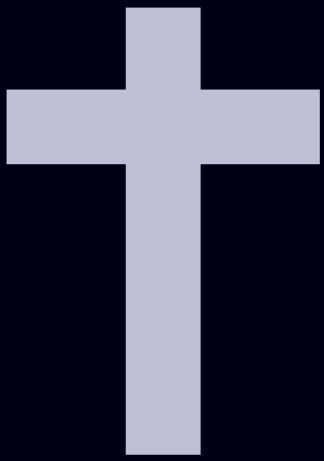
Mushog Testamento



New Testament in Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco

(PE:qvh:Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco)

Mushog Testamento

New Testament in Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco (PE:qvh:Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco [qvh], Peru

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.
You do not sell this work for a profit.
You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.
You do not sell this work for a profit.
You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 25 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022
8eebd5e2-a6f9-5a31-a86f-5944b077a723

Contents

SAN MATEO 1
SAN MARCOS 69
SAN LUCAS 110
SAN JUAN 178
HECHOS 227
ROMANOS 289
1 CORINTIOS 319
2 CORINTIOS 347
GÁLATAS 364
EFESIOS 375
FILIPENSES 384
COLOSENSES 391
1 TESALONICENSES 398
2 TESALONICENSES 404
1 TIMOTEO 407
2 TIMOTEO 415
TITO 421
FILEMÓN 425
HEBREOS 427
SANTIAGO 448
1 PEDRO 456
2 PEDRO 464
1 JUAN 469
2 JUAN 477
3 JUAN 478
JUDAS 479
APOCALIPSIS 482

SAN MATEO
Jesucristupita guelgashgan

Mateoga Jesucristupa discïpulun car paywanmi purergan yachasishgancunata wiyar y milagro rurashgancunatapis ricar. Jesucristupa discïpulun manarä carmi Roma nacionpä impuestuta cobrargan. Mateupita masta musyanayquipä liyinqui San Mateo 9.9-13.

Cay libruta Mateo guelgargan Jesucristo salvacog cashganta Israel mayincunata tantyasinanpämi. Saynöpis Mateo tantyasergan Jesucristupa wilacuynin pï-may runacunapäpis ali cashgantami (San Mateo 28.19-20).

Cay libruta liyirmi musyansi Jesucristo yurishganta (1.1-2.23), wilacushganta (5.1-7.29; 13.1-52; 16.13-20.28), lapanpäpis munayyog cashganta (8.1-9.38), cay pasaman cutimunanpä cashganta (24.1-25.46), cruzcho wanushganta (26.1-27.66) y wanushganpita cawarimushgantapis (28.1-20). Más yachasicuycunapis cay librucho caycanmi.

Jesucristupa unay castancuna cashgan
(Lucas 3.23-38)

1 Jesucristo rey David castapita aywaragmi cargan. Davidnami cargan
Abrahampa castanpita aywarag. Saymi Abrahampita galaycur Jesu-
cristupa unay castancuna caycuna cayargan:
2 Abrahampa surinmi cargan Isaac.
Isaacpa surinmi cargan Jacob.
Jacobpa surinmi cargan Judá y waquin wauguincunapis.
3 Judäpa surincunami cayargan Fareswan Zara.
Paycunapa mamanmi cargan Tamar.
Farespa surinmi cargan Esrom.
Esrompa surinmi cargan Aram.
4 Arampa surinmi cargan Aminadab.
Aminadabpa surinmi cargan Naasón.
Naasonpa surinmi cargan Salmón.
5 Salmonpa surinmi cargan Booz.
Boozpa mamanmi cargan Rahab.
Boozpa surinmi cargan Obed.
Obedpa mamanmi cargan Rut.
Obedpa surinmi cargan Isaí.
6 Isaïpa surinmi cargan rey David.
Rey Davidpa surinmi cargan Salomón.
Salomón yurergan Uriaspa viüdanchömi.
7 Salomonpa surinmi cargan Roboam.
Roboampa surinmi cargan Abías.
Abiaspa surinmi cargan Asa.
8 Asapa surinmi cargan Josafat.
Josafatpa surinmi cargan Joram.
Jorampa surinmi cargan Uzías.
9 Uziaspa surinmi cargan Jotam.
Jotampa surinmi cargan Acaz.
Acazpa surinmi cargan Ezequías.

10 Ezequiaspa surinmi cargan Manasés.
Manasespa surinmi cargan Amón.
Amonpa surinmi cargan Josías.
11 Josiaspa surinmi cargan Jeconías y waquin wauguincunapis.
Jeconías cawanan wisanmi Israel runacunata Babilonia soldäducuna
prësu sarircur apayargan Babilonia nacionman.
12 Saychönami Jeconiaspa surin Salatiel yurergan.
Salatielpa surinmi cargan Zorobabel.
13 Zorobabelpa surinmi cargan Abiud.
Abiudpa surinmi cargan Eliaquim.
Eliaquimpa surinmi cargan Azor.
14 Azorpa surinmi cargan Sadoc.
Sadocpa surinmi cargan Aquim.
Aquimpa surinmi cargan Eliud.
15 Eliudpa surinmi cargan Eleazar.
Eleazarpa surinmi cargan Matán.
Matanpa surinmi cargan Jacob.
16 Jacobpa surinmi cargan Mariapa runan José.
Mariapa wawanmi cargan Jesús. Paymi cargan Tayta Dios cachamushgan salvamagninsi.
17 Saymi Abraham cawashgan wisanpita David yurishganyag chunca chuscu (14) generación cargan.* Saynölami David cawashgan wisanpita Israel runacunata Babiloniaman apayashgan wisanyag chunca chuscu (14) generación cargan. Saynölami Babiloniaman apayashgan wisanpita Jesucristo yurishganyag chunca chuscu (14) generación cargan.

Jesucristo yurishgan
(Lucas 2.1-7)

18 Jesucristo caynömi yurergan. Mariawan tänanpä José parlacush caycarpis paywan manami punorganräsu. Sayno caycaptinpis María gueshyag ricacorgan Santu Espiritupa munayninwanmi. 19 Gueshyag ricacuptinpis Josëga ali runa car manami munargansu runacuna Mariata jamuränanta. Saymi mana quejacuylapa cachariyta yarpargan. 20 Cacharinanpä yarpachacuycaptinmi Tayta Diosninsipa angilnin Josëta sueñuynincho nergan: "Rey Davidpa castan José, Mariaga manami pï runawanpis punushgasu gueshyag ricacunanpä, sinöga Santu Espiritupa munayninwanmi gueshyag ricacush. Sayno caycaptenga mana rabiacuylapa warmiquipä Mariata shuntacuy. 21 Olgu wamratami María gueshyaconga. Runacuna jusalicushgancunata perdonar salvananpä captinmi say wamrapa jutin canga Jesús."† Sayno nirmi Josëta sueñuynincho ángil parlapargan.
22 Jesús yurinanpämi Tayta Diosninsipa profëtan guelgargan:
23 "Juc doncëlla jipashmi gueshyag ricacur olgu wamrata gueshyaconga. Say wamrapämi niyanga 'Emanuel' cashganta."*
(Emanuel ninanga caycan "Tayta Diosninsi nogansiwanmi caycan" ninanmi.)

---

* **1:17** Juc generacionga runa yurishganpita surin yurishganyagmi caycan. Saypita más juc generacionna caycan say surinpa surin yurishganyag. Saymi juc generación caycan papänin yurishganpita surin yurishganyag, ayca watayog captinpis. † **1:21** "Jesús" ninanga "Runacunata salvan" ninanmi. * **1:23** Isaías 7.14

24 Sayno niptinmi José punuycashganpita riccharcamur Tayta
Diosninsipa angilnin nishgannöla Mariata shuntacorgan warminpä.
25 Isanga Mariawan taycarpis paywan manami punorganräsu wawan
yurishganyag. Mariapa wawan yuriycuptinmi jutinta José churapargan
Jesús jutin cananpä.

2

Goyllarcunata estudiag runacuna Jesucristuta adorananpä Belenman chäyashgan

1 Israel nacioncho Herodes rey caycaptinmi Judea provinciacho
caycag Belén marcacho Jesús yurergan. Yuriycuptinmi inti jegamunan
cag lädupita goyllar estudiag runacuna Jerusalenman chaycur tapucu-
yargan: 2 "¿Maychötä Israel runacunapa mandagnin rey cananpä yureg
iti caycan? Inti jegamunan lädupa goyllarnin jegamogtami ricayashcä.
Saymi payta adorag shayämushcä."
3 Rey cananpä wamra yurishganta wiyaycurmi rey Herodes fiyupa
rabiar yarpachacorgan imanöpapis say wamrata wanusinanpä. Saymi
Jerusalencho tag runacuna segaypa mansacäyargan cayno yarpäyashpan:
"Cananga ¿imatarä ruranga Herodes?"
4 Rey Herodisga mandag cüracunata y Moisés guelgashganta yachaseg-
cunata gayaycasir taporgan: "¿Maychötä Tayta Dios cachamunanpä cag
Cristo yurinanpä caycan?" nir.
5 Sayno tapuptinmi paycuna niyargan: "Judea provinciacho caycag
Belén marcacho yurinanpämi guelgaraycan, taytay. Saycho yuri-
nanpämi Tayta Diosninsipa profëtan cayno guelgargan:
6 'Belenchömi Israel runacunapa mandagnin rey yurengapä.
Saychömi yurenga Judea provinciacho jatusag marcacunapita tacshala
caserío captinpis.' "*
7 Sayta wiyaycurmi Herodes pacaylapa gayasergan goyllar estudi-
agcunata. Paycuna chaycuyaptinmi taporgan say goyllarta imaypi-
tana ricayashgantapis. 8 Imaypita-pasa ricayashgantapis wilayaptinmi
Herodes nergan: "Belenman aywaycur say wamrata ashiyämuy. Tariy-
corga wilayämanqui nogapis adorag aywanäpä."
9 Sayno niptinmi goyllar estudiag runacuna aywayargan.
Aywaycäyaptinna say ricayashgan goyllarpis paycunapa puntanta
aywargan wamra caycashgan cag wayiman chäyashganyag.
Chaycuyaptinna say pushag goyllar ichicuycorgan wayi janan
ciëlucho. 10 Saycho ichicuycogta ricarmi goyllar estudiagcuna
fiyupa cushicuyargan. 11 Saymi say wayiman yaycuyashpanna
tariyargan Jesusta y maman Mariatapis. Jesusta ricaycurmi
puntanman gongurpacuycuyashpan payta adorayargan. Nircurnami
garayänanpä apayashgan gorita, inciensuta y mïrra nishgan perfümitapis
churapäyargan. 12 Cuticuyänanpä caycäyaptinnami paycunata Tayta
Diosninsi sueñuynincho parlapargan Herodes cagman manana
cutiyänanpä. Sayno parlapaptinmi juc nänipana marcanman
cuticuyargan.

Egipto nacionman ñiñu Jesusta José gueshpisishgan

---

* **2:6** Miqueas 5.2; 2 Samuel 5.2

13 Goyllar estudiag runacuna marcanman cutisquiyaptinnami Josëta
sueñuynincho Tayta Diosninsipa angilnin wilargan: “Rey Herodismi
ñïñu Jesusta wanusinanpä ashisenga. Mana wanusinanpä mamantinta
Jesusta Egipto nacionman gueshpisiy. Saychöna tanqui cutimunayquipä
wilashgäyag.”
14 Sayno niptinmi Josëga riccharcamur jinan höra pasa manarä wara-
ptin mamantinta Jesusta apacurcur Egiptupa aywacorgan. 15 Saychömi
paycuna täyargan Herodes wanushganyag. Sayno cananpä capt-
inmi Tayta Diosninsi tantyasergan wilacognin profëtata guelgananpä:
“Wamrä captinmi Egiptupita gayamushcä.”*

Belencho wamracunata wanusiyashgan

16 Goyllarta estudiag runacuna Jesús maycho cashgantapis wilag
mana cutiycuptinmi rey Herodisga fiyupa rabiacorgan. Saymi Jesusta
wanusiyta munar soldäduncunata cachargan Belén marcacho y naupan
estanciacunachöpis olgu wamracunata wanusiyänanpä. Goyllarta es-
tudiag runacuna imaypita-pasa goyllarta ricashganta wilapash capt-
inmi Herodes tantyacorgan Jesús juc o ishcay watayogna cashganta.
Saymi wamracunata wanusiyargan sayrä yurish caycagcunapita ish-
cay watayogyag. 17 Sayno päsaptinmi Tayta Diosninsipa unay profëtan
Jeremías guelgashganno cumplergan. Paymi cayno guelgargan:
18 “Ramá nishgan marcachömi pï-maypis laquicuyashpan segaypa wa-
gaycäyan.
Wawancuna wanuycuptinmi shogayaptinpis mana chawaypa Raquel
wagaycan.”*

Egiptupita ñïñu Jesusta cutisimushgan

19 Egiptucho José caycaptinmi Herodes wanorgan. Saymi
sueñuynincho Tayta Diosninsipa angilnin Josëta nergan: 20 “Mamantinta
Jesusta apacurcur Israelmanna cuticuy. Jesusta wanusiyta munagcuna
wanuyashganami.”
21 Ángil sayno niptinmi jinan höra Josëga Israelman cuticorgan ma-
mantinta wamrata apacurcur. 22 Cutiycarnami José musyargan Judea
provinciacho rey Herodispa trucan surin Arquelao mandag caycash-
ganta. Sayta musyarmi José mansarergan Judeaman cutiyta. Sayno
mansariptinmi sueñuynincho Tayta Diosninsi nergan Judeaman ay-
wananpa trucanga Galilea provinciamanna aywacunanpä. 23 Galilea
provinciaman charnami Nazaret marcaman aywargan saycho tänanpä.
Saycho tänanpä cashganpitami Tayta Diosninsipa profëtancuna cayno
guelgayargan: “Runacuna niyanga Nazaret runa cashgantami.”

3

Juan Bautista wilacushgan
(Marcos 1.1-8; Lucas 3.1-9,15-17; Juan 1.19-28)

1 Jesús wilacuyta manarä galaycuptinmi Juan Bautista Tayta Dios-
ninsipa wilacuyninta wilacur galaycorgan. Judea provinciacho caycag
sunyag pasapa puriptinmi runacuna sayman aywayargan wilacush-
ganta wiyayänanpä. 2 Chäyaptinmi pay wilapargan: “Tayta Diosninsipa

* **2:15** Oseas 11.1 * **2:18** Jeremías 31.15

maquincho ali cawanapä cag tiempo chämushganami. Sayno captenga
jusalicuycunata cacharir Tayta Diosninsi munashgannöna cawayay."
3 Juan Bautista manarä yuriptinmi Tayta Diosninsipa profëtan Isaías
paypita cayno guelgargan:
"Sunyag jircachömi juc runa gayacuypa wilaconga:
'Mandag runa shamuptin chasquicunayquipä nänita pisar puestu-
cuyashgayquino jusalicuycunata cacharir puestucuyay Tayta
Diosninsi shamuptin chasquicuyänayquipä' " nir.*
4 Juan Bautistapa mödanan cargan camëllupa milwalanpita awashmi.
Wachcunpis cargan camëllo garapita rurashmi.* Chucluscunata y
tinyagpa mishquinta micularmi pay purergan.
5 Wilacur puriycashganta wiyarmi Jerusalenpita y Judea provin-
ciacho cag may-say marcacunapitapis asca runacuna Juan cashgan
cagman aywayargan wilacushganta wiyayänanpä. 6 Juan wilacush-
ganta chasquicurmi say runacuna tantyacuyargan jusayog cayashganta.
Saymi Tayta Diosta perdonta manacuyaptin Jordán mayucho paycunata
Juan bautizargan.
7 Sayman asca fariseo y saduceo runacuna bautizacuyänanpä
shamogta ricarmi Juan Bautista nergan: "¡Culebra casta runacuna!
¿Imanirtä gamcuna yarpaycäyanqui jusayog captiquipis Tayta Diosninsi
infiernuman mana gaycuyäshunayquipä cashganta? 8 Tayta Diosninsi
infiernuman mana gaycuyäshunayquipäga jusalicuycunata cacharir
pay munashgannöna cawayay. 9 Ama yarpäyaysu Abrahampa castan
cayashgalayquipita Tayta Diosninsi salvayäshunayquipä cashganta.
Tayta Dios munarga cay rumicunatapis Abrahampa castanman
ticrarasinmanmi.
10 "Mana ali wayog jachacunata chaquipita muturir ninaman gay-
cushgansinömi Tayta Diosninsega jusalicogcunata infiernuman gay-
cunanpä listuna caycan. 11 Nogaga yaculawanmi gamcunata bau-
tizä jusalicuyta cacharir Tayta Dios munashganno cawayänayquipä.
Tayta Diosninsi cachamushgan Cristumi isanga munayyog caycan Santu
Espirituwan y ninawanpis bautizayäshunayquipä. Nogaga manami
payno munayyogsu caycä. 12 Payga jurquëtan aptashmi caycan trïguta
wayrananpä. Nircurmi trïgu cagta churanga wayinman. Y punshan
cagtana gayconga imaypis mana upeg ninaman saycho rupananpä."

Jesucristuta Juan Bautista bautizashgan
(Marcos 1.9-11; Lucas 3.21-22)

13 Jesuspis Galilea provinciapitami aywargan Jordán mayuman ba-
utizacunanpä. 14 Sayman chaptinmi paytaga Juan bautizayta munar-
gansu: "Tayta Diosninsi cachamushgan Cristo caycaptiquega ¿imanöpatä
gamta bautizäman? Bautizanäpa trucanga nogatacher antes bautizay-
caläманquimanga" nishpan.
15 Sayno niptinmi Jesús nergan: "Imano captinpis bautizaycaläмay.
Bautizamänayquitami Tayta Diosninsi munan."
Sayno niptinmi Juan bautizargan. 16 Yacupita sharcurcurmi Jesús
ricargan ciëlo quichacascamuptin Santu Espíritu palomano payman

* **3:3** Isaías 40.3 * **3:4** Tayta Diosninsipa profëtan Eliaspis sayno mödanata jaticorgan (2 Reyes 1.8).

uraycämogta. 17 Saymi ciëlupita wiyacämorgan Tayta Dios cayno nimushgan: “Payga cuyay surëmi caycan. Noga munashgäno lapanta ruraptinmi cushish caycä.”

4

Jesucristuta jusalicasiyta Satanás munashgan
(Marcos 1.12-13; Lucas 4.1-13)

1 Saypitanami Jesusta Santu Espíritu pushargan sunyag jircaman Satanás jusalicasiyta camananpä. 2 Saychömi chuscu chunca (40) junag y chuscu chunca pagas ayunashpan Tayta Diosta Jesús manacorgan. Saypitanami Jesusta wanunayparä micanay saricuycorgan. 3 Sayno micanaycaptinmi Satanás yuripaycur nergan: “Diospa surin caycarga micunayquipä cay rumicunata tantaman ticrasiy, ari.”

4 Sayno niptin Jesús nergan: “Tayta Diospa palabrancho caynömi nican:
‘Manami micuyta micularsu runacuna cawayan,
sinöga Tayta Dios nishgancunata cäsucuyashpanpis cawayanmi.’ ”*

5 Saypitanami elagpita Jesusta Satanás ricacascasergan Jerusalén templo janancho. 6 Saychönami payta nergan: “Diospa surin carga caypita pampaman saltarpuy. Diospa palabranchöga caynömi guelgaraycan:
‘Angilnincunatami Tayta Dios cachamonga maycho captiquipis cuidashunayquipä.
Paycunami sariyäshunqui pampaman jegaptiqui ni chaquilayquitapis rumicunaman mana tacacunayquipä.’ ”*

7 Niptinmi Jesús nergan: “Tayta Diospa palabranchöga caynömi nican:
‘Tayta Diosta ama obligaysu quiquiqui munashgayquita rurasinayquipä.’ ”*

8 Saypitanami altunnin jirca puntacho Jesusta Satanás elagpita ricacascasergan. Saypitanami ricasergan may-say nacioncunata y say nacioncunacho cag riquëzacunatapis. 9 Nircurmi nergan: “Gongurpaycur nogata adoramaptiquega cay ricashgayqui nacioncunata y saycho cag riquëzacunatami goycushayqui.”

10 Sayno niptinmi Jesús nergan: “¡Witicuy, Satanás! Tayta Diospa palabranchöga caynömi nican:
‘Tayta Dioslatami adoranayqui
y pay japalantami sirvinayqui.’ ”*

11 Sayno niptinmi Satanás aywacorgan. Saypitami angilcunapis sayman chäyargan Jesusta yanapäyänanpä.

Galileacho Jesucristo ali wilacuyta wilacur galaycushgan
(Marcos 1.14-15; Lucas 4.14-15)

12 Juan Bautista carcilcho wichgaraycaptinnami Galilea provinciacho caycag Nazaret marcaman Jesús cuticorgan. 13 Saypitanami Nazaret marcacho tänanpa trucanga Capernaum marcamanna aywargan saycho tänanpä. Say marcaga cargan Galilea gocha cuchunchömi, Zabulonpa y Neftalïpa castan runacuna täyashgan cagcho. 14 Jesús saycho tänanpä captinmi Tayta Diosninsipa profëtan Isaías cayno guelgargan:
15 “Galilea gochapa naupancunacho tag mana Israel runacuna,

* **4:4** Deuteronomio 8.3 * **4:6** Salmo 91.11-12 * **4:7** Deuteronomio 6.16 * **4:10** Deuteronomio 6.13

Jordán mayupa wac simpancho tag runacuna,
y Zabulonpa y Neftalïpa castan runacunapis,
lapayqui wiyayämay.
16 Sacäpacushno lutan ruraycho cawag runacunami Tayta Diosninsipa
wilacuyninta wiyayash.
Tayta Dios nishganta mana cäsucogcunapämi inti asicyashganno Tayta
Diosninsipa wilacuynin chash.”*
17 Isaías guelgashganno Capernaumcho tashpanmi Jesús wilacur
galaycorgan: “Tayta Diosninsipa maquincho ali cawanapä cag tiempo
chämushganami. Sayno captenga jusalicuycunata cacharir Tayta Dios-
ninsi munashgannöna cawayay” nir.

Discïpulun cananpä chuscu runacunata Jesucristo gayashgan
(Marcos 1.16-20; Lucas 5.1-11)

18 Saypita Galilea gocha cuchunpa aywaycashganchömi Jesús ricar-
gan ishcay runacuna redninta yacuman mashtaycäyagta. Paycunami
cayargan Simonwan wauguin Andrés. Simonpa jucag jutinmi cargan Pe-
dro. 19 Paycunatami Jesús nergan: “Discïpulö cayänayquipä nogawan ay-
washun. Gamcunata yachasishayqui pescäduta sariyänayquipa trucanga
runacunatana Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilapäyänayquipä.”
20 Sayno niptinmi redninta cachariycuyashpan jucla Jesuswan aywa-
yargan.
21 Saypita más wacläpa aywaycäyashganchönami ricargan
Santiagutawan Juanta. Paycunaga taytan Zebedeuwanmi büquincho
rednincunata shilpaycäyargan. Paycunatapis discïpulun cananpämi
Jesús gayargan. 22 Gayaptinmi paycunapis jucla Jesuswan aywayargan
taytanta büquicho cachaycur.

Asca runacunata Jesucristo aliyäsishgan
(Lucas 6.17-19)

23 Saypitanami marcan marcan intëru Galilea provinciapa Jesús
purergan Tayta Diosninsipa wilacuyninta sinagogacunacho yachasish-
pan. Saynöpis tucuy-nirag gueshyawan gueshyagcunata aliyäsergan.
24 Siria nación marcacunachöpis gueshyagcunata Jesús aliyäsishgan
musyacargan. Saymi paycunapis Jesús cagman apayargan tucuy-nirag
gueshyawan gueshyagcunata, supay nacasishgan runacunata, wanuy
gueshyawan nacagcunata y paralïticucunatapis. Say gueshyagcunata
lapantami Jesús aliyäsergan.
25 Saysica runacunami Jesusta gatiräyargan Galilea marcacunapita,
Decápolis marcacunapita, Jerusalenpita, Judea marcacunapita y Jordán
mayu wac simpancunapitapis.

5

Cushish cawanansipä Jesucristo yachasishgan
(Lucas 6.20-23)

1-2 Saypita juc junagnami asca runacunata ricar jircanninman Jesús
discïpuluncunawan wisargan saypita yachasimunanpä. Saycho jamay-
curmi Jesús yachasergan:*

---

* **4:16** Isaías 9.1-2 * **5:1-2** Runacunata lömacho Jesucristo yachasishgan guelgaraycan San Mateo capítulo 5-pita hasta capítulo 7 ushashganyagmi.

3 “Cushishmi cawayanga Tayta Dioslaman imaypis yäracur cawag
runacunaga. Paycunatami Tayta Diosninsi naupanman pushangapä.
4 “Cushishmi cawayanga laquicogcunaga. Paycunatami Tayta Dios-
ninsi tantyasenga mana laquicuyänanpä.
5 “Cushishmi cawayanga mana yachag-tucuypa runa mayinwan ali
cawagcunaga. Paycunami mushog pasata Tayta Diosninsipita herenci-
ata chasquiyangapä.
6 “Cushishmi cawayanga micanaypanörä y yacunaypanörä Tayta Dios-
ninsi munashganno cawayta munagcunaga. Paycunatami Tayta Dios-
ninsi imaypis yanapangapä.
7 “Cushishmi cawayanga runa mayinta cuyapagcunaga. Paycunatami
Tayta Diosninsi cuyapangapä.
8 “Cushishmi cawayanga mana jusalicuypa Tayta Dios munashganno
cawagcunaga. Paycunami Tayta Diosninsipa naupanman chäyangapä.
9 “Cushishmi cawayanga runa mayinta amistasegcunaga. Paycu-
natami Tayta Diosninsi: ‘Wamrämi canqui’ nengapä.
10 “Cushishmi cawayanga Tayta Diosninsi munashganno cawayash-
ganpita chiquish cagcunaga. Paycunatami Tayta Diosninsi naupanman
pushangapä.
11 “Nogata chasquicayämashgayquipita runacuna ashliyäshuptiqui,
chiquiyäshuptiqui y lulacur imaycatapis jitapäyäshuptiqui ama
laquicuyaysu. 12 Sayno nacayashgayquipitami Tayta Diosninsi premiuta
gloriacho puestupäyäshunquipä. Gamcunatanömi Tayta Diosninsipa
unay profëtancunatapis nacasiyargan. Sayno caycaptenga imano
nacarpis cushicuyay.

Cachino y acsino canansipä Jesucristo yachasishgan
(Marcos 9.50; Lucas 14.34-35)

13 “Gamcuna cay pasacho cachinömi caycäyanqui. Cachi sulur rumilan
quëdaptin manami imapäpis välinsu. Say mana välegta jitariptin pï-maypis
jarucunmi.
14 “Saynöpis acsinömi cay pasacho caycäyanqui. Sayno
caycaptenga alayrinnincho marca cashganno gamcunapis runacuna
ricacuyäshunayquipä shumag cawayay. 15 Manami pipis acsita sarisinsu
cajun rurinman pacananpä, ni cawitu rurinman pacananpäga. Saypa
trucanga alayrinninmanmi churan wayicho lapanta asicyapänanpä.
16 Runacuna sacaypa ricayänanpä acsi rataraycashganno gamcunapis
runacuna ricacuyäshunayquipä Tayta Dios munashganno cawayay.
Sayno cawayashgayquita ricacurmi paycunapis tantyacuyanga Tayta
Diosninsi munashgannöna cawayänanpä.

Moisés y profëtacuna guelgayashgannöla lapanpis päsananpä Jesucristo nishgan

17 “Ama yarpäyaysu Moisés guelgashgan leycunata y profëtacuna
guelgayashgancunata manacagman churanäpä shamushgäta. Saypa
trucanga shamushcä say guelgaraycashganta runacuna imanöpa
cumplinanpä cashganta tantyasinäpämi. 18 Ciëluwan cay pasa
manarä ushacaptinmi Moisés y Tayta Diospa waquin profëtancuna
guelgayashgancunapis lapan cumplengapä. 19 Sayno caycaptenga
pipis say guelgayashgancunata mana cäsucur y waquin runatapis
mana cäsucunanpä yachaserga Tayta Diospa naupancho manacagman

churashmi canga. Say guelgayashgancunata cäsucur y waquin runatapis
cäsucunanpä yachasirmi isanga Tayta Diospa naupancho aliman churash
canga. 20 Sayno caycaptenga Tayta Diosninsipa palabran nishganno
cawayay. Fariseo runacunano y Moisés guelgashgan leycunata yachaseg
runacunano janan shongula cumpleg-tucorga gamcunapis manami
Tayta Diosninsipa naupanman imaypis chäyanquipäsu.

Runa mayinsiwan ali cawanansipä Jesucristo yachasishgan

21 "Gamcuna musyayanquimi Moisés guelgashgancho cayno nish-
ganta:
'Runa mayiquita ama wanusinquisu.
Runa mayinta wanuseg cäga juzgashmi cangapä.'*
22 Sayno niptinpis noga caynömi në: Manami runa mayinta wanuseg
caglatasu Tayta Diosninsi juzganga, sinöga runa mayinta rabiapag
cagtapis, runa mayinta ashleg cagtapis y runa mayinta manacagman
churag cagtapis Tayta Diosninsi juzgar infiernumanmi gaycongapä.
23-24 "Sayno caycaptenga Tayta Diosninsipä ofrendata altarman
aparpis runa mayiquiwan resientisinacush cashgayquita yarpar ofren-
dayquita saycho cachaycur aywanqui resientisinacuyashgayquiwan
amistanayquipä. Nircurrä ofrendata Tayta Diosninsipä entreganqui.
25 "Saynöpis jaganta mana pägaptiqui quejacushuptiquega autoridäman
manarä char arreglayay. Mana arreglaptiquega juezmanmi apa-
sishunquipä. Jueznami wardiacunawan carcilman wichgasishunquipä.
26 Saypitaga manami yarguyanquipäsu lapan jagan cashgayquita man-
arä pägapacorga.

Adulteriucho mana canansipä Jesucristo yachasishgan

27 "Gamcuna musyayanquimi Moisés guelgashgancho cayno nish-
ganta: 'Ama adulteriucho cayanquisu.'* 28 Sayno niptinpis noga
caynömi në: Yarpaylayquichöpis juc warmita munaparga maynami
adulteriucho cagno caycanqui.
29 "Sayno captenga warmita ricar munaparga nawiquita jorgurir
jitariycuy, derëcha cag nawiqui captinpis. Infiernuman gaycush
canayquipa trucanga más alimi canman wisculapis gloriaman chap-
tiqui. 30 Saynöla munapashgayqui warmita yataparga maquiquita
cusurir jitariycuy, derëcha cag maquiqui captinpis. Infiernuman gay-
cush canayquipa trucanga más alimi canman juc maquiyoglapis glori-
aman chaptiqui.

Majansipita mana raquicänansipä Jesucristo yachasishgan
(Mateo 19.9; Marcos 10.11-12; Lucas 16.18)

31 "Gamcuna musyayanquimi Moisés guelgashgan leycunacho cayno
nishganta:
'Pipis warminwan raquicar imarga papilta firmapäsun raquicashgan
musyacänanpä.'*
32 Sayno niptinpis noga caynömi në: Pipis warminpita ama raquicäsunsu.
Mana jarucuycaptinpis raquicarga jusayogmi caycan warmin juc
runawan tar adulteriucho cananpä. Saynölami raquicash warmiwan
tag runapis adulteriucho caycan.

---

* **5:21** Éxodo 20.13; Deuteronomio 5.17 * **5:27** Éxodo 20.14; Deuteronomio 5.18 * **5:31** Deuteronomio 24.1

Mana juranansipä Jesucristo yachasishgan

33 “Saynöpis gamcuna musyayanquimi Moisés guelgashgan leycunacho cayno nishganta:
‘Imatapis ruranayquipä jurashpayquega mana gongaylapa cumplinqui.’*
34-35 Sayno niptinpis noga caynömi në: Imaypis ama juraysu ‘Por Dios’ nirpis, ni ‘Por la tierra’ nirpis ni ‘Por ciëlo’ nirpis ni ‘Por Jerusalén’ nirpis. Cay pasaga Tayta Diosninsipa chaquin jarurä̈cunanmi caycan. Ciëloga Tayta Diosninsipa trönunmi caycan. Jerusalenga Tayta Dios acrashgan marcami caycan. Saymi ‘Por la tierra’ o ‘Por ciëlo’ o ‘Por Jerusalén’ nir jurashpayquega Tayta Diospa jutinta lutala jogaregno caycanqui. 36 Waquinnami: ‘Por mi cabëza’† nishpan jurayan. Ni saynöpis ama jurayaysu. Tayta Diosnilansimi munayyog caycan agsayquita yanaman y yuragman ticrasinanpäpis. Saymi ‘Por mi cabëza’ nir jurarpis Tayta Diospa jutinta lutala jogaregno caycanqui. 37 Juranayquipa trucanga aunerga auninqui, mana aunerga ama auninquisu. Jurayparä aniparga jusalicuycanquimi.

Chiquimashgapis mana rabiapänansipä Jesucristo yachasishgan (Lucas 6.29-30)

38 “Musyanquimi Moisés guelgashgan leycunacho cayno nishganta:
‘Nawinta jorguptenga quiquinpa nawintapis jorgusun.
Quirunta jorguptenga quiquinpa quiruntapis jorgusun.’*
39 Sayno niptinpis noga caynömi në: Chiquishuptiquipis ama nanaparaysu. Lagyayäshuptiquipis jucag cärayquita camapäyanqui. 40 Pipis demandacushushpayqui chompayquita guechuyäshuptiquega punchuyquitapis cachapariycuyanqui. 41 Guepinta media lëwayag apapänayquipä obligashuptiquega juc lëwayagpis apaparinqui. 42 Imatapis ‘Garaycalämay’ nir manacushuptiquega garaycunqui. Saynöla imatapis ‘Manaycalämay’ nir manacushuptiquega manaycunqui.

Chiquimagninsita cuyanansipä Jesucristo yachasishgan (Lucas 6.27-28,32-36)

43 “Saynöpis musyayanquimi runacuna cayno niyashganta: ‘Cuyanacuyashgayquiwanga cuyanacuyanqui. Chiquishogniquitaga chiquiyanqui.’* 44 Sayno niyaptinpis noga caynömi në: Chiquishogniquicunata cuyayanqui. Contrayqui ali cawayänanpäpis Tayta Diosninsita manacuyanqui. 45 Tayta Diosninsega ali runacunapä y mana ali runacunapäpis intita jegasimunmi. Saynölami ali runacunapä y mana ali runacunapäpis tamyasimun. Tayta Diosninsi cuyapäcog cashganno gamcunapis cuyapäcog carga paypa wamranmi caycäyanqui. 46 Cuyanacuyashgalayquiwan cuyanacorga ama yarpäyaysu ali runa cayashgayquita. Impuesto cobrag runacunapis cuyanacuyashgalanwanga cuyanacuyanmi. 47 Quiruyqui tincushgalanwan ali cawarga ama yarpäyaysu ali runa cayashgayquita. Jusasapa runacunapis saynölaga cawayanmi. 48 Sayno caycaptenga Tayta Diosninsi cuyapäcog cashganno gamcunapis cuyapäcog cayay.

---

* **5:33** Números 30.2 † **5:36** Unay Israel runacuna: “Por mi cabëza” nir jurashganga cargan nogansi: “Por mi vïda” nir jurashgansinömi. * **5:38** Éxodo 21.24; Levítico 24.20; Deuteronomio 19.21 * **5:43** Levítico 19.18

6

Pitapis mana wilapaylapa muchogcunata yanapänansipä Jesucristo yachasishgan

1 "Runa mayiquita yanaparga alabash cayänalayquipäga ama
yarpachacuyaysu. Sayno cayaptiquega Tayta Diosninsi manami ima
premiutapis goyäshunquipäsu.
2 "Muchogcunata yanapashpayquega say yanapashgayquita ama
sumäsiyaysu waquin runacunanöga. Paycunaga pilatapis yanapay-
corga pï-maypis musyayänanpämi cornëtata tucashpan sinagogacunacho
y cällicunachöpis wilacuyan. Sayno cayaptinmi runacuna alabayash-
galanna premiun canga. 3 Muchogcunata yanapashpayquega ama
pitapis wilapanquisu. 4 Pitapis mana wilapaypa muchogcunata yana-
paptiquega Tayta Diosninsimi premiuta goshunquipä.

Tayta Diosta manacunansipä Jesucristo yachasishgan
(Lucas 11.2-4)

5 "Runacuna ricayänalanpämi waquin runacunaga yachag-
tucuyashpan may höra Tayta Diosta manacuyan sinagogacunacho y cälli
esquïnacunachöpis. Gamcunaga ama paycunano cayaysu. Paycunapäga
runacuna alabayashgalannami premiun canga. 6 Gamcunaga
Tayta Diosta manacur pipis mana ricayäshunayquipä wayiquiman
yaycuycur Tayta Diosta manacuyay. Tayta Diosla wiyashunayquipä
manacuyaptiquega paymi premiuta goyäshunquipä.
7-8 "Waquin runacuna Tayta Diosta manacorga yaparir yaparir say
palabralawanmi manacuyan. Sayno manacuyan saynöparä Tayta
Diosninsi wiyananpä cashganta yarparmi. Gamcunaga ama sayno
manacuyaysu. Manarä manacuyaptiquipis Tayta Diosninsega imata
nistaycäyashgayquitapis maynami musyaycan. 9 Gamcunaga Tayta Diosta
cayno manacuyanqui:
Gloriacho caycag Tayta Dios,
pï-maytapis tantyaycasilay respitaycuyäshunayquipä.
10 Lapan runacuna gam munashgayquino cawaycuyäläsun.
Gloriacho munashgayquita rurayashganno cay pasachöpis munash-
gayquita ruracaycuyäläsun.
11 Micuyänäpä micuynë ama pishiyculäsunsu, Taytay.
12 Chiquimagnëcunata nogacuna perdonayashgäno
jusalicuyashgäcunatapis perdonaycayälämay.
13 Jusalicasiyämayta Satanás munaptinpis sapaycayälämay, Taytay.
Saynöpis yanapaycayälämay mana jusalicuypa imaypis cawayänäpä.
[Lapanpäpis munayyog captiquimi gampa maquiquicho imaycapis cay-
can, Taytay.
Saymi imayyagpis alabash canquipä.] Amén.
14 "Runa mayiquita perdonayaptiquega Tayta Diosninsi gamcunatapis
perdonayäshunquipämi. 15 Runa mayiquita mana perdonayaptiquega
Tayta Diosninsi manami gamcunatapis jusalicuyashgayquita perdon-
ayäshunquipäsu.

Imano ayunanansipäpis Jesucristo yachasishgan

16 "Tayta Diosta manacuyänayquipä ayunarga ama waquin
runacunanöga cayaysu. Paycunaga ayunaycäyashganta runacuna
tantyacuyänanpämi aywapacashga puriyan. Sayno ayunaycashganta

ricar runacuna alabayashgalannami premiun canga. 17 Gamcuna
ayunayashpayquega pipis mana tantyananpä cärayquita shumag
maylacur umayquitapis nagsacurcur ayunayay. 18 Sayno rurayap-
tiquega runacuna manami musyayangasu ayunaycäyashgayquita.
Ayunaycäyashgayquita runacuna mana musyaptinpis Tayta Diosninsi
musyaycanmi. Saymi paypita premiuta chasquiyanquipä.

Rïcuyaylapä mana yarpachacunansipä Jesucristo yachasishgan

19 "Rïcu canalayquipäga ama yarpachacuyaysu. Cay pasachöga
riquëzayquita puyupis ushanmi, ismurpis ushacanmi y runapis
suwanmi. 20 Cay pasacho rïcu cayänalayquipä yarpachacuyänayquipa
trucanga yarpachacuyay muchogcunata yanapäyänayquipä. Sayno
cawarga gloriacho riquëzayquita churacognömi caycäyanqui. Gloriachöga
manami puyupis ushangasu, ni ismongasu ni runapis suwangasu.
21 Rïcu canalayquipä yarpachacorga manami Tayta Dios munashganno
cawayänayquipä yarpachacuycäyanquisu.
22 "Cay nishgäcunata tantyacur cäsucuyashpayquega Tayta Dios mu-
nashgannömi cawaycäyanqui. 23 Mana cäsucorga manami Tayta Dios
munashgannösu cawaycäyanqui. Sayno carmi jusalicuycäyashgayquitapis
tantyayanquisu.
24 "Manami pipis ishcay patronta sirvinmansu. Ishcay patronyog
carga jucninta cäsucur jucnintaga manami cäsucongasu. Jucninta cuyar
jucnintaga manami cuyangasu. Saynölami rïcu canalanpä yarpachacog-
cunaga: 'Tayta Diospa maquinchömi caycä' nicarpis pay munashganno
cawayta camäpacuyansu.

Tayta Diosman imaypis yäracunansipä Jesucristo yachasishgan
(Lucas 12.22-34)

25 "Sayno caycaptenga ama yarpachacuyaysu: '¿Imatarä micuycushä?
¿Imatarä upuycushä? ¿Imatarä jaticuycushä?' niyashpayqui. Micuyninsi
captinpis y mödananasi captinpis manami saylachösu ali cawayta tarinsi.
26 Shumag tantyacuyay pishgucuna imano cawayashgantapis. Paycu-
naga manami murucuyansu, ni cosechayansu ni pirwacuyansu. Sayno
cayaptinpis Tayta Diosninsimi micuyta puestupan. Tayta Diosninsipäga
say pishgucunapitapis gamcuna masmi väliyanqui.
27 "Mayjina yarpachacurpis ¿pirä winarcunman tamäñunpita
juc cucush maslatapis? 28 Sayno caycaptenga ¿imanirtä gamcuna
yarpachacuyanqui ali mödanayog cayänalayquipäga? Tantyacuyay
waytacuna imano cuyaylapä tuctuyashgantapis. Waytacunaga mana
aruycarpis mana puscacuycarpis cuyaylapämi ricacuyan. 29 Say
waytacuna cuyaylapä cayashgannöga manami unay rey Salomón
jaticushgan mödanancunapis cuyaylapä cashgasu. 30 Saquiptin rupasish
cananpä captinpis Tayta Diosninsega alimi guewacunata winasin.
Yäracuyniynag runacuna, waytacunatapis cuyaylapäta tuctuycäserga
¿manasurä gamcunatapis Tayta Diosninsi yanapäyäshunqui mödanayquita
tariyänayquipä?
31 "Sayno caycaptenga ama laquicuyaysu: '¿Imatarä micushä? ¿Imatarä
upushä? ¿Imatarä jaticushä?' niyashpayqui. 32 Saynöga laquicuyan
Tayta Diosman mana yäracog runacunalami. Gamcunaga ama pay-
cunano laquicuyaysu. Imata nistashgayquitapis Tayta Diosninsega
musyaycanmi. 33 Nistashgayquicunapä yarpachacuyänayquipa trucanga

Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä imaypis yarpachacuyay.
Pay munashganno cawayaptiquega imata nistäyashgayquitapis puestupäyäshunquipämi. 34 Sayno caycaptenga ama laquicuyaysu waray junagpäga. Tayta Dios canan junag yanapäshushgayquinölami waray junagpis yanapäyäshunquipä.

7

*Runa mayinsita mana jamurä*nansipä *Jesucristo yä*sishgan
(Lucas 6.37-38,41-42)

1 "Tayta Dios mana juzgayäshunayquipä runa mayiquita ama jamuräyaysu. 2 Runa mayiquita jamurar washanta rimayashgayquipitami Tayta Diosninsi gamcunatapis juzgayäshunquipä. 3 Quiquiquicunapa nawiquicunacho jatuncaray ganra jatiraycaptenga ¿imanirtä runa mayiquicunapa nawincho ichicnayla ganra caycagta ricapäyanqui? 4 Nawiquicunacho jatuncaray ganra caycaptenga ¿imanöparä runa mayiquita: 'Nawiquicho ichicnayla ganra caycagta jorgapäshayqui' niyanquiman? 5 ¡Ishcay cära runacuna! Puntataga jorguyay nawiquicunacho ganra caycagtarä. Sayrämi ricayanquipä runa mayiquipa nawincho ichicnayla ganra caycagta jorgupäyänayquipä.*

6 "Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilapaptiqui mana chasquicuyäshuptiquega ama wilapaysu mastaga. Chasquicuyta mana munaycagta wilapaptiquega gori sortïjata cuchi jarucunalanpä jitapaycognömi caycäyanqui. Saynölami wilapar exigiptiquega rabiacongapä.

Tayta Diosta manacunansipä Jesucristo yachasishgan
(Lucas 11.9-13)

7-8 "Imaypis Tayta Diosta manacuyay. Imata nistarpis ruwacuyay. Puncuta tacacognöpis payta gayacuyay. Tayta Diosta manacogcunaga manacuyashganta chasquiyanmi. Imata nistarpis ruwacogcunaga tariyanmi. Puncuta tacacogno gayacogtaga Tayta Dios wiyanmi.

9 "Maygayquicunatapis wamrayquicuna tantata manacuyäshuptiqui ¿rumita aptaparcuyanquimansurä? 10 Saynöla pescäduta manacuyäshuptiquipis ¿culebrata janchaparcuyanquimansurä? 11 Mayjina fiyu carpis ¿manacu wamrayquicunata ali caglata aptapäyanqui? Saynölami Tayta Diosninsita manacuyaptiquega ali cagcunata puestupäyäshunquipä.

12 "Runa mayiqui ali ricayäshunayquita munarga gamcunapis paycunata ali ricayay. Sayno ali ricanacur cawanansipämi Moisés guelgashgancho y profëtacuna guelgayashganchöpis nican.

Gloriaman yaycuna puncu quichqui cashganpita Jesucristo yachasishgan
(Lucas 13.24)

13-14 "Infiernuman aywag puncupis nänipis anchumi caycan. Ascagmi say puncupa yaycuycäyan. Gloriaman aywanapä cagmi isanga puncupis nänipis llanula caycan. Walcaglami say puncupa yaycuycäyan. Sayno caycaptenga imanöpapis quichqui puncupa gloriaman yaycuyay.

---

* **7:5** Sayno nerga Jesucristo cayno nirmi tantyasergan: "Jusalicushganpita runa mayiquita manarä tantyasir puntata quiquiquipa jusayquita cachariy."

Lutan yachasicogcuna pï cashgantapis musyanansipä Jesucristo yachasishgan
(Lucas 6.43-44)
15 " 'Tayta Diospa wilacogninmi cä' nir shamog lutan yachasicogcunata ama chasquipäyaysu. Paycunaga Tayta Diosman yäracog-tucurpis atogno fiyumi caycäyan. 16 Lutan yachasicog cashganta musyayanqui imano cawayashganta ricarmi. Manami imaypis cashacunapita üvata palansisu. Ni jïgustapis manami wallancapita cosechansisu. 17-18 Trïgupis manami wayunsu cebadillutaga. Saynölami cebadillupis wayunsu trïgutaga. 19-20 Trïguta cebadillu mana wayushgannömi lutan yachasicogcunapis Dios munashganno cawansu, sinöga mana alicunata rurar cawayan. Sayno cawayaptinmi musyayanqui lutan yachasicog cayashganta. Chacracho cebadillu captenga sapipita luquirir rupasishgannömi paycunapis infiernuman gaycush cayangapä.

Tayta Diosta cäsucogcunala gloriaman chäyänanpä Jesucristo yachasishgan
(Lucas 13.25-27)
21 "Manami jutëta jogarishgalanpitasu pipis Tayta Diospa naupanman changa. Saymanga chäyanga pay munashganno cawagcunalami. 22 Juicio finalchöga ascagmi niyämanga: 'Gampa wilacuyniquitami wilacur purergä, Taytay. Saynöpis gamman yäracurmi supaycunatapis gargorgä. Saynölami gamman yäracur milagrucunatapis rurargä.' 23 Sayno niyämaptinpis nogaga caynömi nishä: 'Gamcunataga manami reguësu. ¿Pirä cacuyanquipis? ¡Naupäpita witicuyay, jusasapa runacuna!'

Cäsucog runa y mana cäsucog runa imano cananpä cashgantapis Jesucristo yachasishgan
(Lucas 6.47-49)
24 "Nishgäcunata wiyacamag runaga caycan cimientuta shumag ruraycur sharcasish wayinömi. 25 Fiyupa tamyar yacu shamuptinpis y shucucuy vientu shamuptinpis ali cimientush wayega manami juchongasu. 26 Nishgäcunata wiyaycar mana wiyacamag cagmi isanga caycan aguysha janancho sharcasish wayino. 27 Aguysha janancho sharcasish captinmi tamya yacu shamuptin y vientu fiyupa vientuptin say wayi juchongapä."
28 Jesús sayno yachasiptinmi runacuna cushicuyargan. 29 Payga manami Moisés guelgashgan leycunata yachasegnösu yachasergan, sinöga paycunapita más alimi yachasergan.

8

Leprawan gueshyagta Jesucristo aliyäsishgan
(Marcos 1.40-45; Lucas 5.12-16)
1 Lömacho yachasishganpita Jesús urämuptinmi saysica runacuna payta gatiräyargan. 2 Leprawan gueshyaycag runami Jesuspa puntanman gongurpacuycur ruwacorgan: "Sänu canäpä aliyaycasilämay, taytay" nir.
3 Sayno ruwacuptinmi Jesús yataycorgan: "Cananpitaga aliyashganami canqui" nir.
Sayno nisquiptinmi jinan höra leprawan gueshyaycashganpita aliyasquergan. 4 Nircurmi Jesús nergan: "Ama pitapis wilanquisu noga aliyäsishgäta. Saypa trucanga Moisés guelgashgancho nishgannöpis templuman ayway aliyashgana cashgayquita cüra ricashunayquipä.

Nircurna Moisés guelgashgancho nishgannöla aliyashgayquipita lapantapis ruranqui.* Aliyashgana cashgayquita cüra nishuptiquimi lapanpis musyayanga rasunpaypa aliyashgayquita.”

Capitanpa ashmayninta Jesucristo aliyäsishgan
(Lucas 7.1-10; Juan 4.43-54)

5 Saypita Capernaum marcaman Jesús chaptinmi Roma soldäducunapa capitannin Jesusman aywaycur ruwacorgan: 6 “Ashmaynëchä pasaypa ansa wayëcho jitaraycan, taytay. Mananami sharcunanpä valorninpis cannasu” nir.
7 Sayno niptinmi Jesús nergan: “Aywashä ari, aliyäsinäpä.”
8 Sayno niptinmi capitán nergan: “Israel runacunawan mana Israel runacuna mana chänacuycäyaptenga ¿imanöparächi wayëmanpis chanquiman, taytay? Saymi ruwacö ashmaynëta caylapita aliyaycasinayquipä. 9 Nogapis mandamagnëpa munayninchömi caycä. Saynölami munaynëcho soldädöcunapis caycäyan. Maygantapis: ‘Ayway’ niptëga aywanmi. ‘Shamuy’ niptëga shamunmi. Imatapis rurananpä niptëga ashmaynëpis ruranmi. Gamga nogapita más munayyogmi canqui. Saymi yäracö nishgayqui lapanpis ruracänanpä cashganta.”
10 Capitán sayno yäracuptinmi Jesús cushicorgan. Saymi paywan aywag runacunata nergan: “Payno ali yäracamag runataga manami ni Israel runacunachöpis tarishcäsu. 11 May-say nacionpita shamog runacunaga ascagmi gloriaman chäyanga Tayta Diosninsi puestushgan micuyta Abrahamwan, Isaacwan y Jacobwanpis cushishla micunanpä. 12 Waquin runacunami isanga Tayta Diosninsipa wilacuyninta yacharpis nogata mana chasquicayämashganpita gloriaman chäyangasu. Saypa trucanga mansariypä sacaymanmi gaycush cayangapä. Saychömi fiyupa wagar quiruntapis uchuyangapä.”
13 Nircurnami capitanta Jesús nergan: “Wayiquipa cuticuy. Yäracamashgayquipitami ashmayniqui aliyashna.” Say nishgan hörami capitanpa ashmaynin aliyargan.

Asca gueshyagcunata Jesucristo aliyäsishgan
(Marcos 1.29-34; Lucas 4.38-41)

14 Saypita Pedrupa wayinman Jesús aywar tarergan Pedrupa suedran pasaypa ansa fiebriwan jitaraycagta. 15 Saymi gueshyagpa maquinta Jesús yataycuptin jinan höra aliyasquergan. Aliyarcurnami micuyta paycunata garargan.
16 Pasa sacaycaptinnami Jesusman apayämorgan supaycuna nacasishgan asca runacunata. Say runacunapitami supaycunata Jesús juc shimila gargorgan. Saynölami tucuy gueshyawan gueshyagcunatapis aliyäsergan. 17 Sayno aliyäsinanpä captinmi profëta Isaías cayno guelgargan:
“Paymi gueshyansita apash.
Fiyupa nacanansipä cagtapis paymi nacash” nir.*

Paywan puriyta munagcunata Jesucristo tantyasishgan
(Lucas 9.57-62)

18 Asca runacuna juntapaycuyaptinmi discïpuluncunata Jesús nergan: “Büquiwan wac simpaman päsashun.”

---

* **8:4** Leprawan gueshyaycag runacuna aliyarcur imata rurananpä cashganpita musyanayquipä liyinqui Levítico 14.1-32. * **8:17** Isaías 53.4

19 Büquiwan päsananpä caycaptinmi Moisés guelgashgan leycunata
yachaseg runa Jesusta nergan: “Maypa aywaptiquipis gatiräshayquimi,
taytay.”
20 Sayno niptinmi Jesús nergan: “Atogcunapaga machaynincuna
canmi. Saynömi pishgucunapapis gueshuncuna can. NOGAPÄmi isanga
cansu maycho punuycunaläpäpis.”
21 Saypitanami juc discïpulun nergan: “Papänë wanuptin pampay-
currämi gamwan aywashä, taytay.”
22 Saymi Jesús nergan: “Wanushcunaga wanush mayinta pampayäsun.
Gamwanga aywashun.”

Vientupäwan yacupä Jesucristo munayyog cashgan
(Marcos 4.35-41; Lucas 8.22-25)

23 Sayno nircurmi büquiman discïpuluncunawan Jesús wisargan.
24 Gochata simpaycäyaptinmi Jesús punucäcorgan. Sayyagmi fiyupa
vientuwan yacu pulchagyar büquita talpucäsinanpäna caycargan.
25 Saymi discïpuluncuna Jesusta ricchasiyargan: “¡Talpucaycansinami!
¡Salvaycayälämay, taytay!” nir.
26 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “¿Imanirtä gamcuna sayjinanpa
mansacash caycäyanqui? ¿Manacu nogaman yäracayämanqui?”
Nircurmi sharcurcur vientutapis yacutapis chawänanpä Jesús olgutu-
pargan. Sayno olgutupasquiptinmi vientupis yacupis chawasquer-
ganna. 27 Sayta ricarmi discïpuluncunaga quiquinpura mansacash ni-
yargan: “Yacupis vientupis sayno cäsucuyänanpäga ¡imajinanparä mu-
nayyog payga caycan!”

Supaycuna löcuyäsiyashgan runacunata Jesucristo cachacäsishgan
(Marcos 5.1-20; Lucas 8.26-39)

28 Gochapa simparmi discïpuluncunawan Jesús chäyargan Gadara marca
washaläninman. Saychömi panteonpita supaycuna löcuyäsiyashgan ish-
cay runacuna yargayämorgan. Paycuna segaypa mansaypä cayapt-
inmi pipis päsagsu say panteón puncupaga. 29 Jesusta ricäriyashpanmi
fiyupa gaparäyashpan niyargan: “¡Diospa surin Jesús! Infiernuman
gaycamänayquipä höra manarä chämuptin ¡cay runapita ama gargay-
cälämaysu!”
30 Paycuna caycäyashganpita más washaläninchömi asca cuchicuna
micuycäyargan. 31 Saymi supaycuna ruwacuyargan Jesusta: “Cay
runacunapita gargamarga tagay cuchicunaman yaycuyänäpä cachapay-
cayälämay” nir.
32 Sayno manacuyaptinmi Jesús aunergan manacuyashganta. Au-
niptinmi supaycuna ishcan runacunapita yargurir yaycucuycuyargan
say cuchicunaman. Saymi cuchicunaga löcutäyashpan tunapa cörrir
gochaman jegacurpuyargan. Saychömi shengaypa wanuyargan.
33 Sayta ricaycurmi cuchi misegcunaga mansacash cörrila aywayargan
marcaman runacunata wilayänanpä. Chaycurmi wilacuyargan löcuyash
runacunapita supaycunata Jesús gargushganta y cuchicuna gochaman
jegar shengaypa wanuyashgantapis. 34 Wilayaptinmi marcapita runa-
cuna aywayargan Jesús caycashgan cagman ima päsaycashgantapis
ricayänanpä. Chaycurmi segaypa mansacash lapanpis Jesusta niyargan
saypita aywacunanpä.

9

Paralítico runata Jesucristo aliyäsishgan
(Marcos 2.1-12; Lucas 5.17-26)

1 Saypitanami büquiman wisarcur Jesusga cutergan taycashgan marcaman.* 2 Saychömi paralítico runata quirmawan apayargan Jesús cagman. Apagcuna payman yäracuyashganta musyarmi say gueshyagta Jesús nergan: "Ama laquicuysu, hïjo. Lapan jusayquipita perdonashganami caycanqui."

3 Sayno niptinmi Moisés guelgashganta yachaseg runacuna yarpachacuyargan: "¡Sayno nerga Diospa contranmi parlaycan!" 4 Sayno yarpaycäyashganta musyarmi Jesús taporgan: "¿Imanirtä gamcuna sayno lutanta yarpaycäyanqui? 5 ¿Maygantä más aja caycan? ¿Runapa jusancunata perdonaycu? ¿O gueshyaycashganta aliyäsiycu? 6 NOGAMI munayyog caycä runapa jusancunata perdonanäpä. Sayta musyayänayquipämi cay runata aliyäsishä."

Nircur say gueshyaycag runata nergan: "¡Sharcuy! Quirmayquita apacurcur wayiquipa aywacuy."

7 Sayno niptinmi say gueshyaycag runa jinan höra aliyarcur wayinpa aywacorgan. 8 Sayta ricaycurmi runacuna cushicuyashpan Tayta Diosta alabayargan: "¡Manami imaypis musyashcansisu runacunata Tayta Diosninsi sayno yanapänanpä cashgantaga!" niyashpan.

Discïpulun cananpä Mateuta Jesucristo gayashgan
(Marcos 2.13-17; Lucas 5.27-32)

9 Saypita aywacur Jesús ricargan Mateo jutiyog runata impuestuta cobrar jamaraycagta. Saymi payta nergan: "Discïpulö canayquipä gatirämay." Sayno niptinmi Jesuswan Mateo aywacorgan.

10 Saypitanami Jesusta y discïpuluncunata Mateo gayasergan wayincho micuyänanpä. Saycho micuycaptinmi impuesto cobrag runacuna y Diosta mana cäsucog runacunapis chaycur micuyargan. 11 Sayta ricarmi fariseo runacuna jamuräyashpan Jesuspa discïpuluncunata niyargan: "¿Imanirtä impuesto cobragcunawan y Diosta mana cäsucogcunawanpis talucaycur Jesús micuycan?"

12 Sayno nishganta wiyarmi Jesús nergan: "Gueshyagcuna jampicogta nistäyashgannölami jusasapacunapis Tayta Diosninsipa wilacuyninta pilapis tantyasinanta nistäyan. 13 Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi nican:

'Nogapä uywacunata altarcho rupasishgayquipitapis runa mayiquita más cuyapänayquitami munä.'*

Sayno guelgaraycaptinpis gamcunaga ¿imanirtä jusasapacunata cuyapanquisu? Nogaga manami Tayta Diosninsi munashganno cawag runacunalata Diospa wilacuyninta wilapänäpäsu shamushcä, sinöga pay munashganno mana cawag runacunatapis wilapänäpämi."

Yachasicuynin mushog cashganta Jesucristo tantyasishgan
(Marcos 2.18-22; Lucas 5.33-39)

---

* **9:1** Nazaret marcacho winash carpis wilacuyta galaycorga Jesucristo targan Capernaum marcachönami. Sayta musyanayquipä liyinqui San Mateo 4.13. * **9:13** Oseas 6.6

14 Juc cutichömi Juan Bautistapa discïpuluncuna Jesusta tapuyargan:
“Nogacunapis y fariseo runacunapis cadalami ayunayä. Gampa
discïpuluyquicunaga ¿imanirtä ayunayansu?”
15 Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: “Casaray fiestaman gayasishgan
cagcuna ¿ayunayanmansurä? Casarag magta† wanuptinmi isanga ayu-
nayangapä. Saynölami discïpulöcunapis paycunawan cashgäyäga ayu-
nayanmansu.
16 “Manami pipis macwa mödanata remendansu mushog träpuwanga.
Mushog träpoga guentir masmi rachicäsenga macwa mödanata.
17 Saynöpis sayrä rurash aswata manami winansisu shilicaycag
urpumanga. Shilicaycag urpuman winashgaga aswa pogur say urputa
lacsiriycongami. Sayno captenga aswapis jichacangami y urpupis
paquir ushacangami. Saymi sänu urpuman sayrä rurash aswata
winansi.‡ Saynölami nogapa yachasicuynëpis mushog car gamcunapa
costumbriquicunamanga tincunsu.”

Juc autoridäpa surinta cawarisimushgan y yawar apaywan gueshyaycag warmita Jesucristo aliyäsishgan
(Marcos 5.21-43; Lucas 8.40-56)

18 Sayno parlaycaptinmi sinagogacho mandag runa chaycushpan
Jesuspa puntanman gongurpacuycushpan nergan: “Warmi surëmi
päsarpush, taytay. Jucla aywayculäshun cawarisimunayquipä.”
19 Sayno ruwacuptinmi discïpuluncunawan Jesús aywayargan say
runapa wayinman. 20 Aywaycäyaptinmi chunca ishcay (12) wata yawar
apaywan gueshyaycag warmi guepalanpa yaycuycur paypa mödananta
yataycorgan. 21 Sayno rurargan: “Jesuspa mödananta yatayculapis
aliyäshämi” nishpan. 22 Yataycuptinmi ticraycur Jesús ricargan warmita.
Saymi nergan: “Ama laquicuysu, hïja. Yäracuyniquipami aliyashcanqui.”
Sayno niptinmi jinan höra say warmi aliyargan.
23 Saypitanami say Israel runacunapa autoridäninpa wayinman char-
gan. Charmi tariyargan músico tucagcuna saycho caycagta y runacu-
napis fiyupa wagaycäyagta. 24 Paycunatami Jesús nergan: “Wagtapa
yargucuyay. Autoridäpa surin manami wanushgasu, sinöga punuycan-
lami.”
Sayno niptinmi wanush caycashganta musyayashpan saycho caycag
runacuna Jesús nishganta criyiyargansu. 25 Sayno captinpis Jesús
nishgannölami wagtapa yargucuyargan. Yargusquiyaptinnami wanush
caycag sutaraycashgan cagman Jesús yaycorgan. Maquinpita aptar-
cuptinmi autoridäpa surenga cawarircamur sharcarcamorgan. 26 Sayno
cawarisimushgantami say marcacho y waquin marcacunachöpis runa-
cuna musyayargan.

Ishcay gapracunata Jesucristo aliyäsishgan

27 Saypita Jesús aywacuptinmi ishcay gapracuna paypa guepanpa ay-
wayargan: “¡Rey Davidpa castan Jesús, nogacunata cuyapaycayälämay!”
nir.
28 Posädacushgan wayiman Jesús yaycuptinpis say gapracunaga paypa
guepantami yaycuyargan. Saymi Jesús paycunata taporgan: “¿Gamcuna
criyiyanquicu nawiquita aliyäsinäpä cashganta?”

---

† **9:15** Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi. ‡ **9:17** Macwa mödanata y shilicaycag urputa Jesucristo tincusergan unay costumbricunaman. Mushog träputa y sayrä rurash aswatanami Jesucristo tincusergan quiquinpa yachasicuyninman.

"Au, criyiyämi aliyäsiyämänayquipä cashganta, taytay" niyargan.
29 Sayno niyaptinmi nawincunata Jesús yataycur nergan:
"Yäracayämayniquipami nawiqui ricangana."
30 Sayno niptinmi jucla nawin aliyargan. Saymi paycunata Jesús
nergan: "Pitapis ama wilapäyanquisu aliyäsishgäta."
31 Sayno niptinpis yargurilarmi pï-maytapis wilapäyargan Jesús
aliyäsishganta.

Shimin watpash runata Jesucristo aliyäsishgan

32 Say gapracuna aywacuycäyaptinnami Jesús cagman pushayargan
shimin mana pashtag runata. Say runataga supaymi shiminta
watpäsergan. 33 Say runapita supayta Jesús gargusquiptinmi shimin
pashtarcorgan. Sayta ricarmi runacuna cushicuyashpan niyargan:
"¡Manami imaypis ricashgansisu cayno cachacäsegtaga!"
34 Fariseo runacunami isanga: "Manami Tayta Diospa munayn-
inwansu supaycunata runacunapita gargun, sinöga supaycunapa
mandagninpa munayninwanmi" niyargan.

Runacunata Jesucristo cuyapashgan

35 Saypitanami lapan marcacunapa Jesús purergan Tayta Diosninsipa
wilacuyninta sinagogacunacho yachasishpan. Saynöpis tucuy-nirag
gueshyawan gueshyagcunatami aliyäsergan. 36 Marcan marcan purir
yachasiptinmi saysica runacuna shuntacäyargan payta wiyananpä. Mis-
egniynag y ogracash uyshacunano caycagta ricarmi Jesús cuyapash-
pan laquicorgan. 37 Saymi discïpuluncunata nergan: "Cosëcha pogu-
raycagnömi saysica runacuna caycäyan Tayta Diosninsipa wilacuyninta
jucla chasquicuyänanpä. Sayno captinpis walcaglami ali wilacuyta
wilacogcuna caycäyan. 38 Sayno caycaptenga Tayta Diosta manacuyay
wilacogcuna más asca cayänanpä."

10

Ali wilacuyninta wilacur puriyänanpä apostolnincunata Jesucristo cachashgan

(Marcos 6.7-13; Lucas 9.1-6)

1 Saypitanami chunca ishcay (12) apostolnincunata Jesús nergan
paypa jutincho runacunapita supaycunata garguyänanpä y tucuy-nirag
gueshyagcunata aliyäsiyänanpäpis.
2 Say apostolcuna cayargan Simón (paypa jucag jutinmi cargan Pedro),
Simonpa wauguin Andrés, Zebedeupa surincuna Santiaguwan Juan,
3 Felipe, Bartolomé, Tomás, Mateo (payga Roma nacionpä impuestuta
cobragmi cargan), Alfeupa surin Santiago, Tadeo [paypa jucag jutin
cargan Lebeo], 4 "Celote" nishgan Simón y Jesusta entregag cag Judas
Iscariote.
5 Say chunca ishcay (12) apostolnincuna wilacog aywayänanpä
cacharmi Jesús nergan: "Ama aywayanquisu mana Israel runacunapa
marcancunamanga, ni yaycuyanquisu Samaria provinciacho caycag
marcacunamanpis. 6 Saypa trucanga aywayay Israel runacunalaman.
Paycunaga ogracash uyshanömi caycäyan. 7 Paycunata wilapäyanqui:
'Tayta Diosninsipa maquincho ali cawanapä cag tiempo chämushganami'
nir. 8 Gueshyagcunata aliyäsiyanqui. Wanushcunatapis cawarisiyanqui.
Leprawan gueshyagcunatapis aliyäsiyanqui. Supaycunatapis

runacunapita garguyanqui. Gamcunata yanapashgänöla gamcunapis waquinta yanapäyay.

9-10 “Arupacog runa arushganpita imatapis chasquishgannömi gamcunapis wilacuyashgayquipita imatapis chasquiyanquipä. Sayno caycaptenga ama apayanquisu guellayta ni goritapis. Saynöpis ama apayanquisu guepinayquita, trucacunayquipä mödanayquita ni tucruyquitapis. Jatiräyashgayqui languilayquiwan aywayay.

11 “May marcaman o may jalgacunaman charpis tapucuyanqui mayganpis ali runa cashganta. Mayganpis ali runa captenga paypa wayilancho posädacuyanqui juc marcaman päsayashgayquiyag. 12 Say runapa wayinman char niyanqui: ‘Ali cawayänayquipä Tayta Diosninsi yanapaycuyäläshunqui.’ 13 Ali chasquiyäshuptiquega niyashgayquinömi paypä ali caway canga. Mana chasquiyäshuptiquega juc wayimanna aywayanqui posädata ashiyänayquipä. 14 Runacuna wilacuyashgayquita mana chasquiyäshuptiquega marcapitapis aywacuyanqui languiquicho caycag polvuta tapshirishpayqui.* 15 Sayno mana chasquiyäshushgayquipitami Sodoma y Gomorracho tag runacuna† infiernucho nacayänanpä cashganpitapis paycuna más fiyupa infiernucho nacayangapä.

Chiquimagninsita mana mansacunansipä Jesucristo yachasishgan (Marcos 13.9-13; Lucas 21.12-17)

16 “Shumag tantyacuyay. Gamcunata fiyu runacuna cayashganman cachaycä uyshacunata atogman gaycognömi. Sayno caycaptenga culebranöpis alcäbula puricuyanqui. Isanga imatapis lutanta ama rurayaysu. 17 Chiquishogniqui runacunaga autoridäcunamanpis prësu sarircur apayäshunqui juzgash canayquipä. Saynölami sinagogancunachöpis astayäshunquipä. 18 Nogata chasquicayämashgayquipitami nación mandag reycunamanpis apayäshushpayqui castigayäshunquipä. Saynöpami wilacuynëta paycunata y saycho cag waquin mana Israel runacunatapis wilapäyanquipä. 19-20 Autoridäcunaman entregayäshuptiquipis ama laquicuyanquisu: ‘¿Imatarä nishä?’ niyashpayqui. Autoridäcunapa naupancho manami quiquiquipa yarpaylayquipitasu parlayanquipä, sinöga Tayta Dios cachamushgan Santu Espiritumi tantyasiyäshunqui imata parlayänayquipäpis.

21 “Nogata chasquicamashganpita chiquirmi wauguintapis autoridäcunaman entregayanga wanusish cananpä. Waquinnami surinta entregayanga wanusish cananpä y waquinnami taytantapis entreganga wanusish cananpä. 22 Nogata chasquicayämashgayquipitami pï-maypis chiquiyäshunquipä. Sayno chiquiyäshuptiquipis wanushgayquiyag nogaman yäracayämashpayquimi Tayta Diospa naupanman chäyanquipä. 23 Juc marcacho chiquiyäshuptiquega juc marcaman gueshpicuyanqui. Manarä lapan Israel nacioncho cag marcacunapa puriyaptiquimi NOGA cutimushäpä.

24 “Maygan yachacogpis manami yachasegninpita mastaga yachansu. Saynöla ashmaypis manami patronninpita más munayyogsu. 25 Nogatapis chiquiycämarga gamcunata masrämi chiquiyäshunquipä.

---

* **10:14** Say wisanga languincho caycag polvuta runacuna tapshiyag Tayta Diosninsi juzgananpä cashganta say marca runacuna tantyacuyänanpämi. † **10:15** Sodoma y Gomorracho tag runacuna imano cawayashgantapis musyanayquipä liyinqui Génesis 19.1-29.

Nogatapis: ‘Satanasmi payga’ nicäyämarga gamcunatapis Satanás cayashgayquitami runacuna niyäshunquipä.

Pitapis mana mansacunansipä Jesucristo yachasishgan
(Lucas 12.2-7)

26 “Cay pasacho runacuna chiquiyäshuptiquipis mana mansacuypa wilacuynëta wilacuyay. Tayta Diospa wilacognin cayashgayquita cay pasacho runacuna mana tantyayaptinpis Tayta Diospa naupanman chäyaptiquimi isanga lapanpis musyayanga wilacognin cayashgayquita. 27 Sayno caycaptenga yachasishgäta mana mayagcunata gamcunana mana mansacuypa wilapäyay. Sayno wilacuyänayquipämi gamcunata yachaycäsë. 28 Ama mansayanquisu pipis wanusishunayquipä jurapäshuptiqui. Wanusiyäshushpayquipis almayquitaga manami wanusengasu. Chiquishogniquicunata mansapäyänayquipa trucanga Tayta Diosninsita mansapacuyay. Paymi isanga munayyog caycan almantinta pitapis infiernuman gaycunanpä.

29 “Tantyacuyay. Chanquishcunata runacuna mana cäsupaptinpis Tayta Diosninsi lapantami ricaycan. Chanquishtapis sayno ricaycarga gamcunata masrämi Tayta Diosninsi ricaycäshunqui. 30 Saynölami agsayqui ayca cashgantapis payga musyaycan. 31 Pishgucunapitapis más väleg captiqui Tayta Dios cuidaycäshuptiquega pitapis ama mansaysu.

Jesucristupa favornin parlagcuna ali ricash cayänanpä cashganpita Jesucristo yachasishgan
(Lucas 12.8-9)

32 “Pipis nogata chasquicamashganta mana pengacuypa wilacuptenga nogapis Tayta Diospa naupancho paycunapa favorninmi parlashäpä. 33 Pipis runacunapa naupancho pengacushpan chasquicamashganta ñëgamaptenga nogapis Tayta Diospa naupancho paycunata: ‘Manami reguësu’ nishäpämi.

Payman yäracogcunata chiquiyänanpä cashganpita Jesucristo yachasishgan
(Lucas 12.51-53; 14.26-27)

34 “Gamcuna ama yarpäyaysu nogata chasquicayämashgayquipita runacuna mana chiquiyäshunayquipä cashganta. Saypa trucanga nogata chasquicamagcunata runacuna chiquiyangapämi. 35 Nogata chasquicayämashganpitami surinpis taytanpa contran sharconga. Mamanpa contranmi wawanpis sharconga. Saynölami lumsuyninpis suedranpa contran sharconga. 36 Saymi cuyashunayquipa trucanga castayquicunapis chiquiyäshunquipä.

37 “Nogata chasquicayämashganpita maman chiquiptinpis, taytan chiquiptinpis o surin chiquiptinpis noga munashgäno imaypis cawayäsun. Noga nishgäta cäsucuyänanpa trucanga maman, taytan o surin nishganta cäsucogcunaga manami rasunpaypasu chasquicayämash. 38 Sayno captenga imano nacarpis noga munashgänöla imaypis cawayäsun. Wanushganyag noga munashgäno mana cawag cäga manami rasunpaypasu chasquicamash. 39 Noga munashgäno cawananpa trucan quiquin munashganno cawagcunaga infiernuman gaycushmi cayangapä. Ima nacaycho carpis noga munashgäno cawagcunami isanga gloriaman chäyangapä.

Tayta Diosninsipa naupancho premiuta chasquinansipä cashganta Jesucristo yachasishgan
(Marcos 9.41)

40 "Gamcunata chasquicuyäshushpayquega nogatami chasquicaycäyäman. Saynöpis nogata chasquicamag cäga Taytätapis chasquicuycäyanmi. 41 Tayta Diospa wilacogninta wayinman chasquicog cäga gloriaman char wilacogcuna premiuta chasquishgannömi paypis premiuta chasquengapä. Saynölami Tayta Dios munashganno cawag ali runata wayinman chasquicog cäga gloriaman char say ali runa premiuta chasquishganno paypis premiuta chasquengapä. 42 Chasquicamagcunata pipis noga-raycu juc pusillu yaculatapis macyaptenga Tayta Diosninsi paytapis premiutami gongapä."

11

1 Chunca ishcay (12) apostolnincunata yachasiyta ushasquirnami Jesusga Galilea provinciapa marcan marcan purergan Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacur.

Juan Bautistapa discïpuluncuna Jesucristuman tapog aywayashgan
(Lucas 7.18-35)

2 Carcilcho caycarmi Juan Bautista wiyargan Jesús milagrucunata ruraycashganta y Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacur puriycashgantapis. Saymi discïpuluncunata Jesús cagman cachargan tapumunanpä: 3 "¿Gamcush caycanqui Tayta Dios cachamushgan Cristo, o juctaräcush shuyacuyäshä?" nir.

4 Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: "Cutiyashpayqui Juanta wilayay ricayashgayquita y wiyayashgayquitapis. 5 Gapracuna ricayannami. Puriyta mana puëdeg wegrucuna puriyannami. Leprawan gueshyagcuna aliyashnami caycäyan. Upacuna wiyayannami. Juc ishcay wanushcunapis cawariyämushganami. Muchogcunapis Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyaycäyannami. 6 Nogaman yäracamashgannöla imaypis Juan yäracamäsun."

7 Juanpa cachancuna cutisquiyaptinnami runacunata Jesús nergan: "Sunyag jircaman Juanta ricayänayquipä aywar manami jachata vientu cuyusegta ricayänayquipäsu aywayargayqui.* 8 Saynöpis manami fïnu mödanan jatish runata ricayänayquipäsu aywayargayqui. Reypa wayincho tagcunalami ali mödanan jatish caycäyan. 9 Manami saycunata ricagsu aywayargayqui, sinöga Tayta Diosninsipa profëtanta ricayänayquipämi. 10 Juanpämi Tayta Diosninsipa palabrancho cayno guelgaraycan:
'Wilacognëtami cachashä runacunata puestucasinanpä.
Saynöpami puestucush cayanga shamuptë chasquicayämänanpä.'*
11 Juanpä sayno guelgash captinmi lapan runacunapitapis payga más puntata tantyash Tayta Dios cachamushgan Cristo cashgäta. Sayno captinpis discïpulöcunaga nogawan purish carmi Juanpita masla tantyayan Dios cachamushgan Cristo cashgäta.

12-13 "Moisés guelgashgancuna, Tayta Diosninsipa profëtancuna guelgayashgancuna y Juan Bautista wilacushgancunapis nicäyan noga shamunäpä cagpitami. Saymi Juan wilacuyta galaycushganpita-pasa

---

* **11:7** Juc runa imatapis fäcil criyiptin say wisan runacuna niyargan vientu cuyusishgan jachano say runa cashgantami. * **11:10** Malaquías 3.1

asca runacuna Tayta Diosninsipa wilacuyninta chasquicuycäyan. Sayno
caycaptinpis waquin runacunaga manami munayansu say wilacuyta
wilacunanta, sinöga imanöpapis sapatami churapaycäyan. 14 Saynölami
Tayta Diospa palabrancho guelgaraycan Elías shamur wilacunanpä
cashganta. Tantyanayquipä aja captinpis Juan Bautista wilacuptinmi
Elías shamur wilacunanpä guelgaraycashgan cumplergan.† 15 Nishgäta
wiyag cäga shumag tantyacuyay."
16-17 Sayno nircur Jesús mastapis nergan: "Canan tiempo
runacunaga yupay-tucog wamracunanömi caycäyan. Manami
chasquicuyämansu noga yachasishgäcunata ni Juan Bautista
yachasishgancunatapis. Wamracuna: 'Puclar fiestata rurashun' nir
quënata tucaptin yanasancuna tushuyta mana munayashgannömi
noga yachasishgäcunatapis chasquicuyansu. 'Aya pampayta puclar
laquicuypa cantashun' niptinpis yanasancuna puclayta mana
munayashgannömi Juan Bautista yachasishgancunatapis chasquicuyta
munayansu. 18 Juan Bautista imaypis ayunaptin y vïnuta mana upuptin:
'¡Payga supaypa munaynincho carmi sayno caycan!' niyan. 19 Pï-may
runawanpis shuntacar NOGA ima micuytapis micuptë y vïnutapis upuptë
'Micular upular puricun' niyäman. Saynöpis: 'Jusasapa runacunawan
y Romapä impuesto cobragcunawan puricog' niyäman. Sayno mana
chasquicayämaptinpis Juantawan nogata Tayta Dios cachamashgan
tantyacaycan Tayta Dios munashganno cawayaptëmi."

Jusalicogcuna infiernuman gaycush cananpä cashganpita Jesucristo yachasishgan
(Lucas 10.13-15)

20 Milagrucunata Jesús rurashganta ricarpis waquin runacuna
jusalicuycunata manami cachariyargansu. Saymi paycunapä Jesús
nergan: 21 "¡Corazín marcacho tag runacuna! ¡Betsaida marcacho tag
runacuna! ¡Juicio finalchöga fiyupami laquicuyanquipä! Gamcunacho
milagrucunata rurashgäno Tiro y Sidón marcacunacho milagrucunata
ruraptëga maynami jusalicuycunata cachariyanman cargan.‡ Saynöpis
jusalicuyashganpita laquicur maynami cotenciapita rurash mödanata
jatish uchpaman jamaycur wagayanman cargan. Gamcunaga
milagrucunata rurashgäta ricaycarpis jusalicuycunata cachariyta
manami munayanquisu. 22 Sayno cayashgayquipitami Tiro y
Sidón marca runacuna infiernucho nacayashganpitapis gamcunaga
infiernucho más fiyupa nacayanquipä.
23 "Capernaum marcacho tag runacuna, ¿gamcunaga Tayta Diosnin-
sipa naupanman chäyänayquipä cashgantachi yarpaycäyanqui? Tayta
Diosninsipa naupanman chäyänayquipa trucanga Hadisman gaycushmi
cayanquipä. Gamcunacho rurashgä milagrucunata Sodoma marcacho
ruraptëga jusancunata cachariptin cananyagmi say marca caycanman
cargan.§ 24 Sodoma marca runacuna infiernucho nacayänanpä cashgan-
pitapis gamcuna más fiyupami infiernucho nacayanquipä."

---

† **11:14** Eliaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipä liyinqui Malaquías 3.1; 4.5-6; San Mateo 17.10-13; San Lucas 1.17; San Juan 1.21. ‡ **11:21** Tiro y Sidón marca runacuna imano cayashgantapis musyanayquipä liyinqui Isaías 23; Ezequiel capítulo 26-pita capítulo 28 ushashganyag; Amós 1.9-10. § **11:23** Sodoma marcata Tayta Diosninsi ninawan ushacäsergan saycho tag runacuna fiyupa jusasapa captin. Saypita musyanayquipä liyinqui Génesis 19; Ezequiel 16.48-50.

Tayta Diosta Jesucristo manacushgan
(Lucas 10.21-22)

25 Saychömi fiyupa cushicushpan Tayta Diosninsita Jesús manacorgan:
"Ciëlucho y cay pasachöpis gam munayyogmi caycanqui, papá. Yachag-
tucogcunata manami tantyasishcanquisu nogata cachamashgayquita.
Paycunata tantyasinayquipa trucanga yachacuyta munagcunalatami
tantyasishcanqui. 26 Sayno canantami munashcanqui, papá."
27 Nircurnami discïpuluncunata nergan: "Taytämi lapantapis mu-
naynëman churamush, surin captë. Noga imano cashgätapis Taytaläami
musyan. Saynömi pay imano cashgantapis nogala musyä. Saymi tantya-
sishgä cagcunala musyayan Taytä imano cashgantapis.
28 "Tayta Diosninsi munashganno cawayta mana camäpacorga noga-
man yäracayämay. Yäracayämaptiquega yanapäyäshayquimi. 29 Noga
yachasishgänöla cawayay. Saynöpis shumag tantyacuyay cuyapäcog y
mana runa-tucog cashgäta. Sayno cawarga ali cawaytami tariyanquipä.
30 Noga yanapaptë Tayta Dios munashganno cawayänayquipäga manami
ajasu caycan."

12

Sábado jamay junagpä Jesucristo munayyog cashgan
(Marcos 2.23-28; Lucas 6.1-5)

1 Saypita sábado jamay junagchömi discïpuluncunawan Jesús
päsaycäyargan trïgu poguraycag chacracuna cuchunpa. Saymi
discïpuluncunaga segaypa micanäyashpan trïguta palarcur cuparishpan
micuyargan. 2 Sayno rurayashganta ricarmi fariseo runacuna Jesusta
niyargan: "Discïpuluyquicuna sábado jamay junagcho trïguta palarga
Moisés guelgashgan leycunata manami cäsucuycansu."
3 Saymi Jesús nergan: "Sábado jamay junagcho trïguta palarpis pay-
cunaga manami jusalicuycansu. Asca cutimi gamcuna liyiyashcanqui
David yanapagnincunawan micanar imata rurayashgantapis. Asca cuti
liyiycarpis ¿manacu tantyayanqui? 4 Paymi Tayta Diosta manacuna
wayi rurinman yaycur Tayta Diosninsipä churaraycag tantata paywan
aywag runacunawan micuyargan.* Say tanta cüracunala micuyänanpä
caycaptinpis sayta micur Davidga manami jusalicushgasu.
5 Saynöpis Moisés guelgashgan leycunata asca cuti liyirpis ¿manacu
tantyayanqui sábado jamay junag templucho cüracuna rurayashgancuna
jusa mana cashganta? 6 Saynölami discïpulöcunapis jusayogsu caycäyan,
sábado jamay junagcho mana jamarpis.
7 Gamcunaga manami tantyacuyanquisu Tayta Diospa palabrancho
cayno nishganta:
'Nogapä uywacunata altarcho rupasiyashgayquipitapis runa mayiquita
más cuyapäyänayquitami munä.'*
Say guelgaraycashganta tantyacorga manami discïpulöcunata jamu-
raycäyanquimansu. 8 NOGAMI munayyog caycä sábado jamay junagcho
runa ruranapä mana ruranapä cagtapis ninäpä."

Sábado jamay junagcho wanush maquiyog runata Jesucristo aliyäsishgan
(Marcos 3.1-6; Lucas 6.6-11)

---

* **12:4** Say tantata micushganpita musyanayquipä liyinqui 1 Samuel 21.1-6; Levítico 24.5-9.
* **12:7** Oseas 6.6

9 Saypita aywar Jesús yaycorgan say marcacho sinagogaman.
10 Saycho shuntacash caycag runacunawanmi wanush maquiyog
runapis caycargan. Saymi fariseo runacuna Jesusta tapuyargan:
"Sábado jamay junag caycaptin wanush maquiyog runata
¿aliyäsinquimancu o manacu?" nir. Sayno tapuyargan aliyäsiptin say
achäquila Jesuspa contran sharcuyänanpämi.
11 Saymi Jesús nergan: "Maygayquipapis uyshayqui pözuman jegaptin
¿manacu jinan höra jorgog aywayanqui, sábado jamay junag caycaptinpis?
12 Uyshapitapis más cuyaymi runacunaga caycäyan. Sayno caycaptenga
sábado jamay junagchöpis gueshyagcunata aliyäsishämi."
13 Nircur say gueshyaycag runata Jesús nergan: "¡Maquiquita jogariy!"
Jogarcuptinmi maquin sänuna ricacorgan. 14 Sábado jamay junagcho
sayno aliyäsiptinmi fariseo runacuna say sinagogapita yarguriyashpan
wilanacuyargan Jesusta wanusiyänanpä.

Jesucristo imano cananpä cashgantapis profëta Isaías unay guelgashgan

15 Sauraga Jesús sayno wilanacuyashganta musyaycur aywacorgan
say marcapita. Aywacuptinmi asca runacuna guepanpa aywayargan.
Guepanpa aywag runacuna mayganpis gueshyaptin Jesús aliyäserganmi.
16 Aliyarcasirmi Jesús nergan: "Pitapis ama wilapäyanquisu noga
aliyäsishgäta." 17 Jesús sayno cuyapäcog cananpä cashganpitami profëta
Isaías Tayta Diosninsi nishgancunata cayno guelgargan:
18 "Juc sirvimagnë runami shamonga.
Acrashgä captinmi paypita fiyupa cushicö.
Paytami Santu Espíritu shumag yanapanga.
Sayno yanapaptinmi ali cawayta cay pasaman apamonga may-say nacionchöpis runacuna noga munashgäno cawayänanpä.
19 Runacuna gayapaptinpis manami imatapis nengasu.
Saynöpis manami purengasu: 'Nogaga más yachagmi cä' nishpan.
20 Fiyupa laquicogcunata manami manacagman churangasu, sinöga cuyapangami.
Jusalicur cawag runacunata manami juclasu castiganga, sinöga munashgäno cawananpämi tantyasenga.
21 Saynöpami may-say nación runacunapis payman yäracur salvacuyangapä."*

Satanaspa munayninwan cashganta Jesucristupä niyashgan (Marcos 3.20-30; Lucas 11.14-23; 12.10)

22 Saypita supay gaprayäsishgan y shiminta watpäsishgan runata Jesús
cagman pushayargan cachacäsinanpä. Say runapita supayta Jesús
gargusquiptinmi parlarganna y ricarganna. 23 Sayno aliyäsegta ri-
carmi runacuna cushicuyashpan niyargan: "¿Salvamänansipä Tayta Dios
cachamushgan rey Davidpa castansurä payga caycan?"
24 Sayno niyashganta wiyar fariseo runacuna niyargan: "Tagay
runaga manami Tayta Diospa munayninwansu supaycunata runacu-
napita gargun, sinöga supaycunapa mandagnin Beelzebupa† munayn-
inwanmi."
25 Sayno parlaycäyashganta wiyarmi Jesús nergan: "Juc nacioncho
runacuna quiquinpura chiquinacorga ¿manasurä wanusinacur

* **12:21** Isaías 42.1-4 † **12:24** Satanaspa jucag jutenga Beelzebumi caycan.

ushacäyanman? Saynöpis juc marcacho o juc wayicho tagcuna quiquinpura chiquinacorga ¿manasurä wacpa caypa aywacur ushacäyanman? 26 Sayno captenga ¿imanirtä yarpaycäyanqui Satanaspa munayninwan supaycunata gargushgäta? Quiquinpura gargunacorga Satanás ushacanmanmi.

27 "Waquin runacuna supaycunata garguyaptin gamcunaga yarpaycanqui Tayta Diosninsipa munayninwan garguyashgantami. Noga garguptëga ¿imanirtä yarpaycäyanqui Satanaspa munayninwan supaycunata gargushgäta? Sayno yarparga lutantami yarpaycäyanqui. 28 Tayta Dios cachamushgan Santu Espíritu yanapämaptinmi supaycunata gargö. Gargushgäta ricarmi musyayanqui Tayta Diospa munayninwan Satanasta vincishgäta."

29 Satanaspita más munayyog cashganta tantyasirmi Jesús yachasergan: "Calpayog runa wayinta täpaycaptenga manami pipis suwapanmansu.‡ Sayno täpaycaptinpis paypita más calpayog runa shamurmi isanga pancaycur imancunatapis apacurcur aywaconga.

30 "Mayganpis mana chasquicamag cäga conträmi caycan. Nogata mana cäsumag cäga Satanás munashgantami ruraycan.

31-32 "Runacuna jusalicuyashganta y lutancunata parlayashgantapis perdonta manacuyaptenga Tayta Dios perdonangapämi. Saynölami Tayta Diospita shamushgäta mana tantyar conträ parlayaptinpis Tayta Dios perdonanga. Tayta Dios cachamushgan Cristo cashgäta Santu Espíritu tantyaycäsiptin conträ parlagcunatami isanga Tayta Diosninsi imaypis perdonangapäsu."

Parlacuyninpa runata reguinansipä cashganpita Jesucristo yachasishgan
(Lucas 6.43-45)

33 Sayno nircur Jesús mastapis nergan: "Wayuyninpa jachata reguishgansinömi parlacuyninpa musyansi pipis ali runa cashganta o mana ali runa cashgantapis. 34 ¡Fiyu runacuna! Gamcuna ¿imanöpashi alita parlaycuyanquiman? Alita parlayänayquipa trucanga shonguyqui lutancunata yarpashgalantami imaypis parlayanqui.

35 "Pipis shonguncho alita yarparga alitami parlan. Shonguncho mana alita yarparmi isanga mana alicunata parlan. 36 Saymi juicio finalchöchöga manacagcunata parlayashgayquipita Tayta Diosninsi juzgayäshunquipä. 37 Alita parlayaptiquega jusaynag cayashgayquitami Tayta Diosninsi niyäshunquipä. Mana alita parlayaptiquimi isanga jusayog cayashgayquita niyäshunquipä."

Milagrutarä Jesucristo ruranantа munayashgan
(Marcos 8.11-12; Lucas 11.29-32)

38 Saypitanami waquin fariseo runacuna y Moisés guelgashgan leycunata yachaseg runacuna Jesusta niyargan: "Tayta Diosninsi rasunpaypa cachamushushgayquita musyayänäpä ima milagrutapis ruraycular, taytay."

39 Saymi Jesús nergan: "Gamcunaga manami rasunpaypasu Tayta Diosman yäracuyanqui. Saymi pay cachamashganta criyinayquipä

‡ **12:29** Runacunata maquincho sararmi Satanás caycan wayinta täpag calpayog runano.

milagruta ruranätarä munaycäyanqui. Munayashgayquinöga manami milagruta rurashäsu. Saypa trucanga Tayta Dios juc milagrutarämi ruranga profëta Jonasta pescädupa pachancho caycashganpita yargasimur milagruta rurashganno. 40 Quimsa junag quimsa pagas jatuncaray pescädupa pachancho caycashganpita Tayta Diosninsi Jonasta yargasimushgannömi NOGATAPIS quimsa junag quimsa pagas pamparashgäpita cawarisimangapä.

41 "Jonás wilacushganta wiyarmi Nínivicho tag runacuna jusalicuyashganta cachariyargan. Jonaspita más munayyog noga caycaptëpis wilacushgäta canan wisan runacuna manami chasquicuyansu. Saymi juicio finalcho Nínivicho tag runacuna sharcayämongapä canan wisan runacunata: 'Nogacuna Jonás wilacushganta chasquicuycäyaptëga ¿imanirtä gamcuna Tayta Diospa surin wilacushganta chasquicuyargayquisu?' niyänanpä.

42 "Musyashgayquinöpis Salomonpa yachasicuyninta wiyananpämi Sabá nacionpita-pasa mandag warmi shamorgan Jerusalenman.§ Paymi juicio finalcho sharcamongapä canan wisan runacunata: 'Salomón yachasishganta noga chasquicuycaptëga ¿imanirtä gamcuna Tayta Diospa surin yachasishganta chasquicuyargayquisu?' ninanpä. Salomonpita noga más yachag captëpis canan wisan runacunaga manami wiyacuyansu noga wilacushgäcunata.

Maypitapis yargushganman supay cutinanpä cashganpita Jesucristo yachasishgan
(Lucas 11.24-26)

43 "Runapita supay yargurna sunyagcunapa purin maychöpis tänanpä ashir. 44 Mana tariycorga yarpan yargushgan runaman yapay cutiyta. Cutiycushpanmi tarin pisapacush y churapacush jäcuycag wayitano. 45 Sayno jäcuycagta tariycurmi paypita más fiyu ganchis supaycunata pushacurcur say runaman cutin paycho tänanpä. Saymi naupata cashganpitaga say runa más fiyuna ricacun. Saynömi päsanga canan wisan fiyu runacunatapis."

Maman y wauguincuna pï cashgantapis Jesucristo nishgan
(Marcos 3.31-35; Lucas 8.19-21)

46 Jesús sayno yachaycäsiptinmi mamanwan wauguincuna sayman chäyargan. Chaycurmi punculacho shuyaraycäyargan Jesuswan parlayta munayashpan. 47 Paycunata ricarmi juc runa Jesusta wilargan: "Mamayquiwan wauguiquicunami puncucho shuyaraycäyäshunqui" nir.

48-49 Sayno wilaptinmi discïpuluncunata ricärir Jesús nergan: "Paycunami mamäno y wauguëcunanöpis caycäyan. 50 Pipis mamäno, wauguëcunano y panëcunano caycäyan Tayta Dios munashganno cawag cagmi."

13

Tayta Diosninsipa wilacuyninta muruman Jesucristo tincusishgan
(Marcos 4.1-9; Lucas 8.4-8)

1 Say junaglami wayipita yargurir Jesús aywargan Galilea gocha cuchunman. 2 Saymanmi asca runacuna shuntacäyargan Jesús yachasishganta wiyayta munar. Aläpa quichquipäyaptinmi gocha

§ **12:42** Salomonta watucag shamog warmipita musyanayquipä liyinqui 1 Reyes 10.1-13.

cuchuncho caycag büquiman Jesús wisargan saypitana yachasimunanpä.
3 Nircurnami imamanpis tincusiypa asca yachasicuyta yachasimorgan:
“Juc runashi aywargan trïgu murog. 4 Sayshi muruta shicaptin waquin
chäyargan näniman. Saycho mashiraycagtami pishgucuna shamur
upshacurcuyargan.
5-6 “Waquin cag murunashi chäyargan shalaman. Saycho winamurpis
alpa aläpa mana captinshi shanaywan saquicäcuyargan. 7 Waquin cag
murunashi chäyargan cashacuna cashganman. Cashacuna rurincho
garwashtaycälar winamurshi wayuyninpis cargansu.
8 “Waquin cag murunashi ali alpaman chäyargan. Saycunaga ali wina-
murshi ali espïgayog cayargan. Waquin espïgashi wayorgan pachac (100)
trïgucunata, waquin espïgacunashi wayorgan sogta chunca (60) trïgucunata
y waquinnashi wayorgan quimsa chunca (30) trïgucunata.”
9 Sayno yacharcasir Jesús nergan: “Nishgäta wiyag cäga shumag tanty-
acuyay.”

Tincusiypa Jesucristo imanir yachasishganpis
(Marcos 4.10-12; Lucas 8.9-10)

10 Sayno yachasiptinmi discïpuluncuna Jesusta niyargan: “Imamanpis
tincusiypa yachasiyämaptiqui manami shumag tantyayäsu, taytay.”
11 Saymi Jesús nergan: “Gamcunataga tincusiypa yachasishgäcunata
shumagmi tantyasiyäshayqui. Mana cäsucamagcunatami isanga mana
tantyasiylapa yachasishä. 12 Sayno captenga mayganpis yachacuyta
munagcunaga yachasishgäcunata tantyangapämi. Mana yachacuyta mu-
nagcunami isanga wiyarpis tantyangapäsu. 13 Saymi noga yachasë ima-
manpis tincusiypa. Saynöpami yachacuyta mana munagcunaga ricay-
carpis tantyayansu y wiyaycarpis chasquicuyansu. 14 Sayno cananpä
cashganpitami Tayta Dios nishganta profëta Isaías cayno guelgargan:
‘Gamcuna wiyaycarpis manami tantyayanquisu.
Ricaycarpis manami chasquicuyanquisu.
15 Cay runacunapa shonguncuna chucruyashmi caycäyan.
Saymi rinrincunapis sapacashno caycäyan.
Nawincunapis mana ricagno caycäyan.
Sayno carmi paycunaga imata yachasishgätapis tantyacuyansu.
Saymi chasquicayämansu jusalicuyashganpita perdonash cayänanpä.’*
16 “Gamcunami isanga ricayashpayqui y wiyayashpayqui imata
yachasishgätapis tantyacuycäyanqui. 17 Unay profëtacuna y Tayta
Dios munashganno cawag runacunapis reguimaytami munayargan.
Reguimayta munarpis cay pasaman manarä shamush captë manami
reguiyämashgasu. Saynöpis noga wilacushgäcunata wiyayta munarpis
manami wiyayämashgasu. Gamcunami isanga ricaycäyämanqui y
wiyaycäyämanquipis.

Muruman tincusishganta Jesucristo tantyasishgan
(Marcos 4.13-20; Lucas 8.11-15)

18 “Canan tantyasiyäshayqui murupacog runaman tincusiypa
yachasishgäta. 19 Trïgu muroga Tayta Diosninsipa wilacuyninmi
caycan. Chucru näninömi waquin runacunapa shongun chucru caycan.
Sayno chucru shongu carmi Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyarpis
chasquicuyansu. Saymi wiyashgalantapis Satanás gongaycasin.

---

* **13:15** Isaías 6.9-10

20 “Waquin runacunapa shongonga shalanömi caycan. Paycunaga
Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyar cushishmi chasquicuyan.
21 Cushish chasquicurpis shalacho alpa aläpa mana captin trïgu
jegarcamur saquicäcushgannömi paycunapis caycäyan. Saymi
runacuna chiquiyaptinpis o ima nacaycho carpis cuticuyan naupata
cawayashganmanno.

22 “Waquin runacunapa shongonga casha rurincho cag alpanömi
caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyarpis
más yarpachacuyan rïcu cayänalanpä y quiquin munashganno
cawayänalanpämi. Saycunalapä yarpachacurmi Tayta Diosninsi
munashganno cawayansu.

23 “Waquin runacunapa shongonga ali alpanömi caycan. Paycunaga
Tayta Diosninsipa wilacuyninta cushish chasquicur Tayta Diosninsi mu-
nashgannömi cawayan. Saymi ali alpacho juc murulapita pachac (100)
trïgu o sogta chunca (60) trïgu o quimsa chunca (30) trïgu wayushganno
say runa Tayta Diosninsi munashganno cawanga.”

Trïguta muruyashgancho cebadillu winamushganpita Jesucristo yachasishgan

24 Juicio finalchöchörä runacuna juzgash cayänanpä cashganpita
yachasir Jesús nergan: “Juc runashi chacraman aywargan trïguta mu-
runanpä. 25 Mururcuptinnashi chiquegnin runa sacaypa aywarcur
trïgu murushgan jananman cebadilluta shicargan. 26 Trïgu winamuptin-
shi cebadillupis winamorgan. 27 Sayno winamuptinshi trïgu tirapag-
cuna trïgupa duëñunta niyargan: ‘Acraylata muruycaptiquega ¿maypi-
tatä cebadillu winamush, taytay?’ nir. 28 Sayno wilayaptinshi trïgupa
duëñun nergan: ‘Mayganpis chiquipämagnëmi saytaga shicaycush.’
Sayno niptinshi arogcuna tapuyargan: ‘¿Munanquicu say cebadilluta
tirapäyänäta?’ nir. 29 Sayno niyaptin nergan: ‘Ama saytaga tirapäyaysu.
Cebadilluta tiraparga trïgutapis luquiyanquipämi. 30 Jina winacusun
trïguwan cebadillu cosëchayag. Cosecharnami achogcuna acrapaylapa
achuyangapä. Say acrashgan cag cebadillutanami achurcur ninaman
gaycuyangapä. Trïgutami isanga shuntarcur pirwayangapä.’ ”

Diospa wilacuyninta ñäbus muruman Jesucristo tincusishgan
(Marcos 4.30-32; Lucas 13.18,19)

31 Mastapis Jesús tincusiypa yachasir nergan: “Tayta Diospa ali
wilacuynenga ñäbus murunömi caycan. 32 Ñäbuspa muronga pasaypa
tacshala caycarpis muruptin winamur waquin guewacunapitapis más
jatunmi ricacun. Saymi pishgucunapis gueshuncunata rämancunacho
rurayan. Say tacshala murulapita ñäbus winarcamur räman mashta-
cashgannömi Tayta Diospa ali wilacuynenga may-saymanpis chaycan.”

Diospa wilacuyninta levadüraman Jesucristo tincusishgan
(Lucas 13.20,21)

33 Masta yachasir Jesús nergan: “Tayta Diospa ali wilacuynenga lev-
adüranömi caycan. Tantata ruranapä warmi quimsa arröba jarina-
man levadürata winaptenga mäsa shumagmi jacan. Ichicla levadüra
mäsata jacasishgannömi Tayta Diosninsipa wilacuyninpis may-sayman
changapä.”

Imapä Jesucristo tincusiypa yachasishgan
(Marcos 4.33-34)

34 Runacunata Jesús yachasiyashpanmi imamanpis tincusiypa
imaypis yachasergan. Imamanpis mana tincusiypaga manami imaypis
yachasergansu. 35 Sayno yachasergan Tayta Diosninsipa profëtan
guelgashgan cumplinanpämi. Say guelgashganga caynömi nican:
"Imamanpis tincusiypami runacunata yachasishä.
Pasata camashganpita-pasa pipis mana tantyashgancunatami yacha-
sishä."*

Cebadilluman tincusiypa yachasishganta Jesucristo tantyasishgan

36 Saypitanami runacunata despacharcur discïpuluncunawan Jesús yay-
corgan juc wayiman. Saychömi discïpuluncuna ruwacuyargan say ce-
badillupita yachasishganta tantyasinanpä.
37 Saymi Jesús nergan: "Trïguta murog cäga NOGAMI caycä. 38 Say
chacraga caycan intëru cay pasami. Say trïgu muroga caycan Tayta Dios-
ninsipa wilacuyninta chasquicog runacunami. Say cebadilloga caycan
Satanás munashganno cawag runacunami. 39 Say cebadilluta murog
cäga Satanasmi caycan. Cosëchaga caycan juicio finalmi. Cosëchata
shuntagcunaga caycan angilcunami.
40 "Cebadilluta shuntarcur ninaman gaycushgannömi juicio
finalchöchöpis Satanás munashganno cawag runacunata infiernuman
gaycongapä. 41 NOGAMI angilnëcunata cachamushä jusalicasegcunata
y jusalicogcunatapis shuntarcur infiernuman gaycuyänanpä.
42 Saychömi fiyupa wagar quiruntapis uchuyangapä. 43 Tayta Diosninsi
munashganno cawagcunami isanga paypa naupancho car cushish
cawayangapä. Nishgäta wiyag cäga shumag tantyacuyay."

Tayta Diospa naupanman chay imaycapitapis más ali cashganpita Jesucristo yachasishgan

44 Mastapis Jesús yachasergan: "Tayta Diospa naupanman chänansipä
cashganga caynömi caycan. Juc runashi chacrapa purir tarergan
saysica guellay pamparaycagta. Say guellayta tariycurshi cushicushpan
yarpachacorgan: '¿Imatatä ruräman cay guellay nogapa cananpä?' nir.
Sayshi say guellayta cashgalanman pampaycur cushish aywar ranticor-
gan lapan imaycancunatapis. Say guellaywannashi rantergan guellay
pamparaycashgan cag chacrata. Saynöpashi pamparaycag guellayta
jorgur rïcu ricacorgan. Saynölami Tayta Diospa naupanman chayga cay
pasacho imaycayog cashgansipitapis más cushicuypä caycan."
45 Saynöpis Jesús nergan: "Tayta Diosninsipa wilacuyninta chasquicog
runaga gori ranteg negocianti runanömi caycan. 46 Say runaga más alin-
nin cag gorita tariycorga wayintapis chacrantapis ranticun say gorita
rantinan cash. Saynölami Tayta Diospa naupanman chayga más ali
caycan cay pasacho imaycapitapis."

Juicio finalcho runacunata Tayta Diosninsi acrananpä cashganpita Jesucristo yachasishgan

47 Saynömi Jesús yapay cayno yachasergan: "Musyayashgayquinöpis
lamarman redta jitarcur lapan casta pescädutami sariyan. 48 Nircurmi
lamar cuchunman jorguyan saycho acrayänanpä. Saychömi micuna
cagta canastaman winayan y mana micuna cagtanami jitariyan.

* **13:35** Salmo 78.2

49 Pescäduta acrashgannölami juicio finalcho lapan runacunata
acrananpä Tayta Diosninsi angilnincunata cachamonga. Saynömi
ali runacunata raquenga jusalicur cawag runacunapita. 50 Jusalicur
cawag runacunatami infiernuman gaycongapä. Saychömi fiyupa wagar
quiruntapis uchuyangapä."

Jesucristupa discïpuluncunapis yachasiyänanpä cashgan

51 Sayno yacharcasirmi Jesús taporgan discïpuluncunata: "¿Cay yacha-
sishgäcunata gamcuna tantyayanquicu?" nir.
Sayno tapuptinmi: "Au, tantyämi, taytay" niyargan.
52 Saymi Jesús nergan: "Tayta Dios munashganno runacuna
cawayänanpä yachasishgäcunata tantyarga waquin runacunata
gamcunapis yachasiyanqui. Sayno yachaserga pirwapita
maran cagcunata y sayrä churashgan cagcunata jorgarcamur
garacognömi gamcunapis naupa cag yachasicuycunata y mushog
yachasicuycunatapis yachaycäsiyanqui."

Nazaret marcacho Jesucristo wilacushgan
(Marcos 6.1-6; Lucas 4.16-30)

53 Sayno yacharcasirmi Jesús saypita aywacorgan. 54 Marcanman
charnami Tayta Diosninsipa wilacuyninta yachasergan sinagogacho.
Saycho yachasiptinmi cushicuyashpan niyargan: "Sayno yachasi-
nanpäga ¿maychötä payga yachacush? Saynöpis ¿imanöpatä payga mi-
lagrucunata ruran? 55 ¿Manacu payga carpintëro Josëpa surin caycan?
Saynöpis paypa maman ¿manacu María? ¿Manacu paypa wauguincuna
caycäyan Santiago, José, Simón y Judaspis? 56 Saynölami panincunat-
apis reguinsi. Sayno caycaptenga ¿maychötä yachacamush sayjinanpa
yachaycunanpäga?"
57 Sayno nirmi Jesús yachasishgancunata chasquicuyargansu. Saymi
Jesús nergan: "Waquin marcacunacho Diospa profëtanta chasquicuyapt-
inpis castancunawan marca mayincunaga manami chasquicuyansu."
58 Sayno mana chasquicuyaptinmi juc ishcay milagrucunalata saycho
rurargan.

14

Juan Bautistata Herodes wanusishgan
(Marcos 6.14-29; Lucas 9.7-9)

1 Say wisanmi Galilea provinciapa mandagnin Herodista runacuna
wilayargan Diospa wilacuyninta wilacur y milagruta rurar Jesús puriy-
cashganta. 2 Saymi ashmaynincunata Herodes nergan: "Say runaga
Juan Bautistami cawarimush canga. Cawarimush carmi munayyog
caycan milagrucunata sayno rurananpä."
3-4 Juan Bautista manarä wanuptinmi Herodisga wauguin Felipipa
warmin Herodiasta suwargan warmin cananpä. Sayno suwash capt-
inmi Juan Bautista nergan: "Wauguiquipa warminta suwamushpayqui
jusalicushcanquimi." Sayno nishganpitami Juan Bautistata Herodes
carcilman wichgasergan.
5 Tayta Diosninsipa profëtan Juan cashganta lapan runacuna
niyaptinmi Herodisga wanusiyta munarpis mansarergan. 6 Saypita
Herodispa diancho fiesta captinmi Herodiaspa jipash wawan tushorgan
lapan gayasishgancunapa naupancho. Shumag tushushganta ricarmi

Herodes selläma cushicorgan. 7 Saymi say jipashta nergan: “Imatapis
manacamashgayquitami puestupäshayquipä.”
8 Sayno niptinmi say jipashga maman yachasishgannöla Herodista
nergan: “Plätuwan Juan Bautistapa umanta goycamay.”
9 Sayta manacuptinmi rey Herodes fiyupa laquicorgan. Juanta
wanusiyta mana munarpis gayasishgancunapa naupancho say jipashta
promitish carmi wardiata cachargan Juanpa umanta rogurir say ji-
pashta goycunanpä. 10 Saymi carcilman wardia aywaycur Juanta
wanusergan. 11 Nircurna umanta roguriycur plätuwan apaycur ji-
pashta entregargan. Chasquircurnami jipashga mamanta entregay-
corgan. 12 Sayno rurashganta wiyaycurmi Juanpa discïpuluncuna ay-
war ayanta shuntacuyargan pampayänanpä. Saypitanami Jesusta wila-
yargan Juanta wanusiyashganta.

Pisga waranga runacuna micuyänanpä milagruta Jesucristo rurashgan
(Marcos 6.30-44; Lucas 9.10-17; Juan 6.1-14)

13 Saypitanami Herodes musyargan milagrucunata rurar Jesús puriy-
cashganta. Herodes musyashganta wiyaycurmi büquiman wisarcushpan
Jesús sunyagninman aywacorgan. Japalan aywacuptinpis runacuna
musyayargan mayman aywaycashgantapis. Saymi chaquilapa ayway-
yargan Jesusta tariyashganyag. 14 Büquipita urarcurnami Jesús tarergan
asca runacuna saycho shuyacuycagta. Paycunata ricaycurmi Jesús
cuyapashpan sayman apayashgan gueshyagcunata aliyäsergan.
15 Pasa tardiyaptinnami Jesusta discïpuluncuna niyargan: “Caychöga
manami imapis cansu runacunata garanansipä. Tardina caycaptenga
lapan runacuna aywacuyäsun cercacho cag marcacunapa micuyta
rantiyänanpä.”
16 Sayno niptin Jesús nergan: “Manami paycunaga micuy asheg ay-
wayanmansu. Paycunataga gamcuna garayay.”
17 Sayno niptinmi discïpuluncuna niyargan: “Pisga tantawan ishcay
pescädulami mircapäcuna caycan, taytay.”
18 Saymi Jesús nergan: “Say mircapayquita apayämuy.”
19 Nircur discïpuluncunata Jesús nergan runacunata pashpaman ja-
masiyänanpä. Saypitanami pisga tantatawan ishcay pescäduta aptarcur
Jesús ciëlupa ricärishpan Tayta Diosta manacur agradëcicorgan. Nir-
curna paquircur paquircur discïpuluncunata macyargan lapan runacu-
nata aypuyänanpä. 20 Saymi lapan micuyargan pacha junta. Nircurna
pusupacuyashgancunata discïpulucuna shuntayargan chunca ishcay (12)
canasta juntata. 21 Saycho micogcunaga cayargan pisga warangano
(5,000) runacuna, warmicunata y wamracunata mana yupaylapa.

Yacu jananpa Jesucristo aywashgan
(Marcos 6.45-52; Juan 6.15-21)

22 Saypitana discïpuluncunata Jesús nergan büquiman wisarcur wac sim-
paman naupayänanpä. Discïpuluncuna aywacuyaptinmi saycho cag runa-
cunata despachacur Jesús quëdacorganrä. 23 Nircurnami jircaman wisar-
gan Tayta Diosta manacunanpä. Saycho manacuycaptinmi pasa sacay-
carganna. 24 Sayyäga büquiwan naupagcuna carutanami aywaycäyargan.
Sayta aywaycäyaptinna yacuta vientu fiyupa sharcasimorgan.
25 Saypita walpa wagay hörano caycaptinna yacu jananpa Jesús ay-
wargan discïpuluncuna cagman. 26 Yacu jananpa aywaycagta ricaycurmi

discïpuluncuna fiyupa mansacar gaparäyargan: “¡Achachalay! ¡Almachä yacu jananpa shamuycan!” niyashpan.
27 Sayno mansacäyaptinmi Jesús nergan: “¡Ama mansayämaysu! Nogami caycä.”
28 Saymi Pedro nergan: “Rasunpaypa gam carga nogapis yacu jananpa gam cagman shamunäpä niycalämay, taytay.”
29 Sayno niptin Jesusga nergan: “Shamuy, ari.”
Sauraga büquipita yargurir yacu jananpa Jesús cagman Pedro aywargan. 30 Aywaycashganchömi fiyupa vientu yacuta jananman pulchagyäsiptin segaypa mansacargan. Talpucarnami gaparargan: “¡Salvaycalämay, taytay!” nir.
31 Sayno niptinmi Jesús jucla maquinpita sutarcur nergan: “¡Yäracuyniynag runa! ¿Imanirtä yäracamanquisu?”
32 Saypita büquiman wisarcuyaptin vientupis chawarganna. 33 Sayta ricaycurmi büquicho caycagcuna Jesuspa puntanman gongurpacuycur niyargan: “¡Rasunpaypami Tayta Diospa surin gam caycanqui, taytay!”

Genesaretcho gueshyagcunata Jesucristo aliyäsishgan
(Marcos 6.53-56)

34 Galilea gochata simparcurnami chäyargan Genesaret pampaman. 35 Sayman Jesús chashganta musyaycurmi gueshyagcunata runacuna may-say marcacunapitapis apayargan. 36 Say apayashgan gueshyagcunami Jesusta ruwacuyargan mödananpa cuchulantapis yataycunanpä. Sayno ruwacur yataycogcuna aliyäyarganmi.

15

Runacuna lutancunata yarpar jusayog ricacuyashganpita Jesucristo yachasishgan
(Marcos 7.1-23)

1 Saypitanami fariseucuna y Moisés guelgashgan leycunata yachasegcuna Jerusalenpita shayämorgan Jesusta tapuyänanpä. Chaycurnami Jesusta tapuyargan: 2 “¿Imanirtä discïpuluyquicuna unay runacunapa costumbrincunata mana cäsur micuyänanpä maquincunata maylacuyansu?”
3 Sayno niyaptin paycunatapis Jesús nergan: “Gamcunapis ¿imanirtä Tayta Diosninsipa palabranta cumpliyänayquipa trucanga say costumbrilayquicunata más cumpliyanqui? 4 Tayta Diosninsipa palabranchöga caynömi nican:
‘Mamayquitawan taytayquita ali ricanqui.
Pipis mamanta o taytanta maldicionag cäga wanusish casun.’*
5-6 Mamayquitawan taytayquita ali ricayänayquipä niptinpis gamcunaga manami yanapaycäyanquisu. Saymi runacunata yachaycäsiyanqui: ‘Tayta Dioslapämi imaycäpis caycan’ nerga mamantawan taytanta manana yanapänanpä. Sayno yachasirmi gamcunaga Tayta Diosninsipa palabranta manacagman churaycäyanqui. 7 ¡Ishcay cära runacuna! Gamcuna sayno cayänayquipä cashganta musyarmi Santu Espíritu profëta Isaiasta tantyasergan. Saymi pay cayno guelgargan:
8 ‘Cay runacunaga janan shongulami: “Tayta Dios, Tayta Dios” nicäyäman.

* **15:4** Éxodo 20.12; 21.17; Levítico 20.9; Deuteronomio 5.16

Saynöpis manami lapan shongunwansu nogata chasquicayäman.
9 Paycunaga wilacuynëta yachasiyänanpa trucanga runacunapa costumbrilantami yachaycäsiyan.
Sayno captinmi adorayämaptinpis paycunata cäsupäshäsu.' "*
10 Nircurnami runacunata gayaycur Jesús nergan: "Cay nishgäcunata lapayqui shumag tantyacuyay. 11 Manami imatapis micushganpitasu pipis jusayog ricacun, sinöga lutancunata parlashganpitami."
12 Saymi discïpuluncuna Jesusta niyargan: "Sayno niptiqui fariseo runacuna fiyupami rabiacuyash."
13 Sayno wilayaptinmi Jesús nergan: "Paycuna ima nishgantapis ama chasquipäyaysu. Chacrapita mana ali jachacunata luquir jitarishgannömi paycunatapis Tayta Diosninsi juzgar naupanpita gargongapä.
14 Paycunaga yachag-tucurpis gapranömi caycäyan. Gapra mayinta gapra pushar ishcan pözuman jegayashgannömi paycunapis y yachasishgancunata chasquipagcunapis infiernuman gaycush cayangapä."
15 Sayno niptinmi Pedro nergan: "Ima micuyta micurpis jusaynag cashganta y lutancunata rimar jusayog cashganta tantyaycasilämay, taytay."
16 Saymi Jesús nergan: "¿Gamcunapis manacu tantyayanquirä? 17 Imata micushgansipis manami jusayogyäsimansisu, sinöga micurcushga päsacunlami. 18 Shonguncho lutancunata yarpachacurmi isanga pipis jusayog ricacun. Sayno carmi runa lutanta riman y lutanta ruranpis. 19 Runacunaga shonguncho lutancunata yarpachacurmi runa mayinta wanusiyan, suwacuyan, lulacuyan y runa mayintapis ashliyan. Saynöpis adulteriucho cayan, runacuna chinëru cayan y warmicunapis waynäcuyan. 20 Saycunata rurarmi runacuna jusayog ricacuyan. Sayno captenga manami micuycunata micursu o maquinsita mana awicuylapa micursu jusayog ricacunsi."

Mana Israel warmi Jesucristuman yäracushgan
(Marcos 7.24-30)

21 Saypitanami Jesús aywargan Tiro y Sidón provinciacunaman. 22 Say marcacunachömi Cananea* runacuna täyargan. Saymi juc Cananea warmi Jesús cagman aywaycur ruwacorgan: "¡Rey Davidpa castan Jesús, cuyapaycalämay! ¡Warmi wawätami supay löcayäsish!" nir.
23 Sayno niptin Jesús manami imatapis parlacorgansu. Saymi discïpuluncuna Jesusta niyargan: "Segaypa gaparashpan tagay warmega umansitapis nanäsinnachä. Jucla aywacunanpä niyculay, taytay."
24 Sayno niyaptinmi say warmita Jesús nergan: "Tayta Diosninsi cachamash Israel runacunalata yanapänäpämi. Paycunaga ogracash uyshanömi caycäyan."
25 Sayno niptinmi say warmi Jesuspa puntanman gongurpacuycur nergan: "¡Ama fiyu caysu! ¡Yanapaycalämay ari, taytay!"
26 Sayno ruwacuptinmi Jesús nergan: "Israel mayëcunatarämi yanapäshä. Gamcunata yanapaptëga canman wamracunapa tantanta guechurir algucunata jitapaycognömi."
27 Sayno niptin warmi nergan: "Au, taytay. Sayno captinpis ämun pusupacushgantami alguncunapis micuyan."

---

* **15:9** Isaías 29.13 * **15:22** Cananea runacunaga mana Israel runacunami cargan.

28 Saymi Jesús nergan say warmita: “¡Lapan shonguyquiwan sayno
yäracamashgayqui alimi caycan! Sayno yäracamashgayquipitami wawayqui
cachacashgana caycan.”
Say hörami say warmipa wawan cachacargan.

Gueshyagcunata Jesucristo aliyäsishgan

29 Saypita aywacurnami Jesús chargan Galilea gocha cuchunman.
Nircurnami juc jircanninman wisarcur saycho jamacorgan. 30 Saymi
Jesús cagman asca runacuna shuntacäyargan. Sayno shuntacarmi apa-
yargan puriyta mana puëdeg wegrucunata, gapracunata, macllucunata,
parlayta mana puëdegcunata y waquin gueshyawan gueshyagcunatapis.
Paycunatami Jesús lapanta aliyäsergan. 31 Sayno aliyäsishganta ricay-
curmi runacuna fiyupa cushicuyashpan niyargan: “Cananga upacuna
parlayannami, macllucunapis aliyaycäyannami, puriyta mana puëdeg
wegrucunapis puriyannami y gapracunapis ricayannami.” Sayno nirmi
Israel runacuna adorayashgan Tayta Diosta paycunapis alabayargan.

*Chuscu waranga runacuna micuyänanpä milagruta Jesucristo rurash-
gan*
(Marcos 8.1-10)

32 Saypitanami discïpuluncunata gayaycur Jesús nergan: “Cuyapämi
caycho nogansiwan caycag runacunata. Paycuna quimsa junagnami
nogansiwan caycho caycäyan micuyta mana yawaylapa. Micönila way-
incunapa cuticuyänanpä niptëga aywaycäyaptilannami vëtapis sarenga
imanga.”
33 Sayno niptinmi discïpuluncuna niyargan: “¿Sunyag jircacho caycarga
maychörä tariycushwan micuyta caysica runacuna micuyänanpäga, tay-
tay?”
34 Sayno niyaptinmi paycunata Jesús taporgan: “¿Aycalatä tantayqui
caycan?”
“Ganchis tantawan juc ishcay pescädulami caycan, taytay” niyargan.
35 Sayno niyaptinmi lapan runacunata nergan jamacuyänanpä.
36 Jamaycuyaptinnami pescädutawan ganchis tantata aptarcur
Tayta Diosta Jesús manacur agradëcicorgan. Nircurnami paquircur
paquircur discïpuluncunata macyargan paycuna aypucuyänanpä.
37 Saymi lapan micuyargan pacha junta. Pusushgancunatanami
shuntayargan ganchis canasta juntata. 38 Saycho micogcunaga cayargan
warmicunata wamracunatapis mana yupaylapa chuscu waranganömi
(4,000). 39 Saypitanami büquiman wisarcur discïpuluncunawan Jesús
aywacuyargan Magdala partiman.

16

Milagrutarä Jesucristo ruranantа munayashgan
(Marcos 8.11-13; Lucas 12.54-56)

1 Magdala partiman chaycuyaptinmi fariseo y saduceo runacuna ay-
waycur Jesusta niyargan: “Tayta Diosninsi rasunpaypa cachamushush-
gayquita musyayänäpä mä ima milagrutapis ruray.”
2 Saymi Jesús nergan: “Inti jegashgan höra pucutay garwashtaptin
gamcuna niyanqui: ‘Warayga usyangami.’ 3 Saynöpis segaypa
pucutaraycar pasa waraptin gamcuna niyanqui: ‘Canan junäga
tamyangami.’ Saycunata tantyaycarga ¿imanirtä tantyayanquisu Tayta

Diosninsi cachamashganta? 4 Gamcunaga manami rasunpaypasu
Tayta Diosman yäracuyanqui. Saymi pay cachamashganta criyinayquipä
milagruta ruranätarä munaycäyanqui. Munayashgayquinöga manami
milagruta rurashäsu. Saypa trucanga Tayta Dios juc milagrutarämi
ruranga profëta Jonasta pescädupa pachancho caycashganpita
yargasimur milagruta rurashganno.”*

Sayno nisquirmi saypita Jesús aywacorgan.

Fariseucunapa yachasicuyninta mana chasquicuyänanpä Jesucristo yäsishgan

(Marcos 8.14-21)

5 Galilea gochata simpaycäyashganchömi Jesuspa discïpuluncuna yarpar-
cuyargan mircapanpä tantata mana apayashganta. 6 Saymi Jesús ner-
gan: “Fariseo y saduceo runacunapa levadüranta cuidä chasquicuyan-
quiman.”

7 Sayno niptin discïpuluncuna quiquinpura niyargan: “Tantata mana
mircapacamushgansipitami sayno nicämansi.”

8 Sayno parlaycäyashganta tantyarmi Jesús nergan: “¡Yäracuyniynag
runacuna! ¿Imanirtä parlaycäyanqui tantata mana apayämushgayquipita?
Manami tantapitasu parlaycä. 9 ¿Manacu yarpäyanqui pisga tantalapita
pisga waranga (5,000) runacuna micuyänanpä milagruta rurashgäta?
¿Manacu yarpäyanqui pusog tantata say junag ayca canastata
shuntayashgayquitapis? 10 Saynöpis ¿manacu yarpäyanqui ganchis
tantalapita chuscu waranga (4,000) runacuna micuyänanpä milagruta
rurashgäta? ¿Manacu yarpäyanqui pusog tantata say junag ayca canastata
shuntayashgayquitapis? 11 Sayno caycaptenga manami tantapitasu
parlaycä. Nogaga parlaycä fariseo y saduceo runacunapa levadüranpita
cuidacuyänayquipämi.”

12 Levadüraman ituycasilar sayno niptinmi discïpuluncuna
tantyayargan fariseucunapa y saduceucunapa yachasicuyninta mana
chasquipäyänanpä.

Jesucristoga Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta Pedro nishgan

(Marcos 8.27-30; Lucas 9.18-21)

13 Cesarea de Filipos distrïtupa caseriuncunaman chaycurmi
discïpuluncunata Jesús taporgan: “¿Pï cashgätatä NOGAPÄ runacuna
yarpäyan?” nir.

14 Sayno tapuptin discïpuluncuna niyargan: “Waquin runacunaga
niyan Juan Bautista cashgayquitami. Waquinnami niyan profëta Elías
cashgayquita. Waquinnami niyan profëta Jeremías cashgayquita. Y
waquinnami niyan maygan profëtapis cawarimush cashgayquita.”

15 Sayno niyaptin paycunata Jesús taporgan: “Gamcunaga ¿pï
cashgätatä yarpäyanqui?”

16 Saymi Simón Pedro nergan: “Gamga Tayta Dios cachamushgan
Cristumi canqui, taytay.”

17 Saymi Jesús nergan: “Alitami nishcanqui, Jonaspa surin Simón.
Sayno ninayquipäga manami runasu tantyasishushcanqui, sinöga

* **16:4** Jatuncaray pescädupa pachancho quimsa junag caycashganpita Jonás cawaycar yargamushgannömi Jesucristupis quimsa junag pamparaycashganpita cawarircamur sharcamush.

ciëlucho caycag Taytämi. 18 Gamta në Pedro† cashgayquita. Cay
rumi jananchömi iglesiäta sharcasishä. Say iglesiataga Satanaspis
ni supaycunapis manami vinciyangasu. 19 Gamta goycushayqui
gloria puncupa llävinpa wawancunata. Saymi cay pasacho llävíptiqui
gloriachöpis llävish canga. Cay pasacho quichaptiquega gloriachöpis
quichashmi canga."
20 Sayno nircurmi discïpuluncunata Jesús nergan: "Gamcuna pitapis
ama wilapäyaysu Tayta Diosninsi cachamushgan Cristo cashgäta."‡

Wanunanpä cashganta Jesucristo wilacushgan
(Marcos 8.31–9.1; Lucas 9.22-27)

21 Saypitanami discïpuluncunata Jesús wilapargan Jerusalenman ay-
waptin Israel mayor runacuna, mandag cüracuna y Moisés guelgash-
ganta yachasegcuna chiquir nacasiyänanpä cayashganta. Saynölami
wilapargan wanusiptinpis quimsa junagta cawarimunanpä cashganta.
22 Sayno niptinmi jucläman gayaycur Pedro olgutupar nergan: "Tayta
Dios cachamushgan Cristo caycarga ¿imanirtä sayno parlaycanqui?
Sayno päsashunayquitaga ama cachapaysu."
23 Sayno niptinmi Jesús tantyargan Pedro sayno parlananpä Satanás
yarpayta goshganta. Saymi Pedruta Jesús nergan: "¡Naupäpita witicuy,
Satanás! Sayno michämashpayquega manami munanquisu Tayta Dios-
ninsi munashganta ruranäta, sinöga yarpashgayquinöla cananta mun-
armi sapata churapaycämanqui."
24 Nircur discïpuluncunata Jesús nergan: "Pipis discïpulö cayta mu-
narga shongun yarpashganno jusalicur ama cawasunsu. Saypa tru-
canga imano nacarpis noga munashgänöla imaypis cawasun. 25 Noga
munashgäno cawananpa trucan quiquin munashganno cawagcunaga
infiernuman gaycushmi cayangapä. Ima nacaycho carpis noga mu-
nashgäno cawagcunami isanga gloriaman chäyangapä. 26 Infiernuman
gaycush cananpä caycaptenga ¿imapätä välin mayjina rïcu cashgan-
pis? Mayjina rïcu carpis manami rïcu cashgalanwanga salvacionta
rantiyangasu. 27 Angilnëcunawan y Taytäpa munayninwan NOGA cu-
timurmi runacuna alita rurayashganpita premiuta goshä y mana alita
rurayashganpita juzgashäpä. 28 Manarä wanurmi waquinniqui NOGATA
ricayämanquipä lapanpäpis munayyog cashgäta."

17

Altunnin jircacho Jesucristo chipipiycag ricacushgan
(Marcos 9.2-13; Lucas 9.28-36)

1 Saypita sogta junagtami Pedruta, Santiaguta y Santiagupa wau-
guin Juanta pushacurcur Jesús wisargan sunyag jircaman. 2 Saychömi
paycuna ricaycäyaptin Jesuspa cäran intinörä chipipergan. Mödananpis
segaypa yurag ricacur empañaypärä asicyargan. 3 Saychömi ricayargan
Moiseswan Elías yuriparcur Jesuswan parlaycäyagta.

---

† **16:18** Pedro nishganga rumi ninanmi. ‡ **16:20** Say wisan Israel runacuna yarpäyargan Cristuta Tayta Dios cachamuptin Roma runacunata Israel nacionpita gargunanpä cashgantami. Sayno yarpäyaptinpis Jesucristo manami guërrata rurananpäsu shamush, sinöga nogansi-raycu cruzcho wanunanpämi. Saymi discïpuluncunata nergan Cristo cashganta pitapis mana wilapäyänanpä. Wanushganpita cawarircamurmi isanga nergan pï-maytapis wilapäyänanpä (San Mateo 17.9; 28.19).

4 Saymi Jesusta Pedro nergan: “Alipärä nogacuna cayman
shayämushcä, taytay. Cananga rurayäshä quimsa suclata: jucta gampä,
jucta Moisespä y jucta Eliaspä.”
5 Sayno Pedro parlapaycaptinmi chipipiycag pucutay paycunata
sapacurcorgan. Saymi pucutay rurinpita Tayta Dios nimorgan: “Payga
cuyay surëmi. Noga munashgäno lapanta ruraptinmi cushish caycä. ¡Pay
nishushgayquicunata cäsucuyay!”
6 Sayno nimogta wiyaycurmi discïpuluncunaga pasaypa
mansacäyashpan pampaman lätacuycuyargan. 7 Sayno lätaraycäyaptinmi
paycunata yataycur Jesús nergan: “Ama mansacäyaysu. Sharcuyay.”
8 Sayno niptin nuquircuyänanpäga Jesús japalannami caycänä.
9 Jircapita cutimurmi paycunata Jesús nergan: “Jircacho
ricashgayquita pitapis ama wilapäyanquiräsu wanushgäpita NOGA
cawarimushgäyag.”
10 Saypitanami discïpuluncuna Jesusta tapuyargan: “Moisés guel-
gashgan leycunata yachasegcuna niyan Cristo shamunanpä puntata
Eliasrä shamunanpä cashgantami. Sayno nicaptenga ¿imanirtä Elías
shamunräsu?”
11-12 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Elías yapay shamunanpä
cashganta niyashgannölami Elías mayna shamush. Elías shamur
wilacuptinpis manami runacuna chasquicuyashgasu wilacushganta.
Chasquicuyänanpa trucanga payta chiquirmi wanusiyash. Saynölami
runacuna NOGATAPIS chiquimar wanusiyämangapä.”*
13 Jesús sayno niptin discïpulucuna tantyayargan Juan Bautistapä par-
laycashganta.

Wanuy gueshyawan gueshyaycag magtata Jesucristo cachacäsishgan (Marcos 9.14-29; Lucas 9.37-43a)

14 Jircapita cutimurmi runacuna shuntacäyashganman Jesús chargan.
Saychömi Jesuspa puntanman gongurpacuycur juc runa ruwacur ner-
gan: 15 “Surëta cachacaycasilay, taytay. Payta wanuy gueshya sariptinmi
ninamanpis yacumanpis jegan. 16 Discïpuluyquicunaman apamuptëpis
manami cachacäsiyta camäpacuyashgasu.”
17 Sayno niptin Jesús nergan: “¡Yäracuyniynag jusasapa runacuna!
¿Imayyagrä gamcunawan caycäshä? Mä apamuy say magtata.†”
18 Naupanman apaycaptinmi say magtata nacaycäseg supayta Jesús
olgutupargan. Olgutupaycuptinmi supayga jinan höra magtapita
yargurir aywacorgan. Say hörapitanami magta sänuna ricacorgan.
19 Saypitanami quiquilancuna caycar discïpuluncuna Jesusta tapu-
yargan: “¿Imanirtä nogacuna garguyta camäpacuyashcäsu say supayta?”
niyashpan.
20 Saymi paycunata Jesús nergan: “Janan shongula Tayta Diosman
yäracurmi gamcunaga garguyta camäpacuyashcanquisu. Ñäbuspa mu-
runno tacshalapis yäracuyniqui captenga manami imapis ajasu gamcu-
napä canga. Tagay jircata witicunanpä niyaptiquipis witicunmanmi.
21 [Sayno captinpis cayno cag supaycunaga yarguyan ayunashpansi
Tayta Diosta manacushgarämi.]”

---

* **17:11-12** Juan Bautista Jesuspä wilacuptinmi cumplish Elías shamunanpä Tayta Diospa palabrancho guelgarashgan. Eliaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipä liyinqui Malaquías 3.1; 4.5-6; San Mateo 11.14; San Lucas 1.17; San Juan 1.21. † **17:17** Waquenga “magtata” ninanpa trucanga “mözuta” niyanmi.

Wanunanpä cashganta Jesucristo yapay wilacushgan
(Marcos 9.30-32; Lucas 9.43b-45)

22 Galilea provinciacho discïpuluncunawan purirmi Jesús nergan:
"Juc runami NOGATA entregamanga chiquimagnëcunapa maquinman.
23 Sayno captinpis wanusimashganpita quimsa junagtami
cawarimushäpä."

Sayno niptinmi discïpuluncuna fiyupa laquicuyargan.

Templupä impuestuta Pedro pägashgan

24 Saypitanami Capernaumman discïpuluncunawan Jesús chäyargan.
Saychömi templupä impuesto cobragcuna Pedruta tapuyargan: "¿Jesusga
manacu pägan templunpä impuestuta?" nir.

25 Sayno tapuyaptinmi Pedroga nergan: "Au, päganmi."

Sayno nishpanmi Jesús caycashgan cag wayiman aywargan
tapunanpä. Manarä tapuptinmi Jesús nergan: "¿Imaninquitä Simón?
Nación mandag reycuna ¿pitatä impuestuta cobrayan? ¿Surincunatacu o
munaynincho caycag jäpa runacunatacu?"

26 Sayno tapuptinmi Pedro nergan: "Munaynincho cag jäpa runacu-
natami impuestutaga cobrayan, taytay."

Sayno niptin Jesús nergan: "Sauraga nación mandagpa surin impues-
tuta mana pägashgannömi nogapis, Tayta Diospa surin car, templunpä
impuestuta pägämansu. 27 Sayno captinpis cobragcuna mana rabi-
acuyänanpä gochaman aywar anzuëluyquiwan pescäduta sarimuy. Punta
cag pescäduta sarimushgayquipa shiminchömi guellay caycangapä. Say
guellaywan nogapita y gampitapis impuestuta pägaycuy."

18

Wamrano nogansipis canansipä Jesucristo tantyasishgan
(Marcos 9.33-37; Lucas 9.46-48)

1 Juc cutimi discïpuluncuna Jesusta tapuyargan: "Lapanpis
munayniquichöna captin ¿maygäcunatatä churayämanqui más mandag
cayänäpä, taytay?"

2 Sayno tapuyaptinmi juc wamrata naupanman Jesús gayargan.
3 Nircurmi discïpuluncunata nergan: "Wamracuna mandag cananpä
mana yarpachacushganno gamcunapis ama yarpachacuyaysu
mandag cayänalayquipäga. Mandag cayänalayquipä yarpachacorga
Tayta Diospa naupanman manami chäyanquipäsu. 4 Yanapäcog
canayquipä yarpachacuyaptiquega Tayta Diospa naupancho mandag
cayänayquipämi churayäshayquipä. 5 Saynöla maygayquicunapis
cay wamratano mana cuentash cagcunata chasquicorga nogata
chasquicamagnömi caycäyanqui.

Jusaman pitapis mana tunisinansipä Jesucristo tantyasishgan
(Marcos 9.42-48; Lucas 17.1-2)

6 "Tayta Diosman yäracogta cuidä pitapis jusalicasiyanquiman.
Jusaman tunisicogcunataga más alimi canman mulïnu rumita
cuncanman sheguparcur lamarman garpuriyaptinpis. 7 Sayno
captinpis jusalicasicog runaga imaypis cangami. ¡Paycunaga juicio
finalcho fiyupami laquicuyangapä!

8 "Sayno cananpä caycaptenga maquiqui o chaquiqui jusalicasishup-
tiqui cusurir jitariycuy. Imaypis mana upeg ninaman ishcay chaquiyog

o ishcay maquiyog gaycush canayquipa trucanga más alimi canman
juc chaquiyoglapis o juc maquiyoglapis Tayta Diosninsipa naupanman
chaptiqui. 9 Saynöla nawiquipis jusalicasishuptiquega ogtirir jitariycuy.
Ishcan nawiyog infiernuman gaycush canayquipa trucanga más alimi
canman wiscu nawilapis Tayta Diosninsipa naupanman chaptiqui.
10 "Tayta Diospa naupancho caycag angilcunami payman
yäracogcunata imay hörapis ricaycan. Sayno caycaptenga payman
yäracogcunata manacagman ama churayaysu. 11 [Runacuna
jusalicushganpita salvanäpämi Tayta Diosninsi cachamash.]

Ogracash uyshaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan
(Lucas 15.3-7)

12 "Pipis pachac (100) uyshanpita jucta ograycorga ¿manacu waquin
cagta juc pasaman aylurcur jucla aywan ashimunanpä? 13 Tariycorga
fiyupami cushicun. Manami saynöga cushicunsu mana ogracag uyshan-
cunapäga. 14 Saynölami ciëlucho caycag Tayta Diosninsi munansu pay-
man yäracogcuna ni juclaylapis ogracänanta.

Imaypis perdonanacunansipä Jesucristo tantyasishgan
(Lucas 17.3)

15 "Tayta Diosman yäracog mayiqui manacagta jitapäshushpayqui
contrayqui sharcuptin, perjuiciuta rurashuptiqui, lulapäshuptiqui
puntata japalanwan parlanqui jusalicuycashganta tantyasinayquipä.
Tantyasiptiqui chasquicuptenga perdonanqui. Sayno perdonarga
alitami ruraycanqui. 16 Tantyasiptiquipis mana chasquishuptiquega
ishcay o quimsa yäracog mayiquita pushanqui jusalicuycashganta
tantyasiyänanpä. 17 Paycunatapis mana cäsucuptenga lapan yäracog
mayiquicuna shuntacäyashganman pushaycur tantyasiyanqui
jusalicuycashganta. Saychöpis mana cäsucuptenga gampis y lapan yäracog
mayiquicunapis paywan amana shuntacäyaynasu. Payga jusasapano y
runacuna chiquishgan impuesto cobrag runanömi caycan.
18 "Sayno mana cäsucogcunata corrigiyänayquipä munayyogmi gam-
cuna caycäyanqui. 19 Yapaypis gamcunata në: Juc ishcayla carpis
Tayta Diosta manacuptiquega paymi yanapäshunqui munashganta ru-
ranayquipä. 20 Juc ishcayla carpis Diosta manacuyänayquipä nogapa
jutëcho shuntacäyaptiquega gamcunawanmi caycäshä."

Imaypis perdonanacur cawanansipä Jesucristo yachasishgan

21 Sayno yachasiptinmi Pedro taporgan: "Pipis rabianäsimaptenga ¿ayca
cutitä perdonäman, taytay? ¿Ganchis cutisurä?"
22 Sayno tapuptinmi Jesús nergan: "Manami ganchis cutilasu perdo-
nanquiman, sinöga perdonta manacushuptiquega ayca cutipis perdo-
nanqui. Saynöla ayca cuti rabianäsishuptiquipis ama yarparaycanquisu."
23 Saypitanami Jesús nergan: "Juc nación mandag runapashi cargan
asca yanapagnin runacuna. Say yanapagnincunatashi say mandag
nergan cuentata goyänanpä.
24 "Sayno cuentata manaptinshi jagan runata apayargan. Say runaga
yupaytapis mana atipaypäshi* say mandagpa jagan cargan. 25 Jaganta
päganapä mana aypäpacuptinshi ashmaynincunata say mandag nergan:

* **18:24** Griëgucho nican chunca waranga (10,000) talentucuna jagan cashganta. Mayjina rïcu carpis manami pipis aypäsinmansu cargan say guellayta päganapä.

‘Cay runata, warminta, surincunata y imaycancunatapis ranticuyay.
Ranticurcurna guellayta apayämunqui jagäpita.’ 26 Sayno niptinshi
say runaga gongurpacuycur ruwacorgan: ‘Taytay, ama ari ranticay-
camaysu. Imanöpapis jagayquitaga pägaycushayquicher’ nir. 27 Sayno
ruwacuptinshi say mandag cuyapashpan lapan jaganta perdonar man-
ana ranticorgannasu.

28 “Sayno perdonarcuptin aywacuycashganchöshi say runa
tincorgan juc arog mayinwan. Say arog mayenga pachac (100)
denariushi† jagan cargan say aywaycag runapa. Sayshi aywaycag
runaga cuncapita aptacurcorgan: ‘¡Jagäta pägamay!’ nishpan.
29 Sayno ruraptinshi arog mayenga gongurpacuycur ruwacorgan:
‘Jagayquitaga pägayculäshayquicher, taytay. Ichiclata shuyaycaläma y, ari’
nishpan. 30 Sayno ruwacuptinpis manashi arog mayinta perdonayta
munargansu. Saypa trucanga carcilmanshi wichgasergan jaganta
pägashganyag.

31 “Sayno rurashganta ricaycurshi waquin arog mayincunaga fiyupa
rabianäyargan. Sayshi mandagman aywar wilayargan say perdonash-
gan runa arog mayinta carcilman wichgasishganta. 32 Sayshi say per-
donashgan runata gayaycasir say mandag nergan: ‘¡Mana cuyapäcog
runa! ¿Manacu yarpanqui sayjinanpa jagä captiquipis ruwacamaptiqui
lapanta perdonashgäta? 33 Sayno perdonaycaptëga ¿imanirtä gamga
arog mayiquita perdonashcanquisu?’ 34 Sayno fiyupa rabiacurshi say
mandag carcilman quiquintapis wichgasergan. Saychömi wardia casti-
gargan say mandagpa jaganta pägananyag.”

35 Sayno wilaparcurmi Jesús nergan: “Runa mayiquicunata lapan
shonguyquiwan mana perdonayaptiquega gamcunatapis Tayta Dios-
ninsi manami perdonayäshunquipäsu.”

19

Majayogcuna mana raquicänanpä Jesucristo yachasishgan
(Marcos 10.1-12)

1 Sayno yacharcasirmi Galilea provinciapita aywar Jordán mayupa
wac simpanpa Jesús tumargan Judea provinciaman chänanpä. 2 Say
quinranpa puriptin asca runacunami guepanta aywayargan. Saychömi
gueshyagcunatapis Jesús aliyäsergan.

3 Saymanmi fariseo runacuna aywaycur lutanta parlasinan cash ali
shimilanpa Jesusta tapuyargan: “¿Ima achäquilapis warminpita runa
raquicanmancu o manacu?” nir.

4 Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: “¿Manacu gamcuna liyiyashcanqui
Tayta Diosninsipa palabranta? Saycho nican olguta warmita Tayta Dios
camashgantami.* 5 Sayno camarcurmi Tayta Dios nergan: ‘Sayno capt-
inmi warmita ashir runa promitin mana raquicaypa tänanpä. Saymi ma-
jasacarna mamanpa taytanpa maquincho caycashganpita runa yargu-
cun warminwan tänanpä. Warminwan tarnami jäpa carpis paywan say
castalana ricacun.’* 6 Sayno cananpä Tayta Dios nicaptenga mananami
ishcay castanasu caycäyan, sinöga juc castalanami caycan. Saymi Tayta
Diosninsi juclasashgantaga pipis raquinmansu.”

---

† **18:28** Juc denarioga juc jornalpa chaninmi cargan. * **19:4** Génesis 1.27; 5.2 * **19:5** Génesis 2.24

7 Sayno niptinmi fariseo runacuna tapuyargan: “Sayno captenga
¿imanirtä Moisés guelgashgancho nican raquicar papilta firmaparcuptin
warmi aywacunanpä cashganta?”*
8 Sayno tapuptinmi Jesús nergan: “Tayta Diosninsega runata warmita
camargan majasacarnaga mana raquicaypa täyänanpämi. Sayno captin-
pis runacuna mana cäsucog cayaptinmi Moisesta Tayta Dios tantyaser-
gan sayno guelgananpä. 9 Sayno captinpis nogaga caynömi në: May-
gan runapis warmin mana jarucuycaptin warminpita raquicarcur juc
warmiwan targa adulteriuchömi caycan. [Saynöpis runanpita raquicash
cag warmiwan pipis targa adulteriuchömi caycan.]”
10 Saymi discïpuluncuna niyargan: “Sayno captenga mejor warmitapis
ama ashishwansu.”
11 Sayno niyaptin Jesús nergan: “Sayno niyaptiquipis manami lapansu
majaynag cawayta camäpacuyan. Waquilanmi majaynag täcuyänanpä
caycäyan. 12 Waquin runacunaga yurish majaynagla täcunanpämi.
Waquenga capash carmi* majasacaytapis munayannasu. Waquinnami
isanga Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacur puricunan cash mana
majasacaylapa täcuyan. Pipis mana majasacaylapa täcuyta munarga
japala täcusun.”

Wamracunapä Tayta Diosta Jesucristo manacushgan
(Marcos 10.13-16; Lucas 18.15-17)

13 Saypitanami wamracunata Jesús cagman apayargan umanman
maquinta churaycur Tayta Diosta manacunanpä. Wamracunata
apaycagta ricarmi discïpuluncuna michäyargan. 14 Saymi discïpuluncunata
Jesús nergan: “Wamracunata apacayämunanta ama michäyaysu.
Wamrano cagcunami Tayta Diospa naupanman chäyangapä.”
15 Sayno nircurmi wamracunapa umanta yataycushpan Tayta Diosta
manacorgan. Nircurnami saypita aywacorgan.

Rïcu runa ajatarä salvacunanpä Jesucristo yachasishgan
(Marcos 10.17-31; Lucas 18.18-30)

16 Juc cutichömi juc magta† Jesusman aywaycur nergan: “[Gam imay-
catapis musyanquimi, taytay.] Saymi tapuculäshayqui. ¿Imatatä ruräman
Tayta Diospa naupanman chänäpä?”
17 Saymi Jesús nergan: “Tayta Diosnilansimi lapantapis musyaycan.
Saymi mayna nimashcansi mandamientuncunata cumplir naupanman
chänansipä cashganta. Sayta musyaycarga ¿imanirtä tapumanqui?”
18 Sayno niptin say magta taporgan: “¿Maygan mandamientucunatatä
cumplëman, taytay?”
Saymi Jesús nergan: “Runa mayiquita ama wanusinquisu. Ama
adulteriucho canquisu. Ama suwacunquisu. Manacagtaga ama pitapis
tumpanquisu. 19 Mamayquitawan taytayquita ali ricanqui. Saynöpis
runa mayiquita lapan shonguyquiwan cuyay.”*
20 Saymi magta nergan: “Saycunataga [wamra cashgäpitami] lapanta
cumplishcä, taytay. ¿Imatä más pishiycäman cumplinäpä?”

---

* **19:7** Deuteronomio 24.1 * **19:12** Say wisanmi runacunata acraycur mandag reycuna capasiyag warmicunata mana munapäyänanpä. Nircurnami say capash runacunata reycuna churayag warmincunata cuidayänanpä carpis o quiquinta mandäsiyänanpäpis. † **19:16** Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi. * **19:19** Éxodo 20.12-16; Levítico 19.18; Deuteronomio 15.16-20

21 Niptin Jesús nergan: “Lapanta cumpliycarpis Tayta Diospa nau-
panman chänayquipäga lapan imayquicunatapis ranticuycur guellayta
muchogcunata aypuy. Sayno rurashpayquega gloriaman riquëzayquita
churacognömi caycanqui.”
22 Sayno niptinmi segaypa rïcu car say magta laquish aywacorgan.
23 Magta sayno aywacuptinmi discïpuluncunata Jesús nergan: “¡Ajami
caycan rïcu runacuna Tayta Diospa naupanman chäyänanpäga! 24 Auja
uchcupa camëllo päsayta mana camäpacushganno rïcu runapis quiquilan-
pitaga Tayta Diospa naupanman chayta manami camäpacunsu.”
25 Sayta wiyar discïpuluncuna segaypa mansacash niyargan: “Sayno
captenga ¿pirä salvacongapä?”
26 Saymi paycunata ricärishpan Jesús nergan: “Quiquilanpitaga runa-
cuna manami salvacuyta camäpacuyansu. Tayta Dioslami pitapis salvan.
Saymi Tayta Diosninsipäga imapis ajasu.”
27 Saymi Pedro nergan: “Nogacunaga lapantami imaycätapis
cachariyashcä gamta gatiräyänäpä, taytay. Sayno ruraycäyaptëga ¿imatä
canga nogacunapäga?”
28 Sayno niptinmi Jesús nergan: “Juicio finalcho lapan runacunata
NOGA juzgaptëmi chunca ishcay (12) trönucunacho jamacuyanquipä.
Saychömi gamcunapis chunca ishcay castapita mirag Israel mayinsi-
cunata juzgayanquipä. 29 Noga munashgäta ruranan cash pipis way-
inta, wauguincunata, panincunata, mamanta, taytanta, surincunata y
chacrancunatapis cachareg cäga pachac (100) cuti mastami chasquen-
gapä. Saynöpis wanucur Tayta Diospa naupancho imayyagpis cushishmi
cawangapä. 30 Waquin runacuna, rïcu cashganpita respitädu carpis,
gloriaman manami chäyangasu. Waquin runacunami isanga, mana
cäsush pobri carpis, gloriaman char cushicuyangapä.”

20

Mincaycunaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan

1 Saypitami Jesús nergan: “Tayta Diospa maquincho cawagcuna
imano cananpä cashganpitapis canan tantyasiyäshayqui. Juc runashi
tuta tutala mincay asheg aywargan üva chacrancho arusinanpä.
2 Mincayta tariycur aycata päganänpäpis parlarcurshi üva chacrancho
arunanpä cachargan.
3 “Saypita las nuëvimanno pläzapa yapay yargurshi runacunata
tarergan aruyniynag puriycäyagta. 4 Sayshi nergan: ‘Gamcunapis
üva chacrächo aruyänayquipä aywaycuyay. Aruyashgayqui-tupumi
pägayäshayqui.’ Sayno niptin paycunapis cushish aywayargan.
5 “Pulan junag caycaptinpis y tardi malway inti caycaptinpis say
chacrayog runaga yapay mincay asheg aywargan. Sayshi tarishgan
runacunatapis mincacorgan chacranman arog aywayänanpä.
6 “Saypita inti jegaycaptinnashi yapay pläzaman aywar runacunata
tarergan aruyniynag caycagta. Sayshi paycunatapis nergan: ‘Gamcuna-
paga ¿manacu aruyniqui can caycho goyaypa puricuyänayquipä?’
7 “Sayno niptinshi paycuna niyargan: ‘Manami pipis minca-
cayämashgasu arupäyänäpä, taytay.’
“Saymi nergan: ‘Sauraga gamcunapis aywaycuyay chacrächo
arupäyämänayquipä. [Aruptiquega pägashayquimi.]’

8 “Pasa sacaycaptinnashi say ämu capatazninta nergan: ‘Lapan
arogcunata gayaycasimur pägay guepata arog yaycogcunapita galaycur
tutapita yaycogcunayag.’ 9 Sayno gayasimuptinshi shayämorgan
inti jegaycaptin arog yaycogcuna. Paycunashi chasquiyargan
juc jornal complëtu päguta. 10 Sayno chasquiyashganta ricarshi
tutapita arogcunaga shayämorgan más ascata chasquiyänanpä
cayashganta yarpar. Sayno yarparpis juc jornal complëtulatashi
chasquiyargan. 11 Waquin chasquishgannöla chasquirshi puntata
yaycogcunaga chacrayogta niyargan: 12 ‘Último yaycamogcuna juc
hörala aruycäyaptenga ¿imanirtä nogacunataga sayjina shanaycho
aruycäyaptëpis paycunata pägashgayquinöla pägaycäyämanqui?’ nir.
13 “Sayno niyaptinmi chacrayog runa nergan: ‘Parlashgansinöla
pägaycarga manami gamcunata engañaycäsu. 14 Parlashgansino päguta
chasquiycarga ¿imatanatä más munanqui? Nogapitanacher cacun guepa
yaycamogcunatapis gamcunatanöla pägaptëga. 15 Gamcunaga ¿ima
cuentayogtä cayanqui aycata pägacuptëpis? ¿Ali runa cashgäpitacu ja-
muräyämanqui?’ ”
16 Sayno wilaparcurmi Jesús nergan: “Say arupacuyman punta
yaycogwan guepa yaycogpis iwal päguta chasquishgannömi Diospa
wilacuyninta más puntata chasquicogcuna y guepatarä chasquicog-
cunapis gloriaman chäyangapä. [Salvananpä ascagta Tayta Diosninsi
gayasiptinpis walcaglami naupanman changapä.]”

Wanusish cananpä Jesucristo yapay wilacushgan
(Marcos 10.32-34; Lucas 18.31-34)

17 Jerusalenman aywaycäyashganchömi chunca ishcay (12)
acrashgan discïpuluncunata jucläman gayaycur Jesús nergan:
18-19 “Musyayanquimi Jerusalenpa aywaycashgansita. Saychömi
mandag cüracuna y Moisés guelgashganta yachasegcunapis NOGATA
prësu sariyämanga. Nircurmi wanusiyämänanpä mana Israel
runacunapa maquinman entregayämanga. Paycunanami asipäyämanga,
astayämanga y crucificayämangapis. Sayno captinpis quimsa junagtaga
cawarimushämi.”

Jesucristupa mandäsegnin cayta Santiaguwan Juan munayashgan
(Marcos 10.35-45)

20 Saypitami Santiaguta y Juanta pushacurcur maman aywargan Jesús
cagman. Paymi Jesuspa puntanman gongurpacuycur nergan: “Ruwac-
uläshayqui, taytay.”
21 Sayno niptin Jesús nergan: “Captenga alicher canman.”
Saymi say warmi ruwacur nergan: “Mandag canayquipä Tayta Dios-
ninsi churashuptiqui cay ishcay wawäcunata churayculanqui gamta
mandäsishunayquipä, taytay. Jucta derëchayqui cagman y jucagtana isog-
niqui cagman jamaycasilanqui.”
22 Saymi mamantawan Santiaguta y Juanta Jesús nergan: “Gamcu-
naga mana tantyacuypachä manacaycäyämanqui. ¿Gamcuna awantayan-
quimansurä nogata nacasimashganno nacasiyäshuptiqui?”
Saymi paycuna niyargan: “Au, awantayäshämi, taytay.”
23 Sayno niyaptin Jesús nergan: “Rasunpaypami noga nacashgäno
gamcunapis nacayanquipä. Sayno captinpis isognëman y derëchämanga
pitapis jamasishä Tayta Dios nimashgan caglatami.”

24 Santiagupawan Juanpa maman ruwacushganta wiyarmi waquin
cag discïpuluncuna rabianäyargan. 25 Saymi discïpuluncunata gayay-
cur Jesús nergan: “Gamcuna musyayashgayquinöpis nación mandag
runacunaga mandag cayninman atiënicuycur runacunata mandayan.
26-27 Gamcunachöga manami sayno canmansu. Saypa trucanga waquin
runacunapita más ali ricash cayta munarga runa mayiquita ashmaynöla
yanapäyay. 28 Manami runacunata munashgäta rurasinäpäsu NOGA
shamushcä, sinöga runacunata yanapänäpämi shamushcä. Saynöpis
shamushcä runacuna-raycu wanur salvanäpämi.”

Ishcay gaprata Jesucristo aliyäsishgan
(Marcos 10.46-52; Lucas 18.35-43)

29 Jericó marcapita Jesús aywacuptinmi asca runa payta gatiräyargan.
30 Say nänichömi ishcay gapra runacuna jamaraycäyargan. Paycunami
Jesús päsaycagta wiyar gayacuyargan: “¡Rey Davidpa castan Jesús, noga-
cunata cuyapaycayälämay!” nir.
31 Sayno gayacuyaptinmi runacuna olgutupäyargan upälacuyänanpä.
Sayno olgutupäyaptinpis masrämi gayacuyargan: “¡Rey Davidpa castan
Jesús, nogacunata cuyapaycayälämay, ari!” nir.
32 Sayno gayacuyashganta wiyarmi Jesusga ichisquergan. Nircurnami
gayaycur taporgan: “¿Imacho yanapänätatä munaycanqui?” nir.
33 Niptin paycuna niyargan: “Nawëcuna ricanantanami munayä, tay-
tay.”
34 Sayno manacuyaptinmi paycunata cuyapar nawincunata yataycor-
gan. Sayno yataycuptinmi jinan höra nawincuna ricarganna. Saymi
paycunapis Jesusta gaticurcur aywacuyargan.

21

Jerusalenman Jesucristo yaycuptin runacuna alabayashgan
(Marcos 11.1-11; Lucas 19.28-38; Juan 12.12-19)

1 Saypitanami discïpuluncunawan Jesús aywayargan Jerusalenman.
Olivos lömacho caycag Betfagé marcaman chäyänanpäna caycar ish-
cay discïpuluncunata puntata cachargan: 2 “Aywayay Betfagé mar-
caman. Marca yaycunalanchömi tariyanqui malta wawayog ashnu
wataraycagta. Sayta pascarir apayämunqui. 3 Pipis: ‘¿Imanirtä ashnöta
pascaycäyanqui?’ niyäshuptiquega niyanqui: ‘Señor Jesusmi nistaycan
muntacunanpä. Rätumanpaypami cutirasiyämushä.’ ”
4 Sayno cananpämi Tayta Diosninsipa profëtan cayno guelgargan:
5 “Jerusalén marcacho tag runacuna, ricayay mandagniqui rey
shamuycagta.*
Payga mana runa-tucuylapami manarä amansashga ashnun muntash
shamuycan.”*
6 Jesús nishgannölami discïpuluncunaga aywar malta ashnuta
apayämorgan. 7 Mamantinta apaycur punchuncunata say malta
ashnuta carunaparcuyaptinmi Jesús muntacorgan. 8 Sayno aywaptinmi
asca runacuna marcapita aywayargan Jesusta chasquicog. Saymi
waquin jacuncunata punchuncunata jorgurir Jesús aywashgan näniman
mashtayargan. Waquinnami palmata muturir muturir näniman

* **21:5** Isaías 62.11 * **21:5** Zacarías 9.9

mashtayargan payta cushish chasquicuyashpan.* 9 Saymi puntanta
aywagcuna y guepanta aywagcunapis cushicuyashpan niyargan:
"¡Tayta Diosninsi cachamushgan mandamagninsi caychönami caycan!
¡Paymi David castapita mandamagninsi rey caycan! ¡Tayta Diosninsi
imayyagpis alabash cayculäsun!"*
10 Jerusalenman Jesús sayno yaycuptinmi runacuna yargayämorgan
payta ricayänanpä. Saymi jucninpis jucninpis tapunacuyargan: "¿Pitä
yaycaycämun?" niyashpan.
11 Saymi runacuna niyargan: "Payga caycan Galileacho caycag
Nazaret marcapita shamog Jesusmi. Payga Tayta Diosninsipa profëtanmi
caycan."

Templo patiucho ranticogcunata Jesucristo gargushgan
(Marcos 11.15-19; Lucas 19.45-48; Juan 2.13-22)

12 Templo patiuman yaycurirmi saypita Jesús gargorgan rantic-
uycagcunata y rantipacuycagcunatapis. Saynölami guellay ranticog-
cunapa† mësantapis y paloma ranticogcunapa mësantapis ticwar ushar-
gan. 13 Gargurmi paycunata nergan: "Tayta Diosninsipa palabranchöga
caynömi guelgaraycan: 'Templöga canga nogata manacayämänanpämi.'*
Sayno guelgaraycaptenga ¿imanirtä gamcuna ticrasiyashcanqui suwacu-
napa machayninmanno?"
14 Saychömi gapracuna y wegrucunapis Jesuspa naupanman aywa-
yargan. Paycunataga lapantami aliyäsergan. 15 Sayno aliyaycäsegta ricay-
curmi mandag cüracuna y Moisés guelgashganta yachaseg runacunapis
fiyupa rabianäyargan. Saynölami rabianäyargan wamracunatapis cayno
negta wiyar: "¡Mandamänansipä rey Davidpa castan chämushganami! ¡Glo-
ria Dios!"
16 Sayno rabianäyarmi Jesusta niyargan: "¿Wiyanquicu say wamracuna
nicäyashganta?"
Saymi Jesús nergan: "Au, wiyämi. ¿Manacu gamcuna liyiyashcanqui
cayno guelgaraycashganta:
'Gamta alabayäshunayquipä wasguish wamracunata y chuchuycag
wamracunatami tantyasishcanqui, Tayta Dios'?"*
17 Paycunata sayno nisquirmi Betania marcaman cutergan saycho
posädacunanpä.

Jïgus jacha saquinanpä Jesucristo nishgan
(Marcos 11.12-14,20-24)

18 Waraynin tuta Jerusalenman Jesús cutiycarmi micanargan. 19 Saymi
jïgus jachata ricaycur aywargan wayuyninta ashinanpä. Wayuyninta
ashir manami juclaylatapis tarergansu. Rapralanta tariycurmi nergan:
"¡Cananpitaga manami imaypis wayunquipänasu!"
Sayno niptin jinan hörami say jïgus jacha saquicäcorgan. 20 Sayta ricay-
curmi discïpuluncuna Jesusta tapuyargan: "¿Imanöpatä say jïgus jacha
rasla saquisquish?"

---

* **21:8** Say wisan costumbri cashganno marcaman juc rey yaycuptin runacuna cushish chasquicorga jacuncunata, punchuncunata y palmatapis näniman mashtapäyag. * **21:9** Salmo 118.25-26; 148.1 † **21:12** Jesús cawanan wisanmi Roma runacunapa guellayninta Israel runacuna manijayag imatapis rantipacuyänanpä. Tayta Diosninsipä ofrendata apayänanpämi isanga templuman apananpä cag guellaytarä rantiyag. * **21:13** Isaías 56.7; Jeremías 7.11 * **21:16** Salmo 8.2

21 Saymi Jesús nergan: “Lapan shonguyquiwan Tayta Diosman
yäracorga cay jïgus jachata saquisishgänölami gamcunapis mana criyiypä
cag milagrucunata rurayanquipä. Tagay jircata witicunanpä niyap-
tiquipis witicongami. 22 Lapan shonguyquiwan yäracur imatapis Tayta
Diosta manacorga manacuyashgayquita chasquiyanquipämi.”

Templo patiucho ranticogcunata gargunanpä Jesucristo munayyog cashgan
(Marcos 11.27-33; Lucas 20.1-8)

23 Saypita Jerusalenman cutirmi templo patiuman Jesús yaycorgan.
Saycho yachaycäsiptinmi mandag cüracuna y Israel mayor runacuna
Jesusta tapuyargan: “Gamga ¿ima munayniquiwantä templo patiu-
cho ranticogcunata gargushcanqui? ¿Pitä nishushcanqui sayno gargu-
nayquipä?”

24-25 Sayno niyaptinmi paycunatapis Jesús taporgan: “Gamcunat-
apis canan tapuyäshayqui. ¿Pitä Juanta cachamorgan bautizananpä?
¿Tayta Diosninsicu o runacunacu? Tapushgäta niyämaptiquega nogapis
wilashayquimi pipa munayninwan templo patiupita gargushgätapis.”

Sayno niptinmi quiquinpura wilanacuyargan: “Ama nishunsu Tayta
Diosninsi cachamushganta. ‘Tayta Diosninsimi cachamush’ nishgaga:
‘¿Imanirtä criyiyargayquisu?’ nimäshunmi. 26 Saynöpis ama nishunsu
runacuna cachayämushganta. Sayno nishgaga runacuna samgarpis
ushaycamashwanmi. Lapanmi yarpäyan Juanga Tayta Diosninsipa
profëtan cashganta.” 27 Sayno wilanacurcurmi paycuna niyargan:
“Manami musyayäsu pï cachamushgantapis.”

Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Gamcunapis mana
wilaycäyämaptiquega nogapis manami wiläsu pipa munayninwan templo
patiupita ranticogcunata gargushgätapis.”

Mandag cüracuna mana ali cashganta Jesucristo yachasishgan

28 Saypitana Jesús nergan: “Juc runapashi ishcay surincuna cargan.
Sayshi mayor cag surinta nergan: ‘Ay, hïjo, canan junag arupaycaläma y.’
29 Sayno ruwacuptin surin nergan: ‘¡Manami tiempö cansu yanapänäpä!’
Sayno nircurpis yarpachacurerga taytanta yanapag aywargan. 30 Mayor
surin cagta mincacushgannölashi shulca cag surintapis mincacorgan.
Sayshi say surenga: ‘Yanapäshayqui ari, papá’ nergan. Sayno aunircurpis
manashi aröseg aywargansu.”

31 Sayno wilaparcurmi mandag cüracunata y autoridäcunatapis Jesús
taporgan: “Say ishcan wauguipita ¿maygantä taytan munashganta
rurash?” nir.

Sayno niptin: “Mayor cag surinmi” niyargan.

Saymi Jesús nergan: “Say mayor cag surin ñëgarcurpis yanapash-
gannömi Romapä impuesto cobragcuna y jusalicog warmicunapis
caycäyan. Jusancunata cacharir Tayta Dios munashganno
cawayashpanmi paypa naupanman chäyangapä. Gamcunami
isanga Tayta Diosta mana cäsucur naupanman chäyanquipäsu.
32 Juan Bautistaga yachasergan jusalicuycunata cacharir Tayta Dios
munashganno cawayänanpämi. Sayno wilacuycaptinpis gamcunaga
manami chasquicuyashcanquisu. Runacuna chiquiyashgan impuesto
cobragcuna y jusalicog warmicunami isanga pay wilacushganta
chasquicuyash. Paycuna chasquicuyashganta ricaycarpis gamcunaga
imaypis manami chasquicuyashcanquisu.”

Chacra arrendag runacunaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan (Marcos 12.1-12; Lucas 20.9-19)

33 Mastapis Jesús tincusiypa yachasergan: “Juc runashi juc chacra üvata plantargan. Nircurnashi uywacuna mana yaycunanpä guenchasergan. Saypitanashi üva jarucuna pözutapis jinan chacracho rurasergan. Nircurnashi suclatapis rurasergan üvata täpananpä. Lapanta ruraycasirnashi chacra arog runacunata arrendacuycur juclä marcapa aywacorgan saycho tänanpä.
34 “Cosëcha galaycuptinnashi cachargan ashmaynincunata üva chacra arrindunpita cobramunanpä. 35 Cobracog chaptinshi chacra arrendagcunaga say ashmaycunata waquinta magayargan, waquinta wanusiyargan y waquintanashi samgar ushayargan. 36 Sayno rurayaptinpis chacrayöga yapayshi waquin ashmaynincunata cachargan. Paycunatapis saynölashi rurayargan.
37 “Ultimutaga cuyay surintanashi cachargan: ‘Surëtaga chasquicuyangami’ nir. 38 Sayshi say surin chaycagta ricaycur chacra arrendagcuna wilanacuyargan: ‘Tagaymi cay chacrawan quëdananpä caycan. Nogansipäna cay chacra cananpä payta wanuriycasishun.’ 39 Sayshi chaycuptin üva chacrapita jucläman jorgurir wilanacuyashgannöla wanusiyargan.
40 “Sayno rurayashganpita say üva chacrayöga ¿imatatä ruranga say chacrata guechuyta munag runacunata?”
41 Jesús sayno tapuptinmi paycuna niyargan: “Say mana ali runacunataga mana cuyapaypami wanusir ushanga. Nircurmi tiempulancho chacra arrindupita pägag cagtana chacranta arrendacuycongapä.”
42-43 Sayno niptinmi Jesús nergan: “Say chacra arrendag mana ali runacunata wanusiyashgannömi gamcunatapis Tayta Diosninsi infiernuman gaycuyäshunquipä. Pay munashganno cawagcunatami isanga salvangapä. Infiernuman gaycuyäshunayquita mana munarga Tayta Diosninsipa palabrancho cayno guelgarashganta tantyacuyay:
‘Wayi sharcasegcuna: “Manami alisu cay rumi” nir jitariycuyaptinpis wayi esquïnaman cimientupä say rumi churashganami caycan.
Cimiento cananpäga Tayta Diosninsimi churash.
Sayno churash captinmi cushicuypä caycan.’‡
44 Pipis say cimiento rumi jananman tuneg cäga ushacangami. Saynölami pipa jananmanpis say rumi unyarga pasaypa ushacäsenga.”
45 Sayno tincusiypa yachasiptinmi mandag cüracuna y fariseo runacuna tantyayargan tumasipaylapa paycunata Jesús sayno nicashganta.§
46 Saymi rabianäyashpan prësu sariyta munarpis camäpacuyargansu runacunata mansapäyashpan. Lapan runacunami parlayag Jesusga Tayta Diosninsipa profëtan cashganta.

22

Casaracuy fiestaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan (Lucas 14.15-24)

‡ **21:42-43** Salmo 118.22-23. Say rumiman quiquin Jesucristumi tincusicorgan. Saymi Jesucristo nergan payta chiquiyaptinpis Tayta Diosninsi lapanpitapis más munayyog cananpä churashganta. § **21:45** Cay tincusicuy caynömi caycan: Chacra duëñoga Tayta Diosninsimi. Chacra duëñupa ashmaynincunanami Tayta Diosninsipa profëtancuna. Chacra duëñupa surinnami Jesucristo. Chacra arrendag fiyu runacunanami Jesucristupa contrancuna.

1 Saypitanami casaracuy fiestaman tincusiypa Jesús yachasergan:
2 “Juc mandag reyshi olgu surin casaraptin fiestata rurargan.
3 Sayshi ashmaynincunata cachargan gayasishgancunata fiestaman
pushayämunanpä. Sayno gayasiptin say gayasishgan runacuna manashi
mayganpis aywayta munayargansu. 4 Saypita yapayshi waquin
ashmaynincunatana cachargan: ‘Töröcunata y wera cag wäcäcunatapis
pishtarcasir micuyta rurasishgä listunami caycan. Gayasishgäcuna
jucla shayämusun surë casaraptin fiestacho canansipä.’ 5 Sayno
gayasiptinpis manashi mayganpis say fiestaman aywayargansu. Saypa
trucanga chacran arogshi waquin aywacuyargan. Waquinshi negociun
ranticog aywacuyargan. 6 Waquinnashi say reypa ashmaynincunata
magaycashgalancho wanusiyargan.
7 “Sayshi fiesta rurag reyga fiyupa rabiacur soldäduncunata cachar-
gan ashmaynin wanuseg runacunata wanusiyänanpä y marcantapis
rupasiyänanpä. 8 Nircurshi ashmaynincunata nergan: ‘Surë casaraptin
fiestata ruranäpä lapanpis puestushganami caycan. Sayno captinpis
say gayasishgä runacuna manacagman churamarmi shayämushgasu.
9 Cananga cällicunapa aywar tariyashgayqui cag runacunata wilayay
puestucushgansi fiestaman shayämunanpä.’
10 “Sayno niptinshi ashmaynincuna yargur wilayaptin ali runapis
mana ali runapis fiestaman chäyargan wayi juntagpä. 11 Sayshi wayi-
cho caycag runacunata ricananpä yaycur say rey ricargan juc runa
casarag magtata* mana respitashpan trucacöni saycho caycagta. 12 Say
respëtuynag runata ricaycurmi taporgan: ‘Amïgo, trucacurcur shamu-
nayquipä cashganta musyaycar ¿imanirtä mana trucacuylapa cayman
shamushcanqui?’ Sayno tapuptinmi say runa pengacushpan imaniy-
tapis camäpacorgansu. 13 Sauraga ashmaynincunata say rey nergan:
‘Surë casaraycaptin trucacöni shamur manacagman churashganpita
chaquipita maquipita pancayay. Nircurna yanauyaycag sacayman ji-
tarpuyay. Saychömi fiyupa wagar quiruntapis uchongapä.’ ”
14 Sayno wilaparcurmi Jesús nergan: “Tayta Dios lapan runacunata
gloriaman chänanpä gayasiptinpis waquilanmi gloriaman chäyangapä.”

*Impuestuta päganan*pä *o mana pä*gananpä *cashgantapis Jesucristuta tapuyashgan*

(Marcos 12.13-17; Lucas 20.20-26)

15 Saypita fariseo runacuna templupita yargurcur wilanacuyargan
ali shimilanpa Jesusta parlapar lutanta parlasiyänanpä, nircur lutanta
parlasishgalanwanna acusayänanpä. 16 Saymi imata ninanpäpis shu-
mag yacharcasir fariseo runacuna cachayargan discïpuluncunatawan
Herodispa favornin sharcog runacunata. Paycunami Jesusta niyargan:
“Nogacuna musyayämi imata yachasirpis Tayta Dios munashganno shu-
mag yachaycäsishgayquita, taytay. Saymi yachagtapis mana yachagtapis
Diospa wilacuynin nishgannöla yachasinqui. 17 Gampa yarpayniquip-
itaga Romacho emperador Cesarpä impuestuta ¿pägashwancu o man-
acu?”†

---

* **22:11** Waquenga “magtata” ninanpa trucanga “mözuta” niyanmi. † **22:17** Say wisan Roma autoridäcuna niyargan munayninco cagcunata impuestuta pägayänanpä cashganta y Israel runacunana niyargan say impuestuta pägarga Tayta Diosninsipa contran caycäyashganta. Saymi: “Impuestuta pägashun” Jesús niptin Diospa contran parlashganta Israel runacuna niyanman cargan. “Ama pägashunsu” niptenga Roma runacuna rabianäyanman cargan.

18 Lutanta parlasiyta munar sayno tapushganta tantyarmi Jesús nergan: “¡Ishcay cära runacuna! ¿Imanirtä lutanta parlasimayta munayanqui? 19 Mä ricasimay say impuesto päganayquipä cag guellayta.”

Sayno niptinmi sararashgan guellayta Jesusta aptaparcorgan. 20 Sayta ricaycur Jesús taporgan: “Cay guellaycho ¿pï runapa reträtuntä caycan? Saynöpis ¿pipa jutintä guelgaraycan?”

21 Sayno tapuptin niyargan: “Emperador Cesarpami.”

Saymi Jesús nergan: “Emperador Cesarpa cagta Cesarta goycuyay. Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosninsita goycuyay.”‡

22 Sayno niptinmi say runacuna imaniytapis mana camäpacur aywacuyargan.

Wanushcuna cawariyämunanpä cashganpita Jesucristo yachasishgan (Marcos 12.18-27; Lucas 20.27-40)

23 Say junaglami saduceo runacunapis Jesusman aywayargan pay yachasishganta manacagman churananpä. Saymi Jesusta niyargan: 24 “Moisés guelgashgancho caynömi nican, taytay: ‘Warmiyog runa suriynag wanuptin shulca wauguin cuñädan viüdawan täsun. Saynöpami wamrancuna say wanog cag runapa surinnöna cayanga.’* 25 Sayno captenga tapucushayqui, taytay. Juc marcachöshi ganchis wauguicuna cayargan. Mayor cagshi juc warmiwan targan. Sayshi manarä surin captin wanorgan. Sauraga shulca cag wauguinnashi targan say viüdawan. 26 Paypis surin manarä captinshi wanorgan. Saypita más shulcan cagna targan say viüdawan. Paypis wanorgan surin manarä captinshi. Saynöla lapan wauguincuna say viüdawan täyargan. Suriynagla lapanpis wanuyargan. 27 Saypitanashi say viüdapis wanorgan. 28 Wanushcunata Tayta Diosninsi cawarisimunan junäga say warmilachi ganchis wauguipa warmin canga.”§

29 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Sayno niyashpayquega gamcuna manami tantyayanquisu Tayta Diospa palabrancho guelgaraycashganta. Saynöpis manami tantyayanquisu wanushcunata cawarisimunanpä Tayta Dios munayyog cashganta. 30 Wanushganpita cawarimorga mananami pipis warmiyogsu ni runayogsu canga, sinöga gloriacho caycag angilcunanölanami majaynagla cayangapä. 31 Wanushcuna cawariyämunanpä cashgantaga ¿manacu liyiyashcanqui Tayta Diospa palabrancho guelgaraycashganta? Abraham, Isaac y Jacob wanushganpita asca wata guepatarämi Tayta Diosninsi Moisesta nergan: 32 ‘Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi noga caycä.’* Wanogcuna mana cawariyämunanpä captenga ¿imanöpatä Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosnin canman? Sayno caycaptenga ¿imanirtä gamcuna criyiyanquisu wanogcuna cawariyämunanpä cayashganta?”

33 Sayno yachasishganta wiyaycur saycho caycag waquin runacuna fiyupa cushicuyargan: “¡Jesusga alimi yachasimansi!” niyashpan.

Maygan mandamientuta más cäsucunansipä cashganpita Jesucristo yachasishgan (Marcos 12.28-34; Lucas 10.25-28)

---

‡ **22:21** Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosninsita goycuyay ninanga caycan vïdansita paypa maquinman cachaycunansipämi. * **22:24** Deuteronomio 25.5-6 § **22:28** Saduceo runacuna sayno niyargan Tayta Diosninsi wanushcunata cawarisimunanpä cashganta mana criyirmi. * **22:32** Éxodo 3.6

34 Saduceo runacunata Jesús upälasishganta musyaycurmi fariseo
runacuna shuntacaycur wilanacuyargan imanöpapis Jesusta lutanta
parlasiyänanpä. 35 Sayno wilanacurcurmi Moisés guelgashganta
yachaseg fariseo runa lutanta parlasinan cash ali shimilanpa Jesusta
taporgan: 36 "Taytay, ¿maygan mandamientutatä más cäsucushwan?"
37 Sayno tapuptinmi Jesús nergan: " 'Shumag tantyacuycur lapan
shonguyquiwan y lapan voluntäniquiwan Tayta Diosta cuyay.'* 38 Say
mandamientumi lapan mandamientupitapis más cumplinansipä cay-
can. 39 Saynölami jucag mandamientupis nican: 'Runa mayiquita lapan
shonguyquiwan cuyay.'* 40 Cay ishcay mandamientuta cumplerga
Moisés guelgashgan lapan mandamientucunata y Diospa profëtancuna
guelgayashgan mandamientucunatapis cumpliycäyanquimi."

Tayta Dios cachamushgan Cristo Davidnöla mandag mana cashgan
(Marcos 12.35-37; Lucas 20.41-44)

41 Saypita fariseo runacuna saycho shuntacash caycäyaptinmi pay-
cunatana Jesús taporgan: 42 "Gamcunapäga ¿maygan castapitatä Cristo
yurenga?"
Sayno tapuptinmi niyargan: "David castapitami, taytay."
43 Saymi Jesús nergan: "David castapita captinpis ama yarpäyaysu
Davidnöla mandag rey cashganta. Davidnöla mandag rey captenga
¿imanirtä quiquin Davidpis Santu Espíritu tantyasiptin mandagnin rey
cashganta ninman cargan? Sayta nirmi David cayno guelgargan:
44 'Munaynincho sararämag mandag reyta Tayta Diosninsi caynömi ner-
gan:
Jamacamuy derëcha cag naupäman lapan contrayquicunata
vincishgäyag.'*
45 Sayno nicaptenga ¿imanöpatä Cristoga Davidnöla mandag rey canman
quiquin Davidpis mandagnin rey cashganta nicaptenga?"
46 Sayno niptin manami pipis contestayta camäpacuyargansu. Say
junagpita-pasaga manami pipis tapupayta almitergannasu.

23

Fariseo runacunata Jesucristo gayapashgan
(Marcos 12.38-40; Lucas 11.37-52; 20.45-47)

1 Nircurnami runacunatawan discïpuluncunatapis Jesús nergan:
2-3 "Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseo runacuna Tayta
Diospa palabranta yachasiyäshuptiqui chasquicuyay. Isanga paycuna
cawayashgannöga ama cawayaysu. Diospa palabranta yachasirpis
quiquincunaga manami cumpliyansu. 4 Paycunaga runacuna
ima ruraytapis mana camäpacuyashganyagmi Moisés guelgashgan
leycunamanpis yapa yaparcur imatapis cumpliyänanpä niyan. Sayno
yachasiyashganta runacuna cumpliyta mana camäpacuyaptinpis
shacyäsinanpa trucanga olgutupäyanmi.
5 "Paycunaga waquin runacunapitapis filacteriancunata* más
jatunta ruraycur purisiyan ricagcuna: 'Payga Tayta Diosta cäsucog
ali runami caycan' niyänalanpämi. Saynöpis waquin runacunapita

* **22:37** Deuteronomio 6.5 * **22:39** Levítico 19.18 * **22:44** Salmo 110.1 * **23:5** Tayta Diospa palabranta papilman guelgarcur Israel runacuna cajitaman winayag urcunman o ricranman wataycur purisiyänanpä. Say cajitapa jutinmi cargan filacteria. Sayno rurayag Éxodo 13.9-cho guelgaraycashgannölami.

más jatun flëcucunata† mödananpa chuscun cuchunman jiraycur puriyan ricagcuna: ‘Payga Tayta Diosta cäsucog ali runami caycan’ niyänalanpämi. 6 Micuyänanpä gayasiyaptinpis paycunaga mësa cagmanrämi jamacuyta munayan. Saynölami sinagogacunachöpis alinnin bancumanrä jamacuyta munayan. 7 Paycunaga pläzacunachöpis yachasicog cashganpita alabash caylatami munayan.

8 “Gamcunaga ama paycunano cayaysu. Manami yachag-tucunayquipäsu noga yachasishcä. Saypa trucanga tantyacuyay discïpulöcuna car say wauguila caycäyashgayquita. 9 Pï yachasicogtapis Tayta Diosninsitanöräga ama ricanquisu. Tayta Diosmanga manami pipis iwalansu. 10 Sayno captenga gamcuna wilacuynëta wilacur ama alabash cayta munalar puriyanquisu. Manami alabash cayta munalar puriyänayquipäsu gamcunata yachasishcä. 11 Maygayquipis ali ricash cayta munarga mana yachag-tucuypa runa mayiquita yanapanqui. 12 Maygantapis yachag-tucogtaga Tayta Diosninsi manami cäsupangasu. Mana yachag-tucuypa pï-maytapis yanapagcunatami isanga Tayta Diosninsi cuyapar yanapangapä.

13 “¡Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseo runacuna! ¡Ishcay cära cayashgayquipitami juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipä! Wayiman pipis mana yaycunanpä puncuta wichgapagnömi runacunata wichgapaycäyanqui Tayta Diosninsi munashganta mana yachacuyänanpä. Saynölami quiquiquicunapis Tayta Diosninsi munashganno cawayanquisu.

14 [“¡Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseo runacuna! ¡Ishcay cära cayashgayquipitami juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipä! Gamcunaga Tayta Diosninsita manacuycarpis ali-tupaylapa viüdacunapa ima pobrëzalantapis apacuycäyanqui. Sayno rurayashgayquipitami infiernucho más fiyupa nacayanquipä.]

15 “¡Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseo runacuna! ¡Ishcay cära cayashgayquipitami juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipä! Gamcunaga may-saypapis yachaseg aywayanqui fariseo cayman runacuna yaycuyänalanpä. Yachasiyashgayquicunata yachacurcurnami gamcunapita masna ishcay cära cayan. Sayno cashgayquipitami gamcunapis y paycunapis infiernucho segaypa nacayanquipä.

16 “¡Juicio finalchöga fiyupami laquicuyanquipä! Gamcunaga nicäyanqui Moisés guelgashgan leycunata yachaseg car gaprata pusharagno caycäyashgayquitami. Sayno niyashpayquipis quiquiquicunaga manami tantyacuyanquisu lutanta yachaycäsishgayquita. Sayno mana tantyacuyashpayquimi runacunata yachasir nicäyanqui: ‘Pipis templupa jutinta jogarcur promitishganta mana cumpliptinpis manami imananpissu. Templo rurincho caycag goripa jutinta jogarcur promiteg cag isanga sayta cumplisun.’ 17 ¡Mana tantyacog upa runacuna! ¿Manacu tantyayanqui templupa jutinta jogarerga templo rurincho caycag goripa jutintapis jogarishgayquita?

18 “Saynöpis gamcunaga runacunata yachaycäsiyanqui: ‘Altarpa jutinta jogarcur promitishganta mana cumpliptiquipis manami imananpissu. Altar janancho churashgan ofrendapa jutinta jogarcur promitirmi

† **23:5** Flëcoga chuscu jïlucunami cargan. Saytami mödananpa chuscun cuchunman icsiyag. Mödanancho flëcuta ricar Tayta Diospa mandamientuncunata yarpäyag. Flëcupita masta musyanayquipä liyinqui Números 15.37-40; Deuteronomio 22.12.

isanga sayta cumpliyanqui.’ 19 ¡Mana tantyacog upa runacuna! ¿Manacu tantyayanqui altarpa jutinta jogarerga altar jananman churashgan ofrendapa jutintapis jogarishgayquita?

20 “Altarpa jutincho jurarga manami altarpa jutilanchösu juraycanqui, sinöga altar jananman churashgan ofrendacunapa jutinchöpis juraycäyanquimi. 21 Templupa jutincho jurarpis manami templupa jutilanchösu juraycäyanqui, sinöga templucho caycag Tayta Diosninsipa jutinchöpis juraycäyanquimi. 22 Ciëlupa jutincho jurarpis saycho Tayta Dios jamaraptin quiquin Tayta Diosninsipa jutinchömi juraycäyanqui.

23 “¡Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseucuna! ¡Ishcay cära cayashgayquipitami juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipä! Gamcunaga templuman apayänayquipä mentapita, anispita y comïnuspitapis diezmuta imaypis raquiycäyanqui: ‘Tayta Diospa palabrancho nishgannöla lapantami ruraycä’ niyashpayqui. Sayno rurarpis manami cäsucuyanquisu más cäsucuyänayquipä cag mandamientucunata. Say mandamientucunata mana cäsucurmi runa mayiquicunata mana ali ricaycäyanqui, cuyapaycäyanquisu y auniyashgayquitapis cumpliycäyanquisu. Diezmuta templuman apar Tayta Diosninsipa palabranta cumpliyashgayquinöla runa mayiquitapis ali ricayanquiman, cuyapäyanquiman y imata aunirpis cumpliyanquiman. 24 ¡Mana tantyacog upa runacuna! Tayta Dios nishgancunata waquinta cumplirpis más cumpliyänayquipä cagcunata manami cumpliycäyanquisu. Sayno carmi yacucho chushpita shuyshuycurrä upurpis mana mayayla jatuncaray camëlluta ultacurcogno caycäyanqui.

25 “¡Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseo runacuna! ¡Ishcay cära cayashgayquipitami juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipä! Gamcunaga pusillupa y plätupa janalanta maylar rurintaga mana maylagnömi caycäyanqui. Saymi pusillupa y plätupa rurincho ganra cashganno mana ali yarpäyashgayquiwan ambiciöso cayashgayquipis shonguyquicunacho caycäyan. 26 ¡Mana tantyacog fariseucuna! Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipäga puntata jusalicuyashgayquicunatarä cachariyay.

27 “¡Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseo runacuna! ¡Ishcay cära cayashgayquipitami juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipä! Gamcunaga cuyaylapä rurash nïchu-niragmi caycäyanqui. Nïchupa janan cuyaylapä captinpis rurinchöga tulucunapis ismurmi segaypa asyaycan. 28 Saynölami gamcunapis runacuna ricayäshunalayquipä pï-maytapis alitupäyanqui. Sayno cayaptiquipis ishcay cära cayashgayqui y lutan rurayashgayquicunaga pasaypa pengacuypämi caycan.

29 “¡Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseo runacuna! ¡Ishcay cära cayashgayquipitami juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipä! Gamcunaga profëtacuna pamparäyashgan janancho nïchuncunata ruraycur adornaycäyanqui. 30 Nircurnami nicäyanqui: ‘Say wisan cawarga nogacuna manami profëtacunata wanusiyämansu cargan.’ 31 Sayno nicarpis profëtacuna guelgayashganta mana cäsucurmi runacunata musyaycäsiyanqui say profëtacunata wanusegcunanöla gamcunapis caycäyashgayquita. 32 ¡Profëtacunata wanusishganno cananpis Tayta Diospa wilacognin captë wanusiyämay, ari! Unay

profëtacunata wanuseg runacunata juzganan junag gamcunataga masmi
juzgashunquipä.
33 "¡Culebra casta runacuna! Tayta Diosninsi infiernuman
gaycuyäshunayquipä cashganpita ¿imanöparä salvacuyanqui?
34 Gamcunamanmi cachamushä wilacognëcunata y yachasegnëcunatapis.
Sayno captinpis gamcunaga waquinta crucificaypa wanusiyanquipä,
waquinta sinagogacunacho astayanquipä y waquintana marcan
marcan gaticachäyanquipä. 35 Abelta wanusishganpita-pasami
Tayta Diosninsipa profëtancunata runacuna imaypis wanusiyargan
Berequiaspa surin Zacariasta altarpa naupancho wanusishganyag.‡
36 Say wanuseg runacunatanömi canan wisan Israel runacunata Tayta
Diosninsi juzgangapä."

Jerusalencho tagcunapä Jesucristo laquicushgan
(Lucas 13.34-35)

37 Saypita Jesús nergan: "¡Jerusalén runacuna! ¿Imanirtä Tayta Dios-
ninsipa profëtancunata y cachamushgan wilacogcunata naupapita-pasa
wanuycäsiyanqui? Chipshancunata maman shuntarcur oglacognöpis
gamcunata asca cutimi shuntayta munargä. Sayno munaptëpis gamcu-
naga manami munayashcanquisu shuntanäta. 38-39 Saymi gamcunata
Tayta Diosninsi manana sapäshuptiqui chiquishogniquicuna shamur
marcayquitapis ushacäsiyangapä. Manami yapay ricayämanquipänasu:
'¡Tayta Diosninsi cachamushgan runa caycarga shacalämuy, taytay!'*
niyämashgayquiyag."

24

Templo juchusish cananpä cashganta Jesucristo wilashgan
(Marcos 13.1-2; Lucas 21.5-6)

1 Templo patiupita yargurir Jesús aywacuycaptinmi discïpuluncuna
niyargan: "¡Cuyaylapä jatusag rumicunawan templunsita sharcay-
casiyashga, taytay!"
2 Sayno niyaptin Jesús nergan: "Cay lapan ricaycäyashgayqui cuyay-
lapä caycaptinpis chipyagmi juchusiyangapä. Manami ni juc rumilapis
canan pergaraycashgannöga quëdangapäsu."

Manarä cutimuptin imano cananpä cashgantapis Jesucristo nishgan
(Marcos 13.3-13; Lucas 21.7-19)

3 Olivos lömacho jamapagnömi discïpuluncuna Jesusta tapuyargan:
"Nishgayquinöga ¿imaytä templo juchusish canga? Saynöpis cutimu-
nayquipä y cay pasa ushacänanpäga ¿imatä puntata canga, taytay?"
4 Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: "Pipis lutanta mana criy-
isiyäshunayquipä shumag tantyacuyay. 5 Ascagmi shayämonga: 'Nogaga
Cristumi cä' niyashpan. Sayno nirmi asca runacunata engañayangapä.
6 May-say nacioncunachöpis guërra captin y wanusinacuy captin ama
mansacäyanquisu. Puntataga saycunalarämi canga. Sayno captinpis
cay pasa manarämi ushacangaräsu. 7 Juc nacionwan juc nacionmi
pelyayanga. Saynölami muchuypis terremötupis may-saycho cangapä.
8 Sayno captinpis nacaycuna galaycunalanrämi saycunaga canga.

‡ **23:35** Abelta wanusishganpita musyanayquipä liyinqui Génesis 4.8. Zacariasta wanusishganpita musyanayquipä liyinqui 2 Crónicas 24.20-22. * **23:38-39** Salmo 118.26

9 “Say wisanmi nogata chasquicamagcunata pï-maypis chiquishpan
prësu sariyangapä, nacasiyangapä y wanusiyangapäpis. 10 Sayno
nacasiyaptinmi yäracaycäyämashganpita guepaman ascag cuticuyanga.
Nircurnami guepaman mana cutegcunata chiquir autoridäcunaman
apasiyanga castigash cayänanpä. 11 Say wisanmi lutan yachasicogcuna
Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacog-tucur runacunata lutanta criy-
isiyangapä. 12 May-saychöpis runacuna chiquinacularmi cawayanga.
Sayno cawarmi runacuna cuyanacuyanganasu. 13 Sayno captinpis
wanushganyag noga munashgäno cawagcunaga Tayta Diospa naupan-
man chäyangapä. 14 Tayta Diosninsipa wilacuyninta may-say nacioncu-
nachöpis wilacusquiyaptinrämi noga cutimushäpä.

Fiyupa nacaycuna cananpä cashganta Jesucristo tantyasishgan
(Marcos 13.14-23; Lucas 21.20-24)

15 “Tayta Diosninsipa profëtan Daniel guelgashgannölami Diosta mana
cäsucog runa* templo ruriman yaycongapä. (Cay guelgashgäta liyegcu-
naga shumag tantyacuyäsun.)* 16 Say fiyu runa templuman yaycuptin
Jerusalén marcapita y Judea provinciacho caycag waquin marcacunapi-
tapis gueshpir aywacuyäsun. 17 Wayi janancho cagcunapis† jucla guesh-
pir aywacuyäsun. Imata jorgunanpäpis wayinman amana yaycuyäsunsu.
18 Chacrancho caycagcunapis jucla gueshpir aywacuyäsun. Ama cu-
tiyäsunsu wayinman trucacunanpä mödanacunata jorgogpis. 19 Sayno
gueshpirmi pasaypa cuyapaypä nacayanga gueshyag warmicuna y iti
wawayog warmicunapis. 20 Tamya quilacho ni sábado jamay junagcho
say gueshpinayqui junag mana cananpä Tayta Diosninsita manacuyay.
21 Say junagcunaga fiyupami runacuna nacayangapä. Cay pasata Tayta
Diosninsi camashganpita-pasa manami imaypis sayjinanpaga runa-
cuna nacayashgasu. Saynöpis yapayga mananami sayno nacaycuna
cangapänasu. 22 Acrashgancunata cuyaparmi say nacaycunata Tayta
Diosninsi päsasenga. Say nacay junagcunata mana päsasiptenga lapanpis
wanurmi ushacäyanman.
23 “Say junagcuna: ‘Tayta Dios cachamushgan Cristo caychömi wac-
chömi caycan’ niyäshuptiquipis ama criyiyanquisu. 24 Saynöpis waque-
nga: ‘Tayta Dios cachamushgan Cristumi caycä’ o ‘Tayta Diosninsipa
profëtanmi caycä’ nir lulacuyashpanmi puriyangapä. Runacunata criy-
isinan cashmi ima milagrucunatapis rurayanga. Asca runacunata
saynöpa engañarpis Tayta Diosman yäracogcunataga manami engañayta
camäpacuyangasu. 25 Saycuna manarä captinmi gamcunata wilaycä lutan
yachasicogcunata mana chasquipäyänayquipä.
26 “Pipis: ‘Tayta Dios cachamushgan Cristo sunyag jircachömi cay-
can’ niyäshuptiquipis ricag ama aywayaysu. ‘Washachömi pacaraycan’
niyäshuptiquipis ama criyiyanquisu. 27 Ciëlucho jucläpita jucläman el-
gucuy elagpita asicyagta lapan runacuna ricayashgannömi NOGA cu-
timuptëpis lapan runacuna ricayämangapä. 28 Wiscurcuna shuntacagta
ricarmi musyansi wanush uywa saycho jitaraycashganta. Saynölami cay
nishgäcuna päsaycagta ricar musyayanqui cutimunäpäna caycashgäta.

---

* **24:15** Daniel 9.27; 11.31; 12.11 * **24:15** “Cay guelgashgäta liyeg cäga shumag tantyacusun” nishganga cay libruta guelgag Mateo yapashganmi caycan. † **24:17** Israel nacioncho say wisan wayita gatananpa trucanga terrädo jananman saglarcurmi mituwan tortarcuyag. Say jananchönami warmicuna y runacuna awacuyag, agacuyag y trïgutapis acrayag.

Jesucristo cay pasaman cutimunanpä cashgan
(Marcos 13.24-27; Lucas 21.25-28)

29 "Cay pasacho fiyupa nacaycuna casquiptinrämi intipis y quilapis
sacacurponga. Saynölami lapan goyllarcunapis shicwayämonga y ciëlupis
sucsucyanga.* 30 Saypitanami NOGATA ricayämanga pucutay janan-
cho chipipiycar cutiycämogta.* Sayno shamuycagta ricayämashpanmi
may-saychöpis runacuna mansarir wagayangapä. 31 Say junag Tayta
Diosninsi cornëtata fuerti tucasimuptinmi angilnëcunata cachamushä.
Paycunami may-saypitapis nogaman yäracamagcunata shuntayämongapä.

Jïgus jachaman tincusir imay cutimunanpä cashgantapis Jesucristo tantyasishgan
(Marcos 13.28-31; Lucas 21.29-33)

32 "Cay yachasishgäta shumag tantyacuyay. Tamya tiempo
galaycuptin musyayanquimi jïgus jacha chinquimunanpä cashganta.
33 Saynölami say nishgä nacaycuna chämuptin gamcunapis
musyayanquipä cutimunäpäna caycashgäta. 34 Canan cawaycag
runacuna manarä wanuyaptinmi lapan say nishgäcuna cumplengapä.
35 Ciëlupis y cay pasa ushacaptinpis noga nishgäcunaga lapanmi
cumplengapä.

Jesucristo imay höra cutimunanpä cashganta pipis mana musyashgan
(Marcos 13.32-37; Lucas 17.26-30,34-36)

36 "Imay junag imay höra cutimunäpä cashgantaga manami angilcu-
napis ni nogapis musyäsu. Saytaga Tayta Dioslami musyaycan.
37 "Noé cawanan wisan diluvio elagpita cashgannömi NOGAPIS elag-
pita cutimushäpä. 38 Noé cawanan wisanpis diluvio manarä captinmi
runacunaga micur, upyar y majasacar caycäyargan. Sayno cawayargan
arcaman Noé yaycushgan junagyagmi. 39 Sayno caycäyaptinmi elagpita
fiyupa tamyar cay pasaman yacu juntargan. Saynöpami arcaman mana
yaycog lapan runacuna shengaypa wanur ushacäyargan. Saynölami
runacuna mana musyashgan höra NOGAPIS elagpita cutimushäpä.
40 "Cutimushgä junagmi ishcay runacuna chacrancho aruycagpita
chasquicamag cagta pushacushä y mana chasquicamag cagtanami
cacharishä. 41 Maraycho ishcay warmicuna agacuycagcunapita
chasquicamag cagta pushacushä y mana chasquicamag cagtanami
cacharishä. 42 Sayno caycaptenga gamcuna shuyacayämay
puestucushla. Manami musyayanquisu imay höra cutimunäpä
cashgantapis.
43 "Pipis wayinta suwapänanpä cashganta musyarga mana punuypami
wayinta täpanman. 44 Saynöla gamcunapis puestucushla caycäyay. Mana
musyayashgayqui hörami elagpita NOGA cutimushäpä.

Jesucristo cutimunanpä puestucush canansipä yachasishgan
(Lucas 12.41-48)

45 "Patronnin maypapis ilarga más yäracuypä cag ashmaynintami
haciendancho lapantapis shumag ricananpä churan. Saymi say ash-
mayga mincaynincunatapis höralancho garasin. 46 Patronnin cutimur
yäsishganno ali ruraycagta tariycorga: 'Ali ashmaymi canqui' nengapä.
47 Sayno nishpanmi patronnin say ashmaypa maquinman churanga

* **24:29** Isaías 13.10; 34.4; Joel 2.10 * **24:30** Daniel 7.13

lapan imaycantapis ricananpä. 48-49 Mana yäracuypä cag ashmaymi
isanga: ‘Patronnë manarämi cutimongaräsu’ nir ashmay mayinta magan
y upyagcunawan micur upyar jitaräcun. 50 Sayno caycaptinmi mana
yarpashgan höra elagpita patronnin cutimonga. 51 Patronnin yäsishganta
mana cäsucur lutanta ruraycagta tariycurmi patronnin mana cuyapaypa
say ashmayta castigangapä. Ishcay cära runacunatawan juntumi Tayta
Diosninsi mana cuyapaypa infiernuman payta gaycongapä. Saychömi
fiyupa wagar quiruntapis uchongapä.”

25

Chunca jipashcunaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan

1 Cutimuptin imano cananpä cashgantapis tantyasishpanmi Jesús
nergan: “Chunca (10) jipashcunashi farolnincunata alistacurcur shuy-
acog aywayargan casaracog magta* shamuptin paywan fiestaman ay-
wayänanpä. 2-4 Shuyacog aywarshi pisga cag jipashcuna aceitinta†
apayargan farolnincunaman yapayänanpä. Pisga cag jipashcunanashi
isanga aceitinta apayargansu. 5 Casarag magta mana chaptinshi shu-
yaraycäyashgalancho lapan punucäcuyargan.
6 “Sayno punucash caycäyaptinshi pulan pagas hörano gayacamushgan
wiyacämorgan: ‘¡Casaracog magta shamuycannami!’ nir. 7 Sayno
gayacamushganta wiyarshi lapan jipashcuna jucla sharcuyargan payta
chasquicuyänanpä. 8 Saychömi farolnincunaman yapayänanpä aceitita
mana apag jipashcuna waquin cag jipashcunata niyargan: ‘Farolnë
upicaycannami. Aceitiquita raquipaycayälämay farolnëcunaman
winayänäpä.’ 9 Sayno niyaptinmi aceiti apag jipashcuna niyargan:
‘Raquipäyaptëga manami aypäyämangasu quiquëcunapäpis. Saypa
trucanga aceiti ranticogcunaman aywar jucla rantiyämuy.’
10 Aceiti ranteg aywayashganyagshi casarag magta chämorgan.
Listu shuyaraycagcunatashi fiestaman yaycasergan. Fiestaman
yaycurirnashi puncuta wichgacarcamorgan. 11 Aceitita ranteg
aywayashganpita cutirnashi tariyargan puncu wichgaraycagta.
Sayshi gayacuyargan: ‘¡Puncuta quichapaycayälämay, taytay!’ nir.
12 Sayno gayacuyaptinshi casaracog magta ruripita contestamorgan:
‘Gamcunataga manami reguësu. ¿Pirä cacuyanquipis?’ nir.”
13 Sayno yacharcasir Jesús nergan: “¡Gamcunapis alistacushla caycäyay!
Nogaga elagpitami cutimushä. Manami musyayanquisu imay junag ni
imay höra cutimunäpä cashgantapis.”

Ashmaynincuna aruyänanpä patronnin guellayta puestupashgan (Lucas 19.11-27)

14 Saypitanami Jesús nergan: “Juc rïcu runashi juc nacionpa aywacur
ashmaynincunata guellayninta cachapargan cutimushganyag say guel-
laywan aruyänanpä. 15 Habilidänincuna imano cashgantapis shumag
tantyaycurshi jucninta cachapargan pisga waranga (5,000) guellayta,
jucninta ishcay waranga (2,000) guellayta y jucnintanashi cachapargan
juc waranga (1,000) guellayta. Nircurshi carupa aywacorgan. 16 Pisga
waranga guellayta chasqueg cäga shumag negociuta rurarshi pisga
waranga masta gänargan. 17 Ishcay waranga guellayta chasqueg cagpis

* **25:1** Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi. † **25:2-4** Say wisan kerosëni manami carganräsu. Saymi olïvu jachapa wayuyninpita rurash aceitiwan acsicuyag.

saynölashi shumag negociuta rurar ishcay waranga masta gänargan.
18 Juc waranga guellayta chasqueg cagshi isanga pañuëluwan shumag
guepiycur pampaycunä.

19 “Saypitanashi say ashmaycunapa patronnin cutimur puestupash-
gan guellaynincunata cuentata manargan aycata guellaynin wachash-
gantapis. 20 Sayno cuentata manaptinshi pisga waranga guellayta
chasqueg cäga pisga waranga masta entregargan. Sayshi say ash-
may nergan: ‘Pisga waranga guellayta cachapämashgayquiwan pisga
waranga mastami gänashcä, taytay.’ 21 Sayno niptinshi patronnin ner-
gan: ‘Gamga ali ashmaymi canqui. Walcalapitapis shumag guellayta
mirasishgayquipitami cananga más mandag canayquipä churashayqui.
Sayno cashgayquipita cananga cushicur fiestata rurashun.’

22 “Saynölashi chargan ishcay waranga guellayta chasqueg cagpis:
‘Taytay, ishcay waranga guellayta cachapämashgayquiwan ishcay
waranga mastami gänashcä’ nir. 23 Sayno niptinshi patronnin nergan:
‘Gampis ali arog ashmaymi canqui. Walcalapitapis shumag guellayta
mirasishgayquipitami cananga más mandag canayquipä churashayqui.
Sayno cashgayquipita cananga cushicur fiestata rurashun.’

24 “Saynölashi juc waranga guellayta chasqueg ashmayninpis chaycur
nergan: ‘Noga musyämi fiyu cashgayquita, taytay. Gamga mana
murushgayquimanmi cosechag aywanqui. 25 Sayno fiyu cashgayquita
musyarmi gamta mansacur guellayniquita pampaycorgä. Saymi
gayasimaptiqui cashgalanta guellayniquita apamushcä.’ 26-27 Sayno
niptinshi patronnin nergan: ‘¡Gamga mana yäracuypä guela ashmaymi
canqui! Mana murushgäpita cosechag cashgäta musyaycarga ¿imanirtä
guellaynëta banculamanpis churargayquisu mirashtana cutimur
shuntacunäpä?’ 28 Nircurnashi saycho caycag runacunata patrón
nergan: ‘¡Guechuyay sararaycashgan guellaynëta! ¡Nircur goycuyay
chunca (10) cuti más guellay miraseg cagta! 29 Guellayta puestupashgäta
mirasegcunaga mastami chasquiyanga. Mana mirasegcunami isanga
sararashgalantapis guechushga cayanga. 30 Sayno captenga cay mana
ali ashmayta sacayman garguyay. Saychömi fiyupa wagar quiruntapis
uchongapä.’

Juicio finalcho imano cananpä cashganpita Jesucristo yachasishgan

31 “Lapan angilnëcunawan cutimurmi chipipiycag trönöman NOGA
jamacushä lapan runacunata juzganäpä. 32 Say junäga may-say
nacionpitami lapan runacunata angilnëcunawan shuntasimushä.
Sayno shuntarcasimurnami raquishäpä uysha miseg uyshancunata
cabracunapita raquishganno. 33 Saychömi mana chasquicamag
runacunata raquishä isognë cagman y chasquicamag runacunatana
derëchä cagman. 34 Sayno raquircurnami derëchächo caycagcunata
nishä: ‘Gamcunataga Tayta Dios segaypami cuyayäshunqui. Naupäman
shayämuy lapan puestushgäcunata chasquiyänayquipä. Saytaga
Tayta Diosninsi gamcunapä puestush cay pasata manarä camarmi.
35 Gamcunami micanaycar puriptë pachä garayämashcanqui. Saynöpis
yacunaycar puriptë upunäpä yacuta goyämashcanqui. Saynölami
wayiquiman chämuptëpis posädasiyämashcanqui. 36 Mödanaynag captëpis
gamcunami jaticunäpä mödanata puestupäyämashcanqui. Gueshyaptëpis

gamcunami jampiyämashcanqui. Carcilcho captëpis gamcunami
watucayämashcanqui.'
37 "Sayno niptëmi say runacuna tapuyämangapä: 'Taytay, ¿imaytä
micanar puriycagta garayashcä? Saynöpis ¿imaytä yacunar puriycagta
upunayquipä yacuta goyashcä? 38 Saynöpis ¿imaytä wayëman
chämushcanqui posädasiyänäpä? Saynöpis ¿imaytä mödanaynag caycaptiqui
jaticunayquipä mödanata puestupäyashcä? 39 Saynöpis ¿imaytä
gueshyaptiqui o carcilcho captiqui watucag shayämushcä?' 40 Sayno
nimaptinmi nishä: 'Yäracamagcunata mayganpis yanapag cagcuna nogata
yanapämagnömi cayashcanqui.'
41 "Nircurmi isognëcho caycag runacunata nishä: '¡Gamcunataga Satanaspä
y supaycunapä camarish caycag infiernumanmi canan gaycushayqui
imayyagpis saycho rupar nacayänayquipä! 42 Gamcunaga micanaycar
puriptëpis manami garayämashcanquisu. Saynöla yacunaycar
puriptëpis manami upunäpä yacuta goyämashcanquisu. 43 Saynölami wayiquiman
chämuptëpis posädasiyämashcanquisu. Mödanaynag caycaptëpis
manami jaticunäpä mödanata puestupäyämashcanquisu. Gueshyaptëpis
carcilcho wichgaraptëpis manami watucayämashcanquisu.'
44 "Sayno niptëmi isognëcho cag runacunapis tapuyämanga: '¿Imaytä
gam micanaycagta, yacunaycagta, wayëman chaycämogta, mödanaynagta,
gueshyaycagta, carcilcho wichgaraycagta ricaycar yanapäyashcäsu, taytay?'
45 Saymi paycunata nishä: 'Nacaycho cagcunata mana cuyapar
nogatami cuyapäyämashcanquisu.' "
46 Sayno wilaparcushpan Jesús nergan: "Say mana cuyapäcog runacunaga
infiernuchömi imayyagpis nacayangapä. Tayta Dios munashganno
yanapäcog runacunami isanga imayyagpis gloriacho cawayangapä."

26

Jesucristuta wanusiyänanpä mandag cüracuna wilanacuyashgan
(Marcos 14.1-2; Lucas 22.1-2; Juan 11.45-53)

1 Sayno yacharcasirmi discïpuluncunata Jesús nergan:
2 "Musyayashgayquinöpis Pascua galaycunanpä ishcay junaglanami
pishiycan. Saychömi runacuna NOGATA crucificamangapä."
3 Saypita mandag cüracuna y Israel mayor runacuna shuntacäyargan
más mandag cüra Caifaspa wayinman. 4 Saychömi wilanacuyargan runacunata
mana musyasiylapa Jesusta sarircur wanusiyänanpä. 5 Saymi
wilanacuyargan: "Fiestachöga ama sarishunsu. Fiestacho sarishgaga
contransimi runacuna sharcuyangapä" nir.

Jesucristupa umanman perfümita warmi winapashgan
(Marcos 14.3-9; Juan 12.1-8)

6 Saypitanami Betania marcaman Jesús aywargan lepröso niyashgan
Simonpa wayinman. 7 Saymanmi juc warmi chargan "alabastro" nishgan
rumipita rurashgan botëllanwan perfümin aptash. Say perfümega
selläma chaninmi cargan. Mësacho Jesús caycaptinmi say warmega
paypa umanman say perfümita winapargan. 8 Discïpuluncuna sayta ricar
rabiashpan niyargan: "¿Imapätä waläla jichar perdisish say perfümita?
9 Sayno perdisinanpa trucanga nogansita goycamashwan cargan ali
chanincho ranticuycur muchogcunata yanapänansipä."

10 Say nishgancunata wiyarmi Jesús nergan: “Cay warmi alitami
ruraycan. Sayno caycaptenga ¿imanirtä payta jamuraycäyanqui?
11 Muchogcunaga yanapäyänayquipä imaypis caycäyangami. Nogami
isanga gamcunawan cashäpänasu. 12 Pampash canäpämi cay
warmega perfümita winapämar alistaycäman. 13 Perfümita cay warmi
winapämashgantaga may-saychöpis musyayangami.”

Jesucristuta entregananpä mandag cüracunawan Judas Iscariote conträtuta rurashgan
(Marcos 14.10-11; Lucas 22.3-6)

14 Saypitanami Jesuspa discïpulun Judas Iscariote aywargan mandag
cüracunaman. 15 Chaycurmi paycunata nergan: “Runacuna mana cash-
gancho Jesusta prësu sariyänayquipä wilaptë ¿aycatatä pägayämanquipä?”
nishpan.
Sayno niptinmi: “Nogacuna pägayäshayqui quimsa chunca (30) yurag
guellaytami” nishpan guellayta yupapasquiyargan. 16 Sayno päguta
chasquircurmi Judas yarpachacorgan imay höra wilacog cutinanpäpis.

Pascua merendata discïpuluncunawan Jesucristo micushgan
(Marcos 14.12-21; Lucas 22.7-14,21-23; Juan 13.21-30)

17 Levadüraynag Tantata Micunan fiesta galaycunan junagmi
discïpuluncuna Jesusta tapuyargan: “¿Maychötä puestucayämushä Pascua
merendata micunansipä, taytay?”
18 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Marcaman aywar juc runata
niyanqui: ‘Wanunanpä höran cercana captinshi discïpuluncunawan Pas-
cua merendata wayiquicho micuyta munaycan.’ ”
19 Jesús yäsishgannöla aywarmi discïpuluncunaga Pascua merendata
say wayicho puestucuyargan. 20 Pasa sacaycaptinnami chunca ishcay
(12) acrashgan cag discïpuluncunawan Jesús mësa cagman jamacuyargan.
21 Saymi micuycäyashgancho Jesús nergan: “Gamcunapita jucniquimi
chiquimagnëcunapa maquinman entregamangapä.”
22 Niptin laquicuyashpan jucnin jucnin Jesusta tapuyargan: “¿Noga-
surä caycä, taytay?” niyashpan.
23 Saymi Jesús nergan: “Plätucho nogawan juntu tantata ushmaseg
cagmi chiquimagnëcunapa maquinman entregamangapä. 24 Tayta
Diospa palabrancho guelgaraycashgannöla fiyupa nacar wanunäpämi
caycä. NOGATA entregamag runami isanga juicio finalcho fiyupa
laquicongapä. Payga ama yurinmanpissu cargan.”
25 Sayno niptinmi contran sharcog Judasga Jesusta taporgan: “¿Noga-
surä caycä, taytay?”
Niptin Jesús nergan: “Quiquiquimi nishcanqui.”

Santa Cënata discïpuluncunawan Jesucristo upushgan
(Marcos 14.22-26; Lucas 22.14-20; 1 Corintios 11.23-25)

26 Saypitanami tantata aptarcur Tayta Diosta Jesús manacur
agradëcicorgan. Nircurnami paquircur paquircur discïpuluncunata
ayporgan: “Cay tantata lapayqui micuyay. Cay tantaga cuerpömi”
nishpan.
27 Saynölami vïnuyog väsuta aptarcur Tayta Diosta manacur
agradëcicorgan. Nircurnami discïpuluncunata macyargan: “Lapayqui
cay vïnuta upuyay. 28 Cay vïnoga yawarnëmi. Yawarnëta jichar
wanushgä hörami Tayta Dios mushog conträtuta ruranga pï-maytapis

chasquicamagcunata perdonananpä. 29 Yapayga manami vïnuta
upushänasu Tayta Diospa naupancho gamcunawan upushgansiyag.”
30 Salmucunata cantasquirnami discïpuluncunawan Jesús aywayargan
Olivos lömaman.

Pedro ñëgananpä cagta Jesucristo nishgan
(Marcos 14.27-31; Lucas 22.31-34; Juan 13.36-38)

31 Olivos lömaman chaycurmi Jesús nergan: “Canan sacay lapayqui
cachariycamarmi gueshpir aywacuyanquipä. Tayta Diosninsipa pal-
abranchöpis caynömi nican: ‘Uysha misegta wanuycasiptë uyshancuna
mashtacarmi aywacuyanga.’* 32 Sayno captinpis wanushgäpita cawarir-
camur gamcunapita más puntatami Galileaman aywashä saycho tincu-
nansipä.”
33 Sayno niptinmi Pedro nergan: “Waquin cag cachariyäshuptiquipis
nogaga manami cachashayquipäsu, taytay.”
34 Sayno niptinmi Pedruta Jesús nergan: “Canan sacay cacash manarä
cantaptinmi quimsa cuti reguimashgayquita ñëgamanquipä.”
35 Sayno niptinmi Pedro nergan: “¡Ishcansita wanusimänansi captinpis
manami ñëgashayquipäsu, taytay!”
Waquin cag discïpuluncunapis saynölami niyargan.

Getsemanïcho Tayta Diosta Jesucristo manacushgan
(Marcos 14.32-42; Lucas 22.39-46)

36 Olivos lömacho caycag Getsemaní huertaman discïpuluncunawan
chaycurmi Jesús nergan: “Tayta Diosta manacamushgäyag gamcuna
caylacho jamaraycäyay.”
37 Nircur Pedruta y Zebedeupa surincuna Santiagutawan Juanta
más washaläman pushargan. Saychömi fiyupa laquicur nergan:
38 “Wanunayparämi laquicuy sarimash. Gamcunapis Tayta Diosta
manacushpayqui caylacho shuyaraycäyämay.”
39 Sayno nircurmi más washaläman aywargan Tayta Diosta
manacunanpä. Saychömi gongurpacuycorgan urcunpis pampaman
töpashganyag. Sayno gongurpacuycurmi Tayta Diosta manacorgan:
“Papá, nacanäpä caycashgäpita salvaycalämay. Isanga noga
munashgänöga ama casunsu, sinöga gam munashgayquino cayculäsun.”
40 Sayno manacushganpita cutishpanmi tarergan quimsan
discïpuluncuna punucash caycagta. Saymi Pedruta nergan: “Tayta Diosta
manacushgäyag ¿manacu juc höralapis ricchayta camäpacuyashcanqui?
41 Punushgayquipita ricchayayna. Diosta manacuyay Satanasta
mana cäsupäyänayquipä. Cäsupayta mana munarpis Tayta Diosta mana
manacorga cäsupäyanquipämi.”
42 Sayno nircurmi yapay cutiycur Tayta Diosta manacorgan: “Runa-
cuna nacasimar wanusimänanpä captinpis gam munashgayquino cay-
culäsun, papá.”
43 Tayta Diosta manacushganpita yapay cutiycur tarergan quimsan
discïpuluncuna pasaypa punucash caycagta. 44 Sayno caycagta ricay-
curpis yapay cutiycurmi Tayta Diosta manacorgan puntata manacush-
gannöla. 45 Saypitanami yapay cutiycur paycunata nergan: “¿Cananpis
gamcuna jinalacu punuycäyanqui? ¡Ricchayayna! Tayta Diospita shamush
captëpis höra chämushganami jusasapa runacunapa maquinman NOGATA

* **26:31** Zacarías 13.7

entregayämänanpä. 46 ¡Sharcuyayna! Chiquimagnëcunapa maquinman
entregamänanpä cag runa shamuycannami.”

Jesucristuta prësu sariyashgan
(Marcos 14.43-50; Lucas 22.47-53; Juan 18.3-12)

47 Discïpuluncunawan Jesús parlaycaptinmi Judas Iscariote chargan
asca runacunata pushash. Judasga Jesuspa discïpulunmi cargan. Say
runacunami chäyargan espädancuna y garrotincuna aptash. Jesusta prësu
sariyänanpä say runacunata cachargan mandag cüracuna y Israel mayor
runacunami. 48 Sayman manarä charmi Judasga pushashgan runa-
cunata yäsergan: “Mayganpis musashgä cagmi Jesusga caycan. Payta
prësu sariyanqui” nir. 49 Saymi chaycur Judasga Jesusta saludashpan
musaycorgan. 50 Sayno saludaptinmi Jesús nergan: “Judas, ¿caymanpis
shamuycunquirächu?”

Sayno niptinmi runacunaga Jesusta jucla prësu sariyargan.

51 Prësu sariyaptinmi espädanta jorgurishpan juc discïpulun más
mandag cürapa ashmayninpa rinrinta waluriycorgan. 52 Sayno
ruraptinmi Jesús nergan: “Espädayquita cutisiy churaräcunanman. Pipis
espädawan runa mayinta wanuseg cäga espädawanmi wanusish canga.
53 ¿Gam manacu musyanqui Tayta Diosta manacuptëga washämänanpä
chunca ishcay (12) tröpa* angilcunata cachamunanpä cashganta?
54 Washämänanpä manacuptëga ¿imanöparä cumplicanga runacuna
wanusiyämänanpä Tayta Diospa palabrancho guelgaraycashganpis?”

55 Nircurna say runacunata Jesús nergan: “¿Imanirtä suwa captënöpis
gamcuna shayämushcanqui espädayquicunawan y garrotiquiwanpis
prësu sariyämänayquipä? Nogaga waran waranmi templo patiucho
yachasergä. ¿Imanirtä saychöga prësu sariyämargayquisu? 56 Sayno
captinpis prësu sariyämänayquipä gamcuna shayämuptiquimi Tayta
Diosninsipa profëtancuna guelgayashgan cumplicaycan.”

Jesusta prësu sariyaptinnami discïpuluncuna gueshpir aywacuyargan
japalanta cachaycur.

Más mandag cüra Jesucristuta tapushgan
(Marcos 14.53-65; Lucas 22.54-55,63-71; Juan 18.13-14,19-34)

57 Jesusta prësu sarircurmi apayargan más mandag cüra Caifaspa way-
inman. Saychömi Moisés guelgashganta yachasegcuna y Israel mayor
runacunapis shuntacash caycäyargan. 58 Jesusta sayman apayaptinmi
caru guepalanta Pedro gatirargan. Caifaspa wayinman chaycur paypis
yaycorgan patio rurinyag. Sayman yaycurir templo täpag wardiacu-
nawan jamaraycargan ima päsashgantapis ricananpä.

59 Mandag cüracunawan autoridäcunanaga imanöpapis Jesusta
wanusiyänantami munayargan. Saymi ashiyargan pilapis Jesús mana
parlacushganta jitapänanpä. 60 Sayno ashiptin ascagmi Jesús mana
parlacushganta jitapäyargan. Sayno jitapäyaptinpis manami ima
jusantapis tariyargansu wanusish cananpä. Saypita ishcay runacuna
niyargan: 61 “Cay runaga nergan templuta juchurasir quimsa junaglata
yapay sharcasinanpämi.”*

---

* **26:53** Say wisan juc tröpacho cargan sogta waranga (6,000) soldäducuna. Saymi Jesús nergan ganchis chunca ishcay waranga (72,000) angilcunata cachamunanpä cashganta. * **26:61** Juan 2.19-21

62 Saymi más mandag cüra Jesusta taporgan: “¿Manacu imatapis ninqui
sayno jitapäshuptiqui? ¿Imanirtä contrayqui sayno parlaycäyan?”
63 Sayno tapuptinpis manami imatapis Jesús parlacorgansu.
Saymi más mandag cüra nergan: “Lapanpä munayyog Tayta Dios
ricaycämashgami gamta tapö: ¿Rasunpacu Tayta Dios cachamushgan
Cristo caycanqui? Saynöpis ¿rasunpacu Diospa surin canqui?”
64 Sayno tapuptinmi Jesús nergan: “Au, nishgayquino rasunpaypami
caycä. Saymi NOGATA ricayämanquipä lapanpä munayyog Tayta Diospa
derëcha cag naupancho jamaraycagta. Saynöpis pucutay janancho
shamuycagtami ricayämanquipä.”*
65 Sayno niptin más mandag cüra fiyupa rabiashpan sotänantapis
rachir ushar nergan: “¡Cay runaga Dios-tucuycanmi! Sayno nicaptenga
¿imapänatä más testïgutapis ashishun? Gamcuna wiyayashcanquimi
Dios-tucur parlaycashganta. 66 Sayno captenga ¿imaniyanquitä?”
Sayno niptinmi saycho caycag runacuna niyargan: “¡Jusayogmi caycan!
¡Wanusish casun!”
67 Sayno nirmi Jesuspa cäranman togapäyargan y cutayargan. Waquin-
nami lagyar ushayargan: 68 “Tayta Diosninsi cachamushgan Cristo carga
mä niyämay pï magashushgayquitapis” nir.

Jesucristuta Pedro ñëgashgan
(Marcos 14.66-72; Lucas 22.56-62; Juan 18.15-18,25-27)

69 Sayyäga Pedro jamaraycargan sawan rurinchömi. Saycho jama-
raycagta ricarmi juc ashmay jipash nergan: “Gamta ricashcä Galileapita
cag Jesuswan puriycagtami.”
70 Sayno niptinmi lapan runacuna wiyaycäyaptin Pedro nergan: “Man-
ami musyäsu imapita parlapaycämashgayquitapis.”
71 Sayno nircurmi Pedroga puncu naupanman aywargan. Saychöpis
juc jipash payta ricaycur runacunata nergan: “Nogapis cay runataga
ricargä Nazaretpita cag Jesuswan puriycagtami.”
72 Sayno niptin Pedro jurashpan nergan: “¡Nogaga manami reguësu say
runataga!”
73 Saypita maylantana saycho caycag runacuna Pedruman away-
cur niyargan: “¡Gamga rasunpaypami paywan pureg canqui! Par-
lacuyniquipis pay-niragmi caycan.”
74 Sayno niyaptinmi Pedro jurashpan nergan: “¡Say runaga pishi
cacunpis! ¡Paytaga manami reguësu!”
Sayno nicaptinmi cacash cantarcorgan. 75 Sayno cantarcuptinmi
Pedro jinan höra yarparcorgan Jesús cayno nishganta: “Manarä cacash
cantaptinmi quimsa cuti reguimashgayquita ñëgamanquipä.” Say nish-
ganta yarparcurmi Pedro wagtaman yargusquir fiyupa laquicushpan
maquinta chogpacurcur wagargan.

27

Pilätuman Jesucristuta prësu apayashgan
(Marcos 15.1; Lucas 23.1-2; Juan 18.28-32)

1 Saypita pasa waraycaptinnami lapan mandag cüracuna y Israel
mayor runacuna shuntacaycur wilanacuyargan Jesusta imanöpapis

* **26:64** Salmo 110.1; Daniel 7.13

wanusiyänanpä. 2 Wilanacurcurnami liyarcur Jesusta apasiyargan Israel nacionpa mandagnin Pilätuman.

Judas Iscariote jurcacushgan
(Hechos 1.18-19)

3 Jesusta wanusinanpä Israel mayor runacuna wilanacuyashganta musyaycurmi Judas Iscariote fiyupa laquicorgan. Saymi chasquishgan quimsa chunca (30) yurag guellayta cutisergan mandag cüracunaman. 4 Cutisirmi paycunata nergan: "Jusaynag runata maquiquiman entregar jusalicushcämi, taytacuna."

Sayno niptinmi niyargan: "¡Imanöpis cacuy! ¡Nogacunataga manami imapis gocayämansu!"

5 Sayno niyaptinmi Judasga chasquishgan guellayta templuman jitariycur aywacorgan. Nircurnami jurcacusquergan.

6 Sauraga mandag cüracuna say guellayta shuntarcur niyargan: "Cay guellayga runapa yawarninpa chaninmi. Sayno caycaptenga manami ofrendacunaman talusishwansu."

7 Sayno nirmi wilanacuyargan say guellaywan manca rurag runapa chacranta rantiyänanpä. Say chacrata rantiyargan jäpa runacuna wanuptin sayman pampayänanpämi. 8 Jesuspa yawarnin chanin captinmi say chacrata runacuna jutinta churapäyargan "Yawar Pampa" niyashpan. 9 Mandag cüracuna chacrata sayno rantiyaptinmi Tayta Diosninsipa unay profëtan Jeremías guelgashgan cumplicargan. Say guelgashganga caynömi nican:

"Paypa chanin ayca cananpäpis Israel runacuna niyashgannölami
quimsa chunca (30) guellayta chasquiyargan.
10 Say guellaywanmi Tayta Dios nimashgannöla manca rurag runapa
chacranta rantiyargan."*

Jesucristuta Pilato tapushgan
(Marcos 15.2-5; Lucas 23.3-5; Juan 18.33-38)

11 Israel nacionpa mandagnin Pilätuman Jesusta prësu chäsiyaptinmi pay Jesusta taporgan: "¿Rasunpacu gamga canqui Israel runacunapa mandagnin rey?" nir.

Sayno tapuptinmi Jesús nergan: "Gam nishgayquinölami rasunpaypa caycä."

12 Saycho mandag cüracuna y Israel mayor runacuna imaycata jitapäyaptinpis Jesús manami imatapis parlacorgansu. 13 Saymi Pilato taporgan: "¿Manacu imatapis ninqui contrayqui imaycata jitapaycäyäshuptiquipis?"

14 Sayno niptinpis Jesusga manami imatapis parlacorgansu. Saymi Pilätoga imaniytapis camäpacorgansu.

Jesucristuta crucificayänanpä Pilato mandashgan
(Marcos 15.6-15; Lucas 23.13-25; Juan 18.39–19.16)

15 Cada watami Pascuacho Pilato cachareg juc prësuta runacuna manacuyashgan cagta. 16 Saychömi prësu wichgaraycargan pï-maypitapis reguish Barrabás jutiyog fiyu runa. 17-18 Israel runacunapa autoridänincuna Jesusta chiquir payman prësu apayashganta musyarmi saycho shuntacash caycag runacunata Pilato taporgan: "¿Maygan

* **27:10** Zacarías 11.12-13; Jeremías 32.6-9

prësutatä cacharinäta munayanqui? ¿Barrabastacu? ¿O Cristo nishgan
Jesustacu?”

19 Pilato saycho juzgar jamaraycaptinmi warmin wilacasergan: “Say
runaga jusaynagmi. Ama imatapis ruraysu paypa contran. Canan pagas
pasaypa mana alicunatami sueñupäcushcä prësu sariyashganpita.”

20 Sayno wilacasiptin Jesusta Pilato cachariyta munaptinpis say-
cho caycag mandag cüracuna y Israel mayor runacunapis runacunata
shimita goyargan Barrabasta cacharir Jesusta wanusinanpä. 21 Saymi:
“¿Maygantatä cacharishä?” nir Pilato tapuptin runacuna: “Barrabasta
cachariyga” niyargan.

22 Sayno niptin Pilato nergan: “Sayno captenga prësu apayämushgayqui
Cristo nishgan Jesustaga ¿imatatä rurashä?”

Sayno niptinmi lapan runacuna: “¡Crucificash casun!” niyargan.

23 Saymi Pilato nergan: “Crucificash cananpäga ¿imatatä jusalicush?”

Sayno niptin runacuna masrä niyargan: “¡Crucificasiy!”

24 Runacuna timpuypa timpur gayaraptinmi ima ruraytapis Pi-
lato camäpacorgansu. Saymi yacuta apaycasimur lapanpa naupancho
maquinta maylacushpan nergan: “Nogaga manami jusayogsu cä cay
jusaynag runata wanusiyashgayquipita. ¡Gamcuna munayashgayquita
ruracuyay!”

25 Sayno niptin runacuna niyargan: “Nogacuna y wamräcunami cay
runa wanushganpita jusayog cayäshä.”

26 Runacuna sayno niyaptinmi Barrabasta Pilato cacharergan. Nir-
curna Jesusta astarcasir entregaycorgan crucificash cananpä.

Jesucristuta soldäducuna asipäyashgan
(Marcos 15.16-20; Juan 19.2-3)

27 Saypita soldäducuna Jesusta apayargan palacio patiuman. Say-
manmi lapan soldäducuna juntapäyargan. 28 Nircurmi payta asipäyänan
cash mödananta logtiparir aylupäyargan rey jaticunan puca-chiclu cäpata
29 Saynöpis cashapita awash corönata umanman jatipäyargan. Derëcha
cag maquinmannami värata aptapäyargan. Nircurmi puntanman
gongurpacuycur asipar niyargan: “¡Alabash casun Israel runacunapa
mandagnin rey!”

30 Saynöpis togapar ushayargan. Aptaraycashgan värata guechurir
trucapänacuypa saywan umacho wiruyargan. 31 Sayno asiparcurmi
aylupashgan puca cäpata logtiparcur quiquinpa mödanantana Jesusta
jatipäyargan. Nircurmi crucificayänanpä apayargan.

Jesucristuta crucificayashgan
(Marcos 15.21-32; Lucas 23.26-43; Juan 19.17-27)

32 Crucificayänanpä apaycarmi tincuyargan Cirene marcapita Simón
runawan. Paytami Jesús apaycashgan cruzta umrusiyargan.

33 Nircurnami Jesusta chäsiyargan Gólgota nishganman. Gólgota ni-
nanga cargan “Calavëra” ninanmi. 34 Saychömi vïnuta talusergan ayag
jachawan Jesusta upusinanpä. Sayno upusiyta munayaptinpis Jesús
yawarcur manami upuyta munargansu.

35 Nircurnami Jesusta crucificayargan. Crucificarcurnami Jesuspa
mödananpä soldäducuna suertita jitayargan mayganpis gänag cag apa-
cunanpä. [Saynöpami Tayta Diosninsipa profëtan cayno guelgash-
gan cumplergan: "Quiquinpura raquipänacuyänanpämi mödanäpä suer-
tita jitayargan."]* 36 Soldäducunanami saycho täpar quëdacuyargan.
37 Saypitanami juc tablaman letrëruta guelgarcur cruzpa puntanman
clävayargan. Say letrëruchömi guelgaraycargan: "Cay runaga Israel runa-
cunapa mandagnin reymi" nir.
38 Jesús crucificaraycashgan naupanmanmi ishcay suwa runacunat-
apis crucificayargan, jucnin cagta derëcha cag naupanman y jucagtana
isog cag naupanman. 39 Cruzcho caycashganta ricarmi saypa päsag runa-
cuna Jesusta asipäyargan umanta awishpan: 40 "Templutapis juchurcasir
quimsa junaglata sharcasinayquipä cashganta nicarga mä salvacuy,
ari.* Tayta Diosninsi cachamushgan Cristo rasunpaypa carga ¿imanirtä
cruzpita urämunquisu?" nir.
41 Saynöpis mandag cüracuna, Moisés guelgashganta yachasegcuna,
[fariseo runacuna] y Israel mayor runacunapis Jesusta asipäyashpan
niyargan: 42 "Waquinta salvarpis ¿imanirtä quiquenga salvacuyta
camäpacunsu? Israel runacunapa mandagnin rey carga mä cruzpita
urämusun nogansipis criyinansipä. 43 'Tayta Diosmanmi yäracö' nimar-
gansichä. Saynöpis: 'Tayta Diospa surinmi cä' nimargansichä. Rasun-
paypa surin captenga cuyapashpan Tayta Diosninsi maynami cruzpita
jorgunman cargan."
44 Saynölami naupancho crucificaraycag suwa runacunapis payta ash-
liyargan.

Jesucristo wanushgan
(Marcos 15.33-41; Lucas 23.44-49; Juan 19.28-30)

45 Pulan junag caycaptinmi pasa sacacäcorgan malway intiyag.
46 Malway inti caycaptinmi Jesús fuertipa nergan: *"Elí, Elí, ¿lama
sabactani?"* Say ninanga caycan: "Diosnë, Diosnë ¿imanirtä
cachariycamashcanqui?" ninanmi.*
47 Sayno nishganta wiyarmi saycho caycag runacuna waquin ni-
yargan: "Tayta Diosninsipa profëtan Eliastami gayacuycan."
48 Sayno niptin juc runa gueru puntanman esponjata watarcur
pochgog vïnuman ushmasergan. Nircurna Jesusta shogusiyta munargan.
49 Shiminman churapaptinmi runacuna niyargan: "Ama shogusiysu.
Canan ricashun mä cruzpita jorgunanpä Elías shamunäcush o mana-
cush."
50 Saypitanami yapay fuertipa gapararcur Jesús päsarporgan. 51 Jesús
wanushgan hörami templo rurincho saparag racta cortïna rachicäcorgan
janapita urayag. Saymi pasa fiyupa sucsucyaptin gagacunapis
rachicäyargan. 52-53 Saypita Jesucristo cawarimuptinnami Tayta Dios
munashganno cawag runacunapis panteoncho pamparaycashganpita
ascag cawariyämorgan. Jerusalén marcaman yaycuyaptinnami asca
runacuna paycunata ricayargan.
54 Jesusta täpaycag capitán y soldäduncunapis pasa sucsucyaycagta ma-
yar saynöla lapan päsashgancunatapis ricar fiyupa mansacäyargan. Saymi
niyargan: "¡Rasunpaypami cay runaga Diospa surin cash!"

* **27:35** Salmo 22.18 * **27:40** Juan 2.19-21 * **27:46** Salmo 22.1

55 Saychömi asca warmicuna carulapita ricaraycäyargan. Say
warmicunami Galileapita-pasa Jesusta yanapar paywan aywayargan.
56 Paycunawanmi caycargan María Magdalena, Santiagupa y Josëpa
maman María y Zebedeupa warminpis.

Jesucristuta pampayashgan
(Marcos 15.42-47; Lucas 23.50-56; Juan 19.38-42)

57 Pasa sacaycaptinnami Pilato cagman chargan Arimateapita cag
José. Payga rïcumi cargan. Saynöpis Jesucristuman yäracog runami
cargan. 58 Pilato cagman aywaycurmi manacorgan: "Jesuspa ayanta
cachapaycalämay pampag apanäpä" nir. Sayno manacuptinmi Pi-
lato soldäducunata nergan Jesuspa ayanta cachapänanpä. 59 Sayno
cachapasquiyaptinnami lïnupita rurash fïnu säbanaswan wancorgan.
60 Nircurnami gagacho sayrä uchcusish sepultüraman Jesusta pampar-
gan. Say sepultürataga quiquin pampacunanpämi uchcusish cargan.
Saypitanami jatuncaray rumiwan sepultürapa puncunta sapaycur aywa-
corgan. 61 Pay aywacuptinpis María Magdalena y jucag Mariapis Jesuspa
sepultüran naupanchömi jamaraycäyargan.

Soldäducuna Jesucristupa sepultüranta sapashgan

62-63 Jesús wanushganpita waraynin sábado jamay junagnami mandag
cüracuna y fariseo runacunapis Pilato cagman aywaycur niyargan: "Tay-
tay, say lulacog runa: 'Wanushgäpita quimsa junagtami cawarimushä'
nishgantami yarparcuyashcä. 64 Saymi shayämushcä gamta manacog,
taytay. Soldäduyquicunawan sepultürata quimsa junagyag täpaycasilay.
Mana täpasiptiquega sacaypa shamur discïpuluncuna Jesuspa ayanta
suwayangapämi. Nircurnami runacunata criyisiyanga: 'Wanushgan-
pita cawarimushganami' nir. Sayno lulacuyaptenga masrämi runacuna
criyiyanga Jesús 'Cawarimushämi' nishgantapis."
65 Sayno niyaptinmi Pilato nergan: "Soldäducunata churayämuy
täpayämunanpä."
66 Sayno niptinmi aywaycur sepultüra saparaycashgan rumipa
juc cuchunta cërawan lagayargan pipis quichaptin imaptenga
musyacänanpä. Nircurnami soldäducunata saycho täpayänanpä
cachaycur cuticuyargan.

28

Wanushganpita Jesucristo cawarimushgan
(Marcos 16.1-8; Lucas 24.1-12; Juan 20.1-10)

1 Sábado jamay junag jamaparcurnami domingo tuta saca sacala María
Magdalenawan jucnin María aywayargan Jesuspa ayanman perfümita
winapäyänanpä. 2 Sayno aywaycäyaptinmi Tayta Diosninsi cachamush-
gan ángil ciëlupita urämuptin pasa fiyupa sucsucyargan. Jesús pampara-
ycashgan sepultüraman chaycurmi saparag rumita witircasir jananman
jamacuycorgan. 3 Say ángil elgucuynörämi asicyargan. Mödananpis
rashtano yuragmi cargan. 4 Angilta ricaycurmi soldäducunaga segaypa
watpash ricacuyargan. 5 Warmicuna chäyaptinnami ángil nergan: "Ama
mansayämaysu. Musyämi crucificaypa wanusiyashgan Jesusta ricag
shayämushgayquita. 6 Mananami caychönasu caycan. Manarä wa-
nur niyäshushgayquinölami cawarimush. Mayman sutaycuyashgantapis
masqui ricayay. Mananami cannasu."

7 Nircurnami say warmicunata nergan: “Cananga aywar
discïpuluncunata wilayay Jesús cawarimushganta. Saynöpis wilayanqui
Galileaman aywar saycho Jesuswan tincuyänanpä cashganta.”
8 Ángil sayno niptinmi warmicunaga mansacash caycäyashgancho
fiyupa cushicuyashpan Jesuspa discïpuluncunata wilag apurä aywacu-
yargan. 9 Sayno apurä aywaycäyaptinmi paycunata Jesús yuriparcur
saludargan. Saymi gongurpacuycur chaquinta macalacurcur adora-
yargan. 10 Saymi Jesús nergan: “Ama mansayämaysu. Discïpulöcunata
wilayanqui* Galileaman jucla aywayänanpä. Saychönami paycunawan
tincushäpä.”

*Pamparashganpita Jesucristo elagashganta soldäducuna wilacuyash-
gan*

11 Warmicuna cuticuyaptinmi sepultürata täpag soldäducunapis
Jerusalenman aywar mandag cüracunata wilayargan lapan ima
päsashgancunatapis. 12 Wilayaptinmi mandag cüracunaga Israel
mayor runacunawan wilanacusquir soldäducunata asca guellayta
pägayargan cayno niyashpan: 13-14 “Jesuspa ayan elagashganta Pilato
musyaptenga nogacunami paywan parlayäshä imatapis gamcunata
mana jitapäyäshunayquipä. Gamcunanami runacunata niyanqui:
‘Punucasquiyashgäyagmi Jesuspa discïpuluncuna sacaypa shamuycur
ayanta suwar apacuyash.’ ”
15 Saymi guellayta chasquircur cüracuna niyashgannöla soldäducunaga
aywayargan runacunata wilayänanpä. Sayno wilacuyashganpitami
cananyagpis Israel runacunaga mana criyiyansu Jesús cawarimush-
ganta.

*Ali wilacuyninta wilacunanpä discïpuluncunata Jesucristo cachashgan
(Marcos 16.14-18; Lucas 24.36-49; Juan 20.19-23; Hechos 1.6-8)*

16 Jesuspa chunca juc (11) acrashgan discïpuluncunanami Galilea
provinciaman chaycur aywayargan mayninchöpis tincuyänanpä Jesús
nishgan jircaman. 17 Saychömi Jesuswan tincur payta adorayargan.
Payta ricaycarpis waquenga manami criyiyarganräsu cawarimush-
ganta. 18 Naupanman aywaycurmi discïpuluncunata Jesús nergan: “Cay
pasachöpis y gloriachöpis lapanpä munayyog canäpämi Tayta Dios chura-
mash. 19 Saymi gamcunata cachä may-say nacionpapis aywar discïpulö
cayänanpä pï-maytapis yachasiyänayquipä. Chasquicamagcunataga bauti-
zayanqui Taytäpa jutincho, nogapa jutëcho y Santu Espiritupa jutincho.
20 Saynöpis paycunata yachasiyanqui lapan nishgäcunata cäsucuyänanpä.
Cay pasa ushacaptinpis nogaga gamcunawanmi imaypis caycäshä.”
[Amén.]

* **28:10** Griëgucho nican: “Wauguëcunata wilanqui.” Sayno nergan discïpuluncunapämi.

SAN MARCOS
Jesucristupita guelgashgan

Marcos jutiyog runami cay libruta guelgargan Jesucristo rurashgancunata musyanansipä. Marcusga apóstol Pabluwan y Bernabëwan purirmi Jesucristupa wilacuyninta wilacorgan. Marcuspita masta musyanayquipä liyinqui Hechos 12.12; 12.25; 13.4,5; 13.13; 15.36-39; Colosenses 4.10; 2 Timoteo 4.11; 1 Pedro 5.13.

Cay libruchömi Marcos tantyasimansi saysica runacuna Jesucristuta gatiräyashganta (1.45; 2.1,2; 2.13; 2.15; 3.7-8; 4.1; 5.21; 6.32-34; 8.1; 10.1). Saynöpis Marcos tantyasimansi Jesucristo munayyog cashgantami. Jesucristoga munayyogmi cargan runacunapa jusancunata perdonananpä (2.1-12), mushog yachasicuyta yachasinanpä (2.18-22), sábado jamay junagcho runa ruranapä mana ruranapä cagtapis ninanpä (2.23-28) y lapan micuypis micunansipä ali cashganta ninanpäpis (7.1-23).

Saynöpis Jesucristo munayyogmi cargan supaycunata runacunapita gargunanpä (1.21-28; 5.1-20; 7.24-30; 9.14-29) y gueshyagcunata aliyäsinanpäpis (1.31; 1.41; 2.12; 3.5; 3.9,10; 5.24-34; 6.5; 6.56; 10.52). Saymi saysica runacunata Jesucristo aliyäsergan (1.32-34; 3.7-12; 6.53-56). Wanush runatapis munayninwanmi cawarisimorgan (5.35-43).

Saynöpis Jesucristo munayyogmi cargan vientuta yacuta chawäsinanpä (4.35-41), saysica runacunapä milagruta rurar micuyta aypäsinanpä (6.34-44) y yacu jananpa purinanpäpis (6.45-52). Saynöpis Jesucristo munayyog cashganta tantyansi wanushganpita cawarimush captinmi (capítulo 16).

Juan Bautista wilacushgan
(Mateo 3.1-12; Lucas 3.1-9,15-17; Juan 1.19-28)

1 Cay libruchömi guelgaraycan Tayta Diospa surin Jesucristupa ali wilacuynin.

2 Jesucristuta runacuna chasquicuyänanpämi puntata Juan Bautista wilacur purergan. Juan Bautista manarä yuriptinmi Tayta Diosninsipa profëtan Isaías paypita cayno guelgargan:
"Wilacognëtami cachashä runacunata puestucasinanpä.
Saynöpami puestucush cayanga shamuptë chasquicayämänanpä.*
3 Sunyag jircachömi juc runa gayacuypa wilaconga:
'Mandag runa shamuptin chasquicunayquipä nänita pisar puestucuyashgayquino jusalicuycunata cacharir puestucuyay Tayta Diosninsi shamuptin chasquicuyänayquipä.' " nir.*

4-5 Isaías unay guelgashgannölami sunyag jircacho Juan Bautista puriptin Judea provinciapita y Jerusalenpita asca runacuna pay cashgan cagman aywayargan wilacushganta wiyayänanpä. Chäyaptinmi paycunata nergan: "Tayta Diosninsi perdonayäshunayquipä jusalicuyashgayquita cacharir bautizacuyay." Juan Bautista wilacushganta chasquicurmi runacuna tantyacuyargan jusayog cayashganta. Saymi Tayta Diosta perdonta manacuyaptin Jordán mayucho paycunata Juan bautizargan.

---

* **1:2** Malaquías 3.1 * **1:3** Isaías 40.3

6 Juan Bautistapa mödanan cargan camëllupa milwanpita awashmi.
Wachcunpis cargan camëllo garapita rurashmi.* Chucluscunata y
tinyagpa mishquinta micularmi pay purergan. 7 Juan Bautista wilacor-
gan: "Chämonganami nogapita más munayyog cag runa. Nogaga manami
payno munayyogsu cä. 8 Nogaga yaculawanmi gamcunata bautizä.
Paymi isanga Santu Espirituwan bautizayäshunquipä."

Jesucristuta Juan Bautista bautizashgan
(Mateo 3.13-17; Lucas 3.21-22)

9 Saypitanami Galilea provinciacho cag Nazaret marcapita Jesús char-
gan Juan bautizaycashgan cagman. Chaycuptinmi paytapis Jordán
mayucho Juan bautizargan. 10 Yacupita sharcurcurmi Jesús ricargan
ciëlo quichacascamuptin Santu Espíritu palomano payman uraycämogta.
11 Saymi ciëlupita wiyacämorgan Tayta Dios cayno nimushgan: "Gamga
cuyay surëmi canqui. Noga munashgäno lapanta cumpliptiquimi
cushish caycä."

Jesucristuta jusalicasiyta Satanás munashgan
(Mateo 4.1-11; Lucas 4.1-13)

12 Saypitanami Santu Espíritu Jesusta pushargan sunyag jircaman.
13 Say jircachömi munti uywacuna caycäyashgancho chuscu chunca (40)
junag Jesús goyargan Tayta Diosta manacushpan. Saycho caycapt-
inmi Satanás jusalicasiyta munargan. Saypitami angilcunapis sayman
chäyargan Jesusta yanapäyänanpä.

Galileacho Jesucristo ali wilacuyta wilacur galaycushgan
(Mateo 4.12-17; Lucas 4.14-15)

14 Saypitanami Galilea provinciaman Jesús aywargan Tayta Dios-
ninsipa wilacuyninta wilacunanpä. Say wisanga Juan Bautistata
Herodes maynami carcilcho wichgaraycäsergan. 15 Galilea provin-
ciacho wilacurmi Jesús nergan: "Tayta Diosninsipa maquincho ali
cawanapä cag tiempo chämushganami. Sayno captenga wilacushgäta
chasquicuyashpayqui jusalicuycunata cacharir Tayta Diosninsi mu-
nashgannöna cawayay."

Discïpulun cananpä chuscu runacunata Jesucristo gayashgan
(Mateo 4.18-22; Lucas 5.1-11)

16 Saypita Galilea gocha cuchunpa aywaycashganchömi Jesús ricar-
gan ishcay runacuna redninta yacuman mashtaycäyagta. Paycunami
cayargan Simonwan wauguin Andrés. 17 Paycunatami Jesús ner-
gan: "Discïpulö cayänayquipä nogawan aywashun. Gamcunata yacha-
sishayqui pescäduta sariyänayquipa trucanga runacunatana Tayta Dios-
ninsipa wilacuyninta wilapäyänayquipä." 18 Sayno niptinmi redninta
cachariycuyashpan Jesuswan aywayargan.
19 Saypita más wacläpa aywaycäyashganchönami ricargan
Santiagutawan Juanta. Paycunaga cayargan Zebedeupa surincunami.
Büquinchömi paycunaga rednincunata shilpaycäyargan. 20 Saymi
paycunatapis Jesús nergan: "Discïpulö cayänayquipä nogawan
aywashun." Sayno niptinmi paycunapis Jesuswan aywayargan taytan
Zebedeuta y mincaynincunata büquincho cachaycur.

---

* **1:6** Tayta Diosninsipa profëtan Eliaspis sayno mödanata jaticorgan (2 Reyes 1.8).

Supay löcuyäsishgan runata Jesucristo cachacäsishgan
(Lucas 4.31-37)

21 Saypitanami discïpuluncunawan Jesús chäyargan Capernaum marca-
man. Sábado jamay junag captinmi sinagogaman yaycorgan runacu-
nata yachasinanpä. 22 Payga manami Moisés guelgashgan leycunata
yachasegnösu yachasergan, sinöga paycunapita más alimi yachasergan.
Sayno yachasiptinmi runacuna fiyupa cushicuyargan.

23 Say sinagogachömi caycargan supay löcuyäsishgan runa. Jesusta
ricarmi say runacho caycag supay gaparargan: 24 "¡Nazaret mar-
capita cag Jesús! ¿Imatatä munanqui nogacunawan? ¿Nogacunata gar-
gayämänayquipäcu shamushcanqui? ¡Noga musyämi Dios cachamushgan
Cristo cashgayquita!"

25 Sayno niptin Jesús olgutupargan say supayta: "¡Upälala cay runapita
jucla yarguy!" nir.

26 Sayno niptinmi say runata chapiriycur supay fiyupa gaparar aywa-
corgan. 27 Sayta ricaycurmi lapan runacuna cushicuyashpan jucninpis
jucninpis cayno parlayargan: "¡Imajinanparä munayyog caycan supay-
cuna payta cäsucuyänanpäga! ¡Saynöpis manami pipis yachasinsu pay
yachasishgannöga!"

28 Supayta gargushganta musyarmi intëru Galilea provinciacho runa-
cuna parlayargan Jesús munayyog cashganta.

Asca gueshyagcunata Jesucristo aliyäsishgan
(Mateo 8.14-17; Lucas 4.38-41)

29 Say sinagogapita Jesús yargurnami Simonpa y Andrespa wayinman
aywargan Santiaguta y Juanta pushacurcur. 30 Sayman chäyänanpäga
Simonpa suedran fiebriwan ansa jitaraycargan. Saymi saycho caycag
runacuna Jesusta wilayargan say chacwan gueshyaycashganta.
31 Sayno wilayaptinmi gueshyag jitaraycashganman Jesús yaycorgan.
Nircur maquipita sarircur sharcasiptinmi jinan höra aliyasquergan.
Chacwanga aliyarcurnami micuyta paycunata gararargan.

32-33 Pasa sacaycaptinnami Jesús caycashgan wayi puncuman
asca runacuna shuntacäyargan. Saymanmi apayargan tucuy-nirag
gueshyawan gueshyagcunata y supaycuna nacasishgan runacunatapis
Jesús cachacäsinanpä. 34 Sayno apayaptinmi Jesús aliyäsergan say
gueshyagcunata. Saynölami runacunapita supaycunata gargorgan.
Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta say supaycuna musyaptinmi
Jesús olgutupargan imatapis mana parlacuyänanpä.

Jesucristo wilacur purishgan
(Lucas 4.42-44)

35 Waraynin saca sacala marcapita Jesús aywargan sunyag jircaman
Tayta Diosta manacunanpä. 36 Saymi Jesusta watucarir discípulu mayin-
cunawan Simón aywayargan payta ashir. 37 Jesusta tarircurna niyargan:
"Runacunami ashiycäyäshunqui, taytay."

38 Sayno niyaptin Jesús nergan: "Paycuna ashiyämaptinpis
waquin marcacunapana aywashun Tayta Diosninsipa wilacuyninta
wilacunäpä. Waquin marcacunachöpis Tayta Diosninsipa wilacuyninta
wilacunäpämi shamushcä."

39 Saymi marcan marcan intëru Galilea provinciapa Jesús purergan
Tayta Diosninsipa wilacuyninta sinagogacunacho wilacushpan y supay-
cunata runacunapita gargushpan.

Leprawan gueshyagta Jesucristo aliyäsishgan
(Mateo 8.1-4; Lucas 5.12-16)

40 Juc marcachömi leprawan gueshyaycag runa Jesuspa puntanman
gongurpacuycur ruwacorgan: "Sänu canäpä aliyaycasilämay, taytay" nir.
41 Sayno ruwacuptinmi Jesús cuyapashpan yataycur nergan: "Canan-
pitaga aliyashganami canqui."
42 Sayno niptinmi jinan höra aliyargan. 43 Aliyarcuptinnami Jesús
payta yäsir nergan: 44 "Ama pitapis wilanquisu noga aliyäsishgäta.
Saypa trucanga Moisés guelgashgancho nishgannöpis templuman ay-
way aliyashgana cashgayquita cüra ricashunayquipä. Nircurna Moisés
guelgashgancho nishgannöla aliyashgayquipita lapantapis ruranqui.†
Aliyashgana cashgayquita cüra wilashuptiquimi lapanpis musyayanga
rasunpaypa aliyashgayquita."
45 Sayno nicaptinpis say runaga aliyashganta pï-maytapis wilacuray-
carmi Jerusalenpa aywargan. Saymi may-saypitapis runacuna Jesús
cashgan cagman aywayargan gueshyaycashganpita aliyäsinanpä. Aläpa
runacuna juntapäyaptinmi Jesusga marcamanpis yaycognasu. Sunyag
jircalacho quëdaptinpis runacuna saymanpis aywayagmi.

2

Paralítico runata Jesucristo aliyäsishgan
(Mateo 9.1-8; Lucas 5.17-26)

1-2 Saypita asca junagta Jesús yapay cutergan Capernaum marca-
man. Saycho caycashganta musyarmi asca runacuna chäyargan pay
caycashgan cag wayiman. Wayi rurincho segaypa quichqui capt-
inmi puncumanpis asca shuntacäyargan. Saychömi Tayta Diosninsipa
wilacuyninta Jesús paycunata yachasergan. 3 Saycho yachaycäsiptinmi
chuscu runacuna apayargan paralítico runata. 4 Say wayicho runacuna
asca captinmi puncupaga say gueshyagta yaycasiyta camäpacuyargansu.
Saymi wayi jananman wisarcasir wayi gataraycashganta quichayargan.
Nircur wascawan warcuypa quirmantinta uräsiyargan Jesuspa nau-
panman. 5 Say runacuna payman yäracuyashganta musyarmi say
gueshyaycag runata Jesús nergan: "Lapan jusayquipita perdonash-
ganami caycanqui, hïjo."
6 Gueshyagta Jesús sayno niptinmi Moisés guelgashganta yachaseg
runacuna shongulancho yarpachacuyargan: 7 "¿Imanirtä cay runa sayno
parlan? Tayta Dioslami munayyog caycan runacunata perdonananpä.
¡Dios-tucur sayno nerga lutantami parlaycan!"
8 Sayno yarpaycäyashganta musyarmi Jesús taporgan: "¿Imanirtä sayno
yarpaycäyanqui? 9 ¿Maygantä más aja caycan? ¿Runapa jusancunata
perdonaycu? ¿O gueshyaycashganta aliyäsiycu? 10 NOGAMI munayyog
caycä runapa jusancunata perdonanäpä. Sayta musyayänayquipämi cay
runata aliyäsishä."
Nircur say gueshyaycag runata nergan: 11 "¡Sharcuy! Quirmayquita
apacurcur wayiquipa aywacuy."

---

† **1:44** Leprawan gueshyaycag runacuna aliyarcur imata ruranapä cashganpita musyanayquipä liyinqui Levítico 14.1-32.

12 Sayno niptin jinan höra gueshyaycag runa aliyashgana sharcorgan.
Nircur quirmanta apacurcur aywacorgan lapan runacuna ricaycäyaptin.
Sayta ricaycurmi runacuna cushicuyashpan Tayta Diosta alabayargan:
"¡Manami imaypis ricashcansisu pitapis cayno aliyäsegtaga!"

Discïpulun cananpä Mateuta Jesucristo gayashgan
(Mateo 9.9-13; Lucas 5.27-32)

13 Saypitanami Jesús aywargan Galilea gocha cuchunman. Sayman
asca runacuna shuntacäyaptinmi paycunatapis yachasergan. 14 Saypita
marcaman cutirnami ricargan Alfeupa surin Mateuta* impuestuta co-
brar jamaraycagta. Saymi Jesús payta nergan: "Discïpulö canayquipä
gatirämay." Sayno niptinmi Jesuswan Mateo aywacorgan.
15 Saypitanami Jesusta y discïpuluncunata Mateo gayasergan wayincho
micuyänanpä. Saychömi impuesto cobrag runacuna y Diosta mana
cäsucog runacunapis paywan micuyargan. Paycunaga ascagmi
Jesusta gatiräyargan. 16 Paycunawan juntu micuycagta ricarmi
Moisés guelgashgan leycunata yachasegcunawan fariseucuna Jesuspa
discïpuluncunata niyargan: "¿Imanirtä impuesto cobragcunawan y Diosta
mana cäsucogcunawanpis talucaycur Jesús micuycan?"
17 Sayno niyashganta wiyarmi Jesús nergan: "Gueshyagcuna
jampicogta nistäyashgannölami jusasapacunapis Tayta Diosninsipa
wilacuyninta pilapis tantyasinanta nistäyan. Nogaga manami Tayta
Diosninsi munashganno cawag runacunalata Diospa wilacuyninta
wilapänäpäsu shamushcä, sinöga pay munashganno mana cawag
runacunatapis wilapänäpämi."

Yachasicuynin mushog cashganta Jesucristo tantyasishgan
(Mateo 9.14-17; Lucas 5.33-39)

18 Juc cutichömi Jesusta runacuna tapuyargan: "Juan Bautistapa
discïpuluncunawan fariseucunapa discïpuluncunaga imaypis ayunayanmi.
Gampa discïpuluyquicunaga ¿imanirtä paycunano ayunayansu?"
19 Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: "Casaray fiestaman gayasish-
gan cagcuna ¿ayunayanmansurä? Casarag magta† paycunawan caycash-
ganyäga manami ayunayansu. 20 Casarag magta wanuptinmi isanga
ayunayangapä. Saynölami discïpulöcunapis paycunawan cashgäyäga ayu-
nayanmansu."
21 "Manami pipis macwa mödanata remendansu mushog
träpuwanga. Mushog träpoga guentir masmi rachicäsenga macwa
mödanata. 22 Sayrä rurash aswatapis manami winansisu shilicaycag
urpumanga. Shilicaycag urpuman winashgaga aswa pogur say urputa
lacsiriycongami. Sayno captenga aswapis jichacangami y urpupis
paquir ushacangami. Saymi sänu urpuman sayrä rurash aswata
winansi.‡ Saynölami nogapa yachasicuynëpis mushog car gamcunapa
costumbriquicunamanga tincunsu."

Sábado jamay junagpä Jesucristo munayyog cashgan
(Mateo 12.1-8; Lucas 6.1-5)

---

* **2:14** Mateupa jucag jutinmi cargan Leví. † **2:19** Waquenga "magta" ninanpa trucanga "mözu" niyanmi. ‡ **2:22** Macwa mödanata y shilicaycag urputa Jesucristo tincusergan unay costumbricunaman. Mushog träputa y sayrä rurash aswatanami Jesucristo tincusergan quiquinpa yachasicuyninman.

23 Sábado jamay junagchömi discïpuluncunawan Jesús päsaycäyargan trïgu
poguraycag chacracuna cuchunpa. Saypa päsarmi Jesuspa discïpuluncuna
trïguta palarcur cuparishpan micuyargan. 24 Sayta ricarmi fariseo runa-
cuna niyargan: "Sábado jamay junag mana arunapä Moisés guelgashgan
leycunacho nicaptenga ¿imanirtä discïpuluyquicuna trïguta palaycäyan?"
25 Saymi Jesús nergan: "Sábado jamay junagcho trïguta palarpis pay-
cunaga manami jusalicuycäyansu. Asca cutimi gamcuna liyiyashcanqui
David yanapagnincunawan micanar imata rurayashgantapis. Asca
cuti liyiycarpis ¿manacu tantyayanqui? 26 Cüracunapa más mandagnin
Abiatar caycaptin Tayta Diosta manacuna wayi rurinman David yay-
cur Tayta Diosninsipä churaraycag tantata micorgan. Nircur paywan
aywag runacunata say tantata gararga paycunapis micuyänanpä.§
Say tanta cüracunala micuyänanpä captinpis sayta micur Davidga man-
ami jusalicuyashgasu." Sayno nirmi Jesús tantyasergan discïpuluncuna
sábado jamay junagcho trïguta micurpis mana jusalicuyashganta.
27 Nircur Jesús nergan: "Sábado jamay junagta Tayta Dios man-
ami runacuna nacayänanpäsu camargan, sinöga ali cawayänanpämi.
28 NOGAMI munayyog caycä sábado jamay junagcho runa ruranapä
mana ruranapä cagtapis ninäpä."

3

Sábado jamay junagcho wanush maquiyog runata Jesucristo aliyäsishgan

(Mateo 12.9-14; Lucas 6.6-11)

1 Saypita say marcacho sinagogaman yaycurir Jesús ricargan juc runa
jucag maquin wanush caycagta. 2 Saymi chiquegnincuna Jesusta rica-
paycäyargan sábado jamay junagcho aliyäsiptenga say achäquila contran
sharcuyänanpä.
3 Sayno yarpaycäyashganta musyarmi wanush maquiyog runata Jesús
nergan: "Sharcurcur runacunapa naupanman ichicuy."
4 Nircurna runacunata Jesús taporgan: "Sábado jamay junagcho
¿gueshyaycag runata aliyäsishwancu o 'Jina nacacusunpis' nishwancu?"
Sayno niptin runacuna manami imatapis niyargansu. 5 Mana
cuyapäcog cayashganta musyarmi Jesús ajanash paycunata ricärergan.
Nircurnami maquin wanush runata nergan: "¡Maquiquita jogariy!" Jog-
arcuptinmi maquin sänuna ricacorgan. 6 Sábado jamay junagcho sayno
aliyäsiptinmi fariseo runacuna yarguriyashpan Herodispa favornin cag
runacunawan wilanacuyargan Jesusta wanusiyänanpä.

Jesucristuwan asca runa shuntacäyashgan

7 Sinagogapita yargurirnami discïpuluncunawan Jesús aywacorgan
Galilea gocha cuchunman. Saypa aywaptinmi Galilea runacuna
saysica paypa guepanpa aywayargan. 8 Milagro rurashgancunata
musyashpanmi runacuna Jesús cagman aywayargan Judea provinci-
apita, Jerusalenpita, Idumea provinciapita, Jordán mayu wac simpan-
pita, Tiro marcapita y Sidón marcapitapis. 9-10 Gueshyagcunata saycho

§ **2:26** Say tantata micushganpita musyanayquipä liyinqui 1 Samuel 21.1-6; Levítico 24.5-9.

aliyäsiptinmi waquin gueshyagcunapis Jesús caycashgan cagman imaycanöpa yaycuyta munayargan yataylapis yataycuyänanpä. Sayno juntapäyaptinmi discïpuluncunata Jesús nergan: "Büquita alistashla caycäsiyay
runacuna aläpa juntapäyämaptin sayman wisänäpä."
11 Saychömi supaycuna löcuyäsiyashgan runacunapis Jesuspa puntanman gongurpacuycur gaparashpan niyargan: "¡Gamga canqui lapanpä
munayyog Diospa surinmi!" 12 Sayno gaparäyaptinmi say supaycunata
Jesús olgutupargan upälacuyänanpä.

Chunca ishcay apostolnincunata Jesucristo acrashgan
(Lucas 6.12-16)

13-14 Saypitanami jircaman Jesús wisaptin paywan aywagcuna
quëdayargan jirca chaquincho. Nircurmi paycunapita chunca ishcayta
(12) gayasergan say jircaman wisäyänanpä. Paycunatami acrargan
paywan puriyänanpä, Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacuyänanpä,
15 runacunapita supaycunata garguyänanpä [y gueshyagcunata
aliyäsiyänanpäpis]. 16 Say acrashgancunapa jutincunami cayargan Simón
(paypa jutinta trucasergan Pedro cananpä) 17 y Zebedeupa surincuna
Santiago y Juan. Santiagutawan Juanta Jesús cuyay jutinta churapargan
"Boanerges" nishpan. "Boanerges" nishganga "Magacuypa Surin"
ninanmi. 18 Waquin cagpa jutinmi cargan Andrés, Felipe, Bartolomé,
Mateo, Tomás, Alfeupa surin Santiago, Tadeo, "Celote" nishgan Simón,
19 y Jesusta entregag cag Judas Iscariote.

Satanaspa munayninwan cashganta Jesucristupä niyashgan
(Mateo 12.22-32; Lucas 11.14-23; 12.10)

20 Saypita posädaraycashgan wayiman Jesús cutiptinmi saymanpis
asca runacuna yapay shuntacäyargan. Saymi tiempun cargansu
discïpuluncunawan micuyänalanpäpis. 21 Jesús sayno caycashganta
musyarmi castancuna yarpäyargan löcuyash caycashganta. Saymi pay
caycashgan cag wayiman aywayargan shuntayänanpä.
22 Saynöpis Jerusalenpita chaycur Moisés guelgashgan leycunata
yachasegcuna niyargan: "Cay runaga manami Tayta Diospa munayninwansu supaycunata runacunapita gargun, sinöga supaycunapa
mandagnin Beelzebupa* munayninwanmi."
23 Lutanta sayno parlaycäyashganta musyarmi Jesús paycunata gayarcasir tantyasergan: "Satanasga manami pitapis yanapansu supaycunata gargunanpä. 24 Musyashgansinöpis juc nación ishcayman
raquicash car quiquinpura chiquinacorga ushacäyanmi. 25 Saynöpis juc
wayicho tagcuna quiquinpura chiquinacorga ¿manasurä wacpa caypa
aywacur ushacäyanman? 26 Saynölami supaycunata gargunanpä Satanás
pitapis yanaparga gargunacur ushacanman."
27 Satanaspita más munayyog cashganta tantyasirmi Jesús yachasergan: "Calpayog runa wayinta täpaycaptenga manami pipis suwapanmansu.† Sayno täpaycaptinpis paypita más calpayog runa shamurmi
isanga pancaycur imancunatapis apacurcur aywaconga.
28 "Runacuna ima jusalicuyashganta y lutancunata parlayashgantapis
perdonta manacuyaptenga Tayta Dios perdonangapämi. 29 Tayta Dios

* **3:22** Satanaspa jucag jutenga Beelzebumi caycan.
† **3:27** Runacunata maquincho sararmi Satanás caycan wayinta täpag calpayog runano.

cachamushgan Cristo cashgäta Santu Espíritu tantyaycäsiptin conträ parlagcunatami isanga Tayta Diosninsi imaypis perdonangapäsu.”
30 “Satanaspa munayninwanmi runacunapita supaycunata garguycan” nir runacuna contran parlaptinmi Jesús sayno nergan.

Maman y wauguincuna pï cashgantapis Jesucristo nishgan
(Mateo 12.46-50; Lucas 8.19-21)

31 Saypitami Jesuspa mamanwan wauguincuna chäyargan pay yachaycäsishgan wayi puncuman. Saycho asca runacuna cayaptinmi yaycuyta mana camäpacur Jesusta gayasiyargan wagtalaman. 32 Saymi Jesuspa naupancho waquin jamaraycagcuna wilayargan: “Mamayquiwan wauguiquicunami puncucho shuyaraycäyäshunqui” nir.
33-34 Sayno wilayaptinmi naupancho jamaraycagcunata ricärir Jesús nergan: “Paycunami mamäno y wauguëcunano caycäyan. 35 Pipis mamäno, wauguëcunano y panëcunano caycäyan Tayta Dios munashganno cawag cagmi.”

4

Tayta Diosninsipa wilacuyninta muruman Jesucristo tincusishgan
(Mateo 13.1-9; Lucas 8.4-8)

1 Saypita gocha cuchuncho Jesús yapay yachasiptinmi asca runacuna shuntacäyargan. Aläpa quichquipäyaptinmi gocha cuchuncho caycag büquiman Jesús wisargan saypitana yachasimunanpä. 2 Nircurnami imamanpis tincusiypa asca yachasicuyta yachasimorgan: 3 “Yachasimushgäta shumag tantyacuyay. Juc runashi aywargan trïgu murog. 4 Sayshi muruta shicaptin waquin chäyargan näniman. Saycho shicaraycagtami pishgucuna shamur upshacurcuyargan. 5-6 Waquin cag murunashi chäyargan shalaman. Saycho winamurpis alpa aläpa mana captinshi shanaywan saquicäcuyargan. 7 Waquin cag murunashi chäyargan cashacuna cashganman. Cashacuna rurincho garwashtaycälar winamurshi wayuyninpis cargansu. 8 Waquin cag murunashi ali alpaman chäyargan. Saycunaga ali winamurshi ali espïgayog cayargan. Waquin espïgashi wayorgan quimsa chunca (30) trïgucunata, waquin espïgacunashi wayuyargan sogta chunca (60) trïgucunata y waquinnashi wayorgan pachac (100) trïgucunata.”
9 Sayno yacharcasir Jesús nergan: “Nishgäta wiyag cäga shumag tantyacuyay.”

Tincusiypa Jesucristo imanir yachasishganpis
(Mateo 13.10-17; Lucas 8.9-10)

10 Saypita runacuna aywacuyaptin Jesús quëdargan chunca ishcay (12) acrashgan cag discïpuluncunawan y paywan aywagcunawanpis. Imapita yachasishgantapis mana tantyarmi Jesusta manacuyargan tantyasiyänanpä.
11 Sayno manacuyaptinmi Jesús nergan: “Gamcunataga tincusiypa yachasishgäcunata shumagmi tantyasiyäshayqui. Mana cäsucamagcunatami isanga yachasë imaman tincusirpis mana tantyasiylapa. 12 Sayno yachasë ricaycarpis mana tantyayänanpä y wiyaycarpis mana chasquicuyänanpämi. Janan shongula

chasquicamash carmi paycunaga jusancunapita perdonashgasu cayanga.”*

Muruman tincusishganta Jesucristo tantyasishgan
(Mateo 13.18-23; Lucas 8.11-15)

13 Saymi discïpuluncunata Jesús nergan: “Say yachasishgäta mana tantyarga masta yachasiptëpis manami tantyayanquipäsu. Saymi shumag tantyayänayquipä canan yachasiyäshayqui.
14 “Trïgu murunömi Tayta Diosninsipa wilacuynin caycan. Trïgu murupacog runanömi Diospa wilacuyninta wilacogcuna caycäyan.
15 “Chucru näninömi waquin runacunapa shongun chucru caycan. Sayno chucru shongu carmi Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyarpis chasquicuyansu. Saymi wiyashgalantapis Satanás gongaycasin.
16 “Waquin runacunapa shongonga shalanömi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyar cushishmi chasquicuyan. 17 Cushish chasquicurpis shalacho alpa aläpa mana captin trïgu jegarcamur saquicäcushgannömi paycunapis caycäyan. Saymi runacuna chiquiyaptinpis o ima nacaycho carpis cuticuyan naupata cawayashganmanno.
18-19 “Waquin runacunapa shongonga casha rurincho cag alpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyarpis más yarpachacuyan rïcu cayänalanpä y quiquin munashganno cawayänalanpämi. Saycunalapä yarpachacurmi Tayta Diosninsi munashganno cawayansu.
20 “Waquin runacunapa shongonga ali alpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta cushish chasquicur Tayta Diosninsi munashgannömi cawayan. Saymi ali alpacho juc murulapita quimsa chunca (30) trïgu o sogta chunca (60) trïgu o pachac (100) trïgu wayushganno say runa Tayta Diosninsi munashganno cawanga.”

Wilacuyninta acsiman Jesucristo tincusishgan
(Lucas 8.16-18)

21 Sayno nircurmi discïpuluncunata nergan: “Manami pipis acsita sarisinsu cajun rurinman pacananpä, ni cawitu rurinman pacananpäga. Saypa trucanga alayrinninmanmi churan lapanta asicyapänanpä. 22 Saynölami gamcunapis yachasiyashgäcunata pï-maytapis wilapanqui. Sayno wilapaptiquimi pï-maypis wilacuynëta musyayangapä. 23 Nishgäta wiyag cäga shumag tantyacuyay.”
24 Sayno nircurmi Jesús nergan: “Yachasinayquipäga nishgäcunata shumag wiyacayämay. Sayno wiyarga yachasishgäta masmi tantyacuyanquipä. 25 Sayno captenga mayganpis yachacuyta munagcunaga yachasishgäcunata tantyangapämi. Mana yachacuyta munagcunami isanga wiyarpis tantyangapäsu.”

Tayta Diosninsipa wilacuyninta chasquicog runata winamog trïguman Jesucristo tincusishgan

26-29 Saypitanami mastapis Jesús nergan: “Tayta Diospa ali wilacuyninta chasquicog runa trïgu winamognömi caycan. Trïguta muruptin puntataga pashtamun guewanölami. Winarcurnami say trïgoga espigayta galaycun. Pogurcuptinnami cosechan. Trïgu murog runa cosecharpis

* **4:12** Isaías 6.9-10

manami tantyansu murushgan trïgu imano pashtarcamur winashgan-
tapis."

Diospa wilacuyninta ñäbus muruman Jesucristo tincusishgan
(Mateo 13.31-32; Lucas 13.18,19)

30-32 Mastapis Jesús nergan: "Tayta Diospa ali wilacuynenga ñäbus
murunömi caycan. Ñäbuspa muronga pasaypa tacshala caycarpis mu-
ruptin winamur waquin guewacunapitapis más jatunmi ricacun. Saymi
pishgucunapis gueshuncunata rämancunacho rurayan. Say tacshala mu-
rulapita ñäbus winarcamur räman mashtacashgannömi Tayta Diospa ali
wilacuynenga may-saymanpis chaycan."

Imapä Jesucristo tincusiypa yachasishgan
(Mateo 13.34-35)

33 Saynölami tincusiypa mastapis Tayta Diosninsipa wilacuyninta
Jesús yachasergan. Saynöpis yachasergan runacuna tantyayänanpä-
tupulami. 34 Imamanpis mana tincusiypaga manami imaypis yachaser-
gansu. Discïpuluncunatanami isanga tincusiypa yachasishgancunata la-
panta tantyaseg.

Vientupäwan yacupä Jesucristo munayyog cashgan
(Mateo 8.23-27; Lucas 8.22-25)

35-36 Runacunata büquipita yacharcasimurnami pasa sacaycaptin Jesús
nergan discïpuluncunata: "Acu päsashun gocha wac simpaman."

Sayno nirmi caycashgan büquilawan wac simpaman aywayargan. Ay-
wayaptinmi asca büquicunawan runacunapis guepanpa aywayargan.
37 Gochapa päsaycäyaptinmi fiyupa vientu galaycorgan. Fiyupa vien-
tuptin yacu pulchagyarmi büquita cäsi cäsi talpucäsergan. 38 Sayno cay-
captinpis büquicho shumag jaunacuycurmi Jesús punuraycargan. Saymi
Jesusta discïpuluncuna fiyupa mansacäyashpan ricchasiyargan: "¡Ricchay,
taytay! ¡Talpucaycansinami!" niyashpan.

39 Saymi Jesús sharcurcur vientutawan yacuta olgutupargan
chawänanpä. Saymi jinan höra vientuwan yacu chawasquergan.
Saypitanami lapanpis tranquïluna ricacorgan. 40 Nircurna
discïpuluncunata Jesús nergan: "¿Imanirtä gamcuna sayjinanpa
mansacash caycäyanqui? ¿Manacu nogaman yäracayämanqui?"

41 Sauraga discïpuluncuna quiquinpura mansacash niyargan: "Yacupis
vientupis sayno cäsunanpäga ¡imajinanparä munayyog payga caycan!"

5

Supay löcuyäsishgan runata Jesucristo aliyäsishgan
(Mateo 8.28-34; Lucas 8.26-39)

1 Gochata simparcurna chäyargan Gadara nishgan partiman.
2 Büquipita Jesús urarcuptinmi supaycuna löcuyäsiyashgan runa
panteonpita yargamorgan. 3-4 Say runaga panteonlachömi täcog. Asca
cuti runacuna cadinawan chaquinpita maquinpita watashgantapis
rachirmi ushasqueg. Sayno captinmi pipis ima ruraytapis
camäpacuyargansu. 5 Saymi gaparaycar sunyag jircapa y panteonpa
pagasta junagta puricog. Saynöpis rumicunawan tacacurmi maypapis
pureg.

6 Sauraga Jesusta ricarmi cörrila aywaycur paypa puntanman say runa
gongurpacuycorgan. 7-8 Payta ricaycurmi Jesús nergan: “¡Supay, yarguy
cay runapita!”
Sayno niptinmi say runacho cag supaycuna fiyupa gaparäyashpan
niyargan: “¡Munayyog Diospa surin Jesús! ¡Cay runapita ama gargay-
caläma ysu!”
9 Sauraga say supaycunata Jesús taporgan: “¿Imatä jutiqui?”
Sayno tapuptin supaycuna niyargan: “Nogapa jutëga Legionmi.* Say
jutëga caycan saysica cayaptëmi.”
10 Sayno nircur supaycuna Jesusta ruwacuyargan saypita caruman
mana gargunanpä. 11 Paycuna caycäyashgan washaläninchömi ishcay
warangano (2,000) cuchicuna micuycäyargan. 12 Saymi say supaycuna
Jesusta manacuyargan cuchicunaman yaycuyänanpä.
13 Sayno manacuyaptinmi cuchicunaman yaycuyänanpä aunergan.
Auniptinmi supaycuna runapita yargurir yaycucuycuyargan say cuchi-
cunaman. Saymi cuchicunaga löcutashpan tunapa cörrir gochaman je-
gacurpuyargan. Saychömi shengaypa wanuyargan.
14 Sayta ricaycurmi cuchi misegcunaga mansacash cörrila aywayargan
marcacho tag runacunata y cercancho tag runacunatapis wilayänanpä.
Wilayaptinmi runacuna aywayargan ima päsashgantapis ricayänanpä.
15 Sayman chäyashpanmi say löcuyash runata tariyargan Jesuspa puntan-
cho juiciunchöna caycagta. Ali yarpayninchöna carmi mödanashgana ja-
maraycargan. Sayta ricaycurmi runacuna mansariyargan. 16 Cuchi mis-
egcunami shamogcunata wilargan supaycuna löcuyäsishganpita imanöpa
say runa cachacashganta y cuchicuna shengaypa wanuyashgantapis.
17 Sayta wiyaycurmi segaypa mansacash lapanpis Jesusta niyargan
saypita aywacunanpä.
18 Cuticunanpä büquiman Jesús wisarcuptinmi say cachacag runa Je-
susta manacorgan paywan aywacunanpä. 19 Sayno manacuptinmi Jesús
nergan: “Nogawan aywanayquipa trucanga wayiquipa cuticuy. Say-
chöna castayquicunata wilapanqui Tayta Diosninsi cuyapäshushpayqui
cachacäsishushgayquita.”
20 Sayno niptinmi say runa jinan Decápolis provinciacho mayman
charpis wilapargan Jesús cachacäsishganta. Sayno wilacuptinmi lapan
wiyagcuna cushicuyargan.

*Jairupa surinta cawarisimushgan y yawar apaywan gueshyaycag war-
mita Jesucristo aliyäsishgan*
(Mateo 9.18-26; Lucas 8.40-56)
21 Saypita Jesús büquiwan gocha wac simpanman chänanpäga saysica
runacuna shuntacash payta shuyaraycäyargan. 22 Saymanmi chargan
sinagogacho mandag Jairo jutiyog runa. Paymi Jesuspa puntanman
gongurpacuycushpan nergan: 23 “Warmi surë wanuycannami. Away-
culäshun aliyäsinayquipä, taytay.”
24 Sayno ruwacuptin Jesús aywargan Jairuwan. Paywan
aywaptinmi asca runacuna quichquiyparä Jesusta gatiräyargan. 25 Say
runacunawanmi aywaycargan chunca ishcay (12) watana yawar
apaywan gueshyaycag warmipis. 26 Say gueshyawan segaypa nacarmi
imaycancunatapis ranticur ushargan mëdicucunata päganan pä. Imanöpa

* **5:9** “Legión” nishganga “asca waranga” ninanmi.

jampiyaptinpis manashi aliyargansu. Aliyänanpa trucanga masshi
ansargan. 27 Jesús aliyäsinanpä munayyog cashganta musyarmi say
warmega guepalanpa yaycuycur paypa mödananta yataycorgan.
28 Sayno rurargan: "Jesuspa mödananta yatayculcarpis aliyäshämi"
nishpan. 29 Yataycuptinmi jinan höra yawar apaynin saquisquergan.
Saymi tantyargan aliyasquishganta. 30 Mödananta yataycur pipis
aliyashganta musyarmi Jesús nergan: "¿Pitä mödanäta yataycamash?"
31 Saymi discïpuluncuna niyargan: "Taytay, cayno quichqui aywaycash-
gaga ¿imanöparä musyashwan maygan yataycushushgayquitapis?"
32 Sayno niyaptinpis Jesús ricachacuycargan pï yataycushgantapis
musyananpä. 33 Sauraga say warmi mansarishpan sucsucyaycar Je-
suspa puntanman gongurpacuycorgan. Nircurmi wilargan paypa
mödananta yataycur aliyashgantapis. 34 Sayno wilaptinmi Jesús nergan:
"Nogaman yäracamashgayquipitami aliyashcanqui. Cananga cushishgana
cuticuy."
35 Jesús sayno parlaycaptinrämi Jairupa wayinpita wilacog taripaycur
Jairuta nergan: "Suriqui wanusquishganami. Amana Jesusta pushay-
nasu, taytay."
36 Sayno niptinmi Jairuta Jesús nergan: "Ama laquicuysu. Nogaman
yäracamaptiquega suriqui cawarimongami."
37 Sayno nircurmi Jairupa wayinman Jesús aywargan Pedruta, San-
tiaguta y Juanta pushacurcur. Waquin aywanantaga manami munar-
gansu. 38 Jairupa wayinman chaycurmi Jesús tarergan runacuna saycho
fiyupa laquicushpan wagaycäyagta. Saymi Jesús nergan: 39 "¿Imanirtä
sayjinanpa wagaycäyanqui? Jairupa surenga manami wanushgasu,
sinöga punuycanlami."
40 Sayno niptinmi wanush caycashganta musyayashpan saycho
caycag runacuna Jesús nishganta criyiyargansu. Sayno captinpis lapan
runacunata say wayipita wagtaman yarguyänanpä nergan. Nircurmi
Jairutapis, warmintapis discïpuluncunatapis pushacurcur Jairupa surin
sutaraycashgan cagman yaycorgan. 41 Yaycurir wamrata maquinpita
aptarcur nergan: *"Talita, cumi."* (*"Talita, cumi"* nishganga "Jipash,
sharcuyna" ninanmi.)
42 Sayno niptinmi Jairupa surin jinan höra cawarircamur sharcur
purergan. (Payga cargan chunca ishcay (12) watayognami.) Ji-
pachita cawarimushganta ricaycurmi lapan saycho cagcuna selläma
cushicuyargan. 43 Nircurmi mamantawan taytanta Jesús nergan
aliyäsishganta pitapis mana wilapäyänanpä. Nircurnami jipachitata
pachan garayänanpä nergan.

6

Nazaret marcacho Jesucristo wilacushgan
(Mateo 13.53-58; Lucas 4.16-30)

1 Saypitana discïpuluncunawan Jesús aywargan Nazaret marcanman.
2 Sábado jamay junag captinmi yaycorgan sinagogaman. Saycho
yachasiptinmi runacuna niyargan: "Cay runaga ¿maychötä sayjinanpa
yachacuycush? Saynöpis ¿imanöpatä milagrucunata ruran? 3 ¿Manacu
payga caycan Mariapa wawan? Saynöpis ¿manacu payga carpintëro?
¿Manacu Santiago, José, Judas y Simonpis paypa wauguincuna caycäyan?
Saynölami panincunatapis reguinsi."

Sayno nirmi Jesús yachasishgancunata chasquicuyargansu. 4 Saymi
Jesús nergan: "Waquin marcacunacho Tayta Diosninsipa profëtanta
chasquicuyaptinpis castancunawan marca mayincunaga manami
chasquicuyansu." 5 Sayno nirmi juc ishcay gueshyagcunalata
quiquinpa marcancho aliyäsergan. 6 Marca mayincuna payman mana
yäracuyaptinmi Jesús fiyupa laquicorgan.

Ali wilacuyninta wilacur puriyänanpä apostolnincunata Jesucristo cachashgan
(Mateo 10.1,5-15; Lucas 9.1-6)

Saypitanami marcacunapapis jalgacunapapis runacunata yachasir-
aycar Jesús purergan. 7 Nircurmi chunca ishcay (12) acrashgan cag
discïpuluncunata gayaycur Jesús nergan may-saypapis ali wilacuyninta
wilacog ishcag ishcag aywayänanpä. Saynöpis nergan paypa jutincho
runacunapita supaycunata garguyänanpä. Nircurmi paycunata
nergan: 8 "May marcapa aywarpis ama apayanquisu guepinayquita,
mircapayquita ni guellayniquitapis, sinöga tucrulayquita apayanqui.
9 Jatiräyashgayqui languilayquiwan aywayanqui. Ama apayanquisu
trucacuyänayquipä mödanayquicunatapis. 10 May marcaman charpis
posädacuyashgayqui wayilacho posädaräcuyanqui juc marcaman
päsayashgayquiyag. 11 May marcachöpis mana chasquiyäshuptiquega
saypita aywacuyanqui languiquicho caycag polvuta tapshirishpayqui.
Sayno rurayanqui Tayta Diosninsi paycunata juzgananpä cashganta
tantyacunanpä. [Sayno mana chasquishushgayquipitami Sodoma y
Gomorracho tag runacuna infiernucho nacayänanpä cashganpitapis
paycuna más fiyupa infiernucho nacayangapä.]"

12 Sayno niptinmi acrashgan cag discïpuluncuna aywayargan marcan
marcan Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacuraycar. Saynöpis wilacu-
yargan jusalicuyashgancunata cacharir Tayta Dios munashgannöna
cawayänanpä. 13 Sayno wilacur purirmi supaycunatapis runacunapita
garguyargan. Saynöpis gueshyagcunapa umanman aceitita winaparcur
Tayta Diosta manacuyargan aliyäsinanpä. Saynöpami gueshyashganpita
asca runacuna aliyäyargan.

Juan Bautistata Herodes wanusishgan
(Mateo 14.1-12; Lucas 9.7-9)

14-16 Milagrucunata Jesús rurashgancunapitami may-saychöpis runa-
cuna parlayargan. Waquin runacuna niyargan Tayta Diosninsipa
profëtan Elías cashganta. Y waquinnami niyargan unay profëtacunano
profëta cashganta. Sayno parlayashganta wiyarmi rey Herodes nergan:
"Say runaga Juan Bautistami cawarimush canga. Cawarimush carmi
munayyog caycan milagrucunata sayno ruranapä."

17-18 Naupatami Herodisga wauguin Felipipa warmin Herodiasta
suwargan warmin cananpä. Sayno suwash captinmi Juan Bautista ner-
gan: "Wauguiquipa warminta suwamushpayqui jusalicushcanquimi."
Sayno nishganpitami Juan Bautistata Herodes carcilman wichgaser-
gan. 19-20 Carcilman wichgasirpis jusaynag ali runa cashganta musyash-
panmi Juanta Herodes respitargan. Saymi warmin Herodías Juanta
wanusiyta munaptinpis rey Herodisga imaycanöpapis payta sapargan
pipis mana wanusinanpä. Isanga Juan wilacushgan ali cashganta tant-
yarpis Herodes manami chasquicorgansu.

21 Saypita rey Herodes diancho fiestata rurarmi gayasergan autoridäcunata, soldäducunapa más mandagnincunata y Galileacho tag rïcu runacunatapis. 22 Mësacho lapan jamaraycäyaptinmi Herodiaspa jipash wawan yaycurir tushorgan. Sayno tushushganta ricarmi selläma cushicuyargan rey Herodes y mësacho jamaraycag runacunapis. Saymi jipashta rey Herodes nergan: "Manacamay imata munashgayquitapis. 23 'Mandashgayqui nacionta pulanta raquipaycamay' nimaptiquipis raquipäshayquimi."

24 Sayno niptin maman cagman say jipash aywaycur taporgan: "¿Imatatä manacöman, mamay?" nir.

Saymi maman nergan: "Juan Bautistata wanurcasir paypa umanta apamunanpä manacuy."

25 Maman sayno yäsiptinmi rey Herodes cagman cutiycur nergan: "Noga munä canan höra Juan Bautistapa umanta plätucho gomänayquitami."

26-27 Sayta manacuptinmi rey Herodes fiyupa laquicorgan. Juanta wanusiyta mana munarpis gayasishgancunapa naupancho say jipashta promitish carmi wardiata cachargan Juanpa umanta rogurir say jipashta goycunanpä. Saymi carcilman wardia aywaycur Juanta wanusergan. 28 Nircurna umanta roguriycur plätuwan apaycur jipashta entregargan. Chasquircurnami jipashga mamanta entregaycorgan. 29 Sayno rurashganta wiyaycur Juanpa discïpuluncuna aywar ayanta shuntacuyargan pampayänanpä.

Pisga waranga runacuna micuyänanpä milagruta Jesucristo rurashgan (Mateo 14.13-21; Lucas 9.10-17; Juan 6.1-14)

30 Jesuspa apostolnincunanami ali wilacuyta wilacushganpita lapan cutiyämorgan. Nircurnami Jesusta wilayargan may-saychöpis yachasir purishgancho imano cayashgantapis. 31 Asca runacuna payman juntapäyaptin micunanpäpis tiempun mana captinmi apostolnincunata Jesús nergan: "Acu aywashun sunyagninman saycho jamapänansipä."

32 Sayno nirmi apostolnincunawan büquiman Jesús wisarcur gochata päsayargan sunyagninman aywayänanpä. 33 Saypa aywaptinpis runacuna tantyayargan maypa aywaycashgantapis. Saymi may-say marcacunapita jucla aywayargan Jesuspita más puntata sunyagman chäyänanpä. 34 Büquipita urarcurnami Jesús tarergan asca runacuna saycho shuyaraycagta. Misegniynag uyshacunano caycagta ricarmi Jesús cuyapashpan paycunata yachasergan. 35 Pasa tardiyaptinnami Jesusta discïpuluncuna niyargan: "Caychöga manami imapis cansu runacuna micuyänanpä. 36 Tardina caycaptenga lapan runacuna aywacuyäsun micuyta rantiyänanpä."

37 Sayno niptin Jesús nergan: "Manami paycunaga micuy asheg aywayanmansu. Paycunataga micuyta gamcuna garayay."

Sayno niptinmi discïpuluncuna niyargan: "¿Imatatä paycunata garayäshä? ¡Puwag (8) quila arur gänashgansinörämi guellay aypanga caysica runacunata garayänäpäga!"

38 Sayno niptin Jesús nergan: "Guepiquicho ayca tantayquicuna cashgantapis ricayämuy."

Ricaycurmi niyargan: "Caycan pisga tantawan ishcay pescädulami."

39 Nircur discïpuluncunata Jesús nergan runacunata raquircur raquir-
cur pashpaman jamasiyänanpä. 40 Sayno niptin jamacuyargan pachac-
cama (100) y pisga chunca-cama (50). 41 Saypitanami pisga tantatawan
ishcay pescäduta aptarcur Jesús ciëlupa ricärishpan Tayta Diosta manacur
agradëcicorgan. Nircurna paquircur paquircur discïpuluncunata mac-
yargan lapan runacunata aypuyänanpä. 42 Saymi lapan micuyargan
pacha junta. 43 Nircurna pusupacuyashgancunata discïpulucuna shunta-
yargan chunca ishcay (12) canasta juntata. 44 Saycho micogcunaga
cayargan pisga waranga (5,000) runacunami.

Yacu jananpa Jesucristo aywashgan
(Mateo 14.22-33; Juan 6.15-21)

45 Saypitana discïpuluncunata Jesús nergan büquiman wisarcur Betsaida
marcaman naupayänanpä. Discïpuluncuna aywacuyaptinmi saycho cag
runacunata despachapacur Jesús quëdacorganrä. 46 Nircurnami jirca-
man wisargan Tayta Diosta manacunanpä.
47 Pasa sacaycaptinnami discïpuluncuna büquiwan carutana
aywaycäyargan. Sayyäga jircalachörämi Jesús caycargan. 48 Saypita
ricargan vientu cutisimuptin büquiwan nacar discïpuluncuna
aywaycäyagta. Walpa wagay hörano captinnami paycuna cagman
yacu jananpa Jesús aywargan. 49 Büqui naupanpa päsag-tucuycaptinmi
discïpuluncuna payta ricargan. Saymi alma cashganta yarpäyashpan
fiyupa mansacäyargan. 50 Sayno mansacäyaptinmi Jesús nergan: "¡Ama
mansayämaysu! Nogami caycä."
51 Sayno nir büquiman wisarcuyaptin vientupis jucla chawargan. Say-
cunata ricarmi discïpuluncunaga segaypa mansacashno ricacuyargan.
52 Paycunaga pisga waranga (5,000) runacunata garananpä milagruta
rurashganta ricarpis manami tantyacuyargansu rasunpaypa munayyog
Jesús cashganta.

Genesaretcho gueshyagcunata Jesucristo aliyäsishgan
(Mateo 14.34-36)

53 Galilea gochata simparcurnami chäyargan Genesaret pampaman.
Saychömi discïpuluncuna büquita watargan yacu mana apananpä.
54 Büquipita Jesús urarcuptinnami runacuna jucla payta reguiyargan.
55 Jesús saycho cashganta wiyashpanmi may-saypitapis runacuna
gueshyagcunata quirmawan apayargan. 56 Saypita marcacunapa
y jalgacunapapis Jesús puriptinmi päsananpä cag nänimanpis
gueshyagcunata churayargan. Saypa päsaptinmi gueshyagcuna payta
ruwacuyargan mödananpa cuchunta yataylapis yataycuyänanpä.
Lapanpis Jesuspa mödananta yataycogcunaga aliyäyarganmi.

7

Runacuna lutancunata yarpar jusayog ricacuyashganpita Jesucristo yachasishgan
(Mateo 15.1-20)

1 Juc cutimi Jerusalenpita aywar fariseucuna y Moisés guelgashgan
leycunata yachasegcuna Jesús cagman chäyargan. 2 Saychömi Jesuspa
discïpuluncuna maquinta mana maylacuylapa micuycagta ricar paycuna
jamuräyargan.

3 Fariseucuna y Israel mayincunaga unay runacunapa costumbrin-
cunata cumplirmi manarä micur maquintarä maylacuyag limpio
caycaptinpis. 4 Sayno costumbricunata cumplirmi pusilluncunatapis,
plätuncunatapis, mancancunatapis, [y catrincunatapis] maylagrä limpio
caycaptinpis. Saynömi rantipacuyashganpita cutirpis maquinta
manarä maylacorga jamacuyagsu. 5 Saymi fariseucunawan Moisés
guelgashgan leycunata yachaseg runacuna Jesusta tapuyargan:
"¿Imanirtä discïpuluyquicuna unay runacunapa costumbrincunata mana
cäsur micuyänanpä maquincunata maylacuyansu?"
6 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: "¡Ishcay cära runacuna! Gamcuna
sayno cayänayquipä cashganta musyarmi Santu Espíritu profëta Isaiasta
tantyasergan. Saymi pay cayno guelgargan:
'Cay runacunaga janan shongulami: "Tayta Dios, Tayta Dios" nicäyäman.
Saynöpis manami lapan shongunwansu nogata chasquicayäman.
7 Paycunaga wilacuynëta yachasiyänanpa trucanga runacunapa costum-
brilantami yachaycäsiyan.
Sayno captinmi adorayämaptinpis paycunata cäsupäshäsu.' "*
8-9 Mastapis Jesús nergan: "Isaías nishgannölami gamcunapis Tayta
Diosninsipa leynincunata cäsucuycäyanquisu. Cäsucunayquipa trucanga
runacunapa costumbrincunalatami cumpliycäyanqui. [Saymi wichicu-
natapis pusillucunatapis y más waquintapis maylanquirä.] 10 Moisés
guelgashganchöga caynömi nican:
'Mamayquitawan taytayquita ali ricanqui.
Pipis mamanta o taytanta maldicionag cäga wanusish casun.'*
11-12 Mamayquitawan taytayquita ali ricayänayquipä nicaptinpis gamcu-
naga manami yanapaycäyanquisu. Saymi runacunata yachaycäsiyanqui:
'Tayta Dioslapämi imaycäpis caycan' nerga mamantawan taytanta man-
ana yanapänanpä. 13 Sayno yachasirmi gamcunaga Tayta Diosninsipa
palabranta manacagman churaycäyanqui. Saynölami imatapis gamcu-
naga quiquiqui yarpäyashgalayquita ruraycäyanqui."
14 Nircurnami runacunata gayaycur Jesús nergan: "Cay nishgäcunata
lapayqui shumag tantyacuyay. 15 Manami imatapis micushganpitasu
pipis jusayog ricacun, sinöga shonguncho mana alita yarpashganpitami.
16 [Nishgäta wiyag cäga shumag tantyacuyay.]"
17 Saysica runacuna saycho captinmi paycunapita witicushpan juc
wayiman discïpuluncunawan Jesús aywargan. Saychönami discïpuluncuna
ruwacuyargan yachasishgancunata tantyasinanpä. 18-20 Saymi Jesús
nergan: "¿Gamcunapis manacu tantyayanquirä? ¿Manacu runa imata
micushganpis päsagla caycan? Saymi micushganpitasu runaga jusayog
ricacun, sinöga shonguncho lutancunata yarpashganpitami."
Jesús sayno nergan ima micuypis micunansipä ali cashganta tantya-
sishpanmi. Nircur mastapis Jesús nergan: 21 "Shonguncho lutancunata
yarpachacurmi adulteriucho cayan, runacuna chinëru cayan, warmi-
cunapis waynäcuyan, wanusinacuyan, 22 suwacuyan, wachacash cayan,
lulacuyan, chiquinacuyan, jucpa washanta rimayan, yachag-tucuyan
y luta jusalicuyan. 23 Lapan say mana ali ruraycunaga shonguncho
lutanta yarpashganpitami caycan. Saynöpami runacuna jusayog ri-
cacuyan."

---

* **7:7** Isaías 29.13 * **7:10** Éxodo 20.12; 21.17; Levítico 20.9; Deuteronomio 5.16

Mana Israel warmi Jesucristuman yäracushgan
(Mateo 15.21-28)

24-26 Saypita Jesús aywargan Sirofenicia naciocho cag Tiro marcapa. Sayman chashganta runacuna mana musyayänanpämi pipis mana ricayla juc wayiman posädacorgan. Sayno captinpis juc warmi musyargan Jesús sayman chashganta. Paypa wawantami gueshyawan supay nacaycäsergan. Saymi Jesús cagman aywaycur paypa puntanman gongurpacuycur ruwacorgan wawanpita supayta gargunanpä. Say warmega manami Israel warmisu cargan, sinöga jinan Sirofenicia nacionpitami cargan. 27 Sayno ruwacuptinmi Jesús nergan: "Puntataga yanapäshä Israel mayëcunatarämi. Gamcunata yanapaptëga canman wamracunapa tantanta guechurir algucunata jitapaycognömi."

28 Sayno niptin warmi nergan: "Au, taytay. Sayno captinpis wamracuna shicwapacuyashgantami algucunapis micuyan."

29 Sayno niptin Jesús nergan: "Sayno nicanqui rasunpaypa yäracamashpayquimi. Sayno yäracamashgayquipitami wawayquita nacaseg supay yargushgana caycan. Cananga wayiquipa cushish cuticuy."

30 Sayno niptin wayinman cutirmi wamranta tarergan cachacashgana cämancho caycagta. Wamrata gueshyaseg supayga yargucushganami cash.

Upa runata Jesucristo aliyäsishgan

31 Tiro marcapitanami Jesús päsargan Sidón marcapa. Saypita cutirnami Galilea gocha cuchunpa päsar chargan Decápolis provinciaman. 32 Saycho caycaptinmi apayargan mana wiyag ni mana parlag runata. Chaycasirna Jesusta ruwayargan say upata aliyäsinanpä. 33 Sauraga quiquilanta jucläman pusharcur upapa rinrinman dëdunta Jesús jatergan. Nircur togayninwan dëdunta ushmarcasirmi upapa galluntapis yataycorgan. 34 Sayno rurarcurna jämayta cacharcur ciëluta ricärir: *"¡Efata!"* nergan. (*"Efata"* ninanga caycan "¡Quichacay!" ninanmi.) 35 Sayno niptinmi jinan höra upapa rinrin wiyargan y shiminpis pashtarganna.

36 Sayno aliyarcasirmi saycho caycag runacunata Jesús nergan aliyäsishganta pitapis mana wilapänanpä. Sayno nicaptinpis pï-maytami wilapäyargan upata Jesús aliyäsishganta. 37 Milagruta Jesús rurashganpita fiyupa cushicur may-saychöpis tincushgan runacunata niyargan: "¡Imaycatapis Jesusga ruraycun segaypa espantaypämi! ¡Cananga upacunapis wiyayannami y mana parlagcunapis parlayannami!"

8

Chuscu waranga runacuna micuyänanpä milagruta Jesucristo rurashgan
(Mateo 15.32-39)

1 Saypita asca runacuna Jesús cagman shuntacäyaptin micuyänanpä imapis cargansu. Saymi discïpuluncunata Jesús gayaycur nergan: 2 "Cuyapämi caycho nogansiwan caycag runacunata. Paycuna quimsa junagnami nogansiwan caycho caycäyan micuyta mana yawaylapa. 3 Waquin cäga shayämush caru marcapitami. Micönila wayincunapa cuticuyänanpä niptëga aywaycäyaptilannami vëtapis sarenga imanga."

4 Sayno niptinmi discïpuluncuna niyargan: "¿Sunyag jircacho caycarga maychörä tarishwan micuyta caysica runacunapäga, taytay?"

5 Sayno niyaptinmi paycunata Jesús taporgan: “¿Aycalatä tantayqui
caycan?”
Saymi niyargan: “Ganchislami caycan, taytay.”
6 Sayno niyaptinmi lapan runacunata nergan jamacuyänanpä. Ja-
maycuyaptinnami ganchis tantata aptarcur Tayta Diosta Jesús man-
acur agradëcicorgan. Nircurnami paquircur paquircur discïpuluncunata
macyargan paycuna aypucuyänanpä. 7 Saynölami juc ishcay acapala
pescädutapis Jesusman apapäyargan. Saycunatapis aptarcushpan Tayta
Diosta manacur agradëcicorgan. Nircur saycunatapis discïpuluncunata
macyargan runacunata aypucuyänanpä.
8 Saymi lapan micuyargan pacha junta. Pusushgancunatanami
shuntayargan ganchis canasta juntata. 9 Saycho micogcunaga ca-
yargan chuscu waranganömi (4,000). Micuyta ushasquiptinnami la-
pan runacunata Jesús despachargan. 10 Saypitanami büquiman wisar-
cur discïpuluncunawan Jesuspis aywacuyargan Dalmanuta nishgan par-
timan.

Milagrutarä Jesucristo ruranantа munayashgan
(Mateo 16.1-4)

11 Dalmanuta nishgan partiman chaycuyaptinmi fariseucuna
aywaycur Jesusta wajupar niyargan: “Tayta Diosninsi rasunpaypa
cachamushushgayquita musyayänäpä mä ima milagrutapis ruray.”
12 Sayno niptinmi Jesús laquicushpan nergan: “¿Imanirtä
munaycäyanqui milagrutarä ruranäta? Gamcuna munayashgayquinöga
manami ima milagrutapis rurashäsu.”
13 Nircurna runacunata saycho cachaycur büquiman wisarcushpan
discïpuluncunawan aywacuyargan gochapa jucag cuchunman.

Fariseucunapa yachasicuyninta mana chasquicuyänanpä Jesucristo yäsishgan
(Mateo 16.5-12)

14 Gochata simpaycäyashganchömi Jesuspa discïpuluncuna yarparcu-
yargan mircapanpä juc tantalata apaycäyashganta. 15 Saymi Jesús
nergan: “Fariseo runacunapa y rey Herodispa levadüranta cuidä
chasquicuyanquiman.”
16 Sayno niptin discïpuluncuna quiquinpura niyargan: “Tantata mana
mircapacamushgansipitami sayno nicämansi.”
17 Sayno parlaycäyashganta tantyarmi Jesús nergan: “¿Imanirtä par-
laycäyanqui tantata mana apayämushgayquipita? ¿Gamcuna manacu
tantyayanquirä imata nicashgätapis? 18 Milagrucunata rurashgäta ricay-
carpis gamcunaga mana ricagnömi caycäyanqui. Yachasishgäcunata
wiyaycarpis mana wiyagnömi caycäyanqui.* ¿Manacu yarpäyanqui ric-
ashgayquita y wiyashgayquitapis? 19 Pisga tantalapita pisga waranga
(5,000) runacunapä milagruta rurashgäpita pusogta ¿ayca canasta jun-
tatatä shuntayargayqui?”
“Chunca ishcay (12) canasta juntatami shuntayargä, taytay” niyargan
discïpuluncuna.
20 “Saynöpis ganchis tantata chuscu waranga (4,000) runacunapä mi-
lagruta ruraptë pusogta ¿ayca canastatatä shuntayargayqui?”
“Ganchis canasta juntatami shuntayargä, taytay” niyargan.

---

* **8:18** Jeremías 5.21

21 Saymi Jesús nergan: “Say milagrucunata rurashgäta ricaycarpis
¿manacu tantyayanquirä?”

Betsaidacho gapra runata Jesucristo aliyäsishgan

22 Saypita discïpuluncunawan Jesús chäyargan Betsaida marcaman. Saycho caycaptinna payman pushayargan gapra runata. Nircur ruwayargan gaprata aliyäsinanpä. 23 Sauraga maquinpita janchacurcur marcapita Jesús jorgorgan. Saychöna gaprapa nawinman togaycur maquinta jananman churargan. Nircurna taporgan: “¿Ricanquinacu?” nir.

24 Saymi gapra ampi ampila ricar nergan: “Au, ricänami ampi ampilaga runacunata jachacunano caycagta. Isanga puriycäyanmi.”

25 Sauraga nawinta yapay yataycuptin shumagna ricargan. 26 Sayno aliyarcasirmi say runata Jesús nergan: “Marcaman mana chaylapa y pitapis mana wilapaylapa wayiquiman cuticuy.”

Jesucristoga Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta Pedro nishgan
(Mateo 16.13-20; Lucas 9.18-21)

27 Saypita Jesús discïpuluncunawan aywargan Cesarea de Filipuspa caseriuncunaman. Aywaycäyashganchömi discïpuluncunata Jesús taporgan: “¿Pï cashgätatä nogapä runacuna yarpäyan?”

28 Sayno tapuptin discïpuluncuna niyargan: “Waquin runacunaga niyan Juan Bautista cashgayquitami. Waquinnami niyan Elías cashgayquita. Y waquinnami niyan maygan profëtapis cawarimush cashgayquita.”

29 Sayno niyaptin paycunata Jesús taporgan: “Gamcunaga, ¿pï cashgätatä yarpäyanqui?”

Saymi Pedro nergan: “Gamga Tayta Dios cachamushgan Cristumi canqui, taytay.”

30 Sayno niptinmi Jesús nergan: “Saytaga pitapis ama wilapäyaysu.”*

Wanunanpä cashganta Jesucristo wilacushgan
(Mateo 16.21-28; Lucas 9.22-27)

31 Saypitanami discïpuluncunata Jesús wilapargan: “NOGA fiyupa nacasishgarämi cashäpä. Israel mayor runacuna, mandag cüracuna y Moisés guelgashgan leycunata yachasegcuna chiquimarmi wanusimanga. Saypita quimsa junagtaga cawarimushäpämi.”

32 Sayno cananpä cashganta wilapaptinmi Jesusta Pedro gayargan jucläman quiquilanta parlapänanpä. Nircurnami Jesusta nergan wanusinanpä cashganta musyaycarga Jerusalenman mana aywananpä.
33 Sayno niptinmi Jesús tantyargan Pedro sayno parlananpä Satanás yarpayta goshganta. Saymi Pedruta Jesús nergan: “¡Naupäpita witicuy, Satanás! Sayno michämashpayquega manami munanquisu Tayta Diosninsi munashganta ruranäta, sinöga yarpashgayquinöla cananta munarmi sapata churapaycämanqui.”

---

* **8:30** Say wisan Israel runacuna yarpäyargan Cristuta Tayta Dios cachamuptin Roma runacunata Israel nacionpita gargunanpä cashgantami. Sayno yarpäyaptinpis Jesucristo manami guërrata ruranänpäsu shamush, sinöga nogansi-raycu cruzcho wanunanpämi. Saymi discïpuluncunata nergan Cristo cashganta pitapis mana wilapäyänanpä. Wanushganpita cawarircamurmi isanga nergan pï-maytapis wilapäyänanpä (San Mateo 17.9; 28.19).

34 Nircur discïpuluncunatawan runacunata gayaycur nergan: “Pipis
discïpulö cayta munarga shongun yarpashganno jusalicur ama caw-
asunsu. Saypa trucanga imano nacarpis noga munashgänöla imaypis
cawasun. 35 Noga munashgäno cawananpa trucan quiquin munash-
ganno cawagcunaga infiernuman gaycushmi cayangapä. Ima nacaycho
carpis noga munashgäno cawagcunami isanga gloriaman chäyangapä.
36 “Infiernuman gaycush cananpä caycaptenga ¿imapätä vabove mayjina
rïcu cashganpis? 37 Mayjina rïcu carpis manami rïcu cashgalanwanga
salvacionta rantiyangasu. 38 Pipis runacunapa naupancho nogapita y
wilacuynëpita pengacuptenga NOGAPIS Tayta Diospa angilnincunawan
chipipiycar cutimushpä payta manami cäsushäsu.”

9

1 Saypita Jesús nergan: “Manarä wanurmi waquinniqui
ricayämanquipä lapanpäpis munayyog cashgäta.”

Altunnin jircacho Jesucristo chipipiycag ricacushgan
(Mateo 17.1-13; Lucas 9.28-36)

2 Saypita sogta junagtami Pedruta, Santiaguta y Juanta pushacur-
cur Jesús wisargan jirca puntaman. Saychömi paycuna ricaycaptin
segaypa chipipergan. 3 Saynömi mödananpis rashtano yurag ricacur
empañayparä asicyargan. Mayjina tagsharpis manami pipis saynöga yor-
agäsinsu. 4 Saychömi ricayargan Moiseswan Elías yuriparcur Jesuswan
parlaycäyagta.
5-6 Sayta ricaycurmi paycuna mansacash ricacuyargan. Sauraga Pedro
mana yarpachacuylapa nergan Jesusta: “Alipämi nogacuna cayman
shayämushcä, taytay. Cananga rurayäshä quimsa suclata: jucta gampä,
jucta Moisespä y jucta Eliaspä.”
7 Sayno parlaycaptinmi pucutay sapacurcorgan. Saypitami Tayta
Diosninsi nimorgan: “Payga cuyay surëmi. Pay nishushgayquicunata
cäsucuyay.”
8 Saypitaga yapay nuquircuyänanpä Jesús japalannami caycänä.
9 Nircurnami jircapita cutiycämur paycunata Jesús nergan: “Jircacho
ricashgayquita pitapis ama wilapäyanquiräsu wanushgäpita NOGA
cawarimushgäyag.”
10 Sayno Jesús niptinmi paycunaga say ricashgancunata pitapis
wilapäyargansu. Sayno carpis “Wanushgäpita cawarimushämi” nish-
ganta manami tantyayargansu. Saymi quiquinpura parlaycäyargan:
“¿Imanirtä nicämansi cawarimunanpä cashganta?” nir.
11 Saypitanami paycuna Jesusta tapuyargan: “Moisés guelgashgan ley-
cunata yachasegcuna niyan Cristo shamunanpä puntata Eliasrä shamu-
nanpä cashgantami. Sayno nicaptenga ¿imanirtä Elías shamunräsu?”
12-13 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Elías yapay shamunanpä
cashganta niyashgannölami Elías mayna shamush. Elías shamur
wilacuptinpis manami runacuna chasquicuyashgasu wilacushganta.
Chasquicuyänanpa trucanga payta wanusiyargan Tayta Diosninsipa pal-
abrancho nishgannölami. Saynölami runacuna NOGATAPIS chiquimar
fiyupa nacasiyämangapä.”*

* **9:12-13** Juan Bautista Jesuspä wilacuptinmi cumplish Elías shamunanpä Tayta Diospa palabrancho guelgarashgan. Eliaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipä liyinqui Malaquías 3.1; 4.5-6; San Mateo 11.14; 17.10-13; San Lucas 1.17; San Juan 1.21.

Wanuy gueshyawan gueshyaycag magtata Jesucristo cachacäsishgan
(Mateo 17.14-20; Lucas 9.37-43a)

14 Quimsa discïpuluncunawan Jesús say jircapita cutimurmi tarergan
Moisés guelgashganta yachasegcunawan waquin cag discïpuluncuna
rimanacuycagta. Paycunatami asca runacuna juntaparaycäyargan.
15 Sayman Jesús chaycagta ricarmi runacuna cushish cörrila taripäyargan
saludananpä. 16 Nircurmi discïpuluncunata Jesús taporgan: "¿Imanirtä
Moisés guelgashganta yachasegcunawan rimanacuycäyanqui?"
17 Sayno tapuycaptinmi juc runana nergan: "Supay upayäsishgan
surëtami apamushcä cachacäsipämänayquipä, taytay. 18 Maycho cay-
captinpis say supay elagpitami surëta gaparäsin, pampaman sag-
tan, pogushaytapis agtusin y quiruntapis uchusin. Saynöpis wanuy
gueshyami sarin. Saymi discïpuluyquicunaman apamuptëpis say supayta
garguyta camäpacuyashgasu."
19 Saymi Jesús nergan saycho cag runacunata: "¡Yäracuyniynag runa-
cuna! ¿Imayyagrä gamcunawan caycäshä? Mä apamuy say magtata.†"
20 Sayno niptinmi Jesuspa puntanman say magtata apayargan. Saymi
Jesusta ricärir magtata supay pampaman sagtariycorgan. Saymi
say magta pogushayta agtur pampacho goshpargan. 21 Saymi mag-
tapa papäninta Jesús taporgan: "¿Imaypitanatä suriquita supay sayno
nacaycäsin?"
Sayno tapuptin papänin nergan: "Wamra cashganpita-pasami sayno
nacaycäsin, taytay. 22 Asca cuti wanusiyta munashpanmi ninaman-
pis yacumanpis say supay sagtash. Sayno mana nacananpä surëta
cachacäsipaycalämay, taytay."
23 Sayno ruwacuptinmi Jesús nergan: "Rasunpaypa yäracamaptiquega
cachacäsipäshayquimi. Yäracamagcunapäga manami imapis ajasu caycan."
24 Sauraga magtapa papänin cushish nergan: "Shumag mana
yäracuptëpis yanapaycalämay lapan shongöwan gamman yäracunäpä,
taytay."
25 Sauraga asca runacuna burrurruyla shamuycagta ricarmi say mag-
tacho caycag supayta jucla Jesús gargorgan: "¡Upayäseg y mana parlaseg
supay! ¡Cay magtapita jucla yarguy! ¡Cananpitaga imaypis amana cutiy-
nasu cay magtaman!"
26 Sauraga say supay gaparar yapay sagtargan magtata. Nircurna
yargurir aywacorgan wanushtano cachariycur. Sayno jitaraycagta
ricarmi runacuna yarpäyargan wanushgana cashganta. 27 Sauraga
maquipita sarircur Jesús say magtata cachacashtana sharcasergan.
28 Saypitana discïpuluncunawan Jesús juc wayiman yaycorgan. Say-
chönami discïpuluncuna Jesusta tapuyargan: "¿Imanirtä nogacuna gar-
guyta camäpacuyashcäsu say supayta?" niyashpan.
29 Saymi Jesús nergan: "[Ayunar] Tayta Diosninsita manacurrämi say-
nirag supaytaga garguyanquipä."

Wanunanpä cashganta Jesucristo yapay wilacushgan
(Mateo 17.22-23; Lucas 9.43b-45)

30 Saypita aywacuyashpannami discïpuluncunawan päsayargan Galilea
provinciapa. Discïpuluncunawan wilanacuyänan cashgami Jesús mu-
nargansu sayman aywashganta runacuna musyayänanta. 31 Saychömi

† **9:19** Waquenga "magtata" ninanpa trucanga "mözuta" niyanmi.

discïpuluncunata Jesús nergan: “Juc runami NOGATA entregamanga chiquimagnëcunapa maquinman. Sayno captinpis wanusimashganpita quimsa junagtami cawarimushäpä.”
32 Sayno wilaptinpis Jesús nishgancunata paycuna manami tantya-yargansu. Sayno mana tantyarpis tapuytami isanga mansapäyargan.

Wamrano nogansipis canansipä Jesucristo tantyasishgan
(Mateo 18.1-5; Lucas 9.46-48)

33 Saypita Capernaum marcaman chaycur wayicho caycash-panna discïpuluncunata taporgan: “Nänipa shamur ¿imapitatä parlaycäyashcanqui?”
34 Discïpuluncunaga mandag cayta guechunacur rimanacuyash carmi Jesús tapuptinpis pengacuyashpan upälacuyargan. 35 Saypita Jesús ja-maycushpan chunca ishcay (12) discïpuluncunata nergan: “Maygayquicu-napis más munayyog cayta munarga ashmaynöla pï-maytapis yanapäyay.”
36 Nircurnami juc wamrata margarcur paycunata nergan: 37 “Cay wamratano mana cuentash cagcunata chasquicorga nogata chasquica-magnömi caycäyanqui. Nogata chasquicamarga cachamag Taytätapis chasquicuycäyanquimi.”

Supayta garguptin mana michäyänanpä Jesucristo yäsishgan
(Lucas 9.49-50)

38 Saymi discïpulun Juan nergan: “Nogacuna ricayashcä juc runata gampa jutiquicho supaycunata garguycagta, taytay. Saymi nogansiwan mana puriptin jutiquita mana jogarinanpä michäyashcä.”
39 Saymi Jesús nergan: “Cananpitaga ama michäyanquisu. Nogansiwan mana purirpis jutëcho supaycunata gargorga alitami ruraycan. Sayno carga manami conträsu caycan. 40 Pipis contransi mana sharcorga favorninsimi caycan. 41 Chasquicamagcunata pipis noga-raycu juc pusillu yaculatapis macyaptenga Tayta Diosninsi paytapis premiutami gongapä.”

Jusaman pitapis mana tunisinansipä Jesucristo tantyasishgan
(Mateo 18.6-9; Lucas 17.1-2)

42 Jesús cayno mastapis nergan: “Tayta Diosman yäracogta cuidä pitapis jusalicasiyanquiman. Jusaman tunisicogcunataga más alimi can-man mulïnu rumita cuncanman sheguparcur lamarman garpuriyaptin-pis.
43 “Sayno cananpä caycaptenga maquiqui jusalicasishuptiqui roguriy-cuy. Imaypis mana upeg ninaman ishcan maquiquiwan gaycush canayquipa trucanga más alimi canman juc maquiyoglapis Tayta Dios-ninsipa naupanman chaptiqui. 44 [Infiernuman chagcunaga mana usha-caypami nacangapä.]
45 “Chaquiquipis jusalicasishuptiquega roguriycuy. Imaypis mana upeg ninaman ishcan chaquiquiwan gaycush canayquipa trucanga más alimi canman juc chaquiyoglapis Tayta Diosninsipa naupanman chap-tiqui. 46 [Infiernuman chagcunaga mana ushacaypami nacangapä.]
47 “Nawiquipis jusalicasishuptiquega ogtiriycuy. Ishcan nawiyog infiernuman gaycush canayquipa trucanga más alimi canman wiscu nawilapis Tayta Diosninsipa naupanman chaptiqui. 48 Infiernuman chagcunaga mana ushacaypami nacangapä.

49 “Jusata mana cacharegcunaga lapanmi infiernucho imayyagpis
nacayangapä. Noga nishgäcunata chasquicogcunami isanga cay pasacho
mayjina nacarpis gloriaman char ali cawayangapä.
50 Musyashgayquinöpis cachega alimi caycan micuyta gustuta go-
nanpä. Micuyta gustuta gonanpä cachi ali cashganno gamcunapis runa
mayiquiwan cuyanacur ali cawayay.”

10

Majayogcuna mana raquicänanpä Jesucristo yachasishgan
(Mateo 19.1-12)

1 Capernaumpita Jesús aywashpan chargan Judea provinciaman. Nir-
curna päsargan Jordán mayu simpanman. Saychöpis asca runacuna
juntapäyaptinmi Jesús yachasergan imaypis yachasishgannöla. 2 Saycho
yachaycäsiptinmi fariseo runacuna aywaycur lutanta parlasinan cash
ali shimilanpa Jesusta tapuyargan: “¿Warminpita runa raquicanmancu o
manacu?” nir.
3 Saymi Jesús nergan: “Moisés guelgashgancho ¿imatatä nican?”
4 Sayno niptinmi fariseucuna niyargan: “Moisés yachasergan pipis
warminpita raquicayta munarga papilta firmaparcur raquicänanpämi.”
5 Saymi Jesús nergan: “Moisés sayno yachasergan runacuna mana
cäsucog cayaptinmi. 6 Musyashgansinöpis Tayta Diosninsimi cay pasata
camar olgutawan warmita camargan. 7-8 ‘Sayno captinmi warmita
ashir runa promitin mana raquicaypa tänanpä. Saymi majasacarna ma-
manpa taytanpa maquincho caycashganpita runa yargucun warmin-
wan tänanpä. Warminwan tarnami jäpa carpis paywan say castalana
ricacun.’* Sayno cananpä Tayta Dios nicaptenga mananami ishcay
castanasu caycäyan, sinöga juc castalanami caycäyan. 9 Saymi Tayta
Diosninsi juclasashgantaga pipis raquinmansu.”
10 Saypita posädacuyashgan wayicho caycarnami discïpuluncuna Jesusta
tapuyargan say yachasishganpita. 11 Tapuyaptin Jesús nergan: “Pï
runapis warminpita raquicarcur juc warmiwan targa adulteriuchömi
caycan. 12 Saynöla pï warmipis runanpita raquicarcur juc runawan
targa adulteriuchömi caycan.”

Wamracunapä Tayta Diosta Jesucristo manacushgan
(Mateo 19.13-15; Lucas 18.15-17)

13 Saypitanami wamracunata Jesús cagman apayargan umanman
maquinta churaycur Tayta Diosta manacunanpä. Wamracunata
apaycagta ricarmi discïpuluncuna michäyargan. 14 Saymi discïpuluncunata
Jesús olgutupargan: “Wamracunata apacayämunanta ama michäyaysu.
Wamrano cagcunami Tayta Diospa naupanman chäyangapä. 15 Pipis
Tayta Diosninsipa naupanman chayta munarga papänin nishganta
wamra criyishganno Tayta Diosninsi nishganta criyisun. Wamrano
criyegcunalami Tayta Diospa naupanman changa.”
16 Nircurnami saycho caycag wamracunata margarcur margarcur
umanta yataycushpan Tayta Diosninsita manacorgan paycunata
yanapänanpä.

Rïcu runa ajatarä salvacunanpä Jesucristo yachasishgan
(Mateo 19.16-30; Lucas 18.18-30)

---

* **10:7-8** Génesis 2.24

17 Saypita Jesús aywacunanpäna caycaptinmi juc magta* cörriyla chargan Jesús cagman. Paymi gongurpacuycur nergan: “Gam imaycatapis musyanquimi, taytay. Saymi tapuculäshayqui. ¿Imatatä ruräman Tayta Diospa naupanman chänäpä?”
18 Saymi Jesús nergan: “¿Imanirtä yarpanqui lapantapis musyashgäta? Tayta Diosnilansimi lapantapis musyaycan. 19 Tayta Diosninsipa naupanman chänayquipäga paypa mandamientucunata cumpliy. Musyanquimi mandamientucuna cayno nishganta: ‘Ama adulteriucho canquisu. Runa mayiquita ama wanusinquisu. Ama suwacunquisu. Manacagtaga ama pitapis tumpanquisu. Runa mayiquita ama lulapanquisu. Mamayquitawan taytayquita ali ricanqui.’ ”*
20 Niptin say magta nergan: “Saycunataga wamra cashgäpita-pasami lapanta cumplishcä, taytay.”
21 Sayno niptin Jesús cuyapar ricärishpan nergan: “Lapanta cumpliycarpis Tayta Diospa naupanman chänayquipäga jucrämi pishëshunqui ruranayquipä. Lapan imayquicunatapis ranticuycur guellayta muchogcunata aypuy. Nircur nogawan aywashun yachasishgäta yachacunayquipä. Sayno rurashpayquega gloriaman riquëzayquita churacognömi caycanqui.”
22 Sayno niptinmi segaypa rïcu car say magta laquish aywacorgan. 23 Sauraga saycho caycag runacunata ricärishpan discïpuluncunata Jesús nergan: “¡Ajami caycan rïcu runacuna Tayta Diospa naupanman chäyänanpäga!”
24 Jesús parlashganta wiyarmi discïpuluncuna mansacashno ricacuyargan. Saymi Jesús yapay nergan: “¡Ajami caycan rïcu runacuna Tayta Diospa naupanman chäyänanpäga! 25 Auja uchcupa camëllo päsayta mana camäpacushganno rïcu runapis quiquilanpitaga Tayta Diospa naupanman chayta manami camäpacunsu.”
26 Sayno niptin discïpuluncuna segaypa mansacash quiquinpura parlayargan: “Sayno captenga ¿pirä salvaconga?” nir.
27 Saymi paycunata ricärishpan Jesús nergan: “Quiquilanpitaga runacuna manami salvacuyta camäpacuyansu. Tayta Dioslami pitapis salvan. Saymi Tayta Diosninsipäga imapis ajasu.”
28 Saymi Pedro nergan: “Nogacunaga lapantami imaycätapis cachariyashcä gamta gatiräyänäpä, taytay.”
29-30 Sayno niptin Jesús nergan: “Noga munashgäta ruranan cash y Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacunan cash pipis wauguincunata, panincunata, mamanta, taytanta, surincunata, wayinta o chacrancunatapis cachareg cäga cay pasacho pachac (100) cuti mastami chasquengapä. Saynöpami paninpis, wauguinpis, mamanpis, taytanpis, chacrancunapis y wayincunapis paypa canga. Isanga wilacuynëta wilacushganpita runacuna chiquiyangapämi. Sayno captinpis Tayta Diospa naupanman char imayyagpis cushishmi cawangapä. 31 Waquin runacuna, rïcu cashganpita respitädu carpis, gloriaman manami chäyangasu. Waquin runacunami isanga, mana cäsush pobri carpis, gloriaman char cushicuyangapä.”

Wanusish cananpä Jesucristo yapay wilacushgan
(Mateo 20.17-19; Lucas 18.31-34)

---

* **10:17** Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi. * **10:19** Éxodo 20.12-16; Deuteronomio 5.16-20

32 Nircurnami Jerusalenpa aywar discïpuluncunapa puntanta Jesús ay-
waycargan. Jerusalén autoridäcuna Jesusta wanusiyta munaycashganta
musyarmi discïpuluncuna y paywan waquin aywagcunapis mansariy-
car aywayargan. Sayno caycäyashganta ricarmi chunca ishcay (12)
acrashgan cag discïpuluncunata jucläman Jesús gayargan. Nircurmi ima
päsananpä cashgantapis wilargan: 33 "Musyayanquimi Jerusalenpa ay-
waycashgansita. Saychömi mandag cüracuna y Moisés guelgashganta
yachasegcunapis NOGATA prësu sariyämanga. Nircurmi wanusimänanpä
mana Israel runacunapa maquinman entregayämanga. 34 Paycunami
asipäyämanga, togapäyämanga y astayämangapis. Sayno nacarcasiyämarmi
wanusiyämangapä. Sayno captinpis quimsa junagtaga cawarimushämi."

Jesucristupa mandäsegnin cayta Santiaguwan Juan munayashgan
(Mateo 20.20-28)

35 Sauraga Jesusman aywaycur Zebedeupa surincuna Santiaguwan
Juan niyargan: "Ruwacuyäläshayqui, taytay."
36 Sayno niyaptin Jesús nergan: "Captenga alicher canman."
37 Saymi paycuna niyargan: "Mandag canayquipä Tayta Dios
churashuptiqui gamta mandäsiyänäpä nogacunata churaycaläma y,
taytay. Jucnëta jamaycasilämanqui derëchayqui cagman y jucnëtana
isogniqui cagman."
38 Saymi Jesús nergan: "Gamcunaga mana tantyacuypachä
manacaycäyämanqui. ¿Gamcuna awantayanquimansurä nogata
nacasimashganno nacasiyäshuptiqui? ¿Päsamänanpä caycashganta
gamcuna päsayanquimansurä?"
39 Saymi paycuna niyargan: "Au, awantayäshämi."
Sayno niyaptin Jesús nergan: "Rasunpaypami noga nacashgäno gam-
cunapis nacayanquipä y päsamashganno päsayäshunquipä. 40 Sayno capt-
inpis isognëman y derëchämanga pitapis jamasishä Tayta Dios nimashgan
caglatami."
41 Santiaguwan Juan manacuyashganta wiyarmi waquin cag
discïpuluncuna rabianäyargan. 42 Saymi discïpuluncunata gayaycur
Jesús nergan: "Gamcuna musyayashgayquinöpis nación mandag
runacunaga mandag cayninman atiënicuycur runacunata mandayan.
43-44 Gamcunachöga manami sayno canmansu. Saypa trucanga waquin
runacunapita más ali ricash cayta munarga runa mayiquita ashmaynöla
yanapäyay. 45 Manami runacunata munashgäta rurasinäpäsu NOGA
shamushcä, sinöga runacunata yanapänäpämi shamushcä. Saynöpis
shamushcä runacuna-raycu wanur salvanäpämi."

Bartimeuta Jesucristo aliyäsishgan
(Mateo 20.29-34; Lucas 18.35-43)

46 Saypitanami discïpuluncunawan Jesús chäyargan Jericó marcaman.
Discïpuluncunawan y más asca runacunawan Jericöpita yarguycaptinmi
Timeupa surin Bartimeo caridäta manacur nänicho jamaraycargan.
Payga gaprami cargan. 47 "Nazaretpita cag Jesús päsaycan" nir wilayapt-
inmi gayacur nergan: "¡Rey Davidpa castan Jesús, cuyapaycaläma y!"
48 Sayno gayacuptinmi runacuna olgutupäyargan upälacunanpä. Sayno
olgutupäyaptinpis masrämi gayacorgan: "¡Rey Davidpa castan Jesús, cuya-
paycaläma y, ari!" nir.

49 Sayno gayacushganta wiyarmi Jesusga ichisquergan. Nircur
gayasiptin aywagcuna Bartimeuta niyargan: “Upälacuyna. Jesusmi
gayaycäshunqui. Jucla aywashun.”
50 Sauraga jucla sharcurcur punchunta jitariycushpan Jesús
cagman cushish aywargan. 51 Chaycuptinna Jesús taporgan: “¿Imacho
yanapänätatä munaycanqui?” nir.
Saymi Bartimeo nergan: “¡Nawë ricanantami munaycä, taytay!”
52 Niptin Jesús nergan: “Yäracamayniquipami canan nawiqui ricangana.”
Sayno niptinmi jinan höra Bartimeupa nawincuna ricarganna. Ricarnami Jesusta gaticurcur aywacorgan.

11

Jerusalenman Jesucristo yaycuptin runacuna alabayashgan
(Mateo 21.1-11; Lucas 19.28-40; Juan 12.12-19)

1 Jerusalenman manarä charmi Olivos lömacho caycag Betfagé y Betania marcacunaman chäyänanpäna caycar ishcay discïpuluncunata Jesús
puntata cachargan: 2 “Aywayay Betfagé marcaman. Sayman charnami
tariyanquipä pipis manarä muntacushgan malta ashnu wataraycagta.
Sayta pascarir apayämunqui. 3 Saycho pipis: ‘Ashnöta ¿imanirtä pascaycäyanqui?’ niyäshuptiquega: ‘Señor Jesusmi nistaycan muntacunanpä.
Rätumanpaypami cutirasiyämushä’ niyanqui.”
4 Saymi discïpuluncuna aywar tariyargan Jesús nishgannöla wayi
puncucho malta ashnu wataraycagta. Nircurna apananpä pascayargan. 5 Pascaycagta ricaycurmi saycho caycag runacuna tapuyargan:
“¿Imanirtä ashnuta pascaycäyanqui?” nir.
6 Sayno niptinmi discïpulucuna niyargan Jesús yachasishgannöla.
Sayno niyaptin: “Sauraga apay, ari” nergan. 7 Saymi ashnuta janchacurcur Jesús caycashgan cagman cutiyargan. Chaycasirna punchuncunata ashnuman carunarcuyaptinmi Jesús muntacorgan. 8 Muntash
aywaptinnami runacuna cushicuyashpan jacuncunata punchuncunata
aywashgan näniman mashtayargan. Waquinna palmata muturir muturir näniman mashtayargan payta cushish chasquicuyashpan.* 9 Saymi
puntanta aywagcuna y guepanta aywagcunapis cushicuyashpan niyargan: “¡Tayta Diosninsi cachamushgan mandamagninsi caychönami
caycan! 10 ¡Paymi David castapita mandamagninsi rey caycan! ¡Tayta
Diosninsi imayyagpis alabash cayculäsun!”*
11 Jerusalenman charna Jesús aywargan templo patiuman. Saycho ricapacusquirmi tardina captin chunca ishcay (12) acrashgan cag
discïpuluncunawan cutergan Betania marcaman.

Jïgus jacha saquinanpä Jesucristo nishgan
(Mateo 21.18-19)

12 Waraynin tuta Betaniapita Jerusalenman Jesús cutiycarmi micanargan. 13 Sauraga carupita ricargan jïgus jacha asca raprayog caycämogta.
Saymi wayuynin cashganta yarpar aywargan palananpä. Chänanpäga
manashi wayuynin cargansu manarä tiempun captin. 14 Saymi Jesús
nergan jïgus jachata: “¡Cananpitaga manami imaypis wayunquipänasu!”

---

* **11:8** Say wisan costumbri cashganno marcaman juc rey yaycuptin runacuna cushish chasquicorga jacuncunata, punchuncunata y palmatapis näniman mashtapäyag. * **11:10** Salmo 118.25-26; 148.1

Sayno nishgantami discïpuluncuna wiyayargan.

Templo patiucho ranticogcunata Jesucristo gargushgan
(Mateo 21.12-17; Lucas 19.45-48; Juan 2.13-22)

15 Saypita Jerusalenman chashpanna templo patiuman yaycorgan.
Saychönami ranticogcunata y rantegcunatapis gargorgan. Saynölami
guellay ranticogcunapa† mësantapis y paloma ranticogcunapa mësantapis
ticwar ushargan. 16 Saynöpis runacunata michargan cargancunata
templo patiupa mana päsasinanpä. 17 Saypitanami yachasergan: "Tayta
Diosninsipa palabranchöga caynömi guelgaraycan:
'Templöga canga may-say nacionpitapis shamog runacuna nogata man-
acayämänanpämi.'
Sayno guelgaraycaptenga ¿imanirtä gamcuna ticrasiyashcanqui suwacu-
napa machayninmanno?"*

18 Templo patiupita runacunata Jesús sayno gargushganta musyarmi
mandag cüracuna y Moisés guelgashganta yachasegcuna wilanacu-
yargan imanöpapis wanusinanpä. Jesús yachasishganta runacuna
cushiyash chasquicuyaptinmi paycunata mansar prësu sariserganssu.
19 Pasa sacaptinnami discïpuluncunawan Jerusalenpita Jesús cuticuyargan
posädaräyashganman.

Jïgus jacha saquicäcushgan
(Mateo 21.20-22)

20 Waraynin tuta Jerusalenman discïpuluncunawan Jesús cutir rica-
yargan jïgus jacha pasaypa saquishgana caycagta. 21 Saymi jacha saquish
caycagta ricaycur Pedro nergan: "Manami wayunquinasu nishgayqui
jïgus jachata ricäriy, taytay. Pasaypa saquishgana caycan."

22 Pedro sayno niptin Jesús nergan: "Tayta Diosman yäracuyay.
23 Lapan shonguyquiwan Tayta Diosman yäracorga gamcunapis mana
criyiypä cag milagrucunatami rurayanquipä. Tagay jircata witicunanpä
niyaptiquipis witicongami. 24 Lapan shonguyquiwan yäracur Tayta
Diosta manacorga criyinqui chasquinayquipä cashganta. Sayno criy-
erga rasunpaypami chasquiyanqui manacuyashgayquita.

25 Saynöpis Tayta Diosta manacuycashgayqui höra piwanpis resien-
tisinacush cashgayquita yarparga ayway perdonanayquipä. Sayno per-
donayaptiquega gamcunatapis jusalicuyashgayquita Tayta Diosninsi
perdonayäshunquipämi. 26 [Runa mayiquita mana perdonayaptiquega
Tayta Diosninsi manami gamcunatapis jusalicuyashgayquita perdon-
ayäshunquipäsu.]"

Templo patiucho ranticogcunata gargunanpä Jesucristo munayyog cashgan
(Mateo 21.23-27; Lucas 20.1-8)

27 Saypita discïpuluncunawan Jesús chargan Jerusalenman. Templo
patiucho Jesús puriycaptin payman shayämorgan mandag cüracuna,
Moisés guelgashganta yachasegcuna y Israel mayor runacunapis.
28 Paycunami Jesusta tapuyargan: "Gamga ¿ima munayniquiwantä
templo patiucho ranticogcunata gargushcanqui? ¿Pitä nishushcanqui
sayno gargunayquipä?"

---

† **11:15** Jesús cawanan wisanmi Roma runacunapa guellayninta Israel runacuna manijayag imatapis rantipacuyänanpä. Tayta Diosninsipä ofrendata apayänanpämi isanga templuman apananpä cag guellaytarä rantiyag.

* **11:17** Isaías 56.7; Jeremías 7.11

29-30 Sayno tapuptinmi paycunatapis Jesús taporgan: “Gamcunatapis canan tapuyäshayqui. ¿Pitä Juanta cachamorgan bautizananpä? ¿Tayta Diosninsicu o runacunacu? Tapushgäta niyämaptiquega nogapis wilashayquimi pipa munayninwan templo patiupita gargushgätapis.”

31 Sayno niptinmi quiquinpura wilanacuyargan: “Ama nishunsu Tayta Diosninsi cachamushganta. ‘Tayta Diosninsimi cachamush’ nishgaga: ‘¿Imanirtä criyiyargayquisu?’ nimäshunmi. 32 Saynöpis ama nishunsu runacuna cachayämushganta. Sayno nishgaga runacuna samgarpis ushaycamashwanmi. Lapanmi yarpäyan Tayta Diospa wilacognin Juan cashganta.”

33 Sayno wilanacurcurmi paycuna niyargan: “Manami musyayäsu pï cachamushgantapis.”

Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Gamcunapis mana wilaycäyämaptiquega nogapis manami wiläsu pipa munayninwan templo patiupita ranticogcunata gargushgätapis.”

12

Chacra arrendag runacunaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan (Mateo 21.33-46; Lucas 20.9-19)

1 Saypita Jesús tincusiypa yachasergan: “Juc runashi juc chacra üvata plantargan. Nircurnashi uywacuna mana yaycunanpä guenchasergan. Saypitanashi üva jarucuna pözutapis jinan chacracho rurasergan. Nircurnashi suclatapis rurasergan üvata täpananpä. Lapanta ruraycasirnashi chacra arog runacunata arrendacuycur juclä marcapa aywacorgan saycho tänanpä.

2 Cosëcha galaycuptinnashi cachargan juc ashmayninta üva chacra arrindunpita cobramunanpä. 3 Say ashmay chaptinshi fiyupa magarcur jinaylata gargusquiyargan. 4 Jinayla cutiycuptinnashi chacrayog yapay juc ashmaynintana cachargan. Say ashmaytapis chacraman chagta ashliyargan y magar umantapis rachiyargan. 5 Sayno ruraptinpis yapayshi cachargan más juc ashmayninta. Paytaga wanusiyarganshi. Saynölashi rurayargan waquin cachacushgancunatapis. Waquintashi magayargan y waquintanashi wanusiyargan.

6 “Lapan ashmaynincuna ushacaptinnashi juclaylana cargan cachananpä. Payga cargan japalan cuyay surinshi. Ultimutaga say cuyay surintanashi cachargan: ‘Surëtaga chasquicuyangami’ nir. 7 Sayshi say surin chaycuptinna chacra arrendagcuna wilanacuyargan: ‘Tagaymi cay chacrawan quëdananpä caycan. Nogansipäna cay chacra cananpä payta wanuriycasishun.’ 8 Sayshi chaycuptin üva chacrapita juclämán jorgurir wilanacuyashgannöla wanusiyargan.

9 “Sayno rurayashganpita say üva chacrayöga ¿imatarä ruranga say chacrata guechuyta munag runacunata? ¿Manasurä say fiyu runacunata lapanta wanusir ushanga? Nircorga chacrantapis juctanami arrendacuycongapä. 10 Sayno päsayäshunayquita mana munayashpayquega Tayta Diosninsipa palabrancho cayno guelgaraycashganta tantyacuyay:

‘Wayi sharcasegcuna: “Manami alisu cay rumi” nir jitariycuyaptinpis wayi esquïnaman cimientupä say rumi churashganami caycan.

11 Cimiento cananpäga Tayta Diosninsimi churash.

Sayno churash captinmi cushicuypä caycan.' "*
12 Sayno tincusiypa Jesús yachasiptinmi mandag cüracuna, Moisés guel-
gashganta yachasegcuna y waquin Israel mayor runacunapis tantya-
yargan tumasipaylapa paycunata Jesús sayno nicashganta.† Saymi
Jesusta prësu sariyta munarpis asca runacuna favornin cayaptin
mansapäyashpan aywacuyargan.

*Impuestuta päganan*pä *o mana päganan*pä *cashgantapis Jesucristuta tapuyashgan*
(Mateo 22.15-22; Lucas 20.20-26)

13 Saypita say autoridäcuna cachayargan fariseucunata y Herodispa
favornin cag runacunatapis Jesús cagman ali shimilanpa lutanta
parlasiyänanpä. 14 Saymi Jesusman chaycur niyargan: "Nogacuna
musyayämi rasun caglata imatapis parlashgayquita, taytay. Yachagtapis
mana yachagtapis Diospa wilacuynin nishgannöla yachasinqui. ¿Roma-
cho emperador Cesarpä impuestuta pägashwancu o manacu?"‡
15 Lutanta parlasinanpä tapuyashganta tantyarmi Jesús nergan:
"¿Imanirtä lutanta parlasimayta munayanqui? Mä apamuy guellayta
ricanäpä."
16 Guellayta ricaycurnami nergan: "Cay guellaycho ¿pï runapa
reträtuntä caycan? Saynöpis ¿pipa jutintä guelgaraycan?"
Sayno tapuptin niyargan: "Emperador Cesarpami."
17 Saymi Jesús nergan: "Emperador Cesarpa cagta Cesarta goycuyay.
Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosninsita goycuyay."§
Sayno niptinmi tapogcuna imaniytapis camäpacuyargansu.

*Wanushcuna cawariyämunan*pä *cashganpita Jesucristo yachasishgan*
(Mateo 22.23-33; Lucas 20.27-40)

18 Saypitami saduceo runacunapis Jesusman aywayargan pay yacha-
sishganta manacagman churananpä. Saymi Jesusta niyargan: 19 "Moisés
guelgashgancho caynömi nican, taytay: 'Warmiyog runa suriynag
wanuptin shulca wauguin cuñädan viüdawan täsun. Saynöpami wamran-
cuna say wanog cag runapa surinnöna cayanga.'* 20 Sayno captenga
tapucushayqui, taytay. Juc marcachöshi ganchis wauguicuna cayargan.
Mayor cagshi juc warmiwan targan. Sayshi manarä surin captin wanor-
gan. 21 Sauraga shulca cag wauguinnashi targan say viüdawan. Paypis
surin manarä captinshi wanorgan. Saypita más shulcan cagna targan
say viüdawan. Paypis wanorgan surin manarä captinshi. 22 Saynöla lapan
wauguincuna say viüdawan täyargan. Suriynagla lapanpis wanuyargan.

---

* **12:11** Salmo 118.22-23. Say rumiman quiquin Jesucristumi tincusicorgan. Saymi Jesucristo nergan payta chiquiyaptinpis Tayta Diosninsi lapanpitapis más munayyog cananpä churashganta. † **12:12** Cay tincusicuy caynömi caycan: Chacra duëñoga Tayta Diosninsimi. Chacra duëñupa ashmaynincunanami Tayta Diosninsipa profëtancuna. Chacra duëñupa surinnami Jesucristo. Chacra arrendag fiyu runacunanami Jesucristupa contrancuna. ‡ **12:14** Say wisan Roma autoridäcuna niyargan munaynincho cagcunata impuestuta pägayänanpä cashganta y Israel runacunana niyargan say impuestuta pägarga Tayta Diosninsipa contran caycäyashganta. Saymi: "Impuestuta pägashun" Jesús niptin Diospa contran parlashganta Israel runacuna niyanman cargan. "Ama pägashunsu" niptenga Roma runacuna rabianäyanman cargan. § **12:17** Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosninsita goycuy ninanga caycan vïdansita paypa maquinman cachaycunansipämi. * **12:19** Deuteronomio 25.5-6

Saypitanashi say viüdapis wanorgan. 23 Wanushcunata Tayta Diosninsi cawarisimunan junäga say warmilachi ganchis wauguipa warmin canga.”*

24 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Sayno niyashpayquega gamcuna manami tantyayanquisu Tayta Diospa palabrancho guelgaraycashganta. Saynöpis manami tantyayanquisu wanushcunata cawarisimunanpä Tayta Dios munayyog cashganta. 25 Wanushganpita cawarimorga mananami pipis warmiyog o runayog cangasu, sinöga gloriacho caycag angilcunanölanami majaynagla cayangapä. 26 Wanushcuna cawariyämunanpä cashgantaga ¿manacu liyiyashcanqui Moisés guelgashganta? Abraham, Isaac y Jacob wanushganpita asca wata guepatarämi Tayta Diosninsi rupaycag shiracapita Moisesta nergan: ‘Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi noga caycä.’* 27 Wanogcuna mana cawariyämunanpä captenga ¿imanöpatä Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosnin canman? Sayno caycaptenga ¿imanirtä gamcuna criyiyanquisu wanogcuna cawariyämunanpä cayashganta?”

Maygan mandamientuta más cäsucunansipä cashganpita Jesucristo yachasishgan
(Mateo 22.34-40; Lucas 10.25-28)

28 Jesús ali contestashganta wiyarmi Moisés guelgashganta yachaseg runapis taporgan: “Taytay, ¿maygan mandamientutatä más cäsucushwan?”

29 Sayno tapuptinmi Jesús nergan: “Más cäsucunansipä cag mandamientoga caynömi guelgaraycan:
‘Israel runacuna, wiyayay.
Tayta Diosninsega juclaylami.
30 Shumag tantyacuycur lapan shonguyquiwan y lapan voluntäniquiwan
Tayta Diosta cuyay.’*
31 Caynöpis guelgaraycanmi: ‘Runa mayiquita lapan shonguyquiwan cuyay.’* Say ishcan mandamientucunata más cumplinansitami Tayta Diosninsi munan.”

32 Sauraga Moisés guelgashgan leycunata yachaseg runa nergan: “Rasun cagtami nishcanqui, taytay. Rasunpaypapis juclaylami Tayta Diosga. Manami más juc Diosga cansu. 33 Saynöpis rasun cagtami nishcanqui más cäsucunansipä cag mandamientucuna maygan cashgantapis. Say ishcay mandamientucunata cumplishgansega uywacunata altarcho rupasishgansipitapis más alimi caycan.”

34 Sayno niptinmi Jesús nergan: “Alitami nishcanqui. Nishgayquino cawarga Tayta Diosninsipa naupanmanmi chanquipä.”

Saypitaga manami pipis tapupayta almitergannasu.

Tayta Dios cachamushgan Cristo Davidnöla mandag mana cashgan
(Mateo 22.41-46; Lucas 20.41-44)

35 Templo patiucho yachaycäsirmi runacunata Jesús nergan: “¿Imanirtä Moisés guelgashganta yachasegcuna niyan Cristo Davidnöla mandag rey cashganta? 36 Santu Espíritu tantyasiptin quiquin Davidpis caynömi guelgargan:

---

* **12:23** Saduceo runacuna sayno niyargan Tayta Diosninsi wanushcunata cawarisimunanpä cashganta mana criyirmi. * **12:26** Éxodo 3.6 * **12:30** Deuteronomio 6.4-5 * **12:31** Levítico 19.18

‘Munaynincho sararämag mandag reyta Tayta Diosninsi caynömi nergan:
Jamacamuy derëcha cag naupäman lapan contrayquicunata vincishgäyag.’*

37 “Sayno nicaptenga ¿imanöpatä Cristoga Davidnöla mandag rey canman quiquin Davidpis mandagnin rey cashganta nicaptenga?” Jesús sayno yachasiptinmi asca runacuna cushish wiyayargan.

Moisés guelgashganta yachasegcunano mana cawayänanpä Jesucristo tantyasishgan
(Mateo 23.1-36; Lucas 20.45-47)

38 Saynöpis Jesús nergan: “Cuidä Moisés guelgashganta yachaseg runacunano cayanquiman. Tayta Dios munashganno cawaycashganta runacuna yarpäyänalanpämi paycunaga puriyan chaqui puntanyag sotänan jatish. Saynöpis más munayan yachasicog cayashganpita pläzacunacho y cällicunachöpis alabash caylatami. 39 Saynöpis sinagogacunacho alinnin cag bancumanrä jamacuytami munayan. Micunanpä gayasiyaptinpis mësa cagmanrämi jamacuyta munayan. 40 Saynömi viüdacunapa ima pobrëzalantapis apacuyan. Nircurnami alita rurashganta runacuna yarpäyänanpä may rätu Tayta Diosta manacuyan. Sayno rurayashganpitami infiernucho más fiyupa nacayangapä.”

Viüdapa ofrendan waquin ofrendapitapis más ali cashganta Jesucristo nishgan
(Lucas 21.1-4)

41 Saypita templucho Jesús jamaraycargan ofrendacunata winacuyänan naupancho. Saychömi rïcu runacuna saysica guellayta sayman winaycäyagta ricaraycargan. 42 Juc muchog viüdapis sayman chaycushpan ishcayla cobri guellayninta winargan. 43-44 Sayta ricar discïpuluncunata gayaycur Jesús nergan: “Rïcu runacunaga winayash pusog guellaylantami. Viüdami isanga pobri caycarpis winash lapan guellayninta, saylana rantipacunanpä caycaptinpis.”

13

Templo juchusish cananpä cashganta Jesucristo wilashgan
(Mateo 24.1-2; Lucas 21.5-6)

1 Templupita yargurirna juc discïpulun Jesusta nergan: “¡Cuyaylapä jatusag rumicunawanmi templunsita sharcaycasiyashga, taytay!”

2 Sayno niyaptin Jesús nergan: “Cay lapan ricaycäyashgayqui cuyaylapä caycaptinpis chipyagmi juchusiyangapä. Manami ni juc rumilapis canan pergaraycashgannöga quëdangapäsu.”

Manarä cutimuptin imano cananpä cashgantapis Jesucristo nishgan
(Mateo 24.3-14; Lucas 21.7-19)

3 Templo simpan Olivos lömacho jamapagnömi Pedro, Santiago, Juan y Andrés Jesusta tapuyargan: 4 “Nishgayquinöga ¿imaytä templo juchusish canga, taytay? Sayno cananpäga ¿puntata imatä canga?”

---

* **12:36** Salmo 110.1

5 Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: “Pipis lutanta mana criy-
isiyäshunayquipä shumag tantyacuyay. 6 Ascagmi shayämonga: ‘No-
gaga Cristumi caycä’ niyashpan. Sayno nirmi asca runacunata en-
gañayangapä. 7 May-say nacioncunachöpis guërra captin y wanusi-
nacuy captin ama mansacäyanquisu. Puntataga saycunalarämi canga.
Sayno captinpis cay pasa manarämi ushacangaräsu. 8 Juc nacionwan
juc nacionmi pelyayanga. Saynölami muchuypis terremötupis may-
saycho cangapä. Sayno captinpis nacaycuna galaycunalanrämi saycu-
naga canga. 9 Nogata chasquicayämashgayquipitami autoridäcunamanpis
prësu sarircur apayäshunqui. Israel mayiquicunapis contrayqui sharcur
sinagogancunacho astayäshunquipä. Nación mandag reycunamanpis
apayäshunqui juzgash cayänayquipä. Saychömi wilacuynëta paycunatapis
wilapäyanquipä. 10 Saynöpami cay pasa manarä ushacaptin may-say
nacionchöpis nogapita wilacuyangapä.

11 “Autoridäcunaman entregayäshuptiquipis ama laquicuyanquisu:
‘¿Imatarä nishä?’ nishpayqui. Paycunapa naupancho imata
ninayquipäpis Santu Espiritumi yarpayta goyäshunquipä. 12 Nogata
chasquicamashganpita chiquirmi wauguintapis autoridäcunaman
entregayanga wanusish cananpä. Waquinnami surinta entregayanga
wanusish cananpä y waquinnami taytantapis entregayanga
wanusish cananpä. 13 Nogata chasquicayämashgayquipitami pï-
maypis chiquiyäshunquipä. Sayno captinpis wanushgayquiyag noga
munashgäno cawarmi Tayta Diospa naupanman chäyanquipä.”

Fiyupa nacaycuna cananpä cashganta Jesucristo tantyasishgan
(Mateo 24.15-28; Lucas 21.20-24)

14 “[Tayta Diosninsipa profëtan Daniel guelgashgannölami] Diosta
mana cäsucog runa* templo ruriman yaycongapä. (Cay guelgashgäta
liyegcunaga shumag tantyacuyäsun.)* Say fiyu runa templuman
yaycuptin Jerusalén marcapita y Judea provinciacho caycag waquin
marcacunapitapis gueshpir aywacuyäsun. 15 Wayi janancho cagcu-
napis† jucla gueshpir aywacuyäsun. Imata jorgunanpäpis wayinman
amana yaycuyäsunsu. 16 Chacrancho caycagcunapis jucla gueshpir
aywacuyäsun. Ama cutiyäsunsu wayinman trucacunanpä mödanacunata
jorgogpis. 17 Sayno gueshpirmi pasaypa cuyapaypä nacayanga gueshyag
warmicuna y iti wawayog warmicunapis. 18 Tamya quilacho say guesh-
pinayqui junag mana cananpä Tayta Diosninsita manacuyay.

19 “Say junagcunaga fiyupami runacuna nacayangapä. Cay pasata
Tayta Diosninsi camashganpita-pasa manami imaypis sayjinanpaga
runacuna nacayashgasu. Saynöpis yapayga mananami sayno nacay-
cuna cangapänasu. 20 Acrashgancunata cuyaparmi say nacaycunata
Tayta Diosninsi päsasenga. Say nacay junagcunata mana päsasiptenga
lapanpis wanurmi ushacäyanman. 21 Say junagcuna: ‘Tayta Dios
cachamushgan Cristo caychömi wacchömi caycan’ niyäshuptiquipis ama
criyiyanquisu. 22 Saynöpis waquenga: ‘Tayta Dios cachamushgan

* **13:14** Daniel 9.27; 11.31; 12.11 * **13:14** “Cay guelgashgäta liyeg cäga shumag tantyacusun” nishganga cay libruta guelgag Marcos yapashganmi caycan. † **13:15** Israel naciocho say wisan wayita gatananpa trucanga terrädo jananman saglarcurmi mituwan tortarcuyag. Say jananchönami warmicuna y runacuna awacuyag, agacuyag y trïgutapis acrayag.

Cristumi caycä' o 'Tayta Diosninsipa profëtanmi caycä' nir lulacuyash-
panmi puriyangapä. Runacunata criyisinan cashmi ima milagrucunat-
apis rurayanga. Asca runacunata saynöpa engañarpis Tayta Diosman
yäracogcunataga manami engañayta camäpacuyangasu. 23 Saycuna ma-
narä captinmi gamcunata wilaycä say lutan yachasicogcunata mana
chasquipäyänayquipä."

Jesucristo cay pasaman cutimunanpä cashgan
(Mateo 24.29-31; Lucas 21.25-28)

24 "Cay pasacho fiyupa nacaycuna casquiptinrämi intipis y quilapis
sacacurponga. 25 Saynölami lapan goyllarcunapis shicwayämonga
y ciëlupis sucsucyanga.* 26 Saychömi NOGATA ricayämanga
pucutay janancho chipipiycar shamuycagta.* 27 Say junagmi
angilnëcunata cachamushä may-saypitapis nogaman yäracamagcunata
shuntayämunanpä.

Jïgus jachaman tincusir imay cutimunanpä cashgantapis Jesucristo tantyasishgan
(Mateo 24.32-35; Lucas 21.29-33)

28 "Cay yachasishgäta shumag tantyayay. Tamya tiempo galaycuptin
musyayanquimi jïgus jacha chinquimunanpä cashganta. 29 Saynölami
say nishgä nacaycuna chämuptin gamcunapis musyayanquipä
cutimunäpäna caycashgäta. 30 Canan cawaycag runacuna manarä
wanuyaptinmi lapan say nishgäcuna cumplengapä. 31 Ciëlupis y cay pasa
ushacaptinpis noga nishgäcunaga lapanmi cumplengapä.

Jesucristo imay höra cutimunanpä cashganta pipis mana musyashgan
(Mateo 24.36-44)

32 "Imay junag imay höra cutimunäpä cashgantaga manami angilcu-
napis ni nogapis musyäsu. Saytaga Tayta Dioslami musyaycan.
33 Gamcunapis alistacushla car [Tayta Diosta imaypis manacuycäyay].
Manami musyayanquisu imay cutimunäpä cashgantapis."
34 Saymi mastapis Jesús nergan: "Juc wayiyog aywacur wayinta
ricananpä ashmayninta cachapan imata ruranapä cagtapis
yäsircur. Puncu quichapagnintapis tantyasin imay hörapis maya
mayala caycänanpä. 35 Saynölami nogapis elagpita cutimushä: pasa
sacaycashgan höra, pulan pagas höra, walpa wagay höra o pasa
waraycashgan hörapis. Sayno caycaptenga shuyacayämay puestucushla.
Manami musyayanquisu imay höra cutimunäpä cashgantapis.
36 Maya mayala caycaptiquega elagpita shamur jusalicuycagta
manami tarishayquisu. 37 Manami gamcunalatasu nicä, sinöga lapan
runacunatawanmi. Sayno wilaycaptëga maya mayala caycäyay."

14

Jesucristuta wanusiyänanpä mandag cüracuna wilanacuyashgan
(Mateo 26.1-5; Lucas 22.1-2; Juan 11.45-53)

1 Jesús sayno yachasergan Pascua y Levadüraynag Tantata Micunan
fiesta galaycunanpä ishcay junag pishiycaptinmi. Say junagmi mandag
cüracunawan Moisés guelgashganta yachasegcuna wilanacuyargan runa-
cunata mana musyasiylapa Jesusta sarircur wanusiyänanpä. 2 Sayno

* **13:25** Isaías 13.10; 34.4; Joel 2.10 * **13:26** Daniel 7.13

wilanacurmi waquin niyargan: “Ama sarishunsu Pascuachöga. Saycho sarishgaga asca runacunami favornin sharcur ticrapämäshun.”

Jesucristupa umanman perfümita warmi winapashgan
(Mateo 26.6-13; Juan 12.1-8)

3 Betania marcachömi Jesús posädaraycargan lepröso niyashgan Simonpa wayincho. Saymanmi juc warmi chargan “alabastro” nishgan rumipita rurashgan botëllanwan perfümin aptash. Say perfümi nardupita rurash carmi selläma chanin cargan. Sauraga mësacho Jesús caycaptin botëllapa shiminta paquirir say perfümita Jesuspa umanman warmi winapargan. 4 Sayta ricarmi waquin saycho caycagcuna rabiashpan niyargan: “¿Imapätä waläla jichar perdisish say perfümita? 5 Sayta ranticushwan cargan juc wata arupacur gänashgansipita maschömi. Nircur say guellaywanna muchogcunata yanapashwan cargan.” Sayno nirmi say warmita jamuräyargan.

6 Saymi Jesús nergan: “Cay warmi alitami ruraycan. Sayno caycaptenga ¿imanirtä payta jamuraycäyanqui? 7 Imaypis pobricunaga cangami munashgayqui höra yanapäyänayquipä. Nogami isanga gamcunawan cashäpänasu. 8 Cay warmega perfümita winapämar alistaycäman pampash canäpämi. 9 Perfümita cay warmi winapämashgantaga maysaychöpis musyayangapämi.”

Jesucristuta entregananpä mandag cüracunawan Judas Iscariote conträtuta rurashgan
(Mateo 26.14-16; Lucas 22.3-6)

10 Saypitanami Jesuspa discïpulun Judas Iscariote mandag cüracunaman aywaycur paycunawan wilanacorgan Jesusta entregananpä. 11 Saymi cüracuna cushicuyashpan aycata päganapäpis Judasta niyargan. Sayno wilanacurcurmi Judas yarpachacorgan imay höra wilacog cutinanpäpis.

Pascua merendata discïpuluncunawan Jesucristo micushgan
(Mateo 26.17-25; Lucas 22.7-14,21-23; Juan 13.21-30)

12 Levadüraynag Tantata Micunan fiesta y Pascuapis galaycunan junagmi Israel runacuna templucho carnishta pishtayag. Say junagmi discïpuluncuna Jesusta tapuyargan: “¿Maychötä puestucayämushä Pascua merendata micunansipä, taytay?”

13 Sayno niyaptin Jesús ishcay discïpuluncunata nergan: “Aywayay marcaman. Sayman charnami ricayanquipä juc runa uylunwan yacuta apaycagta. Paypa guepalanta aywayanqui may wayimanpis chashganyag. 14 Saychömi wayiyogta niyanqui: ‘¿Mayninchöshi cuarto caycan discïpuluncunawan Pascua merendata Jesús micunanpä?’ 15 Sayno niyaptiquimi pay ricasiyäshunquipä altuscho pisapacush jatun cuartuta. Say cuartucho merendata puestucuyanqui micunansipä.”

16 Sayno niptin aywarmi discïpuluncunaga chäyargan marcaman. Sayman chaycurmi Jesús nishgannöla lapanpis cargan. Say wayichönami paycuna puestucuyargan Pascua merendata. 17 Pasa sacaycaptinnami chunca ishcay (12) acrashgan cag discïpuluncunawan Jesús sayman chäyargan. 18 Saymi micuycäyashgancho Jesús nergan: “Gamcunapita jucniquimi chiquimagnëcunapa maquinman entregamangapä.”

19 Niptin laquicuyashpan jucnin jucnin Jesusta tapuyargan: “¿Nogasurä caycä, taytay?”

20 Saymi Jesús nergan: “Nogawan juntu tantata plätucho ushmaseg
cagmi chiquimagnëcunapa maquinman entregamangapä. 21 Tayta
Diospa palabrancho guelgaraycashgannöla fiyupa nacar wanunäpämi
caycä. NOGATA entregamag runami isanga juicio finalcho fiyupa
laquicongapä. Payga ama yurinmanpissu cargan.”

Santa Cënata discïpuluncunawan Jesucristo upushgan
(Mateo 26.26-30; Lucas 22.15-20; 1 Corintios 11.23-25)

22 Saypitanami tantata aptarcur Tayta Diosta Jesús manacur
agradëcicorgan. Nircurnami paquircur paquircur discïpuluncunata
ayporgan: “Cay tantata lapayqui micuyay. Cay tantaga cuerpömi”
nishpan.
23 Saynölami vïnuyog väsuta aptarcur Tayta Diosta manacur
agradëcicorgan. Nircurnami discïpuluncunata macyargan upuyänanpä.
24 Saypitana paycunata Jesús nergan: “Cay vïnoga yawarnëmi. Yawarnëta
jichar wanushgä hörami Tayta Dios mushog conträtuta ruranga pï-
maytapis chasquicamagcunata perdonananpä. 25 Yapayga manami
vïnuta upushänasu Tayta Diospa naupancho upushgansiyag.”
26 Saypita juc salmuta cantasquir aywayargan Olivos lömaman.

Pedro ñëgananpä cagta Jesucristo nishgan
(Mateo 26.31-35; Lucas 22.31-34; Juan 13.36-38)

27 Olivos lömaman chaycurmi Jesús nergan: “Canan sacay lapayqui
cachariycamarmi gueshpir aywacuyanquipä. Tayta Diosninsipa pal-
abranchöpis caynömi nican: ‘Uysha misegta wanuycasiptë uyshancuna
mashtacarmi aywacuyanga.’* 28 Sayno captinpis wanushgäpita cawarir-
camur gamcunapita más puntatami Galileaman aywashä saycho tincu-
nansipä.”
29 Sayno niptinmi Pedro nergan: “Waquin cag cachariyäshuptiquipis
nogaga manami cachashayquipäsu, taytay.”
30 Sayno niptinmi Pedruta Jesús nergan: “Canan sacay ishcay
cuti cacash manarä cantaptinmi quimsa cuti reguimashgayquita
ñëgamanquipä.”
31 Sayno niptinmi Pedro nergan: “¡Ishcansita wanusimänansi captinpis
manami ñëgashayquipäsu, taytay!”
Waquin cag discïpuluncunapis saynölami niyargan.

Getsemanïcho Tayta Diosta Jesucristo manacushgan
(Mateo 26.36-46; Lucas 22.39-46)

32 Olivos lömacho caycag Getsemaní huertaman discïpuluncunawan
chaycurmi Jesús nergan: “Tayta Diosta manacamushgäyag gamcuna
caylacho jamaraycäyay.”
33 Nircur Pedruta, Santiaguta y Juanta más washaläman pushar-
gan. Saychömi fiyupa laquicur nergan: 34 “Wanunayparämi laquicuy
sarimash. Gamcunapis Tayta Diosta manacushpayqui caylacho shu-
yaraycäyämay.”
35-36 Sayno nircurmi más washaläman aywargan Tayta Diosta
manacunanpä. Saychömi gongurpacuycorgan urcunpis pampaman
töpashganyag. Sayno gongurpacuycurmi Tayta Diosta manacorgan:
“Papá, gampäga imapis manami ajasu. Nacanäpä caycashgäpita

* **14:27** Zacarías 13.7

salvaycaläma*y*. Isanga noga munashgänöga ama casunsu, sinöga gam
munashgayquino cayculäsun."
37 Sayno manacushganpita cutishpanmi tarergan quimsan
discïpuluncuna punucash caycagta. Saymi Pedruta nergan: "Simón,
¿imanirtä punucash caycanqui? ¿Manacu juc höralapis ricchayta
camäpacushcanqui? 38 Punushgayquipita ricchayayna. Diosta
manacuyay Satanasta mana cäsupäyänayquipä. Cäsupayta mana
munarpis Tayta Diosta mana manacorga cäsupäyanquipämi."
39 Yapay cutiycurmi Jesusga puntata manacushgannöla Tayta Diosta
manacorgan. 40 Tayta Diosta manacushganpita yapay cutiycur tar-
ergan quimsan discïpuluncuna pasaypa punucash caycagta. Sayno tariy-
cuptinmi discïpuluncuna imaniytapis camäpacuyargansu. 41 Quimsa cuti
Diosta manacushganpita cutirnami paycunata nergan: "¿Cananpis gam-
cuna jinalacu punuycäyanqui? ¡Ricchayayna! Tayta Diospita shamush
captëpis höra chämushganami jusasapa runacunapa maquinman NOGATA
entregayämänanpä. 42 ¡Sharcuyayna! Chiquimagnëcunapa maquinman
entregamänanpä cag runa shamuycannami."

Jesucristuta prësu sariyashgan
(Mateo 26.47-56; Lucas 22.47-53; Juan 18.3-12)

43 Discïpuluncunawan Jesús parlaycaptinmi Judas Iscariote chargan
asca runacunata pushash. Judasga Jesuspa discïpulunmi cargan. Say
runacunami chäyargan espädancuna y garrotincuna aptash. Jesusta
prësu sariyänanpä say runacunata cachargan mandag cüracuna, Moisés
guelgashganta yachasegcuna y Israel mayor runacunami. 44 Sayman
manarä charmi Judasga pushashgan runacunata yäsergan: "Mayganpis
musashgä cagmi Jesusga caycan. Payta prësu sariyanqui."
45 Saymi chaycur Judasga Jesusta saludashpan musaycorgan. 46 Sayno
musarcuptinmi Jesusta jucla prësu sarergan. 47 Prësu sariyaptinmi
espädanta jorgurishpan juc discïpulun más mandag cürapa ashmayninpa
rinrinta waluriycorgan.
48 Nircurna say runacunata Jesús nergan: "¿Imanirtä suwa captënöpis
gamcuna shayämushcanqui espädayquicunawan y garrotiquicunawanpis
prësu sariyämänayquipä? 49 Nogaga waran waranmi templo
patiucho yachasergä. Saycho caycaptëga ¿imanirtä saychöga prësu
sariyämargayquisu? Sayno captinpis prësu sariyämänayquipä gamcuna
shayämuptiquimi Tayta Diosninsipa palabrancho nishgannöla
cumplicaycan."
50 Jesusta prësu sariyaptinnami discïpuluncuna gueshpir aywacu-
yargan japalanta cachaycur. 51 Juc magtalami säbanasnin aylushla
guepanta gatipargan. Saychömi say magtata* sariyargan. 52 Sayno
sariptin aylurashgan säbanasta logtiriycur say magta garapächula guesh-
pir aywacorgan.

Más mandag cüra Jesucristuta tapushgan
(Mateo 26.57-68; Lucas 22.54-55,63-71; Juan 18.13-14,19-24)

53 Saypita Jesusta prësu apayargan más mandag cürapa wayinman.
Saymanmi shuntacäyargan mandag cüracuna, Israel mayor runacuna
y Moisés guelgashgan leycunata yachasegcunapis. 54 Jesusta sayman
apayaptinmi caru guepalanta Pedro gatirargan. Más mandag cürapa

* **14:51** Waquenga "magta" ninanpa trucanga "mözu" niyanmi.

wayinman chaycur paypis yaycorgan patio rurinyag. Sayman yaycurir
templo täpag wardiacunawan jamaraycargan ninacho mashacushpan.
55 Mandag cüracunawan autoridäcunanaga imanöpapis Jesusta
wanusiyänantami munayargan. Sayno captinpis manami ima jusantapis
tariyargansu wanusish cananpänöga. 56 Jesuspa contran asca
runacuna sharcurpis manami mayganpis juc yarpaylaga niyargansu.
57 Saypitanami waquin runacuna Jesuspa contran sharcur niyargan:
58 "Nogacuna wiyayashcä cay runa templuta juchurasir quimsa
junaglacho juctana sharcasinanpä nishgantami. Saynöpis payga nergan
runa mana sharcasishgan templo cananpä cashgantami."*
59 Jesuspa contran sayno niyaptinpis manami waquin runacuna
niyashgancunaman tincorgansu. 60 Saymi más mandag cüra Jesusta
taporgan: "¿Manacu imatapis ninqui sayno jitapäshuptiqui? ¿Imanirtä
contrayqui sayno parlaycäyan?"
61 Sayno tapuptinpis Jesusga upälalami cacorgan. Saymi más mandag
cüra yapay taporgan: "¿Rasunpacu Tayta Dios cachamushgan Cristo cay-
canqui? Saynöpis ¿rasunpacu Diospa surin caycanqui?"
62 Sayno tapuptinmi Jesús nergan: "Au, nishgayquino rasunpaypami
caycä. Saymi NOGATA ricayämanquipä lapanpä munayyog Tayta Diospa
derëcha cag naupancho jamaraycagta. Saynöpis pucutay janancho
shamuycagtami ricayämanquipä."*
63 Sayno niptin más mandag cüra fiyupa rabiashpan sotänantapis rachir
saycho caycag runacunata nergan: "Sayno nicaptenga ¿imapänatä más
testïgutapis ashishun? 64 Gamcuna wiyayashcanquimi Dios-tucur parlay-
cashganta. Sayno captenga gamcuna ¿imaniyanquitä?"
Sauraga lapan saycho juntaraycag autoridäcunami juc yarpayla ni-
yargan payta wanusiyänanpä. 65 Saymi Jesusta togapashpan nawinta
träpuwan vendaparcur waquin autoridäcuna magayargan: "¡Mä adivinay
pï magashushgayquitapis!" niyashpan. Saynölami templo täpag wardia-
cunapis payta lagyayargan.

Jesucristuta Pedro ñëgashgan
(Mateo 26.69-75; Lucas 22.56-62; Juan 18.15-18,25-27)

66 Patiucho Pedro caycaptin más mandag cürapa ashmaynin warmi
sayman chargan. 67 Nina sindiycagcho Pedro mashacuycagta ri-
carmi say warmi nergan: "Gamta ricashcä Nazaretpita cag Jesuswan
puriycagtami."
68 Sayno niptin Pedro nergan: "Nogaga manami payta reguësu, ni
tantyäsu imapita parlaycashgayquitapis."
Sayno nishpanmi sawan yaycuna puncuman witicorgan. [Sayman
witicuptinmi cacash cantarcorgan.] 69 Saychöpis say ashmay warmi say-
cho caycag runacunata nergan: "¡Cay runataga Jesuswan puriycagtami
ricashcä!"
70 Sayno niptinmi mana reguishganta Pedro yapay nergan. Saypita
más rätuta saycho caycag runacuna Pedruta niyargan: "Rasunpaypami
gamga paywan pureg caycanqui. Galilea runami canquipis."
71 Sayno niyaptinmi Jesusta manacagman churashpan jurar Pedro
nergan: "¡Say runaga pishi cacunpis! ¡Paytaga manami reguësu!"

---

* **14:58** Juan 2.19-21 * **14:62** Salmo 110.1; Daniel 7.13

72 Sayno nicaptinmi cacash yapay cantarcorgan. Cacash cantagta
wiyarmi Pedro yarparcorgan Jesús cayno nishganta: “Manarä ishcay
cuti cacash cantaptinmi quimsa cuti reguimashgayquita ñëgamanquipä.”
Say nishganta yarparcurmi Pedro fiyupa laquicushpan wagargan.

15

Pilätuman Jesucristuta prësu apayashgan
(Mateo 27.1-2,11-14; Lucas 23.1-5; Juan 18.28-38)

1 Saypita pasa waraycaptinnami lapan mandag cüracuna, Israel mayor
runacuna, Moisés guelgashgan leycunata yachasegcuna y waquin
autoridäcunapis shuntacaycur wilanacuyargan Jesusta wanusiyänanpä.
Wilanacurcurnami liyarcur Jesusta apasiyargan Israel nacionpa
mandagnin Pilätuman. 2 Sayman chäsiyaptinmi Pilato taporgan:
“¿Rasunpacu gamga canqui Israel runacunapa mandagnin rey?”
Sayno tapuptin Jesús nergan: “Gam nishgayquinölami rasunpaypa
caycä.”
3 Saychömi mandag cüracuna Jesuspa contran imaycatapis niyargan.
4 Saymi Pilato yapay taporgan Jesusta: “¿Manacu imatapis ninqui sayjina
contrayqui nicäyaptin?”
5 Sayno niptinpis Jesusga manami imatapis parlacorgansu. Saymi
Pilätoga imaniytapis camäpacorgansu.

Jesucristuta crucificayänanpä Pilato mandashgan
(Mateo 27.15-26; Lucas 23.13-25; Juan 18.39–19.16)

6 Cada watami Pascuacho Pilato cachareg juc prësuta runacuna man-
acuyashgan cagta. 7 Say wata prësu wichgaraycargan Barrabás jutiyog
runa. Payga carcilcho wichgaraycargan mandag emperadorpa con-
tran sharcushganpita y runata wanusishganpitami. 8 Saymi runacuna
Pilätuman aywaycur manacuyargan juc prësuta say watapis cachari-
nanpä. 9-10 Mandag cüracuna Jesusta chiquir payman apayashganta
musyashpanmi Pilato nergan: “¿Israel runacunapa mandagnin rey Je-
sustacu cacharinäta munayanqui?”
11 Sayno niptinmi mandag cüracuna saycho cag runacunata yachasi-
yargan: “Barrabasta cachariyga” niyänanpä. 12 Barrabasta cachari-
nanpä niyaptin Pilato taporgan lapan runacunata: “Israel runacunapa
mandagnin rey Jesustaga ¿imata ruranätatä munayanqui?”
13 Sayno tapuptinmi paycuna niyargan: “¡Crucificash casun!”
14 Sayno niyaptinmi Pilato nergan: “Crucificash cananpäga ¿imatatä
jusalicush?”
Sayno niptin masrä runacuna niyargan: “¡Crucificasiy!”
15 Sauraga Pilato runacunawan ali quëdayta munashpan Barrabasta
cacharergan. Nircurna Jesusta astarcasir entregaycorgan crucificash
cananpä.

Jesucristuta soldäducuna asipäyashgan
(Mateo 27.27-31; Juan 19.2-3)

16 Saypita soldäducuna Jesusta apayargan palacio patiuman. Say-
manmi lapan soldäducuna juntapäyargan. 17 Nircurmi payta asipäyänan
cash aylupäyargan rey jaticunan puca-chiclu cäpata. Saynöpis cashapita
awash corönata umanman jatipäyargan. 18 Sayno jatiparcurmi niyargan:
“¡Alabash casun Israel runacunapa mandagnin rey!”

19 Saypitana say soldäducuna trucapänacuypa gueruwan Jesusta umacho wiruyargan. Nircurmi togapashpan respitag-tucur puntanman gongurpacuyargan. 20 Sayno asiparcurmi aylupashgan puca-chiclu cäpata logtiparcur quiquinpa mödanantana Jesusta jatipäyargan. Nircurmi crucificayänanpä apayargan.

Jesucristuta crucificayashgan
(Mateo 27.32-44; Lucas 23.26-43; Juan 19.17-27)

21 Jesusta crucificayänanpä apaycarmi Cirene marcapita Simonwan tincuyargan. Payga cargan Alejandrupa y Rufupa taytanmi. Paytami Jesús apaycashgan cruzta umrusiyargan. 22 Nircurnami Jesusta chäsiyargan Gólgota nishgan lömaman. Gólgota ninanga cargan "Calavëra" ninanmi. 23 Saychömi mïrra nishgan ayag jachawan vïnuta talusergan Jesusta upusinanpä. Sayno upusiyta munayaptinpis Jesús manami uporgansu. 24 Nircurnami Jesusta crucificayargan. Crucificarcurnami soldäducuna Jesuspa mödananpä suertita jitayargan mayganpis gänag cag apacunanpä.* 25 Crucificashgan höra cargan tuta las nuëvinömi. 26 Saypitanami juc tablaman letrëruta guelgarcur cruzpa puntanman clävayargan. Say letrëruchömi guelgaraycargan: "Cay runaga Israel runacunapa mandagnin reymi" nir.

27 Jesús crucificaraycashgan naupanmanmi ishcay suwa runacunatapis crucificayargan, jucnin cagta derëcha cag naupanman y jucagtana isog cag naupanman. 28 [Say suwa runacunawan crucificaptinmi Tayta Diospa palabrancho guelgaraycashgannöla päsargan. Say guelgaraycashganga caynömi nican: "Paytapis fiyu runatanömi runacuna chiquiyangapä."]* 29-30 Cruzcho caycashganta ricarmi saypa päsag runacuna Jesusta asipäyargan umanta awishpan: "Templutapis juchurcasir quimsa junaglata sharcasinayquipä cashganta nicarga mä quiquiqui salvacushpayqui cruzpita urämuy, ari" niyashpan.*

31 Saynöpis mandag cüracunawan Moisés guelgashganta yachasegcunapis Jesusta asipäyashpan niyargan: "Waquinta salvarpis ¿imanirtä quiquenga salvacuyta camäpacunsu? 32 Israel runacunapa mandagnin rey cananpä Tayta Diosninsi cachamushgan Cristo carga mä cruzpita urämusun nogansipis criyinansipä."

Saynölami Jesuspa naupancho crucificaraycag runacunapis payta ashliyargan.

Jesucristo wanushgan
(Mateo 27.45-56; Lucas 23.44-49; Juan 19.28-30)

33 Pulan junag caycaptinmi pasa sacäcorgan malway intiyag. 34 Malway inti caycaptinmi Jesús fuertipa nergan: *"Eloi, Eloi, ¿lama sabactani?"* Say ninanga caycan "Diosnë, Diosnë ¿imanirtä cachariycamashcanqui?" ninanmi.*

35 Sayno nishganta wiyarmi saycho caycag runacuna waquin niyargan: "Tayta Diosninsipa profëtan Eliastami gayacuycan."

36 Saymi juc runa gueru puntanman esponjata watarcur pochgog vïnuman ushmasergan. Nircurna Jesusta shogusiyta munargan. Shiminman churapaptinmi juc runa nergan: "Ama shogusiysu. Canan ricashun mä cruzpita jorgunanpä Elías shamunäcush o manacush."

---

* **15:24** Salmo 22.18 * **15:28** Isaías 53.12 * **15:29-30** Juan 2.19-21 * **15:34** Salmo 22.1

37 Saypitana fuertipa gapararcur Jesús päsarporgan. 38 Jesús wanushgan höra templo rurincho saparag racta cortïna rachicäcorgan janapita urayag. 39 Soldäducunapa capitanninnami Jesús wanushganta ricar nergan: "¡Rasunpaypami cay runaga Diospa surin cash!"

40 Say höra waquin warmicunapis carulapita ricaraycäyargan. Paycunawanmi caycargan María Magdalena, shulca cag niyashgan Santiagupa y Josëpa maman María y Salomëpis. 41 Say warmicunami Galileacho Jesús puriptin yanapar gatiräyargan. Paycunawanmi waquin warmicunapis saycho caycäyargan. Say warmicunaga Galileapita Jerusalenman Jesús aywaptin paywan aywayargan.

Jesucristuta pampayashgan
(Mateo 27.57-61; Lucas 23.50-56; Juan 19.38-42)

42 Jesús wanorgan viernes tardimi. Cada viernes tardimi Israel runacuna puestucuyag sábado jamay junagpä. 43 Say junag inti jegaycaptinnami Arimatea marcapita cag José aywargan Pilato cagman. Chaycurmi cayno manacorgan: "Jesuspa ayanta cachapaycalämay pampag apanäpä." José cargan Israel runacunapa autoridäninmi. Payga shuyaraycargan Tayta Diosninsi promitishgannöla salvadorta cachamunanpä cashgantami.

44 Ayata cachapänanpä manacuptinmi Pilato yarpachacorgan: "¿Wanushganasurä o manasurä?" nishpan. Sauraga capitanta gayasergan wanushganta o manarä wanushgantapis tapunanpä. 45 Jesús wanushgana caycashganta wilaptinmi say capitanta mandargan Jesuspa ayanta entregananpä.

46 Saymi José aywargan lïnupita rurash fïnu säbanasta rantimunanpä. Nircurnami cruzpita jorgurir Jesuspa ayanta say tëlawan wancorgan. Sayno rurarcurmi pampag apargan gagacho uchcush sepultüraman. Aywacunanpänami sepultürapa puncunta sapargan jatuncaray rumiwan. 47 Mayman pampashgantapis musyananpämi María Magdalena y Josëpa maman Mariapis carulapita ricaycäyargan.

16

Wanushganpita Jesucristo cawarimushgan
(Mateo 28.1-8; Lucas 24.1-12; Juan 20.1-10)

1 Sábado jamay junag päsariptin pasa sacaycaptinnami María Magdalena, Santiagupa maman María y Salomëpis mushcog perfümita rantiyämorgan Jesuspa ayanman winapäyänanpä. 2 Domingo tuta inti jegaycämuptinnami Jesús pamparashganman aywayargan ayanta ricayänanpä. 3 Aywayashpanmi paycuna niyargan: "¿Pirä sepultüra saparag rumita quichapämäshun?"

4 Sepultüraman chaycurnami ricayargan saparag rumi quicharaycagta. 5 Saymi sepultüra rurinman yaycuycur ricayargan juc magta* yurag mödanash jamaraycagta. Payga jamaraycargan Jesuspa ayanta sutayashgan derëcha cag naupanchömi. Payta ricaycurmi pasaypa mansacäyargan. 6 Saymi say magta paycunata nergan: "Ama mansayämaysu. Musyämi crucificaypa wanusishgan Jesusta ricag shayämushgayquita. Payga manami caychönasu caycan, sinöga

* **16:5** Waquenga "magta" ninanpa trucanga "mözu" niyanmi.

cawarimushganami. Masqui ricayay, sutarashgancho mananami
cannasu.”
7 Nircurnami say warmicunata nergan: “Cananga aywayay
waquin discïpulucunatawan Pedruta wilanayquipä: ‘Manarä wanur
niyäshushgayquinölami Jesús Galileaman naupaycan paywan saycho
tincunayquipä.’ ”
8 Sayno niptinmi warmicuna jucla aywacuyargan mansacaywan suc-
sucyaycar. Mansacäyashpanmi ricashgancunata pitapis wilapäyargansu.

María Magdalenata Jesucristo yuripashgan
(Mateo 28.9-10; Juan 20.11-18)

9 [Domingo tuta Jesús cawarimur puntata yuripargan María Mag-
dalenata. Paypitami naupata Jesús gargorgan ganchis supaycunata.
10 Yuriparcuptinmi María aywar wilargan Jesuspa discïpuluncunata.
Chänanpäga paycuna Jesús wanushganpitami laquish wagaycäyargan.
11 Saymi María chaycur Jesús cawarimushganta wilapaptinpis paycuna
criyiyargansu.

Ishcay discïpuluncunata Jesucristo yuripashgan
(Lucas 24.13-35)

12 Saypitanami Jesuspa ishcay discïpuluncuna Jerusalenpita
aywaycäyaptin Jesús tariparcur paycunawan juntu aywargan say
nänipa. Say discïpuluncunaga manami tantyayargansu Jesús cashganta.
13 Saypita pay cashganta reguircurnami Jerusalenman cutergan
discípulu mayincunata Jesús yuripashganta wilayänanpä. Jerusalenman
chaycur wilayaptinpis manami criyiyargansu.

Ali wilacuyninta wilacunanpä discïpuluncunata Jesucristo cachashgan
(Mateo 28.16-20; Lucas 24.36-49; Juan 20.19-23; Hechos 1.6-8)

14 Saypitanami Jesús yuripargan chunca juc (11) acrashgan
discïpuluncunata mësacho micur jamaraycäyaptin. Yuriparcurmi
nergan: “Yäracuyniynag runacuna, cawarimushgäta wilayäshuptiqui
¿imanirtä criyiyashcanquisu? 15 Cananpitaga may-saypapis
aywayay lapan runacunata ali wilacuynëta wilapäyänayquipä.
16 Mayganpis chasquicamar bautizacorga salvashmi canga. Mana
chasquicamagcunami isanga infiernuman gaycush cayangapä.
17 Runacuna tantyacuyänanpäga milagrucunapis cayangapämi.
Saymi nogaman yäracamagcuna jutëcho supaycunata gargonga y juc
idiömacunatapis parlanga. 18 Culebra picaptinpis, venënuta garaptinpis
manami wanuyangapäsu. Saynölami gueshyaycagcunapa jananman
maquinta churar Tayta Diosta manacuptin aliyäyangapä.”

Ciëluman Jesucristo cutishgan
(Lucas 24.50-53; Hechos 1.9-11)

19 Discïpuluncunata parlapayta ushasquiptinmi Jesucristuta Tayta Dios-
ninsi gloriaman pushacorgan. Nircurna derëcha cag lädunman Tayta Dios
jamasergan mandag cananpä. 20 Saypita discïpuluncuna may-saychöpis
wilacuyargan Jesucristupa wilacuyninta. Paycuna wilacuyaptinmi Je-
sucristo ali yanapargan milagrucunatapis rurayänanpä. Sayta ricarmi
runacuna tantyacuyargan say wilacushgan Jesucristupa wilacuynin ra-
sunpaypa cashganta. Amén.]†

† **16:20** Naupa cag griego copiacunacho versículo 9-pita ushashganyäga manami cansu.

SAN LUCAS
Jesucristupita guelgashgan

Lucasmi cay libruta guelgargan Jesucristo rurashganta y yachasishgantapis musyanansipä. Lucasga mëdicumi cargan. Apóstol Pablo Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacur puriptinmi paywan purergan. Jesucristo imano cashgantapis shumag tapucurcurmi Teófilo jutiyog runapä Lucas cay libruta guelgargan. Guelgananpäga Teófilushi Lucasta gastuncunapä puestupargan. Sayno captinpis manami Teófilulapäsu Lucas guelgargan, sinöga lapan runacuna Jesucristo imata rurashgantapis musyayänanpämi. Saynömi Hechos nishgan librutapis pay guelgargan. Lucaspita masta musyanayquipä liyinqui Hechos 16.11-16; 20.5-16; 21.1-18; 27.1-44; 28.1-16; Colosenses 4.14; 2 Timoteo 4.11; Filemón 24.

1-4 Cuyay waugui Teófilo:
Noga Lucasmi cay libruta Jesucristupita gampä guelgamö. Jesucristo wilacuyta galaycushganpita-pasami lapan rurashgancunata apostolnincuna ricayargan. Ricayashganta wilacuyänanpämi apostolnincunata Jesús cachargan. Paycuna wilacuyaptinmi wiyagcuna Jesuspita ascag guelgayash. Saymi nogapis cay libruta guelgä, galaycushganpita-pasa imano cashgantapis shumag tapucurcur. Saynöpami Jesucristupita yachasiyäshushgayquita más tantyanquipä.

Juan Bautista yurinanpä cashganta ángil wilacushgan

5 Israel naciocho Herodes mandag rey caycänan wisanmi juc cüra cargan Zacarías jutiyog. Paymi cargan Abías cürapa castan. Zacariaspa warminmi cargan Elisabet. Paypa taytanpis cürami cargan. 6 Paycunaga Tayta Diosninsi mandashgancunata cumplirmi imaypis cawayag. Saymi paycunapäga washanta pipis parlayagsu. 7 Ishcanpis chachanami cayargan. Chacwanyashganyagpis Elisabetpa wawan manami cargansu.

8 Saypitami Zacariaspa y cüra mayincunapapis turnun chämuptinna Jerusalenman aywayargan templucho Tayta Diosninsita sirviyänanpä. 9 Saychömi imaypis rurayashganno suertitarä jitayargan maygan cürapis templuman incienso rupaseg yaycuyänanpä. Saymi suerti yargamorgan Zacariaspä. 10 Sauraga Zacarías templo rurinman yaycuycur inciensuta rupasishganyagmi lapan runacuna Tayta Diosta manacuycäyargan templo patiucho.

11 Templucho inciensuta rupaycäsiptinmi altarpa derëcha cag läduncho Tayta Diosninsipa angilnin Zacariasta yuripargan. 12 Say angilta ricaycurmi Zacarías fiyupa mansacargan. 13 Saymi ángil cayno nergan: "Zacarías, ama mansamaysu. Tayta Diosninsimi wiyashushcanqui manacushgayquita. Saymi warmiqui Elisabet gueshyacongapä olgu wamrata. Paypa jutinta churapanqui Juan cananpä. 14 Suriqui yuriycuptinmi fiyupa cushicunquipä. Saynöpis lapan runacunami cushicuyangapä. 15 Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacogmi suriqui cangapä. Manami vïnuta ni ima shincäsicogcunatapis upongasu.

"Mamanpa pachancho cashganpita-pasami Santu Espíritu payta yanapangapä. 16 Saymi Diospa wilacuyninta wilacuptin Israel runacuna jusancunata cacharir Tayta Diosninsi munashganno cawayangapä. 17 Tayta Diosninsipa profëtan Elías wilacushgannömi paypis

wilacongapä.* Saynömi runacunata yäsenga wayinchöpis cuyanacur
cawayänanpä. Jusalicur cawacogcunatami yäsenga Tayta Diosninsi mu-
nashgannöna cawayänanpä. Saynöpami runacunata yachasenga Cristo
shamuptin ali chasquicuyänanpä."

18 Ángil sayno niptinmi Zacarías taporgan: "¿Imanöpatä musyäman
nimashgayquicuna rasunpaypa cashganta? Nogaga auquinnami cä.
Saynömi warmëpis chacwanna caycan. Sayno caycaptëga ¿imanöpatä
surë canman?"

19 Saymi ángil nergan: "Tayta Diosninsipa wilacognin Gabrielmi
caycä. Paymi cachamash suriqui yurinanpä cashganta wilanäpä. 20 Cay
wilashgäcunaga lapanpis cumplengapämi. Nishgäcunata mana criy-
ishgayquipitami cananga shimiqui watpash cangapä suriqui yurish-
ganyag."

21 Sayyagmi templo patiucho runacuna shuyaraycäyargan: "¿Imanirtä
cay hörayag Zacarías yargamunsu?" niyashpan. 22 Saymi templupita
yargarcamurna shimin watpash captin sëñalapana tantyasergan shu-
yaraycagcunata. Sauraga shuyaraycagcuna tantyayargan templo rurin-
cho imapis yuripashganta.

23 Saypitaga turnunta ushasquirnami wayinpana Zacarías cuticorgan.
24 Saypitanami warmin Elisabet gueshyag ricacur pisga quilantin way-
inpita mana yarguypa täcorgan. 25 Cushicushpanmi nergan: "Tayta
Diosmi nogata cuyapämash. Cananpitaga runacuna mananami ja-
muräyämanganasu wawaynag cashgäpita."

Jesucristo yurinanpä cashganta ángil wilacushgan

26 Elisabet gueshyag ricacushganpita sogta quilatanami Tayta Dios-
ninsi cachamorgan ángil Gabrielta Galilea provinciacho caycag Nazaret
marcaman. 27 Saychömi virgen Mariata watucargan. Mariami aunish-
gana caycargan rey Davidpa castan Josëwan tänanpä. 28 Chaycurmi ángil
nergan: "¡María! ¡Tayta Diosninsi acrashganmi caycanqui!"

29 Sayno niptinmi María yarpachacorgan: "¿Imanirtä sayno niman?"
nir. 30 Sayno yarpachacuycaptinmi ángil nergan: "María, ama
mansamaysu. Tayta Diosninsimi gamta cuyashunqui. 31 Cananpitaga
gueshyagmi ricacunqui. Wawayqui yurenga olgumi. Paypa jutinmi
canga Jesús. 32 Payga munayyogmi cangapä. Saymi payta niyanga
Diospa surin cashganta. Paytami Tayta Diosninsi churanga mandag
rey cananpä, unay castan Davidtano. 33 Paypa maquinchömi Israel
runacuna imayyagpis cayangapä."

34 Sauraga María taporgan: "Runata manarä reguerga ¿imanöpatä
gueshyag ricacöman?"

35 Niptinmi ángil nergan: "Santu Espíritu gamman shamuptinmi Tayta
Diosninsipa munayninwan gueshyag ricacunquipä. Saymi wawayquipä
runacuna niyanga Diospa surin cashganta. 36 Saynömi castayqui Elisa-
betpis, chacwanna caycar, gueshyacongapä. Paytami runacuna: 'Golog
warmi' niyargan. Sogta quilanami payga gueshyag caycan. 37 Tayta
Diosninsipäga manami imapis ajasu."

38 Saymi María nergan: "Nogaga Tayta Diospa maquinchömi caycä.
Sayno captenga pay munashganno cayculäsun."

---

* **1:17** Cristo manarä shamuptin Eliasta Tayta Diosninsi cachamunanpä cashganta runacuna shuyacuyargan (Malaquías 4.5-6). Eliaspita masta musyanayquipä liyinqui 1 Reyes 17.1-19.21; 2 Reyes 2.1-18.

Saypitanami ángil aywacorgan.

Castan Elisabetta María watucashgan

39 Ángil nishganpita waraynincuna María aywargan Judea provincia
jircacho caycag marcaman Elisabetta watucananpä. 40 Zacariaspa way-
inman chaycurmi saludargan Elisabetta. 41 Saludaptinmi Elisabetpa
pachancho caycag wamrapis cuyorgan. Sauraga Santu Espiritupa mu-
nayninwanmi Elisabet cushicushpan nergan: 42 "¡Lapan warmicunapi-
tami Tayta Diosninsi gamta acrashushcanqui! Gueshyag caycashgayqui
wawayquita paymi imaypis yanapanga. 43 Cristupa maman caycar
watucamänayquipäga ¿pitä cä noga? 44 Saludamashgayquita wiyay-
cur pachächo caycag wawäpis cushicur cuyushmi. 45 ¡Tayta Diosninsi
nishushgayquita cumplinanpä cashganta criyishgayquipitami imaypis
yanapäshunquipä!"

Tayta Diosninsita María alabashgan

46 Saymi María nergan:
"Lapan shongöwanmi Tayta Diosninsita alabä.
47 Salvacog Tayta Diosninsi acramashganpitami cushicö.
48 Mana merëceg captëpis Tayta Dios cuyapämarmi acramash.
Cananpitaga imaypis runacuna niyanga Tayta Dios acramashganta.
49 Munayyog Tayta Diosninsi alimi ricamash.
Paynöga manami pipis cansu.
50 Pay munashganno cawagcunataga imaypis cuyapanmi.
51 Pipis mana rurashgancunatami payga ruran.
Yachag-tucogcunataga manacagmanmi churan.
52 Mandag cashganpita nación mandagcunatapis gargun.
Mana runa-tucogcunatami isanga ali cawayänanpä yanapan.
53 Muchuycho cagcunatami micuyta puestupan.
Mana cuyapäcog rïcucunatanami isanga yanapannasu.
54-55 Abrahamta promitishganta cumplirmi paypita miragcunata imaypis yanapan.†
Saymi Israel runacunata mana gongaylapa cuyapan."
Sayno nirmi Tayta Diosninsita María alabargan.
56 Elisabet cagcho quimsa quilano tarcurnami wayinpana María cuti-
corgan.

Juan Bautista yurishgan

57 Elisabetpa quilan tincusquiptinnami olgu wamrata gueshyacorgan.
58 Wawayog cananpä Tayta Diosninsi payta yanapashganpitami cas-
tancuna y reguinacuyashgancunapis cushicuyargan. 59 Saymi puwag
(8) junagyog wamran caycaptin Zacariaspa wayinman paycuna aywa-
yargan wamranpa cuerpunta señalayänanpä. Saychömi taytanpa juti-
lanta jutisiyta munayargan. 60 Saymi maman nergan: "¡Manami sayno
jutin canmansu, sinöga Juan casun jutenga!"
61 Elisabet sayno niptinmi waquin runacuna niyargan: "Castayqui-
cuna say jutiyog mana caycaptenga ¿imanirtä munanqui Juan jutin
cananta?"
62 Sauraga ima jutita churayänanpäpis sëñalapa Zacariasta tapuyargan.
63 Tapuyaptinmi pay manacorgan tacshala tablata saycho guelgananpä.

---

† **1:54-55** Abrahamta Tayta Diosninsi promitishganta musyanayquipä liyinqui Génesis 12.1-3.

Nircurna saycho guelgargan: “Juanmi jutin canga” nir. Zacariaspis surinpa jutin Juan cananta munaptinmi saycho cag runacuna äyacash ricacuyargan. 64 Sauraga jinan hörami shimin pashtarcuptin Zacarías Tayta Diosninsita alabargan.

65 Saycunata ricaycur lapan reguinacuyashgan cushicuyargan. Say päsashganpitami pï-maypis parlayargan intëru say marcacunacho. 66 Sayta wiyagcuna yarpachacuyargan: “¡Cay wamra winarcur ima munayyogrä cayconga!” Runacuna parlayashgannölami say wamrata Tayta Diosninsi yanapargan.

Tayta Diosninsita Zacarías alabashgan

67 Saymi Santu Espíritu tantyasiptin Zacarías nergan:
68 “Israel runacunata yanapag Tayta Diosninsi alabash cayculäsun.
Payga salvamänansipänami caycan.
69 Pay munashganno cawag Davidpa castancunapitami munayyog salvador yurengapä.
70 Sayno cananpämi unaypita-pasa musyasimargansi wilacog profëtancunawan.
71 Saynöpis musyasimargansi contransicunapita jorgamänansipä cashganta.
72-73 Abrahamta y paypita miragcunatapis promitishgancunataga manami gongashgasu.
74-75 Saymi cananga chiquimagninsicunapa maquincho cashgansipita Tayta Diosninsi jorgamäshun pay munashganno mana mansacuypa waran waran cawanansipä.”
76 Zacarías sayno niyta ushasquirmi wamrantana nergan:
“Cristuta chasquicuyänanpä wilacuptiquimi runacuna musyayanga Tayta Diosninsipa profëtan cashgayquita.
77 Wilacognin carmi runacunata tantyasinquipä Tayta Diosninsi perdonar salvananpä cashganta.
78 Runacunata cuyaparmi Tayta Diosninsi Cristuta cachamonga.
79 Saymi Cristo shamur sacäpacushno cawagcunata tantyasengapä jusancunata cacharir Tayta Dios munashgannöna cawayänanpä.”

80 Juanga winaylantami Tayta Dios munashganno ali cawargan. Sunyag jircalacho targan Tayta Diosninsipa wilacuyninta Israel runacunata wilapayta galaycushganyag.

2

Jesucristo yurishgan
(Mateo 1.18-25)

1 Say wisanmi Augusto jutiyog runa emperador César cargan. Paymi mandargan mandashgan cag nacioncunacho lapan runacuna censacuyänanpä. 2 Say censacuy cargan Cirenio jutiyog runa Siria provinciacho gobernador caycaptin punta cag censacuymi. 3 Saymi lapan runacuna aywayargan marcancunacho censacuyänanpä.

4-5 Josëpa marcanga Judea provinciacho cag Belenmi cargan. Belén marcaga marcan cargan unay castan rey David saycho yurish captinmi. Saymi Mariawan Josëpis Galilea provinciacho cag Nazaret marcapita Belén marcaman aywayargan censacuyänanpä. Say junagcuna María quilanchönami caycargan gueshyacunanpä. 6 Belencho caycaptinnami Mariata wachay nanay sarergan. 7 Maychöpis posädacuyänanpä mana

captinmi guechpa wawan yurergan uywacuna punucunalancho. Incharcurnami naupalanman punuycasergan.

Uysha täpagcunata angilcuna yuripäyashgan

8 Belén marcapa naupanchömi uyshayogcuna täpaycäyargan
uyshancunata. 9 Saymanmi Tayta Diosninsipa angilnin elagpita
chipipiycar yuripargan. Sayta ricarmi uysha täpagcuna fiyupa
mansacäyargan. 10-11 Saymi ángil nergan: "Ama mansacäyaysu.
Tayta Diosninsi cachamushgan Cristumi runacunata salvananpä
Davidpa marcancho yurisquishga. Pay yurishganta musyarmi
lapan runacuna cushicuyangapä. 12 Belenman aywarmi say itita
tariyanquipä uywacuna punucunalancho mamanpa naupancho
inchash caycagta. Sayno caycagta tarirmi cay nicashgä rasunpaypa
cashganta musyayanquipä."
13 Sayno nicaptinmi elagpita say angilpa naupancho yuriyargan más
asca angilcuna Tayta Diosninsita cayno alabar:
14 "¡Ciëlucho Tayta Diosninsi adorash cayculäsun!
¡Cay pasachöpis Tayta Diosninsi cuyashgancunapä ali caway cayculäsun!"
15 Saypita angilcuna gloriaman cutisquiyaptin uysha täpagcuna jucninpis jucninpis cayno ninacuyargan: "Tayta Diosninsi wilasimashgansino acu aywashun Belenman say itita ricanansipä."
16 Sayno nirmi apurä aywayargan Belén marcaman. Chaycurna
tariyargan Josëta, Mariata y itintapis uywacuna punucunalancho
caycäyagta. 17 Sayno tariycurna wilapäyargan itipä ángil wilashgancunata. 18 Sayno wilapäyaptinmi lapan wiyagcuna cushicuyargan.
19 Marianami paycuna niyashgancunata shongulancho yarparag.
20 Ángil wilashgannöla ricaycurmi uysha täpagcuna Tayta Diosninsita
alabayashpan cuticuyargan.

Jesucristuta templuman apayashgan

21 Saypita puwag (8) junagyog caycaptinmi costumbrin cashganno
itipa cuerpunta señalasergan. Saychömi jutinta churapargan María manarä gueshyag captin ángil nishgannöla. Say junagpitanami say itipa jutin
cargan Jesús.
22 María gueshyacushganpita chuscu chunca (40) junagtanami Josëwan
aywayargan Jerusalén templuman Moisés guelgashgancho nishganno
purificacunanpä.* Itintapis templuman apayargan Tayta Diosninsipa munayninman churayänanpä. 23 Sayta rurargan: "Tayta Diospa
munayninman churayay lapan guechpa olgu wamrayquicunata" nir
Moisés guelgashgannölami.† 24 Warmicuna gueshyacuyashganpita
templuman imata apayänanpäpis caynömi Moisés guelgargan:
"Ishcay culcushcunata o ishcay pushapa palomata carpis apayanqui."*
Saymi Mariapis say guelgaraycashgannöla saycunata apargan templuman.
25-26 Say wisanmi Jerusalencho targan Simeón jutiyog runa. Paymi
alilata rurashpan Tayta Diosninsita alabar cawargan. Saynöpis shuyarargan Israel runacuna nacaycäyashganpita Cristo shamur jorgunanpä

* **2:22** Warmi gueshyacushganpita purificacunanpä cashganpita masta musyanayquipä liyinqui Levítico 12.1-8. † **2:23** Guechpa olgu wamracunata Tayta Diosninsipa munayninman churananpä cashganpita musyanayquipä liyinqui Éxodo 13.2; 13.12-13; Números 3.11-13; 3.45-47.
* **2:24** Levítico 12.8

cashganta. Santu Espiritumi payta musyasergan Cristuta ricaycurrä
wanunanpä cashganta. 27-28 Templuman aywananpä Santu Espíritu
tantyasiptin Simeón aywarmi ricargan Mariawan José itita sayman yay-
caycäsegta. Sayman paycuna aywayash cash Moisés guelgashgancunata
saycho cumpliyänanpämi. Saymi say itita margarcurna Tayta Diosninsita
Simeón alabargan:
29-30 "Tayta Dios, cananga cumplishcanquinami nimashgayquita.
Cananga ricashcänami cachamushgayqui salvadorta.
Ricashgächönaga cushishganami wanucushäpis.
31 May-saychöpis tag runacuna musyayangami cay wamrata gam
cachamushgayquita.
32 Saymi mana Israel runacunapis tantyayanga runacunata
salvanayquipä cashganta.
Sayno captinmi gamta alabayäshunqui: '¡Imajinanparä Israel runacunata
Tayta Diosninsi cuyargan say castacho salvadorninsita cachamu-
nanpä!' niyashpan."
33 Simeón sayno nishgancunata wiyarmi Josëwan María cushicu-
yargan. 34 Sauraga Tayta Diosninsita Simeón manacorgan paycunata
yanapänanpä. Nircurna Mariata nergan: "Cay itita Tayta Diosninsi
cachamush captinmi waquin Israel mayinsipis gloriaman chäyangapä.
Waquin cagnami infiernuman gaycush cayangapä. Cay iti winarcur
Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacuptinmi asca runacuna payta
chiquiyangapä. 35 Saynöpami musyacanga runacuna yarpäyashgan ali o
mana ali cashganpis. Sayno päsaptinmi gampa shonguyqui tucsishnörä
laquicongapä."
36 Templo patiucho caycargan Tayta Diosninsipa profëtan Ana jutiyog
chacwanpis. Paypa taytanmi cargan Fanuel, Aser castapita. Anami
wamra jipashla caycar runawan targan. Runawan tashganpita gan-
chis watalatami runan wanorgan. 37 Saymi viüdala cacorgan puwag
chunca chuscu (84) wata. Payga pagasta junagtami templucho ayu-
nashpan Tayta Diosninsita manacur cacog. 38 Anapis Jesús caycash-
gan cagman chaycushpannami payta ricar Tayta Diosninsita manacur
agradëcicorgan. Saynöpis Jesuspita wilapargan Tayta Dios cachamush-
gan Cristuta shuyaraycag runacunata.

Josëwan María itinta apacurcur Nazaretman cuticuyashgan

39 Tayta Diosninsipa palabrancho nishgancunata templucho cumplir-
curnami Josëwan María cuticuyargan Galilea provinciacho Nazaret mar-
canman. 40 Tayta Diosninsi ali yanapaptinmi winaylanta Jesús más
yarpayyog ricacorgan y calpanpis yurergan.

Chunca ishcay watayog caycar templuman Jesucristo aywashgan

41 Jesuspa maman Mariawan José cada watami Jerusalenman ay-
wayag Pascuapä. 42 Saymi Jesús chunca ishcay (12) watayog cay-
captinna paywanpis aywayargan say fiestaman. 43 Pascua ushay-
nami Josëwan María marcanpana cuticuyargan. Jerusalencho Jesús
quëdacushgantaga manami cuentata gocuyargansu. 44 Saymi waquin
runacunawan Jesús aywaycashganta yarpäyashpan juc junag goyati ay-
wayargan. Saypita castancunacho y reguinacuyashganchöpis Jesusta
ashir manami tariyargansu. 45 Mana tariycurmi cutiyargan Jerusalen-
man saycho ashiyänanpä.

46 Cutishganpita waraynin junagrämi Jesusta tariyargan templucho
caycagta. Saychömi masta yachacunanpä yachag runacunata tapucur
jamaraycargan. 47 Shumag tantyaycur tapucushganta wiyarmi lapan
wiyagcuna cushicuyargan. Saynöpis cushicuyargan yachag runacuna
tapuyashganta Jesús ali contestaptinmi. 48 Sauraga saycho tariycurmi
Josëwan María fiyupa cushicuyargan. Mamanmi nergan: "¿Imanirtä cay-
cho quëdacuycorgayqui? Nogacuna fiyupa laquicurmi gamta ashiyashcä."
49 Sayno niptin Jesús nergan: "¿Imanirtä ashiycäyämanqui? ¿Manacu
musyayanqui Taytäpa templuncho canäpä cashganta?"
50 Sayno niptin paycunaga manami tantyayargansu imanir sayno
nicashgantapis.
51 Nircur Jesuswanna cuticuyargan Nazaretman. Saychömi maman-
wan taytan mandashgancunata Jesús rurargan. Mamanga shongu-
lanchömi yarparag lapan ima päsashgancunatapis. 52 Winaylantami Jesús
más yachayyog ricacorgan. Saynölami respitösu captin Tayta Diosnin-
sipis y runacunapis payta cuyayargan.

3

Juan Bautista wilacushgan
(Mateo 3.1-12; Marcos 1.1-8; Juan 1.19-28)

1-2 Zacariaspa surin Juan sunyag jircacho caycaptinmi Tayta Diosninsi
nergan wilacuyninta wilacunanpä. Say wisanmi Tiberio jutiyog runa
emperador César caycargan. Paymi chunca pisga (15) watana lapan
nacionpa mandagnin caycargan. Saynöpis Poncio-Pilato gobernador
caycargan Judea provinciacho. Herodisnami mandag caycargan Galilea
provinciacho. Herodispa wauguin Felipe mandag caycargan Iturea y
Traconite nishgancho. Saynömi Lisaniaspis mandag caycargan Abilini-
acho. Jerusalenchönami Anaswan Caifás más mandag cüra caycäyargan.
3 Saymi Jordán mayu naupancho cag marcacunapa Juan purergan
wilacushpan: "Tayta Diosninsi perdonayäshunayquipä jusalicuycunata
cacharir bautizacuyay" nir. 4 Juan Bautista manarä yuriptinmi Tayta
Diosninsipa profëtan Isaías paypita cayno guelgargan:
"Sunyag jircachömi juc runa gayacuypa wilaconga:
'Mandag runa shamuptin chasquicunayquipä nänita pisar puestu-
cuyashgayquino jusalicuycunata cacharir puestucuyay Tayta
Diosninsi shamuptin chasquicuyänayquipä.
5 Sayno puestucuyay ragracunata pampasagno,
jircacunata pampasagno,
wicsu nänicunata derechagno
y uchcu uchcu nänita pampasagnöpis.
6 Saynöpami lapan runacuna tantyacuyanga Tayta Diosninsi salvananpä
cashganta.' "*
7 Runacuna bautizacuyänanpä shayämuptinmi Juan nergan: "¡Culebra
casta runacuna! ¿Imanirtä gamcuna yarpaycäyanqui jusayog captiquipis
Tayta Diosninsi infiernuman mana gaycuyäshunayquipä cashganta?
8 Tayta Diosninsi infiernuman mana gaycuyäshunayquipäga jusalicuycu-
nata cacharir pay munashgannöna cawayay. Ama yarpäyaysu Abra-
hampa castan cayashgalayquipita Tayta Diosninsi salvayäshunayquipä

* **3:6** Isaías 40.3-5

cashganta. Tayta Dios munarga cay rumicunatapis Abrahampa castanman ticrarasinmanmi. 9 Mana ali wayog jachacunata chaquipita muturir ninaman gaycushgansinömi Tayta Diosninsega jusalicogcunata infiernuman gaycunanpä listuna caycan."

10 Juan sayno niptinmi runacuna tapuyargan: "Sauraga ¿imatatä rurayäman salvacuyänäpä?"

11 Sayno tapuyaptinmi nergan: "Ishcay trucana mödanayog carga jucag cag mödanayquicunata goycuyay mödanaynag cagta. Saynöpis micuyyog carga raquipaycuyay micuyniynag cagta."

12 Saynölami impuestuta cobragcunapis, bautizacunanpä shamur, tapuyargan: "Taytay, nogacunaga ¿imatatä rurayäman salvacuyänäpä?"

13 Saymi Juan nergan: "Cobrayänayquipä cashganpita mastaga ama cobrayanquisu."

14 Saynölami tapuyargan soldäducunapis: "Nogacunaga ¿imatatä rurayäman salvacuyänäpä?"

Saymi Juan nergan: "Ama pipa guellaynintapis guechuyanquisu. Sayno ama pitapis manacagtaga tumpanquisu. Aruyashgayquipita chasquiyashgalayquiwan contentacuyanqui."

15 Sauraga Cristo cay pasaman shamunanpä cashganta shuyarag runacuna yarpachacuyashpan niyargan: "¿Juansurä Tayta Dios cachamushgan Cristo caycan?" nir.

16 Saymi Juan nergan: "Cristoga sayrämi shamonga. Nogaga yaculawanmi gamcunata bautizä. Tayta Diosninsi cachamushgan Cristumi isanga Santu Espirituwan y ninawanpis bautizayäshunquipä. Nogaga manami payno munayyogsu caycä. 17 Payga jurquëtan aptashmi caycan trïguta wayrananpä. Nircurmi trïgu cagta churanga wayinman. Y punshan cagtana gayconga imaypis mana upeg ninaman saycho rupananpä." 18 Sayno parlaparmi Juan yachasergan Tayta Diosninsipa wilacuyninta.

19 Saynöpis runacunata Juan nergan: "Wauguin Felipipa warminta* suwapar rey Herodes jusalicush. Saynölami más jusatapis payga ruraycan." 20 Sayno parlaycashganta musyarmi Juanta prësu sariycasir Herodes wichgasergan carcilman. Sayno wichgasirmi más jusayog ricacush.

Jesucristuta Juan Bautista bautizashgan
(Mateo 3.13-17; Marcos 1.9-11)

21 Carcilman Juan manarä yaycurmi runacunata bautizaycaptin Jesuspis chargan bautizacunanpä. Bautizacurcur Tayta Diosta manacuycaptinmi ciëlo quichacascamorgan. 22 Saychömi Jesusman Santu Espíritu urämorgan palomano. Saymi ciëlupita wiyacämorgan Tayta Dios cayno nimushgan: "Gamga cuyay surëmi canqui. Noga munashgäno lapanta cumpliptiquimi cushish caycä."

Jesucristupa unay castancuna cashgan
(Mateo 1.1-17)

23 Quimsa chunca (30) watayognöna caycar bautizacurcurmi Jesús wilacur galaycorgan Tayta Diosninsipa wilacuyninta. Jesuspäga runacuna yarpäyargan Josëpa surin cashgantami.

Josënami Elïpa surin cargan.

---

* **3:19** Say warmipa jutin cargan Herodías.

24 Elïmi cargan Matatpa surin.
Matatmi cargan Levïpa surin.
Levïmi cargan Melquipa surin.
Melquimi cargan Janapa surin.
Janami cargan Josëpa surin.
25 Josëmi cargan Matatiaspa surin.
Matatiasmi cargan Amospa surin.
Amosmi cargan Nahumpa surin.
Nahummi cargan Eslipa surin.
Eslimi cargan Nagaipa surin.
26 Nagaimi cargan Maatpa surin.
Maatmi cargan Matatiaspa surin.
Matatiasmi cargan Semeipa surin.
Semeimi cargan Josëpa surin.
Josëmi cargan Judäpa surin.
27 Judämi cargan Joanapa surin.
Joanami cargan Resapa surin.
Resami cargan Zorobabelpa surin.
Zorobabelmi cargan Salatielpa surin.
Salatielmi cargan Neripa surin.
28 Nerimi cargan Melquipa surin.
Melquimi cargan Adipa surin.
Adimi cargan Cosampa surin.
Cosammi cargan Elmodampa surin.
Elmodammi cargan Erpa surin.
29 Ermi cargan Josuëpa surin.
Josuëmi cargan Eliezerpa surin.
Eliezermi cargan Jorimpa surin.
Jorimmi cargan Matatpa surin.
30 Matatmi cargan Levïpa surin.
Levïmi cargan Simeonpa surin.
Simeonmi cargan Judäpa surin.
Judämi cargan Josëpa surin.
Josëmi cargan Jonanpa surin.
Jonanmi cargan Eliaquimpa surin.
31 Eliaquimmi cargan Meleapa surin.
Meleami cargan Mainanpa surin.
Mainanmi cargan Matatapa surin.
Matatami cargan Natanpa surin.
32 Natanmi cargan Davidpa surin.
Davidmi cargan Isaïpa surin.
Isaïmi cargan Obedpa surin.
Obedmi cargan Boozpa surin.
Boozmi cargan Salmonpa surin.
Salmonmi cargan Naasonpa surin.
33 Naasonmi cargan Aminadabpa surin.
Aminadabmi cargan Arampa surin.
Arammi cargan Esrompa surin.
Esrommi cargan Farespa surin.
Faresmi cargan Judäpa surin.

34 Judämi cargan Jacobpa surin.
Jacobmi cargan Isaacpa surin.
Isaacmi cargan Abrahampa surin.
Abrahammi cargan Tarëpa surin.
Tarëmi cargan Nacorpa surin.
35 Nacormi cargan Serugpa surin.
Serugmi cargan Ragaupa surin.
Ragaumi cargan Pelegpa surin.
Pelegmi cargan Heberpa surin.
Hebermi cargan Salapa surin.
36 Salami cargan Cainanpa surin.
Cainanmi cargan Arfaxadpa surin.
Arfaxadmi cargan Sempa surin.
Semmi cargan Noëpa surin.
Noëmi cargan Lamecpa surin.
37 Lamecmi cargan Matusalenpa surin.
Matusalenmi cargan Enocpa surin.
Enocmi cargan Jaredpa surin.
Jaredmi cargan Mahalaleelpa surin.
Mahalaleelmi cargan Cainanpa surin.
38 Cainanmi cargan Enospa surin.
Enosmi cargan Setpa surin.
Setmi cargan Adanpa surin.
Y Adanmi cargan Tayta Diosninsi camashgan.

4

Jesucristuta jusalicasiyta Satanás munashgan
(Mateo 4.1-11; Marcos 1.12-13)

1 Jordán mayucho Jesús bautizacushganpitanami Santu Espíritu payta
pushargan sunyag jircaman. 2 Saychömi chuscu chunca (40) junagn-
intin Satanás payta camargan jusalicasinanpä. Say junagcuna ayunar
manami imatapis micorgansu. Saymi wanunayparä Jesusta micanay
saricuycorgan.
3 Sayno micanaycaptinmi Satanás yuripaycur nergan: “Diospa surin
caycarga micunayquipä cay rumita tantaman ticrarasiy, ari.”
4 Sayno niptin Jesús nergan: “Tayta Diospa palabrancho caynömi
nican:
‘Manami micuyta micularsu runacuna cawayan,
[sinöga Tayta Dios nishgancunata cäsucuyashpanpis cawayanmi].’ ”*
5 Saypitanami altunnin puntapita Satanás elagpita ricasergan may-say
nacioncunata. 6-7 Nircurmi nergan: “Gongurpaycur nogata adoramap-
tiquega cay ricashgayqui nacioncunata y saycho cag riquëzacunatami
goycushayqui. Lapan ricashgayquicunataga noga chasquishcä mu-
nashgä cagta pitapis goycunäpämi.”
8 Saymi Jesús nergan: “[¡Witicuy, Satanás!] Tayta Diospa palabranchöga
caynömi nican:
‘Tayta Dioslatami adoranayqui
y pay japalantami sirvinayqui.’ ”*

* **4:4** Deuteronomio 8.3 * **4:8** Deuteronomio 6.13

9 Saypitanami elagpita Jesusta Satanás ricacascasergan Jerusalén templo janancho. Saychönami payta nergan: “Diospa surin carga caypita pampaman saltarpuy. 10 Diospa palabranchöga caynömi guelgaraycan:
‘Angilnincunatami Tayta Diosninsi cachamonga maycho captiquipis cuidashunayquipä.
11 Paycunami sariyäshunqui pampaman jegaptiqui ni chaquilayquitapis rumicunaman mana tacacunayquipä.’ ”*
12 Niptinmi Jesús nergan: “Tayta Diospa palabranchöga caynömi nican:
‘Tayta Diosta ama obligaysu quiquiqui munashgayquita rurasinayquipä.’ ”*
13 Sauraga yarpashganta rurasiyta mana camäpacurcurnami payta cachaycur Satanás aywacorgan yapay cutimunanyag.

Galileacho Jesucristo ali wilacuyta wilacur galaycushgan
(Mateo 4.12-17; Marcos 1.14-15)

14 Saypitami Santu Espiritupa munayninwanna Jesús cutergan Galilea provinciaman. Intëru say marcacunachömi paypita runacuna parlayargan. 15 Say marcacunacho cag sinagogacunacho Jesús yachasiptinmi lapan runacuna: “Ali yachasicogmi payga” niyargan.

Nazaret marcacho Jesucristo wilacushgan
(Mateo 13.53-58; Marcos 6.1-6)

16 Saypitanami Jesús aywargan naupata tashgan Nazaret marcaman. Saymi imaypis aywashganno sábado jamay junagcho aywargan sinagogaman. Saychönami runacunapa puntanman aywargan Tayta Diosninsipa palabranta liyimunanpä. 17 Saycho liyimunanpämi macyargan profëta Isaías guelgashganta. Saymi liyimorgan:
18 “Santu Espiritutami Tayta Dios nogaman cachamush yanapämänanpä.
Paymi acrarcamar yanapaycäman muchog runacunaman ali wilacuyta apanäpä.
[Saynöpis paymi cachamash laquish cagcunata cushisinäpä.]
Saynöpis cachamash carcilcho cagcuna librina cayänanpä cashganta wilanäpä,
gapracunapa nawinta aliyäsinäpä,
jucpa maquincho nacaycag runacunata jorgunäpä
19 y Tayta Diosninsita cäsucur ali cawayänanpä cag tiempo chämushgantana wilacunäpäpis.”*
20 Sayno liyircurnami Isaías guelgashganta Jesús cutiycasergan sinagogacho yanapag runata. Cutiycasir jamacuycuptinmi saycho caycag runacuna payta ricaraycäyargan. 21 Saymi Jesús nergan: “Say liyimushgäta unay guelgargan noga ruranäpä cagcunapitami. Say guelgaraycashganno cumpliycashgäta gamcuna ricaycäyanquinami.”
22 Sayno niptinmi runacuna Jesuspa contran parlayargan: “¿Imatatä pay musyan sayno parlananpä? ¿Manacu cayga Josëpa surin?”
23 Saymi Jesús nergan: “Gamcuna capascher yarpaycäyanqui Capernaumcho milagruta rurashgäno cay marcansichöpis milagruta ruranäpä cashganta. Sayno yarpäyashgayquega runacuna cayno niyashgannölami caycan: ‘Jampicog carga quiquiquirä jampicuy.’ ”

* **4:11** Salmo 91.11-12 * **4:12** Deuteronomio 6.16 * **4:19** Isaías 61.1-2

24 Nircurmi Jesús nergan: “Tayta Diosninsipa profëtancuna
quiquinpa marcancho mana chasquish cashgannömi gamcunapis
chasquiycäyämanquisu. 25-26 Yarpäyay Tayta Diosninsipa wilacognin
Elías cawanan wisan imano päsashgantapis. Quimsa wata sogta
quilantin mana tamyaptin lapan marcacunachöshi muchuy cargan.
Say wisan Israel nacioncho asca viüdacuna caycaptinpis Tayta Diosninsi
manashi cachargansu Eliasta maygan viüdata yanapänanpäpis. Saypa
trucanga cachargan Sidoncho cag Sarepta nishgan marcacho tag
viüdalata yanapänanpäshi. 27 Saynöpis Tayta Diosninsipa wilacognin
Eliseo cawanan wisan Israel nacioncho ascagshi cayargan leprawan
gueshyaycagcuna. Say gueshyawan ascag gueshyaycäyaptinpis Eliseo
manashi aliyäsergansu maygantapis. Siria nacionpita cag Naamantashi
isanga aliyäsergan.”
28 Sauraga Jesús sayno nishganta wiyaycur saycho cagcuna tanty-
acuyargan paycunapä milagruta ruranapa trucanga juclä marcacu-
nalacho ruranapä cashgantami. Saymi fiyupa rabianäyargan. 29 Gaga
janancho paycunapa marcan captinmi Jesusta apayargan gaga quilun-
man saypita tangariyänanpä. 30 Saypita tangayänanpä apaycäyaptinmi
paycunapa chaupinpita yargurir Jesús aywacorgan.

Supay löcuyäsishgan runata Jesucristo cachacäsishgan
(Marcos 1.21-28)

31 Saypitami Galilea provinciacho cag Capernaum marcaman Jesús
aywargan. Saychömi cada sábado jamay junag runacunata yachasergan.
32 Jesusga manami waquin yachasegcunanösu yachasergan, sinöga pay-
cunapita más alimi yachasergan. Sayno yachasiptinmi runacuna fiyupa
cushicuyargan.
33 Say sinagogachömi caycargan supay löcuyäsishgan runa. Paymi
gapararargan: 34 “¡Nazaret marcapita cag Jesús! ¿Imatatä munanqui no-
gacunawan? ¿Nogacunata gargayämänayquipäcu shamushcanqui? ¡Noga
musyämi Dios cachamushgan Cristo cashgayquita!”
35 Sayno niptinmi Jesús olgutupargan supayta: “¡Upälala cay runapita
jucla yarguy!” nir.
Sayno niptinmi lapan runacunapa naupancho say runata sagtariycur
supay aywacorgan. 36 Sayta ricaycurmi lapan runacuna cushicuyash-
pan jucninpis jucninpis cayno parlayargan: “¡Imajinanparä munayyog
caycan supaycuna payta cäsucuyänanpäga!”
37 Supayta gargushganta musyarmi lapan marcacunacho runacuna
parlayargan Jesús munayyog cashganta.

Asca gueshyagcunata Jesucristo aliyäsishgan
(Mateo 8.14-17; Marcos 1.29-34)

38 Sauraga sinagogapitanami Jesús aywargan Simonpa wayinman.
Chänanpämi Simonpa suedran fiebriwan ansa jitaraycargan. Saymi say-
cho caycag runacuna Jesusta ruwacuyargan payta aliyäsinanpä. 39 Say
fiebrita Jesús olgutupaptinmi Simonpa suedran jinan höra aliyasquer-
gan. Aliyarcurnami micuyta paycunata gararargan.
40 Saypita inti jegaycaptinnami Jesusman apayargan tucuy-nirag
gueshyawan gueshyaycagcunata. Say gueshyagcuna yatayculaptinmi
aliyäyargan. 41 Saynömi waquin gueshyagcunapitapis supaycuna yargu-
yargan cayno gaparäyashpan: “¡Gamga Diospa surinmi canqui!” nir.

Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta wilacuyaptinmi supaycunata Jesús olgutupargan imatapis mana parlacuyänanpä.

Jesucristo wilacur purishgan
(Marcos 1.35-39)

42 Pasa wararcuptinnami marcapita Jesús aywargan sunyagninman.
Saymi runacuna ashishpan pay caycashgan cagman chäyargan. Saycho
tariycur manacuyargan paycuna cagpita mana aywacunanpä. 43 Saymi
Jesús nergan: "Waquin marcacunachöpis Tayta Diosninsipa wilacuyn-
inta wilacunämi caycan. Saypämi Tayta Diosninsi cachamash." 44 Saymi
sinagogacunacho may-saychöpis Jesús wilacorgan Tayta Diosninsipa
wilacuyninta.

5

Asca pescäducunata Simón sarishgan
(Mateo 4.18-22; Marcos 1.16-20)

1-2 Tayta Diosninsipa wilacuyninta Genesaret gochacho asca runacu-
nata yachaycäsishpanmi Jesús ricargan ishcay büquicuna gocha cuchun-
cho jinayla caycagta. Pescagcunaga büquincunapita yargurirmi red-
nincunata tagshaycäyargan. Jesús yachasishganta wiyayta munarmi
asca runacuna payta quichquiparäyargan. 3 Saymi Simonpa büquinman
Jesús wisarcur Simonta manacorgan cuchunpita más washaläman
büquinta apananpä. Say büquiman jamaycurmi saypitana runacunata
yachasergan. 4 Yachasiyta ushasquirnami Simonta nergan: "Cananga
büquiquita apay más chaupi-niragman. Nircur saycho jitay redniquita
pescäducunata sariyämunayquipä."

5 Sayno niptin Simón nergan: "Warati pescaycarpis manami ni ju-
claylatapis sariyashcäsu, taytay. Imano captinpis nicämaptiquega yapay
jitayäshä rednëta."

6 Sayno nirmi redninta jitarcur saysica pescäducunata sariyargan,
redninpis rachinashganyag. 7 Saymi jucag büquicho pescag mayin-
cunata guemlacuyargan yanapäyänanpä. Paycuna chaycurmi ishcan
büquiman pescäducunata winayargan büquincunapis talpunäyashganyag.
8-10 Saychömi caycargan Zebedeupa surincuna Santiaguwan Juan-
pis. Paycunami cayargan Simonpa pescag mayincuna. Saysica
pescäducunata sarirmi lapanpis segaypa mansacashno ricacuyargan.
Saymi Jesuspa puntanman gongurpacuycur Simón Pedro nergan:
"Jusasapa runami cä, taytay. Sayno caycarga manami naupayquichöpis
cämansu."

Niptinmi Jesús nergan: "Ama mansacaysu. Pescäduta sarinayquipa
trucanga runacunatanami Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilapan-
quipä."

11 Sayno niptinmi gocha cuchuncho büquincunata y lapan imancunat-
apis cachariycuyashpan Jesuswan aywayargan.

Leprawan gueshyagta Jesucristo aliyäsishgan
(Mateo 8.1-4; Marcos 1.40-45)

12 Jesús juc marcacho caycaptinmi chargan leprawan fiyupa
gueshyaycag runa. Say runami Jesuspa puntanman gongurpacuycur
nergan: "Sänu canäpä aliyaycasilämay, taytay."

13 Sayno ruwacuptinmi Jesús yataycorgan: "Cananpitaga aliyash-
ganami canqui" nir.

Sayno nisquiptinmi jinan höra aliyasquergan. 14 Nircurnami Jesús
nergan: “Ama pitapis wilanquisu noga aliyäsishgäta. Saypa trucanga
Moisés guelgashgancho nishgannöpis templuman ayway aliyashgana
cashgayquita cüra ricashunayquipä. Nircurna Moisés guelgashgancho
nishgannöla aliyashgayquipita lapantapis ruranqui.* Aliyashgana cash-
gayquita cüra nishuptiquimi lapanpis musyayanga rasunpaypa aliyash-
gayquita.”
15 Aliyäsishganta pipis musyananta mana munaycaptinpis
may-saychömi runacuna musyayargan. Saymi asca runacuna
pay cagman shuntacäyargan yachasishgancunata wiyayänanpä
y gueshyaycashganpita aliyäyänanpäpis. 16 Jesusga imaypis
sunyagninmanmi aywag Tayta Diosta manacunanpä.

Paralítico runata Jesucristo aliyäsishgan
(Mateo 9.1-8; Marcos 2.1-12)

17 Juc wayicho runacunata Jesús yachaycäsiptinmi saycho jamaray-
cargan Moisés guelgashganta yachasegcunawan fariseucuna. Paycuna
shayämorgan Galilea provinciapita, Judea provinciapita y Jerusalen-
pitapis. Tayta Diosninsipa munayninwanmi Jesús caycargan gueshyag-
cunata aliyäsinanpä.
18 Saymanmi runacuna quirmawan apayargan paralítico runata.
Chaycasirmi imaycanöpapis Jesuspa naupanman yaycasiyta
munayargan. 19 Asca runacuna saycho captinmi wayi puncunpa
yaycasiyta camäpacuyargansu. Saymi wayi jananman wisarcasir
wayi gataraycashganta quichayargan. Nircur wascawan warcuypa
quirmantinta uräsiyargan Jesuspa naupanman. 20 Say runacuna payman
yäracuyashganta musyarmi say gueshyaycag runata Jesús nergan: “Lapan
jusayquipita perdonashganami caycanqui, hïjo.”
21 Sayno niptinmi Moisés guelgashgan leycunata yachasegcunawan
fariseucuna yarpachacuyargan: “¿Pitä cay runaga Dios-tucur lutanta
parlananpäga? Tayta Dioslami munayyog caycan runacunata perdo-
nananpä.”
22 Sayno yarpaycäyashganta musyarmi Jesús taporgan: “¿Imanirtä
sayno yarpaycäyanqui? 23 ¿Maygantä más aja caycan? ¿Runapa
jusancunata perdonaycu? ¿O gueshyaycashganta aliyäsiycu?
24 NOGAMI munayyog caycä runapa jusancunata perdonanäpä. Sayta
musyayänayquipämi cay runata aliyäsishä.”
Nircur say gueshyaycag runata nergan: “¡Sharcuy! Quirmayquita
apacurcur wayiquipa aywacuy.”
25 Sayno niptinmi jinan höra gueshyaycag runa aliyashgana shar-
curcorgan. Nircur quirmanta apacurcur wayinpa aywacorgan Tayta
Diosninsita alabashpan. 26 Sayta ricaycurmi runacuna cushicuyashpan
Tayta Diosta alabayargan: “¡Cay runa aliyäsishgantanöga manami imaypis
ricashcansisu!” niyashpan.

Discïpulun cananpä Mateuta Jesucristo gayashgan
(Mateo 9.9-13; Marcos 2.13-17)

---

* **5:14** Leprawan gueshyaycag runacuna aliyarcur imata ruranpä cashganpita musyanayquipä liyinqui Levítico 14.1-32.

27 Say wayipita Jesús aywaycashganchömi Mateo† jutiyog runata
ricargan impuestuta cobrar jamaraycagta. Saymi Jesús payta ner-
gan: “Discïpulö canayquipä gatirämay.” 28 Sayno niptinmi cobracuyta
cachariycur Jesuswan Mateo aywacorgan.

29 Discïpulun cananpä Jesús acrashganpita cushicushpanmi micuyta
wayincho Mateo rurasergan discïpuluncunawan Jesús micunanpä. Say-
chömi impuestuta cobrag mayincunawan waquin runacunapis Je-
suswan ascag micuycäyargan. 30 Say runacunawan Jesús caycagta
ricaycurmi Moisés guelgashganta yachasegcunawan fariseucuna Je-
suspa discïpuluncunata niyargan: “¿Imanirtä gamcuna impuesto cobrag-
cunawan y Tayta Diosta mana cäsucogcunawanpis micuyanqui y upuyan-
qui?”

31 Sayno niyashganta wiyarmi Jesús nergan: “Gueshyagcuna
jampicogta nistäyashgannölami jusasapacunapis Tayta Diosninsipa
wilacuyninta pilapis tantyasinanta nistäyan. 32 Nogaga manami Tayta
Diosninsi munashganno cawag runacunalata Diospa wilacuyninta
wilapänäpäsu shamushcä, sinöga pay munashganno mana cawag
runacunatapis wilapänäpämi.”

Yachasicuynin mushog cashganta Jesucristo tantyasishgan
(Mateo 9.14-17; Marcos 2.18-22)

33 Saypitanami Jesusta tapuyargan: “Juan Bautistapa
discïpuluncunawan fariseucunapa discïpuluncunaga ayunar Tayta Diosta
imaypis manacuyanmi. Gampa discïpuluyquicunaga ¿imanirtä paycunano
ayunayansu?”

34 Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: “Casaray fiestaman gayasish-
gan cagcuna ¿ayunayanmansurä? 35 Casarag magta‡ wanuptinmi isanga
ayunayangapä. Saynölami discïpulöcunapis paycunawan cashgäyäga ayu-
nayanmansu.”

36 Saymi Jesús mastapis nergan: “Manami pipis mushog
mödanata rachinsu macwa mödanata remendananpä. Sayno
rurarga perdisengami mushog mödanata. Say mushog mödanapita
rachishgan träpoga manami camarangasu macwa mödanachöga.
37 Saynöpis sayrä rurash aswata manami winansisu shilicaycag
urpumanga. Shilicaycag urpuman winashgaga aswa pogur say
urputa lacsiriycongami. Sayno captenga aswapis jichacangami y
urpupis paquir ushacangami. 38 Saymi sänu urpuman sayrä rurash
aswata winansi.§ [Sayno rurashgaga aswapis manami jichangasu ni
urpupis paquengasu.] Saynölami nogapa yachasicuynëpis mushog car
gamcunapa costumbriquicunamanga tincunsu.

39 “Saynöpis manami pipis pogush vïnuta yawarcur sayrä rurash
vïnuta upuyta munansu: ‘Pogush vïnoga manami tincunsu sayrä rurash
vïnuman’ nishpan. Saynölami unay yachasicuycunawan yachacash car
noga yachasishgäcunata runacuna chasquicuyta munayansu.”

---

† **5:27** Mateupa jucag jutinmi cargan Leví. ‡ **5:35** Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi. § **5:38** Macwa mödanata y shilicaycag urputa Jesucristo tincusergan unay costumbricunaman. Mushog träputa y sayrä rurash aswatanami Jesucristo tincusergan quiquinpa yachasicuyninman.

6

Sábado jamay junagpä Jesucristo munayyog cashgan
(Mateo 12.1-8; Marcos 2.23-28)

1 Sábado jamay junagchömi discïpuluncunawan Jesús päsaycäyargan trïgu
poguraycag chacracuna cuchunpa. Saypa päsarmi Jesuspa discïpuluncuna
trïguta palarcur cuparishpan micuyargan. 2 Sayta ricarmi fariseo runa-
cuna niyargan: "Sábado jamay junag mana arunapä Moisés guelgashgan
leycunacho nicaptenga ¿imanirtä discïpuluyquicuna trïguta palaycäyan?"
3 Saymi Jesús nergan: "Sábado jamay junagcho trïguta palarpis pay-
cunaga manami jusalicuycäyansu. Asca cutimi gamcuna liyiyashcanqui
David yanapagnincunawan micanar imata rurayashgantapis. Asca
cuti liyiycarpis ¿manacu tantyayanqui? 4 Davidga Tayta Diosta mana-
cuna wayi rurinman yaycurmi Tayta Diosninsipä churaraycag tantata
micorgan. Nircur paywan aywag runacunata say tantata garargan
paycunapis micuyänanpä.* Say tanta cüracunala micuyänanpä captinpis
sayta micur Davidga manami jusalicuyashgasu." Sayno nirmi Jesús
tantyasergan discïpuluncuna sábado jamay junagcho trïguta micurpis
mana jusalicuyashganta.
5 Nircur Jesús nergan: "NOGAMI munayyog caycä sábado jamay junag-
cho runa ruranapä mana ruranapä cagtapis ninäpä."

Sábado jamay junagcho wanush maquiyog runata Jesucristo aliyäsishgan
(Mateo 12.9-14; Marcos 3.1-6)

6 Saypita juc sábado jamay junagchönami sinagogaman Jesús yaycor-
gan yachasinanpä. Saychömi caycargan juc runa, derëcha cag maquin
wanush. 7 Sauraga Moisés guelgashganta yachasegcunawan farisеu-
cunami Jesusta ricapaycäyargan cayno yarpäyashpan: "Mä sábado ja-
may junag caycaptin ¿aliyäsinäcush tagay gueshyagta? Aliyäsiptenga say
achäquilami contran sharcushunpä."
8 Sayno yarpaycäyashganta tantyarmi wanush maquiyog runata Jesús
nergan: "Sharcurcur runacunapa naupanman ichicuy."
Sayno niptinmi say runa ichircorgan. 9 Nircurna runacunata Jesús
taporgan: "Sábado jamay junagcho ¿gueshyaycag runata aliyäsishwancu o
'Jina nacacusunpis' nishwancu?"
10 Saypita naupancho caycag runacunata ricärishpan maquin wanush
caycag runata nergan: "¡Maquiquita jogariy!" Jogarcuptinmi maquin
sänuna ricacorgan. 11 Sábado jamay junagcho sayno aliyäsiptinmi
fariseucuna fiyupa rabiacuyargan. Nircur wilanacuyargan Jesusta
wanusiyänanpä.

Chunca ishcay apostolnincunata Jesucristo acrashgan
(Marcos 3.13-19)

12 Saypita juc sacayna Jesús aywargan jircaman Tayta Diosta
manacunanpä. Saychömi warargan Tayta Diosninsita manacuycar.
13 Pasa wararcuptinnami discïpuluncunata gayargan. Nircur paycunapita
acrargan chunca ishcay (12) runacunata apostolnincuna cayänanpä.
14 Paycunami cayargan Simón (paytami jutinta churapargan Pedro nir),
Simonpa wauguin Andrés, Santiago, Juan, Felipe, Bartolomé, 15 Mateo,

---

* **6:4** Say tantata micushganpita musyanayquipä liyinqui 1 Samuel 21.1-6; Levítico 24.5-9.

Tomás, Alfeupa surin Santiago, “Celote” nishgan Simón, 16 Santiagupa
wauguin Judas y Jesusta entregag cag Judas Iscariotipis.

Asca runacunata Jesucristo aliyäsishgan
(Mateo 4.23-25)

17 Jircapita Jesús urämurnami juc pataccho asca discïpuluncuna y saysica
runacunapis juntaraycagta tarergan. Say runacunami shayämorgan
Judea provinciapita, Jerusalenpita, Tiro marcapita y Sidón marcap-
itapis. Paycunami juntacäyargan Jesús yachasishganta wiyayta mu-
nar y gueshyashgancunapita aliyash cayta munayashpan. 18 Saycho
waquinta aliyäsishgannölami supay nacasishgan runacunatapis Jesús
cachacäsergan. 19 Aliyäsiptinmi pï-maypis Jesusta yataylapis yatayta mu-
nayargan, gueshyashganpita aliyäyänanpä.

Cushish cawanansipä Jesucristo yachasishgan
(Mateo 5.1-12)

20 Sauraga discïpuluncunata ricärirmi Jesús nergan: “Cay pasacho pobri
caycarpis cushishmi cawayanquipä. Gamcunatami Tayta Diosninsi
naupanman pushayäshunquipä.
21 “Cay pasacho micanarpis cushishmi cawayanquipä. Gloriachöga
manami micanäyanquipänasu.
“Cay pasacho wagarpis cushishmi cawayanquipä. Gamcunatami glo-
riacho Tayta Diosninsi cushicuyta goyäshunquipä.
22 “NOGATA chasquicayämashgayquipita runacuna chiquiyäshuptiqui,
garguyäshuptiqui ni ashliyäshuptiquipis ama laquicuyaysu. 23 Sayno
nacayashgayquipitami Tayta Diosninsi premiuta gloriacho
puestupäyäshunquipä. Gamcunatanömi Tayta Diosninsipa unay
profëtancunatapis nacasiyargan. Sayno caycaptenga imano nacarpis
cushicuyay.”

Jusalicur cawag runacunata Tayta Diosninsi juzgananpä cashgan

24 Nircurnami Jesús nergan: “¡RÏcucuna! Cay pasacho imaycayogpis car
runa mayiquita manami yanapäyashcanquisu. ¡Saymi gamcunata Tayta
Diosninsi mana cuyapaypa infiernuman gaycuyäshunquipä!
25 “¡Imaycayquicunapis asca captin cushicogcuna! Infiernuchöga segay-
pami nacayanquipä.
“¡Quiquilayquicunapä imatapis yarpar cushish cawagcuna! Gamcunaga
laquicuyashpayquimi wagayanquipä.
26 “¡Lapan runacunapita alabash cagcuna! Unay lutan yachasicogcuna
alabash cayänalanpä yarpashgannömi gamcunapis alabash
cayänalayquipä yarpachacuycäyanqui. Sayno cayashgayquipitami Tayta
Diosninsi mana cuyapaypa infiernuman gaycushunquipä.

Chiquimagninsita cuyanansipä Jesucristo yachasishgan
(Mateo 5.38-48; 7.12a)

27 “Cäsucamagcunatami isanga në: Cuyayanqui chiquishogniquicunata.
Contrayquicunatapis ali ricayanqui. 28 Gayapäshogniquicunapä Tayta
Diosta ruwacuyanqui ali cawayänanpä. Saynöla ashlishogniqui-
cunapäpis Tayta Diosta manacuyanqui perdonananpä. 29 Pipis
lagyayäshuptiquega jucag cärayquitapis camapäyanqui. Punchuyquita
guechuyäshuptiquega chompayquitapis cachapariycuyanqui.
30 Runacuna imalatapis manacushuptiquega goycunqui. Sayno
imatapis guechurishushpayqui apacuptenga cachapariycuyanqui.

31 Runa mayiqui ali ricayäshunayquita munarga gamcunapis paycunata
ali ricayay.
32 “Cuyanacuyashgalayquiwan cuyanacorga ama yarpäyaysu ali runa
cayashgayquita. Jusasapa runacunapis cuyanacuyashgalanwanga
cuyanacuyanmi. 33 Quiruyqui tincushgalanwan ali cawarga ama
yarpäyaysu ali runa cayashgayquita. Jusasapa runacunapis saynölaga
cawayanmi. 34 Yanapäyäshogniquicunalata imachöpis yanaparga
ama yarpäyaysu ali runa cayashgayquita. Fiyu runacunapis
yanapagnincunataga yanapäyanmi imatapis chasquiyänan-rayculaga.
35 “Gamcunaga chiquishogniquicunata cuyayay. Paycunawan ali
cawayay. Imatapis pägu-rayculaga manayaysu. Tayta Diosninsega jusas-
apa runacunata cuyapanmi. Munayyog Tayta Diosninsi cuyapäcog
cashganno gamcunapis cuyapäcog carga paypa wamranmi caycäyanqui.
Cuyapäcog cayashgayquipitami gloriacho premiuta chasquiyanquipä.
36 Sayno caycaptenga Tayta Diosninsi cuyapäcog cashganno gamcunapis
cuyapäcog cayay.

*Runa mayinsita mana jamurä*nansipä *Jesucristo yä*sishgan
(Mateo 7.1-5)

37 “Tayta Diosninsi mana juzgayäshunayquipä runa mayiquita ama
jamuräyaysu. Saynöpis runa mayiquita manacagman ama churayaysu.
Tayta Diosninsi perdonashunayquipäga chiquishuptiquipis perdon-
ayay. 38 Pï-maywanpis ali cawar yanapänacuyay. Runa mayiquita yana-
pashgayquinölami gamcunatapis Tayta Diosninsi yanapäyäshunquipä.
Yanapäshushpayquega yarpashgayquipitapis mastami yanapäshunquipä.
39 “¿Gapra runa gapra mayinta pushanmansurä? Pushaycashgan-
cho ¿manasurä pözuman ishcan jegacurpuyanman? Saynölami noga
yachasishgäta manarä yachacorga gamcunapis gapranöla caycäyanqui.
40 Maygan yachacogpis manami yachasegninpita mastaga yachansu.
Sayno captinpis shumag yachacorga yachasegninta tariparcongami.
41 “Quiquiquicunapa nawiquicunacho jatuncaray ganra
jatiraycaptenga ¿imanirtä runa mayiquicunapa nawincho ichicnayla
ganra caycagta ricapäyanqui? 42 Nawiquicunacho jatuncaray ganra
caycaptenga ¿imanöparä runa mayiquita: ‘Nawiquicho tacshala
ganra caycagta jorgapäshayqui’ niyanquiman? ¡Ishcay cära runacuna!
Puntataga jorguyay nawiquicunacho ganra caycagtarä. Sayrämi
ricayanquipä runa mayiquipa nawincho tacshala ganra caycagta
jorgupäyänayquipä. Saynöla runa mayiquita jamurä*nayquipa* trucanga
yarpachacuyay quiquiquipa jusayquicunata cacharinayquipä.

*Parlacuyninpa runata reguinansipä cashganpita Jesucristo yachasish-
gan*
(Mateo 7.17-20; 12.34b-35)

43 “Jachacuna manami wayunsu juc casta jachapa wayuyninta.
44 Saynöla manami jïguscunata palansisu cashacunapita, ni üvata
cosechansisu shiracacunapitaga. Ima jachatapis wayuyninpa
reguishgansinölami runacunatapis parlacuyninpa reguinsi ali runa
cashganta o fiyu runa cashgantapis. 45 Saymi ali runaga shongun alita
yarpashganno alita parlan. Fiyu runami isanga shongun mana alita
yarpashganno mana alita parlan.

Cäsucog runa y mana cäsucog runa imano cananpä cashgantapis Jesucristo yachasishgan
(Mateo 7.24-27)

46 "¿Imanirtä gamcuna: 'Maquiquichömi caycä' niyämanqui, noga
nishgäta mana cäsucuycarga? 47 Nishgäcunata wiyacamag runa imano
cashgantapis canan tantyasiyäshayqui. 48 Payga caycan cimientuta shu-
mag ruraycur sharcasish wayinömi. Asca yacu miramur jaytaptinpis
ali cimientush wayega manami juchongasu. 49 Nishgäcunata mana
wiyacamag cagmi isanga alpa janalancho sharcasish wayino caycan.
Segaypa tamyar yacu shamuptin sayno sharcasish wayega juchurmi
ushacangapä."

7

Capitanpa ashmayninta Jesucristo aliyäsishgan
(Mateo 8.5-13; Juan 4.43-54)

1 Runacunata sayno parlapayta ushasquirmi Jesús aywargan Caper-
naum marcaman. 2 Saychömi juc capitanpa cuyay ashmaynin wanuy-
cargannana. 3 Sauraga Jesuspä parlayashganta say capitán mayaycurmi
Jesusman cachacorgan Israel mayor runacunata: "Ruwacaycayämuy
ashmaynëta aliyäsipaycamänanpä" nir.

4 Saymi paycuna chaycur Jesusta ruwacuyargan: "Capitanpa ash-
mayninta aliyäsipayculay, taytay. Capitanga ali runami. 5 Marca mayin-
sicunawanpis payga alimi cawan. Sayno ali carmi sinagogansitapis
sharcasipäyämash."

6 Sayno ruwacuyaptinmi Jesús aywargan paycunawan. Capitanpa
wayinman Jesús chänanpä caycaptinnami say capitán cachargan
amïguncunata Jesusta ninanpä: "Amashi afanacuycunquisu, taytay.
Capitán musyanshi wayinman yaycuptiqui Israel runacuna
jamuräyäshunayquipä cashganta. 7 Israel runacuna mana Israel
runacunawanga ni parlaylapis mana parlashganta musyarshi
quiquenga shamushgasu manacushunayquipä. Sayshi caylapita
niycunqui ashmaynin aliyänanpä. 8 Paypis mandagninpa
munayninchöshi caycan. Saynöshi paypa munaynincho soldäducunapis
caycäyan. Sayshi maygantapis 'Ayway' niptin aywan, 'Shamuy' niptin
shamun y ashmayninta 'Cayta ruray' niptinpis ruran. Gamga paypita
más munayyogshi caycanqui. Saymi yäracun nishgayqui lapanpis
ruracänanpä cashganta."

9 Sayno wilayaptinmi Jesús cushicorgan. Saymi paywan aywaycag
runacunata nergan: "Payno ali yäracamag runataga manami ni Israel
runacunachöpis tarishcäsu."

10 Sayno niptinmi capitanpa cachancuna cutiycur tariyargan say ash-
may aliyashgana caycagta.

Viüdapa wawanta Jesucristo cawarisishgan

11 Saypitana discïpuluncunawan Jesús aywargan Naín marcaman. Pay-
cunawanmi asca runacuna aywayargan. 12 Marcaman yaycuycarna
Jesús ricargan ayata pampayänanpä apaycäyagta. Say apaycashgan

ayaga cargan viüdapa juclayla magta* wawanmi. Saymi asca runacunapis walquiycäyargan pampäsiyänanpä. 13 Viüda segaypa wagaptinmi
cuyapar Jesús nergan: “Ama wagaysu.”
14 Nircur apagcunaman witiycur quirmanta yataycorgan. Sauraga ayata apagcuna ichiycuptin wanush caycag magtata Jesús nergan: “¡Magta,
sharcuy!”
15 Sayno niptinmi wanush caycag magta jamarcamur parlar galaycorgan. Nircurna Jesús say viüdata nergan: “¡Ama wagaynasu! ¡Wawayqui
cawarimushganami!”
16 Sayta ricaycur lapan runacuna cushicuyashpan Tayta Diosninsita alabayargan: “¡Tayta Diosninsipa profëtanmi nogansiman chämush!
¡Tayta Diosninsimi payta cachamush yanapämänansipä!” nir.
17 Saymi Judea provinciacho y naupan marcacunachöpis Jesús rurashgancuna musyacargan.

Juan Bautistapa discïpuluncuna Jesucristuman tapog aywayashgan (Mateo 11.2-19)

18 Jesús rurashgancunatami Juan Bautistapa discïpuluncuna Juanta
wilayargan. Sauraga ishcay discïpuluncunata Jesusman cachargan
tapumunanpä: 19 “¿Gamcush caycanqui Tayta Dios cachamushgan Cristo,
o juctaräcush shuyacuyäshä?” nir.
20 Sauraga Juanpa cachancuna Jesús cagman chaycur payta tapuyargan: “Juanmi musyayta munaycan, taytay. ¿Gamcush caycanqui
Tayta Dios cachamushgan Cristo, o juctaräcush shuyacuyäshä?” 21 Sayno
tapog chashgan hörami Jesús aliyaycäsergan asca gueshyagcunata, supay
gueshyasishgancunata y gapracunatapis.
22 Say gueshyagcunata aliyarcasir Jesús nergan: “Cutiyashpayqui
Juanta wilayay ricayashgayquita y wiyayashgayquitapis. Gapracuna
ricayannami. Puriyta mana puëdeg wegrucuna puriyannami.
Leprawan gueshyagcuna aliyashnami caycäyan. Upacuna
wiyayannami. Juc ishcay wanushcunapis cawariyämushganami.
Muchogcunapis Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyaycäyannami.
23 Nogaman yäracamashgannöla imaypis Juan yäracamäsun.”

Juan Bautista Tayta Diosninsipa profëtan cashgan

24 Juanpa cachancuna cutisquiyaptinnami runacunata Jesús nergan: “Sunyag jircaman Juanta ricayänayquipä aywar manami jachata
vientu cuyusegta ricayänayquipäsu aywayargayqui.† 25 Saynöpis manami
fïnu mödanan jatish runata ricayänayquipäsu aywayargayqui. Reypa
wayincho tagcunalami ali mödanan jatish caycäyan. 26 Manami saycunata ricagsu aywayargayqui, sinöga Tayta Diosninsipa profëtanta
ricayänayquipämi. 27 Juanpämi Tayta Diosninsipa palabrancho cayno
guelgaraycan:
‘Wilacognëtami cachashä runacunata puestucasinanpä.
Saynöpami puestucush cayanga shamuptë chasquicayämänanpä.’*

---

* **7:12** Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi. † **7:24** Juc runa imatapis fäcil criyiptin say wisan runacuna niyargan vientu cuyusishgan jachano say runa cashgantami.
* **7:27** Malaquías 3.1

28 “Juanpä sayno guelgash captinmi lapan runacunapitapis payga más
puntata tantyash Tayta Dios cachamushgan Cristo cashgäta. Sayno capt-
inpis discïpulöcunaga nogawan purish carmi Juanpita masla tantyayan
Dios cachamushgan Cristo cashgäta.”
29 Saypita Jesús mastapis nergan: “Juan nishganta wiyagcuna,
hasta más jusasapa cagcunapis, tantyayarganmi Tayta Diosninsipa
wilacuynin ali cashganta. Saymi paycunata Juan bautizargan.
30 Fariseucunawan Moisés guelgashganta yachasegcunami isanga
bautizacuyargansu, Tayta Diosninsi nishgancunata chasquicuyta mana
munayashpan.”

Juan Bautistapä y Jesucristupä runacuna parlayashgan

31 Sayno nircur Jesús mastapis nergan: “Canan tiempo
runacunaga yupay-tucog wamracunanömi caycäyan. Manami
chasquicuyämansu noga yachasishgäcunata ni Juan Bautista
yachasishgancunatapis. 32 Wamracuna: ‘Puclar fiestata rurashun’
nir quënata tucaptin yanasancuna tushuyta mana munayashgannömi
noga yachasishgäcunatapis chasquicuyansu. ‘Aya pampayta puclar
laquicuypa cantashun’ niptinpis yanasancuna puclayta mana
munashgannömi Juan Bautista yachasishgancunatapis chasquicuyta
munayansu. 33 Juan Bautista imaypis ayunaptin y vïnuta mana upuptin:
‘¡Payga supaypa munaynincho carmi sayno caycan!’ niyan. 34 Pï-may
runawanpis shuntacar NOGA ima micuytapis micuptë y vïnutapis upuptë
‘Micular upular puricun’ niyäman. Saynöpis: ‘Jusasapa runacunawan
y Romapä impuesto cobragcunawan puricog’ niyäman. 35 Sayno mana
chasquicayämaptinpis Juantawan nogata Tayta Dios cachamashgan
tantyacaycan Tayta Dios munashganno cawayaptëmi.”

Perdonash cagcuna Tayta Diosninsita más cuyashgan

36 Saypitami fariseo runa wayinman Jesusta pushargan saycho pay-
wan micuyänanpä. Wayinman chaycasirmi mësa cagman jamaser-
gan. 37 Sayman Jesús aywashganta mayaycurmi jusasapa warmi ay-
wargan “alabastro” nishgan rumipita rurashgan botëllanwan perfümin
aptash. 38 Jesuspa naupanman jamaycur wagaptinmi Jesuspa chaquin-
man weguin jutorgan. Say jutushgantanami agsanwan saquisipargan.
Nircur Jesuspa chaquinta musarcur winapargan apashgan perfümita.‡
39 Sayta ricaycurmi fariseo runa cayno yarpargan: “Tayta Diospa
profëtan carga Jesús tantyanmanmi ima-nirag warmi yataycashgan-
tapis. Mañösa warmi cashganta musyarga manami munanmansu car-
gan yataycunantapis.”
40 Sayno yarpaycashganta musyarmi Jesús nergan fariseo runata:
“Simón, rätula wiyarcamay wilapänäpä cashganta.”
Sayno niptinmi payga nergan: “Mä wilaycalämay, taytay.”
41 Saymi Jesús nergan: “Ishcay runashi juc runapa jagan cargan. Juc-
ninshi jagan cargan ishcay wata arupänanpä. Jucagnashi jagan cargan
ishcay quila arupänanpä. 42 Say runacuna jagan cayashganta pägayta
mana puëdiyaptinshi ishcantapis cobrargannasu. Canan nimay. ¿Maygan
cagtä say guellayyog runata más cuyanga?”§

‡ **7:38** Say wisanshi runacuna pampaman weguycur micuyag. Sayno micuycaptinmi Jesuspa chaquinta warmi agsanwan pisapargan. § **7:42** Say jusasapa warmita Jesús tincusergan asca jagayog runaman. Say fariseo runatana tincusergan walcala jagayog runaman.

43 Saymi Simón nergan: “Más aypala jagan cag runacher, taytay.”
Niptinmi Jesús nergan: “Alitami nishcanqui.”
44 Sayno nirmi warmita ricärir Simonta Jesús nergan: “Cay
warmi wagar chaquëta musash jusasapa cashganpita perdonash
carmi. Costumbrinsi caycaptinpis wayiquiman yaycamuptë gamga
manami yacuta puestupämashcanquisu chaquëta awicunäpä. Cay
warmimi isanga chaquëman weguin jutushgantapis agsanwan
pisapämash. 45 Yaycamuptë manami musamargayquisu. Paymi isanga
yaycamushganpita-pasa mana uticaypa chaquëta musash. 46 Umämanpis
manami aceitita winapämashcanquisu. Paymi isanga chaquëman
perfümita winapämash. 47 Cay warmega jusasapa cashganpita
perdonash carmi sayno ruraycan. Waquenga jusaynag cashganta
yarparmi perdonash carpis saynösu ruran.”
48 Nircur say warmita nergan: “Lapan jusayquicunapita perdonash-
ganami caycanqui.”
49 Saymi mësacho jamarpaycag runacuna quiquinpura cayno ninacu-
yargan: “¿Pitä pay runapa jusancunata perdonananpäga?”
50 Saymi Jesús nergan say warmita: “Yäracamashgayquipitami salvash
caycanqui. Cananga cushishgana aywacuy.”

8

Jesucristuta yanapag warmicuna

1 Saypitanami chunca ishcay (12) acrashgan cag discïpuluncunawan
Jesús purergan marcan marcan, Tayta Diosninsipa wilacuyninta
wilacuyashpan. 2 Paywanmi aywayargan supaypa munayninpita
jorgushgan warmicuna y gueshyancunapita aliyäsishgan warmicunapis.
Saynöpis aywargan María Magdalena. Paypitami Jesús gargorgan
ganchis supaycunata. 3 Saynöpis aywayargan Herodispa yanapagnin
Chuzapa warmin Juana, Susana y waquin warmicunapis. Jesusta y
discïpuluncunata paycuna yanapäyargan imalancunawanpis cashganpita.

Tayta Diosninsipa wilacuyninta muruman Jesucristo tincusishgan
(Mateo 13.1-9; Marcos 4.1-9)

4 Marcacunapita asca runacuna Jesús cagman aywar shuntacäyaptinmi
Jesús wilapargan: 5 “Juc runashi aywargan trïgu murog. Sayshi muruta
shicaptin waquin chäyargan näniman. Nänipa runacuna purirshi say
murucunata jarucuyargan. Saynöshi pishgucunapis say murucunata
upshacurcuyargan. 6 Waquin cag murunashi chäyargan shalaman. Say-
cho winamurpis alpa aläpa mana captinshi shanaywan saquicäcuyargan.
7 Waquin cag murunashi chäyargan cashacuna cashganman. Casha-
cuna rurincho garwashtaycälar winamurshi wayuyninpis cargansu.
8 Waquin cag murunashi ali alpaman chäyargan. Saycunaga ali wina-
murshi wayorgan juc espïgalacho pachacta (100).”
Sayno yacharcasir Jesús nergan: “Nishgäta wiyag cäga shumag tanty-
acuyay.”

Muruman tincusishganta Jesucristo tantyasishgan
(Mateo 13.10-17; Marcos 4.10-12)

9 Saypita discïpuluncuna Jesusta manacuyargan: “Tantyasiyämay say
tincusiypa yachasishgayquita, taytay” nir.

10 Saymi Jesús paycunata nergan: “Gamcunataga tincusiypa yachasishgäcunata shumagmi tantyasiyäshayqui. Mana cäsucamagcunatami isanga yachasë imaman tincusirpis mana tantyasiylapa. Sayno yachasë ricaycarpis mana tantyayänanpä y wiyaycarpis mana chasquicuyänanpämi.*
11 “Say wilapashgäcunaga caynömi caycan: Trïgu murunömi Tayta Diosninsipa wilacuynin caycan. Trïgu murupacog runanömi Diospa wilacuyninta wilacogcuna caycäyan.
12 “Chucru nänínömi waquin runacunapa shongun chucru caycan. Sayno chucru shongu carmi Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyarpis chasquicuyansu. Saymi wiyashgalantapis Satanás gongaycasin mana salvacunanpä.
13 “Waquin runacunapa shongonga shalanömi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyar cushishmi chasquicuyan. Cushish chasquicurpis shalacho alpa aläpa mana captin trïgu jegarcamur saquicäcushgannömi paycunapis caycäyan. Saymi runacuna chiquiyaptinpis o ima nacaycho carpis cuticuyan naupata cawayashganmanno.
14 “Waquin runacunapa shongonga casha rurincho cag alpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyarpis más yarpachacuyan waraynincuna imanöpis cawayänalanpä, rïcu cayänalanpä y quiquin munashganno cawayänalanpämi. Saycunalapä yarpachacurmi Tayta Diosninsi munashganno cawayansu.
15 “Waquin runacunapa shongonga ali alpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta cushish chasquicur Tayta Diosninsi munashgannömi cawayan. Saymi ali alpacho muru winarcamur segaypa wayushganno Tayta Diosninsi munashgannöla shumag cawayan.”

Wilacuyninta acsiman Jesucristo tincusishgan
(Marcos 4.21-25)

16 Sayno nircurmi discïpuluncunata nergan: “Manami pipis acsita sarisinsu cajun rurinman pacananpä, ni cawitu rurinman pacananpäga. Saypa trucanga alayrinninmanmi churan wayiman yaycogcunata asicyapänanpä. 17 Saynölami gamcunapis yachasiyashgäcunata pï-maytapis wilapanqui. Sayno wilapaptiquimi pï-maypis wilacuynëta musyangapä. 18 Yachasiyänayquipäga nishgäcunata shumag wiyacuyay. Yachasishgäta cäsucogcunaga yachayashganpitapis masmi yachacuyanga. Mana cäsucog cagcunami isanga ichiclata yachayashgalantapis gongaycongapä.”

Maman y wauguincuna pï cashgantapis Jesucristo nishgan
(Mateo 12.46-50; Marcos 3.31-35)

19 Saypita Jesuspa mamanwan wauguincuna chäyargan Jesús caycashgan cag wayiman. Asca runacuna captinmi pay caycashgan cagman yaycuyta puëdiyargansu. 20 Saymi juc runa Jesusta wilargan: “Mamayquiwan wauguiquicunami puncucho shuyaraycäyäshunqui” nir.
21 Sayno niptinmi Jesús nergan: “Pipis Tayta Diosninsipa wilacuyninta cäsucogcunami mamäno y wauguëcunano caycäyan.”

Vientupäwan yacupä Jesucristo munayyog cashgan
(Mateo 8.23-27; Marcos 4.35-41)

---

* **8:10** Isaías 6.9

22-23 Juc junagmi discïpuluncunawan büquiman yaycur Jesús nergan:
"Acu päsashun gocha wac simpaman."
Saymi simpaycäyaptin Jesús punucäcorgan. Sayyagmi fiyupa vien-
tuwan yacu pulchagyar büquita talpucäsinanpäna caycargan. 24 Saymi
discïpuluncuna Jesusta ricchasergan: "¡Taytay, taytay! ¡Talpucaycansinami!"
nir.
Sayno niyaptinmi Jesús sharcurcur olgutupargan vientutawan
yacuta. Olgutupasquiptinmi vientupis yacupis chawasquergan.
25 Nircurna discïpuluncunata nergan: "¿Imanirtä yäracayämanquisu?"
Saymi quiquinpura mansacash niyargan: "Yacupis vientupis sayno
cäsunanpäga ¡imajinanparä munayyog payga caycan!"

Supay löcuyäsishgan runata Jesucristo cachacäsishgan
(Mateo 8.28-34; Marcos 5.1-20)

26 Saypita chäyargan Gadara nishgan partiman. Say cargan Galilea
provinciapa simpanchömi. 27 Büquipita Jesús urarpuptinmi supay
löcuyäsishgan runa marcapita shamorgan. Say runami löcuyashganpita-
pasa garapächula puricog. Saynöpis panteonlachömi täcog. 28-29 Say
runataga asca cutimi supay rurasergan munashganta. Maquinta y
chaquinta cadinawan watayaptinpis cadinata rachiriycurmi sunyag
jircacunaman aywacog. Supaycuna paypita yargunanpä Jesús niptinmi
puntanman gongurpacuycuptin paycho cag supaycuna gaparäyargan:
"¡Munayyog Diospa surin Jesús! ¡Cay runapita ama gargaycalämaysu!" nir.
30 Sauraga Jesús say runata taporgan: "¿Imatä jutiqui?" nir.
Niptinmi: "Nogapa jutëga Legionmi"* nergan.
Sayno nergan asca supaycuna payman yaycush captinmi. 31 Saymi
say supaycuna Jesusta manacuyargan jiu-jiuyaycag ragraman mana
garpunanpä. 32 Paycuna caycäyashganpita más washalä lömachömi asca
cuchicuna micuycäyargan. Saymi supaycuna Jesusta manacuyargan
cuchicunaman yaycuyänanpä. Sauraga Jesús aunergan manacuyash-
ganta. 33 Saymi supaycuna runapita yargurir yaycucuycuyargan say
cuchicunaman. Sauraga cuchicuna löcutashpan tunapa cörrir jegacurpu-
yargan gochaman. Saychömi shengaypa wanuyargan.
34 Sayta ricaycurmi cuchi misegcunaga mansacash cörrila aywayargan
marcacho tag runacunata y cercancho tag runacunatapis wilayänanpä.
35 Wilayaptinmi runacuna aywayargan ima cashgantapis ricayänanpä.
Sayman chäyashpanmi say löcuyash runata tariyargan Jesuspa puntancho
juiciunchöna caycagta. Ali yarpayninchöna carmi mödanan jatishgana ja-
maraycargan. Sayta ricaycurmi runacuna mansariyargan. 36 Cuchi mis-
egcunami shamogcunata wilargan supaycuna löcuyäsishganpita imanöpa
say runa cachacashgantapis. 37 Saymi segaypa mansacash lapanpis
Jesusta niyargan saypita aywacunanpä. Sayno niyaptinmi büquiman
wisarcur Jesús cuticorgan.
38 Manarä aywacuptinmi say cachacag runa Jesusta ruwacorgan pay-
wan aywacunanpä. Saymi Jesús nergan: 39 "Nogawan aywanayquipa
trucanga wayiquipa cuticuy. Saycho wilacunqui Tayta Diosninsi
cachacäsishushgayquita."
Sayno niptinmi marcapa aywar runacunata wilapargan Jesús
cachacäsishganta.

---

* **8:30** "Legión" nishganga "asca waranga" ninanmi.

Jairupa surinta cawarisimushgan y yawar apaywan gueshyaycag warmita Jesucristo aliyäsishgan
(Mateo 9.18-26; Marcos 5.21-43)

40 Gadara nishgan partipita Jesús cutiptinmi shuyarpaycag runacuna cushish chasquicuyargan. 41-42 Saymanmi chargan sinagogacho mandag Jairo jutiyog runa. Chunca ishcay (12) watayog juclayla warmi surinmi wanuycarganna. Saymi Jesuspa puntanman gongurpacuycur manacorgan surinta aliyäseg aywananpä.

Sauraga Jesús aywaycaptinmi saysica runacuna quichquiyparä payta gatiräyargan. 43 Saymi runacunapa chaupincho aywaycargan chunca ishcay (12) watana yawar apaywan gueshyaycag warmipis. [Sänu cayta munarshi say warmi imaycantapis ranticur ushargan mëdicucunata päganan pä.] Imanöpa jampiyaptinpis manashi aliyargansu. 44 Jesuspa guepanpa yaycuycur mödananpa cuchunta yataycorgan. Yataycuptinmi jinan höra yawar apaynin saquisquergan. 45 Saymi Jesús nergan: "¿Pitä mödanäta yataycamash?"

Saycho lapanpis: "Manami noga yatashcäsu" niyaptinmi Pedro nergan: "Quichqui aywaycashgaga maygan yatashushgayquitapis ¿imanöparä musyashwan, taytay?"

46 Sayno niptinpis Jesús yapay nergan: "Musyämi mayganpis yataycamar aliyashganta."

47 Saymi say warmi imaniytapis mana camäpacur sucsucyaycar gongurpacuycorgan Jesuspa puntanman. Nircurmi wilargan imanir yataycushganta y jinan höra aliyashgantapis. 48 Saymi Jesús nergan: "Nogaman yäracamashgayquipitami aliyashcanqui. Cananga cushishgana cuticuy."

49 Jesús sayno parlaycaptinrämi Jairupa wayinpita wilacog taripaycur Jairuta nergan: "Suriqui wanusquishganami. Amana Jesusta pushaynasu, taytay."

50 Sayno wilaptinmi Jesús nergan: "Ama laquicuysu. Nogaman yäracamaptiquega suriqui cawarimongami."

51-53 Sauraga Jairupa wayinman chaycurmi say wanush wamrapä wagaycäyagta ricar Jesús nergan: "Ama wagayaysu. Jairupa surenga manami wanushgasu, sinöga punuycanlami."

Sayno niptinmi wanush caycashganta musyayashpan saycho caycag runacuna Jesús nishganta criyiyargansu. Saymi Jairupa surin wanush caycashgan cagman Jesús yaycasergan Pedruta, Juanta, Santiaguta y Jairutapis warmintinta. Waquin cag yaycuyänantami isanga munargansu. 54 Nircurna wanush caycagpa maquinpita sarircur Jesús nergan: "¡Jipachita, sharcuy!"

55 Sayno niptin wanush caycag jipachita jinan höra cawarircamur sharcorgan. Saymi Jesús mandargan say jipachitata pachan garayänanpä. 56 Jipachita cawarimushganta ricaycur mamanwan taytan selläma cushicuyargan. Isanga cawarisimushganta pitapis wilapäyänanta Jesús manami munargansu.

9

Ali wilacuyninta wilacur puriyänanpä apostolnincunata Jesucristo cachashgan
(Mateo 10.5-15; Marcos 6.7-13)

1 Saypita chunca ishcay (12) apostolnincunata gayaycur Jesús nergan
paypa jutincho runacunapita tucuy-nirag supaycunata garguyänanpä
y gueshyagcunata aliyäsiyänanpäpis. 2 Nircur paycunata cachargan
Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacuyänanpä y gueshyaycagcunata
aliyäsiyänanpäpis. 3 Saymi paycunata nergan: "May marcapa aywarpis
ama apayanquisu tucruyquicunata, guepinayquicunata, mircapayqui-
cunata, guellayniquicunata, ni trucacuyänayquipä mödanayquicunatapis.
4 May wayiman posädacurpis saylacho posädaräcuyanqui juc marca-
man päsayashgayquiyag. 5 May marcachöpis mana chasquiyäshuptiquega
saypita aywacuyanqui languiquicho caycag polvuta tapshirishpayqui.
Sayno rurayanqui Tayta Diosninsi paycunata juzgananpä cashganta
tantyacuyänanpä."

6 Sayno niptinmi apostolnincuna aywayargan marcan marcan Tayta
Diosninsipa wilacuyninta wilacuraycar. Saynömi gueshyagcunatapis
ascagta aliyäsiyargan.

Jesucristuta Herodes reguiyta munashgan
(Mateo 14.1-12; Marcos 6.14-29)

7-9 Jesús pï cashgantapis mana musyarmi waquin runacuna niyargan
Juan Bautista wanushganpita cawarimushganta. Waquin niyargan
Tayta Diosninsipa profëtan Elías cashganta. Y waquinnami niyargan
maygan profëtapis cawarimushganta. Juan cawarimushganta runa-
cuna niyaptinmi Galilea provinciapa mandagnin Herodes imanöpa
yarpachacurpis atipargansu. Saymi nergan: "Juanpa umanta rogusish
caycaptëga ¿pirä canman say runa? Say runata nogapis reguiycöman
isanga."

Pisga waranga runacuna micuyänanpä milagruta Jesucristo rurashgan
(Mateo 14.13-21; Marcos 6.30-44; Juan 6.1-14)

10 Wilacuyashganpita apostolcuna cutiycamurmi Jesusta
wilapäyargan lapan rurayashgancunata. Saypita paycunata
pushacurcur Jesús aywargan Betsaida marcapa cercanman. 11 Saypa
aywayashganta musyaycurmi guepanpa asca runacuna aywayargan.
Pay caycashgan cagman chaycuptin Jesús paycunata chasquicorgan.
Nircurna yachasergan Tayta Diosninsipa wilacuyninta. Saynömi
gueshyagcunatapis aliyäsergan.

12 Saymi pasa tardiyaptinna apostolnincuna Jesusta niyargan: "Runa-
cuna aywacuyäsunna maylachöpis posädata ashiyänanpä. Caychöga man-
ami imapis cansu garanansipä."

13 Saymi Jesús nergan: "Paycunataga micuyta gamcuna garayay."

Sayno niptinmi niyargan: "Pisga tantawan ishcay pescädulami mir-
capäcuna caycan. Micuy ranteg mana aywarga ¿imatarä caysica runacu-
nata garayäshä?"

14 Saychömi runacuna caycäyargan pisga warangano (5,000). Saymi
discïpuluncunata Jesús nergan: "Jamasiyay lapan runacunata pisga
chunca-camala (50)."

15 Sayno niptinmi saycho cagcunata lapanta jamacuyänanpä niyargan.
16 Saypitanami pisga tantatawan ishcay pescäduta aptarcur Jesús ciëlupa
ricärishpan Tayta Diosta manacur agradëcicorgan. Nircurna paquircur
paquircur discïpuluncunata macyargan lapan runacunata aypuyänanpä.

17 Saymi lapan micuyargan pacha junta. Nircurna pusupacuyashgancunata discïpuluncuna shuntayargan chunca ishcay (12) canasta juntata.

Jesucristoga Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta Pedro nishgan
(Mateo 16.13-19; Marcos 8.27-29)

18 Juc junagmi discïpuluncunawan Jesús caycar Tayta Diosta manacorgan. Manacuyta ushasquir paycunata taporgan: "¿Pï cashgätatä nogapä runacuna yarpäyan?" nir.
19 Saymi discïpuluncuna niyargan: "Waquin runacunaga niyan Juan Bautista cashgayquitami. Waquinnami niyan Elías cashgayquita. Y waquin cagnami niyan maygan profëtapis wanushganpita cawarimush cashgayquita."
20 Saypita yapay taporgan: "Gamcunaga ¿pï cashgätatä yarpäyanqui?"
Saymi Pedro nergan: "Gamga Tayta Dios cachamushgan Cristumi canqui, taytay."

Wanunanpä cashganta Jesucristo wilacushgan
(Mateo 16.20-28; Marcos 8.31–9.1)

21 Sayno Pedro niptinmi discïpuluncunata Jesús nergan: "Saytaga pitapis ama wilapäyaysu.* 22 NOGA segaypa nacasishgarämi cashäpä. Israel mayor runacuna, mandag cüracuna y Moisés guelgashgan leycunata yachasegcuna chiquimarmi wanusiyämanga. Saypita quimsa junagtaga cawarimushäpämi."
23 Nircur mastapis Jesús nergan: "Pipis discïpulö cayta munarga shongun yarpashganno jusalicur ama cawasunsu. Saypa trucanga imano nacarpis waran waran noga munashgänöla imaypis cawasun. 24 Noga munashgäno cawananpa trucan quiquin munashganno cawagcunaga infiernuman gaycushmi cayangapä. Ima nacaycho carpis noga munashgäno cawagcunami isanga gloriaman chäyangapä.
25 "Infiernuman gaycush cananpä caycaptenga ¿imapätä välin mayjina rïcu cashganpis? 26 Pipis nogapita y wilacuynëpita pengacuptenga NOGAPIS Tayta Diospa angilnincunawan chipipiycar cutimushpä payta manami cäsushäsu. 27 Manarä wanurmi waquinniqui ricayämanquipä lapanpäpis munayyog cashgäta."

Altunnin jircacho Jesucristo chipipiycag ricacushgan
(Mateo 17.1-8; Marcos 9.2-8)

28 Saypita puwag (8) junagtanönami Jesús wisargan juc jircaman Tayta Diosta manacunanpä. Saypa aywar pushargan Pedruta, Juanta y Santiaguta. 29 Tayta Diosta Jesús manacuycaptinmi käranpis jucnöman ticrargan y mödananpis chipipiycag ricacorgan. 30 Saychömi ricayargan Moiseswan Elías yuriparcur Jesuswan parlaycäyagta. 31 Shumag chipipiycagpa chaupinchömi quimsan parlaycäyargan Tayta Dios munashganno Jerusalencho Jesús wanunanpä cashganta.
32 Say hörami ishcay discípulu mayincunawan Pedro segaypa pununaycashpanpis ricchaycäyargan. Saychömi ricayargan paycunawan Jesús

* **9:21** Say wisan Israel runacuna yarpäyargan Cristuta Tayta Dios cachamuptin Roma runacunata Israel nacionpita gargunanpä cashgantami. Sayno yarpäyaptinpis Jesucristo manami guërrata rurananpäsu shamush, sinöga nogansi-raycu cruzcho wanunanpämi. Saymi discïpuluncunata nergan Cristo cashganta pitapis mana wilapäyänanpä. Wanushganpita cawarircamurmi isanga nergan pï-maytapis wilapäyänanpä (San Mateo 17.9; 28.19).

chipipiycar parlaycagta. 33 Sauraga say runacuna elagasquiyaptin-
nami mana yarpachacuylapa Pedro nergan: “Alipärä nogacuna cayman
shayämushcä, taytay. Cananga rurayäshä quimsa suclata: jucta gampä,
jucta Moisespä y jucta Eliaspä.”
34 Sayno parlaycaptinmi pucutay sapacurcorgan. Saymi discïpulucuna
segaypa mansariyargan. 35 Sauraga pucutay rurinpitami Tayta Dios-
ninsi nimorgan: “¡Payga cuyay surëmi! ¡Pay niyäshushgayquicunata
cäsucuyay!”
36 Saypitaga quiquilanna Jesús ricacorgan. Discïpuluncunaga say
ricayashgancunata pitapis manami wilapäyarganräsu.

Wanuy gueshyawan gueshyaycag magtata Jesucristo cachacäsishgan
(Mateo 17.14-18; Marcos 9.14-27)

37 Waraynin junag say jircapita cutiycäyämuptinmi asca runacuna Je-
susta taripäyargan. 38 Say runacuna chaupinpitami juc runa fuertipa
nimorgan: “¡Cuyapayculay cay juclayla surëta, taytay! 39 Supaymi elagpita
gaparäsin, pampaman sagtan, pogushaytapis agtusin. Mana cachay-
pami fiyupa nacasin. 40 Supayta gargunanpä discïpuluyquicunaman
apamuptëpis manami garguyta puëdiyashgasu.”
41 Saymi Jesús nergan: “¡Yäracuyniynag jusasapa runacuna! ¿Imayyagrä
gamcunawan caycäshä? Mä apamuy wamrayquita.”
42 Sayno niptin Jesuspa puntanman say runapa surin witiycaptin-
nami pampaman supay sagtariycorgan. Sayta ricaycurmi supayta Jesús
olgutupargan magtapita yargunanpä. Cachariycur aywacuptinnami
jinan höra magta† sänuna ricacorgan. 43 Tayta Diospa munayninwan
supayta gargushganta ricarmi lapan cushicuyargan.

Wanunanpä cashganta Jesucristo yapay wilacushgan
(Mateo 17.22-23; Marcos 9.30-32)

Sayno rurashgancunata ricar runacuna cushicuyaptinmi
discïpuluncunata Jesús nergan: 44 “Juc runami NOGATA entregamanga
chiquimagnëcunapa maquinman.”
45 Sayno wilaptinpis Jesús nishgancunata paycuna manami tantya-
yargansu. Sayno mana tantyarpis tapuytami isanga mansapäyargan.

Wamrano nogansipis canansipä Jesucristo tantyasishgan
(Mateo 18.1-5; Marcos 9.33-37)

46 Saypitanami Jesuspa discïpuluncuna mandag cayta guechunacur
rimanacuyargan: “Nogatami Jesús churamanga gamcunapita
más mandag canäpä” niyashpan. 47 Sayno rimanacuyaptinmi
Jesús juc wamrata gayargan naupanman. 48 Nircur nergan:
“Cay wamratano mana cuentash cagcunata chasquicorga nogata
chasquicamagnömi caycäyanqui. Nogata chasquicamarga cachamag
Taytätapis chasquicuycäyanquimi. Saymi manacagman mana churaypa
pitapis yanaparga mandag cayanquipä.”

Supayta garguptin mana michäyänanpä Jesucristo yäsishgan
(Marcos 9.38-40)

49 Saymi discïpulun Juan nergan: “Nogacuna ricayashcä juc runata
gampa jutiquicho supaycunata garguycagta, taytay. Saymi nogansiwan
mana puriptin jutiquita mana jogarinanpä michäyashcä.”

---

† **9:42** Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi.

50 Saymi Jesús nergan: “Cananpitaga ama michäyanquisu. Pipis contransi mana sharcorga favorninsimi caycan.”

Santiagutawan Juanta Jesucristo rimashgan

51 Tayta Diosman cutinanpä tiempo chaycämuptinnami wanunanpä cashganta musyarpis mana mansacuypa Jesús aywargan Jerusalenpa. 52 Aywaycarnami cachacorgan Samaria provinciacho cag juc marcaman, saycho posädacuyänanpä wayi asheg. 53 Say marcacho runacuna manami chasquicuyta munayargansu, Jerusalenpa aywaycashganta mayar.‡ 54 Sayno mana chasquicuyaptinmi Santiaguwan Juan niyargan: “¿[Elías manacushganno] Tayta Diosninsita manacuyämancu ciëlupita shamog ninawan cay runacunata ushacäsinanpä?”

55 Sayno niyaptinmi paycunata Jesús rimargan: [“Tayta Diosninsipa wilacognin caycarga ¿imanirtä sayno parlayanqui? 56 Manami runacunata ushacäsinäpäsu cay pasaman noga shamushcä, sinöga runacunata salvanäpämi.”]

Saypitanami juc marcapana aywacuyargan.

Paywan puriyta munagcunata Jesucristo tantyasishgan (Mateo 8.19-22)

57 Sayno aywaycäyaptinmi juc runa Jesusta nergan: “Maypa aywaptiquipis gatirä shayquimi, taytay.”

58 Sayno niptinmi Jesús nergan: “Atogcunapaga machaynincuna canmi. Saynömi pishgucunapapis gueshuncuna can. NOGAPÄmi isanga cansu maycho punuycunaläpäpis.”

59 Saypita juc runata nergan: “Discïpulö canayquipä nogawan aywashun.”

Niptin say runa nergan: “Papänë wanuptin pampaycurrämi gamwan aywashä, taytay.”

60 Saymi Jesús nergan: “Wanushcunaga wanush mayinta pampayäsun. Gamwanga aywashun Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacunayquipä.”

61 Saynömi juc runapis nergan: “Nogapis gamwan aywaytami munä, taytay. Isanga wayëcho caycagcunatarä wilaycamushä aywanansipä.”

62 Saymi Jesús nergan: “Pipis guepapa ricacush yapyag cäga mana alimi yapyan. Saynöpis naupata cawashganno cawayta munagcunaga manami discïpulö cayanmansu.”

10

Ganchis chunca ishcay gatiragnincunata Jesucristo cachashgan

1 Saypita Jesús acrargan ganchis chunca ishcay (72) gatiragnincunata. Nircur ishcay ishcay cachargan pay aywananpä cag marcacunaman wilacuyninta wilacuyänanpä. 2 Paycunata cacharmi Jesús nergan: “Cosëcha poguraycagnömi saysica runacuna caycäyan Tayta Diosninsipa wilacuyninta jucla chasquicuyänanpä. Sayno captinpis walcaglami ali

‡ **9:53** Samaria runacuna yarpäyargan Jerusalencho Tayta Diosta alabayänanpa trucanga Samaria provinciacho cag Gerezim jircacho alabayänantami. Saymi yarpäyargan pipis Jerusalencho Tayta Diosta alabarga jusalicuycashganta. Sayno yarpaptinmi Jerusalenpa aywag runacunata posädasiyta munayargansu.

wilacuyta wilacogcuna caycäyan. Sayno caycaptenga Tayta Diosta manacuyay wilacogcuna más asca cayänanpä. 3 Shumag tantyacuyay. Gamcunata fiyu runacuna cayashganman cachaycä uyshacunata atogman gaycognömi.

4 "Ama apayanquisu guellayniquicunata, jacuyquicunata, ni languiquicunatapis. Piwanpis nänicho tincorga parlar ama ichirächcuyanquisu. 5 Pipa wayinman charpis wayiyogta niyanqui: 'Ali cawayänayquipä Tayta Diosninsi yanapaycuyäläshunqui.' 6 Say wayiyog chasquiyäshuptiquega niyashgayquinömi paypä ali caway canga. Mana chasquiyäshuptiquega juc wayimanna aywayanqui posädata ashiyänayquipä. 7 Say chasquishogniquicunapa wayilancho posädaräcuyanqui. Ama wayin wayenga posädata ashiyanquisu. Arupacog runa arushganpita imatapis chasquishgannömi gamcunapis wilacuyashgayquipita imatapis chasquiyänayqui. Saymi imalatapis garashushgayquita micuyänayqui.

8 "May marcamanpis chäyaptiqui runacuna chasquicuyäshushpayqui saycho imalatapis garayäshushgalayquita micuyanqui. 9 Say marcacho gueshyaycagcunata aliyäsiyanqui. Aliyarcasir niyanqui: 'Tayta Diosninsipa maquincho ali cawanapä cag tiempo chämushganami.' 10 Isanga may marcaman chäyaptiquipis runacuna mana chasquiyäshuptiquega cälliman yargurcur niyanqui: 11 'Chaquëcunacho caycag polvutapis tapshiyä fiyu cayashgayqui musyacänanpämi. Ima captinpis musyayay Tayta Diosninsipa maquincho ali cawanapä cag tiempuchöna caycashgansita.' 12 Sayno mana chasquiyäshushgayquipitami Sodoma marca runacuna* infiernucho nacayänanpä cashganpitapis paycuna más fiyupa infiernucho nacayangapä.

Jusalicogcuna infiernuman gaycush cananpä cashganpita Jesucristo yachasishgan
(Mateo 11.20-24)

13 "¡Corazín marcacho tag runacuna! ¡Betsaida marcacho tag runacuna! ¡Gamcunaga juicio finalcho fiyupami laquicuyanquipä! Gamcunacho milagrucunata rurashgäno Tiro y Sidón marcacunacho† milagrucunata ruraptëga maynami jusalicuycunata cachariyanman cargan. Saynöpis jusalicuyashganpita laquicur maynami cotenciapita rurash mödanata jatish uchpaman jamaycur wagayanman cargan. Gamcunaga milagrucunata rurashgäta ricaycarpis jusalicuycunata cachariyta manami munayanquisu. 14 Sayno cayashgayquipitami Tiro y Sidón marca runacuna infiernucho nacayashganpitapis gamcunaga más fiyupa infiernucho nacayanquipä. 15 Capernaum marcacho tag runacuna, ¿gamcunaga Tayta Diosninsipa naupanman chäyänayquipä cashgantachi yarpaycäyanqui? Tayta Diosninsipa naupanman chäyänayquipa trucanga Hadisman gaycushmi cayanquipä."

16 Sayno nircurmi discïpuluncunata nergan: "Gamcuna wilacuyashgayquita chasquicogcunaga nogatami chasquicaycäyäman. Saynöpis gamcunata mana chasquicuyäshushpayquega nogatapis

---

* **10:12** Sodomacho tag runacuna jusalicur cawayashganta musyanayquipä liyinqui Génesis 19.1-29. † **10:13** Tiro y Sidón marca runacuna imano cayashgantapis musyanayquipä liyinqui Isaías 23; Ezequiel capítulo 26-pita capítulo 28 ushashganyag; Amós 1.9-10.

manami chasquicaycämansu. Sayno carga Taytätapis manami chasquicuycäyansu."

Jesucristupa gatiragnincuna wilacuyashganpita cutiyämushgan

17 Wilacuyashganpita ganchis chunca ishcay (72) cachashgancuna cushish cutirmi Jesusta wilayargan: "¡Runacunapita supaycunata jutiquicho garguyaptë yarguyashmi, taytay!" niyashpan.

18 Saymi Jesús nergan: "Sayno garguptiquimi ricashcä Satanás ciëlupita magacuynörä ratamushganta.‡ 19 Supaycunata garguyänayquipäga munaynëtami chasquiyashcanqui. Saymi supaycunata garguptiquipis paycuna ticrapäyäshunquipäsu. 20 Supaycunata gargur cushicuyashgayquipitaga masrä cushicuyay libro de la vïdacho jutiquicuna guelgaraycashganpita."

Tayta Diosta Jesucristo manacushgan
(Mateo 11.25-27; 13.16-17)

21 Saychömi fiyupa cushicushpan Tayta Diosninsita Jesús manacorgan: "Ciëlucho y cay pasachöpis gam munayyogmi caycanqui, papá. Yachagtucogcunata manami tantyasishcanquisu nogata cachamashgayquita. Paycunata tantyasinayquipa trucanga yachacuyta munagcunalatami tantyasishcanqui. Sayno canantami munashcanqui, papá."

22 Nircurnami discïpuluncunata nergan: "Taytämi lapantapis munaynëman churamush, surin captë. Noga imano cashgätapis taytalämi musyan. Saynömi pay imano cashgantapis nogala musyä. Saymi tantyasishgä cagcunala musyayan Taytä imano cashgantapis."

23 Saypitami discïpuluncunata mastapis nergan: "Noga rurashgäcunata ricarmi gamcunaga ricaycäyanqui unay runacuna mana ricashgancunata. 24 Unay profëtacuna y mandag reycunapis reguimaytami munayargan. Reguimayta munarpis cay pasaman manarä shamush captë manami reguiyämashgasu. Saynöpis noga wilacushgäcunata wiyayta munarpis manami wiyayämashgasu. Gamcunami isanga ricaycäyämanqui y wiyaycäyämanqui."

Runa mayinta Samaria runa cuyapashgan

25 Juc cutichömi juc yachag runa, Jesús yachashganta o mana yachashgantapis musyayta munar, Jesusta taporgan: "Taytay, ¿imatatä rurämán gloriaman chänäpä?" nir.

26 Sayno niptin Jesús nergan: "¿Imatatä tantyanqui Tayta Diosninsipa palabranta liyir?"

27 Saymi say yachag runana nergan: "Gloriaman runa chänanpäga Tayta Diosninsipa palabrancho caynömi nican:

'Shumag tantyacuycur lapan shonguyquiwan y lapan voluntäniquiwan Tayta Diosta cuyay.

Saynöla runa mayiquita lapan shonguyquiwan cuyay.' "*

28 Sayno niptin Jesús nergan: "Alitami nishcanqui. Say nishgayquita rurarga gloriachömi imayyagpis cawanquipä."

29 Sayno niptinmi say yachag runa Jesusta yapay taporgan: "Runa mayëta cuyarga ¿lapan runacunatacu cuyapäman?" nir.

---

‡ **10:18** "Satanás ciëlupita magacuynörä ratamush" ninanga caycan "Satanás munayniynag ricacuycan" ninanmi. * **10:27** Deuteronomio 6.5; Levítico 19.18

30 Saymi Jesús wilapargan: “Juc runashi aywaycargan Jerusalén marcapita Jericó marcaman. Aywaycaptinshi suwacuna payta magargan.
Nircur jatirashgan mödananta y guepintapis guechurishpanshi wanushtano cachariycur aywacuyargan. 31 Say nänipashi päsaycargan juc cüra.
Saycho wanushno jitaraycagta ricaycarpis mana ricag-tucushpanshi
päsacorgan. 32 Saypita Leví casta runapis§ jitaraycashgan cagman
chargan. Paypis mana ricag-tucushpanshi päsacorgan. 33 Samaria
runapis saymanshi chargan. Israel runacuna Samaria runacunawan
chiquinacuycarpis say Samaria runashi isanga jitaraycagta ricaycur
cuyapargan. 34 Sayshi aceitiwan y vïnuwan jampircur träpucunawan wata-
pargan. Nircur ashnunman muntarcasir apargan posädacuna wayiman,
saycho shumag jampinanpä. 35 Saypitashi waraynin tuta say cuyapäcog
runa aywacunanpäna caycar wayiyogta pägargan ishcay junag arur
gänashgantano: ‘Gueshyagnëta ricaycälanqui, taytay. Masta gastaptiquipis
cutimurnami pägaläshayquipä’ ” nir.

36 Jesús sayno wilapayta ushasquir say yachag runata taporgan: “Say
quimsan runacunapita ¿maygan cagtä runa mayinta cuyapargan?”

37 Sayno niptin say yachag runa nergan: “Samaria runami, taytay.”

Saymi Jesús nergan: “Sauraga gampis say runanöla runa mayiquita
cuyapay.”

Martapa y Mariapa wayincho Jesucristo yachasishgan

38 Saypita discïpuluncunawan aywar Jesús chargan juc tacsha mar-
caman. Say marcaman chaptinmi wayinman Marta chasquicorgan.
39 Martapa nanan María, Jesús yachasishganta wiyayta munarmi, paypa
naupanman jamacuycorgan. 40 Martami isanga wayicho ruraynincu-
nata ruraycargan. Saymi asca ruraynincuna captin Jesusta nergan:
“¿Imanirtä nanä saycho jamaräcun noga caycho nacaycaptë? ¡Niyculay
yanapämänanpä, taytay!”

41 Saymi Jesús nergan: “Marta, gamga aläpa yarpachacuycanqui ru-
rayniquicunalapämi. 42 Saypa trucanga Tayta Diosninsi nishgancunata
yachacunayquipä más yarpachacunayqui. Mariami isanga yachacuyta
munar yachasishgäcunata wiyaycäman. Sayno yachacunantaga manami
pipis michanmansu.”

11

Tayta Diosta manacunansipä Jesucristo yachasishgan
(Mateo 6.9-15; 7.7-11)

1 Saypita juc cutichömi Jesús manacuycargan Tayta Diosninsita. Man-
acuyta ushasquiptin juc discïpulun Jesusta nergan: “Discïpuluncunata
Juan Bautista yachasishganno nogacunatapis yachaycasiyälämay Tayta
Diosta manacuyänäpä.”

2 Saymi Jesús nergan: “Tayta Diosninsita manacur niyanqui:
‘[Gloriacho caycag] Tayta Dios,
pï-maytapis tantyaycasilay respitaycuyäshunayquipä.
Lapan runacuna gam munashgayquino cawaycuyäläsun.
[Gloriacho munashgayquita rurayashganno cay pasachöpis munash-
gayquita ruracaycuyäläsun.]

§ **10:32** Leví casta runacunata Tayta Diosninsi churargan cüracunapa yanapagnin cayänanpä. Saypita masta musyanayquipä liyinqui Números 3.5-8.

3 Micuyänäpä micuynë ama pishiyculäsunsu, Taytay.
4 Chiquimagnëcunata nogacuna perdonayashgäno jusalicuyashgäcunatapis
perdonaycayälämay.
Jusalicasiyämayta Satanás munaptinpis sapaycayälämay, Taytay.
[Saynöpis yanapaycayälämay mana jusalicuypa imaypis cawayänäpä.]' "
5 Nircur Tayta Diosta imaypis manacunansipä Jesús wilapargan:
"Juc runashi pulan pagas aywargan amïgunpa wayinman: 'Amïgo,
quimsalata tantayquita manaculäshayqui. 6 Juc amïgömi wayëman
posädacamush. Manami imaläpis cansu garanäpä.' 7 Sayno manacuptin-
shi amïgun nergan: 'Ama fastidiamaysu. Puncöpis trancashganami
caycan. Wamräcunapis punucashganami caycäyan. Mananami shar-
camömannasu tantata macyanäpä.' "
8 Saymi Jesús nergan: "Sharcamuyta mana munaycarpis yaparir
yaparir manacuptenga macyangapämi. Fiyu runacunapis sayno
yanapäcog caycaptenga Tayta Diosninsi masrämi yanapämäshun.
9 Imaypis Tayta Diosta manacuyay. Imata nistarpis ruwacuyay.
Puncuta tacacognöpis payta gayacuyay. 10 Tayta Diosta manacogcunaga
manacuyashganta chasquinmi. Imata nistarpis ruwacogcunaga
tariyanmi. Puncuta tacacogno gayacogtaga Tayta Dios wiyanmi.
11 "Maygayquicunatapis wamrayquicuna [tantata manacuyäshuptiqui
¿rumita aptaparcuyanquimansurä?] Pescäduta manacuyäshuptiqui
¿culebrata janchaparcuyanquimansurä? 12 Saynöpis runtuta
manacuyäshuptiqui ¿alacranta aptapanquimansurä? 13 Mayjina fiyu
caycarpis ¿manacu wamrayquicunata ali caglata aptapäyanqui?
Saynölami Tayta Diosninsita manacuyaptiquega Santu Espirituta
gamcunaman cachamongapä."

Satanaspa munayninwan cashganta Jesucristupä niyashgan
(Mateo 12.22-30; Marcos 3.20-27)

14 Juc cutimi shimin mana pashtag runapita supayta Jesús gargor-
gan. Supay yargusquiptinnami say runa parlayta galaycorgan. Sayta
ricaycur waquin runacuna cushicuyargan. 15 Waquin runacunanami
niyargan: "Manami Tayta Diospa munayninwansu supaycunata runa-
cunapita gargun, sinöga supaycunapa mandagnin Beelzebupa* mu-
nayninwanmi."
16 Waquin runacunanami Jesusta niyargan: "Tayta Diosninsipa mu-
nayninwan supayta gargushgayquita musyanäpäga más juc milagrutarä
ruray."
17 Paycuna lutanta yarpäyashganta musyarmi Jesús nergan: "Juc
nacioncho runacuna quiquinpura chiquinacorga ¿manasurä wanusi-
nacur ushacäyanman? Saynöpis juc wayicho tagcuna quiquinpura
chiquinacorga ¿manasurä wacpa caypa aywacur ushacäyanman? 18 Sayno
captenga ¿imanirtä yarpaycäyanqui Satanaspa munayninwan supaycu-
nata gargushgäta? Quiquinpura gargunacorga Satanás ushacanmanmi.
19 "Waquin runacuna supaycunata garguyaptin gamcunaga yarpay-
canqui Tayta Diosninsipa munayninwan garguyashgantami. Noga gar-
guptëga ¿imanirtä yarpaycäyanqui Satanaspa munayninwan supaycunata
gargushgäta? Sayno yarparga lutantami yarpaycäyanqui. 20 Santu

* **11:15** Satanaspa jucag jutenga Beelzebumi caycan.

Espíritu yanapämaptin supaycunata gargushgäta ricarmi musyayanqui
Tayta Diospa munayninwan Satanasta vincishgäta.”
21 Satanaspita más munayyog cashganta tantyasirmi Jesús yachaser-
gan: “Calpayog runa ali tucrush wayinta täpaycaptenga manami iman-
tapis suwa apangasu.† 22 Sayno täpaycaptinpis paypita más calpayog
runa shamurmi isanga tucrunta guechurir wayinpita munashganta
apaconga.
23 “Mayganpis mana chasquicamag cäga conträmi caycan. Nogata
mana cäsumag cäga Satanás munashgantami ruraycan.”

Maypitapis yargushganman supay cutinanpä cashganpita Jesucristo yachasishgan
(Mateo 12.43-45)

24 Sayno nircur Jesús mastapis nergan: “Runapita supay yargurmi
sunyagcunapa purin maychöpis tänanpä ashir. Mana tariycorga yarpan
yargushgan runaman yapay cutiyta. 25 Cutiycushpanmi tarin pisapa-
cush y churapacush wayitano. 26 Sayno caycagta tariycurmi paypita
más fiyu ganchis supaycunata pushacurcur say runaman cutin paycho
tänanpä. Saymi naupata cashganpitaga say runa más fiyuna ricacun.”

Tayta Diosninsipa wilacuyninta chasquicogcuna cushish cawayänanpä cashgan

27 Jesús sayno parlaycaptinrämi runacunapa chaupinpita juc warmi
nimorgan: “Tayta Diospa wilacognin cashgayquipita ¡ima cushishgarä
mamayqui caycan!”
28 Sayno niptin Jesús nergan: “Mamä cushicushgannölami Tayta Dios-
ninsipa wilacuyninta chasquicur wiyacogcunapis cushish caycäyan.”

Milagrutarä Jesucristo ruranantа munayashgan
(Mateo 12.38-42; Marcos 8.12)

29 Saypitami saysica runacuna Jesús cashgan cagman shuntacäyargan.
Saymi Jesús nergan: “Gamcunaga manami rasunpaypasu Tayta Dios-
man yäracuyanqui. Saymi pay cachamashganta criyinayquipä milagruta
ruranätarä munaycäyanqui. Munayashgayquinöga manami milagruta
rurashäsu. Saypa trucanga Tayta Dios juc milagrutarämi ruranga profëta
Jonasta pescädupa pachancho caycashganpita yargasimur milagruta
rurashganno. 30 Wilacognin Jonás cashganta unay Nínive marcacho
tag runacuna tantyayänanpä Tayta Dios milagruta rurashgannömi juc
milagruta ruranga pay cachamashganta runacuna tantyayänanpä.‡
31 “Musyashgayquinöpis Salomonpa yachasicuyninta wiyananpämi
Sabá nacionpita-pasa mandag warmi shamorgan Jerusalenman.§
Paymi juicio finalcho sharcamongapä canan wisan runacunata:
‘Salomón yachasishganta noga chasquicuycaptëga ¿imanirtä gamcuna
Tayta Diospa surin yachasishganta chasquicuyargayquisu?’ ninanpä.
Salomonpita noga más yachag captëpis canan wisan runacunaga
manami wiyacuyansu noga wilacushgäcunata. 32 Saynöpis Jonás
wilacushganta wiyarmi Nínivicho tag runacuna jusalicuyashganta
cachariyargan. Jonaspita más munayyog noga caycaptëpis wilacushgäta

† **11:21** Runacunata maquincho sararmi Satanás caycan wayinta täpag calpayog runano.
‡ **11:30** Tayta Diosninsi ima milagrutapis rurashganta tantyanayquipä liyinqui San Mateo 12.40. Saynöpis liyinqui Jonás nishgan libruta. § **11:31** Salomonta watucag shamog warmipita musyanayquipä liyinqui 1 Reyes 10.1-13.

canan wisan runacuna manami chasquicuyansu. Saymi juicio finalcho
Nínivicho tag runacuna sharcayämongapä canan wisan runacunata:
'Nogacuna Jonás wilacushganta chasquicuycäyaptëga ¿imanirtä gamcuna
Tayta Diospa surin wilacushganta chasquicuyargayquisu?' ninanpä."

Tantyacog cagcuna Jesucristuta chasquiyashgan
(Mateo 5.15)

33 Saypitami Jesús nergan: "Manami pipis acsita sarisinsu pacagn-
inman churananpä, ni cajun rurinman pacananpäga. Saypa tru-
canga alayrinninmanmi churan wayiman yaycogcunata asicyapänanpä.
34 Lapanta asicyapänanpä runacuna acsita sarisishgannölami nogapis
wilacuycä lapan runacuna tantyayänanpä. Pipis tantyacog cäga wila-
cushgäta tantyar chasquicuyanmi. Mana tantyacog cagmi isanga wila-
cushgäta mana tantyar chasquicuyansu.

35 Waquin runacuna wilacushgäta chasquicushganta nicarpis janan
shongulami chasquicush. Cuidä say runacunano cayanquiman.
36 Wilacushgäta rasunpaypa chasquicush carga acsi asicyashgannömi
runacuna ricacuyänanpä wilacuynë nishganno cawanquipä."

Fariseo runacunata Jesucristo gayapashgan
(Mateo 23.1-36; Marcos 12.38-40; Lucas 20.45-47)

37 Jesús parlayta ushasquiptinnami juc fariseo runa pushargan way-
incho micuyänanpä. Chaycurmi mësa cagman Jesús jamacorgan.
38 Micunanpä manami maquinta awicorgansu fariseo runacunapa cos-
tumbrin cashgannöga. Saymi pushag fariseo runa yarpachacushpan
Jesusta ricapargan.

39 Saymi Jesús nergan: "Gamcunaga pusillupa y plätupa janalanta
maylar rurintaga mana maylagnömi caycäyanqui. Saymi pusillupa y
plätupa rurincho ganra cashganno mana ali yarpäyashgayquiwan ambi-
ciöso cayashgayquipis shonguyquicunacho caycäyan. 40 ¡Mana tantyacog
fariseucuna! ¿Manacu musyayanqui Tayta Diosninsi cuerpuyquita ca-
mar shonguyquitapis camashganta? Saymi cuerpuyqui limpio cananpä
yarpachacushgayquino shonguyquipis limpio cananpä yarpachacuyan-
quiman. 41 Gamcunaga muchogcunata imalachöpis yanapäyay. Sayno
rurayaptiquirämi pusillupa rurin maylash cashganno shonguyquicu-
napis limpio cangapä.

42 "¡Fariseucuna! ¡Juicio finalcho fiyupami laquicuyanquipä! Gamcu-
naga templuman apayänayquipä mentapita, rüdapita y waquin jachacu-
napitapis diezmuta imaypis raquiycäyanqui: 'Tayta Diospa palabrancho
nishgannöla lapantami cumpliycä' niyashpayqui. Sayno rurarpis runa
mayiquicunataga manami ali ricaycäyanquisu ni cuyapaycäyanquisu.
Diezmuta templuman apar Tayta Diosninsipa palabranta cumpliyash-
gayquinöla runa mayiquitapis cuyayanquiman.

43 "¡Fariseucuna! ¡Juicio finalcho fiyupami laquicuyanquipä! Gam-
cunaga imaypis munaycäyanqui sinagogacunacho alinnin bancumanrä
jamacuytami. Saynöpis gamcuna munaycäyanqui cällicunacho waquin
runacunapita más respëtuwan saludash caylatami.

44 "¡Gamcunaga juicio finalcho fiyupami laquicuyanquipä! Melanaypä
pamparaycag ayanömi caycäyanqui. Say pamparashgan jananpa mana
musyar pipis purishgannömi musyansu fiyu runa cayashgayquita."

45 Sayta wiyar Moisés guelgashganta yachasegpis nergan: “Sayno
nerga nogacunatapis wiyaycäsimanquichä, taytay.”
46 Niptin Jesús nergan: “¡Moisés guelgashganta yachasegcuna!
¡Saynölami gamcunapis juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipä!
Gamcunaga runacuna ima ruraytapis mana camäpacuyashganyagmi
Moisés guelgashgan leycunamanpis yapa yaparcur imatapis
cumplinanpä niyanqui. Sayno yachasiyashgayquicunata cumpliyta
runacuna mana camäpacuyashganta ricaycarpis yanaparcuyänayquipa
trucanga olgutupaycäyanqui.
47 “¡Juicio finalcho fiyupami laquicuyanquipä! Unay runacuna
wanusiyashgan profëtacuna pamparäyashgan janancho gamcunaga
nïchuncunata ruraycäyanqui. 48 Sayno sharcasirpis manami
cäsucuyanquisu profëtacuna niyashgancunata. Sayno mana
cäsucuyashpayquimi runacunata musyaycäsiyanqui say profëtacunata
wanusegcunanöla gamcunapis caycäyashgayquita.
49 “Sayno captinmi imano cananpä cagtapis musyar Tayta
Diosninsi unay nergan: ‘Paycunamanmi cachamushä wilacognëcunata
y apostolnëcunatapis. Sayno captinpis paycunaga waquintami
wanusiyanga y waquin cagtanami marcan marcan gaticachäyangapä.’
50-51 Say nishgannölami Abelta wanusishganpita-pasa Tayta Diosninsipa
profëtancunata runacuna imaypis wanusiyargan Zacariasta templo
puncucho wanusishganyag.* Say wanuseg runacunatanömi canan
wisan Israel runacunata Tayta Diosninsi juzgangapä.
52 “¡Moisés guelgashgan leycunata yachasegcuna! ¡Juicio finalcho
fiyupami laquicuyanquipä! Wayiman pipis mana yaycunanpä llävipa
wawanta saricuycognömi runacunata wichgapaycäyanqui Tayta Dios-
ninsi munashganta mana yachacuyänanpä. Saynölami quiquiquicunapis
chasquicuyanquisu Tayta Diosninsipa wilacuyninta.”
53-54 Jesús sayno niptin Moisés guelgashganta yachasegcunawan
fariseucuna rabiacurcuyargan. Saypitana wajupar Jesusta imaycatapis
niyargan lutanta parlaptin saylawan acusayänanpä.

12

Ishcay cära mana canansipä Jesucristo yachasishgan

1 Jesús sayno parlaycaptinmi waranganpa runacuna wayi puncuman
shuntacäyargan. Jesusta wiyayta munayashpanmi tanganacurrä say-
cho caycäyargan. Saymi discïpuluncunata Jesús nergan: “Fariseucu-
naga runacuna ricayänalanpämi ali-tucuyan. Cuidä paycunano ishcay
cära caycäyanquiman. 2 Pacaylapa jusalicuyashgayquipis juicio finalcho
musyacangami. Manami ima jusalicuyashgayquipis mana musyacay-
paga cangasu. 3 Saynömi pacaylapa wilanacuyashgayquipis y puncuta
wichgacuycur parlacuyashgayquipis juicio finalcho lapan mayacan-
gapä.

Pitapis mana mansacunansipä Jesucristo yachasishgan
(Mateo 10.26-31)

---

* **11:50-51** Abelta wanusishganpita musyanayquipä liyinqui Génesis 4.8. Zacariasta wanusishganpita musyanayquipä liyinqui 2 Crónicas 24.20-22.

4 “Cuyaynëcuna, ama mansayanquisu pipis wanusishunayquipä ju-
rapäshuptiqui. Wanusiyäshushpayquipis almayquitaga manami wanusen-
gasu 5 Chiquishogniquicunata mansacur cäsucuyänayquipa trucanga
Tayta Diosninsita cäsucuyay. Paymi isanga munayyog caycan almantinta
pitapis infiernuman gaycunanpä.
6 “Tantyacuyay. Chanquishcunata runacuna mana cäsupaptinpis Tayta
Diosninsi lapantami ricaycan. Chanquishtapis sayno ricaycarga gamcu-
nata masrämi Tayta Diosninsi ricaycäshunqui. 7 Agsayqui ayca cashgan-
tapis payga musyaycanmi. Tayta Diosninsi sayno ricaycäyäshuptiquega
ama mansayaysu pipis wanusiyta munayäshuptiqui.

Jesucristupa favornin parlagcuna ali ricash cayänanpä cashganpita Jesucristo yachasishgan
(Mateo 10.32-33; 12.32; 10.19-20)

8 “Pipis nogata chasquicamashganta mana pengacuypa wilacuptenga
NOGAPIS angilcunapa naupancho paycunapa favorninmi parlashäpä.
9 Pipis runacunapa naupancho pengacushpan chasquicamashganta
ñëgamaptenga nogapis angilcunapa naupancho paycunata: ‘Manami
reguësu’ nishäpämi.
10 “Tayta Dios cachamushgan Cristo cashgäta mana tantyar con-
trä parlaptenga Tayta Dios perdonangapämi. Santu Espíritu nogapita
tantyaycäsiptin conträ parlaptinmi isanga Tayta Dios imaypis perdonan-
gasu.
11 “Gamcunata juzgashunayquipä sinagogacunaman, juezcunaman
y waquin autoridäcunaman apayäshuptiquipis ama laquicuyanquisu:
‘¿Imatarä nishä?’ nishpayqui. 12 Santu Espiritunami tantyasishunquipä
imata niyänayquipäpis.”

Wachacash mana canansipä Jesucristo yachasishgan

13 Runacunapa chaupinpita juc runa nimorgan Jesusta: “Wauguëta
niycuy herenciata raquipämänanpä, taytay.”
14 Saymi Jesús nergan: “Amïgo, manami juezniquisu ni albasyayquisu
noga cä sayno manacamänayquipäga.”
15 Nircur runacunata nergan: “Ama imapäpis wachacash cayaysu. Ali
cawayga manami imaycayogpis caylachöräsu caycan.”
16 Saymi Jesús wilapargan: “Juc rïcu runashi murushganpita as-
cata cosechargan. 17 Sayshi say rïcu runa yarpachacorgan: ‘Cananga
¿maymantä saysica micuyta churashä? Wayë manami aypannasu
micuynëcunata pirwanäpä.’ 18 Sayno yarpachacuycashganchöshi ner-
gan: ‘Canan pirwa wayëta juchurcasirmi jucta sharcasishä más jatun-
carayta. Nircurmi sayman lapan shuntashgä micuynëta pirwashäpä.
19 Sayno pirwacuycuptëga asca watapämi micuynë cangapä. Nircurnami
micur upur cushishla cawacushäpä.’ 20 Sayno yarpachacuycaptinshi
Tayta Diosninsi nergan: ‘¡Mana ali yarpayyog runa! ¡Canan sacaymi
wanunquipä! Lapan pirwacushgayqui ¿pipärä canga?’ ”
21 Jesús sayno parlayta ushasquirmi nergan: “Say wanog rïcu runa
waläla cosëchata shuntashgannömi quiquilanpä imatapis munagcunaga
wanur imatapis chasquiyangapäsu Tayta Diosninsipita.”

Tayta Diosman imaypis yäracunansipä Jesucristo yachasishgan
(Mateo 6.25-34)

22 Nircur discïpuluncunatapis Jesús nergan: “Gamcunaga ama
yarpachacuyaysu: ‘¿Imatarä micuycushä? ¿Imatarä jaticuycushä?’ nir.
23 Micuyninsi captinpis y mödananasi captinpis manami saylachösu
ali cawayta tarinsi. 24 Shumag tantyacuyay pishgucuna imano
cawayashgantapis. Paycunaga manami murucuyansu, ni cosechayansu
ni pirwacuyansu. Sayno captinpis Tayta Diosninsimi micuyta
puestupan. Tayta Diosninsipäga say pishgucunapitapis gamcuna masmi
väliyanqui. 25 Mayjina yarpachacurpis ¿pirä winarcunman tamäñunpita
juc cucush maslatapis? 26 Saynölami mayjina yarpachacurpis say
yarpachacushgalanwanga pipis tarengasu mödanatapis ni micuytapis.
27 “Tantyacuyay waytacuna imano cuyaylapä tuctuyashgantapis.
Waytacunaga mana aruycarpis mana puscacuycarpis cuyaylapämi ri-
cacuyan. Say waytacuna cuyaylapä cayashgannöga manami unay rey
Salomón jaticushgan mödanancunapis cuyaylapä cashgasu. 28 Saquiptin
rupasish cananpä captinpis Tayta Diosninsega alimi guewacunata
winasin. Yäracuyniynag runacuna, waytacunatapis cuyaylapäta tuc-
tuycäserga ¿manasurä gamcunatapis Tayta Diosninsi yanapäyäshunqui
mödanayquita tariyänayquipä?
29 “Sayno caycaptenga ama laquicuyaysu imata micuyänayquipä ni
imata upuyänayquipäpis. 30 Saynöga laquicuyan Tayta Diosman mana
yäracog runacunalami. Gamcunaga ama paycunano laquicuyaysu.
Imata nistashgayquitapis Tayta Diosninsega musyaycanmi.
31 Nistashgayquicunapä yarpachacuyänayquipa trucanga Tayta
Diosninsi munashganno cawayänayquipä imaypis yarpachacuyay.
Pay munashganno cawayaptiquega imata nistäyashgayquitapis
puestupäyäshunquipämi. 32 Sayno caycaptenga, cuyaynëcuna, ama
laquicuyaysu. Gamcunatami Tayta Diosninsi acrayäshushcanqui
imayyagpis paypa naupancho cawayänayquipä.
33 “Sayno caycaptenga imayquicunatapis ranticuycur say guellaywan
muchogcunata yanapäyay. Sayno yanaparga gloriaman riquëzayquita
churacognömi caycäyanqui. Saynöpami gloriaman char cay pasacho ima
riquëzapitapis más ali cagcunata chasquiyanquipä. Saytaga manami
suwapis apangasu ni puyupis ushangasu. 34 Rïcu canalayquipä
yarpachacorga manami Tayta Dios munashganno cawanayquipä
yarpachacuycanquisu.”

Jesucristo cutimunanpä puestucush canansipä yachasishgan
(Mateo 24.45-51)

35-36 “Noga cutimuptë chasquicamänayquipä puestucush maya
mayala caycäyay. Patronnin casaray fiestapita cutimunanta
shuyaraycag ashmaycunanöla nogatapis shuyacayämay cutimuptë
chasquicayämänayquipä. Puncuta jucla quichapäyänanpä ashmayn-
incuna acsinwan shuyaragno gamcunapis puestucushla caycäyay.
37 Sayno shuyämagcunataga mësa cagman jamaycasir quiquë sirviptëmi
fiyupa cushicuyangapä. 38 Imay hörapis cutimushämi: pulan pagas
carpis o walpa wagay carpis. Sayno caycaptenga maya mayala
cutimunäta shuyarämay. Shuyacamagcunaga gloriaman pushaptëmi
cushicuyangapä.
39 “Pipis wayinta suwapänanpä cashganta musyarga mana punuypami
wayinta täpanman. 40 Saynöla gamcunapis puestucushla caycäyay. Mana
musyayashgayqui hörami elagpita NOGA cutimushäpä.”

41 Sayno niptinmi Pedro taporgan: “Sayno yachasishgayquega ¿nogacunalapäcu o lapan runacunapäwancu caycan?”
42 Niptin Jesús nergan: “Patronnin maypapis ilarga más yäracuypä
cag ashmaynintami haciendancho lapantapis shumag ricananpä churan. Saymi say ashmayga mincaynincunatapis höralancho garasin.
43 Patronnin cutimur yäsishganno ali ruraycagta tariycorga: ‘Ali ashmaymi canqui’ nengapä. 44 Sayno nishpanmi patronnin say ashmaypa maquinman churanga lapan imaycantapis ricananpä. 45 Mana yäracuypä cag ashmaymi isanga: ‘Patronnë manarämi cutimongaräsu’ nir ashmay mayinta magan y micur upyar jitaräcun. 46 Sayno caycaptinmi mana yarpashgan höra elagpita patronnin cutimonga. Patronnin yäsishganta mana cäsucur lutanta ruraycagta tariycurmi mana cuyapaypa say ashmayta castigangapä.
47-48 “Mana musyayninpa juc ashmay lutanta ruraptenga patronnin manami aläpasu castiganga. Patronnin nishganta musyaycar mana wiyacuypa lutanta ruraptinmi isanga patronnin segaypa castiganga. Saynölami Tayta Diosninsipa wilacuyninta musyaycar pipis mana cäsucuptenga más fiyupa juzgash canga.

Payman yäracogcunata chiquiyänanpä cashganpita Jesucristo yachasishgan
(Mateo 10.34-36)

49 “Cay pasaman noga shamushcä chasquicamagcuna salvash cayänanpä y mana chasquicamagcuna juzgash cayänanpämi. ¡Maynapis runacunata juzgar galaycömanna! 50 Isanga runacunata salvanäpäga fiyupa nacarrämi wanushäpä. Nacanäpä cashganta musyarmi fiyupa laquicö.
51 “Gamcuna yarpaycäyanqui cay pasaman shamush captë runacuna cuyanacur alina cawayänanpä cashgantami. Manami yarpäyashgayquinösu canga. 52 Cananpitaga yäracamagcunata mana yäracamagcuna chiquiyangami. Sayno carmi juc wayicho quiquinpura chiquinacuyanga. 53 Taytanmi chiquenga surinta y surinmi chiquenga taytanta. Mamanmi chiquenga wawanta y wawannami chiquenga mamanta. Lumsuyninmi chiquenga suedranta y suedrannami chiquenga lumsuyninta.”

Jusalicuycunata cacharinansipä Jesucristo yachasishgan
(Mateo 16.2-3)

54 Saypitanami runacunata Jesús nergan: “Inti jeganan cagpa pucutay yurimuptenga: ‘Tamyanganami’ niyanqui, y niyashgayquinölami tamyan. 55 Inti jegamunan cag derëcha cag lädupita vientu vientumuptenga: ‘Shanangami’ niyanqui, y niyashgayquinölami shanan.
56 ¡Musyag-tucogcuna! Ciëluta ricar y cay pasata ricar imano tiempo cashgantapis tantyaycarga ¿imanirtä tantyacuyanquisu jusalicuyashgayquipita Tayta Diosninsi juzgayäshunayquipä cashganta?
57 “Tiempo cashganyag ¿imanirtä yarpachacuyanquisu salvash cayänayquipä? 58 ¿Manacu pipis quejacuyäshuptiquega autoridäman manarä char arreglayanqui? Mana arreglayaptiquega juezmanmi apasiyäshunqui. Jueznami wardiacunawan carcilman wichgasiyäshunquipä. 59 Saypitaga manami yarguyanquipäsu lapan jagan cashgayquita manarä pägapacorga.”

13

Mana cäsucog runa infiernucho nacayänanpä cashganpita Jesucristo yachasishgan

1 Sayman chaycurmi runacuna Jesusta wilayargan: "¡Galilea runacuna templucho Tayta Diosninsipä uywacunata rupaycäsiyaptinshi Pilato soldäduncunata cachargan wanusiyänanpä!"

2 Sayno wilayaptinmi Jesús nergan: "Ama yarpäyaysu waquin Galilea runacunapita say wanog runacuna más jusayog cayashganta. 3 Manami Tayta Diosninsipa castïgunwansu paycuna wanuyash. Gamcunami isanga Tayta Diosninsipa castïgunwan infiernucho nacayanquipä jusalicuyta mana cachariyashpayquega. 4 Saynöpis Siloé nishgancho törri juchur chunca puwag (18) runacunatami nitergan. Sayno captinpis ama yarpäyaysu Jerusalencho tag waquin runacunapita say wanog runacuna más jusayog cayashganta. 5 Manami Tayta Diosninsipa castïgunwansu paycunapis sayno wanuyash. Gamcunami isanga Tayta Diosninsipa castïgunwan infiernucho nacayanquipä jusalicuyta mana cachariyashpayquega."

Mana cäsucog runata mana wayog jïgusman Jesucristo tincusishgan

6 Saymi mana cäsucog runata mana wayog jïgusman tincusishpan Jesús nergan: "Juc runapa chacranchöshi cargan jïgus. Sayshi jïgusta palag aywar tarergansu ni juclaylatapis. 7 Saymi nergan chacran arogta: 'Quimsa watanami shamö cay jïguspa wayuyninta palag y manami ni juclaylatapis tarishcäsu. Muturir jucla jitariy cay chacrapita. Mana wayogtaga ¿imapätä walälaga chacrachöpis sararäshun?' 8 Sayno niptin chacran arog runa nergan: 'Shuyaycushun juc watayag, taytay. Iscata winaparcurrä uryashä. 9 Sayno ruraptëga pagta wayunmanpis. Saycho mana wayuptinmi isanga muturir jitariycushunpä.' "

Curcuyash warmita sábado jamay junagcho Jesucristo aliyäsishgan

10 Juc sábado jamay junagchömi sinagogacho Jesús yachaycäsergan. 11 Saychömi caycargan supay curcuyäsishgan warmi. Paymi nacaycargan chunca puwag (18) watana derechacayta mana puëdishpan. 12 Say warmita gayaycurmi Jesús nergan: "Cananga aliyashganami caycanqui curcuyash cashgayquipita."

13 Sayno nir yataycuptin jinan höra aliyargan. Aliyarcurna say warmi Tayta Diosninsita alabargan. 14 Sábado jamay junagcho Jesús aliyäsish captinmi say sinagogacho mandag ajanargan. Saymi runacunata nergan: "Sogta junagmi caycan runacuna aruyänanpä. Say junagcunacho shayämunqui aliyayta munarga. ¡Ama sábado jamay junagchöräga shayämunquisu!"

15 Saymi Jesús nergan: "¡Ishcay cära runacuna! Sábado jamay junag captinpis ¿manacu töruyquicunata ashnuyquicunata pascarcur yacuseg gatiyanqui? 16 Chunca puwag (18) watami cay warmita curcuyaycasir Satanás nacasish. Uywayquicunatapis sábado jamay junagcho sayno cuyapaycäyaptiquega ¿manacu cay Israel warmitapis cuyapashwan, sábado jamay junag caycaptinpis?"

17 Sayno niptinmi chiquegnincuna pucayayparä pengacuyargan. Waquin runacunami isanga cushicuyargan say warmita aliyäsishganta ricar.

Diospa wilacuyninta ñäbus muruman Jesucristo tincusishgan
(Mateo 13.31-32; Marcos 4.30-32)

18-19 Mastapis Jesús tincusiypa yachasir nergan: "Tayta Diospa ali wilacuynenga ñäbus murunömi caycan. Ñäbusta muruptin winamun ata cashganyag. Saymi pishgucunapis gueshuncunata rämancunacho rurayan. Say tacshala murulapita ñäbus winarcamur räman mashta-cashgannömi Tayta Diospa ali wilacuynenga may-saymanpis chaycan."

Diospa wilacuyninta levadüraman Jesucristo tincusishgan
(Mateo 13.33)

20-21 Nircur Jesús caynöpis nergan: "Tayta Diospa ali wilacuynenga levadüranömi caycan. Tantata ruranapä warmi quimsa arröba jarinaman levadürata winaptenga mäsa shumagmi jacan. Ichicla levadüra mäsata jacasishgannömi Tayta Diosninsipa wilacuyninpis may-sayman changapä."

Gloriaman yaycuna puncu quichqui cashgan
(Mateo 7.13-14,21-23)

22 Saypita Jerusalenpa Jesús aywarmi marcacunapa y jalgacunapapis yachasiraycar päsargan. 23 Saychömi juc runa taporgan: "Taytay, ¿walcaglacu salvacuyanga?"

Saymi Jesús nergan: 24 "Salvacuyänayquipäga quichqui puncupanörämi gloriaman yaycuyänayqui. Ascag yaycuyta munarpis walcaglami say puncupa yaycuyanga. 25 Wayipa duëñun puncunta wichgacarcamuptin wagtacho quëdagcuna cayno nirmi tacacuyangapä: 'Quichapaycaläay, taytay' nir. Sayno gayacuyaptinmi pay nengapä: 'Gamcunataga manami reguësu. ¿Pirä cacuyanquipis?' 26 Saymi niyangapä: '¿Imanirtä reguiyämanquisoga? Micurchä upurchä purergansi. Y marcäcunachöpis yachasergayquichä.' 27 Saymi yapay nengapä: 'Gamcunataga manami reguësu. ¿Pirä cayanquipis? ¡Nogapita witicuyay, jusasapa runacuna!'

28 "Gloriaman mana yaycur, Abrahamta, Isaacta, Jacobta y Tayta Diosninsipa profëtancunatapis saycho caycagta ricayashpan segaypami wagayangapä. Fiyupa laquicurmi quiruntapis uchuyanga, yaycuyta mana puëdiyashpan. 29 May-saypitapis shamog runacuna gloriaman yaycog cagmi isanga Tayta Diosninsi camarishgan micuyta cushishla micuyangapä. 30 Cay pasacho mana ali ricash cagcunaga Tayta Diosninsi juzganan junag ali ricashmi cayangapä. Yachag-tucogcunami isanga say junag infiernuman gaycush cayangapä."

Jerusalencho tagcunapä Jesucristo laquicushgan
(Mateo 23.37-39)

31 Sayman waquin fariseucuna chaycurmi Jesusta niyargan: "¡Caypita aywacuy! Herodismi wanusiyta yarpaycäshunqui."

32 Saymi Jesús nergan: "Say alguta wilay: 'Juc ishcay junaglanashi supaycunata runacunapita Jesús gargonga y gueshyagcunatapis aliyäsenga. Saycunalawannashi ushanga lapan ruranapä cagcunata. 33 Saypitanashi Jerusalenman aywanga wanusish cananpä. Diospa wilacognincuna Jerusalencho wanuyashgannöshi paypis, Diospa wilacognin cayninpa, Jerusalenchörä wanonga.' "

34 Saypita Jesús nergan: "¡Jerusalén runacuna! ¿Imanirtä Tayta Diosninsipa profëtancunata y cachamushgan wilacogcunata naupapita-pasa wanuycäsiyanqui? Chipshancunata maman shuntarcur oglacognöpis

gamcunata asca cutimi shuntayta munargä. Sayno munaptëpis gamcunaga manami munayashcanquisu shuntanäta. 35 Saymi gamcunata Tayta Diosninsi manana sapäshuptiqui chiquishogniquicuna shamur marcayquitapis ushacäsiyangapä. Manami yapay ricayämanquipänasu: '¡Tayta Diosninsi cachamushgan runa caycarga shacalämuy, taytay!'* niyämashgayquiyag."

14

Jacapäcuycag runata Jesucristo aliyäsishgan

1 Saypitana sábado jamay junagcho Jesús aywargan mandag fariseupa wayinman micog. Saycho waquin fariseucuna Jesusta ricapaycäyargan: "Mä sábado jamay caycaptin ¿imatashi ruranga?" niyashpan. 2-3 Intëru cuerpun jacapäcuycag runata Jesús ricarmi Moisés guelgashganta yachasegcunatawan fariseucunata taporgan: "Sábado jamay junagcho ¿aliyäsishwancu o manacu?" nir.

4 Imatapis mana parlacuyaptinmi gueshyaycag runata Jesús yataycur aliyäsergan. Aliyarcasirna nergan: "Cananga wayiquipana aywacuy."

5 Nircur fariseucunata nergan: "Maygayquipapis suriqui o töruyqui pözuman jegaptin ¿manacu jinan höra jorgog aywayanqui, sábado jamay junag caycaptinpis? Say rurashgayquinölami nogapis gueshyagcunata aliyäsë, sábado jamay junag caycaptinpis."

6 Sayno niptin manami imatapis parlacuyargansu.

Ishcay cära mana canansipä Jesucristo yachasishgan

7 Saychömi waquin gayasishgan runacuna, ali ricash cayta munar, mësa cagmanrä aywayargan jamacuyänanpä. Sayta ricaycur Jesús yachasergan: 8-9 "Pipis casaray fiestaman gayasiyäshuptiquega mësa cagmanräga ama jamacuyanquisu. Gamcunapita más respitädu runa chämuptin: 'Mësapita witicuy pay jamacunanpä' niyäshuptiqui pengacushmi mësacho jamaraycashgayquipita yargunquipä. 10 Mësa cagman jucla jamacunayquipa trucanga shuyaranqui gayasiyäshogniqui: 'Päsacalämuy mësa cagman jamacunayquipä' nishunayquitarä. Sayno jamasishuptiquimi mësacho gamwan jamacogcuna ali respitayäshunquipä."

11 Sayno nishpanmi Jesús nergan: "Mayganpis runa-tucogcunaga pengaymanmi churash canga. Mana runa-tucogcunami isanga ali ricash canga."

Muchogcunata mana gonganansipä Jesucristo yachasishgan

12 Nircur wayinman pushag runatapis Jesús nergan: "Micuyänayquipä pitapis gayaserga ama gayasiyanquisu cuyanacuyashgalayquita, wauguilayquita, castalayquita ni rïcu cag vecïnulayquitaga. Paycuna tumayquita cutisishushgalayquimi premiuyqui canga. 13 Saypa trucanga gayasiyanqui muchogcunata, wegrucunata y gapracunatapis. 14 Paycunaga manami ni imanöpapis cutisiyäshunquipäsu. Paycunata garashgayquipitaga Tayta Diosninsinami premiuta goshunqui jusaynag runacunata cawarisimushgan junag."

Micuyänanpä gayasishgan runacunaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan

(Mateo 22.1-10)

---

* **13:35** Salmo 118.26

15 Saymi mësacho jamaraycashganpita juc runa nergan Jesusta: “¡Ima
cushishgarä cayanga Tayta Diosninsi camarishgan micuyta gloriacho
micogcuna!”
16 Sayno niptin tincusiypa Jesús cayno yachasergan: “Juc runashi asca
runacunata invitargan juc junagcho wayinman micog aywayänanpä.
17 Say junag chämuptinnashi ashmayninta cachargan say invitashgan
runacunata pushananpä. 18 Say ashmay wilag chaptinshi jucnin nergan:
‘Rantishgä chacrata ricagrämi aywanä caycan. Nogapita ama resien-
ticuyculäsunsu.’ 19 Jucagnashi nergan: ‘Pisga par törutami rantishcä.
Saymi ali o mana ali cashgantapis musyanäpä canan junag yapyag
aywashä. Nogapita ama resienticuyculäsunsu.’ 20 Jucagnashi ner-
gan: ‘Sayrämi warmita jorgushcä. Saymi gayasimashganman aywayta
camäpacushäsu.’ Saynölashi lapan invitashgan runacuna aywayta mu-
nayargansu. 21 Sauraga say cachashgan ashmay cutiycur patronninta
wilargan runacuna imano nishgantapis. Sayno wilaptin patronnin
fiyupa rabiacorgan. Nircurna ashmayninta nergan: ‘Cällicunapa away-
cur jucla pushamuy muchogcunata, gapracunata y wegrucunatapis.’
22 Patronnin nishganta rurarcurnashi ashmaynin nergan: ‘Nimash-
gayquinölami pushamushcä, taytay. Sayno captinpis mësaman manarämi
runacuna juntäyanräsu.’ 23 Saynashi patronnin nergan: ‘Nänicunapa y
chacracunapapis aywar saycho tarishgayqui runacunata imaycanöpapis
wayëman juntäyashganyag pushamuy. 24 Naupata gayasimushgäcunaga
perdiyashganami yanucasishgä micuyta.’ ”

*Wanushganyag discïpulun cananpä cashganpita Jesucristo yachasish-
gan*
(Mateo 10.37-38)

25 Ascag runacuna gatiräyaptinmi Jesús nergan: 26 “Mayganpis discïpulö
cayta munarga mamanpä, taytanpä, warminpä, surincunapä, wauguin-
cunapä y panincunapä yarpachacunanpa trucanga más yarpachacusun
noga munashgäta ruranapä.
27 “Discïpulöcunaga imano nacarpis noga munashgänöla imaypis
cawayäsun. Wanushganyag noga munashgäno mana cawarga manami
discïpulö canmansu. 28 Discïpulö caycashganpita witicogcunaga
wayi rurayta galaycasir mana ushasegnömi caycäyan. Pipis wayita
ruranapäga shumagrämi yarpachacun say wayita ushasinanpä
gastun aypashganta o mana aypashgantapis. 29 Cimientuycular
cachaycuptenga lapan ricagcunami payta jamuräyanga: 30 ‘Say runaga
puëdegnöpis wayita rurar galaycasish manapis ushasinanpä’ nir.
31 “Maygan nacionpis juc nacionwan manarä pelyar ¿manacu
puntataga mandagnin reycuna shumagrä yarpachacuyan ishcay
chunca waranga (20,000) soldäducunata chunca waranga (10,000)
soldädulanwan vincinanpä o mana vincinanpä cashgantapis? 32 Pelyayta
mana puëdinan captenga jucag cag mandag carucho caycaptilanrämi
wilacogninta cachan: ‘Mananashi pelyashunnasu. Munashgayqui
cagtashi imäcunatapis apacunqui’ nir wilananpä. 33 Saynöla discïpulö
cayänayquipä listula caycäyay noga-raycu lapan imayquicunatapis
cachaycuyänayquipä. Imayquicunatapis cachariyta mana munarga
manami discïpulö cayanquimansu. [Nishgäta wiyag cäga shumag
tantyacuyay.]

34-35 “Musyashgayquinöpis cachega alimi caycan micuyta gustuta gonanpä. Sulur rumilan quëdaptinnami isanga imapäpis välinnasu alpapä ni iscapäpis. Sayno captenga jitariycunsinami. Wanushgayquiyag discïpulö mana carga cuidä gamcunapis Tayta Diosninsipa naupanpita jitarish cayanquiman.”

15

Ogracash uyshaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan (Mateo 18.12-14)

1 Impuesto cobragcunawan Diosta mana cäsucog runacunapis aywayargan Jesús yachasishganta wiyayänanpä. 2 Sayta ricar fariseucunawan
Moisés guelgashganta yachasegcuna Jesusta jamurargan: “¿Imanirtä cay
runaga Diosta mana cäsucogcunawan shuntacaycur micun?”
3 Sayno niyaptinmi Jesús tantyasergan: 4 “Pipis pachac (100) uyshan-
pita jucta ograycorga ¿manacu waquin cagta juc pasaman ayluy-
cur jucla aywan ashimunanpä? 5 Tariycorga cushishmi aparicur-
cur apan waquin cagman talunanpä. 6 Wayinman chaycurnami
vecïnuncunatawan reguinacuyashgancunata shuntaycur cushish wila-
pan: ‘¡Ograshgä uyshätami tarishcä!’ 7 Say runa uyshata tariycur cushi-
cushgannölami Tayta Diosninsiwan angilcunapis cushicuyan juclaylapis
jusasapa runa Diosta chasquicuptin. Sayno cushicuyan isgun chunca
isgun (99) Dios munashganno cawag runacunapä cushicushganpita
masmi.

Ogracash guellayman tincusiypa Jesucristo yachasishgan

8 “Sayno pï warmipis chunca (10) guellayninpita jucta ograycorga
acsita sarircasirmi jucla wayinta pisapacun ograshgan guellayta
ashinanpä. 9 Ashiycashgancho tariycorga vecïnancunata y
reguinacuyashgancunatapis shuntaycur cushishmi wilapan: ‘¡Ograshgä
guellaynëtami tarishcä!’ nir. 10 Saynömi Tayta Diosninsipa
angilnincunapis cushicuyan juc runalapis jusalicuycunata cacharir
Tayta Diosninsita chasquicuptin.”

Aywacog magtaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan

11 Mastapis Jesús nergan: “Juc runapashi ishcay olgu surincuna ca-
yargan. 12 Sayshi shulca cag surin papäninta nergan: ‘Papá, nogata
raquipämänayquipä cagcunata jucla raquipaycalämay.’ Sayno niptinshi
papänin raquipaycorgan paypä cagcunata. 13 Saypita juc ishcay junaglatanashi lapan chasquishgancunata ranticuycorgan. Nircur say guellaywan aywacorgan caru marcapa. Saychönashi munashganta rurar lapan
guellayninta manacagcunacho ushargan.
14-15 “Say marcacho caycaptinnashi fiyupa muchuy cargan. Sayshi
say magta* fiyupa micanar aruyta ashiptin hacendädo runa payta chas-
quergan cuchinta misipänanpä. 16 Cuchita misirnashi segaypa mica-
nar cuchipa micuynintapis micuyta munargan. Sayno micanaycapt-
inpis micuy mana captinshi pipis gararganssu. 17 Sayshi yarpacha-
corgan: ‘Papänëpa arognincunaga pacha junta micushcher caycäyan,
caycho micanaypita wanunaptë. 18 Cayno canäpa trucanga papänë
cagpa cuticushä. Chaycorga caynömi nishä: “Papá, perdonaycalämay.
Gomashgayquicunata manacagcho usharmi jusalicushcä. Manami

* **15:14-15** Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi.

gam munashgayquinösu ni Tayta Diosninsi munashgannösu rurashcä.
19 Cananpitaga ama chasquimaysu suriquitanöga, sinöga mincayniquitanölana chasquiycaläma y.” ’ 20 Sayno yarpachacusquir cuticorgan
papänin cagpa.
“Sayshi carulatarä shamuycagta ricaycur papänin cushicushpan
cörrila aywar macalacurcorgan. 21 Sayshi surin nergan: ‘¡Perdonaycaläma y, papá! Gomashgayquicunata manacagcho ushar jusalicushcämi.
Manami gam munashgayquinösu ni Tayta Diosninsi munashgannösu
rurashcä. Cananpitaga ama suriquitano chasquimaysu, sinöga
mincayniquitanölana chasquiycaläma y.’
22 “Sayno nicaptinshi papänin ashmaynincunata nergan: ‘Más ali
cag mödanata jucla jorgayämuy surë trucacunanpä. Saynöpis sortïjata
y zapatuta jorgayämuy jaticunanpä. 23 Nircur werannin turishta pishtayay fiestata ruranansipä. 24 ¡Cay surëga wanushno cashganpita
cawarimushnömi caycan! ¡Ogracash cashganpitami yurimush!’ Sayno
nir cushicurshi fiestata rurayargan.
25 “Sayyag mayor cag surenga chacrachöshi caycargan. Saypita cutimur wayiman chaycashganchöshi wiyargan wayincho fiestata ruraycäyagta. 26 Sauraga juc ashmayninta gayaycur taporgan wayincho
imanir fiestata ruraycäyashgantapis. 27 Tapuptin ashmaynin nergan:
‘Wauguiquimi cutimush. Saymi papäniqui pishtasish werannin turishta
wauguiqui chämushganpita cushicur.’ 28 Sayno wilaptinshi fiyupa rabiashpan wayinman yaycuyta munargansu. Sauraga papänin aywaycurshi ruwargan wayiman yaycunanpä. 29 Sayshi papäninta nergan: ‘Gam
musyashgayquinöpis mana yargucuypami gamta yanapaycä lapan nimashgayquicunata rurar. Sayno yanapaycaptëpis manami imaypis
gomashcanquisu ni juc cabralatapis amïgöcunawan fiestata ruranäpä.
30 ¡Cay guela suriqui jusalicuylacho cawag warmicunawan guellayniquita ushasquir cutiycamuptinmi isanga pishtasishcanqui werannin turishtarä!’
31 “Sayno niptin taytan nergan: ‘Imano captinpis gamga mana yargucuypami nogawan caycanqui, hïjo. Saymi lapan imaycäcunapis gamlapäna caycan. 32 Wauguiqui jusalicuyta cacharir cutimush caycaptenga
imano captinpis fiestata rurashun.’ ”

16

Cashganpita runa mayinsita yanapänansipä yäsishgan

1 Saymi discïpuluncunata yachasir Jesús nergan: “Juc ashmayninta shi patronnin churargan imaycantapis shumag ricananpä. Saypitashi say patronninta runacuna wilapäyargan imaycantapis lutala ashmaynin ushaycashganta. 2 Sayta musyaycurna patronnin gayasimorgan. Nircurna nergan: ‘Runacuna gampä parlayan imäcunatapis lutala ushaycashgayquitami. Cananga wilamay lapan imata rurashgayquitapis. Cananpitaga mananami imaycäcunatapis ricanquipänasu.’
3 Sayno niptinmi say runa yarpachacorgan: ‘¿Imatarä canan rurashä
patronnë gargamaptenga? Manami calpä cansu chacracho arunäpä.
Caridäta manacuytapis pengacömi. 4 Alfin patronnë gargamaptin jina
¿imanäshätä? Jagan runacuna yanapäyämänanpä mejor cobrashä pulalanta.’ 5 Sayshi patronninpa jagan cag runacunata juc jucla gayaycasir
punta cagta taporgan: ‘¿Aycatä patronnëpa jagan caycanqui?’ nir.

6 Sayno tapuptin nergan: ‘Paypa jagan caycä ishcay pachac (200) läta
aceitimi.’ Saymi say runa nergan: ‘Canan guelgashun pachac (100) läta
aceitilatana päganayquipä.’ 7 Saypita jucnin cagtana taporgan: ‘Gamga
¿aycatä jagan caycanqui?’ Say runa nergan: ‘Paypa jagan caycä ishcay
waranga (2,000) arröba trïgumi.’ Sayno niptinshi nergan: ‘Canan guel-
gashun waranga pisga pachac (1,500) arröba trïgulatana päganayquipä.’
8-9 Sayno rurashganta musyaycur patronnin nergan: ‘Yanapash cayta
munarga ¡say runa amistä rurayta yachanmi!’ ”

Sayno wilaparcur Jesús nergan: “Mana nacananpä say runa
yarpachacushganno gamcunapis yarpachacuyay imanöpapis
gloriaman chäyänayquipä. Saynöla imalayquiwanpis runa mayiquita
yanapäyay paycunapis Diospa wilacuyninta chasquicur gloriaman
chäyänanpä. Sayno rurayaptiquimi gloriaman chäyaptiqui cushish
chasquicuyäshunquipä. 10 Walcalata sararashgayquiwan runa
mayiquita yanaparga ascata sararpis yanapanquipämi. Mana
yanapäcog carga ascata sararpis manami yanapäcunquipäsu.
11-12 Saynöla imata paytacushuptiquipis mana yatapacuylapa ali
ricanqui. Mana yatapacog captiquega Diospa ali wilacuyninta
wilapaptiquipis chasquishunquipämi. Mana yäracuypä captiquega
manami cäsushunquipäsu ni imata niptiquipis.

13 “Manami pipis ishcay patronta sirvinmansu. Ishcay patronyog
carga jucninta cäsucur jucnintaga manami cäsucongasu. Jucninta cuyar
jucnintaga manami cuyangasu. Saynölami rïcu canalanpä yarpachacog-
cunaga: ‘Tayta Diospa maquinchömi caycä’ nicarpis pay munashganno
cawayta camäpacuyansu.”

14 Sayno yachasishganta wiyarmi fariseo runacuna Jesusta
asipäyargan. Sayno asipargan imaypis rïcu canalanpä yarpachacog
carmi. 15 Saymi Jesús nergan: “Gamcuna ishcay cära captiquipis
Tayta Diosninsi musyanmi shonguyquicuna imano cashgantapis.
Saymi runacuna respitayäshuptiquipis Tayta Diosninsipäga ishcay cära
cayashgayqui segaypa mana ali caycan.

Jesucristo yachasishganta cäsucunansipä cashgan

16 “Moisés guelgashgancuna, Tayta Diosninsipa profëtancuna
guelgayashgancuna y Juan Bautista wilacushgancunapis nicäyan
noga shamunäpä cagpitami. Saymi Juan wilacuyta galaycushganpita-
pasa asca runacuna Tayta Diosninsipa wilacuyninta imanöpapis
chasquicuycäyan.

17 “Ciëluwan cay pasa ushacaptinpis Moisés y waquin profëtacuna guel-
gayashgancunaga lapanmi cumplengapä.

Majayogcuna mana raquicäyänanpä Jesucristo yachasishgan

18 “Pï runapis warminpita raquicarcur juc warmiwan targa adulteri-
uchömi caycan. Saynöpis runanpita raquicash warmiwan pipis targa
adulteriuchömi caycan.”

Läzarupita y rïcu runapita Jesucristo wilapashgan

19 Saypitanami Jesús wilapargan: “Juc rïcu runashi cargan ali
mödanacunalata jaticog. Saynöpis waran waran amïguncunawan fiestata
rurar ali micuycunalata micuyag. 20 Say rïcu runapa wayin puncuchöshi
muchog runa Lázaro jutiyog jamarargan. Läzarupa intëru cuerpuntashi
gueri ushaycargan. 21 Payshi rïcu runa micur shicwapacushgalantapis

micuyta munargan. Y saychöshi algucunapis Läzarupa guerinta lagwapäyargan. 22 Lázaro wanusquiptinnashi angilcuna almanta apayargan
Abraham caycashgan cagman. Y rïcu runa wanuycuptinnashi castan-
cuna pampayargan.

23 "Mana cuyapäcog rïcu runapa almannashi aywargan Hadisman.*
Saychöshi fiyupa nacaycashgancho carupita ricargan Läzaruta Abra-
hampa naupancho caycagta. 24 Sauraga rïcu runa gayacorgan: 'Tayta
Abraham, cuyapaycalämay. Läzaruta cachaycalämuy dëdunta ushmar-
casir shimëta ushmasipämänanpä. Segaypami nacaycä cay ninacho
rupar.' 25 Sayno niptinshi Abraham nergan: 'Yarpay manarä wanur
imaycayogpis cashpayqui ali cawashgayquita. Läzarunami isanga pobri
cashpan segaypa nacargan. Saymi cananga pay cushish caycho caycan
y gamna saycho nacaycanqui. 26 Saynöpis jatuncaray jiu-jiuyaycag ra-
grami raquiycämansi. Saymi gam cashgayqui cagman pipis simpämuyta
puëdinsu. Sayno gampis puëdimunquisu simpämuyta noga caycashgä
cagman.'

27 "Sayno niptinshi rïcu runa nergan: 'Tayta Abraham, papänëpa
wayinman Läzaruta cachayculay. 28 Saycho pisgarämi wauguëcuna
caycäyan. Paycunaman wilacog aywayculäsun cay nacayman mana
shayämunanpä.' 29 Saymi Abraham nergan: 'Paycuna sararanmi Moisés
y waquin profëtacuna guelgayashgancunata. Saycunata cäsucuyäsun.'
30 Sayshi rïcu runa nergan: 'Tayta Abraham, sararapis saytaga man-
ami cäsucuyangasu. Juc runa wanushganpita cawarircur wilacupt-
inmi isanga jusalicuycunata cachariyanga.' 31 Sayno niptin Abra-
ham nergan: 'Moisés y waquin profëtacuna guelgayashgancunata mana
cäsucuycarga wanushganpita cawarircur wilacog aywaptinpis manami
cäsucuyangasu.' "

17

Jusaman pitapis mana tunisinansipä Jesucristo tantyasishgan
(Mateo 18.6-7; Marcos 9.42)

1 Nircurna discïpuluncunata Jesús nergan: "Jusalicunayquita
Tayta Diosninsi mana munaptinpis jusaman tunisicogcuna imaypis
cayangami. ¡Paycunaga juicio finalcho fiyupami laquicongapä! 2 Tayta
Diosman yäracogcunata jusalicasiyaptenga más alimi canman mulïnu
rumita cuncanman sheguparcur lamarman garpuriyaptinpis. 3 Cuidä
gamcunapis jusaman tunisicogcunano cayanquiman.

"Tayta Diosman yäracog mayiqui imalachöpis rabianäsishuptiquega
jusalicuycashganta tantyasinqui. Tantyasiptiqui chasquicuptenga per-
donanqui. 4 Juc junagcho ganchis cuti rabianäsishuptiquipis: 'Perdonay-
calämay' nishuptiquega perdonanqui."

5 Sayno niptin apostolnincuna Jesusta niyargan: "Yanapaycayämay
Tayta Diosninsiman más yäracur runa mayëta nishgayquino perdon-
ayänäpä."

6 Sayno niptinmi Jesús nergan: "Ñäbuspa murunno tacshalapis
yäracuyniqui captenga cay jatuncaray sicómoro jachata: 'Sapipita
luquicarcur lamarman jawicämuy' niyaptiquipis jawicämongami."

Tayta Diosninsi nimashgansita ashmaynöla cäsucunansipä cashgan

---

* **16:23** Hadisga jusalancho wanog runacunapa alman caycashganmi caycan.

7 “Ashmaynincuna arushganpita o misicushganpita chaptin manami
pipis ashmayninta: ‘Jamayculay micuyänayquipä’ ninsu. 8 Saypa tru-
canga lapanpis niyan: ‘Yanucamuyrä garamänayquipä. Micusquiptërämi
gamga micunquipä.’ 9 Mandashganta ruraycaptinpis manami ‘Päquilä’
ninsu say ashmayninta.
10 “Ashmaynölami gamcunapis caycäyanqui. Saymi Tayta Diosninsi mu-
nashganta rurarpis ama shuyacuyanquisu pipis: ‘Alitami rurashcanqui’
niyäshunayquita. Saypa trucanga niyay: ‘Nogacunaga Tayta Diosninsipa
ashmayninmi caycäyä. Saymi munashgalanta ruraycäyä.’ ”

Leprawan gueshyaycag chunca runacunata Jesucristo aliyäsishgan

11 Jerusalenpa aywarmi Jesús päsargan Samaria y Galilea provinciacuna cuchulanpa. 12 Tacsha marcaman chänanpä caycaptinmi leprawan gueshyaycag chunca (10) runacuna payta ricayargan. Saymi carulapitana gayacuyargan: 13 “¡Tayta Jesús, nogacunata cuyapaycayälämay!” nir.
14 Saymi Jesús nergan: “Aywayay cüracunaman ricayäshunayquipä.”
Sayno niptin aywaycäyashgalanchöna aliyäyargan. 15 Saymi aliyashganta tantyaycur juc cutergan Jesús cagman Tayta Diosninsita alabaraycar. 16 Chaycurnami gongurpacuycorgan Jesuspa puntanman: “¡Päquilä, taytay!” nishpan. Say cuteg runaga cargan Samariapitami. 17 Saymi Jesús nergan saycho cag runacunata: “Leprapita aliyagcunaga ¿manacu chuncag (10) cayargan? ¿Maytä waquin cäga? 18 Waquin cag Israel runa caycarpis aliyashganpita Tayta Diosta alabayänanpä manami cutiyämushgasu. Cay runami isanga, mana Israel runa caycarpis, cutimush Tayta Diosninsita alabananpä.”
19 Nircur say runata nergan: “Cananga aywacuyna. Tayta Diosman yäracushgayquipitami salvashgana caycanqui.”

Jesucristupa cutimuynin imano cananpä cashgan
(Mateo 24.23-28,37-41)

20 Juc cutimi Jesusta fariseucuna tapuyargan: “Israel runacunapa mandagnin Cristo chämunanpäna caycashganta ¿imanöpatä musyayäman?”*
Sayno tapuptin nergan: “Tayta Dios cachamushgan Cristo chämunanpäna caycashganta manami lapan runacunasu tantyacuyanga. 21 Manami pipis nengasu maychöpis caycashganta. Saypa trucanga Tayta Diosninsi cachamushgan Cristo gamcunawannami caycan.”
22 Saypita más rätuntanami discïpuluncunata nergan: “Gloriaman aywasquiptë gamcuna segaypami munayanqui jucla NOGA cutimunäta. Sayno munayaptiquipis manami jucla cutimushäsu. 23 Pipis: ‘Saychömi o wacchömi Tayta Dios cachamushgan Cristo caycan’ nishuptiquipis ama cäsuyanquisu. 24 Wiscurcuna shuntacagta ricarmi musyansi wanush uywa saycho jitaraycashganta. Saynölami cay nishgäcuna päsaycagta ricar musyayanqui NOGA cutimunäpäna caycashgäta. 25 Sayno manarä captinmi puntataga runacuna chiquimar segaypa nacasimanga.
26 “Noé cawanan wisan diluvio elagpita cashgannömi NOGAPIS elagpita cutimushäpä. 27 Noé cawanan wisanpis runacunaga micur, upyar y majasacarmi caycäyargan. Sayno cawayargan arcaman Noé yaycushgan junagyagmi. Sayno caycaptinmi elagpita fiyupa tamyar cay pasaman yacu

* **17:20** Jesús runala cashganta yarpar fariseucuna manami tantyayargansu Tayta Dios cachamushgan Cristo Jesús cashganta.

juntargan. Saynöpami lapan runacuna shengaypa wanur ushacäyargan.
28 Saynölami Lot cawanan wisanpis runacuna micur, upyar, rantir,
ranticur, murupacur y wayitapis sharcasir caycäyargan. 29 Sodoma mar-
capita Lot yargusquiptinnami ciëlupita tamyamorgan azufriyog nina.
Saychömi lapan runacuna rupaycar wanuyargan. 30 Saycuna elagpita
päsashgannömi NOGAPIS elagpita cutimushäpä.

31 "Say junäga wayinpita wagtacho caycagcuna ama wayinman yay-
cuyäsunsu imancunata jorguyänanpäpis. Saynöla chacracho caycagcu-
napis wayinman amana cutiyäsunsu. 32 Cuidä Lotpa warmin† Diosta
mana cäsucog cashganno gamcunapis cayanquiman. 33 Tayta Diosta
cäsucunanpa trucan quiquin munashganno cawacuyta munagcunaga
manami pipis gloriaman chäyangasu. Tayta Dios munashganno cawag
cagcunami isanga gloriaman char imayyagpis cawayangapä.

34 "Cutimushgä junagmi juc cämalacho ishcag punuycagpita chasquica-
mag cagta apacushä y mana chasquicamag cagtanami cacharishä.
35 Maraycho ishcay warmicuna agacuycagcunapita chasquicamag cagta
pushacushä y mana chasquicamag cagtanami cacharishä. 36 [Chacracho
ishcay runacuna aruycagpita nogaman yäracamag cagtami apacushä y
mana yäracamag cagtanami cacharishä.]"

37 Sauraga sayta wiyaycur discïpuluncuna tapuyargan: "Sayno
shuntashgayqui höra nogacuna ¿maychötä cayäshä, taytay? ¿Gamwancu o
manacu?"

Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: "Wiscurcuna uywa wanush
caycagman juntacäyashgannömi gamcunapis noga cashgä cagcho shunta-
cash cayanquipä."

18

*Tayta Diosninsita mana ajayaypa manacunansipä Jesucristo yacha-
sishgan*

1 Mana ajayaypa Tayta Diosta manacuyänanpä discïpuluncunata Jesús
yachasir nergan: 2 "Juc marcachöshi Tayta Diosta ni runacunatapis
mana mansapacog juez cargan. 3 Say marcachöshi targan juc viüda
warmipis. Payshi say juezman aywargan: 'Quejacushgäta arreglay-
cälämay, taytay' nir. 4-5 Sayno yaparir yaparir aywaptinpis juezga man-
ashi cäsorgansu. Nircurnashi say juez cayno yarpachacorgan: 'Diosta
mana mansapacurpis ni runacunata mana mansaparpis cay warmipa
demandunta jucla arreglashä. Mana arreglaptëga imay hörapis cu-
tiycämongami fastidiamar umäta nanäsinanpä'."

6-7 Sayno wilaparcurmi Jesús nergan: "Say juez fiyu runa caycarpis
viüda quejacushganta arreglaycaptenga ¿manasurä Tayta Diosninsipis
wiyanga payman yäracogcuna manacuyashganta? Manami walälasu
pagasta junagta Tayta Diosninsita manacuyanga. 8 Manacog cagtaga
Tayta Diosninsi mana shuyaräsiylapami yanapanga. Sayno caycaptinpis
cay pasaman NOGA cutimushpä ¿tarishäsurä pilapis yäracaycämagta?"

*Mana alabacuypa Tayta Diosninsita manacunansipä Jesucristo
tantyasishgan*

---

† **17:32** Lotpa warmin Diosta mana cäsucushganta musyanayquipä liyinqui Génesis 19.17,26.

9 Juc cutichömi ishcay cära runacunata Jesús wilapargan: 10 “Ishcay
runashi aywayargan templuman Diosta manacuyänanpä. Jucagshi car-
gan fariseo y jucagnashi cargan impuesto cobrag. 11 Sayshi fariseo
cäga ichircur manacorgan: ‘Päquilä, Tayta Dios. Gamta agradëcicö
waquin runacunano mana cashgäpitami. Paycunaga cayan suwa, Diosta
mana cäsucog, adulteriucho cag. Saynöpis gamta agradëcicö tagay im-
puesto cobrag runano mana cashgäpita. 12 Ayunäpis semänacho ishcay
cutimi. Saynölami imaypis diezmöta apä templuman.’ 13 Impuesto
cobrag cagnashi isanga carulacho ichicuycorgan. Payga jusasapa carshi
ciëluman rircäriylapis rircärergansu. Saypa trucanga fiyupa laquicushpan:
‘Cuyapaycalämay, Tayta Dios. Nogaga jusasapa runami cä’ nergan.
14 Saymi impuestuta cobrag cäga wayinman cutergan jusanpita per-
donashgana. Fariseo cagtami isanga Tayta Diosninsi perdonargansu.
Saynölami mayganpis ishcay cära cagtaga Tayta Diosninsi perdonangasu.
Jusayog cashganta tantyacog cagtami isanga perdonangapä.”

Wamracunapä Tayta Diosta Jesucristo manacushgan
(Mateo 19.13-15; Marcos 10.13-16)

15 Saypitanami wamracunata Jesús cagman apayargan umanman
maquinta churaycur Tayta Diosta manacunanpä. Wamracunata
apaycagta ricarmi discïpuluncuna michäyargan. 16 Sayno michäyaptinpis
wamracunata Jesús gayargan shayämunanpä. Nircurnami
discïpuluncunata nergan: “Wamracunata apacayämunanta ama
michäyaysu. Wamrano cagcunami Tayta Diospa naupanman chäyangapä.
17 Pipis Tayta Diosninsipa naupanman chayta munarga papänin
nishganta wamra criyishganno Tayta Diosninsi nishganta criyisun.
Wamrano criyegcunalami Tayta Diospa naupanman chäyangapä.”

Rïcu runa ajatarä salvacunanpä Jesucristo yachasishgan
(Mateo 19.16-30; Marcos 10.17-31)

18 Juc mandag runami Jesusta nergan: “Gam imaycatapis musyan-
quimi, taytay. Saymi tapuculäshayqui. ¿Imatatä ruräman Tayta Diospa
naupanman chänäpä?”
19 Saymi Jesús nergan: “¿Imanirtä yarpanqui lapantapis musyashgäta?
Tayta Diosnilansimi lapantapis musyaycan. 20 Tayta Diosninsipa nau-
panman chänayquipäga mandamientucunata cumpliy. Musyanquimi
mandamientucuna cayno nishganta: ‘Ama adulteriucho canquisu.
Runa mayiquita ama wanusinquisu. Ama suwacunquisu. Manacagtaga
ama pitapis tumpanquisu. Mamayquitawan taytayquita ali ricanqui.’ ”*
21 Niptin say runa nergan: “Saycunataga wamra cashgäpita-pasami
lapanta cumplishcä, taytay.”
22 Sayno niptin Jesús nergan: “Lapanta cumpliycarpis Tayta Diospa
naupanman chänayquipäga jucrämi pishëshunqui ruranayquipä. Lapan
imayquicunatapis ranticuycur guellayta muchogcunata aypuy. Nircur
nogawan aywashun yachasishgäta yachacunayquipä. Sayno rurash-
payquega gloriaman riquëzayquita churacognömi caycanqui.”
23 Sayno niptinmi say runa laquicorgan segaypa rïcu cashpan.
24 Laquish caycagta ricar Jesús nergan: “¡Ajami caycan rïcu runacuna
Tayta Diospa naupanman chäyänanpäga! 25 Auja uchcupa camëllo päsayta

* **18:20** Éxodo 20.12-16; Deuteronomio 5.16-20

mana camäpacushganno rïcu runapis quiquilanpitaga Tayta Diospa naupanman chayta manami camäpacunsu.”

26 Sayno niptinmi wiyagcuna Jesusta tapuyargan: “Sayno captenga ¿pirä salvaconga?” nir.

27 Niyaptin Jesús nergan: “Quiquilanpitaga runacuna manami salvacuyta camäpacuyansu. Tayta Dioslami pitapis salvan.”

28 Saymi Pedro nergan: “Nogacunaga lapantami imaycätapis cachariyashcä gamta gatiräyänäpä, taytay.”

29-30 Sayno niptin Jesús nergan: “Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacunayqui cash wauguiquicunata, paniquicunata, mamayquita, taytayquita, suriquicunata, wayiquita y chacrayquicunatapis cacharerga cay pasacho pachac (100) cuti mastami chasquinquipä. Saynöpami paniquipis, wauguiquipis, mamayquipis, taytayquipis, chacrayquicunapis y wayiquicunapis gampa canga. Isanga wilacuynëta wilacushgayquipita runacuna chiquiyäshunquipämi. Sayno captinpis Tayta Diospa naupanman char imayyagpis cushishmi cawanquipä.”

Wanusish cananpä Jesucristo yapay wilacushgan
(Mateo 20.17-19; Marcos 10.32-34)

31 Saypitami chunca ishcay (12) acrashgan cag discïpuluncunata gayaycur Jesús nergan: “Musyayanquimi Jerusalenpa aywaycashgansita. Jerusalenman chashgami Tayta Diosninsipa profëtancuna guelgayashgannöla lapanpis NOGATA päsamanga. 32 Saymi wanusimänanpä mana Israel runacunapa maquinman autoridäcuna entregayämanga. Paycunami asipäyämanga, ashliyämanga y togapäyämangapis. 33 Saynöpis astarcamar wanusiyämanga. Sayno captinpis quimsa junagtaga cawarimushämi.”

34 Sayno niptin discïpuluncuna manami tantyayargansu imapita parlaycashgantapis.

Jericó marcacho gaprata Jesucristo aliyäsishgan
(Mateo 20.29-34; Marcos 10.46-52)

35 Saypita Jericó marcaman Jesús yaycuycaptinna nänicho jamaraycargan juc gapra runa caridäta manacur. 36 Sauraga asca runacuna aywaycagta mayarmi say gapra runa tapucorgan pï päsaycashgantapis musyananpä. 37 Tapucuptinmi wilayargan: “Nazaretpita cag Jesusmi päsaycan” nir.

38 Wilaycuptinmi gayacorgan: “¡Rey Davidpa castan Jesús, cuyapaycalämay!” nir.

39 Saymi puntanta aywaycagcunaga say gaprata olgutupäyargan upälacunanpä. Sayno olgutupäyaptinpis masrämi gayacorgan: “¡Rey Davidpa castan Jesús, cuyapaycalämay, ari!” nir.

40 Sayno gayacushganta wiyarmi Jesusga ichicuycushpan gayasimorgan. Naupanman chaycasiyaptinna taporgan: 41 “¿Imacho yanapänätatä munaycanqui?” nir.

Gapranami nergan: “¡Nawë ricanantami munaycä, taytay!”

42 Niptin Jesús nergan: “¡Ricayna! Yäracamayniquipami canan nawiqui ricangana.”

43 Sayno niptinmi jinan höra gaprapa nawincuna ricarganna. Ricarnami Jesuspa guepanpa aywargan Tayta Diosninsita alabaraycar. Sayta ricaycur lapan runacuna Tayta Diosninsita alabayargan.

19

Jesucristuta Zaqueo wayinman chasquicushgan

1-3 Jericó marcachömi targan Zaqueo jutiyog rïcu runa. Paymi cargan impuesto cobragcunapa mandagnin. Sauraga Jericó marcapa asca runacunawan Jesús päsaptinmi tacshala car ricayta puëdergansu. 4 Saymi Jesús päsaycagta ricananpä cörrila aywar Zaqueo wisacurcorgan sicómoro gueruman. 5 Saypa päsaycashgancho Zaqueuta ricärir Jesús nergan: "Zaqueo, jucla urämuy. Wayiquimanmi aywaycä posädasimänayquipä."

6 Sayno niptinmi Zaqueo jucla urarcur Jesusta cushish pushargan wayinman. 7 Sayta ricaycur lapan runacuna Jesusta jamuräyargan: "¿Imanirtä jusasapa runapa wayinman aywaycan posädacunanpä?" nir.

8 Wayinchöna caycarmi Jesusta Zaqueo nergan: "Sararashgäpita pulantami imätapis muchogcunata raquipaycushä, taytay. Sayno pipa imantapis guechushgäpita chuscu cuti mastami cutisishä."

9 Sayno niptin Jesús nergan: "Cananga salvashganami caycanqui gampis y wayiquicho tagcunapis. Abraham yäracushgannömi gampis Tayta Diosninsiman yäracuycanqui. 10 Jusasapa runacunata salvanäpämi Tayta Diosninsi NOGATA cachamash."

Ashmaynincuna aruyänanpä patronnin guellayta puestupashgan (Mateo 25.14-30)

11 Jerusalenman Jesús aywaycaptinnami runacuna yarpäyargan sayman chaycuptin jucla rey cananpä payta churayänanpä cashganta. Yarpäyashganno mana cananpä cashganta tantyasinanpämi Jesús quiquin tincusicorgan rïcu runaman: 12 "Juc rïcu runashi aywargan juclä nacionman mandag cayta chasquimunanpä. 13 Manarä aywarshi gayasergan chunca (10) ashmaynincunata. Nircur jucnintapis jucnintapis ayporgan asca guellayta: 'Cutimushgäyag cay guellaywan aruycäyanqui' nir. 14 Sayno nir aywacuptin marca mayincuna payta chiquiyashpan guepanta comisionta cachayargan: 'Manami say runata mandagnë rey cananpä munayäsu' niyänanpä.

15 "Sayno marca mayincuna mana munaycaptinpis mandag cayta chasquergan. Saypita marcanman cutiycurnashi gayasergan guellaynin sararag ashmaynincunata guellaynin aycata wachashgantapis musyananpä. 16 Sayshi puntata shamog cag nergan: 'Guellayniqui mirash gomashgayquipita chunca (10) cuti mastami, taytay.' 17 Saymi mandagnin nergan: '¡Ali ashmaymi gam canqui! Walcalapitapis shumag guellayta mirasishgayquipitami chunca (10) marcapa mandagnin canayquipä churashayqui.' 18 Jucagpis shamur nergan: 'Guellayniqui mirash gomashgayquipita pisga cuti mastami, taytay.' 19 Paytapis nergan: 'Pisga marcapa mandagnin canayquipämi gamta churashayqui.'

20 "Saynöpis jucag ashmaynin shamur nergan: 'Caycho caycan guellayniqui, taytay. Pañuëluwan guepircurmi churaycorgä. 21 Gamga shuntanqui mana churashgayquipita y cosechanqui mana murushgayquipitami. Sayno fiyu cashgayquita musyarmi churaycorgä.' 22-23 Sayshi patronnin nergan: '¡Gamga mana yäracuypä ashmaymi canqui! Quiquiquipa shimilayquipitami juzgashayqui. Fiyu cashgäta musyaycar, mana churaycar shuntashgäta musyaycar y mana muruycar cosechashgätapis musyaycarga ¿imanirtä banculamanpis churargayquisu mirashtana cutimur shuntacunäpä?' 24 Sayshi nergan

saycho caycag runacunata: ‘¡Guechuyay sararaycashgan guellaynëta!
¡Nircur goycuyay chunca (10) cuti más guellay miraseg cagta!’ 25 Sayno
niptinshi niyargan: ‘Payga maynami sararaycan chunca (10) cuti masta,
taytay.’ 26 Niptinshi patronnin nergan: ‘Guellayta puestupashgäta
mirasegcunaga mastami chasquiyanga. Mana mirasegcunami isanga
sararashgalantapis guechushga cayanga. 27 Mandagnin canäta mana
munar chiquimagnëcunataga ¡cayman apaycamur wanusiyay noga
ricaycaptë!’ ”

Jerusalenman Jesucristo yaycuptin runacuna alabayashgan
(Mateo 21.1-11; Marcos 11.1-11; Juan 12.12-19)

28 Sayno wilaparcurmi Jerusalenpa Jesús aywacorgan. 29 Olivos
lömacho cag Betania y Betfagé nishgan marcacunaman chaycarna ish-
cay discïpuluncunata puntata cachargan: 30 “Aywayay Betfagé marca-
man. Charnami tariyanquipä pipis manarä muntacushgan ashnu
wataraycagta. Sayta pascarir apayämunqui. 31 Saycho pipis: ‘Ashnöta
¿imanirtä pascaycäyanqui?’ niyäshuptiquega: ‘Jesusmi munaycan munta-
cunanpä’ niyanqui.”
32 Sayno cachaptinmi discïpuluncuna aywar tariyargan Jesús nish-
gannöla. 33 Saypita ashnuta pascaycäyaptinmi ämun taporgan: “¿Imanirtä
ashnöta pascaycäyanqui?” nir.
34 Sayno niptinmi niyargan: “Jesusmi munaycan muntacunanpä.”
35 Saymi ashnuta janchacurcur Jesús caycashgan cagman cutiyargan.
Saychönami punchuncunata carunarcur saripäyargan Jesús muntacu-
nanpä. 36 Muntash aywaptinnami runacuna cushicuyashpan jacuncu-
nata punchuncunata aywaycashgan näniman mashtayargan.* 37 Olivos
lömapa uraycäyaptinnami gatiragnincuna cushicur Diosta alabayargan la-
pan milagrucunata ricayashganpita: 38 “¡Tayta Diosninsi cachamushgan
mandamagninsi rey caychönami caycan! ¡Tayta Diosninsi imayyagpis
alabash cayculäsun!” niyashpan.*
39 Saymi saycho caycag fariseucuna runacunapa chaupinpita ni-
yargan: “Olgutupay gatiräshogniquicuna upälacuyänanpä, taytay.”
40 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Paycuna upälacuyaptenga rumicu-
napis Tayta Diosninsita alabayangami.”
41 Saypitami Jerusalén marcata ricärir saycho tag runacunapä Jesús
wagargan: 42 “Ali cawayta apamushgäta canan junaglapis tantyarga
alimi cawayanquiman. Sayno caycaptinpis manami tantyayanquisu.
43 Saymi gamcunapä chämonga nacayänayquipä cag junagcuna.
Chiquishogniquicuna jiruruypa sapäyäshuptiquega manami maypapis
gueshpiyanquipänasu. 44 Saypita marcaman yaycur atacashushpayqui
wamrantintami wanusiyäshunquipä. Wayiquicunatapis chipyagmi
juchusir ushayangapä. Manami ni juc rumilapis pergaraycar
quëdangapäsu. Saynömi canga Tayta Diosninsi salvayäshunayquipä
shamushganta mana cäsucuyashgayquipita.”

Templo patiucho ranticogcunata Jesucristo gargushgan
(Mateo 21.12-17; Marcos 11.15-19; Juan 2.13-22)

---

* **19:36** Say wisan costumbri cashganno marcaman juc rey yaycuptin runacuna cushish chasquicorga jacuncunata, punchuncunata y palmatapis näniman mashtapäyag. * **19:38** Salmo 118.26; 148.1

45 Jerusalenman Jesús chaycurnami templo patiuman yaycuycur
saycho ranticuycagcunata gargorgan. 46 Gargurmi paycunata ner-
gan: “Tayta Diosninsipa palabranchöga caynömi guelgaraycan: ‘Tem-
plöga canga nogata manacayämänanpämi.’* Sayno guelgaraycaptenga
¿imanirtä gamcuna ticrasiyashcanqui suwacunapa machayninmanno?”
47 Nircurnami templo patiucho waran waran Jesús yachasergan.
Saymi mandag cüracuna, Moisés guelgashganta yachasegcuna y
autoridäcunapis wilanacuyargan Jesusta imanöpapis wanusiyänanpä.
48 Lapan runacuna Jesús yachasishganta shumag wiyaptinmi ima
ruraytapis camäpacuyargansu.

20

Templo patiucho ranticogcunata gargunanpä Jesucristo munayyog cashgan
(Mateo 21.23-27; Marcos 11.27-33)

1 Saypitami Diospa ali wilacuyninta templo patiucho Jesús
yachaycäsiptin chäyargan mandag cüracuna, Moisés guelgashganta
yachasegcuna y Israel mayor runacunapis. 2 Paycunami tapuyargan:
“Gamga ¿ima munayniquiwantä templo patiucho ranticogcunata
gargushcanqui? ¿Pitä nishushcanqui sayno gargunayquipä?”
3 Sayno tapuyaptin Jesús nergan: “Gamcunatapis canan tapushayqui.
4 ¿Pitä Juanta cachamush bautizananpä? ¿Tayta Diosninsicu o runacu-
nacu?”
5 Sayno niptinmi quiquinpura wilanacuyargan: “Ama nishunsu
Tayta Diosninsi cachamushganta. ‘Tayta Diosninsimi cachamush’ nish-
gaga: ‘¿Imanirtä criyiyargayquisu?’ nimäshunmi. 6 Saynöpis ama
nishunsu runacuna cachayämushganta. Sayno nishgaga runacuna sam-
garpis ushaycamashwanmi. Lapanmi yarpäyan Diospa wilacognin Juan
cashganta.” 7 Sayno wilanacurcurmi paycuna niyargan: “Manami
musyayäsu pï cachamushgantapis.”
8 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Gamcunapis mana
wilaycäyämaptiquega nogapis manami wiläsu pipa munayninwan templo
patiupita ranticogcunata gargushgätapis.”

Chacra arrendag runacunaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan
(Mateo 21.33-46; Marcos 12.1-12)

9 Saypita Jesús tincusiypa yachasergan: “Juc runashi juc chacra üvata
plantargan. Nircur say chacranta arrendacuycur juclä marcapa aywa-
corgan saycho tänanpä. 10 Cosëcha galaycuptinnashi cachargan juc
ashmayninta üva chacra arrindunpita cobracamunanpä. Say ashmay
chaptinshi fiyupa magarcur jinaylata gargusquiyargan. 11 Sayno jinayla
cutiycuptinshi say runaga yapay cachargan juc ashmayninta. Saytapis
ashlircur y magarcurshi jinaylata gargusquiyargan. 12 Saypita yapay
cachargan juc ashmayninta. Saytapis saynöla magar ushasquir yawar-
latana jinaylata gargusquiyargan.
13 “Sauraga chacrayog yarpachacorgan: ‘Canan ¿imatatä rurashä?
Cachashä juclayla cuyay surëta. Paytaga pagta chasquicuycunmanpis.’
14 Sayshi say surin aywaycagta ricasquir wilanacuyargan: ‘Tagaymi
cay chacrawan quëdangapä. Nogansipäna cay chacra cananpä payta

* **19:46** Isaías 56.7; Jeremías 7.11

wanuriycasishun.’ 15 Sayshi wilanacuyashgannöla chaycuptin üva
chacrapita jucläman jorgurir wanusiyargan.
“Sayno rurayashganpita say üva chacrayöga ¿imatarä ruranga say
chacrata guechuyta munag runacunata? 16 ¿Manasurä say fiyu runa-
cunata lapanta wanusir ushanga? Nircorga chacrantapis juctanami
arrendacuycongapä.”
Sayno niptinmi runacuna niyargan: “¡Tayta Diosninsi cuyapay-
caläm äshun sayno nogansitapis mana castigamänansipä!”
17 Saymi paycunata ricärir Jesús nergan: “Sayno päsayäshunayquita
mana munayashpayquega Tayta Diosninsipa palabrancho cayno guel-
garaycashganta tantyacuyay:
‘Wayi sharcasegcuna: “Manami alisu cay rumi” nir jitariycuyaptinpis
wayi esquïnaman cimientupä say rumi churashganami caycan.’*
18 Pipis say rumi jananman tuneg cäga ushacangami. Saynölami pipa
jananmanpis say rumi unyarga pasaypa ushacäsenga.”
19 Sayno niptinmi mandag cüracuna y Moisés guelgashganta yachaseg-
cuna tantyayargan tumasipaylapa paycunata Jesús sayno nicashganta.†
Saymi jinan höra prësu sarisiyta munayargan. Sayno munarpis manami
Jesusta prësu sarisiyargansu, runacunata mansapäyashpan.

Impuestuta päganan pä o mana päganan pä cashgantapis Jesucristuta tapuyashgan
(Mateo 22.15-22; Marcos 12.13-17)

20 Saymi autoridäman prësu apasinan cash Jesús cagman runacunata
cachayargan ali shimilanpa parlapar lutanta parlasiyänanpä.
21 Chaycurmi say runacuna Jesusta niyargan: “Nogacuna
musyayämi imata yachasirpis Tayta Dios munashganno shumag
yachaycäsishgayquita, taytay. Saymi yachagtapis mana yachagtapis
Diospa wilacuynin nishgannöla yachasinqui. 22 ¿Romacho emperador
Cesarpä impuestuta pägashwancu o manacu?”‡
23 Lutanta parlasinanpä tapuyashganta tantyarmi Jesús nergan:
24 “Mä ricasimay guellayta.”
Guellayta ricasiptinmi nergan: “Cay guellaycho ¿pï runapa reträtuntä
caycan? Saynöpis ¿pipa jutintä guelgaraycan?”
Sayno tapuptin niyargan: “Emperador Cesarpami.”
25 Saymi Jesús nergan: “Emperador Cesarpa cagta Cesarta goycuyay.
Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosninsita goycuyay.”§
26 Jesús sayno niptin imatapis lutanta parlasiyta mana
camäpacuyashpan say runacuna upälacuyargan.

---

* **20:17** Salmo 118.22-23. Say rumiman quiquin Jesucristumi tincusicorgan. Saymi Jesucristo nergan payta chiquiyaptinpis Tayta Diosninsi lapanpitapis más munayyog cananpä churashganta. † **20:19** Cay tincusicuy caynömi caycan: Chacra duëñoga Tayta Diosninsimi. Chacra duëñupa ashmaynincunanami Tayta Diosninsipa profëtancuna. Chacra duëñupa surinnami Jesucristo. Chacra arrendag fiyu runacunanami Jesucristupa contrancuna. ‡ **20:22** Say wisan Roma autoridäcuna niyargan munayninchо cagcunata impuestuta pägayänanpä cashganta y Israel runacunana niyargan say impuestuta pägarga Tayta Diosninsipa contran caycäyashganta. Saymi: “Impuestuta pägashun” Jesús niptin Diospa contran parlashganta Israel runacuna niyanman cargan. “Ama pägashunsu” niptenga Roma runacuna rabianäyanman cargan. § **20:25** Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosninsita goycuy ninanga caycan vïdansita paypa maquinman cachaycunansipämi.

Wanushcuna cawariyämunanpä cashganpita Jesucristo yachasishgan (Mateo 22.23-33; Marcos 12.18-27)

27 Saypitami saduceo runacunapis Jesusman aywayargan pay yachasishganta manacagman churananpä. Saymi Jesusta niyargan: 28 "Moisés guelgashgancho caynömi nican, taytay: 'Warmiyog runa suriynag wanuptin shulca wauguin cuñädan viüdawan täsun. Saynöpami wamrancuna say wanog cag runapa surinnöna cayanga.'* 29 Sayno captenga tapucushayqui, taytay. Juc marcachöshi ganchis wauguicuna cayargan. Mayor cagshi juc warmiwan targan. Payshi manarä surin captin wanorgan. 30 Sauraga shulca cag wauguinnashi targan say viüdawan. Paypis surin manarä captinshi wanorgan. 31 Saypita más shulcan cagna targan say viüdawan. Paypis wanorgan surin manarä captinshi. Saynöla lapan wauguincuna say viüdawan täyargan. Suriynagla lapanpis wanuyargan. 32 Saypitanashi say viüdapis wanorgan. 33 Wanushcunata Tayta Diosninsi cawarisimunan junäga say warmilachi ganchis wauguipa warmin canga."*

34 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: "Say warmi manami mayganpapis warminnasu canga. Cay pasalachömi runacuna warmiyog y warmicuna runayog cayan. 35 Wanushganpita cawarircamur gloriaman chaycurmi isanga majaynaglana cayangapä. 36 Angilcuna mana wanog cayashgannömi paycunapis mana wanog cayangapä. Tayta Diosninsipa wamran carmi gloriacho cawananpä cawariyämonga.

37 "Wanushcuna cawariyämunanpä cashgantaga Moisespis guelgashgancho tantyasimansimi. Abraham, Isaac y Jacob wanushganpita asca wata guepatarämi Tayta Diosninsi rupaycag shiracapita Moisesta nergan: 'Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi noga caycä.'* 38 Wanogcuna mana cawariyämunanpä captenga ¿imanöpatä Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosnin canman? Sayno caycaptenga ¿imanirtä gamcuna criyiyanquisu wanogcuna cawariyämunanpä cayashganta?"

39 Sauraga Moisés guelgashganta yachaseg runacuna waquin niyargan: "¡Alitami niycushcanqui, taytay!"

40 Saypitaga manami pipis tapupayta almitiyargannasu.

Tayta Dios cachamushgan Cristo Davidnöla mandag mana cashgan (Mateo 22.41-46; Marcos 12.35-37)

41 Saypitanami runacunata Jesús nergan: "¿Imanirtä runacuna niyan Cristo Davidnöla mandag rey cashganta? 42-43 Quiquin Davidpis Salmo librucho caynömi guelgargan:

'Munaynincho sararämag mandag reyta Tayta Diosninsi caynömi nergan:
Jamacamuy derëcha cag naupäman lapan contrayquicunata vincishgäyag.'*

44 Sayno nicaptenga ¿imanöpatä Cristoga Davidnöla mandag rey canman quiquin Davidpis mandagnin rey cashganta nicaptenga?"

---

* **20:28** Deuteronomio 25.5-6 * **20:33** Saduceo runacuna sayno niyargan Tayta Diosninsi wanushcunata cawarisimunanpä cashganta mana criyirmi. * **20:37** Éxodo 3.6 * **20:42-43** Salmo 110.1

Moisés guelgashganta yachasegcunano mana cawayänanpä Jesucristo tantyasishgan
(Mateo 23.1-36; Marcos 12.38-40; Lucas 11.37-54)

45 Lapan runacuna wiyaycäyaptinmi discïpuluncunata Jesús nergan:
46 "Cuidä Moisés guelgashganta yachaseg runacunano cayanquiman.
Tayta Dios munashganno cawaycashganta runacuna yarpäyänalanpämi
paycunaga puriyan chaqui puntanyag sotänan jatish. Saynöpis más
munayan yachasicog cayashganpita pläzacunacho y cällicunachöpis al-
abash caylatami. Saynöpis sinagogacunacho alinnin cag bancumanrä
jamacuytami munayan. Micunanpä gayasiyaptinpis mësa cagmanrämi
jamacuyta munayan. 47 Saynömi viüdacunapa ima pobrëzalantapis
apacuyan. Nircurnami alita rurashganta runacuna yarpäyänanpä may
rätu Tayta Diosta manacuyan. Sayno rurayashganpitami infiernucho
más fiyupa nacayangapä."

21

Viüdapa ofrendan waquin ofrendapitapis más ali cashganta Jesucristo nishgan
(Marcos 12.41-44)

1 Saypitami templucho Jesús ricaraycargan ofrenda winacuyänanman
rïcucuna winaycäyagta. 2 Saychömi ricargan muchog viüdatapis ishcayla
cobri guellayninta winaycagta. 3-4 Sayta ricar discïpuluncunata Jesús ner-
gan: "Rïcu runacunaga winayash pusog guellaylantami. Viüdami isanga
pobri caycarpis winash lapan guellayninta, saylana rantipacunanpä
caycaptinpis."

Templo juchusish cananpä cashganta Jesucristo wilashgan
(Mateo 24.1-2; Marcos 13.1-2)

5 Nircurmi templo pergarashgan rumicuna cuyaylapä cashganpita y
shumag adornash cashganpitapis discïpulucuna parlaycäyargan. Saymi
Jesús nergan: 6 "Cay lapan ricaycäyashgayqui cuyaylapä caycaptinpis
chipyagmi juchusiyangapä. Manami ni juc rumilapis canan pergaray-
cashgannöga quëdangapäsu."

Manarä cutimuptin imano cananpä cashgantapis Jesucristo nishgan
(Mateo 24.3-14; Marcos 13.3-13)

7 Sauraga discïpuluncuna tapuyargan: "Nishgayquinöga ¿imaytä templo
juchusish canga, taytay? Sayno cananpäga ¿puntata imatä canga?"
8 Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: "Pipis lutanta mana criy-
isiyäshunayquipä shumag tantyacuyay. Ascagmi shayämonga: 'Cristumi
noga cä' niyashpan. Saynöpis niyäshunquipä: 'Tiempo chämushganami cay
pasa ushacänanpä.' Sayno niyäshuptiquipis gamcuna ama cäsupäyanquisu.
9 May-say nacioncunachöpis guërra captin y wanusinacuy captin ama
mansacäyanquisu. Puntataga saycunalarämi canga. Sayno captinpis
templuta manami juchusengaräsu.
10 "Juc nacionmi pelyanga juc nacionwan. 11 Saynömi may-saychöpis
canga terremöto, segaypa muchuy y tucuy-nirag gueshyacunapis.
Saynöpis ciëlucho ricacämonga mansariypä imaycacunapis.
12 "Saycuna manarä captinmi chiquishushpayqui prësu
sariyäshunquipä. Israel runa mayiquicunapis contrayqui sharcur
juzgayäshunquipä. Saynöpis carcilcunaman wichgayäshunquipä.

Nogata chasquicayämashgayquipitami apayäshunquipä nación
mandag reycunamanpis juzgash cayänayquipä. 13 Saynöpami
wilacuynëta paycunatapis wilapäyanquipä. 14 Ama yarpachacuyaysu
autoridäcunaman apayäshuptiqui: '¿Imatarä cananga parlashä?'
nir. 15 Nogami shumag tantyasishayqui imata niyänayquipäpis.
Saymi maygan chiquishogniquipis imaniytapis camäpacuyangasu.
16 Gamcunapa contrayquicunami sharcuyanga taytayqui, mamayqui,
wauguiquicuna, castayquicuna y reguinacuyashgayquicunapis.
Saynöpis waquinniquitaga wanusiyäshunquipämi. 17 Saynölami nogata
chasquicayämashgayquipita pï-maypis chiquishunquipä. 18 Sayno
captinpis ama laquicuyanquisu. Ima päsayäshuptiquipis Tayta
Diosninsi yanapäyäshunquipämi. 19 Wanushgayquiyag Tayta Diosninsi
munashganno cawarga paypa naupanmanmi chäyanquipä.

Fiyupa nacaycuna cananpä cashganta Jesucristo tantyasishgan
(Mateo 24.15-21; Marcos 13.14-19)

20 "Jerusalén ushacänanpäna caycashganta musyayanquipä
soldäducuna tumaparaycagta ricarmi. 21 Sauraga Judea provinciacho
caycagcuna aywacuyäsun jircacunaman. Marcacho caycagcunapis
marcapita gueshpir aywacuyäsun. Chacracunacho caycagcunapis
marcaman ama aywayäsunsu. 22 Say junagcunami fiyupa
nacaycuna cangapä. Saynöpami Tayta Diosninsipa palabrancho
guelgaraycashgancuna lapanpis cumplengapä. 23 Sayno gueshpirmi
pasaypa cuyapaypä nacayanga gueshyag warmicuna y iti wawayog
warmicunapis. Tayta Diosninsi castigaptin runacuna fiyupami
laquicuyangapä. 24 Waquintami wanusiyanga y waquin cagtanami
apayanga caru nacioncunaman. Mana Israel cag runacunami
Jerusalenta munaynincho saräyanga tiempun cumplishganyag.

Jesucristo cay pasaman cutimunanpä cashgan
(Mateo 24.29-31; Marcos 13.24-27)

25 "Inti, quila y goyllarcunapis mansariypämi ricacuyanga. Cay
pasachönami lapan runacuna mansariywan turbatäyanga lamar yacu
bunyaypa bunyar segaypa gayaraptin. 26 Goyllarcuna wacman cay-
man cuyogta ricarmi runacunata desmäyupis sarenga. 27 Saychömi NO-
GATA ricayämanga pucutay janancho chipipiycar shamuycagta.* 28 Say
nishgänöla lapanpis ruracar galaycuptenga cushicuyanqui. Musyan-
quinami nacaycunapita jorgunäpäna caycashgäta."

Jïgus jachaman tincusir imay cutimunanpä cashgantapis Jesucristo tantyasishgan
(Mateo 24.32-35; Marcos 13.28-31)

29-30 Nircur caynöpis tantyasergan: "Tamya tiempo galaycuptin
musyayanquimi jïgus jacha y waquin jachacunapis chinquimunanpä
cashganta. 31 Saynölami say nishgä nacaycuna chämuptin gamcu-
napis musyayanquipä cutimunäpäna caycashgäta. 32 Canan cawaycag
runacuna manarä wanuyaptinmi lapan say nishgäcuna cumplengapä.
33 Ciëlupis y cay pasa ushacaptinpis noga nishgäcunaga lapanmi cumplen-
gapä.

Jesucristuta puestucushla shuyacunanpä tantyasishgan

---

* **21:27** Daniel 7.13

34 “Mana musyayashgayqui höra elagpita noga cutimur cuidä gam-
cunata tarëman jusalicuycäyagta, shincash caycäyagta y imaycayogpis
cayänayquipä yarpachacur gongämash caycäyagta. 35 Jusalicogcunaga
manami pipis gueshpengasu juicio finalpita. 36 Sayno cananpä cay-
captenga Tayta Diosninsita imaypis manacur listula caycäyänayqui.
Saynöpami shamunanpä cag nacaycunapita gueshpir NOGAPA naupächo
cushishla cawayanquipä.”
37 Templucho Jesús junagpa yacharcasir sacaypana Olivos lömaman
aywag saycho posädacunanpä. 38 Saymi tutala cutiptin templuman runa-
cuna aywayag yachasishganta wiyananpä.

22

*Mandag cüracunaman Jesucristuta entregananpä Judas Iscariote con-
trätuta rurashgan*
(Mateo 26.1-5,14-16; Marcos 14.1-2,10-11; Juan 11.45-53)

1-2 Pascua chaycämuptinmi saysica runacuna Jerusalencho
shuntacäyargan. Jesuswan asca runacuna tutapita-pasa captinmi
mandag cüracunawan Moisés guelgashganta yachasegcuna Jesusta prësu
sariyta mansacuyargan. Saymi wilanacuyargan walcala runa cashgan
höra Jesusta prësu sariycur wanusiyänanpä.
3 Sayno yarpaycäyaptinmi Satanás yaycorgan Judas Iscariotipa
shongunman. Judaspis Jesuspa apostolninmi cargan. 4 Paymi mandag
cüracunaman y templo täpag wardiacunapa mandagnincunaman
aywaycur nergan: “Jesusta prësu sariyta munaptiquega cutimur
wilashayqui runacuna mana cashgancho Jesús imay caycashgantapis.”
5 Sayno niptinmi cushicuyashpan wilanacuyargan Judasta pägayänanpä.
6 Sayno wilanacurcurmi Judas yarpachacorgan imay höra wilacog
cutinanpäpis.

*Pascua merendata discïpuluncunawan Jesucristo micushgan
(Mateo 26.17-25; Marcos 14.12-21; Juan 13.21-30)*

7 Levadüraynag Tantata Micunan fiesta y Pascua fiestapis galaycunan
junagmi Israel runacuna templucho carnishta pishtayag.* 8 Saymi
Jesús cachargan Pedrutawan Juanta: “Pascua merendata micunansipä
puestucayämuy” nir.
9 Saymi paycuna tapuyargan: “¿Maychötä puestucayämushä, taytay?”
nishpan.
10 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Marcaman chaycurmi tincuyan-
quipä juc runa uyluwan yacuta apaycagwan. Say runapa guepalanpa
aywayanqui may wayimanpis chashganyag. 11 Saychömi wayiyo-
gta niyanqui: ‘¿Mayninchöshi cuarto caycan discïpuluncunawan Pascua
merendata Jesús micunanpä?’ 12 Sayno niyaptiquimi pay ricas-
iyäshunquipä altuscho pisapacush jatun cuartuta. Say cuartucho meren-
data puestucuyanqui micunansipä.”
13 Saymi paycuna aywar tariyargan Jesús nishgannöla. Saychömi
puestucuyargan Pascua merendata.

*Santa Cënata discïpuluncunawan Jesucristo upushgan
(Mateo 26.26-30; Marcos 14.22-26; 1 Corintios 11.23-25)*

* **22:7** Say wisanga Levadüraynag Tantata Micunan fiestawan Pascuapis say junaglami galaycog.

14 Merenday höranami apostolnincunawan Jesús jamacorgan
micuyänanpä. 15 Saychömi Jesús nergan: “Pascua merendata
gamcunawan micur cushishmi caycä. Manarä wanushgäyagmi
gamcunawan cay merendata micuyta munargä. 16 Mananami
cay merendata micushänasu Tayta Diosninsipa naupancho
micushgansiyag.”
17 Sayno nirmi vïnuyog väsuta aptarcur Tayta Diosta manacur
agradëcicorgan. Nircur apostolnincunata macyashpanmi nergan:
“Caypita lapayqui upuyay. 18 Yapayga manami vïnuta upushänasu Tayta
Diospa naupancho upushgansiyag.”
19 Saynöpis tantata aptarcur Tayta Diosta manacur agradëcicorgan.
Nircurnami paycunata paquipargan: “Cay tantaga cuerpömi caycan.
Cay tantata micur imaypis yarpäyanqui gamcuna-raycu wanushgäta” nir.
20 Saynölami merendasquir vïnuyog väsuta aptarcur nergan:
“Cay vïnuta upur tantyacuyay yawarnëta jichar gamcuna-raycu
wanushgäta. Sayno wanuptëmi Tayta Diosninsi mushog conträtuta
ruranga chasquicamagcunata perdonananpä. 21 Chiquimagnëcunaman
entregamänanpä cag runapis nogansiwanmi cay mësacho caycan.
22 Tayta Diospa palabrancho guelgaraycashgannöla fiyupa nacar
wanunäpämi caycä. NOGATA entregamag runami isanga juicio finalcho
fiyupa laquicongapä. Payga ama yurinmanpissu cargan.”
23 Sayno niptinmi jucninpis jucninpis apostolnincuna tapunacu-
yargan: “¿Mayganirä say entregag caycansi?” niyashpan.

Mayganpis más mandag cananpä cashgan

24 Saypitami mandag cayta guechunacur apostolcuna ri-
manacuycäyargan. 25 Sayno rimanacuyaptinmi Jesús nergan: “Nación
mandag reycuna mandag cayninman atiënicuycurmi runacunata
mandayan. Sayno mandaptinpis: ‘Ali runami payga’ niyan.
26 Gamcunaga manami sayno cayanquimansu. Saypa trucanga waquin
runacunapita más ali ricash cayta munarga runa mayiquita ashmaynöla
yanapäyay. 27 Musyayanquimi mësacho patrón micuptin ashmaynincuna
sirviyashganta. Nogaga ashmaynölami gamcunapä caycä. Saymi
gamcunapis ashmaynöla cayanquiman.
28 “Ima nacaycho captëpis gamcuna nogawanmi imaypis cayashcan-
qui. 29 Saymi gamcunata churashayqui mandag cayänayquipä, Taytä
nogata mandag canäpä churamashganno. 30 Saymi mandashgä cagcho
gamcuna nogawan micuyanquipä y upuyanquipä. Saynöpis lapan runa-
cunata juzgaptëmi gamcunapis cada ünuyqui juc trönucho jamacuyan-
quipä chunca ishcay (12) castapita mirag Israel mayinsicunata juz-
ganayquipä.”

Pedro ñëgananpä cagta Jesucristo nishgan
(Mateo 26.31-35; Marcos 14.27-31; Juan 13.36-38)

31 Saypitami Jesús nergan: “Simón, Satanasmi Tayta Diosninsita
manacush gamcuna lapayqui cachariyämänayquipä. 32 Sayno captinpis
gampä Tayta Diosta manacushcä Satanás munashganta rurasishup-
tiquipis Tayta Diosninsiman yapay shumag yäracunayquipä. Yapay
yäracurnami apóstol mayiquicunata shacyäsinqui paycunapis nogaman
shumag yäracayämänanpä.”

33 Sayno niptinmi Pedro nergan: “Carcilman apashuptiquipis
gamwanmi aywashä, taytay. Gamta wanusishushpayquega nogatapis
wanusimäsun.”
34 Saymi Jesús nergan: “Pedro, canan sacay cacash manarä cantapt-
inmi quimsa cuti reguimashgayquita ñëgamanquipä.”

Jesucristuta chiquir discïpuluncunatapis chiquiyänanpä cashgan

35 Saypita apostolnincunata Jesús taporgan: “Guellayniynagta,
jacuynagta y languiynagta wilacuyänayquipä cachaptë ¿imalapis
pishëyäshorgayquicu?”
Saymi paycuna niyargan: “Manami imapis pishëyämargansu, taytay.”
36-37 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Tayta Diosninsipa palabrancho
cayno nirmi guelgaraycan: ‘Jusasapa runatanöpis runacuna payta ric-
ash.’* Say guelgaraycashganga nogapämi nican. Cananpitaga wilacog
aywar jacuyquitapis guellayniquitapis apayanqui. Espädayqui mana
captenga punchuyquita ranticuycur espädata rantiyay.”
38 Saymi discïpuluncuna niyargan: “Caycho caycan ishcay espädacuna,
taytay.”
Niptin Jesús nergan: “¡Imata nicashgätapis manami tantyamanquisu!”

Getsemanïcho Tayta Diosta Jesucristo manacushgan
(Mateo 26.36-46; Marcos 14.32-42)

39 Saypitami Jesús aywargan cadala aywashganno Olivos lömaman
discïpuluncunawan. 40 Sayman chaycurnami discïpuluncunata nergan:
“Punushgayquipita ricchayayna. Diosta manacuyay Satanasta mana
cäsupäyänayquipä.”
41 Sayno nircur más washaläman aywargan Tayta Diosta manacu-
nanpä. Saychönami gongurpacuycur Tayta Diosta manacorgan: 42 “Papá,
nacanäpä caycashgäpita salvaycalämay. Isanga noga munashgänöga ama
casunsu, sinöga gam munashgayquino cayculäsun.”
43 [Sayno laquicur manacuycaptinmi juc ángil yuriparcur shacyäsergan
nacananpä captinpis mana mansacunanpä. 44 Sayno fiyupa laquicur
Jesús lapan shongunwan Tayta Diosta manacuycaptinmi südayninpis
yawarnörä pampaman jutorgan.] 45 Tayta Diosta sayno manacush-
ganpita discïpuluncuna cagman cutiycur Jesús tarergan laquicuypita
punucash caycäyagta. 46 Saymi Jesús nergan: “¿Imanirtä punucuyanqui?
Sharcur Tayta Diosta manacuyay Satanasta mana cäsupäyänayquipä.”

Jesucristuta prësu sariyashgan
(Mateo 26.47-56; Marcos 14.43-50; Juan 18.3-11)

47 Sayno parlaycaptinrämi Judas Iscariote chargan asca runacunata
pushash. Judasga Jesuspa discïpulunmi cargan. Nircurnami Jesusman
witiycur payta musargan. 48 Saymi Jesús nergan: “Judas, chiqui-
magnëcunaman entregamänayquipä ¿imanirtä NOGATA musamanqui?”
49 Saymi Jesusta prësu apacunanpä cashganta tantyayashpan
discïpuluncuna tapuyargan: “Taytay, ¿espädäcunawancu goriyäshä
paycunata?”
50 Sayno nir juc discïpulun más mandag cürapa ashmayninpa derëcha
cag rinrinta espädanwan waluriycorgan. 51 Saymi Jesús nergan: “¡Saytaga
ama ruraysu!” Nircur say ashmaypa rinrinta yataycur aliyascasergan.

---

* **22:36-37** Isaías 53.12

52 Jesusta prësu apananpä shamogcuna cayargan mandag cüracuna,
templo täpag wardiacunapa mandagnincuna y Israel mayor runa-
cunapis. Paycunatami Jesús nergan: "¿Imanirtä suwa captënöpis
gamcuna shayämushcanqui espädayquicunawan y garrotiquiwanpis prësu
sariyämänayquipä? 53 Nogaga waran waranmi gamcunawan tem-
plo patiucho caycargä. ¿Imanirtä saychöga prësu sariyämargayquisu?
¿Imanirtä Satanaspa munayninta rurar prësu sariyämänayquipä cananrä
shayämushcanqui?"

Jesucristuta Pedro ñëgashgan
(Mateo 26.57-58,69-72; Marcos 14.53-54,66-72; Juan 18.12-18,25-27)

54 Jesusta prësu sarircur apayargan más mandag cürapa wayinman.
Payta prësu apacuyaptinmi Pedro caru guepalanta aywargan. 55 Saymi
sawan rurincho ninata sarircasir runacuna mashacuycäyargan. Sayman
yaycurirmi Pedrupis paycunawan mashacuycargan.
56 Saymi juc ashmay warmi, Pedro mashacuycagta ricaycur nergan:
"Cay runapis Jesuswanmi purergan."
57 Sayta wiyaycurmi Pedro nergan: "Nogaga payta manami reguësu."
58 Maylantanami juc runapis payta ricaycur nergan: "Gampis paywan
puregmi caycanqui."
Niptinmi Pedro nergan: "Nogaga manami paywan imaypis pur-
ishcäsu."
59 Saypita juc höratano jucna nergan: "Rasunpaypami cay runaga
paywan caycargan. Galilea runami canpis."
60 Sayno niptinmi Pedro nergan: "¡Manami musyäsu imata parlaycash-
gayquitapis!"
Pedro sayno nicaptinmi cacash cantarcorgan. 61 Sauraga Jesús ticray-
cur ricäriptinmi Pedro yarparcorgan Jesús cayno nishganta: "Man-
arä cacash cantaptinmi quimsa cuti reguimashgayquita ñëgamanquipä."
62 Saymi Pedro wagtaman yargusquir fiyupa laquicushpan maquinta
chogpacurcur wagargan.

Jesucristuta magayashgan
(Mateo 26.67-68; Marcos 14.65)

63 Saypitanami prësu sararag runacuna asipäyashpan Jesusta mag-
ayargan. 64 Nawinta vendarcur lagyayargan: "¡Mä niyämay! ¡Pitä
lagyashushcanqui!" 65 Sayno nir tucuyta ashliyargan.

Autoridäcunapa naupancho Jesucristo cashgan
(Mateo 26.59-66; Marcos 14.55-64; Juan 18.19-24)

66 Pasa wararcuptinnami Israel mayor runacuna, mandag cüracuna y
Moisés guelgashganta yachasegcunapis shuntacäyargan. Sayman apay-
curmi Jesusta tapuyargan: 67-68 "Mä wilayämay. ¿Rasunpacu gam Tayta
Diosninsi cachamushgan Cristo caycanqui?" nir.
Saymi Jesús nergan: " 'Cristumi caycä' niptëpis ni imanöpa
tantyasiptëpis gamcunaga manami criyiyämanquisu. 69 Cananpitaga
NOGA caycäshä munayyog Tayta Diosninsipa derëcha cag
naupanchömi."*
70 Saypita lapan autoridäcuna tapuyargan: "Sauraga ¿Diospa surincu
canqui?" nir.
Sayno niptinmi Jesús nergan: "Gamcuna niyashgayquinölami caycä."

* **22:69** Salmo 110.1

71 Saymi paycuna niyargan: “Quiquinpis Diospa surin caycash-
ganta nicämashgaga ¿imapänatä más testïgutapis ashishun? Sayno Dios-
tucuycarga ¡wanusish casun!”

23

Pilätuman Jesucristuta prësu apayashgan
(Mateo 27.1-2,11-14; Marcos 15.1-5; Juan 18.28-38)

1 Saypitana Jesusta apayargan Pilato cagman. 2 Saychönami Pilätuta
niyargan: “¡Cay runataga tariyashcä lutancunata yachaycäsegtami! Man-
ami munansu impuestuta runacuna pägayänanta. Saynöpis nican Tayta
Dios cachamushgan Cristo car nogacunapa mandagnëcuna cashganta.”
3 Saymi Jesusta Pilato taporgan: “¿Rasunpacu gamga canqui Israel
runacunapa mandagnin rey?” nir.
Saymi Jesús nergan: “Gam nishgayquinölami rasunpaypa caycä.”
4 Saymi Pilato nergan mandag cüracunata y saycho shuntacash caycag
runacunatapis: “Manami ima jusantapis tarësu cay runapataga.”
5 Sayno niptin paycunaga masrä niyargan: “¡Mandamagninsi emper-
adorpa contran runacuna sharcuyänanpä shimita gormi jusayog caycan!
Galilea provinciachöpis cay Judea provinciachöpis saynölami runacunata
shimita goycan.”

Herodisman Jesucristuta prësu apayashgan

6 Sayta wiyar Pilato taporgan: “¿Galileapitacu cay runa?” nir.
7 “Au, payga Galileapitami” niyargan.
Saymi Galilea provinciapa gobernadornin Herodes captin Jesusta pay-
man apasergan juzgananpä. Say junagcuna Jerusalenchömi Herodispis
caycargan.
8 Jesuspä parlashganta wiyashpanmi naupapita-pasa Herodes
ricayta munargan milagruta ruraycagta. Saymi Jesusta ricaycur
cushicorgan. 9 Saycho yaparir yaparir Herodes tapuptinpis Jesús
manami imatapis parlacorgansu. 10 Saychömi mandag cüracunawan
Moisés guelgashganta yachasegcunapis Jesuspa contran imaycatapis
niyargan. 11 Saymi soldäduncunawan Herodes asipäyänan cash Jesusta
aylupargan Herodispa cäpanta. Nircurnami cutisiyargan Pilato cagman.
12 Say junagpitanami Herodiswan Pilato amistayargan naupata
chiquinacuyashganpita.

Jesucristuta crucificayänanpä Pilato mandashgan
(Mateo 27.15-26; Marcos 15.6-15; Juan 18.39–19.16)

13 Jesusta cutiycasiptinnami Pilato gayasergan mandag cüracunata,
autoridäcunata y waquin runacunatapis. 14 Saycho shuntacasquiyaptin-
nami nergan: “Gamcuna cay runata apayämushcanqui: ‘Mandamagninsi
emperadorpa contranmi sharcuycan’ niyashpayqui. Sayno niyap-
tiquipis naupayquicho tapur manami ima jusantapis tarishcäsu contran
niyashgayquinöga. 15 Saynömi Herodispis tarishgasu ima jusantapis.
Sayno captenga cay runa manami imatapis jusalicushgasu wanusish
cananpä. 16 Saymi payta astarcasilar cacharishä.”
17 [Cada watami Pascuacho Pilato cachareg juc prësuta runacuna
manacuyashgan cagta.] 18 Saymi Jesusta cachariycuyta munaptin lapan
gaparäyargan: “¡Wanusiy paytaga! ¡Barrabasta isanga cachariycuy!” nir.

19 (Barrabás carcilcho wichgaraycargan mandag emperadorpa contran
Jerusalencho sharcushganpita y wanusicog cashganpitami.)
20 Saymi Pilato yapay runacunata nergan Jesusta cacharinanpä.
21 Niptinpis masrämi gayaräyargan: “¡Crucificash casun! ¡Crucificash ca-
sun!” niyashpan.
22 Saymi Pilato yapay nergan: “Crucificash cananpäga ¿imatatä jusali-
cush? Manami tarësu ima jusantapis wanusish cananpäga. Astarcasi-
larmi cacharishä.”
23-25 Sayno niptinpis runacuna masrä gayaräyargan crucificasinanpä.
Sauraga runacuna manacuyashgannöla Jesusta Pilato entregaycor-
gan crucificash cananpä. Saynöpis runacuna manacuyashgannölami
Barrabasta cacharergan mandag emperadorpa contran sharcush cay-
captinpis y wanusicog caycaptinpis.

Jesucristuta crucificayashgan
(Mateo 27.32-44; Marcos 15.21-32; Juan 19.17-27)

26 Saypita Jesusta crucificayänanpä apaycäyaptinmi marcaman yay-
cuycänä Cirene marcacho tag Simón. Sauraga Jesús apaycashgan cruzta
paytanami umrusiyargan Jesuspa guepanpa apananpä. 27 Saysica
runacunami Jesuspa guepanta aywaycäyargan. Saychömi ascag warmi-
cunapis laquicuyashpan wagaraycar aywaycäyargan. 28 Saymi wa-
gaycag warmicunata Jesús nergan: “Jerusalén warmicuna, ama no-
gapäga wagayaysu. Saypa trucanga wawayquicuna y quiquiquicu-
napis nacayänayquipä cashganpita wagayay. 29 Fiyupa nacaycunami
chämongapä. Saymi laquicuypita runacuna niyanga: ‘¡Ima cushish-
garä caycan wawaynag warmicuna!’ 30 Saychömi runacuna segaypa
mansariyashpan jircacunatapis: ‘¡Janäcunaman juchumuy jucla wa-
nunäpä!’ niyanga. 31 Nogatapis cayno nacaycäsiyämarga ¡ima fiyuparä
gamcunata y waquin Israel runacunatapis nacasiyäshunquipä!”
32 Crucificananpä Jesusta apar ishcay jusasapa runacunatapis apa-
yargan Jesuspa naupanman crucificayänanpä. 33 Calavëra nishgan
lömaman chaycasirmi Jesusta crucificayargan. Apashgan jusasapa runa-
cunatapis crucificayargan jucnin cagta Jesuspa derëchan cagman y
jucagtana isognin cagman. 34 [Say hörami Jesús nergan: “Taytay, cay
crucificamag runacunata perdonayculay. Manami musyayansu imata
ruraycäyashgantapis.”]
Soldäducunanami Jesuspa mödananpä suertita jitayargan mayganpis
gänag cag apacunanpä.* 35 Saycho runacuna ricaraycaptin autoridäcuna
Jesusta asipäyargan: “Tayta Dios cachamushgan Cristo carga jucta sal-
vashgannöla mä canan quiquin salvacusun.”
36 Saynölami soldäducunapis asipashpan Jesusta shogusiyargan
pochgog vïnuta: 37 “Israel runacunapa mandagnin rey cashpayquega
mä quiquiqui salvacuy” nir.
38 Cruzpa puntanchömi cläva raycargan cayno guelgash: “Cay runaga
Israel runacunapa mandagnin reymi” nishpan. [Sayga guelgaraycar-
gan griego, latín y hebreo idiömacunachömi.] 39 Saypitana jucag cru-
cificaraycag runa Jesusta manacagman churar nergan: “Tayta Dios
cachamushgan Cristo carga mä canan saypita salvacuy, ari. Nircur
nogacunatapis caypita jorgayämay.”

---

* **23:34** Salmo 22.18

40 Sayno niptinmi jucnin cag olgutupargan: “Gampis payno nacay-
carga ¿manacu Tayta Diosta mansapacunqui? 41 Nogansega jusansicu-
napitami nacaycansi. Paypaga manami ima jusanpis cansu.”
42 Nircur Jesusta nergan: “Mandag canayquipä cutimur nogata
yarparcalämanqui, taytay.”
43 Niptinmi Jesús nergan: “Cananpitaga nogawanmi canquipä Taytäpa
naupancho.”

Jesucristo wanushgan
(Mateo 27.45-56; Marcos 15.33-41; Juan 19.28-30)

44-45 Pulan junag caycaptinmi pasa sacäcorgan malway intiyag. Say
hörami templo rurincho cag cuartuman pipis mana yaycunanpä saparag
cortïnapis* janapita uraypa rachicäcurergan. 46 Saypitami Jesús fuertipa
nergan: “¡Taytay! ¡Maquiquimanmi almäta churaycö!”* Sayno nisquirnami
päsarporgan.
47 Saycunata ricaycurmi soldäducunapa capitannin: “¡Rasunpaypami cay
runaga jusaynag cash!” nir Tayta Diosninsita alabargan.
48 Saycho caycag runacunapis aywacuyargan fiyupa laquishmi.
49 Jesuswan reguinacogcunami isanga carulapita ricaraycar
quëdacuyargan. Saynölami Galileapita-pasa gatirag warmicunapis saycho
quëdacuyargan.

Jesucristuta pampayashgan
(Mateo 27.57-61; Marcos 15.42-47; Juan 19.38-42)

50-51 Juc runami cargan Dios munashganno cawag, José jutiyog.
Paymi shuyaraycargan Tayta Diosninsi promitishganno lapan runa-
cuna Cristupa maquincho cawayänanpä cashganta. Say runapa mar-
can cargan Judea provinciacho cag Arimateami. Paypis cargan Is-
rael runacunapa autoridäninmi. Waquin autoridäcuna Jesusta wanusi-
nanpä wilanacuyaptinpis payga manami munargansu wanusiyänanta.
52 Paymi Pilätuta manacorgan: “Jesuspa ayanta cachapaycalämay pam-
pag apanäpä” nir. 53 Pilato auniptinmi Jesuspa ayanta cruzpita
jorgusquir lïnupita rurash fïnu säbanaswan pitorgan. Nircur pampag
apargan manarä pipis pampacushgan gagacho uchcush sepultüraman.
54 Sayno rurargan sábado jamay junag galaycunanpäna caycaptinmi.
55 Galileapita Jesuswan shamog warmicuna Josëta gatipargan Jesuspa
sepultüran maycho cashgantapis musyayänanpä. Saycho ricayargan
Jesuspa ayanta imano churashgantapis. 56 Saypita wayinman cu-
tiycuyashpan puestucuyargan mushcog perfümita Jesuspa ayanman
winapäyänanpä. Puestucurcurnami Tayta Diosninsipa palabrancho
nishganno jamayargan sábado jamay junag captin.†

24

Wanushganpita Jesucristo cawarimushgan
(Mateo 28.1-10; Marcos 16.1-8; Juan 20.1-10)

1 Saypita domingo saca sacala warmicuna cutiyargan Jesús pam-
parashgan cagman, puestucuyashgan mushcog perfümita apacurcur
ayanman winapäyänanpä. 2 Chaycuyänanpäga pamparashgan uchcuta

* **23:44-45** Say saparag cortïnapita musyanayquipä liyinqui Éxodo 26.31-33; Hebreos 9.1-10; 10.19,20. * **23:46** Salmo 31.5 † **23:56** Viernes tardi las seispitami sábado jamay junag galaycorgan.

saparag rumi jucläman witisishgana caycänä. 3 Sayman yaycur manami
tariyargannasu Jesuspa ayanta. 4 Saymi mansacash ima ruraytapis
camäpacuyargansu. Sayno caycäyaptinmi ishcay runacuna chipipiycag
mödanash paycunapa naupancho ricacuyargan. 5 Paycunata ricay-
cur segaypa mansacäyashpanmi gongurpacuycuyargan. Say runacu-
nanami niyargan: "¿Imanirtä wanushcuna cayashgan cagcho gamcuna
ashiycäyanqui cawarimushgana caycaptenga? 6-7 Manami caychönasu
caycan. ¡Payga cawarimushganami! Yarpäyay Galilea provinciacho
caycashpan jusasapa runacunapa maquincunaman entregash cananpä
cashganta niyäshushgayquita. ¿Manacu saycho niyäshushcanqui cruci-
ficaypa wanusiyaptinpis quimsa junagta cawarimunanpä cashganta?"

8 Sayno niptinmi paycuna yarparcuyargan Jesús sayno nishganta.
9 Saymi Jesús pamparashgan cagpita cutiycuyashpan lapan ricashgan-
cunata y wiyashgancunatapis wilayargan chunca juc (11) apostolnin-
cunata y saycho cag runacunatapis. 10 Say warmicunaga cayargan
María Magdalena, Juana, Santiagupa maman María y paycunawan ay-
wag warmicunapis. 11 Warmicuna sayno wilayaptinpis apostolcuna
manami criyiyargansu, löcutaycäyashganta yarpar. 12 Waquin cag mana
criyiyaptinpis Pedrumi isanga cörrila aywargan Jesusta pampashgan
cagman. Pamparashgan cagta arcaycurmi säbanaslatana tarergan. Say-
latana tariycurmi mansacash cuticorgan.

*Emausman aywag nänicho ishcay discïpuluncunata Jesucristo yuripash-
gan*
(Marcos 16.12-13)

13 Say junagmi Jesuspa ishcay discïpuluncuna aywaycäyargan Emaús
marcapa. Emaús cargan Jerusalenpita ishcay lëwanölami. 14 Paycunaga
aywaycäyargan Jesús wanushganpita parlaraycarmi. 15 Sayno parlaray-
car aywaycäyaptinmi Jesús taripasquir paycunawan iwal aywayargan.
16 Paycunawan aywaycäyaptinpis manami tantyayargansu Jesús cash-
ganta.

17 Saymi Jesús taporgan: "¿Imata parlartä aywaycäyanqui?" nir.

Sayno niptin laquish aywaycäyashgancho ichisquiyargan.

18 Sauraga Cleofas jutiyog runa nergan: "Pascuaman shamog
runacunapis lapanmi musyayan cay junagcuna Jerusalencho ima
päsashgantapis. ¿Manacu gam musyanqui?"

19 Niptinmi Jesús taporgan: "¿Imatä cashgaga?" nir.

Sayno tapuptin niyargan: "Nazaret marcapita cag Jesusmi cargan
Tayta Diosninsipa profëtan. Paymi Tayta Diosninsipa munayninwan mi-
lagrucunata rurashpan lapan runacunata wilapargan Diospa wilacuyn-
inta. 20 Paytami mandag cüracunawan lapan autoridäcuna Pilätuman
entregayash crucificaypa wanusinanpä. 21 Nogacuna yarpäyargä Roma
runacunapa munayninpita pay jorgamänansipä cashganta. Canan ju-
nagwanga quimsa junagnami Jesús wanushgan. 22-23 Canan tuta no-
gacunawan cag waquin warmicuna mansacäsiyämash. Paycunami Je-
susta pampashgan cagman saca sacala aywar ayanta tariyashgasu.
Saypita wayiman cutiycamur wilayämash Jesusta mana tariyashganta.
Angilcuna yuriparcurshi wilash Jesús cawarimushganta. 24 Sauraga
waquin cag discïpuluncunapis pamparäyashgan cagman aywar warmi-
cuna wilayashgannölami Jesuspa ayanta tariyashgasu."

25-26 Saymi paycunata Jesús nergan: “Tayta Dios cachamushgan
Cristo wanushganpita cawarimur paypa naupanman cutinanpäga
nacananrämi cargan. ¿Imanirtä gamcuna tantyayanquisu?
¿Imanirtä ajatarä criyiyanqui Tayta Diosninsipa profëtancuna
niyashgancunatapis?”
27 Sayno nishpanmi paycunata tantyasergan quiquinpä imano guel-
garaycashgantapis. Sayno yarpäsergan Moisés guelgashgancunapita
galaycur waquin profëtacuna guelgayashganyagmi.
28 Saymi Emaús marcaman chaycuyashpanna paycunapita Jesús
päsag-tucorgan. 29 Päsacuyta munaptinmi payta quëdasergan: “Pasa sacay-
cannami, taytay. Caylachöna quëdacushun” nir.
Sayno niyaptinmi Jesús paycunawan quëdacorgan. 30 Saypita mësa
cagman Jesús jamaycurnami tantata aptarcur Tayta Diosta manacur
agradëcicorgan. Nircurna paquircur paycunata ayporgan. 31 Sayno
ruraptinmi Jesús cashganta tantyasquiyargan. Tantyasquiyaptinmi ela-
gasquergan.
32 Elagasquiptinnami quiquinpura cayno parlayargan: “¡Jesusmi cash!
¡Rasuntacher shongunsipis cushicorgan nänicho Tayta Diosninsipa pal-
abranta parlapämashga!”
33 Saymi jinan höra Jerusalenman cutiyargan. Chaycurnami tari-
yargan chunca juc (11) apostolcunata y waquin discïpuluncunatapis.
34 Chaycuyaptinnami paycunata apostolcuna wilapäyargan: “¡Rasunpay-
pami Señorninsi Jesucristo cawarimush! ¡Simontapis yuripashmi!” nir.
35 Niptinnami paycunapis wilapäyargan nänicho ima päsashgancunatapis
y tantata Jesús paquishgan höra payta reguiyashgantapis.

Discïpuluncunata Jesucristo yuripashgan
(Mateo 28.16-20; Marcos 16.14-18; Juan 20.19-23; Hechos 1.6-8)

36 Sayno parlaycäyaptinmi elagpita Jesús paycunapa naupancho yuri-
pargan. Jesús yuriparcur saludargan: “Tayta Diosninsi yanapay-
cuyäläshunqui ali cawayänayquipä” nishpan.
37 Sayno niptin paycuna fiyupa mansacäyargan alma cashganta
yarpäyashpan.
38 Saymi Jesús nergan: “¿Imanirtä mansacash caycäyanqui? ¿Imanirtä
noga cashgäta criyiyanquisu? 39 Noga cashgäta musyanayquipä
maquëta y chaquëta yatayämay. Ricayämashgayquinöpis manami almasu
cä. Almaga aysaynag y tuluynagmi.”
40 Sayno nishpan ricasergan maquinta y chaquintapis. 41 Sayno ricar
fiyupa cushicuycarpis manarämi shumag criyiyarganräsu pay cash-
ganta. Sayno mana criyiyaptinmi Jesús taporgan: “¿Imalapis cancu
micurcunäpä?” nir.
42 Sayno niptinmi garayargan juc pedäzo cancash pescädutawan
[tinyagpa mishquinta]. 43 Saycunatami micorgan paycuna ricaycäyaptin.
44 Micusquirnami nergan: “Moisés, waquin profëtacuna y salmucunata
guelgagcunapis lapanmi guelgayargan nogata päsamänanpä cagcunata.
Gamcunawan caycar maynami wilargä lapan say guelgaraycashgan-
cuna cumpliyänanpä cashganta. Say wilashgänölami päsamash.”
45 Sayno nirmi Tayta Diosninsipa palabranta tantyasergan
cayno nir: 46 “Tayta Diosninsipa profëtancuna guelgayargan pay
cachamushgan Cristo wanunanpä cashganta y wanushganpita quimsa
junagta cawarimunanpä cashgantapis. 47 Say guelgashgancuna

cumpliyashgana captinmi runacunata wilapäyänayqui nogata
chasquicamar jusalicuycunata cachariyänanpä. Saynöpami Tayta
Diosninsi perdonangapä jusalicuyashgancunata. Jerusalenpita
galaycur may-saypapis aywar lapan runacunata sayno wilapäyanqui.
48 Wilacunayquipäga gamcuna ricayashcanquimi ima päsashgantapis.
49 Gamcunamanmi noga cachamushä Taytä promitishgan Santu
Espirituta. Isanga Jerusalenlacho shuyaraycäyanqui Santu Espirituta
chasquiyashgayquiyag. Chasquircuyaptiquinami yanapäshunquipä
wilacuynëta wilacunayquipä."

Ciëluman Jesucristo cutishgan
(Marcos 16.19-20; Hechos 1.9-11)

50 Saypitana discïpuluncunata Jesús pushargan Jerusalenpita Betania-
man. Saycho caycarna maquinta jogarcur Tayta Diosninsita mana-
corgan paycunata yanapänanpä. 51 Sayno paycunapä manacuycapt-
inmi Tayta Diosninsi gloriaman pushacorgan. 52 Saycho discïpulucuna
Jesusta adorasquirmi cushish cuticuyargan Jerusalenman. 53 Say ju-
nagpitanami Tayta Diosninsita alabayänanpä waran waran templuman
shuntacäyag. [Amén.]

SAN JUAN
Jesucristupita guelgashgan

Apóstol Juanmi cay libruta guelgargan. Payga puntata Juan Bautistapa discïpulunmi cargan (1.35-42). Saypitarämi Jesuspa discïpulun cargan. Jesuswan purirmi rurashgancunata ricargan y yachasishgantapis wiyargan. Sayno purirmi tantyargan salvamänansipä Jesucristuta Tayta Diosninsi cachamushganta.

Juanga cay libruta guelgargan salvamänansipä Jesucristo shamushganta nogansipis musyanansipämi. Saynöpis cay libruta guelgargan Jesucristuman yäracur gloriacho cushishla imayyagpis cawanansipä cashganta musyanansipämi (20.31).

Dios caycar Jesucristo cay pasaman shamushgan

1-2 Imapis manarä captinmi Jesucristo mayna caycarganna. Tayta Dioswanmi pay caycargan. Paymi Diosninsi.

3 Paywanmi Tayta Dios camargan lapan imaycatapis. 4 Paymi cay pasacho cagtaga lapantapis cawayta gon. Sayno cawayta gon runacuna Tayta Dios munashganno cawayänanpämi. 5 Sayno captinpis runacuna jusalancho cawarmi sacäpacushno caycäyan. Saymi tantyayansu Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä cagtapis. Sayno captinmi Jesucristo runacunata tantyasin jusalicuyta cacharir Tayta Dios munashgannöna cawayänanpä.

6-7 Jesucristuta runacuna chasquicuyänanpämi Juan Bautista wilacorgan. Sayno wilacunanpämi Tayta Dios payta acrargan. 8 Shumag wilacuptinmi runacuna yarpäyargan Juan Bautista salvacog Jesucristo cashganta. Sayno yarpäyaptinpis manami Jesucristusu payga cargan, sinöga Jesucristuta chasquicuyänanpä wilacoglami.

9 Jesucristoga acsinömi caycan. Saymi cay pasaman shamorgan runacunapä acsino cananpä. 10-11 Cay pasaman shamuptinpis runacuna manami tantyayargansu Jesucristoga Tayta Diospa naupanpita shamushganta. Saynöpis payta manami chasquicuyargansu, Tayta Dioswan cay pasata camash caycaptinpis. 12 Sayno captinpis Jesucristuta chasquicogcunami isanga Tayta Diosninsipa wamrancunana caycäyan. 13 Sayno nicaptenga manami mamanpita yurishganpitasu Tayta Diospa wamrancuna caycäyan, sinöga Jesucristuta chasquicuyashganpitami.

14 Tayta Dioswan caycashganpita cay pasacho runano yurishpanmi Jesucristoga nogacunawan purergan. Paywan purirmi ricayargä cuyacog cashganta. Saynöpis wiyayargä Diospa wilacuyninta yachasishganta. Payga Tayta Diospa japalan cuyay surinmi. Saymi payta ricar quiquin Tayta Diosta ricagnöna cayargä. 15 Paypämi Juan Bautista wilacorgan: “Jesucristoga nogapita más munayyogmi caycan. Payga manarä yuriptë maynami caycarganna” nir.

16-17 Moisesga Tayta Diospa mandamientuncunalatami tantyasergan. Jesucristumi isanga cuyamashpansi tantyasimansi Tayta Dios salvamänansipä cag mushog wilacuyninta. 18 Manami pipis Tayta Diosta ricashgasu. Paytaga ricash japalan cuyay surin Jesucristulami. Saymi

pay cagpita shamush car tantyasimashcansi Tayta Dios imano cashgantapis.

Juan Bautista wilacushgan
(Mateo 3.1-12; Marcos 1.2-8; Lucas 3.15-17)

19 Jordán mayucho Juan Bautista runacunata bautizaycaptinmi
Jerusalenpita autoridäcuna Juan cagman cachayargan cüracunatawan
Leví casta runacunata. Paycunata cachayargan Cristo cashganta o juc
cashgantapis tapuyämunanpä. 20 Say runacuna tapuyaptinnami Juan
nergan: "Nogaga manami Cristusu cä."
21 Sayno niptinmi yapay tapuyargan: "Sayno captenga ¿pitä caycan-
qui? ¿Tayta Diospa unay wilacognin Eliascu?"* nir.
Saymi Juan Bautista nergan: "Manami Eliassu caycä."
Saymi yapay tapuyargan: "Sauraga ¿Moisés nishganno shamunanpä
cag wilacog profëtacu caycanqui?"† nir.
Niptinmi nergan: "Manami paysu cä."
22 Sayno niptinmi niyargan: "Sauraga ¿pitä canqui? Autoridäcunata
wilayänäpä pï cashgayquitapis wilayämay."
23 Saymi Juan nergan: "Nogaga Isaías guelgashgannölami Tayta Diospa
wilacognin caycä. Saymi sunyag jircaman shamog runacunata wila-
paycä jusancunata cacharir Cristo shamuptin chasquicuyänanpä."*
24 Juanta tapunanpä autoridä cachashgan runacunaga waquin cargan
fariseo runacunami. Paycunami Juanta tapuyargan: 25 "Cristo, ni Elías,
ni Moisés guelgashganno shamunanpä caycag profëtapis mana caycarga
¿imanirtä runacunata bautizaycanqui?" nir.
26-27 Sayno tapuyaptin Juan nergan: "Nogaga yaculawanmi bautiza-
ycä. Isanga jucrämi shamonga nogapita más munayyog. Nogaga man-
ami payno munayyogsu caycä. Cay pasachöna caycaptinpis runacuna
manami tantyacuyansu salvamagninsi Cristo cashganta."
28 Sayno Juanta tapuyargan Jordán mayu simpan Betaniachömi. Say-
chömi runacunata Juan bautizaycargan.

Jesucristo shamuycagta Juan Bautista ricashgan

29 Saypita waraynin junag Jesús shamuycagta ricarmi Juan Bautista
nergan: "¡Ricayay Tayta Dios cachamushgan runa shamuycagta!
Pascuacho carnishta wanusiyashgannömi pay wanonga runacuna
jusalicuyashganpita perdonash cayänanpä. 30 Nogapita más munayyog
cashganta y manarä yuriptë pay mayna caycashgantami noga wilacö.
31 "Naupataga manami musyargäsu Tayta Dios cachamushgan
Cristo pï runa cashgantapis. Pï cashganta manarä musyarpis nogaga
runacunata bautizaycashcä shamuptin payta chasquicuyänanpämi.
32-33 Jesucristo pï cashgantapis musyanäpämi Tayta Dios nimargan:
'Bautizarcuptiqui maygan runapa jananman Santu Espíritu palomano
rataptinmi musyanquipä say runa Jesucristo cashganta. Paymi
munayyog caycan Santu Espirituwan runacunata bautizananpä.'
34 Say nimashgannölami Jesusta bautizarcuptë paypa jananman Santu

---

* **1:21** Malaquías 4.5-6 guelgashgancho Tayta Dios nergan Jesucristo manarä shamuptin unay wilacognin Elías cutimunanpä cashganta. Eliaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipä liyinqui San Mateo 17.10-13; San Lucas 1.17. † **1:21** Moisés nishganno shamunanpä cag profëtapita musyanayquipä liyinqui Deuteronomio 18.15-19. * **1:23** Isaías 40.3

Espíritu palomano rataycagta ricargä. Saymi gamcunata wilapä Tayta Diosninsipa surin pay cashganta.”

Punta cag discïpuluncunata Jesucristo acrashgan

35-36 Saypita waraynin junag ishcay discïpuluncunawan caycarmi Juan Bautista ricargan Jesús päsaycagta. Payta ricarmi Juan Bautista nergan: “¡Ricayay! ¡Salvamagninsi Cristo päsaycan!”

37 Sayno niptinmi Jesuspa guepanpa say ishcay discïpulucuna aywayargan. 38 Ticraycamushganchömi Jesús ricargan guepanpa paycuna aywaycagta. Saymi taporgan: “¿Maypatä aywaycäyanqui?” nir.

Niptinmi niyargan: “Gam cagmanmi shamuycäyargä, rabí. ¿Maychötä posädaraycanqui?” (Rabí ninanga yachasicog ninanmi.)

39 Saymi Jesús: “Acu, posädacushgä wayita reguisiyäshayqui” nergan.

Saymi reguisergan maycho posädarashgantapis. Tardina captinnami Jesuswan quëdacuyargan posädarashgalanchöna.

40 Say ishcay discïpuluncuna jucag cargan Simón Pedrupa wauguin Andresmi. 41 Saymi jinan höra Andrés aywargan wauguin Simón cagman. Chaycurmi wilargan: “¡Tincuyashcä Tayta Dios cachamushgan Cristuwanmi!” nir.

42 Nircurnami Jesús cagman pushargan. Chaycuptinnami Simonta ricaycur Jesús nergan: “Jonaspa surin Simón, cananpitaga Pedrunami jutiqui canga.”

Felipitawan Natanaelta discïpulun cananpä Jesucristo acrashgan

43 Saypita waraynin junag Galilea provinciapa Jesús aywananpäna caycarmi tincorgan Felipiwan. Saymi payta nergan: “Discïpulö canayquipä nogawan aywashun.”

44 Felipega cargan Betsaida marcapitami. Andreswan Pedrupis say marcalapitami cayargan. 45 Discïpulun cananpä Jesús niptinmi Felipe aywargan Natanaelta wilananpä: “¡Tayta Dios cachamushgan Cristuwanmi tincuyashcä! ¡Payga Josëpa surin Nazaret marcapita Jesusmi! ¿Yarpanquicu Moisés y waquin profëtacuna pay shamur salvamänansipä guelgashganta? ¡Paywanmi tincuyashcä!”

46 Niptinmi Natanael nergan: “¿Imanöpatä Nazaret marcapita Tayta Dios cachamushgan Cristo canman?”

Sayno niptinmi Felipe nergan: “Acu aywashun ricanayquipä.”

47 Saymi Natanael shamuycagta ricar runacunata Jesús nergan: “Tagay shamuycag runaga ali runami. Payga rasun caglata imatapis parlan.”

48 Say nishganta wiyashpanmi Natanael taporgan: “¿Imanöpatä musyanqui ali runa cashgäta?”

Niptinmi Jesús nergan: “Manami ali runa cashgalayquitasu musyä, sinöga maycho cashgayquitapis musyämi. Saymi Felipe manarä gayashuptiquipis nogaga ricargä jïgus jacha chaquincho jamaraycashgayquita.”

49 Sayno niptinmi Natanael nergan: “¡Tayta Diospa surin imacher gam caycanqui, taytay! ¡Saynöpis Israel runacunapa mandagnin rey imacher caycanqui!”

50 Sayno niptinmi Jesús nergan: “¿Jïgus jacha chaquincho jamaraycashgayquita ricashgäta nishgaläpitacu sayno nimanqui? Cananpitaga milagrucunata rurashgätapis ricanquipämi.”

51 Nircurmi saycho caycag runacunata Jesús nergan: “Angilcuna
ciëlupita uraycämogta y wisaycagta sueñuynincho ricarmi Jacob
tantyargan Tayta Dios yanapaycashganta.‡ Sayta ricar Jacob
tantyashgannömi gamcunapis tantyayanquipä Tayta Dios NOGATA
yanapaycämashganta.”

2

Yacuta vïnuman Jesucristo ticrasishgan

1 Saypita quimsa junagtanami casaray fiesta cargan Galilea provin-
ciacho cag Caná marcacho. Say fiestachömi caycargan Jesuspa ma-
manpis. 2 Say fiestamanmi Jesusta y discïpuluncunatapis gayasiyargan.
3 Manarä fiesta ushacaptinmi vïnuta ushacäpacuyargan. Saymi Jesusta
maman nergan: “Vïnuncunami ushacasquishga. ¿Maypitarä canan vïnuta
jorgayämonga?”

4 Sayno niptin mamanta Jesús nergan: “Manami hörä chämunräsu
munashgayquino milagruta ruranäpä, mamay.”

5 Sayno niptinpis sirvienticunata maman nergan: “Imata
ruranayquipä Jesús nishuptiquega cäsucuyanqui.”

6 Saychömi caycargan rumipita rurash yacuynag sogta urpucuna.
Say urpucunamanmi yacuta winayag costumbrin cashganno maquinta
maylacuyänanpä. Waquin urpucunamanmi yaycog ganchis chunca (70)
botëlla yacu y waquinmannami yaycog pisga chunca (50) botëlla yacu.
7 Saymi sirvienticunata Jesús nergan: “Say urpucunaman yacuta jun-
tagpä winayay.”

Saymi yacuta winayargan urpucunaman juntashganyag.
8 Juntarcasiyaptinnami Jesús nergan: “Ichiclata chagarcur apay mayor
sirvienti yawananpä.”

Jesús nishganno rurayaptinmi say yacu ticrargan vïnuman. 9 Saymi
apapashgan vïnuta yawarcorgan mayor sirvienti. Isanga manami
musyargansu maypita apayashgantapis. Yanapag cag sirvienticunalami
musyayargan yacupita vïnuman Jesús ticrasishganta. Say vïnuta yawar-
curnami casarag magtata* gayaycur nergan: 10 “¡Sayrä apamushgan
vïnoga waquin vïnupitapis más alimi caycan! ¿Maychötä say vïnutaga
tarishcanqui? Waquin runacunaga fiesta galaycunalanchömi alinnin
cag vïnuta sirvicuyan. Gammi isanga fiesta ushananchörä más alinnin
cag vïnuta sirvicuycanqui.”

11 Saynömi Galileacho cag Caná marcacho Jesús rurargan punta cag
milagruta. Munayyog cashganta ricarmi discïpuluncuna tantyayargan
Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta.

12 Saypitanami mamanwan, wauguincunawan y discïpuluncunawanpis
Jesús aywargan Capernaum marcaman. Saychömi goyäyargan juc ishcay
junag.

Templo patiucho ranticogcunata Jesucristo gargushgan
(Mateo 21.12-13; Marcos 11.15-17; Lucas 19.45-46)

---

‡ **1:51** Saypita masta musyanayquipä liyinqui Génesis 28.10-17. * **2:9** Waquenga “magtata” ninanpa trucanga “mözuta” niyanmi.

13 Pascua galaycunanpäna caycaptinmi Jesús aywargan Jerusalén
marcaman. 14 Chashpannami templo patiucho tarergan asca runa-
cuna ranticuycäyagta. Saychömi ranticuycäyargan törucunata, uysha-
cunata y palomacunatapis. Saynöpis tarergan guellay ranticogcu-
nata.† 15 Sayno ranticuycäyagta tariycushpanmi sumbadorta rurar-
cur uyshantinta wäcantinta Jesús gargorgan templo patiupita. Guel-
lay ranticogcunapa mësancunatapis ticrar ushargan guellaynincunatapis
mashishpan. 16 Sayno gargurmi paloma ranticogcunatapis nergan:
"¡Caycunata jorguyay! Taytäta adoracuna wayichöga ¿imanirtä mercädo
captinnöpis caycho ranticuycäyanqui?"
17 Jesús sayno ruraptinmi discïpuluncuna tantyayargan Tayta Diospa
palabrancho guelgaraycashgannöla ruraycashganta. Say guelgarash-
ganga caynömi nican: "Templuchöga Tayta Diosta adorayänalantami
munä."*
18 Sayno garguptinmi Israel runacunapa autoridänincuna payta ni-
yargan: "¿Ima munayniquiwantä ranticogcunata gargushcanqui? Mä
milagruta ruray munayyog cashgayquita musyayänäpä."
19 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: "Milagruta ricayta munarga cay
templuta juchusiyay. Juchusiyaptiquega quimsa junaglatami noga shar-
casishäpä."
20 Sayno niptinmi autoridäcuna niyargan: "Cay templuta sharcasi-
yargan chuscu chunca sogta (46) watatarämi. ¿Imanöpatä canan gam
quimsa junaglata yapay sharcarasinquiman?"
21 Sayno nir Jesús manami templuta yapay sharcasinanpäsu ner-
gan, sinöga quiquin wanushganpita quimsa junagta cawarimunanpä
cashgantami nicargan. Saymi autoridäcuna Jesús imapita parlaycash-
gantapis tantyayargansu. 22 Discïpuluncunapis manami juclaga tantya-
yargansu. Jesús wanushganpita cawarimushganta ricarrämi tantya-
yargan templuman ituycasilar quiquinpä parlashganta. Saynöpami
musyayargan Tayta Diosninsipa palabrancho Jesuspita guelgaraycash-
gan y Jesús nishgancunapis rasun cag cashganta.

Runacuna imata yarpäyashgantapis Jesucristo musyashgan

23 Pascuacho asca runacunami ricayargan milagrucunata Jesús ruray-
cashganta. Saynöpami tantyayargan Tayta Dios cachamushgan Cristo
cashganta. 24 Sayno tantyacuptinpis Jesús musyarganmi payman mana
yäracuycäyashganta. 25 Mana wilaptinpis payga musyarganmi runacuna
imata yarpaycäyashgantapis.

3

Nicodemuwan Jesucristo parlashgan

1 Juc fariseo runami cargan Nicodemo jutiyog. Payga Israel runacu-
napa autoridäninmi cargan. 2 Paymi sacaylapa Jesús cagman aywar-
gan parlananpä. Chaycurmi nergan: "Milagrucunata rurashgayquita
musyarmi tantyayä Tayta Dios yanapaycäshushgayquita, taytay. Saymi
musyayä nogacunata yachasiyämänayquipä cachamushushgayquita."

---

† **2:14** Jesús cawanan wisanmi Roma runacunapa guellayninta Israel runacuna manijayag imatapis rantipacuyänanpä. Tayta Diosninsipä ofrendata apayänanpämi isanga templuman apananpä cag guellaytarä rantiyag. * **2:17** Salmo 69.9

3 Saymi Jesús nergan: “Runacuna Tayta Diospa naupanman
chäyänanpäga yapayrämi yurinman. Yapay mana yurerga manami
pipis gloriaman changapäsu.”
4 Sayno niptinmi Nicodemo taporgan: “¿Imanöpatä runacuna yapay
yuriyanman yurishgana caycarga? ¿Cutiyanmansurä mamanpa pachan-
man yapay yuriyänanpä?”
5 Saymi Jesús nergan: “Manami runacuna mamanpa pachanman
cutiyänanpäsu nicä, sinöga Santu Espiritupa munayninwan yapay
yuriyänanpämi. Pipis yacuwan* y Santu Espiritupa munayninwan
yapay mana yurerga manami Tayta Diospa naupanman changapäsu.
6 Manami pipis mamanpita yurishgalanpitasu salvash canga, sinöga
Santu Espiritupa munayninwan yurishganpitarämi. 7 Gloriaman
chänanpä lapan runacuna yapayrämi yuriyänan niptë ama mansacaysu.
8 Vientumushganta wiyarpis runacuna manami musyayansu
maypita vientu shamushganta ni maypa aywashgantapis. Saynölami
runacuna tantyayansu yapay yurishno cananpä Santu Espíritu imata
rurashgantapis.”
9 Sayno niptinmi Nicodemo nergan: “Nogaläpis saytaga manami tan-
tyäsu, taytay.”
10 Sayno niptinmi Jesús nergan: “Israel runacunapa yachasegnin
caycarpis ¿manacu sayta tantyanqui? 11 Say nishgäcunata mana tantyap-
tiquipis nogaga gamta wilapaycä musyashgätami. Sayno captinpis gam-
cuna manami criyiyanquisu nishgäta. 12 Runacuna yapay yurishno
cayänanpä nishgäta mana criyiycarga ¿imanöpatä criyiyanquiman masta
niptëpis?
13 “Manami pipis gloriaman aywarcur cutimushgasu saycho imano
cashgantapis runacunata wilananpä. NOGAMI isanga gloriapita cay
pasaman shamushcä. Saymi rasun cagta runacunata wilapä. 14-15 Pipis
nogata chasquicamagcunaga gloriacho cushishmi imayyagpis cawan-
gapä. Sayno cawayänanpäga puntata NOGA wanushärämi. Sunyag
saqui jircacho culebra picashganpita runacuna aliyäyänanpä broncipita
fundish culebrata Moisés shawashgannömi nogapis cruzcho wanushä
chasquicamag runacuna salvacuyänanpä.”†

Runacunata Tayta Dios cuyapashgan

16 Runacunata cuyashpanmi Tayta Dios cachamorgan cuyay surinta.
Saynöpami pipis Tayta Diospa surinta chasquicur payman yäracog cäga
infiernuman gaycushganasu cayanga, sinöga gloriamanmi chäyanga
imayyagpis saycho cawayänanpä. 17-18 Tayta Diosninsega surinta
cachamorgan payman yäracogcunata salvananpämi. Saymi Tayta Diospa
surinman yäracog cäga gloriaman changapä. Mana yäracog cagmi isanga
infiernuman gaycush cangapä. 19-20 Paycunaga sacäpacushno cawar
jusalicuyashgancunata cachariyta manami munayansu. Saymi Tayta
Diospa surin cay pasaman shamush captinpis payta chasquicuyansu.
21 Tayta Diospa surinta chasquicog cagmi isanga jusalicuycunata
cacharin. Sayno cacharinanpäga Tayta Diosninsimi payta yanapan.

---

* **3:5** Santu Espirituta yacuman tincusishganta musyanayquipä liyinqui Ezequiel 36.25-27.

† **3:14-15** Tayta Dios mandaptinmi broncipita culebrata Moisés fundergan. Nircurmi guerupa puntanman watarcur jawergan runacuna ricayänanpä. Sayta ricagcunatami Tayta Diosninsi aliyäsergan culebra picashganpita. Masta musyanayquipä liyinqui Números 21.4-9.

Jesucristo shamunanpä cashganta Juan Bautista wilacushgan

22 Saypitanami Jesuswan discïpuluncuna aywayargan Judea provin-
ciaman. Saychömi runacunata bautizayargan. 23 Juan Bautistanami
bautizaycargan Enón nishgan ragracho, saycho asca yacu captin. Enón
cargan Salim marca cercanchömi. Saycho bautizaycashganta musyarmi
waquin runacunaga sayman aywayargan bautizacuyänanpä. 24 Say
wisanga Juan manarämi carcilcho wichgararganräsu.
25 Saychömi Israel runacunapa juc ishcay autoridänincuna Juan
Bautistapa discïpuluncunata nergan: "Jesús bautizashganmi más ali
caycan Juan bautizashganpitaga." 26 Sayno niptinmi discïpuluncuna
Juanta niyargan: "Taytay, ¿yarpanquicu Jordán simpancho caycar juc
runapä wilapäyämashgayquita? Cananga paymannami lapan runacuna
aywaycäyan bautizacuyänanpä."
27 Sayno niyaptinmi Juan nergan: "Nogapita más munayyog capt-
inmi runacuna payman aywaycäyan. 28 Gamcunata nishgänöpis man-
ami Tayta Dios cachamushgan Cristusu nogaga caycä. Saypa tru-
canga Cristuta runacuna chasquicuyänanpä wilacunaläpämi Tayta Dios
cachamash. 29 Jipashwan juc magta‡ casaraptin amïgun cushicush-
gannölami nogapis cushicö runacuna Jesucristumanna aywayaptin.
30 Nogaman shayämunanpa trucanga más alimi caycan paymanna runa-
cuna aywayaptin.
31 "Gloriapita shamush carmi Jesucristo musyan saycho imano cash-
gantapis. Nogaga cay pasalapita carmi mana paynöga musyäsu. Saymi
tantyashgaläta wilacö. 32 Jesucristumi isanga wilacuycan gloriacho
ricashgancunata y wiyashgancunatapis. Sayno wilacuptinpis mana
chasquicogcunaga manami tantyayansu rasun cagta wilacushganta.
33-34 Chasquicogcunami isanga tantyayan rasun cagta wilacuycash-
ganta. Jesucristoga sayno wilacuycan Tayta Diosninsipita shamush
carmi. Sayno wilacunanpäga Santu Espiritumi payta yanapaycan.
Saymi pay wilacushgannöga pipis wilacunsu.
35 "Surinta cuyarmi Tayta Diosninsi lapantapis paypa munayninman
churash. 36 Saymi Diospa surin Jesucristuta chasquicog cagtaga glori-
aman shuntanga saycho imayyagpis cushish cawayänanpä. Payta mana
chasquicog cagtami isanga Tayta Diosninsi rabiashpan infiernuman
gayconga imayyagpis saycho nacananpä."

4

Samaria warmiwan Jesucristo parlayashgan

1 Fariseo runacunami musyayargan Juan Bautista bautizashgan-
pita más asca runacunata Jesús bautizaycashganta. 2-3 Fariseo runa-
cuna sayno musyayashganta tantyaycurmi Jesuswan discïpuluncuna cu-
tiyargan Judea provinciapita Galilea provinciaman. Isanga manami
quiquinsu Jesús bautizargan, sinöga discïpuluncunami runacunata bauti-
zargan.
4 Galilea provinciaman chäyänanpäga Samaria provinciaparämi
päsayargan. 5 Saypa päsarmi Samariacho cag Sicar nishgan marca
naupanman chäyargan. Saychömi Jacobpa chacran cargan. Say
chacratami surin Josëta unay goycorgan. 6 Say chacrachömi cargan Jacob

‡ **3:29** Waquenga "magta" ninanpa trucanga "mözu" niyanmi.

yacuta jorgunanpä uchcusishgan pözu. Say pözu cagman chaycurmi
Jesús uticash jamaycorgan. Say höra cargan pulan junagnönami.
7-8 Saycho Jesús jamapashganyagmi discïpuluncuna micuyta ranteg
marcapa aywayargan. Micuyta ranteg aywayashganyagmi Jesús
jamaraycashgan cagman Samaria warmi chargan yacucog. Saymi
yacunashpan yacuta Jesús manacorgan say warmita.
9 Say wisanga Samaria runacunawan Israel runacuna contra contrami
ricanacuyargan. Saymi yacuta manacuptin say warmi nergan Jesusta:
"Israel runa caycarga ¿imanirtä yacuta manacamanqui Samaria warmi
cashgäta musyaycar?"
10 Saymi Jesús nergan: "Tayta Diosninsipa palabranta tantyar y noga
pï cashgätapis musyarga gampis yacuta manacamanquimanmi. Man-
acamaptiquega cawasicog yacutami puestupäshayqui."
11 Saymi say warmi nergan: "Yacoga rurichörämi caycan. Jorgu-
nayquipä imayquipis mana caycaptenga ¿imanöpatä jorgamunquiman
cawasicog yacuta puestupämänayquipäga? 12 Unay awilunsi Jacobmi cay
pözuta uchcusergan. Cay pözupitami yacuta upuyargan uywancunapis,
surincunapis y quiquinpis. Paypis cay pözupitarä yacuta jorgamush
caycaptenga gam ¿maypitatä say yacuta jorgamunquiman?"
13 Sayno niptinmi Jesús nergan: "Cay pözupita yacuta upog cäga ya-
paypis yacunaycäyangami. 14 Noga puestupashgä yacuta upog cagmi
isanga imaypis manana yacunäyangapänasu. Paycunaga Tayta Diospa
naupanchömi imayyagpis cawayangapä."
15 Sayno niptinmi Jesusta say warmi nergan: "Imaypis mana ya-
cunänäpä ni cay pözumanpis yacucog manana cutiycämunäpä say yacuta
puestupaycalämay, taytay."
16 Saymi Jesús nergan: "Ayway runayquita pushamuy."
17-18 Niptinmi say warmi nergan: "Manami runä cansu, taytay."
Sayno niptinmi Jesús nergan: "Rasun cagtami gam nimashcanqui.
Gamga pisga runawannami tashcanqui. Canan taycashgayqui runapis
puripänacuyashgayqui runalami caycan."
19 Sayno niptin say warmi nergan: "Diospa profëtan imacher gam
caycanqui, taytay. 20 Nogacunapa awilöcunaga tagay jircachömi Tayta
Diosta adorayag. Gamcunaga, Israel runacuna carmi, 'Jerusalenchörä
Tayta Diosta adorashun' nicäyanqui."
21 Sayno niptinmi Jesús nergan: "Tagay jircaman mana aywaypa
ni Jerusalenmanpis mana aywaypa Tayta Diosta adorayänayquipä cag
höra chaycämunnami. 22 Tayta Diosta adorarpis Samariapita cayash-
payquimi gamcuna shumag musyayanquisu Tayta Diospa wilacuyninta.
Tayta Dios cachamushgan salvacog runa Israel runa captinmi nogacuna
musyayä paypa wilacuyninta. 23 Israel runacuna y mana Israel runa-
cunapis Santu Espíritu munashganno lapan shongunwan Tayta Diosta
adorayänanpä cag höra chämushganami. Sayno adoranansitami Tayta
Dios munan. 24 Tayta Diosninsega Espiritumi caycan. Saymi lapan
shongunsiwan maychöpis payta adoranansi."
25 Sayno niptinmi say warmi nergan: "Cristo shamunanpä cashganta
musyämi, taytay. Pay shamurnami saycunata tantyasimäshunpä."
26 Saymi Jesús nergan: "Say shamunanpä cäga nogami caycä."
27 Micuyta rantiyämushganpita cutiycurmi discïpuluncuna Jesusta tar-
ergan say warmiwan parlaycagta. Saymi quiquinpura: "¿Imanirtä cay

warmiwan Jesús parlaycan?” niyargan. Isanga mayganpis manami tapupäyargansu imata parlayashgantapis.

28 Warminami uylunta cachariycushpan marcaman aywar runacunata wilargan: 29 “Juc runami pözu cagcho caycan. Paymi nimash imano cashgätapis. Acu aywashun ricayänayquipä. ¿Manasurä pay caycan salvamagninsi Cristo?” nir.

30 Sayno niptinmi runacuna aywayargan Jesús caycashgan cagman payta ricayänanpä. 31 Sayyagmi discïpuluncuna Jesusta nergan: “Micushunna, taytay.”

32 Saymi Jesús nergan: “Nogapa micuynë jucmi caycan.”

33 Saymi discïpuluncuna quiquinpura parlar niyargan: “¿Pirä micuyta apapämush micunanpä?”

34 Sayno yarpashganta tantyarmi Jesús nergan: “Nogapa micuynëga caycan cachamagnë nimashganta ruraymi. 35 ¡Tantyacuyay! ¡Diospa wilacuyninta chasquicuyänanpä runacuna listunami caycäyan! Cananpita chuscu quilacho cosëcha listu cananpä cashgannömi tagay shamuycag Samaria runacunapis listuna caycan wilacuynëta chasquicuyänanpä. 36 Wilacuynëta chasquicorga gloriacho cushishmi imayyagpis cawayangapä. Ali cosëcha cashganpita murog cagpis cosechag cagpis cushicushgannömi Diospa wilacuyninta punta wilacogcuna y guepa wilacogcunapis cushicuyan wilacushganta chasquicuptin.”

37-38 Nircurnami Jesús nergan: “Diospa wilacuyninta wilacur unay profëtacuna murupacognöpis maynami wilacuyash noga shamunäpä cashganta. Say unay profëtacuna wilacuyashganmanmi gamcunatapis cachaycä wilacuynëta wilacuyänayquipä. Saymi wilacuyashgayquita runacuna wiyar cushicuyaptin: ‘Juc muruptinpis jucnami cosechan’ niyashgannöla caycan.”

39 Marcaman cutiycur: “Jesusmi nimash imano cashgätapis” nir say warmi wilacuptinmi asca runacuna criyiyargan Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta. 40 Saymi runacuna Jesús cagman chaycärir ruwacuyargan paycunawan quëdananpä. Sayno ruwacuyaptinmi paycuna cagcho Jesús goyargan ishcay junag. 41 Paycuna cagcho goyar wilapaptinmi más asca runacuna criyiyargan Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta. 42 Saymi say warmita runacuna niyargan: “¡Gam niyämashgayquega rasun cagmi caycan! Cananga quiquëcunanami pay yachasishganta wiyayashcä. Saymi tantyayä runacunata salvananpä Tayta Dios cachamushganta.”

Autoridäpa surinta Jesucristo aliyäsishgan (Mateo 8.5-13; Lucas 7.1-10)

43 Saycho ishcay junag goyarcurmi Galilea provinciaman Jesús cutergan. 44-45 Galileaman cutiptinmi marca mayincuna cushicuyargan Jerusalencho milagruta rurashganno paycuna cagchöpis milagruta rurananpä cashganta yarpar. Jerusalencho milagruta rurashganta ricash carpis manami criyiyargansu Tayta Diospa wilacognin cashganta. Marca mayincuna sayno mana criyiyaptinmi Jesús nergan: “Tayta Diosninsipa profëtantaga marca mayincuna manami chasquicuyansu.”

46-47 Saypitana Jesús cutergan Galilea provinciacho caycag Caná marcaman. Saychömi yacuta vïnuman naupata ticrasergan. Canácho cashganta musyaycurmi Capernaum marcapita juc autoridä sayman aywargan. Chaycurmi Jesusta ruwacorgan wayinman aywaycur ansa caycag surinta aliyäsinanpä. 48 Saymi Jesús nergan: "¿Imanirtä gamcuna milagrutarä ricayta munaycäyanqui Tayta Dios cachamashganta criyiyänayquipä?"

49 Sayno niptinpis say runa nergan: "Imano captinpis surëta aliyäsinayquipä wayëman jucla aywayculäshun, taytay. Mana aywaptiquega surë wanongacher."

50 Sayno niptin Jesús nergan: "Suriqui aliyashganami caycan. Cananga cushishgana wayiquipa cuticuy."

Sayno niptinmi Jesús nishganta criyir wayinpa cuticorgan. 51 Wayinman chaycaptinnashi ashmaynincuna taripaycur niyargan: "¡Suriqui aliyashganami caycan, taytay!"

52 Sayno niyaptin ashmaynincunata taporgan imay höra aliyashgantapis. Sayno tapuptinmi ashmaynincuna wilayargan ganyan pulan junagna surin aliyashganta.

53 Sayno wilayaptinmi say runa yarpargan Jesús say höra: "Suriqui aliyashganami caycan" nishganta. Saypitanami say runa wayincho cagcunawan criyiyargan Jesusga Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta.

54 Say wamrata aliyäsishganwanga ishcay cutinami milagruta Jesús rurargan Galilea provinciacho.

5

Betesda pözucho puriyta mana puëdeg runata Jesucristo aliyäsishgan

1 Saypitana Jerusalencho Tayta Diosta adorayänanpä fiesta captin Jesuspis aywargan say fiestaman. 2 Jerusalén yaycunachömi "Uysha yargunan" nishgan puncu caycan. Saychömi caycan jatun pözu. Hebreo idiömachöga say pözupa jutin caycan Betesdami. Say jatun pözupa naupanchöga caycan pisga alarcunami. 3 Pisgan alarcunachömi jitaraycäyargan asca gueshyaycag runacuna, gapra runacuna y puriyta mana puëdeg runacunapis. 4 [Saychömi paycuna shuyaraycäyargan ciëlupita ángil urarcamur yacuta cuyusipänanpä. Yacuta cuyurcasiptinna maygan gueshyagpis puntata yacuman yaycog cäga aliyashgana yargamog.]

5 Saychömi juc runa gueshyar jitaraycargan quimsa chunca puwag (38) watana. 6 Say runa unaypitana gueshyashganta musyarmi Jesús taporgan: "¿Aliyayta munanquicu?" nir.

7 Sayno niptinmi say gueshyaycag runa nergan: "Au, aliyaytami munä, taytay. Sayno captinpis manami pïnëpis cansu yacuta ángil cuyusiptin jatun pözuman yaycasimänanpä. Yaycunäpä caycaptëpis jucmi yaliman."

8 Sayno niptinmi Jesús nergan: "¡Sharcuy! Quirmayquita apacurcur aywacuy."

9-10 Sayno niptin say gueshyaycag runa jinan höra aliyargan. Nircurna quirmanta apacurcur cushish aywacorgan.

Quirmanta apaycagta ricarmi Israel runacunapa autoridänincuna niyargan: "Sábado jamay junag caycaptenga ¿imanirtä quirmayqui apash aywaycanqui?"

11 Saymi say runa nergan: “Aliyäsimagnë runami nimash quirmäta
apacurcur aywacunäpä.”
12 Saymi say runata tapuyargan: “¿Pitä sayno nishushcanqui?”
13 Sayno tapuyaptin pï aliyäsishgantapis manami musyargansu, asca
runacuna saycho captin.
14 Saypitana say aliyäsishgan runawan templucho tincurcur Jesús ner-
gan: “Aliyashgana caycarga amana yapay jusalicuynasu. Yapay jusal-
icorga gueshyashgayquipitapis masmi imapis päsashunquipä.”
15 Sayno niptin say runa autoridäcunaman aywar wilargan aliyäsegnin
runa Jesús cashganta. 16 Wilaptinmi autoridäcuna Jesuspa contran shar-
cuyargan sábado jamay junagcho aliyäsishganpita.
17 Saypitanami paycunawan tincur Jesús nergan: “Taytä alita rurash-
gannömi nogapis alita rurar say runata aliyäsishcä, sábado jamay junag
captinpis.”
18 Sayno niptinmi autoridäcuna Jesusta wanusiyta munayargan.
Sayno wanusiyta munayargan manami sábado jamay junagcho runata
aliyäsishgalanpitasu, sinöga: “Diosmi Taytä” nishganpitawanmi. “Diosmi
Taytä” niptin paycuna yarpäyargan Dios-tucuycashganta.

Diospa surin car Jesucristo munayyog cashgan

19 Saymi Jesús nergan: “Diospa surin carmi lapantapis rurä Taytä
munashgannöla. 20 Imatapis ruranäpäga Taytärämi cuyay surin captë
tantyasiman. Saymi runacunata aliyäsishgalätasu ricayanquipä, sinöga
más espantaypä cag milagrutapis ricayanquipämi. 21 Saymi juicio final-
cho wanushcunata Taytä cawarisimunanpä munayyog cashganno no-
gapis munayyog caycä runacunata perdonar mushog cawayta gonäpä.
22 “Saynöpis juicio finalcho Taytä manami pitapis juzgangasu, sinöga
surin captë nogatami nimash pï-maytapis juzganäpä. 23 Sayno ni-
mash quiquinta respitayashgannöla nogatapis lapan runacuna respi-
tayämänanpämi. Saymi nogata mana respitamag cäga Taytätapis respitay-
cansu.
24 “Shumag tantyacuyay. Wilacuynëta chasquicur cachamagnë
Taytäman yäracogcunaga infiernuman manami gaycushgasu cayanga,
sinöga gloriachömi imayyagpis cawayangapä. 25 Saynöpis wilacuynëta
chasquicorga wanushno cashganpita mushog cawaytami chasquen-
gapä. Say cawayta gonäpä cag höra maynami chämushgana. Saynölami
höra chämonga wanushcunatapis cawarisimunäpä. 26 Pitapis cawayta
gonanpä Tayta Dios munayyog cashgannömi nogapis munayyog caycä
pitapis mushog cawayta gonäpä. 27 Saynölami Tayta Diospita NOGA
shamush captë lapan runacunata juzganäpä churamash.
28 “Ama yarpäyaysu wanushcunata mana cawarisimunäpä cashgäta.
Höran chämuptenga lapan wanushcunatami cawarisimushä. 29 Alita
ruragcunaga cawarircamur imayyagpis gloriachömi cawayangapä.
Mana alita ruragcunami isanga cawarimurpis infiernucho imayyagpis
nacayangapä. 30 Cachamagnë Taytä munashgantami imaypis rurä.
Saymi pay munashgannöla lapan runacunata juzgashäpä.

Tayta Dios cachamushganta Jesucristo tantyasishgan

31-32 “Tayta Dios cachamashgantaga manami quiquiläsu në, sinöga
milagrucunata ruranäpä yanapämashpan Tayta Diospis runacunata

musyaycäsinmi paypita shamushgäta. Sayno musyaycäsishuptiquega
tantyayay nishgäcuna rasunpaypa cashganta.
33 "Saynölami Tayta Dios cachamashganta Juan Bautistapis wila-
cush. 34-35 Sayno wilacuptin ascagmi cushicuyargan shamunäpä cagta
musyashpan. Nogapita Juan wilacushganta yarpaycäsë manami ali
wilacog cashganta yarpänayquipäsu, sinöga Tayta Dios cachamashganta
criyishpayqui salvacuyänayquipämi.
36 "Nogapä Juan wilacushganta mana criyirpis milagro rurashgäcunata
ricaycar y yachasishgäcunata wiyaycarga Tayta Dios cachamashganta
criyiyay. 37 Saynöpami quiquin mana parlapäyäshushpayquipis y
mana yuripäshushpayquipis Tayta Dios musyaycäsiyäshunqui nogata
cachamashganta. 38 Sayno musyaycäsishuptiquipis nogata mana
chasquicamarga Tayta Diostapis manami chasquicuycäyanquisu.

Runacuna mana chasquicuyashganpita Jesucristo parlashgan

39 "Gamcunaga Tayta Diosninsipa palabranta liyir yachacuycäyanqui
gloriaman chayta munarmi. Sayno yachacurpis manami tantyayan-
quisu say guelgashgancuna noga shamunäpä guelgaraycashganta.
40 Saymi nogata chasquicamayta mana munarga Tayta Diosninsipa
palabranta mayjina yachacurpis gloriaman imaypis chäyanquipäsu.
41-42 "Noga musyämi janan shongula Tayta Diosman
yäracuycäyashgayquita. Saymi gamcuna mana chasquicayämaptiquipis
nogaga imaypis Taytä nimashganta ruraycäshä.
43 "Tayta Diospita shamush captëpis gamcunaga chasquicamayta
manami munayanquisu. Quiquilanpa yarpaylanpita shamog
runacuna nishgancunatami isanga chasquicuycäyanqui. 44 Sayno
chasquicuycäyanqui paycunapita ali ricash cayta munarmi. Sayno
caycarga ¿imanirtä yarpaycäyanqui Tayta Dios munashganno
cawaycashgayquita?
45-46 "Gamcuna yarpäyanqui nogata mana chasquicamarpis
Moisés guelgashgan leycunata cumplir salvacuyänayquipä
cashganta. Sayno yarpäyaptiquipis Moisesga noga shamunäpä
cagpitami guelgargan. Moisés guelgashgancunata rasunpaypa
chasquicuyashpayquega noga nishgäcunatapis chasquicuyanquimanmi.
Mana chasquicuyashgayquipitami juicio finalcho Taytäpa naupancho
Moisespis niyäshunquipä jusayog cayashgayquita. 47 Nogapita Moisés
guelgashgantapis mana chasquicuycarga ¿imanöparä noga nishgäcunata
chasquicuyanquiman?"

6

Pisga waranga runacuna micuyänanpä milagruta Jesucristo rurashgan (Mateo 14.13-21; Marcos 6.30-44; Lucas 9.10-17)

1 Saypitanami Galilea gochata Jesús simpargan. (Cananga say gochata
niyan "Tiberias.") 2 Gueshyagcunata aliyäsishganta ricarmi paypa
guepanta asca runacuna aywayargan. 3 Saychönami jircanninman
aywaycur discïpuluncunawan Jesús jamacuyargan. 4 (Say junagcuna
Pascua chaycämorgannami.) 5 Paycuna caycäyashganman asca runacuna
chaycäyämushganta ricarmi Felipita Jesús nergan: "Caysica runacu-
napäga ¿maypitatä micuyta rantimushun?"

6 Sayno nergan: “Mä imanimänäshi Felipe” nishpanmi. Jesús
musyargannami imanöpa micuyta yurisinanpä cashgantapis. 7 Saymi
Felipe nergan: “Puwag (8) quilantin arupacuycur gänapacushgansiwan
rantimushgapis manami aypanmansu caysica runacuna walca walcala
micuyänanpäpis.”
8 Saymi Simón Pedrupa wauguin Andrés nergan: 9 “Caycho juc wamra
sararaycan pisga cebäda tantatawan ishcay pescädulatami, taytay.”
10 Niptinmi Jesús discïpuluncunata nergan: “Lapan runacunata niyay
jamacuyänanpä.”
Saymi jamacuyänanpä discïpuluncuna niyaptin pashpaman lapan
runacuna jamacuyargan. Saychömi olgu cagcunalata yupaptin
cayargan pisga warangano (5,000). 11 Nircurnami say pisga
tantatawan ishcay pescäducunata Jesús aptarcur Tayta Diosta manacur
agradëcicorgan. Agradëcicurcurnami discïpuluncunata macyargan
runacunata aypuyänanpä.
12 Lapan runacuna pacha junta micurcuptinnami discïpuluncunata
Jesús nergan: “Pusupacuyashgancunata lapanta shuntayämuy.”
13 Sayno niptinmi pusushgan tantata discïpuluncuna shuntayargan
chunca ishcay (12) canasta juntata.
14 Say milagro rurashganta ricaycurmi runacuna cushicur niyargan:
“Cay runaga Tayta Dios cachamunanpä cag profëta imacher caycan.”*
15 Sayno niyashpanmi runacuna imaycanöpapis nacionninpa
mandagnin rey cananpä churayta munayargan. Sayno churayänanta
mana munarmi jircapa Jesús japalan aywacorgan.

Yacu jananpa Jesucristo aywashgan
(Mateo 14.22-27; Marcos 6.45-52)

16 Pasa sacaycaptinnami Jesuspa discïpuluncuna cutiyargan
gocha cuchunman. 17 Jesusmi isanga jircapita cutimorganräsu.
Saymi büquiman wisarcur discïpuluncunala Capernaum marcaman
aywaycäyargan. 18 Aywaycäyaptinmi fiyupa vientuptin yacu pulchagyar
galaycorgan. 19 Saypita juc lëwatano aywaycarna Jesusta ricayargan
yacu jananpa paycuna cagmanpa aywaycagta. Payta ricaycurmi fiyupa
mansacäyargan. 20 Saymi Jesús nergan: “¡Ama mansayämaysu! ¡Nogami
caycä!”
21 Sayno niptinmi büquita ichisiyargan Jesús wisänanpä. Saypita may-
lantanami gocha cuchunman chäyargan.

Jesucristo imayyagpis cawasicog micuyman tincusicushgan

22 Milagruta Jesús rurashgan cagcho quëdag runacuna ricayargan
saycho caycag juclayla büquiwan discïpuluncuna aywacuyashgantami.
Paycunawan Jesús mana aywash captinmi yarpäyargan jircacho
quëdacushganta. 23-24 Jesustapis ni discïpuluncunatapis mana
tariyashpanmi Tiberias marcapita büquicuna chasquiyaptin say
büquicunawanna Capernaum marcaman say runacuna aywayargan
Jesusta ashishpan.
25 Capernaumcho Jesusta tariycurmi payta tapuyargan: “Taytay, ¿imay
höratä caypa shamorgayqui?” niyashpan.

* **6:14** Say profëtapita masta musyanayquipä liyinqui Deuteronomio 18.15,18.

26 Saymi Jesús nergan: “Gamcuna ashiycäyämanqui manami Tayta
Dios cachamashganta tantyarsu, sinöga pacha junta micushgalayquipi-
tami. 27 Pachalayquipäga ama yarpachacuyaysu. Saypa trucanga
yarpachacuyay mana ushacag cawayta tariyänayquipä. Say cawaytaga
NOGAPITARÄmi chasquinquipä. Saypämi Tayta Diosninsi churamash.”
28 Sayno niptinmi paycuna tapuyargan: “Taytay, ¿imatatä rurayäman
gloriaman aywayänäpä?”
29 Saymi Jesús nergan: “Gloriaman aywayänayquipäga nishgäcunata
chasquicuyay. Saytami Tayta Dios munan. Yäracamagcunata gloriaman
pushanäpämi Tayta Dios cachamash.”
30 Sayno niptinmi niyargan: “Nishgayquicunata chasquicuyänäpäga
mä ricayänäpä milagruta ruray. 31 Sunyag saqui jircacho unay Is-
rael mayinsicunapä maná nishgan micuyta Moisés puestupashganno
gampis mä nogacunapä micuyta waran waran puestupäyämay. Micuyta
Moisés puestupashganpitaga Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi
nican:
‘Tayta Diosmi ciëlupita micuyta paycunapä puestupargan.’*
Saynöla gampis nogacunapä puestumuy.”
32 Saymi Jesús nergan: “Shumag tantyacuyay. Moisés unay puestu-
pashgan micuyga manami runacuna imayyagpis cawayänanpäsu car-
gan. Cananmi isanga runacuna imayyagpis cawayänanpä Taytä glori-
apita juc micuytana puestumush. 33 Say micuytaga maynami ciëlupita
cachamush. Say micuyta micurmi runacuna imayyagpis gloriacho
cawayangapä.”
34 Saymi paycuna niyargan: “Say micuytaga waran waran puestupay-
cayämay, taytay.”
35 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Imayyagpis cawasicog micuyga
nogami caycä. Nogata chasquicamag cäga pacha junta micushnömi
imaypis cushish cawanga. Saynöpis nogaman yäracamag cäga yacuta
jimashganyag upushnömi imaypis cushish cawanga. 36 Sayno captinpis
gamcunaga yachasishgäcunata wiyaycarpis y milagro rurashgäcunata
ricaycarpis manami chasquicayämanquisu.
37 “Gamcuna mana chasquicayämaptiquipis Taytä acrashgan cagcu-
naga lapanpis nogata chasquicayämanmi. Nogata chasquicamagtaga
manami pitapis gargushäsu. 38-39 Gargunäpa trucanga nogata
chasquicamag cagtaga lapantapis juicio finalcho cawarisimushä. Taytä
manami munansu nogaman yäracamagcuna mayganpis guepaman
cuticunanta. Paycunata shumag ricanäpämi cay pasaman Taytä
cachamash. 40 Saynöpami chasquicamagcunataga cawarisimushä
gloriacho imayyagpis cawananpä. Saycho cawayänantami Taytä
munan.”
41 Gloriapita shamog micuy cashganta Jesús niptinmi saycho caycag
Israel runacunapa autoridänincuna niyargan: 42 “Cay runaga ¿manacu
Josëpa surin? Nogansega musyansimi maman taytan pï cashgantapis.
¿Imanirtä payga: ‘Gloriapitami shamushcä’ nicämansi?”
43 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Gamcuna mana tantyayash-
payquimi sayno nicäyanqui. 44 Cachamagnë Tayta Dios tantyasishganta
chasquicogcunalami nogata chasquicayäman. Chasquicamag cagtaga
gloriacho imayyagpis cawananpämi wanuptinpis cawarisimushä.

---

* **6:31** Éxodo 16.4; Salmo 78.24

45 “Tayta Diosninsipa profëtancuna guelgayashganchöpis caynömi
nican:
‘Lapan runacunatapis quiquëmi musyasishä noga munashgäno
cawayänanpä.’*
Say guelgarashgannölami gamcunatapis Tayta Dios musyaycäsishunqui.
Sayno captinpis pay tantyasishganta chasquicog cagcunalami nogata
chasquicayäman. 46 Gloriapita shamush car nogalami Tayta Diosta
ricashcä. Manami pipis más paytaga ricashsu. 47 Sayno captenga nogata
chasquicamag caglami Tayta Diospa naupancho imayyagpis cawan-
gapä.
48 “Nogaga imayyagpis cawasicog micuymi caycä. 49 ¿Manacu sun-
yag saqui jircacho unay Israel mayinsicuna micuyargan maná nishgan
micuyta? Sayta micurcaycarpis wanuyarganmi. 50 Gloriapita shamog
micuyta micog cagmi isanga imayyagpis cawangapä. 51 Nogami glo-
riapita shamog cag micuyga caycä. Runacuna gloriacho imayyagpis
cawananpämi noga wanushäpä. Saymi say micuyta micog cäga wa-
nurpis cawarimonga imayyagpis gloriacho cawayänanpä.”
52 Sayno niptinmi say autoridäcuna jucninpis jucninpis ninacuyargan:
“¿Imanöpatä paytaga micushun?”
53 Saymi Jesús nergan: “Say micuyta mana micorga y yawarnëta
mana uporga manami pipis gloriaman chäyangasu. 54 Say micuyta micog
cagtami y yawarnëta upog cagtami isanga cawarisimushä gloriacho
imayyagpis cawananpä. 55 Nogaga caycä rasunpaypa cag micuymi y
yawarnëga rasunpaypa cag yacumi. 56 Say micuyta micog cagwan y
yawarnëta upog cagwanmi imaypis caycäshä.
57 “Cachamagnë Taytä imayyagpis cawashgannömi nogapis cawaycä.
Saynölami nogata chasquicamag cäga imayyagpis cawanga. Taytäpitarä
cawayta chasquishgänölami nogata chasquicamagcunapis nogapitarä
cawayta chasquiycäyan. 58 Gamcunataga musyaycäsë gloriapita shamog
micuy cashgätami. Unay Israel mayinsicuna maná micuyta micurpis
wanuyarganmi. Gloriapita shamog micuyta micog cagmi isanga glori-
acho imayyagpis cushishla cawayangapä.”
59 Jesús sayno yachasergan Capernaum sinagogachömi.

Jesucristuta imaypis mana cachariyänanpä discïpuluncuna niyashgan

60 Say yachasishganta wiyayashpan Jesuspa gatiragnincuna ascagmi
niyargan: “Sayno parlaptenga ¿pitä paytaga criyenga?”
61 Sayno nicäyashganta tantyarmi Jesús nergan: “¿Imanirtä gamcuna
sayno yarpaycäyanqui? 62 Canan sayno yarparpis gloriaman NOGA
cutiycagta ricayämashpayquimi tantyayanquipä Tayta Dios cachamash-
gan Cristo cashgäta. 63 Noga nishgäcunata chasquicuyaptiquega Santu
Espiritumi yanapäyäshunqui ali cawayänayquipä y gloriacho cushishla
imayyagpis cawayänayquipä. 64 Santu Espíritu yanapäyäshunayquipä cay-
captinpis waquinniquega nishgäcunata manami chasquicuyanquisu.”
Jesús sayno nergan maygan runacunapis payta mana chasquicuyash-
ganta musyarmi. Saynöpis musyarganmi maygan discïpulun au-
toridäcunaman payta entregananpä cashgantapis. 65 Saymi Jesús ner-
gan: “Waquinniqui mana chasquicayämänayquipä cashganta musyarmi

* **6:45** Isaías 54.13

mayna nishcä: ‘Tayta Dios tantyasishganta chasquicogcunalami nogata
chasquicayäman.’ ”*
66 Say nishganta mana tantyarmi asca runacuna Jesusta cachariycur
aywacuyargan. 67 Runacuna sayno aywacuyaptinmi chunca ishcay (12)
acrashgan cag discïpuluncunata Jesús nergan: “¿Gamcunapis paycunano
aywacuytacu munaycäyanqui?”
68 Saymi Simón Pedro nergan: “Gloriaman aywayänäpä shumag
yachaycäsiyämaptiquega ¿imata ashirtä maypapis aywayäman,
taytay? 69 Nogacunaga criyiyämi Tayta Dios cachamushgan Cristo
cashgayquita.”
70 Saymi Jesús nergan: “Chunca ishcay (12) acrashgan cag
discïpulöcuna cayänayquipäga nogami gamcunata acrashcä. Sayno
captinpis gamcunapita jucmi diablo munashganta rurangapä.” 71 Jesús
sayno nergan Simonpa surin Judas Iscariotipämi. Chunca ishcay
acrashgan cag discïpuluncunapita carpis paymi autoridäcunata pushargan
Jesusta prësu sariyänanpä.

7

Ramäda nishgan fiestaman Jesucristo aywananta wauguincuna munayashgan

1 Saypitanami Galilea provinciacho cag marcacunapa Jesús purergan.
Judea provinciaman manami aywayta munargansu Israel runacu-
napa autoridänincuna payta wanusiyta munayaptin. 2-3 Jerusalencho
Ramäda fiestapä walca junagla pishiycaptinmi wauguincuna Jesusta
niyargan: “Fiestapä Jerusalenman ayway. Saychöpis milagrucunata
ruray discïpuluyquicuna ricayänanpä. 4 Reguish cayta munarga manami
caylachösu milagrucunata ruranquiman. Jerusalén marcachöpis mila-
grucunata ruray lapanpis ricayänanpä.”
5 Jesuspa wauguincuna sayno niyargan Tayta Dios cachamushgan
Cristo cashganta mana criyiyashpanmi.
6 Saymi wauguincunata Jesús nergan: “Nogaga manami aywashäräsu.
Gamcunami isanga imay hörapis aywayanquiman. 7 Saychöga runa-
cuna manami chasquicayämansu, jusalicushgancunata niptë. Gamcu-
natami isanga chasquicuyäshunqui, jusalicushganta mana niyaptiqui.
8 Gamcunala aywayay say fiestamanga. Manami hörä chämunräsu say-
man aywanäpäga.”
9 Sayno nirmi Galilea provinciacho Jesús quëdacorgan.

Ramäda fiestaman Jesucristo aywashgan

10 Wauguincuna Ramäda fiestaman aywasquiyaptinrämi pitapis mana
wilapaylapa Jesuspis aywargan. 11 Fiestacho Jesusta mana ricarmi
Israel runacunapa autoridänincuna parlayargan: “¿Maychörä say runa
caycan?” nir.
12 Waquin runacuna niyargan Jesús ali runa cashganta. Y
waquinnami niyargan lutanta yachasir puriycashganta. 13 Isanga
autoridäcunata mansapäyashpan manami pipis lutalaga Jesuspita
parlacorgansu runacuna wiyayga.
14 Ramäda fiesta pulancho caycaptinnami Jerusalenman Jesús char-
gan. Nircurnami templo patiuman aywaycur Tayta Diosninsipa

* **6:65** Juan 6.44

wilacuyninta yachasergan. 15 Saycho yachasishganta wiyaycur yachag
cashganta tantyarmi autoridäcuna niyargan: “Mana estudiash caycarga
¿imanöpatä cay runa ali yachan?”
16 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Nogaga yachä cachamagnë Tayta
Dios yachasimash captinmi. Manami quiquiläpitasu cayno yachä.
17 Yachasishgäcuna Tayta Dios munashganno cashganta musyayta mu-
narga pay munashganno cawayay. Saynöparämi tantyayanquipä yacha-
sishgäcuna Tayta Diospita cashganta.
18 “Waquin runacunaga, ali ricash cayta munar, quiquinpa yarpaylan-
pitami yachasir puriyan. Nogaga manami paycunanösu yachasë, sinöga
cachamagnë Tayta Dios munashgannölami yachasë. 19 Gamcunaga
Moisés guelgashgancunata sararaycanquimi saycunata yachacur Tayta
Dios munashganno cawayänayquipä. Sayno sararpis manami may-
gayquipis pay munashgannösu cawaycäyanqui. Saymi wanusimayta
munaycäyanqui.”
20 Jesús sayno niptinmi runacuna niyargan: “¿Pitä gamta wanusiyta
munaycäshunqui? ¡Supay imacher gamta löcutaycäsishunqui!”
21 Saymi Jesús nergan: “Sábado jamay junagcho puriyta mana puëdeg
runata aliyäsishgaläpitami* gamcunaga wanusimayta munaycäyanqui.
22 Tantyacuyay. Moisés yachasergan olgu wamra yurishganpita puwag
(8) junagyog caycaptin cuerpunta señalasinansipämi. (Moisés yachasipt-
inpis say costumbrega cargan más unaypitanami.) Moisés guel-
gashgancunata cumplir ¿manacu sábado jamay junag captinpis olgu
wamrapa cuerpunta señalayanqui? 23 Olgu wamrayquicunapa cuerpunta
sábado jamay junag caycaptinpis señalaycarga ¿imanirtä nogata rabia-
paycäyämanqui sábado jamay junagcho gueshyag runata aliyäsishgäpita?
24 Pï cashgätapis manarä shumag tantyarga ¿imanirtä jusayog cashgäta
yarpäyanqui? Shumag juiciuyquiwan parlayay.”

Maypita cashgantapis Jesucristo parlashgan

25 Saymi Jerusalencho tag waquin runacuna quiquinpura parlar
niyargan: “¿Manacu cay runataga ashiycäyan wanusiyänanpä? 26 Asca
runacunapa naupancho yachasiptinpis ¿imanirtä autoridäcuna
upälacuyan? ¿Autoridäcunapis Tayta Dios cachamushgan Cristo
cashgantasurä yarpaycäyan? 27 Manami payga Tayta Dios
cachamushgan Cristusu canman. Musyansimi may marcapita pay
cashgantapis. Tayta Dios cachamushgan Cristo shamuptenga manami
pipis musyangapäsu maypita cashgantapis.”
28 Runacuna sayno parlaycäyashgantami templo patiucho yachasish-
gan höra Jesús wiyargan. Saymi nergan: “Gamcuna manami rasun-
paypasu musyayanqui maypita shamushgätapis. Manami quiquëpa mu-
nayläpitasu cay pasaman shamushcä, sinöga Tayta Dios cachamaptinmi
shamushcä. 29 Tayta Diospita shamush carmi noga musyä pay imano
cashgantapis.”
30 Sayno niptinmi waquin runacuna rabiacuyashpan Jesusta prësu
sarisiyta munayargan. Isanga prësu sariyargansu höran manarä capt-
inmi. 31 Sayno captinpis ascagmi criyiyargan Tayta Dios cachamushgan
Cristo cashganta. Saymi paycuna niyargan: “Milagrucunata rurash-
ganta ricarmi criyinsi Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta.”

---

* **7:21** Puriyta mana puëdeg runata aliyäsishganpita musyanayquipä liyinqui San Juan 5.1-18.

Fariseo runacuna Jesucristuta prësu sarisiyta munayashgan

32 Runacuna Jesuspa favornin sayno nicäyashganta wiyaycurmi
fariseo runacunawan mandag cüracuna cachayargan templo täpag
wardiacunata Jesusta prësu sariyämunanpä. 33 Prësu saregcuna
chäyänanpäga Jesús caynömi yachaycäsergan: "Gamcunawanga manami
asca watasu caycäshäpä. Nogaga cachamagnë Taytä cagmanmi
cuticushäpä. 34 Ashiyämashpayquipis manami tariyämanquipäsu. Noga
aywashgä cagmanga manami aywayta camäpacuyanquipäsu."

35 Jesús sayno niptinmi Israel runacunapa autoridänincuna quiquin-
pura parlar niyargan: "Mana tarinansipäga ¿mayparä aywaconga?
¿Juclä nacioncho tag marca mayinsicunamansurä aywanga Diosta mana
criyegcunata yachasinanpä? 36 ¿Imanirtä ashirpis mana tarinansipä
cashganta nicämansi? ¿Imanirtä pay aywashgan cagman chayta mana
camäpacunansipä cashganta nicämansi?"

Jesucristuman yäracogcunapa shonguncho Santu Espíritu cananpä yachasishgan

37 Ramäda fiestacho día junagmi† lapan runacuna wiyayänanpä Jesús
nergan: "Segaypa yacunaypanörä Tayta Diospa maquincho cawayta
munag cäga nogata chasquicayämäsun. 38 Tayta Diosninsipa palabran-
cho nishgannöpis pucyupita chuya yacuta upur cushicushgannömi
chasquicamagcunapis fiyupa cushicuyangapä."

39 Sayno nishpanmi Jesús tantyasergan runacunapa shonguncho
Santu Espíritu cananpä cashganta. Say wisanga Santu Espíritu manami
chämorganräsu. Gloriaman Jesús cuticuptinrämi payta chasquicogcuna-
man Santu Espíritu shamorgan.

Jesucristo parlashganpita runacuna rimanacuyashgan

40 Jesús sayno nishganta wiyaycurmi saycho cag waquin runacuna
niyargan: "Moisés nishganno shamunanpä cag profëta‡ imacher payga
caycan."

41 Waquin runacuna niyargan: "Paytami Tayta Dios cachamush sal-
vamänansipä."

Y waquinnami niyargan: "Galilea runa caycarga ¿imanöpatä payga
Tayta Dios cachamushgan Cristo canman? 42 Tayta Diosninsipa pal-
abranchöga nican mandag rey David castapita Cristo yurinanpä cash-
gantami. Saynöpis nican Belenchörä yurinanpä cashgantami. Belencho
mana yurish carga manami payga salvamagninsi Cristo canmansu."*

43 Sayno nirmi waquenga Jesuspa contran parlayargan y waquinnami
favornin sharcuyargan. 44 Chasquicuyta mana munarmi waquincuna
prësu sariyta munayargan. Sayno munarpis manami sariyargansu.

Jesús Cristo cashganta autoridäcuna mana criyiyashgan

45 Saypitami templo täpag wardiacuna cuticuyargan mandag
cüracunawan fariseo runacuna caycäyashgan cagman. Cutiycuyaptinmi
tapuyargan: "¿Imanirtä Jesusta prësu apayämushcanquisu?" nir.

46 Sayno tapuyaptinmi wardiacuna niyargan: "¡Pay parlashgantanöga
manami imaypis wiyayashcäsu!"

---

† **7:37** Israel runacunapa Ramäda nishgan fiestanga cargan puwag (8) junagmi. Fiesta ushanan junagrämi día junag cargan. Saypita masta musyanayquipä liyinqui Levítico 23.36. ‡ **7:40** Say profëtapita masta musyanayquipä liyinqui Deuteronomio 18.15,18. * **7:42** Miqueas 5.2

47 Sayno niyaptinmi fariseo runacuna niyargan: “¿Gamcunatapis criyisiyäshushcanquicu Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta? 48 Say runataga manami maygan autoridäcunapis ni fariseo runacunapis criyiyansu Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta. 49 Mana yachag runacunalami paytaga criyiyan. ¡Say runacunaga manami musyayansu maycho sengan cashgantapis!”

50-51 Sayno niyaptinmi Nicodemo nergan: “Leyninsicuna nishgannöpis puntata quiquin parlashgantarä wiyashun imano cashgantapis ninansipäga.” (Nicodemoga cargan fariseo runami. Paymi naupata Jesús cagman aywargan paywan parlananpä.)

52 Saymi paycuna niyargan: “¿Gampis paypa marca mayincu caycanqui favornin sharcunayquipä? ¡Tayta Diosninsipa palabranchöpis manami imaypis nimansisu Galileapita profëta cananpä cashganta!”

53 [Saypitanami wayincunapana lapan cuticuyargan.

8

Runan ganratag warmita Jesucristo perdonashgan

1 Saypitanami Jesús aywargan Olivos lömaman. 2 Saypita waraynin tuta templo patiuman cutiptinmi runacuna pay cashgan cagman shuntacäyargan. Saychömi Jesús paycunata yachasergan.

3 Saymanmi Moisés guelgashgan leycunata yachasegcunawan fariseo runacuna apayargan jusalicog warmita. Say warmita tariyargan runanta ganrataycagta. Sayno tariycurmi saycho caycag runacunapa naupanman say warmita ichiycasir Jesusta tapuyargan: 4 “Cay warmita tariyashcä runanta ganratar juc runawan punuycagtami, taytay. 5 Moisés guelgashganchöga nimansi cayno warmicunataga samgaypa wanusinansipämi. Gamga ¿imaninquitä, taytay?”

6 Sayno tapuyargan Jesusta lutanta parlasiyta munayashpanmi.* Sayno tapuyaptinmi Jesús dëdunwan guelgargan pampacho. 7 Yaparir yaparir tapuyaptinnami ichircur Jesús nergan: “Maygayquipis jusaynag carga mä say warmita samgayay.” 8 Sayno nircurmi pampacho yapay guelgargan.

9 Sayno nishganta wiyaycuyashpanmi auquincunapita galaycur lapanpis gatimaylaman yargur aywacuyargan. Lapan aywacuyaptinnami say warmilana Jesuspa naupancho quëdargan. 10 Saymi say warmita Jesús nergan: “¿Maytä samgashunayquipä apamushogniquicuna? ¿Manacu ni juclaylapis samgashushcanqui?”

11 Sayno niptin say warmi nergan: “Manami mayganpis samgayämashgasu, taytay.”

Saymi Jesús nergan: “Nogapis manami munäsu samgash canayquita. Cananga wayiquipana aywacuy. Isanga amana jusalicuynasu.”]

Runacunapä acsino Jesucristo cashgan

12 Saypitanami runacunata Jesús nergan: “Cay pasacho runacunapäga acsinömi caycä. Saymi nogata chasquicamag cäga manami Satanaspa

---

* **8:6** Roma runacuna, Israel runacunapa mandagnin car, manami munargansu Israel runacuna pitapis wanusiyänanta. Saymi: “Moisés guelgashgancho nishganno samgashun” Jesús niptenga: “¿Imanirtä Roma autoridäcuna michämashgansita ruranansipä nicämansi?” niyanman cargan. “Ama samgashunsu” niptinpis: “¿Imanirtä cäsunquisu Moisés guelgashganta?” niyanman cargan.

munayninchönasu canga, sinöga Tayta Diospa maquincho car acsichöno
cushish cawangapä.”
13 Sayno niptinmi fariseo runacuna niyargan: “Sayno cashgayquita
quiquilayqui nicaptiquega ¿imanöpatä nogacuna criyiyäman?”
14 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Quiquilä niptëpis noga
nishgäcunaga rasun cagmi caycan. Taytäpa naupanpita shamushgäta
y sayman cuticunäpä cashgantapis musyämi. Gamcunaga manami
musyayanquisu maypita shamushgäta y mayman cuticunäpä
cashgantapis. 15 Saymi yarpaylayquicunapita juzgaycäyämanqui.
Nogaga manami gamcunanösu pitapis juzgä. 16 Cachamagnë Taytä
nogawan imaypis captinmi pitapis juzgarga rasun caglata juzgä.
17 “Moisés guelgashganchöpis caynömi nican:
‘Ishcay testïgucuna say yarpayla niyaptinrämi criyiyanqui imapis rasun
cag cashganta.’*
18 Say nishgannölami ishcay testïgucuna caycäyan Tayta Dios cachamash-
gan Cristo cashgäta ninanpä. Cachamagnë Taytämi juc testïgo, y jucag
testïgöga quiquëmi caycä.”
19 Sayno niptinmi tapuyargan: “Nishgayqui rasunpaypa cashganta
tapuyänäpä ¿maychötä taytayqui caycan?”
Saymi Jesús nergan: “Gamcunaga manami musyayanquisu Taytä pï
cashgantapis ni noga pï cashgätapis. Noga pï cashgäta musyarga Taytä pï
cashgantapis musyayanquimanmi.”
20 Templucho Jesús sayno nergan ofrendata shuntacuna churarashgan
cagchömi. Runacunapa naupancho yachasiptinpis manami pipis payta
prësu sariyargansu, höran manarä captinmi.

Jesucristo pï cashgantapis runacuna mana tantyayashgan

21 Saymi Jesús nergan: “Jusalicushgayquipita mana perdonash carmi
gamcunaga aywanäpä cashgan cagman imaypis chanquipäsu. Saymi
aywacuptë ashimarpis tariyämanquipäsu.”
22 Sayno niptinmi Israel runacunapa autoridänincuna niyargan:
“¿Imanirtä aywacunanpä cashganta nicämansi? ¿Wanusicuytasurä payga
yarpaycan? Saycher pay cashgan cagman mana chänansipä cashgantaga
nicämansi.”
23 Saymi Jesús nergan: “Nogaga gloriapitami shamushcä. Gam-
cunaga cay pasacho yureglami caycäyanqui. 24 Saymi pï cashgäta
wilaptëpis criyiyämanquisu. Sayno mana criyiyämashgayquipitami glori-
aman imaypis chäyanquipäsu.”
25 Sayno niptin niyargan: “Sayno parlanayquipäga ¿pitä gam canqui?”
Saymi Jesús nergan: “Pï cashgätapis maynami wilashcä. 26 Gamcunata
tantyasinäpä ascarämi caycan. Sayno captinpis noga yachasishgäcuna
manami quiquëpa yarpayläpitasu caycan, sinöga cachamagnë Taytä
tantyasimashgalanmi. Pay nimashgancunaga lapanpis rasun cagmi
caycan.”
27 Jesús sayno parlapaycaptinpis paycunaga manami tantyayargansu
Tayta Diosninsi paypa taytan cashganta. 28 Sayno mana tantyayaptinmi
Jesús nergan: “NOGA pï cashgäta canan mana tantyarpis wanusimash-
gayqui hörami tantyayanquipä pï cashgäta y Taytä nimashgannöla wila-
cushgätapis. 29 Cachamagnë Taytäga imaypis nogawanmi caycan. Pay
munashgannöla ruraptëmi imaypis yanapaycäman.”

---

* **8:17** Deuteronomio 19.15

30 Jesús sayno niptinmi ascag criyiyargan Tayta Dios cachamushgan
Cristo cashganta.

Jesucristuta mana chasquicogcuna diablupa munayninchо cayashgan

31 Saypitanami payman criyeg Israel runacunapa autoridänincunata
Jesús nergan: "Yachasishgänöla imaypis cawarga rasunpaypami
discïpulöcuna cayanquipä. 32 Sayno cawarmi tantyayanquipä
yachasishgäcuna rasun cag cashganta. Sayno tantyacorga manami
diablupa munayninchönasu cawayanquipä."
33 Sayno niptinmi niyargan: "Abrahampa castan caycäyaptëga
¿imanirtä sayno niyämanqui? Nogacunaga manami imaypis diablupa
munayninchösu cawayashcä, sinöga Tayta Diospa maquilanchömi."
34 Saymi Jesús nergan: "Shumag tantyacuyay. Jusalicuycho cawarga
manami Tayta Diospa maquinchösu cawaycäyanqui. Jusalicog cäga la-
panpis diablupa munayninchömi caycäyan. 35 Diablupa munaynin-
cho cawarga manami Diospa wamransu caycan, sinöga diablupami.
Nogaga Diospa surin carmi munayyog caycä diablupa munaynincho
caycagcunata jorgunäpä. 36 Diablupa munaynincho cayashgayquipita
noga jorguptëmi Tayta Diospa wamran rasunpaypa cayanquipä.
37 "Musyämi Abrahampa castan gamcuna cayashgayquita. Abra-
hampa castan caycarpis manami nishgäcunata chasquicayämanquisu.
Chasquicamänayquipa trucanga ¿imanirtä wanusimayta mu-
naycäyämanqui? 38 Taytäpa naupancho caycar musyashgäcunatami
gamcunata wilapaycä. Sayno wilapaptëpis gamcunaga taytayqui
munashgalantami ruraycäyanqui."
39 Saymi paycuna niyargan: "¡Abrahampa castan cayaptë paymi noga-
cunapa taytä!"
Sayno niyaptinmi Jesús nergan: "Abrahampa castan caycarpis
manami pay cawashgannösu cawaycäyanqui. 40 Abrahamga manami
imaypis yarpargansu Tayta Diospa wilacogninta wanusiyta. Gam-
cunaga wanusimayta munaycäyanqui Tayta Dios nimashgancunata
wilacuptëmi. 41 Mana chasquicamaptiquimi musyacaycan gamcunapa
taytayqui diablo cashganta. Saymi pay rurashgannöla imaypis ru-
ruaycäyanqui."
Sayno niptin paycuna niyargan: "Nogacunapa Taytäga Tayta Diosmi.
Manami diablupa surinsu cayä."
42 Saymi Jesús nergan: "Tayta Dios rasunpaypa taytayqui captenga
nogata cuyayämanquimanmi. Paymi gloriapita cachamash cay pasaman
shamunäpä. Manami quiquëpa munayläpitasu noga shamushcä.
43 ¿Imanirtä gamcuna tantyayämanquisu nishgäcunata? Chasquicamayta
mana munarmi yaparir yaparir niptëpis gamcunaga tantyacuyanquisu.
44 "Gamcunapa taytayquega diablumi caycan. Saymi pay munash-
galanta imatapis ruraycäyanqui. Unaypita-pasa runa wanuseg pay cash-
gannömi gamcunapis nogata wanusimayta munaycäyämanqui. Saynöpis
lula carmi diabloga imaypis rasun cagtaga parlansu. 45 Nogaga ra-
sun caglatami Tayta Diosninsipa wilacuyninta gamcunata yachasë.
Tayta Diosninsipa wilacuyninta chasquicuyta mana munarmi nogatapis
chasquicayämanquisu.
46 "Imaypis mana jusalicush captëmi imatapis niyämänayquipä tariyan-
quisu. Rasun cagta wilacuycaptëga ¿imanirtä chasquicayämanquisu?
47 Tayta Dios taytayqui captenga wilacuyninta cäsucuyanquimanmi.

Wilacuyninta mana cäsucuyaptiquimi musyä Diospa wamran mana cayashgayquita."

Abraham manarä yuriptinpis Jesucristo mayna caycashgan

48 Sayno niptinmi say autoridäcuna niyargan: "¡Gamga Samaria
runacunanömi lutanta parlaycanqui! ¡Gamtaga supay imacher
löcutaycäsishunqui!"
49 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: "Nogaga manami löcusu caycä,
sinöga Taytä munashgalantami parlaycä. Sayno parlaptëpis gam-
cunaga mana tantyashpayquimi chiquiycäyämanqui. 50 Runacuna
chasquicayämaptinpis o mana chasquicayämaptinpis nogaga Taytä mu-
nashgannölami wilacuycä. Mana chasquicamag cagtaga Taytämi juz-
ganga. 51 Nishgäcunata chasquicogcunami isanga gloriaman char
imaypis wanuyangapäsu."
52 Saymi autoridäcuna niyargan: "Cananmi isanga rasunpaypa
musyayä supay löcutaycäsishushgayquita. Abraham y Tayta Diosninsipa
profëtancunapis lapanmi wanuyash. Sayno caycaptinpis gamga
nicanqui: 'Nishgäcunata chasquicogcunaga manami wanuyangapäsu.'
53 Sayno nerga ¿mana wanunayquipä cashgantacu yarpaycanqui? Mana
wanunayquipäga manami Abrahampita más munayyogsu caycanqui.
Paypis y Tayta Diosninsipa profëtancunapis wanush caycäyaptenga ¿pï
cashgayquitatä gamga yarpanqui?"
54 Saymi Jesús nergan: "Sayno nishgäpita ama yarpäyaysu alabacuy-
cashgäta. Taytä cachamash captinmi rasun caglata nicä. Gamcunaga
Taytäta 'Diosnëmi' nicarga ¿imanirtä criyiyämanquisu nishgäcunata?
55 Taytä imano cashgantapis gamcuna manami musyayanquisu.
Nogami isanga lapanta musyä imano cashgantapis. Saymi Taytä
nimashgancunalata parlaycä. Gamcuna munayashgayquino
yachaserga manami rasun cagtasu parläman, sinöga gamcunanölami
lulacuycäman. 56 'Abrahampa castanmi nogacuna caycäyä' niyaptiquipis
Abrahamga manami gamcunanösu cargan. Payga cushicorganmi cay
pasaman shamunäpä cashganta musyashpan."
57 Saymi autoridäcuna Jesusta niyargan: "Manarä ni pisga chunca (50)
watayoglapis caycarga ¿imanöpatä Abrahamta reguinquiman cargan?"
58 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: "Tantyacuyay. Abraham manarä
yuriptin nogaga maynami caycargäna."
59 Jesús sayno niptinmi rumita aptacuyargan samgaypa
wanusiyänanpä. Sayno samgayta munayaptinmi runacunapa
chaupinpa päsarir templo patiupita Jesús aywacorgan.

9

Gapra runata Jesucristo aliyäsishgan

1 Jerusalencho puriycarmi Jesuspa discïpuluncuna ricayargan
yurishganpita-pasa gapra runata. 2 Saymi Jesusta tapuyargan: "Taytay,
¿imanirtä cay runa gapra yurish? ¿Mamanpawan taytanpa jusanpitacu o
quiquinpa jusanpitacu?"
3 Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: "Manami quiquinpa ni mamanpa
ni taytanpa jusanpitasu cay runa gapra yurish, sinöga aliyäsiptë Tayta
Dios munayyog cashganta runacuna tantyacuyänanpämi. 4 Saymi cay

pasacho cashgäyag cachamagnë Tayta Dios munashganno runacunata
aliyaycäsë. 5 Cay pasacho cashgäyäga runacunapä acsinömi caycä."
6 Sayno nishpanmi pampaman Jesús togaycur mituta rurargan. Nir-
curna say mituwan gaprapa nawinta püchapargan. 7 Püchaparcurmi ner-
gan: "Siloé nishgan pözuman ayway saycho maylacamunayquipä."
(Siloé ninanga "Cachamush" ninanmi.)
Jesús nishganno maylacaramurnami ricaycarna cutergan. 8 Saymi
vecïnuncuna y payta reguegcuna niyargan: "¿Manacu cay runaga caridäta
manacog gapra runa caycan?"
9 Waquin niyargan: "Au, paymi."
Waquinnami niyargan: "Manami paysu. Isanga pay-niragmi."
Sayno niyaptinmi quiquin nergan: "Au, nogami yurishgäpita-pasa
gapra cargä."
10 Saymi payta tapuyargan: "¿Imanöpatä aliyaycushcanqui?" nir.
11 Sayno tapuyaptinmi nergan: "Jesusmi togayninwan mituta rurar-
cur nawëta püchapämash. Nircurnami cachamash Siloé nishgan pözuman
nawëta maylacunäpä. Saycho maylacushgäpitami cananga nawë ricay-
canna."
12 Saymi payta yapay tapuyargan: "¿Maychötä caycan say
aliyäsishogniqui runaga?"
Sayno tapuyaptin nergan: "Manami musyäsu maycho caycashgan-
tapis."

Aliyash runata fariseo runacuna tapuyashgan

13 Saypitana say gapra cashganpita aliyash runata pushayargan
fariseo runacunaman. 14-15 Sábado jamay junag aliyash captinmi fariseo
runacuna payta tapuyargan imanöpa aliyashgantapis. Tapuyapt-
inmi nergan: "Juc runami nawëta mituwan püchapämargan. Say
püchapämashgan mituta maylacusquiptëmi nawë ricaycanna, taytay."
16 Saymi waquin fariseo runacuna niyargan: "Say aliyäsishogniqui
runaga manami Tayta Dios cachamushgansu canman. Tayta
Dios cachamushgan runa carga sábado jamay junagchöga manami
aliyäsinmansu pitapis."
Saycho caycag waquin runacunanami niyargan: "Tayta Dios mana
cachamush captenga ¿imanöpatä aliyäsinman cargan say runata?"
17 Saymi yapay tapuyargan gapra cashganpita aliyash runata: "Gamga
¿pï cashgantatä yarpanqui say aliyäsishogniqui runapäga?"
Sayno tapuyaptinmi nergan: "Nogaga yarpä Tayta Diosninsipa
profëtan cashgantami."
18 Sayno niptinpis Israel runacunapa autoridänincunaga manami criyi-
yargansu rasunpaypa gapra cashganta. Saymi mamantawan taytanta
gayaycasimur tapuyargan: 19 "¿Cay runa suriquicu? ¿Rasunpacu gapra
yurergan? ¿Imanöpatä aliyash?" nir.
20 Saymi mamanwan taytan niyargan: "Au, payga surëmi. Rasun-
paypami yurishganpita-pasa gapra cash. 21 Isanga manami musyayäsu
imanöpa aliyashgantapis ni pï aliyäsishgantapis. Payga caycan juiciuyog
runanami. Quiquinta tapuyay."
22 Mamanwan taytan sayno niyargan autoridäcunata mansacuyash-
panmi. Autoridäcunaga wilanacuyashganami caycäyargan mayganpis:
"Jesusga Tayta Dios cachamushgan Cristumi" neg cagtaga sinagogapita

garguyänanpä.* 23 Sayta mansacurmi mamanwan taytan niyargan:
"Payga juiciuyog runanami. Quiquinta tapuyay."
24 Saymi gapra cashganpita aliyash runata autoridäcuna yapay
gayasiyämorgan tapuyänanpä: "Tayta Dios ricaycäshunquimi. Rasun
cagta wilayämay. Musyayämi say aliyäsishogniqui runataga Tayta Dios
mana cachamushganta."
25 Saymi say runa nergan: "Nogaga manami musyäsu Tayta Dios
cachamushganta o mana cachamushgantapis. Isanga musyä gapra
cashgäpita aliyäsimashgantami."
26 Sayno niptin yapay tapuyargan: "¿Imatatä rurash
aliyäsishunayquipä?"
27 Niptinmi nergan: "Maynami gamcunata wilashcäna. Wilaptëpis
manami criyiyämanquisu. ¿Imanirtä yaparir yaparir tapuyämanqui? ¿Gam-
cunapis payta gatiraytacu munaycäyanqui?"
28 Sayno niptinmi rabiacuyashpan niyargan: "Gamcher paypa
discïpulonga caycanquega. Nogacunaga Moisés yachasishgancunatami
cäsucuyä. 29 Musyayämi Moisesta Tayta Dios mandamientuncunata
entregashganta. Say aliyäsishogniqui runataga, jusasapa captin, Tayta
Dios manami imatapis musyasishgasu."
30 Sayno niyaptinmi gapra cashganpita aliyash runa nergan:
"¿Imanötä sayga? Say runa nawëta aliyaycäsimaptenga ¿imanirtä
tantyayanquisu Tayta Dios cachamushganta? 31 Milagruta ruranapäga
Tayta Dios manami imaypis jusasapacunata yanapansu, sinöga
payta adorar munashganno cawagcunalatami. 32 Manami imaypis
wiyashcansisu yurishganpita-pasa gapra runata pipis aliyäsishganta.
33 Tayta Dios mana yanapaptenga say runa manami imanöpapis
aliyäsimanmansu cargan."
34 Sayno niptinmi autoridäcuna niyargan: "¡Gamga jusasapa carmi
gaprapis yurishcanqui! ¡Sayno caycarga manami imatapis nogacunata
yachasiyämanquimansu!"
Sayno niyashpanmi sinagogapita say runata garguyargan imaypis
manana cutinanpä.

Jesucristuta chasquicogcuna salvash cayänanpä cashgan

35 Say aliyäsishgan runata sinagogapita garguyashgantami Jesús
musyargan. Saymi paywan tincurcur nergan: "¿Tayta Dios
cachamushgan runaman yäracunquicu?"
36 Niptin say runa nergan: "Reguerga payman yäracömanmi, taytay."
37 Saymi Jesús nergan: "Tayta Dios cachamushgan runawanga may-
nami tincushcanqui. Say runaga nogami caycä."
38 Sayno niptinmi Jesuspa puntanman gongurpacuycur nergan:
"Gamman yäracömi, taytay."
39 Sayno niptinmi Jesús nergan: "Nogaga cay pasaman shamushcä
mana tantyacogcunata tantyasinäpä y yachag-tucogcunata
upatacäsinäpämi."
40 Sayno nishganta wiyayashpanmi saycho caycag waquin fariseo
runacuna niyargan: "¿Nogacunapis upa cayashgätacu yarpanqui?"

---

* **9:22** Sinagogapita autoridäcuna pitapis garguyag imaypis manana cutinanpämi. Saymi manana cutegnasu Tayta Diosta adorananpä ni runacuna sesionta ruraptin parlananpäpis.

41 Sayno niyaptin Jesús nergan: “Gapra runa chasquicamashganno
gamcunapis chasquicayämaptiquega Tayta Dios jusayquicunata per-
donayäshunquimanmi. ‘Salvashganami caycä’ nicarpis nogata mana
chasquicamaptiquega Tayta Dios manami perdonayäshunquipäsu.”

10

Uyshapa duëñunman Jesucristo tincusicushgan

1 Mastapis Jesús nergan: “Uysha cunchaman puncupa mana yaycog
cäga suwami caycan. 2 Cuncha puncupa yaycog cagmi isanga uyshapa
ämun caycan. 3 Musyashgansinöpis cuncha puncuta quichapasquiptin
uyshapa ämonga jutinpa jutinpa gayan uyshancunata.* Sayno gayash-
ganta wiyashpanmi cunchapita uyshancuna yargayämun. 4 Lapan
yargamurnami ämunpa guepanta aywayan, ämunta reguiyashpan. 5 Jäpa
captenga manami gatiräyansu. Gatiräyänanpa trucanga gueshpirmi
aywacuyan.”

6 Tincusiypa sayno Jesús yachasiptinmi saycho cag runacuna tantya-
yargansu sayno tincusir imata yachaycäsishgantapis. 7 Saymi Jesús ner-
gan: “Nogaga caycä uysha cuncha puncunömi. 8-9 Saymi cuncha pun-
cupa uyshacuna yaycuyashganno nogata chasquicamag runacuna glo-
riaman yaycuyangapä. Uyshacuna ali guewacho weray weray cayash-
gannömi nogata chasquicamagcuna ali cawayta tariyangapä. Manarä
shamuptë waquin runacuna lutanta yachasiyashpan puriyargan: ‘No-
gatami Tayta Dios cachamash wilacuyninta wilacunäpä’ niyashpan.
Sayno yachasiyaptinpis Tayta Diosman rasunpaypa yäracogcuna paycu-
nata manami chasquicuyargansu. 10 Suwaga shamun suwacunanpä,
wanusinanpä y ushacäsinanpämi. Nogami isanga shamushcä chasquica-
mag runacuna imayyagpis cushishla cawayänanpä.

11 “Saynöpis uyshanta ali miseg runanömi caycä. Uyshancunata wanuy
caway misegnin salvashgannömi† nogapis uyshäcunata salvanä-raycu
wanushäpä. 12 Pägu-raycula misipacog cäga löbu shamuptin gueshpirmi
aywacun. Sayno aywacun ämun mana cashpanmi. Sauraga löbu
gaticachaptin uyshacuna gueshpir mashipa mashirmi may-saypapis
aywacuyan. 13 Sayno misipacog cäga uyshacuna elagaptinpis manami
imapis gocunsu.

14-15 “Nogaga rasunpaypa ali miseg runanömi caycä. Saymi Taytäta
reguishgäno y pay nogata reguimashganno nogapis uyshäcunata
reguë y uyshäcunapis nogata reguiyäman. Saynöpis uyshäcuna-raycumi
wanushäpä. 16 Manami caylachösu uyshäcuna caycan, sinöga may-
saychöpis caycanmi. Paycunapis nishgäcunata wiyar cäsucayämangami.
Saymi paycunatapis shuntamushä juc cunchalachöna cananpä.
Saynöpis juclaylanami uysha misegnin cangapä.

17 “Taytäta cäsucur uyshäcuna-raycumi wanushä. Nircurnami
cawarimushäpä. Sayno cäsucog captëmi Taytä cushicun. 18 Noga
munayyogmi caycä wanunäpä y cawarimunäpäpis. Saymi quiquë
mana munaptëga pipis wanusimanmansu. Sayno captinpis Taytä
nimashgannömi wanushä y wanushgäpita cawarimushä.”

---

* **10:3** Cay pasacho Jesús purinan wisanga runacunapa uyshan juc cunchalacho talucashmi punuyag. Saychömi uysha täpag runa puncuta quichapaptin uyshapa ämun uyshancunata jutinpa jutinpa gayag. † **10:11** Jesucristo cawashgan wisan uysha misegcuna uyshancunata washargan atogpita, löbupita, leonpita, ösupitapis.

19 Jesús sayno parlaptinmi Israel runacunapa waquin autoridänincuna
yarpäyargan rasun cagta nicashganta y waquin cagna yarpäyargan
quiquinpa yarpaylanpita parlaycashganta. 20 Saymi waquin niyargan:
"Payta supay löcutaycäsiptenga ¿imapätä cäsushunpis?"
21 Y waquin cagnami niyargan: "Supay löcutäsish captenga manami
sayno parlanmansu. Saynöpis gapra runata manami aliyäsinmansu car-
gan."

Runacuna Jesucristuta mana chasquicuyashgan

22-23 Diciembri quila templupa aniversariun fiestata rurayaptinmi
templucho Jesús puriycargan Salomón nishgan alarcho. 24 Saychömi
Israel runacunapa autoridänincuna Jesusta tapuyargan: "¿Imayyagtä
shuyäshayqui rasun cagta wilayämänayquipä? Tayta Dios cachamushgan
Cristo cashgayquita o mana cashgayquitapis jucla wilayämay."
25 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: "Maynami gamcunata wilashcä.
Wilaptëpis manami criyiyämanquisu. Taytäpa munayninwan mila-
grucunata ruraycaptëpis manami criyiyämanquisu. 26 Gamcunaga
criyiyämanquisu uyshäcuna mana cayashpayquimi.
27 "Uyshäcunami isanga pï cashgätapis tantyayashpan cäsucayäman.
Saynöpis reguëmi uyshäcuna maygan maygan cashganta. 28 Nogata
chasquicamashganpitami Tayta Diospa naupancho imayyagpis
cawayangapä. Maquëcho captinnaga manami pipis guechumanganasu.
29 Maquëcho caycarga Taytäpa maquinchöpis caycanmi. Taytä
lapanpäpis munayyog captinmi diablupis ni supaypis ni pipis paypa
maquinpita jorgongasu. 30 Taytäwan nogaga juclaylami caycä."
31 Sayno niptinmi say autoridäcuna Jesusta samgayta munayargan.
32 Saymi Jesús nergan: "Gamcuna ricayashcanquimi asca milagrucunata
Taytäpa munayninwan rurashgäta. ¿Sayno alita rurashgäpitacu samgayta
munaycäyämanqui?"
33 Saymi say runacuna niyargan: "Manami alita rurashgayquipitasu
samgayta munayä, sinöga runala caycar Dios-tucuycashgayquipitami."
34 Sayno niyaptin Jesús nergan: "Tayta Diosninsipa palabran-
cho caynömi nican: 'Gamcunaga dioscunami caycäyanqui.'‡
35-36 Musyayanquimi Tayta Diospa palabrancho lapanpis rasun cagla
cashganta. Saymi Diospa wilacuyninta unay wiyagcunapä: 'Gamcunaga
dioscunami caycäyanqui' nicaptenga ¿imanirtä: 'Diospa surinmi caycä'
niptë yarpäyanqui lutanta nicashgäta? Quiquin Tayta Diosninsimi cay
pasaman cachamash.
37 "Milagruta rurashgäcuna Taytä munashganno mana captenga ama
criyiyämaysu: 'Diospa surinmi caycä' niptëpis. 38 Nishgäcunata mana
criyirpis milagruta rurashgäcunata ricaycarga tantyacuyay Taytäwan say
yarpayla cayashgäta."
39 Sayno nishganpitami Jesusta yapay prësu sarisiyta munayargan.
Sayno munayaptinpis Jesús saypita aywacorgan. 40 Nircurnami Jordán
mayu simpanman Jesús cutergan. Saychömi naupata Juan Bautista
bautizargan runacunata. 41 Jesús saycho cashganta musyarmi sayman
asca runacuna aywayargan. Paycunami niyargan: "Ima milagrutapis

‡ **10:34** Dios cashganta unay runacuna pipäpis nergan mandag cashganpitami. Saypita masta musyanayquipä liyinqui Salmo 82.6.

Juan Bautista mana ruraptinpis Jesuspä lapan nishgancunaga rasun
caglami caycan.”
42 Sayno nirmi asca runacuna criyiyargan Tayta Dios cachamushgan
Cristo cashganta.

11

Lázaro wanushgan

1 Betania marcachömi targan juc runa Lázaro jutiyog. Paymi pasaypa
ansa caycargan. Paypa panincunami cayargan Mariawan Marta.
2 (Mariami Jesuspa chaquinman perfümita winaparcur agsanwan pis-
apargan.)* 3 Lázaro ansa caycaptinmi panincuna juc runata Jesusman
cachacorgan: “Cuyanacuyashgayqui Läzarumi wanuycanna, taytay” nir
wilananpä.
4 Sayno wilaptinmi Jesús nergan: “Läzaruta say gueshya sarish manami
wanushgalancho quëdananpäsu, sinöga noga cawarisimuptë munayyog
cashgäta runacuna tantyacuyänanpämi.”
5-7 Läzaruwan y panincunawan cuyanacurpis Jesús manami juclaga
aywargansu. Saypa trucanga wanunaycashganta wilaycaptinpis cash-
gan caglachömi ishcay junag goyäcorgan. Saypitanami discïpuluncunata
nergan: “Acu cutishun Judea provinciapa.”
8 Saymi discïpuluncuna niyargan: “Ganyancunarächä saycho cag runa-
cuna samgaypa wanusiyta munayäshushcanqui, taytay. ¿Sayno caycapt-
incu sayman yapay cutiyta munaycanqui?”
9-10 Saymi Jesús nergan: “Ama mansacuyaysu. Wanusimänanpäga
manami hörä chämunräsu. Musyashgansinöpis sacaypa puregcunalami
mansacuyan. Junagpa puregcunaga manami mansacuyansu.
Saynölami wanusiyämänanpä hörä manarä chämuptin gamcunaga
mansacuyänayquisu.”
11 Nircurnami Jesús discïpuluncunata nergan: “Cuyashgansi Läzaroga
punucashlami caycan. Acu aywashun ricchasinansipä.”
12 Sayno niptinmi discïpuluncuna niyargan: “Ali punuyta tariptinmi
musyansi aliyänanpä cashganta, taytay.”
13 Lázaro punucash cashganta nirpis wanush cashgantami Jesús
tumasipaylapa nergan. Saymi discïpuluncunaga mana tantyar
punucash caycashgalanta yarpäyargan. 14 Sayno yarpäyaptinmi
Jesús discïpuluncunata nergan: “Läzaroga wanushmi caycan.
15 Wanushganpita cawarisimuptëmi gamcuna más tantyayanquipä
Tayta Dios cachamashganta. Saymi cushicö Lázaro cashgan cagcho
mana cashgäpita. Pay cagman acu aywashun.”
16 Saymi Milish niyashgan Tomás discípulu mayincunata nergan:
“Sayno captenga nogansipis wanunansipä aywashun.”

Wanushcunata cawarisimunanpä Jesucristo munayyog cashgan

17 Betaniaman charnami Jesús musyargan chuscu junagna
Lázaro pamparaycashganta. 18-19 Jerusalenpita Betaniaman media
lëwanöla captinmi asca runacuna aywayargan Martatawan Mariata
walquiyänanpä. 20 “Jesusmi shamuycan” negta wiyarmi Marta
aywargan taripänanpä. Mariami isanga wayicho quëdacorgan.
21 Jesuswan tincurmi Marta nergan: “Caycho captiquega turë manachi

* **11:2** Saypita musyanayquipä liyinqui San Juan 12.1-8.

wanuycunmansu cargan, taytay. 22 Imano captinpis gammanmi
imaypis yäracö. Noga musyämi imata manacuptiquipis Tayta Dios
wiyashushgayquita."
23 Sayno niptinmi Jesús nergan: "Turiqui cawarimongami."
24 Saymi Marta nergan: "Au, musyämi juicio finalcho wanushcuna
cawarimuptin turëpis cawarimunanpä cashganta, taytay."
25-26 Niptinmi Jesús nergan: "Nogami cawarisimö wanushcunata.
Nogata chasquicamag cagtaga wanuptinpis cawarisimushämi gloriacho
imayyagpis cawananpä. ¿Sayta criyinquicu?"
27 Sayno niptinmi Marta nergan: "Au, taytay. Noga criyëmi.
Gammi Tayta Diospa surin caycanqui. Saynöpis caycanqui Tayta Dios
cachamushgan Cristumi."

Läzarupä Jesucristo wagashgan

28 Sayno nircurmi Marta cutergan nanan María cagman paypis Je-
suswan tincog aywananpä. Chaycushpanna gayaycur wilargan: "Je-
susmi chämush. Paymi gayaycäshunqui" nir.
29 Sayno niptin María jucla aywargan. 30 Jesús manarämi marca-
man charganräsu, sinöga Martawan tincushgalanchörämi caycargan.
31 Wayipita María jucla yargogta ricayashpanmi payta walqueg runa-
cuna guepanta aywayargan: "Turin pamparaycashganmancher ayway-
can wagananpä" niyashpan.
32 Jesús cagman María chaycurmi puntanman gongurpacuycur ner-
gan: "Gam caycho captiquega manami turë wanunmansu cargan, tay-
tay."
33 Mariata y walquegnin runacunatapis wagaycagta ricarmi Jesuspis
fiyupa laquicorgan. 34 Saymi paycunata taporgan: "¿Mayninchötä pam-
paraycan?" nir.
Tapuptinmi niyargan: "Maynincho pamparaycashgantapis
ricanayquipä aywashun, taytay."
35 Pamparashgan cagman aywaycarmi Jesuspis laquicushpan
Läzarupä wagargan. 36 Saymi waquin runacuna niyargan: "Ricay,
segaypacher cuyanacuyargan Läzaruwan."
37 Waquinnami niyargan: "Gapra runatapis aliyaycäserga ¿manasurä
Läzarutapis aliyäsinman cargan mana wanunanpä?"

Lázaro cawarimushgan

38 Fiyupa laquishmi Jesús chargan Lázaro pamparashgan cagman.
Say pamparashgan sepultüraga cargan gagacho uchcushmi. Puncun-
nami saparargan jatun rumiwan. 39 Sayman chaycurmi Jesús nergan:
"Saparaycag rumita witisiyay."
Sayno niptinmi Läzarupa panin Marta nergan: "Chuscu junagnami
pamparaycan, taytay. Cananyäga segaypanacher asyaycan."
40 Sayno niptin Jesús nergan: "¿Manacu nishcä nogaman
yäracamaptiquega turiquita cawarisimunäpä cashganta?"
41-42 Sauraga saparaycag rumita witircasiyaptinnami ciëluta ricärir
Jesús nergan: "Manacushgäta imaypis wiyamashgayquipitami gamta
agradëcicamö, papá. Yanapämashgayquita ricarmi caycho caycag runa-
cuna tantyayangapä gam cachamashgayquita."
43 Nircurnami Jesús fuertipa nergan: "¡Lázaro, yargamuy!"

44 Sayno niptinmi wanush jitaraycashganpita cawarircamur
Lázaro yargamorgan uman wancush y maquin chaquin wancush.
Yargaramuptinnami Jesús nergan: “Purinanpä pascayay.”

Jesucristuta wanusiyänanpä mandag cüracuna wilanacuyashgan
(Mateo 26.1-5; Marcos 14.1-2; Lucas 22.1-2)

45 Läzaruta cawarisimushganta ricaycurmi Mariata walqueg runacuna
ascag criyiyargan Jesusta Tayta Dios cachamushganta. 46 Waquin
cagnami fariseo runacunaman aywaycur wilayargan Läzaruta
cawarisimuptin asca runacuna payman criyiycäyashganta. 47 Sayta
wiyaycurmi mandag cüracunawan fariseo runacuna Israel runacunapa
autoridänincunata gayaycasir niyargan: “Milagrucunata ruraptin
aläpanami runacuna criyiycäyan Dios cachamushgan Cristo cashganta.
¿Imatatä rurashun say runata? 48 Payta prësu mana sarisishgaga
milagro rurashgancunata ricar lapan runacunami munayanga
nacionninsipa mandagnin rey cananta. Sayta wiyaycurmi Romacho
mandag emperador fiyupa rabiacushpan soldäduncunata cachamonga
templunsita juchusiyänanpä y lapansitapis wanusimänansipä.”
49 Sayno niyaptin más mandag cüra Caifás nergan: “¡Gamcunaga man-
ami imatapis tantyayanquisu! 50 Templunsita mana juchusinanpä y
mana ushacäsimänansipä say runala wanusun. Saynöpami lapansipis
salvacushunpä.”
51-52 “Say runala wanusun lapansi salvacunansipä” nir Caifás ner-
gan Roma runacuna Israel runacunata ushacäsiyänanta mana mun-
armi. Payga manami tantyargansu jusansicunapita wanur Jesús sal-
vamänansipä cashganta. Mana tantyaptinpis sayno parlananpä Tayta
Dios yarpayninman churargan más mandag cüra say wata captinmi.
Caifás nishgannölami Jesús wanorgan Israel runacunata y mana Is-
rael runacunatapis salvananpä. 53 Say junagpitanami autoridäcuna
wilanacuyargan Jesusta wanusiyänanpä.
54 Sayta musyarmi Israel runacunapa autoridänincuna ricayga Jesús
purergannasu. Saymi Judea provinciapita Jesús discïpuluncunawan
aywacuyargan Efraín nishgan marcaman saycho goyäyänanpä. Say
marcaga sunyag jirca cercalanchömi caycan. 55 Say junagcuna
Pascua galaycunanpäna caycaptinmi marcancunapita asca runacuna
Jerusalenman aywayargan Tayta Dios nishganno say fiestapä
puestucog. 56 Templo patiuchönami runacuna niyargan: “Gamcunaga
¿imatatä yarpäyanqui? ¿Fiestapä Jesús shamongasurä o manasurä?”
niyashpan.
57 Fariseo runacunawan mandag cüracuna maynami runacunata nish
cashga: “Jesusta maychöpis ricashpayquega jucla wilayämanqui prësu
sarisiyänäpä.”

12

Jesucristupa chaquinman perfümita María winapashgan
(Mateo 26.6-13; Marcos 14.3-9)

1 Pascuapä sogta junag pishiycaptinmi Jesús aywargan Betania mar-
caman. Saychömi wanushganpita cawarisimushgan Lázaro targan.
2 Sayman Jesús chashganpita cushicurmi Läzarupa panincuna meren-
data yanucuyargan paywan micuyänanpä. Waquin runacunawan mësa

cagman Jesús jamacuptinmi Läzarupis jamargan paycunawan micu-
nanpä. Saymanmi panin Marta paycunata garargan.
3 Saycho micuycäyaptinmi botëllawan María apamorgan nardu
jachapita rurash chanin cuestag perfümita. Nircurmi Jesuspa
chaquinman winaparcur agsanwan saquisipargan.* Say perfümimi
wayi junta mushcorgan. 4 Saymi Jesusta entregananpä cag discïpulun
Judas Iscariote nergan: 5 "¿Imanirtä cay perfümita perdiycäsin? Saypa
trucanga ranticushwan cargan juc wata arupacur gänashgansichöno.
Nircur say guellaywanna muchogcunata yanapashwan cargan."
6 Judasmi shuntayashgan guellay sararag cargan. Sayno nergan man-
ami muchogcunata yanapayta munarsu, sinöga quiquinpä guellayta
raquinan cashmi. 7 Saymi Jesús nergan: "Winapämashganpita ama jamu-
raysu. Say perfümitaga churaräsish manarä wanuptë winapämänanpämi.
8 Muchogcunaga yanapäyänayquipä imaypis caycäyangami. Nogami
isanga gamcunawan cashäpänasu."

Läzarutapis wanusiyta munayashgan

9 Betania marcacho Jesús caycashganta musyarmi asca runacuna
sayman aywayargan. Manami Jesusta ricaglasu aywayargan, sinöga
Lázaro cawarimushganta ricayänanpäwanmi aywayargan. 10-11 Läzaruta
cawarisimushganpita Jesusman asca runacuna criyiptinmi mandag
cüracuna Läzarutapis wanusiyta munayargan.

Jerusalenman Jesucristo yaycuptin runacuna alabayashgan
(Mateo 21.1-11; Marcos 11.1-11; Lucas 19.28-40)

12-13 Waraynin tuta runacuna musyayargan Jerusalenman Jesús ay-
waycashganta. Saymi Pascuaman aywag asca runacuna, palmacunata
muturcur, apayargan Jesusta chasquicuyänanpä.† Jesús chaptinna ni-
yargan: "¡Tayta Diosninsi cachamushgan mandamagninsi caychönami
caycan! ¡Paymi mandamagninsi rey caycan!"*
14 Tayta Diosninsipa palabrancho guelgaraycashgannölami manarä
amansashga orgu ashnun muntash Jerusalenman Jesús chargan. Say
guelgaraycashganga caynömi nican:
15 "Jerusalén marcacho tag runacuna,
ricayay humildi runanöla mandagniqui rey manarä amansashga ash-
nun muntash shamuycagta."*
16 Jerusalenman ashnun muntash Jesús chaptinmi discïpuluncuna tantya-
yargansu imanir sayno ruraycashgantapis. Wanushganpita cawarir-
camuptinrämi tantyayargan Jesús rurashgancuna Tayta Diospa pal-
abrancho nishgannöla caycashganta.
17-18 Läzaruta cawarisimushganta musyashpanmi asca runacuna
cushish Jesusta taripag shayämorgan. Pay cawarisimushganta ricag
runacunapis Tayta Diosta alabaraycar aywaycäyargan. Nänipa
aywayashpanmi pï-maytapis tincushgan cagta wilapäyargan Läzaruta
cawarisimushganta.

---

* **12:3** Say wisanmi runacuna pampaman weguycur micuyag. Sayno micuptinmi Jesuspa chaquinta María agsanwan saquisipargan. † **12:12-13** Say wisan costumbri cashganno marcaman juc rey yaycuptin runacuna cushish chasquicorga jacuncunata, punchuncunata y palmatapis näniman mashtapäyag. * **12:12-13** Salmo 118.25-26; Sofonías 3.15 * **12:15** Zacarías 9.9

19 Jesusman asca runacuna criyiyashganta ricarmi fariseo runacuna
niyargan: “Cananga ¿imatatä rurashun? ¡Lapan runacunami payman
criyiycäyan!”

Mana Israel runacuna Jesucristuwan parlayta munayashgan

20 Pascua captinmi may-say nacioncunapitapis Jerusalenman ayway-
yargan mana Israel runacunapis. 21 Paycunapita waquin runacunami
Felipita ruwacuyargan: “Jesusta reguiycasiyälämay, taytay” nir. (Fe-
lipega cargan Galilea provinciacho Betsaida marcapitami.)
22 Sayno manacuyaptinmi Felipe aywaycur Andresta wilargan. Nir-
curnami ishcan aywaycur Jesusta wilayargan mana Israel runacuna
paywan tincuyta munaycäyashganta. 23 Wilayaptinmi Jesús nergan:
“NOGA wanunäpä cag höra chaycämunnami. 24 Shumag tantyacuyay.
Musyashgansinöpis trïguta murur mana pampashgaga manami wina-
munsu. Pampashgami isanga winamur ali wayun. Saynölami noga
mana wanuptë pipis salvacongasu. Wanuptëmi isanga asca runacuna
salvacuyangapä.
25 “Tayta Diosta cäsucunanpa trucan quiquin munashganno cawacuyta
munagcunaga manami pipis gloriaman chäyangasu. Tayta Dios munash-
ganno cawag cagcunami isanga gloriaman char imayyagpis cawayan-
gapä. 26 Mayganpis discïpulö cayta munag cäga noga cawashgäno
cawasun. Imano nacarpis mana ajayaypa gatiräyämäsun. Sayno
gatirämagcunataga Taytä cushishgami chasquengapä.

Wanunanpä cashganta Jesucristo wilacushgan

27 “Fiyupa laquicuymi sarimash. Sayno laquish caycarpis manami
Taytäta manacömansu wanuypita sapämänanpä. Sayno wanunäpämi cay
pasaman shamushcä.”
28 Sayno nishpanmi Tayta Diosta manacorgan: “Munayyog cash-
gayquita runacuna tantyacuyänanpä gam munashgayquino lapanpis
cayculäsun, papá.”
Sayno manacuptinmi ciëlupita Tayta Dios nimorgan: “Manacamash-
gayquita imaypis rurashgänölami cananpis rurashä.”
29 Sayta wiyarmi saycho cag waquin runacuna: “¡Magacuymi cash!”
niyargan. Waquinnami: “¡Angilmi parlamush!” niyargan.
30 Saymi Jesús nergan: “Manami gamcuna niyashgayquinösu cay-
can. Tayta Diosmi sayno parlamush nogaman yäracayämänayquipä.
31 Runacunata Tayta Diosninsi juzgananpä cag höra chaycämunnami.
Saynömi runacunata munaynincho sararag diablupis vincish cananpä
höran chämongana. 32 Saymi crucificamashganpita cawarircamur Is-
rael runacunata y mana Israel runacunatapis tantyasishä nogaman
yäracayämänanpä.”
33 Sayno nirmi Jesús tantyasergan crucificaypa wanusish cananpä
cashganta. 34 Saymi runacuna niyargan: “Tayta Diosninsipa pal-
abranchöga nican salvamagninsi Cristo imayyagpis cawananpä cash-
gantami. Sayno nicaptenga ¿imanirtä nicanqui wanunayquipä cash-
ganta? Sayno captenga ¿rasunpacu Cristo caycanqui?”
35 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Au, Tayta Dios cachamashgan
Cristumi caycä. Sayno captinpis walca junaglanami gamcunawan
cashäpä. Saymi gamcunawan caycashgäyag jusayquicunata cacharir
yachasishgäcunata chasquicuyänayqui. Chasquicorga wanusimaptinpis

Tayta Diospa naupanman chäyanquipä. Jusayquicunata mana cachar-
erga manami imanöpapis paypa naupanman chäyanquipäsu. 36 Sayno
caycaptenga yachasishgäcunata chasquicuyay. Saynöpami gamcunapis
Tayta Diospa wamrancuna cayanquipä."

Sayno nircurmi Jesús aywacorgan. Sayno aywacuptinnami runacuna musyayargansu maypa aywacushgantapis.

Dios cachamushgan Cristo cashganta runacuna mana criyiyashgan

37 Asca milagrucunata Jesús ruraycashganta ricarpis runacuna man-
ami criyiyargansu Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta. 38 Sayno
mana criyiyänanpä cashganpitami Tayta Diosninsipa profëtan Isaías
unay cayno guelgargan:

"Tayta Dios, wilacuyniquita wilacuptëpis runacuna manami chasquicuyansu.
Milagrucunata ricarpis manami criyiyansu."*

39 Mastapis paycunapä Isaías caynömi guelgargan:

40 "Tayta Diosmi yarpayninta upatacäsergan wilacuyninta mana tantyayänanpä.
Saynömi shonguntapis chucruyäsergan payman mana yäracuyänanpä.
Saymi payta chasquicuyansu jusalicuyashganpita perdonash cayänanpä."*

41 Isaías sayno guelgargan runacuna Jesusta mana chasquicuyänanpä
cashganta musyarmi. Paytami Tayta Diosninsi ricasergan Jesucristo
gloriacho munayyog caycagta.‡

42 Jesucristuta waquin Israel runacuna mana chasquicuyaptinpis
waquin cag Israel runacunami isanga criyiyargan Tayta Dios
cachamushgan Cristo cashganta. Saynölami Israel autoridäcunapis
waquenga criyiyargan Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta.
Sayno criyiycarpis sinagogapita fariseo autoridäcuna gargunanta
mansacuyashpanmi Jesusman yäracuyashganta wilacuyargansu. 43 Tayta
Diospita ali ricash cayänanpa trucanga paycunaga más munayargan
runacunalapita ali ricash caytami.

Jesucristuta chasquicogcuna Tayta Diostapis chasquishgan

44 Saypitana fuertipa Jesús nergan: "Nogata chasquicamag cäga cacha-
magnë Taytätapis chasquicuycanmi. 45 Saynöpis nogata reguimag cäga
cachamagnë Taytätapis reguiycanmi. 46 Chasquicamagcuna Tayta Diosta
reguir sacäpacushno mana cayänanpämi cay pasaman shamushcä. Saymi
runacunapä noga acsino caycä.

47-48 "Manami runacunata juzganäpäsu cay pasaman shamushcä,
sinöga jusancunata perdonar salvanäpämi. Sayno captinpis nishgäcunata
mana cäsucamagcunaga manami perdonashgasu cayanga, sinöga juicio
finalcho infiernuman gaycushmi cayangapä.

49 "Manami quiquiläpa yarpayläpitasu wilacuycä, sinöga Taytä nimash-
gancunalatami wilacuycä. Paymi imata wilacunäpäpis tantyasimash.
50 Sayno wilacuptëmi runacuna chasquicur gloriaman chäyangapä.
Saymi Taytä nimashgannöla imaypis wilacuycä."

---

* **12:38** Isaías 53.1 * **12:40** Isaías 6.10 ‡ **12:41** Isaías gloriacho ricashgancunata musyanayquipä liyinqui Isaías 6-ta.

13

Discïpuluncunapa chaquinta Jesucristo maylapashgan

1-5 Jesusga musyarganmi paypa munayninman lapantapis Tayta Dios
churamushganta. Saynöpis musyarganmi cay pasapita taytan cagman
cuticunanpä caycashganta. Saymi Pascua galaycunanpäna caycaptin
discïpuluncunawan merendananpä shuntacäyargan. Saypäga Simonpa
surin Judas Iscariotita Satanás maynami yarpayninman churashganna
cash autoridäcunaman Jesusta entregananpä. Discïpuluncunawan Jesús
merendaycashganchömi mësapita sharcurcur janan cag mödananta jor-
gorgan. Nircurna discïpuluncunata cuyashganta tantyasinanpä toällata
seglanman watacurcur paycunapa chaquincunata maylapargan. May-
laparcurnami toällawan chaquincunata saquisipargan.
6 Chaquinta maylapänanpä caycaptinmi Simón Pedro nergan: "Taytay,
¿imanöpatä gamga chaquëta maylapaycamanquiman?"
7 Sayno niptinmi Jesús nergan: "Gam manami tantyanquisu imanir
maylapänäpä cashgantapis. Nircurrämi tantyanquipä."
8 Saymi Pedro nergan: "Imano captinpis chaquëta manami may-
lapämanquimansu, taytay."
Sayno niptinmi Jesús nergan: "Chaquiquita mana maylapaptëga man-
ami discïpulö canquimansu."
9 Niptinmi nergan: "Sayno captenga maquëtapis y umätapis maylapay-
caläma y, taytay."
10 Saymi Jesús nergan: "Sayrä armacushcunapaga chaquilanmi may-
laypä caycan. Sayrä armacushcuna limpio cashgannömi jusalicuyash-
gayquipita perdonashgana car limpiuna caycäyanqui. Jucniquimi isanga
jusancunata mana cacharishpan armacönino caycan."
11 Sayno nergan juc discïpulun payta entregananpä cashganta
musyarmi.
12 Discïpuluncunapa chaquinta maylapayta ushasquirnami jorgushgan
mödananta jaticurcur mësa cagman yapay jamacorgan. Nircurnami
nergan: "¿Tantyayanquicu imanir chaquiquicunata maylapashgätapis?
13-14 Yachasicog caycar chaquiquicunata maylapaycaptëga gamcunapis
ricacayämashgayquinöla chaquiquicunata jucniqui jucniquipis
maylapänacuyay. 15 Ashmaynöla sayno rurashcä ricacamar gamcunapis
ashmaynöla cayänayquipämi.* 16 Musyashgansinöpis ashmayga manami
patronninpita más munayyogsu caycan. Saynölami cacha aywagpis
cachagninpita más munayyogsu caycan. 17 Sayno captenga yäsishgänöla
yanapänacorga cushishmi cawayanquipä.

Juc discïpulun contran sharcunanpä cashganta Jesucristo wilashgan (Mateo 26.20-25; Marcos 14.17-21; Lucas 22.21-23)

18 "Manami lapayquipäsu sayno nicä. Noga musyämi maygayqui-
cuna entregamänayquipä cashganta. Tayta Diospa palabranchöpis sayno
cananpämi cayno guelgaraycan: 'Nogawan micog cagmi conträ shar-
cush.'* Say guelgaraycashganga cumplengami. 19 Say guelgaray-
cashganno manarä päsaptinmi gamcunata wilapaycä sayno cananpä
cashganta. Saymi nishgänöla päsaptin musyayanquipä Tayta Dios

* **13:15** Say wisanga ashmaycunalami jucpa chaquinta maylapag. Mana ashmay cagcunaga manami pipa chaquintapis maylapagsu. * **13:18** Salmo 41.9

cachamashgan Cristo cashgäta. 20 Cachashgäcunata chasquicogcu-
naga nogatami chasquicaycäyäman. Saymi nogata chasquicamag cäga
Taytätapis chasquicuycäyan."

21 Sayno nircurmi Jesús fiyupa laquicushpan nergan: "Gamcunapi-
tami jucniqui chiquimagnëcunapa maquinman entregamanquipä."

22 Jesús sayno niptinmi discïpuluncuna jucninpis jucninpis
ricapänacuyargan mayganpä nicashgantapis mana musyayashpan.
23 Saychömi Jesuspa cuyay discïpulun paypa naupancho weguraycargan.
24 Paytami Simón Pedro sëñargan mayganpä parlaycashgantapis Jesusta
tapunanpä. 25 Saymi taporgan: "¿Maygantä entregashogniqui caycan,
taytay?" nir.

26 Sayno tapuptinmi payta Jesús nergan: "Sayga caycan tantata ush-
marcasir macyashgä cagmi."

Sayno nirmi tantata ushmarcasir aptapargan Simonpa surin Judas
Iscariotita. 27 Say tantata chasquircuptinmi payman Satanás yaycorgan.
Nircurnami Jesús nergan: "Ruranayquipä cagtaga jucla ruray."

28 Sayno niptinpis manami discïpuluncuna tantyayargansu imanir
sayno nicashgantapis. 29 Gastuncunapä guellayta puriseg captinmi
waquin yarpäyargan merendapä rantipacamog Jesús cachaycashganta.
Waquin discïpuluncunami yarpäyargan muchogcunata yanapänanpä
cachaycashganta.

30 Tantata chasquircurnami Judas jucla aywargan yarpashganno ru-
rananpä. Sayga cargan pasa sacaycaptinnami.

Cuyanacuyänanpä Jesucristo yachasishgan

31-32 Judas yargusquiptinnami Jesús discïpuluncunata nergan: "Hörä
chaycämunnami NOGA wanunäpä y nircur cawarimunäpäpis. Saynöpami
runacuna tantyayanga noga pï cashgäta y Tayta Dios munayyog cash-
gantapis.

33 "Cuyay wamräno cagcuna, gamcunapita aywacunäpänami caycä.
Autoridäninsicunata nishgänölami gamcunatapis nicä: Nogata ashimarpis
manami tariyämanquipäsu. Gamcunaga aywashgä cagman manarämi
chäyanquipäräsu.

34 "Aywacuptëpis jucniqui jucniqui cuyanacuyanqui noga gamcu-
nata cuyashgänöla. Say nishgäga mushog mandamientumi gamcu-
napä caycan. 35 Nishgänöla cuyanacuyaptiquimi pï-maypis tantyayanga
discïpulöcuna cayashgayquita."

Pedro ñëgananpä cagta Jesucristo nishgan
(Mateo 26.31-35; Marcos 14.27-31; Lucas 22.31-34)

36 Sayno niptinmi Simón Pedro taporgan: "¿Maypatä aywacunquipä,
taytay?" nir.

Sayno tapuptin Jesús nergan: "Noga aywashgä cagmanga manarämi
aywayanquipäräsu. Nircurnami isanga aywanquipä."

37 Saynami Pedro taporgan: "¿Imanirtä gamwan aywämansu, taytay?
Gam-raycu wanunäpäpis nogaga listumi caycä."

38 Saymi Jesús nergan: "¿Rasunpacu noga-raycu wanunayquipä listu
caycanqui? Sayno nirpis cacash manarä cantaptinmi reguimash-
gayquitapis quimsa cuti ñëgamanquipä."

14

Tayta Diosman chänansipä Jesucristo näni cashgan

1 “Ama laquicuyaysu. Saypa trucanga Tayta Diosman yäracuyay.
Saynöla nogamanpis yäracayämay. 2 Taytä cashgan cagchöga ascami
wayicuna caycan täyänayquipä. Saymanmi aywashä alistacamunäpä.
Say wayicuna mana captenga manami: ‘Alistacog aywashä’ nëmansu.
3 Alistarcamurnami cutimushä gamcunata pushanäpä. Saynöpami noga
tashgä cagcho gamcunapis täyanquipä. 4 Gamcuna musyayanquimi may-
man aywanäpä cashgantapis. Saynöpis musyanquimi maygan nänipa
sayman chäyänayquipä cashgantapis.”
5 Sayno niptinmi Tomás nergan: “Mayman aywanayquipä cashgan-
tapis mana musyaycarga ¿imanöpatä musyayäman maygan nänipa ay-
wayänäpä cashgantapis, taytay?”
6 Saymi Jesús nergan: “Nogami nänega caycä. Saynöpis nogapa
wilacuynëga rasun cagmi caycan. Nogami runacunapä ali cawayta apa-
mushcä. Saymi nogata mana chasquicamarga Taytä cashgan cagman
mana pipis changapäsu. 7 Nogata reguimag cäga Taytätapis reguinmi.
Saymi cananpitaga musyayanquina Taytä imano cashgantapis.”
8 Saymi Felipe nergan: “Nogaga manarämi reguëräsu. Tayta Diosta
reguiycasilämay nogapis reguinäpä.”
9 Saymi Jesús nergan: “Naupapitana gamcunawan caycaptëga ¿manacu
cananyag reguiyämanquirä? Reguimag cäga Tayta Diostapis reguinmi.
Reguiycämarga ¿imanirtä manacamanqui Tayta Diosta reguisinäpä?
10 ¿Manacu criyinqui Tayta Dios nogawan caycashganta y nogapis pay-
wan caycashgäta? Saymi imatapis parlarga pay munashgannöla par-
laycä. 11 Tayta Dioswan noga caycashgäta y paypis nogawan caycash-
ganta nicaptëga criyiyämänayqui. Nishgäcunata mana criyirpis milagro
rurashgäcunata ricaycarga tantyacuyay rasun cagta nicashgäta.
12 “Wanushgäpita cawarircamur Taytä cagman cuticuptëmi
chasquicamagcunaga noga rurashgäno milagruta rurayangapä.
Sayno milagruta rurayaptinmi más asca runacuna tantyacur nogata
chasquicayämanga. 13 Nogapa jutëcho Taytäta manacuptiquega
manacushgayquita rurashämi. Sayno rurashä may-saychöpis Tayta
Dios alabash cananpämi. 14 Nogapa jutëcho manacuptiquega imatapis
rurashämi.

Santu Espirituta cachamunanpä cashgan

15 “Nogata cuyamarga lapan nishgäcunata cäsucuyay. 16 Tayta Diostami
manacushä Santu Espirituta gamcunaman cachamunanpä. Paynami
imayyagpis gamcunawan caycanga yanapäyäshunayquipä. 17 Tayta
Diosta mana cäsucogcunaga Santu Espirituta manami chasquicuyangasu.
Paycunaga manami tantyayansu Santu Espíritu cashgantapis. Gamcu-
nami isanga nogawan purir tantyanqui Santu Espíritu cashganta. Santu
Espíritu shamurnami gamcunawan imayyagpis cangapä.
18-19 “Ama yarpäyaysu manana tincunansipä cashgantaga, sinöga
wanushgäpita cawarircamuptë yapaymi tincushunpä. Tayta Diosta
mana cäsucogcunaga mananami ricayämanganasu. Noga wanurpis
cawarimushgänölami gamcunapis cawariyämunquipä. 20 Say
hörami tantyayanquipä Tayta Dioswan caycashgäta y gamcunawan
caycashgätapis.

21 “Nishgäcunata cäsucog cäga rasunpaypami cuyaman. Paytaga
Taytäpis y nogapis cuyashämi. Saynöpis tantyasishämi imaypis paywan
caycashgäta.”
22 Sayno niptinmi Santiagupa surin cag Judas taporgan: “Nogacu-
nawan canayquipä caycaptenga ¿imanirtä waquin runacunawanpis can-
quipäsu?”
23 Saymi Jesús nergan: “Pipis cuyamarga nishgäcunata cäsucamanmi.
Cuyamar cäsucamagcunatami Taytäwan noga cuyashä. Saymi cawarircamur paycunawan imayyagpis cashä. Saynölami Taytäpis paycunawan
cangapä. 24 Nogata mana cuyamag cäga manami nishgäcunata cäsucunsu.
Y noga nishgäcunaga manami quiquëpa yarpayläpitasu caycan, sinöga
cachamagnë Taytäpitami.
25 “Lapan caycunata nicä gamcunawan caycashgäyagmi.
26 Aywacuptënami Tayta Dios nogapa trucä gamcunaman
Santu Espirituta cachamonga. Paymi lapan yachasishgäcunata
yarpäsiyäshunquipä y tantyasiyäshunquipäpis.
27 “Gamcunapita aywacuptë ama laquicuyaysu ni mansacäyaysu.
Aywacurpis yanapaycäshayquimi ima päsashuptiquipis tranquïlo cawayänayquipä. Noga yanapashgänöga manami pipis
yanapäyäshunquipäsu. 28 Gamcunata nishcänami aywacurpis cutimunäpä cashganta. Lapanpäpis munayyog Taytä cagman aywacuptë
ama laquicunquisu. Rasunpaypa cuyamarga laquicuyänayquipa
trucanga cushicuyay. 29 Gamcunata sayno wilapaycä manarä
aywacurmi. Aywacuptënami musyayanquipä nishgäcuna rasunpaypa
cashganta.
30 “Satanás yarpäsishganta rurar prësu sarimänanpä cag runacuna
shayämonganami. Saymi gamcunawan parlanäpä tiempo canganasu.
Satanasga imata ruramänanpäpis manami munayyogsu caycan.
31 Sayno caycaptinpis Taytäta cuyar cäsucushgäta lapan runacuna
musyayänanpämi pay nimashgannöla lapantapis cumplishä. Acu,
caypita aywacushunna.”

15

Üvaman Jesucristo tincusicushgan

1 Saypitanami Jesús nergan: “Nogaga caycä üvapa guerunnömi.
Taytänami caycan üva uryagno. 2 Nogaman yäracamagcuna üvapa
rämancunanömi caycäyan. Saymi maygan rämapis mana wayuptenga
Taytä muturiycun. Wayog cagtami isanga Taytä shumag rämapan
más wayunanpä. 3 Üvata rämapaptin limpio cashgannömi gamcunapis
nishgäcunata chasquicur jusayquicunapita limpiuna caycäyanqui.
4 “Ima rämapis gueruncho mana carga manami wayunsu. Saynölami
gamcunapis nogaman mana yäracayämaptiquega Tayta Diosninsi
yanapäyäshunquipäsu pay munashganno cawayänayquipä. Sayno
caycaptenga nogaman yäracayämashpayqui imaypis cawayay. Sayno
yäracayämaptiquega gamcunawanmi imaypis caycäshäpä.
5 “Noga caycä üvapa guerunnömi. Gamcunanami rämäcunano
caycäyanqui. Saymi cäsucayämarga üva ali wayushganno gamcunapis
alita rurar cawayanquipä. Mana cäsucamarga manami imanöpapis
Tayta Dios munashganno cawayanquipäsu. 6 Pipis mana cäsucamag

cäga guerunpita mutush rämanömi canga. Saynöpis say mutush rämata shuntarcur rupasish cashgannömi rupasish cangapä.
7 “Nogapa munaynëcho cawayashpayqui yachasishgäcunata imaypis cumpliyaptiquega Tayta Diosninsi imata manacuyashgayquitapis wiyayäshunquipämi. 8 Noga munashgäno cawashpayquimi rasunpaypa discïpulöcuna caycäyanqui. Sayno cawayaptiquimi runacuna tantyacuyashpan Tayta Diosta chasquicuyangapä.
9 “Taytä cuyamashgannömi nogapis gamcunata cuyä. Sayno cuyaycaptëga imaypis cäsucamar cawayay. 10 Nishgäcunata cäsucayämaptiquega imaypis cuyashayquimi. Saynölami nimashgancunata cäsucuptë nogatapis Taytä cuyaman. 11 Gamcunata sayno nicä noga cushish cawashgäno gamcunapis cushish cawayänayquipämi.
12 “Nishgäcunata cäsucayämashpayquega jucniqui jucniquipis cuyanacuyay gamcunata noga cuyashgäno. 13 Cuyashgansi runataga ima päsaptinpis wanuy cawaymi yanapansi. 14 Lapan nishgäcunata cäsucayämaptiquega gamcunatapis wanuy cawaymi yanapäshayqui. 15 Ashmaytaga manami patronnin wilapansu imata yarpashgantapis. Gamcunata cuyarmi Taytä nimashgancunata lapanta wilapashcä.
16 “Manami acrayämashgayquipitasu cuyä, sinöga gamcunata noga acrashgäpitami. Saymi gamcunata cachaycä Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacuptiqui runacuna salvacionta tariyänanpä. Wilacuyaptiqui yanapäyäshunayquipäga nogapa jutëcho Taytäta manacuyanqui. Manacuyaptiquega yanapäyäshunquipämi. 17 Sayno caycaptenga jucniqui jucniquipis cuyanacur cawayay.

Jesucristuta y payman yäracogcunata runacuna chiquiyashgan

18 “Runacuna chiquiyäshuptiquega ama laquicuyaysu. Nogata chiquiyämashgannölami gamcunatapis chiquiyäshunquipä. 19 Paycunano jusalicur cawayaptiquimi isanga cuyayäshunquiman. Chiquiyäshuptiquipis Tayta Dios munashganno cawayänayquipämi gamcunata acrashcä.
20 “ ‘Ashmayga manami patronninpita más munayyogsu’ nishgänölami cananpis gamcunata në: Patronta chiqueg cäga ashmaynincunatapis chiquinmi. Saynölami nogata chiquimag cäga gamcunatapis chiquiyäshunquipä, y nogata chasquicamag cäga gamcunatapis chasquicuyäshunquipämi. 21 Runacuna chiquiyäshunquipä discïpulöcuna cayashgayquipitami. Paycunaga cachamagnë Taytä nishgancunata manami cäsucuyansu.
22-24 “Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacur y pipis mana rurashgan milagrucunata rurarmi runacunata tantyasishcä pay cachamashganta. Sayno tantyaycäsiptëpis runacunaga chiquimarmi jusayog caycäyan. Mayganpis nogata chiquimag cäga Taytätapis chiquiycanmi. 25 Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi nican: ‘Jusaynag caycaptëpis runacuna chiquiyämashmi.’* Say guelgarashgannölami lapanpis cumplicaycan.
26 “Gamcunamanmi Taytä cagpita Santu Espirituta cachamushä imaypis yanapäyäshunayquipä. Saynöpis paymi nogapita tantyasiyäshunqui. 27 Gamcunapis nogawan imaypis purish caycarga nogapita runacunata tantyasiyay.

---

* **15:25** Salmo 35.19; 69.4

16

1 “Say lapanta gamcunata nicä runacuna chiquiyäshuptiquipis noga-
man imaypis yäracayämänayquipämi. 2 Chiquiyäshushpayquimi sinagogap-
itapis garguyäshunquipä. Saynöpis Tayta Dios munashganta ruraycash-
ganta yarparmi wanusiyäshunquipä. 3 Sayno rurayäshunquipä nogata ni
Taytätapis mana chasquicayämarmi. 4 Sayno päsayäshuptiqui yarpäyay
nishgänöla lapanpis cumpliycashganta. Naupataga gamcunata manami
wilargäräsu sayno päsayäshunayquipä cashganta. Aywacunäpä carnami
chiquish cayänayquipä cashganta wilaycä.

Santu Espíritu shamunanpä cashgan

5-6 “Cananga Taytä cagman cuticunäpänami caycä. Sayno captinpis:
‘¿Maypatä aywanqui?’ nir tapumänayquipa trucanga ¿imanirtä laquish
caycäyanqui? 7 Ama laquicuyaysu. Aywacurpis Santu Espiritutami
cachamushä gamcunawan cananpä. Mana aywacuptëga manami Santu
Espíritu shamongasu. 8 Pay shamurnami runacunata tantyasenga
jusayog cayashganta, Tayta Diosta mana cäsucog cayashganta y jusali-
cushganpita juzgash cayänanpä cayashgantapis. 9 Jusayog cayashgan-
taga Santu Espíritu tantyasenga nogata mana chasquicayämaptinmi.
10 Tayta Diosta mana cäsucog cashgantaga Santu Espíritu tantyasenga
Taytä cagman cuticuptënami.* 11 Runacunata Tayta Dios juzgananpä
cashganta Santu Espíritu tantyasenga Satanás vincishgana captinmi.
12 “Ascarämi caycan gamcunata yachasinäpä. Sayno captinpis
manami lapantaga yachasishayquiräsu. Lapanta yachasiptëga manami
yarpäyanquipäsu. 13 Santu Espíritu shamurnami mana yachasishgä
cagcunata tantyasiyäshunquipä. Saynölami tantyasiyäshunquipä
ima päsananpä cagcunatapis. 14 Santu Espíritu nogapita sayno
tantyasiyäshunquipä noga alabash canäta munarmi. 15 Taytäpa
maquincho cagcunaga maquëchömi caycäyan. Sayno captinmi nishcä
Santu Espíritu nogapita tantyasishunayquipä cashganta.

Laquicuyashganpita discïpuluncuna cushicuyänanpä cashgan

16 “Más rätutaga nogata manami ricayämanquipänasu. Saypita waray-
nincunaga yapaymi gamcuna ricayämanquipä.”
17 Sayno niptin discïpuluncuna jucninpis jucninpis niyargan: “Sayno
nishpan ¿imatarä nicämansi? ¿Imanirrä nimansi: ‘Más rätutaga manami
ricamanquipänasu’? Y nircorga ¿imanirrä nican: ‘Saypita waraynin-
cunaga yapaymi ricayämanquipä’? Saynöpis ¿imanirrä: ‘Taytä cagman
aywacushämi’ nicämansi? 18 ¿Imaypitarä payta ricashunsu? Manami
tantyansisu imapita parlaycashgantapis.”
19 Discïpuluncuna sayno yarpachacuyashganta musyarmi Jesús nergan:
“¿‘Más rätutaga manami ricayämanquipänasu’ y ‘Saypita waraynincunaga
yapaymi ricayämanquipä’ nishgäpitacu gamcuna yarpachacuycäyanqui?
20 Aywacuptë waquin cushicuptinpis gamcunaga laquicuyashpayqui
wagayanquipämi. Sayno laquicurpis nircorga cushicuyanquipämi.
21 Musyansimi wachay nanay sariptin warmicuna laquicuyashganta.
Yuripacurirnami isanga cushicur manana yarpäyannasu nanaywan
nacashgantapis. 22 Saynölami gamcuna canan laquicurpis yapay

* **16:10** Jesucristo cay pasacho car runacunata tantyasergan paycuna Tayta Diosta mana cäsucushganta. Ciëluman cuticuptinnami Santu Espirituna runacunata tantyaycäsin mana cäsucushganta.

tincushga cushicuyanquipä. Say cushicuyashgayquitaga ima
päsashuptiquipis manami gongäyanquipäsu. 23 Yapay tincushgaga
mananami tapuyämanquipänasu imanir sayno parlashgätapis.
"Shumag tantyacuyay. Nogapa jutëcho manacuyaptiquega Taytä
wiyashunquipämi. 24 Naupataga Taytäta manacurpis manami jutëchösu
manacuyashcanqui. Cananpitaga nogapa jutëcho Taytäta imatapis man-
acuyay. Manacuyaptiquega manacuyashgayquita wiyashunquipämi.
Manacuyashgayquita wiyaptinmi cushicuyanquipä.
25 "Gamcunata cananyag imamanpis tincusiypa yachasiptë manami
shumag tantyayämashcanquisu. Nircurmi isanga gamcunata yacha-
sishayqui imamanpis mana tincusiylapana. Sayno yachasiptëmi isanga
lapan nishgäcunatapis tantyayanquipä. 26 Yachasishgäcunata tanty-
acurnami nogapa jutëchöna Tayta Diosta manacuyanquipä. Saymi
shuyarangasu nogarä gamcunapä manacunäta, sinöga gamcuna man-
acuyashgayquitapis wiyashunquipämi. 27 Tayta Diosninsega gam-
cunata cuyayäshunquimi. Sayno cuyayäshunqui paypita shamushgäta
criyir cuyayämaptiquimi. 28 Taytäpa naupanpitami cay pasaman noga
shamushcä. Saynölami Taytäpa naupanman cuticushäpä."
29 Sayno niptinmi discïpuluncuna niyargan: "¡Cananmi isanga
niyämashgayquicunata tantyayä! Mananami tumasipaylapanasu par-
lapaycäyämanqui. 30 Saynöpami musyayä gam lapanta musyashgayquita.
Tantyasiyämänayquipä mana manacuyaptëpis tantyaycäsiyämanquimi.
Saymi Tayta Diospa naupanpita shamushgayquita criyiyä."
31 Saymi Jesús nergan: "¿Rasunpacu criyiycäyämanqui? 32 Cananga höra
chämushganami japaläta cachariycamar wacpa caypa aywacuyänayquipä.
Sayno cachariyämaptiquipis manami japaläsu caycäshä, sinöga
Taytäwanmi cashäpä.
33 "Gamcunata sayno nicä runacuna chiquiyäshuptiquipis mana
ajayaypa imaypis yäracayämänayquipämi. Cay pasacho cayashgayquiyäga
nacayanquirämi. Nogapis nacar gamcuna-raycu wanurmi Satanasta
vincishäpä. Sayno captenga cay pasacho nacarpis ama laquicuyaysu."

17

Tayta Diosta Jesucristo manacushgan

1 Saypitanami junagpa nuquircur Tayta Diosta Jesús manacorgan:
"Wanunäpä cag hörä chaycämunnami, papá. Wanuptëpis cawariy-
casilämay munayyog cashgayquita runacuna tantyayänanpä. 2 Gammi
lapan runacunapäpis munayyog canäpä churamashcanqui. Saynöpis
churamashcanqui acrashgayqui cagcunata perdonar salvanäpämi.
3 Salvashgana car gloriaman charmi reguishushpayqui gam japalayqui
Dios cashgayquita musyayangapä, papá. Saynölami naupayquicho
caycagta ricamashpan cay pasaman cachamashgayquitapis
musyayangapä.
4 "Lapan shongöwanmi nimashgayquicunata cay pasacho cumplishcä.
5 Cay pasata manarä camar naupayquicho munayyog cashgäno cananpis
munayyog canäpä pushacalämayna, papá.
6 "Saynölami discïpulöcunapäpis gamta manacamö, papá. Paycu-
nataga acrashcanqui maquëcho cawayänanpämi. Saymi paycunaga
wilacuyniquita yachasiptë chasquicuyash. 7-8 Sayno chasquicurmi
cananga musyayanna lapan yachasishgäcuna gam munashgayquinöla

cashganta. Saynöpis yachasishgäta chasquicurmi tantyayash gam
cachamashgayquita. 9 Discïpulöcunapä manacamur manami lapan
runacunapäsu manacamö, sinöga maquëman churamushgayqui cagcu-
nalapämi. 10 Nogapa maquëcho carga gampa maquiquichöpis caycanmi,
papá. Paycunaga tantyacuyashmi gam cachamashgayquita.
11 "Nogaga gampa naupayquimanna shacamur manami cay pasa-
cho cashäpänasu. Paycunami isanga cay pasacho caycangarä. Saymi
paycunapä gamta manacamö imaypis yachasishgänöla cawayänanpä.
Saynöpami nogansi say yarpayla cashgansino paycunapis cuyanacur
say yarpayla cayangapä. 12 Cay pasacho cashpä maquëman chura-
mushgayqui cagcunataga lapantami shumag ricashcä. Sayno ricaptëmi
mayganpis nogaman yäracamashganpita witicushgasu. Jucmi isanga Sa-
tanás munashganta rurar witicush. Pay witicunanpäga palabrayquicho
maynami guelgaraycash.
13 "Gampa naupayquiman cutimunäpä captinmi cushish caycä, papá.
Saymi discïpulöcunapä gamta manacamö noga cushish cashgäno pay-
cunapis cushish cawayänanpä. 14 Gampa wilacuyniquita paycunata
maynami wilapashcä. Sayta cäsucur manami waquin runacunanönasu
cawaycäyan, sinöga noga cawashgänönami cawaycäyan. Sayno cawayapt-
inmi runacuna paycunata chiquiyan. 15 Runacuna chiquiyaptinpis man-
ami cay pasapita jucla pushacunayquipäsu gamta manacamö, sinöga cay
pasacho cayashganyag Satanaspita sapaycunayquipämi. 16 Imano capt-
inpis naupayquicho cawanäpä cashgannömi paycunapis naupayquicho
cawayänanpä caycäyan.
17 "Wilacuyniquita wilapashgäta paycunata shumag yarpaycasilay,
papá. Wilacuyniquita yarpäyashpanmi gam munashgayquino shumag
cawayangapä. 18 Wilacunäpä cachamashgayquinölami paycunatapis
noga cachaycä ali wilacuyniquita wilacuyänanpä. 19 Munashgayquino
paycuna cawayänanpämi nogapis wilacuyniqui nishgannöla cawaycä.
20 "Manami paycunalapäsu gamta manacamö, sinöga paycuna
wilacuyashganta chasquicogcunapäpis manacamömi. 21 Nogansi juc
yarpayla cashgansino paycunapis juc yarpayla cayänanpämi gamta
manacamö, papá. Sayno cawayashganta ricacurmi cachamashgayquita
tantyar waquin runacunapis chasquicayämangapä. 22 Nogansi
cuyanacur cawashgansino paycunapis cuyanacur cawayänanpämi
wilacuyniquita yachasishcä. 23 Cuyanacur cawayänanpämi paycunawan
imaypis caycäshä. Saynölami gampis nogawan caycanqui. Cuyanacur
cawayashganta ricarmi cachamashgayquita tantyashpan waquin
runacunapis chasquicayämangapä. Saynöpis tantyayanga nogata
cuyamashgayquino paycunatapis cuyashgayquita.
24 "Lapan acrashgayqui cagcuna gloriacho nogawan canantami
munä. Gloriacho carnami ricayämanga segaypa chipipiycar munayyog
cashgäta. Saynömi cargä cay pasata manarä camashgapis. Sayno
munayyog caycagta ricayämänantami munä, papá.
25-26 "Gam imata munashgayquitapis runacuna manami tantyayansu.
Nogami isanga tantyä, gampa naupayquipita shamush car.
Chasquicamagcunapis munashgayquita tantyananpämi paycunata
yachasishcä. Wanushgäpita cawarircamur mastapis munashgayquita
yachasishärämi. Saynöpami cuyanacushgansino paycunapis cuyanacur
cawayangapä. Saycunatami gamta manacamö, papá."

18

Jesucristuta prësu sariyashgan
(Mateo 26.47-56; Marcos 14.43-50; Lucas 22.47-53)

1 Tayta Diosta Jesús manacuyta ushasquirmi discïpuluncunawan
simpäyargan Cedrón nishgan ragrata. Simpärirnami chäyargan Olivos
jachacuna cashgan chacraman.
2 Discïpuluncunawan Jesús cadala sayman aywash captinmi Jesusta en-
tregag cag Judas Iscariote musyargan sayman aywayashganta. 3 Saymi
Jesuspa contran cag runacunata pushacurcur Judas sayman aywargan
Jesusta entregananpä. Say runacunaga cayargan mandag cüracunawan
fariseo runacuna cachayashgan wardiacuna y asca soldäducunami. Pay-
cunami aywayargan acsincunawan y espädancunawanpis.
4 Prësu sarinanpä shamushganta musyaycarpis Jesús aywargan say
runacunawan tincunanpä. Tincurmi taporgan: "¿Pitatä gamcuna
ashiycäyanqui?" nir.
5 Saymi niyargan: "Nazaret marcapita cag Jesustami ashiycäyä."
Saymi Jesús nergan: "Nogami caycä."
6 Jesús: "Nogami caycä" niptinmi lapan runacuna mansacaywan
ancalaypa tuniyargan. Judas Iscariotipis paycunawanmi caycargan.
7 Jesús yapay taporgan: "¿Pitatä ashiycäyanqui?" nir.
Niptinmi yapay niyargan: "Nazaret marcapita cag Jesustami
ashiycäyä."
8 Saymi Jesús nergan: "Maynami nishcä noga cashgäta. Nogata
ashimarga nogalata prësu apayämay. Discïpulöcunataga ama sariyaysu."
9 Sayno päsananpämi discïpuluncunapä mayna nergan:
"Discïpulöcunataga shumagmi ricashcä nogaman yäracamashganpita
mayganpis mana witicuyänanpä."*
10 Saymi Simón Pedro espädanta jorgurir juc runapa derëcha cag rin-
rinta waluriycorgan. Say runa cargan más mandag cürapa ashmayn-
inmi. Paypa jutinmi cargan Malco. 11 Sayno ruraptinmi Pedruta Jesús
nergan: "¡Espädayquita cutisiy churarächunanman! Wanunäta Taytä mu-
naptenga listumi caycä wanunäpäpis."

Más mandag cüraman Jesucristuta apayashgan
(Mateo 26.57-58; Marcos 14.53-54; Lucas 22.54)

12 Nircurnami Jesusta liyarcur lapan soldäducuna mandagninwan y
wardiacunapis payta apayargan. 13 Nircurnami chäsiyargan Anaspa
wayinman. Anasga cargan Caifaspa suedrunmi. Caifasga cargan más
mandag cürami. 14 Autoridä mayincunata Caifasga maynami nergan:
"Say runala wanusun lapansi salvacunansipä."*

Jesucristuta Pedro ñëgashgan
(Mateo 26.69-70; Marcos 14.66-68; Lucas 22.55-57)

15 Simón Pedruwan jucag discïpulunmi Jesusta gatiräyargan caru
guepalanta. Jucag discïpulunmi más mandag cürawan reguinacuyash
car sawan rurinman yaycorgan Jesuspa guepanta. 16 Pedroga
quëdacuycorgan punculachömi. Saymi puncucho cuidag warmita
más mandag cürawan reguinacog discïpuloga ruwacorgan Pedrutapis
ruriman yaycasinanpä.

---

* **18:9** Juan 6.38,39 * **18:14** Juan 11.49-52

17 Saymi puncucho cuidag warmi Pedruta taporgan: “¿Manacu gampis say runapa discïpulun caycanqui?”

Saymi Pedro nergan: “Manami nogaga paypa discïpulunsu cä.”

18 Saypitanami fiyupa alaptin ninata sarircasir mashacuycäyargan ashmaycuna y templo täpag wardiacunapis. Saychömi Pedrupis paycunawan mashacuycargan.

Más mandag cüra Jesucristuta tapushgan
(Mateo 26.59-66; Marcos 14.55-64; Lucas 22.66-71)

19 Saypitanami Jesusta Anás taporgan discïpuluncuna pï cashganta y imata yachasishgantapis. 20-21 Saymi Jesús nergan: “¿Imanirtä sayno tapumanqui? Nogaga manami imatapis pacaylapaga yachasishcäsu. Sinagogacunacho y templuchöpis yachasiptë lapan runacunami wiyamash. Yachasishgäta wiyamag runacunata tapumuy. Paycunami musyayan imata yachasishgätapis.”

22 Sayno niptinmi juc wardia Jesusta lagyaycorgan: “¿Imanirtä más mandag cürata sayno ninqui?” nir.

23 Sayno niptinmi Jesús nergan: “¿Imatatä mana alita parlashcä? Mana alita parlash captëga mä tantyasimay. Lutanta mana parlaycaptëga ¿imanirtä lagyamanqui?”

24 Nircurnami liyashlata Jesusta Anás apasergan más mandag cüra Caifás cagman.

Jesucristuta Pedro yapay ñëgashgan
(Mateo 26.71-75; Marcos 14.69-72; Lucas 22.58-62)

25 Sayyagmi Simón Pedro mashacuycargan waquin runacuna mashacuycäyashgan cagcho. Saycho mashacuycaptinmi niyargan: “¿Gampis manacu say runapa discïpulun canqui?”

Saymi Pedro nergan: “Nogaga manami paypa discïpulunsu cä.”

26 Maylantanami más mandag cürapa ashmayninpis nergan: “Gamta paywan caycagtami ricashcä olivos jachacuna cashgan chacracho.”

(Sayno neg runapa castanpa rinrintami Pedro walurish cash.)

27 Saymi Pedro yapay nergan: “Manami paypa discïpulunsu cä.” Sayno nicaptinmi cacash cantarcorgan.

Pilätuman Jesucristuta prësu apayashgan
(Mateo 27.1-2,11-14; Marcos 15.1-5; Lucas 23.1-5)

28 Pasa manarä waraptinmi Caifaspa wayinpita Jesusta apayargan Pilätupa despächunman. Payga Roma autoridämi cargan. Israel autoridäcunami isanga sayman yaycuyargansu: “Roma runapa wayinman yaycorga leyninsi nishganno Pascua micuycunata manami micushunpänasu” niyashpan. 29 Saymi despächunpita yargurir Pilato taporgan: “¿Ima jusatatä cay runa rurash cayman apayämunayquipäga?” nir.

30 Sayno tapuptinmi niyargan: “Jusayog captinmi cayman apayämushcä. Jusan mana captenga manami apayämömansu cargan.”

31 Saymi Pilato nergan: “Noga juzganäta munarga wilayämay ima jusan cashgantapis. Sinöga, payta apacuyay leyniquicuna guelgarashganno quiquiquicuna juzgayänayquipä.”

Sayno niptinmi Israel runacunapa autoridänincuna niyargan: “Musyashgayquinöpis nogacunaga manami munayyogsu cayä pitapis wanusiyänäpä.”

32 Sayno nirmi Pilätuta manacuyargan Jesusta cruzcho
wanusiyänanpä. Cruzcho wanusiyaptinmi cumplergan Jesús crucificash
cananpä nishganta.*
33 Despächunman Pilato yaycurirmi Jesusta gayaycur taporgan: "¿Ra-
sunpacu gamga canqui Israel runacunapa mandagnin rey?" nir.
34 Saymi Jesús nergan: "¿Musyayta munarcu sayno tapumanqui, o
Israel autoridäcuna nishuptiquicu sayno tapumanqui?"
35 Sayno niptin Pilato nergan: "Nogaga manami Israel runasu
cä saycunata musyaycänäpäga. Marca mayiquicunawan mandag
cüracunami prësu apamushushcanqui. ¿Imatatä rurashcanqui prësu
apayämushunayquipä?"
36 Saymi Jesús nergan: "Nogaga manami cay pasacho mandagsu cä.
Cay pasacho mandag captëga nogaman yäracamagcuna pelyanmanmi
cargan autoridäcuna prësu mana sariyämänanpä."
37 Sayno niptin Pilato taporgan: "¿Sayno captenga rasunpacu Israel
runacunapa mandagnin rey caycanqui?"
Saymi Jesús nergan: "Au, gam nishgayquinölami mandag rey
caycä. Mandag rey canäpämi cay pasacho yurishcä. Saynöpis cay
pasaman shamushcä Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacunäpämi.
Tayta Diosninsipa wilacuyninta chasquicogcunaga nishgäcunata
chasquicuyanmi."
38 Sayno niptin Pilato nergan: "¿Cansuräpis manasurä Diospa wilacuy-
nenga?"

Jesucristuta crucificayänanpä Pilato mandashgan
(Mateo 27.15-31; Marcos 15.6-20; Lucas 23.13-25)

Jesusta tapurcushpan despächunpita Pilato yapay yargurir Israel runa-
cunapa autoridänincunata nergan: "Noga manami tarësu cay runapa
ima jusantapis. 39 Gamcunaga musyayanquimi Pascuacho juc prësuta
cacharinäpä cashganta. ¿Munayanquicu Israel runacunapa mandagnin
rey Jesusta cacharinäta?"
40 Sayno niptin niyargan: "¡Barrabasta cachariyga! ¡Jesustaga ama
cachariysu!"
Barrabasga cargan Romacho mandag emperadorpa contranmi.

19

1 Mana cacharinanpä niyaptinmi Pilato astasergan Jesusta.
2 Soldäducunami cashapita corönata rurarcur Jesuspa umanman
jatipäyargan. Saynöpis puca-chiclu cäpata aylupäyargan. 3 Nircurnami
Jesusta lagyayashpan niyargan: "¡Alabash casun Israel runacunapa
mandagnin rey!"
4 Despächunpita Pilato yapay yargurcur nergan: "Yapaymi say runata
jorgamushä jusaynag cashganta tantyayänayquipä."
5 Sayno nirmi Jesusta jorgamorgan cashapita rurash corönan jatishta
y puca-chiclu cäpan jatishta. Saymi Pilato nergan: "¡Ricayay cay runata!"
6 Jesusta ricaycurmi Israel runacunapa autoridänincunawan templo
täpag wardiacunapis niyargan: "¡Crucificash casun! ¡Crucificash casun!"

* **18:32** Juan 12.32-33

Sayno niyaptinmi Pilato nergan: “Crucificash cananta munarga quiquiquicuna crucificayay ima, ari.* Nogaga manami ima jusantapis paypata tarësu wanusish cananpäga.”
7 Sayno niptinmi say autoridäcuna niyargan: “Cay runaga: ‘Diospa surinmi cä’ nishganpita wanusish casun. Sayno negcuna wanusish cayänanpämi leynëcunacho nican.”
8 “Diospa surinmi cä” nishganta wilayaptinmi Pilato fiyupa mansarergan. 9 Saymi despächunman cutiycur Jesusta yapay taporgan: “¿Gam maypitatä caycanqui?” nir.
Sayno tapuptin Jesús manami imatapis parlacorgansu. 10 Saymi Pilato nergan: “Tapuycaptëga ¿manacu imatapis contestamanqui? Crucificasinäpä o cacharinäpäpis munayyog cashgäta ¿gam manacu musyanqui?”
11 Sayno niptin Jesús nergan: “Gampa maquiquiman Tayta Dios mana churamaptenga manami ima munayniquipis canmansu crucificasimänayquipä ni cacharimänayquipäpis. Saymi gampita más jusayog caycan maquiquiman entregamag cag runa.”
12 Sayno niptinmi Pilätoga cachariyta munargan. Cachariyta munaptinmi Israel runacunapa autoridänincuna masrä gaparäyargan: “¡Mandagtucurmi Jesusga emperador Cesarpa contran caycan! ¡Saymi Jesusta cacharerga gampis emperador Cesarpa contran canquipä!” nir.
13 Sayno niyaptinmi Pilato jorgasimorgan Jesusta. Nircurnami “Gábata” nishgan alarman aywaycur mandacunan sillëtaman jamacorgan. (Hebreo idiömachöga Gábata nishganga “Läja rumicunawan rurash” ninanmi.) 14 Saypitami Israel runacunapa autoridänincunata nergan: “¡Mandagniqui reyta ricayay!”
(Saycuna päsayargan viernes pulan junagmi. Say tardi sábado jamay junag galaycorgan.)
15 Saymi runacuna fuertipa niyargan: “¡Wanusish casun! ¡Wanusish casun! ¡Crucificasiy!” nir.
Saymi Pilato nergan: “¿Mandagniquita crucificasinätacu munayanqui?”
Saymi cürapa mandagnincuna niyargan: “¡Nogacunapa mandagnëga emperador Cesarlami! ¡Paypita juc mandagnëga manami pipis cansu!”
16 Sayno niyaptinmi Jesusta Pilato entregaycorgan crucificayänanpä.

Jesucristuta crucificayashgan
(Mateo 27.32-44; Marcos 15.21-32; Lucas 23.26-43)

17 Saymi Jesusta apayargan cruzta umrurcasir “Calavëra” nishgan jircaman. (Hebreo idiömachöga Gólgota niyanmi say jircata.) 18 Sayman chaycasirnami Jesusta crucificayargan. Saynömi ishcay runacunatapis crucificayargan Jesuspa ishcan lädunman.
19 Saypitanami Pilato clävasergan cruzpa puntanman juc letrëruta. Say letrëruchömi cayno guelgarargan: “Nazaretpita cag Jesús, Israel runacunapa mandagnin reymi.” 20 Jerusalenpa cercalancho crucificash captinmi Israel runacuna ascag liyiyargan say letrërucho guelgaraycagta. Say letrëroga guelgarargan hebreo, latín y griego idiömacunachömi. 21 Saymi mandag cüracuna Pilätuta niyargan: “ ‘Israel runacunapa mandagnin

* **19:6** Israel runacunata munaynincho sararar Roma runacuna manami munayargansu Israel runacuna jusayogcunata wanusinanta. Saypa trucanga quiquin Roma autoridäcunarämi jusayogcunata wanusiyargan. Saymi Pilato: “Sauraga gamcuna crucificayay” niptinpis Israel autoridäcuna payta yapay manacuyargan Jesusta crucificasinanpä.

reymi' nerga ama guelgaräsunsu, sinöga: 'Israel runacunapa mandagnin
rey-tucogmi' nir guelgaräsonga."
22 Sayno niptin Pilato nergan: "Guelgashgäga guelgashganami cay-
can."
23 Jesusta crucificasquirnami paypa mödananta saycho cag chuscu
soldäducuna aypunacuyargan. Rurincho cag jatirashgan mödanata ay-
punacuyänanpämi isanga, costüraynag captin, niyargan: 24 "Saytaga ama
rachishunsu, sinöga suertitarä jitashun maygansipis apacunansipä."
Saynöpami cumplergan Tayta Diospa palabrancho Jesuspä cayno guel-
garashgan: "Suertitami jitayash mayganpis mödanäta apacunanpä."*
Say nishgannölami soldäducuna rurayargan.
25 Crucificaraycashgan cagchömi caycargan Jesuspa maman, ma-
manpa nanan, Cleofaspa warmin María y María Magdalenapis. 26 Saymi
mamanta y cuyashgan discïpulunta ricärishpan Jesús nergan: "Mamay,
nogapa trucä Juannami wawayqui canga."
27 Nircurnami cuyashgan discïpuluntapis nergan: "Cananga mamäta
ricayculanqui mamayquitano."
Jesús sayno niptinmi say junagpitana mamanta pushacorgan wayin-
man.

Jesucristo wanushgan
(Mateo 27.45-56; Marcos 15.33-41; Lucas 23.44-49)

28 Wanunanpä carnami Tayta Diosninsipa palabrancho guelgaray-
cashgan cumplinanpä Jesús nergan: "Yacunaycämi."*
29 Saychömi soldäducuna upuyänanpä cag pochgog vïnu caycargan
wichi junta. Saymi gueru puntanman esponjata watarcur say pochgog
vïnuman ushmarcasir Jesusta shogusiyta munayargan. 30 Say vïnuta
yawarcurnami Jesús nergan: "Lapantanami cumplishcä."
Sayno nisquirnami päsarporgan.

Jesucristupa llapsha pachanpa soldädo tucsishgan

31 Pascuacho sábado jamay junag galaycunanpäna caycaptinmi† Israel
runacunapa autoridänincuna munayargansu pipis crucificaraycar
quëdayänanta. Saymi Pilätuta manacuyargan cruzcho wanuyta
nacaycagcunapa chancancunata paquircur cruzpita jorgunanpä.‡
32 Saymi soldäducuna aywaycushpan Jesuspa naupancho crucificaraycag
runacunapa chancancunata paquiyargan. 33 Jesuspa chancancunatami
isanga manana paquergannasu, wanushgana caycagta tariycur.
34 Wanushgana caycaptinpis llapsha pachanpa Jesusta tucsergan juc
soldädo. Sayno tucsiptinmi yargamorgan yawarwan yacu. 35 Jesuspa
discïpulun carmi lapan saycunata ricargä. Saymi imano cashgantapis
guelgaycä salvamagninsi Cristo cashganta gamcunapis criyiyänayquipä.
36 Lapan saycuna päsargan: "Manami ni juc tululanpis paquish-
gasu canga"* nir Tayta Diosninsipa palabrancho guelgaraycashgan
cumplinanpämi. 37 "Runacuna ricayangami tucsishganta"* nir guelgar-
aycashganpis cumplerganmi.

---

* **19:24** Salmo 22.18 * **19:28** Salmo 22.15; 69.21 † **19:31** Israel runacunapäga sábado jamay junag galaycorgan viernes las seis tardimi. ‡ **19:31** Crucificaraycagpa chancancunata avëcis paquiyag rasla wanunanpämi. Chancanta paquircuptinnami imamanpis ichicuyta mana camäpacushpan jämaysaypa wanog. * **19:36** Éxodo 12.46; Números 9.12; Salmo 34.20 * **19:37** Zacarías 12.10

Jesucristuta pampayashgan
(Mateo 27.57-61; Marcos 15.42-47; Lucas 23.50-56)

38 Saypitami Arimatea marcapita José jutiyog runa Pilätuta manacorgan: "Jesuspa ayanta cachapaycalämay pampag apanäpä" nir. Israel autoridäcunata mansacushpanmi payga Jesusman yäracushganta wilacorgansu. Manacushganta Pilato auniptinmi Jesuspa ayanta apargan pampananpä. 39 Saynömi Nicodemupis paywan aywargan quimsa arröba mïrra y aloe nishganta§ apacurcur. 40 Israel runacunapa costumbrin cashgannömi say apashganta Josëwan Nicodemo säbanasman winayargan. Winarcurnami Jesuspa ayanta pituyargan pampayänanpä.
41 Jesusta crucificayashgan naupanchömi cargan frütacuna plantarashgan juc huerta. Saychömi cargan pitapis manarä pampayashgan mushog sepultüra. 42 Sábado jamay junag galaycunanpäna captinmi say sepultüralamanna Jesusta pampayargan.

20

Wanushganpita Jesucristo cawarimushgan
(Mateo 28.1-10; Marcos 16.1-8; Lucas 24.1-12)

1 Domingo tutami María Magdalena saca sacala aywargan Jesús pamparaycashgan cagman. Sayman charmi tarergan sepultüra saparag rumi witisish caycagta. 2 Sayta ricaycurmi cörrila cutergan Jesús cuyashgan discïpulunta y Simón Pedruta wilananpä. Chaycurnami paycunata wilargan: "¡Jesuspa ayantami apacuyash! ¡Manami musyayäsu maypa apacuyashgantapis!"
3-4 Sayno wilaptinmi Pedruwan Jesús cuyashgan discïpulun cörrila aywayargan Jesusta pampayashgan cagman. Pedruta yaliririmi puntata jucag discípulu chargan. 5 Saychönami punculapita watgaycur ricargan säbanaslana jitaraycagta. 6-7 Simón Pedrumi isanga ruriman yaycorgan. Saychömi paypis säbanaslata tarergan. Jesuspa umanta watapashgan träputapis juclächo churaraycagtami tarergan. 8 Saypitarämi jucag discïpulunpis ruriman yaycur Jesús cawarimushganta criyergan. 9 Sayno caycaptinpis manami tantyayarganräsu Tayta Diospa palabrancho cawarimunanpä guelgaraycashganta. 10 Saypitanami discïpuluncuna cuticuyargan posädaräyashgan wayiman.

María Magdalenata Jesucristo yuripashgan
(Marcos 16.9-11)

11-12 Marianami isanga pamparashgan cagman cutiycur wagar puncucho quëdacorgan. Wagaycashgancho ruriman watgaycurmi ricargan ishcay angilcuna yurag mödanash caycagta. Jucag jamaraycargan Jesuspa uman cashgan cagcho y jucagnami jamaraycargan chaquin cashgan cagcho. 13 Say angilcunami Mariata tapuyargan: "¿Imanirtä wagaycanqui?" nir.
Sayno tapuyaptin nergan: "Jesuspa ayantami apacuyash, taytay. Manami musyäsu maypa apacuyashgantapis."
14 Sayno nir ticraycushganchömi Jesusta ricargan. Isanga manami tantyargansu pay cashgantaga. 15 Saymi Jesús taporgan: "¿Imanirtä wagaycanqui? ¿Pitatä ashiycanqui?" nir.

---

§ **19:39** Mïrraga cargan jachapa weguinmi. Aloipis cargan juc jachami. Saycunatami Israel runacuna saquircasir ñuchcu agayag. Nircurmi ayaman winayag mana asyänanpä.

Sayno tapuptinmi huertacho arog runa cashganta yarpar María nergan: “Maymanpis Jesuspa ayanta apash carga shuntacamunäpä wilaycalämay, taytay.”

16 Saymi Jesús nergan: “¡María!”

Mariata jutinpa gayaptinmi tantyargan Jesús cashganta. Saymi “¡Raboni!” nergan. Raboni ninanga yachasicog ninanmi.

17 Nircurmi Jesús nergan: “Ama sarimaysu. Manarämi Taytä cagman cutishcäräsu. Saypa trucanga ayway wilamuy discïpulöcunata Taytäman cuticunäpä cashganta. Paycunaga wauguëcunami caycäyan. Nogapa Taytäga gamcunapapis taytayquimi y Diosnëga gamcunapapis Diosniquimi.”

18 Sayno niptinmi María jucla aywargan Jesús yuripashganta y nishgancunatapis wilananpä.

Discïpuluncunata Jesucristo yuripashgan
(Mateo 28.16-20; Marcos 16.14-18; Lucas 24.36-49)

19 Jesús cawarimushgan sacaymi discïpuluncuna shuntacäyargan juc wayicho. Israel runacunapa autoridänincunata mansacurmi puncuta trancacurcur caycäyargan. Saycho caycäyaptinmi elagpita paycunapa naupancho Jesús ricacorgan. Elagpita Jesús yuriparcur saludargan: “Tayta Diosninsi yanapaycuyäläshunqui ali cawayänayquipä” nishpan.

20 Sayno nirmi maquinta y llapsha pachanta ricasergan. Saymi Jesusta ricaycur discïpuluncuna fiyupa cushicuyargan. 21 Saypitana Jesús yapay nergan: “Tayta Diosninsi yanapaycuyäläshunqui ali cawayänayquipä.”

Nircurna nergan: “Taytä cachamashgannölami gamcunatapis cachaycä wilacuynëta wilacuyänayquipä.”

22 Sayno nishpanmi discïpuluncuna cagman pücashpan nergan: “Santu Espirituta chasquiyay. 23 Cananpitaga nogata chasquicamagcunata tantyasinqui jusancunapita perdonashgana cayashganta y mana chasquicamagcunataga wilayanqui jusancunapita mana perdonash cayashganta.”

Jesucristo Tomaswan tincushgan

24 Discïpuluncuna juntaraycäyashgan cagman Jesús chänanpäga Milish nishgan Tomás manami saychösu cargan. 25 Tomaswan tincurnami waquin cag discípulu mayincuna wilayargan: “¡Señorninsi Jesustami ricayashcä!” niyashpan.

Saymi Tomás nergan: “¡Quevä! Rasunpaypa cawarimushganta criyinäpäga maquinman clävo yaycushgan uchcutarämi ricäman y sayman dëdötarämi jatëman, saynöpis llapsha pachanpa tucsishgantarämi yatäman.”

26 Saypita juc semänata discïpuluncuna yapay shuntacäyargan juc wayiman. Saychömi isanga Tomaspis caycargan. Saycho puncuta trancacurcur caycäyaptinmi Jesús paycunapa naupancho elagpita yurircur saludargan: “¡Tayta Diosninsi yanapaycuyäläshunqui ali cawayänayquipä!”

27 Nircurnami Tomasta nergan: “Tomás, maquëta ricay y clävo yaycushganman dëduyquita jatiy. Llapsha pachäpa tucsimashgantapis yatay. ¿Imanirtä cawarimushgäta criyinquisu?”

28 Sayno niptinmi Tomás nergan: “¡Gamga Diosnëmi canqui, taytay!”

29 Jesusnami nergan: “¿Ricaycamarräcu criyinqui? ¡Mana ricaycämarpis cawarimushgäta criyegcunaga cushishmi cayangapä!”

Cay libruta Juan imapä guelgashganpis

30 Asca milagrucunatami Jesús rurargan discïpuluncuna ricaycaptin.
Saycunaga manami lapansu cay librucho guelgaraycan. 31 Cay librucho cagcunaga guelgaraycan Jesusga salvamagninsi Cristo cashganta y
Diospa surin cashganta criyiyänayquipämi. Saymi payta chasquicorga
gloriacho cushishla imayyagpis cawayanquipä.

21

Ganchis discïpuluncunata Jesucristo yuripashgan

1 Saypitanami Tiberias* nishgan gocha cuchuncho Jesús yapay
discïpuluncunata yuripargan. 2 Say gocha cuchunchömi caycäyargan
Simón Pedro, Milish nishgan Tomás y Natanaelpis. Natanaelga cargan
Galilea provinciacho Caná marcapitami. Zebedeupa ishcan surincuna
más ishcay discípulu mayincunapis saychömi caycäyargan. 3 Saymi Simón
Pedro nergan: "Pescagmi aywaycä."

Sayno niptinmi discípulu mayincuna niyargan: "Nogacunatapis
yanapäyänäpä pushayämay."

Sayno nirmi büquiman wisarcur lapan aywayargan. Say sacay
warati pescaycarpis manami ni juc pescädulatapis sariyargansu. 4 Pasa
waraycaptinnami discïpulucuna ricayargan juc runa gocha cuchuncho
caycagta. Isanga manami musyayargansu Jesús cashganta. 5 Paymi
gayacorgan: "¿Naganacu pescäduta sariyashcanqui?" nir.

Saymi discïpulucuna niyargan: "Manami ni juclaylatapis sariyäräsu,
taytay."

6 Saymi Jesús discïpulucunata nergan: "Redniquita mashtayay büquipa
derëcha cag lädunman. Saypitami pescäduta sariyämunquipä."

Nishganno redta mashtarnami sariyargan saysica pescäduta, sutay-
tapis mana puëdiyashganyag. 7 Saymi cuyashgan cag discïpulun Jesús
cashganta tantyasquir Pedruta nergan: "¡Payga Jesusmi!"

Sayno niptinmi jorgushgan cag mödananta jaticurcur Simón
Pedro jucla Jesús cagman nadyaypa aywargan. 8 Waquin cag
discïpuluncunami isanga büquiwan aywayargan. Gocha cuchunpita
pachac (100) metrunöla captinmi red junta pescäduta yacu cuchunman
garachayargan. 9 Sayman charnami redta cachaycur büquipita
yarguyargan. Saychömi tariyargan shansha janancho pescädo cancash
caycagta y tantatapis.

10 Saymi Jesús nergan: "Say sariyämushgayqui pescäduta juc ishcayta
apayämuy cancanansipä."

11 Sayno niptinmi Simón Pedro büquiman wisarcur redta garachamor-
gan pescäducunata shuntayänanpä. Say redchöga cargan pachac pisga
chunca quimsa (153) jatusag pescäducunami. Saysica pescädo caycapt-
inpis red manami rachergansu. 12 Saymi Jesús nergan: "Micunansipä
shayämuyna."

Jesús cashganta musyarmi maygan discïpulunpis tapupargansu pï
cashgantapis. 13 Jesús cashgan cagman chaptinnami tantatawan
pescäduta paycunata ayporgan.

14 Saywanga quimsa cutinami discïpuluncunata Jesús yuripargan.

Simón Pedruwan Jesucristo parlashgan

---

* **21:1** Tiberias nishgan gochaga Galilea gochami caycan.

15 Micuyta ushasquirnami Jesús taporgan Simón Pedruta: “Jonaspa
surin Pedro, ¿lapanpitapis mascu gam cuyamanqui?”
Sayno tapuptin Pedro nergan: “Au taytay, gam musyanquimi
cuyashgäta.”
Saymi Jesús nergan: “Sayno carga misicog runa uyshancunata ricash-
ganno nogaman yäracamagcunata shumag ricanqui.”
16 Jesús yapay taporgan Simón Pedruta: “Jonaspa surin Simón, ¿gam
cuyamanquicu?”
Sayno tapuptin Pedro nergan: “Au taytay, gam musyanquimi
cuyashgäta.”
Niptinmi nergan: “Sayno carga misicog runa uyshancunata ricash-
ganno nogaman yäracamagcunata shumag ricanqui.”
17 Saypita Jesús yapay taporgan Simón Pedruta: “Jonaspa surin Simón,
¿gam rasunpacu cuyamanqui?”
Quimsa cuti Jesús saynöla tapuptinmi Pedro laquish nergan: “Gam
lapantapis musyanquimi, taytay. Saynöpis musyanquimi gamta
cuyashgäta.”
Niptinmi Jesús nergan: “Sayno carga misicog runa uyshancunata
ricashganno nogaman yäracamagcunata shumag ricanqui. 18 Magtalarä†
carga quiquilayquimi mödanayquita jaticorgayqui maypapis munash-
gayquipa aywanayquipä. Auquinna captiquinami isanga ricrayquita
mashtarcuptiqui jucna mödanayquita jatipäshunquipä. Saynöpis aywayta
mana munashgayquipami apayäshunquipä.”
19 Sayno nirmi Jesús tantyasergan payman yäracushganpita Pedro cru-
cificaypa wanusish cananpä cashganta. Nircurnami Pedruta nergan:
“Nishgäcunata imaypis cumpliy.”

Libro ushanan

20-21 Saypitanami Pedro ticrarcamur Jesús cuyashgan cag discïpulunta
ricargan pay cagman aywaycagta. Payta ricärirmi Jesusta taporgan:
“Taytay, paytaga ¿imatä päsanga?”
(Manarä Jesús wanuptinmi cuyashgan discïpulun naupalancho micor-
gan. Saychömi payta taporgan maygan discïpulun contran sharcunanpä
cashgantapis.)
22 Pedro sayno tapuptinmi Jesús nergan: “¿Imanirtä paypä
tapuycämanqui? Cutimushgäyag cawanan captinpis gamga nishgäcunata
lapanta cumpliy.”
23 Sayno niptinmi waquin discïpulucuna yarpäyargan say cuyashgan
discïpulun imaypis mana wanunanpä cashganta. Sayno yarpäyaptinpis
Jesusga manami mana wanunanpä cashgantasu nergan, sinöga: “Cu-
timushgäyag cawanan captinpis ¿imanirtä paypä tapuycämanqui?” ner-
gan.
24 Jesuspa cuyashgan discïpulun carmi caycunata guelgashcä. Lapan
guelgashgäcunaga rasun caglami caycan. 25 Jesús rurashgancunaga cay
guelgashgäcunapitapis masrämi caycan. Lapan rurashgancunata guel-
garga manami imaypis ushämansu cargan. [Amén.]

† **21:18** Waquenga “magtalarä” ninanpa trucanga “mözularä” niyanmi.

HECHOS
Apostolcuna rurayashgan

Lucasmi Bibliacho caycag ishcay librucunata guelgargan. Punta cag librumi caycan “San Lucas”. Guepa cag librunami caycan “Hechos”. San Lucas libruchömi guelgargan Jesucristo rurashgancunata musyanansipä. Hechos libruchönami guelgargan Jesucristupa apostolnincuna Santu Espiritupa munayninwan rurayashganta musyanansipä. Saymi cay libruta liyir musyansi Santu Espíritu yanapaptin Jesucristupa wilacuyninta may-saychöpis apostolcuna wilacuyashganta.

Teófilo jutiyog runapämi Lucas cay libruta guelgargan. Teófilushi Lucasta gastuncunapä puestupargan Jesucristupa apostolnincuna wilacuyashganta y rurayashganta guelgapänanpä. Sayno captinpis manami Teófilulapäsu Lucas guelgargan, sinöga lapan runacuna yachacuyänanpäwanmi. Saynömi San Lucas nishgan librutapis guelgargan.

Santu Espirituta chasquicuyänanpä wilashgan

1 Jesucristo lapan rurashgancunata y yachasishgancunatami punta cag librö̈cho guelgamorgä. Sayta guelgamorgä ima päsashgancunatapis gam musyanayquipämi, Teófilo. 2-3 Jesús wanushganpita cawarircamurnami ciëluman manarä aywacur apostolnincunata chuscu chunca (40) junagyag asca cuti yuripargan. Rasunpaypa cawarimushganta musyayänanpämi tucuynöpa paycunata tantyasergan. Nircurmi paycunata nergan Santu Espíritu yanapaptin wilacuyninta wilacur puriyänanpä.

4 Apostolnincunawan Jesús caycashpanmi paycunata nergan: “Jerusalenpita maypapis aywacuyanquiräsu. Saypa trucanga jinalancho shuyaräyanqui Taytä promitishgan Santu Espirituta chasquiyänayquipä. Santu Espirituta chasquiyänayquipä cashgantaga maynami nergä. 5 Naupataga Juan Bautista yacuwanmi runacunata bautizargan. Cananmi isanga gamcuna Santu Espirituwan bautizash cayanquipä. Sayno bautizash cayänayquipäga walca junaglanami pishiycan.”

Ciëluman Jesucristo cutishgan

6 Jesucristuwan shuntacash caycarmi apostolnincuna tapuyargan: “Taytay, ¿canansurä cay Israel nacionpita Roma runacunata gargunqui, paycunapa maquincho cayashgäpita gampa maquiquichöna cayänäpä?”

7 Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: “Imaypis say päsananpä cashgantaga Tayta Dioslami musyaycan. Paylami munayyog caycan saycunata ruranan pägа. 8 Sayno captinpis Santu Espíritu gamcunaman shamuptinmi poderninta chasquiyanquipä. Sayta chasquircurmi wilacuynëta wilacuyanquipä Jerusalencho, Judea provinciacho, Samaria provinciacho y may-say nacioncunachöpis.”

9 Sayno parlayta ushasquiptinmi Tayta Diosninsi gloriaman Jesusta pushacorgan. Apostolnincuna ricaraycäyaptinmi pucutay rurinman yaycur elagasquergan. Saypitaga mananami ricayargannasu. 10 Sayno ricaraycäyaptinmi elagpita ishcay runacuna yurag mödanash naupancho yuripäyargan. 11 Say runacunami niyargan: “Galilea runacuna, ¿imanirtä

ciëlupa ricaraycäyanqui? Naupayquicunapita Jesucristo ciëluman aywacushganta ricayashgayquinölami yapay cutimongapä."

Judaspa trucan apóstol cananpä Matiasta acrayashgan

12 Sayno niptinmi Olivos lömacho caycäyashganpita Jesucristupa apostolnincuna cuticuyargan Jerusalenman. Say lömapita Jerusalenman cargan media lëwanölami. 13 Chaycuyashpannami wisäyargan posädaräyashgan altusman. Paycunami cayargan Pedro, Juan, Santiago, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Alfeupa surin Santiago, Simón "Celote" nishgan y Santiagupa surin Judas.* 14 Say wayichömi Tayta Diosta manacuyänanpä imaypis paycuna shuntacäyag. Paycunawanmi shuntacäyag Jesucristupa maman María, Jesucristupa wauguincuna y waquin warmicunapis.

15 Say junagcunami Jesucristuman yäracogcuna pachac ishcay chuncano (120) shuntacäyargan apostolcunawan. Saymi Pedro nergan: 16-19 "Waugui-panicuna, musyashgansinöpis Judas Iscariote nogacunawanmi purergan. Paytapis apóstol cananpämi nogacunatanöla Jesús acrargan. Sayno acrash caycarpis Judasmi runacunata pushargan Jesusta prësu sariyänanpä."

(Sayno pushashganpita guellayta chasquishganwanmi chacrata rantergan. Say chacrachömi uray sengaypa jegargan pachan pashtagpä. Saypitami Jerusalencho tag runacuna say chacrapa jutinta churapäyargan 'Acéldama' nir. Acéldama ninanga 'Yawar Pampa' ninanmi.)

Nircurmi Pedro mastapis nergan: "Jesucristuta entregar Judas wanunanpä cashganta musyarmi rey Davidta Santu Espíritu tantyasergan Judaspä guelgananpä. 20 Say guelgashganga Salmo librucho cayno nirmi guelgaraycan:

'Tashgan wayi cacharish casun.
Ama pipis saycho täsunsu.'

Saynölami juc salmuchöpis cayno guelgaraycan:

'Pay ruranapä cagta jucna rurasun.'

"Say salmo guelgarashgannölami Judasta päsash. 21-22 Saymi juctana churanansi paypa trucan apóstol cananpä. Say runata acrashun Jesús bautizacushganpita-pasa ciëluman cuticushganyag paywan puregta. Jesucristuwan sayno puregcunaga nogansiwanmi caycäyan. Saymi paycunapita maygantapis jucta churanansi Judaspa trucan apóstol cananpä. Paymi nogacunano apóstol car Jesús cawarimushganta wilacur purenga."

23 Pedro sayno niptinmi ishcay runacunapä yarpäyargan. Jucmi cargan Matías. Jucagnami cargan José. Waquin runacuna Josëta niyag Barsabás y waquinnami niyag Justo. 24 Paycunapita mayganpis apóstol cananpä cashganta musyayänanpämi Tayta Diosninsita manacuyargan: "Taytay, gammi musyanqui lapan runacunapa shongun imano cashgantapis. Saymi canan munayä cay ishcay runacunapita mayganta acrashgayquitapis musyasiyämänayquita. 25 Mayganpis acrashgayqui cagmi apostolniqui canga Judas Iscariotipa trucan. Judasga jusalicurmi apóstol caycashganpita yargucush destïnunman aywacunanpä."

---

* **1:13** Bartolomëpa jucag jutinmi cargan Natanael (San Juan 1.45-49; 21.2). Santiagupa surin Judaspa jucag jutinmi cargan Tadeo (San Mateo 10.3; San Marcos 3.18).

26 Tayta Diosta sayno manacusquiyashpanmi suertita jitayargan.
Saymi suerti yargamorgan Matiaspä. Say junagpitanami Matiaspis
Jesucristupa apostolninna cargan.

2

Santu Espíritu shamushgan

1 Jesucristo cawarimushganpita ganchis semänata Pentecostés fiesta
junagmi Jesucristuman lapan yäracogcuna juc wayicho shuntacäyargan.
2 Saycho jamaraycäyaptinmi elagpita wiyacämorgan fiyupa gaparar
shucucuy vientunöpis ciëlupita shamuycashgan. Sayga chargan
paycuna shuntaraycäyashgan wayimanmi. 3 Saymi say wayicho
shuntaraycagcuna ricayargan mechëro sindiycagnöla ninacuna
paycunaman chagta. 4 Say hörami Santu Espirituta lapan chasquiyargan.
Santu Espíritu parlasiptinmi paycuna parlayargan imaypis mana
parlayashgan idiömacunapa.

5 Say wisanmi may-say nacioncunapitapis Israel runacuna
Jerusalenman chäyargan Pentecostés fiestapä. 6 Saymi say wayicho
shucucuy vientuno gaparashganta wiyayashpan runacuna sayman
aywayargan ima päsashgantapis ricayänanpä. Saychömi lapanpis
wiyayargan may-saypitapis shamog runacunapa idiömancunacho
parlaycäyagta. Sayno parlaycäyashganta wiyarmi cushicuyargan.
7 Sayno cushicuyashpanmi niyargan: "Lapan cay parlaycagcunaga
¿manacu Galilea runacuna caycäyan? 8 Galilea runacuna caycarga
¿imanöpatä paycuna yachacuyash nogansipa idiömansicho parlayänanpä?
9 Shamushcansi Partiapita, Mediapita, Elampita, Mesopotamiapita,
Judeapita, Capadociapita, Pontupita, Asiapita, 10 Frigiapita,
Panfiliapita, Egiptupita, Libiacho cag Cirenipa cercancunapita
y Romapitapis. Waquinninsega yurishgansipita-pasami Israel
runacuna caycansi. Y waquinninsinami mana Israel runacuna
caycarpis Diosta chasquicushcansi Israel runana canansipä.
11 Cretapitapis, Arabiapitapis caycho shuntacashmi caycansi. May-
saypita cashgapis quiquinsipa idiömansichömi Tayta Diosninsipa
wilacuyninta parlapaycämansi."

12 Saymi fiyupa cushicur quiquinpura parlayargan: "¿Imatä päsaycan?"

13 Sayno niyaptinmi burlacuyashpan waquin runacuna niyargan:
"Caycunaga shincash carmi imata parlayashgantapis musyayansu."

Jesucristupa wilacuyninta Pedro wilacushgan

14 Sayno niyaptinmi apóstol mayincunawan jamaraycashganpita
ichircur Pedro nergan: "Jerusalencho y may-saychöpis tag Israel
mayëcuna, shumag wiyayämay. 15 Manami gamcuna yarpäyashgayquinösu
nogacuna shincash caycäyä. 16 Saypa trucanga Tayta Diosninsipa
profëtan Joel guelgashgannölami canan cumplicaycan. 17 Paymi Tayta
Diosninsi nishgancunata cayno guelgargan:

'Tiempo chämuptinnami Santu Espirituta cachamushä lapan chasquica-
magcunaman.

Santu Espirituta chasquicurnami nogapa wilacuynëta wilacuyanga olgu
suriquicuna y warmi suriquicunapis.

Magtacunapis* noga ricasishgäcunatami elagpita ricayangapä.†
Saynölami auquincunata sueñuynincunacho ima päsananpä cagcunatapis musyasishä.
18 Say wisanmi munashgäta ruragcunaman Santu Espirituta cachamushäpä.
Saynöpami warmipis olgupis wilacuynëta wilacuyangapä.
19-20 Ciëluchömi ricacäsimushä imaypis mana ricayashgayquita.
Intimi sacacäconga.
Quilami yawar-nirag ricacäconga.
Cay pasachöpis runacuna segaypa wanusinacogtami ricayanquipä.
May-saychöpis rupaptinmi cay pasa goshtaywan sapash caycagta ricayanquipä.
Saypitarämi chämonga noga juzganä junag.
Say chämushgan junagnöga manami imaypis yapay canganasu.
21 Sayno cananpä captinpis nogata manacamag cäga salvashmi cayangapä.' "*
22 Tayta Diosninsipa profëtan Joel sayno guelgashganta yarparcasirmi Pedro nergan: "Israel mayëcuna, cay parlamushgäcunata shumag wiyayämay. Nazaret marcapita cag Jesusga Tayta Diosninsi cachamushgan runami cargan. Sayno cashgantaga Tayta Diosninsi musyasimashcansi milagrucunata ruraptinmi. 23 Sayno caycaptinpis gamcunami Jesusta prësu saricur jusasapa runacunapa maquinman entregayashcanqui crucificaypa wanusinanpä. Sayno entregaptiquimi Tayta Diosninsi palabrancho guelgarashgancuna cumpliyargan. 24 Sayno wanusiptinpis manami wanushgalanchöga usharashgasu. Saypa trucanga Tayta Diosninsimi payta cawarisimush. 25 Sayno cawarimunanpä cashganpitami rey David cayno guelgargan:
'Imaypis nogawanmi caycanqui, Tayta Dios.
Saymi imatapis mansarësu.
26 Shongöpis cushicunmi.
Cushishlami cantashäpis.
Saymi gamman yäracular cawaycä.
27 Munashgayquita ruraptëmi almäta Hadischo cachanquipäsu.
Saynöpis manami cacharinquipäsu pamparashgalächo ayä ismunanta.
28 Gammi tantyasimashcanqui munashgayquino cawanäpä.
Imaypis yanapämaptiquimi cushishla cawaycä.' "*
29 Sayno David guelgashganta wilapayta ushasquirmi Pedro nergan: "Israel mayëcuna, sayno guelgar unay rey David manami quiquinpäsu guelgargan, sinöga Jesucristupämi. Musyansimi David wanur maynincho pamparashgantapis. 30 Tayta Diosninsipa profëtanmi rey Davidga cargan. Paytami Tayta Diosninsi nergan castanpita juc runa yurir imayyagpis mandag rey cananpä cashganta. 31 Saymi Davidga quiquinpä guelgananpa trucan say yurinanpä cagpita guelgargan. Payga salvamagninsi Jesucristumi caycan. Jesucristo cawarimushganta ricaycagnöpis paypämi David guelgargan Hadischo almanta Tayta Dios mana cacharinanpä cashganta y cuerpun pamparashgalancho mana quëdananpä cashgantapis. 32 David

* **2:17** Waquenga "magtacunapis" ninanpa trucanga "mözucunapis" niyanmi. † **2:17** Tayta Diosninsi ricasishgancunata musyanayquipä liyinqui Hechos 9.7,10; 10.3,10; 12.7; 18.9. * **2:21** Joel 2.28-32 * **2:28** Salmo 16.8-11

guelgashgannölami Jesucristuta Tayta Diosninsi cawarisimush.
Cawarircamur puriptinmi lapä ricayashcä. 33 Cawarircasimurnami
Jesusta derëcha cag lädunman Tayta Diosninsi jamasish lapanpäpis
munayyog cananpä. Saypitanami Tayta Diosninsi promitishgan Santu
Espirituta nogacunaman cachamush. Sayno cachamush captinmi juc
idiömacunapa parlasiyämashganta canan wiyaycäyanqui. 34-35 Shumag
tantyacuyay. Davidga manami wanushganpita cawarircamur
ciëluman wisashgasu. Señorninsi Jesucristumi isanga wanushganpita
cawarircamur ciëluman wisash. Ciëluman wisarcur Tayta Diospa
naupanman jamacunanpä cashganpitami David cayno guelgargan:
'Mandag reyta Tayta Diosninsi caynömi nergan:
"Jamacamuy derëcha cag naupäman lapan contrayquicunata
vincishgäyag." ' "*
36 Saypita Pedro yapay nergan: "Israel mayëcuna, shumag tanty-
acuyay. Gamcuna Jesusta cruzcho wanusish captiquipis Tayta Dios-
ninsimi payta churash maquincho sararämänansipä y salvamagninsi
cananpäpis."
37 Sayno niptinmi runacuna fiyupa laquicuyashpan tapuyargan Pe-
druta y waquin cag apostolcunatapis: "Sayno captenga ¿imatatä ru-
rayäman?" niyashpan.
38 Saynami Pedro nergan: "Tayta Diosninsi jusayquicunata perdon-
ayäshunayquipä jusalicuyashgayquita cacharir Jesucristupa jutincho ba-
utizacuyay. Saynöpami gamcunapis Santu Espirituta chasquicuyan-
quipä. 39 Santu Espiritutaga manami nogacunalapäsu Tayta Diosninsi
cachamush. Saypa trucanga cachamush gamcunapä, suriquicunapä y
Jesucristuta chasquicogcunapäga may-saycho taptinpis lapanpämi."
40 Pedro mastapis tantyasergan: "¡Waquin runacuna jusalicur
cawayaptinpis gamcunaga ama jusalicuyaysu!"

Punta cag yäracogcuna imano cawayashganpis

41 Pedro nishganta chasquicogcuna lapan say junag bautizacu-
yargan. Say bautizacogcunaga cayargan quimsa waranganömi (3,000).
42 Paycunami imaypis shuntacäyag apostolcuna yachasiyashgancunata
yachacuyänanpä, Santa Cënata upuyänanpä y Tayta Diosninsita man-
acuyänanpäpis.
43 Apostolcuna milagrucunata rurayashganta ricarmi lapan
yäracogcuna espantash ricacuyargan. 44 Paycunaga imaypis
shuntacäyashpanmi cashganpita imatapis nistashgan-tupu
raquipänacuyag. 45 Saynömi chacrancunatapis y imaycancunatapis
ranticuyag. Say guellaytanami nistäyashgan-tupu aypunacuyag. 46 Waran
waranmi templo patiuman shuntacäyag Tayta Diosta manacuyänanpä.
Wayincunachöpis shuntacäyashpan Santa Cënata upurcur cushishlami
micuytapis micuyag. 47 Paycunaga imaypis Tayta Diosta agradëcicuyag
yanapashganpita. Lapan runacunami paycunata respitayag. Saynöpis
waran waranmi runacuna Jesucristuta chasquicuyag.

3

Puriyta mana puëdeg runata apostolcuna aliyäsiyashgan

---

* **2:34-35** Salmo 110.1

1 Juc junagmi, malway inti caycaptin, Pedruwan Juan imaypis ay-
wayashganno templuman aywayargan Tayta Diosta manacuyänanpä.
2 Saychömi juc runa caycargan yurishganpita-pasa ishcan chaquin
wanush. Say runatami waran waran castancuna apayag templu-
cho "Cuyaylapä" nishgan puncuman. Say puncuchömi templo patiu-
man yaycogcunata caridäta manacog. 3 Pedruwan Juan templo patiu-
man yaycuycagta ricarmi paycunatapis say runa caridäta manacorgan.
4 Sayno manacuptinmi Pedro nergan: "¡Ricayämay!"
5 Saymi say runa paycunata ricarargan imalawanpis yanapänanpä
cashganta yarpashpan. 6 Nircurmi say runata Pedro nergan: "Man-
ami guellaynëpis ni gorëpis cansu gamta yanapänäpä. Sayno captinpis
¡Nazaret marcapita cag Jesucristupa jutincho jucla sharcur puriy!"
7 Sayno nishpan Pedro derëcha cag maquinpita aptarcur sharcasipt-
inmi jinan höra chaqui moguncunapis sänu ricacorgan. 8 Saymi jucla
sharcurcur say runa puriyta galaycorgan. Nircurmi paycunawan tem-
plo patiuman yaycorgan cushicur saltashpan y Tayta Diosta alabash-
pan. 9-10 Tayta Diosta alabashpan saltaycachar puriycagta ricarmi lapan
runacuna cushicuyargan. Saymi niyargan: "¡Ricay! ¡Cuyaylapä nishgan
puncucho caridäta manacog mana pureg runa puriycanna!"

Jesucristupita runacunata Pedro wilapashgan

11 Ishcan chaquin wanush cashganpita aliyag runa manami cachay-
corgansu Pedrutawan Juanta. Paycuna Salomón nishgan alarcho
caycagta ricarmi runacuna cushicuyashpan sayman cörrila aywayargan
ricayänanpä.
12 Chaptinnami runacunata Pedro nergan: "Israel mayëcuna, ¿imanirtä
nogacunata ricapaycäyämanqui? Manami quiquëcunapa munaynëwansu
ni jusaynag cayashgäpitasu cay runata aliyäsiyashcä. 13 Saypa tru-
canga Jesucristupa munayninwanmi aliyäsiyashcä. Paytami Abraham,
Isaac, Jacob y unay Israel runacuna yäracuyashgan Tayta Diosninsi
churash lapanpita más munayyog cananpä. Sayno captinpis gamcu-
naga payta autoridäcunaman entregayashcanqui wanusish cananpä. Pi-
lato cachariyta munaptinpis gamcunaga manami munayashcanquisu.
14 Saypa trucanga Pilätuta manacuyashcanqui jusayog cagta cacharir
jusaynag alilata rurag cagta wanusinanpä. 15 Saynöpami wanusiyash-
canqui cawayta gomagninsita. Sayno wanusiyaptiquipis paytami Tayta
Diosninsi cawarisimush. Cawarircamur yuripäyämaptinmi nogacuna
ricayashcä. 16 Paymi aliyäsish puriyta mana puëdeg runata. Jesucristu-
man yäracuyaptëmi ricayashgayquinöpis cananga sänuna caycan.
17 "Israel mayëcuna, gamcuna y autoridäninsicunapis manami
tantyayashcanquisu salvamänansipä Tayta Diosninsi payta
cachamushganta. Sayno mana tantyarmi Jesusta wanusiyashcanqui.
18 Tayta Diosninsipa unay profëtancuna maynami guelgargan
Cristuta runacuna wanusiyänanpä cashganta. Saymi gamcuna payta
wanusiyaptiqui cumplish say profëtacuna guelgayashgannöla.
19 "Cananga Cristuta wanusiyashgayquipita perdonashunayquipä
Tayta Diosta manacuyay. Saynöpis jusalicuyta cacharir pay munash-
gannöna cawayay. 20 Saynöpami Tayta Diosninsi lapan jusalicuyash-
gayquicunata perdonayäshuptiqui cushish cawayanquipä. Saynöpis
Jesucristuta gamcunaman yapay cachamonga maquincho lapantapis
sararänanpä. 21 Cutimunanpä cag höra manarä chämuptinmi Jesucristoga

ciëluchörä caycan. Cutimurnami lapantapis churanga Tayta Dios munashgannöna cananpä. Sayno cananpä cashgantaga Tayta Diosninsipa profëtancuna unaypita-pasami wilacuyargan.

22 "Saynömi Moisespis unay Israel runacunata Jesucristo shamunanpä cashganta wilapargan: 'Tayta Diosninsimi castansipita juc runata churanga nogano wilacog cananpä. Payta gamcunaga cäsucuyay.'* 23 Mastapis Moisés caynömi nergan: 'Pipis say wilacogta mana cäsucog cäga juzgashmi canga.'*

24 "Moisés wilacushgannömi Tayta Diospa waquin profëtancunapis wilacuyargan canan wisan päsaycashganta. Sayno wilacuyargan Samuel wilacushganpita-pasami. 25 Saymi Jesucristuta chasquicuptiqui profëtacuna wilacuyashgannöla Tayta Diosninsi salvayäshunquipä. Saynöpami Tayta Diosninsi cumpliycan Abrahamta, Isaacta y Jacobta promitishganta: 'Gampita miragpitami pï-may runacunapis bendicionta chasquiyangapä.'* 26 Abrahamta promitishgannölami Jesucristuta chasquicur say bendicionta chasquiycansi. Say bendicionga jusalicushgansicunata cacharir Tayta Dios munashganno cawanansipä Jesucristo salvamashgansimi caycan. Paytami Tayta Diosninsi nogansiman cachamorgan waquin runacunapita gamcuna puntata payta chasquicuyänayquipä."

4

Autoridäcunapa naupancho Pedruwan Juan cashgan

1 Pedruwan Juan saycho wilacuycaptinmi chäyargan cüracunawan saduceucunapis. Saynöpis chargan templo täpag wardiacunapa capitanninpis. 2 Paycuna chaycurmi wiyayargan Pedruwan Juan yachaycäsishganta: "Wanushganpita Jesús cawarimush captinmi lapansipis wanushgansipita cawarimushunpä." Sayno yachasiyashganta wiyarmi fiyupa rabianäyargan.* 3 Sayno rabiacuyashpanmi Pedrutawan Juanta prësu sariyargan. Tardina captinmi carcilman wichgaycuyargan waraynin tutayag. 4 Sayno captinpis Pedruwan Juan wilacuyashgancunata wiyar ascagmi Jesucristuta chasquicuyargan. Say chasquicogcunaga cayargan pisga waranganömi (5,000), warmicunata ni wamracunatapis mana yupaylapa.

5 Waraynin tutanami Jerusalencho shuntacäyargan Israel runacunapa autoridänincuna, Israel mayor runacuna y Moisés guelgashgan leycunata yachasegcunapis. 6 Paycunawanmi shuntacäyargan cüracunapa más mandagnin Anaspis. Saychömi caycäyargan Caifás, Juan, Alejandro y Anaspa waquin castancunapis. 7 Saycho lapan shuntacaycur Pedrutawan Juanta carcilpita jorgurcasimur tapuyargan: "¿Ima munayniquiwantä gamcuna aliyäsiyashcanqui ishcan chaquin wanush runata? Sayno aliyäsiyänayquipäga ¿pitä gamcunata cachayämushushcanqui?" nir.

8 Sauraga Santu Espíritu valorta goptin Pedro nergan: "Israel mayor runacuna, wiyayämay. 9-10 Ishcan chaquin wanush runata imanöpa aliyäsiyashgätapis musyayta munayaptiquega canan tantyasishayqui

* **3:22** Deuteronomio 18.15 * **3:23** Deuteronomio 18.19; Levítico 23.29 * **3:25** Génesis 22.18
* **4:2** Saduceucunaga manami criyiyargansu runacuna wanushganpita cawariyämunanpä cashganta.

imanöpa aliyäsiyashgätapis. Paytaga aliyäsiyashcä Nazaret marcapita cag
Jesuspa jutinchömi. Jesustami gamcuna crucificaypa wanusiyashcan-
qui. Sayno wanusiyaptiquipis paytaga Tayta Diosninsimi cawarisimush.
Sayta musyayay gamcuna y Israelcho tag lapan runacunapis. 11 Saymi
Tayta Diosninsipa palabrancho Jesuspä nican:
'Wayi sharcasegcuna: "Manami alisu cay rumi" nir jitariyaptinpis wayi
esquïnaman cimientupä say rumi churashganami caycan.'*
12 Saymi Jesucristo japalan salvamagninsi caycan. Manami paypita más
jucga cansu salvamänansipä."
13 Ishcan apostolcuna mana mansariypa wilacuyaptinmi
autoridäcuna quiquinpura niyargan: "Paycunaga shumag mana
estudiash caycar ¿imanöpatä sayno ali wilacuyan?" Saynöpami
tantyacuyargan Jesuspa discïpuluncuna cayashganta. 14 Saymi imata
niytapis camapacuyargansu, say aliyäsishgan runa saycho captin.
15-16 Nircurmi Pedrutawan Juanta wagtaman jorgurcasir quiquin-
pura wilanacuyargan: "¿Imatatä rurashun paycunata? Jerusalencho
tag lapan runacunami musyayan say runata aliyäsiyashganta. Saytaga
manami ñëgashwansu. 17 Waquin marcacunachöpis say aliyäsishgan mana
mayacänanpä paycunata mandashun cananpitaga Jesuspita pitapis
manana wilapäyänanpä."
18 Sayno wilanacurcuyarmi apostolcunata wagtapita gayascasimur
niyargan: "Canan junagpitaga ama pitapis Jesuspita wilapäyanquisu ni
yachasiyanquisu."
19 Niptinmi Pedruwan Juan niyargan: "Shumag tantyacuyay, tayta-
cuna. Manami alisu canman Tayta Diosninsita cäsucuyänäpa trucan
gamcunata cäsucuyaptëga. 20 Ricayashgäta wiyayashgätaga nogacuna
pitapis wilapäyäshämi."
21 Ishcan chaquin wanush runata aliyäsiyashganpita lapan runa-
cuna Tayta Diosninsita alabayaptinmi autoridäcuna paycunata man-
ana castigayargannasu. Saypa trucanga niyargan: "Saynöla wilacur
puriyaptiquega castigayäshayquimi." Sayno juraparcurmi cachari-
yargan. 22 Jesuspa munayninwan aliyag runaga chuscu chunca (40)
watapita masnami cargan.

Tayta Diosninsita manacuyashgan

23 Pedruwan Juan carcilpita yargusquirna aywayargan wauguipanicuna juntaraycäyashgan wayiman. Paycunatami wilapäyargan mandag cüracuna y Israel mayor runacuna jurapäyashganta. 24 Sayno wilapäyaptinmi lapanpis Tayta Diosta manacuyargan: "Tayta Dios, gammi camashcanqui ciëlutapis, cay pasatapis, lamartapis y lapan imacunatapis. 25 Santu Espiritupa munayninwanmi rey Davidta tantyasishcanqui guelgananpä:
'¿Imanirtä runacuna rabiash caycäyan?
¿Imanirtä manacagcunata wilanacuyan?
26 Saynölami más mandag autoridäcunapis shuntacaycur wilanacuyan
Tayta Diospa contran y cachamushgayqui salvacogpa contranpis
sharcuyänanpä.'*
27 "Rey David guelgashgancho nishgannölami Herodispis, Poncio-
Pilätupis, Israel mayëcunapis y may-saypita shamog runacunapis cay

* **4:11** Salmo 118.22 * **4:26** Salmo 2.1-2

Jerusalén marcacho shuntacäyargan cachamushgayqui Jesucristupa
contran sharcuyänanpä. 28 Paypa contran sharcuyänanpä cashgan-
taga unaypita-pasami musyashcanqui. 29 Cananpis autoridäcuna ju-
rapäyämashganta ricaycanquimi, Tayta Dios. Gamlamanmi noga-
cuna yäracuyä. Canan valorta goycayälämay, wilacuyniquita mana
mansariypa wilacuyänäpä. 30 Yanapaycayälämay Jesucristupa jutincho
gueshyagcunata aliyäsiyänäpä y milagrucunatapis rurayänäpä."

31 Tayta Diosta manacuyta ushasquiyaptinmi shuntaraycäyashgan
wayi sucsucyargan. Saymi Santu Espíritu paycunata valorta gorgan
Jesucristupa wilacuyninta mana mansariypa wilacuyänanpä.

Jesucristuman yäracogcuna yanapänacuyashgan

32 Saycho Jesucristuman lapan yäracogcuna, ascag carpis, say yarpay-
lami cayargan. Quiquincunapä quëdasicunanpa trucanga lapantami
aypunacuyag. 33 Mana mansacuypami apostolcunaga Señorninsi Je-
sucristo cawarimushganta wilacuyag. Jesucristuta chasquicogcunata
Tayta Diosninsi lapanchöpis shumagmi yanapargan.

34-35 Paycunaga manami mayganpis muchuyargansu. Muchuycho
pipis mana cayänanpämi chacrancunata wayincunata ranticuycur say
guellayta apostolcunaman apayag. Paycunanami muchuycho cagcu-
nata aypuyag nistäyashgan-tupu.

36 Saynölami rurargan José jutiyog runapis. Pay cargan Leví castami.
Saynöpis cargan Chipre islapitami. Paypa cuyay jutintami apostolcuna
churapäyargan "Bernabé" nir. Say jutega "cuyapäcog runa" ninanmi.
37 Paypis chacranta ranticusquirmi apostolcunaman guellayta apargan
paycunana say guellaywan muchogcunata yanapäyänanpä.

5

Warmin Safirawan Ananías lulacuyashgan

1 Saychömi caycargan Ananías warmin Safirawan. Paycunapis
wilanacurirmi chacranta ranticuyargan. 2 Saymi ishcan yachasi-
nacurcur chacranta ranticuyashgan guellayta raquicuriyargan. Nircur
waquilantana apostolcunaman Ananías apargan: "Caylami chacräpa
chanin guellay" nishpan.

3 Sayno lulacuptinmi Pedro nergan: "Ananías, ¿imanirtä Satanás
yäsishushgayquita chasquipar Santu Espirituta lulapänayquipä
wilanacuyashcanqui? ¿Imanirtä waquin guellayta raquicurir: 'Caylami
chacräpa chanin guellay' nicanqui? 4 Ranticuyashgayqui chacraga
¿manacu quiquiquicunapa cash? Chacrayquipa chanin guellaypis
¿manacu quiquiquicunapana cash? Sayno caycaptenga ¿imanirtä
sayno rurayashcanqui? Runacunata lulaparpis Tayta Diosta manami
lulapayta camäpacunquipäsu."

5 Pedro sayno nishganta wiyarmi Ananías jinan höra wanusquer-
gan. Sayno wanushganta musyarmi runacuna segaypa mansacäyargan.
6 Magtacuna* chaycamurmi Ananiaspa ayantana piturcur apar pampa-
yargan.

---

* **5:6** Waquenga "magtacuna" ninanpa trucanga "mözucuna" niyanmi.

7 Saypita quimsa höratano chargan Ananiaspa warmin Safira. Pay
manami musyargansu runan wanushganta. 8 Chaycuptinmi Pe-
dro taporgan: “Mä wilamay. ¿Runayqui apamushgan guellaylachöcu
chacrayquita ranticuyashcanqui?”

Saymi Safira nergan: “Au, saylachömi ranticuyashcä.”

9 Niptin Pedro nergan: “Santu Espíritu musyaycaptin ¿imanirtä
yachasinacuyashcanqui lulacuyänayquipä? ¡Ricay! Puncuchönami
caycäyan runayquipa ayanta pamparcur cutimog magtacuna. Lulacush-
gayquipita canan gampis runayquinölami wanunquipä.”

10 Sayno niptinmi Pedrupa naupancho Safirapis wanusquergan.
Saypita magtacuna yaycur tarergan wanushgana jitaraycagta.
Saymi paytapis piturcur apar runanpa naupanman pampayargan.
11 Ananiaswan Safira lulacuyashganpita wanuyashganta musyaycurmi
waugui-panincuna y waquin runacunapis fiyupa mansacäyargan.

Gueshyagcunata apostolcuna aliyäsiyashgan

12 Runacuna ricaycäyaptinmi Diospa munayninwan apostolcuna mila-
grucunata rurayag. Saynöpis Tayta Diosninsiman yäracogcuna imaypis
templuman shuntacäyag Salomón nishgan alarman. 13 Ananiasta Tayta
Diosninsi sayno castigashganta musyaycurmi waquin runacuna paycu-
nawan shuntacäyargannasu. Paycunawan mana shuntacarpis paycunata
alimi ricayag. 14 Ali wilacuyta wiyagcunaga waran waranmi warmipis
olgupis Jesucristuta chasquicuyargan. Saynöpami más ascayäyargan
Jesucristuman yäracogcuna. 15 Cällipa Pedro päsaptinmi gueshyagcunata
jorgayämog cämantinta cayno yarpäyashpan: “Pedro päsaptin lantuylan-
pis jananman chaptenga aliyangami.” 16 Cercacho cag marcacunap-
itapis gueshyagcunatawan supay nacasishgancunatapis apacurcurmi
Jerusalenman runacuna shayämog. Say apayashgan gueshyagcunatami
apostolcuna lapanta aliyäsiyargan.

Apostolcunata autoridäcuna prësu sariyashgan

17 Gueshyagcunata aliyäsishganta musyarmi más mandag cüra y pay-
wan pureg saduceo runacunapis apostolcunapa contran sharcuyargan.
18 Saymi prësu sariycasir carcilman wichgasiyargan. 19 Say sacaymi
Tayta Diosninsipa angilnin chaycur cárcil puncucunata quichapargan.
Nircurmi wagtaman jorgurir apostolcunata nergan: 20 “Aywayay tem-
plupa jatun patiunman. Saycho runacunata wilapäyay Jesucristuta
chasquicuptin Tayta Diosninsi salvananpä cashganta.”

21 Saymi templupa jatun patiunman waraynin tuta apostolcuna yay-
cuyargan. Saychömi ángil nishgannöla runacunata wilapäyargan.

Más mandag cüranami cüra mayincunawan gayasimorgan Israel runa-
cunapa lapan autoridänincunata sesionta rurayänanpä. Paycunawan
wilanacurcurmi wardiacunata cachayargan carcilpita apostolcunata
jorgayämunanpä. 22 Wardiacuna carcilman chaycuyashpan manami
tariyargannasu apostolcunata. Saymi cutiycur niyargan: 23 “Cárcil
puncuta shumag wichgaraycagtami tariyashcä. Prësu cuidagcunatapis
puncucunacho ichiraycäyagtami tariyashcä. Ruriman yaycurmi isanga
maygan prësutapis tariyashcäsu.”

24 Sayta wiyaycurmi más mandag cürapis, templucho wardiacunapa
capitanninpis y waquin mandag cüracunapis yarpachacuyargan:

"¿Imanöparä gueshpisquiyash? ¿Imatanarä masta rurasquiyanga?"
niyashpan.
25 Sayno yarpachacuycäyaptinmi juc runa chaycur nergan: "¡Carcilman
wichgayashgayqui runacunaga templo patiuchömi runacunata yapay
yachaycäsiyan!"
26 Sayno niptin wardiacunata pushacurcur capitán aywargan apos-
tolcunata prësu sarimunanpä. Mana magaylapami prësu sarircur apa-
yargan runacuna samgayänanta mansacuyashpan. 27 Saymi apostol-
cunata chäsiyargan autoridäcuna shuntaraycäyashganman. Saychönami
más mandag cüra nergan: 28 "¿Manacu gamcunata niyashcä imaypis
Jesuspita manana yachasiyänayquipä? Sayno nicäyaptëga ¿imanirtä
yachaycäsiyanqui runacunata? Nircurpis nogacunata jitapaycäyämanqui:
'Paycunami Jesusta wanusiyash' niyashpayqui."
29 Sayno niptin Pedro y waquin cag apostolcunapis niyargan:
"Runacunata cäsucuyänäpa trucanga Tayta Diosninsitami cäsucuyäshä.
30 Gamcuna Jesusta crucificaypa wanusiyaptiquipis unay Israel
mayinsicuna yäracuyashgan Tayta Diosninsimi wanushganpita
cawarisimush. 31 Nircurmi lapanpita más munayyog cananpä payta
derëcha cag lädunman jamasish. Saynöpis churash mandamagninsi
y salvamagninsi cananpämi. Sayno churash carmi payta
chasquicogcunata lapantapis jusalicushgancunata perdonash.
32 Saycunata wilacuyänäpämi Santu Espirituta Tayta Diosninsi
nogacunaman cachamush. Pï-maytapis pay nishganta cäsucogtaga Santu
Espíritu yanapaycanmi."
33 Sayno niyashganta wiyaycurmi autoridäcuna fiyupa rabiacuyash-
pan wanusiyta munayargan. 34 Paycunawanmi caycargan Moisés guel-
gashgan leycunata yachaseg juc fariseo runa. Paypa jutinmi car-
gan Gamaliel. Lapan runacunami payta respitayag. Paymi wardia-
cunata mandargan apostolcunata wagtaman rätula jorgusquiyänanpä.
35 Sayno jorgurcasirmi saycho caycag autoridäcunata nergan: "Israel
mayëcuna, cay runacunapa contran imatapis manarä rurar shumag
yarpachacuyay. 36 ¿Yarpäyanquicu juc cuticho Teudas jutiyog runa:
'Yachag runami cä' nir sumäsir purishganta? Paytami gatirargan
chuscu pachac (400) runacuna. Sayno puriycagta wanuscasiyaptin
gatiragnincuna wacpa caypami mashtacar aywacuyargan. 37 Saypita
censacuy cashgan wisan purergan Galilea provinciapita shamog Ju-
daspis. Saynölami paytapis wanuscasiptin lapan gatiragnincuna, asca
carpis, mashtacar ushacäcuyargan. 38 Saymi noga yäsë cay runa-
cunawan mana churacänansipä. Saypa trucanga paycunata amana
cäsupäshunsu. Quiquinpa yarpaylanpita wilacuyaptenga saylachönami
usharanga. 39 Tayta Diosninsipa wilacuynin captenga imata rurashgapis
sïguengami. Shumag mana tantyacuypa paycunata wanuserga cuidä
Diospa contran ruraycashwan."
40 Saymi Gamaliel nishganta cäsucuyashpan apostolcunata manana
wanusiyargannasu. Wanusiyänanpa trucanga cutiycasimurmi
astasergan. Astarcasirmi niyargan: "¡Cananpitaga amana
wilacuyanquisu Jesuspita!" Sayno juraparcurmi cachasquiyargan.
41 Cachasquiyaptinmi apostolcuna cushish aywacuyargan. Sayno
cushicuyargan Jesucristu-raycu autoridäcuna astayashganpitami.
42 Autoridäcuna michaycäyaptinpis paycunaga waran waranmi

runacunata yachasiyargan: “Jesusga salvamagninsi Cristumi” niyashpan. Saynölami templo patiucho y wayicunachöpis wilacuyag.

6

Micuyta aypuyänanpä acrayashgan

1 Apostolcuna sayno wilacuyaptinmi Jesucristuta chasquicuyargan asca runacuna. Say chasquicogcuna waquin cayargan griego idiömata parlagcuna y waquinnami cayargan hebreo idiömata parlagcuna. Paycunacho muchog viüdacuna captinmi waran waran micuyta aypuyag. Hebreo parlag viüdacunata más yanapäyaptinmi griego parlagcuna jamurar niyargan: “Griego parlag cag viüdacunata mana cäsuypami hebreo parlagcunaga quiquinpurala micuyta aypunacuyan” nir. 2-4 Sayno niyaptinmi Jesucristuman yäracogcunata shuntarcur apostolcuna niyargan: “Waugui-panicuna, micuycunata aypucuyänanpäga nogansipita acrashun ganchis yäracog mayinsicunata. Paycuna cayäsun ali ricash runacuna, Santu Espíritu munashganno cawag y ali yarpayyog. Saynöpami nogacunapa tiempöcuna canga Tayta Diosninsita manacuyänäpä y ali wilacuyninta wilacur puriyänäpäpis.”

5 Sayno wilanacurcurmi ganchis yäracog mayincunata acrayargan. Paycunapa jutincuna cayargan Esteban, Felipe, Prócoro, Nicanor, Timón, Parmenas y Antioquía marcapita cag Nicolaspis. Nicolasga naupatanami Tayta Diosta chasquicur cuerpunta señalacorgan Israel runa cananpä. 6 Nircur say acrayashgan ganchis wauguicunapa umancunaman maquinta churaycur apostolcuna Tayta Diosninsita manacuyargan paycunata yanapänanpä.

7 Saymi Jesucristupa wilacuyninta Jerusalencho wilacuyaptin Jesucristuman yäracogcuna ascayäyargan. Saynölami waquin cüracunapis chasquicuyargan say wilacuyta.

Estebanta prësu sariyashgan

8 Estebantaga Tayta Diosninsi shumagmi yanapargan pay munashganno cawar wilacuyninta wilacunanpä. Saynöpis yanapargan asca milagrucunata ruranapä. 9 Sayno milagrucunata rurar Jesucristupa wilacuyninta wilacuptinmi paywan rimanacuyargan waquin Israel mayincuna. Say runacuna cayargan Cirene marcapita, Alejandría marcapita, Cilicia provinciapita y Asia provinciapitapis. Paycunami shuntacäyargan “Ashmay cashganpita yargush” nishgan sinagogacho. 10 Santu Espiritupa munayninwan Esteban parlaptinmi rimanacurpis paycunaga vinciyta puëdiyargansu.

11 Saymi say runacuna pacaylapa waquin runacunata pägayargan Estebanpa contran sharcur autoridäcunata niyänanpä: “Moisespa y Tayta Diosninsipa contranmi Estebanga parlaycan.” 12 Sayno nishganta wiyaycurmi Israel mayor runacuna, Moisés guelgashgan leycunata yachasegcuna y waquin runacunapis fiyupa rabiacuyargan. Nircurnami Estebanta prësu saricur apayargan más mandag autoridäcuna shuntaraycäyashganman. 13 Saymanmi pägayashgan cag runacunata pushayargan Estebanpa contran niyänanpä: “Cay runaga templunsipa contran y Moisés guelgashgan leycunapa contranmi imaypis parlaycan. 14 Saynöpis cay runaga nish Tayta Diosninsipa templunta Nazaret marcapita cag Jesús juchusinanpä cashganta. Saynöpis yachaycäsin Moisés

guelgashgan leycunata mana cäsucunansipämi. Sayno parlashgantaga
quiquëcunami wiyayashcä.”
15 Sayno niyaptin autoridäcuna y paycunawan caycagcunapis Este-
banpa cäranta ricäriyashgancho angilpa cärantano ricayargan.

7

Autoridäcunapa naupancho Esteban wilacushgan

1 Saypita más mandag cüra taporgan Estebanta: “¿Rasunpacu cay runa-
cuna niyashganno gam parlashcanqui?” nir.
2 Saymi Esteban nergan:* “Shumag wiyayämay, taytacuna. Musyash-
gansinöpis unay awilunsi Abrahamta munayyog Tayta Diosninsi yuri-
pargan. Sayno yuripargan Mesopotamialachörä taycaptinshi. 3 Saycho
yuriparcurshi nergan: ‘Taycashgayqui marcata y castayquita cachaycur
aywacuy maychöpis tänayquipä ricasinäpä cagman.’*
4 “Sayno niptinshi Mesopotamiapita Abraham aywacorgan Harán
marcacho tänanpä. Taytan Taré wanuycuptinnashi Tayta Diosninsi
pushamorgan taycashgansi cagmanna. 5 Cayman pushaycamurpis
quiquinpa cananpä manashi chacratapis ricasergansu. Mana ricasirpis
surin manarä captinshi Tayta Diosninsi Abrahamta nergan: ‘Cay tay-
cashgayqui naciontami gampita miragcunata ricasishä paycunapana
cananpä.’ 6 Saynöpis Tayta Diosninsi payta nergan: ‘Gampita mirag-
cunami chuscu pachac (400) wata juc naciocho jäpa runacunapa ash-
maynin cayanga. Say nacionchömi segaypa nacayangapä. 7 Ashmaytano
sararäyashganpitami say nación runacunata noga castigashäpä. Ash-
may caycäyashganpita yargamurnami caycho cushishlana täyanga mu-
nashgäta rurar.’ ”*
8 “Saypitanashi Abrahamta nergan cuerpunta quiquin señalacunanpä
y olgu surincuna yuriptin paycunapa cuerpuntapis señalananpä.† Sayshi
Tayta Diosninsi nishgannöla Abraham señalacorgan. Nircurshi surin
Isaacpa cuerpuntapis señalasergan yurishganpita puwag (8) junagyog
caycaptin. Saynölashi Isaacpis surin Jacobta señalasergan y Jacobpis
chunca ishcay (12) surincunata señalasergan. Say chunca ishcay surin-
cunapitami lapan Israel runacuna mirayash.
9-10 “Jacobpa surin Josëtashi wauguincuna chiquiyashpan Egiptupa
aywag negocianticunata ranticusquiyargan. Say negocianticunanashi
Egiptuman chaycasir ranticuycuyargan. Egiptuchöpis Tayta Diosninsi
imaypis Josëta yanapagshi. Sayshi yachag cananpä yanapaptin Egipto
nacionpa mandagnin faraón payta churargan palaciuncho arogcunata
mandananpä y Egipto naciontapis mandäsinanpä.
11 “Say wisanshi Egipto nacioncho y Canaán nacionchöpis fiyupa
usya cargan. Sayshi unay Israel mayinsicuna micuyänanpäpis car-
gansu. 12 Egiptuchöshi isanga usya manarä captin asca trïguta José
pirwasergan. Muchuy captinnashi say pirwashgan trïguta Egiptu-
cho ranticuycashganta musyaycur surincunata Jacob cachargan trïgu

* **7:2** Templuta manacagman Esteban churaycashganta yarpar autoridäcuna contran sharcupt-
inmi Esteban tantyasergan templo manarä captinpis unay Israel runacuna Mesopotamiacho,
Harancho y Egiptuchöpis Tayta Diosta adorayashganta. * **7:3** Génesis 12.1 * **7:7** Génesis
12.7; 15.13-14; Éxodo 3.12 † **7:8** Israel runacuna cuerpunta señalacunanpä Dios nishganta
musyanayquipä liyinqui Génesis 17.9-14.

ranteg aywayänanpä. 13 Saypita trïgu ranteg yapay cutirpis man-
aräshi tantyayargansu José paycunapa wauguin cashganta. Sayno
mana tantyayaptinshi José wilapargan paycunapa wauguin cashganta.
Nircurnashi mandag faraonwan wauguincunata reguinacuyäsergan.
14 Saypitana José gayasergan castancunatawan taytan Jacobta Egipto na-
cionman. Sayshi Egiptuman aywagcuna lapan cayargan ganchis chunca
pisga (75) runacuna. 15 Saynöpashi Egiptuman surincunawan Jacob
aywayargan saycho täyänanpä. Saylachönashi paypis y surincunapis
wanuyargan.

16 "Paycuna wanuycuyaptinnashi ayanta saquircasir Siquem mar-
caman apayargan pampayänanpä. Saychöshi Abraham pamparash-
gan machayman pampayargan. Say machayga Abraham rantishgan
chacrachöshi cargan. Say chacrataga rantergan Hamor jutiyog runapa
surincunapitashi.

17 "Tayta Diosninsega manashi gongargansu Abrahamta
promitishganta: 'Gampita miragcunatami Egiptucho ashmay
cashganpita noga shuntamushäpä.' Nishgannöla shuntamunanpä cag
tiempo cumplinanpäna caycaptinshi Israel runacuna Egiptucho aläpa
mirayargan. 18 Say wisanshi juc runana yaycorgan Egiptucho mandag
faraón cananpä. José wanushgana captinshi payga musyargansu José
pï cashgantapis. 19 Sayshi Israel runacuna mirananta mana munar
say mandag faraón waran waran paycunata aläpa arusergan. Saynöpis
Israel castacho olgu yureg cagtaga yuriylanta wanusinanpä nergan.

20 "Say wisanshi Moisespis yurergan. Paytashi Tayta Diosninsi
segaypa cuyargan. Saynölashi taytan mamanpis cuyar wayilancho
pacaylapa ashmayargan quimsa quilayog cashganyag. 21 Saypita
wanusinanta mana munashpan Moisesta mayu cuchunman pacaycu-
yargan. Sayshi faraonpa warmi surin shuntacur quiquinpa wawantano
ashmacorgan. 22 Saypita Egiptucho estudiarshi yachag y munayyog
ricacorgan.

23 "Chuscu chunca (40) watayog caycarnashi Moisés yarpargan marca
mayincunaman watucag aywayta. 24 Yarpashgannöla watucag aywarshi
tarergan Israel runata Egipto runa magaycagta. Sayshi Israel runapa
favornin sharcur Moisés wanurasergan say Egipto runata. 25 Moisés
yarpargan Egiptupita jorgamunanpä Tayta Diosninsi acrashganta Israel
mayincuna tantyacunantashi. Sayno yarpaptinpis Israel mayincunaga
Moisesta manashi cäsupäyargansu.

26 "Saypita waraynin junagshi Moisés tarergan ishcay Israel mayin-
cuna pelyaycagta. Sayshi paycunata washashpan nergan: 'Gamcuna
say castala caycarga ¿imanirtä pelyaycäyanqui?' 27 Sayshi magag cag
runaga Moisesta tangarishpan nergan: 'Gamta ¿pitä churashushcanqui
nogacunapa mandagnë y jueznë canayquipä? 28 ¿Egipto runata ganyan
wanusishgayquinöcu nogatapis wanusimayta munaycanqui?' 29 Sayno
niptinshi Moisés fiyupa mansacorgan, Egipto runata wanusishganta
faraonpis musyashgantana yarpashpan. Sayshi gueshpir aywacorgan
Madián partiman. Gorpanöla saycho taycaptinshi ishcay olgu surincuna
yurergan.

30 "Madiancho chuscu chunca (40) wata taycarnashi Moisés aywar-
gan Sinaí nishgan sunyag jircapa cercanman. Saychöshi shiraca ru-
paycagcho juc ángil yuripargan. 31 Sayta ricarshi Moisés ima ruraytapis

camäpacorgansu. Sayshi shumag ricananpä yaycuycashgancho wiyargan
Tayta Diosninsi cayno nimogta: 32 'Unay castayquicuna Abrahampa,
Isaacpa y Jacobpa Diosninmi noga caycä.' Sayta wiyarshi Moisés
sucsucyashpan ricäriytapis mansarergan. 33 Saynöpis Tayta Diosninsi
nergan: 'Caychöga nogami caycä. Sayno caycaptenga respitamash-
payqui jatirashgayqui languiquita jorguy.' 34 Nircurnashi nergan: 'Noga
ricaycämi Israel runacuna Egipto naciocho nacar wagaycäyashganta.
Saymi Egiptuman gamta cachashayqui paycunata jorgamunayquipä.'*
35 "Mandagnin ni jueznin Moisés cananta Israel mayincuna mana
munaycaptinpis Tayta Diosninsi rupaycag shiracacho yuripag angilwan
wilacasergan Egiptupita jorgamunanpä y mandagninpis cananpä.
36 Sayshi Egipto nacionpita Israel mayincunata jorgamunanpä Moisés
milagrucunata rurargan Egiptucho y Puca lamarchöpis. Saynölashi
chuscu chunca (40) wata sunyag jircacho caycarpis milagrucunata
rurargan. 37 Moisesshi Israel mayincunata nergan: 'Tayta Diosninsimi
gamcunapa castayquipita juc runata churanga nogano wilacog
cananpä. [Payta gamcunaga cäsucuyay.]'* 38 Saynöpis Moisesshi
Sinaí jircacho Tayta Diosninsi cachamushgan angilpita chasquergan
mandamientucunata. Say mandamientucunatami runacunata
yachasergan Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä.
39 "Unay Israel runacunaga sunyag saqui jircachöpis manashi Moi-
sesta cäsucuyargansu. Mana cäsuyashpanshi Egiptuman cuticuyta muna-
yargan. 40 Sayshi Sinaí jircaman wisashganpita Moisés jucla mana
cutimuptin Aaronta niyargan: 'Manami musyansinasu Egiptupita
jorgamagninsi Moisesta ima päsashgantapis. Moisés elagashgana cay-
captenga yanapämänansipä goripita juc diosta ruraycuay.' 41 Sayno
manacuyaptinshi goripita rurapargan becërru-nirag ïduluta diosnin
cananpä. Nircur say rurayashgan diosnin paycuna manacuyashganta
wiyananpäshi uywacunata wanurcasir payta adorayashpan rupasi-
yargan. Nircurnashi say ïdulupä fiestata rurayargan.
42 "Sayno rurayaptinshi Tayta Diosninsi fiyupa rabiacushpan paycu-
nata manana yanapargannasu. Sayshi goyllarcunamanna, intimanna y
quilamanpis yäracur manacuyargan. Sayshi unay profëtan guelgananpä
Tayta Diosninsi nergan:
'Chuscu chunca (40) watantin sunyag jircapa puriyashpayqui gamcu-
naga uywacunata altarcho nogapä rupasirpis janan shongulami
adorayämashcanqui.
43 Sayno cashcanqui rurayashgayqui Moloc ïdulupä yarpacush purirmi.
Saynöpis Refán nishgan ïdulupa goyllarnin-niragta adorayashcanqui.
Sayno rurayashgayquipitami garguyäshayquipä Babilonia marcaman.'*
44 "Sunyag saqui jircacho unay Israel runacunaga toldërapita
rurash tabernäculutashi‡ purisiyargan saycho Tayta Diosta manacur
adorayänanpä. Say tabernäculutaga rurayargan Moisesta Tayta Diosninsi
tantyasishgannölashi. 45 Say tabernäculuta apacurcurshi Josué y
lapan Israel runacuna yaycayämorgan cay taycashgansi nacionman.
Yaycayämuptinshi Tayta Diosninsi cay marcacunacho tag runacunata

* **7:34** Éxodo 3.5-10 * **7:37** Deuteronomio 18.15 * **7:43** Amós 5.25-27 ‡ **7:44** Tabernäculupita yarpäserga autoridäcunata Esteban tantyasergan templo manarä captin tabernäcululacho payta adoraptinpis Tayta Dios paycunawan caycashganta.

gargorgan. Sayno garguptinnashi cay nación unay Israel runacunapana
ricacorgan. Say tabernäculoga cay marcansicunachöshi quëdargan
rey David cawashgan wisanyag. 46 Tayta Diosninsi yanapaptinshi
Davidga templutana sharcasiyta munargan Tayta Diosninsipä. 47 Sayno
yarpaptinpis surin Salomonräshi sharcasergan say templuta.
48 "Templuta Salomón sharcasiptinpis lapanpä munayyog Tayta Dios-
ninsega manami tansu runacuna rurayashgan templuchöga. Sayshi
unay profëtan guelgananpä Tayta Diosninsi nergan:
49 'Ciëloga trönömi.
Runa tashgan pasaga chaquë jaruräcunanmi.
Sayno caycaptenga manami ima wayipis nogapä aypangasu.
¿Ima wayirä noga tänäpä aypaycunman?
50 Nogami camashcä ciëlutapis y runa tashgan pasatapis.' "*
51 Sayno nircurmi Esteban nergan: "Gamcunaga unay Israel
mayinsicunanölami Santu Espiritupa contran caycäyanqui. Tayta
Diosta mana cäsucog cayashpayquimi mana yäracog runacunanöla
caycäyanqui. 52 Tayta Diosninsipa profëtancunata unay runacuna
chiquiyashgannömi gamcunapis Tayta Diosninsipa wilacognincunata
chiquiycäyanqui. Tayta Dios cachamushgan salvacog shamunanpä
cashganta wilacuyaptinpis wanusishgannömi gamcunapis Tayta
Dios cachamushgan salvamagninsi Jesucristuta entregayashcanqui
wanusish cananpä. 53 ¡Gamcunaga manami Tayta Diosninsita
cäsucuyanquisu, leynincunata angilcunawan apasimuptinpis!"

Estebanta runacuna wanusiyashgan

54 Esteban nishganta wiyashpanmi autoridäcuna fiyupa rabianäyargan.
55 Estebannami Santu Espíritu yanapaptin ciëluta ricärishgancho ri-
cargan chipipiycag munayyog Tayta Diospa derëcha cag läduncho
Jesús ichiraycämogta. 56 Sayta ricaycur nergan: "¡Ricaycämi ciëlo
quicharaycämogta! ¡Saynöpis ricaycämi Diospa derëcha cag läduncho Jesu-
cristo caycämogta!"
57 Sayno niptin paycuna rinrincunatapis sapacurcuyargan masta
mana wiyayänanpä. Saypita fiyupa rabiashpan Estebanman
cörricuycuyargan. 58 Nircurna marcapita jorgurcur samgayargan.
Runacuna payta samgayänanpä janan cag mödanancunata jorgurir
paytacuyargan Saulo jutiyog magtata.§
59 Paycuna samgaycäyaptinmi Esteban manacorgan: "Señor Jesús,
¡maquiquimanmi almäta churaycö!" nir. 60 Saypitana gongurpacuycur
fuertipa nergan: "¡Cay samgaycämag runacunata perdonayculay, tay-
tay!"
Nircur päsarporgan.

8

1-2 Estebanta wanusiyashganta ricarmi Sauloga cushicorgan.
Wanuscasiyaptinmi Tayta Diosninsi munashganno cawagcuna Este-
banpa ayanta pampayargan fiyupa laquicur wagayashpan.

Jesucristuta chasquicogcunata chiquiyashgan

Estebanta wanusiyashgan junagpitanami Jesucristuta chasquicog-
cunata runacuna segaypa chiquiyargan. Sayno captinmi Judea y

* **7:50** Isaías 66.1-2 § **7:58** Waquenga "magtata" ninanpa trucanga "mözuta" niyanmi.

Samaria provinciacunapa gueshpir aywacuyargan. Apostolcunalanami
Jerusalencho quëdacuyargan. 3 Saulunami Jesucristuta chasquicogcunata
wayin wayin ashir tarishgan cagta warmitapis olgutapis carcilman
wichgasergan.

Samaria provinciacho Jesuspa wilacuyninta Felipe wilacushgan

4 Jerusalenpita gueshpegcunami may-saychöpis wilacuyargan
Jesucristo salvamagninsi cashganta. 5 Saynömi Felipipis gueshpir
Samaria provinciacho cag juc marcaman aywargan. Saychömi
runacunata salvananpä Jesucristo shamushganta wilacorgan.
6 Jesucristupa munayninwanmi milagrucunatapis Felipe rurargan.
Sayta ricarmi wilacushgantapis asca runacuna chasquicuyargan.
7 Saynöpis Jesucristupa munayninwan supaycunata runacunapita
garguptinmi gaparäyashpan yarguyargan. Saynömi asca wegrucunatapis
y paralïticucunatapis aliyäsergan. 8 Sayno ruraptinmi say marcacho
tagcuna cushicuyargan.

9-10 Saychömi cargan juc brüju. Paypa jutinmi cargan Simón. "No-
gaga yachag runami cä" nishpanmi Samaria runacunata naupapita-
pasa criyisergan. Olgupis, warmipis y wamracunapis lapanmi Simón
nishgancunata wiyashpan niyargan: "¡Cay runataga Tayta Diosninsimi
yanapaycan imatapis rurananpä!" 11 Sayno yarpäyargan Simonga brüju
cashpan imatapis rurashganta ricarmi.

12 Jesucristo salvamagninsi cashganta Felipe wilacuptinnami runapis
warmipis pay wilacushgantana chasquicuyashpan bautizacuyargan.
13 Saychömi Simonpis Jesucristuta chasquicushpan bautizacorgan. Nir-
curna milagrucunata Felipe rurashganta ricar paywanna cushish pur-
ergan.

14 Saypita Jerusalencho caycag apostolcuna mayayargan Jesucristupa
wilacuyninta Samaria provinciacho runacuna chasquiyashganta. Sayta
musyarmi sayman cachayargan Pedrutawan Juanta. 15-16 Sayman
chaycurmi musyayargan Jesuspa jutincho bautizacush caycarpis Santu
Espirituta paycuna manarä chasquiyashganta. Saymi Pedruwan
Juan Tayta Diosninsita manacuyargan paycunapis Santu Espirituta
chasquiyänanpä. 17 Paycunapa umancunaman maquinta churaycur
sayno manacuyaptinmi Santu Espirituta chasquicuyargan.

18-19 Santu Espirituta chasquicushganta ricarmi say brüju
Simonga apostolcunata nergan: "Say munayniquita ranticaycaläimay
nogapis runapa umanta yataycur manacuptë Santu Espirituta
chasquicuyänanpä."

20 Sayno niptinmi Pedro nergan: "¿Imanirtä Tayta Diosninsipa
munaynin rantina cashganta yarpaycanqui? ¡Sayno yarpashgayquipita
guellaynintintami supayniqui apashunqui! 21 ¡Gamga manami
Tayta Diosninsi munashgannösu cawaycanqui! ¡Saymi Tayta
Dios yanapäshunquipäsu nogacuna rurayashgäno ruranayquipä!
22 Lutancunata yarpänayquipa trucanga Tayta Diosta manacuy
perdonashunayquipä. Sayno manacuptiquega pagta perdonashun-
quimanpis. 23 Gamga envidiöso car lutan ruraycunatapis manami
cacharinquisu."

24 Sayno niptinmi Pedrutawan Juanta nergan: "Sayno captëga Tayta
Diosninsita manacuycuyälay perdonaycamänanpä."

25 Saycho runacunata yacharcasirnami Pedruwan Juan saypita ay-
wayargan Samaria provinciacho cag waquin marcacunachöpis Jesu-
cristupa wilacuyninta wilacuyänanpä. Saypitanami Jerusalenpa cuticu-
yargan.

Etiopía nacioncho tag runa Jesucristuta chasquicushgan

26 Saypita Tayta Diosninsi cachamushgan ángil Felipita nergan:
"Jerusalenpita Gaza marcaman aywag nänipa ayway. Say nänega sunyag
jircapami päsaycan." 27-28 Saymi ángil nishganno Felipe say nänipa
aywargan. Sayno aywarmi ricargan Etiopía nacionman capash runa*
cuticuycagta. Paymi reina Candacipa tesorërun cargan. Tayta Diosnin-
sita adorag Jerusalenman aywashganpitami say runaga cuticuycargan.
Saypa aywagno liyiycargan profëta Isaías guelgashgan libruta. 29 Saymi
Felipita Santu Espíritu nergan: "Say cärruwan aywaycag runapa naupan-
man ayway." 30 Say nishganno aywarmi Felipe ricargan say Etiopía runa
Isaías guelgashgan libruta liyiycagta. Saymi Felipe taporgan: "¿Tantyan-
quicu say liyiycashgayquita?" nir.

31 Sayno niptinmi nergan: "Pipis mana tantyasimaptenga ¿imanöparä
tantyashä? Cayman wisämuy tantyasimänayquipä."

32 Say liyiycashgan libruchöga caynömi guelgaraycargan:
"Wanusinanpä uyshata apashgannömi payga apash cargan.
Milwanta rutuptin uysha upälala cashgannömi payga upälala cargan.
33 Manacagman churayaptinpis manami favornin pipis sharcorgansu.
Payta wanusiyashpan segaypa jusayogmi ricacorgan."*

34 Saymi Etiopía runa Felipita taporgan: "Tantyaycasiläway, taytay.
Profëta Isaías cayta guelgar ¿pipätä guelgargan? ¿Quiquinpäcu o jucpäcu?"

35 Saymi Felipe tantyasergan say liyishgan Jesucristupita guelgaray-
cashganta. Nircurmi tantyasergan runacunata salvananpä Jesucristuta
Tayta Diosninsi cachamushganta. 36 Saypita aywaycäyashgancho yacu
cashganman chaycur say Etiopía runa nergan: "Caycho yacu cay-
captenga ¿manasurä bautizaycaläway?"

37 [Saymi Felipe nergan: "Lapan shonguyquiwan criyir Jesucristuta
chasquicuptiquega bautizashayqui, ari."

Sayno niptinmi Etiopía runa nergan: "Rasunpaypami criyë Jesucristo
Tayta Diosninsipa surin cashganta."]

38 Saymi aywaycäyashgan cärruta ichiycasir yacu cagman uräyargan.
Saychömi say runata Felipe bautizargan. 39-40 Yacupita yargarcayäwuptin
Santu Espíritu Felipita Azoto marcacho elagpita ricacäsimorgan. Say-
pitaga Etiopía runa Felipita mananami ricargannasu. Payta mana ri-
carpis cushishmi marcanpa aywacorgan. Felipinami marcan marcan
purergan Jesucristupa wilacuyninta wilacushpan. Sayno wilacuray-
carmi Cesarea marcaman chargan.

9

Jesusta Saulo chasquicushgan
(Hechos 22.6-16; 26.12-18)

---

* **8:27-28** Say wisanmi runacunata acraycur mandag reycuna capasiyag warmicunata mana munapäyänanpä. Nircurnami say capash runacunata reycuna churayag warmincunata cuidayänanpä carpis o quiquinta mandäsiyänanpäpis. * **8:33** Isaías 53.7-8

1-2 Saulunami Jesucristuta chasquicogcunata wanusiyta yarpar prësu
sareg aywargan. Saymi más mandag cüraman aywargan ordinta jorga-
munanpä. Say ordinwannami Damascuman aywargan sinagogacuna-
cho Jesucristuta chasquicogcunata tarerga warmitapis olgutapis prësu
apananpä.
3 Say ordinwan Damasco marcaman chaycaptinnami elagpita acsi
payman chilapyämorgan ciëlupita. 4 Sayno chilapyämuptinmi pampaman
Saulo tunergan. Saychönami wiyargan ciëlupita cayno nimogta: "Saulo,
Saulo, ¿imanirtä nogapa conträ sharcuycanqui?"
5 Sayta wiyarmi taporgan: "¿Pitä canqui, taytay?" nir.
Tapuptinmi nergan: "Nogaga Jesucristumi caycä. Yäracamagcunata gat-
icacharga nogapa conträmi caycanqui. [Sayno rurashpayquega picata
jaytag törunöpis quiquiquimi nacanquipä."
6 Sayta wiyarmi mansacash sucsucyashpan Saulo nergan: "¿Imata
ruranätatä munanqui, taytay?"
Saynami Jesús nergan:] "Ayway Damasco marcaman. Saychönami
nishunquipä imata ruranayquipä cashgantapis."
7 Sauluwan aywaycagcunaga parlamushganta wiyarpis manami
pitapis ricayargansu. Pitapis mana ricarmi fiyupa mansacäyargan.
8 Tunishganpita sharcur Saulo gaprayashgana car manami imatapis
ricargansu. Saymi paywan aywag runacuna janchaylapa chäsiyargan
Damasco marcaman. 9 Saycho quimsa junagmi gaprayashla cargan.
Manami micuytapis micorgansu ni yacutapis uporgansu.
10 Damascuchömi targan Jesucristuta chasquicog Ananías. Paytami
Jesucristo yuriparcur nergan: "¡Ananías!"
Niptin nergan: "¿Imatä, taytay?"
11 Sayno niptinmi Jesucristo nergan: "Ayway Derëcha nishgan
cälliman. Judaspa wayinman chaycur tapucunqui Tarso marcapita
Saulo jutiyog runapä. Say wayichömi Tayta Diosta pay manacuycan.
12 Manacuycashganchömi ricashushcanqui payman chaycashgayquita.
Saychömi ricashushcanqui gapra caycashganpita yapay ricananpä
payta yataycur manacushgayquita."
13 Niptinmi Ananías nergan: "Payman aywaytaga mansarëmi, taytay.
Ascagmi wilayämash say runa segaypa fiyu car gamman yäracogcunata
chiquishganta. Jerusalencho gamman yäracogcunatashi gaticachar
segaypa nacasergan. 14 Cananpis más mandag cürapa ordinninwanshi
cay marcaman shamush gamman yäracogcunata prësu apananpä."
15 Saymi Jesús nergan: "¡Mana mansacuypa ayway! Nogami say
runataga acrashcä wilacuynëta wilacunanpä. Paymi wilapanga juclä
nación runacunata, más mandag autoridänincunata y Israel runacunat-
apis. 16 Paytami noga musyasishä noga-raycu fiyupa nacananpä cash-
ganta."
17 Sayno niptinmi Ananías aywargan Saulo caycashgan cag wayi-
man. Chaycurna Saulupa umanta yataycur nergan: "Waugui Saulo,
shamuycaptiqui yuripäshogniqui Señor Jesusmi cachamash gapra cay-
cashgayquipita aliyänayquipä y Santu Espirituta chasquicunayquipäpis."
18 Ananías parlayta ushasquiptinmi jinan höra Saulupa nawinpita
pescädupa escämanno shicwasquiptin ricarganna. Nircurnami bauti-
zacorgan. 19 Saypita micurcurnami cawarircorgan. Nircurnami asca
junagrä Jesucristuta chasquicogcunawan Damascucho goyargan.

Jesuspita Damascucho Saulo wilacushgan

20 Saypitanami sinagogacunacho Saulo tantyasergan Jesucristo Tayta
Diosninsipa surin cashganta. 21 Saymi lapan wiyagcunaga mansacashno
ricacur niyargan: "¿Manacu cay runaga Jesucristuta chasquicogcu-
nata Jerusalencho prësu sareg caycan? ¿Manacu caymanpis shamush
Jesucristuta chasquicogcunata prësu sarircur mandag cüracunaman
apananpä?"
22 Sayno niyaptinpis mana mansacuypami Saulo tantyasergan cruz-
cho wanog Jesús salvamagninsi Cristo cashganta. Saymi Damascucho
tag Israel runacuna segaypa yarpachacuyargan: "¿Alitasurä o mana
alitasurä nicämansi?" niyashpan.

Israel runacuna wanusiyänanpä cashganpita Saulo gueshpishgan

23 Saypitanami Israel runacunapa autoridänincuna wilanacuyargan
Sauluta wanusiyänanpä. 24 Wanusiyta munarmi pagasta junagta pay-
cuna shuyaräyargan marca yarguna puncucho. Sayno wanusiyta mu-
nashgantami Saulo musyargan. 25 Sayta musyaycurmi Jesucristuta
chasquicogcuna Sauluta yanapäyargan gueshpinanpä. Saymi Jesu-
cristuta chasquicog mayincuna juc pagas jatun canastaman winarcur
marca tumarag jatun perga jananpa uräsiyargan gueshpicunanpä.

Saulo Jerusalencho wilacushgan

26 Saypita Jerusalenman Saulo chaycur Jesucristuta chasquicogcu-
nawan shuntacayta munargan. Shuntacayta munaptinpis manami
criyiyargansu Jesusman yäracushganta. Saymi paywan shuntacayta
mansariyargan. 27 Sayno mansariyaptinmi apostolcunaman Sauluta
Bernabé pushargan. Chaycasirnami paycunata wilapargan Señorninsi
Jesucristuta nänicho Saulo ricashganta. Saynöpis wilapargan payta Jesús
parlapashganta. Nircur wilapargan Damascucho mana mansacuypa
Jesucristupa wilacuyninta Saulo wilacushgantapis. 28 Bernabé sayno
wilapaptinmi apostolcuna Sauluta chasquicuyargan. Jerusalencho
goyarnami paycunawanna Saulo purergan. Saychömi runacunat-
apis mana mansacuypa wilapargan salvamänansipä Jesucristuta Tayta
Dios cachamushganta. 29 Griego idiömata parlag Israel runacunatapis
wilapaptinmi say runacuna payta wanusiyta munayargan. 30 Sayta
musyarmi waugui-panicuna Sauluta pushayargan Cesarea marcaman.
Saypitana marcan Tarsuman aywacunanpä payta despachayargan.
31 Say wisanga Jesucristuta chasquicogcunata autoridäcuna manami
pitapis prësu sarisiyargannasu. Saymi Judea, Galilea y Samaria provin-
ciacunachöpis Jesucristuta chasquicogcuna tranquïluna cawayargan.
Waran waranmi Jesucristupa wilacuyninta yachacuyargan pay mu-
nashganno cawayänanpä. Saynöpis Santu Espíritu yanapaptinmi Jesu-
cristuta chasquicogcuna más ascayarganna.

Lida marcacho Eneas aliyashgan

32 Pedrunami may-saypa purir Lida marcamanpis chargan Jesu-
cristuta chasquicogcunata watucananpä. 33 Saychömi tarergan Eneasta.
Paymi paralítico car puwag (8) wata cämalancho jitarargan. 34 Saymi
Pedro nergan: "Eneas, Jesucristumi aliyäsishunqui. ¡Sharcuy! ¡Cämayquita
shuntay!"

Sayno niptinmi Eneas jinan höra sänuna sharcorgan. 35 Saymi Lida
marcacho tag runacuna y Sarón marcacho tag runacunapis sänuna
caycagta ricashpan Jesucristuta chasquicuyargan.

Wanushganpita Tabita cawarimushgan

36 Say wisanmi Jope marcacho Tabita jutiyog warmi targan. Tabita
ninanga griego idiömachöga Dorcas* ninanmi. Say warmimi Jesus-
man yäracur imaypis alilata rurag y muchogcunatapis yanapag. 37 Say
marcachömi gueshyawan Tabita wanorgan. Wanuycuptin armarcasir
sutayargan altuscho caycag cuartuman. 38 Jopipita Lida marcamanga
cercalami caycan. Saymi Lidacho Pedro caycashganta wiyar ishcay
runacunata cachayargan payta jucla pushamunanpä.
39 Saymi Pedro paycunawan aywargan. Chaycuptinmi yaycasiyargan
aya sutaraycashgan cag cuartuman. Saychömi Tabita yanapashgan
viüdacuna wagashpan Pedruta ricasiyargan paycunapä rurapashgan
mödanancunata. 40 Sauraga Pedro saycho caycagcunata wagtaman gar-
gurir gongurpacuycur Tayta Diosninsita manacorgan. Manacurirna
wanush caycagta nergan: "¡Tabita, sharcuy!" Sayno niptinmi wanush
caycashganpita jinan höra cawarimorgan. Cawarircurmi Pedruta
ricärir jamarcorgan. 41 Nircur maquinpita sarircur Pedro ichiser-
gan. Saypita wagtacho caycagcunata gayargan Tabita cawarimushganta
ricayänanpä. 42 Tabita cawarimushgantaga musyayargan intëru Jope
marcachömi. Saynöpami Señorninsi Jesucristuta ascag chasquicuyargan.
43 Say marcacho asca junagmi Pedro posädacorgan suëla rurag Simonpa
wayincho.

10

Pedruta Cornelio gayasishgan

1 Cesarea marcachömi targan juc runa Cornelio jutiyog. Payga "Ital-
iano" nishgan batallunpa capitanninmi cargan. 2 Paymi wayincho
tagcunawan Tayta Dios munashganno cawargan. Sayno carmi nisidächo
cagcunata imaypis yanapargan y Tayta Diosninsita imaypis manacor-
gan. 3 Saymi juc junag, malway intino caycaptin, Cornelio ricargan Tayta
Diosninsipa angilninta. Say angilmi nergan: "¡Cornelio!"
4 Saymi segaypa mansacash ricaraycashgancho angilta taporgan:
"¿Imatä, taytay?" nishpan.
Sayno niptinmi ángil nergan: "Tayta Diosninsi wiyashushcanquimi
manacushgayquita. Muchogcunata yanapashgayquitapis ricashmi.
5 Cananga Tayta Diosninsipa wilacuyninta tantyasishunayquipä
cachacuy Jope marcaman Simonta pushamunanpä. Simonpa jucag
jutinmi caycan Pedro. 6 Payga posädaraycan suëla rurag Simonpa
wayinchömi. Paypa wayin caycan lamar cuchunchömi."
7 Ángil aywacuptinnami Cornelio gayargan ishcay ashmaynincunata
y juc yäracushgan soldädutapis. Say soldädoga cargan Tayta Diosninsi
munashganno cawagmi. 8 Paycunatami ángil nishgancunata wilaparcur
cachargan Jope marcaman.
9-11 Waraynin pulan junagnami Cornelio cachashgan runacuna Jope
marcaman chaycargan. Pedro posädacushgan wayichönami micuyta
sayrä yanucuycargan. Saymi micanaycarpis Pedro wisargan wayi

* **9:36** Dorcas ninanga quechua idiömachöga "luychu" ninanmi.

jananman Tayta Diosninsita manacunanpä. Tayta Diosta manacuycash-
ganchömi elagpita ricargan ciëlo quicharaycämogta. Saychömi ricapa-
corgan jatuncaray jacu-nirag uraycämogta. Say jacutaga chuscun pun-
tanpita watashtami uräsimorgan. 12 Naupanman chaycuptinmi ricargan
lapan mana micunapä cag uywacunata. Saychömi caycargan chuscun
chaquinpa pureg tucuy casta uywacuna, lashtaypa puregcuna y vue-
lagcunapis. 13 Saypitanami wiyargan ciëlupita: "Pedro, say uywacunata
pishtarcur micuy" nimogta.

14 Sayno niptinmi Pedro nergan: "Manami say uywacunataga noga
micömansu, taytay. Manami imaypis micushcäsu mana micunäpä nish-
gayqui uywacunataga."* 15 Sayno niptin yapay nimorgan: "Micu-
nayquipä nicaptënaga ama yupaytupämaysu: 'Say uywacunataga man-
ami micömansu' nishpayqui."

16 Pedruta sayno nimorgan quimsa cutimi. Nircurnami say jacuta
uywantinta ciëlupa cutisicorgan.

17 "¿Imapärä cayta ricasimash?" nir yarpachacuycaptinmi
Cornelio cachashgan runacuna chäyargan posädaraycashgan wayiman.
18 Chaycuyashpannami niyargan: "Tapuculäshayqui, taytay. Simón
Pedro ¿caychöcu posädaraycan?" nir.

19 Say hörami ricashganpita Pedro yarpachacuycargan. Sayno
yarpachacuycaptinmi Santu Espíritu payta nergan: "Simón, quimsa
runacunami ashiycäyäshunqui. 20 Ama mansariysu paycunawan
aywayta. Nogami say runacunata cachamushcä paycunawan
aywanayquipä."

21 Sayno niptinmi jucla tincupar say runacunata Pedro nergan: "Say
ashiycashgayqui runaga nogami caycä. ¿Imalapätä ashiycäyämanqui,
taytacuna?" nergan.

22 Saymi paycuna niyargan: "Capitán Corneliumi cachayämash gam-
man shayämunäpä, taytay. Payga Tayta Diosninsi munashganno
cawag ali runami. Sayno captinmi payta cuyan Israel runacunapis.
Gamta gayasishunayquipäshi Tayta Diosninsipa angilnin payta nish.
Wayinmanshi aywayculäshun Tayta Diosninsipa wilacuyninta yachasi-
nayquipä." 23 Pasa tardina captinmi Pedro paycunata posädasergan
posädarashgan wayicho.

Saypita waraynin tutanami Pedro aywargan Cornelio cachacushgan
runacunawan. Paycunawanmi aywayargan Jopicho tag waquin wau-
guicunapis. 24 Aywayashganpita warayninrämi chäyargan Cesarea mar-
caman. Paycuna chäyänanpämi castancunawan y cuyanacuyashgancu-
nawanpis wayincho Cornelio shuyacuycäyargan. 25 Chaycuyaptinnami
Cornelio yargamorgan payta chasquicunanpä. Nircur Pedrupa puntan-
man maquinta chogpacuycur gongurpacuycorgan. 26 Saymi Corneliuta
Pedro nergan: "¡Sharcuy! Nogapis gamno runalami cä."

27 Saypitanami parlaraycar yaycuyashpan tarergan asca runacuna
Corneliupa wayincho juntaraycäyagta. 28 Saymi Pedro nergan:
"Gamcuna musyayanquimi mana Israel runacunawanga mana
shuntacäyänäpä ni wayinmanpis mana chäyänäpä cashganta. Sayno
caycaptinpis Tayta Diosmi tantyasimash mana Israel runacunamanpis

* **10:14** Mana micunapä cag uywacuna maygan cashgantapis musyanayquipä liyinqui Levítico 11.1-47; Deuteronomio 14.3-20.

chänäpä. 29 Saymi gayasimaptiqui jucla shamushcä. Canan nimay
imapä gayasimashgayquitapis, taytay."
30 Saymi Cornelio nergan: "[Ayunar] Tayta Diosninsita
manacuycaptëmi cay hörano chipipiycag mödanash runa yuripämash.
Say yuripämashganpita cananwanga chuscu junagnami päsash.
31 Yuriparcamarmi nimash: '¡Cornelio! Tayta Diosninsi wiyashmi
manacushgayquita. Ricashmi muchogcunata yanapashgayquitapis.
32 Cachacuy Jope marcaman Simonta pushamunanpä. Paypa jucag
jutinmi caycan Pedro. Paymi Tayta Diosninsipa wilacuyninta
tantyasishunquipä. Pedroga posädaraycan suëla rurag Simonpa
wayinchömi. Suëla rurag Simonpa wayenga caycan lamarpa
cuchunchömi.' 33 Sayno nimaptinmi jucla cachacamushcä
pushamushunayquipä. Shamushgayquipita cushicö, taytay. Tayta
Diosninsipa wilacuyninta wiyayta munarmi lapäcuna shuntacaycur
caycho shuyaraycäyashcä."

Corneliupa wayincho Pedro wilacushgan

34 Saymi Pedro nergan: "Canan rasunpaypami musyä Tayta Dios-
ninsega pï-maytapis cuyapashganta. 35 Payga cuyapanmi munashganno
cawag cagtaga pitapis. 36 Gamcuna musyayanquimi Israel runacu-
nata Tayta Diosninsi musyasishgan ali wilacuy ima cashgantapis. Say
wilacuymi nican Jesucristuta chasquicogcunata Tayta Diosninsi perdo-
nananpä cashganta. Jesucristoga lapan runacunapa Diosninmi caycan.
37 Jesucristo manarä wilacuptinmi Juan Bautista Galilea provinciapita-
pasa runacuna bautizacuyänanpä wilacorgan. 38 Say wisanmi Nazaret
marcapita cag Jesuspis wilacur galaycorgan. Paymanmi Santu Espiri-
tuta Tayta Diosninsi cachamorgan munayyog cananpä. Saymi marcan
marcan purergan milagrucunata rurar y diablo gueshyasishgan runa-
cunata cachacäsir.
39-40 "Nogacunami ricayashcä Jerusalencho, Judea provinciacho y
waquin marcacunachöpis Jesús rurashgancunata. Cruzcho wanusiyapt-
inpis quimsa junagtami Tayta Diosninsi payta cawarisimush. Saymi
paywan tincuyashcä. 41 Cawarircamuptin manami lapan runacu-
nasu paywan tincush, sinöga nogacunalami. Paywan tincuyänäpäga
Tayta Diosninsimi naupapita-pasa acrayämash. Saymi wanushganpita
cawarimuptin paywan juntu micur upur cayargä. 42 Nircurnami la-
pan runacunaman Jesús cachayämash wilacuyänäpä: 'Jesustami Tayta
Diosninsi churash lapan runacunata juzgananpä. Manami cawagcu-
nalatasu juzganga, sinöga wanushcunatapis cawarircasimur juzgan-
gapämi.' 43 Manami nogacunalasu Tayta Diosninsipa wilacuyninta
wilacuycä, sinöga Tayta Diosninsipa unay profëtancunapis wilacuyashmi.
Paycunapis cayno nirmi wilacuyargan: 'Tayta Diosninsi cachamushgan
salvadorta pipis chasquicuptenga jusancunapita perdonashmi canga.' "

Mana Israel runacuna Santu Espirituta chasquiyashgan

44 Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilapaycaptinmi Corneliupa
wayincho lapan shuntacash caycagcunaman Santu Espíritu chargan.
45-46 Sayno charmi paycunata juc idiömacunapa parlasergan. Sayno
parlasiptinmi Tayta Diosninsi cuyapäcog cashganta cushishla lapanpis
parlayargan. Sayno parlayashganta wiyarmi Pedruwan aywag Israel
runacuna niyargan: "¡Mana Israel runa caycaptinpis Tayta Diosninsi

paycunaman Santu Espirituta cachamush!” 47 Saymi paywan aywag
Israel runacunata Pedro nergan: “Nogansino paycunapis Santu
Espirituta chasquicuycäyaptenga jucla paycunatapis bautizashun.”
48 Pedro sayno niptinmi Jesucristupa jutincho paycunata bautiza-
yargan. Saypitanami Corneliupa wayincho juntaraycag runacuna Pe-
druta ruwayargan ishcay quimsa junaglapis paycunata goyäpänanpä.

11

*Mana Israel runacunapis Jesusta chasquicuyashganta Pedro wilash-
gan*

1 Mana Israel runacunapis Jesucristupa wilacuyninta chasquicuyash-
gantami Judea provinciacho musyayargan apostolcuna y waquin
waugui-panicunapis. 2-3 Saymi Jerusalenman Pedro cutiycuptin waquin
wauguicuna payta jamuräyargan: “Israel runa caycarga ¿imanirtä mana
Israel runacunapa wayinman yaycushcanqui? Saynöpis ¿imanirtä
paycunawan micushcanqui?” nir.
4 Sayno niyaptinmi paycunata Pedro wilapargan: 5 “Tayta Diosnin-
sita Jope marcacho manacuycashgächömi ricargä jatuncaray jacu-nirag
ciëlupita uraycämogta. 6 Saycho shumag ricaycunäpämi caycänä lapanpis
mana micunapä cag uywacuna. Saycunaga cargan chuscun chaquinpa
pureg uywacuna, chucaru uywacuna, lashtaypa puregcuna y vuelagcu-
napis. 7 Saychömi wiyargä ciëlupita: ‘Say uywacunata pishtarcur micuy’
nimagta.
8 “Sayno nimaptinmi nergä: ‘Manami say uywacunataga noga
micömansu, taytay. Manami imaypis micushcäsu mana micunäpä nish-
gayqui uywacunataga.’
9 “Saymi ciëlupita yapay nimargan: ‘Sayno nish captëpis micu-
nayquipä nicaptënaga ama yupaytupämaysu: “Say uywacunataga man-
ami micömansu” nishpayqui.’ 10 Saynöga nimargan quimsa cutimi.
Nircurnami say jacuta ciëlupa cutisicorgan.
11 “Say hörami nogata ashimashpan posädaraycashgä wayiman
chäyämorgan quimsa runacuna Cesarea marcapita. 12 Saymi Santu
Espíritu nimargan mana mansariypa paycunawan aywayänäpä. Sayno
nimaptinmi aywayargä cay sogta wauguicunawan. Lapämi yaycuyargä
mana Israel runapa wayinman. 13 Saychömi wayiyog wilayämargan
wayincho juc ángil yuriparcur cayno nishganta: ‘Cachacuy Jope
marcaman Simonta pushamunanpä. Paypa jucag jutinmi caycan
Pedro. 14 Paymi tantyasishunquipä lapan castayquicunawan imanöpa
salvacuyänayquipäpis.’
15 “Wayiyog sayno wilamaptinmi Jesucristupa wilacuyninta parla-
par galaycorgä. Saycho parlapaycaptëmi nogansiman shamushgannöla
paycunamanpis Santu Espíritu shamush. 16 Saychömi noga yarpar-
corgä Jesucristo cayno nimashgansita: ‘Juan Bautistaga yaculawanmi
bautizargan runacunata. Tayta Diosninsimi isanga Santu Espirituwan
bautizayäshunquipä.’ 17 Say nishgannölami Jesucristuman yäracushga
Santu Espirituta Tayta Diosninsi nogansiman cachamush. Nogansiman
cachamushganno paycunamanpis cachaycämuptenga ¿pitä cä noga Tayta
Diosninsita sapata churapänäpä?”

18 Sayno wilapaptinmi waugui-panicuna Pedruta manana
jamurä*yargannasu*. Saypa trucanga cushicuyashpan niyargan: "¡*Sayno*
captenga mana Israel runacunatapis Tayta Diosninsi salvaycanmi!"

*Antioquiachö*pis *Jesucristuta runacuna chasquicuyashgan*

19 Estebanta wanurcasirnami Israel runacunapa autoridä*nincuna* Jesu-
cristuta chasquicogcunata waquinta prë*su* sarircur carcilman wichga-
yargan. Sayno carcilman wichgayaptinmi waquin Jerusalenpita guesh-
picuyargan Feniciapa, Chipripa y Antioquiapapis. Say marcacunaman
chaycurmi Israel runacunalata wilapä*yargan* Jesucristupa ali wilacuyn-
inta. Mana Israel runacunataga manami pitapis wilapä*yargansu*.
20 Chipripita y Cirenipita Antioquiaman aywag runacunami isanga
tantyargan Jesucristupa wilacuynin mana Israel runacunapä*pis* cash-
ganta. Saymi mana Israel runacunatapis wilapä*yargan* Jesucristuta
chasquicur salvacuyä*nanpä*. 21 Sayno wilacuyä*nanpäga* Tayta Diosnin-
simi yanapargan. Saynö*pami* jusalicuycunata cacharir Jesucristuta
ascag chasquicuyargan.

22 Sayta wiyashpanmi apostolcuna Jerusalenpita Bernabë*ta*
cachayargan Antioquiaman saycho cagcunata yachasinanpä.
23-24 Bernabë*ga* ali runami cargan. Saynö*pis* Tayta Diosninsiman
yä*racur* Santu Espí*ritu* munashgannö*mi* imaypis cawag. Antioquiaman
Bernabé chaycurmi ricargan runacuna Tayta Diosninsi munashganno
ali cawaycä*yashganta*. Saymi cushicushpan paycunata shacyä*sergan*
Tayta Diosninsiman yä*racur* imaypis cawayä*nanpä*. Saycho Bernabé
yachasiptinmi más asca runacuna Jesucristuta chasquicuyargan.

25 Saypitami Tarso marcaman Bernabé aywargan Sauluta Antioquia-
man pushananpä. 26 Antioquiaman paywan cutiycurnami juc wata
asca runacunata yachasiyashpan Bernabë*wan* Saulo saycho tä*yargan*.
Antioquí*a* marcachörä*mi* "Cristiä*no*" niyta runacuna galaycuyargan Je-
sucristuta chasquicogcunata.

27 Say wisanmi Tayta Diosninsipa profë*tancuna* aywayargan
Jerusalenpita Antioquiaman. 28-30 Saychö*mi* profë*ta* Agabuta Santu
Espí*ritu* musyasergan: "Fiyupa muchuymi canga may-saychö*pis*"
nir wilacunanpä. Sayno wilacuptinmi Jesucristuta chasquicogcuna
wilanacuyargan imatapis cashganpita shuntarcur Judea provinciacho
cag waugui-panicunapä apasiyä*nanpä*. Say shuntayashgantami
Bernabë*wan* Saulo apayargan Judea provinciaman. Saychö*nami*
mayor wauguicunata entregayargan paycunana muchuy wisan
aypucuyä*nanpä*. Agabo nishgannö*lami* rasunpaypapis muchuy cargan.
Say muchuyga cargan Romacho emperador Claudio mandashgan
wisanmi.

12

Carcilcho Pedro wichgarashgan

1 Say wisanmi Jerusalencho rey Herodes Jesucristuta chasquicogcu-
nata prë*su* sarisergan. 2 Saychö*mi* apó*stol* Juanpa wauguin Santiaguta
espä*dawan* wanusinanpä mandargan. 3 Santiaguta wanusiptinmi Israel
runacunapa autoridä*nincuna* cushicuyargan. Saymi Levadü*raynag* Tan-
tata Micunan fiesta wisan Pedrutapis prë*su* sarisergan wanusiyä*nanpä*.
4 Pedruta sarircasirmi Herodes wichgasergan carcilman. Carcilchö*mi*
chunca sogta (16) soldä*ducunata* churargan chuscu-cama trucanacuypa

Pedruta cuidayänanpä. Pascua* ushayrä lapan runacunapa naupancho
Herodes juzgananpä captinmi carcilcho wichgaräsergan.
5 Carcilcho Pedro wichgaraycaptinmi Jesucristuta chasquicogcuna
Tayta Diosninsita manacuycäyargan.

Carcilpita Pedruta ángil jorgush

6 Waraynin tuta juzgananpä captinmi carcilcho Pedro ishcan maquin-
pita cadinawan llävish punuycargan ishcay soldäducunapa chaupincho.
Waquin cag soldäducunanami täpaycäyargan cárcil puncucho. 7 Sauraga
Tayta Diosninsi cachamushgan ángil elagpita asicyar Pedruta yuripar-
gan cárcil rurincho. Riccharcasirmi nergan: "¡Apurä sharcuy, Pedro!"
Niptinmi jinan höra Pedrupa maquinpita lläviraycashgan cadinacuna
cachacasquiyargan.
8 Saypitami ángil yapay nergan: "¡Wachcacurcur jucla languiquita
jaticuy!" Jaticurcuptinnami ángil nergan: "¡Punchuyquitapis jaticurcur
guepaläpa yargamuy!"
9 Saymi angilpa guepalanpa Pedro aywargan. Manami shumag tant-
yargansu rasunpaypa yarguycashganta o sueñuylancho yarguycashgan-
tapis. 10 Ruricho cag soldäducunata y chaupi puncucho cag soldäducunata
päsarcur chargan cälliman yarguna cag fiërro puncuman. Say puncu
quiquilan quichacasquiptinmi yarguyargan cällimanna. Saypita juc es-
quïnata aywaycäyaptinmi ángil elagasquergan.
11 Saymi japalanna caycashganta tantyacusquir Pedro nergan:
"Cananmi isanga rasunpaypa musyä Tayta Dios nogaman angilninta
cachamushganta. Sayno cachamurmi salvamash Herodispa
maquinpita y Israel autoridäcuna wanusiyämänanpä caycashganpita."
12 Carcilpita yargushganta shumag tantyarnami Pedro aywargan
Juanpa maman Mariapa wayinman. Juanpa jucag jutinmi cargan Mar-
cos. Saychömi ascag shuntacaycur Pedrupä manacuycäyargan Tayta
Diosninsita. 13 Chaycur sawan puncuta Pedro tacacuptinmi yargamor-
gan Rode jutiyog jipash, pï cashgantapis ricananpä. Say jipashga cargan
Mariapa yanapagninmi. 14 Manarä sawan puncuta quicharmi par-
lacuyninpa Pedro cashganta reguisquergan. Saymi ruriman cörriyla
cutergan puncucho Pedro caycashganta wilananpä.
15 Wilaptinmi ruricho caycagcuna niyargan: "¿Imanöpatä pay canga?
¡Wiyapacushcanqui imacher!"
Niyaptinpis: "Manami wiyapacushcäsu. ¡Rasunpaypami pay caycan!"
nergan.
Saymi paycuna niyargan: "Manami payga canmansu. Paypa angilnin
parlamog imatacher wiyapacushcanqui."
16 Sayyäga Pedro yaparir yaparirmi puncuta tacacorgan. Puncuta
quicharir payta ricaycurnami saycho cagcuna watpash ricacuyargan.
17 Saymi maquinwan Pedro sëñargan upälacuyänanpä. Nircur wilapargan
carcilpita Tayta Diosninsi imanöpa jorgamushgantapis. Saypitana ner-
gan: "Carcilpita yargamushgäta wilayculay Santiagutawan waquin
waugui-panicunatapis." Saypita yargurir aywacorgan jucläpana.
18 Pasa wararcuptinnami Pedruta täpag soldäducuna ima päsashgantapis
mana tantyar quiquinpura tapunacuyargan: "¿Maytä Pedro?" niyash-
pan. 19 Carcilcho mana tariycuyashpannami soldäducunawan Herodes

* **12:4** Say wisanga Levadüraynag Tantata Micunan fiestawan Pascuapis say junaglami galaycog.

may-saypapis ashisergan. Mana tariycuyaptinmi täpag soldäducunatana wanusiyargan.

Herodes wanushgan

Saypitana Herodes aywacorgan Judea provinciapita Cesarea marcacho tänanpä. 20 Tiro y Sidón marca runacuna Herodispa contran rurash captinmi Herodes rabiacushpan say marcacunaman micuyta apayänanta munargannasu. Saymi say marcacunacho fiyupa muchuy cargan. Sayno captinmi say runacuna wilanacuyargan Herodisman parlag aywayänanpä. Manarä Herodiswan parlarmi paypa yanapagnin Blastuwan amistäta rurayargan. Paynami Herodiswan parlargan Tiro y Sidón runacunawan parlayänanpä. 21 Saymi Herodes jitapargan juc junag Tiro y Sidón runacunawan parlayänanpä. Say jitapashgan junagmi jaticorgan más alinnin cag mödananta. Nircurnami trönunman jamaycushpan runacunata parlapämorgan. 22 Parlamushganta wiyaycurmi runacuna fuertipa niyargan: "¡Cay parlaycämog runaga manami runalasu! ¡Payga Tayta Diosninsimi!" 23 Saymi: "Tayta Dioslata alabayay" ninanpa trucanga Herodes cushicorgan runacuna: "Gamga Diosmi canqui" niyaptin. Sayno Dios-tucuptinmi jinan höra Tayta Diosninsipa angilnin castigargan. Saymi curu ushaypa wanorgan.

24 Saypitanami Jesucristupa wilacuyninta wilacuyaptin maysaychöpis Jesucristuta runacuna chasquicuyargan. 25 Bernabëwan Saulunami waugui-panicuna shuntayashganta† entregaycur Antioquiaman cutiyargan Marcos nishgan Juanta pushacurcur.

13

Bernabëtawan Sauluta Santu Espíritu acrashgan

1 Antioquiachömi cargan Tayta Diosninsipa profëtancuna y yachasicogcunapis. Paycuna cayargan Bernabé, "Yana Runa" nishgan Simón, Cirenipita cag Lucio, Manaén y Saulupis. Manaentami ashmayargan rey Herodistawan say wayilacho. 2 Jesucristuman yäracogcuna ayunar Tayta Diosta alabaycäyaptinmi Santu Espíritu nergan: "Bernabëtawan Saulutami acrashcä ali wilacuyta wilacur puriyänanpä."

3 Sayno niptinmi umancunaman maquinta churaycur paycunata yanapänanpä Tayta Diosninsita manacuyargan. Nircurnami paycunata despachargan Jesucristupa wilacuyninta wilacur puriyänanpä.

Jesucristupa wilacuyninta Chipricho wilacuyashgan

4-5 Santu Espíritu nishganno wilacuyänanpä aywarmi Bernabëwan Saulo chäyargan Seleucia marcaman. Marcos nishgan Juantapis paycuna pushayargan yanapänanpä. Saymi büquiman wisarcur Seleuciapita aywayargan Chipre nishgan islaman. Salamina marcaman chaycurmi sinagogacunacho wilacuyta galaycuyargan.

6 Jesucristupa wilacuyninta wilacur intëru Chipripa puriyargan Pafos marcaman chäyashganyag. Saychömi tariyargan Israel runa Barjesús jutiyog brüjuta. Paymi: "Diospa wilacogninmi cä" nir runacunata criyisergan. 7-8 Brüju captinmi payta Elimas niyag.* Say brüjoga amistäta rurargan Chipre isla marcacunapa mandagnin Sergio Pauluwanmi.

---

† **12:25** Waugui-panicuna shuntayashganta musyanayquipä liyinqui Hechos 11.28-30.

* **13:7-8** Griego idiömachöga Elimas ninanga brüju ninanmi.

Sergio Pauloga ali yarpayyog runa carmi Bernabëtawan Sauluta gayasergan wilacuyashganta wilapänanpä. Paycuna wilapäyashganta tantyarmi Jesucristuta chasquicuyta munargan. Chasquicuyta munaptinmi say brüju payta michargan mana chasquicunanpä. 9 Sayno michaptinmi Saulo rabianargan. Saulupanami jucag jutin cargan Pablo. Paymi Santu Espiritupa munayninwan say brüjuta nergan: 10 "¡Gamga ruraycanqui diablo munashgantami! ¡Saymi Tayta Diospa contran caycanqui! ¿Imanirtä Jesucristupa wilacuyninta runacuna chasquicuyänanta michaycanqui? 11 ¡Sayno cashgayquipitami Tayta Diospa castïgunwan gapra ricacunquipä! Saymi juc tiempuyag asicyag pasata ricanquipäsu."

Sayno niptinmi jinan höra Elimas gapra ricacorgan. Saymi ruwacorgan pilapis jancharcur wayinman pushananpä. 12 Sayno gaprayashganta ricarmi Sergio Paulo tantyargan Tayta Diosninsi rasunpaypa munayyog cashganta. Saymi Jesucristuta jucla chasquicorgan.

Pisidiacho cag Antioquiacho Pablo yachasishgan

13 Saypitanami büquiman wisarcur yanapagnincunawan Pablo aywayargan Pafos marcapita Panfiliacho caycag Perge marcaman. Saycho paycunata cachariycurmi Marcos nishgan Juan cuticorgan Jerusalenman. 14 Saypitanami Bernabëwan Pablulana aywayargan Pisidiacho cag Antioquía marcaman. Sábado jamay junag captinnami sinagogaman aywayargan. 15 Saychömi yachasegcuna Tayta Diosninsipa palabranta liyimorgan. Nircurmi Bernabëwan Pablo jamaraycäyashgan cagman juc runata cachayargan ninanpä: "Wauguicuna, imalapis yachasimänayquipä captenga puntamanshi aywayanqui yachasiyämänayquipä."

16 Saymi puntanman aywarcur maquinta Pablo jogarergan upälacuyänanpä. Nircurmi nergan: "Israel runacuna y mana Israel runacunapis, yachasimushgäta shumag wiyayämay. 17 Tayta Diosninsimi Abrahamta, Isaacta y Jacobta nergan paycunapita miragcunata imaypis yanapänanpä. Say nishgannölami Egipto nacionchöna taycar Jacobpa wilcancunapita mirayargan jatun nación ricacuyashganyag. Nircurnami Tayta Diosninsi milagrucunata rurashpan Egiptupita paycunata shuntamorgan. 18 Saypita chuscu chunca (40) watano sunyag jircapa puriyargan. Sayno purir Tayta Dios nishgancunata mana cäsucuptinpis Tayta Diosninsi pacenciacorganmi. 19 Saypita Canaán nacionman chaycasirnami ganchis nacioncunata ushacäsiyänanpä Tayta Diosninsi yanapargan. Saynöpami paycuna say marcancunata aypunacuyargan. 20-21 Egiptucho cayashganpita Canaán nacioncho marcacunata aypunacuyashganyag päsargan chuscu pachac pisga chunca (450) watanömi.

"Canaáncho carnami Israel runacuna quejanacuyaptin arreglananpä Tayta Diosninsi churargan juezcunata. Saypitanami profëtan Samuel wisanna juezcuna cananpa trucanga Israel runacuna Tayta Diosninsita manacuyargan rey cananpä. Saymi rey cananpä Dios churapargan Benjamín casta Cispa surin Saulta. Paymi chuscu chunca (40) wata mandag rey cargan. 22 Saypitanami Saulpa trucan Davidtana churargan mandag rey cananpä. Manarä rey captin Davidpäga Tayta Diosninsi caynömi nergan: 'Isaïpa surin Davidmi isanga munashgäno cawag runa caycan. Payga lapan nishgäcunatami cäsucongapä.'*

* **13:22** 1 Samuel 13.14

23 “Rey David castapitanami Tayta Diosninsi promitishgannöla Israel
nacioncho juc salvador yurergan. Payga Jesucristumi. 24 Jesucristo
manarä wilacuptinmi Israel runacunata Juan Bautista wilapargan ju-
sancunata cacharir bautizacuyänanpä. 25 Nircurnami Juan Bautista
nergan: ‘Manami yarpäyashgayquinösu noga salvador cä. Runacunata
salvananpäga jucrämi shamonga. Nogaga manami payno munayyogsu
caycä.’ Sayno nergan Jesucristo wilacur puriyta galaycunanpä cay-
captinnami.
26 “Israel runacuna y mana Israel runacunapis, shumag
wiyayämay. Gamcunamanmi chämush salvacunayquipä cag ali
wilacuy. 27 Jerusalencho tag runacuna y autoridänincunapis
manami tantyayargansu salvamänansipä Jesucristuta Tayta Dios
cachamushganta. Sayno tantyayargansu Tayta Diosninsipa
profëtancuna Jesucristupä guelgashganta cada sábado jamay junagcho
liyirpis. Mana tantyarmi paycuna Jesucristuta wanusiyargan. Sayno
wanusiyaptinmi Cristuta wanusiyänanpä cashganta Tayta Diospa
wilacognin profëtacuna guelgayashgannöla päsargan. 28 Wanusish
cananpäga manami ni ima jusantapis tariyargansu. Sayno
captinpis Pilätuman entregayargan jusayogtanöpis wanusinanpä.
29 Sayno entregayaptinmi lapanpis päsargan Tayta Diosninsipa
profëtancuna guelgayashgannöla. Wanurcuptinnami payman
yäracogcuna pampayargan. 30 Pampash caycagtanami Tayta Diosninsi
cawarisimorgan. 31 Wanushganpita cawarircasimuptinmi asca
cuti Jesús yuripargan Galileapita Jerusalenman paywan aywag
discïpuluncunata. Paycunami Jesús cawarimushganta wilacuycäyan.
32-33 “Saymi Bernabëwan caycho caycäyä Jesucristupa wilacuyninta
gamcunata musyasiyänäpä. Canan wisanmi Tayta Diosninsi unay
promitishganta cumplish Jesucristuta wanushganpita cawarisimur.
Ishcay cag salmuchöpis Tayta Diosninsi Jesucristupita nergan:
‘Gamga cuyay surëmi canqui.
Saymi gamta churä lapanta mandanayquipä.’*
34 “Jesucristo wanushganpita cawarimunanpä cashgantaga
Tayta Diosninsi palabrancho mastapis caynömi nican: ‘Davidta
promitishgäcunataga lapantami cumplishä.’* 35 Say promitishganpitami
Salmo libruchöpis David cayno guelgargan:
‘Cuyashgayqui cagtaga manami pamparashgalanchöga cacharin-
quipäsu,
ni ayantapis ismunanta munanquipäsu.’*
36 Manami quiquinpäsu David sayno guelgargan. Davidga pamparash-
galanchömi ismur ushacargan. 37 Jesuspa ayanmi isanga ismushgasu.
Saypa trucanga Tayta Diosninsi payta cawarisimorgan.
38 “Waugui-panicuna, canan nishgäta shumag tantyacuyay.
Tayta Diosninsi cawarisimushgan Jesucristuta chasquicur payman
yäracuyaptiquimi jusayquicunata perdonayäshunquipä. 39 Payman
yäracuyaptiqui sayno perdonayäshunquipä Moisés guelgashgan
leycunata mana cumpliyta camäpacuyaptiquipis. 40-41 Jesucristuta
mana chasquicogcunapäga Tayta Diosninsipa profëtancunapis caynömi
guelgayargan:

* **13:32-33** Salmo 2.7 * **13:34** Isaías 55.3 * **13:35** Salmo 16.10

‘Tayta Diosninsi nishganta mana cäsucogcuna,
segaypa nacanayquipä cashganta tantyacuyay.
Manami yarpanquiräsu imano nacanayquipä cashgantapis.’ ”*

Saymi Pabluwan Bernabé sayno wilaparcur nergan: “Cuidä profëta guelgashgancho niycashganno gamcunatapis päsayäshunquiman.” 42 Saypitanami sinagogapita lapan yarguyargan. Ali yachasish captinmi paycunata ruwacuyargan jucag cag säbadupis yapay yachasiyänanpä. 43 Sinagogapita Pabluwan Bernabé aywaptinmi Israel runacuna y mana Israel runacunapis paycunawan ascag aywayargan. Paycunatami Pablo shacyäsergan cuyapäcog Tayta Diosninsiman imaypis yäracuyänanpä.

Pisidia provinciacho mana Israel runacunatana Pablo yachasishgan

44 Saypita sábado jamay junag Pabluwan Bernabé yapay cutiptin say marcacho cagcuna cäsi lapan shuntacäyargan Jesucristupa wilacuyninta wiyayänanpä. 45 Sayno shuntacäyashganta ricaycurmi Israel runacuna Pablupa contran sharcuyargan: “Pabloga lutantami yachaycäsin” niyashpan.

46 Sayno niyaptinmi Pabluwan Bernabé mana mansacuypa niyargan: “Israel mayëcuna cayaptiquimi Jesucristupa wilacuyninta puntata gamcunata wilapaycä. Sayno wilapaptëpis Tayta Diospa naupancho imayyagpis cawayta mana munarmi chasquicuyanquisu. Saymi wilapashgäta mana chasquicuyaptiqui mana Israel runacunatana wilapäyäshä. 47 Mana Israel runacunapis Jesucristupa wilacuyninta chasquicunanpämi guelgaraycan:
‘Mana Israel runacunapäpis acsino canayquipämi gamta churashcä.
Saynöpami may-saychöpis runacuna salvacuyangapä.’ ”*

48 Pabluwan Bernabé sayno parlayashganta wiyarmi mana Israel runacuna cushicuyargan, paycunapäpis salvación cashganta wiyayashpan. Saynöpami Tayta Diosninsi acrashgan cagcuna gloriacho cawayänanpä Jesucristuta chasquicuyargan.

49 Saynöpami Jesucristupa wilacuynin wilacush cargan saycho cag lapan marcacunapa. 50 Saymi say marcacho cag ali ricash warmicunata y runacunatapis Israel runacuna shimita goyargan Pablutawan Bernabëta chiquiyänanpä. (Say warmicunaga sinagogacho sábado junagcuna shuntacäyag.) Sayno chiquiyashpanmi Israel runacuna Pablutawan Bernabëta garguyargan say marcacunapita. 51 Sayno garguyaptinmi languincho caycag polvuta tapshirishpan† aywacuyargan Iconio marcapana. 52 Jesucristuta chasquicogcunaga Santu Espíritu imachöpis yanapaptin cushishmi cawayargan.

14

Iconio marcacho Jesucristupa wilacuyninta Pabluwan Bernabé wilacuyashgan

1 Iconio marcachöna caycar Pabluwan Bernabé aywayargan sinagogaman. Saycho shonguncunaman chagpä Jesuspä wilapäyaptinmi

* **13:40-41** Habacuc 1.5 * **13:47** Isaías 49.6 † **13:51** Say wisanga languincho caycag polvuta runacuna tapshiyag Tayta Diosninsi juzgananpä cashganta say marca runacuna tantyacuyänanpämi.

Israel runacuna y mana Israel runacunapis Jesucristuta chasquicu-
yargan. 2 Sayno chasquicuyaptinmi waquin cag Israel runacuna ra-
bianäyashpan runacunata shimita goyargan Jesucristuta chasquicogcu-
nata chiquiyänanpä.
3 Saychömi Pabluwan Bernabé täyarganrä. Saycho tarmi Tayta
Diosninsiman yäracuyashpan pitapis mana mansacuypa Jesucristupa
ali wilacuyninta wilapäyargan. Say wilacuyashgan rasunpaypa cash-
ganta runacuna musyayänanpämi Pablutawan Bernabëta Tayta Dios-
ninsi yanapargan milagrucunata rurayänanpä.
4 Jesucristupa wilacuyninta wilacuyaptinmi Israel runacuna pay-
cunata chiquiyargan. Saymi waquin runacuna apostolcunapa con-
tran sharcuyargan y waquin cagnami apostolcunapa favornin sharcu-
yargan. 5 Apostolcunapa contran sharcogcunaga, Israel runacuna y
mana Israel runacunapis, autoridäcunawan wilanacuyargan apostolcu-
nata samgaypa wanusiyänanpä. 6-7 Sayta musyaycurmi Pabluwan Bern-
abé gueshpicuyargan Licaonia provinciaman. Nircurnami Listraman,
Derbiman y say provinciacho cag waquin marcacunamanpis aywar
Jesucristupa wilacuyninta wilacuyargan.

Listra marcacho Pabluta samgayashgan

8 Listra marcachömi juc wegru runa cargan, yurishganpita-pasa
mana pureg. 9 Say runami jamaraycargan Pablo parlashganta wi-
yar. Payta ricärirmi Pablo tantyargan aliyänanpä Tayta Diosninsiman
yäracuycashganta. 10 Saymi fuertipa nergan: "¡Sharcurcur shumag ichiy!"
Sayno niptinmi jucla ichircushpan puriyta galaycorgan.
11 Sayta ricaycurmi quiquincunapa idiömancho runacuna
cushicuyashpan niyargan: "¡Dioscunami runa-tucular nogansiman
shayämush!"
12 Bernabëpä yarpäyargan Zeus nishgan diosnin cashganta. Y
Pablupäna, wilacog captin, yarpäyargan Hermes nishgan diosnin
cashganta.* 13 Say marca yaycunachömi Zeus nishgan diosninta
adoracuyänan templo cargan. Say templucho cag cürami puncuman
apamorgan waytan walgash törucunata. Saycho lapan runacunawan
törucunata wanusiyta munayargan apostolcunata adorayänanpä.
14 Paycunata adorayta munayashganta tantyasquirmi Bernabëwan
Pablo laquicuyashpan jatirashgan mödananta rachiriycuyargan.† Saymi
runacunaman aywaycur niyargan: 15 "¡Ama sayta rurayaysu! Nogacu-
napis gamcunano runalami cayä. Gamcunaman yachaseg shayämushcä
say manacag dioscunata cacharir rasunpaypa cag Tayta Diosninsi-
tana adorayänayquipämi. Paymi ciëlutapis, cay pasatapis, lamartapis
y lapan imatapis camargan. 16 Jesucristupa ali wilacuynin gam-
cunaman manarä chämuptinmi Tayta Diosninsi cachaparishushcan-
qui manacag dioscunata adorar cawayänayquipä. 17 Sayno captinpis
tantyaycäsishunqui rasunpaypa cag Dios cashganta musyayänayquipämi.
Saymi cuyapäshushpayqui tamyasimun ali cosëchata shuntar cushish
cawayänayquipä."

---

* **14:12** Latín idiömachöga Zeusta niyan Júpiter y Hermestana niyan Mercurio. † **14:14** Say wisanmi Diospa contran pipis parlaptin jatirashgan mödananta runacuna rachiyag. Saynölami fiyupa laquicushpanpis jatirashgan mödananta rachiyag. Say costumbripita masta musyanayquipä liyinqui Génesis 37.29; Josué 7.6; 2 Reyes 2.12; San Marcos 14.63.

18 Apóstol Pablo sayno nir tantyasiptinpis ajatarämi runacuna tantya-
yargan Pablutawan Bernabëta mana adorayänanpä.
19 Saypita waraynincunami apostolcunata chiqueg Israel runacuna
Antioquiapita y Iconiupitapis Listraman chäyargan. Say runacunami
shimita goyargan Pablupa contran sharcuyänanpä. Paycuna niyash-
ganta chasquiparmi runacuna Pabluta samgayargan pitegpä. Nircur
wanushgana cashganta yarparmi garachashga apaycur marca cuchun-
man jitasquiyargan. 20 Saymi Jesucristuta chasquicogcuna Pablo ji-
taraycashgan cagman shuntacäyargan ayanta shuntayänanpä. Sayno
juntaparaycäyaptinmi cawarircamurna marcaman cutergan. Saypita
warayninna Bernabëwan aywacuyargan Derbe marcaman.
21 Derbiman chaycurnami Jesucristupa wilacuyninta wilacuyargan.
Sayno wilacuyaptinmi asca runacuna Jesusta chasquicuyargan. Nircur-
nami cutiyargan Antioquía, Listra y Iconio marcacunaman. 22 Say mar-
cacunaman charmi Jesucristuta chasquicogcunata shacyäsiyargan Tayta
Diosninsiman mana ajayaypa yäracuyänanpä. Saynöpis tantyasiyargan
Diospa naupanman manarä chaptin runacuna chiquiyänanpä cayash-
ganta. 23 Saynöpis cada marcacho mayor wauguicunata churayargan
waugui-panicunata saycho yachasiyänanpä. Nircurnami ayunayashpan
Tayta Diosninsita manacuyargan paycunata yanapäyänanpä.

Siriacho cag Antioquiaman Pabluwan Bernabé cutiyashgan

24 Pisidia provinciapita aywacurmi Panfilia provinciamanna
chäyargan. 25 Saychönami Perge marcachöpis Jesucristupa wilacuyninta
yapay wilacuyargan. Nircurna aywayargan Atalia marcaman.
26 Saypitanami büquiwan Antioquiaman cuticuyargan. Saychömi
yapay shuntacäyargan waugui-panicunawan. Say waugui-panicunami
Tayta Diosta manacurir Pabluta y Bernabëta naupata cachargan may-
saypapis wilacur puriyänanpä. 27 Antioquía marcaman charnami
waugui-panicuna shuntacaptin cushish wilapäyargan: “¡Wilacuyninta
wilacuyänäpä Tayta Diosninsi alimi yanapäyämash! ¡Saymi mana Israel
runacunapis Jesucristuta chasquicuyash! ¡Paycunapis cananga Tayta
Diosmannami yäracuycäyan!” nir. Sayno wilayaptinmi wiyagcunapis
fiyupa cushicuyargan. 28 Pabluwan Bernabé saycho asca quilami
waugui-panicunata yachasir täyargan.

15

Jerusalencho apostolcuna wilanacuyashgan

1 Say wisanmi Judea provinciapita Antioquiaman waquin
wauguicuna aywayargan. Chaycurmi waugui-panicunata cayno
yachasiyargan: “Moisés guelgashgan leycunata cumplir cuerpuyquita
señalacurrämi salvacuyanquipä.” 2 Sayno yachasiyaptinmi Pabluwan
Bernabé paycunata michäyargan sayno mana yachasiyänanpä. Saymi say
yachasicogcuna Pabluwan Bernabëwan fiyupa rimanacuyargan. Sayno
rimanacuyaptinmi Antioquía waugui-panicuna Pablutawan Bernabëta
niyargan: “Saypita wilanacuyänayquipä mejor aywayay Jerusalenman.
Saychönami apostolcunawan y mayor wauguicunawanpis shumag
parlayanqui señalacunansipä o mana señalacunansipä cashgantapis.”
Sayno niyashpanmi waquin wauguicunatapis acrayargan paycunawan
Jerusalenman aywayänanpä.

3 Jerusalenpa aywarmi Fenicia y Samaria provinciacunamanpis
chäyargan. Sayman charmi wilacuyargan mana Israel runacunapis
Tayta Diosninsita chasquicuyashganta. Sayno wilapäyaptinmi wauguipanicuna cushicuyargan.
4 Jerusalenman chäyaptinnami Pablutawan Bernabëta chasquicuyargan apostolcuna, mayor wauguicuna y saycho cag lapan wauguipanicunapis. Paycunatami Pabluwan Bernabé wilapäyargan maysaychöpis Tayta Diosninsi yanapashganta. Saynöpis wilapäyargan mana
Israel runacunapis salvacuyänanpä Jesucristuta chasquicuyashganta.
5 Saymi Jesucristuta chasquicog fariseo runacuna niyargan: "Manami
paycuna salvacuyangasu Moisespa leynincunata mana cumplir.
Saynöpis manami salvacuyangasu cuerpunta mana señalacorga."
6 Sayno niyaptinmi apostolcuna y mayor wauguicunapis
shuntacäyargan say nishganpita wilanacuyänanpä. 7 Saycho
waquin cag wauguicuna parlayämushganta wiyarmi Pedro nergan:
"Wauguicuna, musyayanquimi mana Israel runacunata wilapänäpä
Tayta Diosninsi cachamashganta. Sayno cachamash paycunapis
wilacuyninta chasquicur salvacuyänanpämi. 8 Cachamashgannöla
mana Israel runacunata wilapaptëmi paycunapis Jesucristuta
chasquicuyash. Rasunpaypa chasquicushganta musyarmi Tayta
Diosninsi Santu Espirituta paycunamanpis cachamush. Nogansi
chasquicushgansinölami paycunapis Santu Espirituta chasquicuyash.
9 Saynöpami musyansi Jesucristuta chasquicog cagta, Israel runa
captinpis mana Israel runa captinpis, Tayta Diosninsi perdonar
salvashganta. 10 Sayno caycaptenga shumag yarpachacuyay.
Mana Israel runacunata ama obligashunsu Moisés guelgashgan
leycunata cumpliyänanpä. Saycunataga unay Israel runacuna
ni quiquinsipis manami cumpliyta puëdishcansisu. Mana Israel
runacunata Tayta Diosninsi salvashganta ¿imanirtä manacagman
churayta munayanqui? 11 ¡Manami Moisés guelgashgan leycunata
cumplishgansipitasu Tayta Diosninsi salvamansi, sinöga Señorninsi
Jesucristuta chasquicushgansipitami cuyapämashpansi salvamansi
Israel runa cashgapis mana Israel runa cashgapis!"
12 Pedro sayno niptinmi saycho cag runacuna lapan upälacuyargan.
Saynami Pabluwan Bernabé wilapäyargan Tayta Diosninsi yanapaptin
mana Israel runacuna cagchöpis milagrucunata rurayashganta.
13 Sayno wilapayta ushasquiyaptinmi Santiago nergan: "Wauguicuna,
wiyayämay. 14 Simón Pedro wilamashcansi mana Israel runacunatapis cuyapashpan Tayta Diosninsi salvashganta. 15 Pedro wilamashgansinölami unay profëtancunawanpis Tayta Diosninsi wilacasergan:
16 'Israel nacioncho Davidpa castan rey mana captinpis juctami paypa
castanpita churashä rey cananpä.*
17 Sayno rurashäpä Israel runacunapis y mana Israel runacunapis noga-
man yäracayämänanpämi.
Sayno ruraptëmi lapan acrashgä cag runacuna salvacuyangapä.
18 Sayno päsananpä cagtami Tayta Diosninsi unaypita-pasana saycunata
musyasimashcansi.' "*

* **15:16** David castapita reyta churananpäga nergan Jesucristupämi. David castapita Jesucristo yurishganta musyanayquipä liyinqui San Mateo 1.1; San Lucas 1.60; 23.3. * **15:18** Amós 9.11-12; Isaías 45.21

19 Sayta yarparcasirmi Santiago mastapis nergan: “Tayta Diosninsi
palabrancho sayno nicaptenga imatapis ama sapata churapäshunsu
mana Israel runacunapis Jesucristuta chasquicuyänanpä. Saynöpis
ama obligashunsu Moisés guelgashgan leycunata cumpliyänanpä.
20 Imano captinpis Israel waugui-panicunawan mana Israel waugui-
panicuna ali ricanacuyänanpä cartacushun. Say cartacho mana Israel
waugui-panicunata wilashun ïdulucunapa jutincho pishtashgan aysata
mana micuyänanpä, runacuna chinëru mana cayänanpä, warmicunapis
mana waynäcuyänanpä, mana pishtaypa wanush uywacunapa aysanta
mana micuyänanpä y uywapa yawarnintapis mana upuyänanpä ni
micuyänanpäpis. 21 Saycunata cumpliyänanpäga sinagogacunachömi
Moisés guelgashgan leycunata cada sábado jamay junag yachaycäsiyan.”

Mana Israel waugui-panicunaman cartacuyashgan

22 Sayno niptin apostolcuna, mayor wauguicuna y waquin
waugui-panicunapis ishcay wauguicunata acrayargan Pabluwan
Bernabé Antioquiaman cutiyaptin saycho cag waugui-panicunata
imata wilanacuyashgantapis wilayänanpä. Say wauguicunami
cayargan Judaswan Silas. Judaspa jucag jutinmi cargan Barsabás.
Judastawan Silastami lapan waugui-panicunapis cuyashpan
respitayag. 23 Paycunawanmi cartacuyargan Antioquiacho cag waugui-
panicunaman. Say cartatami cayno guelgayargan:

Antioquía marcacho cag waugui-panicuna y Siria y Cilicia provinci-
acunacho cag waquin waugui-panicunapis:

Apostolcuna y mayor wauguicuna carmi gamcunapä salüdöta
apasiyämö.

24 Nogacuna musyayashcä waquin wauguicuna gamcuna
cagman shamur lutanta yachasiyäshushgayquitami. Paycunataga
nogacuna manami cachayämushcäsu. Mana cachaycäyämuptëpis
paycunaga gamcunata pantacäsir lutantashi yachasiyäshushcanqui:
“Salvacuyänayquipäga cuerpuyquitarä señalacuyay. Saynöpis Moisés
guelgashgan leycunatarä cumpliyay” niyäshushpayqui.

25-27 Sayta musyarmi lapä wilanacuyashcä gamcuna cagman Ju-
dasta y Silasta cachayämunäpä. Paycunami tantyasiyäshunqui cay
cartacho guelgaraycashgancunata. Pabluwan Bernabëwanmi paycuna
shayämonga. Pabluwan Bernabëmi wanuytapis mana mansaypa may-
saychöpis Jesucristupa wilacuyninta wilacuycäyan.

28-29 Santu Espiritumi tantyasiyämashga cuerpuyquita mana
señalacurpis salvacuyashgayquita. Saymi wilanacuyashcä
salvashgana caycarga ïdulucunapa jutincho pishtashgan aysata mana
micuyänayquipä, ima uywapa yawarnintapis mana upuyänayquipä,
jurcacaypa wanush uywacunapa aysanta mana micuyänayquipä,
runacuna chinëru mana cayänanpä y warmicunapis mana
waynäcuyänanpä. Cay cartacho nishgäcunata cumpliyaptiquega alimi
canga. Saylatami niyämö cay cartacho.

30 Say wilanacuyashgannölami say chuscun wauguicuna
aywacuyargan Antioquiaman. Sayman chaycurmi waugui-panicunata
shuntayargan apayashgan cartata liyipäyänanpä. 31 Say cartata
liyipäyaptinmi lapan cushicuyargan. 32 Judaswan Silaspis Tayta
Diosninsipa profëtancunami cayargan. Saymi waugui-panicunata
shumag tantyasir shacyäsiyargan Tayta Diosninsi munashganno

imaypis cawayänanpä. 33 Saycho goyarcuyaptinnami Tayta
Diosta agradëcicuyashpan waugui-panicuna Judastawan Silasta
despachayargan Jerusalenman cuticuyänanpä. 34 [Sayno captinpis
Silasmi isanga shumag yarpachacurir Antioquiacho quëdacorgan.]
35 Pabluwan Bernabëpis Antioquiachömi quëdacuyargan. Saychömi
waquin wauguicunawan Jesucristupa ali wilacuyninta yachasir
täyargan.

Marcan marcan wilacog Pablo yapay aywashgan

36 Saypita asca quilatanami Bernabëta Pablo nergan: "Acu cutishun
Jesucristupa wilacuyninta wilacushgansi cag marcacunaman waugui-
panicunata watucamunansipä."
37 Sayno wilanacurmi Bernabé pushayta munargan Juanta. Juanpa
jucag jutinmi cargan Marcos. 38 Pablumi isanga Marcusta pushayta
munargansu, punta cag aywaynincho Panfiliapita cachariycur cuticush
captin. 39 Saymi Pabluwan Bernabé say janan rimanacuyargan. Sayno
rimanacurcurnami Marcusta pushacurcur büquiwan Bernabé aywargan
Chipriman.
40 Pablunami Silasta pushacurcur aywargan wilacuyashgan marca-
cunaman. Saypa aywayänanpämi waugui-panicuna Jesucristuta man-
acuyargan paycunata yanapänanpä. 41 Siria y Cilicia provinciacunacho
cag marcacunaman charmi Pabluwan Silas waugui-panicunata sha-
cyäsiyargan Tayta Diosninsi munashganno shumag cawayänanpä.

16

Pablutawan Silasta Timoteo walquishgan

1 Saypita Derbe y Listra marcacunaman Pabluwan Silas chäyargan.
Listra marcachömi Timoteuwan reguinacuyargan. Timoteupa taytan
mana Israel runa captinpis mamanga Israel warmimi cargan. Saynöpis
Timoteupa mamanga Jesucristuta chasquicushmi cargan. 2 Listra y Ico-
nio marcacunacho tag waugui-panicuna lapanpis parlayargan Timoteo
ali magta* cashganta.
3 Timoteupa taytan mana Israel runa captinmi Israel runacuna
musyayargan Timoteupa cuerpun mana señalash cashganta.
Saymi walquinanpä Pablo pushayta munar Israel runacuna mana
jamuräyänanpä Timoteupa cuerpunta señalasergan. 4 Saypita
quimsanna marcan marcan aywayargan Jesucristupa wilacuyninta
wilacuraycar. Marcan marcan charmi apostolcuna y mayor
wauguicuna apasiyashgan cartata liyipashpan waugui-panicunata
shacyäsergan cartacho guelgashgannöla lapantapis cumpliyänanpä.
5 Sayno tantyasiyaptinmi waugui-panicuna fiyupa cushicuyargan.
Saymi waran waran runacuna Jesusta chasquicuyargan.

Macedonia provinciapita runa gayacamogta Pablo sueñuynincho ricashgan

6 Saypitami Pablo walquegnincunawan Asia provinciaman aywayta
munayargan Jesucristupa ali wilacuyninta wilacuyänanpä. Sayno
yarpaptinpis Santu Espíritu manami saypa aywayänanta munargansu.

* **16:2** Waquenga "magta" ninanpa trucanga "mözu" niyanmi.

Saynami Frigia y Galacia provinciacunacho cag marcacunaman chaycuyashpan Jesucristupa wilacuyninta wilacuyargan. 7 Misia provinciaman chaycurnami aywayta yarpäyargan Bitinia provinciapa. Saychöpis Santu Espíritu manami munargansu saypa aywayänanta. 8 Misia provinciapa päsarmi chäyargan Troas marcaman. 9 Saychönami sueñuynincho Pablo ricargan Macedonia provinciapita juc runa gayacaycämogta: "Cayman simpaycalämuy nogacunata yanapäyämänayquipä, taytay" nir. 10 Pablo sayno ricashganta wilayämaptinmi tantyayargä† say marcacunamanpis wilacuyninta chäsiyänäpä Tayta Dios munashganta. Saymi jucla puestucuyargä Macedoniaman aywayänäpä.

Filipos marcacho Jesucristupa wilacuyninta Pabluwan Silas wilacuyashgan

11 Troas marcapita büquiwan aywar chäyargä Samotracia islaman. Saypita waraynin junagrämi chäyargä Neápolis marcaman. 12 Saypitana Macedonia provinciaman aywar chäyargä Filipos marcamanpis. Say marcaga cargan Roma runacuna täyashgan marcami. Say marcachömi nogacuna juc ishcay junag goyäyargärä.

13 Saycho goyarmi yarpäyargä Tayta Diosninsita manacuyänanpä Israel runacuna sábado jamay junag captin mayu cuchuncho shuntacäyashganta. Sayman aywarmi tariyargä shuntacash caycag warmicunata. Paycunatami Jesucristupa ali wilacuyninta wilapäyargä. 14 Say warmicunawanmi caycänä Tayta Diosninsiman yäracog Lidia jutiyog warmipis. Payga Tiatira marcapita carmi morädo fïnu tëlacunata ranticog. Jesucristo salvamagninsi cashganta Pablo wilapaptinmi Lidia shumag tantyacur Jesucristuta chasquicorgan. Sayno chasquicunanpäga Tayta Diosninsimi payta tantyasergan. 15 Saypita Lidiapa castancunapis Jesucristuta chasquicuyaptinmi paycunata bautizayargä. Nircurnami nogacunata Lidia ruwacayämargan: "Nogapis Jesucristuta chasquicushgana caycaptëga wayëman aywayculäshun, taytay, saycho goyäpäyämänayquipä" nir. Sayno niyämaptinmi posädacuyargä paypa wayinchöna.

Pablutawan Silasta carcilman wichgayashgan

16 Juc cutimi Diosta manacuyänäpä cagman aywaycashgächo tincuyargä supaypa munayninwan adivinag jipashwan. Say jipash adivinaptinmi patronnincuna asca guellayta gänayargan. 17 Say jipashmi nogacunata gatiräyämargan: "¡Cay runacunaga munayyog Tayta Dios munashganno cawagmi! ¡Paycunami gamcunata tantyasiyäshunquipä imano salvacuyänayquipä cashgantapis!" nir.

18 Sayno waran waran büllata rurar gatiräyämaptinmi Pablo rabiacushpan jipashcho caycag supayta nergan: "¡Jesucristupa jutinchömi gamta gargö cay jipashpita yargunayquipä!" Sayno niptinmi jinan höra say jipashpita supay yargorgan.

19 Saymi say jipashpa patronnincuna guellayta mana gänayänanpä captinna prësu sariyargan Pablutawan Silasta. Nircurna autoridäcunaman apayargan pläzacho lapan runacunapa naupancho juzgayänanpä. 20-22 Autoridäcunaman apayaptinmi asca runacunapis paycunata gatiräyargan. Chaycasirmi Pabluta tumpayashpan

† **16:10** Troaspitami cay libruta guelgag Lucaspis Pabluwan purir galaycorgan.

niyargan: “Cay Israel runacunami marcansicho yachaycäsin Israel runacunapa costumbrincunata rurayänanpä. Nogansega Roma runa cashpansi manami say costumbricunataga chasquipashwansu. Sayno yachasiptinmi runacuna fiyupa rabiash caycäyan.”

Sayno niyaptinmi saycho caycag runacunapis paycunapa contran sharcuyargan. Saymi autoridäcunapis Pablupa y Silaspa janan cag mödananta logtirir fiyupa wirusiyargan. 23 Sayno wirurcasirnami paycunata carcilman wichgasiyargan. Nircurna prësucuna cuidag runata nergan: “Mana gueshpiyänanpä paycunata seguro llävinqui.” 24 Sayno niyaptinmi wichgargan más ruri cag calapösuman. Nircurmi chaquincunata “cëpo” nishgan racta tablapa ishcay uchcuncunaman jatergan mana yargunanpä.

25 Saypita pulan pagasno caycaptinmi Pabluwan Silas Tayta Diosninsita manacurir cantayargan. Sayno cantayashgantaga waquin cag prësucunapis wiyayarganmi. 26 Sayno cantaycäyaptinmi elagpita fiyupa pasa sucsucyar carcilta cuyusergan. Saynöpis lapan puncucuna jucla quichacäcorgan y prësucuna wataräyashgan cadinacunapis pascacäcuyargan. 27 Saymi prësucunata cuidag runapis pasa sucsucyaptin riccharcamunanpäga puncucuna quichacash caycäyargan. Saymi prësucuna gueshpicuyashganta yarpar espädanta jorgurir quiquin wanusicuyta munargan. 28 Sayno wanusicuyta munaptinmi Pablo fuertipa nergan: “¡Ama wanusicuysu! ¡Caycho lapämi caycäyä!”

29 Saymi prësucunata cuidag runaga acsicurcur carcilman cörrila yaycorgan. Pabluwan Silas caycäyashganman chaycur sucsucyashpan puntanman gongurpacuycorgan. 30 Nircurna carcilpita paycunata jorgurir taporgan: “¿Imatarä ruräman salvacunäpä, taytacuna?” nir.

31 Sayno tapuptinmi Pabluwan Silas niyargan: “Señor Jesucristuta chasquicuy. Sayno chasquicurmi gam salvacunquipä. Gam chasquicuptiquega wayiquicho tagcunapis chasquicuyashpan salvacuyangapämi.”‡

32 Nircurnami say runata y wayincho caycagcunatapis tantyasergan Jesucristupa ali wilacuyninta. 33 Saymi prësucunata cuidag runaga Pablutawan Silasta jampergan garanpis pashtagpä runacuna wiruyashganta. Nircurnami Jesucristuta chasquicushpan paypis y wayincho tagcunapis jucla bautizacuyargan. 34 Saypita wayinman pushaycur micuyta gararganm. Jesucristuta chasquicur Tayta Diosninsiman yäracuyashpanmi wayincho tagcunawan fiyupa cushicuyargan.

35 Waraynin tutanami autoridäcuna wardiacunata cachayargan prësucuna cuidag runaman, Pablutawan Silasta cacharinanpä. 36 Saymi prësucunata cuidag runa Pabluta wilargan: “Autoridäcuna wilacasiyämush gamcunata cacharinäpämi. Cananga aywacuyanquinashi” nir.

37 Saymi wardiacunata Pablo nergan: “Roma runa caycaptëpis lapanpa naupancho mana tapupämaylapa nogacunata wirusiyämash. Sayno mana tapupämaylapami cay carcilman wichgasiyämash. ¿Sayno wirurcasimarcu carcilpita pacaylapa gargasimayta munaycäyan? ¡Quiquincunarä shayämusun caypita jorgayämänanpä!”

38-39 Sayno niptinmi wardiacuna autoridäcunaman cutiycuyashpan wilayargan Pabluwan Silas Roma runacuna cayashganta. Sayta

‡ **16:31** Say wisanga Jesucristuta papänin chasquicuptin warminpis surincunapis lapanmi chasquicuyag.

musyaycurmi autoridäcuna mansariyashpan aywayargan Pabluwan Silas wichgaraycashgan cagman. Chaycurnami niyargan: “Roma runa cashgayquita mana musyarmi castigasiyashcä, taytay. Sayno castigasiyashgäpita perdonaycayälämay.”

Nircurnami carcilpita jorgurir paycunata autoridäcuna ruwacuyargan say marcapita aywacuyänanpä. 40 Saypitanami Pabluwan Silas aywayargan Lidiapa wayinman. Saychömi waugui-panicunata shacyäsergan Tayta Diosman imaypis yäracuyänanpä. Nircurnami Filipos marcapita aywacuyargan.

17

Tesalónica marcacho Pablupa contran sharcuyashgan

1 Saypita Anfípolis y Apolonia marcacunapa päsar Pabluwan Silas Tesalónica marcaman chäyargan. Saychömi sinagoga cargan. 2 Saymi sinagogaman imaypis aywashganno Pablo say sinagogamanpis aywargan. Saychömi quimsa sábado yachasergan: 3 “Palabranchöga Tayta Diosninsi nimansi salvamagninsi wanunanpä cashganta y nircur cawarimunanpä cashgantami. Say guelgarashgannölami wanushganpita Jesusga cawarimush. Saynöpami musyansi salvamagninsi Cristo cashganta. Saycunatami noga wilacur puriycä” nir.

4 Sayno yachasiptinmi waquin Israel runacuna, waquin mana Israel runacuna y waquin rïca warmicunapis Jesucristuta chasquicuyargan. 5 Israel runacunapa autoridänincunami isanga fiyu runacunata shuntaycur shimita goyargan Pablupa y Silaspa contran sharcuyänanpä. Say fiyu runacunanami asca runacunata shuntarcur Jasunpa wayinman rabiash aywayargan Pablutawan Silasta prësu sariyänanpä.

6 Saycho mana tariycurna Jasuntawan waquin wauguicunatana autoridäcunaman garachashga apayargan. Paycunami levantayargan: “¡Pablo y paywan pureg runacunami may-saychöpis lutanta yachaycäsin! ¡Cananga nogansimanna shayämush lutanta yachasimänansipä! 7 ¡Jasunmi say runacunata wayinman posädasish! ¡Say runacunaga niyan Romacho mandamagninsi emperadorpitapis Jesús jutiyog runa más munayyog rey cashgantami! ¡Sayno niyashpanmi leyninsicunataga cäsucuyannasu!” nir.

8 Sayno niyaptinmi saycho cag runacuna y autoridäcunapis fiyupa rabiacuyargan. 9 Sayno rabiacuyaptinpis Jasunwan waquin cag wauguicuna guellayta garantía churaycur yarguyargan.

Pabluwan Silas Berea marcacho Jesucristupa wilacuyninta wilacuyashgan

10 Say sacaymi Pablutawan Silasta waugui-panicuna cachayargan Berea marcaman. Bereaman chaycurmi sábado jamay junag aywayargan sinagogaman. 11 Berea marca runacunaga manami Tesalónica marcacho runacunanösu cayargan, sinöga Jesucristupa wilacuyninta cushishmi chasquicuyargan. Sayno carmi waran waran Pablo yachasishgancunata Tayta Diosninsipa palabranman tincusiyargan rasun cagta yachaycäsishganta musyayänanpä. 12 Say marcachöga Jesucristuta ascagmi chasquicuyargan, Israel runacuna y mana Israel runacunapis. Saynömi chasquicuyargan mana Israel rïca warmicunapis.

13 Berea marcachöna Pablo yachaycäsishganta wiyarmi Tesalónica marcacho contran cag runacuna Bereaman aywayargan saychöpis Pablupa

contran sharcuyänanpä. 14 Saymi waugui-panicuna Pabluta gueshpisiyargan lamar cuchunman jucläpa aywacunanpä. Silaswan Timoteunami Bereacho quëdacuyargan. 15 Lamarpa cuchunman chaycurmi walquegnincuna Pabluta pushayargan Atenas marcaman. Saypitana Bereaman cutiyargan Silastawan Timoteuta Pablo cagman jucla cachayänanpä.

Atenas marcacho Jesucristupa wilacuyninta Pablo wilacushgan

16-17 Atenas marcacho Silastawan Timoteuta shuyacushganyagmi sinagogaman Pablo aywargan. Saychömi Israel runacunata y mana Israel runacunatapis tantyasergan Jesucristo pï-maytapis chasquicogcunataga salvananpä cashganta.

Saynöpis Atenas marca cällicunapa puriycashgancho Pablo ricargan asca ïdulucuna caycagta. Sayta ricarmi Pablo fiyupa laquicorgan. Saymi pläzacho caycag runacunata tantyasergan Jesucristuta chasquicur Tayta Dioslatana adorayänanpä.

18 Pläzachömi Epicúrio nishgan y Estoico nishgan yachag runacuna imaypis shuntacäyag. Saymi paycunatapis Pablo tantyasergan Jesucristupa ali wilacuyninta. Saynöpis wilapargan wanushcuna cawariyämunanpä cayashganta. Saycunapita tantyasiptinmi waquin runacuna niyargan: “Cayga yachag-tucushpan ¿imatarä parlacunpis?” Y waquinna niyargan: “Cayga mana reguishgansi dioscuna imapitacher parlapaycämansi.”

19-20 Sayno nirmi Pabluta pushargan yachag runacuna shuntacäyashgan Areópago nishganman. Saychömi wilanacuyänanpä mayor runacuna imaypis shuntacäyag. Say runacunami Pabluta niyargan: “Gam yachaycäsinqui imaypis mana wiyayashgätami. Say yachaycäsishgayquita nogacunapis shumag musyaytami munayä.”

21 (Atenas runacunaga y saycho tag jäpa runacunapis mushog yachasicuy captenga shumag mayaytami munayag. Nircurmi waran waran say wiyashgancunalapita parlayag.)

22 Saymi yachasishganta wiyayta munayaptin Pablo nergan: “¡Atenas runacuna! Asca dioscunata adorayänayquipä capillancunata rurayashgayquitami ricashcä. 23 Capillacunata ricapacur puriycashgächömi ricashcä juc capillacho guelgaraycagta: ‘Cay capillaga mana musyashgansi diospämi’ nir. Cananga mana musyaycarpis say adorashgayqui Dios pï cashgantapis gamcunata tantyasiyäshayqui.

24 “Paymi cay pasata y lapan imaycatapis camash. Ciëlutapis y cay pasatapis munaynincho sarararmi runa rurashgan capillacho tansu. 25 Paymi cawanansipä jämaytapis gomansi. Saynölami cawanansipä nistashgansicunatapis puestupämansi. Manami nogansisu payta imatapis puestupansi, sinöga paymi nogansita lapantapis puestupämansi.

26 “Juc runalata camashganpitami ascaman mirashcansi. Paymi destinamashcansi maycho tänansipä y imay wanunansipäpis. 27-28 Cananpis pay mana yanapämashgaga manami cawashwansu. Sayno captenga manami ajasu caycan Dios cashganta tantyacunansipä. Marca mayiquipis shumag yarpachacurir cayno nirmi unay guelgargan: ‘Lapansitapis Tayta Diosninsimi camamashcansi.’

29 “Sayno caycaptenga ama yarpäshunsu goripita, guellaypita, o rumipita rurashgan ïdulucunano Tayta Dios cashganta. 30 Ïduluno cashganta runacuna yarpäyaptinpis naupataga manami castigargansu. Cananmi

isanga lapan runacunata nican ídolo adorayta cacharir pay munashgannöna cawayänanpä. 31 Pay munashganno mana cawagcunata juc junag juzgananpämi juc runata churash. Say runa pï cashgantapis musyanansipämi wanushganpita cawarisimush."

32 Wanushganpita cawarimushganta Pablo niptinmi waquin runacuna burlacur asipäyargan. Waquin runacunanami niyargan: "Yapaypis cutiycalämunqui, taytay, mastapis tantyasiyämänayquipä."

33 Saypitanami say mayor runacuna shuntacäyashganpita Pablo aywacorgan. 34 Sayno captinpis juc ishcay runacunalami Pablo wilapashgancunata chasquicuyargan. Paycunachömi Areopagucho shuntacag autoridä Dionisio jutiyog runapis cargan. Nircur Dámaris jutiyog warmi y más waquin cagpis Pablo wilacushganta chasquicuyargan.

18

Corinto marcacho Jesucristupa ali wilacuyninta Pablo wilacushgan

1 Atenas marcapita aywacurmi Corinto marcamanna Pablo chargan. 2 Saychömi Aquila jutiyog Israel runawan reguinacuyargan. Aquilaga Ponto nishgan provinciacho yureg runami cargan. Payga Romacho tashganpitami warmin Priscilawan sayrä Corinto marcaman chäyash caycäyargan. Sayman aywacuyargan lapan Israel runacunata Romapita emperador Claudio garguptinmi. 3 Priscilawan Aquilami toldëra rurayta yachayargan. Pablupis toldëra rurayta yacharmi paycunawan targan toldërata rurayashpan.

4 Cada sábado jamay junagmi sinagogaman Pablo aywargan. Saychömi Israel runacunata y mana Israel runacunatapis yachasergan Jesucristuta Tayta Diosninsi salvamänansipä cachamushganta. 5 Macedonia provinciapita Silaswan Timoteo chäyaptinnami Pabloga aruyninta cachaycur waran waran Jesucristupa wilacuyninta wilacorgan. Wilacurmi Israel mayincunata tantyasergan runacunata salvananpä Jesucristo shamushganta. 6 Saymi Israel runacuna Pablupa contran sharcuyashpan payta tucuyta ashliyargan. Saymi mödananta tapshirishpan Pablo nergan: "Jesucristuta mana chasquicuyashpayquimi quiquiquicuna jusayog caycäyanqui Tayta Diosninsi infiernuman gaycushunayquipä. Jesucristupa wilacuyninta wilapashgächönaga manami jusayognasu cä. Gamcuna chasquicuyta mana munayaptiquimi mana Israel runacunamanna aywashä Jesucristupa wilacuyninta wilapänäpä."

7 Sayno nirmi say sinagogacho yachasinanpa trucanga Pablo aywargan Ticio Justupa wayinman saychöna yachasinanpä. Justoga mana Israel runa caycarpis Tayta Diosninsi munashganno cawag runami cargan. Paypa wayenga cargan sinagogapa naupalanchömi. 8 Saycho yachasiptinmi sinagogapa mandagnin Crispo jutiyog runa wayincho tagcunawan Jesucristuta chasquicuyargan. Jesucristuta Crispo chasquicushganta wiyaycurmi Corinto marcacho waquin runacunapis Jesucristuta chasquicur bautizacuyargan.

9 Juc sacaymi Pabluta yuriparcur Jesucristo nergan: "Mana mansapaypa pitapis wilacuynëta wilapay. 10 Mana cachaypami gamta yanapaycä cay marcacho imapis mana päsashunayquipä. Nogata chasquicamänanpäga asca runacunami caycäyan cay marcacho."

11 Sayno niptinmi Corinto marcacho Pablo targan juc wata sogta
quilantin, Jesucristupa ali wilacuyninta yachasishpan.

12 Galión jutiyog runa Acaya* provinciapa mandagnin canan wisanmi
Pabluta sarircur Israel runacuna apayargan Galionpa despächunman.
13 Saychömi paycuna niyargan: “Cay runaga Romacho mandamagninsi
emperador mana munashgan religiontami yachaycäsin. Saymi payta
gamman apayämushcä lutanta yachasishganpita castiganayquipä.”

14 Pablo parlananpä caycaptin Israel runacunata Galión nergan:
“Cay runa leyninsicuna niyashganta rasunpaypa mana cäsuptenga ni-
mashgayquicunata chasquëmanmi. 15 Costumbrilayquicunapita ri-
manacuyaptiquega manami imatapis musyayta munäsu. Say ri-
manacuyashgayquitaga quiquiquicuna arreglacuyay.”

16 Sayno nirmi paycunata despächunpita gargorgan. 17 Paycunawanmi
caycargan sinagogapa mandagnin Sóstenes. Israel runacunata gar-
guptinmi despächo puncucho mana Israel cag runacuna chiquishpan
Sóstenesta magayargan. Despächo puncucho magayaptinpis Galionga
manami washargansu.

Antioquía marcaman Pablo cutishgan

18 Saypita asca quilarämi Pablo targan Corinto marcacho. Nir-
curnami waugui-panicunapita despidicur Cencrea marcaman aywar-
gan. Saychönami agsanta rutucorgan Tayta Diosninsita promitishganta
cumplinanpä.† Saypitanami Priscilawan y Aquilawan Siria provincia-
man büquiwan aywayargan.

19 Efeso marcaman chaycurmi sinagogaman aywargan Jesucristo
salvamagninsi cashganta wilacunanpä. Saypitanami Priscilatawan
Aquilata cachaycur Efesupita Pablo aywacorgan. 20 Sayno aywacuy-
captinmi say sinagogacho shuntacag runacuna Pabluta ruwacuyargan
paycunata goyäpänanpä. 21 Sayno ruwacuyaptinpis Pablo despidicor-
gan: “[Cananga Pascuapämi Jerusalenman imaycanöpis chayta mu-
naycä.] Tayta Dios munaptenga yapaymi cutimushä.” Sayno nishpanmi
büquiwan Efesupita Pablo aywacorgan.

22 Cesarea marcaman charna Jerusalenman aywargan saycho cag
waugui-panicunata watucananpä. Saypitana aywargan Antioquía mar-
caman saycho tänanpä. 23 Saycho tarcurnami Galacia y Frigia provin-
ciacunapa yapay aywargan marcan marcan, waugui-panicunata Jesu-
cristupa wilacuyninta yachasishpan.

Efeso marcacho Apolos wilacushgan

24-25 Say wisanmi Efeso marcaman chargan Apolos jutiyog Israel runa.
Payga cargan Alejandría marcapitami. Tayta Diosninsipa palabranta ali
yacharmi churaypa churar runacunata shumag yachaseg. Sayno capt-
inpis Jesucristupita Juan Bautista wilacushgalantami payga musyargan.
26 Sinagogachömi Jesucristupita Apolos pitapis mana mansapaypa wila-
corgan. Juan Bautista yachasishgancunalata Apolos yachasiptinmi
Priscilawan Aquila wayinman pushaycur Jesucristupita masta tantyasi-
yargan.

---

* **18:12** Acaya provinciachömi Corinto marca cargan. † **18:18** Saypita masta musyanayquipä liyinqui Números 6.1-21.

27 Saypita Acaya provinciaman Apolos aywayta yarpaptin waugui-
panicuna shacyäsiyargan saypa aywananpä. Saymi cartacorgan Acay-
acho cag waugui-panicuna Apolos chaptin ali chasquicuyänanpä. Say-
man chaycurna waugui-panicunata shumag tantyasergan Jesucristupa
ali wilacuyninta. 28 Saynöpis Israel runacunata tantyasergan Tayta
Diosninsipa palabrancho Jesuspä guelgaraycashgancunata. Saynöpami
tantyasergan Jesusga salvamagninsi Cristo cashganta.

19

Efeso marcacho Jesucristupa ali wilacuyninta Pablo wilacushgan

1-2 Corintucho Apolos caycaptinmi Antioquiapita Pablo chaquilapa
aywargan Efesuman. Chaycurmi tarergan Juan Bautista yachasishganta
chasquicogcunata. Paycunatanami nergan: "¿Gamcunaga Santu Espiri-
tuta chasquicuyashcanquicu?"

Sayno tapuptinmi paycuna niyargan: "Manami imaypis
mayayashcäsu Santu Espíritu cashgantaga."

3 Saymi Pablo yapay taporgan: "Sayno captenga ¿pipa yachasicuynin-
tatä wilapäshushcanqui bautizacuyänayquipä?"

Sayno niptinmi niyargan: "Juan Bautistapa yachasicuynintami
wilapäyämash bautizacuyänäpä."

4 Saymi Pablo nergan: "Juan Bautistaga runacunata bautizargan
jusancunata cacharir Dios munashganno cawayänanpämi. Nircurmi
paycunata yachasergan Jesucristo shamuptin payman yäracuyänanpä."

5 Pablo sayno niptinmi say wauguicuna Jesucristupa jutincho bautiza-
cuyargan. 6 Nircurnami paycunapa umanta yataycur Tayta Diosninsita
Pablo manacorgan. Say hörami Santu Espirituta lapanpis chasquicu-
yargan. Saymi juc idiömacunapa parlayashpan Tayta Diosninsi tantya-
sishgancunata parlargan. 7 Say wauguicuna chunca ishcaynömi (12)
cayargan.

8 Efesucho tarmi quimsa quila Pablo aywargan sinagogaman. Say-
chömi runacunata shumag tantyasergan Jesucristupa ali wilacuyninta.
9-10 Sayno yachasiptinpis waquin runacunaga manami chasquicuyta
munayargansu. Chasquicuyta mana munarmi paycunaga runacunata
shimita goyargan Pablo yachasishganta mana chasquicuyänanpä. Sayno
cayaptinmi waugui-panicunawan Tiranno jutiyog runapa escuëlanman
Pablo aywargan. Saychönami ishcay wata waran waran yachasergan.
Saynöpami Asia provinciacho tagcuna, Israel runa carpis y mana Israel
runa carpis, wiyayargan Jesucristupa wilacuyninta.

11 Saychömi Tayta Dios yanapaptin milagrucunatapis Pablo rurargan.
12 Saymi runacuna pañuëlunta o ima mödanantapis Pabluta töparcasir
gueshyagcunaman apayargan. Sayta yataycurnami say gueshyagcuna
aliyäyargan. Saynölami supaycunapis runacunapita yarguyargan.

13 Jesuspa jutincho supaycunata runacunapita gargushganta
musyarmi waquin Israel runacunapis Jesuspa jutincho supaycunata
garguyta munayargan. Saymi niyargan: "Pablo wilacushgan Jesuspa
jutinchömi cay nacasishgayqui runapita gamta gargö."

14 Sayno rurayargan Esceva jutiyog runapa ganchis surincunami.
Escevaga cargan mandag cürami. 15 Paycuna juc cuticho sayno gar-
guyta camaptinmi supay nergan: "Noga reguëmi Jesusta. Saynömi

Pablo pï cashgantapis musyä. Gamcunaga ¿pitä cayanqui nogata gargamänayquipäga?”

16 Sayno nirmi say supay nacasishgan runa löcutashpan Escevapa surincunata fiyupa magar mödanancunatapis rachir ushargan. Saymi pasaypa yawarlana garapächula say wayipita gueshpir aywacuyargan. 17 Sayno rurashgancunata wiyar Efesucho Israel runacuna y mana Israel runacunapis fiyupa mansariyargan. Say päsashganta wiyarmi may-saychöpis runacuna musyayargan Jesucristo munayyog cashganta.

18 Saynöpis waquin runacuna Jesucristuta chasquicuyashpan jusalicuyashganta wilacuyargan: “Jesucristuta chasquicushgana carmi cananga say jusalicuycunata cachariyashcäna.” 19 Saynölami brüju ruracunan libruncunatapis ascata apayämorgan lapanpa naupancho rupasiyänanpä. Say librucuna ayca cuestashgantapis cuentata jorguptin chargan pisga chunca waranga (50,000) jornalpa chaninman. 20 Saynöpami Jesucristupa wilacuynin may-saymanpis chaptin runacuna tantyayargan lapanpäpis Jesucristo munayyog cashganta.

21 Saypitanami Pablo yarpargan Jerusalenpa aywananpäga Macedoniacho cag waugui-panicunata y Acayacho cag waugui-panicunata watucaytarä. Saynöpis yarpargan Jerusalenpitaga Romapana aywananpä cashganta. 22 Sayno yarparmi Macedonia provinciaman naupananpä cachargan Timoteutawan Erastuta. Pablumi isanga Asia provinciacho quëdacorganrä.

Efeso marcacho Pablupa contran sharcuyashgan

23 Say wisanmi Efesucho waquin runacuna fiyupa rabiacuyargan Jesucristuta chasquicuyänanpä Pablo wilacuptin. 24 Saychömi Artemisa* nishgan ïdulupa tacsha capillanta runacuna rantiyag wayincho sararäyänanpä. Say capillacunatami Demetrio jutiyog runa guellaypita rurag. Say capillacunata ranticurmi Demetrioga capilla rurag mayincunawan asca guellayta gänayag. 25 Sauraga arog mayincunata shuntaycurmi Demetrio nergan: “Gamcuna musyayanquimi cay capillacunata rurar ali gänashgansita. 26 Gamcuna ricayashgayquinöpis y wiyayashgayquinöpis Pablo yachaycäsin: ‘Runa rurashgan ïdulucunaga manami rasunpaypa Diossu’ nishpan. Sayno yachasir criyisishga asca runacunatami. Manami cay Efeso marcalachösu sayno yachasish, sinöga intëru Asia provinciachöpis saynölami yachasish. 27 Runacunata sayno criyisiptin capilla rurashgansita mananami rantimäshunpänasu. Saynömi Artemisa diosninsipa templuntapis manacagman churayanga. Sayno captenga Artemisatapis runacuna mananami adorayanganasu. Paytaga may-saychöpis runacuna adorayanmi.”

28 Demetrio sayno niptinmi arog mayincuna fiyupa rabiacur niyargan: “¡Artemisa diosninsi ali ricash casun!”

29 Artemisata manacagman Pablo churashganta nir puriyaptinmi say marcacho runacunapis rabiacuyargan. Saymi fiyupa büllata rurayashpan Gayutawan Aristarcuta prësu sarircur apayargan runacuna shuntacäyänan pampaman. (Gayuwan Aristarcoga Macedoniapitami shayämorgan Pabluta yanapäyashpan.) 30 Sayno apayaptinmi runacunawan parlananpä Pablo sayman aywayta munargan. Aywayta munaptinpis waugui-panicuna payta michäyargan mana aywananpä.

* **19:24** Latín idiömachöga Artemisata niyan Diana.

31 Waquin autoridäcunapis, Pabluwan reguinacurmi, wilacasergan runacuna shuntacash caycäyashganman mana aywananpä.
32 Runacuna shuntacäyashganchömi waquin cag jucno parlayargan y waquin cagna jucno parlayargan. Sayno büllata rurar gaparäyaptinmi runacuna musyayargansu imapä sayman shuntacäyashgantapis.
33 Paycunatapis jitapänanpä cashganta yarparmi Israel runacuna Alejandro jutiyog runata yaycasiyargan paycunapa favornin parlamunanpä. Saymi runacunapa naupanman Alejandro yaycuycur maquinwan sëñargan upälacuyänanpä. 34 Alejandroga Israel runa cashganta musyashpanmi say runacuna masrä ishcay hörano rabiashpan niyargan: "¡Diosninsi Artemisa ali ricash casun!"
35 Sayno niyaptinmi más mandag autoridä sëñata rurargan runacuna upälacuyänanpä. Upälacuyaptinmi nergan: "¡Efeso runacuna! Maysaychöpis runacuna musyayanmi Artemisapa templun cay marcacho caycashganta. Saynöpis musyayanmi ciëlupita unyamushgan Artemisanirag rumitapis sararashgansita. 36 Saytaga manami pipis ñëgayta puëdinsu. Imanir gaparashgayquitapis mana musyaycarga upälacuyay.
37 Gamcuna apayämushgayqui runacuna manami imatapis lutantaga rurayashgasu. Ni diosninsi Artemisatapis manami manacagman churayashgasu. 38 Sayno caycaptenga Demetrio y arog mayincuna cay runacunata quejacuyta munarga autoridäcunaman quejacuyäsun sayta arreglayänanpä. 39 Saypita maspis quejacuyänayquipä captenga lapan autoridäcunata shuntaycur saycunapita parlacushun. 40 Cayno büllata rurar puriyaptiquega Roma autoridäcuna: '¿Imanirtä shuntacar büllata rurayashcanqui?' nir tapumashgaga manami imaniytapis camäpacushunpäsu." 41 Sayno nircurmi lapan runacunata nergan wayinpana cuticuyänanpä.

20

Macedonia y Acaya provinciacunaman Pablo aywashgan

1 Bülla chawarcuptinnami waugui-panicunata Pablo gayaycasir shacyäsergan Tayta Diosninsi munashganno imaypis cawayänanpä. Saypitanami aywacorgan Macedonia provinciapana. 2 Macedonia provinciachöna marcan marcan purergan Jesucristuta chasquicogcunata shumag tantyasir. Saypitana päsargan Acaya provinciaman. 3 Saychömi targan quimsa quila. Saypita Siria provinciaman büquiwan cuticunanpä caycar mayargan Acayacho tag Israel runacuna payta wanusiyänanpä wilanacuyashganta. Saymi büquiwan aywananpa trucanga Macedonia provinciapa päsar chaquilapana aywargan. 4 Paywanmi aywayargan Pirrupa surin Sópater, Aristarco, Segundo, Gayo, Timoteo, Tíquico y Trófimupis. Pirrupa surin Sópaterga Berea marcapitami cargan. Aristarcuwan Segundoga Tesalónica marcapitami cayargan. Gayoga Derbe marcapitami cargan. Tíquico y Trófimunami Asia provinciapita cayargan. 5 Paycuna naupacur nogacunata* shuyäyämargan Troas marcacho. 6 Levadüraynag Tantata Micunan fiesta päsariptinmi Filipos marcapita nogacuna büquiwan aywayargä Troas marcaman. Saypita pisga junagta Troas marcacho naupagcunata taripäyargä. Saychömi quëdacuyargä ganchis junag.

* **20:5** Cay libruta guelgag Lucaspis Pabluwanmi purergan.

Euticuta Pablo cawarisishgan

7 Troaschönami Jesucristuta chasquicog mayëcunawan domingo junag
shuntacäyargä Tayta Diosta alabayänäpä y Santa Cënata upuyänäpäpis.
Waraynin tuta Pablo aywacunanpäna carmi juc wayipa quimsa cag
pïsuncho yachasergan pulan pagasyag. 8 Saychömi asca mechërucunata
sarisiyargan asicyänanpä. 9 Say shuntacäyashgä cuartupa ventänanchömi
juc magta† Eutico jutiyog jamaraycargan. Pablo yachaycäsiptinmi say
magta punucäcushpan ventänapita jegacurporgan pampaman. Saypita
wanushtana jogarcuyargan. 10 Sauraga Pablo urarpur say wanush
magtata macalacurcorgan. Nircur waugui-panicunata nergan: "Ama
mansacäyaysu. Cawarimushganami."

11 Nircur Pablo yapay wisargan yachaycäsishgan cagman Santa Cënata
upuyänäpä. Saycho pasa warashganyag yacharcasir aywacorgan.
12 Say magtatanami cawaycagtana wayinman pushayargan. Magta
cawarimushganpitami lapanpis cushicuyargan.

Troaspita Miletuman Pablo aywashgan

13 Troas marcapita Asonyag Pablo chaquilapami aywargan. Noga-
cunanami büquiwan naupacuyargä, Asonchöna Pabluta shuntayänäpä.
14 Asoncho shuntacarnami lapäcuna aywacuyargä büquiwan Mitilene
marcaman. 15 Mitilenipitanami waraynin junag chäyargä Quío nishgan
islapa simpanman. Saypita waraynin junagna chäyargä Samos nishgan
islaman. Saypita [Trogilio marcacho punurcur] juc junagtarä chäyargä
Mileto nishgan marcaman. 16 Pentecostés nishgan fiestapä Jerusalen-
man imaycanöpapis Pablo chayta munaptinmi Efesuman mana chayla-
pana aywayargä.

Mayor wauguicunata Pablo yäsishgan

17 Mileto marcachönami Pablo gayasimorgan Efesucho tag mayor
wauguicunata paycunawan parlananpä. 18 Chäyämuptinmi nergan:
"Gamcunaga musyanquimi cay Asia provinciaman chämushgä
junagpita-pasa imano cashgätapis. 19 Israel runacuna chiquimaptinpis
nacashpä wagarpis Tayta Diosninsi munashgantami imaypis rurashcä.
20 Jesucristupa ali wilacuyninta lapantami gamcunata yachasishcä
cällicunachöpis y wayiquicunachöpis. 21 Israel runacunata y mana
Israel runacunatapis wilapashcä jusancunata cacharir Señorninsi
Jesucristuta chasquicuyänanpämi. 22 Santu Espíritu nimaptinmi cananga
Jerusalenman aywaycä. Isanga sayman chaptë ima päsamänanpä
cagtapis manami musyäsu. 23 May marcacunachöpis runacuna
carcilman wichgamänanpä y nacasimänanpä cashgantami isanga
Santu Espíritu musyasimash. 24 Sayta musyarpis manami laquicösu.
Nogaga wanushgäyagmi cumplishä wilacuyninta wilacunäpä Jesucristo
churamashganta. Saymi pï-maytapis wilapäshä Jesucristo salvamagninsi
cashganta.

25-27 "Cananpitaga manami maygayquipis ricayämanquipänasu.
Jesucristupa wilacuyninta lapantami wilapashcä. Wilapashgäpitanaga
manami jusayogsu cä runacuna mana chasquicuyaptinpis.
28 Ama gongäyaysu salvamänansipä Jesucristo cruzcho wanur
yawarninta jichashganta. Nogansi-raycu wanush caycaptenga cuidä

† **20:9** Waquenga "magta" ninanpa trucanga "mözu" niyanmi.

jusalicuyanquiman. Saynöpis mayor wauguicuna cayänayquipä Santu
Espíritu churaycäyäshuptiquega waugui-panicunata shumag ricayay
misicog runa uyshancunata ali ricashganno.
29 “Noga musyämi aywacuptëga lutan yachasicogcuna fiyu
atognöpis shayämunanpä cayashganta. Paycunaga waugui-panicunata
pantacäsirmi lutancunata yachasenga. 30 Manami paycunalasu lutanta
yachasenga, sinöga gamcunapitapis waquin sharcuyangami lutanta
yachasicog. Manami Jesucristo munashganno cawananta munarsu
yachasenga, sinöga quiquincunata cäsucuyänanta munarmi. 31 Sayno
mana cayänayquipä shumag tantyacuyay. Yarpäyay quimsa wata
sacaypapis junagpapis avëcis hasta wagapaypapis lapayquita shumag
yachasishgäta.
32 “Wauguicuna, Tayta Diosninsi munashganno cawanayquipämi
imaypis payta manacuycä. Ama gongäyaysu cuyamagninsi Jesucristupa
wilacuyninta yachasishgäcunata. Say wilacuyninta cäsucorga Tayta Dios-
ninsi munashgannömi cawayanquipä. Saynöpami gloriaman char la-
pan yäracogcunawan juntu herenciata chasquicuyanquipä. 33 Gamcuna
cagcho caycar manami pitapis resientipashcäsu ni guellayninpä, ni
gorinpä, ni mödananpäpis. 34 Musyayashgayquinöpis quiquëmi arorgä
nistashgäcunapäga. Sayno arurmi yanapargä nogawan puregcunatapis.
35 Gamcunapis sayno rurar waquin cagta yanapänayquipämi imaypis
yachasishcä. Sayno yanapänacur cawanansipämi Jesucristupis yachaser-
gan: ‘Pipis yanapäshunayquita shuyacunayquipa trucanga runa mayiq-
uita yanapänayquitami Tayta Diosninsi munan.’ ”
36 Sayno yäsircurmi Pablo gongurpacuycur paycunawan Tayta Diosnin-
sita manacuyargan. 37-38 “Cananga manami más ricayämanquipänasu”
nishganpitami lapanpis laquish wagar Pabluta macalayargan. Nircur-
nami büqui caycashgan cagman aywayargan payta despachayänanpä.

21

Jerusalenman Pablo aywashgan

1 Saycho yäracog mayëcunapita despidicurir büquiwan aywayargä Cos
nishgan islayag. Warayninnami aywayargä Rodas nishgan islayag y
saypitana chäyargä Pátara nishgan marcayag. 2-3 Pátaracho tariyargä
Feniciaman aywag büquita. Saymi say büquiwanna aywar Chipre isla nau-
panpa päsayargä. Saynöpami chäyargä Tiro marcaman, saycho say büqui
cargancunata cacharinanpä captin. 4 Saycho waugui-panicunawan tin-
curmi paycuna cagcho goyäyargä ganchis junagnintin. Paycunami Santu
Espíritu tantyasiptin Pabluta niyargan Jerusalenman mana aywananpä.
5 Nircurnami say marcapita aywacuyaptë wauguicunapis panicunapis
y wamracunapis lamar cuchunyag churayämargan. Saychömi gongur-
pacuycur Tayta Diosninsita manacuyargä. 6 Saypita despidinacurir
wisäyargä büquiman. Y paycunana wayincunapa cuticuyargan.
7 Tiro marcapita yargurmi Tolemaida marcayag chäyargä. Saycho
waugui-panicunawan tincurmi paycunawan quëdayargä juc junag. 8 Say
marcapita waraynin junag aywar chäyargä Cesarea marcaman. Saycho
posädacuyargä Felipipa wayincho. Paymi Jesucristupa ali wilacuyninta
wilacog cargan. Paytami sogta wauguicunatawan naupata acrayargan
Jerusalencho micuyta aypunanpä. 9 Felipipa chuscu japala warmi sur-
incuna cargan. Paycunami cayargan Tayta Diosninsipa profetïsancuna.

10 Saycho asca junagna caycäyaptë Judea provinciapita shamorgan
Agabo jutiyog waugui. Paypis Tayta Diosninsipa profëtanmi cargan.
11 Nogacuna cayashgä cagman shamur Pablupa wachcunta aptarcur
maquinta y chaquintapis quiquin pancacorgan. Nircurnami nergan:
"Cay pancarashgänömi cay wachcupa duëñunta Israel autoridäcuna pan-
caräsiyanga Jerusalencho. Nircur mana Israel runacunapa maquin-
manmi entregayanga. Sayno päsananpä cashgantami Santu Espíritu
tantyasimash."
12 Say nishganta wiyaycur nogacunapis Cesareacho caycag
waugui-panicunapis Pabluta ruwayargä Jerusalenman mana
aywananpä. 13 Sayno ruwacuyaptë Pablo niyämargan: "Nogatapis
laquinaycäsimanquinami. Ama wagayaysu. Señorninsi Jesucristupa
wilacuyninta wilacushgäpita manami pancaränaläpäsu listu caycä,
sinöga Jerusalencho wanunäpäpis listumi caycä."
14 Niyashgäcunata Pablo mana cäsuyämaptinmi mana más ruwa-
yargänasu. Saypa trucanga: "Tayta Dios munaptenga jina saynöpis
cangacher" niyargä.
15 Saypitanami puestucuyargä Jerusalenman aywayänäpä. 16 Saymi
waquin wauguicuna Jerusalenyag pushayämargan. Saychönami Mna-
sonpa wayinman posädacuyänäpä aywayargä. Mnasonga Chipripitami
cargan. Payga naupapitanami Jesucristuta chasquicog cargan.

Santiaguta watucag Pablo aywashgan

17 Jerusalenchönami waugui-panicuna cushish chasquicayämargan.
18 Waraynin junagnami Pabluwan aywayargä Santiaguta
watucayänäpä. Saychömi tariyargä lapan mayor wauguicunatapis
shuntacash caycagta. 19 Paycunata saludarcurmi Pablo wilapargan:
"Jesucristupa wilacuyninta mana Israel runacunata wilapaptë
Tayta Diosninsi paycunatapis tantyasish chasquicuyänanpä." Sayno
wilashpanmi mana Israel runacuna cagcho lapan päsashgancunatapis
wilapargan.
20 Sayta wiyaycushpan Tayta Diosninsita paycuna manacur
agradëcicuyargan. Nircurmi Pabluta wilayargan: "Waugui Pablo,
waranganpami Israel runacuna Jesucristuta chasquicuyash.
Jesucristuta chasquicurpis paycuna munaycäyan Moisés guelgashgan
leycunata pï-maypis cumpliyänantami. 21 Paycunatami jucläpita shamog
runacuna gampa contrayqui shimita gosh: 'Pabloga may-saycho tag
Israel runa mayinsitami yachaycäsin Moisés yachasishgan leycunata
mana cumpliyänanpä. Saynöpis yachaycäsin costumbrinsicunata mana
cumpliyänanpä y wamrancunapa cuerpunta mana señalasiyänanpä' nir.
22 "Cananga chämushgayquita musyashpan shuntacaycur ¿imatarä ru-
rayäshunqui? 23 Imanöpapis paycunata tantyasishun Moisés guel-
gashgan leycunapa contran mana yachaycäsishgayquita. Nogacunapa
yarpaynëpitaga cayno rurashun: Chuscu wauguicunami Moisés guel-
gashgancho nishgannöla Nazareo runa cayman yaycuyash.* Nazareo
runa carmi agsanta templucho rutusicongapä. Say rutusicunanpä

* **21:23** Nazareo runa cayman yaycogcunaga manami üvata micogsu. Saynöpis manami vïnuta ni ima shincäsicogtapis upogsu. Saynömi ayatapis yatagsu ni agsantapis rutucogsu. Sayta rurayag juc tiempuyaglami. Nazareo runa cananpä tiempo cumplircuptinnami agsanta templucho rutusicorgan. Nazareo runapita masta musyanayquipä liyinqui Números 6.1-21.

cag junag chaycämunnami. 24 Saymi costumbrinsi cashganno templo
yaycunacho purificacurir† paycunawan yaycunqui templo patiuman.
Saychöna chuscu wauguicuna nistäyashgancunata rantipanqui Moisés
guelgashgan leycunacho nishganno altarman apayänanpä.‡ Saynöpami
runacuna tantyayanga gampis Moisés guelgashgan leycunata cumpliy-
cashgayquita.
25 "Mana Israel cag waugui-panicunapä maynami cartacushcansi
Moisés guelgashgan leycunata mana cumplirpis Jesucristuta chasquicur
salvacuyänanpä cayashganta. Say cartacho nishgansinöla salvashgana
caycarga ïdulucunapa jutincho pishtashgan aysata ama micuyäsunsu,
ima uywapa yawarnintapis ama upuyäsunsu ni micuyäsunsu, mana
pishtaypa wanush uywacunapa aysanta ama micuyäsunsu, runacuna
chinëru ama cayäsunsu y warmicunapis ama waynäcuyäsunsu."
26 Sayno niyaptinmi waraynin tuta wilanacuyashgannöla say chuscun
wauguicunawan templuman Pablo aywargan. Saychönami cüracunata
wilargan say wauguicunawan agsan rutusicog ganchis junagta cu-
tiyämunanpä cayashgantapis.

Pabluta templo patiucho prësu sariyashgan

27-28 Saypita ganchis junagtanami templuman Pablo yaycorgan say
chuscun wauguicunawan. Saycho caycaptinmi Asia provinciapita
shamog Israel runacuna ricayargan templucho Pablo caycagta. Sauraga
fiyupa rabiar Pabluta prësu saripacuyargan: "¡Israel mayëcuna, cay
runata prësu sarësiyämay! Cay runami may-say marcacunapa purin
contransi parlar. Saynöpis lutanta yachasirmi leyninsita y templun-
sitapis manacagman churaycan. Templunsita mana respitashpanmi
mana Israel runacunatapis yaycasimush" nir.
29 Mana Israel runata templuman yaycasishganta yarpäyargan
Trófimutawan Pabluta cällicho puriycagta ricash carmi. Trófimoga Efeso
marcapita mana Israel runami cargan.
30 Sayno niyaptinmi runacuna rabiashpan Pabluta garachashga
jorguyargan Israel runacunala shuntacäyänan templo patiupita jucag
cag patiuman. Jorgurcurna puncuta wichgayargan. 31 Nircurmi
saysica runacuna Pabluta wanusiyta munar magayargan. Sayno
magaycashgantanami Roma soldäducunapa comandantin wiyargan.
32 Saymi soldäducunata shuntarcur jucla aywargan Pabluta
magaycäyashgan cagman. Soldäducuna chaycagta ricasquirmi Pabluta
cachariycuyargan. 33 Say comandantinami Pabluta prësu sarircur
ishcay cadinawan watasergan. Saypita runacunata taporgan: "¿Pitä cay
runa? ¿Imatatä rurash?" nir. 34 Sayno tapuptinmi waquin juc yarpayta
niyargan y waquinna juc yarpayta niyargan. Sayno niyaptinmi
ima päsashgantapis mana musyar Pabluta cuartilman apasergan.
35 Apaycäyaptin runacuna magayta munaptinmi soldäducuna Pabluta
wintuypa cuartilman wisäsiyargan. 36 Paycunata asca runacunami
gatiräyargan: "¡Wanusish casun!" niyashpan.

---

† **21:24** Israel runacunapa costumbrin cargan juclä marcapita cutiycur templuman yaycunanpäga saycho cag pözucho armacogrä purificash cananpä. Saynömi Pablupis templuman yaycunanpäga purificacogrä. ‡ **21:24** Nazareo runa cananpä tiempo cumplircuptinnami Tayta Dios nishganno templuman apayargan juc watayog carnishta, juc watayog china uyshata, juc pogush carnita, juc canasta tantata y más waquintapis. Saypita musyanayquipä liyinqui Números 6.14-15.

Runacunapa naupancho Pablo wilacushgan

37 Cuartilman yaycasinanpä caycaptinnami Pablo nergan say comandantita: “Rätula gamwan parlaytami munaycä, taytay.”

Niptin say comandanti Pabluta nergan: “¿Griego parlayta yachanquicu? 38 Gam Egipto runami canqui, ¿au? ¿Manacu gam gobiernupa contran naupata sharcorgayqui? ¿Manacu gam purergayqui sunyag jircapa chuscu waranga (4,000) wanusicog runacunata pushacurcur?”

39 Saymi Pablo nergan: “Nogaga manami Egipto runasu caycä, sinöga Israel runami, taytay. Cilicia provinciacho cag Tarso marcacho yuregmi cä. Cananga rätula cachaparcamay Israel mayëcunawan parlarcunäpä.”

40 Sayno niptinmi say comandanti ruwacushganta aunergan. Saymi Pablo grädacho ichiycur maquinwan sëñargan runacuna upälacuyänanpä. Lapan upälacuyaptinna hebreo idiömapa parlapargan.

22

1 Saymi Pablo nergan: “Taytacuna, wiyayämay.”

2 Quiquincunapa idiömancho Pablo parlashganta wiyarmi lapanpis upälacuyargan. Saymi nergan: 3 “Nogapis Israel runami caycä. Cilicia provinciacho cag Tarso marcachömi yurishcä. Isanga winashcä Jerusalenchömi. Gamalielmi yachasimash Moisés guelgashgan leycunata. Sayno carmi Tayta Diosninsipa leynincunata lapan shongöwan cumplir gamcunano cargä. 4 Alita ruraycashgäta yarparmi Jesusta chasquicogcunata ushacäsiyta munar warmitapis olgutapis carcilman wichgasergä. 5 Sayno rurashgäta musyarmi más mandag cüra y lapan Israel mayor runacunapis ordinta goyämargan Damascucho cag autoridäcuna yanapäyämänanpä. Saymi aywaycargä Jesucristuta chasquicogcunata Jerusalenman prësu apaycamur castigasinäpä.

Jesucristuta imanöpa chasquicushgantapis Pablo wilacushgan (Hechos 9.1-19; 26.12-18)

6 “Damascuman chänäpäna caycaptëmi pulan junagno elagpita nogaman ciëlupita elgucuyno chipipimorgan. 7 Saymi pasaman tunir wiyargä cayno nimogta: ‘Saulo, Saulo, ¿imanirtä nogapa conträ sharcuycanqui?’ 8 Sauraga taporgä ‘¿Pitä canqui, taytay?’ Sayno niptëmi nimargan: ‘Nogaga Jesucristumi caycä. Yäracamagcunata gaticacharga nogapa conträmi caycanqui.’

9 “Say asicyämogta ricar nogawan aywagcuna fiyupa mansacäyargan. Isanga Jesucristo parlapämashgantaga manami wiyayargansu. 10 Payta chiquiycashgäta nimaptinmi taporgä: ‘¿Imatatä rurämen, taytay?’ Saynami nimargan: ‘Sharcurcur ayway Damasco marcaman. Saychönami juc runa nishunquipä imata ruranayquipä cashgantapis.’ 11 Ciëlupita asicyämushganwan gaprayash captëmi nogawan aywaycagcuna janchaylapa chäsiyämargan Damasco marcaman.

12 “Say marcachömi targan Ananías jutiyog runa. Paymi Moisés guelgashgan leycunata cumplir Tayta Diosninsi munashganno cawargan. Damascucho tag Israel runacuna payga ali runa cashgantami niyan. 13 Ananías ricamagnë shamurmi nimargan: ‘Waugui Saulo, cananpita yapaynami ricanqui.’ Sayno nimaptinmi jinan höra ricargä. 14 Nircurmi nimargan: ‘Israel runacuna adorayashgan Tayta Diosninsimi acrashushcanqui pay munashganno cawanayquipä, Jesucristo

yuripäshunayquipä y parlashgancunatapis wiyanayquipä. 15 Sayno ricash y wiyash carmi pï-maytapis Jesucristupa wilacuyninta wilapanquipä.
16 Canan jucla bautizacur Tayta Diosninsita manacuy lapan jusalicushgayquicunata perdonashunayquipä.'

17-18 "Sauraga Jerusalenman cutiycamur templucho Tayta Diosninsita manacuycaptë Jesucristo yuriparcamar nimargan: 'Jerusalenpita jucla yarguy. Caychöga manami chasquicuyangasu wilacuynëta wilacuptiqui.' 19 Sayno nimaptinmi noga nergä: 'Paycuna musyayanmi contrayqui naupata cashgäta. Saynöpis musyayanmi may-say sinagogaman aywar gamman yäracogcunata maga magarcur carcilman apashgäta. 20 Wilacogniqui Estebanta wanusiyaptinpis saychömi caycargä "¡Wanusiy!" nishpä. Nogami sararargä wanusegcunapa janan cag mödanancunatapis. Sayno contrayqui caycarpis gamta chasquicushgäta runacuna musyayanmi. Sayta musyaycarga ¿manasurä paycunapis ricacayämashpan chasquicuyäshunquipä, taytay?' 21 Sayno niptëpis Jesucristo nimargan: 'Sayno yarpaptiquipis gamta cachaycä caru marcacunapa aywar mana Israel runacunata nogapa wilacuynëta wilapänayquipämi.'
"

Comandantipa munaynincho Pablo cashgan

22 Mana Israel runacunaman wilacog aywananpä nishganta Pablo wilaptinmi runacuna fiyupa rabiashpan niyargan: "¡Say runa ama cawasunsu! ¡Jucla wanusishun!" nir. 23 Sayno rabiashpanmi janan cag mödanancunatapis logtirir tapshiyargan. Nircurmi alpatapis junagpa mashiyargan fiyupa gaparäyashpan. 24 Sayno niyaptinmi Pabluta cuartil rurinman yaycaycasir say comandanti soldäducunata nergan: "Cay runata castigayay. Sayrämi wilamäshun imanir paypa contran runacuna sharcuyashgantapis." 25 Castigananpä wataraycäsiptinnami say soldäducunapa capitanninta Pablo nergan: "Nogaga Roma runami caycä. Autoridäcunapis manarämi juzgayämanräsu. Sayno caycaptenga ¿imanirtä castigamayta munaycäyanqui?"

26 Sayno niptinmi capitán aywargan comandantiman Pablo nishganta wilananpä. Saymi chaycur nergan: "Say runaga Roma runashi. ¿Cananga imatatä rurashun, taytay?"

27 Sayno niptinmi say comandanti aywaycur Pabluta taporgan: "¿Rasunpacu Roma runa canqui?" nir.

Niptin Pablo nergan: "Au, taytay. Roma runami caycä."

28 Saymi comandanti nergan: "Noga Roma runa canäpäga asca guellaytarämi pägashcä."

Saymi Pablo nergan: "Nogaga Roma runa cä yurishgäpita-pasami."

29 Sayno niptinmi castigananpä sararag soldäducuna Pabluta cachariycuyargan. Say comandantipis Roma runa cashganta musyar mansarergan cadinasishganpita.

Autoridäcuna shuntacäyashgancho Pablo cashgan

30 Waraynin junag say comandanti musyayta munargan Pabluta imanir runacuna chiquiyashgantapis. Saymi mandag cüracunatawan Israel runacunapa autoridänincunata gayasergan. Nircur Pabluta apasergan say autoridäcuna shuntacäyashgan cagman.

23

1 Saymi autoridäcunata ricärir Pablo nergan: “Taytacuna, manami imatapis lutantaga rurashcäsu. Sayno cawashgätaga Tayta Dios musyanmi.”
2 Sayno niptinmi runacunata más mandag cüra Ananías nergan Pabluta shimicho lagyananpä. 3 Sayno lagyasiptin Pablo nergan: “Sayno lagyasimashgayquipita quiquiquitami Tayta Diosninsi castigashunquipä. Caycho gam jamaraycanqui leyninsicuna niyashganno jusä cashganta mana cashgantapis juzgamänayquipämi. Leyninsichöga manami ninsu pita lagyasinayquipäpis. Sayno caycaptenga ¿imanirtä leyninsicunata mana cäsur lagyasimashcanqui?”
4 Sayno niptinmi saycho caycag runacuna niyargan: “¿Imanirtä gayapanqui Tayta Diosninsi acrashgan más mandag cürata?”
5 Saymi Pablo nergan: “Mandag cüra cashgantaga manami musyargäsu. Tayta Diosninsipa palabrancho nican autoridäninsita mana gayapänansipä cashgantami.”*
6 Pablo musyargan say autoridäcuna waquin cag saduceo cashganta y waquin cagna fariseo cashganta. Saymi fuertipa nergan: “¡Taytacuna! Awilöcuna fariseo runa cashgannömi nogapis fariseo runa cä. Wanushcunata Tayta Diosninsi cawarisimunanpä cashganta yachasiptëmi juzgaycäyämanqui.”
7 Sayno niptinmi Pablupa favornin fariseucuna sharcur saduceucunawan rimanacur galaycuyargan. 8 Saduceucuna yachasiyag wanushcuna manana cawariyämunanpä cashganta. Saynöpis yachasiyag angilpis ni almapis mana cashgantami. Fariseucunanami isanga yachasiyag wanushcuna cawariyämunanpä cashganta, ángil cashganta y alma cashgantapis. 9 Say janan fiyupa rimanacuyaptin Moisés guelgashgan leycunata yachaseg fariseucuna waquin niyargan: “Cay runaga manami imatapis mana alitaga rurashgasu. Cay runataga pagta juc angilpis o juc almapis parlapash.”
10 Saymi rimanacur más büllata rurayaptin comandantega cayno yarpargan: “Capasmi caycunaga Pabluta wanusiyanmanpis.” Sayno yarparmi soldäducunata gayasimorgan Pabluta carcilman cutisinanpä.
11 Saypita waraynin sacay Pabluta Jesucristo yuriparcur nergan: “Pablo, ama mansariysu. Jerusalencho wilacuynëta wilacushgayquinömi Romachöpis wilacunquipä.”

Pabluta wanusiyänanpä wilanacuyashgan

12 Autoridäcuna shuntacäyashganpita waraynin junagmi waquin autoridäcuna jurayargan Pabluta wanusiyänanpä: “Pabluta manarä wanuserga ama imatapis micushunsu ni upushunsu” niyashpan. 13 Sayno wilanacog runacuna cayargan chuscu chuncapita (40) masmi. 14 Nircurmi aywayargan mandag cüracunaman y Israel mayor runacunaman niyänanpä: “Nogacuna jurayashcä Pabluta manarä wanuserga imatapis mana micuyänäpä ni upuyänäpämi. 15 Cananga autoridäcunawan gamcuna: ‘Pabluta shumag tapuyta munayä’ negtumpala comandantita niyay waray tuta Pabluta apasimunanpä. Nogacunaga listulami caycäyäshä apaycämoglata wanusiyänäpä.”
16 Sayno parlayashgantami wiyargan Pablupa sobrinun. Saymi carcilman aywaycur wiyashgancunata Pabluta wilargan. 17 Wilaptin Pablo

* **23:5** Éxodo 22.28

juc soldäduta gayarcur nergan: “Cay magtata* comandantiman pushay, wilamashganta paytapis wilananpä.”
18 Sayno niptinmi say magtata comandantiman pusharcur nergan: “Pablumi gayaycasimar ruwacamash cay magtata gamman pushamunäpä. Paymi imata wiyashgantapis wilashunqui.”
19 Saymi comandanti say magtata jucläman pusharcur taporgan: “¿Imatä caycan wilamänayquipä?” nir.
20 Saymi magta nergan: “Israel runacunapa waquin autoridäninmi wilanacuyash Pablo imano cashgantapis musyayta munag-tumpala waray tuta autoridäcuna shuntacäyänan cagman payta apasinayquipä.
21 Sayta ama criyiysu. Chuscu chuncapita (40) masmi runacuna jurayash Pabluta manarä wanuserga imatapis mana micuyänanpä ni upuyänanpäpis. Say runacunami shuyaraycäyan Pabluta apaycäsiptilayquina wanusiyänanpä.”
22 Wilarcuptinnami say magtata comandanti nergan: “Ama pitapis wilapanquisu cay wilamashgayquitaga.” Sayno wilarcurmi say magta wayinpana cuticorgan.

Cesarea marcaman Pabluta apayashgan

23 Sayta musyarcurmi comandanti ishcay soldäducunata gayaycasir nergan: “Canan alistacuy ishcay pachac (200) soldäducuna chaquipa aywayänanpä, nircur ganchis chunca (70) soldäducuna caballun muntash aywayänanpä y nircur ishcay pachac (200) soldäducuna lanzanwan aywayänanpä. Paycunatami mandanqui canan sacay las nuëvi Cesarea marcaman aywayänanpä. 24 Saynöpis Pablo muntacunanpä caballuta puestupay Judea provinciapa mandagnin Félixman ali chänanpä.”
25 Sayno nircurmi paycunawan apasinanpä cartata guelgargan. Say cartacho caynömi guelgaraycargan:

26 Tayta Félix:
Noga Claudio Lisias gamta saludä. 27 Israel runacunami cay runata magar wanusiyänanpäna caycäyargan. Saymi Roma runa cashganta musyashpä soldäducunawan aywashcä paycunata guechunäpä.
28 Nircurnami imapita chiquishgantapis musyayta munar apayashcä Israel runacunapa autoridänincuna shuntacash caycäyashganman.
29 Saychönami chiquegnincuna niyargan: “Cay runaga manami leyninsicunata cumplinsu.” Sayno niyaptinpis nogaga manami ima jusantapis tarishcäsu wanusish cananpä ni carcilcho wichgaränanpäpis. 30 Israel runacuna Pabluta wanusiyänanpä wilanacuyashganta musyaycurmi gamman apaycäsimö. Saynölami paycunatapis nishcä naupayquichörä arreglayänanpä. Saylatami canan guelgarcamö.

31 Saymi comandanti mandashgannöla say sacay soldäducuna Pabluta apayargan Antipatris marcayag. 32 Waraynin tuta chaquilapa aywag soldäducuna cutiyämorgan cuartilninman. Y caballuwan aywagcunana aywayargan Pabluwan Cesareaman. 33 Cesareaman chaycurnami Félixta cartata goycur Pablutapis entregaycuyargan. 34 Saynami Félix cartata liyirishpan Pabluta taporgan maypita cashgantapis. Cilicia provinciapita cashganta musyaycur nergan: 35 “Contrayquicuna chämuptinrämi musyashäpä imanir contrayqui sharcuyashgantapis.”

---

* **23:17** Waquenga “magtata” ninanpa trucanga “mözuta” niyanmi.

Nircur Pabluta wichgasergan rey Herodispa despächuncho caycag carcilman.

24

Félixpa naupancho Pablo parlashgan

1 Saypita pisga junagtanami Jerusalenpita Cesarea marcaman
chämorgan más mandag cüra Ananías. Paywanmi shayämorgan
Israel mayor runacuna, Tértulo jutiyog abogädun pushash. Paycuna
aywayargan Félixpa despächunman Pablupa contran niyänanpä. 2 Saymi
despächunman Pabluta chäsiptin Tértulo nergan: "Tayta Félix, gam
ali mandag captiquimi ali cawayä. Saynöpis cay marcäcunacho ali
cagcunatami rurasishcanqui. 3 May-saychöpis rurasishgayquita ricarmi
cushicuyä.

4 "Aläpa tiempuyquita mana perdisinäpä gamta ruwacö rätula wi-
yarcamänayquipä. 5 Cay prësuta apayämushgan runaga Nazaretpita cag
Jesuspa yachasicuyninta yachasishpanmi may-saychöpis Israel runacu-
nata chiquinacaycäsin. 6 Saynömi nogacunapa templötapis manacagman
churayta munargan. Saypitami prësu sarircur [leynëcuna niyashganno
juzgayta munayashcä. 7 Prësu sararaycäyaptëmi Lisias jutiyog capitán
maquëcunapita Pabluta guechuyämash. 8 Nircurmi niyämash gampa nau-
payquichörä ima jusan cashgantapis shimpiyänäpä.] Canan quiquin
Pabluta tapushpayquimi musyanquipä lapan niyashgäcunapis rasun cag
cashganta." 9 Tértulo nishgannölami saycho cag Israel autoridäcunapis
niyargan.

10 Sayno niyaptinmi Pablo parlamunanpä Félix sëñargan. Saymi Pablo
nergan: "Tayta Félix, musyämi asca watana cay nacioncho gam autoridä
cashgayquita. Saymi manacagcunapita paycuna conträ sharcushganta
wilapäshayqui. 11 Sayrämi chunca ishcay (12) junag Jerusalenman
chashcä Diosta adoranäpä. Pitapis tapucuptiquega rasun cagta nicas-
hgätami wilayäshunquiman. 12 Templucho ni sinagogacunachöpis ni may-
chöpis manami piwanpis rimanacuycagtasu ni pitapis rabiaycäsegtasu
tariyämash. 13 Cay runacunaga lulacuyashpanmi levantaycäyäman. Ra-
sunpaypa paycuna niyashganno lutanta rurash captëga canan maygan-
pis shimpimäsun.

14 "Isanga paycuna niyashganno Jesucristupa ali wilacuynintami
chasquicushcä. Jesucristupa wilacuyninta chasquicur lutanta ru-
raycashgäta yarpäyaptinpis paycuna criyiyashgannölami nogapis criyë
Moisés guelgashgan leycunata y Diospa profëtancuna lapan guelgashgan-
cunata. 15 Saymi paycuna criyiyashganno nogapis criyë lapan runa-
cunata wanushganpita Tayta Dios cawarisimunanpä cashganta. Sayno
cawarisimonga alita ruraptin mana alita ruraptinpis. 16 Sayta musyarmi
Tayta Dios munashganno pï-maywanpis alilata rurar cawaycä.

17-18 "Saymi waquin nacioncunacho purishgäpita unaytarä Jerusalen-
man cutishcä muchogcunapä guellayta apar. Jerusalenman chaycurmi
templuman aywargä ofrendata churanäpä. Saycho caycaptënami Asia
provinciapita shamog Israel runacuna tariyämargan. Manami asca runa-
cunatawansu ni pitapis büllata ruraycäsegtasu tariyämargan. 19 Saycho
tarimagcunami cayman shayämunman cargan imatapis mana alita
rurash captëga naupayquicho shimpiyämänanpä. 20 Saynöpis Jerusa-
lencho cag autoridäcunapa naupancho imatapis lutanta parlash captëga

mä wiyanayquipä cayman shamog autoridäcuna jucla shimpiyämäsun.
21 Jerusalencho cag autoridäcunapa naupanchöga manami imatapis lutanta nishcäsu. Saypa trucanga caynömi nergä: ‘Gamcunaga canan juzgaycäyämanqui wanushcunata Tayta Diosninsi cawarisimunanpä cashganta criyiptëmi.’ ”
22 Pablo wilacushganta shumag wiyaycurmi Félix tantyargan say Israel runacuna manacagcunata Pabluta jitapaycäyashganta. Sayno captinpis Pabluta y contran cagcunata nergan: “Comandanti Lisias chämuptinmi masta tapushä. Saypitarämi gamcunata arreglayäshayquipä” nir.
23 Nircur Pabluta cuidag soldäduta nergan: “Carcilman Pabluta cutisiy. Prësu captinpis ama michanquisu watucag shamuptin ricayänanpä.”
24 Saypita waraynincunami despächunman Félix cutergan warmin Drusilawan. Drusilami cargan Israel casta warmi. Despächunman Félix gayasiptinmi Pablo paycunata tantyasergan Jesucristuta chasquicur payman yäracur cawayänanpä. 25 Saynöpis tantyasergan Dios munashganno cawayänanpä, shumag tantyacuycur imatapis rurayänanpä y juicio finalcho Tayta Diosninsi lapan runacunata juzgananpä cashgantapis. Say nishgancunata wiyashpanmi Félix mansacäcur nergan: “Wichgarashgayquiman cuticuyna. Tiempö cashgan hörami yapay gayasimushayqui masta tantyasimänayquipä.”
26 Saypita Félix pacaylapa päganantа munar Pabluta gayasimorgan asca cuti parlananpä. 27 Mana pägaptinmi Pabluta cachargansu. Saymi ishcay watantin Pablo saycho wichgarargan. Saypita Félixpa trucan jucna yaycorgan Judea provinciapa mandagnin. Paypa jutinmi cargan Porcio-Festo. Félix yargucurnami ali autoridä cashganta Israel runacuna yarpänanta munargan. Saymi Pabluta prësu caycashganpita cacharergansu.

25

Festupa naupancho Pablo parlashgan

1 Saypita Judea provinciapa mandag cayninta chasquircur Festo chargan Cesarea marcaman. Chashganpita quimsa junagtarämi aywargan Jerusalenman autoridäcunawan tincunanpä. 2-3 Jerusalenman chaycuptinmi mandag cüracuna y Israelcho más mandag autoridäcunapis aywayargan Festupa despächunman. Paycunaga maynami wilanacuyashga cashga Jerusalenman apaycaptilanna Pabluta wanusiyänanpä. Saymi Festupa despächunman chaycuyashpan Pablupa contran sharcur tucuyta niyargan. Nircurnami Festuta ruwacuyargan Pabluta Jerusalenman apasinanpä. 4 Ruwacuyaptinmi Festo nergan: “Pabloga Cesarea marcachömi prësu caycan. Nogapis sayman aywanäpänami caycä. 5 Sayman waquinniquiwan aywashun, ima jusan cashgantapis shimpiyänayquipä.”
6 Jerusalencho juc semänano goyarcur Festo cuticorgan Cesareaman. Chashganpita waraynin junagnami despächunman Pabluta apasergan. 7 Despächunman Pablo yaycuriptinmi Jerusalenpita aywag Israel autoridäcuna Pabluta tumpayargan lutancunata rurashganta. Sayno tumparpis manami imatapis jusanta shimpiyänanpä tariyargansu. 8 Sayno manacagcunata tumpayaptinmi Pablo nergan: “Nogaga manami imatapis mana alitaga rurashcäsu Moisés yachasishgan

leycunapa contranga. Templutapis manami manacagman churashcäsu.
Saynöpis Romacho mandamagninsi emperadorpa contranpis manami
imatapis parlacushcäsu."
9 Festoga tantyargan Jerusalenman Pabluta cutisiyta Israel
autoridäcuna munaycäyashgantami. Saymi paycunapita ali ricash cayta
munar Pabluta taporgan: "¿Jerusalenman aywayta munanquicu saycho
juzganäpä?" nir.
10 Sayno tapuptin Pablo nergan: "Romacho mandamagninsi emper-
adormi gamta churashushcanqui pitapis juzganayquipä. Saymi mu-
nayyog caycanqui caylachöna juzgamänayquipä. Musyashgayquinöpis
manami imatapis mana alitaga rurashcäsu Israel autoridäcunapa con-
tranga. 11 Imatapis mana alita rurash captëga munayyogmi caycan-
qui wanusimänayquipäpis. Jusä mana captenga manami pipis mu-
nayyogsu caycan wanusimänanpä. Saymi jusayog cashgäta manarä
musyarga entregamanquimansu Israel runacunaman. Juzgamayta
mana camäpacushpayquega Romacho mandamagninsi emperadorpa de-
spächunman apasimay quiquin juzgamänanpä."
12 Sayno niptinmi Festo yäsegnincunawan wilanacurir Pabluta nergan:
"Mandamagninsi emperador César Romacho juzgashunayquita munap-
tiquega canan paymanmi apasishayqui."

Rey Agripapa naupancho Pablo cashgan

13 Saypita warmin Bereniciwan rey Agripa mandashgan provinci-
apita chargan Cesareaman Festuwan tincunanpä. 14 Saycho goyapt-
inmi Festo wilapargan: "Félix yargucur Pablo jutiyog runata carcilpita
manami cacharishgasu. 15 Jerusalencho caycaptë mandag cüracuna y
Israel mayor runacunapis manacayämash say runa wanusish cananpä.
16 Saymi noga nergä: 'Roma autoridäcunaga manami pitapis lutalaga
wanusinsu contrancuna manarä shimpiptenga. Saymi payta shimpip-
tiquirä musyashä ima jusan cashgantapis.' 17 Saymi paycuna chay-
cayämuptin waraynin junag jucla aywargä despächöman arreglanäpä.
Nircur apasimorgä say prësuta. 18 Saycho contrancuna manami imat-
apis niyargansu noga yarpashgänöga. 19 Saypa trucanga paycuna
Pabluta tumpayargan costumbrincunata manacagman churashgalan-
tami. Saynöpis paycuna rimanacuyash wanushgana caycag Jesús ju-
tiyog runapitami. Pabloga nican say runa cawaycashganta. 20 Say
nishgancunapita mana tantyarmi Pabluta taporgä: '¿Jerusalenman apas-
inäta munanquicu saycho cag autoridäcuna arreglayäshunayquipä?' nir.
21 Jerusalenman aywayta mana munarmi say runa manacamash Roma-
man apasinäpä. Payga munaycan saychöna mandamagninsi emperador
arreglananta. Saymi jinala prësu caycan sayman apasishgäyag."
22 Sayno wilaptin Agripa nergan: "Nogapis say runa nishganta wiyayta
munaycämi."
Saymi Festo nergan: "Munaptiquega waray gayasimushun pay nish-
ganta wiyanayquipä."
23 Saypita waraynin junagmi shuntacäyänan jatun cuartuman yay-
cuyargan warminwan rey Agripa, mandag soldäducuna y lapan au-
toridäcunapis. Sayman lapan shuntacasquiyaptinnami Pabluta Festo
apasimorgan. 24 Chaycasiptinna Festo nergan: "Tayta Agripa, la-
payqui caycho shuntacash caycagcuna. Cay runa wanusish canantami
Jerusalenchöpis y caychöpis Israel runacuna munaycäyan. 25 Paycuna

sayno munayaptinpis manami ima jusantapis tarishcäsu wanusish cananpäga. Sayno carpis quiquinmi manacamash Romacho mandamagninsi emperador arreglananpä. Sauraga pay manacushgannölami Romaman apasinäpäna caycä. 26 Manarä Romaman apasishpä puntata cartata guelgäman imanir apasishgätapis emperador musyananpä. Saymi gamcunata gayasimushcä quiquinta tapurcur ima yarpaylatapis goyämänayquipä. 27 ¿Imanöpatä juc prësuta Roma mandamagninsi emperadorman apasishwan imanir apasishgansitapis mana tantyaserga?”

26

Agripapa naupancho Pablo parlashgan

1 Festo sayno niptinmi Agripa nergan Pabluta: “Imano cashgantapis canan wilayämay.”

Saymi Pablo nergan: 2 “Tayta Agripa, naupayquicho car cushicömi. Canan musyanayquipä wilashayqui Israel autoridäcuna manacagcunata tumpaycäyämashganta. 3 Gamga musyanquimi Israel runacuna imano cayashgantapis y imapita rimanacuyashgantapis. Saymi maslata tantyarcunayquipä canan wilapäshayqui.

4 “Marcächo y Jerusalenchöpis Israel mayëcuna lapanmi musyayan wamra cashgäpita-pasa imano cawashgätapis. 5 Saynöpis musyayanmi magta* cashgäpita-pasa fariseo runa cashgäta. Sayno cashgätaga quiquincunapis wilapäyäshunquimanmi. Waquin runacunapitaga fariseucuna masmi cumpliyan Moisés guelgashgan leycunata. Saynölami fariseo runa car nogapis lapanta cumplergä.

6-7 “Tayta Dios unaypita-pasami Israel runacunata promitergan salvamagninsita cachamunanpä cashganta. Sayta wilacushgäpitami Israel autoridäcuna prësu sariyämash. Quiquincunapis Israel autoridäcunaga criyiyanmi salvamagninsita Tayta Dios cachamunanpä cashgantaga. Saymi pagasta junagta Tayta Diosta manacur shuyaraycäyan say nishganno salvamagninsita cachamunanpä cashganta. Say salvacogta Tayta Dios mayna cachamushganta wilacushgäpitami chiquiycäyäman. 8 Say cachamushgan salvacogtaga wanuscasiyaptinpis Tayta Dios cawarisimushgami. Gamcuna ¿manacu criyiyanqui wanushcunata Tayta Dios cawarisimunanpä cashganta?

9 “Nogapis manarä tantyar conträcuna chiquiyämashgannölami Nazaret marcapita cag Jesucristuta chasquicogcunata chiquergä. 10 Mandag cüracuna cachamaptinmi Jesucristuta chasquicogcunata Jerusalencho ascagta carcilman wichgasergä. Saynölami paycunata wanusiptinpis: ‘Alimi wanusinqui’ nergä. 11 Lapan sinagogacunacho ascagtami nacaseg cä Jesusta ñëgayänanpä. Fiyupa chiquirmi may-saypitapis prësu sarircur apamog cä.

Jesucristuta imano chasquicushgantapis Pablo wilapashgan (Hechos 9.1-9; 22.6-16)

12 “Sayno prësu sarimunäpämi aywaycargä Damasco marcaman mandag cüracuna cachayämaptin. 13 Saymi pulan junagno caycaptin ciëlupita nogacunaman chilapyämorgan intipita masrä. 14 Sayno chilapyämuptin lapäcuna tuniyargä. Saychömi hebreo idiömacho cayno

* **26:5** Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi.

nimushganta wiyargä: ‘Saulo, Saulo, ¿imanirtä nogapa conträ sharcuy-
canqui? Sayno rurashpayquega picata jaytag törunöpis quiquiquimi
nacanquipä.’ 15 Saymi nergä: ‘¿Pitä canqui, taytay?’ Saymi ni-
margan: ‘Nogaga Jesusmi caycä. Yäracamagcunata gaticacharga no-
gapa conträmi caycanqui. 16 ¡Sharcuy! Gamta yuripashcä canan
ricashgayquicunata y tantyasinäpä cagcunatapis wilacunayquipämi.
17 Canan gamta cachashayqui Israel runacunaman y mana Israel
runacunamanpis wilacuynëta wilacunayquipä. Wanusiyta munashog-
niquicunapa maquinpitami jorgushayquipä. 18 Nishgäcunata wilap-
tiquimi runacuna tantyacuyanga jusalicur cawaycäyashganta cacharir
noga munashgänöna cawayänanpä. Saynöpami Satanaspa munaynincho
cawayashganpita Tayta Diospa maquinchöna cawayangapä. Nogaman
yäracayämashpanmi lapan jusancunapita perdonash cayanga. Saynöpami
lapanpis gloriaman char Tayta Diospa naupancho imayyagpis cushish
cawayangapä.’

Jesús mandashganta Pablo cäsucushgan

19 “Jesucristo sayno nicämaptenga ¿imanirtä rurämansu nimashgancu-
nata, tayta Agripa? 20 Saymi wilacuyninta wilapar galaycorgä Dam-
ascucho cag runacunata. Nircurmi wilacorgä Jerusalencho y Judea
provinciacho cag waquin marcacunachöpis. Nircur mana Israel runa-
cunatapis wilapargä jusancunata cacharir Tayta Diosninsi munash-
ganno alicunata rurar cawayänanpämi. 21 Sayta wilacushgäpitami Israel
autoridäcuna templucho prësu sarircamar wanusiyta munayämargan.
22 Prësu sararämaptinpis Tayta Diosninsimi yanapaycäman yachagtapis
mana yachagtapis wilacuyninta wilapänäpä. Nogaga wilacuycä Moisés
y waquin profëtacuna guelgayashgancunalatami. 23 Paycuna guelga-
yargan Tayta Dios cachamushgan salvacog Cristo wanunanpä cash-
ganta, nircur lapan runacunapitapis más puntata cawarimunanpä cash-
ganta. Say guelgaraycashgannölami Jesucristo cawarimorgan Israel
runacunata y mana Israel runacunatapis jusancunata perdonar sal-
vananpä.”

Jesusman yäracunanpä Agripata parlapashgan

24 Pablo sayno wilaptinmi Festo nergan: “¡Pablo, aläpa estudiash-
gayquipitami löcuyash caycanqui!”

25 Sayno niptinmi Pablo nergan: “Manami löcusu caycä. Nogaga
juiciöchömi caycä, taytay. 26 Cay nishgäcunataga lapan runacunapis
musyayanmi. Saytaga tayta Agripapis musyanmi. Saymi paypa naupan-
cho parlaycämö mana mansacuypa. 27 Tayta Agripa, canan nimay. Tayta
Diosninsipa profëtancuna niyashganta criyiycarga ¿imanirtä Jesucristo
salvamagninsi cashgantapis wilaptë criyinquisu?”

28 Saymi Agripa nergan: “¿Say nimashgalayquiwan chasquicunäpä
cashgantacu yarpanqui?”

29 Niptin nergan: “Imano captinpis noga munä gampis y caycho
wiyamagcunapis Jesucristuta chasquicuyänayquitami. Isanga man-
ami munäsu Jesucristuta chasquicuyashgayquipita nogano cadinash
cayänayquitaga.”

30 Saypitanami Agripa, warmin Berenice, Festo y saycho lapan jama-
raycagcunapis yargucuyargan. 31 Nircurmi quiquinpura parlayargan:

"Cay runapataga manami ima jusantapis tarësu wanusish cananpä ni carcilcho wichgaränanpäpis."
32 Saymi Agripa nergan Festuta: "Romacho arreglananpä mana manacush captenga cay runata cacharishwanmi cargan. Cananga imano captinpis Romamanrä apasishun manacushgannöla saycho arreglananpä."

27

Pabluta Romaman apasishgan

1 Romaman aywayänäpä* captinmi autoridäcuna waquin prësucunatawan Pabluta entregayargan capitán Juliuman. Payga caycargan "Augusto" nishgan tröpapa capitanninmi. 2 Saymi wisäyargä Adramitiupita shamog büquiman. Say büqui Asia provinciamanmi aywananpä caycargan. Pabluta walquinäpämi Aristarcuwan aywayargä. Aristarcoga cargan Macedonia provinciacho cag Tesalónica marcapitami. 3 Cesareapita aywarmi waraynin junag chäyargä Sidón marcaman. Saychömi Pabluwan yachanänacur capitán Julio juc soldädupa maquinman churargan reguinacuyashgancunaman aywananpä: "Reguinacuyashgayquicunaman ayway imalawanpis yanapäyäshunayquipä" nir. 4 Sidonpita yarguyaptënami fiyupa vientumorgan. Saymi aywayargä Chipre nishgan isla cuchulanpa, saypa mana aläpa vientuptin. 5 Saypita Cilicia y Panfilia simpanpa aywar chäyargä Liciacho cag Mira marcaman.
6 Saychömi capitán Julio tarergan Alejandriapita shamog büquita. Italiapa yargunanpäna captinmi say büquiman wisäsiyämargan aywayänäpä. 7 Asca junagtarä nacar chäyargä Gniduyag. Saypita aywaycäyashgä cagpa fiyupa vientu sapäyämaptinmi aywayargä Creta nishgan isla naupanpa. Saypa aywar päsayargä Salmón marca naupanpa. 8 Nircurnami chäyargä say islacho "Buenos Puertos" nishgan marcaman. Say cargan Lasea marcapita juc ishcay lëwanölami.
9 Sayman chäyänäpäga asca junagrämi nacayargä. Saymi tamya tiempo captinna alinasu cargan saypita päsayänäpä. Saymi büquicho cag runacunata Pablo nergan: 10 "Taytacuna, caynöla captenga manami alisu canga caypita aywanansipä. Jinapa aywashgaga büquipis cargapis ushacangami. Saynöla nogansipis capascher ushacashwan."
11 Pablo sayno niptinpis capitanga manami cäsorgansu Pablo nishganta, sinöga büquiyogta y büqui manijagtami cäsupargan. 12 Paycuna jucla Cretacho cag Fenice marcaman aywayta munayargan tamya quila päsashganyag saylacho goyäyänäpä. Tamya quila captinmi Buenos Puertos nishgancho büqui ichinanpä alisu cargan. Fenicichöshi isanga ali cargan büqui ichinanpä. Saymi capitán aunergan Feniciman aywayänäpä.

Vientuntin tamyapis fiyupa cashgan

13 Aywayänä cagpa ali vientuptin yarpäyargä: "Cananmi isanga Feniciman chäshun" nir. Saypita aywayargä Creta isla cuchulanpa. 14 Yarguyashgäpita más rätunninta "Euroclidón" nishgan huracán Cretapita fiyupa vientömorgan. 15 Say huracanmi büquita apar galaycorgan. Saymi vientu shamushganpa aywayta mana atipar büqui manijagcuna cachapariycuyargan vientu apashgalanpana büqui aywacunanpä.

* **27:1** Cay libruta guelgag Lucaspis Pabluwanmi Romaman aywargan.

16 Saypita Clauda nishgan tacsha islapa aywar chäyargä aläpa mana vien-
tushgan cagman. Saycho segaypa nacarrä garachaypa apashgan tac-
sha büquita wisarcasirmi büqui jananman watayargan. 17 Saypitanami
wascacunawan aywaycashgä jatun büquitana watayargan mana lac-
sicänanpä. Nircur lamar rurincho "Sirte" nishgan agushaman chänanta
mansarir büquita cachapargan vientu apashlanpana aywacunanpä.
18 Saypita waraynin junagpis saynöla fiyupa vientumuptinmi apashgan
cargata jitariyargan lamarman. 19 Saypita waraynin junag saynöla
vientumuptinmi büquipa gueruncuna y racta tëlancuna trucasiyänanpä
apayashganta lamarman jitariyargan. 20 Asca junag fiyupa pucutay
sapash captinmi ricacargansu inti ni goyllarcunapis. Saynöla fiyupa
vientumuptinmi cawayänäpä cashgantapis manana criyiyargänasu.

21 Say junagcuna manami imatapis micuyargäsu. Saymi Pablo ner-
gan: "Taytacuna, Creta islapita mana yargamunansipä tantyasishgäta
cäsucayämaptiquega manami cayjinanpa nacashwansu cargan ni ima-
cunatapis lamarman jitashwansu cargan. 22 Sayno captinpis ama
laquicuyaysu. Manami maygansipis wanushunsu. Sayno captinpis
büquimi isanga ushacangapä. 23 Maquincho sararämag Tayta Diosmi
canan sacay nogaman cachamush angilninta. Say angilmi yuriparca-
mar nimash: 24 'Pablo, ama mansariysu. Romacho más mandag em-
peradorpa despächunman chanquipämi. Pipis mana wanunanpä gam-
raycumi Tayta Diosninsi salvanga büquicho cagcunata.' 25 Ángil sayno
nicämaptenga ama mansariyaysu, taytacuna. Tayta Diosmanmi nogaga
yäracö. Ángil nimashgannölami cangapä. 26 Büqui ushacaptinpis isla
cuchunmanmi lamar jitarimäshunpä."

27 Ishcay semäna päsarcuptinnami Adriático nishgan lamarchöna
vientu wacman cayman purisiyämargan. Pulan pagasno caycaptinmi
büqui manijagcuna: "Lamar cuchunmannami ïlu chaycansi"
niyargan. 28 Sauraga yacupa jundunninta tupuptin quimsa chunca
sogta (36) metro cargan. Yapay tupuptin ishcay chunca ganchis
(27) metrulana caycargan. 29 Rumicunaman büqui tacacänanta
mansarirmi büqui ichinanpä chuscu jatuncaray alaushayog
fiërrucunata watarcur yacuman jitayargä. Nircur shuyaräyargä pasa
warashganyagrä. 30 Saycho büquita ichiseg-tumpala naupagman
aywaycur büqui manijagcuna tacsha büquita uräsiyta munayargan
saywan gueshpicuyänanpä. 31 Sayno yarpaycäyashganta tantyarmi
Pablo wilargan capitantawan soldäducunata: "Büqui manijagcunami
gueshpicuyta munaycäyan. Paycuna aywacuyaptenga lapansimi
wanushunpä."

32 Sayno niptinmi pipis mana gueshpiyänanpä soldäducuna tacsha
büqui watarag wascacunata cusurir lamarman say büquita jitasqui-
yargan.

33 Pasa wararcuptinnami runacunata Pablo nergan: "Micushunna,
taytacuna. Ima päsananpä cagtapis mana musyar ishcay semänanami
micushcansisu. 34 Cananga valorninsi mana ushacänanpä micushunna.
Manami maygansipis wanushunpäsu."

35 Nircur lapanpa naupancho Tayta Diosta manacurir Pablo tantata
micur galaycorgan. 36 Saymi Pablo micuycagta ricar waquin cagpis
micuyargan. 37 Say büquichöga ishcay pachac ganchis chunca sogta
(276) runacunami cayargan. 38 Saymi lapan micuyargan pacha junta.

Nircur tacacänanpä cashganta yarpar büqui ancashyänanpä apayashgan trïgucunata lamarman jitayargan.

Lamarman büqui talpucashgan

39-40 Pasa warasquiptinnami büqui manijagcuna musyayargansu
maycho cayashgantapis. Lamar cuchunman büquita yaycasinanpä ali
cashganta ricarnami say chuscu jatuncaray alaushayog fiërrucunata
cacharinanpä watarag wascacunata cususquiyargan. Nircurmi
timunninta pascarcur büquita vientu apananpä cag jatun racta tëlata
wisäsiyargan. Saymi lamar cuchunman büqui aywar galaycorgan.
41 Aywaycashganchömi büquipa puntan agushaman jaticäcorgan. Saymi
yacu jaytaycälar büquipa guepan cagta paquergan.
42 Saymi soldäducuna prësucunata wanusiyta munayargan mana guesh-
piyänanpä. 43 Sayno yarpäyaptinpis Pabluta wanusinanta mana munarmi
capitán michargan pitapis mana wanusinanpä. Saymi nadyayta yachag
cagcunata nergan yacu cuchunman yarguyänanpä. 44 Nadyayta mana
yachag cagcunatanami nergan büqui paquishgan tablacunata saricur-
cur paycunapa guepalanta yacu cuchunman yarguyänanpä. Saynöpami
lapäcuna yacupita yarguyargä.

28

Malta islacho Pablo cashgan

1 Sauraga lamarpita lapä yargurmi musyayargä Malta islacho
caycäyashgäta. 2 Saycho tag runacunaga alimi chasquiyämargan.
Saymi tamyar alaptin ninata sarircasir gayayämargan saycho
mashacuyänäpä. 3 Ninaman gaycunanpämi Pablupis rämacunata shuntag
aywargan. Saymi shuntarcur ninaman gaycuycaptin räma rurinpita
culebra yargamur Pablupa maquinta amucurcorgan. 4 Maquincho
warcaraycagta ricaycur saycho tag runacuna pasaypa mansacäyashpan
niyargan: "¡Cay runaga runa mayinta imatacher wanusish! Saycher
lamarpita cawaycar yarguptinpis desgracia päsaycan."
5 Culebratanami maquinpita ninaman Pablo tapshiriycorgan. 6 Saymi
lapan ricagcuna yarpäyargan culebra picashgan venënuwan jacaylapis
jacananpä cashganta o wanunanpä cashgantapis. Sayno yarpäyaptinpis
culebra canishgan manami imanarganpissu. May höra imapis mana
päsaptinmi runacuna niyargan: "¡Cay runaga Diospis cacuncher!"
7 Say mashacuycäyashgäpita cercanchömi Publio jutiyog autoridäpa
chacrancuna cargan. Paymi wayinman chäyaptë ali chasquiyämargan.
Saymi paypa wayincho quimsa junag goyäyargä. 8 Saychömi Publi-
upa taytan disenteriawan ansa car cämacho fiebriwan jitaraycargan.
Saymi gueshyaycagman yaycuycur payta aliyäsinanpä Tayta Diosnin-
sita Pablo manacorgan. Nircur paypa jananman maquinta churay-
cuptinmi aliyargan. 9 Say runa aliyashganta musyaycur waquin cag
gueshyagcunapis shayämorgan Pabluman. Saychömi lapanta Tayta Dios-
ninsi aliyäsergan. 10 Sayno aliyarcur cushicushpanmi ali ricayämargan.
Saynölami aywacuyaptëna lapan nistashgäcunata puestupäyämargan.

Romaman Pablo chashgan

11 Tamya quilacuna päsashganyagmi Alejandriapita shamog büqui say
islacho cargan. Saymi quimsa quila say islacho tarcur tamya quila-
cuna päsaptin say büquiman wisäyargä aywacuyänäpä. Say büquipa

umancho laglaypa dibujash caycargan Cástor y Pólux nishgan dios-
nincuna. 12 Saypita Siracusaman chaycur saycho goyäyargä quimsa
junag. 13 Siracusapitanami aywayargä lamar cuchulanpa Regio nish-
ganyag. Vientu ali yanapäyämaptinmi Regiupita ishcay junaglatana
chäyargä Puteoli marcaman. 14 Saychönami büquipita yargur tincuyargä
waquin wauguicunawan. Paycuna ruwacayämaptinmi juc semäna pay-
cunata goyäpäyargä. Saypitanami chaquilapa aywayargä Romaman.
15 Sayman aywaycäyashgätami Romacho cag waugui-panicuna musya-
yargan. Saymi paycuna shayämorgan Foro de Apio nishganyag saycho
taripäyämänanpä. Waquin cagnami Quimsa Taberna nishgancho shu-
yaräyämargan saycho tincuyänäpä. Paycunata ricaycurmi Tayta Dios-
ninsita Pablo cushish agradëcicorgan. 16 Romaman chaycuyaptënami
prësucunata entregargan cuartilman. Pablutami isanga juc wayimanna
apargan saycho wichgaränanpä. Saychömi juc soldädo payta ricargan.

Israel runacunata Romacho Pablo wilapashgan

17 Chäyashgäpita quimsa junagtanami Israel mayor runacunata Pablo
gayasimorgan. Shuntacascayämuptinnami nergan: "Taytacuna, manami
imatapis lutanta rurashcäsu. Costumbrinsicunatapis manami man-
acagman churashcäsu. Lutanta imatapis mana ruraycaptëmi Jerusa-
lencho prësu sariycamar Israelcho cag Roma autoridäcunaman entre-
gayämash. 18 Say autoridäcuna tapumarpis manami ima jusätapis
tariyargansu wanusiyämänanpä. Saymi paycuna cacharimayta mu-
nayargan. 19 Sayno captinpis Israel autoridäcuna wanusimayta mu-
nayämargan. Saymi manacorgä caychörä mandag emperador ar-
reglamänanpä. Sayno manacorgä manami say wanusimayta munamag
Israel mayinsicunata acusanä cashgasu, sinöga paycunapa maquinpita
salvacunäpämi. 20 Lapan Israel runacunanölami nogapis criyë Tayta
Diosninsi salvadorta cachamunanpä cashganta. Say salvadorta mayna
cachamushganta wilacushgaläpitami caycho prësu caycä. Sayta musyas-
inäpämi canan gamcunata gayasimushcä."

21 Sayno niptinmi saycho shuntacash caycag Israel mayor
runacuna niyargan: "Judea provinciapita manami ima cartatapis
chasquiyashcäsu imano cashgayquitapis musyayänäpä. Israel
mayinsicunapis cayman chämur manami imatapis parlacuyashgasu
gampitaga. 22 Isanga may-saychöpis runacuna parlaycäyan
gam yachasishgayquicuna lutan cashgantami. Saymi lutanta
yachasishgayquita o alita yachasishgayquitapis quiquëcuna wiyayta
munayä."

23 Sayno niyaptinmi juc junag shuntacäyänanpä jitapänacuyargan.
Nishgan junag chämuptinna posädaraycashgan wayiman ascag
shuntacäyämorgan. Saymi tutapita tardiyag Moisés guelgashgan ley-
cunapita y Tayta Diosninsipa profëtancuna guelgayashgancunapitapis
Pablo tantyasergan Jesucristo salvamagninsi cashganta. 24 Sayno
tantyasiptinmi waquin runacuna Jesusta chasquicuyargan y waquin
runacunana chasquicuyta munayargansu. 25 Jesucristuta chasquicuyta
mana munayashpanmi aywacuycäyarganna.

Saymi paycunata Pablo nergan: "Rasun cagtami Tayta Diospa unay
profëtan Isaiasta Santu Espíritu tantyasergan cayno guelgananpä:
26 'Runacunata ninqui:
"Gamcuna wiyaycarpis manami tantyayanquisu.

Ricaycarpis manami chasquicuyanquisu.”
27 Cay runacunapa shonguncuna chucruyashmi caycäyan.
Saymi rinrincunapis sapacashno caycäyan.
Nawincunapis mana ricagno caycäyan.
Sayno carmi paycunaga imata yachasishgätapis tantyacuyansu.
Saymi chasquicayämansu jusalicuyashganpita perdonash cayänanpä.’*
28 Isaías nishgannölami gamcunapis caycäyanqui. Saymi cananga
mana Israel runacuna salvacuyänanpä paycunamanna Jesucristupa
wilacuynin chaycan. Paycunami isanga chasquicuyangapä.”
29 [Pablo sayno yachasishganpitami Israel runacuna quiquinpura par-
laraycar aywacuyargan.]
30 Ishcay watami Pablo targan arrendashgan wayicho. Saymanmi pï-
maypis watucag aywag. 31 Saychöpis lapan runacunatami Pablo wila-
pargan: “Tayta Diosninsipa maquincho cawanayquipäga Jesucristutarä
chasquicuyay. Paymi salvamagninsi caycan” nishpan. Runacunata
yachasiptin manami pipis michargansu.

* **28:27** Isaías 6.9-10

ROMANOS
Roma marcacho tag yäracog mayincunaman apóstol Pablo cartacushgan

Roma marcaga Italia nacionpa capitalninmi cargan. Say marcapitami mandag emperador may-say nacioncunata mandargan. Romaman manarä aywarmi saycho tag yäracog mayincunaman apóstol Pablo cay cartata cartacorgan. Cay cartataga cartacorgan Corinto marcapitami.

Cay cartachömi apóstol Pablo tantyasergan lapan runacuna jusayog caycarpis Jesucristuta chasquicuyaptenga Tayta Diosninsi jusancunata perdonashganta (1.18-8.39). Saynöpis tantyasergan Israel runacunawan Tayta Diosninsi conträtuta rurash captinpis Jesucristuta mana chasquicur mana salvash cayänanpä cashganta (9.1-11.36). Nircur Pablo tantyasergan Jesucristuta chasquicogcuna Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä cayashganta (12.1-15.13).

Saynöpis Romacho cag yäracog mayincunata Pablo wilargan Españaman aywagnöla watucayta munaycashganta. Saynöpis paycunata manacorgan Españapa aywaptin yanapänanpä (15.14-33). Carta ushananchönami Romacho caycag yäracog mayincunata saludargan (16.1-27).

Carta galaycunan

1 Roma marcacho caycag yäracog mayëcuna:

Noga Pablo, Jesucristupa wilacognin carmi, cay cartata gamcunapä apaycäsimö. Jesucristupa apostolnin canäpämi Tayta Diosninsi acramash. Saymi Jesucristupa ali wilacuyninta wilacur puriycä.

2-3 Say ali wilacuyninta wilacorga Tayta Diospa surin Jesucristo salvamagninsi cashgantami wilacuycä. Pay salvamänansipä shamunanpä cashgantaga Tayta Diosninsipa profëtancuna unaynami guelgayargan. Guelgayashgannölami salvamagninsi cananpä rey David castapita Jesucristo yurergan. 4 Paytami runacuna wanusiyaptinpis Santu Espíritu cawarisimush. Saymi musyansi Jesucristo Tayta Diosninsipa surin cashganta.

5 Jesucristo nogansi-raycu wanushganpitami Tayta Diosninsi cuyapämashpansi jusansicunata perdonamansi. Saymi Tayta Diosninsi apostolnincunata may-say nacioncunaman cachaycan say wilacuyta wilacuyänanpä. Sayno wilacuycäyan runacuna Jesucristuman yäracur Tayta Dios munashganno cawayänanpämi.

6-7 Romacho tag yäracog mayëcuna, gamcunapis Jesucristuta chasquicush carmi Tayta Diosninsita cäsucuycäyanqui. Paymi cuyar acrayäshushcanqui wamrancuna cayänayquipä. Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami ruwacuycä cuyapäyäshushpayqui ali cawayta goycuyäshunayquipä.

Romaman watucag Pablo aywayta munashgan

8 Jesucristuta chasquicuyashgayquita may-saychöpis runacuna parlayaptinmi Tayta Diosninsita manacur agradëcicö. 9 Surinpa wilacuyninta wilacur sirvishgä Tayta Dios musyaycanmi waran waran gamcunapä manacuycashgäta. 10 Saymi payta manacuycä gamcuna cagman

watucag shamur ali chämunäpä. 11 Gamcunamanmi imaycanöpapis
shamuyta munaycä Santu Espíritu habilidäta gomashganwan Jesu-
cristupa wilacuyninta yachasinäpä. 12 Saynöpami jucninsi jucninsipis
shacyäsinacuyäshunpä Tayta Diosninsi munashganno cawanansipä.
13 Waugui-panicuna, asca cutimi gamcunaman watucag shamuyta
munashcä. Shamuyta munarpis sapa captinmi shamuyta
camäpacushcäsu. Waquin marcacunacho wilacuptë runacuna
Jesucristuta chasquicuyashganno gamcuna cagchöpis runacuna
Jesucristuta chasquicuyänanpämi wilacuyta munaycä. 14 Reguish
runacuna captinpis, mana reguish runacuna captinpis, yachag
runacuna captinpis, mana yachag runacuna captinpis, lapantami
Jesucristupa wilacuyninta wilapänä caycan. 15 Saymi Romaman
imaycanöpapis shamuyta munaycä Jesucristupa wilacuyninta
wilacunäpä.

Ali wilacuyninta chasquicogcunata Tayta Diosninsi salvashgan

16 Ali wilacuyninta chasquicur Jesucristuman yäracogcunata Tayta
Diosninsi perdonar salvaycanmi, Israel runa captinpis o mana Is-
rael runa captinpis. Sayno captinmi mana pengacuypa Jesucristupa
wilacuyninta pï-maytapis wilapaycä. 17 Say wilacuyninmi tantyasimansi
payman yäracur salvash canansipä cashganta. Saymi palabranchöpis
cayno guelgaraycan: "Tayta Diosman yäracog caglami perdonash can-
gapä."*

Runacuna jusasapa cayashgan

18 Tayta Diosman yäracog cagla perdonash cananpä captinpis waquin
runacuna Tayta Diosman manami yäracuyansu. Yäracuyänanpa tru-
canga lutan yarpayman uman churacash carmi jusalicular cawacuyan.
Sayno cawayaptinmi waquin runacunapis paycunata ricacuyashpan
Tayta Diosninsi munashganno cawayansu. Sayno cawagcunataga Tayta
Diosninsi manami jusalicushganta perdonangasu, sinöga rabiacushpan
mana cuyapaypami infiernuman gaycongapä.
19 Runacunataga tantyacogtami Tayta Diosninsi camash. Saymi pay-
cuna musyayan Tayta Diosninsi lapantapis camashganta. 20 Lapan
camashgancunata ricarmi musyaycäyan Tayta Diosninsi lapanpä mu-
nayyog cashganta. Saytaga unay runacunapis musyayarganmi. Saymi
juicio finalcho pipis sapacongasu: "Noga manami musyashcäsu Tayta
Diosninsi lapanpä munayyog cashganta" nishpan.
21 Tayta Diosninsi lapanpä munayyog cashganta musyaycarpis runa-
cunaga manami payta cäsucuyansu ni agradëcicuyanpissu. Saypa trucanga
shonguncuna chucruyash captinmi Tayta Diosninsi munashganno
cawayänanpä tantyacuytapis camäpacuyansu. 22 Paycunaga yarpäyan
quiquincuna yachag cayashganta. Sayno yarpäyaptinpis yarpaynincuna
upatacashmi caycäyan. 23 Saymi imayyagpis cawag Tayta Diosnin-
sita adorayänanpa trucanga runa-nirag ïdulucunata ruraycular adorayan.
Saynöpis adorayan vuelagcunatano ruraycur, uywacunatano ruraycur
y lashtaypa puregcunatano ruraycur.
24 Ïdulucunata sayno adorayaptinmi paycunata Tayta Diosninsi rabi-
ashpan: "Jina munashganno imanöpis cawacuyäsun" nergan. Saymi
paycunaga quiquin munashganno cawayashpan chïnäcur waynäcur

* **1:17** Habacuc 2.4

pengacuypa cawayan. 25 Sayno cawarmi Tayta Diosninsipa wilacuyninta chasquicuyansu. Tayta Dioslata adorananpä cashganta musyaycarpis pay camashgancunata adorayan. Tayta Diosnilansi adorash cayculäsun. 26 Say runacunaga Tayta Diosta mana cäsucur olgupis warmipis jucwan jucwan jusalicurmi puricuyan. Saynömi warmicuna runawan tänanpa trucanga pengacuypä warmipura shanaripacur olguwannöpis punucuyan. 27 Saynölami runacunapis warmiwan tänanpa trucanga olgupura munapänacur warmiwannöpis punucuyan. Sayno cayashganpitami paycunata Tayta Diosninsi fiyupa rabiashpan infiernuman gaycongapä.

28 Pay munashganno cawayta mana munayaptinmi Tayta Diosninsi rabiashpan cachapariycush mana pengacuypa jusalicular cawacuyänanpä. 29 Sayno cawarmi imayca jusalicuycunatapis jusalicuyan, [runacuna chinëru cayan, warmicunapis waynäcuyan,] quiquilanpä imatapis munayan, chiquinacuyan, runa mayinta wanusiyan, wajucuyan, lulacur rasuntanörä imatapis parlayan y washarima cayan. 30 Saynölami pitapis jamuräyan, runa mayinpa contran imatapis parlayan, Tayta Diosta cäsucuyansu, pï-maywanpis rimanacuyan, runa-tucuyan, alabacuyan y lutancunata ruranalanpä yarpachacuyan. Paycunaga mamantapis taytantapis manami cäsucuyansu. 31 Imata yäsiptinpis chasquicuyansu, aunishganta cumpliyansu, cuyapäcuyninpis manami cansu y runa mayintapis perdonayta manami munayansu. 32 Paycunaga musyayanmi sayno cawagcuna infiernuman gaycush cayänanpä cayashganta. Sayta musyaycarpis mana mansacuypami jusalicuylacho cawayan. Saynölami paycunaga waquin runacunatapis shacyäsiyan lutancunata rurayänanpä.

2

Jusaynag-tucogcunatapis Tayta Diosninsi infiernuman gaycunanpä cashgan

1 Waquin runacunaga jusaynag-tucuyashpan capascher nicäyan: "¡Jusalicog cagtaga Tayta Diosninsi infiernuman gaycusun!" Sayno nicarpis manami tantyayansu quiquincunapis jusalicuycäyashganpita infiernuman gaycush cayänanpä cashganta. 2 Jusaynag-tucogcunata infiernuman gaycorga Tayta Diosninsi juzgananpä nishgannölami juzganga. 3 Sayno caycaptenga ama yarpäyaysu jusasapa runacunalata infiernuman gaycunanpä cashganta, sinöga jusaynag-tucogcunatapis infiernumanmi gaycongapä. 4 Sayno captinpis runacunata jusalicuyashganpita infiernuman jucla mana gaycuptin ama yarpäyaysu Tayta Diosninsi mana juzgananpä cashganta. Payga infiernuman jucla gaycunanpa trucanga runacunata cuyapar shuyaraycan jusalicuyta cachariyänantami.

5 Tayta Diosninsi runacunata cuyapaycaptinpis waquin runacunaga jusalicuycunata manami cachariyansu. Sayno mana cachariyaptinmi Tayta Diosninsi fiyupa rabiashpan juicio finalcho infiernuman gaycongapä. 6 Say junäga imanöpis cawashgan-tupumi lapan runacunata juzgangapä.

7 Mana jusalicuypa Tayta Diosninsi munashganno cawagcunaga
paypa naupanchömi imayyagpis cawayangapä. 8 Tayta Diosninsi mu-
nashganno mana cawagcunatami isanga rabiashpan mana cuyapaypa
infiernuman gaycongapä. 9 Saychömi paycunaga fiyupa nacayangapä.
Sayno nacayanga Israel runa carpis mana Israel runa carpis. 10 Tayta
Diosninsi munashganno cawagcunami isanga pï carpis gloriaman char
cushish cawayangapä.
11 Tayta Diosninsega lapan runacunata mana jananpaylapami juz-
gangapä. 12 Saymi paypa mandamientuncunata musyagcunata y mana
musyagcunatapis jusancunapita Tayta Diosninsi juzgar infiernuman
gaycongapä. 13 Sayno captenga Tayta Diosninsipa mandamientun-
cunata wiyashgalanwanga manami pipis salvacongasu, sinöga man-
damientuncunata cumplegcunalatami salvangapä.
14-15 Diospa mandamientuncunata mana musyag runacunapis lutan-
cunata rurarga laquicuyanmi. Mana musyaycarpis say mandamien-
tucuna niyashganno alita rurarga tranquïlumi cawayan. Say man-
damientucunata mana musyarpis paycunaga tantyayanmi mana alita
ruraycashganta. 16 Saymi juicio finalcho Diospa mandamientuncunata
mana musyag runacunatapis jusalicuyashganpita Jesucristo juzgan-
gapä. Sayno juzgananpämi Tayta Diosninsi Jesucristuta churash. Saymi
runacuna salvacuyänanpä may-saychöpis wilacuycä.

*Mana cäsucog cag Israel runacuna gloriaman mana chäyänanpä cash-
gan*

17 Waquinniquicunaga Israel runa carmi Moisés guelgashgan ley-
cunata yachacushgayquipita cushish caycäyanqui. Saynöpis cushish
caycäyanqui unay castansicunawan conträtuta rurar Tayta Diosninsi
cuyayäshushgayquipita. 18 Gamcunaga paypa leynincunata yachar
waquin runacunapitapis masmi tantyanqui Tayta Dios munashganta
ruranayquipä. 19 Saynöpis mana yachagcunata yachasinqui gaprano
mana cayänanpä. Mana tantyagcunatapis tantyasinqui paycunapis
Tayta Diospita musyayänanpä. 20 Saynölami Moisés guelgashgan leycu-
nata yachacush car nicäyanqui: “Wamra-japuy cagcunatapis yachasë
shumag tantyacuyänanpä.”
21 Sayno waquin runacunatapis yachaycäserga ¿imanirtä quiquiquicu-
naga lutancunata ruraycäyanqui? Mana suwacuyänanpä yachaycäserga
¿imanirtä quiquiquicunaga suwacuycäyanqui? 22 Warmipis runapis
adulteriucho mana cayänanpä yachaycäserga ¿imanirtä quiquiquicunaga
adulteriucho caycäyanqui? Gamcunaga Israel runa car ïdulucunata ricay-
tapis mana munaycarga ¿imanirtä ïdulucunapa capillanman yaycuyan-
qui adornuncunata suwacunayquipä? 23 Moisés guelgashgan leycu-
nata yacharpis mana cumplerga Tayta Diosninsita manacagmanmi
churaycäyanqui. 24 Sayno cawayaptiqui rasuntacher Tayta Diosninsipa
palabranchöpis nican:

“Gamcuna lutanta rurar cawayaptiquimi Tayta Diosninsipa wilacuyn-
inta manacagman runacuna churayan.”*

25 Gamcuna Israel runa car cuerpuyquita señalacuycäyanqui saynöpa
salvacunayquipä cashganta yarpar. Señalacush caycarpis Tayta
Diospa waquin mandamientuncunata mana cumplerga gloriaman
manami chäyanquipäsu. 26 Mana señalacush cagcunapis, Tayta Diosninsi

* **2:24** Isaías 52.5

munashganno cawarga, ¿manasurä paycunapis salvash cayanga?
27 Mana señalacush carpis paycunami juicio finalcho niyäshunquipä:
“Señalacush caycarpis y Moisés guelgashgan leycunata shumag
yachaycarpis ¿imanirtä Tayta Diosninsita cäsucuyargayquisu?”
28 Sayno caycaptenga manami mamayqui o taytayqui Israel runa
cayashgalanpitasu salvash caycäyanqui. Saynöpis manami cuerpuyqui
señalacush cayashgalayquipitasu salvash caycäyanqui. 29 Saypa tru-
canga salvash caycäyanqui jusalicuycunata cacharir lapan shonguyqui-
cunawan Dios munashganno cawarmi. Saynöpami cuerpuyqui mana
señalash captinpis shonguyquicuna señalashno caycäyan. Sayno cawagcu-
nami rasunpaypa Israel runacunaga caycäyan. Paycunatami runacuna
manacagman churayaptinpis Tayta Diosninsega: “Alitami rurashcan-
qui” nengapä.

3

1 Jusalicuyashganpita Israel runacunapis gloriaman mana chäyänanpä
cashganta musyar ama yarpäshunsu Israel runacunata Tayta Diosninsi
manana cuyashganta. 2 ¿Manacu Tayta Diosninsi mandamientuncunata
Moisesta tantyasergan Israel runacunata tantyasinanpä? Israel runa-
cunami waquin runacunatapis say mandamientucunata yachaycäsiyan.
Saynöpami musyansi Israel runacunata Tayta Diosninsi cuyashganta.
3 Sayno caycaptinpis waquin Israel runacunaga Jesucristuta manami
chasquicuyansu. Mana chasquicurmi paycunaga cumpliyansu paycu-
nawan Tayta Diosninsi rurashgan conträtuta.* Say conträtuta mana
cumpliptinpis ama yarpäshunsu Tayta Diosninsi conträto rurashganta
mana cumplinanpä cashganta. 4 Israel runacuna Jesucristuta mana
chasquicur conträto rurashganta mana cumpliptinpis Tayta Diosnin-
sega conträto rurashganta imaypis cumplinmi. Payta cäsucogcunata
yanaparga conträto rurashgantami cumpliycan. Saynölami payta mana
cäsucogcunata castigarpis conträto rurashganta cumpliycan. Tayta Dios-
ninsipa palabranchöpis caynömi guelgaraycan:
“Jusalicogcunata Tayta Diosninsi castigarga castigananpä nishgalan-
tami cumpliycan.”*
5-7 Sayno captinpis mana tantyashpan waquin Israel runacuna
nicäyan: “Tayta Diosninsita mana cäsucushgapis papäninsi
caycarga ¿imanöparä infiernuman gaycamäshun? Infiernuman
gaycamashpansega nogansiwan conträtuta rurashganta manami
cumplengasu.” Waquin Israel runacuna sayno niyaptinpis manami
paycuna niyashgannösu canga. Jesucristuta mana chasquicogcunataga
pï captinpis Tayta Diosninsi infiernumanmi gaycongapä. Jesucristuta
mana chasquicushganpita Israel runacunata infiernuman gaycurpis
paycunawan conträto rurashganta manami manacagman churaycansu.
Say runacuna yarpäyashganno infiernuman mana gaycunanpä captenga
juicio finalpis manami canmansu.
8 Jesucristuta chasquicogcuna jusancunapita perdonash cayashganta
wilacuptëmi waquin runacunaga lulacur cayno jitapaycäman: “Pabloga

* **3:3** Israel runacunataga Tayta Diosninsi acrargan wamrancuna cayänanpämi. Sayno acrarmi paycunawan conträtuta rurargan imaypis yanapänanpä. Israel runacunanami say conträtuta chasquicur promitergan Dios nishgancunata imaypis cäsucuyänanpä cashganta (Éxodo 19.5-6; 24.7). * **3:4** Salmo 51.4

yachaycäsin jusalicushgarä Tayta Diosninsi cuyapämashgansitami. Sayno nirmi Pabloga pï-maytapis shimita goycan jusalicular cawananpä.” Sayno jitapäyämaptinpis manami saynösu yachaycäsë. Sayno neg runacunataga Tayta Dios mana cuyapaypami infiernuman gaycongapä.

Lapan runacuna jusayog cayashgan

9 Sayno captenga Israel runacunatapis jusalicuyashganpita Tayta Diosninsi infiernumanmi gaycongapä. Maynami tantyasishcä Israel runacunapis mana Israel runacunapis jusayog cayashganta. 10 Lapan runacunapis jusayog cayashgantaga Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi nican:

“Manami juclaylapis cansu jusaynäga.

11 Tayta Diosninsi munashganno cawananpäga manami pipis shumag tantyacog cansu.

Saynöpis manami pipis Tayta Diosninsi munashganno cawananpä yarpachacunsu.

12 Lapan runacunapis jusalicularmi cawaycäyan.

Saynölami lapan runacunapis lutan ruraymán churacash caycäyan.

Manami juclaylapis alilata rurag cansu.*

13 Runa mayinta ashlir ushayan.

Imaypis lulacuyanmi.

Saynöpis resienticogpä ashlir runa mayinta pasaypa manacagman churayan.*

14 Pitapis: ‘Tagaytaga supayninpis apasun’ nerga maldicionaycäyanmi.*

15 Imalapitapis runa mayinta wanusiyan.

16 Maychöpis runa mayinta rimanacasir mana ali cawayman churayan.

17 Saynöpis runa mayinwan rimanacular cawayan.*

18 Sayno rurayashganpita Tayta Dios infiernuman gaycunanpä cashganta musyarpis mana mansacuypami lutancunata rurayan.”*

19 Tayta Diosninsipa palabrancho sayno niptinmi musyansi Israel runacunapis jusayog cayashganta. Lapan runacunapis jusayog carmi Tayta Diosninsi juzgaptin pengacush mayarpäyangapä. 20 Jusayog cayashpanmi pipis gloriaman changapäsu Moisés guelgashgan leycunata cumplishganta yarparpis. Say leycunaga manami gloriaman chänansipäsu caycan, sinöga lapansipis jusayog cashgansita tantyacunalansipämi.

Jesucristuta chasquicur salvacunansipä cashgan

21-22 Sayno caycaptenga manami Moisés guelgashgan leycunata cumplishgaräsu perdonash caycansi, sinöga Jesucristuta chasquicur payman yäracurrämi. Tayta Diosninsiman yäracur perdonash canansipämi guelgaraycan Moisés guelgashgan leycunacho y profëtacuna guelgayashganchöpis. Saymi Jesucristuta chasquicog cagtaga pï-maytapis perdonan.

23 Lapan runacunapis jusayogmi caycäyan. Saymi jusalicushganpita gloriaman quiquilan chayta pipis camäpacunsu. 24-25 Lapan runacuna jusayog captinpis Tayta Diosninsega cuyapäcog cashpanmi Jesucristuta cachamorgan nogansi-raycu cruzcho wanunanpä. Saymi payman

* **3:12** Salmo 14.1-3; 53.1-3 * **3:13** Salmo 5.9; 140.3 * **3:14** Salmo 10.7 * **3:17** Isaías 59.7-8 * **3:18** Salmo 36.1

yäracushga jusalicushgansipita infiernuman gaycamäshunnasu, sinöga perdonamashpansi salvamäshunpä. Jesucristo cruzcho wanushganpita manami nogalansitasu perdonamansi, sinöga unay runacunatapis Tayta Diosman yäracuyaptin perdonarganmi. 26 Saynölami cananpis Jesucristuman yäracogcunataga perdonaycan. 27-28 Sayno captenga manami pipis alabacongasu: "Jesucristuta mana chasquicurpis Moisés guelgashgan leycunata cumplishgäpitami Tayta Diosninsi perdonamash" nishpan. Sayno alabacogcunata perdonananpa trucanga Tayta Diosninsi pitapis perdonan Jesucristuta chasquicur payman yäracushganpitami.

29-30 Lapansipäpis Tayta Diosninsega juclaylami caycan. Paylami Israel runata mana Israel runatapis Jesucristuman yäracogcunataga jusancunata perdonan. Sayno caycaptenga ama yarpäyaysu Israel runacunalata Tayta Diosninsi salvananpä cashganta, sinöga mana Israel runacunatapis salvaycanmi. Sayno salvan manami Moisés guelgashgan leycunata cumpliyashganpitasu, sinöga Jesucristuta chasquicur payman yäracuyashganpitami. 31 Jesucristuman yäracushpansi salvash caycarga ¿manacagmansurä Moisés guelgashgan leycunata churaycansi? Manami manacagmansu say leycunata churaycansi. Saypa trucanga Jesucristuta chasquicur yachasishgancunata cäsucurmi say leycunata cumpliycansi.

4

Yäracuptin Abrahamtapis Tayta Diosninsi salvashgan

1 Musyansimi Abrahampita lapan Israel runacuna mirayashganta. Sayno caycaptenga canan tantyacushun Tayta Diosninsi jusancunata perdonananpä Abraham imano cawashgantapis. ¿Alita rurar cawashganpitasurä jusancunapita Abrahamta perdonargan o Tayta Diosninsi nishganta criyishganpitasurä? 2 Manami alita rurar cawashganpitasu payta Tayta Diosninsi perdonargan, sinöga Tayta Diosninsi promitishganta cumplinanpä cashganta criyishganpitami. Alita rurashganpita Tayta Dios perdonaptenga gäla-tucunmanmi cargan. 3 Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi guelgaraycan:

"Tayta Diosman yäracur promitishganta cumplinanpä cashganta Abraham criyishganpitami jusancunata perdonargan."*

4 Musyashgansinöpis arupacog runa arushganpitaga pägunta chasquinmi. Mana aruycar imatapis chasquerga garay-tucuycanlami. 5 Mana arog runa garay-tucushgannölami nogansipis Tayta Diosninsipita perdonta garay-tucognöla chasquinsi. Garay-tucuy caycaptenga manami alicunata rurashgansipitasu Tayta Diosninsi jusansicunata perdonamansi, sinöga payman yäracur Jesucristuta chasquicushgansipitami perdonamansi. 6 Jusalicogcunata Tayta Diosninsi perdonashganta tantyarmi rey Davidpis cayno guelgargan:

7 "Cushishmi cawan jusalicushganpita Tayta Diosninsi perdonashgan runa.
8 Pï runatapis perdonarga jusalicushgancunata Tayta Diosninsi manami yarparannasu."*

9 Jesucristuta chasquicog cagtaga señalash captinpis señaläni captinpis Tayta Diosninsi perdonaycanmi. Abrahamtapis Tayta Diosninsiman yäracuptinmi jusalicushgancunata perdonargan. 10 ¿Cuerpunta señalacuptinräsurä Abrahamta perdonargan o manarä

* **4:3** Génesis 15.6 * **4:8** Salmo 32.1-2

señalacuptinsurä? Paytapis perdonargan cuerpunta manarä
señalacuptinmi. 11-12 Perdonarcurnami Tayta Diosninsi Abrahamta
nergan cuerpunta señalacunanpä. Sayno señalacorgan Tayta Diosman
yäracushganta mana gongänanpämi. Sayno caycaptenga señaläni
cagcunata y señalash cagcunatapis Abrahamno yäracuptenga Tayta
Diosninsi perdonar salvaycämansimi. Sayno yäracurmi maygan casta
carpis Abraham casta caycansi.

Abrahamno yäracushga Tayta Dios perdonamashgansi

13 Sayno caycaptenga manami Moisés guelgashgan leycunata
cumpliyashganpitasu Abrahampis y pay yäracushganno yäracogcunapis
Tayta Diosninsi promitishganta chasquiyangapä, sinöga Diosman
yäracur perdonash cayashganpitami. Say promitishganga caycan
mushog pasata herenciata chasquiyänanpämi. 14 Sayno captinpis
waquin Israel runacuna mana tantyashpanmi nicäyan: "Nogaga
Abrahamta promitishganta chasquishä Moisés guelgashgan leycunata
cumplirmi." Say runacuna niyashganno captenga Tayta Diosman
Abrahampis walälami yäracunman cargan. Sayno captenga Abrahamta
Tayta Dios promitishganpis walälami caycan. 15 Saynöpis say runacuna
niyashganno captenga manami pipis perdonta tarinmansu cargan,
sinöga jusalicush captin lapan runacunapis infiernuman gaycush
canman.
16 Sayno captenga manami leycunata cumplishgansipitasu Tayta
Diosninsi perdonamansi, sinöga payman yäracushgansipitami. Saymi
Israel runa carpis mana Israel runa carpis Abrahamno yäracushgaga
cuyapämashpansi jusansicunata perdonamansi. Abraham yäracushganno
Tayta Diosninsiman yäracorga maygan casta carpis Abrahampa cas-
tanmi caycansi. 17 May nación runacunapis Jesucristuta chasqui-
cur Abrahampa castan cananpä cashgantaga Tayta Diosninsi caynömi
nergan: "Gamta acrashcä may-saychöpis tag runacunapa taytanno
canayquipämi."* Surin manarä yuriptinpis Tayta Diosninsi promi-
tishganman yäracurmi Abrahamga criyergan surinpita miragcuna asca
nacionman mirayänanpä cashganta. Abrahamga auquinna caycarpis
criyergan Tayta Diosninsi nishganno lapanpis cananpä cashganta.
18-19 Abrahampa warmin Sara chacwanna caycaptinpis y quiquin
Abraham pachac (100) watayog caycaptinpis paypa surin manami car-
ganräsu. Sayno captinpis Tayta Diosninsi payta nergan paypita mirag-
cuna asca nación runacuna cayänanpämi. Saynöpis nergan paypita mi-
ragcuna goyllarnörä saysica cayänanpämi.* Auquin caycarpis y warmin
Sara chacwan caycaptinpis Abrahamga say nishganta criyirmi Tayta
Diosninsiman yäracorgan. 20 Payga manami: "¿Imanötä say canga?"
nergansu. Saypa trucanga Tayta Diosninsita alabar payman masmi
yäracorgan. 21 Payga musyargan promitishganta imanöpapis Tayta Dios-
ninsi cumplinanpä cashgantami. 22 Sayno yäracushganpitami jusalicush-
gancunata Abrahamta Tayta Diosninsi perdonar jusaynagtana chas-
quergan.
23-24 Manami Abrahamlatasu Tayta Diosninsi perdonargan, sinöga
payman yäracushga nogansitapis perdonamansimi. Tayta Diosman
yäracurmi criyinsi wanushganpita Jesucristuta cawarisimushganta.

* **4:17** Génesis 17.5 * **4:18-19** Génesis 15.5

25 Cruzman clävaycur wanusiyaptinpis payga cawarimorgan jusansipita
perdonamänansipämi.

5

Jesucristo salvamashgansipita cushicushgansi

1 Señorninsi Jesucristuman yäracushgami Tayta Diosninsi lapan
jusalicushgansicunata perdonamansi. 2 Saymi payman yäracur
cushish caycansi Tayta Diosninsipa naupanman chänansipä cashganta
musyar. 3 Saynöpis cushish caycansi imano nacashgapis payman
mana ajayaypa yäracunansipä Tayta Diosninsi yanapaycämashgansita
musyarmi. 4 Payman mana ajayaypa yäracunansipä yanapämashgami
pay munashganno imaypis cawashunpä. Pay munashganno
cawarmi musyansi gloriaman shuntacamänansipä cashganta.
5 Saynöpis shuntacamänansipä cashganta musyansi Tayta Diosninsi
cuyamashpansi Santu Espirituta nogansiman cachamushganpitami.

6 Tayta Diosninsi munashganno cawayta mana camäpacur jusayog
cashgami Jesucristo nogansi-raycu wanorgan. 7 Ali runapa trucanga
may pilapis wanuyta munanmanmi. Jusayog runapa trucanga manami
pipis wanuyta munanmansu. 8 Jesucristumi isanga cuyapämashpansi
jusayog cashgapis nogansi-raycu cruzcho wanorgan. Nogansi-raycu
wanunanpä Jesucristuta cachamush captinmi musyansi Tayta Dios-
ninsi cuyamashgansita. 9-10 Sayno cuyamashpansimi infiernuman man-
ana gaycamäshunnasu, sinöga gloriamannami pushamäshunpä. Tayta
Diosninsi gloriaman pushamänansipäga jusalicur contran caycashgapis
surin Jesucristumi yawarninta jichar cruzcho wanurpis cawarimorgan.
Saynöpami perdonamashcansi lapan jusalicushgansita. 11 Saymi Tayta
Diosninsita cushish alabaycansi perdonamänansipä Jesucristo wanush-
ganpita.

Jusata Adán rurashganpita wanuy cashgan

12 Tayta Diosninsi nishganta mana cäsucurmi Adán jusalicorgan. Sayno
jusalicushganpitami mana wanunanpä caycarpis wanorgan. Saynölami
paylapita mirash car lapan runacunapis jusalicuyan y wanuyanpis.
13 Mandamientuncunata runacuna manarä musyaptinpis Tayta Dios-
ninsipäga jusayogmi caycan. Jusayog cashganta wilacushgami waquin
runacuna niyan: "¿Imanötä jusayog cäman Tayta Diospa mandamien-
tuncunata mana musyaycarga?" 14 Sayno niyaptinpis Tayta Diosninsi
nishgancunata Adanno musyarpis o mana musyarpis lapan runacuna
jusayog cashganta musyansi jusalicuyashganpita wanuptinmi.

15 Adán jusalicushganpita lapan runacuna wanuptinpis Jesucristo
cuyamashpansi cruzcho wanushganpita payta chasquicogcuna la-
panmi gloriacho imayyagpis cawayangapä. 16-18 Tayta Diosta Adán
mana cäsucushganpita lapan runacuna infiernuman gaycush cayänanpä
captinpis Jesucristo cruzcho wanushganpita payta chasquicogcunaga
perdonashmi caycäyan. 19 Juc runala Tayta Diosta mana cäsucushganpita
lapan runacuna jusalicur cawayaptinpis juc runala cruzcho wanur
Tayta Diosta cäsucushganpitami payta chasquicogcunaga perdonashgana
caycäyan.

20 Tayta Diosninsega leynincunata gomashcansi jusayog cashgansita
tantyacunansipämi. Mayjina jusayog carpis perdonta manacushgaga

Tayta Diosninsi cuyapäcog carmi perdonaycämansi. 21 Sayno
perdonamashpansimi infiernuman gaycamäshunnasu, sinöga Señorninsi
Jesucristo nogansi-raycu cruzcho wanushganpita gloriamanmi
pushamäshun imayyagpis saycho cawanansipä.

6

Mana jusalicunansipä yachasicuy

1 Waquin runacuna lutanta yarpar caynömi niyan: "Tayta Diosninsi
perdonamänanpä caycaptenga jusalicularpis cawacushä, ari." 2 ¡Manami
say runacuna niyashgannösu caycan! Jesucristuta chasquicushgana
caycarga ¿imanöparä jusalicur cawaycushwan? 3 ¿Manacu musyayan-
qui Jesucristo cruzcho wanushganno nogansipis bautizacushpansi
jusalicuycunapäga wanushnöna caycashgansita? 4-5 Jesucristo pampash
cashgannömi nogansipis bautizacushpansi pampashno caycansi mana
jusalicunansipä. Jusalicunansipa trucanga Tayta Diosninsi mushog
cawayta gomashcansi pay munashganno cawanansipämi. Saynöpis Je-
sucristuta Tayta Diosninsi cawarisimushgannömi nogansitapis wanush-
gansipita cawarisimäshunpä.
6-7 Jesucristuta manarä chasquicorga jusalicuyta manami cachariyta
camäpacushcansisu. Payta chasquicurnami isanga perdonashgana car
jusalicuycunata cacharishcansi pay munashgannöna cawanansipä.
8 Saymi wanushgansiyag payman yäracorga paypa naupancho
imayyagpis cawashunpä.
9 Musyashgansinöpis wanushganpita Jesucristo cawarimushgana
caycarga manami yapay wanonganasu. 10-11 Wanushganpita
Jesucristo cawarimush captinmi nogansipis jusalicuyta cacharir
cawarimushnöna caycansi salvash canansipä. Sayno caycaptenga
amana jusalicur cawashunnasu. Saypa trucanga Tayta Diosninsi
munashganno cawashun. 12 Sayno caycarga jusalicuy yarpayniquiman
chämuptinpis amana jusalicuyaynasu. 13 Saynöpis ama imamanpis
lutan ruraycunamanga jaticäyaysu. Saypa trucanga mushog cawayta
chasquicushgana caycarga Tayta Diosninsi munashgannöna ali
cagcunalata rurar cawayay. 14 Moisés guelgashgan leycuna ali captinpis
say leycunapa munaynincho cawarga manami jusalicuycunata
cachariyta camäpacushcanquisu. Jesucristuta chasquicur perdonacog
Tayta Diosninsipa maquincho cawarnami isanga jusalicuycunata
cacharir pay munashgannöna cawaycansi.

Tayta Diospa maquincho caycashgansi

15 Cuyapäcog Tayta Diosninsipa maquincho cashgami imaypis jusan-
sicunata perdonaycämansi. Sayno caycaptenga ¿jusalicularsurä cawa-
cushun? ¡Manami sayta ruraycushwansu! 16 Jusalicur cawayaptiquega
Satanasmi patronniqui caycan. Satanás patronniqui captenga infiernu-
man gaycushmi cayanquipä. Tayta Diosninsi munashganno cawayap-
tiquimi isanga payna patronniqui caycan. Pay patronniqui carga
gloriamanmi pushayäshunquipä. 17-18 Jesucristupa wilacuyninta man-
arä chasquicorga gamcunapis Satanaspa munaynincho carmi jusalicu-
yargayqui. Jesucristupa wilacuyninta lapan shonguyquiwan chasqui-
curnaga mananami Satanaspa munayninchönasu caycäyanqui, sinöga
Tayta Diosninsipa maquinchönami caycäyanqui. Tayta Diosninsitami

agradëcicö wilacuyninta chasquicur pay munashgannöna cawayash-
gayquipita.
19 Sayno tantyaycäsë jusalicur cawayänayquipa trucanga Tayta
Diosninsi munashganta rurar cawayänayquipämi. Jesucristuta manarä
chasquicur jusalicur cawash carpis cananga jusalicuyaynasu, sinöga
Tayta Diosninsi munashgannöna cawayay. 20 Jesucristuta manarä
chasquicorga Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipa trucan
jusalicurmi cawacuyargayqui. 21 Sayno cawayashgayquipita ¿imatatä
jorguyashcanqui? Tantyacuriyaptiquega say lutan rurayashgayquicuna
lapanpis pengacuypämi caycan. Sayno cawayashgayquipitami
infiernuman gaycush cayänayquipä caycäyargayqui. 22 Sayno captinpis
Jesucristuta chasquicuyaptiqui Tayta Diosninsi perdonayäshushpayqui
salvashushcanqui paypa naupanman chäyänayquipämi. Saynöpis
yanapaycäyäshunqui pay munashgannöna cawayänayquipämi.
23 Jusalicushgansipitami Tayta Diosninsi infiernuman gaycamänansipä
cargan. Sayno captinpis Jesucristuta chasquicushga garay-tucuytanömi
salvacionta gomashcansi naupancho imayyagpis cawanansipä.

7

Moisés guelgashgan leycunapa munaynincho manana cashgansi

1-3 Waugui-panicuna, Jesucristuta chasquicushgana caycarga manami
Moisés guelgashgan leycunapa munayninchönasu caycansi. Musyayash-
gayquinöpis runan cawaycaptenga warmi manami juc runawan tan-
mansu. Runan cawaycaptin jucwan targa adulteriuchömi caycan.
Runan wanuptinmi isanga warmi librina caycan juc runawan täcunanpä.
Saymi juc runawan täcurpis adulteriuchönasu caycan. 4 Waugui-
panicuna, runan wanuptin warmi jucwan tänanpä libri cashgannömi
nogansipis Moisés guelgashgan leycunapa munaynincho cashgansipita
librina caycansi. Sayno libri caycansi Jesucristo nogansi-raycu cruzcho
wanushganpitami. Sayno captenga manami Moisés guelgashgan leycu-
napa munayninchönasu cawansi, sinöga Tayta Diosninsi munashganno
cawanansipä wanushganpita cawarimog Jesucristupa maquinchönami.
5 Moisés guelgashgan leycunapa munaynincho carga mana munay-
carpis jusalicushcansimi. Say leycuna prohibiyashganta musyaycarpis
masrämi jusalicushcansi. Saymi infiernuman gaycush canansipä car-
gansi. 6 Cananga say leycunapa munaynincho cawanansipa trucan
Santu Espiritupa maquinchönami cawaycansi. Paymi mushog cawayta
gomashcansi Tayta Diosninsi munashgannöna cawanansipä.

Moisés guelgashgan leycunata yachacurpis jusalicuyta munashgansi

7 Moisés guelgashgan leycunapa munaynincho mana cawarpis ama
yarpäshunsu say leycuna mana ali cashganta. Say leycuna mana
tantyasimashgaga manami musyashwansu cargan jusa ima cashgan-
tapis. Say leycunacho “Ama wachacash canquisu”* nishganta mana
musyarga manami musyashwansu cargan wachacash cay jusa cash-
ganta. Jusa ima cashganta tantyasimashgami musyansi say leycuna ali
cashganta. 8 Say leycunata yachacurmi nogapis tantyacushcä wacha-
cash cay jusa cashganta. Sayta tantyacurpis say wachacash yarpaycuna

* **7:7** Éxodo 20.17; Deuteronomio 5.21

manami shongöpita yargushgasu. Saypa trucanga quiquëpa caycaptinpis mastarämi munashcä. Saymi say leycunata yachacur jusa ima cashganta tantyarpis avëcis masrä jusalicunsi.

9 Saynölami Moisés guelgashgan leycunata shumag manarä tantyar runacuna aläpa yarpansu jusayog cayashganta, sinöga ali runa cayashgalantami yarpäyan. Say leycunata yachacurnami isanga tantyayan jusayog cayashganta. 10-11 Say leycunata yachacur cumpliyta camäpacuyänanpä cayashgantami runacuna yarpäyan. Sayno yarparpis manami cumpliyta camäpacuyansu. Sayno captinmi say leycunata yachacurpis runacuna salvacuyansu, sinöga mana cumplishganpitami infiernuman gaycush cayangapä.

12 Sayno captinpis ama yarpäshunsu Moisés guelgashgan leycuna mana ali cashganta. Say leycuna Tayta Diosninsipa mandamientuncuna car alimi caycan. 13 Jusalicuymi isanga mana ali caycan. Sayno caycaptenga manami Moisés guelgashgan leycunata yachacuyashganpitasu runacuna infiernuman gaycush cayanga, sinöga jusalicuyashganpitami. 14 Say leycuna ali captinpis runacuna jusayog carmi cumpliyta camäpacuyansu.

15 Nogapis say leycunata cumpliyta mayjina munarpis manami camäpacorgäsu. Cumplinäpa trucanga jusalicorgämi. Manami tantyargäsu imanir jusalicushgätapis. 16 Sayno captinpis Tayta Diosninsipa leynincuna captin ali cashgantami tantyacö. 17-20 Ali cashganta tantyarpis jusalicuylapä shongö yarparaptinmi cumpliyta camäpacushcäsu. Sayno carmi alita rurayta munarpis mana alita rurargä. “Cananpitaga mananami jusalicushänasu” nicarpis yapaymi jusalicog cä.

21-23 Sayno carmi Tayta Diosninsita lapan shongöwan cäsucuyta munarpis cäsucushcäsu. Saynölami jusalicuypa munaynincho caycashgäpitaga yarguytapis camäpacushcäsu. 24-25 Saymi fiyupa laquipaypä caycashcä. Jusalicuylaman churacash caycashgäpita quiquilä yarguyta mana camäpacuptëpis Jesucristo noga-raycu wanushganpitami jusalicuypita Santu Espíritu jorgamash. Saymi fiyupa cushicur Tayta Diosninsita lapan shongöwan agradëcicö.

8

Santu Espíritu munashganno cawanansipä yachasicuy

1-2 Jesucristuta chasquicush cashganami jusalicuylaman churacash cawaycashgansipita Santu Espíritu jorgamashcansi. Sayno jorgamashcansi paypa maquinchöna cawanansipämi. Cananga Santu Espiritupa maquincho cawashganami Tayta Diosninsi infiernuman manana gaycamäshunpänasu, sinöga perdonamashpansi gloriamanna pushamäshunpä. 3 Moisés guelgashgan leycunata yachacur runacuna salvacuyta munarpis jusayog cayashpan manami salvacuyta camäpacuyansu. Saymi Tayta Diosninsi salvamansi surin Jesucristuta cachamushpan. Jesucristo nogansino runa yurircur cruzcho wanushganpitami Tayta Diosninsi jusansicunata perdonaycämansi. 4 Sayno perdonamashpansimi Moisés guelgashgan leycunata lapanta cumplegtanöna Tayta Diosninsi chasquimansi. Saymi jusalicur cawanansipa trucanga Santu Espíritu tantyasimashgansinöna cawaycansi.

5 Santu Espiritupa maquincho mana cawagcunaga shongun yarpash-
ganta rurar cawayänanpämi yarpachacuyan. Santu Espiritupa maquin-
cho cawagcunami isanga yarpachacuyan mana jusalicuypa Tayta Dios-
ninsi munashganno cawayänanpä. 6 Shongun yarpashganta rurar
cawayänanpä yarpachacogcunaga infiernuman gaycushmi cayangapä.
Santu Espíritu munashganno cawayänanpä yarpachacogcunami isanga
Tayta Diospa naupancho imayyagpis cushish cawayangapä.

7-8 Pipis jusalicur shongun munashganno cawagcunaga Tayta
Diosninsipa contranmi caycan. Manami Tayta Diosninsi munashganno
cawayta munayansu ni camäpacuyanpissu. 9 Shonguyquicho
Santu Espíritu captenga manami saynönasu cawaycäyanqui, sinöga
paypa maquinchönami cawaycäyanqui. Jesucristo cachamushgan
Santu Espirituta mana chasquicush carga manami Jesucristutapis
chasquicuyashcanquisu. 10 Jesucristuta chasquicorga jusalicuyash-
gayquipita gamcuna perdonashganami caycäyanqui. Saymi wanurpis
Tayta Diospa naupanman char imayyagpis cawayanquipä. 11 Saynöpis
gamcunacho caycag Santu Espiritumi Jesucristuta cawarisimushganno
cawarisiyämushunquipä.

12 Waugui-panicuna, sayno caycaptenga ama yarpäyaysu jusalicur
cawanayquipä destinash caycäyashgayquita. 13 Jusalicuylacho
cawayaptiquega infiernumanmi Tayta Diosninsi gaycuyäshunquipä.
Santu Espíritu munashganno cawayaptiquimi isanga gloriaman
pushayäshunquipä.

14 Lapanpis Santu Espíritu munashganno cawagcunaga Tayta Diospa
wamranmi caycäyan. 15 Tayta Diospa wamran cananpä Santu Espíritu
shuntacushgan cagcunaga mana mansapaypami "Papá" nir Tayta
Diosta manacuyan. 16 Tayta Diosta "Papá" nir manacunansipäga Santu
Espiritumi tantyasimansi Diospa wamran cashgansita. 17 Tayta Diospa
wamran carga surin Jesucristo nacashganno nacarpis Tayta Diosninsi-
man imaypis yäracushun. Saynöpami Jesucristo gloriacho cawashganno
nogansipis gloriacho cawashunpä.

Gloriaman chänansipä yachasicuy

18-21 Pï-may runacunapis wanur ushacashgannömi Tayta Diosninsi
lapan camashgancunapis ushacagla caycan. Sayno ushacagla captin-
pis Tayta Diosninsi wamrancunata gloriaman shuntarcurmi lapan ca-
mashgancunatapis mushogman ticrasenga mana ushacagna cayänanpä.
Sayno cananpä cashganta musyarmi Tayta Diosninsi camashgancuna
maya mayala shuyaraycäyan. Shuntarcamashpansi lapan camashgan-
cunata mushogman ticrasinanpä caycaptenga ama laquicushunsu cay
pasacho imano nacarpis.

22 Wachayta nacar wawan jucla yurinanta warmi munashgannömi
Tayta Diosninsi camashgancunapis mushogman jucla ticrasish
cayta munaycan. 23-25 Saynömi nogansipis Santu Espirituta
chasquicush car munaycansi cay nacay pasapita Tayta Diosninsi jucla
shuntacamänansita. Cay pasacho cawashpansega manarämi herenciata
chasquinsiräsu. Tayta Diosninsipa naupanman charnami isanga
wamrancuna cashpansi mushog cuerputa chasquicur imayyagpis
cushish cawashunpä. Gloriaman char chasquinansipä cashganta
musyarmi cay pasacho nacarpis cushish shuyarpaycansi.

26 Cay pasacho cawashgansiyag Tayta Diosta manacurpis man-
ami shumaglaga camäpacunsisu pay munashganno imata manacuy-
tapis. Sayno captinmi Santu Espirituna Tayta Diosta shumag ruwacun
yanapämänansipä. 27 Nogansipä Santu Espíritu manacorga imaypis Tayta
Dios munashgannömi manacun. Yarpashgansicunata Tayta Diosninsi
musyarmi Santu Espíritu nogansipä manacushgancunatapis musyay-
can.

Tayta Dios cuyamashgansita pipis mana michänanpä cashgan

28-29 Tayta Diosninsita cuyashgami ima päsamashgapis mana cachaypa
yanapaycämansi Jesucristo jusaynag cashganno canansipä. Sayno
canansipämi manarä yurishgapis Tayta Diosninsi acramashcansi.
30 Sayno acramashpansimi Tayta Diosninsi tantyasimashcansi
Jesucristuta chasquicunansipä. Jesucristuta chasquicushgami
jusalicushgansicunata perdonamashcansi. Perdonamashpansimi
gloriaman pushamäshun imayyagpis naupancho cawanansipä.
31 Sayno caycaptenga ¿imatanatä más munashun? Tayta Diosninsi
favorninsi caycarga naupanman pushamashgapis ¿pirä michanga?
32 Nogansi-raycu cruzcho wanunanpä cuyay surin Jesucristutapis cay
pasaman cachaycämorga ¿manasurä gloriamanpis pushamäshun?
33 Sayno caycaptenga ¿pirä sapata churapämäshun gloriaman mana
chänansipä? ¿Tayta Diosninsisurä? Manami. Tayta Diosninsega lapan
jusalicushgansipitami perdonamashcansi. 34 ¿Jesucristusurä sapata chu-
rapämäshun gloriaman mana chänansipä? Manami. Jesucristoga sal-
vamänansipämi cruzcho wanush. Nircurmi cawarircamur Tayta Diospa
derëcha cag naupanman aywarcur nogansipa favorninsi parlaycan.
35 Jesucristoga imaypis cuyamansimi. Saymi cachaycamansisu imano
nacashgapis, laquicushgapis, runacuna chiquimashgapis, micanash-
gapis, mödanansi ushacaptinpis y runacuna wanusiyta munamashgapis.
36 Rey Davidpis nacaycunata päsarmi guelgargan:

"Tayta Dios, gam munashgayquino cawaptëmi runacuna
chiquiyämashpan imaypis wanusimayta munaycäyan.
Pishtananpä destinash uyshatanömi nogacunatapis wanusiyta mu-
nayäman."*

37 Say guelgaraycashgancho nishganno wanusiyta munamashgapis
o nacashgapis Tayta Diosninsi cuyapämashpansimi imaypis
yanapaycämansi pay munashganno cawanansipä.
38 Tayta Diosninsi sayno cuyamansi cawashgapis, wanushgapis, su-
paycuna contransi sharcuptinpis. Ima päsamashgapis Tayta Diosninsega
imaypis cuyamansimi. 39 Pucutay janancho cashgapis, pasa rurincho
cashgapis, maycho cashgapis Tayta Diosninsi cuyapämashpansi manami
cachamansisu. Manami imapis pay camashgancunaga sapangasu pay
cuyamashgansita. Saynöpis cuyamashgansita tantyasimashcansi Jesu-
cristuta nogansi-raycu cruzcho wanunanpä cachamushpanmi.

9

*Israel mayincuna Jesucristuta mana chasquicuyaptin Pablo laquicush-
gan*

1-3 Waugui-panicuna, canan wilashayqui Israel mayëcunapä
laquicushgäta. Paycuna Jesucristuta mana chasquicuyaptin shongöpis

* **8:36** Salmo 44.22

nanayparämi laquicuy sariman. Jesucristuta chasquicur gloriaman
chäyänan-raycoga alimi canman paycunapa trucan infiernuman gaycush
captëpis. Mana lulacuypa nicashgätaga Santu Espiritupis musyaycanmi.

4 Israel runacunataga Tayta Diosninsi acrargan wamrancuna
cayänanpämi. Sayno acrarmi paycunawan conträtuta rurargan
imaypis yanapänanpä. Saynöpis Moisesta Tayta Diosninsi leynincunata
entregargan paycunata yachasinanpä. Saynöpis paycunatami
Tayta Diosninsi tantyasergan templuta rurarcur payta imano
adorayänanpäpis. Paycunami Abrahamta promitishgantapis
chasquiyargan. 5 Abraham, Isaac y Jacobpitami Israel runacuna
caycäyan. Israel castapitami Jesucristupis caycan. ¡Payga lapanpä
munayyog Diosninsimi caycan! ¡Imayyagpis pay alabash cayculäsun!
Amén.

Acrashgan cagcunalata Tayta Diosninsi salvashgan

6-8 Sayno captinpis ama yarpäyaysu lapan Israel runacuna Tayta Dios-
ninsi promitishgancunata chasquiyänanpä cayashganta. Saynöpis mana
chasquicuyaptin ama yarpäyaysu Tayta Diosninsi promitircur mana
cumpliycashganta. Manami lapan Israel runacunasu say promitish-
gancunata chasquiycäyan, sinöga Tayta Diosninsi acrashgan caglami.
Saynölami Abrahampa ishcay surincuna captinpis jucnin caglata Tayta
Diosninsi acrargan promitishganta chasquinanpä. Sayno acrashgan-
tami Tayta Diosninsipa palabranchöpis cayno guelgaraycan: "Isaacpita
miragcunalami promitishgäcunata chasquiyangapä."* 9 Saynöpis Isaac
yurinanpämi Tayta Diosninsi Abrahamta promitir nergan: "Watan
cananno wisan cutimuptë warmiqui Sara wawayognami caycanga."*

10 Isaac winarcurnami Rebecawan targan. Rebecapa wawan mil-
ish yurirmi puntata yurergan Esaú y guepalantana yurergan Jacob.
11-13 Manarä paycuna yuriyaptinmi Rebecata Tayta Diosninsi ner-
gan: "Guepa yureg cag wawayquipa munayninchömi punta yureg
cag wawayqui canga."* Sayno cananpä captinmi Tayta Diosninsipa
palabranchöpis nican: "Esaüta acranäpa trucanmi Jacobta acrashcä
yanapänäpä."* Say nishgannölami manarä yuriptin Jacobta Tayta Dios-
ninsi acrargan. Saymi alita o mana alita rurashganpita acrananpa
trucanga Tayta Diosninsi acrargan quiquin munashgan cagta.

14 Esaüta acrananpa trucan Jacobta acrarga ¿Tayta Diosninsi lutan-
tasurä rurash? ¡Manami lutantasu rurash! 15 Moisestapis Tayta Dios-
ninsi cayno nirmi tantyasergan: "Nogaga munashgä caglatami pitapis
cuyapä."* 16 Sayno caycaptenga manami quiquinsipitasu Tayta Diospa
naupanman chäshunpä, sinöga pay cuyapar acramashgarämi.

17 Sayno acrarpis waquin runacunapataga shonguncunata Tayta Dios-
ninsi chucruyäsin. Egipto nacionpa mandagnin faraonpa shonguntapis
Tayta Diosninsi chucruyäserganmi. Sayno chucruyäsishganpitami Tayta
Diosninsipa palabrancho cayno guelgaraycan:

---

* **9:6-8** Génesis 21.12 * **9:9** Génesis 18.10,14 * **9:11-13** Génesis 25.23 * **9:11-13** Malaquías 1.2-3 * **9:15** Éxodo 33.19

"Gam cuenta Egipto runacunata castigaptëmi may-saycho tag runacuna
munayyog cashgäta musyayangapä."*
18 Saynömi Tayta Diosninsi waquin runacunata cuyapan y waquin runa-
cunatanami shongunta chucruyäsin payta mana cäsucunanpä.
19 Sayno niptë gamcuna capas niyämanquipä: "Waquin runacunapa
shongunta quiquin chucruyäserga ¿imanirtä jusayog cashganta Tayta
Diosninsi nican?" 20 Sayno niptiquipis nogaga caynömi në: Runacu-
napa shongunta chucruyäsiptenga manami ninquimansu Tayta Dios-
ninsi mana alita rurashganta. Manami mitu mancapis: "Sayno canäpäga
¿imapätä ruramargayqui?" ninmansu rurag cagta. 21 Mitu manca ruräga
munayyogmi caycan imapäpis mancata rurananpä. Say mitulapitami
juc mancata ruran yanucunanpä y juc mancatana ruran ganrapata
shuntananpä. Saynölami Tayta Diosninsipis munayyog caycan mu-
nashgannöla waquin runacunata cuyapänanpä y waquin runacunatana
shongunta chucruyäsinanpä.
22 Tayta Diosninsi rabiashpan infiernuman jucla mana gaycuptinpis
ama yarpäyaysu munayniynag pay cashganta. Saypa trucanga pay
munayyogmi caycan munashgan höra pitapis infiernuman gaycunanpä.
23 Saynöpis munayyogmi caycan cuyapashgan cagcunata perdonar glo-
riaman pushananpä. 24 Say salvashgan cagcunaga nogansimi caycansi.
Cuyapar salvamänansipäga Tayta Diosninsimi acramashcansi waquin-
ninsita Israel runacunapita y waquinninsitana mana Israel runacu-
napita.
25 Mana Israel runacunatapis Tayta Dios salvananpä cashgantaga
profëta Oseas guelgashgancho caynömi nican:
"Mana chasquicamag runacunatami tantyasishä nogata
chasquicamänanpä.
Saynöpis mana cuyashgä cagcunatami cuyashä."*
26 Mastapis Oseas caynömi guelgargan:
"Tayta Diospa wamrancuna mana captinpis cananga paycunata Tayta
Diosninsi chasquish wamrancuna cayänanpämi."*
27 Israel runacunapänami isanga Isaías cayno guelgargan:
"Lamar cuchuncho aguyshanörä Israel runacuna saysica cayaptinpis
manami lapantasu Tayta Diosninsi salvanga, sinöga acrashgan
cagcunalatami.
28 Mana acrashgan cagcunataga Tayta Diosninsi fiyupami castigan-
gapä."*
29 Isaías mastapis caynömi guelgargan:
"Lapanpä munayyog Tayta Dios mana cuyapämashpansega Sodoma
y Gomorra marcacunata ushacäsishgannömi nogansitapis
ushacäsimashwan cargan."*

Jesucristuta Israel runacuna mana chasquicuyashgan

30 Saymi Moisés guelgashgan leycunata mana yacharpis mana
Israel runacuna Jesucristuman yäracur perdonashgana caycäyan.

---

* **9:17** Éxodo 9.16. Mandag faraonpa shongunta chucruyäsiptinmi Israel runacuna Egipto nacionpita yargucunanta munargansu. Sayno mana munaptinmi faraón cuenta Egipto runacunata Tayta Diosninsi castigargan. Castigaptinmi may-saychöpis runacuna musyayargan Tayta Diosninsi munayyog cashganta. Saypita masta musyanayquipä liyinqui Éxodo capítulo 4-pita 14-yag. * **9:25** Oseas 2.23 * **9:26** Oseas 1.10 * **9:28** Isaías 10.22-23 * **9:29** Isaías 1.9

31-32 Israel runacunanami isanga say leycunata yacharpis Jesucristuman
mana yäracur jusancunapita perdonashgasu caycäyan. Jesucristuman
yäracuyänanpa trucanga paycuna yarpäyan say leycunata cumpliyashpan
salvacuyänanpä cayashgantami. Sayno yarparpis Jesucristuman mana
yäracuyashganpita manami salvashgasu cayangapä. 33 Tayta Diosninsipa
palabranchöpis cayno guelgaraycan:
"Jerusalén marcaman noga juc runata cachamushä alinnin rumi cimien-
tupä cashganno paypis cananpä.
Say rumiman tacacagcunataga nogami juzgashäpä.†
Payta chasquicogcunatami isanga cushish chasquishäpä."*

10

1 Waugui-panicuna, Tayta Diosninsita lapan shongöwan ruwacö
Israel mayëcuna Jesucristuta chasquicur gloriaman chäyänanpämi.
2 Paycunaga Tayta Dios munashganno cawayta munarpis shumag
manami tantyayansu Jesucristuta chasquicurrä Dios munashganno
cawayänanpä cashganta. 3 Saynöpis manami tantyayansu Jesucristuta
chasquicurrä perdonash cayänanpä cayashganta. Saypa trucanga
yarpäyan Jesucristuta mana chasquicurpis Moisés guelgashgan
leycunata cäsucuyaptin Tayta Diosninsi perdonananpä cashgantami.
4 Sayno yarpäyaptinpis Jesucristo shamushganyaglami say leycunata
cumplinansipä cargan. Sayno captenga manami say leycunata
cumplishgansipitasu Tayta Diosninsi perdonamansi, sinöga Jesucristuta
chasquicushgansipitami.
5 Jesucristo manarä shamuptin Moisés cayno nirmi guelgargan:
"Leycunata cumplegcunaga lapan leycunata mana pantaypa
cumpliyäsun."*
6-7 Moisés sayno niptinpis say leycunataga lapanta cumpliyta man-
ami camäpacunsisu. Saymi perdonash canansipäga Tayta Diosninsiman
yäracur paypa ali wilacuyninta chasquicunsi. Tayta Diosninsipa pal-
abranchöpis caynömi guelgaraycan:
"Manami ciëluchöräsu Tayta Diosninsipa wilacuynin caycan sayman
wisaycur yachacunayquipäga.
Saynöpis manami pasa rurinchöräsu caycan sayman yaycuycur yacha-
cunayquipäga."
Say nishgannölami Tayta Diosninsipa wilacuyninta tantyasimänansipä
pipis ciëluman aywanmansu Jesucristuta cay pasaman pushamunanpä.
Saynöpis perdonash canansipä cashganta wilamänansipä manami pipis
pasa rurinman aywanmansu Jesucristuta wanushganpita cawarisimu-
nanpä. 8 Tayta Diosninsipa palabrancho mastapis caynömi nican:
"Tayta Diosninsipa wilacuyninta musyaycanquinami.
Paypa wilacuynenga shonguyquicho y yarpayniquichöpis
caycannami."*
Say wilacuynintami nogacunapis wilacuycäyä Jesucristuman yäracur
perdonash canansipä. 9-10 Say wilacuynenga caynömi nican: Jesu-
cristuta chasquicushgayquita mana pengacuypa wilacorga y wanush-
ganpita Tayta Diosninsi cawarisimushganta criyerga salvashmi can-
quipä. 11 Tayta Diosninsi palabranchöpis caynömi nican: "Payta

† **9:33** Isaías 8.14. Jerusalenman churashgan rumega Jesucristumi caycan. * **9:33** Isaías 28.16
* **10:5** Levítico 18.5 * **10:8** Deuteronomio 30.12-14

chasquicogcunataga cushishmi chasquishäpä.”* 12 Sayno caycaptenga
Israel runa carpis mana Israel runa carpis Jesucristuta chasquicog
cagtaga lapantami Tayta Diosninsi perdonan. Perdonash cananpä man-
acog cagtaga pï-maytapis salvanmi. 13 Tayta Diosninsipa palabranchöpis
cayno nirmi guelgaraycan:

“Perdonash cananpä pipis Tayta Diosninsita manacorga salvashmi can-
gapä.”*

14 Sayno captinpis ¿imanöparä perdonash cayänanpä Tayta Diosta man-
acuyanga pay cashganta mana criyerga? ¿Imanöparä criyiyanga paypa
wilacuyninta manarä wiyarga? ¿Imanöparä say wilacuyninta wiyayanga
pipis mana wilapaptenga? 15 ¿Pirä wilacurpis purenga wilacunanpä
pipis mana cachaptenga? Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi
nican: “Ali wilacuyta wilacur puriptenga cushicuypämi caycan.”*

16 Wilacogcuna wilacuyaptinpis manami lapan Israel runacunasu
Tayta Diosninsipa wilacuyninta chasquicuyan. Tayta Diosninsipa
profëtan Isaías guelgashganchöpis caynömi nican:

“Tayta Dios,

wilacuyniquita wilacuptëpis runacuna manami chasquicuyansu.”*

17 Imano captinpis Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyarrämi Jesu-
cristuman yäracur pipis payta chasquicuyan.

18 ¿Manasurä Israel runacuna wiyayash Jesucristupa wilacuyninta? Au,
wiyayashgami. Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi guelgaray-
can:

“Ciëlo wilacushganga may-saymanpis chaycanmi.

Saymi may-saychöpis runacuna tantyaycäyan Tayta Diosninsi munayyog
cashganta.”*

May-saychöpis Tayta Dios munayyog cashgan musyacashgannömi
may-saymanpis Jesucristupa ali wilacuynin chaycan runacuna
chasquicuyänanpä. 19 Jesucristupa ali wilacuyninta wiyarpis Israel
runacuna ¿manasurä tantyayan payta chasquicuyänanpä cashganta?
Moisés guelgashganchöpis Tayta Diosninsi caynömi nican:

“Jäpa runacunata y mana reguishgayqui runacunatami wamräcuna
cayänanpä shuntashä.

Gamcunata salvanäpa trucan paycunatanami salvashä.

Sayno salvaptëmi fiyupa rabianäyanquipä.”*

20 Moisés guelgashgannöla Isaiaspis mana mansacuypa cayno guelgar-
gan:

“Jusalicur cawagcunatami wilacuynëta tantyasishä.

Nircurnami naupata mana chasquicayämash captinpis munashgänöna
cawayangapä.”*

21 Say guelgaraycashgannömi mana Israel runacuna Jesucristupa
wilacuyninta chasquicur salvacuycäyan. Israel runacunapämi isanga
Tayta Diosninsi nergan:

“Nogata chasquicayämänanpä waran waran tantyasiptëpis paycunaga
chucru shongu car manami cäsucayämansu.”*

---

* **10:11** Isaías 28.16 * **10:13** Joel 2.32 * **10:15** Isaías 52.7 * **10:16** Isaías 53.1 * **10:18** Salmo 19.4 * **10:19** Deuteronomio 32.21 * **10:20** Isaías 65.1 * **10:21** Isaías 65.2

11

Waquin Israel runacuna Jesucristuta chasquicuyänanpä Tayta Diosninsi acrashgan

1 Sayno mana cäsucushganpita Tayta Diosninsi Israel runacunata
¿cachariycushsurä? Manami saynösu. Nogapis Abraham casta car Israel
runami caycä. Benjamín casta cagrämi caycäpis. Sayno captëpis salva-
mashmi. Saynölami waquin Israel runacunatapis salvanga Jesucristuta
chasquicuyaptenga.
2 Unaypita-pasami waquin Israel runacunata Tayta Diosninsi
yanapash payta cäsucuyänanpä. ¿Manacu musyayanqui Tayta
Diosta manacur Eliaspis cayno nishganta? 3 "Tayta Dios, lapan
profëtayquicunatami wanusiyash. Saynöpis altarniquicunata may-
saycho juchusirmi ushayash. Lapan Israel runacunapis manami
adorayäshunquinasu. Saymi noga japaläna gamta adoraycä. Cananga
nogatapis wanusiyämänanpänami ashiycäyäman."* 4 Elías sayno niptinmi
Tayta Dios nergan: "Manami gam yarpashgayquinösu caycan. Israel
nacionchöga ganchis waranga (7,000) runacunami Baalta adorayänanpa
trucan nogata adoraycäyäman."*
5 Elías cawashgan wisannölami cananpis waquin Israel runacuna
Tayta Diosninsita cäsucuycäyan. Sayno cäsucurmi Jesucristuta
chasquicuycäyan. Paycunata cuyapashpanmi Tayta Diosninsi
unaypita-pasa acrargan salvananpä. 6 Manami Moisés guelgashgan
mandamientuncunata cumpliyashganpitasu paycunata acrargan,
sinöga jusayog cayaptinpis cuyapäcog carmi acrargan.
7 Waquin Israel runacunata salvananpä Tayta Diosninsi acrarpis
waquinta manami acrashgasu, sinöga shonguncunata chucruyäsergan
wilacuyninta mana cäsucuyänanpä. Sayno captinmi Israel runacuna
unaypita-pasa salvacuyänanpä cayashganpita yarparpis salvacuyansu.
8 Waquin Israel runacunapa shongunta chucruyäsishganpitami Tayta
Diosninsipa palabranchöpis cayno guelgaraycan:
"Mana tantyacog cananpämi paycunapa shonguncunata Tayta Diosninsi
chucruyäsish.
Saymi cananyagpis paycunaga ricaycarpis tantyayansu y wiyaycarpis
wiyag-tucuyansu."*
9 Sayno cagcunapä rey David nishgancunapis caynömi guelgaraycan:
"Conträ sharcogcunata elagpita castigayculay, Tayta Dios.
Ali alilata micur ama tantyayäsunsu gam castiganayquipä cashganta.
10 Yarpaynincunata pantacaycasilay wilacuyniquita mana
tantyayänanpä.
Arushgancunapis waläla cayculäsun."*
Chiquegnincunata sayno päsananpä rey David manacushgannölami Jesu-
cristuta mana chasquicog Israel runacunatapis päsaycan.
11-12 Waquin Israel runacunapa shongun chucruyash captinpis
¿mananasurä nircorga imaylapis Jesucristuta chasquicuyanga? ¡Au,
paycunapis chasquicuyangami! Israel runacuna Jesucristuta mana
chasquicuyashganpitami mana Israel runacunatana wilacogcuna
wilapaycäyan Jesucristuta chasquicuyänanpä. Mana Israel runacuna

* **11:3** 1 Reyes 19.10,14 * **11:4** 1 Reyes 19.18 * **11:8** Deuteronomio 29.4; Isaías 29.10
* **11:10** Salmo 69.22-23

Jesucristuta chasquicuptin Tayta Diosninsi yanapaycashganta ricarmi Israel runacunapis Jesucristuta chasquicuyangapä. Fiyupa cushicuypämi canga Israel runacunapis Jesucristuta chasquicur jusancunapita perdonash cayaptin.

13 Waugui-panicuna, musyayashgayquinöpis Tayta Diosninsi churamash mana Israel runacunata ali wilacuyninta wilapänäpämi. Sayno churamash captinmi lapan shongöwan ali wilacuyninta wilapaycä. 14 Sayno wilacuycä cayno yarpashpämi: "Mana Israel runacuna Jesucristuta chasquicuptin Tayta Diosninsi yanapaycashganta ricar pagta Israel mayëcunapis tantyacuyashpan Jesucristuta chasquicuyanman salvash cayänanpä." 15 Israel mayëcunapis Jesucristuta chasquicuyaptinmi fiyupa cushicuypä cangapä. Paycunapis salvash carmi wanushno cayashganpita cawarimushnöna cayangapä.

Tayta Diosninsi salvashganpita mana Israel runacuna mana alabacuyänanpä yäsishgan

16 Masaracur primiciata Tayta Dios nishganno templuman apaptenga manami say apashgan tantalatasu Tayta Diosninsi bendicin, sinöga micunanpä quëdag cag tantatapis bendicinmi. Saynöpis juc jachata Tayta Diospä acraptenga manami tronculansu paypä caycan, sinöga lapan jachami. Olïvu jachapa troncunnömi Abraham, Isaac y Jacobpis caycan. Paycunapita mirash carmi Israel runacunaga olïvu jachapa rämancunano caycäyan. 17 Sayno caycarpis Jesucristuta mana chasquicur olïvu jachapita muturish rämanömi caycäyan. Gamcunami isanga, Jesucristuta chasquicur, purun olïvupa rämancunano caycarpis jitarishgan rämapa trucan ali olïvu jachaman injertashnöna caycäyanqui. Saymi Abrahamta y paypita miragcunata salvashgannöla gamcunatapis Tayta Diosninsi salvaycäyäshunqui wamrancuna cayänayquipä.

18 Israel runacunapa trucan gamcuna Jesucristuta chasquicur olïvu jachaman injertashno caycarga ama alabacuyaysu Israel runacunapita más väleg cayashgayquita yarpar. Manami jachapa rämansu jachata cawayta gon, sinöga jachapa sapinmi. Saynöpis manami gamcunapitasu salvación caycan, sinöga runacunata salvananpä Abrahamta Tayta Diosninsi promitishganpitami.

19 Capascher gamcuna nicäyanqui: "Imano captinpis Israel runacunaga mutush rämacunanölami caycäyan. Paycunata salvananpa trucanga nogacunatanami Tayta Diosninsi salvaycäyäman." 20 Au, niyashgayquinölami caycan. Sayno captinpis gamcuna salvash cayashgayquipita y waquin runacuna mana salvash cayashganpitaga ama alabacuyaysu. Alabacuyänayquipa trucanga shumag tantyacuyay. Tayta Diosninsita mana cäsucorga gamcunapis cuidä mutush rämano ricacuyanquiman. 21 Abrahampita mirag Israel runacunata salvananpä promitish carpis mana cäsucogcunataga Tayta Diosninsi manami salvangasu. Saynölami gamcunatapis mana cäsucuyaptiquega Tayta Diosninsi salvayäshunquipäsu.

22 Saymi Tayta Diosman yäracur pay munashganno cawagcunataga cuyapar salvaycan. Mana cäsucogcunatami isanga salvananpa trucan infiernuman gaycongapä. Jesucristuta chasquicuyaptiquimi gamcunatapis cuyapäyäshushpayqui salvayäshushcanqui. Sayno captinpis Jesucristuta mana chasquicog Israel runacuna infiernuman gaycush

cayänanpä cayashgannömi gamcunatapis pay munashganno mana cawayaptiquega infiernuman gaycuyäshunquipä.

23 Jesucristuta mana chasquicuyashganpita Israel runacuna mana salvash cayaptinpis payta chasquicorga salvashmi cayanga. Salvashgana carmi jachapita mutush rämata yapay troncunman cutisishganno cayanga. 24 Mana Israel runa car gamcunaga purun olïvu rämanömi caycäyanqui. Purun olïvupa rämanno cayaptiquipis Jesucristuta chasquicuyaptiquimi Tayta Dios salvayäshushcanqui. Israel runacunaga legítimo cag olïvupa rämanno caycaptenga Jesucristuta chasquicuptin Tayta Diosninsi paycunatapis ¿manasurä salvanga?

Israel runacunapis salvacuyänanpä cashgan

25 Waugui-panicuna, salvananpä cag mana Israel runacunata salvayta cumplitarcurnami Israel runacunatana Tayta Diosninsi tantyasenga paycunapis Jesucristuta chasquicuyänanpä. Sayno captenga Israel runacunata ama manacagman churayaysu gamcunalata Tayta Diosninsi salvayäshushgayquita yarpar. 26 Tayta Diosninsi tantyasiptinmi lapan Israel runacunapis Jesucristuta chasquicur salvash cayangapä. Sayno cayänanpä cashganpitami Tayta Diosninsipa palabranchöpis cayno guelgaraycan:

"Jerusalenpita salvacog shamurmi Israel runacunata tantyasenga jusalicuyashgancunata cachariyänanpä.
27 Abrahamta promitishgäta cumplirmi jusalicuyashganta perdonashä."*

28-29 Tayta Diosninsi imatapis promitishgantaga imaypis cumplinmi. Saynölami pitapis yanapänanpä acrarga imaypis yanapan. Saymi Abrahamta, Isaacta y Jacobta promitishganta cumplir Tayta Diosninsi Israel runacunata tantyasenga Jesucristuta chasquicuyänanpä. Sayno captinpis cananga Israel runacuna Jesucristuta chasquicuyta mana munar Tayta Diosninsipa contranmi caycäyan. 30 Jesucristuta chasquicuyta mana munayaptinmi mana Israel runacunatana wilapaycäyan Jesucristuta chasquicuyänanpä. Saymi naupata Tayta Diosta mana cäsucuypa cawash carpis cananga Jesucristuta chasquicog cagcuna payta cäsucuycäyan. Saymi Tayta Diosninsi paycunata cuyapar jusancunata perdonaycan.

31 Israel runacunaga manami tantyayansu Jesucristuta chasquicuyaptinrä Tayta Diosninsi jusancunata perdonar salvananpä cashganta. Saymi Jesucristuta mana chasquicur Tayta Diosta cäsucuyansu. Jesucristuta canan mana chasquicurpis mana Israel runacuna Jesucristuta chasquicushganta ricar tantyacuyangami Jesucristuta chasquicuyänanpä. 32 Saynöpami Israel runacunatapis mana Israel runacunatapis Jesucristuta chasquicuyaptin Tayta Diosninsi cuyapar salvaycan.

33 Sayno captenga ¡Tayta Diosninsi alabash cayculäsun! Waquin runacunata imanir salvashganta y waquin runacunata imanir mana salvashgantapis mana tantyashgapis Tayta Diosninsega salvaycan pitapis cuyapar acrashgan cagcunatami.

34 ¿Pirä Tayta Dios yarpashgancunata musyanman?
¿Pirä imata ruranapäpis payta yäsircunman?*

---

* **11:27** Isaías 59.20-21 * **11:34** Isaías 40.13

35 ¿Pirä: “Alicunata rurashgäpita salvamay” nir Tayta Diosninsita obliganman?
36 Lapantapis Tayta Diosninsimi camash.
Pay munaptinmi lapan imaycapis caycan.
Saymi lapanpäpis payga munayyog caycan.
¡Imayyagpis Tayta Diosninsi alabash cayculäsun! Amén.

12

Juc habilidäta juc habilidäta Tayta Dios gomashgansi

1 Waugui-panicuna, Tayta Diosninsi cuyapaycämashgaga: “Maquiqui chaquiquichömi caycä” niyashpayqui pay munashganno imaypis cawayay. Sayno cawayänayquipämi Tayta Diosninsi salvayäshushcanqui. 2 Waquin runacuna jusalicur cawayaptinpis gamcunaga ama jusalicuyaysu. Saypa trucanga lutan yarpaycunata y jusalicuycunata cacharir yarpachacuyay Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä. Sayno cawarmi tantyayanquipä Tayta Diosninsi munashganno cawayga maypis cawacuypä cashganta.

3 Wilacognin canäpä Tayta Diosninsi churamash captinmi gamcunata në: Yäracog mayinsitaga manacagman ama churayaysu. Saypa trucanga tantyacuyay lapayquitapis payman yäracuyaptiqui Tayta Diosninsi yanapaycäshushgayquita. 4 Maquinsi, chaquinsi, umansi y pachansi cuerpunsicho captinpis juc cuerpulami caycansi. 5 Saynölami Jesucristuta chasquicogcuna ascag carpis juc cuerpunöla caycansi.

6 Juc cuerpunöla cashgami Tayta Diosninsega jucninsita jucninsitapis habilidäta gomansi pay munashganta ruranansipä. Saymi ali wilacuyninta wilacunayquipä habilidäta goshuptiquega Tayta Diosninsiman yäracushpayqui wilacuyninta wilacuy. 7 Waquintapis yanapänayquipä habilidäta goshuptiquega cushishla pitapis yanapay. Saynöpis wilacuyninta yachasinayquipä habilidäta goshuptiquega shumag yachasiy Tayta Diosninsi munashganno. 8 Pitapis shacyäsinayquipä habilidäta goshuptiquega mana guelanaypa shacyäsiy Tayta Diosninsi munashganno cawananpä. Mana engañaypa shacya shacyala arunayquipä habilidäta goshuptiquega Tayta Diosninsipita bendicionta chasquishgayquiwan muchuycho cagcunata cushishla yanapay. Mayor waugui canayquipä habilidäta goshuptiquega shumag yarpachacushpayqui cumpliy. Cuyapäcog canayquipä habilidäta goshuptiquega cushishla pitapis yanapay.

Jesucristuta chasquicush car imano cawanansipä yachasicuy

9 Janan shongula cuyanacuyänayquipa trucanga lapan shonguyquiwan jucniqui jucniquipis cuyanacuyay.

Lutancunata rurayänayquipäga ama yarpaylapis yarpäyaysu. Saypa trucanga lutan ruraycunata cacharir alilata rurar cawayay.

10 Cuyanacur lapayquipis shumag cawayay.

Saynöpis jucniqui jucniqui respitanacuyay. Alabacuyänayquipa trucanga alita rurashganpita waquin cagta alabayay.

11 Mana guelanaypa cushishla Tayta Diosninsi munashganta rurayay.

12 Saynöpis cushi cushila cawayay Tayta Diospa naupanman chäyänayquipä cashganta musyar.

Imano nacarpis Tayta Diosninsiman yäracuyay.

Saynöla imaypis payta manacuyay.

13 Jesucristuman yäracog mayinsi nisidächo caycaptenga cuyapar
yanapäyanqui. Mana reguish captinpis yäracog mayinsitaga cushishla
wayiquiman posädasiyanqui.
14 Chiquishogniquipa washanta ama rimayaysu. Saypa trucanga
Tayta Diosninsita manacuyay chiquishogniquitapis yanapänanpä.
15 Cushish cagcunawan cushicuyay. Wagagcunawan wagayay.
16 Nanaparänacuyänayquipa trucanga shumag cuyanacur cawayay.
Saynöpis yachag-tucur runa-tucuyänayquipa trucanga mana yachag
cagcunawanpis cuyanacur cawayay.
17 Pipis chiquishuptiquega ama chiquiyaysu. Saypa trucanga pï-maypis
ricacunanpä alilata rurar cawayay. 18 Washayquita rimayaptinpis
ama resienticuyaysu. Saypa trucanga paycunawan ali cawanayquipä
imaypis yarpachacuyanqui.
19 Waugui-panicuna, chiquishogniquicunata ama vengayaysu. Saypa
trucanga Tayta Diosninsipa maquinman churaycuyay pay juzgananpä.
Sayno cananpämi Tayta Diosninsipa palabranchöpis nican: "Nogami
juzgashä lutan ruragcunataga."* 20 Mastapis caynömi nican:
"Chiquishogniqui micanaptenga pachanta garaycunqui.
Yacunaptenga yacutapis macyanqui upunanpä.
Sayno rurayaptiquega lutanta rurashganta tantyacur segaypami penga-
congapä."*
21 Runacuna chiquiyäshuptiqui gampis chiquerga paycunanölami mana
alita ruraycäyanqui. Chiquinacur cawayänayquipa trucanga cuyanacur
cawayanqui.

13

Autoridäcunata respitanansipä yachasicuy

1 Lapan autoridäcunatapis Tayta Diosninsi churash cäsucunansipämi.
Tayta Diosninsi churash caycaptenga autoridäcunata cäsucuyay.
2 Autoridäcunata mana cäsucorga Tayta Diosninsitapis manami
cäsucuycäyanquisu. Saymi autoridäcunata mana cäsucogcunataga pitapis
Tayta Diosninsi juzgangapä. 3-4 Saynöpis autoridäcunata Tayta
Diosninsi churash ali ruragcunapa favornin sharcunanpä y lutan
ruragcunata castigasinanpämi. Sayno caycaptenga autoridäcuna mana
castigayäshunayquipä alita rurar cawayay. Saynöpami autoridäcunapita
mansa mansala puriyanquipäsu. 5 Sayno caycaptenga autoridäcuna
nishgancunata cäsucuyay. Sayno cäsucuyanqui manami autoridäcuna
castigayäshunayquipä cashganta mansacularsu, sinöga Tayta Diosninsita
cäsucurmi.
6-7 Saynöpis marcata ali ricar mejorasinanpämi autoridäcunata Tayta
Diosninsi churash. Sayno caycaptenga impuestucunata pägayay. Cötata
shuntananpä wilanacuyaptenga saytapis cumpliyay. Autoridä cagtaga
lapantapis respitayay.

Cuyanacorga Diospa mandamientuncunata cumplishgansi

8 Trampöso canayquipa trucanga pipa jagan carpis jucla pägapacuyay.
Pï-maywanpis cuyanacur cawayay. Runa mayiquita cuyarga Moisés guel-
gashgan lapan leycunatami cumpliycäyanqui. 9 Say leycunacho cayno
nirmi guelgaraycan:

---

* **12:19** Deuteronomio 32.35 * **12:20** Proverbios 25.21-22

“Ama adulteriucho canquisu.
Runa mayiquita ama wanusinquisu.
Ama suwacuysu.
[Manacagtaga ama pitapis tumpanquisu.]
Ama wachacash caysu.”
Tayta Diosninsipa más waquin mandamientuncunapis caycanmi. Say mandamientucunata cumplerga cay nishgantapis cumpliycanquimi: “Runa mayiquita lapan shonguyquiwan cuyapanqui.”* 10 Say nishganno runa mayiquita cuyarga lutanta rurayänayquipa trucan imatapis ali caglata rurayay. Sayno cawarmi Moisés guelgashgan lapan leycunata cumpliycäyanqui.

Jusalicuycunata cacharinansipä yachasicuy

11-12 Jesucristo cutimur shuntamänansipä cag tiempo chaycämunnami. Sayno caycaptenga jusalicuycunata cacharir shumag yarpachacuyay Tayta Diosninsi munashgannöna cawayänayquipä. Sayno cawarmi ali alistacush soldäduno cashunpä. 13 Jesucristuta chasquicushgana caycarga mana jusalicuypana cawashun. Amana fiestan fiestan puricur ni upyacur cayaysu. Saynöpis ama adulteriucho cayaysu, majaynag caycar jucwan jucwan ama punucuyaysu, ama gayapänacuynasu ni chiquinacuynasu. 14 Saypa trucanga ganra mödanata logtisquishgayquino jusalicuycunata cacharir Jesucristupa maquincho cawayay. Ama yarpachacuyaysu lutancunata rurayänayquipäga.

14

*Mana jamurä*nacunansip*ä yachasicuy*

1-2 Jesucristuta chasquicog mayinsi waquin yarpaycäyan aysata micur mana jusalicuyashganta. Waquinnami yarpaycäyan aysata micur jusayog cayashganta.* Sayno captinpis ama jamuränacuyaysu. Yäracog mayinsi tantyashgayquino mana tantyaptinpis paywan ama rimanacuyaysu. 3 Aysata micurpis mana micurpis Jesucristuta chasquicog cäga lapanpis Tayta Diosninsipa wamranmi caycäyan. Sayno captenga aysata micog cäga ama jamuräsunsu aysata mana micog cagta. Aysata mana micog cagpis ama jamuräsunsu aysata micog cagta. 4 ¿Pitä gam canqui Jesucristuta chasquicog mayiquita jamuränayquipäga? Jusalicuptenga Jesucristumi juzgangapä. Jusalicuptinpis Jesucristoga imaypis tantyaycäsinmi jusalicushganta cacharinanpä.

5 Waquin yäracog mayinsicunami yarpäyan Tayta Diosninsita alabananpä reguish junagla ali cashganta. Waquinnami yarpäyan Diosta alabananpä maygan junagpis ali cashganta. Reguish junagta acraptinpis o juc junagta acraptinpis ishcanpis alimi caycan Tayta Diosninsita alabaptenga. 6 Shuntacaycur Tayta Diosninsita alabananpä juc junag waquin junagpita más ali cashganta yarparpis Tayta Diosta cäsucuyta

* **13:9** Levítico 19.18 * **14:1-2** Say wisanga uywacunata pishtayag ïdulucunapa jutincho. Say aysa manami fiestacho micunalanpäsu cargan, sinöga ranticuyänanpäwanmi. Israel runacuna yarpäyargan pipis say aysata micorga supaycunata adoraycashgantami. Saymi Jesucristuta chasquicurpis micuyta munayargansu. Jesucristuta chasquicog mana Israel runacunami isanga tantyacuyargan say aysata micurpis supaycunata mana adoraycashganta. Saymi paycunaga ïdulucunapä pishtashgan aysata micuyargan.

munarmi sayno yarpaycäyan. Aysata micogcunapis Tayta Diosninsita agradëcicurmi micuyan. Aysata mana micogcunapis Tayta Diosta agradëcicurmi micuyninta micuyan.

7-8 Cawarga Tayta Diosninsi munashganta ruranansipämi cawaycansi. Wanurpis Tayta Diospa naupanman chänansipämi caycansi. Saymi cawarpis wanurpis Jesucristupa maquincho caycansi. 9 Cawashgapis wanushgapis maquincho sararämänansipämi Señorninsi Jesucristoga cruzcho wanush y nircurnami wanushganpita cawarimush. 10 Lapansipis paypa maquincho caycarga ¿imanirtä yäracog mayinsicunata jamurar manacagman churaycäyanqui? Lapansitami imano cawashgansi-tupu Tayta Diospa naupancho Jesucristo juzgamäshunpä. 11 Tayta Diosninsipa palabranchöpis cayno nirmi guelgaraycan:

"Lapan runacunapis nogapa puntäman gongurpacayämongapä.
Saychömi pï-maypis niyangapä lapanpäpis munayyog cashgäta."*

12 Sayno munayyog captin lapansimi Tayta Diosninsita imata rurashgansitapis cuentata goshunpä.

Yäracog mayinsita mana jusalicasinansipä yachasicuy

13 Sayno caycaptenga aysata micushganpita mana micushganpita amana jamuraynasu. Saypa trucanga shumag ricanacuyay yäracog mayinsicuna Jesucristuman imaypis yäracuyänanpä. 14 Micunansipä aysa ali cashganta Jesucristo yachasish captinpis† waquin yäracog mayinsicuna manami tantyacuyansu. Paycunaga ïdulupa jutincho pishtashgan aysata micur yarpäyan jusalicuycäyashgantami. Aysata micur jusalicuyashganta yarpaptenga alimi canman aysata mana micuyaptin. 15 Gamcunapis aysata micuyashgayquipita pipis yarpachacuyman churacänanpä captenga ama micuyaysu. Aysata micuptiquega yäracog mayinsicuna lutanta yarpar Jesucristuman mananami yäracuyanganasu. Paycunata salvananpä Jesucristo wanush caycaptenga ama aysata micuyaysu. 16 Lapanta micuyänayquipä libri cayaptiquipis yäracog mayinsi aysata micuyashgayquipita lutanta yarpänanpä captenga ama micuyaysu.

17 Tayta Diospa maquincho cawaycarga micunalansipä upunalansipäga ama yarpachacushunsu. Saypa trucanga yarpachacushun alilata ruranansipä, pï-maywanpis ali cawanansipä y Santu Espiritupa yanapayninwan cushish cawanansipäpis. 18 Jesucristuman yäracur sayno cawarga Tayta Diosninsi munashgantami ruraycansi. Sayno cawashgaga manami pipis jamurämäshunsu.

19 Saynöpis yäracog mayinsicunawan ama jamuränacuyaysu. "¿Imanirtä nogano yarpanquisu?" nir pitapis manacagman churayänayquipa trucanga jucniqui jucniquipis shacyäsinacuyay Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä. 20 Tayta Diosninsi camashgan micuyga lapanpis alimi caycan micunansipä. Sayno captinpis ïdulupa jutincho pishtashgan aysata ama micuyaysu Jesucristuta chasquicog mayiqui lutanta yarpänanpä captenga. 21 Jesucristuta chasquicog mayiqui lutanta yarpachacuptin aysatapis ama micuyaysu ni vïnutapis ama upuyaysu. Saynöla imapis jusa cashganta yarpaptenga ama rurayaysu.

---

* **14:11** Isaías 45.23 † **14:14** Micuycunapita Jesús yachasishganta musyanayquipä liyinqui San Marcos 7.19-ta.

22 Sayno captinpis Señor Jesucristo nishganno ima micuypis micu-
nansipä ali cashganta tantyarga alitami tantyaycäyanqui. Sayno capt-
inpis micuyta mana munag cagtaga micuyänanpä ama exigiyaysu.
23 Micunanpä mana ali cashganta tantyarga mejor ama micusunsu.
Mana ali cashganta yarpaycar micorga jusalicuycanmi. Saynölami mana
ali cashganta yarpaycar imatapis rurarga nogansipis jusalicuycansi.

15

Jesucristuta chasquicog mayinsiwan ali cawanansipä yachasicuy

1 Yäracog mayinsi imapis jusa cashganta yarpaptenga sayta ama
rurashunsu. 2 Saypa trucanga imatapis rurashun yäracog mayinsi
Tayta Diosninsi munashganno ali cawananpä. 3 Señorninsi Jesucristupis
sayjina nacaycar lapanta rurargan runacuna Tayta Diosninsi munash-
ganno ali cawayänanpämi. Nacananpä cashganpitaga Tayta Diosninsipa
palabranchöpis cayno nirmi guelgaraycan:
"Tayta Dios,
gamta mana cäsucuyäshushpayquimi pï-may runapis nogataga
chiquiycäyäman y ashliycäyäman."*

4 Tayta Diosninsipa palabrancho guelgaraycagcunaga manami unay
runacunala tantyacuyänanpäsu cargan, sinöga nogansipis tantyacu-
nansipämi caycan. Palabranta tantyacurmi musyansi Tayta Dios-
ninsi yanapaycämashgansita y naupanman chänansipä cashgantapis.
5 Cuyapäcog Tayta Diosninsega imaypis yanapaycämansimi munash-
ganno cawanansipä. Saymi payta manacö Jesucristo cuyamashgansino
jucniqui jucniquipis cuyanacur ali cawayänayquipä. 6 Sayno cuyanacur
cawayashpayquimi Señorninsi Jesucristupa taytan Diosninsita lapayqui
say yarpayla alabayanquipä.

Israel runacunawan mana Israel runacunapis ali ricanacuyänanpä yachasishgan

7 Jesucristuta chasquicog mayiquiwan mana jamuränacuylapa
cawayay. Jamuränayquipa trucanga jucniqui jucniquipis cuyanacuyay
Jesucristo cuyayäshushgayquinöla. Sayno cuyanacuyaptiquega waquin
runacunapis Jesucristuta chasquicur Tayta Diosta alabayangapämi.
8 Israel runacunatapis mana Israel runacunatapis Jesucristuta
chasquicuptin jusalicuyashganta Tayta Diosninsi perdonaycaptenga
maygayquipis manacagman ama churanacuysu. Payta chasquicog
Israel runacunata Tayta Diosninsi perdonaycan Abrahamta, Isaacta
y Jacobta promitishganta cumplirmi. 9 Payta chasquicog mana Israel
runacunatapis perdonaycan Tayta Diosninsi cuyapäcog cashganpita
alabayänanpämi. Rey David Tayta Diosninsita alabashganpis cayno
nirmi guelgaraycan: "Mana Israel runacunapa naupanchöpis
alabashayquimi."*

10 Mana Israel runacunapis Tayta Diosninsita alabayänanpämi guelgar-
aycan:
"Israel runacuna Tayta Diosninsita alabayashganno mana Israel runa-
cunapis Tayta Diosninsita alabayay" nir.*

11 Maspis cayno nirmi guelgaraycan:
"May-say nacioncunacho tag runacuna,

* **15:3** Salmo 69.9 * **15:9** Salmo 18.49 * **15:10** Deuteronomio 32.43

lapayqui Tayta Diosta alabayay.”*
12 Tayta Diosninsipa profëtan Isaiaspis guelgargan mana Israel runa-
cunapä:
“Gueruta muturiptin troncunpita chinquimushgannömi Isaïpa surin
David castapita juc mandag yurenga mandamänansipä.
Manami Israel runacunalatasu mandanga, sinöga may-saycho tag runa-
cunatami.
Sayno mandaptinmi mana Israel runacunapis payman yäracuyangapä.”*
13 Tayta Diosninsi yanapaycuyäläshunqui payman yäracur jucniqui
jucniquipis ali cawayänayquipä, Santu Espiritupa maquincho
cawayänayquipä y gloriaman chäyänayquipä cashganta musyar waran
waran cushish cawayänayquipäpis.

Mana Israel runacunata wilapar Pablo may-saypa purishgan

14 Waugui-panicuna, Tayta Diosninsi munashganno ali cawayash-
payquimi gamcunaga pï-maytapis yanapaycäyanqui. Saynöpis Jesu-
cristupa wilacuyninta yachacuyashpayquimi waquintapis yäsiycäyanqui
Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä. 15-16 Mayna yachacush
cayaptiquipis cay cartata gamcunaman cartacamö Tayta Diosninsi mu-
nashganta yarpäsinäpämi. Sayno cartacamö mana Israel runacuna-
man Jesucristupa ali wilacuyninta wilacunäpä Tayta Diosninsi chura-
mash captinmi. Saymi gamcunapis y waquin mana Israel runacu-
napis Santu Espíritu yanapäshuptiqui Tayta Diosninsi munashgannöna
cawayänayquipä wilacuyninta wilacuycä.
17 Mana Israel runacunapis Jesucristuta chasquicur pay munash-
gannöna cawayaptinmi cushicö. 18 Saynöpis cushicö wilacur purinäpä
Jesucristo yanapämaptinmi. Paypa wilacuyninta wilacuptë y runacuna
ricacuyänanpä cawaptëmi mana Israel runacuna may-saychöpis Jesu-
cristuta chasquicur Tayta Diosninsita cäsucuycäyan. 19 Saynöpis runa-
cuna tantyacuyänanpämi Santu Espíritu yanapaycäman milagrucunata
ruranäpä. Saynöpami Jesucristupa wilacuyninta shumag wilacushcä
Jerusalenpita galaycur may-saypapis Iliriaman chashgäyag.
20 Wilacur purirpis manami jaticaycäsu waquin mayna wilacuyash-
gan cag marcacunamanga. Saypa trucanga Jesucristupa wilacuyninta
pipis manarä wilacushgan marcacunamanmi wilacog imaypis aywä.
21 Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi guelgaraycan:
“Tayta Diosninsipa wilacuyninta mana wiyagcunami wiyayangapä.
Wilacuyninta wiyarnami tantyacuyangapä.”*

Romaman Pablo aywayta yarpashgan

22 May-saypapis sayno wilacur purirmi gamcuna cagman shamuyta
munarpis manarä camäpacushcäsu. 23 Cay purishgä cag marcacuna-
cho Jesucristupa wilacuyninta wilacushcänami. Saymi naupapita-pasa
yarpashgänöla gamcuna cagman shamushäpä. 24 Gamcunawan go-
yarcurnami Españapa aywayta yarpaycä. Sayman aywanäpäga gamcuna
yanapäyämänayquipä cashgantami yäracuycä.
25 Cananga Jerusalenparämi aywaycä saycho cag yäracog
mayinsicunapä shuntayashgan ofrendata apar. 26 Macedonia
provinciacho y Acaya provinciacho yäracog mayinsimi say ofrendata
shuntayashga Jerusalencho caycag muchog waugui-panicunata

* **15:11** Salmo 117.1 * **15:12** Isaías 11.10 * **15:21** Isaías 52.15

yanapäyänanpä. 27 Sayta shuntar alitami paycuna rurayash. Paycunapis
Jesucristupa wilacuyninta Jerusalenpita galaycur wilapaptinmi
chasquicuyash. Wilapashganpita cushicuyashpanmi ofrendata
shuntayash Jerusalencho caycag muchog waugui-panicunaman
apanäpä. 28 Say shuntayashgan ofrendata Jerusalencho waugui-
panicunata entregaycurnami Españapa aywagnöla gamcunata
watucayäshayquipä. 29 Gamcuna cagman chämuptë Jesucristo
yanapämäshun jucninsi jucninsipis shacyäsinacur cushicunansipä.
30 Waugui-panicuna, Señorninsi Jesucristuta chasquicush cayaptiqui
y cuyanacunansipä Santu Espíritu yanapämashgami gamcunata ruwacö
Tayta Diosninsita nogapä manacuyänayquipä. 31 Tayta Diosninsita
manacuyay Jerusalenman chaptë Jesucristuta mana chasquicog
Israel runacuna mana wanusiyämänanpä. Saynöpis Tayta Diosta
manacuyay apashgä ofrendata Jerusalencho cag waugui-panicuna
cushish chasquicuyänanpä. 32 Jerusalencho lapanpis ali camacänanpä
Tayta Diosninsi yanapämaptenga gamcuna cagman chämuptë cushishmi
goyäshunpä.
33 Tayta Diosninsi lapanchöpis gamcunata yanapaycuyäläshunqui.
Amén.

16

Yäracog mayincunapä salüdunta Pablo apasishgan

1 Paninsi Febimi gamcuna cagman watucag shamongapä. Payga
caycan Cencrea iglesiacho diaconïsami. 2 Marcanchöga yäracog mayin-
sicunata shumagmi yanapash. Saynölami nogatapis wilacur puriptë
yanapämash. Jesucristuta chasquicog mayinsi caycaptenga chämuptin
payta chasquiycuyälay. Saynöpis lapan nistashgancunata puestupay-
cuyay.
3 Priscilatawan Aquilata salüdöta goycuyälanqui. Paycunami
Jesucristupa wilacuyninta wilacur puriptë ali yanapäyämash.
4 Yanapäyämashganpitami paycunata runacuna wanusiyta munayargan.
Sayno yanapäyämashgantaga imaypis yarparaycämi. Saynölami may-
saycho caycag mana Israel yäracog mayinsipis paycunapä imaypis
yarparaycäyan. 5 Saynöpis paycunapa wayincho shuntacag yäracog
mayinsicunata salüdöta goycuyälanqui.
Saynöpis salüdöta goycuyälanqui cuyanacuyashgä Epenëtuta. Paymi
Asia provinciacho lapanpita más puntata Jesucristuta chasquicush.
6 Saynöla Mariatapis salüdöta goycuyälanqui. Paymi gamcunata ali
yanapäyäshushcanqui. 7 Saynöpis salüdöta goycuyälanqui marca mayëcuna
Andronicuta y Juniastapis. Paycunawanmi juntu carcilcho wich-
garäyashcä. Saynöpis paycunami nogapita más puntata Jesucristuta
chasquicuyash. Paycunapis apostolcunanömi marcan marcan puriyash
Jesucristupa wilacuyninta wilacur. May-saychöpis paycunata yäracog
mayinsi alimi ricayan.
8 Saynöpis salüdöta goycuyälanqui cuyanacuyashgä Ampliatuta.
9 Saynöla wilacog mayë Urbanuta y cuyanacuyashgä Estaquistapis
wilayculanqui paycunapä yarparaycashgäta. 10 Saynöla salüdöta
goycuyälanqui Apelista. Imano nacarpis Jesucristuman ali yäracuptinmi
payta lapan yäracog mayinsicuna respitayan. Saynöpis salüdöta
goycuyälanqui Aristóbulupa castancunata. 11 Saynöla salüdöta

goycuyälanqui marca mayë Herodionta. Saynöla salüdöta goycuyälanqui
Narcisupa castancunatapis. 12 Saynöla salüdöta goycuyälanqui
Trifenatawan Trifosata. Say warmicunami Jesucristupa wilacuyninta
wilacogcunata ali yanapaycäyan. Saynöla salüdöta goycuyälanqui
paninsi Persidata. Paypis Jesucristupa wilacuyninta wilacogcunata
alimi yanapaycan. 13 Saynöla salüdöta goycuyälanqui waugui Rufuta.
Saynöla mamantapis wilayculanqui paypä yarparaycashgäta. Paypis
mamänömi ali ricamash. 14 Saynöla salüdöta goycuyälanqui Asincrituta,
Flegonteta, Hermesta, Patrobasta, Hermasta y paycunawan shuntacag
waugui-panicunatapis. 15 Saynöla salüdöta goycuyälanqui Filologuta,
Juliata, Nereuta, Nereupa paninta, Olimpasta y paycunawan shuntacag
waugui-panicunatapis.

16 Lapayquipis shuntacar cuyanacuyanqui. May-saycho caycag
waugui-panicunapis gamcunapä salüdunta apasicayämunmi.

17 Waugui-panicuna, pipis chiquinacuyänayquipä o Jesucristupa
wilacuyninta mana cäsupäyänayquipä shimita goyäshuptiqui
cuidä chasquipäyanquiman. Shimita sayno gogcunaga lutantami
yachasiyäshunqui. Sayno cagcunapitaga witicuyay. 18 Paycunaga
manami Jesucristo alabash cananta munarsu yachasiyan,
sinöga quiquincuna alabash cayta munalarmi. Paycunaga ali
shimilanpa parlaparmi may-saychöpis mana tantyacog waugui-
panicunata lutanta criyiycäsiyan. 19 Say lutan yachasicogcunata
mana chasquipashgayquitaga may-saychöpis yäracog mayinsicuna
musyayanmi. Sayno cayashgayquita musyar nogapis cushicömi.
Cananpis shumag yarpachacuyay lutan yachasicogcunata mana
chasquipar imaypis alilata rurar cawayänayquipä. 20 Sayno
cawayaptiquimi Tayta Diosninsi imaypis yanapäshunqui Satanasta
vincinayquipä. Señorninsi Jesucristo lapanchöpis yanapaycuyäläshunqui
pay munashganno cawayänayquipä.

21 Yanapämag wauguinsi Timoteupis gamcunapä salüdunta apasica-
munmi. Saynölami marca mayëcuna Lucio, Jasón y Sosípaterpis salüdunta
gamcunapä apasicayämun.

22 Cay cartata Terciumi dictashgänöla guelgapämash. Paypis salüdunta
gamcunapä apasicamunmi.

23 Saynölami Gayupis salüdunta gamcunapä apasicamun. Paymi
wayinta puestupämash posädacunäpä y waquin yäracog mayinsicunapis
posädacunanpä. Saynölami cay marcapa tesorërun Erastupis y wauguinsi
Cuartupis gamcunapä salüdunta apasicayämun. 24 [Señorninsi Jesucristo
cuyapäyäshushpayqui yanapaycuyäläshunqui. Amén.]

Carta ushanan

25 ¡Tayta Diosninsita alabayculäshun! Paymi salvamansi naupan-
cho imayyagpis cawanansipä. Saytami wilacur puriycä. Gamcu-
nata y waquin mana Israel runacunatapis sayno salvayäshunayquipä
cashgantaga runacuna naupata manami musyayargansu. Sayno
captinpis cay pasata manarä camarmi mana Israel runacunata sal-
vananpä Tayta Diosninsi mayna yarpargan. ¡Sayno salvamashgansipita
Tayta Diosninsita alabayculäshun! 26 Mana Israel runacunatapis sal-
vananpä cashganta profëtacuna wilacuyashgannölami cananga imayyag-
pis cawag Tayta Diosninsipa wilacuyninta may-say nacioncunachöpis

wilacuycäyan. Saynöpami pï-maypis Jesucristuman yäracur Tayta Dios
munashganno cawayangapä.
27 ¡Salvamänansipä Jesucristuta cachamushganpita Tayta Diosninsita
imaypis alabayculäshun! ¡Sayno salvamänansipäga manami pipis Tayta
Diosninsino yachag cansu! Amén.

1 CORINTIOS
Corinto marcacho tag yäracog mayincunaman apóstol Pablo punta cag cartata cartacushgan

Corinto marcaga Grecia nacioncho caycag Acaya provinciachömi cargan. Corintoga jatuncaray marcami cargan. Manarä apóstol Pablo Corinto marcaman chaptin manami pipis saycho musyarganräsu Jesucristupa ali wilacuyninta. Sayman chaycur Pablo wilacuptinrämi Jesucristuta waquin runacuna chasquicuyargan. Saychömi Pablo targan juc wata sogta quila Jesucristupa wilacuyninta chasquicogcunata yachasishpan. Corintucho Pablo caycaptin ima päsashgancunata masta musyanayquipä liyinqui Hechos 18.1-17.

Jesucristuta chasquicush caycarpis apóstol Pablo aywasquiptin Corintucho cag waugui-panicuna manami Diosninsi munashgannösu cawayargan. Saymi quiquinpura chiquinacuyargan (1.10-17; 3.1-4), yachagtucuyargan (3.18-23), Pabluta jamuräyargan (4.1-21), jusalicog wauguita chasquipäyargan (5.1-13), autoridäcunaman jucninpis jucninpis quejanacuyargan (6.1-11) y majanwan punuytapis munayargannasu (7.1-7). Saynömi ïdulucunapa jutincho pishtayashgan aysata micuyargan (8.1-13; 10.14-11.1) y apóstol caycaptinpis Pabluta manacagman churayargan (9.1-27). Saynölami warmicunapis runanta respitayargansu (11.2-16), Santa Cënatapis jusalicush caycarmi upuyargan (11.17-34), Santu Espíritu imano yanapashgantapis manami tantyayargansu (12.1-31), imano cuyanacuyänanpä cashgantapis manami tantyayargansu (13.1-13) y runa mana tantyashgan idiömapa Diospa wilacuyninta yachasiyargan (14.1-40). Saynöpis wanushganpita cawariyämunanpä cashganta manami criyiyargansu (15.1-58).

Sayno cawayaptinmi paycunaman cay cartata apóstol Pablo apasergan shumag tantyacuyänanpä. Saynöpis Jesucristupa wilacuyninta runacuna manacagman churayaptinmi paycunata Pablo tantyasergan ali wilacuyninta chasquicogcunata Tayta Dios salvananpä cashganta (1.18-2.16). Saynöpis yachasergan majayog cayänanpä o majaynag cayänanpä cashganpitapis (7.8-40) y ofrendata shuntayänanpä cashganpitapis (16.1-4).

Carta galaycunan

1 Corinto marcacho caycag yäracog mayëcuna:

Jesucristupa apostolnin canäpä Tayta Diosninsi acramash
captinmi noga Pablo wauguinsi Sosteneswan ishcäcuna cay cartata
apaycasiyämö. 2 Gamcunatapis Tayta Diosninsimi acrayäshushcanqui
paypa maquincho car cuyashgan wamrancuna cayänayquipä.
Sayno acrayäshunayquipäga Jesucristumi cruzcho wanushpan
perdonayäshushcanqui lapan jusalicuyashgayquita. Saynölami may-
saychöpis payta chasquicogcunataga perdonaycan. 3 Tayta Diosninsita
y Señorninsi Jesucristutami ruwacuycä cuyapäyäshushpayqui ali cawayta
goycuyäshunayquipä.

Jesucristuta chasquicogcunata Tayta Dios yanapashgan

4 Jesucristuta chasquicuyashgayquipitami Tayta Diosninsi imaypis
yanapaycäyäshunqui. Saymi gamcunapä Tayta Diosninsita imaypis

agradëcicur manacö. 5 Sayno yanapäyäshuptiquimi ali wilacuyninta tanty-
acur juctapis wilapaycäyanqui. 6 Saymi tantyaycäyanqui Jesucristupa
wilacuynin rasunpaypa cashganta.
7 Tayta Diosninsi sayno yanapäyäshushpayquimi tucuy habilidäcunata
goyäshushcanqui Jesucristo cutimushganyag pay munashganno
cawayänayquipä. 8 Saymi Jesucristo cutimushpan tariyäshunquipä
mana jusalicuypa pay munashganno cawaycagta. 9 Pay munashganno
cawayänayquipämi Tayta Diosninsi promitishgannöla imaypis
yanapaycäyäshunqui. Paymi naupapita-pasa acrayäshushcanqui surin
Jesucristupa maquincho cawayänayquipä.

Waugui-panicuna mana chiquinacuyänanpä yachasicuy

10 Waugui-panicuna, Jesucristupa jutinchömi gamcunata ruwacö
mana chiquinacuyänayquipä. Jesucristuta chasquicushgana caycarga
juc shongula cuyanacur cawayay.
11 Paninsi Cloé casta shamurmi wilayämash gamcuna chiquinacur
rimanacur cawaycäyashgayquita. 12 Waquinniquishi nicäyanqui noga
yachasishgäcuna más ali cashganta. Waquinniquinashi nicäyanqui Apo-
los* yachasishgan más ali cashganta o Pedro yachasishgan más ali
cashganta. Waquinniquinashi sayno negcunapita witicur yachag-
tucuycäyanqui: “Nogacunaga Jesucristupa wilacuyninta masmi yachä”
niyashpayqui.
13 Waugui-panicuna, sayno yarparga lutantami yarpaycäyanqui.
Jesucristoga juclaylami; manami ascaman raquicashgasu caycan.
Saynöpis manami nogacunasu gamcuna-raycu cruzcho wanuyashcä.
Saynöpis manami nogacunapa jutëcunachösu bautizacuyashcanqui.
14-16 Gamcuna cagcho car Crisputawan Gayulatami bautizashcä.
Saynöpis Estéfanas castalatami bautizashcä. Saypita cagtaga
manami pitapis bautizashcäsu. Gamcuna cagcho ascagta mana
bautizashgäpitami cushicö. Ascagta bautizaptëga capascher más
chiquinacuyanquimanpis cargan: “Pablo bautizamashganga
masmi välin” niyashpayqui. 17 Manami runacunata bautizar
purinäpäsu Jesucristo nogata cachamash, sinöga ali wilacuyninta
wilacur purinäpämi. Say ali wilacuyta wilacorga manami yachag
cashgäta runacuna yarpäyänanpäsu wilacö, sinöga Jesucristuta
chasquicuyänanpämi. Yachag-tucur wilacuptëga runacuna Jesucristuta
chasquicuyänanpa trucanga nogalatanami alabayämanman cargan.
Runacuna alabamänanpä wilacorga Jesucristo runacuna-raycu cruzcho
wanushgantami manacagman churäman cargan.

*Jesucristupa wilacuyninta manacagman churayaptinpis chasquicog-
cunata salvananpä cashgan*

18 Jesucristuta mana chasquicushganpita infiernuman gaycush
cayänanpä cagcunaga yarpäyan waläla Jesucristo cruzcho wanushganta.
Nogansimi isanga tantyansi cruzcho wanushgan salvacunansipä
cashganta. 19 Sayno captinmi Tayta Diosninsi cumpliycan palabrancho
guelgaraycashgannöla. Say guelgaraycashganga caynömi nican:
“Yachag runacunapa yarpaynincunatapis manacagmanmi churashä.
Yachag caylanwanga manami imanöpapis salvacuyangasu.”*

* **1:12** Apolos pï cashganta musyanayquipä liyinqui Hechos 18.24-28. * **1:19** Isaías 29.14

20 Sayno nicaptenga mayjina yachag carpis Jesucristupa wilacuyninta
mana chasquicorga manami pipis salvacongasu. 21 Saymi walälapä
wilacushgäta yarpäyaptinpis say wilacushgäta chasquicogcunataga Tayta
Diosninsi salvaycan.
22 Jesucristupa wilacuynin rasunpaypa cashganta musyananpäga Is-
rael runacuna milagrucunatarämi ricayta munayan. Mana Israel runa-
cunanami munayan yachasicognincuna yachasiyashgannörä nogacu-
napis yachasiyänäta. 23 Sayno munayaptinpis manami mana Israel
runacuna munayashgannösu yachasiyä, ni Israel runacuna munayash-
gannösu milagrucunata rurayä. Saypa trucanga Jesucristo nogansi-
raycu cruzcho wanushgantami wilacuyä. Sayta wilacur puriyaptëmi Is-
rael runacunaga rabiäyashpan nicäyan: "Diospa surin caycarga manami
cruzcho wanunmansu cargan." Mana Israel runacunanami yarpäyan
manacagcunata yachasishgäta. 24 Tayta Diosninsi acrashgan cagcu-
nami isanga Israel runacuna carpis mana Israel runacuna carpis wila-
cushgäta cushish chasquicuyan. Paycunaga tantyacuyan Jesucristuta
chasquicuyaptin Tayta Diosninsi salvananpä cashgantami. 25 Saymi
wilacushgä mana yachag runacunalapä cashganta yarpäyaptinpis say
wilacuyta chasquicogcunataga Tayta Diosninsi jusancunata perdonay-
can. Saynöpis Jesucristo cruzcho wanushganta runacuna manacagman
churayaptinpis wilacuyninta chasquicogcunataga Tayta Diosninsi per-
donaycanmi.

*Yachag cashgalanpita ni munayyog cashgalanpitaga pipis mana salva-
cunanpä yachasicuy*

26-27 Waugui-panicuna, aläpa mana yachag, ni munayyog, ni rïcu
cayashgayquipita runacuna manacagman churayäshuptiquipis gam-
cunataga Tayta Diosninsimi acrayäshushcanqui salvash cayänayquipä.
Saynöpami juicio finalcho salvash caycagta ricayäshushpayqui say
manacagman churayäshogniqui pengacuyangapä. 28 Say junagmi
tantyayanga yachag cashganpita ni munayyog cashganpita pipis
mana salvacunanpä cashganta. 29 Sayno captenga Tayta Diospa
naupancho manami pipis alabaconganasu: "Yachag caynëpami
nogataga salvamash" nishpan.
30 Nogansega manami yachag cashgansipitasu salvacushcansi,
sinöga Jesucristo nogansi-raycu cruzcho wanushganpitami. Saynöpami
jusalicushgansita perdonamashpansi jusaynagtana Tayta Dios
chasquimansi. Nircurnami munayninman churamashcansi pay
munashgannöna cawanansipä. 31 Tayta Diosninsipa palabranchöpis
caynömi nican: "Pipis alabacunanpa trucanga Tayta Diosta alabasun."

2

Tayta Diosninsi yarpashgancunata Santu Espíritu tantyasishgan

1 Waugui-panicuna, gamcuna cagcho car manami yachag cashgäta
yarpar alabayämänayquipäsu ni aja tantyay palabracunawansu
Jesucristupa wilacuyninta yachasishcä. 2 Nogaga gamcunata
yachasishcä Jesucristo salvacog cashganta y nogansi-raycu cruzcho
wanushgalantami. 3 Sayno yachasirpis laquicushcä shumag
mana tantyayänayquipä cashganta yarparmi. 4 Saymi Santu
Espíritu yanapämaptin mana tumasipaylapa gamcunata Jesucristupa

wilacuyninta wilapargä. 5 Sayno captenga manami quiquëpa
yarpaynëpita tantyasishgäpitasu wilacushgäta chasquicuyashcanqui,
sinöga Santu Espíritu tantyasiyäshuptiquimi.
6 Manacagcunalata wilacushgäta waquin runacuna yarpäyaptinpis Je-
sucristuta chasquicogcunami isanga tantyacuycäyan Diosninsi munash-
ganno wilacushgä ali cashganta. Jesucristupa wilacuynenga manami
yachag runacuna ni munayyog runacuna yarpäyashgannösu caycan,
sinöga quiquin Tayta Diosninsi munashgannömi. Say runacunaga mu-
nayyog carpis cay pasacho ushacaglami caycäyan. 7 Yachag runacuna
yarpäyashganno mana captinpis Jesucristupa wilacuynenga imayyag-
pis gloriacho cawanansipämi caycan. Gloriaman pushamänansipäga
cay pasata manarä camarmi Tayta Diosninsi yarpargan. 8 Cay pasa-
cho mandagcunaga manami tantyayargansu Tayta Diosninsi sayno
yarpashgancunata. Israel runacunapa autoridänincuna sayta tantyarga
manami Jesucristuta cruzcho wanusiyänanpä Roma autoridäcunaman
entregayanmansu cayargan.
9 Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi guelgaraycan:
“Pipis mana ricashganta
ni mana wiyashganta
ni mana yarpashgantami
payta cuyagcunapä Tayta Diosninsi camarish.”*
10-11 Say camarishgantaga Santu Espirituwanmi Tayta Diosninsi
musyasimashcansi. Runa imata yarpashgantapis shongulan
musyashgannömi Santu Espiritupis Tayta Diosninsi imata
yarpashgantapis musyaycan. 12 Saynöpis Santu Espirituta chasquicurmi
tantyansi Tayta Diosninsi cuyapämashpansi salvamashgansita. Santu
Espirituta manarä chasquicorga manami tantyargansisu salvación
cashganta.
13 Gamcunata sayno wilapaycä manami quiquëpa yarpayläpitasu,
sinöga Santu Espíritu tantyasimashgannölami. 14 Santu Espirituta mana
chasquicogcunaga manami tantyayansu imanir Jesucristupa wilacuyn-
inta runacuna chasquicuyashgantapis. Paycuna yarpäyan waläla runa-
cuna chasquicuyashgantami. 15 Santu Espirituta chasquicogcunami
isanga tantyayan Jesucristupa wilacuyninta salvacuyänanpä cashganta.
16 Jesucristupa wilacuynin waläla cashganta yarpag runacunapämi
Tayta Diosninsipa palabranchöpis cayno guelgaraycan:
“Manami pipis Tayta Diosninsi yarpashgancunata tantyansu.
Manami pipis payta yachasinanpä yachag cansu.”*
Say guelgaraycashgannölami paycuna tantyayansu Jesucristupa
wilacuyninta chasquicur salvacuyänanpä cayashganta. Nogansimi
isanga tantyansi Jesucristupa wilacuyninta chasquicur salvacunansipä
cashganta. Sayta tantyansi Jesucristo yarpashganno yarparmi.

3

*Waugui-panicuna rimanacur chiquinacur mana cawayänanpä yacha-
sicuy*

1 Waugui-panicuna, sayno captinpis gamcunaga caycäyanqui pishi
wamrano mana tantyacoglarämi. Santu Espíritu munashganno
cawayänayquipä cashganta manarä tantyacuyaptiquimi gamcuna

* **2:9** Isaías 64.4 * **2:16** Isaías 40.13

cagcho caycar sayrä yachacuycag wamracunatanöpis yaparir
yaparir saylata yachasishcä. 2 Iti wamrata micuyta manarä
micuptin chuchulawan maman ashmashgannömi nogapis gamcunata
galaycunan cag yachasicuycunalatarä yachasishcä. Cananyagpis
mana tantyacog carmi pishi wamranölarä caycäyanqui. 3 ¿Imanirtä
sayno caycäyanqui? Noga mayashcä gamcuna chiquinacur
rimanacur cawaycäyashgayquitami. Sayno cawarga Jesucristuta
mana chasquicog runacunanölami cawaycäyanqui. 4 Waquinniquega:
“Pablo yachasishgantami chasquicuyä” y waquinniquega: “Apolos
yachasishgantami chasquicuyä” niyashpayqui chiquinacuycäyanquimi.
Sayno chiquinacorga Jesucristuta mana chasquicog runacunanölami
cawaycäyanqui.

5 Sayno niyänayquipäga ¿pitä cä nogaga? Saynöpis ¿pitä Apolusga? No-
gacunaga Tayta Diosninsipa wilacognilanmi caycäyä. Paypa wilacuyn-
inta wilacuyaptëga manami nogacunatasu chasquiyämashcanqui, sinöga
Jesucristutami. 6 Muruta murog runa murushgannömi gamcunata
wilapashcä Jesucristuta chasquicuyänayquipä. Apolusnami juc
runa murushganta pargognöpis Jesucristupa wilacuyninta mastana
tantyasiyäshushcanqui. Murushgansita winasimushgannöpis Tayta
Diosninsimi gamcunata shumag tantyasiyäshushcanqui Jesucristuman
yäracuyänayquipä. 7 Manami nogansisu murushgansita jegarcasimur
winasinsi, sinöga Tayta Diosninsimi winasimun. Saynölami wilacushgäta
chasquicur yachacunayquipäga nogasu ni Apolussu munayyog caycäyä,
sinöga Tayta Diosninsimi.

8 Murog cagpis pargog cagpis chacra ali wayunanpä arushgannömi
nogapis Apoluspis Tayta Dios munashganno cawayänayquipä
yachaycäsiyä. Chacracho arogcuna aruyashganpita päguta
chasquiyashgannömi nogapis y Apoluspis gloriaman chäyashpä
chasquiyänäpä cagta chasquiyäshäpä. 9 Nogacunaga mincaynölami
Tayta Diospa wilacognin caycäyä. Gamcunanami Tayta Dios
aruycäsishgan chacrano caycäyanqui.

Jesucristuta chasquicogcuna Tayta Diosninsi sharcaycäsishgan wayino cayashganpita yachasishgan

Saynöpis gamcunaga caycäyanqui Tayta Dios sharcaycäsishgan
wayinömi. 10-11 Jesucristunami wayipa cimientunno caycan.
Apóstol car paypa wilacuyninta wilacurmi nogapis wayipa
cimientunta sharcasegno caycä. Gamcunatanami Tayta Diosninsi
yanapaycäyäshunqui say cimientulaman wayita sharcaseg albañilno
cayänayquipä. 12 Jesucristo munashganno ali cawayashpayquega
goriwanpis guellaywanpis o cuyaylapä chipipiycag rumicunawanpis
wayita sharcasegnömi caycäyanqui. Jesucristuta chasquicush carpis
lapan shonguyquiwan pay munashganno mana cawayashpayquimi
isanga gueruwan, ogshawan, o rämacunawanpis wayita sharcasegno
caycäyanqui.

13 Imanöpis cawashgansipitami juicio finalcho Jesucristo
juzgamäshunpä. Say junag juzgamashpansega lapan rurashgansicunata
ninawanmi camarcongapä. 14 Goriwanpis guellaywanpis o cuyaylapä
rumicunawanpis sharcasish wayino rurashgansicuna captenga say
nina manami ushangasu. Saymi gloriacho premiuta chasquishunpä.
15 Gueruwan, ogshawan, o rämacunawanpis sharcasish wayino

rurashgansicuna captinmi isanga nina rupar ushangapä. Saymi
gloriaman char ima premiutapis chasquishunpäsu. Sayno captinmi
wayita nina rupaptin runa imaycanöpa gueshpir salvacushganno
nogansipis apënas salvacushunpä.
16 ¿Manacu musyayanqui Tayta Diosninsi täcunan templun
caycäyashgayquita? Saynöpis ¿manacu musyayanqui Santu Espíritu
gamcunacho taycashganta? 17 Saymi Jesucristuta chasquicog mayiquita
manacagman churarga paycunacho caycag Santu Espiritutapis
manacagman churaycäyanqui. Tayta Diosninsipa templun captenga
payman yäracogcunata manami manacagman churashwansu. Pitapis
sayno rurag cagtaga Tayta Diosninsi ushacäsengapämi.

Waugui-panicuna mana yachag-tucuyänanpä yäsicuy

18 Sayno caycaptenga shumag tantyacuyay mana yachag-
tucuyänayquipä. Yachag cayashgayquiman atiënicuyänayquipa trucanga
mana yachag-tucuylapa cawayay. Sayno cawarmi tantyacuyanquipä
Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä. 19 Yachag-tucog
runacunataga Tayta Diosninsi manacagmanmi churangapä.
Palabranchöpis caynömi guelgaraycan:
"Tayta Diosninsega yachag-tucogcunata manami cäsupangasu."*
20 Saynöpis caynömi guelgaraycan:
"Tayta Diosninsi musyaycanmi yachag runacuna manacagcunata
yarpaycashganta."*
21 Sayno nicaptenga runacuna yachag cayashganman ama atiënicuyaysu.
22-23 Sayno caycaptenga nogaman ni Apolusman ni Pedrumanpis
ama atiënicayämaysu. Gamcunatapis Jesucristumi salvayäshushcanqui.
Saynöpis Jesucristoga Tayta Diosninsiwanmi caycan. Mushog pasat-
apis chasquinquipämi. Sayno caycaptenga cawarpis wanurpis ni ima
päsashuptiquipis runaman yäracuyänayquipa trucanga Tayta Diosninsi-
man yäracuyay.

4

Waugui-panicunata yachasinanpä apóstol Pablo munayyog cashgan

1 Sayno captenga nogapis, Pedrupis y Apoluspis Jesucristupa
wilacognin cayashgaläta tantyayay. Nogacunaga manami
atiënicayämänayquipäsu wilacuycäyä, sinöga Jesucristupa wilacuyninta
chasquicur salvacuyänayquipämi. 2 Wilacognin canäpä Señorninsi
Jesucristo churamash captinmi pay munashgannöla wilacuycä.
3-4 Sayno wilacurmi mana ali wilacog cashgäta yarpäyaptiquipis
laquicösu. Juicio finalchöchöga manami gamcunasu juzgayämanquipä ali
o mana ali wilacog cashgäta, sinöga Tayta Diosninsimi.
5 Sayno caycaptenga Jesucristupa wilacognincunata ama jamuräyaysu.
Señorninsi Jesucristo cutimurnami juzgangapä ali o mana ali wilacognin
cayashgantapis. Pay juzgamänansi junagmi nimäshun pacaylapa jusali-
cushgansicunata y shongulansicho lutanta yarpashgansitapis. Pay mu-
nashganno cawashgansi-tupumi Tayta Diosninsi premiuta gomäshunpä.
6 Gamcunaga waquin waugui-panicunata shimita goycäyanqui:
"Apolos yachasishgancunata yachacuyänayquipä nogacunaman
shacayämuy. Payga Pablupitapis masmi yachan" niyashpayqui.

* **3:19** Job 5.13 * **3:20** Salmo 94.11

Waugui-panicuna, Tayta Diosninsipa palabranta rasunpaypa cäsucorga
manami sayno niyanquimansu. 7 Shimita sayno gonayquipäga ¿pitä
shacyäsiyäshushcanqui? ¿Pï cayashgayquita yarpartä gamcunaga waquin
cagta manacagman churaycäyanqui? Saynöpis ¿imanirtä yarpaycäyanqui
yachag cayashgayqui quiquilayquipita cashganta? Rasunpaypa yachag
carga tantyacuyanquimanmi Tayta Diosninsipitarä ima yachaytapis
chasquicuyashgayquita.

8 Sayno caycaptenga ¿imanirtä yarpaycäyanqui aläpa yachag
cayashgayquita? Sayno carga ¿pï cayashgayquitatä gamcuna
yarpaycäyanqui? Rey cayashgayquita yarpar mananachä
cäsuycamanquinasu, ¿au? Rasunpa maynapis rey caycäyanquiman
isanga nogacunapis mandäsiyänäpä. 9 Tantyaynëchöga apostolcunata
Tayta Diosninsi churayämash lapanpitapis más nacayänäpämi.
Imayca lutan rurag runatanöpis nogacunataga wanusiyämaytami
munayäman. Sayno nacayashgätaga lapan runacunapis angilcunapis
ricaycäyämanmi. 10 Jesucristo salvamagninsi cashganta wilacur
puriyaptë ¿imanirtä waquin runacuna upa cayashgäta yarpäyashganno
gamcunapis yarpaycäyanqui? Nacar puriyaptë ¿imanirtä waquin
runacuna munayniynag cayashgäta yarpäyashganno gamcunapis
yarpaycäyanqui? Achyä pero, gamcunaga nogacunapitapis más ali
ricashcher caycäyanqui.

11 Cananyagpis nogacunaga nacayashcä micanar, yacunar,
mödanäcuna llapsha captin aläsicur. Saynöpis magar ushash puriyashcä.
Wayiläcunapis quiquëcunapaga manami cansu. 12 Nistashgäcunapä
uticäyashgäyag quiquëcunarämi arucuyä. Runacuna ashliyämaptinpis
nogacunaga upälacuyämi. Saynöpis Tayta Diosninsita manacuyä
paycunata perdonayänanpä. Saynölami may-saycho chiquir
gaticachäyämaptinpis mana resienticuypa puriyä. 13 Washäcunata
rimayaptinpis nogacunaga ali shimiläpami parlapäyä. Cananyagpis
nogacunataga mana väleg runatanömi ricayäman. 14 Manami gamcunata
pengayman churanäpäsu sayno nir guelgaycämö, sinöga shumag
tantyacuyänayquipämi. Gamcunaga cuyay surënömi caycäyanqui.

15 Chunca waranga (10,000) yachasishogniquicuna cayaptinpis ju-
claylami puntata wilapäshushcanqui Jesucristuta chasquicuyänayquipä.
Say wilapäshogniquega nogami caycä. Saynöpami gamcunapa tay-
tayquino caycä. 16 Saymi gamcunata yäsë noga cawashgäno gam-
cunapis Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä. 17 Gamcuna
cagcho imano cawashgätapis yarpäsishunayquipämi Timoteuta gamcuna-
man cachamushä. Imayca cuyay surënömi payga caycan. Saynöpis
payga cawaycan Tayta Diosninsi munashgannömi. Saymi may-saychöpis
yachasishgäno gamcunatapis shumag yachasiyäshunquipä.

18 Waquinniquega mana shamunäpä cagta yarparshi segaypa yachag-
tucur conträ sharcuyashcanqui. 19 Sayno yarpäyaptiquipis Tayta Dios-
ninsi yanapämaptenga shamushämi gamcunata watucanäpä. Saychönami
musyamanga say yachag-tucogcuna. 20 Tayta Diospa maquincho
cawayga manami yachag-tucur parlaysu, sinöga pay munashganta rurar
cawaymi. 21 Gamcuna cagman shamur manami pitapis olgutupayta
munäsu. Mana olgutupänäpäga lutan rurayashgayquicunata cacharir
ali cawayay. Sayno cawayaptiquimi gamcuna cagman shamur cushi-

cushäpä. ¿Rabiash chämunätacu o cushish chämunätacu gamcunaga munaycäyanqui?

5

Madrastanwan punog runata waugui-panicuna manana chasquipäyänanpä Pablo yäsishgan

1 Musyashcä gamcunacho juc runa madrastanwan taycashgantami. Sayno rurashganga pasaypa pengacuypä jusami caycan. Jesucristuta mana chasquicog runacunapis sayno jusalicur cawag runataga segaypami jamuräyan. 2 Sayno caycaptenga ¿imanirtä gamcunaga say runata chasquipaycäyanqui? ¿Imanirtä yarpaycäyanqui say runata chasquipäyänayquita Tayta Diosninsi munashganta? Say runata chasquipäyänayquipa trucanga ¿imanirtä pengacuyanquisu? Saynöpis say-nirag runataga ¿imanirtä shuntacäyashgayquipita garguyanquisu?

3 Gamcuna cagcho mana carpis maynami yarpachacushcä say runata manana chasquipäyänayquipä. 4-5 Cananga Señorninsi Jesucristupa jutincho shuntacar say runata niyanqui jusalicuycashganta mana cachariptenga paywan manana shuntacäyänayquipä cashganta. Sayta ninayquipä shuntacaptiqui gamcunapä Tayta Diosninsita manacaycämushämi mana mansacuypa payta tantyasinayquipä. Tantyasiyaptiquipis mana cäsucuptenga paywan amana shuntacäyaynasu. Sayno runataga cachapariy Satanás munashganta rurasinanpä. Sayno car fiyupa nacashpan capascher tantyacur jusalicushganta cacharinmanpis. Saynöpami perdonashgana captin Señorninsi Jesucristo cutimur gloriaman pushangapä.

6 Say runa alita ruraycashganta yarpar chasquiparga gamcuna manami Tayta Dios munashgannösu cawaycäyanqui. “Walca levadüralami mäsata jacasin” niyashgannölami jusayog runata jusalicushganta mana corrigerga gamcunapis jusalicuyman churacäyanquipä. 7 Musyayashgayquinöpis Pascua galaycunanpä Israel runacuna levadürata wayincunapita jitariyanmi. Gamcunapis saynöla say jusalicur cawag runata garguyay gamcunawan manana shuntacänanpä. Pascuacho carnishta Israel runacuna wanusiyashgannömi Jesucristupis nogansi-raycu cruzcho wanush jusansicunata cacharir Tayta Dios munashganno cawanansipä.* 8 Sayno caycaptenga jusalicuycunata cacharir Tayta Dios munashganno cawayay.

9 Naupa cag cartacamushgächöpis maynami nishcä jusalicur cawag runacunawan mana shuntacäyänayquipä. 10-11 Manami lapan runacunapita witicuyänayquipäsu sayno nishcä, sinöga Jesucristuta chasquicogtucur jusalicur cawag runacunawan mana shuntacäyänayquipämi. Jesucristuta chasquicushganta nicarpis paycunaga chïnäcur puricuyan, imapäpis wachacash cayan, ïdulucunaman yäracur cawayan, runapa washanta rimayan, upyacuyan y suwacuyanpis. Say-nirag runacunawan mana shuntacäyänayquipämi apasimushgä cartachöpis gamcunata mayna tantyasishcä. Paycunawanga micuyänayquipäpis ama shuntacäyaysu. Jesucristuta mana chasquicog runacunapita isanga ama witicuyaysu. Cawaycashgansiyäga imaypis paycunawan shuntacaycäshunrämi.

---

* **5:7** Pascuacho carnishta wanusishganpita musyanayquipä liyinqui Deuteronomio 16.1-8.

12-13 Manami munayyogsu caycansi Jesucristuta mana chasquicog
runacunata juzganansipä. Paycunataga quiquin Diosninsimi juzgan-
gapä. Jesucristuta chasquicog mayinsicuna jusalicuyaptinmi isanga
juzganansipä y corriginansipäpis munayyog caycansi. Sayno cay-
captenga madrastanwan cacog runata shuntacäyashgayquiman ama
chasquipäyaysu.

6

Autoridäcunaman quejanacuy mana ali cashgan

1 Gamcuna imapitapis rimanacorga ¿imanirtä quejanacog ay-
waycäyanqui autoridäcunaman? Saypa trucanga ¿imanirtä quiquiquipura
arreglayanquisu? 2 ¿Manacu gamcuna musyayanqui Jesucristuta mana
chasquicog runacunata juzganansipä Tayta Diosninsi churamänansipä
cashganta? Sayno caycaptenga ¿imanirtä imapis captin quiquiquipura
arreglayanquisu? 3 ¿Manacu musyayanqui angilcunatapis juzganansipä
cashganta? Sayno canansipä caycaptenga ¿imanirtä arreglashwansu
waugui-panicuna rimanacuyaptinpis? 4 Sayno caycaptenga maygan
wauguiwan o paniwanpis rimanacurcur ama aywayaysu Jesucristuta
mana chasquicog autoridäcunamanga. 5 ¿Manacu gamcunacho pilapis
can sayno rimanacuyaptiqui arreglayäshunayquipä? Quiquiquipura
arreglayänayquipa trucanga pengaypämi autoridäcunaman gamcuna
aywaycäyanqui quejanacuyänayquipä. 6 Sayno rimanacorga mana
alitami ruraycäyanqui. Nircurpis pengacuyänayquipa trucanga
Jesucristuta mana chasquicog autoridämanrä aywaycäyanqui
quejanacuyänayquipä.
7 Autoridäcunacho quejacur gänayaptiquipis Tayta Diosta mana
cäsucog runacuna jamuräyäshunquimi. Sayno caycaptenga
rabianäsiyäshuptiquipis ¿imanirtä upälacuyanquisu? Suwapäyäshuptiquipis
¿imanirtä: "¿Imanäshätä? Jina apacusunpis" niyanquisu? 8 Jesucristuta
chasquicushgana caycarga ¿imanirtä gamcuna rabianäsinacur
suwapänacur cawaycäyanqui?
9 ¿Manacu gamcuna musyayanqui jusalicur cawag runacunaga Tayta
Diospa naupanman mana chäyänanpä cayashganta? Manami paypa
naupanman chäyangasu chinërucuna, waynäcogcuna, ïdulucunaman
yäracogcuna, adulteriucho cagcuna, olgupura warmiwanno
punucogcuna, 10 suwacogcuna, wachacashcuna, upyagcuna,
washarimacuna y saqueapacogcunapis. Manami mayganpis sayno
jusalicogcunaga Diospa naupanman chäyangasu. 11 Gamcunapis
waquinniquega naupata saynölami jusalicur cawayargayqui. Sayno
caycäyaptiquimi Santu Espíritu tantyasiyäshushcanqui Jesucristuta
chasquicuyänayquipä. Jesucristuta chasquicuyaptiquinami lapan
jusayquicunata Tayta Diosninsi perdonayäshushcanqui paypa
maquinchöna cawayänayquipä.

Prostitütta warmicunaman mana aywayänanpä tantyasishgan

12 Gamcuna nicäyanqui munashgayquita rurayänayquipä librina
caycäyashgayquita. Niyashgayquino captinpis manami jusalicur
cawayänayquipäsu libri caycäyanqui, sinöga Tayta Diosninsi
munashganno cawayänayquipämi. 13 Waquin runacuna niyan:
"Wanur pachansita apacunansipä caycaptenga cawashgansiyag
micushun upushun." Waugui-panicuna, runacuna sayno niptinpis

nogansega gloriacho cawanansipämi caycansi. Saynöpis manami prostitüta warmiwan puricunansipäsu Tayta Diosninsi cuerpunsita camamashcansi, sinöga pay munashganno cawanansipämi. 14 Saynöpis manami say runacuna niyashganno ushacänalansipäsu caycansi, sinöga Jesucristuta Tayta Diosninsi cawarisimushgannölami nogansitapis cawarisimäshunpä.

15 ¿Manacu musyayanqui Jesucristuta chasquicur Tayta Diospa wamran caycashgansita? ¿Tayta Diospa wamran caycarsurä prostitüta warmiwan punucushun? ¡Wauguicuna, saytaga ama rurayaysu! 16 ¿Manacu gamcuna musyayanqui prostitüta warmiwan punorga juc casta carpis paywan say castalana caycashgayquita? Warmiwan punogcunapäga Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi guelgaraycan:

"Warminwan tarnami jäpa carpis paywan say castalana ricacun."*

17 Say guelgaraycashgannölami Jesucristuta chasquicorga Jesucristuwan say castalana caycansi. Jesucristuwan say castala caycarga ¿imanöpatä prostitüta warmicunawan punucushwan?

18-19 ¿Manacu musyayanqui gamcunacho cananpä Santu Espirituta Tayta Diosninsi cachamushganta? Saynöpis ¿manacu musyayanqui Santu Espíritu tashgan templo caycäyashgayquita? Santu Espíritu tashgan templo caycarga majayquiwanno ama piwanpis lutala punucuyaysu. 20 Tayta Diosninsi gamcunataga Jesucristupa yawarninwanmi rantiyäshushcanqui. Tayta Diosninsi rantiycäyäshuptiquinaga mana jusalicuypana cawayay.

7

Majanwan mana michänacuyänanpä yäsishgan

1 Canan tantyasiyäshayqui cartacamur tapucayämashgayquipita. Say cartachöga gamcuna niyämashcanqui majanwan punorga jusalicuycäyashgantami. 2 Sayno niyaptiquipis manami saynösu caycan. Majayog cagcunaga majanwan punucusun. Majayquiwan mana punuptiquega capascher chïnäcunmanpis o waynäcuyanmanpis.

3-4 Runantaga warmin cuerpunta ama michäsunsu. Saynöla warmintaga runan cuerpunta ama michäsunsu. Saypa trucanga warminta runan jimasisun y warmipis runanta jimasisun. 5-6 Sayno caycaptenga gamcunaga amana cuerpuyquita michänacuynasu. Majayquiwan wilanacurcurmi isanga wilanacuyashgayqui junagyag awantacuyanquiman. Waquenga sayno wilanacuyan ayunar Tayta Diosta lapan shongunwan manacuyänanpämi. Sayno captinpis manami michaycäsu ayunagcuna majanwan punucunanta. Gamcunapitanacher sayga caycan. Isanga say wilanacuyashgayqui junag cumplisquiptin majayquiwan punucuyanqui. Sayno mana punuyaptiquega jucwanpis Satanás jusalicaycasiyäshunquimanmi.

Majaynagcuna y majayogcuna imano cawayänanpä cashganpis

7 Nogapa yarpaynëpitaga lapayquipis nogano majaynagla cacuyaptiqui alimi canman. Imano captinpis Tayta Diosninsimi camamashcansi majayog o majaynag canansipäpis.

* **6:16** Génesis 2.24

8 Viüdacunatawan viüducunataga noga yäsë nogano majaynag
täcuyänanpämi. 9 Sayno niptëpis majaynag täcuyta mana camäpacur
majayog caylapä yarparaycäyänanpa trucanga majanta ashicuyäsun.
Majanta asherga manami jusalicuycäyansu.
10 Majayogcunaga majanpita ama raquicäsunsu. Pipis majanpita mana
raquicäyänanpämi Señorninsi Jesucristupis nergan.* 11 Sayno captin-
pis runanpita raquicar imarga mana yapapacuylapa täcusun. Japalan
cacuyta mana camäpacorga jucwan mana taptenga runanwan amista-
cusun. Saynöla runa cagpis warminpita ama raquicäsunsu.
12 Jesucristuta warmiqui mana chasquicushganpita waquin-
niquicuna musyayta munaycäyanqui paypita raquicänayquipä o
mana raquicänayquipäpis. Saypitaga Jesucristo manami imatapis
nergansu. Sayno captinpis Santu Espíritu tantyasimaptinmi në:
Jesucristuta warmiqui mana chasquicuptinpis gamwan tayta
munaptenga paypita ama raquicaysu. 13 Saynöla Jesucristuta runayqui
mana chasquicuptinpis paypita ama raquicaysu. 14 Jesucristuta
chasquicog warmiwan targa runan tantyacur capascher Jesucristuta
chasquicunmanpis. Warmi cagpis Jesucristuta chasquicog runawan
taycarga tantyacur capascher Jesucristuta chasquicunmanpis. Saynöla
wamrancunapis taytan o maman Jesucristo munashganno cawagta
ricar capascher payta chasquicuyanmanpis.
15 Sayno captinpis Jesucristuta majan chasquicushgan achäqui
warmi cag o runa cag cachariyta munaptin imaptinmi isanga
raquicäcunman. Tayta Diosninsega manami munansu majayogcuna
mala vïdata päsayänanta. 16 Capascher mana raquicaptenga runa
cagpis o warmi cagpis Jesucristuta chasquicuycunman salvash
cananpä. 17 Imano carpis Jesucristuta chasquicushgana caycarga ama
yarpäyaysu Jesucristuta majayqui mana chasquicuptin raquicänayquipä
cashganta. Saypa trucanga majayquiwan cuyanacur ali cawayay
Jesucristuta chasquicush captinpis o mana chasquicush captinpis.
Sayno cawayänayquipä gamcunata tantyasishgänölami may-saychöpis
waugui-panicunata tantyaycäsë.

Señalacush carpis mana señalacush carpis Jesucristo munashgannöla cawanansipä yäsicuy

18 Cuerpuyqui mana señalash caycar Jesucristuta chasquicorga
ama yarpachacuyaysu cuerpuyquita señalacunayquipä cashganta.
Saynöpis cuerpuyqui señalash caycar Jesucristuta chasquicorga ama
pengacuyaysu cuerpuyqui señalash cashganpita. 19 Señalash cashgayqui
y mana señalash cashgayquipis iwal-lami caycan Tayta Diosninsipäga.
Isanga payga munan señalash o mana señalash carpis payta cäsucur
cawayänayquitami. 20 Jesucristuta chasquicushgana caycarga ama
laquicuyaysu señalash o mana señalash cayashgayquipita.

Ashmay carpis mana ashmay carpis Jesucristo munashgannöla cawanansipä yäsicuy

21 Saynöpis ashmay caycäyashpayqui Jesucristuta chasquicorga ama
laquicuyaysu ashmay cayashgayquipita. Sayno captinpis ashmay

* **7:10** Majayogcuna majanpita mana raquicänanpä Jesucristo nishganta masta musyanayquipä liyinqui San Mateo 5.32; 19.9; San Marcos 10.11-12; San Lucas 16.18.

caycäyashgayquipita pilapis jorgushuptiquega alimi canman yargucuptiqui. 22 Ashmay carpis o mana ashmay carpis Jesucristuta chasquicorga paypa maquinchönami caycäyanqui. 23 Tayta Diosninsi gamcunata Jesucristupa yawarninwanmi rantiyäshushcanqui. Sayno caycaptenga mana jusalicuypa cawayay. 24 Majayog carpis majaynag carpis, señalash carpis mana señalash carpis, ashmay carpis mana ashmay carpis gamcunaga Tayta Dios munashgannöla imaypis cawayay.

Majayog cananpä o japala täcunanpä yachasishgan

25 Japala cagcuna majayog cananpä o mana majayog cananpä cashganpitaga Señorninsi Jesucristo manami imatapis parlacushgasu. Sayno captinpis apostolnin canäpä acramash captinmi canan yäsiyäshayqui. 26-27 Musyayashgayquinöpis Jesucristuta chasquicushgansipita fiyupami nacaycansi. Sayno caycaptenga nogapa tantyaynëpitaga majaynag cagcunaga japala täcusun. Majayog carmi isanga majanpita raquicäyanmansu. 28 Majanta ashicorga manami pipis jusalicuycansu. Saynölami jipashpis tänanpä runata auniparga mana jusalicuycansu. Isanga majayog ricacur imapis aptarcunanpä mana captin nacangapämi. Saymi noga yarpä sayno nacananpa trucanga japala täcunanpä.

29 Waugui-panicuna, yupash watalami cay pasacho cawashunpä. Sayno caycaptenga majayog carpis majaynag carpis Jesucristo munashganno cawayay. 30 Saynöla laquish carpis o cushish carpis pay munashganno cawayay. Imata rantirpis saylapäga ama yarparäyaysu. 31 Cay pasacho imaycapis ushacagla cananpä caycaptenga riquëzalayquipäga ama yarparäyaysu. 32-33 Warmiyog wauguicunaga más yarpachacuyan warminwan ali cawayänanpä y wamrancunata ali ashmayänanpämi. Warmiynag cag wauguicunami isanga Tayta Dios munashganta rurayänanpä más yarpachacuyan. Sayno caycaptenga más alimi canman warmiynagla täcuyaptiqui. 34 Saynölami jipashcunapis japala car Tayta Dios munashganta rurayänanpä yarpachacuyan. Majayog cag warmicunami isanga runanwan ali cawananpä más yarpachacuyan. 35 Sayta në manami majayog canayquita micharsu, sinöga majayog canayquipä o majaynag canayquipäpis shumag yarpachacuyänayquipämi. Imano carpis Tayta Dios munashganno cawayay.

36 Sayno captinpis pï jipashta warmin cananpä parlaparcur jorguyta munarga warminpä jorgusun. Sayno majasacarga manami jusalicuycansu. 37 Saynöpis pï jipashta warminpä jorguyta mana munarga ama parlapäsunsu. 38 Sayno captenga warminpä jorgurpis alitami ruraycan. Isanga más alimi canman japala täcuptin.

39 Runan cawashganyäga warmi manami librisu caycan juc runawan majasacänanpä. Runan wanuptinmi isanga librina caycan jucwan majasacänanpä. Sayno captinpis Jesucristuta mana chasquicog runawanga ama majasacäsunsu. 40 Sayno captinpis nogapa yarpaynëpitaga viüda mananami yapapacunmannasu. Sayno nicä nogapis Santu Espirituta chasquicush carmi.

8

Ïdulucunapa jutincho pishtayashgan aysata mana micuyänapä yäsishgan

1 Waugui-panicuna, tantyaycäyanquinami ïdulucunapa jutincho
pishtayashgan aysata micuyashgayqui jusa mana cashganta. Sayta
tantyarpis yarpachacuyay waquin cag yäracog mayinsicunata
yarpachacuyman mana churayänayquipä.* 2 Tantyacog cashgayquita
yarparpis yäracog mayinsita yarpachacuyman churarga manami
rasunpaypaga tantyacogsu caycanqui. 3 Tayta Diosta cuyar yäracog
mayinsicunapä yarpachacuyaptiquega Tayta Diosninsimi lapanchöpis
yanapäyäshunquipä.
4-6 Jesucristuta mana chasquicur waquin runacuna yarpäyan
ciëluchöpis y cay pasachöpis saysica dioscuna cayashgantami. Sayno
yarpäyaptinpis lapanpä munayyog Tayta Diosninsega juclaylami caycan.
Paypita más manami juc diosga cansu. Sayno caycaptenga manami
ïdulucunasu cay pasata ni ciëlutapis camash, sinöga Jesucristuwan Tayta
Diosninsimi. Tayta Diosninsimi nogansitapis camamashcansi Jesucristo
munashganno cawanansipä.
7 Ïdulucuna munayniynag captinmi jutincho pishtashgan uywapa
aysanta micuptiquipis jusasu caycan. Jusa mana captinpis waquin
waugui-panicuna yarpäyan jusa cashgantami. Jesucristuta manarä
chasquicurmi paycunaga say aysata micur ïdulucunata adorayag.
Saymi Jesucristuta chasquicusquirpis say aysata yapay micur yarpäyan
ïduluta adoragnöpis caycäyashganta. 8 Sayno yarpäyaptinpis waquinniqui
tantyaycäyanqui say micuyta micurpis mana jusalicuyashgayquita.
Rasunpaypapis manami fiesta micuyta micushgansipitasu ni mana
micushgansipitasu Tayta Diosninsi salvamansi, sinöga Jesucristuta
chasquicushgansipitami.
9-10 Sayno captinpis shumag tantyacuyay say fiestaman mana
aywayänayquipä. Runacunawan shuntacaycur ïdulucunapa jutincho
pishtayashgan aysata micuycagta ricayäshushpayquega mana tantyacog
waugui-panicunapis micuyangapämi. 11 Say micuyta micurmi ïduluta
adoraycäyashganta yarpäyashpan gajacäyanga. Saynöpami paycuna-raycu
Jesucristo cruzcho wanush captinpis salvacuyanganasu. 12 Paycuna
guepaman cuticuyänanpä cayashganta musyaycar say aysata micorga
jusalicuycansimi. 13 Sayno caycaptenga ïdulupa jutincho uywata
pishtayashgan aysata ama micushunsu.

9

Apóstol cananpä Pabluta Tayta Diosninsi acrashgan

1-2 ¿Imanirtä yarpaycäyanqui Jesucristupa apostolnin mana cashgäta?
Sayno yarpäyaptiquipis Señorninsi Jesucristo yuriparcamar acramash
captinmi nogapis apostolnin caycä. Apostolnin car ali wilacuyninta
wilapaptëmi chasquicuyashcanqui. Saymi waquin runacuna mana
tantyacuyaptinpis gamcunaga apostolnin cashgäta tantyacuyänayqui.

---

* **8:1** Say wisanga Diosninsita mana chasquicog runacuna ima fiestata rurarpis ïdulucunapa jutincho uywata pishtayag micuyänanpä. Sayno rurayag ïdulucuna Dios cashganta yarparmi. Jesucristuta chasquicogcunami isanga tantyayargan ïdulucuna Dios mana cashganta. Sayno tantyarpis costumbrin cashgannömi say fiestacunaman micog aywayargan. Sayno aywaptinmi waquin waugui-panicuna niyargan say micuyashgan jusa cashganta. Saymi jusa cashganta o mana jusa cashganta musyayta munar apóstol Pabluta tapucur cartacuyargan. Say tapucushgantami Pablo cay cartawan tantyasergan.

3 Gamcunata imatapis mana manacuptë waquinniqui nicäyanqui:
“Pabloga Jesucristupa apostolnin mana carmi imatapis manacaman-
sisu. Apóstol mana captincher imata chasquinanpäpis derëchun cansu.”
4 Sayno niyaptiquipis waquin yachasicogcunapanölami nogapapis
derëchö caycan posädasiyämänayquipä y pachäta garayämänayquipäpis.
5 Musyayashgayquinöpis Pedruwan waquin cag apostolcuna y Jesu-
cristupa wauguincunapis Jesucristupa wilacuyninta wilacur puriptin
warmintintami yanapaycäyan. Apóstol caycaptëga nogapapis derëchö
caycanmi warmiynag captëpis yanapäyämänayquipä.
6 Waquin apostolcunapapis derëchun caycaptenga ¿imanirtä
yarpäyanqui Bernabëpawan nogalapa derëchöcuna mana cashganta?
7 ¿Pitä soldädo cayman yaycunman quiquinpa gastuncunawan?
Saynöpis ¿pitä cosechapacog aywar paylayninta chasquinsu? Saynöpis
¿pitä uyshayog car milwanta puscananpä rutunsu? 8-9 Saynölami
nogapapis derëchö caycan apóstol caycaptëga yanapäyämänayquipä.
Moisés guelgashgan leycunachöpis cayno nirmi guelgaraycan:
“Pachanta mana garaylapaga yuntacunata ama arusiyaysu.”* Tayta
Diosninsi sayno nergan yuntacunata pachanta garashgansino
wilacuyninta wilacogcunatapis yanapänansipämi. 10 Arogcuna
jornalninta chasquiyänanpä derëchun cashganno y cosechagcunapis
paylayninta chasquiyänanpä derëchun cashgannömi Jesucristupa
wilacuyninta wilacogcunapis wilacuyashganpita chasquiyänanpä
derëchun caycan. 11 Nogacunami gamcunatapis Jesucristupa
wilacuyninta wilapäyashcä. Saymi nogacunapapis derëchöcuna
caycan gamcuna yanapäyämänayquipä. 12 Waquin wilacogcunata
yanapänayquipä derëchun caycaptenga apóstol captë nogacunapapis
derëchöcuna caycanmi yanapäyämänayquipä.
Sayno captinpis noga yarpachacushcä gamcunapita imatapis mana
chasquinäpämi. Musyayashgayquinöpis wilacushgäpita imalatapis
chasquiptë runacuna jamuräyämanmanmi: “Payga wilacuycan
guellaypä-rayculami” niyashpan. Sayno jamuräyämashpan wilacushgäta
manami chasquicuyangasu. Sayta mana munarmi quiquëcuna
aruyashcä gastöcunapä. Saynölami imatapis mana chasquiylapa
may-saychöpis wilacuycäyä Jesucristupa wilacuyninta pï-maypis
chasquicuyänanpä.
13 Sayno captinpis derëchö caycanmi wilacushgäpita chasquinäpä.
Gamcunaga musyayanquimi templucho cag altarta pisapacogcuna y
churapacogcunapis altarcho pishtashgan aysata micur cawayashganta.
14 Saynölami Jesucristupa wilacuyninta wilacogcunapapis derëchun cay-
can wilacuyashganpita chasquiyänanpä. Sayno cananpämi Señorninsi
Jesucristo nish.
15 Derëchö sayno captinpis noga cushicömi gamcuna cagcho imatapis
mana chasquiylapa wilacushgäpita. Saynöpis manami yanapämänayqui-
raycusu cay cartata cartacaycämö, sinöga Jesucristupa apostolnin
cashgäta tantyacuyänayquipämi. Wilacushgäpita cobranäpa trucanga
jina wanucömanpis.
16 Manami quiquiläpitasu wilacuycä, sinöga Tayta Diosninsi acra-
mashganpitami. Sayno acraycämaptin mana wilacuptëga jina algupis
apacamanman. 17 Quiquiläpita wilacorga cobrämanpis carganmi. Tayta

* **9:8-9** Deuteronomio 25.4

Diosninsi wilacunäpä churamash captinmi cobräsu. Saypa trucanga
pägupä mana yarparaylapa ashmay arushganno nogapis pägupä mana
yarparaylapa Jesucristupa wilacuyninta wilacuycä. 18 Päguta chasquir
cushicunäpa trucanga mana cobraylapa wilacushgäpita runacuna Je-
sucristuta chasquicuyaptinmi noga cushicö. Saymi mana cobraylapa
wilacuycä, wilacushgäpita imata chasquinäpä derëchö captinpis.
19 Saynölami mayman charpis runacuna imano cawayashgantapis
shumag tantyacur nogapis paycunano cawä pï-maypis Jesucristupa
wilacuyninta chasquicuyänan cash. 20 Saymi Israel runacunawan
shuntacarga paycuna cawayashganno nogapis cawaycä. Moisés guel-
gashgan leycunata paycuna cumpliyashgannölami nogapis cumpliycä.
Isanga tantyacö say leycunata cumplishgalanwanga pipis mana salva-
cunanpä cashgantami. Sayno captinpis Jesucristuta chasquicuyänan-
raycumi paycuna cawayashganno nogapis cawaycä.
21 Mana Israel runacunawan shuntacarpis paycuna cawayash-
gannölami nogapis cawaycä. Isanga paycunawan shuntacar mana
jusalicuypa Jesucristo munashgannölami cawaycä. Sayno cawaycä
paycunapis Jesucristuta chasquicuyänan-raycumi. 22-23 Saynölami
imalapis jusa cashganta runacuna niyaptenga nogapä jusa mana
captinpis sayta ruränasu. Sayno may-saychöpis cawaycä Jesucristupa
wilacuyninta pï-maypis chasquicuyänan cashmi.
24 Gamcuna musyayanquimi ascag cörrirpis lapanta yaleg cagla pre-
miuta chasquishganta. Yaleg cag premiuta chasquishganno gamcu-
napis Tayta Dios munashganno imaypis cawayay ciëlucho premiuta
chasquiyänayquipä. 25 Cörrinanpä o puclananpäpis yachacogcunaga shu-
magmi alistacuyan. Paycunaga sayno alistacuyan gänar laurel jachapita
rurash corönata chasquiyänalanpämi. Nogansimi isanga alistacuycansi
mana ushacag corönata chasquinansipä. 26 Saymi cörregcuna cörreg
mayincunata yalinanpä shumag cörrishganno o puclagcuna gänayänanpä
shumag puclayashganno nogapis Tayta Diospa naupanman char pre-
miuta chasquinäpä pay munashganno imaypis cawaycä. 27 Cörregcuna
yachacäyänanpä waran waran cörriyashgannömi imano nacarpis Tayta
Diosninsi munashganno cawaycä. Manasayga waquinta shumag
yacharcasirpis quiquëga Diospa naupanman manami chäshäsu.

10

Sunyag jircacho Israel runacuna Diosta mana cäsucur cawayashganno mana cawanansipä yäsicuy

1-2 Waugui-panicuna, gamcuna musyayanquimi Israel runacunata
unay ima päsashgantapis. Egipto nacionpita jorgamurmi Tayta Diosninsi
milagrucunata rurargan. Saymi pucutayta yurisimorgan say pucutay
guepalanpa Israel runacuna aywayänanpä. Saynöpis Puca Lamarta
ishcayman raquergan chaupinpa päsayänanpä. Saymi Jesucristuta
chasquicur nogansi bautizacushgansino paycunapis Moiseswan lamar
chaupinpa päsar bautizacushno cayargan. 3 Saynöpis Tayta Diosninsi
puestupashgan micuyta paycuna lapanmi micuyargan.* 4 Saynölami ya-
cunaypita wanunanpä caycäyaptin gagapita yacuta Diosninsi pashtasi-
morgan lapan upuyänanpä.* Say gagaga yarpäsimansi Jesucristupitami.

* **10:3** Éxodo 16.4-31 * **10:4** Éxodo 17.1-7; Números 20.2-13

Saynölami sunyag jircacho Diosninsi waran waran nistashgancunatapis puestupargan. 5 Say milagrucunata ricaycarpis Tayta Diosninsita ascagmi cäsucuyargansu. Saymi sunyag jircacho mana cäsucogcunataga Tayta Diosninsi ushacäsergan.

6 Israel runacunata sayno castigargan nogansipis tantyacur mana jusalicunansipämi. 7 Saynöpis ïdulucunata ama adorayaysu. Israel runacunaga goripita rurash becërruta adorar jusalicushganpitami Tayta Diosninsipa palabrancho cayno guelgaraycan:

"Goripita becërrutano ruraycurmi lapan micuyargan y upyayargan.
Micuyta ushasquirnami Diosta mana chasquicogcunanöpis olgucuna
warmicunawan jusalicuyargan."*

8 Saynöpis warmicunawan ama jusalicuyaysu. Israel runacunaga warmicunawan jusalicuyashganpitami Tayta Diosninsi juc junaglacho ishcay chunca quimsa waranga (23,000) runacunata ushacäsergan.*

9 Saynöpis Tayta Diosninsita ama obligashunsu quiquinsi munashgansita rurasinansipä. Israel runacuna quiquin munashganno obligayta munayaptinmi Tayta Diosninsi castigargan culebracunawan picasiypa. Say castïguwanmi saysica wanuyargan.* 10 Saynöpis Israel runacunata yanapänanpä Tayta Diosninsi Moisesta churaptinpis waquenga paypa contranmi rimayargan. Sayno rimayaptinmi angilninta Tayta Dios cachamorgan paycunata wanusir ushacäsinanpä.*

11 Unay Israel runacunata sayno castigashganta Tayta Diosninsipa palabrancho guelgaraycan nogansi canan wisanpis tantyacunansipämi. Jusalicushganpita Israel runacunata castigashgannömi nogansitapis jusalicushgaga castigamäshunpä. 12 Sayno caycaptenga cuidä Tayta Diosninsi munashganno cawaycashgayquicho gamcunapis jusalicuyanquiman. 13 Jusalicasimänansipäga cay pasacho imalapis caycanmi. Sayno captinmi imanöpapis mana jusalicunansipä Tayta Diosninsi tantyasimansi. Pay tantyasimashgansita cäsucorga manami jusalicushunpäsu.

Ïdulucunata mana adorayänanpä yäsishgan

14 Israel runacuna ïduluta adorayashganpita Tayta Dios castigash caycaptenga gamcunapis, waugui-panicuna, ïdulucunata ama adorayaysu. 15 Tantyacog runacuna carga tantyacuyanquimanmi cay nicashgä rasunpaypa cashganta. 16 Santa Cënacho vïnuta upur ¿manacu yarpansi Jesucristo nogansi-raycu yawarninta jichashganta? Saynöpis Santa Cënacho tantata paquipänacur ¿manacu yarpansi Tayta Dios salvamänansipä Jesucristo cruzcho wanushganta? 17 Santa Cënacho juc tantalata lapansi micur Tayta Diosta adorarmi maysica carpis juclaylano caycansi. 18 Israel runacunapis Tayta Diosta adoracunan altarcho pishtayashgan aysata micur lapanpis juclaylano caycäyan. Saynölami pipis ïdulucunapa jutincho pishtashgan aysata micorga say ïdulucunata adoragcunawan juclaylano caycäyan.

19 Ïdulucunaga manami munayyogsu caycan. Ïdulupa jutincho uywata pishtaptinpis say ïduloga imachöpis yanapansu. 20 Saymi ïdulucunapa jutincho pishtashgan aysata micorga ïdulucunata adorananpa trucanga supaycunatami adoraycan. Sayno caycaptenga ídolo adorag runacunawan say aysata micur gamcunapis supaycunatami

* **10:7** Éxodo 32.6 * **10:8** Números 25.1-9 * **10:9** Números 21.4-7 * **10:10** Números 14.1-38; 16.41-49

adoraycäyanqui. Nogaga manami munäsu supaycunata adoranayquita.
21 Santa Cënacho vïnuta upuycarga ¿imanirtä Jesucristuta mana
chasquicog runacunawan shuntacar ïdulucunata adorananpä
apayashgan vïnutapis upuycäyanqui? Say vïnuta uporga supaycunatami
adoraycäyanqui. Saynöpis Santa Cënacho tantata micuycarga
¿imanirtä waquin runacunawan shuntacar ïdulucunata adorananpä
apayashgan aysata micuycäyanqui? Say aysata micorga supaycunatami
adoraycäyanqui. 22 Ïdulucunata adorananpä apayashgan vïnuta upur
y aysata micorga Tayta Diosninsitami rabianaycäsiyanqui. ¿Manacu
tantyayanqui Tayta Diosninsita rabianäsiyaptiqui castigayäshunayquipä
cashganta?
23 Say aysata micunayquipä y vïnuta upunayquipä libri caycarpis ama
gongäyaysu micuyaptiqui yäracog mayinsicuna jusalicuyashgayquita
yarpäyänanpä cayashganta. Jusalicuyashgayquita yarparga
¿imatarä gamcunapita yachaconga Tayta Dios munashganno
cawayänanpä? 24 Sayno captenga ama quiquilayqui ali cawanayquipä
yarpachacuyaysu, sinöga yäracog mayinsicunapis ali cawayänanpä
yarpachacuyay.
25 Mercäducho aysata ranterga ïdulucunapä pishtayashganta o mana
pishtayashgantapis mana tapupaylapa rantiyay. 26 Cay pasacho cagcu-
naga lapanpis Tayta Diosninsi camashganmi caycan.* 27 Sayno cay-
captenga pilapis micunayquipä gayasishuptiqui mana tapupaylapa
garashushgayquita micuyay. 28-29 Say gayasishogniqui ima ïdulupäpis say
micuyta rurashganta wilashuptiqui isanga say micuyta micuyaynasu.
Wilaycäshuptiqui say micuyta micuyaptiquega gayasishogniqui runa
yarpanga gamcunapis say ïdulucunata adorar micuycäyashgayquitami.
Sayno niptë waquinniqui nicäyanqui: “Runacuna lutanta yarpash-
galanpitaga ¿imanirtä micömansu? 30 Micuyta puestupämashganpita
Tayta Diosta agradëcicur micuptëga manami pipis jamuräyämanmansu”
nir. 31 Sayno nicarpis lutala micuyaptiquega runacuna yarpäyanga
ïdulucunata adoraycäyashgayquitami. Sayno yarparmi Jesucristuta
chasquicuyangasu. Saymi micurpis, upurpis y imata rurarpis
Jesucristuta runacuna chasquicuyänanpä shumag cawashun. 32 Sayno
caycaptenga yäracog mayinsi Israel runa captinpis mana Israel runa
captinpis shumag yarpachacushun guepaman mana cuticunanpä.
33 Saymi nogapis shumagrä yarpachacö ima micuytapis micunäpä
o mana micunäpäpis. Lapantapis noga rurä runacuna Jesucristuta
chasquicur salvacuyänanpämi.

11

1 Jesucristuta cäsucur cawayashgänöla gamcunapis cawayay.

*Tayta Diosta alabayänanpä shuntacäyashgancho warmicuna umancu-
nata shucutacuyänanpä yäsishgan*

2 Gamcuna imaypis yarparäyämaptiquimi cushish caycä. Saynöpis
cushicömi Jesucristupa wilacuyninta yachasishgäta mana gongäyaptiqui.
3 Yachasishgäta chasquicog cayaptiquimi mastapis yäsircushayqui. Je-
sucristuta chasquicog warmicunaga runanta cäsucunanpämi caycäyan.
Runacunaga Jesucristuta cäsucur cawananpämi caycäyan. Jesucristu-
nami Tayta Diosta cäsucuycan.

* **10:26** Salmo 24.1

4 Waugui-panicuna shuntacäyashgancho costumbrinsi cashgannöpis
Tayta Diosta manacur o wilacuyninta wilacur runacunaga manami
umanta shucutacuyanmansu. Umanta shucutacurcur Tayta
Diosta manacog runaga Jesucristutami manacagman churaycan.
5 Warmicunami isanga waugui-panicuna shuntacäyashgancho
Tayta Diosninsita manacur o wilacuyninta wilacur umanta
shucutacuyanman. Costumbrinsi cashganno umanta mana
shucutacorga runantami manacagman churaycan. Agsanta rutucur
warmi pengaypä cashgannömi umanta mana shucutacorga pengaypä
caycan. 6 Umanta shucutacuyta mana munag warmega mejor lapan
agsantapis gara putuypa rutucusun. Agsanta rutucuyta pengacorga
umanta shucutacusun.
7 Runata camar Tayta Diosninsi quiquin-niragtami camargan. Saymi
waugui-panicuna shuntacäyashgancho Tayta Diosninsita alabar runa-
cunaga umanta shucutacuyanmansu. Warmicunami isanga runanpa
munaynincho cayashpan umanta shucutacuyanman. Sayno shucu-
tacuyanman runapita warmita Diosninsi camash captinmi. 8 Manami
warmipitasu runata Tayta Diosninsi camash, sinöga runapitami war-
mita camash. 9 Saynöpis manami warmi japala captinsu runata camash,
sinöga runa japala captinmi warmita camash. 10 Saymi costumbrinsi
cashganno warmicuna umanta shucutacuyanman runanpa munaynin-
cho cayashpan. Umanta shucutacur runanpa munaynincho captinmi
angilcunapis cushicuyan.
11 Sayno captinpis ama yarpäyaysu runapita warmi menos välishganta.
Warmi mana captenga runa manami canmansu. Runapis mana
captenga warmi manami canmansu. 12 Musyansimi olgupita warmita
Tayta Diosninsi camashganta. Saynölami musyansi warmipita olgupis
yurishganta. Sayno cananpämi Tayta Diosninsi camargan.
13 Waugui-panicuna, shumag tantyacuyay. Shuntacäyashgayquicho
¿alisurä caycan warmicuna umanta mana shucutacuylapa Tayta
Diosta manacuyaptin? 14 ¿Manasurä pengacuypä caycan runa agsanta
winasiptin? 15 Sayno captinpis warmicuna agsanta winasiyaptenga
camaraglami caycäyan. Ata agsayog car shucutacushno captinmi
musyansi warmicuna shucutacuyänanpä cashganta. 16 Pipis say
costumbrinsita manacagman churayta munarga shumag tantyacusun.
Waugui-panicuna shuntacäyashgancho panicuna umanta imaypis
shucutacuyanmi. Saypita más juc costumbritaga nogacuna manami
musyayäsu.

Santa Cënata shumag tantyacuycur upuyänanpä yäsicuy

17-18 Gamcunapä wilayämash Santa Cënata upuyänayquipä
shuntacarga resientisinacuycäyashgayquitami. Gamcunaga pagta
rasunpaypapis sayno caycäyanqui. Santa Cënata upuyänayquipä sayno
resientisinacuyaptiquega manami gamcunata: “Alitami ruraycäyanqui”
nëmansu. 19 ¡Achyauca! Sayno resientisinacushpayquega Tayta Diosninsi
munashgannöcher cawaycäyanqui ¿au?
20 Sayno resientisinacush caycar Santa Cënata upuyashpayquega
manami Diosninsi munashgannönasu cawaycäyanqui. 21 Santa Cënata
upuyänayquipä shuntacarshi waquinniquega ali micuyta apaycur
micuycäyanqui. Muchogcunanashi munapar ricarpaycäyäshunqui.
Paycuna micöni caycäyaptinpis gamcunaga pachayqui juntashganyagshi

micuycäyanqui y shincäyashgayquiyagshi vïnutapis upuycäyanqui. 22 ¡Sayno
carga jusalicuycäyanquimi! Waquin cagta sayno munapäsiyänayquipa
trucanga ¿imanirtä wayilayquicunacho micucuyanquisu? ¿Imanirtä
sayno rurar micuyniynag cagta yawasiyanquisu? ¡Sayno rurarga Tayta
Diosninsita manami cäsucuycanquisu! Sayno cashgayquipitaga manami
gamcunata "Alitami rurayashcanqui" nishayquisu.

Santa Cënata discïpuluncunawan Jesucristo upushganpita yachasishgan (Mateo 26.26-29; Marcos 14.22-25; Lucas 22.14-20)

23 Señorninsi Jesucristo Santa Cënapita yachasishgalantami nogapis
yachaycäsë. Wanusish cananpä entreganan sacaymi Señorninsi Jesu-
cristo tantata aptarcur Tayta Diosta manacur agradëcicorgan. 24 Nircur
tantata paquircur nergan: "Cay tantaga cuerpömi caycan. Cay
tantata micur imaypis yarpäyanqui gamcuna-raycu wanushgäta" nir.
25 Merendasquirnami vïnuyog väsuta aptarcur nergan: "Cananpitaga
cay vïnuta upur imaypis yarpäyanqui yawarnëta jichar gamcuna-raycu
wanushgäta. Sayno wanuptëmi Tayta Diosninsi mushog conträtuta ru-
ranga chasquicamagcunata perdonananpä." 26 Jesucristo sayno nish
captinmi Santa Cënata uporga yarpansi nogansi-raycu cruzcho wanush-
ganta. Sayno yarpararmi Jesucristo cutimushganyag Santa Cënata up-
unansi caycan.

Jusalicurcur Santa Cënata mana upunansipä yäsicuy

27 Pipis jusalicush caycar Santa Cënata uporga más jusayogmi
ricacun. Sayno uporga Jesucristo wanushganta manacagmanmi
churaycan. 28 Saymi Santa Cënata upuyänayquipäga shumag
tantyacuyay imano cawaycäyashgayquitapis. 29 Jusayog caycar
Santa Cënata upuyaptiquega Tayta Diosninsi castigayäshunquipämi.
30 Waquinniquicuna sayno upuyashgayquipitashi mana aliyaypa
gueshyaycäyanqui y juc ishcayga wanushganashi canpis. 31 Santa
Cënata upuyänayquipäga shumagrä tantyacuyay jusalicushgayquipita
perdonta manacuyänayquipä. Perdonta manacuyaptiquega
Tayta Diosninsi manami castigayäshunquipäsu. 32 Castigarpis
castigamansi jusalicushgansicunata cacharinansipämi. Sayno
tantyacur jusalicushgansicunata cacharishgaga Tayta Dios mananami
infiernuman gaycamäshunpänasu.
33 Sayno captenga, waugui-panicuna, Santa Cënapä shuntacarga
shuyänacuyanqui lapayqui upuyänayquipä. 34 Micanarga manarä
shuntacar wayiquicunacho imalatapis puntata micucuyay. Saynöpami
Santa Cënacho shuyänacur lapantapis ali rurayaptiqui Tayta Diosninsi
castigayäshunquipänasu.
Shamurnami waquin arreglaypä cagtaga arreglashäpä.

12

Santu Espíritu tucuy habilidäcunata gomashgansi

1 Waugui-panicuna, lapansita Santu Espíritu habilidäta gomashgan-
sitami cananga musyasiyta munaycä. 2 Musyayashgayquinöpis Je-
sucristuta manarä chasquicur gamcunaga mana tantyacuyashpayqui
waquin runacunanömi ïdulucunata adorar cawayargayqui. 3 Sayno
cawarga Jesucristuta manami cäsucorgayquisu. Jesucristuta mana
cäsucogcunaga manami mayganpis Santu Espirituta chasquicushgasu.

Saynöpis Jesucristuta chasquicur maquincho cawagcunaga lapanmi
Santu Espirituta chasquicuyash.
4 Santu Espiritupitami waquin waugui-panicuna juc habilidäta
chasquiyan y waquinnami juc habilidäta chasquiyan. Manami lapan
waugui-panicuna say habilidälatasu Santu Espiritupita chasquiyan,
sinöga waquin jucta chasquiyan y waquin juctana chasquiyan.
5 Waquinninsi juc habilidäta chasquir y waquinninsi juc habilidäta
chasquirpis lapansimi Señorninsi Jesucristuta maqui maqui sirviycansi.
6 Saynölami waquinninsi juc habilidäta chasquishga y waquinninsi
juc habilidäta chasquishgapis Tayta Diosninsi lapansita yanapämansi
munashganta ruranansipä. 7 Cada ünunsitami Santu Espíritu habilidäta
gomansi jucninsi jucninsipis yanapänacunansipä.
8 Waquin waugui-panicuna Santu Espiritupita habilidäta chasquiyan
shumag tantyacurcur waquinta tantyasiyänanpämi. Y waquinnami
Santu Espiritupita habilidäta chasquiyan yachacurcur waquin cagtapis
yachasiyänanpä. 9 Saynölami waquin cagpis Santu Espiritupita
habilidäta chasquiyan Tayta Diosman shumag yäracur imatapis
manacuyänanpä. Waquinnami habilidäta chasquiyan gueshyagcunata
aliyäsiyänanpä. 10 Waquinnami habilidäta chasquiyan Tayta
Diosninsiman yäracur milagrucunata rurayänanpä y waquin cagnami
habilidäta chasquiyan Jesucristupa wilacuyninta wilacuyänanpä.
Saynölami waquinpis Santu Espiritupita habilidäta chasquiyan pipis
lutanta yachaycäsishganta tantyacuyänanpä. Waquin cagnami habilidäta
chasquiyan Santu Espíritu parlasiptin mana tantyashgan idiömacunacho
parlayänanpä y waquinnami habilidäta chasquiyan pipis juc idiömapa
parlaptin runacuna tantyayashgan idiömanchöna say parlashganta
tantyasiyänanpä. 11 Lapansitami Santu Espíritu quiquin munashganno
jucno jucno habilidäta gomansi waugui-panicunata yanapänansipä.

Jesucristupa maquincho car juclaylano cashgansita tantyasishgan

12-13 Musyansimi runapa ricrancuna, chancancuna y umanpis juc
cuerpulacho cashganta. Saynölami Santu Espirituta chasquicushpansi
lapansipis juclaylanöna caycansi. Sayno carnami Jesucristupa maquin-
cho caycansi Israel runa carpis y mana Israel runa carpis, ashmay carpis
y mana ashmay carpis. Jesucristupa maquincho carmi lapansipis Santu
Espirituta chasquicushcansi.
14 Runapa cuerpunchöga uman, chancan, maquin välinmi.
15 Chaquipis ¿"Mana maqui carga manami cuerpupasu cä"
nishganpitasurä välinmansu? 16 Saynöla rinripis ¿"Mana nawi carga
manami cuerpupasu cä" nishganpitasurä välinmansu? 17 Cuerpunsi
nawila captenga ¿imawanrä wiyashwan? Saynöpis cuerpunsi rinrila
captenga ¿imawanrä mushcuytapis mayashwan? 18 Tayta Diosninsi
munashgannömi camamashcansi umansitapis, ricransicunatapis y
chancansicunatapis. 19 ¡Imanörä cashwan cargan umalansi captin o
chancalansi captenga! 20 Asca parti carpis cuerpoga juclaylami caycan.
21 Manami nawinsipis maquinsita ninmansu: "Manami gamta
nistäsu." Saynölami umansipis chaquinsita ninmansu: "Manami gamta
nistäsu." 22-24 Saypa trucanga cuerpunsita Tayta Diosninsi camash más
pishitöpay cagcunata y mana ricacag cagcunata más cuidanansipämi.
Saymi pishitöpay captin nawinsita más cuidansi. Ricransita chancansita
manami aläpa cäsupansisu. Sayno waquin cag particunata más cuidarpis

manami yarpansisu mana väleg cashganta. Saynölami pengayninsitapis
pipis mana ricananpä sapacunsi. Sapacurpis manami yarpansisu
pengayninsi mana väleg cashgantaga. 25 Sayno captenga pishi töpay
captinpis mana pishi töpay captinpis, runa ricananpä captinpis o mana
ricananpä captinpis cuerpunsicho cagcunata lapantami nistansi.
26 Cuerpunsicho imalansipis nanaptenga laquicunsimi. Aliyarga
cushicunsimi.

27 Jesucristuta chasquicushgana carga cuerpo juclayla cashganno
lapansimi juclaylano caycansi. 28 Saymi Jesucristuman yäracogcunata
Tayta Diosninsi waquinta churash apostolcuna cayänanpä, waquinta
churash wilacuyninta wilacuyänanpä y waquintana churash
yachasiyänanpä. Saynöpis waquinta churash milagrucunata
rurayänanpä, waquinta churash gueshyagcunata aliyäsiyänanpä,
waquinta churash muchogcunata yanapäyänanpä, waquinta churash
shumag yäsicog cayänanpä y waquintanami churash mana tantyashgan
idiömacunacho parlayänanpä. 29 Manami lapantasu Tayta Diosninsi
churash apóstol cayänanpä, ni wilacog cayänanpä, ni yachasicog
cayänanpä, ni milagrucunata rurayänanpäpis. 30 Saynöpis manami
lapantasu Tayta Diosninsi churash gueshyagcunata aliyäsiyänanpä, ni
mana tantyashgan idiömacunapa parlayänanpä, ni mana tantyashgan
idiömapa parlashganta runacunata tantyasiyänanpäpis. Sayno
caycaptenga ama laquicuyaysu Santu Espíritu goshushgayqui habilidä
waquin waugui-panicunata goshgan habilidäno mana captin.
31 Laquicuyänayquipa trucanga yarpachacuyay Tayta Diosman yäracog
mayinsiwan cuyanacuyänayquipä. Cuyanacuyänayquipä cagpitami
canan tantyasiyäshayqui.

13

Cuyanacunansipäpis tantyasicuy

1 Cay pasacho lapan idiömacunata parlarpis o angilcunapa
idiömanta parlarpis mana cuyacog captëga platïlluta lutala tucar
chinchinyagnölami lapan parlashgäcunapis caycäyan. 2 Jesucristupa
wilacuyninta shumag wilacurpis o ima päsananpä cagcunata musyarpis
o pï-may runapita más yacharpis mana cuyacog carga manami imapäpis
välësu. Saynölami Tayta Diosninsiman yäracur jirca witicunanpä niptë
witicuptinpis mana cuyacog carga manami imapäpis välësu. 3 Saynöpis
muchogcunata lapan imaycäcunata raquiparpis o runa mayë-raycu
wanuyta tarirpis mana cuyacog carga manami imapäpis välësu.

4 Cuyacog carga runa mayinsi imata ashlimashgapis awantacunsimi.
Saynöpis cuyacog carga runa mayinsita manami chiquinsisu, sinöga
cuyapansimi. Saynöpis manami musyag yachag-tucunsisu ni runa-
tucunsisu. 5 Saynöpis manami manacagcunata parlansisu, ni michapis
cansisu. Saynöpis manami rabianaycansisu ni pitapis nanag naw-
insipa ricapaycansisu. 6 Saynöpis manami pitapis cushipaycansisu.
Mana alicunata ruraptin cushicunansipa trucanga alicunata ruraptinmi
cushicunsi. 7 Cuyacog carga runa mayinsi chiquimashgapis manami
washanta rimansisu. Jucpa washanta rimaptinpis manami rimäsinsisu.
Lutanta ruraptinpis tantyasinsimi alita rurar cawananpä. Imata ashli-
mashgapis upälacunsimi.

8-10 Jesucristo shuntacamashgansiyaglami wilacuynintapis
wilacuycäshun, Santu Espiritupis juc idiömacho parlasimäshun
y wilacuynintapis tantyasimäshun. Tayta Diospa naupanman
charnaga saycunata mananami nistäshunnasu. Sayno captinpis
Tayta Diosninsiwan y runa mayinsiwanmi isanga imayyagpis
cuyanacuycäshunpä. 11 Nogapis wamra carga wamranölami parlargä
y yarpachacorgäpis. Auquinyarnaga mananami wamranönasu
yarpachacö. Saynölami Jesucristo shuntacamashga Santu Espíritu
gomashgansi habilidäcunatapis nistäshunnasu. 12 Cananga macwa
espëjuwan ricacognöpis shumäga manarämi tantyansiräsu Diosninsi
imano cashganta. Gloriacho paywan tincurnami isanga shumag
tantyashunpä.
13 Cay pasacho lapan ushacaptinpis manami imaypis ushacangasu
Tayta Diosninsiman yäracushgansi, gloriaman pushamänansipä promiti-
mashgansi y cuyanacushgansipis. Say quimsanpitapis más alega caycan
cuyanacushgansimi.

14

Mana tantyashgan idiömacunacho Santu Espíritu parlasishgan

1 Sayno caycaptenga gamcuna shumag cuyanacur cawayay. Saynöpis
Tayta Diosninsita manacuyay paypa ali wilacuyninta pï-maytapis shu-
mag tantyasiyänayquipä. 2 Runacuna mana tantyashgan idiömapa
wilacuptiquega manami pipis tantyashunquipäsu imata parlaycash-
gayquitapis. Saypa trucanga Tayta Diosnilansimi tantyashunquipä.
3 Tantyashgan idiömapa wilacuyaptiquimi isanga lapan nishgayquitapis
runacuna tantyayäshunquipä. Saymi cushicur shumag yachacuyanga
Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä. 4 Mana tantyashgan
idiömapa wilacorga say wilacog waugui quiquilanmi cushicun. Runa-
cuna tantyayashgan idiömapa wilacuptinmi isanga lapanpis cushicur
tantyacuyan Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä.
5 Ama yarpäyaysu mana tantyayashgan idiömacho wilacuyashgayqui
mana ali cashganta. Sayno captinpis más ali caycan runacuna
tantyayashgan idiömacho wilacuyaptiquimi. Mana tantyayashgan
idiömacho wilacuptiquega juc waugui o juc pani canman runacunata
tantyasinanpä. Sayno tantyaseg captenga alimi canman juc idiömacho
wilacuptiquipis.
6 Waugui-panicuna, shumag tantyacuyay. Gamcunaman watu-
cacog shamur mana tantyayashgayqui idiömacho yachasiptë ¿imanöparä
yachacuyanquiman? Tantyayashgayqui idiömacho yachasiptëmi isanga
cushicur shumag chasquicuyanquipä. 7 Pincullutapis arpatapis lutala
tucaptenga manami tantyacansu imata tucaycashganpis. 8 Saynöpis
guërraman aywar cornëtata lutala tucaptenga soldäducunapis manami
alistacuyanmansu pelyaman aywayänanpä. 9 Saynölami canga waugui-
panicuna shuntacäyashgancho mana tantyashgan idiömapa wilacuyap-
tiquega. Imata niyashgayquitapis mana tantyar manami imatapis
yachacuyangasu. Sayno wilacorga walälami wilacuycäyanqui.
10 Musyashgansinöpis ascami idiömacuna caycäyan. Lapan idiömata
mana tantyarpis quiquinpa idiömantaga pipis tantyanmi. 11 Sayno
captinpis mana tantyashgä idiömacho pipis parlapämaptenga imata
nicämashgantapis manami tantyashäsu. Saynölami paycuna mana

tantyashgan idiömacho parlaptë imata nicashgätapis tantyayämangasu.
12 Sayno caycaptenga ¿imanirtä munaycäyanqui runacuna mana
tantyayashgan idiömacho wilacuyta? Saypa trucanga yarpachacuyay
runacuna tantyayashgan idiömacho shumag wilacuyänayquipä.
Saynöpami runacuna yachacuyanga Tayta Diosninsi munashganno
cawayänanpä. 13 Imano captinpis runacuna mana tantyashgan
idiömacho wilacuyta munarga Tayta Diosninsita manacuyay
wilacushgayquita tantyasiyänayquipä.
14 Saynölami caycan Santu Espíritu parlasimaptin mana tantyashgä
idiömacho Diosta manacuptëpis. Mana tantyashgä idiömacho Diosta
manacorga manami tantyäsu imata nicashgätapis. 15 Sayno captenga
manami Santu Espíritu parlasimashgan idiömalachösu manacushä,
sinöga tantyashgä idiömachöpis Tayta Diosninsita manacushämi.
Saynöpis manami Santu Espíritu parlasimashgan idiömalachösu
Tayta Diosta alabashä, sinöga tantyashgä idiömachöpis alabashämi.
16 Gamcunapis runa mana tantyashgan idiömalacho Tayta Diosta
alabayaptiquega waquin runacuna gamcunawan juntu manami
alabayta camäpacuyangasu. 17 Lapan shonguyquiwan cushish
alabayaptiquipis paycunaga upälalami ricaräyäshunquipä.
18 Gamcunata yanapäshushgayquinölami nogatapis Santu Espíritu
yanapäman mana tantyashgä idiömacho Tayta Diosta manacunäpä y
alabanäpäpis. Sayno yanapämaptinmi Tayta Diosta agradëcicö. 19 Sayno
captinpis waugui-panicuna shuntacäyashganchöga manami mana
tantyayashgan idiömachösu parlä, sinöga tantyayashgan idiömachömi.
Largu rätu mana tantyashgan idiömacho parlanäpa trucanga más alimi
caycan walcalatapis tantyashgan idiömacho parlaptë.
20 Waugui-panicuna, runa mana tantyashgan idiömacho wilacuyash-
payqui ¿imanirtä yarpaycäyanqui ali wilacog cayashgayquita? Sayno
yarparga wamra yarpashgannölami yarpaycäyanqui. Jusalicuycunapämi
isanga wamra yarpayla cayanquiman. 21 Tayta Diosninsega pal-
abranchöpis caynömi nican:

"Israel runacunata castigarmi juc nacionpita runacunata cachamushä
munayninman churananpä.
Mana tantyashgan idiömacho parlapäyaptinmi imata parlayashgantapis
tantyayangasu.
Sayno castigaptëpis manami cäsucayämangasu."*

22-25 Say guelgaraycashgannömi gamcuna cagchöpis runa mana
tantyashgan idiömacho parlaptiqui Jesucristupa wilacuyninta
chasquicuyangasu. Chasquicuyänanpa trucanga löcu cayashgayquitami
yarpäyanga. Tantyashgan idiömacho wilacuyaptiquimi isanga
tantyayanga Tayta Diosninsi gamcunawan caycashganta. Saynöpis
tantyayanga Tayta Diosta mana cäsucur jusalicuycashganta. Saymi
gongurpacuycur perdonta manacuyashpan Tayta Diosninsita
alabayangapä.

Waugui-panicuna shuntacäyashgancho desordinta mana ruraynanpä yäsicuy

26 Sayno captenga shuntacäyashgayquicho salmucunata
cantarpis, Jesucristupa wilacuyninta yachasirpis, Tayta Dios
tantyasiyäshushgayquicunata wilacurpis, runa mana tantyashgan

* **14:21** Isaías 28.11-12

idiömacho parlarpis y say parlashganta waugui-panicunata tantyasirpis
lapanta rurayay waugui-panicuna yachacur Tayta Diosninsi
munashganno cawayänanpä. 27 Mana tantyashgan idiömacunacho
parlarga juc ishcay wauguila trucanacuypa parlayäsun. Say
parlayashgantaga juc wauguina tantyasisun. 28 Pilapis tantyasinanpä
mana captenga upälacuyäsun. Mana tantyashgan idiömacho parlananpa
trucanga shongulanchöna Tayta Diosninsita manacuyäsun.
29 Saynöla waugui-panicuna shuntacäyashgancho pipis: "Diosninsimi
cayno tantyasimash" nir wilacurpis juc ishcayla wilacusun. Nircur
wiyagcuna tantyacuyäsun say wilacushgan Diosninsipita cashganta o
mana cashgantapis. 30 Imatapis wilacunanpä juc wauguita Tayta Dios-
ninsi tantyasiptenga parlaycag waugui upälacusun jucag wauguina par-
lamunanpä. 31 Saynöpami lapanpis parlayta munag cäga parlamonga
waugui-panicuna yachacuyänanpä. 32 Parlanayquipä Tayta Diosninsi
tantyasishuptiquega ama yarpäyaysu jucla parlayänayquipä cashganta.
Saypa trucanga jucniqui jucniquipis parlayänayquipä shuyänacuyay.
33 Tayta Diosninsega desordin cananta manami munansu, sinöga lapan-
pis shumag ordenädu canantami munan.
34 May-saychöpis waugui-panicuna shuntacäyashgancho warmicuna
lutala mana parlacuyashganno gamcuna cagchöpis warmicuna lu-
talaga ama parlacuyäsunsu. Lutala parlacunanpa trucanga Tayta
Diosninsi palabrancho nishganno warmega runacunata respitanman.
35 Sayno captenga imatapis mana tantyar imarga desordinta ruranapa
trucan wayinman cutiycur runanta tapucusun. Waugui-panicuna
shuntacäyashgancho lutala imatapis parlarga respëtuynagmi caycan.
36 ¿Imanirtä yarpaycäyanqui gamcunala Jesucristupa wilacuyninta
yachayashgayquita? 37 Rasunpaypa Tayta Diosninsipa wilacognin carga
o Santu Espíritu tantyasishgan runa carga tantyacunquimanmi cay car-
tacho nishgäcuna Jesucristo munashganno caycashganta. 38 Cay carta-
cho nishgäcunata pipis mana chasquicuptenga payta ama cäsupäyaysu.
39 Sayno caycaptenga Tayta Diosninsi tantyasiyäshushgayquicunata
runacuna tantyayashgan idiömacho wilacuyay. Sayno captinpis
mana tantyashgan idiömacho wilacuptin pipis tantyaseg captenga
ama michäyaysu. 40 Isanga shuntacäyashgayquicho Tayta Diosninsi
munashgannöla lapantapis ordenädu rurayay.

15

Jesucristo cawarimushgan

1 Waugui-panicuna, gamcuna cagman shamur Jesucristupa wilacuyn-
inta wilacuptë cushishmi chasquicuyashcanqui. Cananpis saynölami
cushishla yachacuycäyanqui payman yäracur imaypis cawayänayquipä.
2 Say ali wilacuyninta chasquicur Tayta Dios munashganno cawarga
gloriamanmi chäyanquipä. Tayta Dios munashganno mana cawarga
walälami wilacuynintapis chasquicuyashcanqui.
3 Gamcunata yachasishcä yachacushgalätami. Say yachasishgäga
caynömi nican: Jusalicushgansita perdonamänansipämi Tayta Diosnin-
sipa palabrancho guelgaraycashgannöla Jesucristo cruzcho wanush.
4 Saynöpis Tayta Diosninsipa palabrancho guelgaraycashgannölami
Jesucristo wanur pamparashganpita quimsa junagta cawarimush.

5 Cawarircamurnami puntata yuripargan Pedruta. Saypitanami yuri-
pargan chunca ishcay (12) apostolnincunata. 6 Nircurnami pisga
pachac (500) waugui-panicuna shuntacashga caycagtapis yuripargan.
Say waugui-panicuna juc ishcay wanucushgana captinpis waquenga
cawaycäyanrämi.* 7 Santiaguta yuriparcurnami waquin apostolnin-
cunatapis yuripargan. 8 Saypitarämi mana väleg captëpis nogata
yuripämash.
9-10 Jesucristo manarä yuripämaptin nogaga payta chasquicogcu-
nata gaticacharmi ushargä. Sayno lutanta rurash caycaptëpis Tayta
Diosninsimi cuyapämashpan acramash apostolnin canäpä. Apostol-
nin canäpä churarcamashpanmi yanapaycäman Jesucristupa wilacuyn-
inta wilacunäpä. Sayno yanapämaptinmi waquin apostolcunapitapis
masrä Jesucristupa wilacuyninta wilacuycä. 11 Waquin wilacuptin-
pis o wilacuptëpis Jesucristupa wilacuynintami wilacuyashcä. Say ali
wilacuyta wiyarmi Jesucristuta chasquicuyashcanqui.

Wanush runacuna cawariyämunanpä cashgan

12 Jesucristo wanushganpita cawarimush caycaptenga ¿imanirtä
waquinniqui parlaycäyanqui wanushcuna mana cawariyämunanpä
cayashganta? 13 Wanushcuna mana cawariyämunanpä captenga Jesu-
cristupis wanushganpita manami cawarimunmansu cargan. 14 Mana
cawarimush captenga walälami paypa wilacuyninta wilacuyäman.
Sayno captenga Jesucristuta walälami chasquicuyanquimanpis cargan.
15 Saynöpis wanushcuna mana cawariyämunanpä captenga Jesucristuta
Tayta Diosninsi cawarisimushganta wilacurpis lulacurmi puriyäman.
16 Wanushcuna mana cawariyämunanpä captenga Jesucristupis
wanushganpita manami cawarimushgasu. 17 Saynöpis Jesucristo
mana cawarimush captenga payta chasquicurpis jusalicushgansipita
manami perdonashgasu cashwan. 18 Sayno captenga Jesucristuman
yäracuycar wanogcunapis wanuyashgalanchömi usharäyanman cargan.
19 Wanushgansipita mana cawarimunansipä captenga Jesucristuman
yäracushgansipis walälapämi caycan.
20 Waugui-panicuna, shumag tantyacuyay. Jesucristoga
rasunpaypami wanushganpita cawarimush. Puntata pay cawarimush
captinmi musyansi nogansipis cawarimunansipä cashganta. 21 Adán
jusalicushganpita wanunansipä cashganta musyashgansinömi
Jesucristo cawarimushganno nogansipis cawarimunansipä cashganta
musyansi. 22 Adanlapita mirash car lapan runacuna wanoglami
caycäyan. Jesucristuta chasquicurmi isanga lapan cawariyämonga
gloriacho cawayänanpä.
23 Puntataga Jesucristutami Tayta Diosninsi cawarisimush. Je-
sucristo cutimuptinrämi payta chasquicogcunata cawarisimongapä.
24 Saypitanami juicio final cangapä. Saychönami Satanasta y contran
sharcogcunatapis Jesucristo infiernuman gaycongapä. Nircurnami la-
pan imaycatapis Tayta Diospa munayninman entregangapä. 25 Tayta
Diosninsipa palabranchöpis nican lapan camashgancunata maquincho
sararashpan contran cagcunata vincinanpä cashgantami. 26 Tayta Dios-
ninsiman lapanta entregaycuptinnami wanuypis manana canganasu.
27 Tayta Diospa palabranchöpis Jesucristupä caynömi nican: “Paypa

* **15:6** Sayno nishpanmi Pablo tantyasergan cay cartata guelgashgan wisan cawaycashganta.

munayninman lapantami Tayta Diosninsi churash.”* (Sayno niptinpis
Jesucristoga Tayta Diosninsipa maquinchömi caycan.) 28 Jesucristupa
munayninman Tayta Dios lapantapis churash captinmi Jesucristupis
Tayta Diospa munayninman lapanta cutisengapä. Saynöpami Tayta
Diosninsi lapan imaycatapis maquincho sararangapä.
29 Waugui-panicuna, ¿imanirtä yarpaycäyanqui wanushcuna mana
cawariyämunanpä cashganta? Wanushcunata Tayta Diosninsi mana
cawarisimunanpä caycaptenga ¿imalapärä wanushcunapa trucan
waquinniqui bautizacuyanquipis? 30 Saynöpis wanushcuna mana
cawariyämunanpä captenga ¿imapärä wanuy cawaypis wilacur
puriycäyäman? 31 Say wilacuyta wilacur puriptëmi waran waran
maypa aywaptëpis wanusimayta munaycäyan. Sayno captinpis manami
laquicösu, sinöga salvacuyänayquipä Jesucristuta chasquicuyaptiquimi
cushicö. 32 Cay Efeso marcachöpis fiyu runacuna chiquiyämashpanmi
wanusimayta munayämargan. Wanushcuna mana cawariyämunanpä
captenga ¿sayjinanpa imalapärä sayno chiquishgapis purëman? Sayno
chiquish canansipa trucanga waquin runacuna niyashgannöla
nogansipis cawashun. Paycunaga caynömi nicäyan: “Wanurpis
pachansitami apashonga. Cawashgansiyagmi micunansi upunansi.”*
33 Runacuna sayno niyashgantaga ama cäsupäyaysu. Mana ali
amïgucunaga lutan ruraycunamanmi garpuriycuyäshunquipä. 34 Shumag
tantyacuyashpayqui jusalicuycunata cachariyayna. Waquinniquega
jusalicuylacho cawayashpayqui Tayta Diosninsita manami rasunpay-
pasu chasquicuyashcanqui. Sayno cawayashgayquega pengaypämi cay-
can.

Wanushcuna cawariyämuptin cuerpun imano cananpä cashganta tantyasishgan

35 Wanushcuna mana cawariyämunanpä cashganta yarparmi waquin-
niquega nicäyanqui: “¿Imanörä ushacashgana caycarga wanushcuna
cawariyämonga? Cawarimuptin ¿imanörä cuerpun canga?” nir.
36-37 Sayno yarparga upa yarpaymi caycäyanqui. Nogansi imatapis
murorga manami jachatasu murunsi, sinöga murutami. Saypitarämi
shulun winamun trïgu carpis o maygan saqui micuy carpis. Sayno
winamuptin manami mamantasu ricansi, sinöga jachatanami. Ma-
manga ismur ushacanmi. 38 Maman ismur ushacaptinpis Tayta Dios-
ninsi camashgannölami cada casta murupita jacha winamun. 39 Lapan
casta aysapis juc-nirag juc-niragmi caycäyan: runapa carpis, uy-
wapa carpis, vuelagpa carpis y pescädupa carpis. 40-41 Saynölami
intipapis, quilapapis y goyllarcunapapis asicyaynin juc-nirag juc-
nirag caycäyan. Saynöpis ciëlucho cagcunaga manami cay pasacho
cagcunanösu caycäyan. 42-43 Saynölami nogansipapis cawarimuptinsi
ciëluchöga cuerpunsi juc-niragna cangapä. Canan cag cuerpunsega
wanuptinsi ushacänalanpämi caycan. Cawarimog cag cuerpunsimi
isanga imaypis ushacanganasu. 44 Canan cag cuerpunsega cay pasacho
cawanalansipämi caycan. Wanushgansipita cawarimushgami isanga
cuerpunsi gloriacho cawanansipäna canga.
45 Tayta Diosninsipa palabranchöpis nican alpapita camarcur Adanta
cawayta goshgantami.* Adanta cawayta goshgannölami nogansitapis

* **15:27** Salmo 8.6 * **15:32** Isaías 22.13 * **15:45** Génesis 2.7

mana ushacag cawayta Jesucristo gomäshunpä. 46-49 Cay pasacho cash-
gaga Adanpa cuerpun ushacagla cashgannömi nogansipapis cuerpunsi
ushacagla caycan. Gloriacho cashganami isanga Jesucristupa cuerpun
mana ushacag cashganno nogansipapis cuerpunsi mana ushacagna
cangapä. Isanga puntata chasquinsi ushacag cuerputa cay pasacho
cawanansipä. Saypitarämi mana ushacag cuerputa chasquishun glori-
acho imayyagpis cawanansipä. 50 Sayno captinmi aysantin tuluntenga
pipis Diospa naupanman changasu. Ushacag cuerpunsega manami
gloriacho cawanansipäsu caycan, sinöga cay pasacho cawanalansipämi.
51 Waugui-panicuna, ama yarpäyaysu lapansi wanunansipä cash-
ganta, sinöga Jesucristo cutimur shuntamashpansimi wanush cashgapis
o cawaycashgapis elagpita cuerpunsita mushog cuerpuman ticrasen-
gapä. 52 Saynöga elagpita ticrashunpä último cag cornëtata tucascamupt-
inmi. Say junagmi wanushcuna mana ushacag mushog cuerpuyo-
gna cawariyämongapä. Cawaycagcunapis saynölami mushog cuerpuyog
elagpita ricacuyangapä. 53 Mushog cuerpuyogrämi ricacushun Tayta
Diosninsipa naupancho imayyagpis cawanansipäga.
54-55 ¡Tayta Diosninsi camarishgan mana ushacag cuerputa
chasquishpansi ima jinanparä cushicuycushunpä! Saychöga
wanuy mananami canganasu. Sayno cananpämi Tayta Diosninsipa
palabranchöpis cayno guelgaraycan: “Wanuyga manacagman
churashganami caycan.”* 56 Palabrancho sayno guelgaraycaptinpis
Tayta Diospa mandamientuncunata mana cäsucuyashganpitami runacuna
lapanpis wanuyan. 57 Jesucristuta cachamur Tayta Diosninsi
salvamashgami isanga wanushgansipita cawarimushunpä. Sayno
salvamashgansipita Tayta Diosninsita imaypis agradëcicushun.
58 Sayno caycaptenga, cuyay waugui-panicuna, wanushgansiyag
Tayta Diosninsi-raycu imaypis cawashun. Saynöpis cushi cushila Je-
sucristupa wilacuyninta imaypis wilacushun. Musyayashgayquinöpis
Tayta Diosninsita sirviycashgansega manami walälasu caycan.

16

Muchog waugui-panicunapä ofrendata imanöpis shuntayänanpä yäsishgan

1 Jerusalencho cag muchog waugui-panicunapä ofrendata shuntarga
shuntayay Galacia provinciacho caycar yäsishgänöla. 2 Paycunata
yäsir caynömi nergä: Semäna arur gänapacushgayquipita cada
domingo shuntayanqui say ofrendata. Sayta shuntayanqui noga
chämuptë entregayämänayquipä. Ama shuyaräyaysu noga chämuptërä
shuntayänayquipä. 3 Saynöpis Jerusalenman shuntayashgayqui
ofrendata apar aywayänanpä juc ishcay wauguicunatapis acrayay.
Quiquë chaycamurnami paycunapä cartata rurashä Jerusalenman
ofrendata apayaptin waugui-panicuna chasquicuyänanpä. 4 Nogapis
aywanäpä camacaptenga paycunawanmi aywashäpä.

May-saypapis aywananpä Pablo yarpashgan

5 Gamcuna cagman shamur Macedonia provinciaparämi tumamushä.
6 Chaycamorga capasmi tamya quila päsashganyag saycho täshärä.

* **15:54-55** Isaías 25.8; Oseas 13.14

Saypitanami gamcuna yanapäyämanqui waquin marcacunamanpis aywanäpä. 7 Manami pasädalaga gamcunata watucayta munäsu. Saypa
trucanga Tayta Diosninsi munaptin gamcuna cagcho täshärämi. 8 Say
nishgäno cay Efesupita shamushä Pentecostés fiesta* ushasquiptinrämi.
9 Runacuna chiquiycäyämaptinpis Tayta Diosninsi yanapaycämanmi cay
marcacunacho ali wilacuyninta wilacunäpä. Sayno wilacuptëmi asca
runacuna Jesucristuta chasquicuycäyan.
10 Wauguinsi Timoteupis noganömi Jesucristupa wilacuyninta wilacur
puriycan. Gamcuna cagman pay chämuptin cushishla chasquicuyan-
qui. 11 Paytaga maygayquipis manacagman ama churayaysu. Shumag
chasquicuyaptiquega cushishmi noga cagman cutimongapä. Nogacu-
napis payta caycho shuyacuycäyämi.
12 Gamcuna cagman waquin wauguicuna shayämuptinmi Apolustapis
ruwacorgä gamcunaman shamunanpä. Sayno ruwacuycaptëpis pay
manami shamuyta camäpacushgasu. May nircurrämi shamongapä.

Carta ushanan

13 Imapitapis alcäbu cayay. Imano nacarpis Tayta Diosninsi munash-
ganno cawayay. Saynöla imatapis mana mansacuypa Tayta Diosninsi-
man imaypis yäracuyay. 14 Pï-maywanpis cuyanacur shumag cawayay.
15 Waugui-panicuna, musyayanquimi wauguinsi Estéfanas castancu-
nawan Acaya provinciacho Jesucristuta puntata chasquicuyashganta.
Saypita-pasami paycuna Tayta Diosninsi munashganno cawaycäyan.
Saymi paycunaga waugui-panicunata imachöpis yanapaycäyan.
16 Paycunano cagcunataga pitapis cäsucuyay.
17 Estéfanas, Fortunato y Acaico gamcuna cagpita watucamag
chaycayämuptin fiyupami cushicushcä. 18 Gamcunata sha-
cyäsishushgayquinölami nogacunatapis paycuna shacyäsiyämashga
cushishla Jesucristupa wilacuyninta wilacuyänäpä. Paycunata shumag
respitayanqui.
19 Cay Asia provinciacho caycag waugui-panicunapis gamcunapä
salüdunta apasicayämunmi. Saynöpis Aquila y Priscila y wayincho
shuntacag waugui-panicunapis gamcunapä salüdunta apasicayämunmi.
20 Saynöla chasquicuyay lapan waugui-panicunapa salüdunta. Gamcu-
napis cushishgala saludanacuyay.
21 Cay cartata dictashgäno juc guelgapämash captinpis ushanantaga
quiquëmi guelgamö.
22 Pipis Jesucristuta mana cuyag cäga infiernuman gaycushmi canga.
¡Señor Jesucristo cutimunanpänami caycan!
23 Señorninsi Jesucristo yanapaycuyäläshunqui imaypis ali
cawayänayquipä. 24 Jesucristuman yäracog mayë cayaptiquimi
lapayquicunapä salüdöta apasicamö. [Amén.]

* **16:8** Pentecostés nishgan fiestata rurayag mayo quila ushay o junio quila galaycunanchömi.

2 CORINTIOS
Corinto marcacho tag waugui-panicunaman apóstol Pablo guepa cag cartata cartacushgan

Corintoga Grecia nacioncho caycag Acaya provinciachömi cargan. Corintoga jatuncaray marcami cargan. Manarä apóstol Pablo Corinto marcaman chaptin manami pipis saycho musyarganräsu Jesucristupa ali wilacuyninta. Sayman chaycur Pablo wilacuptinmi Jesucristuta waquin runacuna chasquicuyargan. Saychömi apóstol Pablo targan juc wata sogta quilantin Jesucristupa ali wilacuyninta chasquicogcunata shumag yachasishpan. Saypita masta musyanayquipä liyinqui Hechos 18.1-17.

Corinto marcapita aywashpan waquin marcacunapana Pablo wilacur puriycashganyagmi lutan yachasicogcuna Corintuman chäyargan. Say lutan yachasicogcunami yachasiyargan: "Pabloga manami Jesucristupa apostolninsu caycan. Saymi runacunata engañar puriycan" niyargan.

Sayno niyashganta musyaycurmi apóstol Pablo cay cartata Corintuman apasergan say lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänanpä. Cay cartawanga ishcay cartatanami Corintucho cag waugui-panicunaman apasergan. Saynöpis tantyasergan Moisés guelgashgan leycunapita Jesucristupa ali wilacuynin más ali cashganta (3.7-18), mushog cuerputa chasquinansipä cashganta (5.1-10), imano nacarpis wilacushganta (6.3-13), ofrendata cushishla shuntananpä cashganta (8.1-9.15) y gueshyaptin Tayta Dios payta yanapashgantapis (12.7-10).

Carta galaycunan

1 Corinto marcacho y Acaya provinciacho caycag yäracog mayëcuna:

Tayta Dios acramash captin Jesucristupa apostolnin carmi noga Pablo wauguinsi Timoteuwan ishcäcuna cay cartata gamcunapä apaycäsiyämö. 2 Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami ruwacuycä cuyapäyäshushpayqui ali cawayta goycuyäshunayquipä.

Imano nacashgapis Tayta Dios yanapaycämashgansi

3 ¡Señorninsi Jesucristupa taytan Diosninsi alabash cayculäsun! Paymi ima nacaycho cashgapis yanapaycämansi payman imaypis yäracunansipä. 4 Sayno yanapämashgami tantyansi yäracog mayinsicuna nacayaptin cuyapar imano shacyäsinansipäpis. Sayno shacyäsishgami paycuna ima nacaycho carpis Tayta Diosman yäracuyangapä.

5 Jesucristuman yäracushgansipita runacuna fiyupa nacasimashgapis Tayta Diosninsimi yanapaycämansi mana ajayaypa payman yäracunansipä. 6 Sayno captinmi Jesucristupa ali wilacuyninta gamcunata wilapänä cash nacarpis laquicösu. Saypa trucanga nacarpis cushicömi gamcunapis salvacushpayqui cushish cawayänayquipä cashganta musyar. Saynöpis musyayä nogacunata yanapämashgannöla gamcunatapis Tayta Diosninsi yanapäshunayquipä cashganta. 7 Saymi musyayä segaypa nacarpis Tayta Diosninsiman imaypis yäracuyänayquipä cashganta.

8 Waugui-panicuna, cay Asia provinciacho runacuna fiyupami nacasiyämash. Sayno nacasimaptin manami cawanäpä cashganta

yarpargänasu. 9-10 Wanusiyämänanpä cashganta yarpaptëpis Tayta
Diosmi salvamash. Pay mana yanapämaptenga manami imanöpapis
maquincunapita gueshpëmansu cargan. Manami saylachösu
yanapämash, sinöga imaypis yanapaycämanmi. Saymi wanushcunata
cawarisimog Tayta Diosman imaypis yäracö runacunapa maquinpita
salvamänanpä. 11 Fiyu runacunapa maquinpita salvamänanpä Tayta
Diosta manacuycuyälay. Sayno manacuyaptiquega wanusiyämänanpä
yarparpis manami wanusiyämangasu. Saymi cawaycashgäta musyar
asca waugui-panicuna Tayta Diosta agradëcicuyangapä.

Corintuman Pablo imanir mana aywashgan

12 Musyayashgayquinöpis gamcuna cagcho car pitapis mana lula-
paypa y mana engañaypami cawayashcä. Sayno ali cawayänäpäga Tayta
Diosmi imachöpis yanapäyämash. 13 Cartacamushgächöpis mana tumasi-
paylapami tantyayänayquipä caglata guelgamushcä. 14 Sayno lapanta
ruraycä Jesucristupa wilacognin cashgäta lapayqui tantyar cushicu-
nayquipämi. Saynöpis Señorninsi Jesucristo cutimunan junag paypa
naupanman chäyaptiqui noga cushicushämi.
15 Sayno captinmi yarpargä ishcay cuti gamcunata watucayta.
16 Saymi yarpashcä Macedoniapa aywanäpäpis gamcunamanrä puntata
chämuyta. Saynöpis yarpargä Macedoniapita Judeaman päsagnöla
gamcunata yapay watucayta. 17 Gamcunaman shamunäpä yarpash cay-
carpis manami yarpashgänösu camacash. Puntata wilacasimushgäno
mana shamushgäpitaga ¿imanirtä waquinniquicuna nicäyanqui shumag
mana yarpachacuypa shamunäpä wilacasimushgäta? 18 Tayta Dios
imaypis mana lulacushgannömi nogacunapis gamcunata lulapashcäsu.
19 Tayta Diospa surin Jesucristupis cay pasacho car rasun caglatami
pï-maytapis nergan. Saymi Silvanupis, Timoteupis y nogapis paypa
wilacognin car rasun caglata pitapis wilapaycäyä.
20 Runacunata salvananpä Tayta Dios lapan promitishgancunata
cumplergan Jesucristuta cay pasaman cachamurmi. Saymi
payta chasquicushga salvamashcansi payta alabar cawanansipä.
21 Promitishgancunata cumplirmi Tayta Diosninsi yanapämansi
Jesucristupa maquinchöna cawanansipä. 22 Saynöpis Santu Espirituta
nogansiman cachamush shongunsi señalashnöna cananpä. Santu
Espirituta chasquicush carmi musyansi Diospa naupanman chänansipä
cashganta.
23 Yarpashgäno gamcunaman mana shamush captë ama lutanta
yarpäyaysu. Gamcunawan resientisinacuyta mana munarmi
shamushcäsu. Tayta Dios musyanmi nicashgä rasun cag cashganta.
24 Mana munaycagta favornë sharcuyänayquipä niptëga guepamanpis
cuticuyanquiman cargan. Saymi tantyacuyänayquitarä shuyaycushcä
cushishla chasquicayämänayquipä.

2

1 Naupata gamcuna cagman shamuptë resientisinacushgansino yapay
resientisinacuyta manami munäsu. 2 Gamcunata resienticasiptëga
¿pilanarä cushircasimangapis? 3 Saymi shamunäpa trucanga
gamcunapä cartacamushcä, conträ sharcur lutanta rurashgayquita
tantyacuyänayquipä. Manami munashcäsu gamcuna cagman chämuptë
resienticasimänayquita, sinöga lapansipis cushicunansitami munashcä.

4 Cartata gamcunapä guelgamur resienticushla cashgayquita yarparmi
fiyupa laquicur wagargä. Manami resienticushla canayquipäsu
guelgamorgä, sinöga gamcunapä imaypis yarparaycashgäta
musyayänayquipämi.

Contran sharcog runata Pablo perdonashgan

5 Mayganpis conträ sharcorga manami nogalatasu laquicasimash,
sinöga gamcunatapis laquicuymanmi churayäshushcanqui. 6 Conträ shar-
cunayquipä shimita goshogniqui runata corrigishpayqui paywan mana
shuntacäyaptiqui tantyacushganami. 7 Sayno captenga payta perdonar
chasquiyayna gamcunawan yapay shuntacänanpä. Tantyacuycaptin-
pis mana chasquiptiquega resienticushpan shongun segaypami chu-
cruyangapä. 8 Saymi noga munä payta chasquiyänayquita.
9 Naupata gamcunapä maynami cartacamorgä say runata
corrigiyänayquipä. Saynöpami musyayta munargä cäsucayämänayquipä
cashganta o mana cäsucayämänayquipä cashgantapis. 10 Corrigishgayqui
runa tantyacuptinnaga perdonar chasquicuyayna. Gamcuna
perdonayaptiquega nogapis Jesucristo munashganno payta
perdonashämi. 11 Musyansimi Tayta Diosman mana yäracunanpä
Satanasga runacunata imaycanöpapis lutanta yarpäsishganta. Sayno
caycaptenga Satanás lutanta mana yarpäsinanpä say runata perdonar
chasquiyayna.

Cartata Pablo apasishganta waugui-panicuna ali chasquicushgan

12 Troas marcaman chaptë imapis manami sapa cashgasu Jesu-
cristupa ali wilacuyninta wilacunäpä. 13 Sayno captinpis gamcuna
cagpita Tito mana mayacämuptinmi fiyupa laquicorgä cartacamushgäta
imano chasquishgayquitapis mana musyar. Saymi Troascho quëdanäpa
trucanga Macedonia provinciaman päsacorgä Tituta ashinäpä. Say-
chönami paywan tincorgä.*
14 Cartacamushgäta ali chasquiyashgayquita Tito wilamaptinmi
fiyupa cushicur Tayta Diosta agradëcicorgä. Tayta Diosninsimi yana-
paycäman wilacuyninta wilacuptë may-saychöpis chasquicuyänanpä.
15 Jesucristupa ali wilacuyninta wilacuptëmi chaycan chasquicuyänanpä
cagcunamanpis mana chasquicuyänanpä cagcunamanpis. 16 Mana
chasquicogcunapäga wanush uywa ismur fiyupa asyaptin melanaypä
cashgannömi wilacushgäpis melanaypä caycan, infiernuman gaycush
cananpä captin. Chasquicogcunapämi isanga wayta mushcushganno
wilacushgä caycan. Sayno caycan paycuna gloriaman chänanpä
captinmi. Sayno captinmi Tayta Diosta imaypis manacuycä wilacuptë
yanapämänanpä. 17 Jesucristo cachamash captinmi waquinnösu
imatapis chasquinä-raycula yarpaynëcunata yaparcur wilacuyninta
wilacuyä. Saypa trucanga Tayta Diosninsi imay hörapis ricaycämashganta
musyarmi paypa wilacuyninta rasun caglata wilacuyä.

3

Corinto waugui-panicuna recomendación cartano cashgan

1 Sayno niptë ama yarpäyaysu alabacunäpä imatapis nicashgäta.
Tayta Diospa wilacognin cashgäta musyayänayquipäga manami

* **2:13** Tito Pabluwan tincur wilashganta musyanayquipä liyinqui 2 Corintios 7.6-15.

waquinnösu recomendación cartawanrä puriycä. Saynöpis manami
gamcunapita recomendación cartataräsu nistäyä waugui-panicunaman
chaptë chasquicayämänanpä. 2 Saypa trucanga yachasishgäno Tayta
Dios munashganno cawashgayquita musyarmi waugui-panicuna
chasquicayäman recomendación carta mana captinpis. Gamcuna
quiquiquimi recomendación cartä caycäyanqui. 3 Say cartaga manami
tintawan läja rumichösu guelgash caycan, sinöga shonguyquicunachömi
Santu Espíritu guelgash caycan.

4 Recomendación carta cashgayquita musyä Jesucristupa apostolnin
canäpä Tayta Dios acramash captinmi. 5 Manami yachag cashgäpitasu
Jesucristupa wilacuyninta wilacuyä, sinöga wilacuyänäpä Tayta Dios
churamash captinmi wilacuyä. 6 Saymi pï-maytapis wilapaycäyä per-
donamänansipä mushog conträtuta nogansiwan Tayta Diosninsi rurash-
ganta. Say mushog conträtoga manami ninsu Moisés guelgashgan ley-
cunatarä cumplinansipä cashganta, sinöga Santu Espirituta chasqui-
cur pay munashganno cawanansipä cashgantami. Moisés guelgash-
gan leycunata cumplinalanpä yarpachacorga manami pipis salvacon-
gasu. Santu Espirituta chasquicur munashganno cawarmi isanga salva-
cushunpä.

*Moisés guelgashgan leycunapita Jesucristupa wilacuynin más ali cash-
gan*

7 Läja rumicho guelgaraycag mandamientucunata Tayta Diospita
chasquircur Israel runacunaman Moisés chäsergan cäran fiyupa chip-
ipiycarmi.* Say chipipiycashgan elagänanpä captinpis Moisespa cäranta
runacuna manami ricayta camäpacuyargansu. Cäran fiyupa chipipiy-
car Moisés apamuptinpis say leycunaga manami salvacunansipäsu car-
gan. 8 Jesucristupa ali wilacuyninta Santu Espíritu tantyasimashgansi
mushog wilacuymi isanga salvacunansipä caycan. 9 Moisés apamush-
gan leycunalata chasquicur manami pipis salvacushgasu. Jesucristupa
mushog wilacuyninta chasquicushgami isanga jusansicunata Tayta Dios
perdonar salvamansi. 10 Saymi cäran chipipiycar Moisés leycunata
apamush captinpis tincunsu Jesucristupa mushog wilacuyninmanga.

11 Say leycunaga Jesucristo shamushganyagla runacuna
cäsucuyänanpämi cargan. Jesucristupa mushog wilacuyninmi isanga
imayyagpis caycanga. 12 Moisés apamushgan leycunapita Jesucristupa
mushog wilacuynin más ali cashganta musyarmi may-saypapis
wilacur puriycä. 13 Moisesga cäranta sapacuptin runacuna manami
tantyayargansu chipipiynin päsagla cashganno apamushgan leycunapis
päsagla cashganta. Jesucristupa mushog wilacuyninmi isanga imaypis
päsangasu. Paypa wilacuynin imayyagpis cananpä cashgantami
nogacuna pï-maytapis wilapaycä. 14-16 Moisés apamushgan leycuna
päsagla cashganta Israel runacunaga manami tantyayargansu. Cananpis
say leycunata liyiycarpis yarpaynincuna upatacaptinmi tantyayansu
päsagla cashganta. Jesucristuta chasquicuptinmi isanga Tayta Diosninsi
tantyasin say leycunapita Jesucristupa ali wilacuynin más ali cashganta.

17 Jesucristoga Santu Espirituwan juc yarpaylami caycan. Saymi
Jesucristuta chasquicushga Santu Espíritu tantyasimansi jusalicuyta

* **3:7** Saypita masta musyanayquipä liyinqui Éxodo 34.29-35.

cacharir Tayta Dios munashgannöna cawanansipä. 18 Saynöpami Jesucristo jusaynag cashganno nogansipis waran waran jusaynag ricacushunpä. Tayta Dios munashganno cawaycagta ricacamashpansimi runa mayinsicuna tantyayanga Tayta Dios yanapäcog cashganta.

4

Jesucristupa wilacuyninta Pablo mana ajayaypa wilacushgan

1 Tayta Dios cuyapäcog carmi nogacunata churayämash Jesucristupa ali wilacuyninta wilacuyänäpä. Saymi mana ajayaypa say wilacuyta wilacuycäyä. 2 Nogacunaga manami pitapis engañaycäyäsu. Saynöpis manami lutanta yachasiyäsu runacuna chasquicayämänan cash. Sayno rurar imarga pengacuyämanmi. Saynöpis manami quiquëpa yarpayläpitasu Jesucristupa wilacuyninta wilacuycäyä, sinöga paypa wilacuylantami wilacuycäyä. Sayno wilacuycäyashgätaga Tayta Diosninsipis y waquin runacunapis musyayanmi.

3 Rasun caglata wilacuyaptëpis waquin runacunaga, infiernuman gaycush cayänanpä carmi, wilacushgäta chasquicuyta munayansu. 4 Wilacushgäta mana chasquicuyänanpämi paycunapa yarpaynincunata Satanás upatacäsin. Saymi sacäpacushno car Tayta Diospa surin Jesucristupa ali wilacuyninta wilapaptëpis tantyayansu.

5 Jesucristupa ali wilacuyninta wilacorga manami quiquëcuna munayyog cayashgätasu wilacuyä, sinöga Señorninsi Jesucristo lapanpitapis más munayyog cashgantami. Nogacunaga Jesucristupa maquincho cayashpämi gamcunapa ashmayniquinöla caycäyä. 6 Cay pasata camar fiyupa sacaylarä captinmi Tayta Diosninsi nergan asicyay cananpä. Saynölami naupata nogansipis sacäpacushno caycashga Tayta Dios tantyasimashcansi Jesucristuta chasquicunansipä. Saymi cananga tantyansina Jesucristupa wilacuynin lapanpitapis más ali cashganta.

Imano nacarpis Diosman yäracular Pablo wilacushgan

7 Mitu manca paquir ushacagla cashgannömi nogacunapis wanur ushacagla caycäyä. Sayno caycäyaptëpis Jesucristupa wilacuyninta shongöcunaman churamushpan Tayta Diosninsi imaypis yanapaycäyäman imano nacarpis pay munashganno cawayänäpä. 8 Saymi paypa wilacuyninta wilacushgäpita runacuna chiquiyämashpan nacasiyämaptinpis mana ajayaypa wilacuycäyä. Fiyupa yarpachacurpis manami aläpaga laquicuyäsu. 9 Runacuna chiquiyämaptinpis Tayta Dios yanapaycäyämanmi. Conträ sharcuyaptinpis Dioslamanmi imaypis yäracuyä. 10-11 May-sayman char Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäpitami wanusimayta runacuna munayäman. Sayno captinpis manami laquicösu, sinöga listumi caycä Jesucristo wanushganno nogapis wanunäpä. 12 Imano nacarpis wilacuyaptëmi gamcunaga chasquicuyashcanqui gloriaman chäyänayquipä.

13 Tayta Diosninsipa palabrancho cayno nirmi guelgaraycan: “Gamman yäracurmi wilacushcä.”* Say guelgaraycashgannölami nogacunapis Tayta Diosman yäracur Jesucristupa wilacuyninta mana ajayaypa wilacuycäyä. 14 Runacuna wanusiyämaptinpis Jesucristuta Tayta Dios cawarisimushgannölami nogacunatapis cawarisiyämanga gamcunawan juntu paypa naupancho imayyagpis

* **4:13** Salmo 116.10

cawanansipä. 15 Nogacuna imano nacarpis Jesucristupa wilacuyninta
wilacuycäyä runacuna payta chasquicur salvacuyänanpämi. Sayno
chasquicuyaptinmi may-saychöpis Tayta Diosninsi cuyapar jusancunata
perdonaycan. Sayno perdonash carmi may-saychöpis Tayta Diosninsita
alabaycäyan.
16 Wanurpis cawarimunäpä cashganta musyarmi laquicösu. Cay
cuerpö auquinyarpis shongö cushishmi caycan Tayta Diosninsiman
waran waran más yäracuptë. 17 Cay pasacho nacaycunaga päsaglami
caycan. Nacarpis mana ajayaypa Tayta Diosman yäracurmi gloriacho
imayyagpis cushish cawashunpä. Say cawaymanga manami imapis
cay pasacho cagcuna tincunsu. 18 Sayta musyarmi aläpa laquicunsisu
cay pasacho runacuna pasaypa chiquimashgapis. Cay pasacho lapan-
pis ushacagla captinmi yarparaycansi gloriacho imayyagpis cushish
cawanansipä cashganta.

5

Mushog cuerputa chasquicunansipä cashgan

1 Musyansimi cay pasacho ushacashgapis mana ushacag mushog
cuerputa Tayta Diosninsipita chasquinansipä cashganta. Cay pasachöga
ushacag suclanölami cuerpunsi caycan. Ciëluchömi isanga mushog
cuerpunsi ali rurash wayinöna canga. 2 ¡Sayno caycaptenga may-
napis mushog cuerputa chasquicushwanna! 3 Wanur manarä say
mushog cuerputa chasquicorga garapächu cashgansinölami cuerpuynag
cashunpä. Mushog cuerputa chasquicurmi isanga mushog mödanata
jaticushnöna cashunpä.
4 Cay pasacho cuerpunsi ushacagla captinmi nacar laquicunsi. Sayno
captinpis wanur cuerpuynag canansipa trucanga más alimi canman
mana wanuylapa jucla mushog cuerputa chasquicushga. Mushog cuer-
puta chasquircorga mananami imaypis wanushunpänasu. 5 Mushog
cuerpuyog canansipämi Tayta Diosninsi salvamashcansi. Saynöpis
Santu Espirituta gomashcansi mushog cuerputa chasquinansipä cash-
ganta musyanansipämi.
6-8 Cay pasacho cawashgansiyäga manami Tayta Diosninsita ricansi-
räsu. Wanur ushacag cuerpunsita cacharirmi isanga Tayta Diosnin-
sipa naupancho imayyagpis cawashunpä. ¡Maynapis paypa naupancho
caycashwanna! Sayno cananpä caycaptenga wanunansipä caycarpis
manami laquicunsisu. Saypa trucanga cay pasacho cawashgansiyag
Jesucristuman yäracurmi cushish cawaycansi. 9 Tayta Diosninsipa nau-
panman chänansipä caycaptenga Jesucristo cutimushganyag cawarpis o
manarä cutimuptin wanurpis Tayta Diosninsipa shongunpäno imatapis
ruraycäshun. 10 Lapansimi Jesucristupa naupanman chäshunpä imano
cawashgansipitapis payta cuentata gonansipä. Saychömi premiuta
chasquishunpä cay pasacho imanöpis cawashgansi-tupu.

Contrancuna lutanta yarpaptinpis Tayta Dios munashganno Pablo wilacushgan

11 Tayta Diosninsita cuentata gonansipä cashganta musyarmi payta
mansapacur wilacuyninta runacunata imaycanöpapis nogacuna
tantyaycäsiyä. Pay munashganno wilacuycashgätaga Tayta Dios
musyanmi. Gamcunapis tantyayay paypa wilacognin cayashgäta.
12 Sayno nicä manami yachag cayashgäta sumäsirsu, sinöga Tayta Diospa

wilacognin cayashgäta tantyayänayquipämi. Sayta tantyarmi pipis conträ
parlaptin favornë sharcuyanquipä. Paycunaga conträ sharcuyashpan
yachag-tucurpis ricaylanmi caycäyan. Saymi tantyacuyansu Tayta
Dios munashganno cawayänanpä cayashgantapis. 13 Löcu cayashgäta
paycuna yarpäyaptinpis nogacunaga Jesucristupa wilacuynintami
wilacuycäyä pay munashganno cawayänayquipä.
14-15 Sayno wilacuycäyä Jesucristo cuyamashpansi cruzcho
wanushganta musyarmi. Saynöpis cawarimorgan manami jusalicur
cawanansipäsu, sinöga pay munashgannöna cawanansipämi. 16 Pay
munashganno cawarnami nogacunaga pipäpis lutanta yarpäyäsu
Diosman mana yäracog runacunanöga. Naupataga nogapis mana yäracog
runanölami Jesucristupä lutanta yarpargä. Cananga manami saynönasu
yarpä. 17 Jesucristuta chasquicorga manami naupata cawashgansinösu
cawansi, sinöga mushog cawaytanami chasquicushcansi. Saymi
jusalicuycunata cacharir Tayta Diosninsi munashgannöna cawaycansi.

Perdonamashpansi jusansicunata Tayta Dios manana yarparashgan

18-19 Say mushog ali cawaytaga chasquicushcansi Tayta Diosninsipi-
tami. Mushog cawayta gomänansipämi Jesucristo cruzcho wanorgan.
Saynöpis jusalicushgansita perdonamashpansega mananami yarparan-
nasu jusalicushgansicunata. Payta chasquicuptinsi perdonamashgan-
sita wilacuyänäpämi Tayta Diosninsi acrayämash. 20 Saymi nogacunaga
Jesucristupa wilacognin caycäyä. Wilacognin carmi quiquin Tayta Dios-
ninsi ruwacuycagno pï-maytapis ruwacuyä Tayta Diosta perdonta man-
acuyänanpä. 21 Perdonash canansipämi Tayta Diosninsi jusaynag sur-
inta lapan jusansicunata jitapargan nogansi-raycu cruzcho wanunanpä.
Saynöpami Jesucristuta chasquicushga Tayta Diosninsi perdonamansi
jusaynagna paypa naupanman chänansipä.

6

1 Tayta Diospa wilacognin carmi gamcunata ruwacuyä cuyacog Tayta
Diosninsita mana yupaytupäyänayquipä. 2 Palabranchöpis caynömi guel-
garaycan: “Manacamashgayquita wiyarmi gamta salvashayquipä.”*
Saymi maygayquipis perdonash cayta munarga canan junag jucla Tayta
Diosta manacuyay salvashunayquipä.

Imano nacarpis Pablo wilacushgan

3 Nogacunaga wilacuyashgäcunata pipis manacagman mana chu-
rayänanpä manami imatapis lutanta rurayäsu. 4 Saypa trucanga Tayta
Diospa wilacognin cayashgäta lapanpis tantyacuyänanpämi pay mu-
nashgannöla cawayä imano nacarpis, ima pishëyämaptinpis, fiyupa
laquicurpis, 5 runacuna astayämaptinpis, carcilman wichgayämaptinpis,
fiyupa magayämaptinpis, segaypa uticash caycar wilacurpis, punuyta
micuyta mana tarirpis. 6 Saynöpis Tayta Dios munashganno alilata
rurä, salvacog cashganta criyë, runacuna chiquimaptinpis cäsupäsu,
ali shongu cä, Santu Espiritupa maquincho cawä, pï-maytapis cuyapä,
7 rasun caglata wilacö y Tayta Diosninsi yanapämaptin imatapis rurä.
Pay munashganno cawayä runacuna wilacuyashgäta wiyar Jesucristuta
chasquicuyänanpämi.

---

* **6:2** Isaías 49.8

8 Waquin runacunami ali ricayäman y waquinnami mana ali
ricayäman. Saynöpis waquinmi favornë parlayan y waquinnami
washäta rimayan. Rasun caglata parlayaptëpis lulacuyashgäta yarpäyan.
9 Waquenga reguiycämarpis manami regueg-tucuyämansu. Wanusimayta
munar segaypa magamaptinpis maquipitami gueshpishcä. 10 Runacuna
chiquiyämashganpita laquicurpis cushishmi cawaycäyä. Pobri cashgäta
runacuna yarpäyaptinpis Jesucristupa ali wilacuyninta wilacö runacuna
salvacionta riquëzatano chasquiyänanpämi. Saynölami cay pasacho
quiquëcunapa mana captinpis nistashgäcunata Tayta Dios imaypis
puestupäman.
11 Corintucho caycag waugui-panicuna, rabiacunayquipä captinpis
rasun cagtami gamcunata cay cartacho nicämö. 12 Gamcunata
mana gongaypa yarparaycaptëga ¿imanirtag gongaycayämashcanqui?
13 Surincunapä papänin yarparashgannömi nogacunapis gamcunapä
yarparaycäyä. Sayno caycäyaptëga gamcunapis yarparcayälämay.

Tayta Diosta mana cäsucogcunawan mana talucänansipä cashgan

14 Waugui-panicuna, tantyacuyay. Manami pipis yügunsu ash-
nutawan törutaga. Saynölami gamcunapis Jesucristuta chasquicush cay-
carga talucäyanquimansu jusasapa runacunawanga. ¿Imanöparä jusali-
cur cawag runacunawan Tayta Dios munashganno cawag runacuna
tantyanacuyanman? 15 Diabluwan Jesucristupis manami say yarpay-
lasu caycäyan. Sayno caycaptenga Jesucristuta chasquicogcunawan
mana chasquicogcuna ¿imanöparä say yarpayla cayanman? 16 Saynöpis
¿imanöparä ali canman Tayta Diospa templunman ïdulucunata jamasish?
Nogansega Tayta Diospa templunmi caycansi. Saymi palabranchöpis
Tayta Diosninsi nican:
"Paycunawanmi täshä.
Paycunawanmi purishä.
Paycunapa Diosninmi cashä.
Paycunami wamräcuna cayangapä."*
17 Mastapis Tayta Dios palabrancho caynömi nican:
"Jusalicur cawag runacunapita witicuyay.
Ama imatapis jusalicuyaysu.
Jusaynag cawayaptiquega cushishmi chasquiyäshayquipä.*
18 Gamcunapa taytayquimi cashä.
Gamcunami wamräcuna cayanquipä.
Lapanpä munayyog Dios carmi sayno në."*

7

1 Cuyay waugui-panicuna, Tayta Dios sayno nicämashgaga ama jusali-
cushunsu, ni lutan yachasicuytapis ama chasquipäshunsu. Tayta Diosta
mansapacur pay munashgannöla imaypis cawashun.

Corintucho cag waugui-panicuna Pablo yäsishganta chasquicuyashgan

2 Waugui-panicuna, yarparcayälämay, ari. Gamcunata manami may-
gayquitapis saqueashcäsu ni lulapashcäsu ni engañashcäsu. 3 Gamcunata
sayno nicä manami manacagman churarsu. Naupata nishgänöpis gam-
cunataga imaypis mana gongaypami yarparaycäshayqui. 4 Cananga

* **6:16** Levítico 26.12; Ezequiel 37.27 * **6:17** Isaías 52.11; Ezequiel 20.34 * **6:18** 2 Samuel 7.14

musyänami apasimushgä cartata liyir tantyasishgäcunata chasquishgayquita. Saymi imano nacarpis resienticönasu ni laquicönasu. Saypa trucanga cushishgana cawaycä.

5 Runacuna chiquiyämaptin y gamcuna conträ sharcushgayquita yarpachacur Macedonia provinciaman chashgäpita-pasa* manami tranquilidäta tarishcäsu. 6 Imano captinpis cuyapäcog Tayta Diosninsi manami imaypis gongansu payman yäracogcunataga. Saymi laquish caycaptë gamcuna cagpita Tito chämuptin cushicushcä. 7 Manami Tito chämushgalanpitasu cushicushcä, sinöga cartacho tantyasishgäta chasquicuyashgayquita wilamaptinmi cushicushcä. Paymi wilamash gamcunaman watucag shamunäta munaycäyashgayquita y nogata shuyacarcaycäyämashgayquitapis. Sayno wilamaptin masrämi cushicushcä.

8 Apasimushgä cartata liyir laquicuyänayquipä cashganta musyarmi nogapis laquicorgä. Say cartacho tantyasishgäcunata ali chasquiyashgayquita Tito wilamaptinnami isanga laquicunäpa trucanga cushicushcä. 9 Manami gamcunata laquicasishgäpitasu cushicushcä, sinöga Tayta Dios munashgannöna cawaycäyashgayquita musyarmi cushicushcä. 10 Waquenga jusalicuyashganta tantyacurpis rätulapämi laquicuyan. Laquicuyashpanpis manami jusalicuyta cachariyansu. Sayno cagcunataga Tayta Diosninsi manami perdonangasu. Jusalicuyta cacharegcunatami isanga Tayta Dios perdonangapä.

11 Gamcunaga cartächo tantyasishgäcunata liyir laquicurpis tantyacuyashcanquimi Tayta Dios munashgannöna cawayänayquipä. Saymi cananga munaycäyanqui watucag shamunäta. Conträ sharcog runacunatapis gamcuna michäyashcanqui washäta rimar mana puriyänanpä. Sayno rurayashgayquita musyarmi cushish caycä. 12 Say apasimushgä carta manami conträ sharcog runata corriginalayquipäsu cash, sinöga quiquiquicunapis tantyasiyashgäta chasquicur cäsucuyänayquipämi. 13 Tantyasiyashgänöla cäsucayämashgayquita musyarmi cushicö.

Titupis cushishmi cutimush yachasishushgayquita ali chasquicuyaptiqui. Sayno cushish cutimuptinmi nogapis masrä cushicushcä. 14 Manarä gamcuna cagman Tito shamuptinmi payta shacyäsergä "Paycuna alimi chasquiyäshunquipä" nishpä. Say nishgänölami lapanpis camacash. 15 Cananga Titupis gamcunapä yarparaycan yachasishushgayquicunata cushish chasquicur cäsucuyashgayquipitami. 16 Tayta Dios munashganno cawayashpayquimi cananga yäracuypäna caycäyanqui.

8

Ofrendata shuntayänanpä cayashgan

1 Macedonia provinciacho tag waugui-panicunata cuyapäcog Tayta Dios alimi yanapash ofrendata cushishla shuntayänanpä. 2 Jerusalencho cag waugui-panicunata yanapänanpä niptë paycunaga muchog caycarpis cushishlami saysica ofrendata shuntayash. 3 Quiquëmi ricashcä ofrendananpä cagpita masta ofrendayashgantapis. 4 Pobri cayaptin saysicata chasquiyta

* **7:5** Macedonia provinciaman apóstol Pablo aywashganpita musyanayquipä liyinqui 2 Corintios 2.13.

mana munaptëpis paycuna ruwacayämash shuntayashgancunata
Jerusalencho cag waugui-panicunaman apanäpä. 5 Saysicata
shuntananpä cashgantaga manami ichiclatapis yarpargäsu. Puntataga
paycuna promitiyash Tayta Diosninsi palabrancho nishgancunata
lapantapis cumpliyänanpämi. Saypitanami nogacunatapis niyämash
imata yäsishgätapis cumpliyänanpä.
6 Gamcunapis ofrendata shuntayänayquipä Tito galaycasish
cashuptiquimi payta ruwacorgä gamcuna cagman cutimur
ofrendata shuntäsiyäshunayquipä. 7 Gamcunataga Tayta Diosninsi
lapanchöpis alimi yanapaycäyäshunqui payman yäracuyänayquipä,
wilacuyninta wilacuyänayquipä, yachasicuyninta yachacuyänayquipä
y cushishla pay munashganno cawanayquipäpis. Tayta Dios sayno
yanapaycäyäshuptiquega gamcunapis Jerusalencho cag waugui-
panicunata yanapäyänayquimi.
8 Sayno nicä manami mana munaycagta shuntayänayquipä obli-
garsu, sinöga Macedonia waugui-panicuna cushish shuntayashganno
gamcunapis ofrendata shuntayänayquipä cagta musyarmi. Sayno
shuntayaptiquimi cuyapäcog cayashgayqui may-saychöpis musyacan-
gapä. 9 Gamcuna musyayanquimi Señorninsi Jesucristupis cuyapäcog
cashganta. Saymi gloriacho rïcu cayninta cacharishpan cay pasaman
shamur muchognöla ricacorgan. Sayno ricacorgan nogansipis gloria-
man char rïcuno canansipämi.
10 Waugui-panicuna, ganyan watanami gamcuna waquinpita
más puntata ofrendata shuntar galaycuyargayqui. 11 Sayno
captinpis cananyag shuntayta manarä ushayaptiquimi yarpäsimö
ofrendata cushish shuntayta ushayänayquipä. 12 Ama laquicuyaysu
shuntayashgayqui ofrenda walcala captinpis. Diosninsega cashganta
mana cashgantapis musyanmi.
13 Manami muchuyman churayta yarparsu gamcunata sayta nicä,
sinöga lapansipis yanapänacunansita munarmi. 14 Paycunapa mana capt-
inpis gamcunapaga canrämi. Gamcuna muchuycho captiquinami pay-
cunapis yanapäyäshunquipä. Jucninsi jucninsi sayno yanapänacushgaga
manami pishipacushunpänasu. 15 Tayta Diosninsipa palabranchöpis
caynömi nican:
“Ascata shuntagpis manami pusupacorgansu,
ni walcalata shuntagpis manami pishëpacorgansu.”*

Corintuman Tito walquegnincunawan cutishgan

16 Tayta Diosninsitami agradëcicö Titupis noganöla gamcunapä
yarparaptin. 17 Saymi gamcuna cagman cutimunanpä niptë fiyupa
cushicorgan gamcuna cagcho cayta munashpan. 18 Tituwanmi juc
wauguitapis cachaycämö.* Say waugui Jesucristupa wilacuyninta
wilacogcunata imaypis yanapanmi. Saypitami Macedonia waugui-
panicuna niyan ali waugui cashganta. 19 Saymi payta acrayash
Corintupita Jerusalenman ofrendata apayaptë walquiyämänanpäpis.
Say ofrendata Jerusalenman chäsiyaptëmi saycho cag waugui-panicuna
cushicuyashpan Tayta Diosta agradëcicuyanga. Saynöpis tantyayanga
gamcuna yanapäcog cayashgayquita. 20-21 Diosninsi musyanmi mana

* **8:15** Éxodo 16.18 * **8:18** Say waugui pï cashganpis manami musyacansu.

yatapacog cashgäta. Sayno captinpis waquin runacuna nogapä lutanta
mana yarpäyänanpämi say wauguita pushayäshä.
22 Paycunawanmi cachaycämö juc waugui mastapis.† Paypis Dios
munashganno cawag wauguimi. Ali chasquiyänayquipä cashganta
musyarmi paypis cushish caycan.
23 Saycho Tito pï cashgantapis tapuyäshuptiqui wilayanqui nogawan
wilacur pureg cashganta. Saynöla say ishcan wauguicuna pï cashgan-
tapis tapuyäshuptiquega wilayanqui caycho cag waugui-panicuna pay-
cunata cachayämushganta. Saynöpis wilayanqui Tayta Dios munash-
ganno cawaycäyashganta. 24 Gamcuna cagman chäyämuptin paycunata
shumag chasquiycuyälay. Saynöpami may-saychöpis waugui-panicuna
musyayanga nishgänöla cuyapäcog cayashgayquita.

9

1-2 Cuyapäcog cayashgayquita musyarmi Macedonia provin-
cia waugui-panicunata wilargä ganyan watana ofrenda
shuntayta galaycuyashgayquita. Sayno wilaptëmi paycunapis
shuntaycäyan. 3 Gamcunapis ofrendata shuntarcur alistacushla
shuyäsiyämänayquipämi say quimsa wauguicunata gamcuna cagman
cachaycämö. 4 Macedoniapita wauguicunawan shayämuptë
cuidä sayrä shuntaycagta tariyäman. Manarä shuntagta tariptë
nogapä y gamcunapäpis pengacuypämi cangapä. 5 Saymi quimsan
naupamonga shuntäsiyäshunayquipä. Saynöpami shuntayänayquipä
nishgayquinöla ofrendayqui listuna canga noga chämur apanäpä.
Chämuptërä shuntayaptiquega runacuna yarpäyanga mananiraycar
shuntaycäyashgayquitami.

Yanapäcogcunata Tayta Dios yanapashgan

6 Musyashgansinöpis walcalata murog cäga walcalatami cosechan.
Ascata murog cäga ascatami cosechan. 7 Saynöla gamcunapis
aycata ofrendanayquipä cagtapis shumag yarpachacurir cushishla
ofrendayay. Shonguyqui nanaycaptenga ama ofrendayaysu.
Cushishla ofrendag cagtaga Tayta Diosninsi cuyanmi. 8 Gamcunapis
cushish ofrendayaptiquega imapis mana pishëyäshunayquipämi Tayta
Diosninsi yanapäyäshunquipä. Saynöpami imayquipis canga waquinta
yanapäyänayquipä. 9 Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi nican:
“Muchogcunatapis payga yanapanmi.
Mana ajayaypami imaypis yanapan.”*
10 Yanapäcog cayaptiquega murushgansita wayuseg Tayta Diosninsimi
gamcunatapis yanapäyäshunqui waquinta cushishla yanapäyänayquipä.
11 Saynöpami imapis pishëyäshunquipäsu waquinta yanapäyänayquipä.
Sayno yanapäyaptiquimi yanapashgayqui cagcuna Tayta Diosninsita
cushishla agradëcicuyangapä.
12 Saymi ofrendata shuntayashgayquita chäsiptë Jerusalencho cag
waugui-panicuna cushicuyashpan Tayta Diosta agradëcicuyangapä.
13 Saynöpis yanapäcog cayashgayquipita y Jesucristupa ali wilacuyninta
cäsucuyashgayquipitami Tayta Diosta alabayanga. 14 Saymi gamcunapä
Tayta Diosta manacur agradëcicuyanga paycunata yanapäyashgayquipita.

† **8:22** Say wauguipa jutin ima cashganpis manami musyacansu. * **9:9** Salmo 112.9

15 Nogansipis Tayta Diosta agradëcicushun cuyapäcog car nogansi-
raycu cuyay surinta cachamushganpita.

10

Contran parlag runacunata mana chasquipäyänanpä Pablo yäsishgan

1 Jesucristo cuyapäcog cashganno nogapis ali shimiläpa gamcunata
ruwacö conträ parlag runacunata mana chasquipäyänayquipä. Pay-
cunaga nogapä caynömi nicäyan: "Nogansicho Pablo carga mansa
mansalami ali shimilanpa parlapämansi. Juclä marcacho cashpanmi
isanga yachag-tucur olgutupaypa cartancho nimansi." 2 Sayno nirmi
paycunaga niyan Diosta mana cäsucog runanöla cashgäta. Saymi gamcu-
nata ruwacö sayno negcunata mana chasquipäyänayquipä. Gamcunata
olgutupayta mana munarpis say lutan yachasicogta chasquipäyaptiquega
gamcuna cagman chämushpä olgutupäyäshayquipämi.

3 Nogacunaga manami Diosta mana cäsucog runacunanösu defien-
dicuyä. 4 Saypa trucanga Tayta Dios munashgannömi cawayä diabluta
vinciyänäpä. 5 Saynöpis pay munashganno cawarmi lutan yachasicogcu-
napa yachasicuyninta manacagman churayä. Saynöpami lutan yarpay-
cunata cachariyashpan runacuna tantyacur Jesucristuta chasquicuyan-
gapä. 6 Saynöpis nishgäcunata cäsucayämaptiquega gamcuna cagman
chämurna conträ parlagcunata shuntacäyashgayquicho olgutupäshä ima-
manpis mana mëticunanpä.

7 ¿Imanirtä ali parlayashgalanpita pitapis chasquipäyanqui lutancu-
nata yachasiyaptinpis? Sayno runacunaga lutanta yachasirpis niyan
Tayta Diospa wilacognin cayashganta. Diospa wilacognin rasunpaypa
carga tantyayanmanmi nogapis Diospa wilacognin cashgäta. 8 Sayno
mana tantyarmi manacagman churayäman: "Pabloga adrëmi apostol-
tucun" niyashpan. Sayno niyaptinpis rasunpaypami Tayta Dios chu-
ramash apóstol car gamcunata yachasinäpä. Say-nirag runacunataga
ama cäsupäyaysu. 9-10 Saynöpis paycuna nogapä caynöshi niyan: "Payga
cartalachömi mansariypä olgutupämansi. Quiquin caycho carga manami
shumag yachasiytapis camäpacunsu." Sayno nir shimita goyäshuptiquipis
ama cäsupäyaysu. 11 Mana wiyacuyaptiquega cartäcunacho nishgänölami
gamcuna cagman chaycamurpis olgutupäyäshayquipä.

12 Sayno conträ parlagcunaga upa cayninpami waqquin runapi-
tapis más yachag cayashganta yarpäyan. Sayno alabacuyashganga
¿imapätä välin? Paycunaga shongunman ällarmi pay-nirag cashgäta
yarpäyan. Sayno nerga sengan maycho cashgantapis paycunaga man-
ami musyayansu. 13 Sayno nicä manami paycunano yachag-tucursu.
Nogacunataga Tayta Diosninsimi cachayämash wilacuyninta gamcunata
wilapäyänäpä.

14 Musyayashgayquinöpis Jesucristupa wilacuyninta wilacunäpä gam-
cuna cagman chämur manami pipis wilacushgan jananman jaticashcäsu.
15 Saypa trucanga manarä wilacushganmanmi Jesucristupa wilacuyn-
inta chäsishcä. Gamcunaman puntata chämush captëmi pipis sapata chu-
rapämanmansu Jesucristupa ali wilacuyninta gamcunata yachasinäpä.

16 Manami gamcuna caglachösu wilacuyta yarpaycäyä, sinöga
waqquin marcacunachöpis wilacuytami yarpaycäyä. Isanga pipis
manarä wilacushgancunachömi wilacuyäshä. Saynöpami juc
wilacushgancunamanga jaticäyäshäsu: "Nogacunami yachasiyashcä"

nir mana alabacuyänäpä. 17 Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi
nican:
“Pipis alabacunanpa trucanga Tayta Diosta alabasun yanapashgan-
pita.”*
18 Saymi alabacunansipa trucanga shuyänansi juicio finalchöchörä Tayta
Dios: “Alitami rurashcanqui” nimänansita.

11

Corintucho cag waugui-panicunapä Pablo laquicushgan

1 Apóstol car imano nacashgätapis wilapaptë waquin yachasicogta
wiyayashgayquinöla nogatapis wiyayämay. 2 “Capascher lutan
yachasicuytapis chasquicuycäyan” nirmi segaypa gamcunapä
laquicuycä. Jesucristupa ali wilacuyninta wilapaptëmi gamcuna
Jesucristuta chasquicuyashcanqui. Saymi jipash surinta manarä
olgu reguegta runaman entregayta munashganno gamcunatapis
lutan yachasicuycunata mana chasquipaycagta Jesusman entregayta
munaycä. 3 Saynöpis laquicö Evata Satanás engañashganno gamcunatapis
lutan yachasicogcuna engañayäshunayquitami. Nogaga manami munäsu
Jesucristuman yäracuycäyashgayquipita guepaman cuticuyänayquita.
4 ¿Imanirtä gamcunaga chasquicuycäyanqui Jesucristuman ituycasilar
lutanta yachasiyäshuptiqui? Saynöpis ¿imanirtä chasquicuycäyanqui Santu
Espirituman y salvacionman ituycasilar lutanta yachasiyäshuptiqui?
5 Say lutan yachasicogcunaga: “Más alinnin cag apostolmi cä” nicarpis
manami rasunpaypasu apóstol caycäyan. Nogatami isanga quiquin
Jesucristo churamash apostolnin canäpä. 6 Paycuna ricamaptenga ca-
pascher runacunapa naupancho shumag parlaytapis camäpacösu. Mana
yachashgäta paycuna niyaptinpis musyämi imata nicashgätapis. Pay-
cuna niyashganno mana cashgätaga gamcunapis musyayanquimi.

Mana cobraylapa Pablo wilacushgan

7 ¿Lutantasurä rurargä gamcunata mana cobraylapa Jesucristupa
wilacuyninta wilapashpä? Cobranäpa trucanga gamcuna cagcho
car gastöcunapä arorgämi. Sayno arorgä Jesucristupa wilacuyninta
chasquicur salvacuyänayquipämi. 8-9 Gastöcunapä laquicuyänayquita
mana munarmi pishëmaptinpis nistashgäcunapä maygayquitapis man-
acorgäsu. Saypa trucanga Macedonia provinciapitami gastöcunapä
waugui-panicuna apasiyämorgan. 10 Tayta Dios musyanmi rasun caglata
nicashgäta. Manami pipis michämanmansu Jesucristupa ali wilacuyn-
inta mana cobraylapa wilacunäpä. 11 Sayno niptë ama yarpäyaysu
gamcunapita resienticush caycashgäta. ¡Tayta Diosninsega musyanmi
gamcunata cuyashgäta!
12 Gamcunacho Jesucristupa wilacuyninta wilacunäpä nogaga
imaypis manami say lutan yachasicogcunanösu gastöcunapä
manacushcä. Sayno mana manacuptëmi say lutan yachasicogcunaga
niyanmansu paycunano cashgäta. 13-15 Paycunaga manami Jesucristupa
apostolninsu caycäyan, sinöga Satanás munashganta rurarmi
runacunata engañanan cash apostol-tucuyan. Saynölami quiquin
Satanaspis runacunata engañanan cash ali angil-tucur puriycan. Satanás
munashganta rurar runacunata engañashganpitami Tayta Diosninsi say
lutan yachasicogcunata mana cuyapaypa infiernuman gaycongapä.

---

* **10:17** Jeremías 9.24

Pablo nacashgancuna

16-17 Alabacunäpä Tayta Dios mana cachamaptinpis apóstol car
nacashgäta tantyacunayquipä canan ichiclatapis wilaparcushayqui.
18 Alabacogcuna niyashgancunatapis wiyaycarga canan noga
nishgäcunatapis wiyaycalämay.
19 Gamcuna rasunpaypa yachag carga ¿imanirtä cushishla
chasquicuyanqui say lutan yachasicogcuna alabacur niyäshushgayquita?
20 ¿Imanirtä upälala caycäyanqui munashganta rurasiyäshuptiquipis,
imata suwapäyäshuptiquipis, engañayäshuptiquipis, mana runatano
ricayäshuptiquipis y lagyayäshuptiquipis? 21 ¡Achyä pë, paycuna sayno
rurashganga alicher caycan! ¿Nogapis sayno ruranätacu munaycäyanqui?
Paycuna alabacur yachasishushgayquita chasquicuycarga ¿imanirtä
noga nishgäcunata chasquicuyanquisu? Isanga paycunano alabacur
pengacömi. 22 Paycuna hebreo casta cayashgannölami nogapis hebreo
casta caycä. Paycuna Israel runa cayashgannölami nogapis Israel runa
caycä. Paycuna Abrahampa castan cayashgannölami nogapis Abra-
hampa castan caycä. 23 Paycuna Jesucristupa apostolnin cayashganta
nirpis manami rasunpaypasu nogano Jesucristupa apostolnin caycäyan.
Paycuna may-saychöpis wilacuyashganta nirpis manami rasunpaypasu
nogano may-saypapis wilacur puriyash. Wilacuyashganpita carcilcho
wichgaräyashganta nirpis manami noganösu wilacushganpita asca cuti
carcilcho wichgarash. (Quiquëpita sayno parlar pengacömi.)
Asca cutimi autoridäcuna astamash. Saynöpis asca cutimi chiquimag
runacuna wanusimayta munamash. 24 Pisga cutimi quimsa chunca
isgun (39) maqui fiyupa astamash Israel runacunapa autoridänincuna.
25 Saypita Roma autoridäcunapis quimsa cutimi gueruwan fiyupa
wiruyämash. Saynöpis runacuna samgarmi ushamash. Quimsa viäjimi
aywaycäyashgä büquipis talpucargan. Büqui talpucaptin juc pagas juc
junagmi gueruta macalacurcular lamarcho aynargä. 26 Jesucristupa ali
wilacuyninta wilacurmi may-saypapis purishcä. Asca cutimi mayupis
cäsi apamash. Suwacunapa maquinpitapis asca cutimi gueshpergä.
Israel runacunapis y mana Israel runacunapis wanusimaytami
munayämash. Marcachöpis, sunyagchöpis y lamarchöpis cäsi cäsimi
wanushcä. Jesucristuman yäracog-tucogcunapis wanusimaytami
munayämash. 27 Mayman charpis arushcämi. Asca cutimi yarpachacur
punuytapis tarishcäsu. Saynöpis micanarmi yacunarmi purishcä.
Mödanä llapshala captin aläsicushcämi. 28 Say jananmanmi may-saycho
caycag waugui-panicunapä: "¿Imanörä caycäyan?" nishpä yarpachacö.
29 Waugui-panicunacho mayganpis nacaptenga fiyupami laquicö.
Pitapis jusalicasiptenga jusalicaseg runapä fiyupami rabiä.
30 Sayno captinpis manami nacashgäcunapita alabacuyta munäsu,
sinöga Tayta Dios yanapämashganpitami imaypis wilacushä. 31 Señorninsi
Jesucristupa Taytan Diosmi musyan rasun caglata parlaycashgäta.
Payla imaypis alabash cayculäsun. 32 Imaypis yanapämashgannölami
Damasco marcacho caycaptëpis gueshpinäpä yanapämargan. Saychömi
rey Aretaspa gobernadornin wardiacunata churargan marca pun-
cupa yarguptë prësu sariyämänanpä. 33 Sayno prësu sariyämänanpä
shuyacaycäyämaptinmi Tayta Diosman yäracog mayinsicuna canastaman
winarcur perga jananpa warcuypa uräsiyämargan. Saynöpami Tayta Dios
yanapämargan say runacunapa maquinpita gueshpinäpä.

12

Pabluta ciëluman Tayta Dios apashgan

1 Sayno nir alabacuycashgäta yarpäyaptiquipis canan wilayäshayqui Jesucristo quimsa cag ciëlucho* ricasimashgancunata. 2 Jesucristo quimsa cag ciëluman pushamashgan chunca chuscu (14) watanami päsash. Tayta Dioslami musyan cuerpuntin aywashgäta o almalä aywashgantapis. 3-4 Imano cash captinpis musyämi Tayta Diospa naupanman chashgäta. Saychömi wiyargä imaypis mana wiyashgäcunata. Say wiyashgäcunataga imano tantyasiytapis manami camäpacösu.

5 Tayta Diospa naupanman chashgäpita cushicurpis masmi cushicö pay munashganno cawanäpä Tayta Dios imaypis yanapämashganpita. 6 Noga quimsa cag ciëluman char ricashgäcunapitaga manami aläpa parläsu, rasunpaypa sayman chash caycarpis. Saycunalata parlaptëga santuna cashgätami runacuna yarpäyanga. Saytaga manami munäsu. Saypa trucanga imano cawashgätapis runacuna ricacamänantami munä.

Pablo gueshyaptinpis Tayta Dios payta yanapashgan

7 Ciëlucho ricashgäcunapita mana alabacunäpämi Tayta Diosninsi gueshyasimash. Say gueshyaga cuerpöcho casha jatiraycagnöpis fiyupami nacaycäsiman. Say gueshyatami Satanás utilizash fiyupa laquicasimänanpä. 8 Saymi Tayta Diosninsita quimsa cuti manacorgä gueshyashgäpita aliyäsimänanpä. 9 Sayno manacuptëpis manami aliyäsimashgasu. Saypa trucanga caynömi nimargan: “Gueshyashgayquipita mana aliyäsiptëpis gamwan imaypis caycaptëga ama laquicuysu. Nacaptiquipis yanapaptëmi tantyanquipä imaypis gamwan caycashgäta. Saynöpami imano nacarpis noga munashgäno cawanquipä.” Tayta Dios sayno nimaptinmi Jesucristo yanapaycämashganta musyar gueshyaycarpis cushicö. 10 Saymi laquicönasu gueshyarpis, runacuna ashliyämaptinpis, ima pishëmaptinpis, wilacushgäpita runacuna chiquiyämaptinpis y Jesucristu-raycu imano nacarpis. Nacaptë Tayta Dios yanapämaptinmi pay munashganno cawanäpä tantyaycä.

Corintucho cag waugui-panicuna Pablupa contran sharcuyashgan

11 Apostol-tucogcuna nogapa conträ parlayaptenga ¿imanirtä favornë sharcuyargayquisu? Nogapa favornë parlayaptiquega manami guelgamömansu cargan quiquë alabacushpä. Mana väleg runa cashgäta conträcuna yarpäyaptinpis nogaga Jesucristo acrashgan apostolmi caycä. 12 Jesucristupa apostolnin cashgätaga gamcuna tantyacuyashcanqui paypa munayninwan milagrucunata rurashgäta ricarmi. 13 Isanga waquin marcacunacho gastöcunapä waugui-panicunata manacushgänöga gamcunata manami manacushcäsu. ¿Mana manacushgaläpitasurä conträ sharcuyargayqui?

14 Alistacushganami caycä gamcuna cagman yapay shamunäpä. Cananwanga quimsa cutinami shamushäpä. Manami quiquëpä imatapis ashirsu gamcunaman shamushä, sinöga gamcunata yachasinäpämi. Musyashgansinöpis calpanman chashganyag papäninmi surincunapä

* **12:1** Punta cag ciëloga caycan pucutay caycashganyaglami. Ishcay cag ciëloga caycan goyllarcuna, quila y inti caycashgan cagmi. Quimsa cag ciëlunami caycan Tayta Dios trönun caycashgan cag.

imatapis puestupan. Manarä calpancho carga manami surincu-
nasu taytanpä imatapis puestupan. 15 Saynölami gamcunata imat-
apis manacunäpa trucanga yanapäyäshayqui Jesucristuman shumag
yäracuyänayquipä. Gamcunata cuyaycaptëga ¿imanirtä nogapita juc-
niragyash caycäyanqui?
16 Gamcuna cagcho mana cobraylapa wilacuycaptëpis waquinniqui-
cunashi nicäyanqui muchogcunapä neg-tumpala quiquëcunapä guellayta
shuntaycäsishgäta. 17-18 ¿Imanirtä gamcuna sayno yarpaycäyanqui?
Musyayashgayquinöpis Titutawan juc wauguita gamcunaman
cachamuptë manami imatapis saqueayäshushcanquisu. Tito mana
saqueapacog cashgannömi nogapis saqueapacösu. Paywan nogaga
say yarpaylami caycäyä.
19 Cuyay waugui-panicuna, manami Jesucristupa apostolnin cashgäta
musyasilarsu sayno guelgaycämö, sinöga Jesucristo munashganno
cawayänayquita munarmi. Sayno yarpashgätaga Tayta Diosninsi
musyanmi. 20 Gamcuna cagman shamur jusalicur cawaycagta
tarinäpä cagtami laquicöga. Jusalicuycagta tarerga fiyupami
olgutupäyäshayquipä. Saynöpis rimanacuycagta, chiquinacuycagta,
rabiäsinacuycagta, jucpa washanta rimaycagta, jamuränacuycagta, runa-
tucuycagta y rabiapänacuycagta tarinäpä cagtami laquicöga. 21 Saynöpis
jusalicuycagta tarir gamcunapita pengacunäpä cagpitami laquicö.
Chïnäcur waynäcur puriycagta tarir waganäpä cagpitami laquicöga.

13

Jusalicuyashganta mana cachariptin Pablo olgutupänanpä cashgan

1 Cananwanga quimsa cutinami gamcunaman watucag shamushä.
Yarpäyay Tayta Diosninsipa palabrancho cayno guelgaraycashganta:
“Lutanta rurashgan musyacänanpäga ishcay o quimsa runacunarämi
lutanta rurashganta ninman.”*
2 Saynölami ishcay cag shamuynëcho gamcunata mayna nergä
jusalicuycäyashgayquita cachariyänayquipä. Canan cutimur
saynöla jusalicuylacho cawaycagta tarerga mana cuyapaypami
olgutupäshayquipä.
3 Gamcunaga munaycäyanqui Jesucristupa apostolnin car
jusalicogcunata olgutupänätarä. Chämur olgutupaptëräami
musyamanquipä. Apostolnin canäpä churamag Jesucristupis manami
pitapis jananpansu, sinöga munayyogmi caycan jusalicogcunata pitapis
castigananpä. Saymi jusalicuycagta tarerga corönayqui jatish captiquipis
lapayquita olgutupäshayqui. 4 Jesucristo cruzcho wanush caycaptinpis
Tayta Diosninsimi payta cawarisimush. Saynölami nogapa conträ
sharcuyaptiquipis Jesucristuman yäracuptë Tayta Dios yanapäman
gamcunata corriginäpä.
5 Quiquiquicuna imano cayashgayquitapis tantyacuyay.
Saynöpis Jesucristuta rasunpaypa chasquicushgayquita o mana
chasquicushgayquitapis shumag tantyacuyay. Payta rasunpaypa
chasquicush cayaptiquega tantyacanmanmi Jesucristupa maquincho
caycäyashgayqui. Cuidä payman janan shongula yäracuycäyanquiman.
6 Rasunpaypa payta chasquicorga nogapäpis tantyayanquimanmi
Jesucristupa apostolnin cashgäta.

* **13:1** Deuteronomio 19.15

7-9 Apóstol cashgä musyacänanpäga conträ runacuna munayan gamcuna cagman shamur jusalicogcunata olgutupänätarä. Paycuna sayno munayaptinpis gamcuna cagman chämur alita ruraycagta tarir manami pitapis olgutupäshänasu. Noga más munä watucag shamur Tayta Dios munashganno gamcuna cawaycagta tariytami. Saymi Tayta Diosta manacuycäyä jusalicuycunata cacharir pay munashganno cawayänayquipä. 10 Cay guelgamushgäcunata cäsucuyaptiqui gamcuna cagman chämushpä mananami olgutupäshayquinasu. Manami laquicasinäpäsu Tayta Dios churamash apóstol canäpä, sinöga shumag shacyäsinäpämi.

11 Waugui-panicuna, imaypis cushicuyay. Tayta Diosninsi munashganno cawanayquipä cay cartacho tantyasishgäno cawayay. Jucniqui jucniquipis cuyanacur ali cawayay. Sayno cawayaptiquimi cuyapäcog y ali cawayta gomagninsi Tayta Dios imaypis yanapäyäshunqui. 12 Jucniqui jucniquipis cushishla saludanacuyay. 13 Saynöpis caycho caycag wauguipanicuna salüduntami gamcunapä apasicayämun.

14 Señorninsi Jesucristuwan Tayta Diosninsi y Santu Espiritupis gamcunata imaypis cuyapaycuyäläshunqui. [Amén.]

GÁLATAS
Galacia provinciacho tag waugui-panicunaman apóstol Pablo cartacushgan

Galacia provinciacho caycag marcacunacho Jesucristupa wilacuyninta apóstol Pablo wilacuptinmi runacuna Jesucristuta chasquicuyargan. Saypita jucläманna Pablo aywargan wilacunanpä. Sayyagmi Israel nacionpita shamog lutan yachasicogcuna Galaciacho caycag waugui-panicunaman chaycur Pablupa contran parlayargan: "Pabloga manami apostolsu caycan Jesucristupa wilacuyninta yachasinanpä" niyashpan. Saynöpis niyargan Jerusalencho caycag apostolcuna yachasiyashganno Pablo mana yachasishganta. Saymi cay cartacho Pablo tantyasergan say runacuna mana tantyar rasun cagta mana parlaycäyashganta (1.11-2.21).

Saynöpis say lutan yachasicogcuna caynöshi yachasiyargan: "Jesucristuta chasquicush carpis salvash cayänayquipäga Moisés guelgashgan leycunatarä cumpliyay." Sayno nir yachasishganta musyarmi Pablo cay cartacho tantyasergan say leycuna Tayta Diosninsipita captinpis Jesucristo shamushganyagla cäsucunansipä cashganta. Saynöpis tantyasergan Jesucristuta chasquicogcuna Moisés guelgashgan leycunata mana cumplirpis salvashgana cayashganta (3.1-5.12).

Moisés guelgashgan leycunata mana cumpliptinpis Pabloga manami munargansu yäracog mayincuna jusalicuyänanta. Saymi waugui-panicunata cay cartacho yachasergan Santu Espiritupa maquinchöna cawayänanpä cashganta (5.13-6.10).

Carta galaycunan

1 Galacia provinciacho caycag yäracog mayëcuna:

Noga apóstol Pablumi cay cartata gamcunapä apaycäsimö. Apóstol canäpäga manami runacunasu churamash, sinöga Señorninsi Jesucristo y payta cawarisimog Tayta Diosninsimi.

2 Caycho caycag waugui-panicunapis gamcunapä salüduntami apasicayämun. 3 Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami ruwacuycä cuyapäyäshushpayqui ali cawayta goycuyäshunayquipä. 4 Tayta Diosninsi munashgannömi Jesucristo cruzcho wanush lutan ruraycunapita jorgamänansipä y jusansicunata Tayta Diosninsi perdonamänansipä. 5 Sayno perdonamashgansipita Tayta Diosninsi imayyagpis alabash cayculäsun. Amén.

Galaciacho tag waugui-panicuna lutan yachasicuyta chasquicuyashgan

6 Manami imaycanöpa yarpachacurpis atipäsu Jesucristuta chasquicurcur lutan yachasicuytana chasquicuycäyashgayquita. Jesucristupa wilacuyninta yachasiptë gamcuna musyayashcanquimi Jesucristo cruzcho wanushganpita Tayta Diosninsi jusansicunata perdonamashgansita. Sayta musyaycarga ¿imanirtä lutan yachasicuycunatana chasquicuyashcanqui?

7 Manami lutan yachasicuyta chasquicursu jusansicunapita perdonash caycansi, sinöga Jesucristupa wilacuyninta chasquicurmi.

Sayno captinpis waquin runacuna shimita goycäyäshunqui Jesucristupa
wilacuyninta yachasishgäta manana cäsupäyänayquipä. 8 Gamcuna
cagcho nogacuna yachasiyashgäta manacagman churar lutanta pipis
yachasiyäshushpayquega infiernuman gaycushmi cayangapä. Quiquëpis
lutanta yachaserga infiernuman gaycushmi cashäpä. Saynölami
gloriapita shamuycur juc angilpis lutanta yachasiptenga Tayta Diosninsi
infiernuman gayconga. 9 Gamcunataga yapay caynömi në: Pipis
Jesucristupa wilacuyninman lutan yachasicuyta tacusiptenga Tayta
Diosninsi infiernumanmi gaycongapä.
10 ¿Imanirtä yarpaycäyanqui runacuna alabamänan cashla
Jesucristupa wilacuyninta yachasishgäta? Nogaga manami runacuna
alabayämänanpäsu yachasë, sinöga quiquin Tayta Diosninsi:
"Munashgäno alimi yachasishcanqui" nimänanpämi. Runacuna
alabayämänan cash acra acraycular yachaserga manami Tayta
Diosninsipa wilacogninsu caycäman.

Apostolnin cananpä Pabluta Jesucristo churashgan

11 Waugui-panicuna, shumag tantyacuyay. Runacuna salvacuyänanpä
wilacushgäga manami runacunapa yarpayninsu caycan. 12 Jesucristupa
wilacuyninta yachasishgäga manami runacuna tantyasiyämashgansu
caycan, sinöga Jesucristo tantyasimashganmi.* 13 Gamcuna
musyayashcanquimi naupata imano cashgätapis. Jesucristuta manarä
chasquicorga payta chasquicogcunapa contran sharcur gaticachargä.
Sayno rurargä Jesucristuta pipis manana chasquicuyänanpämi. 14 Lapan
winay mayëpitapis masmi Moisés guelgashgancunata noga cumplishcä.
Saymi waquin Israel mayëcunapitapis más välisishcä costumbrëcunata.
15 Sayno caycar Jesucristupa wilacuyninta manacagman churaptëpis
Tayta Diosninsi cuyapämashpan churamash Jesucristupa wilacuyninta
wilacur purinäpämi. Sayno wilacunäpämi Tayta Diosninsi acramash
manarä yuriptë. 16 Saymi Jesucristo yuriparcamar mana Israel runa-
cunata wilacuyninta wilapänäpä nimash. Sayno nimaptinmi pitapis
tapucorgänasu tantyasimänanpä. 17 Saynöpis manami punta cag apostol-
cunawan parlagpis Jerusalenman aywashcäsu. Saypa trucanga aywa-
corgä Arabia nacionpami. Saypitanami yapay cutergä Damasco marca-
man. 18 Damascuman cutishgäpita quimsa watatarämi Jerusalenpa ay-
wargä Pedruwan parlanäpä. Paywanmi ishcay semäna saycho goyargä.
19 Saychömi tincorgä Señorninsi Jesucristupa wauguin Santiaguwan-
pis. Paycunapita mastaga manami maygan apostoltapis reguishcäräsu.
20 Tayta Diosninsi musyanmi mana lulacuypa sayno nicashgäta.

21 Saypitanami aywargä Siria y Cilicia provinciacunapa.†
22 Judea‡ provinciacho caycag waugui-panicunaga manarämi
mayganpis reguiyämarganräsu. 23 Jesucristupa wilacuyninta wilacur
puriycashgätami isanga musyayargan. Paycunata runacuna

* **1:12** Pablutami Jesucristo tantyasergan runacuna cuerpunta mana señalacurpis Jesucristuta chasquicorga salvacuyänanpä cayashganta. Saynöpis tantyasergan Israel runacuna cawayashganno mana cawarpis Jesucristuta chasquicur salvacuyänanpä cayashganta (Efesios 3.2-6). Saycunata tantyasinanpäga manami runasu Pabluta tantyasergan, sinöga Jesucristumi. Jesucristo cay pasacho yachasishgancunata y rurashgancunatami isanga waquin cag apostolcuna Pabluta wilapäyargan (1 Corintios 11.23-26; 15.3-7). † **1:21** Cilicia provinciacho cargan Pablupa marcan Tarso (Hechos 9.30). Siria provinciachönami cargan Antioquía (Hechos 11.25-26). ‡ **1:22** Judea provinciachöga Jerusalenmi cargan.

wilayargan: “Jesucristuta chasquicogcunata gaticachag Pablushi cananga Jesucristupa wilacuyninta wilacur puriycan” niyashpan. 24 Sayno negta wiyarshi Tayta Diosta agradëcicuyargan paypa wilacogninna cashgäpita.

2

Jerusalencho cag apostolcuna Pabluta chasquicuyashgan

1 Saypita chunca chuscu (14) watatarämi Bernabëwan Jerusalenman yapay cutergä Tituta pushacurcur. 2 Sayman cutergä Tayta Diosninsi aywanäpä tantyasimash captinmi. Mana Israel runacunata imata wilapashgätapis Jerusalencho cag apostolcuna manami musyayargansu. Saymi paycunawan shuntacar tantyasishcä: “Maypa aywarpis mana Israel runacunata wilapä cuerpunta mana señalacurpis Jesucristuta chasquicuptin Tayta Diosninsi jusancunata perdonananpä cashganta.” Sayno nir tantyasergä apostolcuna lutanta yachaycäsishgäta mana yarpäyänanpämi. Lutanta yachasishgäta paycuna yarpäyaptin rimanacuyaptëga wilacushgäpis manacaglapämi canman cargan. 3 Saymi wilacushgäta tantyasiptë paycuna niyämargan ali wilacushgäta. Noga tantyashgänölami paycunapis tantyayash cuerpunta mana señalacuptinpis Tayta Diosninsi runacunata salvananpä cashganta. Saymi mana Israel runa cashganta musyarpis Tituta obligayargansu cuerpunta señalacunanpä.

4 Tito señalacunanpä o mana señalacunanpäpis sayno wilanacuyargä waquin Israel runacuna shuntacäyashgä cagcho señalacunanpä niptinmi. Paycuna mana parlacuyaptenga manami pipis parlacunmansu cargan Tito señalacush o mana señalacush cashganpita. Señalacunanpä obligayta munag runacunaga Jesucristuta chasquicuyashganta nicarpis manami rasunpaypasu payta chasquicuyash. Paycunaga niyan Moisés guelgashgan leycuna lapanta cumplinansipä cashgantami. 5 Sayno yachasiyaptinmi nogacunaga michäyashcä manana yachasiyänanpä. Nogacunaga manami munayäsu Jesucristupa ali wilacuyninman pipis lutan yarpaycunata tacurcur yachasiyänanta.

6 Mana Israel runacunata imata yachasishgätapis wilapaptë Jerusalencho cag apostolcuna tantyacuyashpan cushicuyarganmi. Wilacunäta paycuna michäyämaptinpis Tayta Diosninsi tantyasimashgannölami imaypis wilacushä. Wilacunäta michäyämaptenga apostolcuna cayaptinpis Tayta Diosninsi juzgangapämi. 7-8 Imano captinpis paycuna manami michäyämargansu, sinöga tantyargan mana Israel runacunata wilapänäpä Tayta Diosninsi churamashgantami. Saymi paycunaga niyämargan: “Israel runacunata wilapänanpä Pedruta Tayta Diosninsi churashgannömi gamtapis Tayta Diosninsi churashushcanqui mana Israel runacunata wilapänayquipä.”

9 Sayno captinmi Santiago, Pedro y Juanpis tantyayargan ali wilacuyninta wilacur purinäpä Tayta Diosninsi acramashganta. Saymi Bernabëtawan nogata maquinta goyämargan nogacunapis paycunanöla wilacog cayashgäta waugui-panicuna musyayänanpä. Saypitanami wilanacuyargä paycuna Israel runacunaman ali wilacuyta wilacog aywayänanpä y nogacunana mana Israel runacunaman ali wilacuyta wilacog aywayänäpä. 10 Saynöpis paycuna niyämargan may-saychöpis

muchogcunapä ofrendata shuntayänäpä. Paycuna niyashgannölami nogapis naupapita-pasa muchogcunapä ofrendata shuntayta munargä.

Pedruta Pablo olgutupashgan

11-12 Saypita Antioquiaman Pedro chaycamur mana Israel waugui-panicunawan cushishmi shuntacaycur micuyag. Santiaguwan pureg wauguicuna chämuptinmi isanga jamuräyänanta mansacushpan mana Israel waugui-panicunawan shuntacargannasu.* 13 Pedruta ricacurmi waquin waugui-panicunapis y Bernabëpis mana Israel waugui-panicunawan micuyänanpä manana shuntacäyargannasu. 14 Sayno manana shuntacäyaptinmi waugui-panicunapa naupancho Pedruta cayno olgutupargä: "Mana Israel waugui-panicunawan micunayquipä shuntacayta mana munarga manacagmanmi paycunata churaycanqui. Quiquiquipis mana Israel runano cawaycarga ¿imanirtä munaycanqui paycunawan micunayquipä Israel runacunanörä cawayänanta?

15-16 "Yurishgansipita-pasa Israel runa caycar Moisés guelgashgan leycunata cumplish carpis cananga tantyacunsi say leycunata cumplish-galanwan pipis mana salvacushgantami. Saymi nogansega Jesucristuta chasquicur payman yäracuycansi Tayta Diosninsi perdonamänansipä." Sayno nirmi Pedruta tantyasergä.

17 Leycunata cumplir salvacunansipa trucanga Jesucristuta chasqui-curmi salvacushcansi. Sayno captinmi waquin Israel mayëcuna niyan Jesucristuta chasquicushgansipita jusayog cashgansita. Paycuna sayno niyaptinpis manami rasunpaypasu jusayog caycansi. 18-19 Moisés guel-gashgan leycunata liyir tantyansi Jesucristo shamushgana captin say leycunapa munaynincho manana cawanansipä cashganta, sinöga Jesu-cristupa maquinchöna cawanansipä cashgantami. Sayno caycaptenga say leycunapa munaynincho yapay cawarga Tayta Diosninsita manami cäsucuycansisu. Jesucristupa maquincho cawarrämi Tayta Diosninsita cäsucuycansi.

20 Jesucristuta chasquicush carmi pay cruzcho wanush cashganno nogapis jusalicuypä wanushnöna caycä. Saymi quiquin Jesucristo yanapaycäman Tayta Diosninsi munashganno cawanäpä. Saymi cawashgäyäga Tayta Diospa surin Jesucristuman yäracur cawaycä. Paymi cuyamashpansi nogansi-raycu cruzcho wanush. 21 Manami Moisés guelgashgan leycunata manacagmansu churaycä. Sayno captinpis say leycuna manami perdonash canansipäsu caycan. Moisés guelgashgan leycunata cäsucushgarä Tayta Dios perdonamashgaga walälami Jesucristo cruzcho wanunmanpis cargan.

3

Moisés guelgashgan leycunata mana cumplirpis Jesucristuta chasqui-cur salvash cashgansi

1 ¡Mana tantyacog runacuna! Nogansi-raycu Jesucristo cruzcho wanushganta tantyaycäsiptëga ¿pitä gamcunata pasaypa criyisiyäshushcanqui lutan yachasicuyta chasquicuyänayquipä? 2 Nishgäta shumag tantyacuyay. Gamcunaga manami Moisés guelgashgan

* **2:11-12** Moisés guelgashgan leycuna nishganno Israel runacuna waquin uywacunata manami micuyargansu. Mana Israel runacunami isanga micuyargan Israel runacuna mana micushgan cag uywacunata. Saymi Israel runacunaga mana Israel runacunata segaypa melanäyashpan paycunawan shuntacaytapis munayargansu.

leycunata cumplirsu Santu Espirituta chasquicuyashcanqui, sinöga
Jesucristuman yäracur ali wilacuyninta chasquicuyashgayquipitami.
3 Tayta Diosninsipa naupanman chäyänayquipä Santu Espirituta
chasquicuycarga ¿imanirtä cananga yarpaycäyanqui Moisés
guelgashgan leycunata cumplirrä Tayta Diospa naupanman
chäyänayquipä cayashgayquita? 4 Sayno yarparga ¿walälasurä Santu
Espirituta chasquicuyashcanqui? Manachi sayno manacagman
churaycuyanquimansu.
5 ¿Say leycunata cäsucuyashgayquipitasurä Tayta Diosninsi Santu Espiri-
tuta goyäshushcanqui? Saynöpis ¿leycunata cäsucuyashgayquipitasurä Santu
Espíritu yanapaycäshunqui milagrucunata rurayänayquipä? Manami
leycunata cäsucuyashgayquipitasu Santu Espirituta chasquicuyashcanqui,
sinöga Jesucristuman yäracur ali wilacuyninta chasquicuyashgayquipi-
tami.

Tayta Diosman Abraham yäracushganno yäracur salvash cashgansi

6 Tayta Diosninsiman yäracur pay promitishgancunata cumplinanpä
cashganta criyishganpitami Abrahamtapis jusancunata perdonar jusay-
nagtana chasquergan.* 7 Abraham yäracushganno nogansipis Tayta Dios-
ninsiman yäracorga maygan casta carpis paypa castanmi caycansi.
8 Abrahamta Tayta Diosninsi promitergan: "Gampita miragpitami
pï-may runacunapis bendicionta chasquiyangapä" nirmi.* Say promi-
tishganta Tayta Diosninsi cumpliycan mana Israel runacunatapis Je-
sucristuman yäracogcunataga jusancunapita perdonarmi. 9 Abraham
yäracushganno nogansipis Tayta Diosninsiman yäracorga Abraham bendi-
cionta chasquishgannömi bendicionta chasquiycansi.*
10 Moisés guelgashgan leycunapäga Tayta Diosninsipa palabranchöpis
caynömi guelgaraycan: "Leycunata lapanta mana cumplerga
maldicionädu casun."* Sayno captinmi say leycunata lapanta mana
cumpleg cäga pipis salvacongasu. 11 Say leycunata lapantaga pipis
cumpliyta mana camäpacuptinmi Tayta Diosninsiman yäracogcunala
perdonash caycäyan. Sayno cananpämi Tayta Diosninsipa palabrancho
cayno guelgaraycan: "Tayta Diosman yäracog caglami salvash
cangapä."* 12 Saynölami mastapis nican: "Leycunata cumplegcunaga
lapan leycunata mana pantaypa cumpliyäsun."*
13 Sayno niptinmi Moisés guelgashgan leycunata lapanta cumpliyta
mana camäpacur lapansipis maldicionädu caycargansi. Saymi Tayta
Diosninsipa surin Jesucristuta cachamorgan nogansipa trucansi
maldicionädu runano cruzcho wanunanpä. Tayta Diosninsipa
palabranchöpis caynömi nican: "Jusayog cagcunaga guerucho warcuypa
wanusish car maldicionädumi caycan."* 14 Jusaynag carpis Jesucristo
cruzcho sayno wanorgan Abrahamta Tayta Diosninsi promitishgan
bendicionta Israel runacunapis mana Israel runacunapis chasquir
salvacuyänanpämi. Saymi Jesucristuman yäracur lapansipis Tayta
Diosninsi promitishgan Santu Espirituta chasquicushcansi.

---

* **3:6** Génesis 15.6 * **3:8** Génesis 12.3; 18.18; 22.18 * **3:9** Say bendicionga jusalicushgan-
sicunata cacharir Tayta Dios munashganno cawanansipä Jesucristo salvamashgansimi. Sayta
musyanayquipä liyinqui Hechos 3.26. * **3:10** Deuteronomio 27.26 * **3:11** Habacuc 2.4
* **3:12** Levítico 18.5 * **3:13** Deuteronomio 21.23

Abrahamta Tayta Dios promitishganno Jesucristuta chasquicur salvash cashgansi

15 Waugui-panicuna, musyayashgansinöpis runacuna conträtuta rurar firmaptenga wanushganyag cumplinanpämi say conträtо caycan. Say firmashgan conträtutaga juc conträtuta rurarpis manami trucasinsu ni mana välishganta ninsu. Saypa trucanga say punta rurashgan conträtoga imayyagpis cumplinanpämi caycan. Saynölami Tayta Diosninsi Abrahamwan conträtuta rurashganpis caycan. Paywan rurashgan conträtutaga Tayta Diosninsi imayyagpis cumplengapämi. 16-17 Abrahamwan conträtuta rurashganpitaga chuscu pachac quimsa chunca (430) wata guepatarämi Israel runacunawan Tayta Diosninsi conträtuta rurargan. Say conträtuta rurargan leycunata Moisesta tantyasishpanmi. Abrahamwan rurashgan conträtuta imaypis cumplinanpä caycaptenga Moisés guelgashgan leycuna say conträtuta manami manacagman churashgasu.

Tayta Diosninsi promitishganga Abrahampä y paypita miragpäwanmi cargan. Tayta Dios manami nishgasu Abrahampita lapan miragcunaga promitishganta chasquiyänanpä cayashganta, sinöga paypita mirag juclayla chasquinanpä cashgantami. Pï chasquinanpä cashganta Abraham mana musyaptinpis nogansimi isanga musyansi Jesucristupä sayno nicashganta. 18 Saynöpami Jesucristuta chasquicur nogansipis Tayta Dios promitishganta chasquinsi salvash canansipä. Sayno caycaptenga manami Moisés guelgashgan leycunata cumplishgansipitasu salvacionta chasquinsi, sinöga Abrahamta promitishganta Tayta Diosninsi cumplishganpitami. Moisés guelgashgan leycunata cumplishgansipita salvacunansipä captenga Tayta Diosninsi promitishganpis walälami canman cargan.

Moisés guelgashgan leycuna imapä cashganpis

19 Sayno captenga ¿imapätä Moisesta Tayta Diosninsi leynincunata entregargan? Say leycunata Tayta Diosninsi Moisesta entregargan runacuna tantyacur mana jusalicuyänanpämi. Sayno captinpis Tayta Dios promitishgan salvador shamushganyaglami say leycunata runacuna cäsucuyänanpä cargan. Say leycunata Moisesta entregananpäga angilcunalatami Tayta Diosninsi cachamorgan.† 20 Abrahamta promitirmi isanga angilcunata cachamunanpa trucan quiquin Tayta Diosninsi parlapargan.

21 Sayno caycaptenga ama yarpäshunsu Moisés guelgashgan leycuna mana ali cashganta o Tayta Dios promitishgancunata leycuna manacagman churashganta. Moisés guelgashgan leycunaga alimi caycan. Sayno captinpis say leycuna manami salvamänansipäsu caycan. Salvamänansipä captenga say leycunata cumplir salvacushwanmi cargan. 22 Tayta Diospa palabrancho nican lapansipis jusayog car Tayta Diosta mana cäsushgansitami. Sayno caycaptenga Jesucristuta chasquicur payman yäracushgarämi Tayta Diosninsi promitishganno salvamansi.

23-25 Ashmagninpa maquinman surinta rïcu runa churashgannömi naupata Israel runacunatapis Tayta Diosninsi churargan Moisés guelgashgan leycunapa munayninman. Sayno churargan mana jusalicuyänanpä y Jesucristo shamuptin payta chasquicur

† **3:19** Say leycunata angilcuna entregayashganta musyanayquipä liyinqui Deuteronomio 33.2; Salmo 68.17; Hechos 7.38,53; Hebreos 2.2.

salvacuyänanpämi. Wamra shacsharcur ashmag runapa maquincho
manana cashgannömi Jesucristuta chasquicur say leycunapa
munayninchönasu caycansi, sinöga Jesucristupa maquinchönami.

Jesucristuta chasquicogcuna Tayta Diosninsipa wamranna cayashgan

26 Waugui-panicuna, Jesucristuta chasquicur payman yäracurnami
cananga lapansipis Tayta Diosninsipa wamrancunana caycansi.
27 Saynöpis bautizacushpansimi Jesucristupa maquinchöna caycansi
pay cawashganno nogansipis cawanansipä. 28 Saymi Israel runa carpis
mana Israel runa carpis, ashmay carpis mana ashmay carpis, olgu carpis
warmi carpis Jesucristuta chasquicushna carga Tayta Diosninsipa
wamranna caycansi. 29 Saynöpis Jesucristuta chasquicorga Abrahampa
castannami caycansi. Castan carmi Abrahamta promitishgancunata
nogansipis chasquiycansi.

4

1-2 Musyashgansinöpis papänin wanuptin surincunapä herencian
quëdashganta. Sayno captinpis wamra manarä magtayarga* ashmagn-
inpa maquilanchörämi caycan. 3 Saynölami Israel runacunapis cayargan
Jesucristuta manarä chasquicur. Ashmagninpa maquincho wamra cay-
cashgannömi paycunapis Moisés guelgashgan leycunapa munaynincho
cayargan.
4 Say leycunapa munaynincho caycaptinmi Tayta Diosninsi surin
Jesucristuta cay pasaman cachamush. Paypis cay pasacho yurircur
Israel runacunano say leycunapa munaynincho cargan. 5 Nircur cruz-
cho wanorgan jusalicushgansipita perdonamaptinsi paypa wamran-
cunana canansipämi. 6 Wamran cashgami Tayta Diosninsi nogansi-
man cachamush surin Jesucristo promitishgan Santu Espirituta. Santu
Espirituta chasquicurnami cananga Tayta Diosta manacur imaypis:
"¡Papá!" nicansi. 7 Santu Espirituta chasquicushgana caycarga manami
ashmaynönasu caycansi, sinöga Tayta Diosninsipa wamrancunanami
caycansi pay promitimashgansi herenciata chasquinansipä.

Waugui-panicunapä Pablo laquicushgan

8 Jesucristuta manarä chasquicurmi gamcunaga Diostanöpis
ïdulucunata adorar Satanaspa munaynincho cayashcanqui. Saymi
paypa ashmayninnöla cawayargayqui. 9 Sayno cawaycäyashgayquipita
Tayta Diosninsi perdonaycäyäshuptiquega ¿imanirtä yapay ashmayno
cayta munaycäyanqui? Moisés guelgashgan leycunata cumpliyta
munarga yapaymi ashmayno ricacuycäyanqui. 10 Noga musyashcä
Israel runacunapa diawardancunata y aniversariuncunatapis
respitaycäyashgayquita. Saynöpis musyashcä lulu quilacunata y
paycunapa waquin fiestancunatapis respitaycäyashgayquita. ¿Imanirtä
yarpaycäyanqui say diawardacunata respitarrä Tayta Diosninsi
munashganno cawaycäyashgayquita? 11 Sayno cayaptiquega ¿walälasurä
Jesucristupa wilacuyninta gamcunata yachaycasishcä?

Lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänanpä Pablo tantyasishgan

12 Waugui-panicuna, Moisés guelgashgan leycunapa munaynincho
noga mana cashgäno gamcunapis cayanquiman. Gamcuna
cagcho captë alimi chasquiyämashcanqui. ¿Imanirtä cananga

* **4:1-2** Waquenga "magtayarga" ninanpa trucanga "mözuyarga" niyanmi.

yachasishgäta manacagman churaycäyanqui? 13 Musyayashgayquinöpis
gueshyaynëpami gamcuna cagman shamorgä Jesucristupa wilacuyninta
wilacunäpä. 14 Sayno gueshyaptëpis gargayämänayquipa trucanga
cuyapäyämashpayqui angiltanörämi chasquicayämargayqui. Saynöpis
chasquicayämargayqui quiquin Señorninsi Jesucristutanömi. 15 Cananga
¿imanacasquiyashcanquitä mana alina ricayämänayquipä? Naupataga
cuyapäyämashpayqui nawë trucasina captenga nawiquita jorgurir
churaparcayämanquimanmi cargan. 16 ¿Sayno caycarsurä Jesucristupa
wilacuyninta yachasishgäpita cananga nogapa conträ sharcuycäyanqui?
17 Lutan yachasicogcunaga: "Tayta Diosninsi munash-
ganno cawayänayquitami munaycä" neg-tumpalami lutanta
yachaycäsiyäshunqui. Paycuna sayno yachaycäsiyäshunqui manami Tayta
Diosninsi munashganno cawanayquita munarsu, sinöga quiquincuna
yachasiyashgancunata chasquicur nogacuna yachasiyashgäcunata
manacagman churayänayquita munarmi. 18 Sayno runacunataga ama
chasquipäyaysu. Gamcunawan captë mana chasquipäyashgayquinöla
gamcunawan mana captëpis ama chasquipäyaysu.
19 Cuyay waugui-panicuna, Jesucristupa wilacuyninta shumag mana
tantyayaptiquimi wawan lutanta ruraptin warmi laquicushganno
gamcunapä nogapis fiyupa laquicö. 20 ¡Gamcuna cagcho maynapis
caycämanna shumag tantyasinäpä! Saymi gamcuna cagman shamuyta
mana camäpacur cay cartalata cartacaycämö.

Agarman y Saraman tincusishgan

21 Moisés guelgashgan leycuna niyashganno cawayta munarga pay
imata guelgashgantapis shumag tantyacuyay. 22 Moisés guelgash-
ganchöga nican Abraham ishcay suriyog cashgantami. Jucag surin
cargan ashmaynin Agarcho y jucag surinnami cargan warmin Saracho.*
23 Ashmaynincho cag surenga manami Tayta Diosninsi promitishgan
cag surinsu cargan. Warmincho cag surinmi isanga Tayta Diosninsi
promitishgan cargan.
24-25 Abrahampa ashmaynin Agarga Arabiacho caycag Sinaí jircanömi
caycan. Say jircachömi Israel runacuna Tayta Diosta promitergan Moisés
guelgashgan leycunata imaypis cumpliyänanpä. Saymi Agar ashmay
cashganno Moisés guelgashgan leycunata cumplegcunaga Jerusalencho
tagcuna y waquin Israel runacunapis ashmayno caycäyan. Paycunapa
mamanga Sinaí jircami caycan.† 26 Jesucristuta chasquicushga nogan-
sipa mamansega ciëlucho cag Jerusalenmi caycan.‡ Saymi manana
ashmaynönasu caycansi, sinöga librinami caycansi Tayta Dios munash-
ganno cushish cawanansipä.
27 Ciëlucho cag Jerusalén asca wawayog cananpä cashganpitaga Tayta
Diosninsipa palabranchöpis caynömi nican:
"Wawaynag carpis laquicunayquipa trucanga cushicuy.

---

* **4:22** Génesis 16.15; 21.2-3 † **4:24-25** Galacia provinciacho tag runacuna niyargan jirca chaquincho tag runacuna jircapa munaynincho cashgantami. Saynöpis niyargan say jirca paycunapa maman cashgantami. Saymi apóstol Pablupis nergan Moisés guelgashgan leycunata cumplegcunapa maman Sinaí jirca cashganta. Paycunaga manami Sinaí jirca chaquinchösu targan, sinöga Jerusalencho y waquin marcacunachömi. Sayno captinpis apóstol Pablo sayno nergan say leycunapa munaynincho cashganpitami. ‡ **4:26** Nogansipa mamansi ciëlucho cag Jerusalén cashganta apóstol Pablo nerga tantyaycäsimansi Tayta Diospa munaynincho cashgansitami.

Cananga lapan warmicuna wawayog cashganpitapis más asca wawayo-
gnami canquipä.”*
28 Waugui-panicuna, gamcunaga Jesucristuta chasquicur ciëlucho
cag Jerusalenpa wawancunami caycäyanqui. Saynöpis gamcunami
Sarapa wawan Isaacno Tayta Dios promitishganta chasquiyänayquipä
caycäyanqui.
29 Agarpa wawan Sarapa wawanta chiquishgannömi cananpis Moisés
guelgashgan leycunata cumplisegcunaga Jesucristuta chasquicogcu-
nata chiquiycäyan. 30 Isaacta Agarpa wawan chiquiptin ¿manacu
yarpäyanqui Tayta Diosninsipa palabranchöpis Sara cayno nishganta:
“Manami ashmaypa wawanwan wawä herenciata
raquipänacuyanmansu.
Sayno caycaptenga ashmay cag warmitaga wawantinta garguriycuy”?*
Say guelgaraycashgannöla gamcunapis leycunata cumplisiyta munag-
cunata shuntacäyashgayquicho ama chasquipäyaysu. 31 Waugui-panicuna,
nogansega manami ashmay cag warmipa wawannösu caycansi, sinöga
Sarapa wawannömi.

5

Moisés guelgashgan leycunapa munaynincho manana cashgansi

1 Señorninsi Jesucristuta chasquicushgana caycarga manami
Moisés guelgashgan leycunapa munayninchösu caycansi. Sayno
caycaptenga say leycunata cumpliyänayquipä pipis obligayäshuptiqui
ama cäsupäyaysu. 2 Apostolnin canäpä Jesucristo churamash captinmi
noga në: Ama yarpäyaysu cuerpuyquita señalacuyaptiquirä Jesucristo
salvayäshushgayquita. Sayno yarpäyaptiquega pay salvayäshushgayquita
manacagmanmi churaycäyanqui. 3 Yapaypis caynömi në: Pipis:
“Tayta Diosninsi jusäcunapita perdonamänanpä cuerpöta señalacushä”
nerga Moisés guelgashgancunata lapantarä cumplisun. 4 Moisés
guelgashgan leycunata cumpliyashpayqui salvacuyta munarga
cuyapäcog Jesucristuta manacagmanmi churaycäyanqui. Sayno carga
manami salvashgasu cayanquipä.
5 Jesucristuman yäracur Santu Espíritu munashganno cawarmi isanga
salvash cashunpä. 6 Sayno salvash cashunpä cuerpunsi señalash capt-
inpis o mana señalash captinpis. Sayno caycaptenga cuerpunsi señalash
cashganpitapis más alega caycan Jesucristuta chasquicur cuyanacur
cawashgansimi.
7 Jesucristuta chasquicur salvashgana caycarga ¿imanirtä
yarpaycäyanqui Moisés guelgashgan leycunata cumplirrä sal-
vacuyänayquipä cashganta? 8 Sayno yarpäyashgayquega manami
acramagninsi Tayta Diosninsi munashgannösu caycan. 9 “Walca
levadüralami mäsata jacasin” niyashgannölami lutan yachasicuyta juc
runalapis chasquicuptenga waquinpis chasquicuyangapä. 10 Noga
yäracuycämi cay yäsishgäta chasquiyänayquipä cashganta. Lutan
yachasicogcunataga Tayta Diosninsimi pï captinpis juzgangapä.
11 Cuerpunta señalacunanpä cashganta nogapis yachaycäsishgätami
waquin runacuna nicäyan. Sayno nerga paycuna manacagtami
jitapaycäyäman. Jesucristuta chasquicogcuna cuerpunta señalacunanpä

* **4:27** Isaías 54.1 * **4:30** Génesis 21.10

nogapis yachasiptëga Israel mayëcuna manami chiquiyämanmansu.
Saynöpis salvamänansipä Jesucristo cruzcho wanushganta manami
manacagman churayanmansu. 12 “Gamcuna señalacurrämi
salvacuyanqui” nir yachasishogniquicunaga alimi canman cuerpunta
cutapita cusuriycuyaptinpis.

Santu Espiritupa maquincho cawanansipä yachasicuy

13 Waugui-panicuna, Jesucristo salvayäshushcanqui Moisés guelgash-
gan leycunapa munaynincho cayashgayquipita librina cayänayquipämi.
Librina caycarga ama yarpaylapis yarpäyaysu jusalicuyänayquipä libri
cayashgayquita. Jusalicuyänayquipa trucanga jucniqui jucniquipis
cuyanacur ali cawayay. 14 Moisés guelgashgan leycunachöpis cayno
nirmi guelgaraycan: “Runa mayiquita lapan shonguyquiwan cuya-
panqui.”* Say nishganno runa mayiquita cuyarga lapan leycunatami
cumpliycanqui. 15 Sayno caycaptenga ¿imanirtä chiquinacur mishi-
wan algu pelyaycagno caycäyanqui? Sayno chiquinacorga resientisi-
nacuyashpayqui gargunacuyanquipämi.
16 Waugui-panicuna, lutan yarpashgayquicunata rurar
cawayänayquipa trucanga Santu Espíritu tantyasiyäshushgayquinöla
cawayay. 17 Lutan yarpashgayquicunata rurar cawayashpayquega
Santu Espiritupa contranmi caycäyanqui. Santu Espíritu manami
munansu sayno cawayänayquita. Sayno caycaptenga lutan yarpaycuna
yarpayniquiman shamuptin ama cäsupäyaysu. 18 Saynöpis ama
yarpäyaysu Moisés guelgashgan leycunatarä cumpliyänayquipä
cashganta, sinöga Santu Espíritu tantyasiyäshushgayquita cäsucuyay.
19 Jusalicur cawagcunaga adulteriucho cayan, runacuna chinëru
cayan, warmicunapis waynäcuyan, 20 ïdulucunata adorayan y runa may-
inta brujeasiyan. Saynöpis runa mayincunata chiquiyan, imalapi-
tapis rabiacuyan, nanaparänacuyan, rimanacayäsin, resientisinacuyan,
21 envidiöso cayan, [runa mayinta wanusiyan,] upyalaman churacäyan,
shincacurcur lutancunata rurayan y saynöla imatapis masta mana ali-
cunata rurayan. Gamcunata wilä sayno cawagcunaga Tayta Diospa
naupanman mana chäyänanpä cayashgantami.
22 Santu Espiritupa maquincho cawarmi isanga cuyanacunsi, cushi-
cunsi, ali cawansi, imapitapis pacenciacunsi, runa mayinsita yana-
pansi, alita ruransi y aunishgansitapis cumplinsi. 23 Saynöpis manami
yachag-tucunsisu y imatapis alilata ruranansipä shumag tantyacunsi.
Sayno cawarga manami ima leytapis manacagman churaycansisu.
24 Jesucristuta chasquicushgana caycarga jusalicuycuna yarpayninsi-
man shamuptinpis manami cäsupansinasu. 25 Saypa trucanga Santu
Espiritupa maquincho caycarga pay tantyasimashgansino imaypis
cawashun. 26 Sayno cawaycarga ama runa-tucushunsu. Saynöpis runa
mayinsiwan chiquinacushunsu.

6

Runa mayinsiwan yanapänacunansipä yäsicuy

1 Maygan yäracog mayinsipis jusalicushganta musyarga Santu Espíritu
munashganno cawag cagcuna tantyasiyay jusalicuycashganta cachari-
nanpä. Isanga mana jamuraylapa shacya shacyala tantyasiyay Tayta

* **5:14** Levítico 19.18

Dios munashganno yapay cawananpä. Jamuraycäyashgayquicho pagtarä
quiquiquicunapis jusalicuyanquiman. 2 Lapayquipis Tayta Dios mu-
nashganno cawanayquipä jucniqui jucniquipis shacyäsinacuyay. Sayno
cawarga Señorninsi Jesucristo nishgannömi cuyanacur cawaycäyanqui.
3 Shacyäsinacur cawayänayquipa trucanga cuidä jamuränacuyanquiman.
Runacuna niyashgannöpis: "Quiquinpis jamuraypä caycarga ¿imanirtä
jucta jamuran?" 4 Yäracog mayinsi imano cawashgantapis jamu-
rarga jusaynag-tucuycanquimi. Yäracog mayinsita jamuräyänayquipa
trucanga quiquiqui shumag tantyacuyay imano cawayashgayquitapis.
Saynöpami jusaynag-tucur cushicuyänayquipa trucanga Tayta Diosninsi
munashganno cawayashgayquipita cushicuyanquipä. 5 Runacuna
niyashgannöpis: "Jucta jamuränansipa trucanga shumag tantyacushun
quiquinsi imano cawashgansitapis."
6 Jesucristupa wilacuyninta yachacogcunaga yachasegninta
imalawanpis yanapäyäsun.
7 Tayta Diosninsitaga manami pipis engañansu. Payga musyanmi
imano cawashgansitapis. Murushgansita cosechashgansinömi imanöpis
cawashgansipita Tayta Diosninsi juzgamäshunpä. 8 Jusalicogcunaga
infiernumanmi gaycush cayangapä. Santu Espíritu tantyasishganno
cawagcunami isanga Tayta Diospa naupanman chäyangapä. 9-10 Sayno
caycaptenga mana ajayaypa pï-maytapis yanapäshun. Saynöla Jesu-
cristuman yäracog mayinsi nacapacaptenga imaycanöpapis yanapäshun.
Alilata imaypis rurashgansipitami Tayta Diosninsipa naupanman char
premiuta chasquishunpä.

Carta ushanan yäsicuycuna

11 Cay cartata dictashgänöla juc guelgapämash captinpis cay
ushanan cagtaga quiquënami jatusag letracunawan guelgaycämö.
12 Israel runacuna cuerpunta señalacuyashganno gamcunapis
cuerpuyquita señalacur salvacuyänayquipä yachasishogniquicunaga
lutantami yachaycäsiyäshunqui. Paycuna sayno yachaycäsiyäshunqui
Israel mayincunapita chiquish cayta mana munalarmi. 13 Sayno
yachasiyäshushpayquipis Moisés guelgashgan leycunata manami
quiquincunapis cumpliyta camäpacuyansu. Sayno carpis alabacur
puriyänalanpämi say leycunata cumpliyänayquipä obligaycäyäshunqui.
14 Nogami isanga alabacunäpa trucanga Señorninsi Jesucristo
nogansi-raycu cruzcho wanushganta may-saychöpis wilacur puriycä.
Saymi runacuna lutanta yachaycäsishgäta niyaptinpis imapis
gocamansu. 15 Nogansega salvash caycansi manami cuerpunsita
señalacushgansipitasu, sinöga Jesucristuta chasquicur yapay yurishno
cashgansipitami. 16 Sayta tantyacogcunaga, Israel runa carpis mana
Israel runa carpis, Tayta Diosninsipa wamrancunami caycäyan.
Paycunata Tayta Diosninsi cuyapashpan lapanchöpis yanapayculäsun.
17 Cananpitaga Moisés guelgashgan leycunata cumpliyänayquipä
yachasiyäshuptiqui ama pitapis chasquipäyaysu. Sayno pipis
yachasiyäshushpayquega nogapa conträmi caycäyan. Jesucristupa
ali wilacuyninta wilacushgäpita magayämashgan siräcunata ricarmi
tantyacuyanqui paypa wilacognin cashgäta. Saymi nogapa conträ carga
Tayta Diosninsipa contranpis caycäyan.
18 Waugui-panicuna, Señorninsi Jesucristo cuyapäyäshushpayqui la-
panchöpis yanapaycuyäläshunqui. Amén.

EFESIOS
Efeso marcacho tag waugui-panicunaman apóstol Pablo cartacushgan

Efeso marcaga cargan Asia provinciapa capitalninmi. Lamar cuchuncho jatun marca captinmi may-saypitapis runacuna büquiwan aywayag rantipacuyänanpä y imatapis apayag ranticuyänanpä. Efeso marcaman apóstol Pablo chaycur runacunata wilapargan Jesucristupa wilacuyninta. Wilacushganta chasquicuyaptinmi Pablo Efesucho targan ishcay wata Jesucristuta chasquicogcunata yachasir. Saypita masta musyanayquipä liyinqui Hechos 19.1-41.

Cay cartachömi apóstol Pablo Efesucho tag waugui-panicunata tantyasergan Tayta Diosninsi cuyapäcog cashganta y salvacog cashgantapis (1.1-3.21). Saynöpis tantyasergan Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä (4.1-6.24).

Carta galaycunan

1 Efeso marcacho caycag yäracog mayëcuna:

Señorninsi Jesucristupa apostolnin canäpä Tayta Diosninsi acramash captinmi noga Pablo cay cartata gamcunapä cartacaycämö. Gamcunapis Jesucristuta chasquicush carmi Tayta Diosninsipa wamranna caycäyanqui. 2 Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami ruwacuycä cuyapäyäshushpayqui ali cawayta goycuyäshunayquipä.

Jesucristuta chasquicushga Tayta Dios yanapämänansipä cashgan

3 ¡Tayta Diosninsita alabashun! Paymi caycan Señorninsi Jesucristupa taytan. Jesucristuta chasquicushgami Santu Espirituta cachamush imachöpis shumag yanapämänansipä. 4 Cay pasata manarä camarmi Tayta Diosninsi acramashcansi perdonash car paypa naupancho jusaynag cawanansipä. 5 Saynöpis cuyapämashpansimi unaypita-pasa destinamashcansi Jesucristuta chasquicur wamran canansipä.

6 Saymi cananga Jesucristuta chasquicur Tayta Diospa wamrancunana caycansi. Wamran canansipä acramashgansipita Tayta Diosninsi imaypis alabash cayculäsun. 7 Cuyapämashpansi Tayta Diosninsipa surin Jesucristo cruzcho wanur yawarninta jichargan. Saynöpami lapan jusalicushgansita Tayta Diosninsi perdonamashcansi. 8 Saynöpis cuyapämashpansimi pay munashganta tantyacunansipä yachaytapis Tayta Diosninsi gomashcansi.

9-10 Tayta Diosninsi unaypita-pasami destinargan ciëlucho cagcuna y cay pasacho cagcunapis Jesucristupa maquincho cayänanpä. Saytaga Tayta Diosninsi unay runacunata manami musyasergansu. Cananmi isanga saycunata musyansi apostolnincunata Jesucristo musyasish captin. 11 Nogansitapis Tayta Diosninsi unaypita-pasami destinamashcansi Jesucristuta chasquicur gloriacho herenciata chasquinansipä. Tayta Diosninsega lapantapis munashganno rurag carmi promitimashgansi herenciata gomäshunpä. 12 Gloriacho herenciata chasquirmi Tayta Diosninsita imayyagpis alabashunpä. 13 Ali wilacuyninta wiyar Jesucristuta chasquicurmi gamcunapis Tayta Diosninsi promitishgan Santu Espirituta chasquicuyashcanqui. Saymi shonguyquicuna

señalashgana caycan Tayta Diosninsipa wamran cayashgayqui musyacänanpä. 14 Saynöpis Santu Espirituta chasquicurmi musyansi ciëluman char herenciata chasquinansipä cashganta. Sayno salvamashgansipita Tayta Diosninsita imayyagpis alabayculäshun.

Waugui-panicunata yachayta gonanpä Tayta Diosta Pablo manacushgan

15-16 Ciëlucho herenciata chasquinayquipä cashganta musyar, Señorninsi Jesucristuman shumag yäracuyashgayquita musyar y waugui-panicunawan cuyanacuyashgayquita musyarmi Tayta Diosninsita manacur imaypis payta agradëcicö. 17 Saynöpis Señorninsi Jesucristupa taytan Diostami manacö wilacuyninta shumag tantyasiyäshunayquipä. 18 Saynöpis manacuycä gloriacho chasquinansipä cag herencia segaypa ali cashganta tantyasishunayquipämi. Say herenciamanga manami imapis cay pasacho cagcunaga tincunsu.

19 Saynöpis Tayta Diosninsi tantyaycasishunqui lapanpäpis munayyog cashganta y payta chasquicogcunata imaypis yanapaycashganta. 20 Munayyog cashpanmi Jesucristuta wanushganpita cawarircasimur derëcha cag naupanman jamasish lapanta mandananpä. 21 Cananga Jesucristuta Tayta Diosninsi churash lapan runacunapitapis, lapan angilcunapitapis y lapan supaycunapitapis cay pasacho y ciëluchöpis munayyog cananpämi. Cay pasa ushacaptin mushog pasachöpis saynölami munayyog cangapä. 22 Munayyog captinmi Jesucristuta Tayta Diosninsi churash lapan imaycapis paypa munaynincho cananpä. Sayno munayyog carmi payta chasquicogcunata imaypis yanapaycan. 23 Jesucristuta chasquicogcunaga paypa maquinchönami caycansi. Saymi may-saychöpis nogansiwan caycan.

2

Cuyapämashpansi Tayta Diosninsi salvamashgansi

1 Unayga gamcuna jusalicur wanush-japuymi cawayargayqui. 2 Saymi Jesucristuta mana chasquicog runacunanöla gamcunapis Tayta Diosta mana cäsucur cawayargayqui. Sayno cawayashpayquimi Satanaspa munaynincho cayargayqui. Saynölami lapanpis Jesucristuta mana chasquicogcuna Satanaspa munaynincho caycäyan. 3 Jesucristuta manarä chasquicorga nogansipis jusalicurmi cawargansi. Sayno cawashgansipitami Tayta Diosninsi fiyupa rabiar infiernuman gaycamänansipä caycargan.

4-5 Sayno caycaptinpis Tayta Diosninsi cuyapäcog carmi Jesucristuta cachamorgan nogansi-raycu cruzcho wanunanpä. Cruzcho wanurmi jusalicuylacho wanush-japuy caycashgapis perdonamashpansi salvamashcansi. 6 Saymi cay pasacho caycarpis Jesucristupa naupancho caycagnöna caycansi. 7 Cuyapämashpansimi Tayta Diosninsi sayno salvamashcansi cuyacog cashganta pï-maypis tantyacuyänanpä.

8-9 Tayta Diosninsi cuyapäcog carmi Jesucristuta chasquicuptinsi payman yäracushga perdonamashcansi. Perdonamänansipäga manami imatapis alita rurashcansisu. Saypa trucanga jusayog cashgapis cuyapämashpansimi perdonamashcansi. Saymi pipis alabacongasu: “Alicunata rurashgäpitami Tayta Diosninsi perdonamash” nishpan. Saypa

trucanga Tayta Diosta agradëciconga jusasapa captinpis perdonar salvashganpita. 10 Sayno salvamashpansimi mushog ali cawaytana gomashcansi. Mushog cawayta gomashcansi alicunata rurar cawanansipämi. Sayno cawanansipäga unaypita-pasami destinamashcansi.

Jesucristuta chasquicur ali cawayta tarishgansi

11-12 Ama gongäyaysu Jesucristuta manarä chasquicur imano cayashgayquitapis. Israel runa mana cayaptiqui Tayta Diosninsi promitishgancuna* manami gamcunapäsu cargan. Saynöpis cay pasacho gamcunaga cawayargayqui Tayta Diosninsita mana cäsucuyashpayquimi. Sayno cawarmi Tayta Diosninsipa naupanmanpis chäyanquimansu cargan. Sayno cayaptiquimi Israel runacuna manacagman churayäshorgayqui. Saynöpis manacagman churayäshorgayqui paycuna señalash cayashganno mana señalash cayaptiquimi.

13 Sayno captinpis Tayta Diosninsi promitishgancunata chasquicuyänayquipämi Jesucristo yawarninta jichar cruzcho wanorgan. 14-16 Sayno wanushganpitami Israel runa carpis mana Israel runa carpis Jesucristuta chasquicushgana caycarga say castalana ricacunsi. Say castala cashgami Moisés guelgashgan leycuna sapata churapämansinasu cuyanacur cawanansipä. Sayno caycaptenga amana chiquinacuyaynasu, sinöga jucniqui jucniquipis cuyanacurna cawayay. 17 Sayno captinmi Jesucristupa wilacuynin lapansipä caycan, Israel runa cashgapis o mana Israel runa cashgapis. 18 Jesucristuta chasquicurmi Israel runa carpis mana Israel runa carpis Santu Espirituta chasquicushcansi imay hörapis Tayta Diosninsita manacunansipä.

Tayta Diosninsipa tänan templun cashgansi

19 Sayno captenga manami jäpanasu caycäyanqui, sinöga salvash cag Israel runacunanölami Tayta Diosninsipa wamrancuna caycäyanqui. 20 Tayta Diospa wamrancuna carnami paypa templunna caycansi. Templun cashgami nogansicho pay caycan imaypis yanapämänansipä. Templupa cimientunnömi apostolcuna y profëtacuna yachasiyashgan caycan. Jesucristunami caycan templo mana juchunanpä cimientucho más alinnin cag rumino. 21 Jesucristuta chasquicur Diospa templun cashgami rumita pergar shumag camacäsishganno nogansitapis cada ünunsita churaycämansi pay munashganta ruranansipä. 22 Saynömi gamcunapis, mana Israel runa carpis, Jesucristuta chasquicorga say templo pergashgan rumino caycäyanqui. Tayta Diospa templun cashgami shongunsichöna Santu Espíritu caycan.

3

Mana Israel runacunaman ali wilacuyta apananpä Pabluta Jesucristo churashgan

1-2 Waugui-panicuna, musyayashgayquinöpis mana Israel runacunaman ali wilacuyninta apanäpämi Tayta Diosninsi churamash. Sayno

---

* **2:11-12** Israel runacunata promiterga Tayta Diosninsi wilargan paycunata imaypis yanapäyänanpä, ascaman mirayänanpä y quiquincunapa nacionnin cayänanpäpis. Israel runacunata Tayta Diosninsi promitishgancunata musyanayquipä liyinqui Génesis 15.7-21; 17.1-22; 26.2-5; 28.13-15; Éxodo 24.1-8; 2 Samuel 7. Jesucristuta chasquicushgami nogansitapis promitimashcansi imaypis yanapämänansipä y gloriaman shuntamänansipäpis.

churamash captinmi gamcunata y waquin mana Israel runacunatapis
ali wilacuyninta wilapargä. Sayno wilacushgäpitami cananga carcilcho
wichgaraycä. 3 Ali wilacuynincho imata nicashgantapis Tayta Dios-
ninsimi tantyasimash. Say wilacuynintami cay cartachöpis gamcunata
musyaycäsimö. 4 Saymi cay cartata liyir tantyacuyanquipä Jesucristupa
wilacuynin imata nicashgantapis. 5 Say wilacuyta manami pipis un-
ayga musyarganräsu. Cananrämi apostolcunata y profëtacunatapis Santu
Espíritu tantyaycäsin wilacuyänanpä. 6 Tayta Diospa wilacuynenga
caynömi nican: Jesucristuta chasquicurmi mana Israel runacunapis
salvacionta chasquiyangapä. Saymi Jesucristuta chasquicog Israel runa-
cunanöla mana Israel runacunapis Tayta Diosninsi promitishgan heren-
ciata chasquiyangapä.
7-8 Jesucristuta chasquicogcunata chiquir carcilman wichgasish
captëpis Tayta Dios perdonamashpanmi churamash mana Israel
runacunata ali wilacuyninta wilapänäpä. 9 Sayno captinmi canan
musyaycäsë camamagninsi Tayta Diosninsipa wilacuyninta runacuna
naupata mana musyash captinpis.
10-11 Say wilacushgäta chasquicog cagtami Israel runacunata y mana
Israel runacunatapis Tayta Diosninsi jusancunata perdonaycan.
Señorninsi Jesucristo cruzcho wanuptin sayno perdonananpäga
Tayta Diosninsi cay pasata manarä camarmi mayna yarpargan.
Yarpashgannöla Tayta Dios lapanta cumpliycashgantami Satanaspis,
supaycunapis y lapan angilcunapis ricaycäyan.
12 Sayno captinmi nogansipis Jesucristuman yäracur Tayta Diosninsita
imay hörapis manacunsi. Payta manacushgaga imaypis wiyamansimi.
13 Sayta musyaycarga ali wilacuyta wilacushgäpita prësu wichgaraptëpis
gamcuna ama laquicuyaysu. Nogapis laquicunäpa trucanga cushicö
gamcunata wilapaptë salvacionta tariyaptiquimi.

Jesucristupa cuyacuynin imano cashganpis

14-15 Cay pasacho y ciëlucho lapantapis camag Tayta Diosninsi perdona-
mashgansita musyarmi gongurpacuycur imaypis gamcunapä manacö.
16 Lapanpäpis munayyog captinmi Tayta Diosta manacö Santu Espíritu
imaypis yanapäyäshunayquipä. 17-18 Saynöpis manacö Jesucristuman
yäracular imaypis cawayänayquipämi. Sayno cawarmi tantyacuyanquipä
Jesucristo cuyamashgansita. Paymi cuyamansi may nacionpita cash-
gapis, mayjina jusalicog cashgapis, yachag mana yachag cashgapis.
19 Jesucristo cuyamashgansinöga manami pipis cuyamansisu. Saymi
payta manacö cuyacuyninta shumag tantyasiyäshunayquipä. Saynöpami
Tayta Dios munashganno waran waran cushishla shumag cawashunpä.
20 Munayyog Tayta Diosninsega manacushgansipita y yarpashgansip-
itapis masmi yanapämansi. ¡Sayno yanapämashgansipita Tayta Diosninsi
imaypis alabash cayculäsun! 21 Saynöpis Jesucristo nogansi-raycu wanur
salvamashgansipita imayyagpis payta alabashun. Amén.

4

Santu Espirituta chasquicur juclaylano cashgansi

1 Waugui-panicuna, Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäpita
prësu caycarpis gamcunata yäsë Tayta Dios munashganno imaypis
cawayänayquipämi. Sayno cawayänayquipämi Tayta Diosninsi

jusalicuyashgayquita perdonayäshushcanqui. 2 Pay munashganno
cawarga mana yachag-tucuylapa y mana jamuränacuypa cuyanacur
cawayay. Yäracog mayinsicuna imatapis lutanta rurayaptenga
gayapäyänayquipa trucanga ali shimilayquipa shumag tantyasiyanqui.
3 Saynöla lapayquipis mana chiquinacuylapa ali cawayay. Sayno
cawayänayquipäga Santu Espiritumi yanapaycäyäshunqui.
4 Cuyanacur cawanansipäga caycunata shumag tantyacushun:
Jesucristuta chasquicur lapansimi juc cuerpula caycansi.
Lapansimi Santu Espirituta chasquicushcansi.
Lapansimi shuyacuycansi Tayta Diosninsipa naupanman chänansipä.
5 Lapansimi Jesucristupa maquincho caycansi.
Lapansimi payman yäracunsi.
Lapansimi wilacuyninta chasquicur bautizacushcansi.
6 Saynöpis Tayta Diosninsega lapansipami taytansi caycan.
Payga lapansitami maquincho sararaycämansi, yanapaycämansi y
ricaycämansipis.
7 Lapansi juc cuerpula cashgapis cada ünunsitami habilidäta Jesucristo
gomansi imatapis pay munashganta ruranansipä. 8 Sayno habilidäta
gomänansipämi Tayta Diosninsipa palabrancho nican:
“Satanasta y supaycunata vincircurmi ciëluman cuticonga.
Saypitanami runacunata habilidäcunata aypumongapä.”*
9 Say guelgaraycashgancho Jesucristo ciëluman cuticunanpä nican cay
pasaman shamush captinmi. 10 Cay pasacho cashganpita ciëluman cuti-
cush carmi lapanpäpis munayyog caycan.
11 Chasquicogcunata Señorninsi Jesucristo habilidäta goshpanmi
waquinta churash apóstol cayänanpä, waquintana profëta cayänanpä,
waquintana ali wilacuyninta wilacur puriyänanpä y waquintana
pastor car yachasicog cayänanpäpis. 12 Paycunata Jesucristo sayno
churash yachasimashga pay munashgancunata ruranansipämi.
13 Yachasimashgansita cäsucushpansega juc shongula carmi Diospa
surin Jesucristuman yäracur cuyanacushunpä. Saynöpis cäsucushpansimi
Jesucristo cawashganno nogansipis Tayta Diosninsi munashganno
cawashunpä.
14 Sayno cawar manami pishi wamranönasu cashunpä pipis lutanta
criyisimänansipä. 15 Saypa trucanga Tayta Diospa ali wilacuylanta
cäsucur cuyanacurmi cawashunpä. Saynöpami Jesucristo imanöpis
cawashganta tantyacur nogansipis Tayta Diosninsi munashganno
cawashunpä. 16 Jesucristoga munayyog carmi churamashcansi
cuyanacunansipä, yanapänacunansipä y ali ricanacunansipäpis. Jucninsi
jucninsipis sayno cuyanacorga winaylanta wamra tantyacushgannömi
nogansipis Tayta Dios munashganno cawanansipä tantyacushun.

Jesucristuta chasquicur ali cawanansipä cashgan

17 Sayno captinmi Señorninsi Jesucristupa apostolnin car gamcu-
nata yäsë Tayta Diosta mana chasquicog runacuna manacagcunata
yarpachacur cawayashganno mana cawayänayquipä. 18 Say runacunapa
shonguncuna chucruyash captinmi yarpaynincunapis upatacashno
caycan. Sayno carmi Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpäpis

* **4:8** Salmo 68.18

yarpachacuyansu. 19 Paycunaga ima jusatapis mana pengacuypami ru-
racuyan. Saymi chïnäcur waynäcur lutala puricuyan. Mana ajayaypami
jusalicun.
20 Paycuna sayno cawaptinpis gamcuna manami lutancunata rurar
cawayänayquipäsu Jesucristuta chasquicuyashcanqui. 21-22 Jesucristupa
wilacuyninta tantyacurmi payta chasquicuyashcanqui. Payta
chasquicushgana caycarga lutan ruraycunata cacharir naupata
cawayashgayquinöga amana cawayaynasu. 23-24 Saypa trucanga
lutan yarpäyashgayquicunata y lutan rurayashgayquicunatapis
cachariycur Tayta Diosninsi munashgannöna cawayay. Sayno
cawayänayquipämi Tayta Diosninsi ali yarpaycunata goyäshushpayqui
imaypis yanapaycäyäshunqui.
25 Sayno caycaptenga maygansipis lulapänacushunnasu.* Lapansipis
Tayta Diospa wamran caycarnaga rasun caglatana parlashun.
26 Rabianarpis ama piwanpis rimanacuysu.* Rabiar imarga
say junagla rabianäsishogniquiwan amistayay. 27 Rabiashla carga
shonguyquitami Satanasta quichapaycäyanqui.
28 Suwacogcunaga suwacuyäsunnasu. Suwacuyänanpa trucanga aru-
cuyäsunna. Saynöpami imalanpis canga muchogcunata yanapäyänanpä.
29 Ama imatapis lutancunataga parlayaysu. Saypa trucanga wiyashog-
niqui runacunatapis shacyäsiyänayquipä ali cagcunalata parlayanqui.
30 Lutancunata rurar Santu Espirituta ama resienticasiyaysu. Paymi
señalamashcansi Tayta Diosninsipa cashgansi musyacänansipä. Sayno
señalash cagcunalami Jesucristo cutimunan junag salvash cashunpä.
31 Gamcuna pitapis ama nanaparäyaynasu, rabiapäyaynasu,
gayapäyaynasu ni ashliyaynasu. Saynöla imatapis lutan ruraycunataga
ama rurayaynasu. 32 Sayno cawayänayquipa trucanga jucniqui
jucniquipis cuyapänacur cawayay. Rimanacur imarga Tayta
Diosninsi gamcunata perdonayäshushgayquinöla jucniqui jucniquipis
perdonanacuyay.

5

Tayta Diospa wamran car imano cawanansipäpis cashgan

1-2 Cuyapäcog carmi Jesucristo nogansi-raycu cruzcho wanorgan
jusalicushgansipita perdonash canansipä. Gamcunapis Tayta Diosninsi
cuyashgan wamrancuna caycarga Jesucristo cuyamashgansino runa
mayiquita cuyayay.
3 Jusayquicunapita perdonashgana caycarga chinëru cayänayquipä,
waynäcuyänayquipä ni wachacash cayänayquipäga parlaylapis ama par-
layaysu. 4 Saynöpis runacunata asipäyänayqui cash lutancunata imat-
apis ama parlayaysu, ni warmita burlacuyänayqui cash lutancunata
ama parlapäyaysu. Lutancunata parlayänayquipa trucanga imatapis
ali cagcunalata imaypis parlayay. Saynöpis Tayta Diosninsita imaypis
agradëcicuyay.
5 Chïnäcur puricogcuna y wachacash cagcunapis ïduluta adoragnömi
jusasapa caycäyan. Gamcuna musyayashgayquinöpis sayno cagcunaga
Tayta Dioswan Jesucristo caycashgan cagman manami chäyangapäsu.

* **4:25** Zacarías 8.16 * **4:26** Salmo 4.4

6-7 Tayta Diosninsega lapan jusalicogcunatami rabiashpan infiernuman gaycongapä. Sayno caycaptenga jusalicuyänayquipä pipis shacyäsiyäshuptiqui ama chasquipäyaysu.

8 Gamcunapis naupataga mana tantyacurmi jusalicur cawayargayqui. Sayno cawash carpis Jesucristuta chasquicushgana caycarga waran waran pay munashgannöna cawayay. 9 Jesucristo munashgannöna cawarga cuyapäcogmi cansi, alilatami ruransi y rasun caglatami parlansipis. 10 Sayno caycaptenga Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä shumag yarpachacuyay.

11 Tayta Diosta mana cäsucog runacuna lutancunata rurayaptinpis gamcunaga ama jusalicuyaysu, sinöga Tayta Diosninsi munashganno cawayay. Saynöpis jusalicogcunata tantyasiyay mana jusalicuyänanpä. 12 Paycuna pacaylapa jusalicuyashganga pasaypa pengacuypämi caycan. 13-14 Lutan rurag carpis Jesucristupa wilacuyninta chasquicurmi paycunapis tantyacuyanga jusalicuyashgancuna pengaypä cashganta. Lutan ruragcuna sayno tantyacuyänanpämi ninsi:

"Punucashno cagcuna, lutanta ruraycäyashgayquita tantyacuyay.
Wanush-japuy cagcuna, Jesucristuta chasquicuyay.
Payta chasquicuyaptiquega Tayta Dios munashganno cawayänayquipämi
Jesucristo tantyasiyäshunquipä."

15 Sayno caycaptenga imano cawaycäyashgayquitapis shumag tantyacuyay. Mana tantyacuypaga imatapis ama rurayaysu. Saypa trucanga shumag yarpachacurir Tayta Diosninsi munashganno imatapis rurayay. 16 Runacuna mana alita rurar cawayaptinpis gamcunaga alilata rurar imaypis cawayay. 17 Lutanta rurayänayquipa trucanga shumag tantyacuycur Diosninsi munashganta rurar cawayay. 18 Saynöpis ama upyayaysu. Shincash runacunaga lutancunata rurarmi cawayan. Sayno cawayänayquipa trucanga Santu Espirituta cäsucur pay tantyasishushgayquinöla imaypis cawayay. 19 Sayno cawarga salmucunata, himnucunata y cörucunatapis cantashpayqui lapan shonguyquicunawan Tayta Diosta alabayay. 20 Saynöla ima päsayäshuptiquipis Jesucristuman yäracuyashpayqui Tayta Diosninsita agradëcicuyay.

Majayogcuna imanöpis cawayänanpä yachasicuy

21 Jesucristuta chasquicush caycarnaga jucniqui jucniquipis cuyanacur cawayay.

22-23 Warmicuna runan nishganta cäsucuyäsun. Salvash cagcuna Jesucristupa maquincho cayashganno warmipis runanpa maquincho casun. 24 Saynöpis Jesucristuta cäsucushganno runanta cäsucusun.

25-26 Warmiyog runacuna, Jesucristo cuyashushgayquino gamcunapis warmiquita cuyayay. Warmiquita cuyanayquipäga tantyacuyay Jesucristo imano cuyamashgansitapis. Paymi cuyamashpansi cruzcho wanorgan perdonashgana canansipä. Saynöpis cuyamashpansimi wilacuyninta tantyasimashcansi bautizacur Tayta Dios munashganno cawanansipä. 27 Saynöpis cuyamashpansimi jusaynagtana Tayta Diospa naupanman pushamäshunpä.

28-30 Manami pipis cuerpunta desmantelacunsu, sinöga mana gueshyananpä cuidacunmi. Saynölami Jesucristupis maquincho cashga cuidamansi y imaypis yanapämansi. Saynöla gamcunapis warmiquita cuidayanqui quiquiqui cuidacushgayquino. Pipis warminwan cuyanacorga alimi cawan.

31 Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi guelgaraycan:
“Sayno captinmi warmita ashir runa promitin mana raquicaypa
tänanpä.
Saymi majasacarna mamanpawan taytanpa maquincho caycashgan-
pita runa yargucun warminwan tänanpä.
Warminwan tarnami jäpa carpis paywan say castalana ricacun.”*
32 Warmiwan runa majasacar say castala ricacushgannömi nogan-
sipis Jesucristuta chasquicur Tayta Diosninsipa wamranna ricacunsi.
33 Sayno caycaptenga warminta runa cuyasun. Saynöla warmipis
runanta respitasun.

6

Surincunawan taytan imano cawayänanpä yachasicuy

1 Wamracuna, Jesucristuta chasquicush caycarnaga mamayquitawan
taytayquita imaypis cäsucuyay. Sayno cäsucuyänayquitami Tayta Diosninsi
munan. 2-3 Mandamientunchöpis Tayta Diosninsi caynömi nergan:
“Mamayquitawan taytayquita ali ricanqui.
Sayno respitashpayquimi cay pasacho asca wata ali cawanquipä.”*
Cay mandamientoga waquin promësayog cag mandamientupita más
punta cag mandamientumi caycan.
4 Wamrayog cagcuna, wamrayquicunata ama rabianäsiyanquisu.
Saypa trucanga lutancunata rurayaptin shumag tantyasiyanqui
Jesucristo munashganno cawayänanpä.

Ashmaywan patrón shumag ricanacuyänanpä yachasishgan

5 Saynöla ashmaycunapis, patronniquita respitar mandashush-
gayquita lapanta rurayanqui Jesucristuta cäsucuycagno. 6 Patronniqui
ricaycäshuptiquirä ruranayquipa trucanga mana ricaycäshuptiquipis
nishushgayquita shumag ruranqui. Jesucristuman yäracuycarga mana
guelanaypa lapan voluntäniquiwan arunqui. 7 Sayno arunqui quiquin
Jesucristupä aruycagno. 8 Gamcuna musyayanquinami ashmay carpis
mana ashmay carpis alita rurashgansipita ciëlucho Jesucristo premiuta
gomänansipä cashganta.
9 Saynöla patroncunapis ashmayniquicunata gayapänayquipa trucanga
ali shimilayquipa shacyäsiyanqui aruyänanpä. Gamcuna tantyacuyay
ashmay carpis patrón carpis ciëlucho caycag patronninsipa maquincho
caycashgansita. Payga lapansitami cuyaycämansi.

Jesucristuta chasquicogcuna supaycunata ichipänanpä yäsishgan

10 Waugui-panicuna, Señorninsi Jesucristo nishgancunata yachacur
imaypis camaricushla caycäyay diabluta mana chasquipäyänayquipä.
11-12 Nogansega guërrachömi caycansi. Contransega manami runacu-
nasu caycäyan, sinöga lutanta rurasicog Satanás y supaycunami. Sa-
tanaspis supaycunapis mana ricacaylami may-saypapis puriycäyan.
Saymi pelyananpä soldädo alistacushganno alistacunansi Satanasta y
supaycunata ichipänansipä. 13 Shumag camaricush canansipäga Tayta
Diosninsi munashganno imaypis cawashun. Sayno cawashgaga supay-
cuna manami imatapis jusalicasimäshunsu ni engañamäshunsu.

---

* **5:31** Génesis 2.24 * **6:2-3** Éxodo 20.12; Deuteronomio 5.16

14 Sayno caycaptenga pï-maywanpis rasun caglata parlashun.
Saynöpami soldädo pelyaman aywananpä seglanta chachac wachcacur
contranta ichipashganno nogansipis supaycuna shamuptin ichipäshun.
Saynöpis alilata rurar imaypis cawashun. Sayno cawarmi flëcha
mana päsananpä läta chalëcushno cashga supaycuna atacamashpansipis
vincimäshunpäsu.
15 Saynöpis Jesucristupa wilacuyninta imaypis wilacushun.
Sayno wilacurmi soldäducuna guërracho bötasnin jatish pelyananpä
alistacush cashganno nogansipis supaycunata vincinansipä alistacush
caycäshunpä.
16 Saynöpis Tayta Diosman lapan shongunsiwan imaypis yäracushun.
Tayta Diosninsiman yäracurmi escüduyognöpis supaycunapita
sapacushun.
17 Saynöpis salvash carmi ali cascush soldäduno caycansi supaycuna
lutancunata mana yarpäsimänansipä.
Tayta Diospa palabrantapis shumag yachacushun. Paypa palabranga
espädanömi caycan. Say espädawanmi Santu Espíritu yanapämansi supay-
cunata vincinansipä.
18 Saynöla imay hörapis Tayta Diosninsita manacuyay. Imata man-
acurpis manacuyay Santu Espíritu tantyasiyäshushgayquinöla. Tayta
Diosninsiman yäracog mayinsicunapäpis mana gongaypa imaypis man-
acuyay. 19 Nogapäpis Tayta Diosta manacuycuyälay wilacuyninta
wilacur mana mansapaypa pitapis shumag tantyasinäpä. Nogaga
wilacuycä pï-maypis Jesucristuta chasquicuptin Tayta Diosninsi salvash-
gantami. 20 Ali wilacuyninta pï-maytapis wilapänäpäga Tayta Diosninsimi
cachamash. Wilacushgäpitami caycho prësu wichgaraycä. Sayno capt-
inpis Tayta Diosninsita manacuyay cay carcilchöpis mana mansapaypa
pitapis wilapänäpä.

Carta ushanancho salüdunta Pablo apasishgan

21 Wauguinsi Tíquicutami gamcunaman cachaycämö imano
caycäyashgätapis wilayäshunayquipä. Paymi Jesucristupa wilacuyninta
wilacuptë shumag yanapäman. 22 Prësu wichgaraptëpis ama
laquicuyaysu. Ali caycashgäta Tíquico wilayäshuptiquimi gamcuna
cushicuyanquipä. 23 Tayta Diosninsi y Señorninsi Jesucristo gamcunata
yanapaycuyäläshunqui payman yäracur cuyanacuyänayquipä y ali
cawayänayquipäpis. 24 Señorninsi Jesucristuta lapan shongunwan
cuyagcunata Tayta Diosninsi imaypis yanapayculäsun. [Amén.]

FILIPENSES
Filipos marcacho tag waugui-panicunaman apóstol Pablo cartacushgan

Grecia nacioncho caycag Macedonia provinciachömi Filipos marcaga cargan. Saymanmi apóstol Pablo chargan Jesucristupa ali wilacuyninta wilacunanpä (Hechos 16.11-40). Saycho wilacushganpita aywacurnami Jesucristupa ali wilacuyninta wilacur waquin marcacunamanpis Pablo aywargan. Saypita guepatarämi Macedonia provinciacho cag marcacunaman cutergan yapay wilacunanpä. Say quinran wilacur purishganpita Jerusalenman chaycuptinmi payta autoridäcuna prësu sariyargan. Saypitami päsasergan Cesareaman y Romaman saychöpis prësu wichgaränanpä.

Carcilcho cashganta musyaycurmi Filipuscho caycag waugui-panicuna Epafrodituta cachayargan Pabluta watucananpä. Epafrodito aywaptinmi Pablupä shuntayashganta gastunpä apasiyargan. Say apasiyashganta chasquircurmi Pablo cay cartata cartacorgan Filipuscho caycag waugui-panicunata agradëcicushpan (1.5; 4.10-19). Saynöpis cay cartacho wilargan Epafrodito gueshyashganpita aliyashganta (2.25-30).

Cay cartata liyirmi tantyacunsi imano nacarpis cushicunansipä cashganta (3.1; 4.4; 4.7; 4.12). Saynöpis tantyacunsi Tayta Diosninsiman yäracur imano cawanansipä cashgantapis.

Carta galaycunan

1 Filipos marcacho caycag mayor wauguicuna, diäconucuna y waquin
cag yäracog mayëcunapis:
Noga Pablo, Jesucristupa wilacognin carmi cay cartata Timoteuwan
gamcunapä cartacayämö. 2 Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami
ruwacuycä cuyapäyäshushpayqui ali cawayta goycuyäshunayquipä.

Tayta Diosninsita Pablo manacushgan

3 Waugui-panicuna, gamcunapä imaypis Tayta Diosninsitami agradëcicö. 4 Agradëcicushgä hörami imaypis payta
cushish manacö yanapaycuyäshunayquipä. 5 Manami gongäsu
Jesucristupa ali wilacuyninta wilacur purinäpä imaypis
yanapäyämashgayquita. Sayno yanapäyämashcanqui Jesucristupa
wilacuyninta chasquicuyashgayquipita-pasami. 6 Sayno captinmi
noga musyä Señorninsi Jesucristo cutimunan junagyag Tayta Diosninsi
imaypis yanapäyäshunayquipä cashganta. Sayno yanapäyäshuptiquimi
pay munashganno cawayänayquipä waran waran tantyacuycäyanqui.
7 Saymi Jesucristupa wilacuyninta wilacur purinäpä imaypis
yanapäyämashcanqui. Saynölami canan prësu caycaptëpis yana-
paycäyämanqui. Saymi mana gongaypa imaypis gamcunapä yarparaycä.
8 Tayta Diosninsi musyaycanmi Jesucristo cuyashushgayquinöla
gamcunata cuyar yarparaycashgäta. Gamcunawan tincuyta munarmi
shongö segaypa achpitanrä. 9 Saymi gamcunapä Tayta Diosninsita
manacuycä tantyacuyashpayqui imaypis cuyanacular cawayänayquipä.
10 Saynöpis manacuycä ali mana ali cashganta shumag tantyacur

Jesucristo cutimushganyag pay munashganno cawayänayquipämi.
11 Jesucristo yanapaycuyäläshunqui imaypis alilata rurayänayquipä. Alita
rurar cawayashgayquita ricacurmi waquin runacunapis Tayta Diosta
chasquicuyashpan payta alabayangapä.

Jesucristupa ali wilacuyninta waugui-panicuna wilacuyaptin Pablo cushicushgan

12 Mana wilacunäpä prësu wichgaräsiyämaptinpis caycho wilacuptë
y wagtacho cagcunapis wilacuyaptin runacuna chasquicuycäyanmi
Jesucristupa ali wilacuyninta. 13 Paypa wilacuyninta caycho
wilacuptëmi lapan wardiacunawan waquin runacunapis Jesucristuta
chasquicuycäyan. Saynöpis musyaycäyan Jesucristupa wilacuyninta
wilacushgäpita prësu caycashgäta. 14 Caycho wilacuptëmi waquin
waugui-panicunapis mana mansariypa Jesucristupa ali wilacuyninta
may-saychöpis wilacuycäyan. 15-17 Wilacuyninta wilacunäpä Tayta
Diosninsi churamashganta tantyarmi noga wilacushgäno paycunapis
wilacuycäyan runacuna Jesucristuta chasquicuyänanta munar.
Waquinmi isanga wilacuycäyan runacunapita may-saychöpis reguish
cayta munalar. Paycuna yarpaycäyan nogapita más reguish cayaptin
rabianänäpä cashgantami. 18 Paycuna sayno yarpäyaptinpis manami
rabianäsu. Nogata manacagman churamayta munar wilacuyaptinpis
cushicömi Jesucristupa ali wilacuyninta wilacuyaptin.

Cawaypis wanuypis Pablupä ali cashgan

19 Saynöpis cushicömi carcilcho wichgaraycashgäpita yargamunäpä
Tayta Diosta manacuyaptiqui. Gamcuna manacuyashgayquinöla Santu
Espíritu yanapämaptinmi yargamushäpä. 20 Maychöpis mana mansariypa
wilacushgänölami autoridäcuna wanusiyämänanpä wilanacuptinpis Je-
sucristupa ali wilacuyninta mana mansacuypa wilacuyta munaycä.
21-22 Autoridäcuna mana wanusiyämaptenga Jesucristupa wilacuyninta
wilacunaläpämi cawashä. Wanucurnami isanga Jesucristupa naupan-
cho cushishgana cawashäpä. Saymi wanuypis cawaypis nogapäga
ali caycan. 23 Sayno captinmi maygan acraytapis noga camäpacösu.
Nogapäga más alimi canman cay pasata cacharir Jesucristupa nau-
panmanna aywacuptë. 24 Sayno captinpis gamcunata yanapänä
cash maslata cawaptëpis alimi canman. 25 Gamcuna-raycu Tayta
Dios sapämaptinmi autoridäcuna wanusiyämangasu. Saymi carcilpita
yargarcamur gamcunata yachasiyäshayqui Tayta Diosninsiman yäracur
cushish cawayänayquipä. 26 Saychönami gamcunawan yapay canäpä
yanapämashganpita cushicushpansi Señorninsi Jesucristuta alabashunpä.

Nacasimashgapis mana mansarinansipä yäsicuy

27 Jesucristupa ali wilacuynin nishgannöla imaypis cawayay.
Shamurpis mana shamurpis musyayta munaycä nacarpis
laquicurpis Jesucristo munashganno cawaycäyashgayquita, imaypis
cuyanacuycäyashgayquita y runacuna chiquiyäshuptiquipis Jesucristupa
ali wilacuyninta wilacuycäyashgayquitami. 28 Jesucristuman
yäracuyashgayquipita runacuna chiquiyäshuptiquipis ama mansariyaysu.
Mana mansacuypa Tayta Diosninsi munashganno cushish
cawayashgayquita ricacurmi paycuna tantyacuyanga gloriaman
chäyänayquipä cayashgayquita y quiquincuna infiernuman gaycush
cayänanpä cayashgantapis. 29 Ama yarpäyaysu Jesucristuman yäracur

mana nacayänayquipä cayashgayquita. Payta chasquicushgansipitaga
nacashunpärämi. 30 Naupata imano nacashgätapis y canan imano
nacaycashgätapis gamcuna musyayanquimi. Nogapis gamcunapis
Jesucristupa wilacuyninta wilacushgansipita nacashunpämi.

2

Waugui-panicunata manacagman mana churanansipä yäsicuy

1 Jesucristuman yäracuptiquimi pay yanapaycäshunqui shacyäsinacur
yanapänacur cawayänayquipä. Saynöpis Santu Espiritumi gamcunawan
caycan ali ricanacur cuyanacur cawayänayquipä. 2 Sayno caycaptenga
say yarpayla cashpayqui juc shongula imaypis cuyanacur cawayay.
Sayno cuyanacuyashgayquita musyarmi noga cushicushäpä.
3 Yäracog mayinsita ama chiquiyaysu ni imapitapis yachag-
tucuyaysu. Ama pitapis jamuräyaysu: "Nogaga paypita más yachagmi
cä" niyashpayqui. Saypa trucanga tantyacuyay lapansitapis Tayta
Diosninsi cuyamashgansita. 4 Quiquilayqui ali cawanayquipäga
ama yarpachacuyaysu. Saypa trucanga yarpachacuyay yäracog
mayinsicunapis ali cawayänanpä. 5 Jesucristupis waquin runacuna
ali cawayänanpä yarpachacushganno gamcunapis yäracog mayinsicuna
ali cawayänanpä yarpachacuyay.
6 Jesucristoga Diosninsi caycarpis manami ciëlulachösu täcuyta munash.
7 Saypa trucanga cay pasaman shamush runano yurinanpä.
Nircurnami lapanpä munayyog caycarpis ashmayno ricacorgan.
8 Tayta Dios munashganta rurarmi jusaynag caycarpis cruzcho wanush.
9 Sayno captinmi Tayta Diosninsi payta churash lapanpitapis más mu-
nayyog cananpä.
10 Saymi ciëlucho cagcuna, cay pasacho cagcuna y pamparagcunapis
cawarircamur Jesucristupa puntanman gongurpacuyangapä.
11 Nircurmi payta alabayanga: "¡Gamga lapanpäpis munayyogmi caycan-
qui, Taytay!" niyashpan.
Saynölami Tayta Diostapis alabayanga surin Jesucristuta cachamush-
ganpita.

Tayta Diosninsi munashganno cawanansipä cashgan

12-13 Waugui-panicuna, sayno caycaptenga gamcunawan caycar
yachasishgäcunata cäsucuyashgayquinöla imaypis cäsucuyay. Payta
cäsucur cawayänayquipäga Tayta Diosninsimi tantyaycäsishunqui
y shacyaycäsishunqui. Sayno captinpis payta mana cäsucur
cawayaptiquega juzgashunquipämi. Mana cäsucogcunata juzgananpä
cashganta musyaycarga mansapacuyashpayqui Tayta Diosninsi
munashganno imaypis cawayay.
14 Mana jamuränacuypa y mana rimanacuylapa imaypis ali
cawayay. 15-16 Sayno cawayaptiquega runacuna manami washayquita
rimayangasu. Tayta Diosninsipa wamrancuna caycarnaga ama
cawayaysu Diosta mana chasquicog runacuna cawayashgannöga. Saypa
trucanga Jesucristupa ali wilacuynin nishganno imaypis cawayay.
Sayno cawarga sacaycho acsi asicyashgannömi gamcuna caycäyanqui.
Saynöpami Jesucristo cutimuptin paypa naupancho gamcunawan tincur
fiyupa cushicushäpä. Saycho tincushpansimi musyashä Jesucristupa
wilacuyninta alipä wilapashgäta.

17 Autoridäcuna wanusiyämänanpä captinpis nogaga manami
laquicösu. Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä
wilacushgäpita wanusiyämaptinpis cushishmi wanushäpä. 18 Ima
päsamaptinpis ama laquicuyaysu. Saypa trucanga cushicuyay Tayta
Diospa naupancho tincunansipä cashganpita.

Timoteuta Filipusman Pablo cachananpä yarpashgan

19 Imano captinpis musyämi mana wanusimänanpä Señorninsi Jesu-
cristo sapaycämashganta. Saymi imano caycäyashgayquitapis musyanäpä
gamcuna cagman Timoteuta cachamushä. Gamcuna cagpita cutiyca-
mur imano caycäyashgayquitapis wilamaptinmi cushicushäpä. 20 Manami
pipis Timoteunöga gamcunata yanapäshunayquipä yarpachacuycansu.
21 Waquenga Jesucristo munashganta ruranapa trucanga quiquincuna
yarpäyashgalantami ruracuyta munayan.

22 Gamcunapis musyayanquimi Tayta Dios munashganno Timoteo
cawashganta. Payga surënömi ali yanapaycäman Jesucristupa ali
wilacuyninta wilacunäpä. 23 Saymi prësu cashgäpita yargamunäpä
o mana yargamunäpä cashgantapis musyaycurna gamcuna cagman
payta cachacamushäpä. 24 Tayta Diosninsi yanapämaptenga nogapis
gamcuna cagman watucanäpä shamushämi.

Epafrodituta Filipusman Pablo cutisinanpä wilashgan

25 Wauguinsi Epafroditutapis gamcuna cagman cutisimushämi.
Yanapämänanpä alipämi payta cachaycayälämushcanqui. Tayta
Diosninsipa soldädunno cashpanmi imano nacarpis yanapaycäman.
26 Pay gueshyaptin laquicuyashgayquita musyarmi cananga gamcuna
cagman cutimuyta munaycan. 27 Rasunpaypapis payga pasaypa ansami
gueshyash. Wanunanpäna caycaptinmi Tayta Diosninsi cuyapashpan
payta aliyäsish. Wanuptin imaptenga nogapis fiyupami laquicöman
cargan.

28 Saymi paywan tincur cushicuyänayquipä gamcuna cagman payta
cutiycäsimö. Payta ricar cushicuyaptiquimi nogapis gamcunapä man-
ana laquicushänasu. 29 Pay chämuptenga imalawanpis lapayqui yana-
paycuyälay. Waquin waugui-panicunatapis payno yanapäcogcunataga ali
chasquicuycuyälay. 30 Payga yanapämänanpä shamur pasaypa ansami
chämush. Sayno gueshyarmi cäsi wanush.

3

Jesucristuta chasquicushgansi lapanpitapis más ali cashgan

1 Waugui-panicuna, Señorninsi Jesucristupa maquinchöna cawaycash-
payquega cushicuyay. Cushish cawanayquita munarmi cay cartacho
gamcunata shacyaycäsë.

2 Lutan yachasicogcunapa yachasicuynincunata ama chasquipäyaysu.
Say runacunaga: “Tayta Diosninsi salvashunayquipäga cuerpuyquitarä
señalacuyay” nirmi lutanta yachaycäsiyan. 3 Sayno yachasiyaptinpis man-
ami cuerpunsita señalacushgansipitasu salvash caycansi, sinöga nogansi-
raycu Jesucristo wanuptin payta chasquicushgansipitami. Sayno
captenga lapan shongunsiwan Jesucristuta chasquicorga cuerpunsi
mana señalash captinpis señalashnönami caycansi.

4 Moisés guelgashgan leycunata cumplishgansipita salvacunansi
captenga nogapis say leycunata cumplirmi salvacöman cargan.

Noganöga manami pï runapis say leycunata cumplishgasu. 5 Say leycuna
niyashgannölami yurishgäpita puwag (8) junagyog caycaptë cuerpöta
señalayämargan. Saynöpis Benjamín castapita carmi Israel runa cä.
Saynöpis fariseo runa carmi say leycunacho guelgarashganta imaypis
cumplergä. 6 Manami pipis jamuräyämagsu: "Moisés guelgashgan
leycunata manami cumplishgasu payga" nishpan. Tayta Dios
munashganta ruraycashgäta yarparmi Jesusman yäracogcunatapis
chiquir nacaseg cä.
7 Nogaga yarpargä say leycunata cumplir salvacunäpä cashgan-
tami. Cananmi isanga tantyacö Jesucristuta chasquicogcunala sal-
vash cayänanpä cashganta. 8-9 Saymi Jesucristuta chasquicushgämanga
imanöpapis naupata cawashgäcunaga tincunnasu. Moisés guelgash-
gan leycunata cumplishgäcunapis manami välishgasu salvacunäpä. Je-
sucristuta chasquicur payman yäracuptërämi Tayta Dios perdonamar
jusaynagtana chasquimash.
10 Perdonashgana captëmi Tayta Dios yanapaycäman Jesucristo
cawashganno cawanäpä. Saynöpami listu caycä pay nacashganno
nacanäpä y pay wanushganno wanunäpäpis. 11 Saymi cananga
shuyacuycä Jesucristuta Tayta Diosninsi cawarisimushganno nogatapis
wanuptë cawarisimänanpä.

Waran waran Tayta Diosninsi munashganno cawanansipä cashgan

12-13 Nogaga manami nicäsu santuna caycashgäta. Sayno captinpis
jusata cacharinäpä Jesucristo yanapaycämashganta musyar waran
waranmi Tayta Diosninsi munashganno cawaycä. Jusalicur
cawashgäcunata yarparänäpa trucanga waran waranmi yarpachacö
Tayta Diosninsita cäsucur pay munashganno canäpä. 14 Imaycanöpapis
premiuta chasquiyänanpä yalinacur cörregnömi nogapis Tayta Diospa
naupanman chänäpä pay munashganta rurar cawaycä. Paypa
naupanman chänansipämi Jesucristo nogansi-raycu cruzcho wanush.
15 Jesucristuman yäracur pay munashganno cawagcunaga
nishgäcunata tantyacuyäsun. Maygayquicunapis tantyayta mana
camäpacuyaptiquega Tayta Diosninsimi tantyasiyäshunquipä. 16 Imano
carpis Jesucristuta chasquicush caycarga pay munashganno imaypis
cawayay.
17 Waugui-panicuna, noga cawashgäno gamcunapis cawayay.
Saynöpis cawayay waquin waugui-panicuna nogata ricacamar ali
cawayashganno. 18 Waquin runacunaga Jesucristuta chasquicuyash-
ganta nicarpis manami Tayta Diosninsi munashgannösu cawaycäyan.
Paycuna manami criyiyansu mana jusalicuypa cawanansipä Jesucristo
cruzcho wanushganta. Sayno mana criyirmi Jesucristupa contran
caycäyan. Waquin runacuna sayno cayashgantaga asca cutinami fiyupa
laquicur gamcunata nergä. 19 Jesucristo munashganno cawayänanpa
trucanga paycuna shongun yarpashgalanta rurarmi cawaycäyan.
Saynöpis lutancunata rurayashganpita pengacuyänanpä trucanga
cushicuyashpan sumäsir wilacuyanrämi saypis. Paycunaga manami
yarpäyansu sayno cawayashganpita Tayta Diosninsi juzgananpä
cashganta.
20 Nogansimi isanga gloriacho imayyagpis cawanansipä cashganta
musyar Tayta Diosninsi munashganno cawaycansi. Saymi shuyacuy-
cansi salvamagninsi Jesucristo gloriapita cutimur shuntacamänansipä

cashganta. 21 Pay cutimurnami lapanpäpis munayyog cashpan cuerpunsita mushog cuerpuman ticrasengapä. Say mushog cuerpunsega quiquin Jesucristupa cuerpunno mana ushacagmi cangapä.

4

Jesucristuman yäracur cushish cawanansipä yäsicuy

1 Waugui-panicuna, gamcunata imaypis yarpararmi watucag shamuyta munaycä. Yachasishgänо cawayaptiqui Tayta Diospa naupancho shuntacänansipä cashganta musyarmi nogaga fiyupa cushicö. Say yachasishgänöla imaypis cawayay.

2 Jesucristuta chasquicushgana caycarga Evodiawan Síntique mana chiquinacuypana cawayäsun. 3 Waugui Sícigo, wilacog mayë caycarga paycunata amistaycasilay. Clementita y waquin wilacog mayëcunatapis alimi paycuna yanapäyash Jesucristupa wilacuyninta wilacuyänanpä. Tayta Diospa naupancho imayyagpis cawananpä cag libruchömi paycunapa jutincunapis guelgaraycäyan.

4 Jesucristupa maquincho cawaycarga imaypis cushicuyay. Yaparir yaparir cushicuyänayquipä nirpis manami ajayäsu sayno niyta. 5 Saynöpis yanapäcog cayashgayquita pï-maypis musyayäsun. Señorninsi Jesucristo cutimunanpäna caycashganta ama gongäyaysu.

6 "¿Waray junag imanörä canga?" nir imapitapis ama laquicuyaysu. Laquicuyänayquipa trucanga Tayta Diosninsita manacuyay yanapäyäshunayquipä. Saynöpis yanapäyäshushgayquipita payta agradëcicuyay. 7 Sayno manacuyaptiquimi Tayta Diosninsi yanapäyäshunqui Jesucristuman yäracur imaypis cushish cawayänayquipä.

8 Waugui-panicuna, alilata rurayänayquipä y alilata parlayänayquipä imaypis yarpachacuyay. Runacuna mana alita rurayashganta yarparänayquipa trucanga alita rurayashgan cagcunapä yarpäyay. Saynöpis runacuna mana alita rurayashganta parlayänayquipa trucanga alita rurayashgan cagcunapä parlayay.

9 Gamcuna cagcho caycar yachasishgänöla, tantyasishgänöla y imano cawashgätapis ricacamashgayquinöla imaypis cawayay. Sayno cawayaptiquimi Tayta Diosninsi cuyapäyäshushpayqui imaypis gamcunawan canga yanapäyäshunayquipä.

Waugui-panicuna apasiyashganta chasquir Pablo agradëcicushgan

10 Waugui-panicuna, Tayta Diostami agradëcicö apasicamashgayquita chasquir. Noga tantyämi yanapämayta munarpis carucho cayashpayqui mana camäpacuyashgayquita. 11 Manami pishëpacursu sayno në. Yachacashmi caycä imäpis cashgalanwan cushish cawacuyta. 12 Noga musyämi rïcu cay imano cashgantapis y muchog cay imano cashgantapis. Tayta Diosninsimi tantyasimash imano carpis payman yäracur cawanäpä. Saymi cushish cawaycä pacha junta carpis, micanarpis, rïcu carpis o pobri carpis. 13 Jesucristo yanapämaptinmi imano carpis cushish cawaycä.

14 Sayno captinpis nistaycashgä höra apasicamushgayquita chasquir fiyupami cushicushcä. 15 Manami caycho captiläsu yanapäyämashcanqui, sinöga Jesucristupa ali wilacuyninta wilacunäpä Macedonia provinciapita aywacuptëpis yanapäyämargayquimi. Waquin

mana yanapäyämaptinpis gamcunaga imaypis yanapaycämanquimi.
16 Saynöpis agradëcicömi Tesalónica marcacho caycaptë nistashgäcunapä
yaparir yaparir apasicayämushgayquipita. 17 Manami yapay
apasicayämunayquita munarsu sayno nicä, sinöga agradëcicushpämi.
Sayno yanapäyämashgayquipitaga Tayta Diosninsi gamcunatapis masmi
yanapäyäshunquipä.
18 Epafrodituwan apasicayämushgayqui unapis nistaycashgä hörami
chämush. Sayta chasquirmi fiyupa cushicushcä. Tayta Diosnin-
sipis cushicunmi sayno yanapänacushga. 19 Jesucristuta chasqui-
cur sayno yanapäyämaptiquimi Tayta Diosninsi gamcunatapis imata
nistäyashgayquita puestupäyäshunquipä. 20 ¡Tayta Diosninsi imaypis al-
abash cayculäsun! Amén.

Carta ushanan

21 Gamcuna cagcho lapan waugui-panicunata salüdö goycuyälanqui.
Saynölami nogawan caycag waugui-panicunapis salüdunta gamcunapä
apasicayämun. 22 Saynömi cay marcacho waquin waugui-panicunapis
salüdunta gamcunapä apasicayämun. Emperador Cesarpa wayincho
arog waugui-panicunapis salüdunta apasicayämunmi.
23 Señorninsi Jesucristo lapayquita cuyapaycuyäläshunqui. [Amén.]

COLOSENSES
Colosas marcacho tag waugui-panicunaman apóstol Pablo cartacushgan

Colosas marcaga Asia provinciachömi cargan. Colosas marcamanga manami apóstol Pablusu Jesucristupa wilacuyninta chäsergan, sinöga Epafrasmi (1.7-8). Saycho wilacuptinmi runacuna y warmicunapis Jesucristuta chasquicuyargan.

Carcilcho apóstol Pablo prësu wichgaraycarmi musyargan Colosasman lutan yachasicogcuna chäyashganta (2.8). Say lutan yachasicogcunaga niyargan Moisés guelgashgan leycunacho nishganno fiestacunatarä rurayänanpä cashganta y sábado jamay junagta respitayänanpä cashgantapis (2.16-17). Saynöpis niyargan waquin micuycunata mana micuyänanpä (2.21) y angilcunata adorarrä gloriaman chäyänanpä cayashganta (2.18).

Saymi apóstol Pablo cay cartacho yachasergan lapanpitapis Jesucristo más munayyog cashganta (1.15-20) y cruzcho wanur salvamashgansita (1.21-22; 2.14-15). Saynöpis cay cartacho tantyasergan Jesucristo munashganno cawanansipä cashganta (3.1-4.18).

Carta galaycunan

1 Colosas marcacho caycag yäracog mayëcuna:

Noga Pablo, Jesucristupa apostolnin canäpä Tayta Diosninsi acramash
captinmi wauguinsi Timoteuwan gamcunapä cay cartata cartacayämö.
2 Gamcunaga Jesucristuman yäracuyashpayquimi pay munashgannöna
cawaycäyanqui. Tayta Diosninsita y [Señorninsi Jesucristutami] man-
acuycä cuyapäyäshushpayqui ali cawayta goycuyäshunayquipä.

Tayta Diosninsita Pablo manacushgan

3-4 Waugui-panicuna, Jesucristuman shumag yäracuyashgayquitami
musyayashcä. Saynöpis musyayashcä yäracog mayinsicunawan
shumag cuyanacuycäyashgayquitami. Sayta musyarmi Señorninsi
Jesucristupa taytan Diosninsita agradëcicuyashpä imaypis manacuycäyä
yanapaycuyäshunayquipä. 5 Sayno cuyanacur cawaycäyanqui Tayta
Diosninsiwan gloriacho imayyagpis cawayänayquipä cayashgayquita
musyarmi. Gloriacho cushishla cawayänayquipä cayashgayquitaga
musyayashcanqui Jesucristupa wilacuyninta chasquicurmi.

6 Say ali wilacuynin gamcunaman chämushgannömi may-
saymanpis chaycan. Say ali wilacuyta chasquicurmi runacuna
alina cawaycäyan. Gamcunapis Jesucristupa ali wilacuyninta
chasquicurmi jusalicuycunata cacharir alina cawaycäyanqui. 7 Say
wilacuyninta chasquicuyänayquipäga wilacog mayë Epafrasmi
gamcunata yachasiyäshushcanqui. Payga Jesucristupa wilacuyninta
alimi wilacun. 8 Epafras chaycamurnami wilayämash Santu Espíritu
yanapäyäshuptiqui cuyanacur shumag cawaycäyashgayquita.

9 Sayta musyayashgä junagpitami waran waran gamcunapä Tayta
Diosta manacuycäyä yachasiyäshunayquipä y tantyasiyäshunayquipäpis.
10 Saynöpami pay munashganno imaypis cawayanquipä y waran waran

shumag tantyacuyanquipä Tayta Diosninsi cuyapäcog cashganta, munayyog cashganta y alilata rurag cashgantapis. 11 Saynöpis Tayta Diosninsita manacuycäyä imaypis yanapäyäshuptiqui ali cawayänayquipämi. Sayno yanapäyäshuptiquimi ima nacaycho carpis mana ajayaypa pay munashganno cawayanquipä. 12 Sayno cawarmi cushicuyashpayqui payta imaypis agradëcicuyanquipä.

Paymi salvayäshushcanqui gloriacho lapan salvash cagcunawan herenciata chasquiyänayquipä. 13 Say herenciata chasquinansipämi Satanaspa munaynincho cawaycashgansipita Tayta Diosninsi jorgamashcansi. Saynöpami cananga cuyashgan surin Jesucristupa maquinchöna cawaycansi. 14 Surin Jesucristo cruzcho wanur yawarninta jichashganpitami Tayta Diosninsi jusansicunata perdonar salvamashcansi.

Lapanpitapis Jesucristo más munayyog cashgan

15 Jesucristo cay pasaman shamush captinmi musyansi Tayta Diosninsi imano cashganta. Jesucristupa maquinchömi lapan camashgancunapis caycan. 16 Paywanmi Tayta Diosninsi camargan ciëlucho cagcunata, cay pasacho cagcunata, ricacagcunata, mana ricacagcunata y lapan angilcunatapis. Lapantapis camargan Jesucristuta alabayänanpämi. 17 Imapis manarä captinmi Jesucristoga mayna caycarganna. Lapan camashgancunapis paypa maquinchömi caycan.

18 Lapanpitapis más munayyog carmi Jesucristoga wanushganpita cawarimush. Saynöpami payta chasquicogcuna lapansipis maquincho caycansi. 19 Tayta Diosninsi lapanpäpis munayyog cashgannölami Jesucristupis munayyog caycan. 20 Cruzcho wanur yawarninta jichashganpitami payta chasquicogcunata lapanta Tayta Diosninsi perdonaycan. Saynölami cay pasacho cagcunata y ciëlucho cagcunatapis munaynincho sararaycan.

21 Naupataga jusalicur Tayta Diosninsita manami cäsucorgansisu. Sayno cawarmi Tayta Diospa contran cargansi. 22 Sayno cawaycashgami Jesucristo cay pasaman shamur cruzcho wanush Tayta Diosninsi perdonamänansipä. Sayno perdonamashcansi paypa naupancho jusaynagna imayyagpis cawanansipämi. 23 Naupancho imayyagpis cawanansipäga Jesucristuman imaypis yäracur ali wilacuyninta cäsucur cawashun. Jesucristupa wilacuyninta chasquicur salvashgana caycarga ama guepaman cuticushunsu. Say wilacuytaga may-saychöpis wilacuycäyanmi. Saynölami nogapis say wilacuyta wilacuycä.

Jesucristupa wilacuyninta Pablo wilacushgan

24 Jesucristupa wilacuyninta runacuna chasquicuyaptinmi wilacushgäpita runacuna nacasiyämaptinpis laquicösu. Perdonash canansipämi Jesucristo cruzcho wanush. Sayta yarpararmi imano nacarpis ali wilacuyninta may-saymanpis chaycäsë. Musyashgansinöpis nacarrämi paypa wilacuyninta may-saymanpis chäsinsi.

25 May-saymanpis ali wilacuyninta chäsinäpämi Tayta Diosninsi acramash. Saynöpami mana Israel runacunapis salvacuycäyan. 26 Unayga paycuna manami musyayargansu say wilacuyninta. Cananmi isanga Jesucristupa wilacuyninta musyar payta chasquicuycäyanna. 27 Say ali wilacuynenga caycan Jesucristuta chasquicushga nogansiwan pay imaypis caycashganmi. Nogansiwan carmi may-say nacionpita cashgapis gloriaman shuntamäshunpä.

28 Tayta Diospa naupanman jusaynagna chänanta munarmi shumag
yarpachacurcur pï-maytapis wilapäyä Jesucristuta chasquicuyänanpä.
29 Saymi mayjina nacarpis y runacuna chiquiyämaptinpis Jesucristupa
wilacuyninta wilapaycä. Sayno wilapänäpäga Jesucristumi yana-
paycäman.

2

1 Mana gongaypami imaypis Tayta Diosninsita manacuycä
gamcunapä, Laodicea marcacho cag yäracog mayinsicunapä y waquin
mana reguimagcunapäpis. 2 Noga manacuycä Tayta Dios munashganno
cushish cawayänayquipä y jucniqui jucniquipis cuyanacur
cawayänayquipämi. Sayno cawarga Tayta Diospa y Jesucristupa
wilacuyninta shumagmi tantyacuyanquipä. 3 Wilacuyninta tantyacur
Jesucristuta chasquicuyaptiquega paymi imaypis yanapäyäshunqui
Tayta Dios munashganno cawayänayquipä. Saynöpis naupanman
pushayäshunquipä gloriacho imayyagpis cawayänayquipä. 4 Gamcunata
sayno yachaycäsë pipis lutanta mana criyisiyäshunayquipämi.
5 Gamcunapäga imaypis yarparaycämi. Cuyanacuyashgayquita y
Jesucristuman shumag yäracuyashgayquita musyarmi cushicö.

Jesucristuta chasquicur salvashgana cashgansi

6 Señorninsi Jesucristuta chasquicushgana caycarga payman yäracular
imaypis cawayänayqui. 7 Saynöpis wilacuyninta yachacuyashgayquinöla
payman yäracur agradëcicur imaypis cawayay.
8 Cuidä pipis lutancunata criyisiyäshunquiman. Lutan yachasicogcu-
naga manami Jesucristupa wilacuynintasu yachasiyan, sinöga quiquin-
cunapa yarpaylanpitami manacagcunata yachasiyan. Sayno lutanta
yachasinanpäga Satanasmi yarpäsin.
9 Jesucristoga cay pasacho carpis Diosninsimi cargan. 10 Saymi
angilcunapis supaycunapis paymanga tincunsu. Munayyog captinmi
payta chasquicur gamcunapis salvashgana caycäyanqui. 11 Saynöpis
Jesucristuta chasquicur señalashganami caycäyanqui. Señalash
cayänayquipäga manami runacunasu cuerpuyquita señalayäshushcanqui,
sinöga Jesucristumi mana ali yarpaycunata shonguyquicunapita jorgur
señalayäshushcanqui.
12 Saynöpis Jesucristo wanur pamparashgannömi gamcunapis
bautizacur pampashno caycäyanqui mana jusalicunayquipä. Saynöpis
Jesucristo wanushganpita cawarimushgannömi gamcunapis bautizacur
cawarimushnöna caycäyanqui Tayta Diosninsi munashganno
cawayänayquipä. Sayno caycäyanqui munayyog Tayta Diosninsiman
yäracurmi. Paymi Jesucristutapis wanushganpita cawarisimush.
13 Naupataga Jesucristupa wilacuyninta mana tantyarmi jusalicuyla-
cho cawayargayqui. Jusalicuycho cawarpis Jesucristuta chasquicuyap-
tiquimi Tayta Diosninsi perdonayäshushcanqui. Saynöpis Jesucristuta
wanushganpita cawarisimushgannömi gamcunatapis mushog caway-
tana goyäshushcanqui. 14 Saymi jusalicushgansipita infiernuman gaycush
canansipä caycashga Jesucristo cruzcho wanorgan perdonamänansipä.
15 Saynöpis Jesucristo cruzcho wanurmi Satanasta y supaycunatapis
vincish. Vincishgan cag soldäducunata liyarcushpan purisir juc rey man-
acagman churayashgannömi Satanasta y supaycunata vincir Jesucristo
manacagman churash.

Lutan yachasicogcunata mana chasquipänansipä cashgan

16 Sayno captinpis lutan yachasicogcuna nicäyan: “Tayta Diosninsi
munashganno cawanayquipäga waquin micuycunata ama micuysu ni
vïnutapis ama upuysu.” Saynöpis caynömi nicäyan: “Moisés guelgash-
gan leycunacho nishganno lulu quila fiestata y waquin fiestacunat-
apis rurayay. Sábado jamay junagtapis respitayay.” Paycuna sayno
niyäshuptiquipis ama cäsupäyaysu. 17 Moisés guelgashgan leycunaga
jachapa lantuyninnölami caycan. Jesucristumi isanga quiquin jachano
caycan.
18 Sayno captenga cuidä chasquipäyanquiman lutan yachasicogcunata.
Say lutan yachasicogcunaga santu-tucuyashpan niyan Tayta Diosnin-
sita adoranansipäga angilcunatarä adoranansipä cashgantami. Paycu-
naga: “Tayta Diosninsimi sueñuynëcho revelayämash” nirpis lulacuy-
canmi. Sayno yachasishgancunata chasquiparga manami gloriaman
chäyanquipäsu. 19 Say lutan yachasicogcunaga manami Jesucristupa
maquinchösu caycäyan. Nogansimi isanga paypa maquinchöna caycansi.
Saymi pay imaypis yanapämansi wilacuyninta waran waran tantyacur
Tayta Diosninsi munashganno cawanansipä.
20 Jesucristupa maquinchöna caycarga ¿imanirtä lutan yachasicogcu-
nata chasquipaycäyanqui? 21 Say lutan yachasicogcunaga nicäyäshunqui
waquin micuycunata mana micuyänayquipä cashgantami. 22 Sayno
yachaserga quiquincunapa jamuylanpitami yachaycäsiyan. Micuy
ushacagla caycaptenga ama yarpäshunsu paycuna prohibiyashgan
micuyta mana micushgansipita salvacunansipä cashganta. 23 Say
lutan yachasicuycuna ali cashganta waquin runacuna yarpar
chasquicuptinpis manami jusalicuytaga cachariyta camäpacuyansu.
Say yachasicuyta chasquicogcunaga yachag-tucushpan alabacularmi
puriyan.

3

Jesucristuta chasquicushgana caycar imano cawanansipä cashganpis

1-3 Jesucristo wanushganpita cawarimushgannömi gamcunapis Jesu-
cristuta chasquicush car cawarimushnöna caycäyanqui. Jusalicuycu-
napämi isanga wanushnöna caycäyanqui. Sayno caycaptenga jusalicur
cawanayquipa trucan Tayta Diosninsi munashgannöna cawayay. Ama
gongäyaysu salvamagninsi Jesucristo Tayta Diosninsipa derëcha cag nau-
pancho caycashganta. 4 Saycho caycashganpita Jesucristo cutimurnami
shuntamäshun gloriacho paywan imayyagpis cawanansipä.
5 Gloriacho cawayänayquipä caycaptenga ima jusatapis ama ru-
rayaysu. Sayno captenga chïnäcur waynäcur ama puricuyaysu. Saynöpis
rïcuyaylapäga ama yarpachacuyaysu. Ïduluta adoragcuna Tayta Diosta
gongaycushgannömi rïcu caylapä yarpachacogcunapis Tayta Diosninsita
gongaycuyan. 6 Say-nirag runacunataga Tayta Diosninsi rabiashpan
mana cuyapaypami infiernuman gaycongapä.
7 Gamcunapis naupataga saynömi cawayargayqui. 8 Jesucristuta
chasquicush caycarnaga ama sayno cawayaynasu. Saynöpis
ama rabiacuyaynasu, runa mayiquita ama chiquiyaynasu,
pipa washantapis ama rimayaynasu y manacagcunataga ama
parlayaynasu. 9 Saynöpis jucniqui jucniqui amana lulapänacuysu.
Gamcunaga tantyacuycäyanquinami unay cawayashgayquino manana

cawayänayquipä cashganta. 10 Unay cawayashgayquino mana
cawayänayquipämi mushog cawaytana Tayta Diosninsi goyäshushcanqui.
Saynöpis Tayta Dios imano cashganta waran waran tantyacuptiquimi
pay yanapaycäyäshunqui munashganno cawayänayquipä. Sayno
cawanansipämi Tayta Diosninsi camamashcansi. 11 Saymi Israel runa
cashgapis mana Israel runa cashgapis, cuerpunsi señalash o señaläni
cashgapis, yachag mana yachag cashgapis y rïcu o pobri cashgapis
Jesucristuta chasquicorga lapansi salvashgana caycansi.

12 Gamcunatapis cuyayäshushpayquimi Tayta Diosninsi
acrayäshushcanqui salvash cayänayquipä. Sayno caycaptenga jucniqui
jucniquipis cuyapänacuyanqui, yanapänacuyanqui, mana yachag-
tucuypa cawayanqui, ali shimilayquipa pitapis parlapäyanqui y ima
captinpis pacenciacuyanqui. 13 Saynöpis Jesucristuta chasquicog
mayiquiwan imaypis ali cawayay. Maygayquipis resientisinacur imarga
Jesucristo perdonashushgayquinöla perdonanacuyay. 14 Imano carpis
cuyanacuyay. Cuyanacorga jucniqui jucniquipis alimi cawayanquipä.

15 Sayno cuyanacur ali cawayänayquipämi Tayta Diosninsi
acrayäshushcanqui. Sayno caycaptenga Tayta Diosninsi ali cawayta
goyäshushgayquinöla pï-maywanpis ali cawayay. Saynöpis Tayta Dios-
ninsita imaypis agradëcicuyay waran waran yanapäyäshushgayquipita.
16 Jesucristupa ali wilacuyninta imaypis cäsucur cawayay. Sayno
cawayänayquipäga shumag tantyasinacur shacyäsinacuyay. Tayta
Diosninsita agradëcicur payta cushish alabayay salmucunawan,
himnucunawan y cörucunawanpis. 17 Señorninsi Jesucristo
munashgannöla imatapis rurayay y imatapis parlayay. Jesucristo
salvashushgayquipita Tayta Diosninsita imaypis agradëcicuyay.

Majansiwan y wamransicunawan imano cawanansipä cashganpis

18 Runayog warmicuna, Señor Jesucristuta chasquicushgana caycarga
runayquita cäsucuyay.

19 Warmiyog runacuna, warmiquita cuyayay. Saynöpis
olgutupänayquipa trucanga ali shimilayquipa tantyasiyay.

20 Wamracuna, mamayquitawan taytayquita imaypis cäsucuyay. Sayno
cäsucuyänayquitami Tayta Diosninsi munan.

21 Wamrayog cagcuna, wamrayquicunata ama lutalaga olgutupäyaysu.
Lutala olgutupäyaptiquega resienticuyangapämi.

Ashmaycuna y ashmayyogcuna imano cawayänanpä cashganpis

22 Ashmaycuna, imatapis rurayänayquipä patronniqui nishush-
gayquita mana guelanaypa rurayay. Ricashushgayqui höralaga
ama arog-tucuyaysu, sinöga Tayta Diosninsi ricaycäshushgayquita
musyaycarga lapan voluntäniquiwan aruyay. 23 Jesucristuman yäracog
caycarga cushi cushila shumag aruyay. Patronniquipä arurpis
Jesucristupä arognömi caycanqui. 24 Señorninsi Jesucristo rasunpaypa
cag patronniqui captinmi lapan voluntäniquiwan arushgayquipita
gloriacho herenciata chasquiyanquipä. 25 Guelanaycar mala
voluntäwan arogcunatami isanga pï captinpis Tayta Diosninsi mana
jananpaylapa juzgangapä.

4

1 Patroncuna, ashmayniquicunata ali ricar imachöpis yanapanqui.
Gampapis patronniqui ciëluchömi caycan. Paymi juzgashunquipä ash-
mayniquita mana ali ricaptiquega.

Jesucristupa wilacuyninta wilacunansipä cashgan

2 Tayta Diosninsita agradëcicuyashpayqui lapan shonguyquicunawan
payta imaypis manacuyay. 3 Nogapäpis Tayta Diosta manacuycuyälay
ali wilacuyninta wilacuptë shumag chasquicuyänanpä. Paypa wilacuy-
nenga pï-maypis Jesucristuta chasquicogcuna salvacuyänanpämi caycan.
Say wilacuyninta wilacushgäpitami carcilchöpis wichgaraycä. 4 Saynöpis
Tayta Diosninsita manacuycuyälay ali wilacuyninta runacunata wilapar
shumag tantyasinäpä.

5 Jesucristuta mana chasquicog runacunawan ali cawayay. Saynöpis
Jesucristupa wilacuyninta tantyasiyänayquipä listula caycäyay.
6 Tantyaserga ali shimilayquipa parlapäyanqui. Saynöpis camaricushla
caycäyay pipis tapucuyäshuptiqui tantyasiyänayquipä.

Carta ushanan

7-8 Caycho prësu carpis ali caycashgäta wilashuptiqui
cushicuyänayquipämi cuyay wauguinsi Tíquicuta gamcuna cagman
cachaycämö. Paymi nistashgäcunata puestupaycäman. Saynölami paypis
Jesucristupa wilacuyninta wilacuycan. 9 Tíquicuwanmi marca mayiqui
cuyay wauguinsi Onésimutapis cachaycämö. Paycunami wilayäshunquipä
caycho ima päsashgancunatapis.

10 Nogawan prësu caycag wauguinsi Aristarcumi gamcunapä
salüdunta apasicamun. Saynömi Bernabëpa prïmun Marcuspis
salüdunta apasicamun. Marcos chämuptin yäsishgänöla shumag
chasquicuycuyay. 11 Saynölami Justo niyashgan Jesuspis salüdunta
gamcunapä apasicamun. Aristarco, Marcos y Justumi Jesucristupa
wilacuyninta ali wilacäsiyämash. Paycunanöga manami waquin Israel
mayëcuna wilacäsiyämashgasu. Israel mayëcuna conträ sharcuyaptinpis
paycuna manami cachaycayämashgasu.

12 Marca mayiqui Epafraspis salüduntami gamcunapä apasicamun.
Paymi gamcunapä Tayta Diosninsita imaypis lapan shongunwan man-
acuycan Diosninsi munashganno ali cawayänayquipä. 13 Payga segay-
pami gamcunapä laquicuycan. Saynölami laquicuycan Laodiceacho y
Hierápolischo caycag waugui-panicunapäpis.

14 Cuyanacuyashgä médico Lucaswan Dimaspis salüduntami gamcu-
napä apasicayämun.

15 Salüdöta goycuyälanqui Laodiceacho cag waugui-panicunatapis.
Saynöpis salüdöta goyculanqui Ninfata y wayincho shuntacag waugui-
panicunatapis.

16 Cay cartata liyircurna apasiyanqui Laodiceacho cag waugui-
panicunaman paycunapis liyiyänanpä. Gamcunapä cay cartata carta-
camushgänölami Laodicea marcacho caycag waugui-panicunamanpis
juc cartata cartacushcä. Say apasishgä cartata liyircurmi paycunapis
apasiyämonga gamcunapis liyiyänayquipä.

17 Wauguinsi Arquiputa niyanqui: “Señorninsi Jesucristupa wilacuyn-
inta wilacunayquipä churash caycarga mana guelanaypashi wilacun-
qui.”

18 Cay cartata dictashgänöla juc guelgapämash captinpis cay salüdötaga
quiquëmi guelgarcamö. Mana gongaylapa Tayta Diosninsita manacuyay
prësu caycashgäpita jorgaycamänanpä.
Tayta Diosninsi lapayquita cuyapaycuyäläshunqui. [Amén.]

1 TESALONICENSES

Tesalónica marcacho tag waugui-panicunaman apóstol Pablo punta cag cartata cartacushgan

Tesalónica marcaga Macedonia provinciachömi cargan. Macedonia provincianami Grecia nacioncho cargan. Tesalónica marcaman chaycur apóstol Pablo wilacuptinmi waquin runacuna cushishla Jesucristuta chasquicuyargan. Waquinmi isanga Pablo lutanta wilacuycashganta yarpar paypa contran sharcuyargan. Saymi chiquir wanusiyta munayaptin Pablo aywacorgan Berea marcaman. Pablo aywacuptinnami Jesucristuta chasquicogcunata chiquir contran sharcuyargan. Saypita masta musyanayquipä liyinqui Hechos 17.1-15.

Atenas marcacho caycarmi Pablo fiyupa laquicorgan Tesalonicacho cag waugui-panicunapä. Saymi imano caycäyashgantapis musyayta munashpan paycunata watucananpä Timoteuta cachargan (2.17-3.5). Pablunami Corinto marcaman aywargan. Saycho caycaptinnami Pablo cagman Timoteo cutiycur wilargan Tesalonicacho cag waugui-panicunaga runacuna chiquiyaptinpis Jesucristuman ali yäracuycäyashganta (3.6-13). Sayno wilaptinmi Pablo cushicur jucla cay cartata cartacorgan paycuna cagman (1.1-2.16). Cay cartacho waugui-panicunata tantyasergan Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä cayashganta (4.1-12) y Jesucristo cutimunanpä cashgantapis (4.13-5.11).

Carta galaycunan

1 Tesalónica marcacho caycag yäracog mayëcuna:

Wauguinsi Silaswan y Timoteuwan noga Pablo quimsäcunami cay cartata gamcunapä apaycäsiyämö.

Tayta Diosninsita y [Señorninsi Jesucristutami] manacuycä cuyapäyäshushpayqui ali cawayta goycuyäshunayquipä.

Tesalónica marcacho waugui-panicuna Tayta Dios munashganno cawayashgan

2-3 Waugui-panicuna, imaypis Tayta Diosninsitami manacuyä yanapäyäshunayquipä. Saynöpis payta manacur agradëcicuycäyä payman yäracuyashgayquipita, ali cagcunalata rurar cawayashgayquipita y pïmaywanpis cuyanacuyashgayquipitami. Saynöpis payta agradëcicuyä gamcuna imano nacarpis Jesucristo cutimunanpä cashganta musyar mana ajayaypa shuyacuyaptiquimi.

4-5 Gamcuna cagcho Santu Espiritupa munayninwan wilacuyaptë Jesucristupa wilacuyninta cushishmi chasquicuyargayqui. Sayno chasquicuyargayqui wilacuyashgä rasun cag cashganta Santu Espíritu tantyasiyäshuptiquimi. Sayno chasquicuyaptiquimi tantyacuyä Tayta Diosninsi cuyapar acrayäshushgayquita.

Ricayämashcanquimi gamcuna-raycu imano cawayashgätapis. 6 Saymi ali wilacuyta chasquicuyashgayquipita nogacunano y Jesucristuno nacayaptiquipis Santu Espíritu yanapaycäyäshunqui cushishla cawayänayquipä.

7 Sayno cawayashgayquita musyarmi Macedonia y Acaya provinciacunacho cag waugui-panicuna tantyacuycäyan runacuna

nacasiyaptinpis gamcunano Tayta Diosninsiman yäracur cushish
cawayänanpä. 8 Saynölami gamcunapita wilacogcuna aywaycäyan may-
saychöpis Jesucristupa wilacuyninta wilacuyänanpä. Wilacorga Tayta
Diosman shumag yäracuyashgayquitapis wilacuycäyanmi. Saymi mana
wilapaptëpis may-saycho runacuna musyaycäyan Tayta Diosninsiman
yäracuycäyashgayquita. 9 Saynölami may-saychöpis musyaycäyan
shumag chasquicayämashgayquita. Saynöpis musyaycäyan ïdulucunata
adorayänayquipa trucanga Tayta Diosninsitana adoraycäyashgayquitami.
10 Saynöpis musyaycäyan Tayta Diospa surin Jesucristo gloriapita
cutimunanpä cashganta shuyacuycäyashgayquitami. Paytami Tayta
Diosninsi cawarisimush. Paymi salvamäshun Tayta Diosninsi
rabiashpan juicio finalcho infiernuman mana gaycamänansipä.

2

Tesalónica marcacho Pablo wilacushgan

1 Waugui-panicuna, wilacushgäta chasquicuyaptiqui manami
walälapäsu gamcunata yachasishcä. 2 Musyayashgayquinöpis gamcuna
cagman manarä chämuptë Filipos marcacho chiquiyämashpan runacuna
segaypami magayämargan. Gamcuna cagchöpis runacuna saynölami
chiquiyämash. Sayno caycaptinpis Tayta Diosninsimi yanapäyämash ali
wilacuyninta mana mansariypa wilacuyänäpä.

3 Gamcuna cagcho nogacuna manami lutan yachasicuytasu
wilacuyashcä, sinöga Jesucristupa ali wilacuynintami. Saynöpis manami
pitapis saqueayänä cashgasu ni pitapis lutanta criyisiyänä cashgasu
wilacuyashcä. 4 Saypa trucanga Tayta Diosninsi munashgannölami
wilacuycäyä. Paymi cachamash ali wilacuyninta wilacuyänäpä.
Saymi wilacuyninta runacuna mana chasquicuyaptinpis Tayta Dios
munashgannöla ali wilacuyninta wilacuycäyä. Payga shongunsi imata
yarpashgantapis musyaycanmi.

5 Musyayashgayquinöpis manami gamcunata alabapäyashcäsu: "Pay-
cunata alabapaptëga chasquicayämangami" niyashpä. Saynöpis man-
ami imaypis yarpäyashcäsu pipa guellaynintapis lulapaylapa jorguyta.
Sayno cayashgätaga Tayta Diosninsi musyanmi. 6 Saynöpis manami
gamcunapis ni waquin runacunapis yachag cayashgäta yarpänayquipäsu
gamcuna cagcho wilacuyashcä.

Jesucristupa apostolnin caycarga gamcunata gastöcunapä
manacömanmi cargan. 7 Manacunäpa trucanga wawanta maman
cuyashgannömi gamcunatapis cuyashpä mana cobraylapa
Jesucristupa wilacuyninta wilapargä. 8 Gamcunata cuyarmi listu
cayargä gamcuna-raycu wanuyänäpäpis. 9 Waugui-panicuna,
musyayashgayquinöpis gamcuna cagcho car manami munayargäsu
gastöcunapä puestupäyämänayquita. Saymi Jesucristupa wilacuyninta
wilacunäpä quiquëcuna aruyargä.

10 Gamcunapis y Tayta Diosninsipis musyanmi gamcuna cagcho car
mana jusalicuypa pï-maywanpis mana rimanacuypa ali cawayashgäta.
11 Saynöpis musyayanquimi surincunata taytan cuyar shacyäsishganno
gamcunata shacyäsiyashgäta. 12 Shacyäsirmi gamcunata tantyasergä
Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä. Gamcunataga Tayta
Diosninsimi acrayäshushcanqui paypa naupancho imayyagpis cushish
cawayänayquipä.

13 Jesucristupa ali wilacuyninta gamcunata wilapaptë manami
yarpäyashcanquisu wilapäyashgäcuna runacunapa yarpaynin cashganta,
sinöga tantyacuyashcanqui Tayta Diosninsipa wilacuynin cashgantami.
Sayno tantyashpayquimi lapan shonguyquicunawan say ali wilacuyta
chasquicuyashcanqui. Sayno chasquicuyaptiquimi Tayta Diosninsi
yanapaycäyäshunqui pay munashganno cawayänayquipä. Sayno
yanapäyäshushgayquipitami imaypis Tayta Diosta agradëcicuyä.
14 Jesucristuta chasquicuyashgayquipita manami gamcunalasu
nacaycäyanqui, sinöga Israel nacioncho cag waugui-panicunapis
Jesucristuta chasquicuyashganpita nacaycäyanmi. Sayno captinpis
ama yarpäyaysu Tayta Diosninsi gongaycuyäshushgayquita. 15 Señorninsi
Jesucristutapis runacuna chiquiyarganmi. Payta chiquirmi
autoridäcunaman entregayargan wanusish cananpä. Saynölami
Tayta Diosninsipa profëtancunatapis chiquir unay Israel runacuna
wanusiyargan. Sayno runacunaga nogacunatapis chiquiyämarmi
may marcaman chäyaptëpis gargaycäyäman. 16 Paycunaga Jesucristupa
wilacuyninta pipis wilacunanta mana munarmi sapata churapaycan.
Nogacunatapis sapata churapaycäyäman mana Israel runacunaman
Jesucristupa ali wilacuyninta apaptë. Sayno cayashganpitami
paycunataga Tayta Diosninsi fiyupa rabiashpan infiernuman
gaycongapä.

Tesalonicaman Timoteuta Pablo cachashgan

17 Waugui-panicuna, gamcunawan juntu mana carpis gamcunapä
imaypis yarparaycäyämi. Saymi imaycanöpapis yapay watucacog cu-
timuyta munaycäyä. 18 Sayno cutimuyta munayaptëpis asca cutimi
Satanás sapata churapäyämash. Saymi shamuyta camäpacuyashcäsu.
19-20 Jesucristupa ali wilacuyninta wilacuyashgäta chasquicur payman
mana ajayaypa yäracuycäyashgayquita musyarmi nogacuna cushicuyä.
Saynöpis Señorninsi Jesucristo cutimuptin paypa naupancho gamcu-
nawan tincunansipä cashganta musyarmi fiyupa cushicuyä.

3

1-2 Gamcuna cagman shamuyta mana camäpacurmi fiyupa
laquicushcä. Saymi imano caycäyashgayquitapis musyayta munar wau-
guinsi Timoteuta cachamorgä. Sayno gamcunaman cachamorgä Atenas
marcacho japalä quëdacunäpä carpis. Musyayashgayquinöpis Timoteoga
nogawanmi purin Jesucristupa ali wilacuyninta wilacäsimashpan.
Paymi shacyäsiyäshunqui runacuna nacasiyäshuptiquipis Jesucristuman
yäracuyänayquipä.
3 Musyayanquimi Jesucristuta chasquicushgansipita runacuna
chiquimänansipä cashganta. Sayno caycaptenga runacuna
chiquiyäshuptiquipis ama laquicuyaysu. 4 Gamcunawan caycar wilargä
Jesucristuman yäracushgansipita runacuna chiquimänansipä cashganta.
Say nishgänölami lapanpis päsaycan. 5 Saymi fiyupa laquicur Timoteuta
gamcuna cagman cachamorgä: “Nacaptin pagta diabloga lutanta
criyiycäsin Jesucristuman manana yäracuyänanpäpis. Sayno captenga
Jesucristupa wilacuyninta walälapis wilacuyashcächi” nir.

Tesalonicapita ali novedäwan Timoteo cutishgan

6 Gamcuna cagpita cutimushpannami Timoteo wilamash Tayta Dios-
ninsiman shumag yäracuycäyashgayquita y cuyanacuycäyashgayquitapis.

Saynöpis wilamash cutimunäta munaycäyashgayquitami. Saynölami
nogacunapis gamcuna cagman watucag cutiyämunäpä yarpaycäyä.
7 Tayta Diosman shumag yäracuycäyashgayquita Timoteo wilamapt-
inmi fiyupa cushicuyä. Saymi laquicuyäsu runacuna nacasimaptin-
pis o ima nacaycho carpis. 8 Sayno captinmi Jesucristupa wilacuyn-
inta may-saychöpis más wilacuyta munaycäyä. 9 Tayta Diosninsi
yanapäyäshushgayquipitami Timoteuwan ishcäcuna fiyupa cushicur la-
pan shongöwan payta agradëcicuyä. 10 Saymi imaypis payta man-
acuycäyä gamcunaman yapay cutiyämunäpä. Cutimurnami masta
yachasiyäshayqui Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä.
11 Tayta Diosninsiwan Señorninsi Jesucristo yanapaycayämäsun gam-
cunaman watucacog cutiyämunäpä. 12 Señorninsi Jesucristo yanapay-
cuyäläshunqui gamcunata cuyashgänöla quiquiquipura y waquin runa-
cunawanpis cuyanacuyänayquipä. 13 Saynöpis yanapaycuyäläshunqui
imano nacarpis pay munashganno cawayänayquipä. Saynöpami Je-
sucristo angilnincunawan cutimuptin Tayta Diosninsipa naupanman
cushish chäyanquipä.

4

Tayta Diosninsi munashganno cawanansipä yäsicuy

1-2 Waugui-panicuna, Señorninsi Jesucristupa wilacognin carmi gam-
cunata yachasishcä Tayta Dios munashganno cawayänayquipä. Yacha-
sishgänöla ali cawaycäyashgayquita musyarmi cushicö. Saymi cananpis
gamcunata ruwacö imaypis say yachasishgänöla cawayänayquipä.
3 Tayta Diosninsi munan mana jusalicuypa cawayänayquitami. Man-
ami munansu chïnäcur ni waynäcur puricuyänayquitaga. 4 Saypa tru-
canga majayog cagcuna majanwan respitanacur ali cawayänantami
munaycan. 5 Olgucuna warmicunalaman umayqui churacash ama
cayaysu. Saynöla warmicunapis ama olgucunalaman umayqui chura-
cash puricuyaysu. Saynöga cawayan Jesucristuta mana chasquicogcu-
nalami.
6 Olgupis jucpa warminwanga y warmipis jucpa runanwanga ama
cacuyäsunsu. Gamcunata wilashcänami sayno cawagcunataga Tayta
Dios mana cuyapaypa infiernuman gaycunanpä cashganta. 7 Manami
jusalicur puricunansipäsu Tayta Dios perdonamashcansi, sinöga pay
munashganno cawanansipämi. 8 Cay yachasishgäcunata pipis mana
chasquicorga manami nogatasu manacagman churaycäman, sinöga
Tayta Diosninsitami. Paymi Santu Espirituta nogansiman cachamushga
cäsucur cawanansipä.
9-10 Macedonia provinciacho tag lapan waugui-panicunawan
ali cuyanacuycäyashgayquita musyarmi cushicö. Sayno
cuyanacuyänayquipäga Tayta Diosninsimi tantyaycäsiyäshunqui. Mana
ajayaypa saynöla imaypis cuyanacur cawayay. 11 Piwanpis mana
rimanacuylapa cawayay. Runa mayiqui imano cawacushgantapis
ricapar ama puriyaysu. Saypa trucanga yäsishgänöla ima aruylachöpis
arucuyay. 12 Sayno aruyaptiquimi imapis pishëyäshunquipäsu.
Arucur cawayaptiquega Jesucristuman mana yäracogcunapis
respitayäshunquipämi.

Señorninsi Jesucristo cutimunanpä cashgan

13 Waugui-panicuna, wanurpis cawarimunansipä cashganta
musyayänayquitami munä. Waquin runacunaga wanur pampara-
shgalancho ushacäyänanpä cashganta yarparmi fiyupa laquicuyan.
14 Nogansega ama paycunano laquicushunsu. Wanushganpita
Jesucristuta cawarisimushgannölami payta chasquicogcunatapis Tayta
Diosninsi cawarisimonga gloriaman pushananpä.
15-16 Ciëlupita cutimushpanmi Señorninsi Jesucristo fuertipa gayaca-
monga, arcangilpis* gayacamonga y Tayta Diospa cornëtanta tucamush-
ganpis wiyacämonga. Say hörami Jesucristuta chasquicushgana caycar
wanush caycagcuna jucla cawariyämongapä. Saypitarämi nogansitapis
cawaycagcunata shuntacamäshunpä. 17 Shuntacamashgami pucutay
janancho Señorninsi Jesucristuwan lapansi tincushunpä. Saypitanami
paywan imayyagpis cawashunpä. 18 Sayno cananpä caycaptenga
jucniqui jucniquipis shacyäsinacuyay Jesucristo cutimuptin cushishla
chasquicuyänayquipä.

5

1-2 Waugui-panicuna, musyayashgayquinöpis sacaypa suwa elagpita
shamushgannömi Señorninsi Jesucristupis elagpita cutimongapä.
3 Payga cutimonga imapis mana päsananpä cashganta runacuna
yarpaycäyaptinmi. Pay cutimuptinmi Tayta Diospa castïgun elagpita
cangapä, warmita gueshyacuy nanay elagpita sarishganno. Tayta Diosta
mana cäsucog runacunaga say castïguwan lapanmi ushacäyangapä.
4 Waugui-panicuna, gamcunaga manami Tayta Diosta mana
cäsucog runacunanösu caycäyanqui Jesucristo cutimur puestucönita
sapuycuyäshunayquipä. 5 Saypa trucanga Tayta Diosninsi munashganno
cawar camaricushganami caycäyanqui Jesucristo cutimuptin
chasquicuyänayquipä. 6 Sayno caycaptenga waquin runacuna punucash
cayashgannöga ama cashunsu, sinöga ricag ricagla Jesucristuta
shuyacuycäshun. 7 Waquin runacunaga punucashno car y shincashno
car Jesucristo cutimunanpä cashganta musyaycarpis manami
imapis gocunsu. 8 Nogansega Tayta Dios munashganno cawar
Jesucristo cutimunanta ricag ricagla shuyacuycäshun. Saynöpis
Tayta Diosninsiman imaypis yäracushun y pï-maywanpis cuyanacur
cawashun. Gloriaman chänansipä cashganta musyaycarga Satanás
lutanta yarpäsimashgapis ama cäsupäshunsu.
9 Manami infiernuman gaycamänansipäsu Tayta Diosninsi
salvamashcansi, sinöga paypa naupancho imayyagpis cawanansipämi.
10 Naupancho cawanansipäga Jesucristumi nogansi-raycu cruzcho
wanorgan. Saymi cutimushpan wanush cashgapis o cawaycashgapis
payta chasquicog cagtaga gloriaman pushamäshunpä. 11 Sayno cananpä
caycaptenga imaypis shacyäsinacuyashgayquinöla jucniqui jucniquipis
shacyäsinacuyay Jesucristuta cushishla shuyacuyänayquipä.

Waugui-panicuna imanöpis cawayänanpä yäsishgan

12 Mayor wauguicunata ali ricayay. Paycunaga Señorninsi Jesucristupa
ali wilacuynintami yachasishunqui. Paycuna yachasishushpayquega
tantyaycäsiyäshunqui imatapis lutancunata mana rurayänayquipämi.
13 Yachasicog cayänanpä Tayta Dios churash caycaptenga paycunata

* **4:15-16** Arcángil manami jutisu caycan, sinöga lapan angilcunapa mandagnin ninanmi.

ali chasquicuyay. Saynöpis mana chiquinacuypa lapayqui shumag
cawayay.
14 Waugui-panicuna, guela cagcunata yäsiyay arucuyänanpä y laquish
caycagcunatapis shacyäsiyay cushicuyänanpä. Pipis Jesucristuta
chasquicushgana caycar shumag mana yäracuptin shacyäsinqui
payman yäracunanpä. Pï-maypäpis pacienciayqui casun. 15 Runa
mayiqui chiquishuptiquipis gamcunaga ama chiquiyaysu. Saypa
trucanga imachöpis yanapar pï-maywanpis ali cawayay. 16 Imaypis
cushishla cawayay. 17 Imay hörapis Tayta Diosninsita manacuyay.
18 Ima päsashuptiquipis Tayta Diosninsita agradëcicuyay. Jesucristuta
chasquicush cayaptiquimi sayno agradëcicur cawayänayquita Tayta
Diosninsi munan.
19 Santu Espíritu tantyasishushgayquita manacagman ama
churayaysu. 20-21 Pipis: "Tayta Diosninsimi nimash" nir wilacuptin
shumag tantyacuyay say wilacushgan Tayta Diosninsipa palabranman
tincushganta o mana tincushgantapis. Tayta Diosninsipa palabranman
tincuptenga chasquicuyay. 22 Imatapis jusataga ama rurayaysu.
23 Ali cawayta gomagninsi Tayta Diosninsi yanapaycuyäläshunqui pay
munashganno imaypis cawayänayquipä. Saynöpis cuerpuyquita, al-
mayquita y espirituyquitapis ali ricayculäsun Jesucristo cutimur jusay-
nagta tariyäshunayquipä. 24 Salvamagninsi Tayta Diosninsi nishgancu-
nata imaypis cumplinmi. Saymi imaypis yanapämäshun jusaynagta
tarimänansipä.

Carta ushanan

25 Waugui-panicuna, gamcunapis nogacunapä Tayta Diosninsita man-
acuyay. 26 Saycho jucniqui jucniquipis cushi cushila saludanacuyay.
27 Señorninsi Jesucristupa wilacognin carmi gamcunata në lapan wauguí-
panicunata cay cartata liyipäyänayquipä.
28 Señorninsi Jesucristo gamcunata cuyapäshushpayqui imaypis yana-
paycuyäläshunqui. [Amén.]

2 TESALONICENSES
Tesalónica marcacho tag waugui-panicunaman apóstol Pablo guepa cag cartata cartacushgan

Tesalónica marcaga Macedonia provinciachömi cargan. Macedonia provincianami Grecia nacioncho cargan. Tesalónica marcaman punta cag cartata manarä apasirmi apóstol Pablo musyargan say marcacho waugui-panicunata chiquiycäyashganta. Saynöpis musyargan lutan yachasicogcuna: "Jesucristo cutimunanpä tiempo cumplishganami" nir runacunata criyisir puriycäyashganta. Sayno niyashganta criyirmi waquin waugui-panicunaga manana arucuyargannasu. Saypa trucanga wayin wayin puricuyargan runapa vïdanta parlar.

Sayno caycäyashganta musyarmi apóstol Pablo cay cartata cartacorgan Tesalónica marcacho caycag waugui-panicunaman. Cay cartachömi tantyasergan Jesucristo cutimunanpä caycaptin anticristo yurimunanpä cashganta (2.1-12) y runapa vïdanta ashir puricuyänanpa trucanga arucuyänanpä cashgantapis (3.6-12).

Carta galaycunan

1 Tesalónica marcacho caycag yäracog mayëcuna:

Wauguinsi Silaswan y Timoteuwan quimsäcunami noga Pablo cay cartata gamcunapä apaycäsiyämö. 2 Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami ruwacuycä cuyapäyäshushpayqui ali cawayta goycuyäshunayquipä.

Jusalicogcunata Tayta Diosninsi juzgananpä cashgan

3 Waugui-panicuna, Jesucristuman yäracuyashgayquita y jucniqui jucniquipis cuyanacuyashgayquita musyarmi nogacuna fiyupa cushicur Tayta Diosta agradëcicuyä. 4 Saymi waugui-panicuna shuntacäyashganman char imaypis yarparcuyä runacuna chiquiyäshuptiquipis Jesucristuman imaypis yäracuycäyashgayquita.

5 Runacuna contrayqui sharcuyaptin nacarpis mana ajayaypa Jesucristuman yäracuyaptiquimi musyayä Tayta Diospa naupanman chänayquipä cashganta. 6 Say contrayqui sharcogcunataga juicio finalchömi Tayta Dios juzgangapä. 7 Cay pasacho nacashgapis Señorninsi Jesucristo angilnincunawan chipipiycar cutimurmi shuntacamäshun manana nacanansipä.

8 Tayta Diosta mana cäsucur Jesucristupa ali wilacuyninta mana chasquicogcunataga infiernumanmi gaycongapä. 9 Paycunaga munayyog Tayta Diospa naupanman manami chäyangapäsu. Saypa trucanga infiernuchömi imayyagpis nacayangapä. 10 Jesucristuman yäracogcunami isanga Tayta Diospa naupancho cushicuyashpan Señorninsi Jesucristuta adorayangapä. Saynömi gamcunapis paypa naupanman char cushish adorayanquipä. Sayno canga Jesucristupa ali wilacuyninta wilacuyashgäta cäsucuyashgayquipitami.

11 Ali wilacuyta cäsucuyaptiquimi Tayta Diosninsita waran waran manacuyä imaypis yanapaycushunayquipä. Saynöpami alilata rurar imaypis payman yäracur cawayanquipä. 12 Sayno yanapäshuptiquimi runacuna

tantyacuyashpan Señorninsi Jesucristuta chasquicur payta alabayangapä. Saymi gamcunapis gloriaman chäyaptiqui Tayta Diosninsiwan Señorninsi Jesucristo cushish chasquicuyäshunquipä.

2

Jesucristo cutimunanpä cashgan

1 Waugui-panicuna, Señorninsi Jesucristo cutimur shuntacamänansipä cashganta shumag tantyacuyänayquitami munä. 2 Gamcunaga ama cäsupäyaysu: "Jesucristo cutimunanpä cag tiempo cumplishganami" nir pipis lutanta yachasishuptiqui. Saynöpis ama criyiyaysu: "Quiquin Diosninsimi tantyasimash cutimunanpäna caycashganta" nir yachasishuptiqui. Saynöpis ama criyiyaysu: "Pablo apasimushgan cartachöpis saynölami nican" nir yachasishuptiquipis. 3 Jesucristo cutimunanpäga anticristurämi puntata shamonga. Saynöpis Jesucristo cutimunanpäga payta chasquicogcunapa contran asca runacunami sharcuyanga. Saycuna päsarcuptinrämi Señorninsi Jesucristo cutimonga.

4 Anticristo shamorga manami munangasu ni Diosninsita ni imatapis runacuna adorayänanta, sinöga quiquilantana adorayänantami munanga. Saynöpis Dios-tucushpanmi Jerusalén templuman yaycur jamanga lapanta mandananpä. 5 Sayno cananpä cashgantaga gamcunata maynami wilapäyashcä.

6-7 Saynöpis tantyasishcänami anticristuta ima saparaycashgantapis. Say saparaycagta Tayta Diosninsi jorguriptinnami anticristo yurimongapä. Anticristo manarä shamuptinpis Satanasga maynami runacunata lutanta yarpaycäsin Tayta Diosninsita mana cäsucuyänanpä. 8 Anticristo shamuptinnami Señorninsi Jesucristo chipipiycar cutimur infiernuman gaycongapä.

9 Jesucristo manarä cutimuptinmi Satanaspa munayninwan anticristoga tucuy-nirag milagrucunata rurangapä. 10-11 Milagrucunata rurarmi Jesucristupa wilacuyninta mana chasquicogcunata criyisenga Tayta Diosta adorananpa trucanga paylatana adorayänanpä. Saymi ali runa cashganta yarpar cushish chasquicuyangapä. 12 Saynöpami Tayta Diosta mana cäsucur jusalicogcuna lapanpis infiernucho nacayangapä.

Salvash canansipä Tayta Diosninsi acramashgansi

13 Waugui-panicuna, manarä yuriyaptiquimi Tayta Diosninsi acrayäshushcanqui salvash cayänayquipä. Saypitami payta imaypis agradëcicuyä. Sayno acrash cayaptiqui Santu Espiritumi yanapaycäyäshunqui Jesucristuta chasquicur Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä. 14 Jesucristuta chasquicur salvash cayänayquipäga paypa ali wilacuynintami gamcunata wilapäyashcä. Saymi Jesucristo chipipiycar cutimur gloriaman pushayäshunqui saycho cushishla imayyagpis cawayänayquipä.

15 Waugui-panicuna, sayno cananpä caycaptenga Jesucristuman imaypis yäracuyashpayqui ama gongäyaysu cartapapis y shimilapapis yäsiyashgäcunata. 16-17 Salvamagninsi Señorninsi Jesucristo y cuyamagninsi Tayta Diosninsi yanapaycuyäläshunqui mana laquicuyänayquipä, pï-maytapis ali shimilayquipa parlapäyänayquipä y pay munashgannöla cawayänayquipäpis.

3

Pablupä Tayta Diosta manacuyänanpä cashgan

1 Waugui-panicuna, nogacunapä Tayta Diosta manacuyay ali
wilacuyninta may-saymanpis chäsiyänäpä. Payta manacuyay
gamcunata wilapaptë cushish chasquicuyashgayquinöla waquin
runacunapis chasquicuyänanpä. 2 Saynöpis manacuyay Diosta mana
cäsucog runacuna mana wanusiyämänanpä. Musyashgayquinöpis
manami lapan runacunasu Tayta Diosta cäsucur cawayan, sinöga
waquilanmi.
3 Tayta Diosninsega imaypis yanapaycäyäshunqui pay munashganno
cawayänayquipämi. Saynöpis cuidaycäyäshunqui ima jusatapis Satanás
mana jusalicasiyäshunayquipämi. 4 Sayno yanapäyäshuptiquimi
gamcuna imaypis yachasiyashgäta cäsucuyanquipä. 5 Tayta Diosninsi
yanapaycuyäläshunqui pay cuyacog cashganno gamcunapis cuyacog
cayänayquipä. Saynöpis yanapaycuyäläshunqui ima nacaycho carpis
Jesucristo cawashganno cawayänayquipä.

Waugui-panicuna arucunanpä yäsishgan

6 Nogacuna musyayashcä gamcuna cagcho waquin waugui-panicuna
arucuyänanpa trucan runapa vïdanta ashilar puriycäyashganta. Saymi
Señorninsi Jesucristupa jutincho gamcunata yäsë say-nirag waugui-
panicunawan mana shuntacäyänayquipä.
7 Musyayashgayquinöpis gamcuna cagcho car nogacuna aruyashcämi.
Manami imaypis arucunäpa trucan jitaräcorgäsu. 8 Pitapis man-
acuyänäpa trucanga pachäcunapä imaypis aruyashcämi. 9 Jesucristupa
apostolnin caycaptë yanapäyämänayqui captinpis aruyargä gamcuna
ricacamar arucuyänayquipämi.
10 Gamcuna cagcho caycar maynami yachasergä pipis aruyta mana
munagtaga pachanta mana garananpä. 11 Sayno yachaycäsiptëpis
¿imanirtä waquin waugui-panicuna arucuyänanpa trucanga runa
imanöpis cawacushganta ricapälar puriycäyan? 12 Señorninsi
Jesucristupa jutinchömi sayno cawag waugui-panicunata në: Wayin
wayin puriyänayquipa trucanga micuyänayquipä arucuyay.
13 Waugui-panicuna, mana ajayaypa ali cagcunalata rurar imaypis
cawayay. 14-15 Cay cartacho guelgamushgäta maygan waugui-
panicunapis mana chasquicuptenga mana rabianaylapa shumag
tantyasiyanqui cäsucuyänanpä. Tantyasiyaptiquipis mana cäsucuptenga
pengacunanpä paywan ama shuntacäyaynasu.

Carta ushanan

16 Tayta Dios imaypis yanapaycuyäshunqui ali cawanayquipä.
Saynöpis lapayquita imaypis yanapaycuyäshunqui pay munashganno
cawayänayquipä.
17 Cay cartata dictashgänöla juc guelgapämash captinpis ushanan-
taga quiquëmi guelgarcamö. Lapan cartacushgäcunachöpis ushanan-
taga imaypis quiquëmi guelgä. 18 Señorninsi Jesucristo gamcunata
cuyapäshushpayqui imaypis yanapaycuyäläshunqui. [Amén.]

1 TIMOTEO
Timoteuman apóstol Pablo punta cag cartata cartacushgan

Timoteoga magta cashganpita-pasami apóstol Pabluwan purergan Jesucristupa wilacuyninta wilacur. Nircurnami Timoteuta Pablo churargan Efeso marcacho waugui-panicunata yachasinanpä. Saycho paycunata imano yachasinanpä cashgantapis musyananpämi cay cartata payman apasergan. Cananpis cay cartata liyir yachacunsi Tayta Diosninsi munashganno shumag cawanansipämi. Timoteupita masta musyayänayquipä liyinqui Hechos 16.1-3; 17.14-15; 18.5; 19.22; 20.4; Filipenses 2.19-22; 2 Timoteo 1.5; 3.15; Hebreos 13.23.

Carta galaycunan

1-2 Waugui Timoteo:

Cuyay surëno captiquimi noga Pablo gampä cay cartata cartacaycämö. Salvacog Tayta Diosninsi y yäracushgansi Señorninsi Jesucristumi acrarcamar churamash apostolnin canäpä. Saymi Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutapis manacuycä cuyapäshunayquipä, lapan jusayquicunata perdonashunayquipä y ali cawayta goshunayquipäpis.

Lutan yachasicogcunata michänanpä Timoteuta yäsishgan

3 Macedonia provinciaman aywacurmi Efeso marcacho gamta cachaycamorgä lutan yachasicogcuna yachasiptin michänayquipä. 4 Say lutan yachasicogcunaga quiquinpa yarpaylanpitami yachaycäsiyan. Saynöpis paycunaga Moisés guelgashgan leycunaman yaparcur unay runacuna maygan casta cashgalantami yachaycäsiyan. Sayno yachasiyaptinmi waugui-panicuna Tayta Diosman yäracuyänanpa trucanga manacagcunapita rimanacular cawaycäyan. 5 Manacagcunapita mana rimanacuyänanpä waugui-panicunata yachasinqui say lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänanpä. Saynöpis yachasinqui rimanacuyänanpa trucan cuyanacur cawayänanpä. Cuyanacur cawayänanpäga mana jusalicuypa cawayäsun, pï-maywanpis ali cawayäsun y lapan shongunwan Tayta Diosninsiman yäracuyäsun.

6 Say lutan yachasicogcunaga manami sayta tantyayansu. Mana tantyarmi manacagcunalata yachaycäsiyan. 7 Paycunaga Tayta Diosninsipa leynincunata ali yachaseg-tucuyashpanmi runacuna alabayänalanta munayan. Sayno carpis manami rasunpaypaga tantyayansu leynincunata Tayta Diosninsi imapä gomashgansitapis.

8 Tayta Diosninsipa leynincunata yachaserga shumag yachasishun. 9 Leynincunata Tayta Diosninsi gomashcansi manami jusaynag runacunata corriginanpäsu, sinöga jusalicogcunata corriginanpämi. Saymi say leynincuna caycan mana cäsucogcunapä, fiyu runacunapä, jusasapacunapä, Diosta mana respitagcunapä, taytantawan mamanta magagcunapä y runa mayinta wanusegcunapäpis. 10 Saynöpis paypa leynincuna caycan chïnäcur waynäcur, olgupura warmiwannöpis jusalicogcunapä, warmipura runawannöpis jusalicogcunapä, ashmay cananpä runa mayinta ranticogcunapä, lulacogcunapä y Jesucristupa wilacuyninta mana

cäsucur ima jusata jusalicogcunapäpis. 11 Jusalicuycunata cacharinansipä Tayta Diosninsipa leynincuna nishgannölami Jesucristupa ali wilacuyninpis nican. Wilacuyninta wilacunäpämi Tayta Diosninsi churamash.

Pabluta Tayta Dios cuyapashgan

12 Señorninsi Jesucristutami agradëcicö wilacuyninta wilacunäpä imaypis yanapämashganpita. Fiyu runa caycaptëpis cuyapämashpanmi acramash wilacuyninta wilacur purinäpä. 13 Jesucristuta manarä chasquicur payta manacagmanmi churargä. Saymi payman yäracogcunatapis ashi ashiycur carcilman wichgasergä. Sayno rurarpis manami tantyargäsu lutanta ruraycashgäta. Mana musyaynëpa lutanta rurash captëmi Tayta Diosninsi cuyapämashpan perdonamash. 14 Perdonamashpanmi tantyasimash Jesucristuman shumag yäracunäpä y pï-maytapis cuyapänäpä.

15 Jusasapa runacunata perdonananpämi Jesucristo cay pasaman shamorgan. Sayga rasunpaypami caycan. Saymi nogatapis Jesucristo perdonamash, lapan runacunapita más jusayog caycaptëpis. 16 Sayno perdonamashganta musyarmi waquin runacunapis tantyacuycäyan paycunatapis perdonar salvananpä cashganta. 17 ¡Saymi Tayta Diosninsita imaypis alabanansi! ¡Paymi lapanpäpis munayyog, imayyagpis cawag y mana ricacag Dios caycan! ¡Manami pipis paynöga munayyog cansu! ¡Amén!

Jesucristupa wilacuyninta Timoteo imaypis wilacunanpä yäsishgan

18 Cuyay waugui Timoteo, imaypis wilacunayquipä wauguicuna shacyäsiyäshushgayquita ama gongaysu. Mana gongarga ali soldädo mana gueshpiypa pelyashgannömi gampis mana cachariypa Jesucristupa wilacuyninta imaypis wilacunquipä. 19 Sayno wilacuycarga Jesucristuman yäracur lutancunata ama ruraysu.

Waquin runacunaga, Jesucristupa wilacuyninta yachacush caycarpis lutantami yachaycäsiyan. Paycunaga mananami Jesucristuman yäracuyannasu. 20 Saynölami Alejandruwan Himeneupis lutancunatana yachaycäsiyan. Saymi paycunata michashcä Jesucristuman yäracogcunawan manana shuntacäyänanpä. Mana shuntacäyaptinnami Satanás ima nacaycunawanpis nacasenga. Sayno nacarga capascher tantyacur lutanta yachaycäsishganta cachariyanmanpis.

2

Tayta Diosninsita manacunansipä yäsicuy

1 Timoteo, waugui-panicunata shacyäsinqui Tayta Diosninsita agradëcicur lapan runacunapä imaypis manacuyänanpä. 2 Saynöpis Tayta Diosninsita manacuyäsun nación mandag reycuna y waquin autoridäcunapis ali mandayänanpä. Ali mandayänanpä Tayta Diosninsi yanapaptinmi nogansipis tranquïlo cawar Tayta Diosninsi munashganno cawashunpä.

3 Lapan runacunapä Tayta Diosta manacorga pay munashgannömi manacuycansi. 4 Payga munan lapan runacuna, ali wilacuyninta chasquicur, salvash cayänantami. 5 Paypa wilacuynenga caynömi nican:
Pï-maypäpis juclaylami Tayta Diosninsega.
Saynöpis Tayta Dioswan ali cawanansipä juc runalami salvamagninsi.

Say salvamagninsi runaga Jesucristumi caycan.
6 Paymi wanush lapan runacunata Tayta Diosninsi perdonar salvananpä.
Sayno salvacog cashgantaga may-saychöpis wilacuycäyanmi.
7 Say wilacuyta wilacunäpämi Tayta Diosninsi churamash. Saymi apostolnin car may-saychöpis mana Israel runacunata ali wilacuyninta yachaycäsë.
8 May-saychöpis shuntacäyashgancho Tayta Diosta manacuyänanpäga wauguicuna manami piwanpis rimanacuyashgasu cayanman ni pitapis nanaparaycäyanmansu. 9 Warmicunapis pengacuypäga ama jaticuyäsunsu. Saynöpis ama yarpachacuyäsunsu agsanta aläpa alsacuyänanpä ni aläpa adornacuyänanpäpis. 10 Fïnu mödanalapä yarpachacuyänanpa trucanga Dios munashganno alicunata rurar cawayänanpä yarpachacuyäsun.
11 Iglesiacho yachasiyashganta warmicuna upälala chasquicuyäsun.
12-14 Musyashgansinöpis Adanta camarcurrämi Evata Tayta Diosninsi camargan. Saynöpis manami Adantasu Satanás engañargan Tayta Diosninsi mandashgancunata mana cäsucunanpä, sinöga Evatami. Saymi shuntacäyashgancho warmicuna olgucunata yachasiyanmansu ni mandayanmanpissu. 15 Sayno cananpa trucanga warmicuna wawancunata shumag ashmayäsun. Nircur Tayta Diosninsiman yäracur pï-maywanpis cuyanacur cawayäsun. Sayno cawarga salvacuyangami.

3

Mayor waugui imano cayänanpä cashganpis

1 Musyashgayquinöpis waugui-panicuna niyan: Mayor waugui cayta munagcunaga alitami yarpaycäyan. 2 Mayor wauguicuna cayanman pipitapis mana jamurash, juc warmiyogla, shumag tantyacog, shumag yarpachacurir imatapis rurag, respëtuyog, runa mayinta cuyapar posädasicog y yachasinanpä habilidäyog. 3 Saynöpis cayanman mana upyag, pitapis mana wajupag, pitapis cuyapag y guellaylapä mana wachacash. 4 Surincunata y wayincho tagcunatapis shumag ashmayanman. Saynöpis surincunata yachasiyanman cäsucog car pï-maytapis respitayänanpä. 5 Surincunata shumag mana ashmarga ¿imanöparä Jesucristuta chasquicogcunatapis shumag yachasiyanman? 6 Saynöpis Jesucristuman sayrä yäracuycagcunaga manami mayor waugui cayanmansu. Mayor waugui cayänanpä churayaptin capascher yachagtucuyanmanpis. Sayno yachag-tucorga Satanás castigash cashgannömi paycunapis castigash cayangapä. 7 Mayor wauguicunaga cayanman pï-maypitapis ali ricash. Mana ali cawarga Satanás munashgantami ruraycan. Saymi mana ali cawashganta ricar Jesucristupa wilacuyninta parlapaptinpis runacuna chasquicuyanganasu.

Diäconucuna imano cayänanpä cashganpis

8 Saynöpis diäconucunaga* cayanman ali ricash, rasun caglata parlag, mana upyag y mana saqueapacog. 9 Jesucristupa wilacuyninta yachacuyashgannöla mana jusalicuypa cawayanman. 10 Sayno ali cawayashganta ricaycurrä diácono cayänanpäga churash casun.

* **3:8** Diäconoga imachöpis yanapäcog cayänanpä cag acrash wauguimi caycäyan.

11 Saynöla diaconïsapis canman ali ricash, pipa washantapis mana parlag, shumag tantyacog y Tayta Diosninsi munashganno imaypis cawag.
12 Diäconucunaga juc warmiyogla cayanman. Saynöpis surincunata y wayincho tagcunatapis shumag yachasiyanman Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä.
13 Ali cawagcunata diácono cananpä churayaptenga pï-maypis respitayangapämi. Saymi Jesucristupa wilacuyninta parlapaptinpis chasquicuyangapä.

Pablo imapä cay cartata cartacushganpis

14 Timoteo, gam cagman shamuyta yarparpis puntataga cay cartalatami cartacarcamö. 15 Jucla mana shamuptëpis cay cartata liyirnami tantyanquipä Jesucristuta chasquicogcunata imano ricanayquipä cashgantapis. Jesucristuta chasquicogcunaga Tayta Diospa wamrancunami caycäyan. Paycunatami Tayta Diosninsi churash wilacuyninta pïmaytapis shumag tantyasiyänanpä.
16 Lapansimi musyansi Jesucristupa wilacuynin lapanpitapis más ali cashganta. Saymi himnutapis cantansi:
Jesucristumi runanöla yurergan.
Wanushganpita Santu Espiritumi cawarisimorgan.
Angilcunapis paytami adoraycäyan.
May-saychöpis wilacuynin wilacushmi caycan.
May-saychöpis paymanmi yäracuycäyan.
Gloriaman cutirmi Tayta Diospa naupanchöna caycan.

4

Lapan micuyta micunansipä y majayog canansipäpis yäsicuy

1 Santu Espiritumi tantyasimansi guepacunataga waquin runacuna Jesucristuta chasquicurcurpis lutan yachasicogcunata chasquipäyänanpä cayashganta. Say lutan yachasicogcunaga Satanás munashgantami yachasiyangapä. 2 Paycunaga lulacuyashpanmi ishcay cära cayanga. Saymi lutancunata yachasirpis paycunataga imapis gocuyangasu.
3-4 Canan wisanpis lutan yachasicogcuna yachaycäsiyan majayog cay mana ali cashgantami. Saynöpis yachaycäsiyan waquin cag micuycunata mana micuyänanpämi. Saycuna mana ali cashganta paycuna niyaptinpis Tayta Diosninsi camashgancunaga lapanpis alimi caycan. Saymi lapan micuycunapis ali caycan Jesucristuman yäracogcuna agradëcicur micuyänanpä. Majayog caypis Tayta Diosninsipitarämi caycan. Sayno caycaptenga manacagman ama churashunsu. 5 Tayta Diosninsipa palabranchöpis nicämansi micuycunapis y majayog caypis ali cashgantami.*

Jesucristo munashganno ali yachasicog cayänanpä yäsishgan

6 Cay cartacho guelgashgäcunata waugui-panicunata yachasiy. Saynöpis Jesucristupa wilacuyninta imaypis yachacuy. Saynöpami Jesucristo munashganno ali yachasicog canquipä.
7 Ama chasquipaysu runacuna lutanta yachasishgancunataga. Lutan yachasicuyta chasquicunayquipa trucanga Tayta Diosninsi munashganno waran waran caway. 8 Tayta Diosninsi munashganno cawayga

* **4:5** Majayog cay ali cashganta nican Génesis 2.18-cho. Imayca micuypis ali cashganta nican Génesis 9.3-cho y San Marcos 7.18-20-cho.

más alimi caycan fisicata rurashgansipitapis. Física rurayga cay pasacho cawashgansiyaglami ali caycan. Tayta Diosninsi munashganno cawaymi isanga cay pasacho y gloriachöpis ali cawanansipä caycan.
9 Say yäsishgäcunata lapan runacunapis chasquicuyaptenga alimi canga.
10 Tayta Diosninsi munashganno caway lapanpitapis más ali cashganta musyarmi imano nacarpis pay munashganno imaypis cawaycansi. Saymi may-saychöpis wilacuyninta wilacuycansi Jesucristuta pï-maypis chasquicuyänanpä. Payta chasquicuyaptenga pï-maytapis Tayta Diosninsi salvangami.

11 Cay nishgäcunata mana gongaypa lapan runacunata yachasiy.
12 "Magtalarä† caycar ¿imanöpatä Timoteo yachasimäshun?" nir runacuna niyaptinpis ali shimilayquipa pï-maytapis parlapay. Saynöpis mana jusalicuypa caway, runa mayiquita cuyapay y Tayta Diosninsiman imaypis yäracuy. Sayno cawaptiquimi yäracog mayinsicuna ricacur tantyacuyangapä paycunapis Dios munashganno cawayänanpä.
13 Chämushgäyag Tayta Diosninsipa palabranta waugui-panicunata liyipanqui, yachasinqui y shacyäsinqui pay munashganno cawayänanpä.
14 Ali wilacuyta wilacunayquipä Santu Espiritupita habilidäta chasquish caycarga imaypis wilacuy. Say habilidäta chasquishgayquitaga Santu Espiritumi mayor wauguicunata tantyasergan. Saymi umayquiman maquinta churaycur gampä Tayta Diosta manacuyargan wilacur purinayquipä.

15 Say yäsishgäcunata lapanta mana gongaypa imaypis ruray. Yäsishgänöla ali cawashgayquita ricashushpayquimi runacuna tantyayanga Tayta Diosninsi munashganno cawaycashgayquita.
16 Cuidä jusalicunquiman. Saynöpis cuidä lutanta yachasinquiman. Rasun caglata yachasir Tayta Diosninsi munashgannöla imaypis caway. Sayno cawashpayquimi quiquiquipis y yachasishgayquicunata chasquicogcunapis Tayta Diosninsipa naupanman chäyanquipä.

5

Yäracog mayincunata respitananpä Timoteuta yäsishgan

1 Lutancunata ruraptin auquincunata ama olgutupaysu. Saypa trucanga taytayquitano respitashpayqui ali shimilayquipa tantyasiy. Magtacunatapis* wauguiquitano ali shimilayquipa tantyasiy.
2 Chacwancunatapis mamayquitano respitashpayqui ali shimilayquipa tantyasiy. Saynöla jipashcunatapis paniquitano respitay.

Viüdacunata yanapänanpä yäsishgan

3 Castaynag cag viüdacunataga waugui-panicuna imalawanpis yanapäyäsun. 4 Wawayog cag o wilcayog cag viüdacunataga wawancuna y wilcancunana yanapäyäsun. Paycuna ama gongäyäsunsu quiquincunatapis cuyar imano ashmashgantapis. Mamanta o awilanta yanapaptinmi Tayta Diosninsi cushicun.

5 Waugui-panicuna yanapäyänanpä cag viüdacunaga cayäsun pïninpis mana cagcuna, Tayta Diosman yäracogcuna y imaypis payta manacogcuna. 6 Lutan rurayman uman churacash cawag viüdacunataga waugui-panicuna ama yanapäyäsunsu. Sayno cag viüdacunaga cawaycarpis

† **4:12** Waquenga "magtalarä" ninanpa trucanga "mözularä" niyanmi. * **5:1** Waquenga "magtacunatapis" ninanpa trucanga "mözucunatapis" niyanmi.

wanush-japuymi caycäyan. 7 Sayta waugui-panicunata yachasiy. Yachasishgayquino viüdacunata yanapäyaptinmi waugui-panicunata runacuna jamuräyangasu. 8 Mayganpis mamanta, awilanta y wayincho tagcunata mana yanaparga Jesucristupa wilacuyninta manacagmanmi churaycan. Sayno carmi payga Tayta Diosta mana cäsucog runanöla caycan.

9-10 Yanapänapä cag viüdacunaga sogta chunca (60) watayogrä cayanman. Saynöpis cayanman juc runalawan tash, alita rurashganpita shumag ricash, wamrancunata shumag ashmash, wayinman chagcunata posädaseg, Diosman yäracogcunata ali shongunwan yanapag, muchogcunata cuyapag y alita rurag.

11 Manarä sogta chunca (60) watayog cag viüdacunataga manami churanquimansu yanapänapä cag viüdacunapa listanmanga. Listacho cagcunaga Jesucristuta promitiyan yäracog mayincunata imachöpis yanapar mana yapapacuylapa cawayänanpämi. Jipashlarä cag viüdacunaga Jesucristuta sayno promitircurpis avëcis yapay runayog cayänalanpä yarpachacuyan. 12 Yarpachacushganno yapapacurmi Jesucristuta promitishgantapis mana cumplir jusayog ricacun. 13 Waquinnami wayincho ima ruraynincunatapis cacharir wayin wayin puricuyan runapa washanta parlar. Saynöpis runacunapa vïdanta ashir manacagcunata rimar puricuyan.

14-15 Sayno purirmi paycunaga Satanás munashganta rurar jusalicurna cawaycäyan. Sayno captinmi jipash cag viüdacunaga listaman yaycuyanmansu. Yaycuyänanpa trucanga runawan yapay täyanman. Saynöpami manana wayin wayin puriyanganasu pipäpis manacagcunata parlar, sinöga wawancunata ashmar wayincho cag ruraynincunatanami rurayangapä. Sayno cawayaptenga mananami pipis paycunata jamuräyanganasu.

16 Viüdacunapa wawancuna magtana† o jipashna carga paycuna mamanta ashmayäsun. Saynöpami waugui-panicuna shuntayashganga aypanga castaynag cag viüdacunata yanapäyänanpä.

Mayor wauguicuna shumag ricash cayänanpä cashgan

17 Timoteo, waugui-panicunata yachasinqui mayor wauguicunata shumag respitayänanpä. Saynöpis yachasinqui yachasishganpita shumag pägayänanpä. 18 Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi nican:
“Yuntatapis ama arusiysu pachanta mana garaylapaga.”
Saynöpis caynömi nican:
“Arupacogcunaga aruyashganpita pägash cayäsun.”*

19 Maygan mayor wauguipäpis jusalicuycashganta juc runala niptenga ama criyiysu. Jusalicuycashganta ishcay o quimsa runacuna nishuptiqui isanga say mayor wauguiman aywar jusalicuycashganta cacharinanpä tantyasinqui. 20 Jusalicuycashganta mana cachariptenga payta rimay waugui-panicunapa naupancho. Sayno rimaptiquimi waquinpis mansapacur tantyaconga mana jusalicuyänanpä. 21 Pipapis favornin mana sharcuylapa say nishgänöla lapantapis shumag ruray. Tayta Diosninsi, surin Jesucristo y angilcunapis musyaycäyanmi gamta sayno nishgäta.

---

† **5:16** Waquenga “magtana” ninanpa trucanga “mözuna” niyanmi. * **5:18** Deuteronomio 25.4; Lucas 10.7

22 Pitapis mayor waugui cananpä churanayquipäga shumagrä musyay
imano cawashgantapis. Jusalicuycagta mayor waugui cananpä chu-
rarga gampis jusayogmi canquipä. Quiquiquipis Tayta Diosninsi mu-
nashgannöla caway.
23 Pacha nanaywan saynöla gueshyarga yaculata upunayquipa tru-
canga jampilapä vïnutapis upunqui.
24 Waquin runacuna jusalicuyashganga juclami musyacan. Waquin
runacunapa jusancunami isanga ajatarä musyacan. Sayno caycaptenga
imano cashgantapis manarä musyar Diospa wilacuyninta yachasicog
cananpä ama juclaga churaysu. Saypa trucanga ali o mana ali cashgan-
tapis musyaycurrä churanqui. 25 Saynöpis alita rurashgancuna waquin-
paga juclami musyacan. Waquinpami isanga nircurrä musyacan.

6

Patronninta respitar cäsucunanpä ashmaycunata yäsishgan

1 Tayta Diosninsiman yäracush caycarnaga ashmaycuna shumag
cäsucuyäsun patronninta. Saynöpami Tayta Diosninsita y wilacuyninta
pipis manacagman churangasu. 2 Jesucristuman yäracog mayin patron-
nin captinpis ashmaynin respitar imaypis cäsucusun. Ama yarpanmansu
yäracog mayin cashganpita mana respitananpä cashganta. Ashmaycuna
sayno cayänanpä shumag yachasinqui.

Pobri carpis cashgalanwan cushish cawanansipä yäsicuy

3 Waquin runacunaga: "Señorninsi Jesucristupa ali wilacuyninta
yachasë" nicarpis lutantami yachaycäsiyan. 4 Yachasishgancuna más
ali cashganta yarparpis paycunaga manacagcunalatami yachasiyan.
Yachag-tucur lutanta yachasiyaptinmi runacuna cawayan chiquinacur,
ashlinacur y resientisinacur. 5 Manacagcunata yachasiyashgannölami
quiquinpurapis manacagcunalapita rimanacuyan. Paycunaga manami
tantyayansu Jesucristupa wilacuynin ima cashgantapis.
Saynöpis say lutan yachasicogcunaga rïcuyayta yarparmi yachasiyan.
Paycunaga yarpäyan rïcu caylacho ali caway cashgantami. [Paycu-
nawanga ama shuntacäyaypissu.] 6 Ali cawayga manami rïcu cay-
chöräsu caycan. Saypa trucanga rïcu carpis o pobri carpis Tayta Dios-
ninsi munashganno cawaymi más alega caycan. 7 Jinaylami yurish-
cansi. Saynölami wanurpis jinayla aywacushunpä. 8 Juc vïdaman imat-
apis mana apanansipä caycaptenga nistashgansicunata Tayta Diosninsi
puestupämashgansiwan cushishla cawashun.
9-10 Rïcu caylata munagcuna tariyashgalanwanga mana
contentacuyashpanmi imayca lutan ruraycunaman churacäyan. Sayno
cawayashganpita fiyupami nacayangapä. Waquin waugui-panicunapis
rïcuyaylapä yarpachacurmi Jesucristuman manana yäracuyannasu. Sayno
cayashganpitami cananpis nacaycäyan.

Tayta Diosninsi munashganno cawananpä yäsishgan

11 Timoteo, Tayta Diosta chasquicush caycarga lutancunata ama
ruraysu. Rïcu canayquipä yarpachacunayquipa trucanga yarpachacuy
Tayta Diosninsi munashganta imaypis ruranayquipä, paylaman
yäracunayquipä, runa mayiquita cuyapänayquipä, ima captinpis
pacenciacunayquipä y pitapis manacagman mana churanayquipä.

12 Guërracho soldäducuna mana gueshpiypa pelyashganno gampis
mana ajayaypa Tayta Diosninsi munashgannömi cawanayqui. Paypa
naupancho imayyagpis cawanayquipämi Tayta Diosninsi acrashushcan-
qui. Say cawayta chasquishcanqui yäracog mayinsicunapa naupancho
Jesucristo munashganno imaypis cawanayquipä cashganta promitirmi.
Sayta mana gongaylapa yarparay.
13 Timoteo, ama gongaysu Jesucristupis wanushganyag Tayta Dios-
ninsi munashganno cawashganta. Wanusish cananpä cashganta
musyarpis Poncio-Pilätupa naupancho mana mansacuypami Israel
runacunapa mandagnin rey cashganta nergan. Saymi cawayta go-
magninsi Tayta Dios y surin Jesucristupis ricaycämashga gamta në:
14 Tayta Diosninsi nishgancunata lapantapis mana gongaylapa cumpliy
Señorninsi Jesucristo cutimushganyag.
15 Señorninsi Jesucristutaga elagpitami Tayta Diosninsi cay pasaman
cachamonga. Tayta Diosninsega munayyogmi caycan nación mandag
reycunapä, autoridäcunapä y pï-maypäpis. 16 Payga imayyagpis cawagmi
y fiyupa chipipiycagchömi caycan. Paytaga manami pipis ricansu. May-
saychöpis lapan runacuna payta alabaycuyäläsun. Paypa maquincho
lapan runacunapis caycuyäsun. Amén.
17 Musyansimi riquëzacunaga ushacagla cashganta. Saymi rïcu cag
waugui-panicunata yachasinayqui rïcu cayashganpita mana runa-
tucuyänanpä. Saynöpis yachasinqui riquëzancunaman atiënicuyänanpa
trucanga Diosnilansiman yäracuyänanpä. Paymi imachöpis yanapämansi
lapan nistashgansicunata tarinansipä. 18 Saynöpis rïcucunata
yachasinqui runa mayinta ali ricayänanpä y muchogcunatapis
yanapäyänanpä. 19 Tayta Diosninsiman yäracur alicunata rurarmi
rïcucuna gloriacho riquëzanta churacogno caycäyan. Saynöpami gloriacho
mana ushacag cawayta tariyanga y cay pasachöpis ali cawayangapä.

Carta ushanan

20 Timoteo, cay cartacho yachasishgäcunataga mana gongaylapa ru-
ray. Ama cäsupaysu lutan yachasicogcunataga. Say runacunaga yachag
cayashganta yarparpis manacagcunalatami yachasiyan. 21 Waquenga
sayno lutancunata yachasirmi Jesucristupa wilacuyninta cäsucuyannasu.
Gamta y gamwan caycagcunatapis Tayta Diosninsi imaypis yanapay-
cuyäläshunqui. [Amén.]

2 TIMOTEO
Timoteuman apóstol Pablo guepa cag cartata cartacushgan

Roma carcilcho caycarmi apóstol Pablo cay cartata cartacorgan Timoteuman. Timoteoga Efeso marcachömi say wisan waugui-panicunata Jesucristupa wilacuyninta yachaycäsergan. Jesucristupa wilacuyninta wilacushganpitami autoridäcuna Pabluta wanusiyänanpäna caycäyargan. Saymi manarä wanur Timoteuman cartacorgan imaypis Tayta Diosninsi munashganno cawananpä yäsishpan.

Carta galaycunan

1-2 Waugui Timoteo:

Cuyay surëno captiquimi noga Pablo gampä cay cartata cartacaycämö. Gampämi Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutapis manacuycä imaypis cuyapäshunayquipä y ali cawayta goshunayquipäpis.

Señorninsi Jesucristupa apostolnin canäpämi Tayta Diosninsi acramash. Saymi may-saychöpis wilacuycä Jesucristupa wilacuyninta. Say wilacuyta chasquicur Jesucristuman yäracogcunaga cay pasacho y gloriachöpis cushishmi cawayangapä.

Timoteupä Tayta Diosta Pablo manacushgan

3 Timoteo, unay castäcuna cawayashganno nogapis Tayta Dios munashganno cawarmi payta agradëcicuycä imaypis yanapaycäshushgayquipita. Saymi waran waran Tayta Diosta gampä manacuycä saynöla imaypis yanapäshunayquipä. 4 Wagaycagta cacharimushgäta yarparmi laquicuycä. Saymi gamwan tincuyta munaycä imano caycashgayquitapis wilapämänayquipä. 5 Noga musyämi Tayta Diosninsiman yäracur pay munashganno cawaycashgayquita. Sayno cawaycanqui awilayqui Loida y mamayqui Eunicipis Tayta Diosman yäracur cawayashgannömi.

Jesucristupa wilacuyninta pitapis mana mansapaypa Timoteo wilacunanpä yäsishgan

6 Tayta Diosninsiman shumag yäracushgayquita musyarmi gamta yarpaycäsë Jesucristupa wilacuyninta mana mansapaypa wilacunayquipä. Pitapis mana mansapaypa wilacunayquipäga Santu Espiritumi imaypis yanapaycäshunqui. Sayno yanapaycäshunqui umayquiman maquëta churaycur gampä Tayta Diosta manacushgä junagpita-pasami. 7 Manami pitapis mansanansipäsu Tayta Diosninsega Santu Espirituta nogansiman cachamush, sinöga mana mansapaypa ali wilacuyninta pitapis wilapänansipä, pï-maytapis cuyapänansipä y shumag tantyacuycur imatapis ruranansipämi.

8 Santu Espíritu sayno yanapaycäshuptiquega mana pengacuypa Jesucristupa wilacuyninta wilacuy. Saynöpis ama pengacuysu ali wilacuyninta wilacushgäpita wanusicog runatano prësu wichgaräsiyämaptinpis. Saypa trucanga runacuna nacasiyäshuptiquipis ali wilacuyninta imaypis wilacuy. Sayno wilacunayquipämi Tayta Diosninsi imaypis yanapaycäshunqui.

Tayta Diosninsi salvamashgansita Pablo wilacushgan

9 Tayta Diosninsega jusansicunata perdonar salvamashcansi pay mu-
nashgannöna cawanansipämi. Salvamänansipäga manami imatapis alita
rurashcansisu. Saypa trucanga jusayog cashgapis cuyapämashpansimi
salvamashcansi. Cuyapämashpansi sayno salvamänansipäga Tayta Dios-
ninsi cay pasata manarä camarmi mayna acramargansi. 10 Saymi
Jesucristuta cay pasaman salvamänansipä Tayta Diosninsi cachamorgan.
Paypa wilacuyninta chasquicur salvash carnami wanushpansi pam-
parashgalansichöga quëdashunpänasu, sinöga cawarircamur gloriachömi
imayyagpis cawashunpä.
11 Jesucristupa wilacuyninta wilacur purinäpämi Tayta Diosninsi no-
gata acramash. Saymi apostolnin car pï-maytapis say ali wilacuyta
yachaycäsë. 12 Sayno wilacushgäpitami carcilcho wichgaraycä. Jesu-
cristupa wilacuyninta wilacushgäpita carcilcho wichgararpis manami
pengacösu. Imano nacarpis noga musyä payman yäracuptë gloriaman
pushamänanpä cashgantami.
13 Timoteo, Jesucristupa wilacuyninta yachasishgänöla gampis
yachasinqui. Saynöpis Jesucristuman imaypis yäracunqui y
pï-maytapis cuyapanqui. 14 Jesucristupa wilacuyninta pipis
lutanta yachasiptenga waugui-panicunata tantyasinqui say lutan
yachasishgancunata mana chasquipäyänanpä. Tantyasinayquipäga
Santu Espiritumi yanapäshunquipä. Paymi shongunsicho imaypis caycan
yanapämänansipä.

Pabluta Onesíforo ali yanapashgan

15 Musyashgayquinöpis Asia provinciacho tag waugui-panicuna saysi-
cami Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäta manana criyiyannasu.
Saynömi Figeluwan Hermogenispis Jesucristupa wilacuyninta wila-
cushgäta manana cäsucuyannasu.
16-17 Onesíforumi isanga Romaman chaycamur jucla ashimargan tari-
mashganyag. Carcilcho prësu caycaptë yanapämashganpita runacuna ja-
muräyänanpä cashganta musyarpis payga mana pengacuypami imaypis
watucamash. Paypa wayincho tagcunapä Tayta Diosninsipa bendi-
cionnin cayculäsun. 18 Saynölami Efeso marcachöpis payga shumag
yanapämashcansi. Señorninsi Jesucristo payta cuyapayculäsun runacu-
nata juzganan junag.

2

Jesucristupa ali wilacuyninta Timoteo mana ajayaypa wilacunanpä yäsishgan

1 Timoteo, Jesucristo yanapaycäshuptiquega mana ajayaypa ali
wilacuyninta wilacuy. 2 Saynöpis wilacuyta munag cag wauguicunata
acraycur noga yachasishgäcunata yachasinqui. Saynöpami paycunapis
yachacurcur Jesucristupa ali wilacuyninta yachasiyangapä.
3 Imano nacarpis Jesucristupa wilacuyninta imaypis wilacunqui.
Sayno wilacunayquipäga yarpachacunqui ali soldädo cashganno
gampis canayquipä. 4 Manami pï soldädupis soldädo caycashganpita
quiquinpa aruyninman arog aywacunsu. Saypa trucanga imano
nacarpis mandagnin nishgantami ruran. 5 Saynölami puclagcunapis
premiuta gänayänanpä puntataga shumagrä entrenayan. Shumag
mana entrenarga puclayta mana camäpacuyashpan premiuta
manami chasquiyangapäsu. 6 Saynöpis cosechapacogcunaga pägunta

chasquiyänanpä puntata arunrämi. 7 Say nishgäcunata shumag
yarpachacuptiquega Tayta Diosninsimi yanapäshunqui Jesucristupa
ali wilacuyninta mana ajayaypa wilacunayquipä.
8 Timoteo, musyashgayquinöpis Tayta Diosninsimi Jesucristuta
cawarisimorgan. Saynöpis pay promitishgannölami rey David castapita
Jesucristo yurergan. Saycunataga ama gongaysu. Nogapis sayno
cashgantami wilacuycä. 9 Saynöpis say ali wilacuyta wilacushgäpitami
fiyupa nacashcä. Cananpis imayca runa wanusegnömi carcilcho
wichgaraycä. Carcilcho wichgaraptëpis Jesucristupa wilacuyninta
imapis manami sapansu. Saypa trucanga may-saychöpis say
wilacuyninta wauguicuna wilacuycäyanmi. 10 Saymi imano nacarpis
mana ajayaypa Jesucristupa wilacuyninta wilacuycä. Saynöpami Tayta
Diosninsi acrashgan cagcuna Jesucristuta chasquicur salvacuyangapä.
11 Cay cantashgansicunaga rasun cagtami nican:
Jesucristuman yäracushgansipita runacuna wanusimashgapis cawarircamur imayyagpis paypa naupanchömi cawashunpä.
12 Wanushgansiyag pay munashganno cawarga paywanmi imayyagpis mandashunpä.*
Payta ñëgashgaga nogansitapis ñëgamäshunpämi.
13 Wanushgansiyag sirvinansipä promitircur mana cumplishgapis Jesucristoga perdonacog carmi perdonta manacushga imaypis perdonamansi.

Lutan yachasicuycunata mana yachasinanpä yäsishgan

14 Say cantashgansicho nishgantaga waugui-panicunata
imaypis yarpäsiy. Saynöpis tantyasiy Tayta Diospa palabranta
yachacuyashganpita mana yachag-tucuyänanpä. Sayno yachag-tucorga
manami yachacuyangasu Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä.
Sayno cashganta ricarmi waquin waugui-panicunapis shuntacayta
manana munayanganasu.
15 Tayta Diosninsi munashganno imaypis cawanqui. Saynöpis Jesucristupa wilacuyninta shumag yachacunqui pay munashganno imaypis
yachasinayquipä. Sayno yachaserga arupacog runa ali arushganpita
mana pengacushgannömi Tayta Diospa naupanman char gampis pengacunquipäsu. 16 Waquin runacuna manacagcunata yachasiyaptinpis
gamga manacagcunata ama yachasiysu. Manacagcunata yachasiptiquega waranlan waranlanmi shonguyqui y wiyashogniquicunapa
shongunpis chucruyangapä. 17-18 Cuidä Himeneo y Filetuno lutanta yachasir purinquiman. Paycunaga: “Wanushgansipita manami cawarimushunsu” nirmi lutanta yachaycäsiyan. Say yachasicuyga
imayca contagiacog fiyu gueshyanömi may-saychöpis miraycan. Paycuna sayno yachasiyaptinmi waquin waugui-panicunaga Jesucristuta
chasquicush carpis payman manana yäracuyannasu.
19 Sayno captinpis payta rasunpaypa chasquicogcunapäga Tayta Diosninsipa palabrancho caynömi nican: “Nogata chasquicamagcunataga
munashgäno cawananpämi imaypis tantyasishä.”* Saynöpis caynömi
nican: “Nogaman yäracamagcunaga amana jusalicuyäsunnasu.”*

---

* **2:12** Jesucristo munashganno cawagcuna paywan mandayänanpä cagta más musyanayquipä liyinqui Apocalipsis 20.4-6. * **2:19** Números 16.5 * **2:19** Isaías 52.11

20 Rïcu runapa wayincho manami gorilapitasu ni guellaylapitasu
imayca manëjuncunapis caycan, sinöga caycanmi guerupitapis mitupi-
tapis. Goripita guellaypita plätucunaga saywan micunanpämi cay-
can. Guerupita mitupita cagcunami isanga ganrapata shuntanalanpä
caycan. 21 Gori plätuno gampis canayquipäga mana jusalicuypa
caway. Saynöpis say lutan yachasicogcuna yachasiyashgantaga ama
yachasiysu. Saynöpami goripita rurash manëjuta rïcu runa utilizash-
ganno gamtapis Tayta Diosninsi utilizashunquipä pay munashganta
imatapis ruranayquipä.

Tayta Diosninsipa wilacognin car Timoteo imano cawananpäpis tantyasishgan

22 Waquin magtacunanöga† ama lutanta rurar cawaysu. Saypa tru-
canga Jesucristuta chasquicog mayiquicuna cawayashganno gampis
Tayta Diosninsi munashno cawanqui, payman imaypis yäracunqui,
yäracog mayinsicunawan cuyanacunqui y lapan runacunawanpis ali
cawanqui.
23 Manacagcunataga ama yachasiysu. Manacagcunata
yachasiptiquega runacuna musyag-tucur resientisinacuyangapämi.
24 Tayta Diosninsipa wilacognin caycarga piwanpis mana musyag-
tucuylapa caway. Saynöpis listula caycay Jesucristupa wilacuyninta
pitapis yachasinayquipä. Mana cäsucuyäshuptiquipis ama resienticuysu.
25 Resienticunayquipa trucanga contrayqui sharcogcunata ali
shimilayquipa tantyasiy. Sayno tantyasiptiqui capascher tantyacur
Tayta Dios munashgannöna cawanmanpis. 26 Sayno cawarga Satanaspa
munaynincho caycäyashganpita Tayta Diosninsipa maquinchönami
cawayangapä.

3

Runacuna imano cayänanpä cashgantapis tantyasishgan

1 Timoteo, Jesucristo cutimunanpäna caycaptin runacuna lutan
rurayman churacäyänanpä cashganta tantyacuy. 2 Runacuna cayanga
mana yanapäcog, guellaylapä wachacash, imalapitapis runa-tucog,
Tayta Diospa contranta imatapis parlag, mamantawan taytanta
mana cäsucog, mana cuyacog y Tayta Diosninsipa palabrantapis
manacagman churag. 3 Saynöpis manami cuyacuynin ni cuyapäcuyninpis
cangasu. Washarimami cayanga, mana tantyacuypa imatapis lutala
rurayanga y Dios munashganno cawagcunapa contranpis sharcuyanga.
4 Traicionërumi cayanga, mana yarpachacuypa imatapis rurayanga y
segaypami yachag-tucuyanga. Tayta Dios munashganta rurayänanpa
trucanga quiquin munashgalantami rurayanga. 5 Runacuna
ricayänalanpämi Tayta Diosninsiman yäracog-tucuyanga. Sayno cawarga
manami Tayta Diosninsi munashgannösu cawayanga. Sayno cag
runacunawanga ama talucaysu.
6-7 Cananpis waquin runacuna sayno carmi warmicunapa wayincu-
namanpis chäyan lutanta yachasir munayninman churayänanpä. Say
warmicuna Tayta Diosninsipa palabranta mana tantyacog carmi mana
alita yachasiyaptinpis jucla chasquicuyan. Sayno carmi say warmicu-
naga Jesucristupa wilacuyninta imaypis shumag tantyayansu.

---

† **2:22** Waquenga “magtacunanöga” ninanpa trucanga “mözucunanöga” niyanmi.

8 Janiswan Jambres Moisespa contran unay sharcuyashgannömi say
lutan yachasicogcunapis Jesucristupa wilacuyninta wilacogcunapa
contran sharcuyan. Say runacunaga lutancunata yarpachacurmi
imaypis tantyayangasu Jesucristupa wilacuyninta. 9 Ali-tupaylapa
yachasiyaptinpis tantyacuyangami lutan yachasicog cayashganta.
Saymi Janistawan Jambrista unay runacuna mana cäsupäyashganno
say lutan yachasicogcunatapis cäsupäyanganasu.

Pablo cawashganno Timoteupis cawananpä yäsishgan

10-11 Gamga manami say lutan yachasicog runacunanösu caycan-
qui. Saypa trucanga Tayta Diosninsi munashganno cawashgäta rica-
camashpayqui y yachasishgäta shumag tantyacushpayquimi gampis
pay munashganno ali cawaycanqui. Musyanquimi Tayta Diosnilan-
siman yäracushgäta, pï-maytapis cuyashgäta y imano nacarpis y runa-
cuna chiquiyämaptinpis Jesucristupa wilacuyninta mana ajayaypa wila-
cushgätapis. Saynöpis musyanquimi Antioquiacho, Iconiucho y Listra-
cho runacuna conträ sharcuyashganta. Sayno captinpis Tayta Diosnin-
simi sapämash mana wanusiyämänanpä. 12 Nogata chiquiyämashgannömi
lapanpis Jesucristo munashganno cawagcunata runacuna chiquiyan-
gapä. 13 Say chiquicogcunaga waquinta engañaptinmi quiquinpa
shongunpis waran waran chucruyangapä.

Tayta Diosninsipa palabranta yachacunanpä tantyasishgan

14 Yachasishogniquicuna Tayta Dios munashganno cawayashgantapis
musyanquimi. Sayta musyaycarga paycuna yachasiyäshushgayquinöla
imaypis caway. 15 Paycunaga wamra cashgayquipita-pasami
yachasiyäshushcanqui Tayta Diosninsipa palabranta. Palabranta
yachacurmi Jesucristuman yäracur payta chasquicushcanqui. Sayno
chasquicuptiquimi Tayta Diosninsi perdonar salvashushcanqui.

16 Tayta Diosninsipa palabrantaga quiquinmi guelgasergan. Saymi ali
caycan yachacunansipä, lutan rurashgansita tantyacunansipä y Tayta
Diosninsi munashganno cawanansipäpis. 17 Saymi Tayta Diosninsipa
palabranta yachacogcunaga imaypis camaricush caycäyan ali cagcunata
rurayänanpä.

4

Jesucristupa wilacuyninta imaypis wilacunanpä tantyasishgan

1 Musyanquimi Jesucristo shamur wanushcunata cawarircasimur
lapan runacunata juzgananpä cashganta. Sayno captinmi gamta në:
2 Runacuna chasquicuyänanpä captin o mana chasquicuyänanpä capt-
inpis Jesucristupa wilacuyninta imaypis wilacuy. Wilacorga shu-
mag tantyasinqui, anyapanqui y shacyäsinqui Tayta Diosninsi munash-
ganno cawayänanpä. 3-4 Watacuna päsaptin Jesucristupa wilacuyn-
inta runacuna manami wiyayta munayanganasu. Saypa trucanga lu-
tan yachasicogcuna yachasiyashgalantami chasquicuyta munayanga.
5 Sayno cananpä caycaptenga shumag tantyacuy lutanta mana yachasi-
nayquipä. Imano nacarpis Jesucristupa wilacuyninta mana ajayaypa
wilacunqui. Waugui-panicunata yachasinayquipä Tayta Dios chu-
raycäshuptiquega mana guelanaylapa lapan yäsishgäcunata cumplinqui.

6 Nogaga musyämi autoridäcuna wanusiyämänanpäna caycashganta.
7 Runacuna chiquimar conträ sharcuyaptinpis y nacasiyämaptinpis Jesucristupa wilacuynintami imaypis wilacushcä. Ruranäpä cagcunataga lapantami cumplishcä. 8 Cananga shuyaraycä Tayta Diosninsipa naupanman chänäpä caglatanami. Saychömi Tayta Dios nimashganta cumplishgäpita premiuta chasquishäpä. Manami nogalasu premiuta chasquishäpä, sinöga Jesucristo cutimushganyag shuyacogcunaga lapanmi chasquiyangapä. Say premiuta chasquenga Señorninsi Jesucristupitami. Payga shumag juzgag juezninsimi caycan.

Carcilcho imano caycashgantapis Timoteuta Pablo wilapashgan

9 Timoteo, tincunansipä jucla shamuyculay. 10 Wauguinsi Dimasmi rïcuyayta munashpan cacharimar Tesalónica marcaman aywacush. Crescentitami cachashcä Galacia provinciaman. Titutanami cachashcä Dalmacia marcaman. 11 Lucaslanami nogawan caycan yanapämänanpä. Shamorga Marcusta pushacamunqui. Payga Jesucristupa wilacuyninta alimi wilacäsiman. 12 Wauguinsi Tíquicutanami Efesuman cachaycämö.
13 Troaschömi wauguinsi Carpupa wayincho punchö paytacaraycan. Shamorga say punchöta apacarcalämunqui. Saynöla libröcunatapis apacarcalämunqui.
14 Fiërro tacag Alejandrumi pasaypa conträ ricacush. Sayno cashganpita Tayta Diosninsimi juzgangapä. 15 Alejandrupitaga gampis alcäbu cacunqui. Payga Jesucristupa wilacuyninta wilacogcunapa contranmi sharcush.
16 Autoridäcunapa naupancho puntata parlaptë manami pipis yanapämashgasu. Lapanmi japaläta cachariycamar aywacuyash. Sayno cachariyämashganpita Tayta Diosninsi paycunata perdonayculäsun.
17 Paycuna cachariyämaptinpis Tayta Diosninsi manami cachaycamashgasu. Sayno yanapämaptinmi autoridäcunapa naupanchöpis ali wilacuyninta wilacorgä. Saynöpis Tayta Diosninsimi sapämash leoncuna cayashganman gaycamänanpä captinpis. 18 Saynölami Tayta Diosninsipa naupanman chashgäyag quiquin yanapämanga mana jusalicuypa imaypis cawanäpä. Sayno yanapäcog cashganpita Tayta Diosninsi imaypis alabash cayculäsun.

Carta ushanan

19 Salüdöta goyculanqui Priscilatawan Aquilata. Onesíforupa castantapis salüdöta goyculanqui. 20 Corintuchömi Erasto quëdacamush. Miletuchömi Trófimutapis gueshyaycagta cachaycamorgä. 21 Tamya quila manarä chämuptin apurä shamunqui. Eubulo, Pudente, Lino, Claudia y waquin waugui-panicunapis salüduntami gampä apasicayämun.
22 Señorninsi Jesucristo imachöpis yanapaycuyäläshunqui gamta y saycho caycag waugui-panicunatapis. [Amén.]

TITO
Tituman apóstol Pablo cartacushgan

Jesucristupa wilacuyninta wilacurmi Titoga naupapita-pasa apóstol Pabluwan purergan. Titumi Jesucristupa wilacuyninta yachasergan Creta islacho. Say islacho caycashganpita Pablo aywacurmi Tituta cachaycorgan waugui-panicuna cayashgan marcacunacho yachasicog wauguicunata churananpä. Saymi yachasicogcunata shumag ricapaycur acrananpä cay cartata Tituman Pablo cartacorgan (1.5-9).

Saynöpis Creta islacho waugui-panicunaman lutan yachasicogcuna chäyaptinmi Pablo guelgargan paycunata mana chasquipänanpä (1.10-16). Saynöpis guelgargan waugui-panicuna imano cawayänanpä cayashgantapis yachasinanpä (2.1-10) y Tayta Diosninsi cuyapämashpansi imano salvamashgansita yachasinanpäpis (2.11-14; 3.3-7).

Titupita masta musyanayquipä liyinqui 2 Corintios 2.13; 7.6; 7.13-14; 8.16-17; 8.23; 12.17,18; Gálatas 2.1; 2.3; 2 Timoteo 4.10.

Carta galaycunan

1 Cuyay waugui Tito:

Tayta Diosninsi munashganta rurag carmi noga Pablo cay cartata gampä apaycäsimö.

Apostolnin canäpä Jesucristo acramash captinmi may-saypapis wilacuyninta wilacur puriycä. Say wilacuynintami wilacuycä Tayta Dios acrashgan cagcuna Jesucristuman yäracur pay munashganno cawayänanpä. 2 Wilacushgäta chasquicurmi cushishna cawaycäyan gloriaman pushananpä Tayta Diosninsi promitishganta musyar. Gloriaman pushananpämi Tayta Diosninsi cay pasata manarä camarpis mayna nergan. Nishgancunataga imaypis Tayta Diosninsi cumplinmi. 3 Cananga salvacog Tayta Diosninsimi wilacuynincho musyasimashcansi salvamänansipä cashganta. Say wilacuyninta wilacunäpä acramash captinmi wilacur puriycä.

4 Saymi cay cartata gampä cartacamö, imayca cuyay surëno captiqui. Tayta Diosninsita y salvamagninsi Jesucristutami manacuycä cuyapäyäshushpayqui ali cawayta goyculäshunayquipä.

Jesucristupa wilacuyninta yachasicogcuna imano cayänanpä cashganpis

5 Creta islapita aywacur gamta nergä waugui-panicuna cayashgan cag marcacunaman aywar mayor wauguicunata churanayquipämi. Sayno ruranayquipä cagtaga ama gongaysu. 6 Mayor wauguita churanayquipäga pï-maypitapis ali ricash cayanman. Saynöpis juc warmiyogla cayanman. Surincunapis Tayta Diosninsiman yäracur alilata rurag cayanman. Saynöpis mamantawan taytanta cäsucog cayanman. 7 Saynöpis mayor wauguicunaga cayanman pï-maypitapis mana jamurash, mana runa-tucog, mana rabiacog, mana upyag, mana pelyag y mana saqueapacog. 8 Saynöpis cayanman posädasicog, ali yarpayyog, alilata rurag, Tayta Diosninsi munashganno imaypis cawag y lutalaga imatapis mana rurag. 9 Jesucristupa wilacuyninta yachacuyashgannöla shumag yachasiyanman. Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä

waugui-panicunata shacyäsiyanman y lutan yachasicogcunatapis shumag tantyasinman Diospa wilacuyninta chasquicuyänanpä.

Lutan yachasicogcunata mana chasquipänanpä yäsishgan

10 Musyashgansinöpis ascagmi lutan yachasicog runacuna puriycäyan waugui-panicunata engañayashpan. Paycunaga mana tantyacuypami yachasiyan: "Runacuna salvacuyänanpäga Moisés guelgashgan leycunata cumplir cuerpuntarä señalacuyäsun" nir. 11 Waquin waugui-panicunataga maynami lapan castancunatawan lutanta yachasir engañayash. Imatapis saqueanan-rayculami paycunaga lutanta yachaycäsiyan. Sayno caycaptenga paycunata ama cachapaysu lutanta yachasiyänanpä.

12 Marca mayin runapis unay guelgargan Creta runacuna lula cayashganta, fiyu cayashganta, pachan-raycula imatapis rurayashganta y guela cayashgantami. 13 Rasun cagtami say runaga guelgargan. Cananpis Creta runacunaga saynölami cawaycäyan. Saymi lutan yachasicogcunata shumag tantyasinqui jusalicuycunata cacharir Tayta Dios munashgannöna cawayänanpä.

14 Saynöpis waugui-panicunata tantyasinqui lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänanpä. Say lutan yachasicogcunaga quiquinpa yarpaylanpitami imano cawayänanpäpis waugui-panicunata yachaycäsiyan. Saynöpis paycunaga Tayta Diospa palabran jananman quiquinpa yarpaynintami yapayan. 15 Saynöpis shongunman ällashpanmi yarpäyan imapis mana ali cashganta. Jesucristupa wilacuyninta chasquicogcunami isanga tantyacuyan Diosninsi camashgancunaga lapanpis ali cashganta.

16 Say lutan yachasicogcunaga: "Nogaga Tayta Dios munashgannömi ali cawaycä" niyan. Sayno niyaptinpis lutancunata rurar cawayashganta ricarmi lapan runacuna tantyayan Diosninsita mana cäsucuycäyashganta. Paycunaga Diosninsita mana cäsucurmi runa mayinta chiquiyashpan imatapis alitaga rurayansu.

2

Tito shumag yachasinanpä yäsishgan

1 Gamga Jesucristupa wilacuynin nishgannöla waugui-panicunata imaypis yachasiy. 2 Runacunata yachasinqui shumag yarpachacurcur imatapis ali rurayänanpä. Saynöpis yachasinqui pï-maywanpis ali cawayänanpä, ali yarpayyog cayänanpä, pï-maytapis cuyapäyänanpä y imano nacarpis Tayta Diosninsiman yäracuyänanpä.

3 Saynöla warmicunatapis yachasinqui Tayta Diosninsi munashgannöla shumag cawayänanpä, runapa washanta rimar mana puriyänanpä y mana upyag cayänanpäpis. Say yachasishgayquita chasquicur warmi mayincunatapis yachasiyäsun ali cawayänanpä. 4 Saynöpis runawan sayrä taycag warmicunata yachasiyäsun runanta shumag ricayänanpä y wamrancunata shumag ashmayänanpäpis. 5 Saynöpis yachasiyäsun majanta mana jarucuyänanpä, wayincho rurayninсunata shumag rurayänanpä y runanta cäsucuyänanpäpis. Sayno ali cawagta ricarmi Jesucristuta chasquicogcunapa washanta pipis rimayangasu.

6 Saynöla magtacunatapis* shacyäsiy mana jusalicuyänanpä.
7-8 Paycuna ricacuyänanpä Tayta Diosninsi munashganno imaypis
caway. Yachag cashgayquiman atiënicuycorga ama yachasiysu,
sinöga shacya shacyala yachasinqui Jesucristupa wilacuyninta
chasquicuyänanpä. Sayno ali yachasiptiquega manami pipis
manacagman churashunquipäsu. Saynöpis contransi cagcuna manami
imatapis washansita rimayangasu.
9 Saynöla ashmaycunatapis yachasinqui patronnin nishgancunata
imaypis cäsucuyänanpä. Guelanaycar cäsucunanpa trucanga imatapis
cushishla rurayänanpä yachasinqui. Saynöpis yachasinqui shimisapa
mana cayänanpä. 10 Patronninpa imaycantapis ama suwapäyäsunsu.
Suwapäyänanpa trucanga alilata rurayäsun patronnin yäracunanpä. Je-
sucristuta chasquicog ashmaycuna sayno cawagta ricarmi Jesucristupa
wilacuynin ali cashganta runacuna tantyacuyangapä.
11 Jesucristuta cachamushpanmi Tayta Dios musyasimashcansi lapan
runacunata cuyapashganta. Sayno cuyapämashpansimi payta chasquicog
cagtaga salvamansi. 12 Saynöpis cuyapämashpansimi waran waran yana-
paycämansi mana jusalicunansipä y pay munashgannöna cawanan-
sipäpis. 13 Saynöpis yanapaycämansi Señorninsi Jesucristo cutimush-
ganyag camaricushla shuyacunansipä. Jesucristumi lapanpä munayyog
Diosninsi car chipipiycar lapan runacuna ricayay cutimongapä.
14 Jesucristoga nogansi-raycumi cruzcho wanorgan lapan jusalicush-
gansita Tayta Diosninsi perdonamänansipä. Saynöpami perdonamar-
gansi pay munashganta rurar cuyashgan wamrancuna canansipä.
15 Waugui Tito, cay yäsishgäcunata pitapis mana mansacuypa shumag
yachasir shacyäsinqui cäsucunanpä. Mana cäsucogcunataga tantyasinqui
jusalicuyashganta cachariyänanpä. Yachasicog canayquipä Tayta
Dios churaycäshuptiquega pipis manacagman churashuptiqui ama
cäsupanquisu.

3

Jesucristuta chasquicogcuna imaypis alita rurayänanpä yäsishgan

1-2 Waugui-panicunata yachasinqui nación mandagcunata y marca
autoridäcunatapis respitayänanpä. Saynöpis listula caycäyäsun imatapis
autoridäcuna mandaptenga rurayänanpä. Saynöpis waugui-panicunata
tantyasinqui alilata imaypis rurayänanpä, washarima mana cayänanpä,
pitapis mana wajupäyänanpä y pï-maywanpis ali ricanacur cawayänanpä.
3 Jesucristuta manarä chasquicorga nogansipis waquin
runacunanölami mana tantyacur Tayta Diosta cäsucorgansisu. Payta
mana cäsucushpansimi jusalicuycunata cachariyta camäpacorgansisu.
Sayno carmi chiquinacur rimanacur cawargansi. 4 Sayno mana ali
cawaycashgami Tayta Diosninsi cuyapämashpansi perdonamashcansi.
5-6 Perdonamänansipäga manami imatapis alita rurashcansisu. Saypa
trucanga jusayog cashgapis cuyapämashpansimi perdonamashcansi.
Santu Espiritutapis Jesucristo cachamush mushog cawayta
gomänansipämi. Saymi waran waran Santu Espíritu yanapaycämansi
Tayta Diosninsi munashganno cawanansipä. 7 Saynöpami gloriaman
chäshunpä imayyagpis Tayta Diospa naupancho cawanansipä.

* **2:6** Waquenga “magtacunatapis” ninanpa trucanga “mözucunatapis” niyanmi.

8 Saytaga waugui-panicunata mana ajayaypa imaypis yachasinqui.
Sayno yachasiptiquimi paycuna tantyacuyanga Tayta Diosninsi mu-
nashganno yanapänacur cawayänanpä.
9 Waquin runacunaga rimanacuyan unay Israel runacunapa
castancuna pï cashgalanpitami. Saynöpis rimanacuyan Moisés
guelgashgan leycunata cumpliyänanpä cashgalanpitami. Paycuna
rimanacuyashganwanga manami pipis salvacongasu. Paycunanöga
gam ama piwanpis rimanacuysu. 10 Yäracog mayinsicho pitapis
rimanacunanpä shimita goptenga payta tantyasinqui pitapis mana
rimanacayäsinanpä. Tantyasiptiquipis mana cäsuyäshuptiqui yapay
tantyasinqui pitapis mana rimanacayäsinanpä. Sayno tantyasiptiquipis
mana cäsucuyäshuptiquega say-nirag runawanga waugui-panicuna
amana shuntacäyäsunnasu. 11 Sayno mana cäsucog runacunaga
jusalicuylacho cawar Tayta Diosninsita manami cäsucuyansu. Sayno
cayashganpitami paycunaga infiernuman gaycush cayangapä.

Carta ushanan

12 Noga yarpaycä wauguinsi Artemasta carpis o Tíquicuta carpis
gam cagman cachamuytami. Mayganpis chämuptenga trucayqui payta
cachaycur jucla shamunqui Nicópolisman saycho tincunansipä. Tamya
quila päsashganyag saycho tänäpämi yarpaycä. 13 Abogädo Zenaswan Apo-
los chämuptin ima nistashgantapis lapayqui puestupäyanqui. 14 Sayno
puestuparmi waugui-panicuna yachacuyanga waquin cagtapis sayno
puestupäyänanpä. Alicunata sayno rurashpansega Tayta Diosninsi mu-
nashgannömi cawaycansi.
15 Caycho caycag waugui-panicuna lapanmi gampä salüdunta apa-
sicayämun. Saynöla nogapa salüdötapis waugui-panicunata goyculan-
qui. Lapayquipis ali cawayänayquipä Tayta Diosninsi cuyapar yanapay-
cuyäläshunqui. [Amén.]

FILEMÓN
Filemonman apóstol Pablo cartacushgan

Apóstol Pablumi cay cartata guelgargan yäracog mayin Filemonpä. Filemonga targan Colosas marcachömi. Say wisanmi rïcucuna runacunata rantiyag ashmaynin cayänanpä. Saynölami Filemonpis ashmaynin cananpä Onésimo jutiyog runata rantergan. Ämun Filemonpita gueshpir aywacurmi Onésimoga apóstol Pabluwan carcilcho tincorgan. Saycho apóstol Pablo Jesucristupa ali wilacuyninta wilapaptinmi Jesucristuta Onésimo chasquicorgan. Shumag yacharcasirnami apóstol Pablo Onésimuta nergan: "Gueshpimush captiquipis chasquishunayquipä cay cartata apacurcur patronniqui Filemón cagman cuticuy." Sayno niptinmi Onésimo cutergan Filemón cagman.

Filemonta Pablo saludashgan

1 Cuyay wilacog mayë Filemón:

Noga Pablo Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäpita carcilcho caycarmi yäracog mayinsi Timoteuwan ishcäcuna cay cartata cartacayämö. 2 Saynöpis cay cartata cartacaycämö paninsi Apiapä y Jesucristupa wilacuyninta wilacog mayinsi Arquipupäpis. Saynöla wayiquicho shuntacaycur Tayta Diosninsita alabagcunapis cay cartata liyiyäsun. 3 Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami ruwacuycä cuyapäyäshushpayqui ali cawayta goycuyäshunayquipä.

Jesucristuman yäracog mayincunawan Filemón cuyanacur ali cawashgan

4 Waugui Filemón, imaypis manacushgä hörami gampä Tayta Diosninsita agradëcicö. 5 Señorninsi Jesucristuman yäracur pay munashganno cawaycashgayquitami wilayämash. Saynöpis wilayämash Tayta Diosninsiman yäracogcunawan cuyanacuycäyashgayquitami. 6 Sayno cuyapäcog caycanqui Tayta Diosninsiman yäracurmi. Saymi payta manacuycä imaypis cuyapäcog canayquipä. Saynöpami Jesucristo ali cawayta goshushgayquita shumag tantyacunquipä. 7 Yäracog mayinsicunata Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä shacyaycäsishgayquitami musyashcä. Sayta musyarmi nogapis cushicö.

Onésimuta ali chasquinanpä Filemonta Pablo ruwacushgan

8-10 Filemón, nogaga Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäpitami carcilcho wichgaraycä. Saynöpis musyanquimi auquinyashgäyagpis paypa wilacuyninta wilacushgäta. Prësu caycashgä cagman ashmayniqui Onésimo chämuptin wilapaptëmi Jesucristuta chasquicush. Saymi cananga surënöna caycan. Sayno captinmi gamta ruwacö Onésimuta cachamuptë ali chasquiyculänayquipä. Jesucristupa apostolnin carmi nogaga gamta obligarpis obligäman. Sayno captinpis manami munashgäta rurasiyta munäsu, sinöga cuyacog captiquimi ruwacuycä Onésimuta ali chasquicunayquipä.

11 Ashmayniqui carpis naupataga manami shumaglaga yanapäshorgayquisu. Cananmi isanga Jesucristuta chasquicushgana car wauguinsina caycan. 12 Saymi segaypa cuyarpis Onésimuta gam cagman cachaycämö. 13 Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäpita caycho prësu

caycashgäyag gampa trucayqui yanapämänanpä quëdasicuptëpis alimi
canman cargan. 14 Isanga manami sararäcömansu noga munashgäno,
sinöga quiquiquirämi ashmayniqui caycaptenga yanapämänanpä o mana
yanapämänanpäpis ninquiman.
15-16 Maquiquipita gueshpimush captinpis Tayta Diosninsega
naupäman chäsimush wilacuyninta wilapaptë Jesucristuta
chasquicunanpämi. Saymi ashmayniquinönasu canga, sinöga cuyay
wauguinsinami. Sayno caycaptenga noga cuyashgänöla maquiquiman
cutimuptin gampis cuyayculay.
17 Saymi gampis Jesucristuman yäracog mayë captiqui ruwacö no-
gata chasquicaycämagnöla payta chasquiycunayquipä. 18 Ashmayniqui
Onésimo imayquitapis suwacush captenga o jagayqui captin imaptenga
wilaycamay noga päganäpä. 19 Mana päganäpä cashgantaga ama
yarpaysu. Isanga ama gongaysu Jesucristupa ali wilacuyninta wila-
pashgäpita gampis jagä cashgayquita. 20 Filemón, yäracog mayë cap-
tiquimi gamta ruwacö cay nishgäta cumplinayquipä. Ruwacushgäta
cumpliptiquega cushicushämi.
21 Saymi cay cartata gamta cartacayämö imatapis nishgätaga ru-
ranayquipä cashganta musyar. 22 Noga chämuptë posädasimänayquipä
puestucuycay. Tayta Diosninsita manacushgayquino carcilpita yarg-
amorga gamcuna cagman rajacog shamushämi.

Carta ushanan

23 Epafrasmi salüdunta gampä apasicamun. Paypis Jesucristupa ali
wilacuyninta wilacushganpitami nogawan juntu prësu wichgaraycan.
24 Saynölami salüdunta apasicamun Marcos, Aristarco, Dimas y Lucaspis.
Paycunami lapanchöpis yanapaycäyäman.
25 Señorninsi Jesucristo cuyapäshushpayqui imaypis yanapay-
culäshunqui. [Amén.]

HEBREOS

Manami musyansisu cay libruta pï guelgashgantapis. Waquin runacuna yarpäyan Bernabé guelgashganta (Hechos 4.36; 13.1-5); waquin runacunanami yarpäyan Apolos guelgashganta (Hechos 18.24,25; 1 Corintios 1.12; 3.4-8; 3.22,23). Waquinnami yarpäyan maygalanpis cay libruta guelgashganta. Maygan carpis cay libruta guelgargan Jesucristuta chasquicog Israel runacunapämi.

Canan tantyacushun cay libruta liyir imata yachacunansipä cashgantapis.

1) Cay libruta liyirmi yachacushun Jesucristo angilcunapita más munayyog cashganta (1.4-2.18), Moisespita más munayyog cashganta (3.1-4.13) y mandag cüracunapitapis más munayyog cashganta (4.14-5.10; 7.1-28).

2) Cay libruta liyirmi yachacushun Tayta Diosninsi salvamänansipä mushog conträtuta rurashganta (8.1-13).

3) Cay libruta liyirmi yachacushun uywacunata altarcho rupasinansipa trucanga Jesucristuta chasquicushga Tayta Diosninsi perdonamänansipä cashganta (9.1-10.18).

4) Cay libruta liyirmi yachacushun Jesucristuman yäracushgansipita guepaman mana cutinansipä cashganta (5.11-6.20; 10.19-39).

5) Cay libruta liyirmi yachacushun imano nacarpis Tayta Diosman imaypis yäracunansipä cashganta (11.1-12.29). Más yachasicuycunapis cay librucho guelgaraycanmi (13.1-25).

Lapanpitapis más munayyog Jesucristo cashgan

1 Naupataga Tayta Diosninsimi profëtancunata cachargan Israel mayinsicunata wilacuyninta tucuynöpa wilapäyänanpä. 2 Cananmi isanga Diospa surin Jesucristuna shamush wilacuyninta wilapämänansipä. Paywanmi Tayta Diosninsi camargan cay pasatawan ciëlutapis. Nircurmi payta churash lapantapis munaynincho sararänanpä. 3 Jesucristoga Diosninsimi caycan. Lapan camashgancunatapis munaynincho sararaptinmi cananyagpis caycanrä. Jusansipita perdonash canansipä cruzcho wanurcurmi gloriaman cutergan. Cananga Tayta Diospa derëcha cag naupancho jamarashpanmi lapanpäpis munayyog caycan.

Jesucristo angilcunapitapis más munayyog cashgan

4-5 Sayno caycaptenga Tayta Diospa surin Jesucristoga lapan angilcunapitapis más munayyogmi caycan. Saymi Jesucristuta Tayta Diosninsi nergan:

“Gamga cuyay surëmi canqui.
Saymi gamta churä lapanta mandanayquipä.”*
Saynölami mastapis Tayta Diosninsi nergan:
“Nogaga gampa taytayquimi cä.
Gammi nogapa surë caycanqui.”*

* **1:4-5** Salmo 2.7 * **1:4-5** 2 Samuel 7.14

Manami maygan angiltapis sayno nergansu.
6 Saynölami surin Jesucristo gloriaman cutiptin Tayta Diosninsi nergan: “Lapan angilcunapis payta adorayäsun.”*
7 Angilcunapäga Tayta Diosninsipa palabrancho caynömi nican:
“Angilcunata ticrasë vientuman carpis o ninaman carpis mandashgäta
rurayänanpämi.”*
8 Surin Jesucristupänami isanga nican:
“Gamga Dios carmi imayyagpis mandag caycanqui.
Gamga pitapis mana jananpaypami juzganquipä.
9 Gamga munanqui lapan runacuna noga munashgäno alilata rurar
cawayänantami.
Saymi taytayqui car gamta churashcä lapanpäpis munayyog
canayquipä.
Gam munayyog cashgayquinöga manami pipis munayyog cansu.
Saymi gam imaypis cushish caycanqui.”*
10 Saynöpis Jesucristo cay pasatawan ciëluta camash captinmi Tayta Diospa palabrancho nican:
“Lapanpä munayyog carmi cay pasatawan ciëlutapis camashcanqui,
Taytay.
11-12 Lapan camashgayquicunaga mödanano ushacaglami caycan.
Mödananta runa trucacushgannömi gampis lapan camashgayquicunata
trucasinquipä.
Lapan ushacaptinpis gamga imayyagpis caycanquipämi.”*
13 Manami maygan angilcunatapis Tayta Diosninsi nishgasu:
“Jamacamuy derëcha cag naupäman lapan contrayquicunata
vincishgäyag.”*
14 Angilcunaga Tayta Diosninsi mandashganta ruragcunalami caycäyan.
Paycunatami Tayta Diosninsi cachamun Jesucristuta chasquicogcunata
cuidayänanpä.

2

Jesucristupa wilacuyninta cäsucunansipä yäsicuy

1-4 Angilcunapitapis Jesucristo más munayyog caycaptenga paypa wilacuyninta shumag cäsucushun. Quiquinmi cay pasaman shamushga ali wilacuyninta tantyasinanpä. Nircurnami apostolcuna wilacuyargan nogansipis musyanansipä. Wilacuynin rasunpaypa cashganta musyansi apostolcuna milagrucunata rurayänanpä Tayta Dios yanapaptinmi. Saynöpis wilacuynin rasunpaypa cashganta musyansi chasquicogcunata Santu Espíritu tucuynöpa yanapaptinmi. Sayno caycaptenga shumag wiyacushun say wilacuyninta. Say wilacuyninta mana wiyacushgaga waranlan waranlanmi shongunsi chucruyangapä. Angilcuna apamushgan mandamientuta* mana wiyacog runacunata Tayta Dios mana cuyapaypa castigaycarga ¡imajinanparä castigamäshun quiquinpa surin apamushgan wilacuyninta chasquicurcur mana cäsucushgaga!

---

* **1:6** Deuteronomio 32.43 * **1:7** Salmo 104.4 * **1:9** Salmo 45.6-7 * **1:11-12** Salmo 102.25-27 * **1:13** Salmo 110.1 * **2:1-4** Say mandamientucunaga caycan Moisés yachasishgan mandamientucunami. Saypita musyanayquipä liyinqui Hechos 7.53; Gálatas 3.19.

Jesucristo nogansino runa cashpan cuyapämashgansi

5 Tayta Diosga manami angilcunapa maquinmansu churash imay-
catapis munaynincho sararänanpä, sinöga Jesucristupa maquinmanmi.
Payga cay pasacho runano yurirpis angilcunapita más munayyogmi
caycan. 6 Saymi Tayta Diosninsipa palabrancho nican:
"Runacunata cuyashgayquipitami gamta alabä, Tayta Dios.
7 Cay pasacho cawashganyaglami angilcunapita menos munayyog
cananpä runata churashcanqui.
8 Sayno captinpis cay pasacho lapan camashgayquicunata munaynin-
cho sararänanpämi runata churashcanqui."*

Tayta Diospa palabrancho sayno niptinpis runacuna manarämi
Diosninsi lapan camashgancunata munaynincho sararäyanräsu.
9 Jesucristumi isanga Tayta Diospa derëcha cag naupancho jamaraycan
lapantapis mandananpä. Jesucristoga cay pasacho yurish carpis
cananga gloriacho angilcunapitapis más munayyogmi caycan. Sayno
munayyog cananpä Tayta Diosninsi payta churash lapan runacuna-
raycu cruzcho wanushganpitami. 10 Sayno wanushganpitami payta
chasquicogcunata Tayta Diosninsi lapantapis perdonar salvangapä.

11 Jesucristuta chasquicogcunaga Tayta Diospa wamrancunanami
caycäyan. Saymi Jesucristupis, Diospa surin car, paycunata mana pen-
gacuypa: "Wauguëcuna y panëcunami cayanqui" nican. 12 Tayta Diosnin-
sipa palabranchöpis caynömi nican:
"Wilacuyniquitami wauguëcunatawan panëcunata yachasishä.
Paycunawan shuntacaycurmi gamta alabashayqui."*
13 Yapaypis nican: "Tayta Dioslamanmi imaypis yäracushä." Mastapis
caynömi nican: "Caychömi caycä Tayta Diosman yäracogcunawan."*

14 Jesucristoga nogansino runala yurircur cruzcho wanushpanmi di-
abluta vincish. 15 Diabluta vincirmi paypa maquincho caycagcunata
jorgur salvaycan. Saymi wanuyta mansanansita diablo munaptinpis
Jesucristuman yäracorga wanuytapis ni diablutapis mansacunsinasu.

16 Jesucristoga manami angilcunata yanapänanpäsu shamushga,
manasayga Abrahamno Tayta Diosman yäracogcunata yanapänanpämi.
17-18 Yanapämänansipämi nogansinöla cay pasacho runano yurergan.
Nogansino runa captinmi paytapis Satanás jusalicasiyta camargan.
Saymi nogansitapis Satanás jusalicasiyta camamashga Jesucristo
tantyaycäsimansi payta mana cäsupänansipä. Saymi cananga Tayta
Diospa naupancho cuyapäcog mandag cüransi caycan. Mandag cüransi
car cruzcho wanorgan jusansicunata Tayta Dios perdonamänansipä.

3

Moisespitapis Jesucristo más munayyog cashgan

1-5 Waugui-panicuna, perdonashgana carmi musyansi apostolninsi y
yanapäcog mandag cüransi Jesucristo gloriaman pushamänansipä cash-
ganta. Sayno caycaptenga tantyacushun Jesucristo Moisespitapis más
munayyog cashganta. Moisespita Jesucristoga más munayyog caycan
Tayta Diosninsi lapanpitapis más munayyog cashgannömi. Jesucristupis
Moisespis Tayta Dios nishgancunata cumpleg captinpis Moisesga wayi
sharcaseg albañilnölami cargan. 6 Jesucristumi isanga Tayta Diospa surin

* **2:8** Salmo 8.4-6 * **2:12** Salmo 22.22 * **2:13** Isaías 8.17-18

car wayipa duëñun caycan. Payga nogansipapis duëñunsimi caycan
payman yäracur nishgancunata imaypis cumplishgaga.

Jesucristuta chasquicogcuna Tayta Dios nishgancunata cäsucuyänanpä yäsishgan

7 Saymi Tayta Diosninsipa palabranchöpis Santu Espíritu nican:
8 "Shonguyquicunata chucruyäsiyänayquipa trucanga nishgäcunata
canan junag jucla wiyacuyay.
Ama cayaysu sunyag jircacho Israel runacuna mana cäsucog cayash-
gannöga.
9 Saychömi descontento car paycuna rabianäsiyämargan chuscu chunca
(40) watantin milagrucunata rurashgäta ricaycarpis.
10 Saymi pasaypa rabianar nergä:
'Cay runacunaga nishgäcunata manami cäsucayämansu.
Saymi paycunaga jusalicular puricuyan.'
11 Mana wiyacog cayaptinmi nergä: 'Paycunaga promitishgä jamayta
manami imaypis tariyangasu.' "*

12 Waugui-panicuna, Tayta Diospa palabrancho Santu Espíritu sayno nicaptenga gamcunapis shumag tantyacuyay. Cuidä munayyog Tayta Dios nishgancunata mana wiyacog cayanquiman. 13 Sayno captenga cawayashgayquiyag lapayquipis waran waran shacyäsinacuyay Tayta Dios munashganno cawayänayquipä. Saynöpami shonguyquicuna chucruyangapäsu.

14 Wanunansiyag Jesucristuman yäracur pay munashganno cawashpansimi paypa naupanman chäshunpä. Saychömi Jesucristo herenciata chasquishganno nogansipis herenciata chasquishunpä. 15 Sayno cananpä caycaptenga ama gongäshunsu Tayta Diosninsipa palabrancho cayno nishganta:
"Shonguyquicunata chucruyäsiyänayquipa trucanga Tayta Dios nishush-
gayquita canan junag jucla wiyacuyay.
Ama cayaysu unay Israel runacuna Tayta Diosta mana cäsucog cayash-
gannöga."*

16 Say mana cäsucog runacunaga Moisés jorgamushgan Israel runacunami cayargan. 17 Egiptupita jorgamurpis mana cäsucog cayashganpitami chuscu chunca (40) watantin Tayta Diosninsi paycunawan rabiash cargan. Sayno rabiashpanmi say mana cäsucog runacunata sunyag jircacho ushacäsergan. 18-19 Canaán nacionman yaycasinanpä promitirpis mana cäsucog Israel runacunataga manami yaycasishgasu.

4

Tayta Diosninsi promitishgan jamayta tarinansipä cashgan

1 Unay Israel runacunata Canaán nacionman yaycasinanpä promitishgannölami nogansitapis Tayta Diosninsi nicämansi gloriaman pushamänansipä cashganta. Sayno nicämashgaga cuidä mana cäsucog cashwan. Mana cäsucog carga manami gloriaman chäshunpäsu. 2-4 Nogansi Jesucristupa wilacuyninta musyashgansinömi unay Israel runacunapis musyayargan Tayta Dios nishganta. Musyaycarpis mana cäsucuyashganpitami Tayta Dios nergan: "Paycunaga promitishgä jamayta manami imaypis tariyangasu."* Tayta Dios nishganno say

* **3:11** Salmo 95.7-11 * **3:15** Salmo 95.7-8 * **4:2-4** Salmo 95.11

jamayta paycuna mana tariyaptinpis nogansimi isanga cäsucog carga tarishunpä. Say jamayga canga Tayta Dios lapanta camayta ushasquir jamashgannömi. Tayta Diosninsi jamashganpitaga palabranchöpis caynömi nican: “Lapanta camarcurmi ganchis cag junagcho Tayta Dios jamargan.”*

Saymi gloriaman chaptinsi cay pasacho nacashgansipita Tayta Diosninsi jamayta gomäshunpä. 5 Sayno captinpis mana cäsucogcunaga manami say jamayta tariyangasu. Paycunapäga Tayta Diospa palabrancho caynömi nican: “Paycunaga promitishgä jamayta manami imaypis tariyangasu.”*

6 Say nishgannölami unay Israel runacuna mana cäsucog cayashpan Tayta Dios promitishgan jamayta tariyargansu. Sayno captinpis nogansega Tayta Diosninsi promitimashgansi jamayta chasquishunpä pay nishgancunata cäsucurmi. 7 Say jamayta chasquinansipämi Tayta Diosninsi rey Davidta tantyasergan guelgananpä:

“Shonguyquicunata chucruyäsiyänayquipa trucanga Tayta Dios nishushgayquita canan junag jucla wiyacuyay.”*

8 Tayta Dios nishganta chasquicur nogansipis promitishgan jamayta chasquinansipä captenga ama yarpäshunsu Canaán nacioncho unay Israel runacuna say jamayta tariyashganta. Canaánman yaycur say jamayta tariyash captenga Tayta Diosninsi manami promitimashwansu cargan say jamayta tarinansipä cashganta. 9 Say jamayga canga rasunpaypa cag jamaymi. 10 Cay pasata camar usharcur Tayta Diosninsi jamashgannömi nogansipis nacashgansicunapita jamar gloriacho payta cushish alabashunpä. 11 Sayno caycaptenga shumag yarpachacushun gloriaman char say jamayta tarinansipä. Cuidä Israel runacuna mana wiyacog cayashganpita Canaán nacionman mana yaycuyashganno nogansipis mana wiyacog cashgansipita gloriaman yaycushwansu.

12 Tayta Diosninsipa palabranga munayyogmi caycan. Saymi ishcan wagtanpa ali afilash espädano car shongunsimanpis, yarpayninsimanpis y togshunsimanpis chaycun imano cashgansitapis tantyasimänansipä. 13 Lapan camashgancuna nawilancho captinmi Tayta Diosninsipita pacacuyta camäpacunsisu. Imata rurashgapis payga ricaycämansimi. Saymi lutanta rurashgansitapis parlashgansitapis juzgamäshunpä.

Lapanpitapis más munayyog mandag cüra Jesucristo cashgan

14 Tayta Diosninsipa surin Jesucristo gloriacho mandag cüransimi caycan. Sayno caycaptenga payman yäracur mana ajayaypa Tayta Dios munashganno imaypis cawashun. 15 Cay pasacho caycaptinmi Jesucristuta Satanás jusalicasiyta munargan. Sayno munaptinpis Jesucristoga manami jusalicushgasu. Saymi nogansitapis Satanás jusalicasiyta munamashgaga Jesucristo tantyaycan tentación imano cashgantapis. Sayta tantyarmi yanapämansi tentacionta mana cäsupänansipä.

16 Imaypis yanapämänansipä caycaptenga cuyapäcog Diosninsita mana mansacuypa manacushun. Payta manacorga trönuncho paywan parlaycagnömi caycansi. Tayta Diosninsita manacushgaga ima nacaycho cashgapis pay yanapämäshunmi.

---

* **4:2-4** Génesis 2.2 * **4:5** Salmo 95.11 * **4:7** Salmo 95.7-8

5

1 Israel nacioncho más mandag cüraga Tayta Diosta manacuyan runa-
cuna jusancunapita perdonash cayänanpämi. Saynöpis altarcho ru-
pasiyan runacuna apayämushgan uywacunata y cosëchapita shuntarcur
apayämushgancunatapis.* 2 Más mandag cürapis runala carmi imalachöpis
jusayog caycan. Saymi runacuna mana tantyacuypa jusalicuyaptin
cuyapan. 3 Nircurmi uywata altarcho pishtarcur rupasin quiquinpa
jusancunapita y runacunapa jusancunapitapis.
4 Saynöpis mandag cüraga manami quiquinpa munaylanpitasu yaycun
mandag cüra cayman. Saypa trucanga Aaronnöpis mandag cüra cay-
manga pipis yaycun Tayta Diosninsi churaptinrämi. 5 Saynölami Jesu-
cristupis Tayta Diosninsi churaptinrä mandag cüra cayman yaycushga.
Jesucristupä Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi guelgaraycan:
"Gamga cuyay surëmi canqui.
Saymi gamta churä lapanta mandanayquipä."*
6 Mastapis Tayta Diosninsi caynömi nergan:
"Gamga imayyagpis Melquisedecnömi cüra canquipä."*
7 Cruzcho wanunanpä caycarmi Jesucristo wagashpan lapan
shongunwan munayyog Tayta Diosta manacorgan: "Yanapaycalämay
munashgayquino lapanpis camacaycunanpä, Taytay" nishpan. Tayta
Dios nishganta Jesucristo cumpleg captinmi ruwacushganta wiyargan.
8 Saynöpami Tayta Diospa surin Jesucristo cruzcho wanunanpä caycarpis
taytanta cäsucorgan. 9 Sayno cäsucog carmi payta chasquicogcunata
Jesucristo salvaycan Tayta Diospa naupancho imayyagpis cawayänanpä.
10 Sayno captinmi Tayta Diosninsi payta churargan Melquisedecno
lapanpitapis más mandag cüra cananpä.

Jesucristuta chasquicogcuna guepaman mana cutiypa cawayänanpä yäsishgan

11 Jesucristo mandag cüransi cashganta tantyasinäpäga ascarämi cay-
can. Sayno captinpis manarä shumag tantyayaptiquimi aja caycan
gamcunata masta yachasinäpä. 12 Cananyäga mayna yachasicogna
caycäyanquiman. Sayno cayänayquipä captinpis yapay galaycunan-
pitarämi yachacuyta munaycäyanqui. Shacshana caycar micuytana
micuyänayquipa trucanga lichilatarä upucuyta munaycäyanqui. 13 Sayno
caycarga chuchuycag wamracunanölarämi caycäyanqui. Saymi shumag
tantyacuyanquiräsu Tayta Diosninsi munashno cawayänayquipä cayash-
gayquita. 14 Chuchuycag wamrano cayänayquipa trucanga micuyta
micognöna cayanquiman. Micuyta micognöna carga imapis ali cash-
ganta y mana ali cashganta maynami tantyayanquiman.

6

1-2 Jesucristuta chasquicushgana caycarga shumag yachacuyay Je-
sucristupa wilacuyninta galaycunanpita ushananyag. Yachacushgana
cayaptiquega manami yaparir yaparir gamcunata yachasëmannasu Jesu-
cristuta chasquicur jusalicuycunata cachariyänayquipä cashganta, Tayta
Diosman yäracur salvacuyänayquipä cashganta, bautizacuyänayquipä
cashganta, mayor wauguicuna umayquiman maquinta churaycur Tayta

* **5:1** Jerusalencho Israel runacunapa templun juchusishgana captinmi cananga uywacunata altarcho rupasiyannasu. * **5:5** Salmo 2.7 * **5:6** Salmo 110.4

Diosta manacuyänanpä cashganta, wanushcuna cawariyämunanpä cash-
ganta y cay pasa ushacaptin Tayta Diosninsi lapan runacunata juz-
gananpä cashgantapis. 3 Tayta Diosninsi yanapämashgaga saycunapita
más yachasicuycunatapis yachacushunmi.

4 Jesucristuta chasquicushgana caycarga Tayta Diospa naupancho
cawaycagnömi cushish cawaycansi. Saynöpis Santu Espirituta
chasquicushgana caycarga Tayta Diospa wamrancunanami caycansi.
5 Jesucristupa wilacuynin shongunsiman chaptinmi yachacuycansi
Tayta Dios munashganno cawanansipä. 6 Sayno caycarpis guepaman
cuterga Jesucristuta yapay crucificagnömi caycansi. Guepaman cutir
perdonta manacuyta mana munashgaga Tayta Diosninsi manami
perdonamäshunsu.

7 Jesucristuman imaypis yäracogcunaga shumag ali chacranömi cay-
can. 8 Jesucristuman manana yäracogcunami isanga gachpa chacrano
caycäyan. Sayno cagcunataga chacracho casha caycagcunata ru-
pasiyashgannömi Tayta Diosninsipis infiernuman gayconga saycho
imayyagpis rupayänanpä.

9 Cuyay waugui-panicuna, sayno nirpis manami yarpäyäsu
gamcuna chucru shonguyar Jesucristuman manana yäracuyänayquipä
cashgantaga. Saypa trucanga yarpäyä Tayta Dios munashganno imaypis
cawar gloriaman chäyänayquipä cayashgayquitami. 10 Imano nacarpis
payman yäracuyashgayquitaga Tayta Diosninsi manami gongangasu.
Saynöpis manami gongangasu waugui-panicunawan cuyanacur
yanapänacuyashgayquita. Sayno cawayashgayquipitami gloriaman
chäyaptiqui premiuta goyäshunquipä.

11 Jesucristuta chasquicuyashgayquipita-pasa ali cawayash-
gayquinöla Tayta Diosninsi munashganno imaypis cawayay.
Wanuyashgayquiyag sayno cawarga Tayta Diosninsipa naupanmanmi
chäyanquipä. 12 Chucru shongu ama cayaysu. Saypa trucanga Tayta
Diosman unay yäracogcuna cawayashgannöla gamcunapis payman
yäracur imaypis cawayay. Tayta Diosman yäracur cawagcunaga
lapansipis pay promitishgancunata chasquishunpämi.

Salvamänansipä Tayta Diosninsi promitimashgansita imaypis cumplinanpä cashgan

13 Abrahamta promitirmi Tayta Diosninsi nergan: 14 “Gamta rasun-
paypami bendicionnëta goshayquipä. Saynöpis gampita miragcunata
yanapäshä ascaman mirayänanpä.”*

15 Sayno niptinmi Abrahamga surin yurinanpä cashganta criyir
cushish shuyacorgan. Saypitanami Tayta Dios promitishgannöla surin
yurergan.

16 Runacuna maquinta goshpan imatapis promitiptinmi musyansi say
promitishganta rasunpaypa cumplinanpä cashganta. 17-18 Saynölami
Tayta Diosninsipis Abrahamta nergan promitishganta cumplinanpä.
Saymi musyansi Abrahamta promitishganta cumplir salvamänansipä
cashganta. Sayta musyaycarga imano nacarpis payman yäracushun.
19-20 Saynöpis Tayta Dios salvamänansipä promitimashgansita lapan

* **6:14** Génesis 22.17

shongunsiwan criyishun. Mandag cüra templucho cag cortïnata päsar Lugar Santísimuman yaycushgannömi Jesucristupis gloriacho caycag templuman yaycush Tayta Diospa naupanman pushamänansipä. Imayyagpis más mandag cüransi carmi Jesucristo sayman pushamansi. Payga unay Melquisedecno mandag cürami caycan.

7

Melquisedec pï cashgantapis tantyasishgan

1-3 Lapantapis camag Tayta Dios acrashgan cürami Melquisedecga cargan. Saynöpis payga Salem marcacho reymi cargan. Melquisedec ninanga caycan "Ali mandag" ninanmi. Salem marcaga "Ali täcuy marca" ninanmi. Saymi Melquisedecga maypis täcuy munay marcapa mandagnin cargan. Melquisedecpitaga manami pipis musyansu maygan casta cashganta ni maman ni taytan pï cashgantapis. Saynöpis manami pipis musyansu imay yurishganta ni wanushgantapis. Saymi Diospa surin Jesucristuno imayyagpis cüra cashganta yarpaycansi.

Guërracho mandagcunata vincishganpita Abraham cutiycämuptinmi Melquisedec taripar payta chasquicorgan. Nircurnami Tayta Diosta manacorgan Abrahamta yanapänanpä. Abrahamnami guërracho vincir lapan shuntamushgancunapita diezmuta Melquisedecta entregaycorgan.* 4 Sayno entregaptinmi tantyacunsi Abrahampita más munayyog Melquisedec cashganta.

5 Moisés guelgashgan leycunacho nican Leví casta cüracuna Israel mayincunapita diezmuta chasquiyänanpä cayashgantami. 6-7 Leví casta mana caycarpis mandag rey Melquisedec cüra cashpan munayyogmi cargan Abraham entregashgan diezmuta chasquinanpä. Diezmuta chasquircurmi Melquisedecga Abrahamta bendicionta gorgan. Sayno captinmi tantyansi Melquisedecga Abrahampita más munayyog cashganta. Sayno más munayyog caycan Tayta Diosninsi promitishganta Abraham chasquish captinpis.

8 Tayta Diospa palabranchöga manami imaypis ninsu Melquisedec wanushganta. Leví casta cüracuna wanuyashgantami isanga nican. Sayno captinmi tantyansi Melquisedec Leví casta cüracunapita más munayyog cashganta.

9-10 Abrahampa wilcancuna mirayashgancunapitami Leví casta cüracuna caycäyan. Sayno captinmi Melquisedecta Abraham diezmuta entregaptin Leví casta cüracuna manarä yurirpis diezmuta entregagno cayashga. Saynöpapis tantyansi Leví casta cüracunapita y Abrahampitapis Melquisedec más munayyog cashganta.

11 Saynöpis Leví casta cüracuna altarcho rupasiyashgalanwan runacuna perdonash cayaptenga ¿imapänatä Jesucristo shamorgan? Payga Melquisedecnöpis manami Leví casta cürasu caycan. 12-14 Musyashgansinöpis Jesucristoga Judá castapitami yurish. Say castapita cüra cananpä cagtaga Moisés manami imatapis rimacushgasu. Sayno captinpis cüransi cananpä Jesucristutami Tayta Diosninsi churash.

Judá castapitana cüra cananpä trucasirmi Moisés guelgashgan leycunatapis trucasish. 15 Moisés guelgashgan leycunata trucasishganta musyansi Melquisedec cüra cashganno Jesucristupis cüra cananpä Tayta

* **7:1-3** Diezmoga caycan cada chuncapita jucmi. Melquisedecpita masta musyanayquipä liyinqui Génesis 14.17-20-ta.

Dios churash captinmi. 16 Leví castapita mandag cüra cananpä Tayta
Dios nish captinpis Jesucristoga manami Leví castasu cargan. Paytaga
mandag cüra cananpä Tayta Diosninsi churash imayyagpis cawag cash-
ganpitami. 17 Jesucristo cüra cananpämi cay pasacho manarä yuriptinpis
Tayta Diospa palabrancho cayno guelgaraycan: "Gamga imayyagpis
Melquisedecnömi cüra canquipä."*

18-19 Say nishgannölami Jesucristuta cüra cananpä Tayta Diosninsi
churar Moisés guelgashgan leycunatapis trucasish. Leycuna niyash-
ganno Leví casta cüracuna cumpliyaptinpis runacuna manami Tayta
Dios munashganno cawayta camäpacuyashgasu. Saymi Jesucristutana
Tayta Diosninsi churash cüransi cananpä. Paymi isanga lapan jusansicu-
nata perdonamashpansi Tayta Dios munashganno cawanansipä yana-
paycämansi. Pay cüransi captinmi Tayta Diosta manacushpansi paypa
naupancho caycagnöna caycansi.

20 Jesucristo cüra cananpä Tayta Diosninsi churarmi promitergan
imayyagpis cüra cananpä. Manami maygan cüratapis cüra cananpä
churar sayno promitergansu. 21 Jesucristutami isanga sayno promitir
nergan:

"Tayta Diosninsimi gamta promitishorgayqui:
'Gamga imayyagpis Melquisedecnömi cüra canquipä.'
Say promitishushgayquitaga Tayta Dios cumplengami."*

22 Jesucristo cüransi cananpä churash captinmi payga garantiansi cay-
can Tayta Diosninsi perdonamänansipä. Tayta Diosninsi sayno perdon-
amänansipämi mushog conträtuta rurash. Mushog conträtoga más alimi
caycan Israel runacunawan punta cag rurashgan conträtupitapis.

23 Punta cag conträtuchöga mandag cüra wanuptin juc cüratanami
churayag trucan cananpä. 24 Jesucristumi isanga mana ushacag car
imayyagpis mandag cüransi caycan. Paytaga manami imaypis trucasen-
gasu. 25 Mandag cüra carmi payta chasquicogcunapäga Tayta Diosninsita
imaypis Jesucristo manacuycan. Paycunatami salvan Tayta Diospa
naupancho imayyagpis cawayänanpä.

26-27 Jesucristoga manami cay pasacho mandag cüranösu caycan.
Payga jusalicur cawag runacunawan purirpis manami imaypis jusali-
cushgasu. Saynöpis cananga lapanpä munayyog carmi Tayta Diospa
derëcha cag naupancho caycan.

Cay pasacho mandag cüraga waran waran uywacunata pishtar-
cur altarcho rupasiyan quiquincunapa y waquin runacunapa jusan-
cuna perdonash cayänanpämi. Jesucristumi isanga juc cutila cruzcho
wanushga nogansi-raycu. Saynöpami imayyagpis payman yäracogcunapa
jusancunata Tayta Diosninsi perdonan salvash cayänanpä.

28 Leví casta mandag cüracunaga jusayog runalami caycäyan. Tayta
Diospa surin Jesucristumi isanga jusaynag caycan. Saymi paytaga Tayta
Dios churash imayyagpis mandag cüransi cananpä.

8

Runacunata salvananpä Tayta Diosninsi mushog conträtuta rurashgan

* **7:17** Salmo 110.4 * **7:21** Salmo 110.4

1-2 Mandag cüransi Jesucristoga gloriacho cag templuchömi Tayta
Diospa derëcha cag naupancho jamaraycan nogansipä imaypis man-
acushpan. Say templutaga manami runacunasu sharcasiyash, sinöga
quiquin Tayta Diosninsimi.
3 Cay pasacho más mandag cüraga runacuna jusalicuyashganpita
uywacunatami pishtarcur altarcho rupasin. Jesucristumi isanga jusan-
sicunata perdonamänansipä nogansi-raycu cruzcho quiquin wanush.
4 Cay pasalacho carga Jesucristo manami cüra canmansu cargan.
Cay pasachöga Moisés guelgashgan leycunacho nishganno maynami
cüracuna caycäyan runacuna apayämushganta altarcho rupasiyänanpä.
5 Cay pasacho cag cüracunaga gloriacho caycag templu-niragta rurayash-
galanchömi Tayta Diosta sirviyan. Sayta musyansi Moisesta Tayta
Diosninsi nish captinmi: "Gloriacho cag templo imano cashgantapis
jircacho ricasishgätanöla tabernäculuta* rurasinqui." 6 Cay pasacho
cag cüracuna runa rurashgan templucho sirviyaptinpis más mandag
cüransi Jesucristumi isanga ciëlucho cag templucho caycan. Saychömi
Tayta Diosta manacuycan mushog conträto nishganno jusansicunata
perdonamänansipä. Say mushog conträtoga naupa cag conträtupitapis
más alimi caycan.
7 Naupa cag conträtulawan runacunapa jusancunata perdonarga man-
ami yapay juc conträtuta Tayta Dios ruranmansu cargan. 8 Punta cag
conträtuta runacuna cumpliyta mana camäpacuyaptinmi Tayta Diosninsi
nergan:
"Israel runacunawan y Judá runacunawan mushog conträtuta ruranäpä
cag junag chämonganami.
9 Say conträtoga manami Israel runacunata Egiptupita jorgamur
rurashgä conträtunösu canga.
Naupa cag conträtuta mana cumpliyashganpitami paycunata
cäsupashcänasu.
10 Sayno captinpis Israel runacunawan yapaymi conträtuta rurashä.
Sayno rurarmi leynëcunata shongunman guelgashä imaypis
yarparäyänanpä.
Paycunapa Diosninmi cashä.
Paycunami maquëcho cayangapä.
11 Say wisanga mushog conträtuta chasquicogcuna wamracunapita
galaycur auquin runacunayagmi lapanpis musyayanga Tayta
Diosnin cashgäta.
Saymi pipis yachaycäsenganasu Tayta Diosnin cashgäta musyayänanpä.
12 Saynöpis lapan jusancunata perdonar mananami jusalicuyashgancu-
nata imaypis yarpäshänasu."*
13 Say nishgannöla mushog conträtuta Tayta Diosninsi rurashgana capt-
inmi naupa cag conträtuta cumplinsinasu.

9

Unay cag conträto imano cashgantapis tantyasishgan

1 Unay cag conträtuchöga Tayta Diosninsita adorayag
tabernäculuchömi. Saynöpis mandamientucuna carganmi

* **8:5** Tabernáculo cashgantanölami Jerusalencho templutapis sharcasiyargan. Tabernáculo imano cashganta musyanayquipä liyinqui Hebreos 9.1-7; Éxodo 25.40; 26.30. * **8:12** Jeremías 31.31-34

yachacuyänanpä. 2 Saymi Tayta Dios nishganno tabernäculuta
rurayargan ishcay cuartuyogta. Punta cag cuartuchömi caycargan
goripita rurash ganchis ricrayog mechëro, Tayta Diospä churayashgan
tanta y tanta churacuna mësapis.* Say cuartupa jutinmi caycan
"Lugar Santu". 3 Más ruri cag cuartupa jutinmi caycan "Lugar
Santísimu". Say ishcay cuartucunaga racta cortïnawanmi raquirargan.
4 Lugar Santísimuchömi cargan goripita rurashga altar. Say altar
jananchömi inciensuta rupasiyag. Saynöpis say cuartuchömi caycargan
Tayta Diospa babulnin. Say babultami jananpa rurinpa gorita
lagapargan. Say babulchömi winarargan goripita rurashga tazun. Say
tazunchömi Israel runacunata Tayta Dios puestupashgan maná nishgan
micuy churarargan. Saynöpis say babulchömi winarargan Aaronpa
chinquimushgan tucrun y ishcay läja rumicunacho guelgaraycag
chunca mandamientupis. 5 Say babul jananchönami caycäyargan goripita
rurashga ishcay querubin angilcuna. Say querubincunami babul
janancho älan mashtash caycäyargan. Maspis caycanrämi saycunapita
tantyasinäpäga.
6 Say tabernäculucho punta cag cuartumanga waran waran cüracuna
yaycuyag leycuna nishganno lapanta rurayänanpämi.† 7 Lugar
Santísimumanga más mandag cüralami watacho juc cuti yaycog.
Saymanga yaycog uywapa yawarninta apacurcurmi. Say yawarta
apargan quiquinpa jusanpita y runacunapis mana tantyacuypa
jusalicuyashganpita perdonta manacunanpämi. 8 Lugar Santísimuman
más mandag cürala yaycuptinmi Santu Espíritu tantyasimansi unay
cag conträtuta sïguerga nogansipis Tayta Diospa naupanman mana
chänansipä cashganta.
9 Naupa cag conträtо nishganno cüracuna uywacunata altarcho ru-
pasiyaptinpis saylawanga runacuna manami perdonashgasu cayargan.
10 Saynöpis naupa cag conträtuchöga guelgaraycan imata micunansipä
imata mana micunansipäpis, imata upunansipä imata mana upunan-
sipäpis, saynöla yacuwan purificacunansipäpis.‡ Saycunataga runacuna
cumpliyänanpä cargan Tayta Dios mushog conträtuta rurashganyaglami.

Yawarninta Jesucristo jichashganpita perdonash cashgansi

11 Mushog conträtuchöga Jesucristunami mandag cüransi caycan.
Paymi gloriacho caycag templuman yaycush. Say temploga manami
cay pasacho runa rurashgan templusu caycan, sinöga gloriacho quiquin
Tayta Dios rurashgan templumi. 12 Gloriacho caycag templuman
yaycunanpäga manami cay pasacho cüracuna rurayashganno chïvupa
becërrupa yawarninta aparcursu yaycushga, sinöga quiquinpa yawarn-
inta jicharmi yaycush. Cay pasacho cag templuman mandag cürano cada
wata yaycunanpa trucanga juc cutilami gloriacho caycag templuman
yaycushga chasquicogcunata salvananpä.
13 Naupa cag conträtuchöga nican törucunapa chïvucunapa yawarninta
y ternërata rupasiyashgancunapa uchpancunatapis runacunapa janan-
man mashtayänanpämi. Say nishgannöla mashtayaptinmi runacuna

* **9:2** Say mechërupita y mësapita masta musyanayquipä liyinqui Éxodo 25.23-40; Levítico 24.1-9.

† **9:6** Say rurayashgancunata musyanayquipä liyinqui Éxodo 27.20-21; 30.7-8; Levítico 24.8-9.

‡ **9:10** Naupa cag conträtucho micuycunapita y purificacuypita leycuna imata nishgantapis musyanayquipä liyinqui Levítico 11.2,25; 15.8; Números 6.3; 19.13.

Tayta Diosta adorayänanpä purificash cayargan. 14 Jesucristo yawarninta cruzcho jichaycaptenga manami janalanpasu purificash caycansi, sinöga jusalicushgansipita perdonash car shongunsipis maylashganami caycan. Sayno perdonash canansipämi Santu Espíritu Jesucristuta yanapargan Tayta Dios munashganno nogansi-raycu cruzcho wanunanpä. Sayno perdonamashcansi cushishla Tayta Dios munashganno cawar alabanansipämi.

Mushog cag conträto välinanpä Jesucristo yawarninta jichashgan

15 Sayno nogansi-raycu cruzcho wanuptinmi Tayta Diosninsi mushog conträtuta rurargan. Saynöpami Tayta Diosninsi acrashgan cagcuna perdonash car promitishgan herenciata gloriacho chasquiyangapä. Manami nogalansita perdonamänansipäsu Jesucristo wanorgan, sinöga punta cag conträtuta chasqueg runacunatapis perdonananpämi wanorgan.

16-17 Tayta Dios runacunawan rurashgan conträtoga testamentunömi caycäyan. Testamentu ruraseg runa cawashganyäga testamentu rurasishganpis manami välinräsu. Testamentu ruraseg wanusquiptinnami isanga say testamentu välin. Saynölami Tayta Diosninsi rurashgan mushog conträtupis välinanpäga Jesucristurä yawarninta jichar cruzcho wanorgan.

18 Punta cag conträtupis välinanpäga uywacunatarä Moisés pishtasergan yawarninta jichananpä. 19 Manarä pishtarmi runacunata liyipargan conträtucho guelgaraycashgan mandamientucunata y leycunatapis. Liyiparcurmi becërrucunatawan chïvucunata pishtasir yawarninta chasquergan. Nircurmi say chasquishgan yawarman yacuta yaparcur hisöpo nishgan jachapa rämancunata puca jïluwan juc gueruman watapargan. Saywanmi sagsupargan guelgaraycashgan leycunata y lapan runacunatapis. 20 Nircurmi paycunata Moisés nergan: “Cay yawarwan gamcunata sagsupaycä gamcunawan Tayta Diosninsi conträtuta rurashgan välinanpämi.”* 21 Saynölami tabernäculutapis y tabernäculucho manëjucunatapis lapanta say yawarlawan Moisés sagsupargan.

22 Moisés guelgashgan leycunachöga nican imapis purificash cananpäga yawarwan sagsupashga cananpämi. Yawarwan mana sagsupaptenga manami pipis jusancunapita perdonashgasu canman. 23 Sayno captinmi cay pasacho cag templuman mandag cüra yaycur uywacunapa yawarninwan sagsupan. Gloriacho cag templuman Jesucristo yaycunanpäga manami uywacunapa yawarnintasu jichargan, sinöga quiquinpa yawarnintami.

Jesucristo cruzcho wanushganpita Tayta Dios perdonamashgansi

24 Jesucristo Tayta Diosta nogansipä manacunanpäga manami runacuna rurayashgan templumansu yaycorgan, sinöga gloriacho caycag templumanmi. 25 Sayman yaycunanpäga juc cutilami quiquinpa yawarninta jichar wanush. Sayno carga manami cay pasacho mandag cüranösu Jesucristo caycan. Cay pasacho mandag cüraga cada watami Lugar Santísimuman yaycun uywacunapa yawarninta saycho sagsunanpä. 26 Gloriacho cag templuman Jesucristo cada wata cuterga cada watami wanuycanman. Sayno carga cay pasata camashganpita-pasa ayca cutishi wanunman cargan. Asca cuti sayno wanunanpa trucanga Jesucristo juc cutilami cruzcho wanushga jusansicunata perdonamänansipä.

* **9:20** Éxodo 24.8

27 Saynölami lapan runacunapis juc cutila wanuyan. Wanushganpita cawarircasimurmi Tayta Dios lapan runacunatapis juzgangapä.
28 Runacuna juc cutila wanuyashgannömi Jesucristupis juc cutila wanushga jusansicunata Tayta Dios perdonamänansipä. Jesucristo cay pasaman cutimorga manami yapay runacunapa jusancunapita wanunanpäsu cutimonga, sinöga pay munashganno cawagcunata gloriaman pushananpämi.

10

1 Moisés guelgashgan leycunaga manami salvamänansipäsu cargan, sinöga salvacionpita tantyasimänalansipämi. Saymi say leycuna nishganno wata wata uywacunata altarcho rupasiyaptinpis saycunalawanga runacunata Tayta Dios perdonargansu. 2 Uywacunata altarcho rupasiyashgalanwan perdonash cayarga runacuna manami jusayog cayashganta yarparaycäyanmansu. Saynöpis manami wata wata uywata apayanmansu jusalicuyashganpita rupasiyänanpä. 3 Cada wata uywacunata rupasirmi jusalicuyashgancunata yarpaycäyan.
4 Chïvucunata törucunata pishtar yawarninta jicharpis runacuna manami saylawanga perdonashgasu caycäyan.
5 Saymi cay pasaman Jesucristo shamur Tayta Diosta nergan:
"Uywacunata y saqui micuycunata rupasiyashganta ajayashcanquinami.
Saymi cay pasaman cachamashcanqui munashgayquita ruranäpä.
6 Uywacunata y saqui micuycunata runacuna apayämushganpis manami shonguyquipänösu cashga.
7 Saymi noga nergä: 'Guelgaraycashgancho nishganno munashgayquita ruranäpä listumi caycä, Tayta Dios.' "*
8 "Runacunapa jusancuna perdonash cayänanpä uywacunata y saqui micuycunata rupasiyashganta ajayashcanquimi" nerga punta cag conträtucho nishgancunatami Jesucristo yarpäsimansi.
9 "Guelgaraycashgancho nishganno munashgayquita ruranäpä listumi caycä, Tayta Dios" nerga mushog conträtuta Tayta Dios rurashgantanami Jesucristo nergan. 10 Tayta Dios munashganta rurar Jesucristo nogansi-raycu juc cutila wanorgan jusansicunapita Tayta Diosninsi perdonamänansipämi. Perdonamashpansimi shuntacamashcansi paypa maquinchöna cawanansipä.
11 Israel cüracunaga waran waranmi uywacunata altarcho rupasiyan Tayta Diosman yäracogcuna jusancunapita perdonash cayänanpä. (Sayno rupasiyaptinpis manami saycunalawanga runacunata Tayta Dios perdonargansu.) 12 Cüransi Jesucristumi isanga juc cutila cruzcho wanush jusansicunapita perdonamänansipä. Wanushganpita cawarircamur cananga lapanpäpis munayyog cashpanmi Tayta Diospa derëcha cag naupancho jamaraycan. 13 Saychömi jamaranga lapan contrancunata Tayta Diosninsi vincishganyag.
14 Jesucristo cruzcho wanushga captinmi payta chasquicogcunata Tayta Diosninsi lapan jusancunata perdonaycan. Saynöpis waran waran paycunata yanapaycan mana jusalicuypa cawayänanpä. 15 Sayno cananpä cashgantami Santu Espiritupis cayno nergan:
16 "Paycunawanmi conträtuta rurashä.

* **10:7** Salmo 40.6-8

Sayno rurarmi leynëcunata shongunman guelgashä imaypis
yarparäyänanpä.
17 Saynöpis lapan jusancunata perdonar mananami jusalicuyashgancu-
nata imaypis yarpaycäshänasu.”*
18 Jesucristuta chasquicur sayno perdonamashgami cananga uywacu-
nata ni saqui micuytapis rupasinsinasu jusalicushgansipita perdonash
canansipä.

Tayta Dios munashganno cawanansipä yäsicuy

19-20 Waugui-panicuna, Jesucristo nogansi-raycu yawarninta jichashganpita Lugar Santísimuman* yaycognömi Tayta Diosninsipa naupancho cananpis caycansi. 21 Saynöpis Jesucristo gloriacho más mandag cüransimi caycan. 22 Sayno caycaptenga mana mansapaylapa Tayta Diosninsita imay hörapis manacushun. Saynöla lapan voluntäninsiwan pay munashganta rurashun. Imano nacarpis payman lapan shongunsiwan imaypis yäracushun. Jusansita perdonamashgansipita payta agradëcicushun. Saynöpis lapan jusalicushgansicunata cacharishun. Saynöpami limpio armacushno Tayta Diosninsipa naupanman chäshunpä.

23 Musyansimi Tayta Diosninsi naupanman pushamänansipä promitimashgansita. Payga lapan promitimashgansicunata imaypis cumplinmi. Sayno caycaptenga guepaman mana cuticuypa Jesucristuman imaypis yäracushun. 24-25 Saynöpis Tayta Diosta alabananpä shuntacayta waquin waugui-panicuna guelanäyashgannöga ama guelanäshunsu. Saypa trucanga Jesucristo cutimunanpäna caycashganta musyar imaypis shuntacaycäshun. Sayno shuntacarmi shacyäsinacuyäshun jucninsi jucninsipis yanapänacur y cuyanacur cawanansipä.

26 Jesucristupa wilacuyninta musyaycar mayaycar pipis yapay jusalicorga Jesucristo nogansi-raycu wanushgantami manacagman churaycan. Manacagman churagcunataga Tayta Diosninsi mananami perdonangasu. 27 Saypa trucanga juicio finalcho paycunata shuyaraycan bunyaypa bunyaycag infiernulanami.

28 Moisés guelgashgan leycunata mana cäsucushpan jusalicogcunata ishcay o quimsa testïgo shimpiptenga mana cuyapaypami wanusiyag. 29 Moisés guelgashgan leycunata mana cäsucogta sayno wanusinanpä caycaptenga ¿manasurä más peor infiernucho nacayanga quiquin Jesucristuta chasquicurcur guepaman cuticogcunaga? Paycunaga Jesucristo yawarninta jichar cruzcho wanushganta manacagmanmi churaycäyan y cuyapäcog Santu Espiritutapis fiyupami rabiaycäsiyan. 30 Jusalicogcunapäga Tayta Diosninsi nergan:

“Mana chasquicamagcunataga quiquëmi mana cuyapaypa
castigashäpä.”

Saynömi mastapis nergan:

“Chasquicarcamar jusalicular cawagcunataga quiquëmi juzgashäpä.”*
31 Sayno nicaptenga ¡pasaypa mansariypämi nacayangapä Tayta Diosta
mana cäsucur rabiäsegcunaga!

---

* **10:17** Jeremías 31.33-34 * **10:19-20** Lugar Santísimu imano cashganta musyanayquipä liyinqui Hebreos 9.3. * **10:30** Deuteronomio 32.35-36

32 Waugui-panicuna, sayno caycaptenga Jesucristuta chasquicuyash-
gayqui wisan imano nacayashgayquitapis ama gongäyaysu. ¡Manami
sayjina nacaycarpis gamcuna guepaman cutiyashcanquisu! 33 Saynöpis
ama gongäyaysu Jesucristuta chasquicuyashgayquipita magash y ash-
lish cayashgayquita. Saynöla waquintapis magash captin y ashlish
captin shacyäsiyashcanquimi. 34 Jesucristuta chasquicuyashganpita car-
cilcho cagcunatapis yanapäyashcanquimi. Imayquitapis apacuyaptin
cachapariyashcanquimi. Apacuyaptinpis laquicuyashcanquisu gloria-
cho mana ushacag herenciata chasquiyänayquipä cashganta musyayash-
payquimi.

35-36 Waugui-panicuna, cananpis saynöla Tayta Diosman mana
ajayaypa yäracuyay. Imano nacarpis guepaman mana cuticuypa
Tayta Dios munashganno cawayay. Sayno cawarmi Tayta Diosninsi
promitimashgansinöla gloriacho imayyagpis cushish cawashunpä.
37 Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi nican:

"Shamunäpä cag höra tinconganami.
38 Sayno caycaptenga chasquicamagcuna imaypis yäracayämashpan
cawayäsun.
Guepaman cutircur perdonta mana manacamagcunataga manami
ricaytapis munäsu."*

39 Sayno captenga tantyacushun guepaman mana cuticuypa cawanan-
sipä. Saynöpami infiernuman gaycush canansipa trucanga gloriaman
chäshunpä.

11

Unay runacuna Tayta Diosninsiman yäracuyashgan

1 Tayta Diosman yäracurmi musyansi pay promitimashgansicunata
lapanta cumplinanpä cashganta. Saymi promitimashgansicunata ma-
narä ricarpis shuyaraycansi chasquicunansipä cagta. 2 Tayta Diosninsi
munashganno cawag unay runacunatapis payman yäracuyashganpitami
salvargan.

3 Tayta Diosninsiman yäracorga criyinsi cay pasa, ciëlo, inti, quila
y lapan goyllarcunapis cayänanpä niptilan yurisquiyashganta. Lapan
ricaycashgansitapis pay camash imapis mana cashganpitami.

4 Tayta Diosman yäracurmi paypa shongunpäno alinnin uyshata Abel
apargan altarcho rupasinanpä. Wauguin Cainga manami Tayta Diospa
shongunpänösu apargan. Abel apashganta Tayta Diosninsi chasquipt-
inmi musyansi Diosman yäracur pay munashganno cawashganta.*
Saymi Abel unayna ushacäcushga caycaptinpis tantyacunsi nogansipis
Abelno Tayta Diosman yäracunansipä cashgansita.

5 Enoctapis Tayta Diosman yäracushganpitami manarä wanuptin glo-
riaman pushacushga.* Tayta Diosninsipa palabranchöpis nican Enocga
Tayta Diosninsi munashganno cawashgantami.

6 Tayta Diosninsiman mana yäracorga manami imaypis paypa
shongunpänösu cawashun. Tayta Diosninsiman yäracunansipäga
criyishun pay cashganta. Saynöpis criyishun payman yäracushgaga
yanapämänansipä cashganta.

---

* **10:38** Habacuc 2.3-4 * **11:4** Génesis 4.1-5 * **11:5** Génesis 5.18-24

7 Yäracurmi Noëpis Tayta Dios nishgancunata cäsucur jatuncaray
büquitano arcata rurargan surincuna y lumsuynincunapis diluvio captin
mana ushacäyänanpä. Saynöpis Tayta Dios nishganta criyirmi runa-
cunata wilapargan jusalicuyashganta mana cacharerga shengaypa
ushacäyänanpä cayashganta. Tayta Dios nishganta criyir payman
yäracuptinmi Noëta Tayta Diosninsi jusaynagtana chasquergan. Saymi
runacunata ushacäsirpis Noëtaga salvargan.*
8 Tayta Diosman yäracurmi Abrahampis marcanta cachariycur Tayta
Diosninsi entregananpä cag nacionman aywacorgan. Tayta Dios
nishganno aywacorgan may nacionman chänanpä cashgantapis mana
musyaycarmi.* 9-10 Saychömi Abrahamga toldërawan wayita ruraycur
jäpa runanöla targan. Sayno targan gloriacho Tayta Diosninsi rurashgan
marcaman chänanpä cashganta musyarmi. Saynölami surin Isaacpis
y Isaacpa surin Jacobpis Diosninsi entregashgan nacioncho taycarpis
toldërapita rurashga wayicunalacho täyargan.*
11 Saynölami Tayta Diosman Abraham yäracuptin surin yurergan
auquinna caycaptinpis y warmin Sara chacwanyashganyag golog cay-
captinpis.* 12 Say surinpita miragcunami yupaytapis mana atipaypä
goyllarnörä y lamar cuchuncho agushanörä caycäyan.
13 Sayno miranapä Tayta Dios promitiptinpis Abraham, Sara, Isaac
y Jacob cawaycashganyag surincuna manami saysica cashgaräsu.
Sayno captinpis paycunaga wanuyashganyagmi Tayta Diosninsi
promitishganman yäracuyargan. Paycunaga cay pasacho ushacagla
carmi tantyacuyargan gorpanöla cayashganta. 14 Cay pasacho gorpanöla
caycäyashganta tantyarmi gloriacho caycag marcaman aywacuyänanpä
shuyacuycäyargan. 15 Paycunaga manami yarpäyargansu unay
täyashgan marcanman cutiyta. Marcanpä laquicorga imaycanöpapis
cuticuyanmanmi cayargan. 16 Marcanpä laquicuyänanpa trucanga
gloriacho caycag marcapämi yarparäyargan. Sayno yarparäyaptinmi
Tayta Dios cushicur say marcata camarishna paycunata shuyaraycäsin.
17 Surin Isaacta wanusinanpä Tayta Dios niptinpis payman yäracurmi
Abrahamga altarcho rupasinanpä listu caycargan.* 18 Sayno wanusi-
nanpä listu caycargan paypita ascaman miranapä Tayta Dios promi-
tish caycaptinpis.* 19 Abrahamga Tayta Diosman yäracurmi yarpargan
wanusiptinpis Isaacta cawarisimunanpä cashganta. Sayno yäracuptinmi
Abrahamta Tayta Dios nergan Isaacta mana wanusinanpä.
20 Isaacpis Tayta Diosman yäracurmi Jacobta y Esaüta Tayta Dios
yanapänanpä cashganta musyar bendicionninta gorgan.*
21 Jacobpis wanunanpäna caycar Tayta Diosman yäracurmi surin Josëpa
surincunata bendicionninta gorgan. Nircurmi Tayta Diosta alabargan
tucrunman tucnacuycular.*
22 Josëpis wanunanpäna caycar Tayta Diosman yäracurmi Israel runa
mayincunata wilargan Tayta Diosninsi yanapaptin Egipto nacionpita
yarguyänanpä cayashganta. Saymi paycunata nergan: “Caypita aywacur
tulöcunatapis apacurcur aywacuyanqui.”*

---

* **11:7** Génesis 6.9-22 * **11:8** Génesis 12.1-5 * **11:9-10** Génesis 12.6-9 * **11:11** Génesis 17.15-21; 21.1-7 * **11:17** Génesis 21.12; 22.1-19 * **11:18** Génesis 21.12 * **11:20** Génesis 27.27-40 * **11:21** Génesis 48.8-20 * **11:22** Génesis 50.24-25

23 Tayta Diosman yäracurmi Moisés yuriycuptin taytanwan mamanpis
quimsa quilayag pacaräsicuyargan. Sayno pacaräsiyargan Egipto
nacioncho mandag faraón olgu wamracunata yuriylanta lapanta
wanusiyänanpä mandaptinmi. Waquin wamracunapita Moisés
más cuyaylapä cashganta ricaycurmi Diosman yäracuyashpan sayno
pacaräsicuyargan.*
24 Tayta Diosman yäracurmi Moisespis mandag faraonpa warmi surin
ashmacuycaptinpis faraonpa wilcan cayta munargansu. 25 Saymi
faraonpa wayincho tar imaycayogpis cananpa trucanga Israel
mayincunaman aywacorgan paycunawan nacayänanpä caycarpis.
26 Paycunawan nacargan Cristu-raycu nacashganpita gloriacho
premiuta chasquinanpä cashganta musyarmi.
27 Yäracurmi Moisesga Tayta Diosta ricaycagnöpis mandag faraonta
mana mansaypa Israel mayincunata Egiptupita jorgorgan. 28 Tayta
Diosman yäracurmi Moisesga Israel runacunata nergan Pascuata rurar
puncu quicionnincunata yawarwan lushiyänanpä. Sayno lushisergan
wanusicog ángil yawarta ricaycur say wayicho guechpa cagta pitapis
mana wanusinanpämi.*
29 Tayta Diosman yäracurmi Israel runacunapis Puca Lamarta
saquilata päsayargan. Egipto runacunami isanga shengaypa wanu-
yargan Israel runacunata cutisinanpä guepanta yaycuyashgancho.*
30 Tayta Diosman yäracuptinmi Israel runacuna Jericó marcapa ganchis
junag jiruruypa puriycäyaptin murällanpis juchorgan.* 31 Tayta Dios-
man yäracurmi prostitüta Rahab warmipis ricapacog Israel runacunata
pacargan marca mayincuna mana wanusiyänanpä. Saynöpami Jericó
marcaman yaycur saycho tag runacunata Israel runacuna wanusirpis
Rahabtaga wanusiyargansu.*
32 Tayta Diosman waquin yäracuyashgannömi Gedeonpis, Baracpis,
Sansonpis, Jeftëpis, Davidpis, Samuelpis y Tayta Diosninsipa waquin
profëtancunapis yäracuyash.* 33 Tayta Diosman yäracogcunaga waquin vin-
ciyargan chiquegnin nación runacunata, waquin Israel runa mayincu-
nata ali juzgayargan y waquinnami Tayta Diosninsi promitishgancunat-
apis chasquiyargan. Waquintaga leoncunapis manami micuyargansu.
34 Waquintaga ninapis manami rupargansu. Waquinnami espädawan
wanusiyänanpä caycäyaptinpis gueshpicuyargan. Waquinnami chiqueg-
nin soldäducuna saysica caycaptinpis Tayta Diosman yäracur vinci-
yargan. 35 Saynölami Tayta Diosman yäracog warmicunapis ricayargan
wanush sutaraycag wawancuna cawarisiyämushganta.*
Waquintanami Tayta Diosman yäracuycaptinpis nacasiypa
wanusiyargan. Tayta Diosta ñëgasiyänan cash sayno nacasiyaptinpis
Tayta Diosninsi cawarisimunanpä cashganta musyar paycunaga
manami ñëgayargansu. 36 Saynölami waquin nacayargan runacuna
ashliyaptin, magayaptin y carcilman wichgayaptin. 37 Waquintami
samgaypa wanusiyargan. Waquintami serruchuwan cusuypa
wanusiyargan. Waquintanami espädawan tucsiypa wanusiyargan.

* **11:23** Éxodo 1.15-22; 2.1-2 * **11:28** Éxodo 12.21-23 * **11:29** Éxodo 14.21-31 * **11:30** Josué 6.12-20 * **11:31** Josué 2.1-14; 6.22-25 * **11:32** Gedeón (Jueces 6-8); Barac (Jueces 4-5); Sansón (Jueces 13-16); Jefté (Jueces 11.1-12.7). * **11:35** 1 Reyes 17.17-24; 2 Reyes 4.25-37

Waquinnami pasaypa pobri car uysha garasalapita y cabra garasalapita
mödananta jaticurcur may-saypapis puriyargan. 38 Tayta Diosninsi
munashganno cawayashganpitami paycunata chiquiyargan. Sayno
chiquish carmi puricuyargan sunyag jircacunapa y machaycunacho
pacacuyashpan. Tayta Diosman mana yäracogcunaga manami pipis
paycunaman tincunsu.
39 Paycuna sayno nacarpis lapan shongunwan yäracuyashganpitami
Tayta Diosninsi cushicorgan. Salvadorta cachamunanpä Tayta Dios-
ninsi promitishganta shuyararpis say unay runacunaga wanuyargan
Jesucristo manarä shamuptinmi. 40 Cananmi isanga Jesucristo mayna
shamushgana. Jesucristo shamur cruzcho wanushganpitami paycu-
napis nogansipis perdonashga caycansi.

12

Mana ajayaypa Jesucristuman yäracunansipä yäsicuy

1 Sayno asca runacuna Tayta Diosninsiman yäracuyashganta musyay-
carga cörrinanpä guepinta cachaycogno nogansipis lapan jusalicush-
gansita cacharishun. Nircorga Tayta Diosninsiman yäracur pay mu-
nashganno wanushgansiyag shumag cawashun. 2 Tayta Diosman
sayno yäracur cawanansipäga shumag tantyacushun salvamagninsi Je-
sucristo imano cawashgantapis. Payga gloriaman chänanpä cashganta
musyarmi Tayta Dios munashganno cawargan cruzcho nacar wa-
nunanpä caycarpis. Saymi cananga cawarircamur Tayta Diospa derëcha
cag naupancho jamaraycan. 3 Sayno caycaptenga imapitapis nacar
imarga shumag tantyacuyay Jesucristupis nacashganta. Sayta tantya-
corga imano nacarpis mana ajayaypami pay munashganno cawashun.
4 Mayjina nacayaptiquipis manami maygayquicunatapis Diosman
yäracuyashgayquipita wanusiyäshunquiräsu. Sayno captinpis ¿imanirtä
ichiclata nacayashpayqui guepaman cuticuyta munaycäyanqui?
5 Gamcunaga ¿gongaycuyashcanquicu Tayta Diosninsi wamrancunapä
palabrancho cayno nicashganta?
"Tayta Diosman yäracushgayquipita nacar ama resienticuysu.
Saypa trucanga tantyacuy Tayta Diosninsi munaptin sayno nacaycash-
gayquita.
Say nacaycunawanmi pay corrigiycäshunqui munashganno
cawanayquipä.
6 Tayta Diosninsega cuyashgan wamrancunalatami sayno corrigin."*
7 Tayta Diospa palabrancho sayno nicaptenga nacarpis ama resi-
enticuyaysu. Wamran cayaptiquimi say nacaycunawan jusalicuyash-
gayquipita Tayta Diosninsi corrigiycäyäshunqui. Wamrancuna cäsucog
cayänanpä pï runapis corrigishgannömi gamcunatapis Tayta Diosninsi
corrigiycäyäshunqui pay munashganno cawayänayquipä. 8 Mana cor-
rigiyäshuptiquega manami paypa wamrancunasu caycäyanqui. Payga
lapan wamrancunata corrigin pay munashganno cawayänanpämi.
9 Taytansipis mana cäsucog cashgansipitami corrigimansi
cäsucog canansipä. Corrigimashgapis resienticunansipa trucanga
cäsucushcansimi. Sayno caycaptenga ¿imanirtä cäsucushwansu
Tayta Diosninsi corrigiycämashgaga? 10 Taytansipis maquincho
cashgansiyaglami avëcis lutanta rurashgansita yarpar castigamansi.

* **12:6** Proverbios 3.11-12

Tayta Diosninsimi isanga shumag tantyacuycur corrigimansi pay
munashganno cawanansipä. 11 Corrigimashga nacarpis ama
resienticushunsu. Tayta Diosninsi manami walälasu corrigimansi,
sinöga pay munashganno cushish cawanansipämi.
12 Sayno caycaptenga, waugui-panicuna, nacaycuna chämuptin ama
laquicuyaysu. Laquicur jucagyash cayänayquipa trucanga Tayta Dios-
man waran waran yäracuyay. 13 Nacarpis sayno yäracuyashgayquita
ricacuyäshushpayquimi waquin waugui-panicuna guepaman cuticush
carpis Tayta Diosta yapay sirviyangapä.

Tayta Diosta mana wasguipänansipä yäsicuy

14 Pï-maywanpis cuyanacur ali cawayay. Saynöpis ama jusalicuyaysu.
Jusalicur cawagcunaga manami pipis Tayta Diospa naupanman
changasu. 15 Sayno caycaptenga cuidä chucru shonguyar
jusalicuyanquiman. Jusalicuyaptiquega waquincunapis gamcunata
ricacuyäshushpayqui guepamanmi cutiyangapä. Sayno cayänayquipa
trucanga jucniqui jucniquipis shacyäsinacur cawayay. 16 Cuidä
maygayquipis Esaüno Tayta Diosninsi promitishgancunata
manacagman churayanquiman. Esaüga Isaacpa guechpa surin carmi
chasquinan cargan guechpa cay bendicionta.* Sayno captinpis pasaypa
micanarmi say bendicionta juc plätu micuylapä wauguinta goycorgan.
17 Nircurnami mayjina wagarpis papäninpita say bendicionta manana
chasquergannasu.*
18 Nogansega manami Sinaí jircaman chagnösu caycansi. Sinaí jir-
cachöga Israel runacunawan Tayta Diosninsi punta cag conträtuta ru-
raptenga ninapis, sacaypis y fiyupa vientupis carganmi. 19-20 Saynölami
cornëtata tucamushganpis wiyacämorgan. Nircurnami Tayta Dios
mansariypä parlamur nergan: “Runapis uywapis jirca chaquilanman-
pis wisag cäga samgaypa wanusishga casun.”* Sayta wiyarmi Israel
runacuna pasaypa mansariyashpan Moisesta ruwacuyargan paylana
Tayta Diosninsiwan parlamunanpä. 21 Fiyupa mansariypä captinmi
Moisespis nergan: “Nogaläpis pasaypami sucsucyaycä mansarishpä.”*
22 Nogansega Sinaí jircaman chagno canansipa trucanga gloriacho
caycag Jerusalén marcaman chagnömi caycansi. Saychömi yupaytapis
mana atipaypä saysica angilcuna Tayta Diosta cushishga alabaycäyan.
23 Saynöpis Tayta Diosman unaypita-pasa yäracogcunawan mayna shunta-
cashnömi caycansi. Paycunapapis nogansipapis jutinsicunaga libro
de la vïdachömi guelgaraycan. Saynöpis pï-mayta juzgag Tayta Diospa
naupanman mayna chashganönami caycansi. 24 Jesucristupa nau-
panchöpis mayna caycagnönami caycansi. Paymi wanorgan Tayta Dios
mushog conträtuta rurar salvamänansipä. Yawarninta Abel* jichash-
ganga wanusegnin maldicionädu cananpämi cargan. Jesucristo wanur
yawarninta jichashganmi isanga jusansicunapita perdonash canansipä
caycan.
25 Sayno caycaptenga Tayta Diosninsita ama yupaytupäshunsu. Yupay-
tupashgaga sunyag jircacho Moisés wilacushganta mana cäsucogcunata
castigashgannömi nogansitapis Tayta Diosninsi castigamäshun. 26 Tayta

---

* **12:16** Génesis 25.29-34 * **12:17** Génesis 27.1-40 * **12:19-20** Éxodo 19.13 * **12:21** Deuteronomio 9.19 * **12:24** Génesis 4.1-12

Diosninsi Sinaí jircacho parlamuptin say jircapis segaypami sucsucyargan. Saynölami juicio finalcho cay pasapis y ciëlupis sucsucyangapä.
Sayno cananpä cashgantami Tayta Dios nimansi.* 27 Say junagmi mana
cäsucushgaga juzgamäshunpä. Payta cäsucushgami isanga naupanman
pushamäshun imayyagpis saycho cawanansipä.
28 Naupanman pushamänansipä caycaptenga Tayta Diosta agradëcicur
lapan shongunsiwan payta adorashun. Saynöpis paypa wilacuynintaga
imaypis wiyacushun. 29 Mana wiyacogcunataga Tayta Diosninsi rupaycag infiernumanmi gaycongapä.

13

Tayta Dios munashganno cawanansipä yäsicuy

1 Jesucristuman yäracog mayinsicunawan imaypis cuyanacuyanqui.
2 Saynöla wayiquiman pipis posädacog chämuptin posädasiyanqui. Sayno
posädasiyashganchömi waquin runacuna mana musyaycar angilcunata
posädaycasiyash cashga.
3 Carcilcho caycag yäracog mayinsicunata ama gongäyaysu.
Nacasiyäshuptiqui pilapis yanapäshunayquita munayashgayquinöla
gamcunapis yäracog mayinsita nacasiptin yanapäyanqui.
4 Majayog cagcuna majayquiwan cuyanacur ali cawayay. Adulteriucho ama cayaysu. Tayta Diosninsega juzgangami adulteriucho cagcunata y majaynag caycar jucwan jucwan punucogcunata.
5 Saynöpis guellaylapäga ama wachacash cayaysu. Saypa trucanga
gänayashgalayquiwan contentu cawayay. Ama gongäyaysu Tayta Diosninsi
cayno nishganta:
"Imaypis mana cachaypami yanapäyäshayqui.
Saynöpis gamcunawanmi imaypis caycäshä."*
6 Mastapis Tayta Diospa palabrancho caynömi nican:
"Tayta Dios imaypis yanapaycämaptenga manami imatapis mansacösu.
Runacuna nacasimaptinpis Tayta Diosmanmi imaypis yäracushä."*
7 Jesucristupa wilacuyninta yachasishogniquicuna Jesucristuman
yäracur cawayashganno gamcunapis Jesucristuman yäracur cawayay.
8 Jesucristoga unay cashgannölami cananpis y imayyagpis munayyog
caycanga. 9-10 Wilacuyninpis saynölami imayyagpis caycan. Sayno caycaptenga ama chasquiyaysu lutan yachasicogcuna yachasiyashganta.
Waquin runacunaga cayno nirmi lutanta yachaycäsiyan: "Jerusalén
altarcho uywacunata rupasir fiestata ruraptin gamcunapis marcayquicunacho shuntacaycur fiestata rurayay. Fiestata rurar micuyaptiquimi
Tayta Diosninsi perdonayäshunqui jusalicuyashgayquita." Sayno nir
yachasiyäshuptiqui ama chasquipäyaysu. Tayta Diosninsega perdonamansi Jesucristuta chasquicushgansipitami, manami fiestata rurar
micuyta micushgansipitasu o uywacunata altarcho rupasishgansipitasu. Sayno ruraptinrä Tayta Dios perdonananpä cashganta yarpagcunaga manami salvashgasu cayangapä.
11 Unay cag conträtuchöga mandag cüracunapis uywacunata pishtarcur yawarlantami Lugar Santísimuman yaycasiyag. Saychömi Tayta
Diosta manacuyag runacuna jusalicuyashganpita perdonash cayänanpä.

* **12:26** Hageo 2.6 * **13:5** Deuteronomio 31.6,8 * **13:6** Salmo 118.6

Nircur say uywacunapa aysantaga täyashgan marcapita jorgurirmi rupasiyag. 12 Saynölami Jesucristutapis marcapita jorgurcur crucificaypa
wanusiyargan. Yawarninta jichar sayno wanushganpitami jusansicunata Tayta Diosninsi perdonamansi. 13 Jesucristo sayno nacaycaptenga nogansipis pay nacashganno nacarpis o payta jamurashganno
jamurämashgapis paylaman imaypis yäracur cawashun. 14 Nogansega cay pasacho gorpanölami caycansi. Saymi gloria marcaman chänansipä cagta
shuyacuycansi. 15 Sayno caycaptenga Jesucristuman yäracur Tayta Diosninsita imay hörapis lapan shongunsiwan alabayculäshun. 16 Saynöpis
mana gongaypa jucniqui jucniqui imalawanpis yanapänacuyay. Sayno yanapänacur cawashgami Tayta Diosninsi cushicun.

17 Mayor wauguicuna yäsiyäshushgayquita cäsucuyay. Tayta Diosta
cuentata goyänanpä cayashganta musyarmi paycuna gamcunapä
waran waran yarpachacuycäyan shumag ricayäshunayquipä. Sayno
caycaptenga shacya shacyala yachasishunayquipä chasquicuyay. Mana
chasquicuyaptiquega walälami yachasiyäshushgayquipis canga.

18 Tayta Diosninsita manacuyay pay munashganno imaypis
cawayänäpä. 19 Saynöpis payta manacuyay gamcunaman yapay
cutimunäpä.

Carta ushanan

20-21 Ali cawayta gomagninsi Tayta Diosninsi imaypis yanapaycuyäshunqui mana jusalicuypa pay munashganno cawayänayquipä.
Sayno cawanansipämi Jesucristo yawarninta jichar cruzcho wanorgan.
Pay wanushgan hörami Tayta Diosninsi nogansiwan conträtuta rurashga
jusansicunata perdonamänansipä. Wanushganpitami Jesucristuta
Tayta Diosninsi cawarisimush. Saymi cananga Jesucristo shumag
ricaycämansi uyshancunata misicog runa ricashganno. Sayno
cashganpita imayyagpis Jesucristo alabash cayculäsun. Amén.

22 Waugui-panicuna, shumag yachacuyänayquita munarmi walcalatapis cay cartacho yäsimushcä. 23 Wauguinsi Timoteupis carcilpita
yargamushganami. Gamcunaman manarä shamuptë pay chämuptenga
ishcäcunami shayämushä.

24 Salüdöta goyculanqui Jesucristupa wilacuyninta wilacogcunata y
lapan waugui-panicunatapis. Italia nacionpita cag waugui-panicunapis
saynölami salüdunta gamcunapä apasicayämun.

25 Tayta Diosninsi cuyapar yanapaycuyäläshunqui ali cawayänayquipä.
[Amén.]

SANTIAGO

Cay libruchömi Santiago yachasishgancuna guelgaraycäyan. Santiagoga manami apóstol cag Santiagusu cargan, sinöga Jesucristupa wauguin cagmi (San Marcos 6.3; Gálatas 1.19). Wanushganpita Jesús manarä cawarimuptin manami criyergansu Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta (San Juan 7.5). Wanushganpita cawarircamuptinnami isanga criyergan. Saypitanami Santiagoga apóstol Pedruwan y apóstol Juanwan Israel mayincunata Jesucristupa wilacuyninta yachasergan (Gálatas 2.9). Pay yachasishgancunami cay librucho guelgaraycan. Say yachasishgancunatami asca copiata ruraycur may-saycho caycag waugui-panicunapä apasergan.

Cay yachasicuycunata Santiago apasergan waugui-panicuna Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpämi. Saymi tantyasergan imano nacarpis Tayta Diosman yäracur cushish cawayänanpä (1.2-18), pobricunata manacagman mana churayänanpä (2.1-13), Tayta Diosman yäracuyashpan alicunata rurayänanpä (2.14-26), imatapis lutancunata mana parlayänanpä (3.1-12) y Diosman yäracuyashpan payta manacuyänanpäpis (5.13-18). Más waquin yachasicuycunapis cay librucho guelgaraycanmi.

Carta galaycunan

1 May-say marcacho tag yäracog mayëcuna:

Noga Santiago, Tayta Diosninsi y Señorninsi Jesucristo munashganta rurag carmi gamcunapä cay yachasicuycunata apaycäsimö.

Imano nacarpis Tayta Diosman yäracur cushicunansipä yäsicuy

2-3 Waugui-panicuna, ima nacaycho carpis ama yarpäyaysu Tayta Diosninsi gongäyäshushgayquita. Gongäyäshunayquipa trucanga yanapaycäyäshunquimi ima nacaycho cayaptiquipis pay munashganno cawayänayquipä. Sayno yanapaycäyäshushgayquita musyaycarga ima nacaycho carpis cushicuyay. 4 Saynöpami tantyayanquipä imano nacarpis Tayta Dios munashganno cawayänayquipä.

5 Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä cashganta mana camäpacur payta manacuyay tantyasiyäshunayquipä. Manacuyaptiquega pay tantyasiyäshunquipämi. Manacog cagtaga imaypis pay yanapanmi. 6 Tayta Diosta manacuyashpayquega lapan shonguyquicunawan yäracur manacuyay. Manacuyashgayqui höra ama yarpäyaysu: "¿Manacushgäta chasquimangasurä o manasurä?" niyashpayqui. Tayta Diosninsita sayno manacorga lamar yacuta vientu wacläman cayläman pulchagyäsishgannömi caycanqui. 7-8 Diosninsiman canan yäracur y waray mana yäracorga manami pay munashgannösu cawaycäyanqui. Sayno cayashpayquimi payta manacurpis manacuyashgayquita chasquiyanquipäsu.

9 Pobri cag waugui-panicuna, pobri cayashgayquipita runacuna manacagman churayäshuptiquipis Tayta Diosninsimi chasquiyäshushcanqui wamran cayänayquipä. Sayno caycaptenga pobri carpis cushicuyay. 10 Rïcu cag waugui-panicuna, riquëzayquicunaman mana atiënicuyänayquipä Tayta Diosninsi tantyasishushgayquipita

gamcunapis cushicuyay. Mayjina rïcu carpis waytano ushacaglami
caycäyanqui.
11 Fiyupa shanaptin guewa saquinmi.
Waytanpis cuyaylapä caycashganpita shushur ushacäcunmi.
Saynölami rïcucunapis ushacäyanga imaycayogpis cananpä wachacash
puriycäyashgalancho.
12 Ima nacaycho carpis Tayta Diosninsita mana ajayaypa cuyarga
promitishgannölami paypa naupancho imayyagpis cushish cawayan-
quipä.

Tayta Dios alilata rurag cashgan

13 Jusalicuyta yarparga ama yarpäyaysu Tayta Diosninsi
lutancunata yarpäsiyäshushgayquita. Tayta Diosninsega manami
imaypis jusalicuyänayquipä yarpäsiyäshunquisu. 14 Saypa trucanga
quiquiquicunami shonguyquicunacho yarpachacuycäyanqui imata
jusalicuyänayquipäpis. 15 Say lutanta yarpäyashgayquicunata rurarmi
jusalicuycäyanqui. Jusalicur cawagcunataga Tayta Diosninsi
infiernumanmi gaycongapä.
16 Waugui-panicuna, sayno caycaptenga lutanta ama yarpäshunsu.
17 Tayta Diosninsi camashgancunaga lapanpis alimi caycan. Intita,
quilata y goyllarcunatapis paymi camargan. Payga imaypis alilatami ru-
ran. 18 Alilata rurag carmi ali wilacuyninta musyasimashcansi chasqui-
cunansipä. Chasquicushgami salvamashcansi yapay yurishno car cuyay
wamrancuna canansipä.

Jesucristupa wilacuyninta cäsucunansipä yäsicuy

19 Waugui-panicuna, yachag-tucur aläpa parlayga manami alisu
caycan. Sayno captenga waquinpis parlayänanpä upälacuyanqui. Mana
yarpachacuypa lutancunata parlayänayquipa trucanga shumagrä
yarpachacuyay imatapis parlayänayquipä. Saynöpis lutalaga ama
rabianäyaysu. 20 Rabiash runaga Tayta Dios munashganta manami
ruransu.
21 Waquin runacuna jusalicuyaptinpis gamcunaga ama jusalicuyaysu.
Jusalicuyänayquipa trucanga Jesucristupa wilacuynincho nishganno
cawayay. Wilacuyninta cäsucogcunataga naupanmanmi Tayta Diosninsi
apangapä. 22 Sayno caycaptenga Jesucristupa wilacuyninta wiyayash-
galayquiwanga ama contentacuyaysu. Saypa trucanga wilacuyn-
inta yachacuyashgayquinöla cawayay. Sayno mana cawayaptiquega
walälapämi yachacuyashgayquipis canga.
23-24 Jesucristupa wilacuyninta yachacorga jusayog cashgansitami
tantyacunsi. Sayga caycan cäransita espëjucho ricar ganra caycash-
ganta tantyashgansinömi. Sayno captenga Jesucristupa wilacuyn-
inta yachacurpis jusalicushgansicunata mana cacharerga espëjucho
cäransi ganra cashganta ricaycarpis mana maylacognömi caycansi.
25 Jesucristupa wilacuyninta wiyar jusalicushgansicunata cacharirmi
isanga espëjucho ricacur cäransicho ganrata maylacogno caycansi. Sayno
cawashgaga Tayta Diosninsi imachöpis yanapämäshunmi.
26 Maygayquicunapis: “Diospa maquinchömi cawä” nicarpis lutancu-
nata parlarga Tayta Diosman yäracuyashgayquitapis manacagmanmi chu-
racäyanqui. 27 Tayta Diosninsiman rasunpaypa yäracorga muchuy tiempo
pobricunata y viüdacunatapis yanapäyay. Jusalicur cawag runacunanöga
ama jusalicur cawayaysu.

2

Pobricunata manacagman mana churanansipä yäsicuy

1 Waugui-panicuna, Señorninsi Jesucristuman yäracuycarga pitapis
manacagman ama churayaysu. 2-3 Shuntacäyashgayquiman ali mödanash
y gori sortïjash rïcu runa chämuptin gamcuna alinnin bancumanrämi ja-
maycasiyanquipis. Pasaypa mödanan ushacash pobri runa chämuptinmi
isanga: "Guepalacho ichicuy" o: "Pampalaman jamacuy" niyanqui.
4 ¿Imanirtä rïcucunata ali ricar pobricunata sayno manacagman chu-
raycäyanqui? Sayno rurayashgayquega pasaypa mana alimi caycan.

5 Waugui-panicuna, tantyacuyay. Rïcu runacunapitapis pobricunaga
masmi Tayta Diosninsiman yäracuyan. Sayno yäracur Diosta cuyagcu-
nami paypa naupanman chäyangapä. 6 Sayno caycaptenga ¿imanirtä po-
bricunata manacagman churar rïcu runacunata más ali ricaycäyanqui?
¿Manacu rïcu runacunaga mana pägaypa arusiyäshunqui? ¿Manacu mag-
araycar apasiyäshunqui autoridäcunamanpis? 7 ¿Manacu say rïcu runacu-
naga salvamagninsi Jesucristutapis manacagman churayan?

8 Tayta Diosninsipa palabrancho caynömi nican: "Runa mayiquita
lapan shonguyquiwan cuyapanqui."* Sayta cumplinansipämi Señorninsi
Jesucristupis nergan.* 9 Rïcu runacunata ali ricar y pobricunata mana ali
ricarga say mandamientuta mana cumplir jusalicuycäyanquimi.

10-11 Saynöpis Tayta Diosninsipa mandamientuncunacho
guelgaraycan adulteriucho mana canansipä y runa mayinsita mana
wanusinansipämi.* Sayno captin adulteriucho mana carpis runa
mayinsita wanuserga Tayta Diospa mandamientuncunata manami
cumpliycansisu. Sayno caycaptenga waquin mandamientuncunata
cumplir juc mandamientulatapis mana cumplishgaga lapan
mandamientucunata mana cumpleg runatanölami Tayta Diosninsi
juzgamäshunpä. 12 Sayno caycaptenga shumag yarpachacuyay
imata parlayänayquipäpis y imata rurayänayquipäpis. Wilacuynincho
nishgannölami Tayta Diosninsi juzgamäshunpä. 13 Runa mayinsita
mana cuyapashgaga Tayta Diosninsi nogansitapis juicio finalcho
manami cuyapämäshunpäsu. Runa mayinsita cuyapashgami isanga
Tayta Diosninsi nogansitapis cuyapämäshunpä.

Tayta Diosman yäracur alita ruranansipä yäsicuy

14 Waugui-panicuna, pipis: "Tayta Diosmanmi yäracuycä" nicar
pay munashganno mana cawaptenga ¿imapärä payman yäracushganpis
välenga? Sayno cawag runacunataga Tayta Dios manami salvangasu.
15-16 Shumag tantyacuyay. Micuyniqui caycaptin Diosman yäracog
mayiqui micanaycagta ricaycar mana garaptiquega ¿imapärä välin:
"Tayta Diosninsi yanapayculäshunqui micunayquipä" nishgalayquega?
Saynöpis mödanan llapsha captin aläsicuycagta ricaycar mödanata mana
garaptiquega ¿imapärä välin: "Tayta Diosninsi yanapayculäshunqui
mödanata tarinayquipä" nishgalayquega? 17 Saynölami Tayta Diosman
yäracurpis runa mayiquita mana yanapaptiquega mana imapäpis välinsu
payman yäracuyashgayquipis.

---

* **2:8** Levítico 19.18 * **2:8** Mateo 22.39 * **2:10-11** Éxodo 20.13-14; Deuteronomio 5.17-18

18 Waquin runacuna caynömi yarpäyan: “Tayta Diosman yäracömi.
Saymi yanapäcog mana yanapäcog captëpis Tayta Diosninsi salvaman-
gapä.” Sayno yarpäyaptinpis manami saynösu caycan. Runa mayiq-
uita mana yanapäyaptiquega Tayta Diosman yäracuyashgayquipis walälami
caycan. 19 Tayta Dios cashganta criyirpis say criyishgalayquiwanga
manami salvacuyanquipäsu. Supaycunapis criyiyanmi Tayta Diosninsi
cashgantaga. Sayno criyirpis infiernuman gaycush cananpä cashganta
musyar mansariycäyanmi.
20 ¡Tantyacuyay! Runa mayiquita mana yanapäyaptiquega manami
imapäpis välengasu Tayta Diosman yäracuyashgayquipis. 21-22 Tantyacuyay
Abraham imano cashgantapis. Payga Tayta Diosninsiman yäracur nish-
gancunata cäsucurshi cawargan. Sayshi Tayta Diosta cäsucur surin
Isaacta altarcho wanusinanpä pushargan.* Diosman yäracur sayno
cäsucushganpitashi Tayta Diosninsi Abrahamta lapan jusanta perdonar-
gan. 23 Saymi Tayta Diosninsipa palabranchöpis cayno guelgaraycan:
“Tayta Diosman yäracur promitishganta cumplinanpä cashganta
Abraham criyishganpitami jusancunata perdonargan
jusaynagna cananpä.”*
Saynöpis runacuna niyargan Abrahamga Tayta Diosninsipa amïgun
cashgantami.* 24 Sayno caycaptenga Tayta Dios nishgancunata mana
cäsucorga payman yäracurpis manami salvacunquipäsu. Payman yäracur
nishgancunata cäsucushgami isanga Tayta Diosninsi perdonamashpansi
salvamansi.
25 Saynöpis tantyacuyay prostitüta Rahab warmi imata rurashgan-
tapis. Tayta Dios munashganno Israel runacuna Jericó marcaman ri-
capacog chäyaptinshi wayinman Rahab pacargan mana wanusiyänanpä.
Nircurnashi jucläpa yargasergan gueshpicuyänanpä. Tayta Diosman
yäracur sayno gueshpisishganpitami paytapis Tayta Diosninsi perdonar-
gan.†
26 Tayta Diosninsi munashganno mana cawashgaga payman
yäracushgansipis walälami caycan.

3

Lutanta mana parlanansipä yäsicuy

1 Waugui-panicuna, yachasicog car lutanta yachasiyaptiquimi Tayta
Diosninsi juzgayäshunquipä. Sayno captenga shuntacäyashgayquicho la-
payqui yachasicoglaga ama cayaysu.
2 Pipis shiminta sujetacuyta puëderga jusalicuycunapitapis sujetacun-
manmi. Sayno captinpis manami pipis alilata parläga cansu. La-
pansimi imalatapis lutanta parlansi. 3 Musyashgansinöpis caballupa
shiminman tacshala frënuta churaparcurmi sujetansi munashgansipa
purisinansipä. 4 Saynölami jatuncaray büquita vientu fiyupa apaptinpis
tacsha timunlawan dominan munashganpa manijananpä. 5-6 Saynölami
shiminsi tacshala caycarpis yalimansi lutancunata parlanansipä. Tac-
shala chispa ratarcur munticunata rupar ushashgannömi nogansipis
runa mayinsita shimita gorga ali cawacog runata mana ali cawayman

---

* **2:21-22** Abrahampita musyanayquipä liyiyanqui Génesis 22.1-19. * **2:23** Génesis 15.6
* **2:23** Isaías 41.8 † **2:25** Rahab jutiyog warmi imata rurashgantapis masta musyanayquipä liyinqui Josué 2.1-21.

churansi. Sayno carmi shimilansipita chiquipash cawaycansi. Saymi
lutancunata parlarga Satanás munashganta ruraycansi.
7 Ima uywatapis runacunaga manshuyäsiyta yachayanmi: chucaru
cagcunata, vuelagcunata, culebracunata y lamarcho cagcunatapis.
8 Shimintami isanga pipis dominacuyta camäpacunsu. Lutancunata
parlarga runa mayinta mana ali cawaymanmi churan. 9 Say shimilan-
siwanmi Tayta Diospa jutintapis jogarcunsi y runa mayinsipa washan-
tapis rimansi quiquin-niragta Tayta Diosninsi camash caycaptinpis.
10 Say shiminsiwanmi alitapis mana alitapis parlansi. Waugui-
panicuna, ama saynöga cashunsu. 11 Tantyacuyay. Manami juc pucyu-
lapitaga yargamunsu pochgog yacuwan mishqueg yacoga. 12 Saynömi
jïguspis wayunsu aceitunastaga, ni üvapis wayunsu jïgustaga. Saynölami
juc pucyulapita yargamunsu pochgogwan mishqueg yacoga.

Jesucristupa wilacuyninta chasquicogcuna ali cawayänanpä yäsishgan

13 Maygayquipis Jesucristupa wilacuyninta yachacush caycarga pï-
maywanpis pay munashganno shumag cawayay. Pitapis yanaparga ama
alabacuyaysu. 14 Runa mayiquita chiquir shonguyquicho nanapararga
Jesucristupa wilacuyninta manami cäsucuycäyanquisu. 15 Saypa trucanga
mana cäsucog runacuna cawayashganno y diablo munashganta rurag
runacunanömi cawaycäyanqui. 16 Maychöpis runacuna chiquinacur
nanaparänacur cawarmi Tayta Diosta mana mansapacuypa jusalicuyan.
17 Jesucristupa wilacuyninta rasunpaypa yachacuyashgayqui musy-
acanga pay munashgannöna cawayaptiquirämi. Tayta Dios munash-
ganno cawarga runa mayinsiwan ali cawansi, yanapäcog cansi, manami
ayag shimi cansisu, cuyapäcog cansi, pï-maytapis ali ricansi, rasun caglata
parlansi y ali cagcunalatami ruransipis. 18 Sayno cawayaptiquimi
waquin runacunapis ricacuyäshushpayqui tantyacuyanga pï-maywanpis
ali cawar Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä.

4

Mana jusalicuypa cawanansipä yäsicuy

1-2 Gamcunaga ¿imanirtä ali ricash cayta munar y imaycayogpis
cayta munar runa mayiquita chiquiyanqui, magayanqui y wanusiyan-
quipis? Munayashgayquitapis tariyanquisu Tayta Diosninsita mana
manacurmi. 3 Tayta Diosta manacurpis chasquiyanquisu manacagcu-
nacho ushayänayquipä manacurmi.
4 ¡Diosta mana cäsucog runacuna! Manacagcunata ruraycarga ¿imanirtä
yarpäyanqui Tayta Dios munashganno cawaycäyashgayquita? Jusalicorga
Tayta Diosninsipa contranmi caycäyanqui. 5 ¿Manacu yarpäyanqui Tayta
Diosninsipa palabrancho guelgaraycashganta? Guelgaraycashganga
caynömi nican: “Tayta Dios gomashgansi Santu Espíritu munaycan pay
munashgannöla cawanansitami. Manami munansu manacagcunata
rurar cawanansitaga.”
6 Pay munashganno cawanansipäga Tayta Diosninsimi imaypis
yanapämansi. Palabranchöpis caynömi guelgaraycan:
“Tayta Diosninsi manami yanapansu yachag-tucogcunataga.
Mana yachag-tucuypa cawagcunatami isanga cuyapar yanapan.”*

* **4:6** Proverbios 3.34

7 Sayno caycaptenga Tayta Diosninsita cäsucuyay. Satanás
yarpäsishushgayquitaga ama cäsupäyaysu. Cäsupäyänayquipa trucanga
shumag yarpachacurir ichipäyanqui. Ichipäyaptiquega aywacongami.
8 Jusalicuyman umayqui churacash ama cawayaysu. Saypa trucanga
Tayta Diosninsiman lapan shonguyquiwan yäracur pay munashganno
cawayay. Sayno cawayaptiquega jusayquita perdonarmi Tayta Dios
tantyasiyäshunqui pay munashganno imaypis cawayänayquipä.
9 Tayta Diosninsita mana cäsucuycarga ¿imanirtä cushish
cawaycäyanqui? Cushicuyänayquipa trucanga jusalicuyashgayquipita
laquicur wagayay. 10 Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä
manacuyay. Sayno manacuyaptiquega paymi imachöpis
yanapäyäshunquipä.

Mana jamuräcog canansipä yäsicuy

11 Waugui-panicuna, maygayquicunapis ama jamuränacuyaysu.
Pitapis jamurarga Tayta Diosninsi cuyanacunansipä nimashgansitami
manacagman churaycansi. ¿Pitä cansi Tayta Diosninsi nimashgansita
manacagman churanansipäga? Manacagman churanansipa trucanga
Tayta Dios nimashgansita cäsucushun.
12 Saynöpis Tayta Diosnilansimi munayyog caycan pitapis jusayog
o jusaynag cashganta ninanpä. Paylami munayyog caycan
salvamänansipä o infiernuman gaycamänansipäpis. Sayno caycaptenga
¿pï cashgayquitatä yarpanqui runa mayita jamuräyänayquipäga?

Alita yarpachacushgansita Tayta Diospa maquinman churanansipä yäsicuy

13 Waquinniquega nicäyanqui: "Waraycuna aywashun juclä mar-
capa. Saycho juc wata arumushun asca guellayta gänamunansipä."
Sayno negcunaga shumag wiyacayämay. 14 Sayno niyashpayquipis
gamcuna manami musyayanquisu waraycuna imano cayänayquipä
cashgantapis. Pucutay yurircamur elagacäcushgannölami gamcunapis
yupash watala cawayanquipä. 15-16 Tayta Diosnilansimi musyan
yarpashgayquino cananpä cashganta o mana cananpä cashgantapis.
Sayno caycaptin: "Caytami wactami rurashä" niyashpayquega Dios-
tucuycäyanquimi. Sayno runa-tucuyänayquipa trucanga niyanquiman:
"Tayta Diosninsi yanapämaptenga imatapis alita rurashämi."
17 Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä cashganta musyay-
car pay munashganno mana cawarga jusalicuycäyanquimi.

5

Rïcucunata fiyu cashganpita Tayta Dios juzgananpä tantyasishgan

1 ¡Rïcucuna, wiyacayämay! Fiyu cayashgayquipitami juicio finalcho
nacayanquipä. ¡Sayno cananpä caycaptenga wagayay! 2 Imata
shuntayashgayquipis ismurmi ushacangapä. Mödanayquicunatapis
puyumi ushangapä. 3 Gamcunaga rïcu cayänayqui cashlami imaycatapis
ruraycäyanqui. Cay pasacho rïcu cayaptiquipis juicio finalchöga say
shuntayashgayqui guellayniquicunapis y goriquicunapis manami
salvayäshunquipäsu. Pobricunata yanapänayquipa trucan quiquilayquipä
riquëzayquita shuntashgayquipitami infiernucho rupar nacayanquipä.
4 Mana pägaypa arusiyashgayquipitami mincayniquicuna Tayta
Diosninsita wagapaycäyan. Paycunapa weguinpa chaninpitami

munayyog Tayta Diosninsi juzgashunquipä. 5-6 Cay pasachöga gamcuna
cawaycäyanqui guellayniqui captin jusalicuyashpayquimi. Saynöpis más
rïcuyänayqui cashmi defiendicuyta mana puëdeg jusaynag runacunata
wanusiyashcanqui. Sayno cayashgayquipitami gamcunaga pishtanapä
werayäsish uywano destinash caycäyanqui.

Jesucristuta mana ajayaypa shuyacunansipä yäsicuy

7 Waugui-panicuna, Jesucristo cutimushganyag mana ajayaypa pay
munashganno cawayay. Musyansimi murupacogcuna cosechayänanpä
murushgancunata pogushganyagrä shuyaräyashganta. 8 Saynöla gamcu-
napis lapan shonguyquicunawan yäracur Señorninsi Jesucristuta mana
ajayaypa shuyacuyay. Payga cutimunanpänami caycan.

9 Waugui-panicuna, Jesucristo cutimur runacunata juzgananpä
caycaptenga ama jamuränacuyaysu. Jamuränacuyaptiquega pay
juzgayäshunquipämi.

10 Yarpäyay Tayta Diosninsipa profëtancuna imano cawayashgantapis.
Paycunaga ima nacaycho carpis mana ajayaypami Tayta Dios munash-
ganno cawayargan. Saynöla gamcunapis ima nacaycho carpis mana
ajayaypa Dios munashganno cawayay. 11 Musyansimi Tayta Dios-
ninsi munashganno mana ajayaypa cawagcuna cushishla cayänanpä
cashganta. Tantyayay Job* fiyupa nacarpis Tayta Diosninsiman mana
ajayaypa yäracushganta. Sayno yäracuptinmi Tayta Diosninsi cuyapäcog
cashpan payta yanapargan. Tayta Diosninsega nogansitapis mana
gongaypami imaypis cuyapämansi.

12 Waugui-panicuna, jurag cagtaga Tayta Diosninsi juzgangapämi.
Sayno caycaptenga ama imaypis jurayaysu. Jurayänayquipa trucanga
imatapis shumag tantyacuycur parlayanqui. Cumpliyänayquipä
captenga auniyanqui y mana cumpliyänayquipä captenga ama
aunipäyanquisu.

Tayta Diosninsita manacunansipä yäsicuy

13 Maygayquipis laquicorga Tayta Diosninsi yanapäyäshunayquipä
manacuyay. Saynöla maygayquipis cushish carga Tayta Diosninsita
agradëcicur alabayay.

14 Maygayquipis gueshyarga mayor wauguicunata gayasiyämunqui
Tayta Diosta manacuyänanpä. Paycunami Jesucristupa jutincho aceitita
umayquiman winaparcuyäshushpayqui Tayta Diosninsita manacuyanga
aliyänayquipä. 15 Lapan shongunwan yäracur Tayta Diosninsita man-
acuyaptenga aliyanquipämi. Saynöpis jusalicush car Tayta Diosninsita
perdonta manacuptiquega pay perdonashunquipämi. 16 Sayno cay-
captenga gueshyaycashgayquipita aliyänayquipä piwanpis rimanacush
car perdonanacuyanqui. Saynöla jucniqui jucniquipäpis Tayta Diosta
manacuyay. Tayta Diosninsi munashganno cawag runa manacuptenga
manacushgannöla cananpämi yanapangapä.

17-18 Profëta Elías manacushgantapis Tayta Diosninsi wiyarganmi.
Mana tamyamunanpä lapan shongunwan Tayta Diosninsita pay man-
acorgan. Sayno manacuptinmi tamyamorgansu quimsa wata sogta
quilantin. Saypita yapay tamyamunanpä Tayta Diosninsita manacuptin

* **5:11** Jobpita musyanayquipä liyinqui Bibliacho Job nishgan libruta.

tamyamorganna.† Yapay tamyamuptin runacuna murupacuyashganpis wayorganna. Elías nogansino runala caycaptin manacushganta Tayta Diosninsi wiyaycarga nogansitapis wiyamäshunmi manacushgansita.

19-20 Waugui-panicuna, Jesucristuta chasquicurcur mayganpis jusalicur cawaptenga tantyasiyay Jesucristuta cäsucur cawayänanpä. Sayno tantyasirmi salvaycäyanqui infiernuman mana gaycush cayänanpä. Saynöpami perdonash cayanga lapan jusalicushganpita.

† **5:17-18** Eliaspita masta musyanayquipä liyinqui 1 Reyes 17.1-18.46.

1 PEDRO
Apóstol Pedrupa punta cag cartan

Cay cartata apóstol Pedrumi guelgargan. Jesucristuwan purirmi yachasishgancunata wiyargan y milagro rurashgancunatapis ricargan. Ricashgancunata y wiyashgancunata wilacunanpämi Pedruta Jesús acrargan. Pedrupita masta musyayänayquipä liyiyay San Mateo 14.22-33; San Marcos 8.27-33; 9.2-8; 14.66-72; San Lucas 5.1-11; San Juan 1.40-44; 21.15-19; Hechos 2.1-5.42; 8.14-25; 10.1-11.18; 12.1-19; 1 Corintios 9.5; Gálatas 2.6-16.

Romacho caycarmi Pedro cay cartata guelgargan maysaychöpis caycag waugui-panicunapä. Paycunaga Jesucristuman yäracuyashganpitami fiyupa nacaycäyargan. Sayno nacayaptinmi mana laquicuyänanpä paycunaman cay cartata cartacorgan.

Carta galaycunan

1 Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y Bitinia provinciacunacho caycag yäracog mayëcuna:

Noga Pedro, Jesucristupa apostolnin carmi cay cartata gamcunapä apaycäsimö. Gloriacho juntu canansipä captinpis cay pasachöga mashtacashmi caycansi.

2 Waugui-panicuna, manarä yuriyaptiquimi Tayta Diosninsi mayna acrayäshorgayqui salvayäshunayquipä. Saynöpis Santu Espirituta gamcunaman cachamushga Jesucristuta chasquicur pay munashganno cawayänayquipämi. Saymi perdonashgana caycäyanqui Jesucristo gamcuna-raycu wanur yawarninta jichashganpita.

Tayta Diosninsitami manacuycä cuyapäyäshushpayqui ali cawayta goycuyäshunayquipä.

Tayta Diosman yäracur cushish cawanansipä cashgan

3 ¡Tayta Diosninsitawan Señorninsi Jesucristuta alabayculäshun! Cuyapämashpansimi mushog cawayta gomashcansi yapay yurishnöna canansipä. Cananga Jesucristo wanushganpita cawarimush captinmi musyansi nogansipis wanushgansipita cawarircamur gloriaman chänansipä cashganta. 4 Gloriaman charnami Tayta Diosninsi shuyaraycäsimashgansi herenciata chasquishunpä. Say herenciaga manami imaypis ushacangasu, ismongasu ni elagangasu. 5 Payman yäracuyaptiquimi Tayta Diosninsi yanapaycäyäshunqui pay munashganno cawayänayquipä. Saynöpami Jesucristo cutimuptin say herenciata chasquicuyanquipä.

6 ¡Sayno caycaptenga cushicuyay! Cay pasacho pasaypa nacarpis gloriaman chaycorga mananami nacashunpänasu. 7 Cay pasacho nacashgapis Tayta Diosninsi tantyasimansi payman más yäracunansipämi. Gori püru ricacunanpä ninawan sulusishgansinömi nogansipis nacaycunawanrä Tayta Diosninsiman más yäracunsi. Imano nacarpis Tayta Diosninsiman lapan shongunsiwan yäracushgaga Jesucristo cutimur cushishmi shuntacamäshunpä.

8-9 Gamcunaga Jesucristuta mana ricarpis cuyaycäyanquimi. Saynöpis paylaman yäracurmi cawaycäyanqui. Saymi ima nacaycho carpis gloriaman chäyänayquipä cashganta musyar cushishla cawaycäyanqui.

10-11 Tayta Diosninsi salvamänansipä cashgantaga paypa
profëtancunapis unaynami wilacuyargan. Sayno wilacuyänanpämi
Santu Espíritu paycunata tantyasergan Jesucristo cay pasaman
shamur nacananpä cashganta. Saynöpis tantyasergan wanushganpita
cawarircamur lapanpä munayyog cananpä cashganta. Sayno
tantyasiptinmi profëtacuna cushicur musyayta munayargan Jesucristo
imay shamunanpä cashgantapis. 12 Saymi Santu Espíritu paycunata
tantyasergan guepatarä shamunanpä cashganta. Jesucristo
shamushgana captinmi cananga Santu Espiritupa munayninwan
wilacogcuna wilacuycäyan Jesucristo salvamagninsi cashganta. Say
wilacuyninta chasquicur salvacushgansita ricarmi angilcunapis
cushicuyan.

Mana jusalicuypa cawanansipä Tayta Dios salvamashgansita tantyasicuy

13 Sayno caycaptenga shumag tantyacurir Tayta Diosninsi
munashganno mana ajayaypa cawayay. Ama gongäyaysu Jesucristo
cutimur Tayta Diosninsipa naupanman shuntayäshunayquipä cashganta.
14 Tayta Diospa wamran caycarga pay nishgancunata cäsucuyay.
Jesucristuta manarä chasquicur unay cawayashgayquinöga ama
cawayaysu. 15 Saypa trucanga Tayta Diosninsi jusaynag cashganno
gamcunapis jusaynag cayay. Sayno cayänayquipämi Tayta Diosninsi
salvayäshushcanqui. 16 Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi
guelgaraycan: "Jusaynag noga cashgäno gamcunapis jusaynag cayay."*
17 Tayta Diosninsega lapan runacunata imanöpis cawashgan-
tupumi juzgangapä. Sayno caycaptenga Tayta Diosta manacur
"Papá" nicarga cay pasacho cawayashgayquiyag mana jusalicuypa
cawayay. 18 Tayta Diosta mana cäsucog carmi naupataga jusalicur
cawayargayqui. Sayno cawaycarpis Jesucristuta chasquicuyap-
tiquimi Tayta Diosninsi perdonar salvayäshushcanqui. Sayno
cawayashgayquipita salvayäshunayquipäga manami guellaywansu
ni goriwansu rantiyäshushcanqui. 19 Saypa trucanga jusaynag surin
Jesucristupa yawarninwanmi rantiyäshushcanqui. Payga Pascua
carnishnömi nogansi-raycu cruzcho wanush.* 20 Nogansi-raycu
Jesucristo wanur salvamänansipämi Tayta Diosninsi nergan cay
pasata manarä camashpan. Say nishgannölami Jesucristo shamush
salvamänansipä. 21 Cruzcho wanushganpitami Tayta Diosninsi
Jesucristuta cawarircasimur gloriaman shuntash. Saynölami
gamcunatapis cawarircasimur gloriaman shuntayäshunquipä. Sayta
musyarmi imano nacarpis Tayta Diosninsiman yäracuycäyanqui.
22 Ali wilacuyninta chasquicuyaptiquimi Tayta Diosninsi perdon-
ayäshushcanqui cuyanacur ali cawayänayquipä. Sayno caycaptenga lapan
shonguyquicunawan cuyanacur yäracog mayinsicunawan ali cawayay.
23 Sayno cuyanacur cawanansipämi mushog cawayta chasquicur yapay
yurishno caycansi. Mamansipita taytansipitaga ushacag cawaytami
chasquishcansi. Jesucristupa wilacuyninta chasquicurmi isanga mana
ushacag cawayta chasquishcansi. Say chasquicushgansi ali wilacuy-
nenga imayyagpis caycangami. 24 Ali wilacuynin imayyagpis cananpä
cashgantaga Tayta Diosninsipa palabranchöpis nicanmi:

---

* **1:16** Levítico 11.44-45; 19.2; 20.7 * **1:19** Pascua carnishpita musyanayquipä liyinqui Éxodo 12.1-13; 12.21-23.

"Pï-may runapis guewano ushacaglami caycan.
Cuyaylapä cashganpis guewapa waytanno päsaglami caycan.
Guewa saquiptin waytanpis shushunmi.
25 Tayta Diosninsipa wilacuyninmi isanga imayyagpis caycanga."*
Say ali wilacuynintami wilapäyäshushcanqui salvash cayänayquipä.

2

1 Jesucristupa wilacuyninta chasquicushgana caycarga jusalicuyta cachariyayna. Runacuna ricayäshunalayquipäga ama ali-tucuyaysu. Saynöpis ama lulacuyaysu, ama chiquinacuyaysu ni wilapishtapis cayaysu. 2-3 Señorninsi Jesucristo cuyapäcog cashganta musyaycarga iti wamra cushish chuchushganno gamcunapis cushish paypa wilacuyninta chasquicuyay. Wilacuyninta yachacurnami Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipäpis tantyacuyanquipä.

Tayta Diosninsipa templun cashgansi

4 Sayno caycaptenga Señorninsi Jesucristo munashganno cawayay. Payta runacuna wanusiyaptinpis Tayta Diosninsi churash lapanpitapis más munayyog cananpämi. Saymi templo mana juchunanpä cimientuman churash rumino pay caycan. 5 Sayno captenga nogansipis Jesucristuta chasquicurmi Tayta Diosninsi täcunan templun caycansi. Say templumanmi churamashcansi payta sirveg cüracunano canansipä. Sirvegnin cüracuna carnami imano nacarpis Jesucristuta cäsucur cawaycansi.

6 Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi guelgaraycan:
"Jerusalén marcaman noga juc runata cachamushä alinnin rumi cimientupä cashganno paypis cananpä.
Payta chasquicogcunataga cushishmi chasquishäpä."
7 Say rumega Jesucristumi caycan. Jesucristuta chasquicogcunaga payta chasquicushganpita cushicuyanmi. Mana chasquicogcunami isanga payta imapäpis cuentayansu. Sayno captinmi Tayta Diosninsipa palabranchöpis Jesucristupä cayno guelgaraycan:
"Wayi sharcasegcuna: 'Manami alisu cay rumi' nir jitariyaptinpis wayi esquïnaman cimientupä say rumi churashganami caycan."*
8 Mastapis Jesucristupä caynömi nican: "Payga tunisicog ruminömi caycan."* Tincacar runacuna gagata jegashgannömi Jesucristupa wilacuyninta mana cäsucogcuna infiernuman gaycush cayangapä. Sayno cayänanpämi Tayta Diosninsi unaypita-pasana destinargan.

9 Gamcunatami isanga Tayta Diosninsi acrayäshushcanqui salvash cayänayquipä. Payta sirviyänanpä cüracunata Tayta Diosninsi acrashgannömi gamcunatapis acrayäshushcanqui may-saychöpis payta sirviyänayquipä. Saynöpis Israel nación runacuna Dios munashganno cawayänanpä cayashgannömi gamcunatapis pay munashganno cawayänayquipä acrayäshushcanqui. Saynöpis acrayäshushcanqui salvacog cashganta wilacuyänayquipämi. Salvayäshushpayquimi jusalicur sacäpacushno cawayashgayquipita jorguyäshushcanqui acsichönöna car cushish cawayänayquipä. 10 Naupataga manami Tayta Diosninsipa wamrancunasu cayargayqui. Cananmi isanga Jesucristuta chasquicush car paypa wamrancunana caycäyanqui. Naupataga

* **1:25** Isaías 40.6-8 * **2:7** Salmo 118.22 * **2:8** Isaías 8.14

jusalicuyashgayquipita manami perdonashgasu cayargayqui. Cananmi
isanga Jesucristuta chasquicush car perdonashgana caycäyanqui.*
11 Waugui-panicuna, gloriacho imayyagpis cawanansipä
carmi cay pasacho gorpanöla caycansi. Saymi gamcunata
yäsë jusalicuycunapä shonguyqui mayjina antujaptinpis mana
cäsupäyänayquipä. 12 Manacagcunata jitapäyäshuptiquipis Jesucristuta
mana chasquicogcunawan ali cawayay. Ali cawayashgayquita ricarmi
paycunapis tantyacuyashpan Jesucristuta chasquicuyangapä. Saymi
runacunata juzganan junag paycunapis salvash car Tayta Diosninsita
alabayangapä.

Autoridäcunata cäsucunansipä yäsicuy

13 Tayta Diosninsi nishgancunata cäsucorga mandag reycunata, em-
peradorta y waquin autoridäcunatapis cäsucuyay. 14 Saynöpis em-
perador churashgan autoridäcunata cäsucuyay. Paycunata churash
mana ali ruragcunata castigayänanpä y ali ruragcunapa favornin shar-
cuyänanpämi. 15 Autoridäcunata cäsucuyaptiquega Jesucristuta mana
chasquicog runacuna washayquicunata manami rimayanganasu.
16 Tayta Diosninsimi jorguyäshushcanqui jusalicuypa munaynincho
cawayashgayquipita librina cayänayquipä. Sayno captinpis ama
yarpäyaysu jusalicuyänayquipä libri cayashgayquita. Saypa trucanga
Tayta Diosninsi munashgannöla cawayay. 17 Sayno caycaptenga lapan
runacunata respitayay. Yäracog mayinsicunawan cuyanacuyay. Tayta
Diosninsita mansapacur cawayay. Mandag reytapis respitayay.

Patronninta ashmaycuna cäsucuyänanpä yäsishgan

18 Ashmaycuna, patronniqui cuyapäcog captinpis o fiyu captinpis
respitayay. 19-20 Lutanta rurayashgayquipita patronniqui castigashup-
tiquega quiquiquipa jusayquipitami nacaycäyanqui. Alita ruraycap-
tiquipis patronniqui castigashuptiquega ama resienticuyaysu. Mana
resienticuypa awantacorga alitami ruraycäyanqui. Sayno pacenci-
acuyänayquitami Tayta Diosninsi munan. 21 Nacarpis mana resientic-
uypa payman yäracuyänayquipämi Tayta Diosninsi salvayäshushcanqui.
Jesucristoga nogansi-raycu sayjina nacaycarpis manami resienticush-
gasu. Sayno captinmi nogansipis tantyacunsi nacar mana resienticu-
nansipä cashganta. 22 Jesucristoga manami jusalicorgansu, ni pitapis
manami lulapargansu. 23 Runacuna ashliyaptinpis payga manami ash-
lergansu. Nacasiyaptinpis manami jurapargansu. Saypa trucanga Tayta
Diosninsi juzgananpänami cachaycorgan.
24 Jusansicunapita perdonash canansipämi Jesucristo cruzcho
nacar wanorgan. Manami perdonash canalansipäsu wanorgan,
sinöga jusalicuycunata cacharir Tayta Diosninsi munashgannöna
cawanansipämi. Saynöpami Jesucristo salvamargansi pasaypa ansa
gueshyaycagta aliyäsegnöpis. 25 Naupataga ogracash uyshanömi
cargansi. Cananmi isanga cuyamagninsi Jesucristo shuntamashcansi
maquincho canansipä. Uyshancunata uysha miseg ali ricashgannömi
payga ali ricaycämansi Tayta Diospa naupanman chänansipä.

3

Majayogcuna ali cawayänanpä yäsishgan

* **2:10** Oseas 1.6,9; 2.23

1-2 Warmicuna, Jesucristuta runayqui mana chasquicush car Jesucristupa wilacuyninta parlapänayquita mana munaptinpis cäsucur imaypis paywan ali cawayay. Sayno ali cawashgayquita ricarga Jesucristupa wilacuyninta mana parlapaptiquipis capascher tantyacur Jesucristuta chasquiconga.

3 Ama aläpa yarpachacuyaysu agsayquicunata alsacuyänalayquipä, adornacuyänalayquipä, ni chanin mödanacunata jaticuyänalayquipäpis. 4 Saypa trucanga yarpachacuyay pï-maywanpis ali cawayänayquipä. Sayno cawayashgayquimi Tayta Diospäga más välin shumag adornacushgayquipitapis.

5 Tayta Diosninsi munashganno cawag unay warmicunapis adornacuyänalanpäga manami yarpachacuyagsu, sinöga Tayta Diosman yäracuyashpan runanta respitar cawayänanpämi yarpachacuyag. 6 Saynömi Sarapis runan Abrahamta cäsucushpan shumag respëtuwan ricargan. Gamcunapis Tayta Dios munashganno cawaycarga runayquita respëtuwan ricayay. Respitaycaptiquipis jurapäshuptiqui ama contestaysu. Sayno cawarga Sara cawashgannömi gamcunapis Tayta Dios munashganno cawaycäyanqui.

7 Runacuna, gamcunapis warmiquiwan shumag cuyanacur cawayay. Ama gongäyaysu warmiquitapis y gamtapis Tayta Diosninsi cuyashushpayqui salvayäshushgayquita. Sayno caycaptenga warmiqui gamno calpayog mana captinpis payta respitay. Warmiquiwan mana ali cawayaptiquega manacuyashgayquitapis Tayta Diosninsi manami wiyashunquisu.

Jesucristuman yäracog mayinsiwan ali cawanansipä yäsicuy

8 Saynöla lapayquipis juc shongula cuyapänacur yanapänacur cawayay. 9 Runa mayiqui chiquiyäshuptiquipis gamcunaga ama chiquiyaysu. Ashliyäshuptiquipis ama ashliyaysu. Saypa trucanga Tayta Diosninsi cuyapäshushgayquinöla gamcunapis chiquishogniquicunapä Tayta Diosninsita manacuyay. 10 Tayta Diosninsipa palabranchöpis caynömi nican:
“Pipis ali cawayta munarga lutancunata mana parlaypa mana lulacuypa cawasun.
11 Lutancunata ruranapa trucanga alilata rurasun.
Saynöla pï-maywanpis ali cawasun.
12 Pay munashganno cawagcunataga Tayta Diosninsi yanapanmi.
Manacuyashgantapis wiyanmi.
Lutan ruragcunatami isanga wiyaytapis munansu.”*

Alita rurashgansipita nacarpis mana laquicunansipä yäsicuy

13 Alilata rurayaptiquega pï-maypis respitayäshunquipämi. 14 Alita ruraycaptiqui runacuna contrayqui sharcuyaptinpis Tayta Diosninsimi yanapäshunquipä cushish cawayänayquipä. Sayno caycaptenga ama laquicuyaysu. 15 Laquicuyänayquipa trucanga Señorninsi Jesucristuman yäracur paypa maquinman cachaycuyay.

Imaypis camaricushla caycäyay pipis tapuyäshuptiqui Jesucristuman imanir yäracuyashgayquitapis tantyasiyänayquipä. 16 Tantyaserga ali shimilayquipa parlapäyanqui. Saynöpis runa mayiquiwan imaypis ali cawayay. Sayno cawayaptiquega washayquita rimagcuna lutanta parlaycäyashganta tantyacur pengacuyangapämi. 17 Tayta Dios

* **3:12** Salmo 34.12-16

munaptenga alimi canman alita rurayashgayquipita nacayaptiquipis.
Lutanta rurayashgayquipita nacarga quiquiquimi jusayog caycanqui
nacanayquipä.
18 Jesucristupis jusaynag caycarmi nogansi jusalicushgansipita
cruzcho wanorgan Tayta Diosninsi perdonamänansipä. Sayno wanurpis
cawarimorgan Tayta Diosninsipa naupanman pushamänansipämi.
19 Cawarircamurmi supaycuna täcunanmanpis aywargan paycuna
vincishgana cashganta wilananpä. 20 Say supaycunami Tayta
Diosta mana cäsucur Noé cawashgan wisanpis may-saycho tag
runacunata jusalicasergan. Runacuna jusalicushganpita Tayta
Diosninsi castigananpä caycarpis manami juclaga castigargansu,
sinöga shuyarargan arca* rurayta Noé ushashganyagmi. Arca
rurayta ushasquiptinnami sayman yaycog puwag (8) runacunalata
diluviupita salvargan. 21 Tayta Diosninsi arcacho caycag runacunata
salvashgannömi nogansitapis salvamansi Jesucristuta chasquicurcur
bautizacushga. Bautizacushgansega manami cuerpunsi limpio
cananpäsu caycan, sinöga jusalicuycunata cacharir Tayta Diosninsi
munashganno cawanansipämi. Saymi bautizacur salvashgana caycansi
Jesucristo wanushganpita cawarimush captin. 22 Cawarircamur
ciëluman cuticushgana carmi cananga Tayta Diosninsipa derëcha
cag naupanchöna Jesucristo caycan. Saychömi lapan angilcunapis
Jesucristupa puntanman gongurpacuycur payta adoraycäyan.

4

Jusalicuycho manana cawanansipä yäsicuy

1 Jesucristo cruzcho nacargan jusansipita perdonash cananspämi.
Gamcunapis nacarga ama laquicuysu, sinöga Tayta Diosta manacuyay
lapan jusalicushgayquita tantyacur cacharinayquipä. 2 Saynöpami
tantyayanquipä lapan jusata cacharir Tayta Dios munashgannöla
imaypis cawayänayquipä. 3 Naupataga Tayta Diosta manarä chasquicur
waquin runacunanölami gamcunapis jusalicur cawayargayqui.
Saymi mana pengacuypa chïnäcur waynäcur puricuyargayqui, aläpa
upyayargayqui, upyacurcur lutancunata rurayargayqui y runa
rurashgan ïdulucunatapis adorayargayqui. Unay sayno cawash carpis
cananga amana sayno cawayaynasu.
4 Jusalicuycunata cacharishgayquipita runacuna asipäyäshuptiquipis
ama laquicuyaysu. 5 Paycunaga jusalicur cawayashganpitami cuen-
tata goyanga Jesucristo lapan runacunata juzganan junag. Payga
manami cawagcunalatasu juzganga, sinöga wanushcunatapis cawarir-
casimurmi juzgangapä. 6 Lapan runacuna juzgash cayänanpä captinmi
wilacuyninta wilacogcunata Tayta Diosninsi may-saymanpis cachay-
can. Saynöpami wilacuyninta chasquicogcuna wanurpis cawarirca-
mushpan Tayta Diospa naupanman chäyangapä.

Santu Espíritu munashganno yanapänacunansipä yäsicuy

7 Cay pasa ushacänanpä cag höra chaycämunnami. Sayno caycaptenga
imaypis mana gongaypa Tayta Diosninsita manacuyay pay munash-
ganno cawayänayquipä. 8 Saynöpis lapan shonguyquiwan cuyanacur

* **3:20** Arcaga jatuncaray asca cuartuyog büquimi cargan. Noé rurashgan arcamanmi Tayta Dios nishganno uywacuna yaycuyargan diluviuwan mana ushacänanpä. Saypita masta musyanayquipä liyinqui Génesis 6.9-9.17.

imaypis cawayay. Rasunpaypa cuyanacorga imapita rimanacurpis
perdonanacuyay. 9 Pipis wayiquiman chämuptin mana jamuraylapa
cushishla chasquicuyay.
10 Lapayquitami Tayta Diosninsi habilidäta goyäshushcanqui jucniqui
jucniquipis yanapänacur paypa maquincho ali cawayänayquipä.
Sayno caycaptenga Tayta Diosninsi habilidäta goyäshushgayquiwan
yanapänacuyay. 11 Ali wilacuyninta wilacuyänayquipä habilidäta
goycäshuptiquega quiquin Tayta Diosninsi wilacuycagno wilacuyay.
Waquinta yanapäyänayquipä habilidäta goycäshuptiquega lapan
voluntäniquiwan yanapäyay. Jesucristupa wilacuyninta wilacuyanqui
y waquinta yanapäyanqui runacuna Jesucristuta chasquicur Tayta
Diosninsita cushish alabayänanpä. ¡Tayta Diosninsega lapanpäpis
munayyogmi! ¡Payga imayyagpis alabash cayculäsun! Amén.

Nacarpis cushish cawanansipä yäsicuy

12 Waugui-panicuna, Jesucristuta chasquicuyashgayquipita nacarga
ama laquicuyaysu: "¿Imanirtä cayno nacaycä?" niyashpayqui. 13 Saypa
trucanga cushicuyay Jesucristo nacashganno nacayashpayqui. Ima
nacaycho carpis mana ajayaypa Jesucristuman yäracorga cay pasaman
chipipiycar cutimuptin paywan tincur fiyupami cushicuyanquipä.
14 Saynöpis cushicuyay Jesucristuta chasquicuyashgayquipita runa-
cuna ashliyäshuptiqui. Ashliyäshuptiquipis Santu Espiritoga gamcu-
nawanmi caycan. [Runacuna ashliyäshushpayquega Jesucristuta man-
acagmanmi churaycäyan. Gamcunami isanga ashliyäshuptiquipis pay-
man yäracuycäyanqui.]
15 Runa mayiquita wanusiyashgayquipita, suwa cayashgayquipita,
jatichi cayashgayquipita o imatapis mana alita rurayashgayquipita
nacarga pengacuypämi nacayanquipä. 16 Jesucristuta chasquicuyash-
gayquipita nacarga ama pengacuyaysu. Pengacuyänayquipa trucanga
salvashushgayquipita Tayta Diosninsita alabayay.
17 Jesucristuman yäracushgansipita nacanansipä cag tiempo
chämushganami. Jesucristuman yäracogcunapis nacaycäyaptenga
ali wilacuyninta mana chasquicogcuna ¡imajinanparä infiernucho
nacaycuyanga! 18 Tayta Diosninsi munashganno cawagcunapis
cay pasacho nacarrä salvacuycäyaptenga ¡imajinanparä infiernucho
nacayanga Diosta mana cäsucogcunaga!*
19 Sayno cananpä caycaptenga Tayta Diosninsi munashganno
cawayashgayquipita nacarpis ama laquicuyaysu. Saypa trucanga alilata
rurar camamagninsi Tayta Diosninsipa maquinman churaycuyay
nacayaptiquipis yanapäyäshunayquipä. Payga yanapämänansipä
promitimashgansinölami imaypis yanapaycämansi.

5

Mayor wauguicuna imano cayänanpäpis yäsishgan

1 Mayor wauguicuna, nogapis gamcunano mayor wauguiquimi caycä.
Saynöpis Jesucristo nacashgancunata quiquëmi ricashcä. Jesucristo cu-
timur lapansitami shuntamäshunpä. Saymi gamcunata cayno tantyasë:
2 Jesucristuta chasquicog mayiquita ricayänayquipä churash caycarga

* **4:18** Proverbios 11.31

paycunata shumag ricayay uysha misegcuna uyshancunata ricayash-
ganno. Mana niraycälar y guelanaycarga ama ricayaysu. Saynöpis
guellay-rayculaga ama ricayaysu, sinöga Tayta Diosninsi munashganno
cushi cushila ricayay.
3 Waugui-panicunata olgutupaypa imatapis ama rurasiyaysu.
Saypa trucanga ali shimilayquipa shacyäsiyanqui. Saynöpis paycuna
ricacuyäshunayquipä Tayta Diosninsi munashganno ali cawayay.
4 Paycunata sayno ricayaptiquimi pastorcunapa pastornin Jesucristo
cutimur: “Alitami rurayashcanqui” niyäshunquipä. Saymi paypa
naupancho imayyagpis cushishla cawayanquipä.

Tayta Diospa maquincho car imano cawanansipä yäsicuy

5 Magtapis* jipashpis, mayor wauguicunata cäsucuyay. Saynöla
lapayquipis mana yachag-tucuypa respitanacuyay. Tayta Diosninsega
manami yanapansu yachag-tucogcunataga. Mana yachag-
tucogcunatami isanga cuyapar yanapan.* 6 Sayno caycaptenga
Tayta Diosninsita cäsucur mana yachag-tucuypa cawayay. Sayno
cawayaptiquimi Jesucristo cutimur: “Alitami rurashcanqui” nir nau-
panman chasquiyäshunquipä. 7 Tayta Diosninsi yanapaycäyäshuptiquega
imapitapis ama laquicuyaysu. Laquicuyänayquipa trucanga lapan
yarpachacushgayquita paypa maquinman cachaycuyay.
8 Shumag tantyacushpayqui alcäbula cawayay. Chiquishogniqui dia-
bloga malagashga leonnöpis puriycan pitapis jusalicasinanpämi. 9 Sayno
caycaptenga diabluta mana cäsupaypa Tayta Diosninsiman yäracur pay
munashganno imaypis cawayay. Gamcuna nacayashgayquinölami may-
saychöpis waugui-panicuna nacaycäyan. Sayno caycaptenga gamcu-
napis paycunanöla mayjina nacarpis mana resienticuypa Jesucristuman
yäracuyay.
10 Nogansi-raycu Jesucristo wanush captinmi cuyapäcog Tayta
Diosninsi acrayäshushcanqui gloriacho imayyagpis cawayänayquipä.
Saymi cay pasacho cawayashgayquiyag nacayaptiquipis Tayta Diosninsi
naupanman chasquishunquipä imaypis mana nacaypana cushishla
cawayänayquipä. 11 ¡Tayta Diosninsi lapanpäpis munayyog cashganpita
imaypis alabash cayculäsun! Amén.

Carta ushanan

12 Wauguinsi Silvanuwanmi† cay cartata cartacayämö. Payga Tayta
Diosninsi munashgannömi imaypis cawaycan. Cay cartata gamcu-
napä guelgaycämö ima nacaycho cayashpayquipis Tayta Diosninsi yana-
paycäyäshushgayquita tantyacuyänayquipämi.
13 Romacho caycag waugui-panicunami salüduncunata apasicayämun.
Saynömi cuyashgä waugui Marcuspis salüdunta apasicamun.
14 Waugui-panicunawan cushi cushila jucniqui jucniquipis salu-
danacuyanqui. Jesucristuta chasquicogcunapäga lapanpäpis ali caway
cayculäsun. [Amén.]

---

* **5:5** Waquenga “magtapis” ninanpa trucanga “mözupis” niyanmi. * **5:5** Proverbios 3.34

† **5:12** Silvanupa jucag jutin cargan Silasmi. Silaspita musyanayquipä liyinqui Hechos 15.22,40.

2 PEDRO
Apóstol Pedrupa ishcay cag cartan

Apóstol Pedrumi cay cartata guelgargan. Auquinna caycaptinmi Pedruta Jesucristo musyasergan wanunanpäna caycashganta. Sayta musyarmi may-saychöpis tag yäracog mayincunaman cay cartata cartacorgan (1.3-21). Saynöpis lutan yachasicogcuna puriyaptinmi yäracog mayincunata tantyasergan paycunata mana chasquipäyänanpä (2.1-22). Saynöpis tantyasergan imanir Jesucristo cay pasaman manarä cutimushganta (3.1-18).

Carta galaycunan

1 Yäracog mayëcuna:

Noga Simón Pedro, Jesucristupa apostolnin carmi, gamcunapä cay cartata cartacaycämö. Salvamagninsi Señor Jesucristuta chasquiyashgayquipitami Tayta Diosninsi jusayquicunapita perdonayäshushcanqui apóstol mayëcunatawan perdonayämashgannöla. 2 Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami ruwacuycä cuyapäyäshushpayqui ali cawayta goycuyäshunayquipä.

Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä Pedro yäsishgan

3 Salvamagninsi Jesucristuta chasquicushgami munayyog Tayta Diosninsi imaypis yanapaycämansi munashganno cawanansipä. 4 Imaypis sayno yanapämänansipämi palabranchöpis promitimashcansi. Promitimashgansino yanapämashgami cawansinasu Jesucristuta mana chasquicog runacuna jusalicur cawayashgannöga. Saypa trucanga Tayta Diosninsi jusaynag cashganno canansipämi yanapaycämansi.

5 Sayno yanapaycämashgaga Tayta Diosninsiman imaypis yäracushun. Saynöpis alilata rurar cawashun, Diospa palabranta shumag yachacushun, 6 mana tantyacuypa lutalaga imatapis ama rurashunsu, ima nacaycho carpis mana ajayaypa Tayta Dios munashganno cawashun, 7 saynöpis waugui-panicunawan y pï-maywanpis cuyanacur cawashun. 8 Waran waran sayno cawashpansega manami walälapäsu Señorninsi Jesucristuta chasquicushcansi, sinöga pay munashganno cawanansipämi. 9 Jesucristo munashganno pipis mana cawarga gongaycushmi pay munashganno cawananpä Tayta Diosninsi perdonashganta.

10 Waugui-panicuna, sayno caycaptenga shumag yarpachacur Tayta Diosninsi munashganno cawashun. Saynöpami tantyacushun salvash car Tayta Diospa wamran cashgansita. Sayta tantyacorga mana jusalicuypami cawashunpä. 11 Saynöpami gloriaman chashga salvamagninsi Señor Jesucristo cushish chasquicamäshunpä.

12-13 Tayta Dios munashganno cawayänayquipä cashganta musyaycäyaptiquipis gamcunataga cawashgäyag imaypis yarpaycäsiyäshayquimi. 14 Wanucunäpäna caycashgätami Señorninsi Jesucristo musyasimash. 15 Saymi cawashgäyäga gamcunata imaycanöpapis yarpaycäsiyäshayqui wanucuptë cay nishgäcunata imaypis yarparäyänayquipä.

Tayta Diosninsipa palabran rasun cagla cashgan

16 Señorninsi Jesucristo cutimunanpä cashganta manami quiquëcunapa
yarpayläpitasu yachaycäsiyä. Saynöpis pay munayyog cashganta
manami yarpayläpitasu yachaycäsiyä. Saypa trucanga quiquëcunami
ricayashcä munayyog cashganta. 17-18 Munayyog cashgantaga discípulu
mayëcunawan ricayashcä jirca puntachömi. Saychömi Jesucristo
chipipiycagman ticraptin Tayta Diosninsi ciëlupita nimorgan: "Payga
cuyay surëmi. Munashgäno cawaptinmi noga cushish caycä."* Tayta
Dios parlamushganta wiyar y Jesucristo chipipiycagman ticrashganta
ricarmi tantyayargä munayyog cashganta.
19 Tayta Diosninsipa unay profëtancuna guelgayashgannöla Señorninsi
Jesucristo cay pasaman shamush captinmi musyansi say guelgayash-
gancuna rasun cagla cashganta. Rasun cagla carmi segaypa sacaycho
acsi asicyaraycagnörä caycan. Sayno caycaptenga Jesucristo cutimush-
ganyag say guelgayashgancunata shumag cäsucushun. Sayno cäsucorga
Jesucristo cutimuptin paywan tincushpansi cushicuypita shongunsi asi-
cyarcongami. 20-21 Shumag tantyacuyay. Tayta Diosninsipa palabran-
taga manami profëtacuna quiquincunapa yarpaylanpitasu guelgayash,
sinöga Santu Espíritu tantyasiptinmi paycuna guelgayash.

2

Lutan yachasicogcuna imano cawayashgantapis tantyasishgan

1 Israel naciocho lutan yachasicogcuna naupata cayashgannömi
gamcunachöpis lutan yachasicogcuna cayangapä. Paycunaga en-
gañayäshushpayquimi manacagcunata yachasiyäshunquipä. Jesucristo
salvamagninsi cashgantapis paycunaga manami criyiyangasu. Sayno
cashganpitami infiernuman gaycush cayangapä. 2 Say lutan yacha-
sicogcuna engañaptin chasquiparmi waquin yäracog mayinsicuna pen-
gacuypä jusalicur cawayangapä. Sayno cawayaptinmi Jesucristuta
chasquicogcunata pï-maypis jamuräyangapä. 3 Say lutan yachasicog-
cunaga imaycanöpapis saqueayäshunquipämi. Sayno cayashganpitami
paycunaga infiernucho imayyagpis nacayangapä.
4 Saynölami mana cäsucog angilcunatapis Tayta Diosninsi yanauyaycag
sacayman wichgargan juicio final chämuptin juzgananpä. 5 Saynöpis Noé
cawanan wisan jusasapa runacunata Tayta Diosninsi castigarganmi.
Say runacunaga Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä Noé wila-
paptinpis manami cäsupäyargansu. Saymi Tayta Diosninsi diluviuwan
ushacäsergan. Sayno ushacäsirpis Noëtawan ganchislatami salvargan.
6 Saynöpis Sodoma y Gomorra marcacunata Tayta Diosninsi ninawan
rupasergan uchpayashganyag. Saycho tag runacunata sayno casti-
gargan Tayta Diosninsi castigacog cashganta lapan runacuna tanty-
acuyänanpämi. 7 Say marcacunata rupasirpis Lot jutiyog runatami
isanga Tayta Diosninsi salvargan. Say marcacunacho tag fiyu runacuna
pengaypä jusalicur cawayashganta ricar Lotga ima ruraytapis manami
camäpacorgansu. 8 Waran waran jusalicuyashgancunata ricar y man-
acagcunata parlayashganta wiyar payga fiyupami laquicorgan.
9 Noëta y Lotta sayno salvaptinmi musyansi pay munashganno cawag
cagtaga lapansitapis Tayta Diosninsi salvamänansipä cashganta. Jusal-
icogcunatami isanga juicio finalcho infiernuman gaycongapä.

---

* **1:17-18** Puntacho caycar Jesucristo chipipiycagman ticrashganpita masta musyanayquipä liyinqui San Mateo 17.1-6; San Marcos 13.26; San Lucas 9.28-32.

10 Gamcunacho caycag lutan yachasicogcunaga quiquin munash-
gannöla jusalicur Tayta Diosninsita manami cäsucuyansu. Saynöpis pay-
cunaga angilcunapä y supaycunapäpis shimin tarishgantami imatapis
parlayan. 11 Gloriacho caycag angilcuna, runacunapita más munayyog
caycarpis, manami supaycunata ashliyansu, sinöga Tayta Diosninsipa
maquinmanmi cachaycun payna juzgananpä.
12 Say lutan yachasicogcunaga uywacunano yarpayniynag cayash-
pan manami tantyayansu imata parlaycäyashgantapis. Uywacunano
cayashpanmi wanusish cayänalanpä yuriyash. Sayno carmi paycunaga
mana alita ruraycäyashgalancho ushacäyangapäpis. 13 Waran waran imat-
apis manacagcunata rurayashpanmi jegchicachäyan. Micuyänayquipä
shuntacäyashgayquichöpis paycunaga pengaypämi lutancunata rurayash-
ganta parlar cushicuyan. Sayno cayashganpitami paycunaga Tayta
Diosninsipa naupanman chäyänanpa trucan infiernucho nacayangapä.
14 Say runacunaga pï warmita ricarpis munapäyanlanami. Jusalicurpis
manami ajayäyansu. Manarä shumag tantyacogcunatami engañan jusal-
icasinan cash. Runa mayinta imaycanöpapis saqueayta yachayanmi.
Sayno cayashganpitami paycunaga infiernucho nacayangapä. 15 Tayta
Diosninsi munashganno naupata cawaycarpis cananga manami pay
munashgannönasu cawaycäyan. Beorpa surin Balaam guellay-raycula
lutanta rurashgannömi* paycunapis lutancunata ruraycäyan. 16 Balaam
lutanta ruranapä aywaycaptinmi ashnun runano parlar michargan
lutanta mana ruranapä.
17 Usya pucutay mana tamyamushganno y saqui pucyu mana
välishgannömi say lutan yachasicogcunapa yachasicuynin imapäpis
välinsu. Paycunapäga maynami camarish caycan yanauyaycag sacay
saycho wichgaräyänanpä.
18 Paycunaga sumäsiyashpanmi yachag-tucur imatapis parlayan.
Jusancunata sayrä cacharish cagcunatami shimita goyan
lutancunata rurayänanpä. 19 Say lutan yachasicogcunaga caynömi
niyan: “Yachasishgäta cäsucur Tayta Diosninsi munashgannömi
cawayanquipä.” Sayno nicarpis manami paycuna cawayansu Tayta
Diosninsi munashgannöga, sinöga jusalicularmi cawayan.
20 Salvamagninsi Señor Jesucristuta pipis chasquicush caycar yapay
jusalicuyman cuterga más peormi jusayog ricacun. 21 Jesucristupa
wilacuyninta chasquicush caycar jusalicuyman cutinanpä caycaptenga
Jesucristuta ama chasquicuyanmansu cayargan. 22 Jusalicuyman
cutegcunapäga runacuna caynömi niyan: “Algoga gumitashganta ya-
paymi cutipan. Saynölami cuchipis limpio cananpä armasiptinpis mitu-
cho yapay goshpan.”*

3

Señorninsi Jesucristupa cutimuynin imano cananpä cashgantapis tantyasishgan

1 Waugui-panicuna, cay cartawanga ishcay cutinami gamcunapä car-
tacaycämö. Ishcanchöpis munashcä shumag tantyacuyänayquitami. 2 Cay

* **2:15** Balaam rurashgancunata musyanayquipä liyinqui Números 22.1-12; 22.20-31. * **2:22** Proverbios 26.11

cartata gamcunapä apaycäsimö Tayta Diosninsipa profëtancuna guel-
gayashgancunata yarpäyänayquipä y apóstol mayëcuna wilacuyashganno
Señorninsi Jesucristo nishgancunata yarpäyänayquipämi.
3 Jesucristo cutimunanpäna caycaptinmi Tayta Diosta mana cäsucog
runacuna asipämänansi cash nimäshunpä: 4 "¿Imanirtä Jesucristoga: 'Cu-
timushämi' nircur cutimunräsu? Saynölami apostolcunapis Jesucristo
cutimunanpä cashganta nicäyashgalancho wanur ushacäyash. Sayno
captinpis Jesucristoga cananyag cutimunräsu. Cay pasapis ciëlupis
galaycushganpita-pasa cashgannölami caycan."
5 Sayno nerga paycuna manami tantyayansu cay pasapis, intipis,
quilapis y goyllarcunapis Tayta Diosninsi camaptinrä cashganta. In-
tita, quilata y goyllarcunatapis Tayta Diosninsi camargan: "Saycuna
cayäsun" nilarmi. Saynölami yaculapita cay pasatapis camargan: "Pasa
casun" nilar. Yacupita camash captinmi yacuwanrä cay pasacho imapis
cawan. 6 Yacuwan cay pasata camashgannömi Noé cawashgan wisan
cay pasata yaculawan ushacäsish. 7 Tayta Diosninsi cay pasata unay
ushacäsish caycarga yapaychöpis ushacäsinanpä munayyogmi caycan.
Cay pasapis, intipis, quilapis y lapan goyllarcunapis ninawan sulur
ushacänanpä Tayta Diosninsi niptin lapanmi ushacäyangapä. Sayga
canga Jesucristo cutimur runacunata juzganan junagmi. Say junagmi
jusalicur cawag runacunatapis infiernuman gaycongapä.
8 Cuyay waugui-panicuna, Tayta Diospa palabrancho cayno nishganta
ama gongäyaysu: Tayta Diosninsipäga juc junag waranga watanömi
caycan y waranga watapis juc junagnölami caycan. 9 Sayno cay-
captenga waquin runacuna yarpäyashgannöga ama yarpäshunsu Jesu-
cristo: "Cutimushä" nircur gongaycushganta. Payga manami gongash-
gasu, sinöga pipis infiernuman gaycush cayänanta mana munar shu-
yaraycan runacuna jusalicuycunata cacharir Tayta Diosninsi munash-
gannöna cawayänantami.
10 Suwa elagpita shamushgannömi Señorninsi Jesucristupis elagpita
shamonga. Pay cutimuptinmi intipis, quilapis y lapan goyllarcunapis
mansariypä bunrurur ninawan rupaycar ushacäyangapä. Saynölami cay
pasapis rupaycälar chipyag ushacangapä.
11 Imaycapis ushacänanpä caycaptenga mana jusalicuypa Tayta Dios-
ninsi munashganno cawashun. 12 Waquin runacunapis jusalicush-
gancunata cacharir Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä paypa
wilacuyninta wilacushun. Saynöpami Jesucristo jucla cutimongapä.
Cutimunan junagmi intita, quilata y goyllarcunatapis nina rupaycar
ushanga. Saynölami lapan imaycapis suluycälar ushacäyanga. 13 Sayno
captinpis Tayta Diosninsi palabrancho promitimashgansinölami shuy-
acuycansi mushog ciëlutawan mushog pasatapis. Saychöga Tayta Dios-
ninsi munashgannölanami lapanpis ali cangapä.
14 Cuyay waugui-panicuna, saycunata musyaycarga jusalicuycunata
cacharir pï-maywanpis ali cawayay. Saynöpami Jesucristo cutimur jusay-
nagta tarishunquipä. 15 Yarpäyay Señorninsi Jesucristo imanir manarä
cutimushganta. Payga shuyaraycan ali wilacuyninta chasquicur runa-
cuna salvash cayänantami.
Sayno cananpä cashganpitaga wauguinsi Pablupis Tayta Diosninsi
tantyasiptin guelgashmi. 16 Lapan cartancunachömi guelgargan
wilacuyninta chasquicogcuna salvacuyänanpä cashganta. Say

cartancunacho aja tantyaypä cagcunataga yachag-tucogcuna y Tayta Diosninsiman janan shongula yäracogcuna mana tantyashpan lutantami yachasiyan. Saynölami mana tantyar lutanta yachasiyan Tayta Diosninsipa palabrancho waquin cag yachasicuycunatapis. Sayno yachasiyashganpitami infiernucho fiyupa nacayangapä.

Carta ushanan

17 Cuyay waugui-panicuna, cay nishgäcunata musyaycarnaga cuidä chasquipäyanquiman say lutan yachasicogcunapa yachasicuyninta. Saynöpis Tayta Diosninsi munashganno cawaycarga cuidä jusalicuyanquiman. 18 Jusalicunayquipa trucanga waran waran tantyacuyay cuyapäcog Señorninsi Jesucristo munashganno cawayänayquipä. ¡Pay imayyagpis alabash cayculäsun! Amén.

1 JUAN
Apóstol Juanpa punta cag cartan

Apóstol Juanmi cay cartata guelgargan. Paytami Jesucristo acrargan apostolnin cananpä. Manami cay cartalatasu Juan guelgargan, sinöga ishcay cag y quimsa cag cartacunatapis guelgarganmi. Saynöpis guelgargan "San Juan" y "Apocalipsis" librutapis.

Cay cartacho waugui-panicunata Juan tantyasergan lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänanpämi. Say lutan yachasicogcunaga yachasiyargan cayno nirmi: "Jesucristoga manami Diossu caycan, sinöga runalami." Lutan yachasicogcuna sayno yachasiyaptinmi apóstol Juan cay cartacho tantyasergan Jesucristo Dios cashganta y Dios caycarpis runa cashganta. Saynölami waugui-panicunata tantyasergan Dios munashganno cawayänanpä y yäracog mayincunawanpis cuyanacur cawayänanpä.

Carta galaycunan

1-2 Tayta Diosninsi imatapis manarä camaptinmi Jesucristoga mayna caycarganna. Tayta Dioswan caycashganpitami cay pasaman Jesucristo shamorgan. Paywan purirmi yachasishgancunata wiyayargä. Saynöpis quiquintami ricayargä y saludayargäpis. Saymi pïmaytapis musyasiyä payta chasquicur gloriacho imayyagpis cawanansipä cashgansita. 3 Saynölami gamcunatapis ricayashgäta y wiyayashgäta musyasiyä chasquicuyaptiqui lapansipis Tayta Diosninsipa y surin Jesucristupa maquincho cawanansipä cashganta. 4 Cay cartata gamcunapä apaycäsimö liyircur cushishla cawayänayquipämi. Cay cartacho yäsishgäcunata chasquicuyaptiquimi nogapis cushicushäpä.

Mana jusalicuypa cawanansipä yäsicuy

5 Tayta Diosninsega acsinömi caycan. Payga manami imaypis mana alitaga ruransu. Tayta Diosninsi sayno cashgantami Jesucristo yachasiyämash. Saynölami nogacunapis yachasiyä Tayta Diosninsi acsino cashganta. 6 Saymi maygansipis: "Tayta Dios munashgannömi cawaycä" nicar jusalicorga lulacuycansi. Jusalicorga sacäpacushnömi caycansi. Sayno carga manami rasunpaypasu Tayta Diosninsi munashganno cawaycansi. 7 Alilata rurar cawashpansimi isanga jucninsi jucninsipis cuyanacur cawaycansi. Saynöpis surin Jesucristo nogansiraycu wanur yawarninta jichashganpitami Tayta Diosninsi lapan jusansicunata perdonamansi.

8 Maygansipis jusaynag cashgansita yarparga quiquilansimi jusaynag-tucuycansi. Sayno yarparga lutantami yarpaycansi. 9 Jusalicush carga Tayta Diosninsita perdonta manacushun. Sayno manacushgaga perdonacog cashpanmi jusalicushgansicunata perdonamäshun. Mayjina jusasapa cashgapis lapan jusansicunatami maylamäshun. 10 Tayta Diosninsi nican lapan runacuna jusayog cayashgantami. Sayno nicaptin maygansipis jusaynag-tucorga Tayta Diosninsi nishgancunata manacagmanmi churaycansi. Sayno carga manarämi wilacuyninta chasquicushcansiräsu.

2

Jesucristo abogädunsi cashgan

1 Cuyay waugui-panicuna, gamcunapä cay cartata cartacaycämö
mana jusalicuyänayquipämi. Isanga maygayquicunapis jusalicorga per-
donta manacuyay. Perdonta manacushgaga Tayta Diosninsipa naupan-
cho caycanmi juc abogädunsi favorninsi sharcunanpä. Say abogädunsega
alilata rurag Jesucristumi caycan. 2 Jesucristoga nogansi-raycu wanor-
gan jusansicunata Tayta Diosninsi perdonamänansipämi. Manami no-
galansi perdonash canansipäsu wanorgan, sinöga payta chasquicogcuna
pï-maypis perdonash cayänanpämi.

Tayta Diosninsi munashganno cawanansipä tantyasicuy

3 Jesucristo yachasimashgansita cäsucurmi musyansi payta
rasunpaypa chasquicushgansita. 4 Maygan runapis: "Jesucristutami
chasquicushcä" nicarpis pay yachasishganta mana cäsucorga
lulacuycanmi. 5 Jesucristo yachasimashgansita cäsucorga Tayta Dios
cuyacog cashgannömi nogansipis cuyacog caycansi. Saynöpami
musyansi Tayta Diospa wamran cashgansita. 6 Pï runapis:
"Jesucristutami chasquicushcä" nicarga Jesucristo Tayta Diosninsi
munashganta rurar cawashganno cawasun.

Pï-maywanpis cuyanacunansipä tantyasicuy

7 Waugui-panicuna, naupapitanami musyashcansi cuyanacunansipä
Tayta Diosninsi nimashgansita. Sayno caycaptenga cuyanacur cawayay.
8 Cuyanacunansipä unaypita-pasa Tayta Diosninsi nish captinpis Jesu-
cristo cuyacog cashganta musyarrämi tantyansi pay cuyamashgansino
cuyanacunansipä cashganta. Saymi cuyanacunansipä Jesucristo ni-
mashgansi mandamientoga mushog mandamiento caycan.
9 Pï runapis: "Dios munashgannömi cawaycä" nicar yäracog mayinta
chiquerga manami Tayta Dios munashgannösu cawaycan. 10 Yäracog
mayinta cuyarmi isanga Tayta Diosninsi munashganno cawaycan.
Sayno cawarga manami jusalicunsu. 11 Yäracog mayinta chiqueg
cäga sacäpacushnömi caycan. Saymi alita ruraycashganta yarpashpan
tantyansu yäracog mayinta chiquir jusalicuycashganta.
12 Jesucristuta chasquicog waugui-panicuna,
gamcuna liyiyänayquipä cay cartata cartacaycämö Tayta Diosninsi
perdonayäshushgayquipitami.
Sayno perdonayäshushcanqui Jesucristo nogansi-raycu wanushgan-
pitami.
13 Jesucristuta puntata chasquicogcuna,
gamcunapis liyiyänayquipä cay cartata cartacaycämö Jesucristo mu-
nashganno cawayaptiquimi.
Payga cay pasata y ciëluta manarä camaptinmi mayna caycarganna.
Jesucristuta sayrä chasquicush cagcuna,
gamcunapis liyiyänayquipä cay cartata cartacaycämö Jesucristuta
chasquicur Satanasta mana cäsupäyaptiquimi.
Jesucristuta chasquicog waugui-panicuna,
gamcuna liyiyänayquipä cay cartata cartacaycämö Tayta Diosninsi
munashganno cawayaptiquimi.
14 Jesucristuta puntata chasquicogcuna,

gamcunapis liyiyänayquipä cay cartata cartacaycämö Jesucristo munashganno cawayaptiquimi.
Payga unaypita-pasami cawaycan.
Jesucristuta sayrä chasquicush cagcuna,
gamcunapis liyiyänayquipä cay cartata cartacaycämö Jesucristupa wilacuyninta cäsucur Satanasta manana cäsupäyaptiquimi.
15-16 Tayta Diosta mana cäsucog runacuna lutanta rurar cawayashgannöga gamcuna ama cawayaysu. Paycunaga munayan lutancunata rurar cawacuytami. Saynöpis wachacash car imatapis ricashgan cagtaga quiquinpä canalantami munayan. Saynölami lapanpitapis más ali ricash cayta munayan. Sayno cawarga manami rasunpaypasu Tayta Diosninsita cuyaycäyanqui. 17 Cay pasachöga runacunapis y lutan rurashgancunapis ushacaglami caycäyan. Tayta Diosninsi munashganno cawag runacunami isanga paypa naupancho imayyagpis cawayangapä.

Jesucristupa contrancuna sharcuyänanpä cayashganta tantyasishgan

18 Waugui-panicuna, cay pasa ushacänanpä cag tiempo chaycämunnami. Anticristo shamunanpä cashganta musyayashgayquinöpis cananga Jesucristupa contrancuna ascami yuriyämush. Saynöpami musyansi cay pasa ushacänanpä cag tiempo chaycämushganta. 19 Say contran sharcogcuna nogansiwanmi naupata shuntacäyargan Tayta Diosta alabayänanpä. Nogansiwan shuntacash caycarpis paycunaga manami Jesucristuta rasunpaypasu chasquicuyash. Jesucristuta rasunpaypa chasquicush carga nogansiwanmi shuntaraycäyanman cargan.
20 Gamcunaga Santu Espirituta chasquicuyashcanquinami. Saymi tantyayanquina lutanta yachasiyäshuptiquipis mana chasquipäyänayquipä. 21 Saynöpis musyayanquimi say lutan yachasicogcunaga lutancunata yachaycäsiyashganta. Saycunata tantyayaptiquimi gamcunapä cay cartata cartacaycämö paycunata mana chasquipäyänayquipä.
22 Saymi pï runapis: “Jesucristutaga Tayta Diosninsi manami cachamushgasu” nir yachasiptin musyayanqui lutanta yachaycäsiyashganta. Sayno yachasegcunaga Jesucristupa contranmi caycäyan. 23 Pipis Jesucristupa contran car Tayta Diosninsipapis contranmi caycan. “Jesucristutaga Tayta Diosninsimi cachamush” negcunami isanga chasquicuyan Tayta Diosninsitapis.
24 Sayno caycaptenga Jesucristupa wilacuyninta yachacuyashgayquita gongäyaysu. Mana gongarga Tayta Diosninsipa y surin Jesucristupa maquinchömi imaypis cawayanquipä. 25 Saynöpis Jesucristo nimashgansinömi gloriaman char imayyagpis cawayanquipä.
26 Saymi cay cartata cartacaycämö lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänayquipä. 27 Jesucristo cachamushgan Santu Espiritoga gamcunawanmi imaypis caycan. Paymi rasun caglata lapantapis tantyaycäsiyäshunqui Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä. Sayno tantyaycäsiyäshuptiquega say lutan yachasicogcuna yachasiyäshuptiquipis ama chasquipäyaysu. Paycunata chasquipäyänayquipa trucanga Santu Espíritu tantyasiyäshushgayquinöla Jesucristuman yäracur imaypis cawayay.
28 Waugui-panicuna, ali wilacuyninta yachacushgansinöla Jesucristo munashganno cawashun. Sayno cawashpansimi Jesucristo cutimuptin

pengacushunpäsu. 29 Musyansimi Jesucristo imaypis alilata rurag cash-
ganta. Saymi pay munashganno alilata rurar pipis cawaptin musyansi
Tayta Diospa wamran cashganta.

3

Tayta Diospa wamrancuna cashgansi

1 Tayta Diosninsi segaypa cuyamashpansimi wamran canansipä
shuntamashcansi. Saypitami fiyupa cushicunsi. Wamran cashgan-
sitaga Tayta Diosta mana chasquicog runacuna manami tantyayansu.
2 Paycuna mana tantyayaptinpis rasunpaypami Tayta Diospa wamran
caycansi. Tayta Diospa wamrancuna carpis manami musyansiräsu
gloriacho imano canansipä cashganta. Isanga musyansi Jesucristo
cawarimur mushog cuerpuyog cashganno nogansipis mushog cuer-
puyog canansipä cashgantami. Sayno mushog cuerpuyog ricacushun
Jesucristo cutimunan junagmi.

3 Mushog cuerpuyog canansipä cashganta musyaycarga Jesucristo
cawashganno mana jusalicuypa cawashun. 4 Jusalicuycunata mana
cacharerga manami Tayta Diosninsipa mandamientuncunatapis
cäsucuycansisu. 5 Sayno mana cäsucog cashgami Jesucristo cay pasaman
shamush jusansicunata perdonamänansipä. Payga manami imaypis
jusalicushgasu. 6 Sayno captinmi Jesucristupa maquincho cawagcunaga
jusalicuycunata cachariyan. Jusancunata mana cacharegcunaga
manami Jesucristuta chasquicuyashgaräsu.

7 Waugui-panicuna, cuidä pipis lutanta yachasiyäshunquiman.
Tayta Diospa maquincho cagcunaga jusalicuycunata cachariyanmi.
8 Jusalicuycunata mana cachareg cäga diablupa munayninchömi
caycan. Diabloga Diospa contran car unaypita-pasami runacunata
jusalicaycäsin. Sayno captinmi Jesucristo cay pasaman shamushga
diablupa munaynincho caycashganpita runacunata jorgunanpä.

9 Tayta Diosninsipa wamranna cagcunaga jusalicuylacho cawananpa
trucanga Tayta Diosninsi munashgannömi cawayan. Pipis jusalicuyla-
cho cawaptinmi musyansi Tayta Diosninsipa wamran mana cashganta.
10 Paycunaga Tayta Diospa palabranta mana cäsucur diablupa munayn-
inchömi caycäyan. Saynölami yäracog mayinta chiqueg cagpis diablupa
munaynincho caycan. Saynöpami musyansi Tayta Diospa wamran pï
cashganta y diablupa wamran pï cashgantapis.

Pï-maywanpis cuyanacunansipä yäsicuy

11 Cuyanacur cawanansipä cashgantaga naupapitanami musyash-
cansi. 12 Mana cuyanacorga wauguin wanuseg Cainnömi caycansi.
Caín mana alicunata ruraptinpis wauguin Abelga alicunata rurarmi
cawargan. Saymi Satanaspa munaynincho cashpan Abelta chiquir Caín
wanusergan. 13 Waugui-panicuna, Abelta Caín chiquishganno gamcu-
natapis runacuna chiquiyäshuptiqui ama laquicuyaysu.

14 Cuyanacur cawarmi musyansi gloriaman chänansipä cashganta.
Runa mayinta mana cuyapag cäga jusalanchörämi cawaycan.
15 Runa mayinta chiquegcunaga wanuseg-japuymi caycäyan.
Musyashgansinöpis runa mayinta wanusegcunaga manami gloriaman
chäyangasu.

16 Nogansega runa mayinsita cuyashun. Cuyacog canansipäga tantya-
cushun Jesucristo cuyamashpansi nogansi-raycu cruzcho wanushganta.
Pay cuyacog cashganno nogansipis cuyacog carga runa mayinsipa
trucan wanunansipäpis listumi cashwan. 17 Runa mayinsi muchuy-
cho caycagta ricaycar caycäpamash mana yanaparga ¿imanöparä Tayta
Diospa wamranpis cashwan?

18 Waugui-panicuna, janan shongulaga ama cuyanacuyaysu. Saypa
trucanga cuyanacuyashpayqui imaypis yanapänacur cawayay. 19 Sayno
cuyanacurmi musyansi Tayta Diosninsi rasunpaypa perdonamashgan-
sita. 20 Payga lapan jusalicushgansita musyaycarpis perdonta man-
acushgaga perdonamansimi. Sayno caycaptenga ama laquicushunsu
mana perdonamänansipä cashganta yarpar.

21 Waugui-panicuna, perdonashgana cashgansita musyaycarnaga
mana mansapaypa Tayta Diosninsita imatapis manacushun.
22 Jesucristupa wilacuynin nishganno cawashgaga manacushgansita
wiyamäshunmi.

23 Tayta Diosninsipa wilacuynenga caynömi nican: "Pï-maypis Jesu-
cristuta chasquicusun. Saynöpis payta chasquicur runa mayinwan
cuyanacur cawasun." 24 Paypa wilacuyninta chasquicushgami Tayta
Diosninsi nogansiwan caycan. Nogansiwan pay caycashganta musyansi
cachamushgan Santu Espirituta chasquicush carmi.

4

Lutan yachasicogcuna imano cashganpis

1 Waugui-panicuna, cay pasachöga ascagmi puriycäyan lutan yacha-
sicogcuna. Sayno caycaptenga pipis: "Diospa wilacogninmi caycä"
nir chämuptin shumagrä tantyapäyay Diospa wilacognin cayashganta o
mana cayashgantapis. 2 Tayta Diospa wilacognincunaga criyiyan Jesu-
cristoga Dios carpis rasunpaypa runa cashgantami. 3 Lutan yachasicog-
cunami isanga Jesucristo Dios cashganta criyirpis criyiyansu Jesucristo
runa cashganta. Sayno mana criyegcunaga Jesucristupa contranmi
caycäyan. Jesucristupa contrancuna shayämunanpä cashganta musyash-
gayquinölami cananga say runacuna lutanta yachasir puriycäyan.

4 Waugui-panicuna, gamcunaga Tayta Diospa wamrancuna carmi
Santu Espirituta chasquicuyashcanqui. Santu Espiritoga Satanaspi-
tapis más munayyogmi caycan. Saymi engañayäshunayquipä say lutan
yachasicogcunata Satanás yanapaptinpis gamcunataga Santu Espíritu
tantyasiyäshunqui mana chasquipäyänayquipä. 5 Say lutan yachasicog-
cunaga Satanaspa munaynincho carmi pay yarpäsishgalanta yachasiyan.
Saynöpis Satanaspa munaynincho cag runacunalami say lutan yacha-
sicogcunata chasquipäyan.

6 Nogacunaga Jesucristupa apostolnin carmi paypa wilacuyninta ra-
sun caglata yachasiyä. Saymi pipis yachasishgäcunata chasquicog-
cunaga Tayta Diosninsita chasquicuyan. Pipis yachasishgäcunata
mana chasquicogcunaga manami Tayta Diosninsita chasquicuyansu.
Saynöpami musyansi maygan runa Tayta Diosninsita chasquicushganta
o mana chasquicushgantapis.

Tayta Dios cuyamashgansino cuyanacunansipä yäsicuy

7-8 Waugui-panicuna, Tayta Diosninsega cuyacogmi caycan. Sayno
caycaptenga pipis payta chasquicogcunaga cuyanacur cawayäsun.
Cuyanacur cawagcunaga Tayta Diospa wamrancunami caycäyan.
Chiquinacur cawagcunaga manami rasunpaypasu Tayta Diosninsita
chasquicuyash.
9 Cuyamashpansimi Tayta Diosninsi surin Jesucristuta cay pasaman
cachamorgan. Paymi nogansi-raycu wanorgan imayyagpis gloriacho
cushish cawanansipä. 10 Manami Tayta Diosninsita cuyashgansipi-
tasu surin Jesucristuta cachamorgan, sinöga cuyamashpansimi Jesu-
cristuta cachamorgan cruzcho wanur jusansicunata perdonamänansipä.
11 Waugui-panicuna, Tayta Diosninsi sayno cuyaycämashgaga nogansipis
cuyanacur imaypis cawashun.
12 Tayta Diosninsitaga manami pipis ricashgasu. Sayno captin-
pis cuyanacushgaga nogansiwanmi pay caycan. Nogansiwan carmi
yanapaycämansi pay cuyacog cashganno nogansipis cuyacog canansipä.
13 Tayta Diosninsi nogansiwan caycashganta y nogansipis paywan cay-
cashgansita musyansi Santu Espirituta chasquicush carmi.
14 Saynöpis quiquëcunami Diospa surin Jesucristo cay pasacho caycagta
ricayashcä. Saymi Tayta Diosninsi payta cachamushganta may-
saychöpis wilacuycäyä runacuna salvacuyänanpä. 15 Pipis Jesucristo
Tayta Diospa surin cashganta criyir payta chasquicorga Diosninsipa
maquinchömi caycan. Saymi Diosninsi paywan caycan y paypis
Diosninsiwanmi caycan.
16 Tayta Diosninsega cuyacogmi caycan. Cuyacog captinmi payman
yäracuycansi. Tayta Diosninsi cuyacog cashganno nogansipis cuyacog
cashgaga nogansiwanmi pay caycan y nogansipis paywanmi caycansi.
17 Saynöpami tantyansi Tayta Diosninsi cuyashgan wamran cashgan-
sita. Sayta tantyarga ama yarpäshunsu juicio finalcho infiernuman
gaycamänansipä cashganta. 18 Saypa trucanga Tayta Diosninsi cuya-
mashpansi gloriamanmi pushamäshunpä. Infiernuman gaycamänansipä
cashganta yarparga manami tantyansiräsu Tayta Diosninsi cuyacog car
perdonamashgansita.
19 Tayta Diosninsi cuyaycämashgansita tantyaycarga nogansipis runa
mayinsita cuyashun. 20 Maygansipis: “Nogaga Tayta Diosta cuyämi”
nicar runa mayinsita chiquerga lulacuycansimi. Runa mayinsitapis
ricaycar mana cuyaycarga ¿imanöparä Tayta Diosta mana ricaycar
cuyashwan? 21 Jesucristupis caynömi nergan: “Tayta Diosta cuyarga
runa mayintapis cuyasun.”

5

Tayta Diospa surinman yäracunansipä yäsicuy

1 Jesucristuta Tayta Diosninsi cachamushganta tantyacur payta
chasquicorga Tayta Diospa wamranmi caycansi. Wamran carnami
payta cuyansi. Sayno captinmi yäracog mayinsiwanpis cuyanacunsi.
2-3 Tayta Diosninsita cuyarga wilacuynincho nishgancunata cumplin-
simi. Saynöpami musyansi yäracog mayinsiwan cuyanacuycashgansita.
Wilacuynincho nishgancunata cumplinansipäga manami ajasu
caycan. 4 Aja mana cananpäga wamran cashgami Tayta Diosninsi
yanapaycämansi. Sayno yanapämashgami jusalicunansipä runacuna
shacyäsimashgapis Tayta Diosman yäracushpansi cäsupansisu. 5 “Tayta

Diosninsimi surin Jesucristuta cachamush salvamänansipä” nir pipis payman yäracog cagtaga Tayta Diosninsi yanapangami.

Jesucristo salvamagninsi cashgan

6 Jesucristo salvamagninsi cashgantaga musyansi bautizacushgan höra Tayta Dios surin cashganta nimush captin y yawarninta jichar wanush captinmi. Saynöpis salvamagninsi cashganta musyansi Santu Espíritu tantyasimashgami. Santu Espíritu tantyasimashgansega rasun caglami caycan.

7-8 Sayno caycaptenga Jesucristo salvamagninsi cashganta tantyansi Jesucristo bautizacush captin, wanur yawarninta jichash captin y Santu Espíritu tantyasimashgami. [Saynölami tantyasimansi Tayta Diosninsi, surin Jesucristo y Santu Espiritupis. Paycunaga quimsag carpis juclaylami caycan.]

9 Runacuna tantyasimashgansicunata criyiycarga ¿imanirtä criyishwansu Tayta Diosninsi surin Jesucristupita tantyasimashgansicunataga? Tayta Diosninsi tantyasimashgansicunaga masmi välin runacuna tantyasimashgansipitapis. 10 Tayta Diospa surin Jesucristo salvamagninsi cashganta criyeg cäga lapan shongunwanmi payman yäracun. Jesucristo salvamagninsi cashganta mana criyeg cäga Tayta Diosninsi tantyasishgantapis manami criyiyansu.

11 Tayta Diosninsega tantyasimashcansi surin Jesucristuta chasquicogcuna paypa naupancho imayyagpis cawayänanpä cashgantami. 12 Saymi Tayta Diosninsipa surin Jesucristuta chasquicog cäga gloriacho imayyagpis cawangapä. Mana chasquicog cagmi isanga gloriaman changapäsu.

Ushanan yäsicuy

13 Tayta Diospa surin Jesucristuta chasquicush cayaptiquimi cay cartata gamcunapä apaycäsimö gloriacho imayyagpis cawayänayquipä cashganta tantyar cushicuyänayquipä. 14 Tayta Diosta manacorga pay munashganno imapis camacänanpä manacushun. Sayno manacushgaga manacushgansita wiyamansimi. 15 Sayno captenga manarä manacurpis musyansimi yanapämänansipä cashganta.

16 Sayno caycaptenga Jesucristuta chasquicog mayinsi jusalicushganta musyarga paypä Tayta Diosninsita manacushun. Manacushgaga Tayta Diosninsi tantyasengapämi jusalicushganta cacharinanpä. Sayno tantyasiptinpis waquenga manami cäsucuyansu. Paycunapä manacushgapis jusalicushganta mana cachariyashganpitami infiernuman gaycush cayangapä. 17 Tayta Diosninsita mana cäsucorga jusalicuycansimi. Sayno captinpis jusalicushgansita cacharir perdonta manacushgaga manami infiernuman gaycamäshunpäsu.

18 Tayta Diospa wamran caycarnaga manami jusalicurnasu cawaycansi. Saynöpis Tayta Diospa surin Jesucristumi Satanaspita sapaycämansi.

19 Musyansimi Tayta Diospa wamranna cashgansita. Saynöpis musyansimi Jesucristuta mana chasquicogcunaga Satanaspa munayncho caycäyashganta. 20 Saynöpis musyansimi Tayta Diosninsipa surin Jesucristo cay pasaman shamushganta. Pay shamurmi yachasimashcansi Tayta Diosninsipa maquincho imano cawanansipä cashgantapis. Tayta Diosninsipa maquincho cawarga surin Jesucristupa

maquinchöpis cawaycansimi. Jesucristoga Diosninsimi caycan. Paymi
salvamansi gloriacho imayyagpis cawanansipä.
21 Waugui-panicuna, ama yäracuyaysu ima ïdulucunamanpis. [Amén.]

2 JUAN
Apóstol Juanpa ishcay cag cartan

Carta galaycunan

1 Cuyay waugui-panicuna:

Mayor waugui carmi cay cartata gamcunapä* apaycäsimö. Gamcunatami Tayta Diosninsi acrayäshushcanqui ali wilacuyninta chasquicur paypa naupancho imayyagpis cawayänayquipä. Saymi nogapis y Jesucristuman yäracog mayinsicunapis gamcunapä imaypis Tayta Diosninsita agradëcicuycäyä.

2 Jesucristupa wilacuyninta chasquicush cashgami payga imayyagpis nogansiwan caycan. 3 Sayno captenga Tayta Diosninsita y surin Jesucristutapis manacuycä cuyapäyäshunayquipä, lapan jusayquicunata perdonayäshunayquipä y ali cawayta goycuyäshunayquipäpis.

Cuyanacur cawayänanpä yäsishgan

4 Waugui-panicuna, gamcunawan shuntacag waugui-panicunawanmi tincushcä. Paycuna Jesucristupa wilacuynin nishganno cuyanacur cawaycäyashganta ricarmi fiyupa cushicushcä. 5 Gamcunapis jucniqui jucniqui cuyanacuyay. Cay mandamientoga manami mushogsu caycan, sinöga naupapitanami musyashcansi. 6 Jucninsi jucninsi cuyanacorga Tayta Dios nimashgansitami cäsucuycansi. Cuyanacunansipä nishgantaga naupapita-pasanami musyashcansi.

Lutanta yachasicogcuna puriycäyashgan

7 Cay pasachöga ascagmi puriycäyan lutan yachasicogcuna. Jesucristo Dios cashganta criyirpis paycunaga manami criyiyansu Jesucristo runa cashganta. Sayno mana criyerga Jesucristupa contranmi caycäyan. 8 Cuidä say runacuna lutanta yachasiyashganta chasquipäyanquiman. Lutanta yachasiyashganta chasquiparga gloriaman manami chäyanquipäsu. Lutanta yachasishganta mana chasquiparmi isanga gloriaman char Tayta Diosninsi promitimashgansita chasquiyanquipä. 9 Pï runapis lutan yachasicuyta chasquicorga manami rasunpaypasu Tayta Diosninsita chasquicush. Lutan yachasicuyta mana chasquicur Dios munashganno cawagcunami isanga Jesucristuta y Tayta Diosninsitapis rasunpaypa chasquicuyash.

10 Lutan yachasicogcuna shuntacäyashgayquiman shamuptenga ama chasquipäyaysu ni wayiquimanpis posädasiyaysu. 11 Lutan yachasicogcunata wayinman pipis chasquiparga paycunapa cumpinchinmi caycäyan.

Carta ushanan

12 Waugui-panicuna, gamcunata yäsinäpä caycanrämi. Isanga cartalachöga manami lapanta yäsiycäsu. Quiquë shamurnami waquin cagta yäsishayqui. Saycho tincurmi cushi cushila parlacushunpä.

13 Caycho caycag waugui-panicunapis gamcunapä salüduncunata apasicayämunmi. [Amén.]

---

* **1:1** Griëgucho nican: "Acrashgan warmipä y wamrancunapäpis." Sayno nergan juc marcacho cag iglesiapä y saycho shuntacäyag waugui-panicunapämi.

3 JUAN
Apóstol Juanpa quimsa cag cartan

Gayuta apóstol Juan saludashgan

1 Cuyay waugui Gayo:
Noga mayor waugui carmi cay cartata gampä cartacamö.
2 Cuyay waugui, Tayta Diosninsitami manacö lapanchöpis yanapaycushunayquipä y gueshyaptiquipis aliyäsishunayquipä. Saynöpis
Tayta Diosninsita agradëcicö payman yäracur ali cawashgayquipita.
3 Jesucristupa wilacuynin nishganno cawaycashgayquitami waquin
wauguicuna chämur wilayämash. Sayno cawaycashgayquita musyarmi
fiyupa cushicushcä. 4 Saynölami cushicö yäracog mayinsicuna Tayta
Diosninsi munashganno cawaycäyashganta musyashpä.

Gayo yanapäcog cashganpita apóstol Juan cushicushgan

5 Waugui Gayo, Jesucristupa wilacuyninta wilacur pureg
wauguicunata posädasir alitami ruraycanqui. 6 Paycunami cayman
chämur waugui-panicuna shuntacäyashgancho wilayämash ali
yanapashgayquita. Yapay cutimuptin puntata yanapashgayquinöla
yapaypis yanapayculay Jesucristupa wilacuyninta wilacur puriyänanpä.
7 Paycunaga Diosta mana cäsucog runacunata manami imatapis
manacuyansu. 8 Sayno yanapashgami waquin marcacunamanpis
aywayanga Jesucristupa wilacuyninta wilacuyänanpä.

Diótrefes mana cäsucog cashgan

9 Jesucristupa wilacuyninta wilacogcunata yanapänansipä cashganta
tantyasirmi juc cartata cartacamushcä gamcuna cagman. Sayno capt-
inpis Diótrefes manami yäsishgäcunata cäsucunsu. Payga mandag cayn-
inman atiënicuycurmi munashganta ruracun. 10 Sayshi washäcunatapis
rimar puriycan. Saynöpis carupita shamog yachasicogcunata man-
ashi chasquicunsu. Posädasegcunatapis waugui-panicunawan man-
ana shuntacäyänanpä micharshi garguycan. Sayno rurashganpitaga
chämurnami payta tantyasishä mana alita ruraycashganta.

Demetrio cäsucog cashgan

11 Cuyay waugui Gayo, cuidä Diótrefesno canquiman. Saypa trucanga
Tayta Dios munashgannöla alicunata rurar imaypis caway. Tayta
Dios munashganno cawagcunaga Diospa wamrancunami caycäyan.
Tayta Diosta mana cäsucogcunaga manami payta chasquicuyashgaräsu.
12 Demetriupämi isanga lapan runacunapis parlayan Jesucristupa
wilacuynin nishganno cawashganta. Nogacunapis paytaga ricayashcä
Tayta Dios munashganno cawashgantami.

Carta ushanan

13 Waugui Gayo, gamta yäsinäpä caycanrämi. Isanga cartalachöga
manami lapanta yäsiycäsu. 14 Quiquë shamurnami waquin cagtaga
yäsishayqui.
15 Tayta Diosninsi yanapayculäshunqui maquincho ali cawanayquipä.
Caycho cag reguinacuyashgayqui waugui-panicunapis salüdunta apa-
sicayämunmi. Saycho cag waugui-panicunata salüdöta goyculanqui.

JUDAS
Jesucristuta chasquicogcunaman San Judas cartacushgan

Cay cartata guelgargan Jesucristupa wauguin Judasmi. Saynöpis Judasga cargan Santiagupa wauguinmi. Payga manami Jesucristuta entregag cag Judas Iscariotisu cargan. Say wisanmi lutan yachasicogcuna puriyargan cayno yachasiyashpan: "Jusalicuycunata mana cacharishgapis Tayta Diosninsi perdonamäshunmi" nir. Lutanta yachasir sayno puriyaptinmi Judas laquicorgan Jesucristuman yäracog mayincuna say lutan yachasicuycunata chasquipäyänanpä cashganta yarpar. Saymi cay cartata cartacorgan say lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänanpä.

1 Yäracog mayëcuna:

Noga Judas, Jesucristupa wilacognin y Santiagupa wauguin carmi, cay cartata gamcunapä apaycäsimö. Tayta Diosninsi cuyapäcog carmi acrayäshushcanqui salvash car pay munashganno cawayänayquipä. Sayno cawayänayquipäga Jesucristumi yanapaycäyäshunqui. 2 Tayta Diosninsitami manacuycä cuyapäyäshunayquipä, lapan jusayquicunata perdonayäshunayquipä y ali cawayta goycuyäshunayquipäpis.

Lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänanpä yäsishgan

3 Waugui-panicuna, noga yarpargä Jesucristo salvamashgansipita tantyasir cartacamuytami. Sayta yarparpis lutan yachasicogcuna maysaypapis puriycäyashganta musyarmi cartacaycämö lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänayquipä. Paycunaga Jesucristupa wilacuyninta wilacuyan quiquinpa yarpaynincunata yaparcurmi. Sayno captenga gamcunapis yäracog mayinsicunata tantyasiyay say lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänanpä.

4 Say lutan yachasicogcunaga Diospa wilacognin-tucularshi gamcunaman chäyämush. Paycunaga: "Jusata mana cacharishgapis Tayta Diosninsi perdonamäshunmi" nirshi runacunata criyiycäsiyan. Sayno nerga Tayta Diosninsipa y Señorninsi Jesucristupa wilacuynintapis manacagmanmi churaycäyan. Sayno yachaseg runacunapäga Tayta Diosninsipa palabranchöpis guelgaraycan infiernuman gaycush cayänanpämi.

5 Musyayashgayquinöpis Israel runacunata Egipto nacionpita Tayta Diosninsi jorgarcamur payta mana cäsucogcunataga ushacäserganmi. 6 Saynölami Tayta Diosninsita mana cäsushganpita waquin angilcunatapis yanauyaycag sacayman wichgaycush juicio finalcho chämushganyag. 7 Pasaypa pengacuypä jusalicuyashganpitami Sodoma, Gomorra y cercancho cag marcacunacho tag runacunatapis Tayta Diosninsi ninawan ushacäsergan. Saynölami pï-maytapis payta mana cäsucogcunataga Tayta Diosninsi mana upeg ninaman gayconga saycho imayyagpis nacayänanpä.

8 Jusalicogcunata Tayta Diosninsi infiernuman gaycunanpä cashganta musyaycarpis say lutan yachasicogcunaga saynölami jusalicuycäyan. Saymi mana pengacuypa chïnäcur waynäcur cawacuyan. Saynöpis: "Quiquëmi munayyog caycä" niyashpan manami pitapis cäsucuyansu.

Nircurnami niyan sayno cawayänanpä sueñuynincho Tayta Dios revelashganta. Saynöpis paycunaga angilcunapä y supaycunapäpis shimin tarishgantami imatapis parlayan. 9 Arcángil* Miguelmi isanga Moisespa ayanta Satanás apacuyta munaptinpis gayapargansu, sinöga: "Tayta Diosmi juzgashunqui" nergan. Sayno nirmi cachapargansu Moisespa ayanta apacunanta. 10 Say lutan yachasicogcunaga manami tantyayansu imata parlayashgantapis. Saymi paycunaga supaycunata y runacunatapis manacagman churayan. Paycunaga uywacunano mana tantyacog carmi imatapis lutanta rurayan. Sayno cashganpitami paycunaga infiernucho rupayangapä.

11 Caín wauguinta chiquir wanusishganno y Balaam guellaylapä wachacash cashgannömi paycunapis caycäyan. Sayno cayashganpita juicio finalcho fiyupami laquicuyangapä. Moisespa contran parlashganpita Coré ushacashgannömi say lutan yachasicogcunapis elagpita ushacäyangapä.† 12 Diosta alabanayquipä shuntacäyashgayquicho micushgayqui hörapis pengacuypämi paycunaga lutancunata parlar jegchicachäyan. Waquinta yanapänanpa trucanga quiquilanpämi imatapis munayan. Wacpa caypa purisish usya pucutay mana tamyashgannömi paycunapaga yachasicuyninpis caycan. Wayunanpä tiempunchöna caycarpis mana wayog jachanömi paycunaga caycäyan. Say-nirag jachataga sapipita jitariycushgannömi paycunapis infiernuman gaycush cayangapä. 13 Mayu cuchunman tucuy-nirag ganrata yacu jitamushgannömi paycunapis tucuy-nirag jusacunata mana pengacuypa ruraycäyan. Sayno jusalicuyashganpitami ali chipipiycashgancho goyllar shicwashganno paycunapis yanauyaycagman char saycho imayyagpis nacayangapä.

14 Adanpa wilcanpa wilcan cagpa wilcanshi cargan Enoc. Paymi Tayta Diosninsipa profëtan car nergan: "Tayta Diosta ricashcä waranganpa angilnincunawan shamuycagtami. 15 Payga lapan runacunatami juzgangapä. Saychömi jusasapacunata juzgangapä lapan jusancunapita y paypa contran parlayashganpitapis."

16 Say lutan yachasicogcunaga imalapitapis jamurächuyan. Quiquilanpä imatapis ashiyan. Runa-tucuyashpan manacagcunata parlayan. Yarpashgancunata rurasiyänan cashlami ali shimilanpa runacunata parlapäyan.

Jesusman yäracogcunata shacyäsishgan

17 Waugui-panicuna, lutan yachasicogcuna sayno caycaptenga yarpäyay Señorninsi Jesucristupa apostolnincuna cayno niyashganta: 18 "Guepacunataga yurimongapämi Jesucristupa wilacuyninta manacagman churag runacuna. Paycunaga Tayta Diosta cäsucuyänanpa trucan quiquincuna munayashgannömi jusalicular cawayangapä." 19 Say nishgannölami cananga Tayta Diosta mana cäsucog runacuna yuriyämush. Paycunami jusayog caycäyan waugui-panicuna chiquinacur iglesiapita gargunacuyänanpäpis. Tayta Diosninsipa Santu Espiritunta mana chasquish carmi munashgannöla jusalicur cawayan.

---

* **1:9** Arcángil manami jutisu caycan, sinöga lapan angilcunapa mandagnin ninanmi caycan.

† **1:11** Wauguinta Caín wanusishganta musyanayquipä liyinqui Génesis 4. Balaam ima rurashgantapis musyanayquipä liyinqui Números 22. Coré imano ushacashgantapis musyanayquipä liyinqui Números 16.

20 Waugui-panicuna, gamcunaga Jesucristupa wilacuyninta
yachacuyashgayquinöla payman yäracur imaypis cawayay. Saynöpis
Santu Espíritu tantyasiyäshushgayquinöla Tayta Diosninsita manacuyay.
21 Tayta Diosninsi cuyaycämashgaga imaypis payta cäsucur cawayay.
Saynöpis Señor Jesucristo cutimunanpä cashganta musyaycarga
puestucushla shuyaraycäyay. Pay cutimurmi cuyapämashpansi
pushacamäshun gloriacho imayyagpis cushish cawanansipä.
22 Sayno caycaptenga, mana tantyacog waugui-panicunata
shumag tantyasiyay Jesucristuman yäracuyänanpä. 23 Cayaycho runa
rupaycagta ricar wanuy caway jorgushgansino pï-maytapis tantyasiyay
Jesucristuta chasquicur infiernuman mana gaycush cayänanpä. Mana
cäsuyäshuptiquipis yaparir yaparir Jesucristuta chasquicunanpä ali
shimilayquipa tantyasiyanqui. Tantyasiyänayquipä paycunawan
shuntacarpis cuidä malamäñancunata yachacuyanquiman.

Tayta Diosta alabashgan

24 Lapanpä munayyog Tayta Diosninsimi imaypis yanapaycämansi
mana jusalicuypa cawanansipä. Saynöpami paypa naupanman jusay-
nagna chäshunpä imayyagpis cushish cawanansipä. 25 Pay japalanmi sal-
vamagninsi. Payga lapanpäpis munayyogmi caycan. Payga lapantapis
musyanmi. Sayno cashganpita cananpis waraypis y imayyagpis Tayta
Diosninsi alabash cayculäsun. Amén.

APOCALIPSIS
Apóstol Juanta Tayta Diosninsi ricasishgancuna

Jesucristupa discïpulun Juanmi cay Apocalipsis libruta guelgargan. Sayno guelgananpäga Tayta Diosninsi cachamushgan juc angilmi Juanta ricasergan cay pasacho y gloriacho imapis päsananpä cagcunata. Say ricasishgancunatanami Juan guelgargan nogansi imano nacarpis wanushgansiyag Jesucristuman yäracunansipä.

Cay libruta liyirmi musyansi Jesucristo cutimunanpä cashganta. Saynöpis musyansi lapan runacuna cawariyämuptin Jesucristo juzgananpä cashganta y payta chasquicogcuna imayyagpis naupancho cawayänanpä cashgantapis.

Manarä cay Apocalipsis libruta guelgarmi Juan guelgargan San Juan libruta. Say libruta liyirmi musyansi cay pasacho Jesucristo imano cawashgantapis. Saynöpis Juan guelgargan quimsa cartata. Say cartacunapa jutinmi caycan 1 Juan, 2 Juan y 3 Juan. Lapan say guelgashgancunapis Bibliachömi guelgaraycan.

Libro galaycunan

1-2 Noga Juan, Tayta Diospa wilacognin carmi cay libruta yäracog mayëcunapä apaycäsimö. Ima päsananpä cagcunatapis ricasimänanpämi Tayta Diosninsi surin Jesucristuta nergan. Saymi angilninta Jesucristo cachamorgan saycunata ricasimänanpä. Saymi say ricasimashgancunata guelgaycämö ima päsananpä cagcunatapis musyayänayquipä. Saycunaga nagana päsananpänami caycan. 3 Cay guelgashgäcunata liyir chasquicogcuna y liyipaptin chasquicogcunapis cushicuyangami. Say ricasimashgancunaga cumplinanpänami caycan.

4 Noga guelgaycämö Asia provinciacho caycag ganchis marcacunacho caycag waugui-panicunapämi. Unaypita-pasa imayyagpis cawag Tayta Dios y naupancho caycag Santu Espíritu* cuyapäshushpayqui yanapaycuyäläshunqui pay munashganno cushish cawayänayquipä. 5 Saynöla Jesucristupis gamcunata yanapaycuyäläshunqui. Paymi Tayta Diosninsipa wilacuyninta cay pasaman apamush y wanushcunapita paymi puntata cawarimush imaypis yapayga manana wanunanpä. Saymi cay pasacho lapan mandag reycunapis paypa munaynincho caycan.

Saynöpis paymi cuyamashpansi cruzcho wanur lapan jusansicunata perdonamashcansi. 6 Mandamagninsi rey cashpanmi maquinman churamashcansi pay munashganta rurarna cawanansipä. Saynöpis cüra canansipä churamashpansimi imay höra manacushgapis wiyamansi. ¡Jesucristo imaypis alabash cayculäsun lapanpis paypa maquincho cashganpita! Amén.

7 ¡Jesucristoga pucutay jananchömi cutimonga! Sayno cutimuptinmi lapan runacuna y payta wanusegcunapis ricayangapä. Castïguta chasquiyänanpä cashganta musyarmi may-saychöpis runacuna mansacäyashpan wagayangapä. Say nishgänölami lapanpis rasunpaypa päsanga. Sayno cayculäsun. Amén.

---

* **1:4** "Santu Espíritu" ninanpa trucanga griëguchöga "ganchis Espíritu" nirmi guelgaraycan.

8 Lapanpä munayyog y imayyagpis cawag Tayta Diosninsi caynömi
nin: “Cay pasata manarä camarpis maynami caycargä. Saynölami cay
pasa ushacaptinpis caycäshäpä.”

Jesucristuta Juan ricashgan

9 Nogaga Jesucristuman yäracog mayiqui Juanmi caycä. Yäracog may-
iqui carmi gamcunanöla Tayta Diosninsipa naupanman chäshäpä. Jesu-
cristuta chasquicuyashgayquipita runacuna chiquiyäshushgayquinölami
nogatapis Jesucristuta chasquicushgäpita chiquiycäyäman. Saymi Jesu-
cristupa wilacuyninta wilacushgäpita Patmos islacho prësu caycargä.
10 Saycho caycarmi domingo junag Santu Espíritu yanapämaptin wi-
yargä cornëta tucamognörä guepächo cayno nimogta: 11 “[Cay pasa
manarä captinpis caycargämi. Saynölami cay pasa ushacaptinpis noga
caycäshäpä.] Canan ricasishayqui päsananpä cagcunata. Say ricas-
hgayquicunata guelgarcur apasinqui ganchis marcacunacho caycag
yäracamagcunaman. Say marcacunaga caycan Efeso, Esmirna, Pérgamo,
Tiatira, Sardis, Filadelfia y Laodiceami.”

12 Guepächo sayno parlamogta wiyaycurmi ticrargä pï cashgan-
tapis ricanäpä. Say ticrashgächömi ricargä goripita rurash ganchis
mechërucuna sindiraycäyagta. 13 Say mechërucuna chaupinchömi ricargä
chaqui puntanyag yurag mödanan jatish runa ichiraycagta. Say runapa
pëchunchömi goripita awash wachcu jiraraycargan. 14 Agsanmi yurag
cargan yuragyashganyag tagshash milwano y rashtanöpis. Nawinnami
ninanörä asicyargan. 15 Saynölami chaquincunapis asicyäyargan chip-
ipiycag waylash broncinörä. Parlashganpis carumanmi wiyacämorgan
asca yacu ragrapa aywar gaparagno. 16 Derëcha cag maquinchömi
sararargan ganchis goyllarcunata. Shiminpitanami espäda yargamor-
gan ishcan lädunpa afilash. Cärannami intino fiyupa chipipergan.

17 Payta ricaycurmi puntanman wanushno ishquisquergä. Saymi
derëcha cag maquinwan yataycamar nimargan: “Ama mansamaysu.
Imaypitapis cashgänölami imayyagpis caycäshäpä. 18 Runacuna
wanusiyämaptinpis cawarimushcä imayyagpis cawanäpämi. Nogami
munayyog caycä wanogcunata cawarisimunäpäpis. 19 Canan
päsaycashganta y päsananpä cagcunatapis ricasishgäta lapanta
guelganqui. 20 Ganchis mechërucunaga caycäyan say ganchis
marcacunacho caycag yäracamagcunami. Derëcha cag maquëcho
sararashgä ganchis goyllarcunaga caycäyan say yäracamagcunata cuidag
angilcunami.”

2

Efeso marcacho caycag yäracogcunaman cartacushgan

1 Nircurnami Jesucristo nimargan: “Efeso marcacho caycag
yäracamagcunata ricag angilpä cay nishgäta guelgay:

“Nogami derëcha cag maquëcho ganchis goyllarcunata sararag caycä.
Nogami goripita rurash ganchis mechërucunapa chaupincho purë.*

2 “Noga ricaycämi lapan rurashgayquicunata. Gamcunaga
imaypis nogaman yäracaycäyämanquimi. Saynöpis ricaycämi lutan
yachasicogcunata mana chasquipäyashgayquita. Apostol-tucogcuna

* **2:1** “Nogami goripita rurash ganchis mechërucunapa chaupincho purë” nishganga Jesucristo ganchis marcacunacho payman yäracogcunata mana cachaypa yanapaycashgantami nican.

lulacur lutanta yachasiyashgantapis taripäyashcanquimi. 3 Nogaman
yäracayämashgayquipita runacuna chiquiyäshuptiquipis mana ajayaypa
munashgäno cawaycäyashgayquitami ricaycä.
4 “Isanga gustaycämansu naupata cuyamashgayquino cananga mana
cuyamashgayquimi. 5 Puntata imano cuyamashgayquitapis shumag
yarparcur cananpis saynöla cuyamay. Sayno mana cuyamaptiquega
naupächo caycag mechëruyquita jorgurir mananami imachöpis
yanapäshayquinasu.
6 “Sayno carpis Nicolás lutanta yachasishgancunata† mana
chasquipashpayqui alitami ruraycäyanqui. Pay yachasishgancunataga
manami wiyaytapis munäsu.
7 “Wiyacogcunaga shumag tantyacuyäsun Santu Espíritu‡ sayno nish-
gancunata. Santu Espíritu nishgancunata imaypis cumplegcunaga
Tayta Diospa naupancho imayyagpis cawasicog jachapa wayuynintami
micuyangapä.”§

Esmirna marcacho caycag yäracogcunaman cartacushgan

8 Saypitami Jesucristo caynöpis nimargan: “Esmirnacho caycag
yäracamagcunata ricag angilpäpis cay nishgäta guelgay:
“Cay pasata manarä camarpis maynami caycargä. Saynölami cay
pasa ushacaptinpis noga caycäshä. Saynöpis nogami wanushgäpita
cawarimushcä.
9 “Noga ricaycämi nacaycäyashgayquita y pobri caycäyashgayquitapis.
Pobri carpis chasquicayämashgayquipita gamcunaga rïcunömi
caycäyanqui. Saynöpis ricaycämi Israel runacuna gamcunapa
washayquita rimaycäyashganta. Paycunaga: ‘Diosmanmi yäracö’
nicarpis manami rasunpaypasu payman yäracuyan, sinöga Satanás
munashgantami ruraycäyan.
10 “Nacaycuna gamcunaman chaycämunnami. Sayno captinpis ama
mansacäyaysu. Nogata mana chasquicamagcuna Satanás munash-
ganta rurarmi waquinniquita carcilmanpis wichgayäshunquipä. Chunca
(10) junagmi saycho nacayanquipä. Wanusiyäshunayquipä caycapt-
inpis Diosman yäracushgayquipita mana witicuyaptiquega gamcunata
pushashayqui naupächo imayyagpis cawayänayquipämi.
11 “Wiyacogcunaga shumag tantyacuyäsun Santu Espíritu sayno nish-
gancunata. Santu Espíritu nishgancunata imaypis cumplegcunaga man-
ami infiernuman gaycushgasu cayangapä.”

Pérgamo marcacho caycag yäracogcunaman cartacushgan

12 Saypitami Jesucristo caynöpis nimargan: “Pérgamo marcacho caycag
yäracamagcunata ricag angilpäpis cay nishgäta guelgay:
“Nogami ishcan lädunpa afilash espädä aptash caycä.
13 “Noga musyämi marcayquicho tag runacuna waquin marca
runacunapitapis Satanaspa munaynincho más caycäyashganta.
Sayno captinpis mana ajayaypami nogaman yäracaycäyämanqui. Ali
wilacuynëta wilacog Antipasta say marcacho wanusiyaptinpis nogaman
yäracayämashgayquipita manami witicuyashcanquisu.

---

† **2:6** Nicolasga runacunata yachasergan ïdulucunapa jutincho pishtashgan aysata micuyänanpä y olgupis warmipis adulteriucho cayänanpämi. ‡ **2:7** Jesucristo nishgancunaga Santu Espíritu nishgancunami caycan. Saynölami caycan Apocalipsis 2.11; 2.17; 2.29; 3.6; 3.13 y 3.22-chöpis.

§ **2:7** Imayyagpis cawasicog jachapita musyanayquipä liyinqui Apocalipsis 22.2,14,19.

14 “Sayno yäracayämarga amana chasquipäyaynasu Balaam* yachasishganno lutan yachasicogcunata. Balaam shimita goptinmi Balac jutiyog runa Israel runacunata fiestancunaman gayasiyargan ïdulucunapa jutincho pishtashgan aysata garayänanpä. Saynöpis warmicunata yäsergan Israel runacunawan majanta ganratar puricuyänanpä.

15 “Saynöpis Nicolaspa yachasicuyninta† amana chasquicuyaysu. [Pay yachasishgancunataga manami wiyaytapis munäsu.] 16 Say yachasicuyta chasquicuyänayquipa trucanga Tayta Dios munashganno cawayay. Jusalicur cawayaptiquega gamcuna cagman shamur ushacäsiyäshayqui shimëpita yargamog espädawanmi.

17 “Wiyacogcunaga shumag tantyacuyäsun Santu Espíritu sayno nishgancunata. Santu Espíritu nishgancunata imaypis cumplegcunataga ciëlucho churaraycag maná micuytami garashä micuyänanpä.‡ Saynöpis chasquiyangapä yurag rumicho mushog jutin guelgaraycagtami.§ Say mushog jutitaga yurag rumita chasquicogcunalami musyayangapä.”

Tiatira marcacho caycag yäracogcunaman cartacushgan

18 Saypitami Jesucristo caynöpis nimargan: “Tiatira marcacho caycag yäracamagcunata ricag angilpäpis cay nishgäta guelgay:

“Nogaga Tayta Diospa surinmi cä. Nawëpis nina-nirag asicyagmi caycan. Chaquëpis chipipiycag broncipita rurashnömi caycan.

19 “Nogaga ricaycämi lapan rurayashgayquicunata. Saynöpis ricaycämi pï-maywanpis cuyanacuyashgayquita, nogaman yäracayämashgayquita y imaypis munashgäno cawayashgayquitapis. Sayno cawayashpayquimi waran waran tantyacuycäyanqui munashgäno cawayänayquipä.

20 “Isanga mana alitami ruraycäyanqui Jezabel nishgan warmi lutanta yachasiptin mana michäyashpayqui. Say warmega: ‘Diospa wilacogninmi cä’ neg-tumpalami nogaman yäracamagcunata lutanta yachaycäsin. Payga yachaycäsin runacunapis warmicunapis adulteriucho cayänanpä y ïdulucunapa jutincho pishtashgan aysata micuyänanpämi. 21 Maynami say warmita nishcä jusancunata cacharinanpä. Sayno nicaptëpis cachariyta manami munansu.

22-23 “Jusalicushgancunata mana cachariptinmi fiyupa castigashäpä. Pay yachasishganta chasquipagcunapis fiyupa nacarmi wanongapä. Saynöpami nogaman yäracamagcunaga lapanpis niyangapä: ‘Shongunsicho imata yarpashgansitapis Jesucristo rasunpaypami musyaycan. Saymi payga pitapis jusalicogcunataga castigan.’

24-25 “Waquinniquicunaga say warmipa lutan yachasicuynincunata manami chasquipäyashcanquisu. Payga: ‘Tayta Diospa más alinnin cag yachasicuyninta yachacushun’ niptinpis say yachasishgancunaga manami Tayta Diospitasu caycan, sinöga Satanaspitami. Sayta gamcuna musyaycarga noga yachasishgäcunata cutimushgäyag ama gongäyaysu.

---

* **2:14** Balaampita masta musyanayquipä liyinqui Números 22.1-24.25; 31.8,16. † **2:15** Nicolaspa yachasicuyninpita musyanayquipä liyinqui 2.6-pa nötanta. ‡ **2:17** Maná nishgan micuytaga sunyag saqui jircacho Tayta Diosninsi puestupargan Israel runacuna micuyänanpä. Say maná nishgan micuymanmi Jesucristo tincusicorgan. Saypita masta musyanayquipä liyinqui San Juan 6.32-58. § **2:17** Juan guelgashgan wisanmi runacuna yurag rumitarä chasquiyag say rumita ricasir fiestaman yaycuyänanpä. Saymi Jesucristo nergan yurag rumita chasquegcuna Tayta Diospa naupanman chäyänanpä cayashganta.

26-27 Wanushganyag nishgäcunata cumplegcunataga churashä munayn-
incho lapan marcacunata sararäyänanpämi. Lapantapis munaynëman
Taytä churamushgannömi say marcacunatapis paycunapa munayninman churashäpä. Sayno munayyog carmi paycunaga mana wiyacog
runacunata fiyupa castigayangapä. 28 Saynöpis say mandag cayta
chasquegcunapa premiunmi canga warag goyllar.
29 "Wiyacogcunaga shumag tantyacuyäsun Santu Espíritu sayno nish-
gancunata."

3

Sardis marcacho caycag yäracogcunaman cartacushgan

1 Saypitami Jesucristo caynöpis nimargan: "Sardis marcacho caycag
yäracamagcunata ricag angilpäpis cay nishgäta guelgay:
"Nogami Santu Espirituta* cachamö. Saynöpis nogami maquëcho
ganchis goyllarcunata sararaycä.†
"Noga musyämi imano cawaycäyashgayquitapis. Tayta Dios mu-
nashganno cawaycäyashgayquita runacuna yarpaptinpis gamcunaga
wanushnömi caycäyanqui. 2 ¡Shonguyqui manarä chucruyashganyag shu-
mag yarpachacuyay Tayta Dios munashganno cawayänayquipä! Alita
ruraycäyashgayquita yarpäyaptiquipis Tayta Diosninsipäga mana alimi
caycan. 3 Yarpäyay ali wilacuynëta yachacuyashgayquita. Jusayquicu-
nata cacharir Tayta Dios munashgannöna cawayay. Pay munashganno
mana cawayaptiquega elagpita suwa shamushgannömi nogapis elagpita
shamushäpä gamcunata castiganäpä.
4 "Tayta Diosta mana cäsucur waquin cawayaptinpis walcaglami pay
munashganno cawaycäyanqui. Sayno cawayashgayquipitami naupächo
cawayanquipä yurag mödanayqui jatish. 5 Saynölami imano nacarpis
Tayta Dios munashganno cawag cäga yurag mödanan jatish gloria-
cho cawayangapä. Paycunapa jutincunaga apuntaraycan libro de
la vïdachömi. Paycunapa jutintaga manami say librupita börrashäsu.
Taytäpa y angilcunapa naupanchömi lapantapis musyasishä nogaman
yäracamag cashganta.
6 "Wiyacogcunaga shumag tantyacuyäsun Santu Espíritu sayno nish-
gancunata."

Filadelfia marcacho caycag yäracogcunaman cartacushgan

7 Saypitami Jesucristo caynöpis nimargan: "Filadelfia marcacho
caycag yäracamagcunata ricag angilpäpis cay nishgäta guelgay:
"Nogaga jusaynag Diosmi cä. Nishgäcunataga imaypis cumplëmi. Glo-
ria puncupa llävintami sararaycä.‡ Saymi munayyog caycä salvash
cagcunata gloria puncuta quichapänäpä y mana salvash cagcunata
wichgapänäpäpis.
8 "Nogaga musyämi imano cawaycäyashgayquitapis. Munayniynag cay-
carpis mana gongaylapami nishgäcunata cumpliyashcanqui. Saynöpis
chasquicayämashgayquita manami pengacuyashcanquisu. Saymi gloria
puncuta gamcunata quichapashcä. Say puncupa yaycuyaptiqui pipis
manami michäyäshunquipäsu. 9 Marcayquichöga Israel runacuna: 'Tayta

* **3:1** "Santu Espíritu" ninanpa trucanga griëguchöga "ganchis Espíritu" nirmi guelgaraycan.
† **3:1** Ganchis goyllarcuna ima cashgantapis musyanayquipä liyinqui Apocalipsis 1.20. ‡ **3:7** Griëgucho nican Davidpa llävinta Jesucristo sararaycashganta.

Dios munashgannömi cawaycä' nicarpis manami rasunpaypasu pay munashganno cawaycäyan. Saypa trucanga Satanás munashganta rurarmi cawaycäyan. Paycunatami juicio finalcho mandashä puntayquiman gongurpacur: 'Rasunpaypami gamcunaga Tayta Diospa wamrancuna caycäyanqui' niyäshunayquipä.

10 "Imano nacarpis noga nishgäcunata mana ajayaypami cumpliycäyanqui. Sayno cawayaptiquega may-saycho tag runacunata fiyupa nacaycunawan castigarpis gamcunata manami castigashayquisu.

11 "Noga shamunäpänami caycä. Saymi yachasishgäcunata mana gongaypa noga munashgäno cawayänayqui. Saynöpami gloriaman chämur premiuta chasquiyanquipä. 12 Munashgäno imaypis cawagtaga chasquicushä Tayta Diospa naupancho cawayänanpämi. Templupa cimientuncho rumicuna mana cuyucog cayashgannömi paycunapis Tayta Diospa naupancho imayyagpis cawayangapä. Nogapa cashgan musyacänanpämi paycunacho guelgashä Tayta Diospa jutinta y mushog jutëtapis. Saynöpami gloriapita shamog mushog Jerusalén marcacho§ imayyagpis täyangapä.

13 "Wiyacogcunaga shumag tantyacuyäsun Santu Espíritu sayno nishgancunata."

Laodicea marcacho caycag yäracogcunaman cartacushgan

14 Saypitami Jesucristo caynöpis nimargan: "Laodicea marcacho caycag yäracamagcunata ricag angilpäpis cay nishgäta guelgay:

"Runacunata salvananpä Tayta Dios lapan promitishgancunataga nogami cumpliycä. Nogaga imaypis rasun caglatami në. Nogawanmi Tayta Dios lapantapis camargan.

15 "Nogaga musyämi wanush-japuy cayashgayquita. Sayno cayänayquipa trucanga alimi canman wanucuyaptiquipis. 16 Sayno cayashgayquipitami melanaypä cagta jitarishganno gamcunatapis naupäpita garguyäshayquipä.

17 "Rïcu cayashgayquimanmi gamcunaga atiënicuycäyanqui. Saymi gamcunaga parlar puriycäyanqui imapis mana pishëshushgayquita. Sayno carpis manami cuentata gocuyanquisu cuyapaypä pobrinöla caycäyashgayquita. Gamcunaga gaprano y pengaypä garapächunölami caycäyanqui. 18 Rasunpaypa rïcuno cayta munarga gori püruta nogapita rantiyay. Garapächuno cayta mana munarga yurag mödanata nogapita rantiyay. Gaprano cayta mana munarga nogapita jampita rantiyay. Saynöpami rïcuno cayanquipä, ali mödanashno cayanquipä y gaprano cayashgayquipa trucanga alina tantyacuyanquipä.

19 "Cuyashgä cagtaga lutanta ruraptin noga castigämi lutan rurayashgancunata cachariyänanpä. Sayno castigacog caycaptëga shumag tantyacur noga munashgänöna cawayay. 20 Wayi puncuyquipita gayacamognömi gamcunata gayacaycämö. Gayacamushgäta wiyar chasquicamaptiquega gamcunawanmi imaypis cawashäpä. Cuyanacuyashgayquiwan micur cushicuyashgayquinömi gamcunapis nogawan imaypis cawar cushicuyanquipä. 21 Munashgäno imaypis cawayaptiquega gamcunata churashayqui nogawan mandag

§ **3:12** Gloriapita shamog mushog Jerusalén marcapita musyanayquipä liyinqui Apocalipsis 21.2.

cayänayquipämi.* Saynölami Tayta Dios munashganno cawaptë
nogatapis churamash paywan imayyagpis mandag canäpä.
22 “Wiyacogcunaga shumag tantyacuyäsun Santu Espíritu sayno nish-
gancunata.”

4

Tayta Diosta gloriacho alabayashgan

1 Saypitanami ricargä gloriacho puncu quicharaycämogta. Nircurna
naupata wiyashgänöla yapaypis wiyargä cornëta tucamognörä: “Cay-
man shamuy. Cananmi ricasishayqui ima päsananpä cagtapis” nimagta.
2 Saychömi Santu Espíritu ricasimargan gloriacho caycag trönuta. 3 Say
trönuchömi Tayta Diosninsi jamaraycargan verdi y puca lindu chipipiy-
car. Jaspe rumino o cornalina ruminörämi chipipiycargan. Jamacu-
nan tröno jananpami sutaraycargan esmeralda ruminörä chipipiycag
segyau.
4 Tayta Diospa trönuntami tumapararganishcay chunca chuscu (24)
trönucuna. Say trönucunamanmi yurag mödanash mayor runacuna ja-
macuyargan. Say mayor runacunaga gori corönan jatishmi lapanpis
caycäyargan. 5 Tayta Dios jamarashgan trönunpitami asicyaypa asicyar el-
gucuy yargamorgan. Magacuypis bunruruypa bunrurur wiyacämorgan.
Say trönupa naupanchömi ganchis mechërucuna rataycäyargan. Saycu-
naga cargan Tayta Diospa Santu Espiritunmi.
6 Saynöpis Tayta Diospa trönun cagchömi vidriu-nirag lamar intërupa
ricacargan. Saynöpis chuscu querubincunami* say trönupa naupancho
caycäyargan. Say querubincunapami intëru cuerpuncho nawincuna
cargan. 7 Punta cag querubinmi cargan leon-nirag. Ishcay cagnami
cargan töru-nirag. Quimsa cagnami cargan runa-nirag. Chuscu cagnami
cargan vuelaycag condur-nirag. 8 Saycunaga chuscunpis sogta älayogmi
cayargan. Saynöpis intëru cuerpunchömi nawincuna cayargan.
Say querubincunami pagaspa junagpapis niyan:
“Lapanpä munayyog Tayta Dios,
gamga jusaynagmi caycanqui.
Gamga unaypita-pasa imayyagpis cawag Diosmi caycanqui.”
9-10 Trönuncho jamaraycag imayyagpis cawag Tayta Diosta sayno ado-
rar alabayaptinmi say ishcay chunca chuscu (24) mayor runacunapis
gongurpacuycur adorayan. Paycunami corönancunata jorgurcur Tayta
Diospa naupanman churaycuyashpan niyan:
11 “Tayta Dios, gamlami lapanpäpis munayyog caycanqui.
Lapan imatapis gammi camashcanqui.
Cawayta goshgayquipitami lapanpis cawaycäyan.
Saymi lapanpis respitayäshushpayqui gamta alabayäshunqui.”

5

Jesucristuta gloriacho alabayashgan

1 Saypitanami Tayta Diosta ricargä trönuncho jamaraycagta. Paymi ja-
maraycargan derëcha cag maquincho röllun aptash. Say rölloga jananpa

* **3:21** Jesucristo munashganno cawagcuna paywan mandayänanpä cagta más musyanayquipä liyinqui Apocalipsis 20.4-6. * **4:6** Querubinpita masta musyanayquipä liyinqui Ezequiel capítulo 1-ta y 10-ta.

y rurinpami guelgaraycargan. Pipis lutala mana quichananpämi ganchis cuti cërawan cuchun lagarargan. 2 Saychömi juc munayyog ángil fuertipa nergan: "¿Pilarä cërancunata jorgurcur rölluta quichayculanman?" nir. 3 Sayno niptinpis ciëlucho, ni cay pasacho ni maychöpis manami pipis cargansu say rölluta quichananpä ni quicharcur guelgarashganta ricananpäpis.

4 Pipis say rölluta quichananpä mana captinmi fiyupa laquicur wagargä. 5 Sayno wagaycaptëmi say ishcay chunca chuscu (24) mayor runacunapita jucnin cag nimargan: "Ama wagaysu. Judá castapita 'León' nishgan runami Satanasta vincish car munayyog caycan say rölluta quichananpä. Payga rey Davidpa castanmi caycan."

6 Sayno nimaptinmi ricargä juc Carnishta mandag jamacunan trönupa naupancho caycagta. Saynöpis say Carnish caycargan saycho cag chuscu querubincunapa y ishcay chunca chuscu (24) mayor runacunapa chaupincho. Say Carnishga wanushganpita cawarircamurmi ichiraycargan. Ganchis wagrayog y ganchis nawiyogmi cargan.* Say ganchis nawincunaga caycan Tayta Dios cay pasaman cachamushgan Santu Espiritumi.† 7 Trönuncho jamaraycag Tayta Diospa derëcha cag maquinpitami Carnish chasquimorgan rölluta. 8 Chasquircuptinmi naupancho cag chuscu querubincuna y saycho cag ishcay chunca chuscu (24) mayor runacunapis puntanman gongurpacuycuyargan. Paycuna lapanmi arpancunawan cayargan. Saynöpis goripita rurash tacsha tazunwanmi inciensuta apayargan. Say incienso cargan Tayta Diosman yäracogcuna manacuyashgancunami. 9 Paycunami mushog alabanzata cantar say Carnishta alabayargan cayno nir:

"Gamlami munayyog canqui say rölluta quichanayquipä.
Gammi runacuna-raycu wanushcanqui.
Wanur yawarniquita jichaptiquimi gamta chasquicog cagtaga Tayta Dios lapan casta runacunata perdonashpan salvash, maycho taptinpis y ima idiömata parlaptinpis.
10 Say runacunaga munayniquichömi caycäyan.
Saymi imay höra manacushuptiquipis gam wiyanqui.
Paycunami pasacho mandäsiyäshunquipä."

11 Saypitanami ricargä yupaytapis mana atipaypä angilcuna Carnishta alabaycäyagta. Paycunami say chuscu querubincunawan y say ishcay chunca chuscu (24) mayor runacunawanpis Carnishta alabaycäyargan:

12 "¡Gammi wanushcanqui runacuna jusancunapita perdonash cayänanpä!
¡May-saychöpis gamta alabaycuyäläshunqui!
¡Gammi lapanpäpis munayyog canqui!
¡Gammi lapan camashgayquicunapapis ämun canqui!
¡Pipis manami gamnöga yachag cansu!
¡Lapan cawagcuna gamta imaypis alabaycuyäläshunqui!"

13 Saynöpis wiyargä ciëlucho caycagcuna, cay pasacho caycagcuna, lamar rurincho caycagcuna y lapanpis Tayta Dios camashgan cagcunaga

* **5:6** "Say Carnishga ganchis wagrayogmi" ninanga segaypa munayyog ninanmi. "Say carnishga ganchis nawiyogmi" ninanga lapanta ricag y lapanta musyag ninanmi. † **5:6** "Santu Espíritu" ninanpa trucanga griego idiömachöga "ganchis Espíritu" nirmi guelgaraycan.

cayno alabaycäyagta: “¡Trönuncho jamaraycag Tayta Dios y naupancho caycag Carnish imayyagpis alabash cayculäsun!”
14 Sayno alabayaptinmi Tayta Diospa naupancho cag chuscu querubincuna: “¡Sayno cayculäsun!” niyargan. Saynöpis ishcay chunca chuscu (24) mayor runacuna puntanman gongurpacuycur Tayta Diosta adorayargan.

6

Röllucho sogta cëracuna lagaraycagta Jesucristo jorgushgan

1 Saychömi ricargä röllucho punta cag lagaraycag cërata Carnish jorgushganta. Jorguriptinmi naupancho cag chuscu querubincunapita jucnin gayacorgan: “¡Shamuy!” nir. 2 Sayno niptinmi ricärishgächo ricargä juc yurag caballun muntash y flëchan aptash ángil shamuycagta. Paymi corönata chasquircur aywargan Tayta Diospa contran cagcunata majaypa majar ushacäsinanpä.
3 Röllucho ishcay cag lagaraycag cërata Carnish jorguriptinmi naupancho cag chuscu querubincunapita jucnin gayacamorgan: “¡Shamuy!” nir. 4 Sayno niptinmi ricargä puca caballun muntash ángil shamuycagta. Say angiltami jatun espädata Tayta Diosninsi aptaparcur cay pasaman cachamorgan runacunata chiquinacasir quiquinpura wanusinacuyänanpä.
5 Röllucho quimsa cag lagaraycag cërata Carnish jorguriptinmi naupancho cag chuscu querubincunapita jucninna gayacamorgan: “¡Shamuy!” nir. Sayno niptinmi ricärishgächo ricargä yana caballun muntash ángil shamuycagta. Say angilmi balanzan aptash caycargan. 6 Saymi say chuscu querubincunapa chaupinpita cayno nimogta wiyargä: “¡Muchuymi runacunapä canga! Saymi juc junag arur gänashgan aypanga juc kïlo trïguta o quimsa kïlo cebädata rantinalanpä. Muchuy captinpis aceititawan vïnutaga ama ushacäsiysu.”
7 Röllucho chuscu cag lagaraycag cërata Carnish jorguriptinmi naupancho cag chuscu querubincunapita último cag querubinna gayacamorgan: “¡Shamuy!” nir. 8 Sayno niptinmi ricärishgächo ricargä garwash caballun muntash ángil shamuycagta. Say angilpa jutinmi cargan “Wanusicog”. Paypa guepantanami shamorgan wanuy. Say wanusicog angilmi yargorgan runacuna guërracho wanusinacuyänanpä. Saynöpis yargorgan runacunata muchuycunawan, gueshyawan y munti uywacunawanpis wanusinanpä. Saymi munayyog cargan runacunata pulanpa pulannin cagta wanusinanpä.
9 Röllucho pisga cag lagaraycag cërata Carnish jorguriptinmi almacuna altar chaquincho caycagta ricargä. Say almacunaga cargan Jesucristuman yäracuyashganpita wanusish cag runacunapami. 10 Paycunami fuertipa niyargan: “Lapanpä munayyog Tayta Dios, ¿imayyagtä juzganquisu say wanusiyämag runacunata?”
11 Sayno niyaptinmi Tayta Dios nergan: “Shuyaycuyayrä. Gamcuna wanuyashgayquinnölami waquin runacunapis nogaman yäracayämashganpita wanuyangarä. Saypitarämi wanusishogniqui runacunata juzgashä.” Sayno nircurmi altar chaquincho caycag almacunata yurag mödanata jatipargan.
12 Röllucho sogta cag lagaraycag cërata Carnish jorguriptinmi pasa fiyupa sucsucyargan. Say hörami ricargä inti sacacäcogta y quilapis

yawar-nirag ricacogta. 13 Vientu cuyusiptin manarä pogog jïgus
patatayla shicwamognöräami goyllarcunapis ciëlupita shicwamorgan.
14 Ciëlupis luylucarcur luylucarcurmi elagacäcorgan. Jircacuna y lamar-
cho islacunapis jucläamanmi witiyargan. 15 Saynöpis ricargä lapan
runacuna gagacunaman y machaycunaman pacacuycäyagta. Sayman
pacacuyargan cay pasacho reycuna, mandag soldäducuna, rïcucuna,
ashmaycuna y waquin runacunapis. 16-17 Saychömi jirca puntacu-
nata y gagacunatapis niyargan: "¡Fiyupa rabiashmi caycan Tayta
Diospa naupancho caycag Carnish! ¡Cay pasacho lapan runacunata
nacasir castigananpä cag tiempo chämushganami! ¡Nogacunatapis mana
nacasimänanpä pacaycayälämay! ¡Tayta Diospa castïguntaga manami
pipis awantangasu!"

7

Payman yäracogcunata Tayta Dios cuidashgan

1 Saypitana ricargä chuscu angilcuna cay pasapa chuscun cuchuncho
ichiraycäyagta. Say angilcunami vientuta saparäyargan cay pasamanpis
ni lamarmanpis mana pücananpä. Sayno saparäyaptinmi jachacunapa
rapralanpis cuyorgansu. 2 Saynöpis ricargä juc angilta inti yargamunan
cagpita munayyog Tayta Diospa sëllun aptash shamuycagta. Say angilmi
pasapa cuchuncho cag chuscu angilcunaman fuertipa cayno gayacor-
gan: 3 "¡Tayta Dios munashganno cawagcunapa urcunman señalta man-
arä churaptëga* amarä ushacäsiyaysu cay pasacho cagcunata, lamarcho
cagcunata ni jachacunatapis!"
4 Sayno nirmi say ángil señalargan pachac chuscu chunca chuscu
waranga (144,000) runacunata. Paycunaga cayargan chunca ishcay (12)
Israel castapita mirag runacunami. 5 Saymi cada castapita señalargan
chunca ishcay waranga (12,000) runacunata. Say runacunaga cayargan:
Judá castapita chunca ishcay waranga (12,000),
Rubén castapita chunca ishcay waranga (12,000),
Gad castapita chunca ishcay waranga (12,000),
6 Aser castapita chunca ishcay waranga (12,000),
Neftalí castapita chunca ishcay waranga (12,000),
Manasés castapita chunca ishcay waranga (12,000),
7 Simeón castapita chunca ishcay waranga (12,000),
Leví castapita chunca ishcay waranga (12,000),
Isacar castapita chunca ishcay waranga (12,000),
8 Zabulón castapita chunca ishcay waranga (12,000),
José castapita chunca ishcay waranga (12,000)
y Benjamín castapitapis chunca ishcay waranga (12,000).

Asca runacuna yurag mödanash gloriacho cayashgan

9 Saypitami ricargä yupaytapis mana atipaypä saysica runacuna Tayta
Diosninsi jamarashgan trönunpa y Jesucristupa naupancho caycäyagta.†
Paycuna may-say nacionpita carpis, ima casta carpis y ima idiömata par-
lag carpis saycho caycäyargan palman aptash y yurag mödanan jatishmi.

---

* **7:3** Tayta Dios imapä señalta urcunman churashgantapis tantyanayquipä liyinqui Ezequiel 9.1-6 y Apocalipsis 9.4. † **7:9** Jesucristo ninanpa trucanga griëgucho nican Carnish cashgantami. Saynölami 7.10; 7.14 y 7.17-chöpis Carnish nican.

10 Paycunami fuertipa niyargan: “¡Trönuyquicho jamaraycag Tayta Dios,
gammi Jesucristuta cachamushcanqui salvayämänayquipä!”
11 Saychömi Tayta Diospa puntancho cag chuscu querubincuna, sa-
cho cag ishcay chunca chuscu (24) mayor runacuna y lapan angilcunapis
gongurpacuycur Tayta Diosta cayno nir alabayargan:
12 “¡Amén!
¡Tayta Diosninsi alabash cayculäsun!
¡Pay japalanmi lapantapis musyan!
¡Pay japalanmi lapanpäpis munayyog caycan!
¡Imayyagpis payta agradëcicushun!
¡Imayyagpis alabash cayculäsun!
¡Amén!”
13 Saymi Tayta Diospa naupancho cag ishcay chunca chuscu (24)
mayor runacunapita jucnin tapumargan: “¿Pïcunatä say yurag mödanan
jatish runacuna caycäyan? ¿Maypitatä paycuna shayämush?” nir.
14 Sayno nimaptinmi: “Gammi musyanqui, taytay” nergä.
Sayno niptë say runa nimargan: “Say runacunaga Jesucristuta
chasquicushganpita pasaypa nacaycunata päsag runacunami caycäyan.
Jesucristo yawarninta jichar wanuyninpa perdonash captinmi
mödanancunapis yurag caycäyan. 15 Say runacunaga pagasta junagtami
Tayta Diosta templuncho adoraycan. Paycunawanmi trönuncho
jamaraycag Tayta Dios imaypis tangapä. 16 Paycunaga imaypis
mananami micanäyangasu ni yacunäyangasu. Intipis ni shanaypis
paycunataga manami rupangasu. 17 Tayta Dios jamarashgan trönunpa
naupancho Jesucristumi paycunata ricanga uyshacunatano. Imaypis
mana yacunäyänanpä paymi cawasicog yacuman pushanga. Diospa
naupanchöga mananami pipis waganganasu.”

8

Röllucho ganchis cag lagaraycag cërata Jesucristo jorgushgan

1 Röllucho ganchis cag lagaraycag cërata Jesucristo jorguriptinmi glo-
riacho media hörano pipis parlacorgansu. 2 Nircurnami ricargä Tayta
Diospa naupancho ganchis angilcuna ichiraycäyagta. Paycunami cada
ünun cornëtata chasquiyargan tucananpä.
3-4 Saypitana juc ángil shamorgan goripita rurash incienso goshnisi-
cunan aptash. Paymi Tayta Diospa trönun naupancho cag goripita
rurash altarman chargan. Sayman chaycuptinmi Tayta Diosninsi asca
inciensuta puestupargan altarcho goshnisinanpä. Say inciensuta ángil
goshnisiptinmi Tayta Diospa trönunman goshtay juntargan. Say goshtay-
wan talushmi caycargan Diosman yäracogcuna manacuyashgancunapis.
5 Nircurna incienso goshnisicunanman say ángil winargan altarcho
caycag shanshata. Nircurmi say incienso goshnisicunanta cay pasaman
jitaramorgan. Say jitamushgan chämuptinmi asicyaypa asicyar elgucuy
cargan. Magacuypis bunruruypa bunrurur wiyacargan. Saynömi pas-
apis fiyupa sucsucyargan.

Chuscu angilcuna cornëtacunata tucayämushgan

6 Saypitanami cornëtata chasqueg ganchis angilcuna alistacuyargan
tucayänanpä.
7 Punta cag ángil cornëtata tucamuptinmi ninawan yawar talush runtu
tamya cay pasaman tamyamorgan. Saywanmi cäsi pulan pasa rupar

ushacäyargan. Say runtu tamya chashgan cäga jachapis y guewapis lapanmi ushacargan.

8 Saypita ishcay cag ángil cornëtata tucamuptinmi jatuncaray jircano rupaycar lamarman jegamorgan. Saymi cäsi pulan lamar yawarman ticrargan. 9 Yawarman ticrashgan cagchöga lapanmi wanuyargan y lapan barcucunapis talpucar ushacäyargan.

10 Quimsa cag ángil cornëtata tucamuptinmi jatuncaray rupaycag goyllar jegamorgan. Say goyllarga cäsi pulan mayucunaman y cäsi pulan pucyucunamanmi chargan. 11 Say goyllarpa jutinmi cargan Ayag. Ayag captinmi say goyllar chashgan cag yacoga ayag ricacorgan. Saymi say yacuta upur asca runacuna wanuyargan.

12 Chuscu cag ángil cornëtata tucamuptinmi intipis y quilapis gueshyargan. Saynölami waquin goyllarcunapis chipipiyargannasu. Saymi intipis, quilapis y goyllarcunapis shumag asicyäyargannasu.

13 Saypitanami ricargä juc condur-nirag junagpa tumaycagta. Say hörami wiyargä say condur-nirag cayno nimogta: "¡Walärä! ¡Cay pasacho cawagcuna imanörä cayanga guepa cag quimsan angilcuna sararaycäyashgan cornëtata tucayämuptin!"

9

Pisga cag ángil cornëtata tucamushgan

1 Saypitanami pisga cag ángil cornëtata tucamorgan. Saymi ricargä angilta cay pasaman goyllarno shicwamogta. Say angilmi chasquergan supaycuna wichgaräyashgan wanwanyaycag pasapa shiminpa llävinta. 2 Pasapa shiminta quichariptinmi jornupita goshtay yargamognörä yana goshtay yargamorgan. Say goshtay intita sapaptinmi pasa sacacäcorgan.

3 Say goshtaypitami chucluscuna yargayämorgan cay pasaman juntagpä. Say chucluscunami alacranno segaypa venënuyog cayargan. 4 Say chucluscunatami juc ángil nergan guewatapis ni jachatapis mana ushacäsiyänanpä. Saypa trucanga Tayta Diospa sëllunwan mana señalarag runacunalata nacasiyänanpämi nergan. 5 Saynöpis nergan runacunata nacasirpis mana wanusiyänanpämi. Wanusiyänanpa trucanga pisga quila nanaywan nacasiyänalanpämi nergan. Say chucluscuna wachiyashganga nanäyargan alacrán wachishgannörämi. 6 Say wachishganwan segaypa nacar wanuyta munarpis runacuna manami wanuyargansu. Wanuyta munarpis say nanaywanmi nacayargan.

7 Say chucluscuna cayargan guërraman aywayänanpä alistacush caballucunanömi. Umanchömi jatiräyargan gori corönatano. Cäranpis runapa cärannömi cargan. 8 Agsannami warmipa agsanno cargan. Quirunnami leonpa quirunno cargan. 9 Cuerpuncunaga läta chalëcushnömi cargan. Vuelaptin älancuna wiyacäyargan caballucuna guërraman patatayla aywayashgannörämi. 10 Chupannami auja punta cargan alacranpa chupanno. Say chupanwan wachiycuptinmi runacuna pisga quila gueshyar nacayargan. 11 Say chucluscunapa mandagnin cargan wanwanyaycag ragracho tagpa mandagninmi. Say mandagpa jutinmi hebreo idiömacho Abadón y griego idiömacho Apolión.*

---

* **9:11** Abadón y Apolión juticunaga "Ushacäseg" ninanmi.

12 Say punta cag nacay päsaptinpis ishcay masrämi nacaycuna
shayämunanpä caycäyan.

Sogta cag ángil cornëtata tucamushgan

13 Sogta cag ángil cornëtata tucamuptinmi wiyargä Tayta Diospa
naupancho caycag goripita rurash altarpa chuscun esquïnancunapita
parlamogta. 14 Saychömi say cornëta tucamog angilta nergan:
"Eufrates mayu cuchuncho chuscu angilcuna wataraycagta pascamuy."
15 Pascariycamuptinmi say chuscu angilcuna mayu cuchunpita
aywayargan cay pasacho cäsi pulan runacunata wanusiyänanpä.
Runacunata say höra wanusiyänanpämi say angilcuna puestucush
cayargan. 16 Nircurpis cayno negtami wiyargä: "¡Say angilcunawan
ishcay pachac millón (200,000,000) soldäducunami caballuncuna
muntash aywaycäyan!"

17 Soldäducunapa chalëcunami cargan ninano puca, azul-chiclu y gar-
wash azufri niraycag. Caballucunapa umancunami cargan leonpa
umanno. Say caballucunapa shiminpitami yargamorgan azufri, nina
y goshtaypis. 18 Say caballucunapa shiminpita yargamog azufri, nina
y goshtaymi cay pasacho cäsi pulan runacunata wanusir ushacäsergan.
19 Caballucunapa chupanpis culebra-nirag umayogmi cargan. Saymi
runacunata chupanwan picag.

20 Picaptin sayjina nacaycarpis runacunaga lutan rurayashgancunata
manami cachariyargansu. Paycunaga Tayta Diosta adorananpa tru-
can supaycunata y ïdulucunatami imaypis adorayargan. Say ïdulucunaga
goripita, guellaypita, broncipita, rumipita y guerupita rurash carmi
ricansu ni wiyansu ni purinsu. 21 Saynöpis paycunaga wanusicog cayta,
brüju cayta, chinëru cayta, waynäcuyta y suwacuytapis manami cachari-
yargansu.

10

Guelgaraycag tacsha rölluta ángil sararashgan

1 Saypitanami ricargä gloriapita munayyog ángil pucutay rurincho
uraycämogta. Umanchömi segyau-nirag cargan. Cäranmi intino chip-
ipergan. Chancancunami cargan altuta nina sharcogno. 2 Say angilmi
quicharaycag tacsha röllun aptash shamorgan. Derëcha cag chaquinmi
jarurargan lamarman y isog cag chaquinnami jarurargan pasaman.
3 Nircur leonnörä segaypa gaparargan. Sayno gaparaptin ganchis
magacuycunapis bunruruyämorgan. 4 Say magacuycuna bunrurumur
nishgancunata guelgayta munaptëmi ciëlupita nimargan: "Say wiyash-
gayquita ama guelgaysu. Imata nimushgantapis ama pitapis wila-
paysu."

5 Saymi lamarcho y pasacho ichirag ángil ciëluman derëcha cag
maquinta jogarergan. 6-7 Saychömi ciëlutapis, cay pasatapis, lamartapis
camag y imayyagpis cawag Tayta Diospa jutincho cayno nir jurargan:
"¡Profëtancuna wilacuyashgancunata cumplinanpä Tayta Dios manami
más shuyaranganasu! ¡Ganchis cag ángil cornëtata tucayta galaycamupt-
inmi lapanpis cumplir galayconga!"

8 Saypitanami yapay wiyargä ciëlupita cayno nimagta: "Lamarta
y pasata jaruraycag angilman ayway aptarashgan rölluta
chasquinayquipä."

9 Sayno nimaptinmi ángil cagman aywargä say rölluta chasquimunäpä.
Chaptëmi say ángil nimargan: “Cay rölluta micuy. Micuptiqui tinyagpa
mishquinnömi mishquenga. Pachayquichönami segaypa ayanga.”
10 Saymi angilpita chasquircur say rölluta micorgä. Sayno micuptëmi
shimëcho caucayparä mishquergan. Pachächönami segaypa ayargan.
11 Micusquirnami yapay wiyargä ciëlupita cayno nimogta: “Tayta Dios
nishushgayquinöla yapaypis wilacuy runacunata ima päsananpä cagcu-
nata. Sayno wilacuy ima casta captinpis, may nacionpita captinpis, ima
idiömata parlaptinpis y mandag rey captinpis.”

11

Tayta Diospa ishcay wilacognincuna

1 Saychömi shogushpita rurash värata ángil aptaparcamashpan nimar-
gan: “Jerusalenpa ayway saycho templuta y altarta tupumunayquipä.
Nircurna yupamunqui saycho adorag runacunata.*
2 “Templupa naupancho cag patiutaga ama tupuysu. Say
patiuta cachariycushcä mana cäsucamag runacuna munaynincho
sararäyänanpämi. Paycunami chuscu chunca ishcay (42) quila†
Jerusalencho tag runacunata munaynincho sararäyangapä.
3 “Say wisanmi ishcay wilacognëcunata noga yanapäshä wilacuynëta
waranga ishcay pachac sogta chunca (1,260) junag‡ wilacuyänanpä. Say
wilacognëcunami runacuna jusayog cayashganpita laquicur cotenciapita
rurash mödanata jaticuyangapä.” Sayno nimashgantami wiyargä.
4 Say ishcay wilacogcunaga Tayta Diospa naupancho cag ishcay
olïvucuna y ishcay mechërucunami caycäyan.§ 5 Saycho pipis paycu-
nata wanusiyta munayaptenga shimincunapitami nina yargamonga
rupar ushananpä. 6 Say ishcay wilacogcunaga munayyogmi cayanga
chuscu chunca ishcay (42) quila wilacuyashganyag usya cananpä
niptenga usyananpä. Saynöpis munayyogmi cayanga may-saycho
caycag yacutapis yawarman ticrasiyänanpä y runacunata tucuynöpa
nacasiyänanpäpis.
7 Say ishcan wilacogcuna Jesucristupa wilacuyninta wilacuyta
ushasquiyaptinnami wanwanyaycagpita yargamog anticristo
paycunata wanusengapä. 8 Wanusiptinmi ayancuna Jerusalén
marca cällicho jitaräyanga. Say marcachömi Señorninsi Jesucristutapis
runacuna wanusiyargan. Jerusalencho tag runacunaga Sodoma
marca runacunano y Egipto nación runacunanömi Tayta Diosta mana
cäsucog runacuna caycäyan. 9 Quimsa junag pulanyagmi may-saypita
shamog runacuna ricayanga say ishcan wilacog runacuna wanush
jitaraycäyagta. Say wilacogcunata chiquishpanmi pampanantapis
cachapäyangasu. 10 Say wilacogcuna wanuyashganpita cushicuyash-
panmi runacuna regäluta jucninpis jucninpis garanacuyanga.

---

* **11:1** Jerusalencho templuta y altarta Tayta Dios tupusinanpä nergan saycho cag runacunata sapänanpä cashganta Juan tantyananpämi. Saymi payman yäracogcunata Tayta Dios yanapanga imano nacarpis payman yäracuyänanpä. Runacunata sapänanpä Tayta Dios tupusishganpita masta musyanayquipä liyinqui Zacarías 2.1-5. † **11:2** Chuscu chunca ishcay (42) quilaga quimsa wata sogta quilami caycan. ‡ **11:3** Waranga ishcay pachac sogta chunca (1,260) junagpis quimsa wata sogta quilami caycan. § **11:4** Diospa naupancho cag ishcan olïvucunapita y ishcan mechërucunapita musyanayquipä liyinqui Zacarías 4.1-14.

11 Wanush jitaraycäyashganpita quimsa junag pulantami Tayta Dios
say ishcay wilacognincunata cawarisimonga. Say cawarimushganta
ricagcunaga lapanmi pasaypa mansacäyanga. 12 Wanushganpita
cawarircamurnami say ishcay wilacogcuna wiyayanga: "¡Cayman
shayämuy!" nir ciëlupita gayacamogta. Saymi paycunata chiqueg
runacuna ricaraycäyaptin pucutay rurilanpa gloriaman aywacuyanga.
13 Say hörami pasa fiyupa sucsucyanga. Sayno sucsucyaptinmi say
marcacho cada chunca (10) wayipita juc wayi juchonga y ganchis
waranga (7,000) runacuna wanuyangapä. Mana wanog cagcunaga
pasaypa mansacashmi niyanga Tayta Dios munayyog car imaycatapis
rurashganta.
14 Say ishcay cag nacay päsaptinpis juc masrämi shamunanpä caycan.

Ganchis cag ángil cornëtata tucamushgan

15 Ganchis cag ángil cornëtata tucamuptinmi ciëlucho angilcuna fuer-
tipa cayno niyämushgan wiyacämorgan:
"Lapan nacioncunapis Tayta Diospa y surin Jesucristupa
maquinchönami caycan.
Saymi Jesucristo lapanpäpis munayyog car imayyagpis mandag can-
gapä."
16 Saymi Diospa puntancho cag ishcay chunca chuscu (24) mayor
runacuna mandanan trönucunacho jamaraycashganpita gongurpacuy-
cur Tayta Diosta adorayashpan niyargan:
17 "Gamta agradëcicuyä, munayyog Tayta Dios.
Gammi cay pasata manarä camar mayna caycargayqui.
Cay pasa ushacaptinpis caycanquipämi.
Lapantami munayniquicho gam sararaycanqui.
Saymi cananga lapantapis munayniquimanna churashcanqui.
18 May-saycho tag runacunapis mana cäsucuyäshushpayquimi fiyupa rabi-
anar contrayqui sharcuyash.
Mana cäsucuyäshushgayquipitami paycunataga castiganquipä.
Wanushcunatapis juzganquipä.
Saynöpis wilacuyniquita wilacog profëtacunata y gamman
yäracogcunataga lapantami premiuta gonquipä.
Runa mayinta wanusegcunataga infiernumanmi gaycunquipä."
19 Saymi gloriacho caycag templo quichacasquiptin ricargä chunca
mandamientucuna churarashgan babulta. Elgucuypis, magacuypis y
runtu tamyapis fiyupami cargan. Saynöpis cay pasa fiyupami sucsu-
cyargan.

12

Warmipa wawanta Satanás wanusiyta munashgan

1 Saypitami ciëlucho ricacämorgan intino chipipiycag warmi. Say
warmipa chaquinchönami quila caycargan. Umanchönami chunca ish-
cay (12) goyllaryog corönata jatirargan. 2 Say warmimi gueshyacuy
nanaywan fiyupa gaparaycargan.
3 Saypitanami ciëlucho ricacämorgan ganchis umayog y chunca (10)
wagrayog puca dragon. Say dragonmi cada umancho corönata jatirar-
gan. 4 Chupanwanmi cäsi pulan goyllarcunata shuntarcur cay pasaman
jitariycamorgan. Nircurmi warmipa naupanman ichicuycorgan wawan
yurisquiptin micunanpä.

5 Saypitanami say warmi gueshyacorgan olgu wamrata. Say wamrami
yurergan lapan marcacunata maquincho sararänanpä. Paymi Diosta
mana cäsucogcunata fiyupa castigangapä. Say wamrata dragon mana
micunanpämi Tayta Diosninsi naupanman pushacorgan. 6 Say warmi-
nami gueshpergan Tayta Dios puestushgan sunyag jircaman. Saychömi
Tayta Dios paypä micuyta puestupargan juc waranga ishcay pachac
sogta chunca (1,260) junagyag.*

Gloriapita Satanasta gargamushgan

7-8 Gloriachönami guërrata rurayargan Miguel jutiyog angilwan say
puca dragon. Miguelta yanapag angilcunawan dragonta yanapag supay-
cuna pelyashpanpis manami Migueltaga vinciyargansu. 9 Say dragonga
cargan diablo nishgan Satanasmi. Paymi Adantawan Evata jusalicas-
ergan. Say junagpitanami pï-may runacunatapis engañar jusalicaycäsin.
Vincishgana captinmi Satanasta y yanapagnin supaycunata Tayta Dios-
ninsi gloriapita gargamorgan.

10 Saypitami gloriacho wiyargä fuertipa cayno nimogta: "¡Tayta Dios-
man yäracogcunata pagasta junagta tumpag Satanasga caypita gargush-
ganami caycan! ¡Cananga runacunata nacaycunapita Tayta Dios sal-
vananpä cag höra chämushganami! ¡Cananpitaga Jesucristo lapantapis
maquinchönami sararanga! 11 Pagasta junagta tumpaptinpis Jesu-
cristuman yäracogcuna Satanasta vinciyashnami. Sayno vinciyargan
Jesucristo paycuna-raycu cruzcho yawarninta jichar wanushganpita y
Jesucristupa wilacuynin nishganno cawayashpanmi. Jesucristuman
yäracuyashganpita waquinta wanusiptinpis paycunaga wanushganyagmi
payman yäracuyargan. 12 ¡Gloriacho tagcuna, cushicuyay! ¡Cay pasacho y
lamarcho cagcunami isanga cuyapaypä caycäyan! Gloriapita gargamush
carnami Satanasga fiyupa rabiash puriycan infiernuman gaycushgana
cananpä cashganta musyar."

Jesucristuman yäracogcunata Satanás nacasishgan

13 Saymi dragonga cay pasaman gargamush car sayrä gueshyacush
warmita wanusinanpä ashir purergan. 14 Sayno ashiptinmi say warmita
Tayta Dios puestupargan condurpa älantano gueshpir sunyag jircaman
aywacunanpä. Saychömi say warmita Tayta Dios shumag ricargan
quimsa wata sogta quila dragon mana wanusinanpä. 15 Saymi yacuta
dragon mayutanörä agtumorgan warmita apasinanpä. 16 Sayno ag-
tumuptinmi pasapa shimin quichacargan yacu yaycunanpä. Saynöpami
say warmita yacu manana apargannasu. 17 Imanöpapis warmita
wanusiyta mana camäpacurnami dragonga fiyupa rabiacorgan. Saymi
aywargan say warmipa waquin wawancunatana ushacäsinanpä. Say
warmipa wawancunaga Jesucristo wilacushganta chasquicur Tayta
Dios munashganno cawag runacunami caycäyan. 18 Nircurnami drag-
onga lamar cuchunman aywargan anticristo yargamogta chasquicu-
nanpä.

13

Anticristo shamunanpä cashgan

* **12:6** Waranga ishcay pachac sogta chunca (1,260) junäga quimsa wata sogta quilami caycan. Saynöpis chuscu chunca ishcay (42) quilami caycan. Saynölami nican Apocalipsis 11.2; 12.14; 13.6.

1 Saypitanami lamarpita anticristo yargaycämogta ricargä. Payga
ganchis umayog y chunca (10) wagrayogmi cargan. Cada wagranchömi
corönata jatirargan. Saynöpis cada umancunachönami Tayta Diospa
contran guelgarargan. 2 Cuerponga cargan tigripa-niragmi. Chaquin-
cunami cayargan ösupa chaquin-nirag. Y shiminnami cargan leonpa
shimin-nirag. Satanasmi say anticristuta munayninta gorgan mu-
nayyog cananpä.

3 Anticristo wanunanpä jucnin cag uman segaypa tacar ushash capt-
inpis wanunanpa trucan aliyarganmi. Sayno aliyaptinmi runacuna
mansacushpan anticristo nishgancunata cäsucuyargan. 4 Saynölami Sa-
tanastapis runacuna adorayargan anticristuta munayninta goshgan-
pita. Anticristutapis adorayargan: "¡Anticristunöga manami pï runapis
munayyog cansu! ¡Manami pipis payta vinciyta puëdinsu!" niyashpan.

5-6 Anticristumi Tayta Diospa contran y gloriacho tagcunapa con-
tran imaycatapis rimargan. Saynölami Jerusalencho cag templutapis
respitargansu. Sayno captinpis Tayta Dios payta manarämi castigar-
ganräsu. Saypa trucanga cachaparergan chuscu chunca ishcay (42)
quila munashganno imatapis ruranapämi. 7 Saymi anticristoga Jesu-
cristuta chasquicogcunata pï-maytapis wanusergan. Saynöpis maquin-
cho sararargan lapan runacunata, ima casta captinpis, maycho taptinpis
y ima idiömata parlaptinpis.

8 Munayyog cashganpitami lapan runacuna anticristuta adorayargan.
Say adorag runacunapa jutincunaga manami libro de la vïdacho
guelgaransu. Anticristuta adorananpä cashganta musyarmi cay
pasata manarä camar Tayta Diosninsi paycunapa jutincunata say
libruman guelgargansu. Say libroga nogansi-raycu cruzcho wanog
Jesucristupa librunmi caycan. 9 Cay nishgäcunata shumag wiyacuyay.
10 Jesucristuman yäracuyashganpita carcilcho wichgaräyänanpä
cagcunaga carcilchömi wichgaräyanga. Jesucristuman yäracuyashganpita
wanusish cayänanpä cagcunaga wanusishmi cayanga. Sayno
päsayäshuptiquipis ama laquicuyaysu. Imano nacarpis Jesucristuman
mana ajayaypa yäracuyay.

Anticristupa wilacognin shamunanpä cashgan

11 Nircurnami ricargä anticristupa wilacognin pasa rurinpita
yargaycämogta. Say runa cargan carnishpa wagranno wagrashmi.
Runacunata Satanás engañashgannömi paypis tucuynöpa runacunata
engañargan. 12 Anticristo munayyog cashgannömi paypis munayyog
cargan. Paymi lapan runacunata nergan anticristuta adorayänanpä.
(Anticristoga aliyashganami caycargan uman shalumash cashganpita.)

13 Anticristupa wilacognenga milagrucunatapis rurarganmi. Runa-
cuna ricayänanpämi ninatapis ciëlupita ratamunanpä nergan. Nish-
gannölami nina ratamorgan. 14 Milagruta sayno rurarmi runacunata
engañargan anticristuta adorayänanpä. Nircurnami runacuna ado-
rayänanpä anticristu-nirag ïdulutapis rurasergan. 15 Say rurasishgan
ïdulumi runano parlargan. Mana adorag cagta wanusinanpäpis say ídolo
munayyogmi cargan.

16 Saynöpis yachag runata y mana yachag runatapis, rïcu runata y
muchog runatapis, ashmaycunata y mana ashmaycunatapis, lapantami

anticristupa wilacognin señalasergan derëcha cag maquinman o urcunman carpis. 17 Say señalga cargan anticristupa jutinpa nümerunmi.*
Mana señalash cag runacunaga manami imatapis rantipacuyargansu
ni ranticuyargansu. 18 Shumag tantyacuyay anticristupa ima nümerun
cashgantapis. Say nümeronga caycan sogta pachac sogta chunca sogtami
(666). Runapa jutinmi say número caycan. Pipis yachag cagcunaga
tantyacusun pï runapa jutin say número cashgantapis.

14

Salvash cagcuna cantayashgan

1 Saypitanami ricargä Sión jircacho Jesucristo ichiraycagta. Paypa
naupanchömi ricargä pachac chuscu chunca chuscu waranga (144,000)
runacuna Jesucristupa y Tayta Diospa jutincuna urcuncunacho guel-
garaycagta. 2 Saynöpis say runacuna gloriacho cantaycämogtami wi-
yargä. Say cantayämushgan carumanmi wiyacämorgan asca yacu ra-
grapa aywar gaparagno y magacuy bunrurognöpis. Say runacuna can-
tayaptin saysica arpata tucamushgannömi wiyacämorgan. 3 Paycunaga
mushog alabanzata cantayargan Tayta Dios jamaräcunanpa naupan-
cho, chuscu querubincunapa naupancho y saycho cag ishcay chunca
chuscu (24) mayor runacunapa naupanchömi. Salvash car say pachac
chuscu chunca chuscu waranga (144,000) runacunalami say alaban-
zata cantayta yachayargan. 4-5 Paycunaga manami chïnäcur waynäcur
puriyargansu. Saynöpis manami lulacuyargansu. Jesucristuman
yäracur imano nacarpis pay munashgannölami cawayargan. Paycunami
jusalicuyashganpita perdonash caycäyan Tayta Diospa y Jesucristupa
naupancho imayyagpis cawayänanpä.

Quimsa angilcuna wilacuyashgan

6 Saypitanami ricargä juc ángil junagpa vuelaycagta. Paymi Jesu-
cristupa wilacuyninta apamorgan lapan casta runacunapä, maycho
taptinpis y ima idiömata parlayaptinpis. 7 Say angilmi fuertipa nimor-
gan: "¡Munayyog cashganpita Tayta Diosta alabayay! Höra chämushganami
lapan runacunata juzgananpä. Paymi camash ciëluta, cay pasata,
lamarta y pucyucunatapis."

8 Say angilpa guepanta juc ángil aywargan: "¡Babilonia jatun marcacho
tag runacuna mana pengacuypami jusalicuyash! Paycunata ricacurmi
waquin runacunapis jusalicuycäyan. Sayno cayashganpitami say marca
ushacänanpäna caycan" nir.

9-10 Say ishcay angilcunapa guepantanami más juc angilpis aywargan
fuertipa cayno gayacushpan: "Mayganpis anticristuta o anticristu-nirag
ïduluta adorar señalninta maquinman o urcunman churasicogcunataga
mana cuyapaypami Tayta Dios infiernuman gaycongapä. Saychömi
say runacuna rupar nacayangapä Jesucristo y angilcunapis ricaycaptin.
11 Pagasta junagta nina rupaptinmi mana päraypa saypita goshtay shar-
congapä. Saynölami nacayanga pï-maypis anticristuta o anticristu-nirag
ïduluta adorar señalninta maquinman o urcunmanpis churasicogcu-
naga."

---

* **13:17** Runapa jutinpa nümerun ima cashgantapis tantyanayquipä ricanqui waquin palabrata tantyanansipä tantyasicuycunata. Sayga caycan cay libro ushananchömi.

12 Say ángil nishganno cananpä caycaptenga Jesucristuman
yäracogcunaga Tayta Diosta cäsucur mana ajayaypa payman shumag
yäracuyäsun.
13 Saypitanami wiyargä ciëlucho cayno nimogta: "¡Jesucristuman
yäracurcur wanogcunaga Tayta Diospa naupancho imayyagpis
cushishmi cawayangapä!" Nircurnami nimargan say nishgancunata
guelganäpä.
Sayno guelganäpä nimaptinmi Santu Espiritupis nergan: "¡Cay pasa-
cho nacashgannöga Jesucristuman yäracogcuna mananami nacayan-
ganasu, sinöga gloriacho cushishlami cawayangapä! Payman yäracur
lapan rurayashgancunapitami Tayta Diosninsega premiuta gongapä."

Juicio final cananpä wilacushgan

14 Ricärishgächömi ricargä yurag pucutay janancho juc runa* jama-
raycagta. Paymi caycargan gori coronash y afilash ösin aptash. 15 Saypita
maylantanami gloriacho caycag templupita ángil yargarcamur pucutay
janancho jamaraycag runata fuertipa nergan: "¡Cosëcha poguraycan-
nami! ¡Ösiquita aptacurcur jucla cosechanayquipä ayway!" 16 Sayno
niptinmi say runa ösinta aptacurcur aywargan. Nircurnami cosechar
shuntagnöpis Tayta Diosman yäracogcunata may-saypitapis shuntargan.
17 Saypitanami más juc ángil gloriacho caycag templupita yargamor-
gan. Paypis ali afilash ösin aptashmi cargan. 18 Altarcho caycashgan-
pitanami yapay más juc angilpis yargamorgan ninata munaynincho
sararag. Saypis ösin aptash caycag angilta gayacorgan: "¡Lapan üva pogu-
raycannami! ¡Say ösiquiwan lapanta cosechamuy!" 19-20 Sayno niptin
üvata shuntagnöpis runacunata say ángil shuntargan. Jusalicuyash-
ganpita Tayta Diosninsi rabiash captinmi jatuncaray pözuman üvata
winarcur jarushganno marcapita jucläman jorgurcur paycunata ángil
wanusergan. Sayno wanusiptinmi caballupa shiminman töpanan al-
tuyag sogta chunca (60) lëwayag yawar aywargan.

15

Ganchis angilcuna runacunata nacasiyänanpä cashgan

1 Saypitanami ciëlucho ricargä munayyog ganchis angilcunata. Say
angilcunatami Tayta Dios churargan nacaycunawan runacunata casti-
gayänanpä. Say angilcuna castïguta apayämushganwan runacuna segaypa
nacarcuyaptinrämi Jesucristo cutimongapä.
2 Saynöpis ricargä ninawan talush vidriutano gloriacho
lamar caycagta. Say lamar naupanchömi ichiraycäyargan Tayta
Diosman yäracogcuna. Say runacunaga manami anticristuta
cäsucuyargansu, ni anticristu-nirag ïduluta adorayargansu ni señalnintapis
churasicuyargansu. Paycunaga Tayta Diosninsi puestupashgan
arpacunata aptashmi ichiraycäyargan. 3 Say arpacunata tucayashpanmi
cantayargan Tayta Diospa wilacognin Moisés* y Jesucristo
cantayashganta. Say cantayashganga caynömi nican.
"Lapanpä munayyog Tayta Dios,
gam rurashgayquicunata ricarmi cushish caycäyä.

---

* **14:14** Say yurag pucutay janancho jamarag runaga Jesucristumi caycan. Sayno cananpä cashgantaga Tayta Diosninsipa profëtan Danielmi guelgargan. Liyinqui Daniel 7.13-14. * **15:3** Éxodo 15.1-18

Ali caglatami gam imaypis ruranqui.
Lapan nacioncunapa mandagninmi gam canqui.
4 Pï-maypis gamta respitayäshunquipämi, Taytay.
Lapan nación runacunapis gamta alabayäshunquipämi.
Gamlami jusaynäga caycanqui, Taytay.
Pï-maypis ricaycanmi alita rurashgayquitaga."

5 Saypitanami ricargä gloriacho cag templo rurincho cuarto quicharaycagta. 6 Say cuarto rurinpitami yargayämorgan nacaycunata apamog ganchis angilcuna. Say angilcunaga lïnupita rurash chipipiycag yurag mödanan jatishmi cayargan. Paycunapa pëchunchömi jiraraycargan goripita awash wachcu. 7 Saymi Diospa trönuncho cag chuscu querubincunapita juc querubinna yargamorgan. Paymi ganchis angilcunata cada ünunta ayporgan goripita rurash tacsha tazunta. Say tazuncunachömi imayyagpis cawag Tayta Diospa castïguncuna junta winaraycargan. 8 Saymi Tayta Diospa munayninwan goshtay juntargan gloriacho cag templuman. Saymanga manami pipis yaycorgansu Tayta Diospa castïgunta angilcuna ticwamuyta ushayashganyag.

16

Ganchis tacsha tazuncunacho caycag castïgucunata angilcuna ticwayämushgan

1 Saypitanami wiyargä gloriacho caycag templupita ganchis angilcunaman cayno nir gayacuycagta: "Aywayay sararäyashgayqui tacsha tazuncunapita Tayta Diospa castïgunta runacuna täyashgan pasaman ticwayämunayquipä."

2 Saymi punta cag ángil pasaman ticwamorgan sararashgan tacsha tazuncho caycag castïguta. Saymi anticristupa señalninwan señalash cagcunata y pay-nirag ïduluta adoragcunata gueri pasaypa ushargan. Say gueriwanmi fiyupa nacayargan.

3 Ishcay cag angilnami lamarman ticwamorgan sararashgan tacsha tazuncho caycag castïguta. Saymi lamar yawarman ticrargan. Saywanmi lamarcho cagcunaga lapan wanuyargan.

4 Quimsa cag angilnami lapan mayucunaman y pucyucunamanpis ticwamorgan sararashgan tacsha tazuncho caycag castïguta. Saymi mayupis pucyupis yawarman ticrayargan. 5 Nircurnami wiyargä yacupa mandagnin cag ángil cayno nimogta:

"Runacuna jusalicuyashganpitami may-saychöpis yacuta yawarman ticrasishcanqui, Tayta Dios.
Unaypita-pasa imayyagpis cawag Diosmi gam caycanqui.
6 Jusalicur cawag runacunami gamman yäracogcunata y profëtayquicunatapis wanusiyargan.
Yawarninta jichar wanusiyashganpitami quiquincunapis yawarta upuyänanpä yacuta yawarman ticrasishcanqui."

7 Saynöpis wiyargä gloriacho cag altarpita cayno nimogta: "Sayno castigarga alitami ruraycanqui, lapanpä munayyog Tayta Dios. Pitapis mana jananpaylapami jusalicuyashgancunapita gam castigashcanqui, Taytay."

8 Chuscu cag angilnami intiman ticwamorgan sararashgan tacsha
tazuncho caycag castïguta. Saymi inti fiyupa shanar runacunata ru-
par nacasergan. 9 Sayno rupaptinpis runacuna jusalicuycunata man-
ami cachariyargansu ni Tayta Diostapis perdonta manami manacu-
yargansu. Saypa trucanga Tayta Diospa contranmi imaycatapis parla-
yargan.
10 Pisga cag angilnami anticristo mandashgan marcacunaman
ticwamorgan sararashgan tacsha tazuncho caycag castïguta. Sayno
ticwamuptinmi say marcacuna sacacäcuyargan. Saynöpis gueri
gueshyami runacunata pasaypa ushargan. Say gueri segaypa
nanaptinmi galluntapis caniyarganrä. 11 Sayno nacaycarpis
jusalicuycunata manami cachariyargansu. Cachariyänanpa trucanga
Tayta Diospa contranmi parlayargan.
12 Sogta cag angilnami Eufrates nishgan mayuman ticwamorgan
sararashgan tacsha tazuncho caycag castïguta. Saynami say
mayu saquisquergan nación mandag reycuna soldäduncunawan inti
jegamunan cagpita shamur päsayänanpä. 13 Saypitanami ricargä quimsa
säpu-nirag supaycunata. Say supaycuna yargayämorgan Satanaspa
shiminpita, anticristupa shiminpita y anticristupa wilacogninpa
shiminpitami. 14 Say säpu-nirag supaycunaga milagrucunatapis
rurayarganmi. May-saypapis aywar say supaycuna nación mandag
reycunata soldäduncunatawan shuntayargan pelyayänanpämi. Say
pelyashgan junag cargan lapanpäpis munayyog Tayta Dios runacunata
castigashgan junagmi.
15 Jesucristo caynömi nimansi: “Tantyacuyay. Mana musyayash-
gayqui hörami suwanöpis elagpita shamushäpä. Cushishmi cayanga
alita rurar ricag ricagla shuyarämagcunaga. Puestucöni caycäyagta gam-
cunata tariptë runacunapa naupancho garapächula car pengacuyash-
gayquinömi Tayta Diospa naupancho juzgashuptiqui pasaypa pen-
gacuyanquipä.”
16 Saymi soldäduncunawan lapan mandag reycunata say quimsa supay-
cuna shuntayargan Armagedón nishgan pampaman pelyayänanpä.
17 Ganchis cag angilnami vientuman ticwamorgan sararashgan tacsha
tazuncho caycag castïguta. Saymi gloriacho caycag templupita Tayta
Dios fuertipa cayno nimogta wiyargä: “¡Cananga lapanpis cumplish-
ganami caycan!” 18 Sayno nimuptinmi asicyaypa asicyar elgucuy ri-
cacämorgan. Magacuy bunrurushganpis wiyacämorgan. Pasapis fiyu-
pami sucsucyargan. Runacuna imaypis manami ricayargansu pasa
sayno sucsucyagtaga. 19 Babilonia jatun marcacho runacuna lutanta
rurayashganpita Tayta Dios rabiashpan fiyupami castigargan. Sayno
castigaptinmi say marca quimsaman raquicar ushacäyargan. Y waquin
marcacunanami pasaypa juchur ushacäyargan. 20 Lapan islacunapis
y jircacunapis elagacäcuyarganmi. 21 Ciëlupitanami chuscu arröbano ja-
tusag runtu tamya runacunapa jananman tamyamorgan. Say runtu
tamyawan Tayta Dios castigaptinmi runacunaga paypa contran fiyupa
rimayargan.

17

Jusalicog warmiman Babilonia marcata tincusishgan

1 Tacsha tazunta ticwamog ganchis angilcunapita jucnin cag ángil
shamuycur nimargan: “Acu, aywashun yacu* janancho caycag Babilo-
nia marcata Tayta Dios imano castigananpä cashgantapis ricasinäpä.
2 Babilonia runacuna mana pengacuypa jusalicuyashganta ricacurmi
cay pasacho mandag reycunawan lapan runacunapis jusalicuyman
churacäyash.”

3 Nircurnami sunyag jircaman say ángil pushamaptin Santu Espíritu
ricasimargan Babilonia marca imano cashgantapis. Saychömi ricargä
juc warmi mansariypä puca uywata muntaraycagta. Say uywami car-
gan ganchis umayog y chunca (10) wagrayog.† Say uywapa jananchömi
Tayta Diospa contran guelgaraycargan. 4 Say warmipa mödananmi car-
gan rïcucuna jaticuyashganno fïnu tëlapita puca-chiclu y crusïla. Gori-
wan, cuyaylapä chipipiycag rumicunawan y perlascunawanpis ador-
nashmi cargan. Sararashgan gori tacsha tazunchömi winarargan lapan
jusalicushgancuna. 5 Warmipa urcunchönami cayno guelgaraycargan:
“Nogaga Babilonia jatun marcami cä. Prostitüta warmicunapa ma-
manmi cä. Saynöpis jusalicogcunapa mamanmi noga cä.” 6 Saypita
ricärishgächönami tantyasquergä Jesucristuman yäracogcunata wanusir
yawarninta upushganwan say warmi shincash caycagta. Sayta ricaycur
pasaypami mansacargä.

7 Saymi ángil nimargan: “¿Imanirtä mansacash caycanqui? Canan
masta tantyasishayqui say warmi ima cashganta y say ganchis umayog
y chunca (10) wagrayog mansariypä puca uywa pï cashgantapis. 8 Say
ricashgayqui mansariypä puca uywaga anticristumi caycan. Naupata
cawarpis cananga mananami cawannasu. Sayno captinpis cawarircamurmi wanwanyaycagpita yargamonga yapay mandag cananpä. Saypitarämi infiernuman gaycush canga imaypis manana yargamunanpä. Anticristo shamogta ricarmi runacuna cushicur payta chasquicuyangapä. Anticristuta chasquicogcunapa jutincunaga libro de la vïdacho manami guelgaransu. Anticristuta chasquinanpä cashganta musyarmi cay pasata manarä camar Tayta Diosninsi paycunapa jutincunata say libruman apuntargansu. Saymi say runacuna imaypis chäyangasu Tayta Diospa naupanman.

9 “Sayno captin shumag tantyacuyay. Anticristupa ganchis umancunaga caycan jusasapa warmi munaynincho sararashgan ganchis lömacunami.‡ Saynöpis say umancuna ganchis mandag reycunami caycäyan. 10 Say ganchis reycunapitaga pisga reycuna maynami ushacäyash. Cananga jucnami mandaycan. Ganchis cag yurimurnami pöcu tiempula mandangapä. 11 Anticristo maynami rey cargan. Say ganchis reycuna mandarcuptinnami anticristoga wanushganpita cawarircamur yapay rey cangapä. Saypitanami payga infiernuman gaycush cangapä imayyagpis nacananpä.

12 “Anticristupa chunca (10) wagrancunata ricashgayquega chunca reycunami caycäyan. Paycunaga manarämi mandar galaycuyanräsu. Juc tiempulapämi chasquiyangapä anticristuwan juntu mandayänanpä.

---

* **17:1** Say yacu ima cashganta musyanayquipä liyinqui Apocalipsis 17.15. † **17:3** Say mansariypä puca uywa pï cashgantapis musyanayquipä liyinqui Apocalipsis 13.1; 17.8. ‡ **17:9** Say ganchis lömacunachömi Roma marca cargan.

13 Say chunca reycunaga parlacurcurmi munayninta goyanga anti-
cristuta. 14 Saymi anticristuwan say reycuna Jesucristupa contran shar-
cuyangapä. Contran sharcuyaptinpis lapan mandagcunapa mandagnin
carmi Jesucristo paycunata vincengapä. Anticristuta vincinanpäga Je-
sucristuwanmi cayangapä payman yäracogcuna. Paycunatami Tayta
Diosninsi acrash salvash cayänanpä. Saymi imano nacarpis paycunaga
Tayta Diosninsi munashganno cawaycäyan."
15 Nircurnami ángil nimargan: "Babilonia marcata aynaseg yacoga
may-saychöpis caycag lapan casta runacunami caycäyan. Paycunaga
Babilonia marcapa munayninchömi caycäyan. 16 Sayno captinmi say
chunca reycunawan anticristo segaypa chiquiyanga jusasapa warmino
caycag Babilonia marcata. Saymi Babilonia runacunapa lapan imaycan-
tapis chipyag apacuyanga. Nircurnami paycunata wanurcasir wayincu-
natapis rupasir ushayangapä. 17 Babilonia marcata sayno ushacäsiyanga
chunca reycuna munayninta anticristuta gosh captinmi. Munayninta
anticristuta sayno gonga Tayta Diosninsi munaptinmi. Saymi anticristo
munayyog canga Tayta Dios nishgancuna cumplishganyag.
18 "Say mansariypä puca uywata muntaraycag warmega jatun-
caray Babilonia marcami caycan. Manarä ushacaptinmi say marcapa
mandagnin may-saychöpis caycag reycunata munaynincho sararar-
gan."

18

Babilonia marca ushacänanpä cashgan

1 Saypitanami ricargä munayyog ángil chipipiycar ciëlupita
uraycämogta. Say chipipiyninmi intëru pasata asicyapargan. 2 Say
angilmi fuertipa nimorgan:
"¡Ushacashganami, ushacashganami Babilonia marca!
Cananga supaycunalanami saycho taycäyan.
Saychöga wiscurcuna, condurcuna y tucucunalami wagaycäyan.
3 Say marcacho tag runacuna mana pengacuypa jusalicuyashganta ri-
cacurmi waquin runacunapis jusalicorgan.
Saynölami Babilonia runacunata ricacur nacioncunapa mandagnin rey-
cunapis Diosta mana cäsucuypa cawayargan.
Say marca runacuna imatapis ricashgan cagtaga rantiptinmi negocianti-
cuna segaypa rïcuyäyash."
4 Saynöpis yapay wiyargä ciëlupita Tayta Diosninsi cayno nimogta:
"Nogaman yäracamag cäga,
say marcapita jucläman gueshpicuyay.
Jusalicur cawagcunapita witicuyay.
Aywacuyaptiquimi paycunaman castïgo charpis gamcunamanga
chämongapäsu.
5 Paycunaga pasaypa jusasapami caycäyan.
Jusalicuyashgantaga lapantami ricaycä.
6 Jusalicuyashganpita paycuna fiyupami castigash cayangapä.
Waquin runacunata nacasiyashganpita paycuna más fiyupami nacasish
cayangapä.
7 Runa-tucur alabacuyashganpitami segaypa castigash cayangapä.
Paycunaga shonguncho caynömi yarpäyan:
'Nogaga imaypis manami nacashäsu.

Nogaga lapanpäpis munayyogmi caycä.
Guërrachöpis manami pipis vinciyämashgasu.
Nogaga imaypis manami laquicushäsu.'
8 Sayno cayashganpitami pasaypa nacaycuna paycunaman chäyangapä.
Wanuypis, nacaypis y micanaypis elagpitami chäyangapä.
Lapanpä munayyog car juzgaptëmi say marca rupaycar pasaypa ushacangapä.
9 "Babilonia marcapita goshtay sharcuycagta ricarmi lapan nacioncunapa mandagnin reycuna laquicuyashpan wagayangapä. Say mandagcunaga Babilonia runacunawan shuntacaycushpan Diosta mana cäsucurmi jusalicur cawayargan. 10 Say castigashganta ricarmi mansacash carulapita ricaräyanga:
'¡Walärä!
¡Babilonia marca rupar ushacaycun!
¡Tagay marcaga munayyogmi cargan!
¡Cananga elagpitana ushacaycun!' nir.
11 "Saynömi lapan negocianticunapis wagayanga say marca ushacashganpita. Manami canganasu pipis apayashgan negociuncunata rantiyänanpä. 12 Paycunami ranticuyänanpä apayag gorita, guellayta, cuyaylapä chipipiycag rumicunatapis, lïnupita rurash tëlata, sëdapita rurash tëlata y segaypa chanin puca-chiclu tëlatapis, tucuy-nirag fïnu tablacunata, cuyaylapä marfilpita, broncipita, fiërrupita y marmolpita rurash aläjacunata y imaycatapis. 13 Saynölami ranticuyänanpä apayag canëlata, inciensuta, mïrrata y tucuy-nirag mushcog jachacunatapis. Saynölami apayag vïnuta, aceitita, jarinata, trïguta, cargacuna cag uywacunata, uyshacunata, caballucunata y cärrucunatapis. Saynölami runacunatapis ranticuyag ashmaynin cayänanpä. 14 Saychömi say negocianticuna laquicur say marcata niyanga: 'Naupataga imatapis munayashgayquitami tariyargayqui. ¡Cananga manami imatapis tariyanquipänasu! ¡Cuyaylapä imayquipis cashgan cagcunaga ushacashganami caycäyan! ¡Rïcu cayashgayquinöga y ali mödanash cayashgayquinöga imaypis cayanquimannaräcu!' nir.
15 "Say marcacho rïcuyag negocianticuna marca rupaycashganta ricaycurmi wagashpan carulapita mansacash ricaräyanga cayno nir:
16 '¡Walärä!
¡Say cuyaylapä marca pasaypa ushacash!
Say marca cuyaylapä car lïnupita rurash puca-chiclu ali mödanash warminömi cargan.
Goriwan, perlascunawan y cuyaylapä chipipiycag rumicunawan adornash warminömi cargan.
17 ¡Say riquëzancunaga elagpita chipyagmi ushacaycun!'
"Barco manijag runacuna y barcucho lapan arupacogcunapis carulapita ricaraycar quëdacuyanga. 18 Say marcapita goshtay sharcogta ricarmi segaypa wagayanga: 'Manami may marcapis cashgasu say marcano segaypa cuyaylapäga' nir. 19 Pasaypa wagar gaparäyashpanmi alpatapis umancunaman chänanpä junagpa jitayanga:
'¡Walärä!
¡Cuyapaypämi caycan Babilonia marca!
Say marcachömi barcuyogcuna negociunta ranticur lapanpis rïcuyäyash.
Cananga elagpitami say marca rupar pasaypa ushacäcush' nir.

20 Gloriacho cagcuna, fiyupa cushicuyay cay Babilonia marcata Tayta Diosninsi ushacäsishganpita.
Tayta Diospa apostolnincuna, profëtancuna y payman lapan yäracogcunapis cushicuyay.
Jusalicur cawayashganpitami Tayta Dios say marcata chipyag ushacäsish.”
21 Saypitanami munayyog juc ángil mulïnu-nirag rumita jogarcur lamarman jitarergan cayno nir:
“Babilonia marcacho tagcuna,
cay rumita elagagpä lamarman jitarishgänömi gamcunatapis Tayta Dios elagäsiyäshunquipä.
Gamcunataga imaypis manami runacuna ricayäshunquipänasu.
22 Manami imaypis wiyayanquipänasu arpata, pinculluta, ni cornëtatapis cälliquicunacho tucaycäyagta.
Saynöpis marcayquicho manami ima runapis canganasu ima aruyta arunanpäpis.
Mulïnu agaycashganpis marcayquicho manami wiyacanganasu.
23 Pipis mana taptin mechërupis mananami asicyanganasu.
Casaray fiestapis mananami canganasu.
Babilonia marcacho negocianticuna más munayyog captinpis marcayqui ushacangapämi.
Brüju car may-saychöpis tag runacunata engañayashgayquipitami sayno ushacäyangapä.
24 Say Babilonia marca runacunami Tayta Diosninsipa profëtancunata y payman yäracogcunata may-saychöpis wanusiyash.
Sayno cayashganpitami paycunata lapanta ushacäsengapä.”

19

1 Saypitanami gloriacho saysica angilcuna fuertipa cayno cantamogta wiyargä:
“¡Tayta Diosninsita alabayculäshun!
¡Paymi munayninwan runacunata salvan!
¡Payga lapanpäpis munayyogmi caycan!
2 Payga pitapis mana jananpaylapami juzgan.
Babilonia marca runacunata juzgar castigashganami.
Say runacunaga jusalicur cawayaptinmi may-saycho tag runacunapis ricacuyashpan jusalicuyman churacäyash.
Tayta Diospa wilacognincunata wanusiyashganpitami say marcacho tag runacunataga castigash.”
3 Nircurnami angilcuna yapay niyargan: “¡Tayta Diosninsita alabayculäshun! Say marcata rupasiptin goshtay mana ushacashgannömi saycho tag runacuna imayyagpis infiernucho nacayangapä.”
4 Saypitanami Tayta Diospa puntancho cag ishcay chunca chuscu (24) mayor runacuna y saycho cag chuscu munayyog querubincunapis gongurpacuyargan lapanpä munayyog Tayta Diosta adorayänanpä. Paycunami niyargan: “¡Tayta Diosninsita alabayculäshun!”
5 Saymi Tayta Dios jamaraycashgan trönunpita wiyacämorgan cayno nimushgan: “¡Dios munashganno cawagcuna, warmipis olgupis, lapayqui Tayta Diosta alabayay!”

Gloriacho casaray fiesta cashgan

6 Saypitanami asca runacuna gloriacho cantaycämogta wiyargä. Say
cantayämushgan carumanmi wiyacämorgan asca yacu ragrapa aywar
gaparagno y magacuy bunrurognöpis. Say runacuna cayno nirmi can-
tayargan:
"¡Tayta Diosninsita alabayculäshun!
¡Paymi maquincho lapanta sararaycan!
7 ¡Lapan shongunsiwan cushicushpansi alabayculäshun!
Chämushganami casaray fiestata gloriacho Jesucristo ruranapä cag höra.
Casarananpä cag jipashpis* listu puestucushganami caycan.
8 Say jipashtami lïnupita rurash fïnu mödanata jaticunanpä Tayta Dios-
ninsi puestupash."
(Say mödanaga Tayta Diosman yäracogcuna alicunata rurashgancunami
caycäyan.)
9 Saymi nogawan caycag ángil nimargan: "Cayta guelgay:
'Cushicuyangami say casaray fiestaman gayasish cag runacunaga.'
" Nircurnami nimargan: "Cay nishgäcunaga lapanpis Tayta Dios
nishgancunami caycan."
10 Sayno nimaptinmi say angilta adoranäpä puntanman gongur-
pacuycorgä. Saymi nimargan: "¡Nogataga ama adoramaysu! No-
gapis gamnöla y yäracog mayiquicunanölami Tayta Diospa maquincho
caycä. ¡Tayta Diosnilansita adorayga! Cay nishgäcunaga manami no-
gata adoramänayquipäsu, sinöga Jesucristupa wilacuyninta runacuna
musyayänanpämi."

Jesucristo cay pasaman cutimunanpä cashgan

11 Saypitanami ricargä guërrata rurananpä yurag caballun muntash
Jesucristo ciëlucho caycagta. Payga nishgancunata lapantapis
cumplinmi. Paymi pitapis mana jananpaylapa jusancunapita juzganga.
12 Nawincunami ninanörä asicyargan. Umanchömi asca corönacunata
jatirargan y urcunchönami jutin guelgarargan. Say guelgaraycag ima
nicashgantapis quiquilanmi musyan. 13 Yawarlana mödanan jatishmi
caycargan. Payga caycan Tayta Diosninsipa wilacuyninta apamogmi.
14 Paytami gatirargan yurag caballuncuna muntash gloriapita cag
soldäducuna. Say soldäducunami lïnupita rurash fïnu yurag mödanan
jatish cayargan. 15 Jesucristupa shiminpitami ishcan wagtanpa afilash
espäda yargamorgan. Saywanmi fiyupa rabiacushpan lapan nación
runacunata mana cuyapaypa castigangapä. Munayyog carmi may-say
naciocho tag runacunata jusalicuyashganpita juzgangapä. 16 Mama
chancancho y sotänanchömi cayno guelgarargan: "Lapan mandagcu-
napa mandagninmi noga cä."
17 Saypitanami ricargä inti janancho juc ángil ichiraycagta. Say
angilmi lapan condurta, ancata y wiscurtapis gayacorgan cayno
nir: "¡Lapayquicuna aywayay Tayta Dios puestushgan micuyta
micuyänayquipä! 18 ¡Runacunapa aysantami micuyanquipä! ¡Nación
mandag reycunapata, soldäducunapata, soldädupa mandagnincunapata
y muntaräyashgan caballuncunapa aysantapis micuyanquipämi! ¡Rïcu
o pobri captinpis, yachag o mana yachag captinpis, lapan runacunapa
aysantami micuyanquipä!"

---

* **19:7** Say jipash pï cashganta musyanayquipä liyinqui Apocalipsis 21.9.

19 Saychömi ricargä anticristuta y lapan nacioncunapa mandagnin
reycuna soldäduncunawan caycagta. Paycunami shuntacäyargan Jesu-
cristuwan y soldäduncunawan pelyayänanpä. 20 Saymi anticristuta y
paypa wilacognintapis Jesucristo prësu sarergan. Naupapita-pasami
anticristupa wilacognin Satanaspa munayninwan milagrucunata ru-
rargan runacunata criyisinanpä. Saynöpami criyiseg anticristupa
señalninta chasquicogcunata y pay-nirag rurashgan ïduluta adoragcunat-
apis. Runacunata sayno criyisishganpitami quiquinta y anticristutapis
cawaycagta Jesucristo gaycorgan azufriyog nina rupaycag infiernuman.
21 Anticristupa soldäduncunatanami Jesucristo wanusergan shiminpita
yargamog espädawan. Say wanogcunapa aysantami condurcuna, anca-
cuna y wiscurcuna pacha junta micuyargan.

20

Waranga wata cay pasacho Jesucristo mandananpä cashgan

1 Saynöpis ricargä ciëlupita juc ángil uraycämogta. Say angilmi
urämorgan wanwanyaycag pasapa shiminpa llävinta y cadinata ap-
tash. 2-3 Dragonta sariycurmi cadinawan ángil watargan. Say drag-
onga diablo nishgan Satanasmi cargan. Wanwanyaycag pasapa
shiminman Satanasta jitarpurmi puncunta llävergan waranga (1,000)
wata saycho wichgaränanpä. Saycho wichgararmi runacunata en-
gañanganasu. Waranga wata cumplircuptinnami pöcu tiempo libri puri-
nanpä cacharenga.
4 Saypitanami ricargä trönucunacho jamaraycag runacunata. Say runa-
cunaga Jesucristuman yäracur pay munashganno cawayashganpitami
wanusish cayargan. Paycunaga manami adorayargansu anticristuta
ni anticristu-nirag ïdulutapis. Saynöpis manami señalasicuyargansu an-
ticristupa señalninwan urcunmanpis ni maquinmanpis. Say runacu-
natami Jesucristo churargan payman mana yäracogcunata juzgananpä.
Paycunami cawarircamur trönucunaman jamacuyargan waranga (1,000)
wata Jesucristuwan mandag cayänanpä. 5-6 Say cawarimogcunaga sal-
vash car imajinanparä cushicuycuyanga. Paycunaga manami infier-
numan gaycushgasu cayanga. Saypa trucanga Tayta Diosta adorayash-
pan Jesucristuwan waranga watami mandag cayangapä. Paycuna
cawariyämushganga punta cag cawarimuymi caycan. Waquin runacu-
naga manami cawariyämongaräsu waranga wata cumplishganyag.

Satanasta infiernuman gaycunanpä cashgan

7 Waranga wata päsarcuptinnami prësu caycashganpita Satanás cachar-
ish cangapä. 8 Nircurmi may-saypapis purenga runacunata en-
gañananpä. Sayno engañaptinmi Gog nishgan nacionpa y Magog nishgan
nacionpapis soldäduncuna shuntacäyanga Tayta Diosman yäracogcunawan
guërrata rurayänanpä. Lamar cuchuncho agusha saysica cashgannömi
say soldäducunapis saysica cayangapä.
9 Say soldäducunami may-saypitapis shamur Tayta Diosman yäracog
runacunata Jerusalencho juntapäyanga. Sayno juntaparaycaptinmi
Tayta Diosninsi ciëlupita ninata cachamonga lapan say soldäducunata
ushacäsinanpä. 10 Nircurnami runacunata engañag Satanasta Tayta Dios
gayconga bunyaypa bunyar azufriyog rupaycag infiernuman. Saychömi
anticristo, anticristupa wilacognin y quiquin Satanaspis pagasta junagta
imayyagpis nacayangapä.

Lapan runacunata Tayta Dios juzgananpä cashgan

11 Saypitanami ricargä jatuncaray yurag trönuncho Tayta Diosninsi
jamaraycagta. Say hörami intipis, quilapis, goyllarcunapis y cay pasapis
elagacäcuyargan. Mananami más ricacargannasu. 12-13 Saynöpis ricargä
lapan runacunata, yachagtapis mana yachagtapis, Tayta Diospa pun-
tancho cawarimushgana caycäyagta. Paycunami cayargan lamarcho
wanogcuna, pamparaycagcuna y may-saycho wanogcunapis.

Saypitanami librucunata Jesucristo quichargan. Waquin librucu-
nachömi guelgarargan runacuna cawaycar alita o mana alita rurayash-
ganpis. Say librucunata ricaycurmi runacunata Jesucristo juzgargan
alita o mana alita rurayashgantapis. Libro de la vïdachönami guelgarar-
gan Diospa naupancho imayyagpis cawayänanpä runacunapa jutincuna.
14-15 Libro de la vïdacho jutincuna mana guelgaraptin manami pipis sal-
vacorgansu. Say runacunaga bunyaypa bunyar rupaycag infiernuman
gaycushmi cayargan.

21

Cay pasapis y ciëlupis mushog cayänanpä cashgan

1 Intipis, quilapis, goyllarcunapis, cay pasapis y lamarpis elagashgana
captinmi ricargä mushog pasatawan mushog ciëluta. 2 Saynölami ricargä
mushog Jerusalén marcatapis Tayta Diospa naupanpita uraycämogta.
Say marcami cuyaylapä caycargan casarananpä mushog mödanan jatish
jipashno. 3 Saychömi wiyargä jamaraycashgan trönunpita Tayta Dios
fuertipa cayno nimogta: "¡Cananpitaga nogapa naupächömi salvashgä
runacuna cayangapä! Paycunaga nogalatami adorayämangapä. Saynöpis
paycunapa Diosnin car imayyagpis paycunawanmi cashäpä. 4 Naupächo
carnami imaypis manana wagayanganasu. Wanuypis, laquicuypis y
nacaycunapis manami canganasu."

5 Mastapis Tayta Dios nimorgan: "Lapantapis nogaga mushogmanmi
ticrasë. Lapan nishgäcunaga rasun cagmi caycan. Saymi cay nishgäcunata
guelganayqui."

6 Nircurnami nimargan: "Lapanpis cumplishnami caycan. Cay pasata
manarä camarpis maynami caycargä. Saynölami cay pasa ushacaptinpis
noga caycäshäpä. Yacunaypanörä naupächo cawayta munagcunaga
naupächömi imayyagpis cawayangapä. Naupächo cawayänanpäga man-
ami imatapis pägayangasu. 7 Wanuyashganyagpis munashgäno cawag-
cunami say cawayta chasquiyangapä. Paycunapa Diosninmi noga
cashäpä. Y paycunaga nogapa wamräcunanami cayangapä. 8 Nogapita
pengacogcuna, mana yäracamagcuna, chiquicogcuna, wanusicogcuna,
chïnäcur waynäcur puricogcuna, brüjucuna, ïdulucunata adoragcuna y
lulacogcunapis lapanmi bunyaypa bunyar rupaycag infiernuman gay-
cush cayangapä. Saychömi imayyagpis nacayangapä."

Mushog Jerusalén imano cananpä cashgan

9 Nircurnami juc ángil nogaman shamorgan. Say angelga tacsha
tazuncunawan castïgucunata apamog ganchis angilcunapita jucninmi
cargan. Chaycamurmi say ángil nimargan: "Acu aywashun Jesucristuta

chasquicogcunata ricasinäpä. Paycunaga Jesuswan casarananpä cag jipashnömi caycäyan." 10 Saymi say ángil pushamargan jatun punta jananman. Say puntapitami Santu Espíritu ricasimargan mushog Jerusalén marca Tayta Diospa naupanpita uraycämogta.

11 Say marcami Tayta Diospa chipipiyninwan cuyaylapä jaspe rumino chipipergan. Saynöpis vidriunömi ricacargan. 12 Say marcatami tumaypa jatuncaray altu murälla saparargan. Say murällami cargan chunca ishcay (12) puncuyog. Cada puncuchömi juc ángil cargan. Saynöpis cada puncuchömi juc juti guelgarargan. Say juticuna cayargan Jacobpa surincunapa jutincunami. 13 Say chunca ishcay puncucunaga manami juc lädulachösu cargan, sinöga chuscun läducho quimsa quimsami cargan. 14 Say marcacho caycag murällapa cimientunchömi cargan chunca ishcay rumicuna. Cada rumicunachömi juc juti guelgaraycargan. Say juticuna cayargan Jesucristupa chunca ishcay apostolnincunapa jutincunami.

15 Nogawan caycag angilmi goripita rurash värata aptacurcur aywargan say marcapa puncuncunata y murällantapis tupumunanpä. 16 Say marcapaga altunpis, anchunpis y largunpis iwal-lami cargan. Sayta ángil tupuptin say marca cargan chunca ishcay waranga (12,000) estadiumi.* 17 Nircurna tuporgan murällanpa anchunta. Tupuptinmi anchun cargan pachac chuscu chunca chuscu (144) cucush.†

18 Say murällaga jaspe rumicunawan pergashmi cargan. Marcaga goripitami vidriuno luchuc cargan. 19 Say murällapa cimientonga chunca ishcay (12) cuyaylapä rumicunawan pergashmi cargan.

Punta cagmi cargan jaspe rumi,
ishcay cagmi cargan zafiro rumi,
quimsa cagmi cargan ágata rumi,
chuscu cagmi cargan esmeralda rumi,
20 pisga cagmi cargan ónice rumi,
sogta cagmi cargan cornalina rumi,
ganchis cagmi cargan crisólito rumi,
puwag cagmi cargan berilo rumi,
isgun cagmi cargan topacio rumi,
chunca cagmi cargan crisoprasa rumi,
chunca juc cagmi cargan jacinto rumi
y chunca ishcay cagnami cargan amatista rumi.

21 Say murällapa puncuncunami cayargan cada ünun juc perlaspita rurash. Say marcapa jatun cag cällinmi cargan chipipiycag goripita rurash. 22 Say marcachöga templuta manami ricargäsu. Templo cananpa trucanga munayyog Tayta Dios y surin Jesucristumi templo caycan. 23 Say marcata quiquin Tayta Dios y Jesucristo asicyapaptinmi intipis ni quilapis canganasu. 24 Say acsilami lapan salvash runacunata maysaymanpis asicyapanga. Tayta Diospa maquincho car cushicuyashpanmi lapan reycunapis cuyaylapä riquëzancunata sayman apayangapä. 25 Say marcacho pasa mana sacaptinmi imaypis puncuncunata wichgayangasu. 26 May-saypitapis runacuna say marcamanmi apayanga

* **21:16** Juan guelgashgan wisan lëwaypa tupunanpa trucanga runacuna tupuyag estadio nishgan tupucunawanmi. Juc estadioga 185 metrumi cargan. Saymi 12,000 estadioga 444 lëwa cargan. † **21:17** Pachac chuscu chunca chuscu (144) cucushga sogta chunca pisga (65) metrumi cargan.

riquëzancunata. 27 Saymanga imaypis manami yaycuyangasu jusasapacuna, pengacuypä lutanta ruragcuna ni lulacogcunapis. Saymanga yaycuyanga libro de la vïdacho jutincuna apuntash cagcunalami.

22

1 Saypitanami ángil ricasimargan imayyagpis cawasicog chuya mayuta. Say mayoga yargaycämorgan Tayta Dios y Jesucristo jamaraycashgan trönun jawanpitami. 2 Jatun cag cällipa chaupinpami say mayu päsargan. Say mayupa cuchuncunachömi imayyagpis cawasicog jachacuna cayargan. Say jachacunami cada quila wayuyargan. Saymi wayushgancunata cada quila cosechayag micuyänanpä. Raprancunanami lapan nación runacunapä jampi cargan pipis mana gueshyananpä.

3 Say marcachöga jusalicuy mana captin manami pipis nacanganasu. Tayta Dioswan Jesucristupis say marcacho cag runacunawanmi imaypis cayangapä. Saymi Tayta Diosta imayyagpis adorayangapä. 4 Saychömi Tayta Diosta lapanpis reguiyangapä. Paycunapa urcuncunachömi Tayta Diospa jutinpis guelgaranga. 5 Saychöga pasapis mananami sacanganasu. Tayta Dios chipipiyninwan saycho asicyaptinmi intipis canganasu ni ima acsitapis runacuna nistäyanganasu. Saycho tagcunaga Tayta Diospa naupancho car imayyagpis cushishmi cawayangapä.

Jesucristo cutimunanpäna cashgan

6 Saymi ángil nimargan: "Lapan wilacushgäcunaga cumplinanpänami caycan. Profëtancunata tantyaseg Tayta Diosmi nogata cachamash päsananpäna cagcunata wilanäpä."

7 Saynöpis Jesucristo caynömi nin: "Shamunäpänami caycä. Saymi cay librucho guelgaraycagta cäsucogcunaga Tayta Diospa naupanman char cushicuyangapä."

8 Noga Juanmi cay librucho guelgaraycagcunata ricashcä y wiyashcäpis. Saymi lapanta ricasimag angilpa puntanman gongurpacuycorgä adoranäpä. 9 Saymi say ángil nimargan: "¡Nogataga ama adoramaysu! Tayta Diosninsipa profëtan mayiquicunanöla y guelgashgayquicunata chasquicogcunanölami nogapis Tayta Dios munashganta ruragla caycä. Tayta Diosnilansita adorayga."

10 Mastapis caynömi nimargan: "Cay guelgashgayqui libruta ama pacaysu, sinöga may-saymanpis apasiy lapan runacuna liyiyänanpä. Cay guelgashgayquicunaga cumplinanpänami caycan. 11 Jusalicur cawag runacunaga jusalicur cawayäsun. Fiyu runacunaga jina fiyupis cacuyäsun. Ali runacunaga alita rurar cawacuyäsun. Dios munashganno cawagcunaga Tayta Dios munashganno cawayäsun."

12 Jesucristo caynömi nin: "Nogaga shamunäpänami caycä. Shamurmi lapan runacunata rurashgan-tupu juzgashäpä. Ali ruragcunataga premiuta goshä. Mana ali ruragcunatami isanga infiernuman gaycushäpä. 13 Cay pasata manarä camarpis maynami caycargä. Saynölami cay pasa ushacaptinpis caycäshäpä."

14 Cushishmi cayanga Jesucristuta chasquicur jusancunata cacharegcunaga. Jusalicushgancunapita perdonash carmi mushog Jerusalenman yaycuyangapä. Saychömi imayyagpis cawasicog jachapa wayuyninta micuyangapä. 15 Say marcamanga manami yaycuyangasu Tayta

Diosta mana cäsucogcunaga, brüjucunaga, chïnäcur waynäcur puricogcunaga, runa mayinta wanusegcunaga, ïdulucunata adoragcunaga y lapan jusalicogcunapis.

16 Jesucristumi nin: “Nogami angilnëta cachamushcä yäracamagcunata imapis päsananpä cagcunata musyasinäpä. Nogaga rey Davidpa castanmi caycä. Saynöpis warag goyllarnömi caycä.”

17 Santu Espiritupis y Jesucristuta chasquicogcunapis: “¡Jucla cuticamuyna, Taytay!” nicäyan. Cay librucho guelgashgancunata liyimushganta wiyagcunapis saynöla: “Cutimuyna, Taytay” niyäsun. Yacunaypanörä Diospa naupancho cawayta munagcunaga Jesucristuta chasquicuyäsun. Diospa naupancho cawayänanpäga manami imatapis pägayangapäsu.

18 Cay librucho guelgaraycashganta wiyagcuna shumag tantyacuyäsun. Mayganpis cay guelgarashgancunaman yarpaynincunata yapag cagtaga Tayta Dios fiyupami castigangapä. Cay librucho runacuna nacayänanpä cashganta guelgarashgannömi say runacuna nacayangapä.

19 Cay librucho guelgaraycagta juc yachasicuylatapis jorguptenga Tayta Diosninsimi jutinta libro de la vïdapita börranga naupanman mana chänanpä. Saynöpis mushog Jerusalenman mana yaycur imayyagpis cawasicog jachapa wayuyninta manami miconganasu.

20 Cay libruta guelganäpä tantyasimag Jesucristo caynömi nin: “Nogaga shamunäpänami caycä.”

Sayno niptinmi: “¡Nishgayquinöla juclana shacaläamuy, Señor Jesús!” nicä.

21 Señorninsi Jesucristo lapayquita imaypis yanapaycuyäläshunqui. [Amén.]